

মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

বনপর্ব

৬

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০২

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ୧୯୫୨ ବଙ୍ଗଳା
ଦ୍ୱିତୀୟ সংস্করণ : ଭାଦ୍ର, ୧୯୬୬ ବଙ୍ଗଳା

ପ୍ରକାଶକ :
ବ୍ରଜକିଶୋର ମଞ୍ଜୁଳ
ବିଷୟବାଣୀ ପ୍ରକାଶନୀ
୧୨/୧ବି, মহାତ୍ମା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ
କଲିକାତା-୧୦୦୦୦୨

ମୁଦ୍ରକ :
ସ୍ୱପ୍ନାକ୍ଷରୀ ଶ୍ରୀ
ନିଉ ମାନସ ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ
୧ବି, ଗୋସ୍ୱାମୀବାଗାନ ଷ୍ଟ୍ରିଟ
କଲିକାତା-୧୦୦୦୦୬

নিবেদন

করণাময় পরমেশ্বরের করুণায় মহাভারতের বনপর্ব প্রকাশিত হইল। এই পর্ব আকারে যেমন অতিবৃহৎ, দুর্লভ বিষয়-বাহুল্যেও তেমনই পরিপূর্ণ। তবে আনন্দের বিষয় এই যে, আমি যে পাঁচখানি বিভিন্ন দেশীয় আদর্শ পুস্তক পাইয়াছিলাম, সেগুলির প্রায় স্থানেই স্বন্দর সামঞ্জস্য দেখিতে পাইয়াছি ; শ্লোক, বাক্য ও পদের প্রায়ই মিল লক্ষিত হইয়াছে ; কিন্তু আদিপর্বের দ্বিতীয় অধ্যায়ে মহর্ষি নিজেই যে শ্লোকসংখ্যা ও অধ্যায়সংখ্যা বলিয়া গিয়াছেন, তাহা অপেক্ষা শ্লোকসংখ্যাও অধিক এবং অধ্যায়সংখ্যাও অত্যধিক ছিল। তবে যে কারণে সভাপর্বের মুদ্রিত পুস্তকে শ্লোকসংখ্যা অধিক হইয়াছিল, এই পর্বেরও সেই কারণেই বহু স্থানে শ্লোকসংখ্যা বৃদ্ধি পাইয়াছিল। সে কারণ সভাপর্বে বিস্তৃতভাবে নিবেদন করিয়াছি। তা'র পর, বহু স্থানে নূতন নূতন শ্লোকও যে সন্নিবেশিত হয় নাই, এমন নহে। তবে অধ্যায়সংখ্যা যে কেহ কেহ ইচ্ছা করিয়া বৃদ্ধিত করিয়া গিয়াছেন, তাহা মনে হয় না। তাহার কতিপয় কারণ আদিপর্বের নিবেদন করিয়াছি ; অপর বিশেষ কারণ এই যে, যে পর্যন্ত ভারতবর্ষে হিন্দুসমাজে ধর্মভাব অক্ষুণ্ণ ছিল, সে পর্যন্ত প্রায় সকল সম্পন্ন গৃহস্থের বাড়ীতেই প্রত্যহ রামায়ণ, মহাভারত বা অন্ত কোন পুরাণের পাঠ ও কথকতা হইত। তখন সকালে যে অংশের পাঠ বা পায়ায়ণ হইত, বৈকালেও সেই অংশেরই ব্যাখ্যা বা কথকতা হইবার নিয়ম ছিল। যতটুকু সময়ে যতখানি গ্রন্থের পাঠ করা যায়, ততটুকু সময়ে ততখানি গ্রন্থের ব্যাখ্যা বা কথকতা করিয়া সভ্যগণের মনোরঞ্জন করা যায় না ; সুতরাং যেখানে একজনই পাঠ এবং ব্যাখ্যা বা কথকতা করিতেন, সেখানে তিনি পাঠ করিবার সময়েই ব্যাখ্যা বা কথকতা সমাপ্তির স্থান বিবেচনা করিয়া যাইতেন, পরে মূল পুস্তকেরই সেই স্থানে সমাপ্তিবোধক কোন চিহ্ন বা সমাপ্তি-কথাটাই উপরে লিখিয়া রাখিতেন, তাহার পর ব্যাখ্যা বা কথকতার সময়ে সেইখানে সমাপ্তি করিতেন। আমার পিতামহ ৬ক'াশীচন্দ্রবাচস্পতি এবং পিতৃব্য ৬বনমালীবিজয়ারত্ন ও ৬জ্ঞানকীনাথশিরোমণিমহাশয়কে এইরূপ কাধ্য করিতে আমি প্রত্যক্ষ দেখিয়াছি ; অতএব এইরূপ সিদ্ধান্তে উপনীত হইতেছি যে, পরবর্তী কালে সেইরূপ একখানিমাাত্র পুস্তক আদর্শ রাখিয়া যিনি নূতন পুস্তক লিখিতেন, তিনি সেই সেই স্থানে অধ্যায়ের মধ্যেই অধ্যায়-সমাপ্তি লিখিয়া যাইতেন। এইরূপ ঘটনাই বিভিন্ন দেশে ও বিভিন্ন কালে হইত বলিয়া বিভিন্ন পুস্তকে অধ্যায়সংখ্যা বৃদ্ধি পাইয়া গিয়াছে। অভিজ্ঞ পাঠক একটু পর্যালোচনা করিলেই এই অস্থানস্থ অধ্যায়সমাপ্তির বিষয় অনায়াসে বুঝিতে পারিবেন। তা'র পর, এই ঘটনা

পরামর্শ আলোচনা করিবার সম্ভব হইত না বলিয়াই বর্জিত অধ্যায়গুলিরও সামঞ্জস্য দেখা যায় না। তবে, এই জাতীয় পুস্তকগত অসামঞ্জস্যকে অসম্ভব বলিয়া মনে করা যায় না। কারণ, ৫০।৬০ বৎসর পূর্বে যে গ্রন্থ রচিত হইয়াছিল, তাহাতেই কিছু কিছু পাঠান্তর দেখা যায়, তাহাতে প্রায় ৫০০০ বৎসর পূর্বে যে গ্রন্থের রচনা হইয়াছিল, সেই গ্রন্থে যে নানারূপ বহুতর পাঠান্তর দেখা যাইবে, তাহাতে আর বৈচিত্র্য কি? ইতি—

১৩৪০ সাল,
২৭শে অগ্রহায়ণ।
৪১নং সূরি লেন
কলিকাতা

}

চিত্রবিধেয়—
শ্রীহরিদাস দেবশর্মা।

—:~:—

এই পুস্তকে পাঠান্তরে ব্যবহৃত সাক্ষেতিক অক্ষরগুলির বিবরণ

- বা—বাপুদেবশাস্ত্রিসংশোধিত ১৭৮৪ শকাব্দে মুদ্রিত কাশীপ্রদেশীয় পুস্তক।
ব—‘বঙ্গবাসী’-সংবাদপত্রকার্যালয়ে ১৮৩০ শকাব্দে মুদ্রিত পশ্চিমবঙ্গদেশীয় পুস্তক।
কা—কালীবরবেদান্তবাগীশসংশোধিত কেদারদায়মুদ্রিত পশ্চিমবঙ্গদেশীয় পুস্তক।
নি—নির্ণয়সাগরযন্ত্রমুদ্রিত কৃষ্ণাচার্য ও ব্যাসাচার্যসম্পাদিত বোম্বাইপ্রদেশীয় পুস্তক
পি—পিতামহ ৮কাশীচন্দ্রবাচস্পতিমহাশয়-হস্ত-লিখিত পূর্ববঙ্গদেশীয় পুস্তক।

—:~:—

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাঁদ্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্তালঙ্কার অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপস্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্তায় মগ্ন—এবং সে একক ও হুস্তর তপস্তায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্ত রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঐযি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার গুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

পাঠক্রমে মহাভারতের বইং সূচীপত্র ।

—:~:—

বনপর্ব ।

—:~:—

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক		
মঙ্গলাচরণ	...	১	—	যুধিষ্ঠিরের সূর্য্যারাদনা	...	৪৪	১-
জনমেজয়প্রশ্ন	...	১	১-	সূর্য্যকর্ষক যুধিষ্ঠিরকে স্থালীদান	৫৩	৪১-	
পাণ্ডবগণের বনে প্রস্থান				স্থালীর গুণ কথন	...	৫৬	৫১
এবং দ্রৌপদীভিন্ন পাণ্ডব-				দ্রুতরাষ্ট্রের প্রতি বিদ্রুয়ের			
ভাৰ্য্যাগণকে লইয়া ইন্দ্রসেন-				উপদেশ	...	৫৮	৪-
প্রভৃতি ভৃত্যবর্গের অহুগমন	৪	২-	দ্রুতরাষ্ট্রকর্ষক বিদ্রুয়ের ত্যাগ...	৬৩	২০		
পুরবাসীদিগের আলোচনা	৪	১২-	কাম্যকবনে পাণ্ডবদের				
পুরবাসীদিগের পাণ্ডবাহু-			নিকটে বিদ্রুয়ের গমন	...	৬৫	৫-	
গমন এবং পাণ্ডবগণের			পাণ্ডবদের নিকটে বিদ্রুয়ের				
সহিত বনগমনপ্রার্থনা	৬	১২-	আত্মবৃত্তান্ত কথন	...	৬৬	১২-	
যুধিষ্ঠিরকর্ষক নিবারণ	১০	৩২-	বিদ্রুয়ের বিচ্ছেদে দ্রুতরাষ্ট্রের মুচ্ছা	১০	৩		
পুরবাসীদিগের প্রত্যাগমন	১২	৪০	বিদ্রুকে আনয়ন করিবার জন্ত				
পাণ্ডবগণের প্রমাণবটে উপস্থিতি	১২	৪১	দ্রুতরাষ্ট্রকর্ষক সম্বন্ধে প্রেরণ	...	১১	৮-	
ব্রাহ্মণগণকর্ষক পাণ্ডব-			বিদ্রুয়ের পুনরায় হস্তিনায় আগমন	১৩	১৮		
গণের অহুগমন	...	১২	৪৩-	বিদ্রুয়ের আগমানে উদ্বিগ্ন দুর্য্যো-			
ব্রাহ্মণগণের সহিত যুধিষ্ঠিরের				ধনের শকুনি, কর্ণ ও দুঃশাসনের			
আলোচনা	...	১৪	১-	সহিত আলোচনা	...	১৬	৩-
যুধিষ্ঠিরের প্রতি শৌনকের				কর্ণকর্ষক পাণ্ডবগণবধের মন্ত্রণা	১২	১৬-	
উপদেশ	...	১৭	১৫-	পাণ্ডবগণকে বধ করিবার			
যুধিষ্ঠিরকর্ষক গৃহস্থের				জন্ত দুর্য্যোধনপ্রভৃতির যাত্ৰা	৮০	২২	
অতিথিসংকার কথন	...	২৭	৫১-	ব্যাসকর্ষক তাঁহাদের নিবেদ	৮১	২৪	
শৌনককর্ষক সং ও অসং				দ্রুতরাষ্ট্রের প্রতি ব্যাসের উপদেশ	৮১	২৫-	
লোকের কার্য কথন	...	২৯	৬২-	ইন্দ্র ও সুরভীর উপাখ্যান	...	৮৫	৪২-
ধৌম্যকর্ষক দুর্য্যোধ উপ-				দ্রুতরাষ্ট্র ও দুর্য্যোধনের প্রতি			
কারিতা কথন	...	৩৭	৫-	মৈত্রেয়মুনির উপদেশ	...	৯২	১৫-
ধৌম্যকর্ষক দুর্য্যোধ অটৌস্তর				মৈত্রেয়ের উপদেশ শুনিয়া			
শতনার কথন	...	৩৯	১৬	দুর্য্যোধনের গর্ভস্থচনা	...	৯৫	২৮-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
দুর্যোধনের প্রতি মৈত্রেয়- মুনির শাপ ...	২৬	৩৩-	শাষের সহিত যুদ্ধ করিবার জ্ঞান যত্নমারগণের নির্ধারণ ...	১৬৩	৮-
বিদুরকর্তৃক কিশোররাক্ষস- বধবৃত্তান্ত কথন ...	২৮	২-	শাষের সহিত ক্ষেমবৃদ্ধির যুদ্ধ ও পলায়ন ...	১৬৪	১১-
বক কিশোরের ভ্রাতা এবং হিড়িম্ব উহার সখা ...	১০৪	৩০-	শাষকর্তৃক বেগবানের বধ ...	১৬৫	২০
পাণ্ডবগণের সহিত সাক্ষাৎ করিবার জ্ঞান কৃষ্ণপ্রভৃতির কাম্যকবনে আগমন ...	১১৪	১-	চারুদেয় ও বিনিষ্কোর যুদ্ধ ...	১৬৬	২২-
দুর্যোধনপ্রভৃতির প্রতি কৃষ্ণের ক্রোধপ্রকাশ ...	১১৫	৫-	চারুদেয়কর্তৃক বিবিস্বাবধ ...	১৬৭	২৬
অর্জুনকর্তৃক কৃষ্ণের সান্ত্বনা ও গুণকথন ...	১১৬	৮-	শাষের সহিত যুদ্ধ করিবার জ্ঞান প্রদ্যম্নের নির্ধারণ ...	১৬৭	২২-
কৃষ্ণকর্তৃক অর্জুনের সখ্য কথন	১২৪	৪৫-	শাষ ও প্রদ্যম্নের যুদ্ধ ...	১৭০	৮-
দ্রৌপদীকর্তৃক কৃষ্ণের স্তব ...	১২৬	৫০-	শাষের মুচ্ছা ও পতন ...	১৭২	১৮
দ্রৌপদীর বিবাদ ও আক্ষেপ	১২৯	৬২-	প্রদ্যম্নের মুচ্ছা। ...	১৭৩	২৫
কৃষ্ণকর্তৃক দ্রৌপদীকে আশ্বাস দান ...	১৪২	১৩০-	প্রদ্যম্নকে লইয়া সারথির প্রস্থান	১৭৪	২৮-
অর্জুনকর্তৃক দ্রৌপদীকে আশ্বাসদান	১৪৪	১৩৫	প্রদ্যম্নকর্তৃক সারথিকে ভৎসনা	১৭৪	৩০-
ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক দ্রৌপদীকে আশ্বাসদান ...	১৪৬	১৩৬-	সারথির উত্তর	১৭৪	৩২-
নৃত্যক্রীড়ার সময়ে কৃষ্ণের অহুপস্থিতির কারণ কথন	১৪৫	১-	প্রদ্যম্নের আক্ষেপ ...	১৭৫	৩৭-
সংক্ষেপে শাষবধ কথন ...	১৪৯	২-	শাষ ও প্রদ্যম্নের পুনরায় যুদ্ধ	১৮২	৭০-
শাষকর্তৃক দ্বারকা অবরোধ	১৫৫	৩	শাষের মুচ্ছা।	১৮৩	৭৬-
দ্বারকানগরীকে ক্ষুব্ধকৃত করণ (এই স্থানে কামান, বন্দুক, রিভল- ভার, ডিনামাইট এবং বৃহৎ বিমানের আভাস পাওয়া যায়) *	১৫৬	৫-	শাষের পলায়ন ...	১৮৪	৮৪
শাষের দ্বারকা আক্রমণ ...	১৬২	১-	শাষবধার্থ কৃষ্ণের যাত্রা ...	১৮৭	১৩-
			সমুদ্রের উপরে শৌভবিমানে		
			শাষের স্থিতি ...	১৮৮	১৭
			কৃষ্ণ ও শাষের যুদ্ধ ...	১৮৯	১২-
			শাষের মায়ায়ুদ্ধ ...	১৯১	৩২-
			কৃষ্ণের নিকটে শাষপ্রযুক্ত		
			মায়াপুরুষের আগমন ও		
			তৎকর্তৃক বনুদেবের মৃত্যুকথন	১৯৬	১২-
			শাষের মায়ায় তাঁহার বিমান		
			হইতে বনুদেবের পতন ...	১৯৮	২২-
			শাষকে বধ করিবার জ্ঞান		
			সারথিকর্তৃক কৃষ্ণের উত্তেজনা	২০৪	২১-

* এই স্থানের ভারতকৌমুদীটীকায় বিস্তৃত
সমালোচনা আছে ।

শাষের প্রতি কৃষ্ণের স্মদর্শন-
চক্র নিক্ষেপ ... ২০৫ ৩০

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
শাশ্ববধ ...	২০৬	৩৭	কর্মের অবশ্যকর্তব্যতা		
সুভদ্রা ও অভিমত্যাঙ্কে লইয়া			বিষয়ে দ্রৌপদীর উক্তি ...	২৮২	১-
কৃষ্ণের দ্বারকায় গমন ...	২০৮	৪৪-	যুধিষ্ঠিরের প্রতি ভীমের		
দ্রৌপদীর পুত্রগণকে লইয়া			সাক্ষেপ উক্তি ...	৩০২	১-
ধৃষ্টদ্যুম্নের স্বভবনে গমন ...	২০৮	৪৯	যৌবনে কাম, প্রোঢ়ে ধন		
নকুলভাৰ্য্যা করণ্মতীকে			এবং বার্তাকে ধর্ম কর্তব্য	৩১১	৪১
লইয়া তাঁহার ভ্রাতা ধৃষ্টকেশুর			ভীমের প্রতি যুধিষ্ঠিরের		
স্বভবনে গমন ...	২০৯	৫০	প্রবোধবাক্য ...	৩২৩	১-
সহদেবের ভাৰ্য্যাকে লইয়া			যুধিষ্ঠিরের প্রতি ভীমের		
তাঁহার ভ্রাতা কৈকেয়গণের			সতিরঙ্কার উক্তি ...	৩৩১	১-
স্বভবনে গমন ...	২০৯	৫১	পাণ্ডবগণের অজ্ঞাতবাসের		
দ্রৌপদীর ধাত্রী, দাসী, অগ্রাণ্ড			অসম্ভবতাসম্বন্ধে ভীমের উক্তি	৩৩৬	২৩-
স্ত্রী এবং অলঙ্কারাদি লইয়া			দুর্যোধনকে জয় করা অসম্ভব		
বিশ্বস্ত ভৃত্য ইন্দ্রসেনের দ্বারকায়			এই সম্বন্ধে ভীমের প্রতি		
গমন ...	২১১		যুধিষ্ঠিরের উক্তি ...	৩৪০	৫-
পুরবাসিগণের স্বস্থানে গমন	২১২	৫-	পাণ্ডবগণের নিকটে ব্যাসের		
কাম্যকবন হইতে পাণ্ডবগণের			আগমন ...	৩৪৪	২২
বৈতবনে গমন ...	২১৭	১৩-	যুধিষ্ঠিরের প্রতি ব্যাসের		
পাণ্ডবগণের নিকটে মার্কণ্ডেয়ের			উপদেশ ...	৩৪৪	২৫-
আগমন ও উপদেশ ...	২২১	৪-	ব্যাসকর্তৃক যুধিষ্ঠিরকে প্রতি-		
যুধিষ্ঠিরের প্রতি দালভ্যবক-			শ্রুতিনারী বিছা প্রদান ...	৩৪৭	৩৮
মুনির উপদেশ ...	২২৬		পাণ্ডবগণের পুনরায় কাম্যক-		
যুধিষ্ঠিরের প্রতি দ্রৌপদীর			বনে গমন ...	৩৪৮	৪১-
আক্ষেপ ও উদ্বেজনা ...	২৩২	৩-	অর্জুনের প্রতি যুধিষ্ঠিরের		
ক্ষমা ও তেজ বিধয়ে বলি			উপদেশ ...	৩৪৯	১-
ও প্রহ্লাদের উপাখ্যান ...	২৪০	৪২-	অর্জুনকে যুধিষ্ঠিরের প্রতি-		
দ্রৌপদীর প্রতি যুধিষ্ঠিরকর্তৃক			শ্রুতিবিছা দান	৩৫২	১৬
ক্রোধের দোষ ও ক্ষমার গুণকথন	২৪৭	১-	অশ্রুলাভ উদ্দেশ্যে তপস্যা		
ধর্মের প্রতি দ্রৌপদীর আক্ষেপ	২৫৯	১-	করিবার জন্য অর্জুনের প্রস্থান	৩৫৩	২০
ফল দেখিতে না পাইলেও			অর্জুনের প্রতি ব্রাহ্মণগণের		
ধর্ম বা ঈশ্বরের প্রতি			আশীর্বাদ ...	৩৫৩	২১-
আশংকা করা উচিত নহে			অর্জুনের প্রতি দ্রৌপদীর		
এই বিষয়ে দ্রৌপদীর প্রতি			শুভাকাঙ্ক্ষাপ্রকাশ ...	৩৫৩	২৪-
যুধিষ্ঠিরের বিদূত উপদেশ ...	২৭১	১-	ইন্দ্রকীলপর্বতে অর্জুনের গমন	৩৫৭	৪২

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
অৰ্জুনের তপস্বিদর্শন	৩৫৭	৪৩-	শিবের প্রস্থান	৩২০	১১২
অৰ্জুনের প্রতি তপস্বীর উক্তি	৩৫৭	৪৫-	অৰ্জুনের নিকটে যথাক্রমে		
অৰ্জুনের প্রতি তপস্বীর			বরণ, কুবের, 'যম ও ইন্দ্রের		
আত্মপরিচয়	... ৩৫৮	৪২	আগমন	... ৩২২	৫-
ইন্দ্র ও অৰ্জুনের কথোপকথন	৩৫৯	৫১-	অৰ্জুনের প্রতি যমের উক্তি	৩২৪	১৬-
অৰ্জুনের তপস্রা	... ৩৬৫	২৩-	অৰ্জুনকে যমের দণ্ডাস্ত্র দান	৩২৫	২৫
অৰ্জুনের তপস্রায় উদ্বিগ্ন			অৰ্জুনকে বরণের পাশাস্ত্র দান	৩২৬	৩১
হইয়া ঋষিগণের শিবের			অৰ্জুনকে কুবেরের অন্তর্দান-		
নিকট গমন এবং সেই তপস্রার			নামক অস্ত্র দান	... ৩২৮	৩৭-
বিষয় নিবেদন	... ৩৬৬	২৮-	স্বর্গে যাইবার জন্ত অৰ্জুনের		
ঋষিদের প্রতি শিবের			প্রতি ইন্দ্রের আদেশ	... ৩২৯	৪৪-
আশ্বাসবাক্য	... ৩৬৬	৩২-	ইন্দ্রের রথ লইয়া অৰ্জুনের		
কিরাতরূপী শিবের অৰ্জুন			নিকটে মাতলির আগমন	... ৪০১	২-
সন্নিধানে গমন	... ৩৬৮	১-	ইন্দ্রেরথের বর্ণনাপ্রসঙ্গে বৃহৎ		
অৰ্জুনকে বধ করিবার জন্ত			কামানের উল্লেখ	... ৪০১	
বরাহরূপী মুকদানবের আগমন	৩৬৯	৭-	স্বর্গে যাইবার পূর্বে অৰ্জুনের		
অৰ্জুনকর্তৃক বরাহবধের			গঙ্গাস্নান, ইষ্টমন্ত্রজপ এবং		
চেষ্ঠা, কিরাতরূপি-শিব-			হিমালয়ের নিকট বিদায়	... ৪০৫	২০-
কর্তৃক বারণ এবং অৰ্জুন-			স্বর্গে যাইবার জন্ত অৰ্জুনের		
কর্তৃক বরাহের উপরে প্রহার	৩৬৯	৮-	ইন্দ্রেরথে আরোহণ	... ৪০৬	২২
বরাহের উপরে শিবের প্রহার	৩৭০	১৩	পুণ্যবান্ লোকেরাই আকাশে		
শিব ও অৰ্জুনের বিবাদ	... ৩৭১	১৮-	নক্ষত্ররূপে দীপ্তি পাইতেছেন	৪০৮	৩৮
শিব ও অৰ্জুনের যুদ্ধ	... ৩৭৪	৩৪-	অমরাবতীর সংক্ষিপ্ত বর্ণনা	৪০৯	১-
শিবের সহিত অৰ্জুনের বাহুযুদ্ধ	৩৭৮	৫৫-	বিমান হইতে অৰ্জুনের		
অৰ্জুনের চৈতন্যলোপ	... ৩৭৯	৬৩	অবতরণ ও ইন্দ্রের সাক্ষাৎকার	৪১২	১৬
অৰ্জুনকর্তৃক শিবের পূজা	... ৩৮০	৬৫-	অৰ্জুনের আগমনোৎসবে		
শিবের প্রসন্নতাজ্ঞাপন	৩৮০	৬৮-	ইন্দ্রসভায় অঙ্গরাদের নৃত্য		
অৰ্জুনকর্তৃক শিবের স্তব	... ৩৮২	৭৪-	ও গন্ধর্ব্বদের গীত	... ৪১৫	২৮-
শিবকর্তৃক অৰ্জুনকে পুনরায়			ইন্দ্রের নিকট অৰ্জুনের		
গাণ্ডীবপ্রভৃতি সমর্পণ	... ৩৮৫	৮৮-	অস্ত্রশিক্ষা	... ৪১৬	৩৫
শিবের নিকট অৰ্জুনের			অৰ্জুন পাঁচ বৎসর স্বর্গে		
পাশ্চপত অস্ত্র প্রার্থনা	... ৩৮৫	৯২	বাস করেন	... ৪১৭	৩৭-
অৰ্জুনকে শিবের পাশ্চপত			চিত্রসেনগন্ধর্ব্বের নিকট অৰ্জুনের		
অস্ত্র দান	... ৩৮৮	১০৪-	নৃত্যগীতাদি শিক্ষা	৪১৮	৪০

পাঠক্রমে বনপর্বের বৃহৎ সূচীপত্র ।

বিষয়	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
উর্কশীর নিকটে রতিদোতা		পাণ্ডবগণের নিকটে বৃহদশ্ব-		
করিবার জন্ত চিত্রসেন-		মুনির আগমন ...	৪১৩	৪০
গন্ধর্বকে ইন্দ্রের উপদেশ ' ...	৪১২	১- নলোপাখ্যান আরম্ভ ...	৪১৬	৪৫-
উর্কশীর নিকটে চিত্রসেনের		দমনমুনির বরে ভীমরাজার		
রতিদোতা করণ ...	৪২০	৬- পুত্র ও কন্যালাভ ...	৪১৮	৮-
অর্জুনসঙ্গমে উর্কশীর স্বীকার	৪২২	১৬- নল ও দময়ন্তীর পরস্পর অহুরাগ	৪৮০	১৭
অর্জুনের প্রতি উর্কশীর		নলের উত্তানগমন ...	৪৮০	১৮
অভিসার ' ... ' ...	৪২৩	১৮- নলের হংসধারণ ...	৪৮১	১৯
অর্জুনকর্তৃক উর্কশী প্রত্যাখ্যান	৪৩০	৫৪- নলের হংসপরিভ্রমণ ও হংস-		
অর্জুনের প্রতি উর্কশীর		গণের বিদর্ভদেশে গমন ...	৪৮১	২৩
অভিশাপ ...	৪৩৩	৬৬- দময়ন্তীর নিকটে হংসকর্তৃক		
ইন্দ্রকর্তৃক সেই শাপের		নলের বর্ণনা ...	৪৮২	২৮
নিয়মকরণ ...	৪৩৫	৭৫ দময়ন্তীর মত জানিয়া হংসের		
ইন্দ্রসভায় লোমশমুনির আগমন	৪৩৭	১- পুনরায় নলের নিকটে আগমন	৪৮৩	৩৩
লোমশের নিকটে ইন্দ্রকর্তৃক		দময়ন্তীর কামার্ভাব ...	৪৮৪	১-
অর্জুনের পূর্বজন্মীয় নর-		ভীমরাজকর্তৃক দময়ন্তীর স্বয়ংবরে		
ঋষি কখন ...	৪৩৮	৭- রাজাদের নিমন্ত্রণ ...	৪৮৫	২
কাম্যকবনস্থিত যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির		দময়ন্তীর স্বয়ংবরে রাজাদের		
নিকটে ইন্দ্রকর্তৃক লোমশমুনি-		আগমন ...	৪৮৬	১০-
দ্বারা অর্জুনের সংবাদপ্রেরণ		নারদ ও পর্বতমুনির ইন্দ্রসম্মিধানে		
এবং যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে তীর্থ-		গমন ও দময়ন্তীর স্বয়ংবরকথন	৪৮৬	১৩-
পর্যটন করিবার উপদেশ ...	৪৪১	২৪- দময়ন্তীর স্বয়ংবরে ইন্দ্রপ্রভৃতির		
স্বর্গলোকে অর্জুনের দেবাস্ত্র-		গমন ...	৪৮৮	২৬
শিক্ষার বৃত্তান্ত শুনিয়া গুহরাষ্ট্র		দময়ন্তীর স্বয়ংবরে নলের গমন	৪৮৯	২৭
ও সত্যের কথোপকথন ...	৪৪৪	৩- নলের প্রতি ইন্দ্রের দোতা-		
কাম্যকবনে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির		প্রার্থনা ...	৪৮৯	৩১
খাতাদির কথা ...	৪৪৩	৪- দময়ন্তীর নিকট নলের		
পাণ্ডবগণের বীরস্বের বিষয়		দেবদোতাকরণ ' ...	৪৯৪	৫৩-
ভাবিয়া গুহরাষ্ট্রের উদ্বেগ ...	৪৫৬	৩- দময়ন্তীর সহিত কর্তব্য স্থির		
সঙ্করকর্তৃক ঐ উদ্বেগ বর্জন	৪৫৮	১৫- করিয়া পুনরায় ইন্দ্রপ্রভৃতির		
যুধিষ্ঠিরের প্রতি ভীমের পুনরায়		নিকটে নলের আগমন ...	৪৯৮	৭৮
সতিরঙ্কার উক্তি ...	৪৬৫	৬- স্বয়ংবরসভায় রাজাদের আগমন	৫০১	২
ভীমের প্রতি যুধিষ্ঠিরের		স্বয়ংবরসভায় দময়ন্তীর প্রবেশ	৫০২	৮
সাক্ষ্যাদান ...	৪৭২	৩৭- দময়ন্তীর পক্ষ নল দর্শন ...	৫০২	১০-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
দময়ন্তীকর্তৃক দেবগণের স্তব	৫০৪	১৭-	পিত্রালয়ে যাইবার জ্ঞ		
দেবগণের স্বচিহ্নধারণে দময়ন্তীর			দময়ন্তীকে নলের প্ররোচনা	৫২৭	২১-
নলপরিচয় ...	৫০৫	২৩-	সে বিষয়ে দময়ন্তীর অর্শস্মৃতি		
দময়ন্তীকর্তৃক নলের বরণ ...	৫০৬	২৬-	জ্ঞাপন ...	৫২৭	২৬-
ইন্দ্রপ্রভৃতিকর্তৃক নলকে আটটি			নলকর্তৃক দময়ন্তীকে পরিত্যাগ না		
বর দান ...	৫০৭	৩৪-	করিবার প্রতিজ্ঞা ...	৫২৮	৩১
নলের স্বরাজধানী গমন ...	৫০৮	৪১	পথে নল ও দময়ন্তীর এক		
দময়ন্তীর গর্ভে নলের একটি পুত্র			সভামণ্ডপে গমন ...	৫৩০	৪০
ও একটি কন্যা লাভ ...	৫১০	৪৬	সেই মণ্ডপে দময়ন্তীর নিদ্রা	৫৩১	৪৩
যাইবার সময়ে কলি ও ছাপরের			দময়ন্তীকে ত্যাগ করা বা না করার		
সহিত দেবগণের সাক্ষাৎকার	৫১০	১-	বিষয়ে নলের চিন্তা ...	৫৩১	৪৬-
দময়ন্তীর প্রতি কলির কোপ	৫১১	৬	সেই মণ্ডপে নলের একথানা		
নল ও দময়ন্তীর অনিষ্ট করিতে			থড়াপ্রাপ্তি ...	৫৩২	৪৪
কলির প্রতি ইন্দ্রপ্রভৃতির নিষেধ	৫১১	৭-	সেই থড়াদ্বারা দময়ন্তীর বস্ত্রাঙ্ক		
ছাপরের সহিত কলির পরামর্শ	৫১৩	১৩-	চ্ছেদনপূর্বক তাহা পরিধান		
ছাপরের সহিত কলির নিষেধ-			করিয়া নলের প্রস্থান ...	৫৩৩	৫৫
রাজ্যে গমন ...	৫১৪	১	আবার আসিয়া দময়ন্তীর জ্ঞ		
নলের শরীরে কলির প্রবেশ...	৫১৪	৩	নলের বিলাপ ...	৫৩৩	৫৬-
নলের সহিত দ্যুতকীড়া করি-			দময়ন্তীকে পরিত্যাগ করিয়া নলের		
বার জ্ঞ কলিকর্তৃক পুষ্করের			বার বার গমন ও বার বার		
প্ররোচনা ...	৫১৪	৪-	আগমন ...	৫৩৫	৬২
পুষ্করকর্তৃক দ্যুতকীড়ায় নলকে			দময়ন্তীকে পরিত্যাগ করিয়া		
আস্থান ...	৫১৫	৭	নলের গমন ...	৫৩৫	৬৫
দ্যুতকীড়ায় নলের সন্মতি ...	৫১৫	৮	দময়ন্তীর নিদ্রাভঙ্গ ও বিলাপ	৫৩৬	১-
দ্যুতে নলের পরাজয় ...	৫১৬	২-	অজগরকর্তৃক দময়ন্তীকে গ্রহণ	৫৪০	২১
দময়ন্তীকর্তৃক আপন পুত্র-কন্যাকে			ব্যাধকর্তৃক অজগরবিনাশপূর্বক		
কুণ্ডিননগরে পিত্রালয়ে প্রেরণ	৫২১	১২-	দময়ন্তীকে রক্ষা ...	৫৪১	২৬-
নলশারথি বাষ্কেয়কর্তৃক ঋতুপর্ণ-			কামার্ত ব্যাধকর্তৃক দময়ন্তীকে		
রাজার আশ্রয় গ্রহণ ...	৫২২	২৫	আক্রমণ ...	৫৪৩	৩৬
সর্বস্বত্যাগ করিয়া নলের প্রস্থান	৫২৪	৫-	ব্যাধের প্রতি দময়ন্তীর শাপ	৫৪৩	৩৮
দময়ন্তীকর্তৃক নলের অমুগমন	৫২৪	৭	ব্যাধের মৃত্যু ...	৫৪৪	৩৯
পক্ষিগণকর্তৃক নলের বস্ত্র হরণ	৫২৫	১৪	নলাঘেবণে দময়ন্তীর বনে বিচরণ	৫৪৬	১০
			পুনরায় দময়ন্তীর বিলাপ	৫৪৬	১৩-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ব্যাঘ্রের নিকট দময়ন্তীর নল-			নলের ঋতুপর্ণনগরে গমন	৫৮২	১
সংবাদ জিজ্ঞাসা ...	৫৫০	৩২-	বাস্কেয় ও জীবলনামক অগ্নি দুই		
পর্বতের নিকট দময়ন্তীর নল-			জন সারথির সহিত নলের		
সংবাদ জিজ্ঞাসা ...	৫৫১	৪২-	তথায় বাস ...	৫৯০	৮
তিন দিন গমনের পর দময়ন্তীর			নলের নিকট জীবলের প্রশ্ন ও		
এক তপোবনদর্শন ...	৫৫৫	৬০-	নলকর্তৃক তাহার উত্তর	৫৯১	১১-
তপস্বিগণের সহিত দময়ন্তীর			নল ও দময়ন্তীর অশ্বেষণের জগ্ন		
কথোপকথন .	৫৫৬	৬৮-	ভীমরাজার লোক প্রেরণ	৫৯৩	১-
তপোবন ও তপস্বিগণের			সুদেবনামক ব্রাহ্মণের দময়ন্তী		
অন্তর্দ্বান	৫৬১	২৫	দর্শন ...	৫৯৪	৫-
দময়ন্তীর অশোকবৃক্ষসন্নিধানে			সুদেবের স্বগত উক্তি ...	৫৯৫	১০-
গমন ও বিলাপ ...	৫৬২	১০০-	দময়ন্তীর প্রতি সুদেবের উক্তি	৫৯৮	২৮-
দময়ন্তীর বণিক্সম্প্রদায় দর্শন	৫৬৪	১১০	সুদেবকর্তৃক রাজমাতার নিকট		
সেই বণিক্সম্প্রদায়ের সহিত			দময়ন্তীর পরিচয় প্রদান	৬০১	৪০-
দময়ন্তীর গমন ...	৫৬৮	১৩২-	রাজমাতার সহিত দময়ন্তীর		
সরোবরতীরে বণিক্সম্প্রদায়ের			সম্পর্ক ...	৬০৩	৫২-
বিশ্রাম ...	৫৬৯	১৩৬	বিদর্ভনগরে গমনের জগ্ন		
অর্দ্ধরাজ্যে বস্ত্র হস্তিযুথের আগমন			রাজমাতার নিকট দময়ন্তীর		
ও বণিক্সম্প্রদায়বিমর্দন ...	৫৬৯	১৩৭	প্রার্থনা ...	৬০৪	৫৬
দময়ন্তীর বিলাপ ...	৫৭৪	১৬১-	বিদর্ভনগরে দময়ন্তীর প্রেরণ	৬০৫	৬১-
দময়ন্তীর চেদিরাজধানীতে গমন			দময়ন্তীর বিদর্ভগমন	৬০৫	৬৩
ও রাজভবনে প্রবেশ ...	৫৭৬	১৭৪-	সুদেবকে ভীমরাজার পারি-		
চেদিরাজার জননীকর্তৃক দময়ন্তীকে			তোষিক দান ...	৬০৫	৬৬
আশ্রয়দান ...	৫৭৭	১৭৯-	নলকে আনিবার জগ্ন মাতার		
চেদিরাজার জননীর নিকট			নিকট দময়ন্তীর অহুরোধ	৬০৬	৬৮-
দময়ন্তীর আত্মপরিচয় দান	৫৭৮	১৮৪-	ভীমকর্তৃক নলাশ্বেষণে ব্রাহ্মণ		
চেদিরাজভবনে দময়ন্তীর নিরুদ্বেগে			প্রেরণ ...	৬০৭	৭৩
অবস্থান ...	৫৮২	২০৫	সেই ব্রাহ্মণদের নিকটে দময়ন্তীর		
নলের দাবায়িদর্শন	৫৮৩	১	উপদেশ ...	৬০৭	৭৫-
নলকর্তৃক দাবায়ি হইতে			নলাশ্বেষণে ব্রাহ্মণদের সকল		
কর্কোটকনাগকে উদ্ধার	৫৮৪	২	দিকে গমন ...	৬১০	৮৭-
কর্কোটকনাগকর্তৃক নলকে			দময়ন্তীর সহিত 'পর্ণাদ'-		
দংশন ...	৫৮৫	১২	নামক ব্রাহ্মণের আলাপ	৬১১	১-
নলের প্রতি কর্কোটকের উক্তি	৫৮৬	১৪-			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
নিজ মাতার সহিত দময়ন্তীর			নলকর্তৃক কলিকে শাপ দিবার		
গোপনে কর্তব্য জ্ঞাপন	৬১৩	১৪-	উপক্রম	৬৩১	৩২
দময়ন্তীকর্তৃক পর্ণাদিকে			কলির প্রার্থনায় নলের		
পারিতোষিক দান	৬১৪	২০-	কোথনিবৃষ্টি	৬৩১	৩৩-
দময়ন্তীকর্তৃক নলের নিকটে			ঋতুপর্ণরাজার বিদর্ভনগরে		
সুদেবকে প্রেরণ	৬১৫	২৩	উপস্থিতি	৬৩৩	১
সুদেবের প্রতি দময়ন্তীকর্তৃক			নল আগত মনে করিয়া দময়ন্তীর		
নিজের পুনরায় স্বয়ংবরের কথা			আলোচনা	৬৩৫	৮-
বলিবার উপদেশ	৬১৫	২৪-	ঋতুপর্ণ ও ভীমরাজার পরস্পর		
ঋতুপর্ণের সভায় সুদেবের গমন			সাক্ষাৎ ও আলাপ	৬৩৮	২২-
ও দময়ন্তীর উপদিষ্ট বিষয় কথন	৬১৬	২৮	ঋতুপর্ণের বিশ্রাম	৬৪০	৩১
বিদর্ভনগরে যাইবার জ্ঞতা			দময়ন্তীর মনে মনে পুনরায়		
বাহকের নিকটে ঋতুপর্ণরাজার			পর্যালোচনা	৬৪০	৩৪-
অনুরোধ	৬১৭		বাহকের নিকটে দময়ন্তীর		
পুনর্বীর দময়ন্তীর স্বয়ংবরের			দূতীপ্রেরণ	৬৪১	৩৮
কথা শুনিয়া বাহকের			বাহকের সহিত দূতীর কথোপ-		
পর্যালোচনা	৬১৭		কথন	৬৪২	৪৪-
একদিনেই বিদর্ভনগরে যাইতে			বাহককে পরীক্ষা করিবার জ্ঞতা		
বাহকের প্রতিজ্ঞা ও অশ্বপরীক্ষা	৬১৮	১০-	পুনরায় দময়ন্তীর দূতীপ্রেরণ	৬৪৮	২-
বাহককে সারথি করিয়া ঋতুপর্ণ-			বাহকের ব্যবহার দেখিয়া		
রাজার বিদর্ভনগরে প্রস্থান	৬২১	২৩	আসিয়া দূতীর দময়ন্তীকর্তৃক		
বাহকের অশ্চালনা দেখিয়া			তাহা কথন	৬৪৯	৮-
বাহকের সারথির পর্যালোচনা	৬২২	২৬	দময়ন্তীকর্তৃক দূতীদ্বারা নলপক		
ঋতুপর্ণের উত্তরীয় বস্ত্র পতন,			মাংস আনয়ন ও তাহার পরীক্ষা	৬৫১	১৮-
তাহা আনিবার জ্ঞতা তাহার			বাহকের নিকটে দময়ন্তীর পুত্র-		
অনুরোধ এবং বাহককর্তৃক তাহা			কন্যা প্রেরণ ও তাহাদের সহিত		
যোজনদূরে জ্ঞাপন	৬২৪	২-	বাহকের ব্যবহার	৬৫২	২৩-
বিভীতকবৃক্ষদর্শন ও ঋতুপর্ণ-			দূতীর নিকট বাহকের ব্যবহার		
কর্তৃক তাহার ফল-পত্র গণনা	৬২৫	৮-	শুনিয়া পিতামাতার অনুমতি-		
বাহককর্তৃক সেই গণনা পরীক্ষা	৬২৬	১২-	ক্রমে দময়ন্তীকর্তৃক বাহককে		
ঋতুপর্ণের নিকট হইতে নলের			স্বগৃহে আনয়ন	৬৫৪	১-
অক্ষয়দয়বিজ্ঞা লাভ...	৬৩০	২৯	বাহকের সহিত দময়ন্তীর আলাপ	৬৫৫	৯-
নলের দেহ হইতে কলির			বাহকরূপী নলের প্রতি বাহুর		
প্রস্থান	৬৩০	৩০	উপদেশ	৬৬০	৩৬-

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
বাহুবলী নলের নিজরূপ ধারণ	৬৬১	৪২	পুলস্ত্যের নিকটে ভীষ্মের তীর্থ-		
নল ও দময়ন্তীর সম্মেলন	৬৬২	৪৩-	বিষয়ে প্রশ্ন	৬২২	২২
ভীমকর্তৃক নল ও দময়ন্তীর			সামাশ্রিতঃ তীর্থকৃত্যোর অঙ্গ কথন	৬২২	৩১-
সংবর্ধনা	৬৬৪	১-	তীর্থকৃত্যোর নিত্যতা কথন	৬২৫	৪০
কুণ্ডিননগরে উৎসব	৬৬৫	৬-	পুষ্করতীর্থমাহাত্ম্যাকথন	৬২৫	৪২-
নল ও ঋতুপর্ণের সংলাপ	৬৬৬	১১-	জম্বুমাগ	৭০০	৬১-
ঋতুপর্ণের স্বদেশে প্রস্থান	৬৬৭	১২	ততুলিকাশ্রম	৭০০	৬৩
নলের নিজরাজ্যে প্রস্থান	৬৬৮	১-	অগস্ত্যসর	৭০০	৬৪
পুষ্করের সহিত নলের পুনরায়			কথাশ্রম	৭০০	৬৫-
দ্যুতক্রীড়ার প্রস্তাব	৬৬৯		ঋষাতিপতন	৭০১	৬৮
পুষ্করের সহিত দ্যুতক্রীড়ায় নলের			মহাকাল	৭০১	৬৯
...	৬৭১		ভদ্রবট	৭০১	৭০-
নলকর্তৃক পুষ্করকে তাঁহার রাজ্য			নর্ষদা	৭০২	৭২
দান	৬৭২	২৩	দক্ষিণসিন্ধু	৭০২	৭৩
নলের অল্পনয় করিয়া পুষ্করের			চর্মধর্তী	৭০২	৭৪
নিজরাজ্যে গমন	৬৭৩	২৬-	বশিষ্ঠাশ্রম	৭০২	৭৬-
নলকর্তৃক দময়ন্তীকে স্বরাজ্যে			পিঙ্গ	৭০৩	৭৭
আনয়ন	৬৭৫	১-	প্রভাস	৭০৩	৭৮-
নলোপাখ্যানের কথন ও শ্রবণের			সরস্বতীসাগরসঙ্গম	৭০৩	৮০-
প্রশংসা	৬৭৬	১০-	বরদান	৭০৪	৮২-
বৃহদশ্বমুকর্তৃক যুধিষ্ঠিরকে অক্ষ-			দায়কা	৭০৪	৮৪-
বিজ্ঞা দান	৬৭৯	২১	বরণ	৭০৪	৮৭-
অর্জুনের তপস্তার বিষয় শ্রবণ			দমী	৭০৫	৯০-
এবং সেইজন্ত যুধিষ্ঠিরাদির			বহুধারা	৭০৬	৯৫-
পরিচাপ	৬৭৯	২২-	সিন্ধুসুতম	৭০৬	৯৮
অর্জুনবিরহে জ্যোতিষী, ভীম,			ভদ্রতুঙ্গ	৭০৬	৯৯
নকুল ও সহদেবের উক্তি	৬৮২	১১-	শক্রকুমারিকা	৭০৭	১০০
পাণ্ডবগণের নিকটে নারদের			রেণুকা	৭০৭	১০১
আগমন	৬৮৭	২	পঞ্চনদ	৭০৭	১০২
নারদের নিকটে যুধিষ্ঠিরের			ভীমাস্থান	৭০৭	১০৩-
তীর্থযাত্রাবিষয়ে প্রশ্ন	৬৮৯	১১	শ্রীকৃষ্ণ	৭০৭	১০৫
গন্ধাধারে ভীষ্মের বাস	৬৮৯	১৩	বিমল	৭০৮	১০৬-
ভীষ্মের পুণ্ড্রদর্শন	৬৮৯	১৬	বিতস্তা	৭০৮	১০৮-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
বড়বাতিৰ্থমাহাত্ম্যকথন	...	৭০২	১১১- তরঙ্গকতীৰ্থমাহাত্ম্যকথন	...	৭২৪ ৫২
রৌজপদ	...	৭১০	১১২- ব্রহ্মাবৰ্ত্ত	...	৭২৪ ৫৩
দেবিকা	...	৭১০	১২১- স্তূতীৰ্থক	...	৭২৪ ৫৪-
কাম	...	৭১১	১২৪- কালী	...	৭২৫ ৫৭
দীৰ্ঘসত্র	...	৭১১	১২৭- মাতৃ	...	৭২৫ ৫৮
বিনশন	...	৭১২	১২৩- শীতবন	...	৭২৫ ৫৯-
চমস, শিবোত্তেদ ও নাগোত্তেদ	৭২২	১৩০-	শাবিল্লোমাপহ	...	৭২৬ ৬১
শশয়ান	...	৭১২	১৩২- দশাশ্বমেধিক	...	৭২৬ ৬৪
কুমারকোটা	...	৭১৩	১৩৫ মাহুঘ	...	৭ ৬ ৬৫-
রুদ্রকোটা	...	৭১৩	১৩৬- আপগা	...	৭২৭ ৬৮-
সরস্বতীসঙ্গম	...	৭১৪	১৪৩- ব্রহ্মোড়ম্বর	...	৭২৭ ৭১
সত্রাবসান	...	৭১৫	১৪৬- সপ্তর্ষিকুণ্ড ও		
কুরুক্ষেত্র	...	৭১৫	১- কপিলকেন্দার	...	৭২৭ ৭২-
বিষ্ণুস্থান	...	৭১৭	১০০- সরক	...	৭২৮ ৭৫-
পারিগ্রব	...	৭১৭	১২- ইলাম্পদ	...	৭২৮ ৭৭-
পৃথিবী, শালুকিনী, সর্পদেবী,			কিংদান ও		
তরঙ্গক ও দ্বারপাল	...	৭১৮	১৩- কিংজপ্য	...	৭২৯ ৭৯
পঞ্চনদ, কোটিতীর্থ			কলশী	...	৭২৯ ৮০
ও অশ্বি	...	৭১৮	১৬- অনাজয়	...	৭২৯ ৮১-
বারাহ	...	৭১৮	১৮- পুণ্ডরীক	...	৭২৯ ৮৩
সোমতীর্থ	...	৭১৯	১৯- ত্রিপিষ্টপ	...	৭৩০ ৮৪-
একহংস	...	৭১৯	২০- ফলকীবন	...	৭৩০ ৮৬-
কৃতশোচ	...	৭১৯	২১- সর্কদেব	...	৭৩০ ৮৮
মুঞ্জবট	...	৭১৯	২২- পানিখাত	...	৭৩০ ৮৯-
রামস্রদ	...	৭২০	২৬- মিত্রক	...	৭৩১ ৯১-
বংশমূলক	...	৭২২	৪১- ব্যাসবন ও		
কায়শোধন	...	৭২২	৪২- মনোজব	...	৭৩১ ৯৩
লোকোদ্ধার	...	৭২৩	৪৫- মধুবটী	...	৭৩১ ৯৪
শ্রী	...	৭২৩	৪৬- কোশিকী ও		
কপিলা	...	৭২৩	৪৭- দৃষতীসঙ্গম	...	৭৩১ ৯৫
সূর্য্য	...	৭২৩	৪৮- ব্যাসস্থলী	...	৭৩১ ৯৬-
গোস্তবন	...	৭২৪	৫০- কিংদন্ত	...	৭৩২ ৯৮
শম্বিনী	...	৭২৪	৫১- বেদী	...	৭৩২ ৯৯

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
‘অহ’ ও ‘সুদিন’-নামক দুইটি			গঙ্গাব্রততীর্থমাহাত্ম্যকথন ...	৭৪৫	১৭৭-
তীর্থের মাহাত্ম্যকথন	... ৭৩২	১০০	স্বাগুণট	... ৭৪৬	১৭৯
মৃগধূম	... ৭৩২	১০১-	বদরীপাচন	... ৭৪৬	১৮০-
বামন	... ৭৩২	১০৩	ইন্দ্রমার্গ	... ৭৪৬	১৮২-
কুলম্পুন	... ৭৩৩	১০৪	সূর্য্য	... ৭৪৭	১৮৪-
পবনব্রত	... ৭৩৩	১০৫	সোম	... ৭৪৭	১৮৬
অমরব্রত	... ৭৩৩	১০৬	দধীচাশ্রম	... ৭৪৭	১৮৭-
শালিহোত্র	... ৭৩৩	১০৭	কণ্ডাশ্রম	... ৭৪৭	১৮৯-
শ্রীকৃষ্ণ	... ৭৩৩	১০৮	সম্নিহতী	... ৭৪৮	১৯১-
নৈমিষকৃষ্ণ	... ৭৩৩	১০৯-	কোটি	... ৭৫০	২০১-
কণ্ডা	... ৭৩৪	১১২	পুনরায় কুরুক্ষেত্র	... ৭৫০	২০৩-
ব্রহ্ম	... ৭৩৪	১১৩	কুরুক্ষেত্রের চতুঃসীমা	... ৭৫১	২০৮-
সোম	... ৭৩৪	১১৪	ধর্ম	... ৭৫২	১-
সপ্তসারস্বত	... ৭৩৪	১১৫-	জ্ঞানপাবন	... ৭৫২	৩-
ঔশনস	... ৭৩৮	১৩৬-	সৌগন্ধিকবন	... ৭৫২	৪-
কপালমোচন	... ৭৩৮	১৩৮	প্রক্ষা	... ৭৫৩	৭-
অগ্নি	... ৭৩৯	১৩৯	ঈশানাধুষিত	... ৭৫৩	৮-
বিশ্বামিত্র	... ৭৩৯	১৪০	সুগন্ধা, শতকুস্তা ও পঞ্চযজ্ঞ	৭৫৩	১০-
ব্রহ্মযোনি	... ৭৩৯	১৪১-	ত্রিশূলখাত	... ৭৫৩	১১-
পৃথুদক	... ৭৪১	১৪৩-	শাকস্তুরী	... ৭৫৪	১৩-
মধুস্রব	... ৭৪১	১৫১	সুবর্ণাকী	... ৭৫৪	১৮
সংস্বতী ও অরুণার সঙ্গম	... ৭৪১	১৫২-	ধূমাবতী	... ৭৫৫	২২-
অর্দ্ধকৌল	... ৭৪১	১৫৪-	ধারা	... ৭৫৬	২৫-
শতসহস্রক ও			গঙ্গাদ্বার	... ৭৫৬	২৭-
সহস্রক	... ৭৪১	১৫৮-	সপ্তগঙ্গ, ত্রিগঙ্গ ও		
বেণুকা	... ৭৪২	১৬০-	শক্রাবর্ত	... ৭৫৭	২৯
বিমোচন	... ৭৪৩	১৬২	কনখল	... ৭৫৭	৩০
পঞ্চবটী	... ৭৪৩	১৬৩-	কপিলাবট	... ৭৫৭	৩১-
ভৈরব	... ৭৪৩	১৬৪	ললিতিকা	... ৭৫৭	৩৬
কুরু	... ৭৪৩	১৬৬-	গঙ্গায়মুনাসঙ্গম	... ৭৫৮	৩৫
স্বর্গদ্বার	... ৭৪৪	১৬৮	সুগন্ধ	... ৭৫৮	৩৬
অনরক	... ৭৪৪	১৬৯-	কণ্ডাবর্ত	... ৭৫৮	৩৭
স্বস্তিপূর	... ৭৪৫	১৭৫	গঙ্গাসরস্বতীসঙ্গম	... ৭৫৮	৩৮
পাবন	... ৭৪৫	১৭৬			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	লোকান্ধ	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	লোকান্ধ
ভদ্রকর্ণহৃদতীর্থমাহাত্ম্যকথন	৭৫৮	৩৯	ধেমুকতীর্থমাহাত্ম্যকথন	৭৬৭	৮৮-
কুন্ডাস্রক	৭৫৮	৪০	গৃধ্রবট	৭৬৮	৯২-
অরুন্ধতীবট	৭৫৯	৪১-	উত্তমপর্বত	৭৬৮	৯৪-
ব্রহ্মাবর্ত	৭৫৯	৪৩	যোনিদ্বার	৭৬৯	৯৬-
যমুনাপ্রভব	৭৫৯	৪৪	ফল্গুনদী	৭৬৯	৯৯
দর্বাংক্রমণ	৭৫৯	৪৫	ধর্মপৃষ্ঠ	৭৬৯	১০০-
সিন্ধুপ্রভব	৭৬০	৪৬	মতঙ্গাশ্রম	৭৭০	১০২-
বেদী	৭৬০	৪৭	ব্রহ্মস্থান	৭৭০	১০৪
ঋষিকুল্যা, বশিষ্ঠ	৭৬০	৪৮-	রাজগৃহ	৭৭০	১০৫-
ভৃঙ্গতৃঙ্গ ও			মণিনাগ	৭৭১	১০৭-
বীরপ্রমোক্ষ	৭৬১	৫১	গৌতমাশ্রম	৭৭১	১০৯-
কৃত্তিকা, মঘা	৭৬১	৫২	জনককূপ	৭৭২	১১২
বিষ্ণা	৭৬১	৫৩	বিনশন	৭৭২	১১৩
মহাশ্রম	৭৬১	৫৪	গণ্ডকী	৭৭২	১১৪
বেতসিকা	৭৬২	৫৭	বিশালা	৭৭২	১১৫
সুন্দরিকা	৭৬২	৫৮	অধিবঙ্গ	৭৭২	১১৬
ব্রহ্ম	৭৬২	৫৯	কম্পনা	৭৭২	১১৭
নৈমিষ	৭৬২	৬০-	মাহেশ্বরী	৭৭৩	১১৮
গঙ্গোত্তর	৭৬৩	৬৬	দেবপুষ্করিণী	৭৭৩	১১৯
সরস্বতী	৭৬৩	৬৭	সোমপদ	৭৭৩	১২০
বাহদা	৭৬৪	৬৮	কোটি	৭৭৩	১২১-
ক্ষীরবতী	৭৬৪	৬৯	নারায়ণস্থান	৭৭৩	১২৩-
বিমলাশোক	৭৬৪	৭০	জাতিস্বর	৭৭৪	১২৩
গোপ্রতাপ	৭৬৪	৭১-	মাহেশ্বরপুর	৭৭৪	১৩০
রাম ও			বামন	৭৭৫	১৩১
শতসাহস্রিক	৭৬৫	৭৪-	কুশিকাশ্রম	৭৭৫	১৩২-
ভর্গুস্থান	৭৬৫	৭৭	চম্পকারণ্য	৭৭৫	১৩৪
কোটি	৭৬৫	৭৮	জ্যোতির্ল	৭৭৫	১৩৫
বারাণসী	৭৬৫	৭৯	কঙ্কাসংক	৭৭৬	১৩৭
অবিমুক্ত	৭৬৬	৮০	নিশি	৭৭৬	১৩৯
মার্কণ্ডেয়	৭৬৬	৮১	দেবপুষ্ক	৭৭৬	১৪২
গঙ্গাগোমতী			কৌশিক	৭৭৭	১৪৩
সঙ্গম	৭৬৬	৮২	কুমার	৭৭৭	১৪৬
গয়া	৭৬৬	৮৩-	অগ্নিদ্বার	৭৭৭	১৪৮
ব্রহ্মসর	৭৬৭	৮৬-			

বিষয়	পৃষ্ঠাক প্লোকাক		বিষয়	পৃষ্ঠাক প্লোকাক	
পিতামহসরস্তীর্থমাহাত্ম্যকথন	৭৭৭	১৪৮-	গোকর্ণতীর্থমাহাত্ম্যকথন	৭৮৫	২৪-
গৌরীশিখর	"	৭৭৮ ১১১-	গায়ত্রী	"	৭৮৬ ২৮-
তাম্রারণ	"	৭৭৯ ১৫৪	সংবর্তবাপী	"	৭৮৭ ৩১
নন্দিনী	"	৭৭৯ ১৫৫	বেণা	"	৭৮৭ ৩২
কালিকাসঙ্গম	"	৭৭৯ ১৫৬	গোদাবরী	"	৭৮৭ ৩৩
উর্বশী, সোমাপ্রম			বেণাসঙ্গম	"	৭৮৭ ৩৪
ও কুন্তকর্ণীপ্রম	"	৭৭৯ ১৫৭	ব্রহ্মহান	"	৭৮৮ ৩৫
কাকামুখ	"	৭৭৯ ১৫৮	কুশপ্রবন	"	৭৮৮ ৩৬
শক্রনন্দা	"	৭৭৯ ১৫৯	জাতিস্মরণহ্রদ	"	৭৮৮ ৩৭-
ঋষভদ্বীপ	"	৭৮০ ১৬০	সর্বদেবহ্রদ ও জ্যোতিষ্ময়		
ঔদালক	"	৭৮০ ১৬১	হ্রদ	"	৭৮৮ ৩৯
ব্রহ্ম	"	৭৮০ ১৬২	বাপী ও পয়োষী	"	৭৮৮ ৪০
চম্পা ও দণ্ডার্পণ	"	৭৮০ ১৬৩	দণ্ডকারণ্য	"	৭৮৯ ৪১
নবেড়িকা	"	৭৮০ ১৬৪	শরভঙ্গাপ্রম ও শুকাপ্রম	"	৭৮৯ ৪২
সংবেত্ত	"	৭৮১ ১	শূর্ণারক	"	৭৮৯ ৪৩
লৌহিত্য	"	৭৮১ ২	সপ্তগোদাবর	"	৭৮৯ ৪৪
করতোয়া	"	৭৮১ ৩	দেবপথ	"	৭৮৯ ৪৫
গঙ্গাসাগরসঙ্গম	"	৭৮২ ৪-	তুঙ্গকারণ্য	"	৭৮৯ ৪৬-
বৈভরণী-বিরজ	"	৭৮২ ৬-	যেধাবিক	"	৭৯১ ৫৫
শোণ-জ্যোতীরথী-			কালঞ্জর	"	৭৯১ ৫৬-
সঙ্গম	"	৭৮২ ৮	মন্দাকিনী	"	৭৯২ ৫৮-
বংশগুণ্ড	"	৭৮২ ৯	ভর্তৃহান	"	৭৯২ ৬০
ঋষভ	"	৭৮৩ ১০	কোটি	"	৭৯২ ৬১-
কাল	"	৭৮৩ ১১	কূপ	"	৭৯২ ৬৩-
পুষ্পবতী	"	৭৮৩ ১২	শৃঙ্গবেরপুর	"	৭৯৩ ৬৫-
বদরিকা	"	৭৮৩ ১৩	গঙ্গা	"	৭৯৩ ৬৬
দণ্ড	"	৭৮৩ ১৪	মুঞ্জবট	"	৭৯৩ ৬৭
লপেটিকা	"	৭৮৪ ১৫	প্রয়াগ	"	৭৯৪ ৬৯-
পরশুরাম	"	৭৮৪ ১৬	ভোগবতী	"	৭৯৫ ৮৬
মন্তককেদার	"	৭৮৪ ১৭	হংসপ্রপতন	"	৭৯৮ ৮৭
শ্রীপূর্বত	"	৭৮৪ ১৮-	গঙ্গামাহাত্ম্য	"	৭৯৮ ৮৮-
ঋষভপূর্বত	"	৭৮৫ ২১	গঙ্গায় অস্থিক্ষেপের ফল	"	৭৯৯ ৯৪
কাবেরী	"	৭৮৫ ২২	তীর্থকীর্তনফল	"	৮০০ ৯৮-
কল্যা	"	৭৮৫ ২৩	তীর্থস্থানবিমুখ লোক	"	৮০২ ১০৮

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
পুলস্ত্যের অন্তর্দ্বান	...	৮০২ ১১২	যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির তীর্থভ্রমণে প্রস্থান	৮৫০	২৪-
ভীষ্মের তীর্থভ্রমণ	...	৮০৩ ১১৩	পাণ্ডবগণের নৈমিষারণ্যে গমন	৮৫৭	১-
যুধিষ্ঠিরের প্রতি নারদকর্তৃক			কল্যাণীর্থ, অশ্বতীর্থ, গোতীর্থ,		
তীর্থযাত্রার উপদেশ	৮০৫	১২২-	কালকোট, বিষপ্রস্থ ও বাহদা-		
নারদের প্রস্থান	...	৮০৬ ১৩০	তীর্থে গমন ...	...	৮৫৭ ৩-
ধৌম্যের নিকট যুধিষ্ঠিরের			প্রয়াগে স্নান	...	৮৫৭ ৫
বাসস্থানপ্রাপ্ত	...	৮১১ ২০-	গয়শিরপর্বতে গমন	...	৮৫৮ ২-
ধৌম্যকর্তৃক পূর্বদিকের তীর্থ			গয়রাজ্যের উপাখ্যান	...	৮৬০ ১২
কীর্তন ...	...	৮১৩ ৫-	ইন্ডল ও বাতাপির উপাখ্যান	৮৬৫	৪-
ধৌম্যকর্তৃক দক্ষিণদিকের তীর্থ			অগস্ত্যের পিতৃলোকদর্শন	...	৮৬৫ ১৪-
কীর্তন	...	৮১৮ ১-	লোপামুদ্রার উৎপত্তি	...	৮৬৬ ২০-
দক্ষিণে দ্বারবতীতীর্থ	...	৮২৩ ২৪-	অগস্ত্যের লোপামুদ্রাপ্রার্থনা	৮৬৯	২
ধৌম্যকর্তৃক পশ্চিমদিকের			অগস্ত্যকে লোপামুদ্রাদান	৮৭১	৮
তীর্থ কীর্তন	...	৮ ৪. ১-	লোপামুদ্রার পরিচ্ছদাদিপ্রার্থনা	৮৭২	১৭-
ধৌম্যকর্তৃক উত্তরদিকের তীর্থকীর্তন	৮২৮	১-	ধনপ্রার্থনা করিবার জন্ত অগস্ত্যের		
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির নিকটে লোমশ-			রাজগণসন্নিধানে গমন	৮৭৫	১-
মুনির আগমন	...	৮৩৫ ১-	অগস্ত্যের ইন্ডলসমীপে গমন	...	৮৭৯ ১-
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির নিকটে লোমশ-			অগস্ত্যের বাতাপিতক্ষণ	...	৮৮০ ৬-
কর্তৃক অর্জুনের সংবাদকথন	৮৩৬	৫-	অগস্ত্যকে ইন্ডলের ধনদান	...	৮৮২ ১৭
লোমশকর্তৃক ইন্ড্রের উক্তি কথন	৮৩৮	১৬	লোপামুদ্রার সহিত অগস্ত্যের		
লোমশকর্তৃক অর্জুনের উক্তি			সঙ্গম ...	...	৮৮৪ ২৪
কথন	...	৮৪০ ২৬-	অগস্ত্যের পুত্রোৎপত্তি ও		
লোমশকর্তৃক যুধিষ্ঠিরকে তীর্থ			তীহার নাম	...	৮৮৪ ২৬-
ভ্রমণের উপদেশ	...	৮৪১ ৩৩-	দাশরথি রাম ও পরশুরামের		
তীর্থযাত্রায় যুধিষ্ঠিরের অন্তিমোদন	৮৪৩	৪২	সংঘর্ষ ...	...	৮৮৮ ৭-
কতিবিধ সহচরকে দেশে যাইবার			দাশরথি রামের শরীরে পরশু-		
জন্ত যুধিষ্ঠিরের অনুরোধ	...	৮৪৩ ৪৪	রামের বিভূতি দর্শন	...	৮৯১ ২৪-
কতিবিধ লোকের হস্তিনায় গমন	৮৪৫	৪২-	পরশুরামের তেজ হরণ	...	৮৯২ ৩০-
যুধিষ্ঠিরের সঙ্গে তীর্থে যাইবার			পরশুরামের পুনরায় তেজ প্রাপ্তি	৮৯৩	৩৭
জন্ত ব্রাহ্মণগণের প্রার্থনা	...	৮৪৬ ১-	ব্রহ্মাসুরের উপাখ্যান	...	৮৯৫ ৪-
উক্তবিষয়ে যুধিষ্ঠিরের স্বীকার	৮৪৮	১৫-	দধীচিমুনিকর্তৃক দেবগণকে		
যুধিষ্ঠিরের নিকটে ব্যাসপ্রভৃতির			আপন অস্থি দান	...	৮৯৮ ২১-
আগমন ও তীর্থকৃত্যের নিয়ম			দধীচির অস্থি দ্বারা বিশ্বকর্মা		
কথন	...	৮৪৯ ১৮-	বজ্রনির্মাণ ...	...	৮৯৯ ২৪

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
বৃজপ্রভৃতি অশ্বরগণের সহিত			সগরকর্তৃক অসমজ্ঞাকে ত্যাগ		
দেবগণের যুদ্ধ ও বৃজবধ ...	৮১১		১- করিবার কারণ কখন ...	৯৩৫	৬৬-
কালোয়দৈত্যগণের সমুদ্রে প্রবেশ			অংশুমানের পাতালে গমন ও		
ও মন্ত্রণা ...	১০৩		১১- অশ্ব আনিয়ন ...	৯৩৭	৭৬-
মুনিগণের প্রতি কালোয়-অশ্বর-			সমুদ্রের 'সাগর'-নামের কারণ	৯৩৯	৯০
গণের অত্যাচার ...	১০৫		১- অংশুমানের পুত্র দিলীপ	৯৪০	৯৩
তাহাদের দমনার্থ বীরগণের			ভগীরথের উৎপত্তি ...	৯৪০	৯৬
চেষ্টা ও নিফলতা ...	১০৭		১৫- গঙ্গাকে আনিয়ন করিবার জন্ত		
বিষ্ণুর প্রতি দেবগণের স্তব	১০৮		২০- ভগীরথের তপস্তা ...	৯৪২	৩-
দেবগণের প্রতি বিষ্ণুর উপদেশ	১১১		৩২- গঙ্গা ও ভগীরথের কথোপকথন	৯৪৪	১৫-
অগস্ত্যের নিকট দেবগণের বর			ভগীরথের শিবারাধনা ...	৯৪৫	২৫-
প্রার্থনা ...	১১২		৪১- গঙ্গার পতন ও শিবকর্তৃক ধারণ	৯৪৭	৩৬-
বিশ্বাপর্যন্তের বৃদ্ধি ও অগস্ত্যবাক্য			গঙ্গাকর্তৃক সমুদ্রপূরণ ...	৯৪৯	৪৪
তাহার নিবৃত্তি ...	১১৬		১২- যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির নন্দা ও অপর-		
অগস্ত্যের সমুদ্রনিকটে গমন	১১৮		২১- নন্দাভীর্থে গমন ...	৯৫০	১-
অগস্ত্যকর্তৃক সমুদ্রপান ...	১১৯		২- ঋষভমুনির উপাখ্যান ...	৯৫২	৮-
কালোয়-অশ্বরগণের সহিত			যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির কৌশিকীভীর্থে		
দেবগণের যুদ্ধ ...	১২০		৭- গমন ...	৯৫৪	২১
কালোয়-অশ্বরগণের গলায়ন	১২১		১২ ঋগ্বেদে উপাখ্যান ...	৯৫৭	১১-
সমুদ্রপূরণের জন্ত দেবগণের			লোমপাদকর্তৃক ঋগ্বেদকে		
মন্ত্রণা ...	১২২		২০ শাস্তানারী কন্যা দান ...	৯৭৫	৫২
সগররাজার তপস্তা ...	১২৫		১১- যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির গঙ্গাসাগরসঙ্কমে		
সগরকে শিবের বরদান ...	১২৬		১৬- জ্ঞান ...	৯৭৯	২
সগরের ষষ্টি সহস্র পুত্রোৎপত্তি	১২৭		২১- যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির বৈতরণীনদীতে		
সগরের অশ্বমেধযজ্ঞ আরম্ভ	১২৯		৩৬- জ্ঞান ...	৯৮১	১৩-
সেই অশ্বের অন্তর্ধান ...	১৩০		৩৮ যুধিষ্ঠিরের সমুদ্রে অবতরণ ও		
সগরপুত্রগণের ভূমি খনন	১৩১		৪৮- পৃথিবীবেন্দীতে আরোহণ এবং		
সগরপুত্রগণের পাতালে গমন			সকলের মহেন্দ্রপর্বতে গমন	৯৮৫	৩০
এবং অশ্ব ও কপিলের সম্মর্শন	১৩২		৫৩- গাধিরাজার কন্যার সহিত ভৃগুপুত্র		
কপিলকর্তৃক সগরপুত্রগণকে			ঋচীকের বিবাহ ...	৯৮৯	২১-
ভয়ীকরণ ...	১৩৩		৫৮ ভৃগুকর্তৃক পুত্রবধু ঋচীকভাষ্যাকে		
অশ্ব আনিয়নের জন্ত সগরকর্তৃক			চর দান ও বৃক্ষ আলিঙ্গনের		
অংশুমানকে প্রেরণ ...	১৩৪		৬২- উপদেশ ...	৯৯২	৩৫-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
চরভিক্ষণ ও বৃক্ষ আলিঙ্গনে			যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির প্রভাস-		
ঋচাকভাষ্যা ও তাহার মাতার			তীর্থে গমন ১০০৯		১৫
ব্যত্যয় (উল্টা) করণ ... ১১৩	৩৭		সেখানে রাম ও কৃষ্ণপ্রভৃতির		
জমদগ্নির জন্ম ... ১১৪	৪৪		আগমন ও আলাপ ... ১০০৯		১৮-
রেণুকার সহিত জমদগ্নির বিবাহ ১১৫	২		কৃষ্ণ ও পাণ্ডবগণের প্রতি		
রেণুকার পঞ্চ পুত্রের উৎপত্তি			বলরামের উক্তি ... ১০১২		৫-
(রাম তাহাদের মধ্যে সর্বকনিষ্ঠ) ১১৬	৪		তাহাদের প্রতি সাত্যকির		
রেণুকার মনে মনে ব্যভিচার ১১৬	৭-		উক্তি ১০১৭		২৩-
রেণুকার অপর পুত্রদের নাম ও			তাহাদের প্রতি কৃষ্ণের উক্তি ১০২২		৪৫-
তাহাদের প্রতি জমদগ্নির			সাত্যকির প্রতি যুধিষ্ঠিরের উক্তি ১০২৩		৪৯-
অভিশাপ ১১৭	১০-		কৃষ্ণপ্রভৃতির দেশে গমন ... ১০২৩		৫২
রামকর্তৃক মাতৃহত্যা ... ১১৮	১৪		যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির পয়োধী-		
রামের প্রতি জমদগ্নির বর দান			তীর্থে গমন ১০২৪		৫৩
ও রেণুকার পুনর্জীবন ... ১১৮	১৬-		নৃগরাজা ও গয়রাজার যজ্ঞ		
জমদগ্নির আশ্রমে কার্ত্ত-			বর্ণনা ১০২৫		১-
বীর্ষ্যার্জুনের অত্যাচার ... ১১৯	১৯-		জ্যোতা ও ষাণ্ময়ের সঙ্কিসময়ে		
রামকর্তৃক কার্ত্তবীর্ষ্যার্জুনবধ ১০০০	২৪		উৎপন্ন বৈদূষ্যপর্বতে		
কার্ত্তবীর্ষ্যার্জুনের পুত্রগণকর্তৃক			যুধিষ্ঠিরাদির গমন ১০২৮		১৬-
জমদগ্নিবধ ১০০০	২৬		শর্ঘ্যতিরাজার উপাখ্যান ১০২৯		২১-
পিতৃশোকে রামের বিলাপ			শর্ঘ্যতিতনয়া শূকন্নার সহিত		
ও সর্বকজিয়বধে প্রতিজ্ঞা ... ১০০১	১-		চ্যবনমুনির বিবাহ ১০৩৪		৫০-
রামকর্তৃক কার্ত্তবীর্ষ্যার্জুনের			চ্যবনের যৌবনলাভ ১০৩৮		১৭-
পুত্রগণবধ ... ১০০২	৭-		শর্ঘ্যতির যজ্ঞ, ইন্দ্রের দর্প-		
রামকর্তৃক একবিংশতিবার			চূর্ণ ও অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের		
পৃথিবীকে নিন্মজিয় করণ ও			সোমপান ... ১০৪১		৬-
কুধিরদ্বারা পিতৃতর্পণ ... ১০০৩	৯-		স্বরাপান, জীলোক, দ্যুতক্রীড়া		
রামের মহাবজ্ঞ ও স্বর্ণবেদী			ও মৃগয়ায় মদবিভাগ ... ১০৪৬		৩৩-
কস্তুরকে দান ... ১০০৩	১১-		মাক্কাতার উপাখ্যান ... ১০৫১		৫-
ব্রাহ্মণগণকর্তৃক খণ্ড খণ্ড			যুবনাথরাজার বামপার্শ্ব ভেদ		
করিয়া স্বর্ণবেদী গ্রহণ ... ১০০৪	১৩		করিয়া মাক্কাতার জন্ম ... ১০৫৫		২৭-
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকর্তৃক রামের			‘মাক্কাতা’-নামের কারণ ... ১০৫৬		৩০
পূজা ১০০৫	১৭		সোমকরাজার উপাখ্যান ... ১০৬০		২-
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির দক্ষিণদেশীয়			পুত্রচ্ছেদনপূর্বক তাহাধারা		
বহু তীর্থে দান ও দান ... ১০০৬	২-		সোমকরাজার যজ্ঞ ... ১০৬৫		২৬-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
রাজপুত্র বধ করায় ঋষিকের নরক-			নরকাসুরের চরিত্র ও বধ	১১৭৮	১৫-
ভোগ (অত্রত্য ভারতকোয়দী-			পৃথিবীর অধোগমন ও বরাহ-		
টিকায় বৈদহিংসাতেও প্রতিব্যায় •			রূপে বিষ্ণুকর্তৃক তাঁহার		
প্রদর্শিত হইয়াছে) ... ১০৬৬	৩৩	উত্তোলন	... ১১৮২	৩৫-	
প্রসপর্ণতীরে পিশাচীর উক্তি ১০৭১	২-	গন্ধমাদনপর্বতে যাইবার			
প্রকাবতরণতীরে যুধিষ্ঠির-		পথে ভীষণ ঝড়বৃষ্টি	... ১১৮৮	১-	
প্রভৃতির আন ... ১০৭৫	১৮	পার্বত্যপথে যাইবার সময়ে			
কুরুক্ষেত্রের পরিমাণ কণ্ঠন ১০৭৬	২৩	দ্রৌপদীর ভূতলে পতন এবং			
শিব (উদীনর) রাজার		নকুলকর্তৃক ধারণ	... ১১৯৩	১-	
উপাখ্যান ... ১০৮১	২১-	যুধিষ্ঠিরের অমৃত্যুপ	... ১১৯৫	১০-	
শ্রোনপক্ষীকে শিবিরাজার		দ্রৌপদীর শুশ্রূষা	... ১১৯৬	১৬-	
নিজ মাংস দান ... ১০৮৭	৫০-	ভীমকর্তৃক ঘটোৎকচের			
অষ্টাবক্রের উপাখ্যান ১০৯১	৭-	স্মরণ ও ঘটোৎকচের			
অষ্টাবক্র ও ঋষ্যতকতুর জনক-		আগমন •	... ১১৯৮	২৬-	
যজ্ঞে গমন ... ১০৯৫	২২	ঘটোৎকচকর্তৃক দ্রৌপদীর			
দ্বারপাল ও রাজার সহিত অষ্টাবক্রের		বহন এবং অপর রাক্ষসগণকর্তৃক			
বাদাসুবাদ ... ১০৯৬	১-	অগ্রাগ্র সকলের বহন	... ১২০০	৩৭-	
জনককর্তৃক অষ্টাবক্রের পরীক্ষা ১১০৪	২৪-	বদরিকাশ্রমে যাইয়া রাক্ষসসঙ্ঘ			
বন্দীর সহিত অষ্টাবক্রের বিচার ১১১২	৮-	হইতে সকলের অবতরণ	১২০৩	৫৪	
অষ্টাবক্রের নিকট বন্দীর		যুধিষ্ঠিরের নরনারায়ণতপস্তা-			
পরাজয় ... ১১২৩	২১	স্থানদর্শন	... ১২০৬	৭০	
পাতালস্থ বরুণযজ্ঞ হইতে		দ্রৌপদীকর্তৃক অলৌকিক			
ব্রাহ্মণদের উত্থান ... ১১২৭	৩২	পদ্ম দর্শন ও তাহা আনয়ন			
কহোড়ের আনন্দ প্রকাশ ও		করিবার জন্ত ভীমকে			
অষ্টাবক্রকে লইয়া উদ্দালকের		অমুরোধ	... ১২০৯	২-	
আশ্রমে গমন ... ১১২৮	৩৩-	পদ্ম আনয়নের জন্ত ভীমের			
অষ্টাবক্রের অলঙ্কার সমান		গমন	... ১২১০	১০	
হওয়া ... ১১২৯	৩৯	গমনকালে ভীমের চিন্তা	... ১২১৫	৩৩-	
যবজীভের উপাখ্যান ... ১১৩৩	১২-	ভীমের শঙ্কানি করণ	... ১২২১	৬১	
সম্মুখে যাইবার সময়ে যুধি-		হুম্মানের লাভুলশব্দ করণ	... ১২২৩	৭০	
ষ্টিরাদিবু প্রতি লোমশের		ভীমকর্তৃক হুম্মানকে দর্শন	১২২৪	৭৫-	
উপদেশ ... ১১৫৯	১-	ভীমের সিংহনাদ	... ১২২৫	৮৫	
অর্জুনবিরহে যুধিষ্ঠিরের বিষাদ ১১৭০	১-	ভীমের প্রতি হুম্মানের			
নরকাসুরের অস্থিদর্শন ... ১১৭৮	১৩	ব্যাকোক্তি	... ১২২৬	৮৭-	

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
ভীম ও হনুমানের উক্তি-			ভীমের সৌগন্ধিকবন		
প্রত্যাশিত ১২২৯	২-	দর্শন ... ১২৬৯	১৩		
প্রাণীকে লঙ্ঘন করা অসঙ্গত ১২৩০	৮-	সৌগন্ধিকবনরক্ষক রাক্ষসদের			
মহাভারতে রামায়ণের উল্লেখ ১২৩১	১১	সহিত ভীমের কথোপকথন... ১২৭৩	১৬-		
ভীমকর্তৃক হনুমানের লাঙ্গুল		রাক্ষসগণের সহিত ভীমের			
ধারণ ও তত্ত্বস্তোনে তাঁহার		যুদ্ধ ও জয় ... ১২৭৬	৬৩-		
অক্ষমতা ১২৩২	১৯-	ভীমের সৌগন্ধিকপুষ্পহরণ ১২৭৮	৮১		
হনুমানের আত্মপরিচয় দান ও		ভীমকর্তৃক সৌগন্ধিকহরণে			
সংক্ষেপে রামচরিত্র কথন ... ১২৩৪	২৭-	কুবেরের অম্লমোদন ... ১২৭৮	৮৩		
রামের নিকট হনুমানের		যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির নিকটে			
দীর্ঘজীবিত্বপ্রার্থনা ... ১২৩৮	৫০	উৎপাতের আবির্ভাব ... ১২৭৯	২-		
হনুমৎকর্তৃক রামের রাজ্যকাল		সৌগন্ধিকবনের নিকটে যুধিষ্ঠির-			
কথন ১২৩৯	৫২	প্রভৃতির গমন ... ১২৮৩	২১-		
সমুদ্রলঙ্ঘনের সময়ে হনুমানের		যুধিষ্ঠিরকর্তৃক ভীমকে উপদেশ			
যে রূপ ছিল, তাহা দেখিবার		ও তাঁহাদের সৌগন্ধিক গ্রহণ			
জগত্ ভীমের প্রার্থনা ... ১২৪০	৪-	এবং জলজীড়া ... ১২৮৪	২৭-		
সত্যযুগের অবস্থা বর্ণন (এই		পাণ্ডবদের প্রতি দৈববাণী ১২৮৮	১৩-		
প্রকরণে দেবদানবদিভেদ,		পাণ্ডবদের পুনরায় বদরিকাশ্রমে			
বেদভেদ ও বর্ণভেদ ছিল না এবং		আগমন ... ১২৮৯	২০		
উপাস্তদেবতা এক ও বিষ্ণু স্তম্ভ		ভীম ব্যতীত অপর পাণ্ডবগণকে			
বর্ণ ছিলেন, ইহা কথিত আছে) ১২৪২	১২-	এবং দ্রৌপদীকে জটাসুরকর্তৃক			
জ্যেষ্ঠায়ুগের অবস্থা বর্ণন (এই		হরণ ... ১২৯০	১-		
যুগে বিষ্ণু রক্তবর্ণ ছিলেন) ১২৪৬	২৫-	জটাসুরের হস্ত হইতে			
ঊষ্মায়ুগের অবস্থা বর্ণন (এই		সহদেবের নিষ্ক্রমণ ১২৯১	১০		
যুগে বিষ্ণু পীতবর্ণ ছিলেন) ১২৪৭	২৮-	জটাসুরের প্রতি যুধিষ্ঠিরের			
কলিযুগের অবস্থা বর্ণন (এই		উপদেশ ... ১২৯২	১২-		
যুগে বিষ্ণু কৃষ্ণবর্ণ হইবেন) ১২৪৯	৩৪-	তথায় ভীমের আগমন			
কলিযুগ অচিরে প্রবৃদ্ধ হইবে ১২৫০	৩৯	ও জটাসুরের সহিত			
হনুমানের জ্যেষ্ঠায়ুগীয়ারূপধারণ ১২৫২	২-	কথোপকথন ... ১২৯৭	৩৬-		
ভীমের প্রতি হনুমানের		জটাসুর ও ভীমের যুদ্ধ ... ১৩০০	৫৬-		
উপদেশ ১২৫৬	২২-	ভীমকর্তৃক জটাসুরবধ ... ১৩০৩	৬৭-		
কুরুক্ষেত্রযুদ্ধের সময়ে অর্জুনের		পুনরায় বদরিকাশ্রমে আসিয়া			
ব্রতধর্মজ্ঞে নিজে থাকিবেন বলিয়া		মন্ত্রণাপূর্বক পাণ্ডবগণের বৃহ-			
হনুমানের জ্ঞাপন ... ১২৬৬	১৬-	পর্য্যায় আশ্রমে গমন .. ১৩০৪			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
বৃষপর্বের আশ্রম হইতে			স্ব্যাদির গতিকথন	১৩৭২	২৭-
পাণ্ডবগণের আশ্রিণে			গন্ধমাদনপর্বতে পাণ্ডবগণের		
গমন	১৩০১	২৭-	বাসের বর্ণন	১৩৭৬	১-
যুধিষ্ঠিরের প্রতি আশ্রিণের			গন্ধমাদনপর্বতে অর্জুনের		
জিজ্ঞাসাচ্ছলে উপদেশ	১৩২৪	৬-	আগমন	১৩৮০	১৭-
আশ্রিণের আশ্রমে বাস			অর্জুনকর্তৃক ধোম্যপ্রভৃতির		
করিবার সময়ে পাণ্ডবগণের			অভিবাচন	১৩৮১	৪-
বনবাসের পঞ্চম বৎসর			পাণ্ডবগণের নিকটে ইন্দ্রের		
অভিক্রম	১৩৩২	১১	আগমন	১৩৮৪	২-
পঞ্চবর্ণ পুষ্প আনয়ন করিবার			যুধিষ্ঠিরকে উপদেশ দিয়া ইন্দ্রের		
জন্তু দ্রোণদীকর্তৃক ভীমকে			প্রস্থান	১৩৮৬	১৪-
প্রেরণ	১৩৩৩	২০-	যুধিষ্ঠিরকর্তৃক অর্জুনের স্বর্গ-		
ভীমের কুবেরভবনদর্শন	১৩৩৬	৩৮-	বাসাদি বৃত্তান্ত জিজ্ঞাসা	১৩৮৮	৩-
যক্ষদের সহিত ভীমের যুদ্ধ	১৩৩৯	৪৯-	অর্জুনকর্তৃক কাম্যকবন হইতে		
যক্ষদের পলায়ন	১৩৪১	৫১	প্রস্থানাদিবৃত্তান্তকথন	১৩৮৯	১-
মণিমানের সহিত ভীমের			অর্জুনের তপস্তাকথন	১৩৯০	১৫-
যুদ্ধারম্ভ	১৩৪১	৬৩-	মুকদানববধ ও কিরাতরূপী শিবের		
ভীমকর্তৃক মণিমানের বধ	১৩৪৩	৭৪-	সহিত অর্জুনের যুদ্ধ	১৩৯১	২১-
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির পর্বতের উপরে			শিবকর্তৃক অর্জুনকে পান্ডপত-		
আরোহণ	১৩৪৫	৩-	অস্ত্রদান	১৩৯৮	৫১
ভীমের প্রতি যুধিষ্ঠিরের উপদেশ	১৩৪৬	১০-	অর্জুনের নিকটে ইন্দ্রপ্রভৃতির		
কুবেরের নিকটে যক্ষগণকর্তৃক			আগমন	১৪০১	১২-
যক্ষসংহারকথন	১৩৪৮	১৮-	অর্জুনকর্তৃক দেবাস্ত্রলাভ	১৪০২	১৭
কুবেরের যুদ্ধস্থানে গমন	১৩৪৯	২৪-	ইন্দ্র ও অর্জুনের কথোপকথন	১৪০২	১৯-
পাণ্ডবগণের প্রতি কুবেরের			অর্জুনের স্বর্গে গমন	১৪০৫	৩৬-
উক্তি	১৩৪৯	২৭-	অর্জুনের হৈম্যদর্শনে মাতলির		
কুবেরকর্তৃক অগস্ত্যশাপকথন	১৩৫৬	৫৭-	বিশ্বয় ও উক্তি	১৪০৬	৩৭-
যুধিষ্ঠিরের প্রতি কুবেরের			অর্জুনের অমরাবতীদর্শন	১৪০৭	৪৫-
উপদেশ	১৩৫৮	১-	চিত্রসেনের সহিত অর্জুনের		
কুবেরের অন্তর্ধান	১৩৬৫	৩৩	সখিৎ এবং তাহার নিকট		
ধোম্যকর্তৃক যুধিষ্ঠিরকে			অর্জুনের নৃত্যগীতাঙ্গী শিক্ষা	১৪০৯	৫৭-
দেবলোক প্রদর্শন	১৩৬৭	৩-	গুরুদক্ষিণা দিবার জন্ত অর্জুনের		
ব্রহ্মলোক	১৩৬৯	১২-	নিকট ইন্দ্রের অমরোথ ও		
বৈকুণ্ঠলোক	১৩৭০	১৭-	অর্জুনের স্বীকার	১৪১২	৬৯-

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
ইন্দ্রকর্তৃক অৰ্জুনকে কিরীট,			অজগরকর্তৃক ভীমকে আক্রমণ	১৪৮১	২৭-
ধনুস গুল, কবচ ও অলংকার দান	১৪১৩	৭৫	অজগররূপী নহষের		
নিবাতকবচবধের ক্ষুদ্র অৰ্জুনের			আত্মবৃত্তান্ত কথন	১৪৮৫	১৩-
প্রস্থান	১৪১৪	৭৭-	যুধিষ্ঠিরের ভীমাশ্বেষণে গমন		
নিবাতকবচগণের সহিত			ও ভীমের দর্শন	১৪৯২	৪৭-
	১৪১৯	১৪-	নহষ ও যুধিষ্ঠিরের কথোপকথন	১৪৯৫	৫-
অৰ্জুনের সহিত নিবাতকবচ-			যুধিষ্ঠিরকর্তৃক ব্রাহ্মণের লক্ষণ		
গণের মায়ামুদ্র	১৪২৭	১-	কথন	১৪৯৯	২১
নিবাতকবচগণের প্রতি ব্রাহ্ম			সত্যপ্রভৃতি গুল শূদ্রে থাকিলে,		
বর ও ইন্দ্রকে অভয়দান	১৪৩৮	৫৯-	সেও ব্রাহ্মণ	১৫০১	২৫
অৰ্জুনের হিরণ্যপুরদর্শন ও			সর্বত্রই সাক্ষ্যের সম্ভাবনা		
মাতলিককর্তৃক তাহার			থাকায় বিস্তৃত জাতির নির্ণয়		
পরিচয়দান	১৪৪০	১-	দুষ্কর	১৫০৩	৩১-
হিরণ্যপুরবাসী দৈত্যদের সহিত			উক্ত বিষয়ে বৈদিক দৃষ্টান্তের		
অৰ্জুনের যুদ্ধ ও জয়লাভ	১৪৪৩	২১-	উল্লেখ	১৫০৪	৩৩
অৰ্জুনের পুনরায় স্বর্গে আগমন এবং			ব্রাহ্মণের বাস্তবিক লক্ষণ	১৫০৬	৩৭
ইন্দ্রকর্তৃক প্রশংসা	১৪৫২	৬৭-	ধর্ম ও বস্ত্রপ্রত্যক্ষাদি বিষয়ে		
ইন্দ্রকর্তৃক অৰ্জুনকে দেবদত্তনামক			যুধিষ্ঠির ও নহষের কথোপকথন	১৫০৭	১-
শজ্ঞান	১৪৫৫	৫	নহষের অজগরস্বপ্রাপ্তিকথন	১৫১৮	৩১-
যুধিষ্ঠিরাদির নিকটে অৰ্জুনের			ভীমের মুক্তি ও নহষের		
আগমন	১৪৫৬	১০-	স্বর্গপ্রাপ্তি	১৫২১	৪৪-
যুধিষ্ঠিরের অনুরোধে অৰ্জুনের			যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির পুনরায়		
অস্ত্র প্রদর্শনের উদ্দেশ্যে ও			কাম্যকবনে গমন	১৫২৭	১৮
নারদকর্তৃক নিবারণ	১৪৫৮	১-	পাণ্ডবদের নিকটে সত্যভামার		
বনবাসকালের হিসাব	১৪৬৫	৫	সহিত কৃষ্ণের আগমন	১৫২৮	৭
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির পুনরায়			পাণ্ডবগণের নিকটে মার্কণ্ডেয়ের		
কাম্যকবনে প্রস্থান এবং			আগমন	১৫৩৬	৪১
শোমশের স্বর্গে গমন	১৪৬৯	২০-	পাণ্ডবদের নিকটে নারদের		
পাণ্ডবগণের সুবাহুরাজ্যে			আগমন	১৫৩৭	৪৭
আগমন, ভূত্যাহনাদি গ্রহণ			মার্কণ্ডেয়ের নিকটে যুধিষ্ঠিরের		
ও ঘটোৎকচপ্রভৃতিকে বিদায়			কর্মসম্বন্ধে প্রশ্ন	১৫৩৯	৫৭-
দান	১৪৭০	১-	প্রথম সৃষ্টিকালে সকল মাহুযাই		
পাণ্ডবগণের যামুনপর্বতে			ব্রাহ্মণ ও দেবতার তুল্য ক্ষমতা-		
আগমন	১৪৭৩	১৫	শালী ছিল, ক্রমে তাহাদের		
ভীমের মৃগয়া	১৪৭৭	৫-	অবনতি হইয়াছে	১৫৪১	৬৩-

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
জীবের দেহান্তরে প্রবেশ ও			বকমূনির উপাখ্যান	১৬৭৫	১-
তাহার কর্ণের অনুসরণ	১৫৪৪	৭৬-	দীর্ঘজীবীর দুঃখকথন	১৬৭৮	১৭-
সাধুর গতি	১৫৪৬	৮১-	দীর্ঘজীবীর সুখকথন	১৬৮০	২৬-
চারিপ্রকার লোক চারিপ্রকার			ক্ষত্রিয়মাহাত্ম্যে শিবি ও		
মঙ্গল লাভ করে	১৫৪৮	৮৮-	সুহোত্ররাজার উপাখ্যান	১৬৮৩	৩-
ব্রাহ্মণমাহাত্ম্য কথন	১৫৫১	৩-	যযাতির দানপ্রশংসা	১৬৮৬	১-
অত্রির মাহাত্ম্য	১৫৫৬	১-	বৃষদত্ত ও সেতুকের উপাখ্যান	১৬৮৮	২-
তাক্ষ্য-সরস্বতীসংবাদ	১৫৬৫	১-	পুনরায় শিবিরাজার		
বৈবস্বতমহু ও মৎস্তরূপী			দানমাহাত্ম্য বর্ণনা	১৬৯১	১-
নারায়ণের উপাখ্যান এবং			অষ্টক, প্রতর্দন, বহুমনা ও		
মৎস্তচালিত নৌকায় উঠিয়া			শিবির উপাখ্যান	১৭০০	২-
মহুর আত্মরক্ষা	১৫৭৬	২-	দীর্ঘজীবী ইন্দ্রদ্যুম্নের উপাখ্যান	১৭০৮	২-
সত্যপ্রভৃতি চারিযুগের বৎসর-			নিফল দান কথন	১৭১৫	৫-
সংখ্যা কথন	১৫৯৪	২২-	ব্রাহ্মণকে দানের ফল	১৭১৭	১৩-
কলিযুগশেষের অবস্থা বর্ণনা			যমলোকপথের পরিমাণ ও		
(তৎকালে যবন ও ম্লেচ্ছপ্রভৃতি			অবস্থাকথন	১৭২৩	৪৫-
রাজা হইবে)	১৫৯৫	২৯-	অতিথিসংকার কর্তব্য	১৭২৬	৫২-
কলিযুগশেষে অত্যন্ত অন্ন			কপিলাদানের ফল	১৭২৭	৬৪
বয়সে সম্তানোৎপত্তি	১৬০২	৬০	ব্রাহ্মণপাদপ্রক্ষালনের ফল	১৭২৭	৬৫
প্রলয়কথন	১৬০৩	৬৫-	পাত্রস্পর্শ রাখিয়া ভোজনের ফল	১৭২৯	৭৩
শিশুরূপী নারায়ণের উদরে			পাবমানীসুতপাঠের ফল	১৭২৯	৭৪
মার্কণ্ডেয়ের প্রবেশ এবং তথা			সম্ভা করার ফল	১৭৩১	৮১-
হইতে নির্গম	১৬১০	১০১-	পুনরায় ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যকথন	১৭৩১	৮৫-
শিশুরূপী নারায়ণকর্তৃক			মনের ভাব নির্মল না হইলে,		
আত্মপরিচয় দান	১৬১৮	১-	উপবাসপ্রভৃতির নিফলতা	১৭৩৩	৯৬-
মার্কণ্ডেয়কর্তৃক কলিযুগের			মুক্তির কারণ কথন	১৭৩৭	১০১-
অবস্থা বর্ণন	১৬৩২	৭-	বস্তুবিশেষের দানফল	১৭৪১	১১১-
কালযুগের শেষে একবর্ণ হইবে	১৬২৮	৪১	ধুম্মারোপাখ্যান	১৭৪৬	৮-
কলির শেষে সকলেই			মধুকৈটভবধ	১৭৬০	৫১-
শ্লেচ্ছাচার হইবে	১৬৪০	৫২	ধুম্মুর উৎপত্তি ও তপস্তা	১৭৬৩	১-
পুনরায় সত্যযুগের আবির্ভাব	১৬৪৭	৮২-	ধুম্মুবধ	১৭৬৮	২৭-
কষ্টির আবির্ভাব এবং কাষ্য	১৬৪৮	৯২-	কুবল্যেশ্বর 'ধুম্মার' নাম	১৭৬৯	৩১
ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যে ভেকরাজের			কৌশিক ও পতিব্রতার উপাখ্যান	১৭৭৪	১৬-
উপাখ্যান	১৬৫৬	৪-	ধর্মব্যাদের উপাখ্যান	১৭৮৬	১-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ধর্মব্যাহের মাংসবিক্রয়ের প্রতি			বৃহস্পতির প্রথম পুত্র 'শংযু'-		
কৌশিকের ঘৃণা	১৭৮৯	১৯	নামক অগ্নি	১৮৮৮	১০-
কৌলিক কার্য ঘৃণিত হইলোও			শংযুর পুত্র ভরদ্বাজ ও ভরত	১৮৮৯	১৩-
তাহা করা উচিত	১৭৮৯	২০	অগ্নির বিবিধ প্রকার কথন	১৮৯২	২০-
কৌশিকের প্রতি ধর্মব্যাহের			অত্রিমূনির বংশোৎকতকগুলি		
সদ্বপদেশ	১৭৯৩	৩৯-	অগ্নির উৎপত্তি	১৯১৮	২৬-
শিষ্টাচার কথন	১৭৯৮	৬১-	কার্তিকের জন্ম	১৯২০	১-
পশুঘাতে ধর্ম হয়	১৮০৮	৫	ইন্দ্রকর্তৃক দেবসেনার উদ্ধার	১৯২১	৬-
মাংসভক্ষণ বৈধ	১৮০৮	৬	দেবসেনার আত্মপরিচয়	১৯২৩	১৬-
ঋতুকালে ভাষ্যাগমন করিয়াও			ইন্দ্রের অভ্যুত্থান এবং দেব-		
যেমন ব্রহ্মচারী থাকে, তেমন			সেনাকে নিয়া ব্রহ্মার নিকট গমন	১৯২৫	২৬-
যথাবিধানে মাংসভক্ষণ করিয়াও			সপ্তর্ষিপত্নীগণকে দেখিয়া অগ্নির		
মাংস অমাংসভোজী হয়	১৮১০	১৪-	কামোদ্ভেক	১৯২৮	৪৫-
প্রাণিহিংসা অনিবার্য	১৮১২	২৩-	অগ্নির বনগমন	১৯৩০	৫২
জীব নিত্য	১৮২১	২৬-	অগ্নির সহিত সন্তোগের জ্ঞান		
জীবের নানাপ্রকার গতি	১৮২২	৩০-	কামার্তা স্বাহার মনে মনে		
ব্রহ্মের লক্ষণ	১৮৩২	৭১	আলোচনা	১৯৩০	৫৩-
চতুর্বিংশতিপদার্থকথন	১৮৩৩	৭২-	অজিরার ভাষ্যা শিবির রূপ		
ভূমিপ্রভৃতির গুণকথন	১৮৩৭	৪-	ধারণ করিয়া স্বাহার অগ্নিসম্বন্ধ	১৯৩১	১-
তপস্তার প্রকার কথন	১৮৪১	১৮	কার্তিকের 'স্কন্দ'-নাম ও		
যোগের প্রকার কথন	১৮৪২	২০	রূপের বর্ণনা	১৯৩৫	১৬-
সব্বপ্রভৃতির গুণকথন	১৮৪৪	৩১-	কার্তিকের বলের পরিচয়	১৯৩৬	২০-
শরীরে অগ্নি ও প্রাণপ্রভৃতি পঞ্চ			কার্তিকের ক্রৌঞ্চপর্বতবিদারণ	১৯৩৮	৩২
বায়ুর স্থিতি ও ক্রিয়া কথন	১৮৪৮	৩-	ইন্দ্র ও কার্তিকের যুদ্ধ	১৯৪৬	৩-
ধর্মব্যাহের পিতৃমাতৃভক্তিপ্রদর্শন	১৮৬২	৭-	কার্তিকের পারিষদ কথন	১৯৪৯	১-
ধর্মব্যাহের পূর্বজন্মবৃত্তান্ত কথন	১৮৭১	৪৯-	কার্তিকে দেবসেনাপতিপদে		
ধর্মব্যাহ শত্রু	১৮৭৩	৫৮	বরণ	১৯৫৬	২০-
গুণদ্বারা ই ব্রাহ্মণ হয়	১৮৭৫	৭১	কার্তিক যে রুদ্র, স্বাহা, অগ্নি ও		
কৌশিকের প্রতি ধর্মব্যাহের			যটকৃন্তিকার পুত্র, তাহার কথন	১৯৫৭	২৬-
পুনরায় সদ্বপদেশ	১৮৭৬	৭৪	দেবসেনার সহিত কার্তিকের		
অগ্নির বনগমন, অজিরার অগ্নি-			বিবাহ	১৯৬১	৪৩-
কার্যকরণ এবং তাঁহাদের			ছয়জন দেবর্ষিপত্নীকর্তৃক		
পরস্পর কথা	১৮৮২	৬-	কার্তিকের মাতৃস্বপ্নার্থনা এবং		
অজিরার বংশবর্ণন	১৮৮৬	১-	কার্তিকের তাহা স্বীকার	১৯৬৩	২-

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
কার্ত্তিকের মাতা হইবার জ্ঞ			দুর্ঘোধানের গোপপরিদর্শন	২০৫০	৪-
বিনতার প্রার্থনা ও কার্ত্তিকের			যুধিষ্ঠিরের সাত্ত্বক্ষ্যাগ করণ	২০৫২	১৪-
তাহা স্বীকার	১১৬৫	১২-	দুর্ঘোধানসৈন্তের দৈতবনে		
কার্ত্তিকের দেহ হইতে			প্রবেশ	২০৫৬	৪-
স্বন্দাপশ্মারের উৎপত্তি	১১৬৮	২৪-	গন্ধর্ব্বদের সহিত কর্ণের যুদ্ধ	২০৫৭	১১-
গর্ভনাশক গ্রহগণ কখন	১১৬৯	২৬-	কর্ণের পলায়ন	২০৬১	৩২
উন্মাদক গ্রহগণ কখন	১১৭২	৪৭-	গন্ধর্ব্বগণকর্তৃক দুর্ঘোধানপ্রভৃতিকে		
স্বাহাদেবীর অগ্নিপত্নীস্বরূপে			বন্দীকরণ	২০৬২	৪-
হব্যলাভ	১১৭৬	৩-	কৌরবসৈন্তগণকর্তৃক যুধিষ্ঠিরের		
কার্ত্তিকের শিবপার্বতীপুত্রস্বকখন ১১৭৭		১-	নিকট সেই সংবাদ প্রকাশ	২০৬৩	১৩-
কার্ত্তিকের সহিত দেবগণের			ভীমের আনন্দ	২০৬৪	১৫-
ভদ্রবটে গমন	১১৮১	১-	ভীমকে যুধিষ্ঠিরের উপদেশ		
দেবগণকে অশ্বরগণের আক্রমণ ১১৮৭		৩৩-	দান	২০৬৬	২৩-
ইন্দ্রের যুদ্ধ ও অশ্বরগণের			গন্ধর্ব্বদের সহিত যুদ্ধ করিবার		
পরাজয়	১১৮৮	৩৯-	জ্ঞ পাণ্ডবগণের গমন, যুদ্ধ ও		
মহিষের যুদ্ধ ও দেবগণের			গন্ধর্ব্বদের পরাজয়	২০৭১	৪-
পরাজয়	১১৯১	৫২-	অর্জুনের সহিত চিত্রসেনের		
কার্ত্তিককর্তৃক মহিষবধ	১১৯৩	৬৬-	মিলন	২০৭৯	৪৬-
কার্ত্তিকের নাম ও স্তব	১১৯৮	৩-	দুর্ঘোধানপ্রভৃতির মোচন	২০৮৩	১২-
দ্রৌপদী ও সত্যভামার			দুর্ঘোধানের প্রতি যুধিষ্ঠিরের		
কথোপকথন	২০০২	৩-	উপদেশ	২০৮৪	২১-
পতিবলীকরণের জ্ঞ মন্ত্র ও			দুর্ঘোধানাদির প্রস্থান	২০৮৫	২৩-
ঔষধপ্রয়োগ দোষাবহ	২০০৪	১১-	পথে দুর্ঘোধানের সহিত কর্ণের		
পতিবলীকরণের যথার্থ উপায়কখন ২০০৬		১৮-	সাক্ষাৎকার	২০৮৭	৮-
পতিশ্রদ্ধার প্রকার কখন	২০১৫	১-	দুর্ঘোধানের যুদ্ধবৃত্তান্ত কখন,		
দ্রৌপদীর পুত্রগণের কুশল			অহুতাপ ও প্রায়োপবেশনের		
সংবাদ বলিয়া সত্যভামা ও			সঙ্কল্প	২০৮৯	১৫-
কৃষ্ণের প্রস্থান	২০১৯	১-	দুর্ঘোধানের প্রতি কর্ণের সাক্ষাৎ ২০৯৮		৬৪-
পাণ্ডবগণের দূরবস্থা শুনিয়া			দুর্ঘোধানের প্রতি শকুনির		
গুহ্যরাত্রের অহুতাপ	২০২৫	১-	উপদেশ	২১০৩	২০-
কর্ণ ও শকুনির দুর্ঘোধানকে			দানবগণকর্তৃক দুর্ঘোধানকে		
দোষীযাত্রার পরামর্শ দান	২০৩৩	২-	পাতালে নয়ন ও উপদেশ	২১০৮	২৭-
গুহ্যরাত্রের নিকট হইতে কর্ণ ও			কর্ণের অর্জুনবধপ্রতিজ্ঞা	২১১৬	৬৯-
শকুনির বোষযাত্রার অহুমতিলাভ ২০৪৩		২৩	দুর্ঘোধানের হস্তিনায়		
দুর্ঘোধানপ্রভৃতির বোষযাত্রা ২০৪৭		২৩	গমন	২১১৭	৭১-

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
দুর্যোধনের প্রতি ভীষ্মের			দ্রৌপদীর নিকটে জয়দ্রথের		
উপদেশ ...	২১২০	৪-	গমন ও কথোপকথন ...	২১১৩	৮-
দুর্যোধনের রাজহৃদয়জ			জয়দ্রথকর্তৃক দ্রৌপদীর হরণ ও		
করিবার ইচ্ছা ও বৈষ্ণবযজ্ঞের			ধোম্যের অত্মগমন ...	২২০৪	২৪-
অতুষ্ঠান ...	২১২১	১১-	পাণ্ডবগণের একত্র সম্মেলন	২২০৬	১
অৰ্জুনবধ না হওয়া পর্যন্ত কর্ণের			দ্রৌপদীর পরিচারিকার সহিত		
মত্ত-মাংসভ্যাগের প্রতিজ্ঞা	২১৩৭	১৫-	সারথি ইন্দ্রসেনের কথোপকথন	২২০৮	১০০
অপ্তে যুধিষ্ঠিরের মৃগদর্শন ও			জয়দ্রথের পশ্চাৎ পশ্চাৎ পাণ্ডব-		
তাহাদের সহিত আলাপ এবং			গণের প্রস্থান ...	২২১২	২৪-
পুনরায় কাম্যকবনে গমন	২১৪১	২-	জয়দ্রথের নিকট দ্রৌপদী-		
ব্যাসের আগমন ও যুধিষ্ঠির-			কর্তৃক পাণ্ডবগণের পরিচয়		
প্রভৃতিকে উপদেশদান	২১৪৫	৮-	দান ...	২২১৫	৪
অত্যাচারিতধনদানে কলাভাব	২১৫০	৩২	জয়দ্রথের সৈন্তগণের সহিত		
দানধর্মসম্বন্ধে মুদগলমুনির			পাণ্ডবগণের যুদ্ধ ও জয়দ্রথসৈন্ত-		
উপাখ্যান ...	২১৫১	৩-	গণের পরাজয় ...	২২২০	১-
স্বর্গের অবস্থা বর্ণনা ও তাহার			দ্রৌপদীকে রাখিয়া জয়দ্রথের		
গুণ-দোষ কথন ...	২১৫২	২-	পলায়ন ...	২২২৬	৩৩-
মুদগলমুনির নির্দোষলাভ ...	২১৬৬	৪৩	দ্রৌপদীকে লইয়া যুধিষ্ঠির,		
দুর্যোধনভবনে দুর্কীসামুনির			নকুল, সহদেব ও ধোম্যের		
আতিথ্য ...	২১৬৯	৭-	আশ্রমে প্রত্যাগমন ...	২২২৯	৪৭
পাণ্ডবগণের আশ্রমে ভোজনার্থী			ভীম ও অৰ্জুনের জয়দ্রথের		
দুর্কীসার গমন ...	২১৭৩	১-	পশ্চাৎ ধাবন ...	২২৩০	৫২-
সেই আশ্রমে কৃষ্ণের			ভীমকর্তৃক জয়দ্রথের কেশা-		
আগমন ...	২১৭৬	১৬	কর্ষণ ও নানাবিধ গীড়ন ...	২২৩৩	২-
কৃষ্ণের শাক্য ভক্ষণ ও বিদ্বাদ্বা			ভীমকর্তৃক জয়দ্রথের মস্তকে		
হরির তৃপ্তি প্রার্থনা ...	২১৭৭	২২-	পঞ্চজটা করণ ও আশ্রমে		
মুনিগণের তৃপ্তি, উদ্বেগ ও			আনয়ন ...	২২৩৫	১০০-
পলায়ন	২১৭৮	২৭-	যুধিষ্ঠিরকর্তৃক জয়দ্রথের মোচন		
কৃষ্ণের দ্বারকায় প্রস্থান ...	২১৮২	৪৫	ও উপদেশ ...	২২৩৭	২১-
জয়দ্রথের কাম্যকবনে			জয়দ্রথের শিবোপাসনা ও তাঁহার		
আগমন ...	২১৮৪	৭-	নিকট বরলাভ ...	২২৩৮	২-
দ্রৌপদীর নিকটে কোটিকাশ্রের			শিবকর্তৃক বিষ্ণুর মাহাত্ম্য,		
গমন, তাঁহার পরিচয় জিজ্ঞাসা			প্রলয়, ব্রহ্মার উৎপত্তি, বরাহ,		
এবং দ্রৌপদীর আত্মপরিচয়			নরসিংহ ও বামন অবতার		
দান ...	২১৮৬	১৭-	কথন ...	২২৩৯	৩১-

বিষয়	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
রাম, ও রাবণপ্রভৃতির জন্ম		রাম ও লক্ষ্মণের স্বয়মুকপর্বতে		
কখন ... ২২৫৪	৬-	গমন এবং স্ত্রীবীরের সহিত		
রাবণপ্রভৃতির তপস্তা ও ব্রহ্মার		সখ্য ও সন্ধি ... ২৩০০	৯-	
নিকট বরলাভ ... ২২৫৯	১৫-	বালী ও স্ত্রীবীরের যুদ্ধ ... ২৩০৪	৩০-	
রাবণের প্রতি কুবেরের শাপ ... ২২৬৩	৩৪-	রামকর্তৃক বালিবধ ... ২৩০৫	৩৫-	
রাবণের লঙ্কায় অভিষেক ও		রাবণকর্তৃক সীতাকে অশোকবনে		
রাবণনামের ব্যুৎপত্তি ... ২২৬৪	৩৮-	স্থাপন ও সীতার প্রতি দ্বিজট্যার		
ব্রহ্মার নিকটে দেবগণের গমন		আশ্বাসদান ... ২৩০৬	৪১-	
এবং তাঁহার উপদেশে দেবগণের		সীতার প্রতি রাক্ষসীগণের		
ভূতলে জন্ম ... ২২৬৫	১-	তর্জন ... ২৩০৭	৪৮-	
দশরথের নিকটে কৈকেয়ীর		সীতার নিকটে দ্বিজট্যাকর্তৃক		
বর গ্রহণ ... ২২৭২	২১-	অবিদ্যারাক্ষসদৃষ্ট স্বপ্নবৃত্তান্ত-		
রাম, লক্ষ্মণ ও সীতার বনগমন ২২৭৪	২৮-	কখন ... ২৩০৮	৫৫-	
ভরতের আনয়ন, ভরতপ্রভৃতির		সীতার নিকটে রাবণের গমন ও		
রামের নিকটে গমন ও ভরতের		প্রণোভন এবং সীতার প্রত্যুত্তর ২৩১৩	১-	
নন্দিগ্রামে রাজস্বকরণ ... ২২৭৪	৩১-	রামকর্তৃক স্ত্রীবীরের নিকটে		
রামের শরভঙ্গাশ্রমে গমন		লক্ষ্মণের প্রেরণ এবং স্ত্রীবীরের		
ও ধন-দুষণ-প্রভৃতিকে বধ ২২৭৬	৪০-	সহিত লক্ষ্মণের প্রত্যাবর্তন ২৩১৯	৫-	
শূর্ণগর্ধার লঙ্কায় গমন ও রাবণের		হনুমানপ্রভৃতির মধুবন ভঞ্জন		
সহিত কথোপকথন ... ২২৭৭	৪৫-	এবং রামের নিকট আসিয়া		
রাবণের মারীচের নিকটে গমন ২২৭৮	৫৩-	হনুমানের সীতােষণ ও		
রাবণ ও মারীচের কথোপকথন ২২৮০	২-	তদর্শন কখন ... ২৩২৩	২৭-	
রাবণ ও মারীচের রামাশ্রমে গমন		রামের নিকটে বানরসৈন্যগণের		
এবং মৃগরূপে মারীচের		আগমন ও তাহাদের সহিত		
রামকে আকর্ষণ ... ২২৮২	১৪-	রামের সমুদ্রতীরে গমন ... ২৩৩২	১-	
রাবণকর্তৃক সীতাহরণ ... ২২৮৫	২৮-	রামের সমুদ্রতীরে শয়ন, সমুদ্রের		
রাবণকর্তৃক জটায়ুর পক্ষচ্ছেদন ২২৮৮	১-	উপস্থিতি এবং সেতুবন্ধের		
স্থানে স্থানে সীতার বস্ত্র ও		উপদেশ ... ২৩৩৮	২২-	
অলঙ্কার নিক্ষেপ ... ২২৯০	৮-	নলকর্তৃক সেতুবন্ধন ... ২৩৪০	৪৪	
রাম ও লক্ষ্মণের আশ্রমে		রামের নিকটে বিভীষণের		
প্রত্যাগমন এবং জটায়ুর সহিত		আগমন ও তাঁহাকে রামের		
আলাপ ... ২২৯২	১৮-	গ্রহণ ... ২৩৪১	৫৬-	
রাম ও লক্ষ্মণকর্তৃক কবচবধ ২২৯৬	৩৯	সসৈন্তে রামের লঙ্কায় গমন,		
কবচের বিশ্বাবস্তুরূপ ধারণ		লঙ্কা আক্রমণ, শুকসারগ ধারণ		
এবং রামের প্রতি উপদেশ ২২৯৬	৪৭-	এবং অজ্ঞকে দূত করণ ২৩৪২	৫১-	

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
অঙ্গদের দোতাকরণ ও			সাবিজীর প্রত্যাগমন, বর-		
প্রত্যাবর্তন ... ২৩৪৫	২৩৪৫		১- নির্দীচন কখন এবং নারদকর্তৃক		
বানরগণকর্তৃক মণিস্তম্ভাদিভঞ্জন ২৩৪৯	২৩৪৯		৩০- সত্যবানের সংবৎসর পরে		
বৃহৎ কামানের পরিচয় ... ২৩৪৯	২৩৪৯		৩১- মৃত্যুকথন ... ২৪১১	২৪১১	২-
বানর ও রাক্ষসগণের যুদ্ধ ২৩৪৯	২৩৪৯		৩৩- সাবিজী ও সত্যবানের বিবাহ ২৪২১	২৪২১	১৪
রাম ও রাবণপ্রভৃতির যুদ্ধ ২৩৫২	২৩৫২		১- সত্যবানের কল্যাণে সাবিজীর		
প্রহস্ত ও ধুত্ৰাক্ষবধ এবং			ব্রতাহুতান ... ২৪২৪	২৪২৪	৩-
কুন্তকর্ণের যুদ্ধে আগমন ... ২৩৫৫	২৩৫৫		১- কল ও কাষ্ঠ আহরণের জন্য		
কুন্তকর্ণ, বজ্রবেগ ও প্রমাথী			সত্যবানের সহিত সাবিজীর		
রাক্ষসের বধ ... ২৩৬১	২৩৬১		১- বনে গমন ... ২৪২৯	২৪২৯	২৯
ইন্দ্রজিতের যুদ্ধে রাম ও			সাবিজীর কোড়ে সত্যবানের		
লক্ষ্মণের ভূতলে পতন ... ২৩৬৮	২৩৬৮		৮- শয়ন ... ২৪৩২	২৪৩২	৫
রাম ও লক্ষ্মণের চৈতন্তলাভ			সাবিজীর যমদর্শন ... ২৪৩২	২৪৩২	৭-
এবং বিশল্যা ওষধির প্রভাবে			সত্যবানের দেহ হইতে জীবনকে		
স্বাস্থ্যলাভ ... ২৩৭৩	২৩৭৩		৫- লইয়া যমের প্রস্থান ও সাবিজীর		
ইন্দ্রজিতের বধ ... ২৩৭৬	২৩৭৬		২১- অম্লগমন ... ২৪৩৪	২৪৩৪	১৫-
রাবণের সীতাবধোত্তম ... ২৩৭৬	২৩৭৬		২৬- যম ও সাবিজীর কথোপকথন ২৪৩৪	২৪৩৪	১৮-
রাবণের মারায়ুদ্ধ ... ২৩৭৯	২৩৭৯		৫- সাবিজীর প্রথম বর গ্রহণ ২৪৩৭	২৪৩৭	২৫
ইন্দ্রের রথ লইয়া মাতলির			সাবিজীর দ্বিতীয় বর গ্রহণ ২৪৩৭	২৪৩৭	৩০
আগমন এবং সেই রথে			সাবিজীর তৃতীয় বর গ্রহণ ২৪৪১	২৪৪১	৩৬
আরোহণ করিয়া রামের যুদ্ধ ২৩৮১	২৩৮১		১৩- সাবিজীর চতুর্থ বর গ্রহণ ২৪৪৩	২৪৪৩	৪২
রামকর্তৃক ব্রহ্মাস্ত্রধারা রাবণবধ ২৩৮৩	২৩৮৩		২৪- সাবিজীর পঞ্চম বর গ্রহণ ২৪৪৫	২৪৪৫	৪৯
রামের নিকট সীতার আনয়ন,			সত্যবানের জীবনলাভ ও		
সীতার প্রতি রামের নিষ্ঠুর বাক্য,			সাবিজীর সহিত কথোপকথন ২৪৪৮	২৪৪৮	৬১-
সীতার শপথ এবং দেবগণকর্তৃক			সত্যবানকে লইয়া সাবিজীর		
সীতার নির্দোষিতা প্রমাণ ... ২৩৮৭	২৩৮৭		১০- আশ্রমে গমন ... ২৪৫৬	২৪৫৬	৯৯-
সীতাকে লইয়া রামের			দ্যুমৎসেনের চক্ষু লাভ, সত্য-		
অযোধ্যায় গমন ... ২৩৯৪	২৩৯৪		৫০- বানের অন্বেষণ ও বিলাপ ২৪৫৭	২৪৫৭	১-
যুধিষ্ঠিরের প্রতি মার্কণ্ডেয়ের			দ্যুমৎসেনের প্রতি ব্রাহ্মণগণের		
অর্ধাসদান ... ২৩৯৯	২৩৯৯		২- আশ্বাসদান ... ২৪৫৯	২৪৫৯	১০-
অশ্বপতিরাজার প্রতি			সাবিজী ও সত্যবানের আশ্রমে		
সাবিজীদেবীর বরদান ... ২৪০৪	২৪০৪		১২- প্রবেশ ... ২৪৬১	২৪৬১	২০-
সাবিজীর জন্ম ... ২৪০৬	২৪০৬		২৩- সত্যবানের পূর্ববৃত্তোক্তি ২৪৬৩	২৪৬৩	২৮-
ধরাষেবণে সাবিজীর গমন ... ২৪০৯	২৪০৯		৩৮- সাবিজীর পূর্ববৃত্তোক্তি ... ২৪৬৪	২৪৬৪	৩৪-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক
দ্যামৎসেনের নিকট প্রজ্ঞাদের			নকুলের জ্ঞানেষণ, সরোবর-		
আগমন ও তাঁহার রাজ্যলাভ	২৪৬৭	৩-	নিকটে গমন, জলপানের		
কর্ণের স্বপ্নে সূর্য্য দর্শন ও			চেষ্ঠা ও পতন	... ২৫৪১	৭-
তাঁহার সহিত কথোপকথন	২৪৭২	৭-	নকুলের অেষ্ষেণে সহদেবের		
পুনরায় বিস্তৃতক্রমে কর্ণের			গমন ও পতন	... ২৫৪২	১৬-
জন্মবৃত্তান্ত কথন	... ২৪৮৭	৩-	নকুল ও সহদেবের অেষ্ষেণে		
কুন্তীকর্তৃক মঞ্জুযায় করিয়া			অর্জুনের গমন ও পতন	... ২৫৪৩	২২-
কর্ণকে জলে ভাসাইয়া দেওয়া	২৫১৬	৬-	নকুল, সহদেব ও অর্জুনের		
রাধা ও অধিরথের কর্ণকে প্রাপ্তি	২৫২১	৫-	অেষ্ষেণে ভীমের গমন ও পতন	২৫৪৬	৩৫-
কর্ণের 'বহুেষণ' ও 'বৃষ'			নকুলপ্রভৃতির অেষ্ষেণে		
নাম করণ	... ২৫২৩	১৩-	যুধিষ্ঠিরের গমন, তাহাদিগকে		
অস্ত্রশিক্ষার জন্ত কর্ণকে			দর্শন, বিলাপ ও সন্দেহ	... ২৫২৭	৪০-
হস্তিনায় প্রেরণ	... ২৫২৩	১৬	বক্রঙ্গী ধর্ম্মের সহিত যুধিষ্ঠিরের		
দুষ্যোধনের সহিত কর্ণের সখ্য	২৫২৩	১৭	কথোপকথন ও স্থানদ্বয় প্রদর্শনের	২৫৫৩	২৪-
জ্ঞোপ, ঈপ ও পরশুরামের			নকুলের জীবনমাত্র প্রার্থনায়		
নিকট কর্ণের অস্ত্রশিক্ষা	... ২৫২৪	১৮	বক্রঙ্গী ধর্ম্মের সহিত যুধিষ্ঠিরের		
কর্ণের দানশক্তির পরিচয়	২৫২৫	১৯-	উক্তি-প্রত্যুক্তি	... ২৫৭৭	১০-
কুণ্ডল ও কবচ লইবার জন্ত কর্ণের			ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেবের		
নিকট ইন্দ্রের আগমন	... ২৫২৫	২৫	জীবনলাভ ও উত্থান	... ২৫৭৯	
ইন্দ্র ও কর্ণের বাদাভিযান	... ২৫২৬	১-	বকের আত্মপরিচয় ও		
ইন্দ্রের শক্তি অস্ত্র গ্রহণ করিয়া			যুধিষ্ঠিরের প্রশংসা	... ২৫৮০	৫-
কর্ণের কবচ ও কুণ্ডল দান	২৫৩২	৩৩-	ধর্ম্মের নিকটে যুধিষ্ঠিরের বরলাভ	২৫৮২	১০-
কম্যকবন হইতে পাণ্ডবগণের			সহচর ব্রাহ্মণগণের নিকটে		
পুনরায় বৈতরণে গমন	... ২৫৩৪	৪০-	যুধিষ্ঠিরের অজ্ঞাতবাসের		
কোন ব্রাহ্মণের অরণী ও মধু			প্রার্থনা ও মূর্ছা	... ২৫৮৭	৩-
লইয়া যুগের প্রস্থান	... ২৫৩৬	৩-	ধোম্যকর্তৃক যুধিষ্ঠিরের সাস্থনা	২৫৮৮	১-
পাণ্ডবগণের নিকট ব্রাহ্মণের			সহচর ব্রাহ্মণপ্রভৃতিকে বিদায়		
তাহা নিবেদন ও পাণ্ডবগণের			দিয়া ধোম্য, পঞ্চপাণ্ডব ও		
মৃগাহুসরণ	... ২৫৩৬	৬-	দ্রৌপদীর এককোশ দূরে-বাইয়া		
সেই মৃগ না পাইয়া পাণ্ডবগণের			অজ্ঞাতবাসের মন্ত্রণার জন্ত		
বটবৃক্ষতলে স্থিতি ও অল্পতাপ	২৫৩৮	১৩-	উপবেশন	... ২৫৯১	২৫-

পাঠক্রমে বনপর্বের বৃহৎ সূচীপত্র সমাপ্ত ॥০॥

বনপর্ষের উপপর্ষ ।

(অর্থাৎ প্রকরণ)

উপপর্ষের নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক	উপপর্ষের নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক
১। অরণ্যযাত্রাপর্ষ ...	১-	১১। আজগরপর্ষ ...	১৪৬৪-
২। কিস্মীরধপর্ষ ...	৯৮-	১২। মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রাপর্ষ ...	১৫২৩-
৩। অর্জুনাভিগমনপর্ষ ...	১১৪-	১৩। দ্রৌপদীসত্যভামা- সংবাদপর্ষ ...	২০০২-
৪। কৈরাতপর্ষ	৩৬১-	১৪। ঘোষযাত্রাপর্ষ ...	২০২৩-
৫। ইন্দ্রলোকাভিগমনপর্ষ ...	৪০১-	১৫। মৃগশ্রব্ণোক্তবপর্ষ ...	২১৪০-
৬। নলোপাখ্যানপর্ষ	৪৬৪-	১৬। ব্রীহিদ্রৌণিকপর্ষ ...	২১৪৪-
৭। তীর্থযাত্রাপর্ষ ...	৬৮১-	১৭। দ্রৌপদীহরণপর্ষ ...	২১৬৮-
৮। অটাস্বরবধপর্ষ ...	১২৯০-	১৮। কুণ্ডলাহরণপর্ষ ...	২৪৭০-
৯। ষকযুদ্ধপর্ষ ...	১৩০৪-	১৯। আরণ্যেশ্বপর্ষ ...	২৫৩৫-
১০। নিবাতকবচযুদ্ধপর্ষ ...	১৩৮১-		

বনপর্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা ।

—:~:—

মহর্ষি মহাভারতের আদিপর্ব-দ্বিতীয় অধ্যায়ে গণনা করিয়াছেন—

“অত্রাধ্যায়শতে ত্বে তু সংখ্যা পরিকীৰ্ত্তিতে ।

একোনসপ্ততিশ্চ তথাধ্যায়াঃ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ॥২০৬॥

একাদশ সহস্রাণি শ্লোকানাম্ ষট্ শতানি চ ।

চতুঃষষ্টিস্তথা শ্লোকাঃ পৰ্বণ্যস্মিন্ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ॥২০৭॥”

অর্থাৎ এই বনপর্বের ২৬৯টি অধ্যায় ও ১১৬৬৪টি শ্লোক আছে । নিম্নলিখিত তালিকাটা দেখিলেই ইহার সম্পূর্ণ মিল বুঝা যাইবে ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	৪৬	৩৭	৪১	৭৩	২৭
২	৮২	৩৮	৪৩	৭৪	১৮
৩	৩১	৩৯	৮০	৭৫	৩৪
৪	৫৬	৪০	৮৫	৭৬	৫১
৫	২১	৪১	৮১	৭৭	২৯
৬	২২	৪২	১২	৭৮	২৩
৭	২৫	৪৩	৪৬	৭৯	৩০
৮	৫৯	৪৪	৫৯	৮০	৩০
৯	৩৯	৪৫	৩৩	৮১	২৬
১০	৭৫	৪৬	৮৭	৮২	২০
১১	১৩৮	৪৭	৪৭	৮৩	৩৪
১২	১৭	৪৮	১৪	৮৪	৩৮
১৩	২২	৪৯	১৮	৮৫	২৫
১৪	২৩	৫০	২৫	৮৬	২৩
১৫	৩৩	৫১	৬৫	৮৭	৪৪
১৬	৮৫	৫২	৩৯	৮৮	২৫
১৭	৪০	৫৩	২০৫	৮৯	২১
১৮	৩০	৫৪	২৬	৯০	৯৭
১৯	৫৭	৫৫	১৯	৯১	৪৮
২০	১৬	৫৬	৮৯	৯২	২১
২১	২৬	৫৭	২৮	৯৩	৩৭
২২	১৯	৫৮	৩৭	৯৪	৬৬
২৩	২৫	৫৯	৪৩	৯৫	৩০
২৪	৭৬	৬০	৬৯	৯৬	৪৬
২৫	৫৩	৬১	২৮	৯৭	২৯
২৬	৪৩	৬২	৫৩	৯৮	১৮
২৭	৪২	৬৩	২০	৯৯	২৩
২৮	৬২	৬৪	৩৩	১০০	৫৪
২৯	২০	৬৫	২৭	১০১	৫৩
৩০	২২	৬৬	৩১	১০২	২৫
৩১	৩৫	৬৭	১৪৬	১০৩	৫০
৩২	৪৫	৬৮	২০৮	১০৪	৪৬
৩৩	৫৯	৬৯	১৬৪	১০৫	৪২
৩৪	৩৫	৭০	১৩১	১০৬	২৩
৩৫	১২	৭১	২১	১০৭	৫৮
৩৬	৪৯	৭২	২৮	১০৮	২২

বনপৰ্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১০৯	৩০	১৬৩	৩৫	২১৭	২৭
১১০	৪১	১৬৪	১৩	২১৮	৪৭
১১১	৬০	১৬৫	৬	২১৯	১৭
১১২	২০	১৬৬	১২	২২০	২২
১১৩	১৯	১৬৭	২৫	২২১	২২
১১৪	২৮	১৬৮	২৩	২২২	২৮
১১৫	২০	১৬৯	১৮	২২৩	২৮
১১৬	৩০	১৭০	১২৭	২২৪	২১
১১৭	২৮	১৭১	৩১	২২৫	৬০
১১৮	৬৪	১৭২	৬৪	২২৬	৭৭
১১৯	২৩	১৭৩	৪৩	২২৭	১৩
১২০	৮৩	১৭৪	৬৭	২২৮	১৭
১২১	৯৬	১৭৫	৯৮	২২৯	৪০
১২২	৫৬	১৭৬	৩৮	২৩০	১৬
১২৩	৪১	১৭৭	৭৬	২৩১	৫৬
১২৪	৫৩	১৭৮	৩৯	২৩২	৪০
১২৫	১৯	১৭৯	৪০	২৩৩	৪৮
১২৬	১৪	১৮০	৯৪	২৩৪	৭৪
১২৭	৪৪	১৮১	২১	২৩৫	৬০
১২৮	৩৩	১৮২	৩৩	২৩৬	৬৯
১২৯	২১	১৮৩	১৯	২৩৭	৫৪
১৩০	৭২	১৮৪	৩১	২৩৮	৪১
১৩১	১০১	১৮৫	৩০	২৩৯	১৫
১৩২	৩৩	১৮৬	৫৬	২৪০	২৯
১৩৩	৭৮	১৮৭	৩৮	২৪১	২৮
১৩৪	৬৬	১৮৮	২৬	২৪২	২৪
১৩৫	৩৯	১৮৯	১৬	২৪৩	৫৩
১৩৬	৪২	১৯০	১৪	২৪৪	৩১
১৩৭	২০	১৯১	৫০	২৪৫	৬৯
১৩৮	১৩	১৯২	৫৯	২৪৬	১৪
১৩৯	১৮	১৯৩	২৬	২৪৭	৪১
১৪০	৫৬	১৯৪	৮১	২৪৮	৩৩
১৪১	৮৭	১৯৫	২১	২৪৯	২২
১৪২	৫৩	১৯৬	৫৯	২৫০	৩৩
১৪৩	৬৫	১৯৭	১২	২৫১	১০৩
১৪৪	৭৮	১৯৮	১৮	২৫২	৪২
১৪৫	১৭	১৯৯	৩১	২৫৩	১৭
১৪৬	২৫	২০০	২২	২৫৪	৩৪
১৪৭	২২	২০১	২৪	২৫৫	১৮
১৪৮	২৪	২০২	২৯	২৫৬	১৯
১৪৯	৩২	২০৩	২৯	২৫৭	২৮
১৫০	৫৪	২০৪	৩২	২৫৮	২০
১৫১	৩৮	২০৫	৪৪	২৫৯	২২
১৫২	৫০	২০৬	৪৯	২৬০	২৮
১৫৩	১৮	২০৭	২৫	২৬১	২৮
১৫৪	৯৫	২০৮	৮০	২৬২	২৬
১৫৫	২৩	২০৯	৭৮	২৬৩	২৫
১৫৬	৩৮	২১০	৬৭	২৬৪	৪১
১৫৭	৩০	২১১	২৬	২৬৫	১৩
১৫৮	৫৭	২১২	২৫	২৬৬	৪২
১৫৯	১৪৩	২১৩	১৭	২৬৭	৯৫
১৬০	৫৮	২১৪	৩৪	২৬৮	২৬
১৬১	১৩১	২১৫	৩৬	২৬৯	২৯
১৬২	৭৯	২১৬	৪৭		

২৫৭৮

২১২৪

১৮৭৮

একুণ—১৭০৭+২০৯১+১২৮৬+২৫৭৮+২১২৪+১৮৭৮=১১৬৬৪

মহাভারতম্

বনপর্ব

—:~:—

(১। অরণ্যযাত্রা পর্ব।)*

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরৈশ্চৈব নরোত্তমম্ ।

দেবীং সরস্বতীশ্চৈব তন্তো জয়মুদীরয়েৎ ॥

জনমেজয় উবাচ ।

এবং দ্যুতজিতাঃ পার্থাঃ কোপিতাশ্চ দুরাত্মভিঃ ।

ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রৈঃ সহামাতৈর্নিকৃত্যা দ্বিজসত্তম ! ॥১॥

শ্রাবিতাঃ পরুবা বাচঃ সৃজন্তির্বৈরমুত্তমম্ ।

কিমকুৰ্বত কৌরব্যা মম পূৰ্ব্বপিতামহাঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শিবোহসি মে দেহি শিবং সদৈব হরোহসি দুঃখং হব নিত্যবৃত্তম্ ।

সৰ্বোহসি সৰ্বত্র দয়াং কুরুষ ভবোহসি কালে ভব মুক্তিদাতা ॥

অথ নারায়ণমিত্যাদিন্লোকস্ত ব্যাখ্যানং প্রতিপৰ্ব্বপ্রথমপাঠকারণঞ্চ প্রাগেব দৰ্শিতম্ ।

নারায়ণস্মরণমহিমানং সভাপৰ্ব্বনি দ্রৌপদীলজ্জানিবারণপ্রদৰ্শনে প্রদৰ্শ্য নারায়ণ-
পরায়ণানাং সৰ্ববিপদ্বিমুক্তিং প্রদৰ্শয়িতুং “বনং গতেষু পার্থেষু নিৰ্জিহতেষু*দুরোদরে” ইত্যনে
প্রাক্স্থচিতং বনপৰ্ব্বাভতে জনমেজয় উবাচ । এবমিতি । হে দ্বিজসত্তম ! বৈশম্পায়ন !
অমাত্যেন মজ্জিণা শকুনিয়া সহৈতি সহামাত্যাত্মৈস্তঃ, দুরাত্মভির্ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রৈঃ, নিকৃত্যা শঠতয়া,

* “তত আরণ্যকং পৰ্ব্ব” ইতি পৰ্ব্বসংগ্রহাধ্যায়ে বনপৰ্ব্বীয়োপপৰ্ব্বগণনে আরণ্যকং পৰ্ব্ব
অরণ্যযাত্রা পৰ্ব্বোত্যপি অর্থো গ্রাহঃ, অত্থা “এতং পৰ্ব্বশতং পূৰ্ণম্” ইতি তত্রত্যশতপৰ্ব্বছোক্তে-
রহুপপত্তিস্ততো নূনত্বাপাতাৎ । অতো যৎ পুস্তকবিশেষে প্রথমমেব ‘কিৰ্ম্মীরবধপৰ্ব্ব’ ইতি লিখিতং
তৎস্বয়ম্ ।

কথঞ্চৈশ্বর্যবিভ্রষ্টা সহসা দুঃখমীয়ুযঃ ।

বনে বিজহ্নিরে পার্থাঃ শত্রুপ্রতিমতেজসঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবং পূর্বোক্তপ্রকারেণ, দ্যুতজিগতাঃ, উত্তমং প্রধানং বৈরম্, স্বজন্মির্জনয়ন্তিস্তৈরেব, পরুষা নিষ্ঠুরা বাচঃ শ্রাবিতাঃ, অতএব কোপিতাশ্চ, কৌরব্যাঃ কুরুবংশীয়াঃ, মম, পূর্বস্ত পূর্ববর্তিপুরুষস্ত পিতুঃ পরীক্ষিতঃ পিতামহাঃ প্রপিতামহা ইত্যর্থঃ, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, কিমকূর্বত । “নিকৃতিভৎসনে ক্ষেপে শঠে শাঠ্যেহপি চ স্ত্রিয়াম্” ইতি মেদিনী । সপত্নীপুত্রে পুত্রহাতিদেশাৎ পার্থপদেন সর্বেষামেব কুন্তীমাত্রীপুত্রাণাং গ্রহণম্ । এবমন্ত্যাপি জ্ঞেয়ম্ ॥১—২॥

কথমিতি । ঐশ্বর্যবিভ্রষ্টাঃ, সহসা দুঃখম্ দৈম্ব্যঃ প্রাপ্তাঃ, শত্রুপ্রতিমতেজস ইন্দ্রতুলাপরাক্রমাঃ, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, কথং কেন প্রকারেণ চ, বনে বিজহ্নিরে বিচরেকঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যো দেবো মুনিনিচয়ক্ষুধা ক্ষুধাবান্ যতুণ্ডা মুনিনিবহোহপি তৃপ্তিমাপ ।

তশ্চৈবং নিজজগদন্তরাশ্রিত্যং ব্যাকর্তুঃ পরমুপযায় গোপস্থনোঃ ॥..

যজ্ঞিজ্ঞাসা লভ্যাতে যজ্ঞমুখ্যৈর্ষত্রৈকাগ্র্যং প্রার্থ্যতে সংযমাত্তৈঃ ।

তং সেবেহং সদগুরুং লক্ষণার্থ্যং ব্রহ্ম ব্রহ্মজ্ঞানিবংশাবতংসম্ ॥২॥

প্রণম্য নারায়ণতীর্থবর্ষণান্ ধীরেশমিশ্রাংশ্চ হমীরপর্যায়ান্ ।

কুর্মো গুরুণাং হৃদয়াহরূপনারণ্যকে পর্বনি ভাবদীপম্ ॥৩॥

তত্র পূর্বশ্বিন্ পর্বনি দ্রৌপদীত্ৰাণেন ভক্তের্মাহাশ্রয়ং দর্শিতম্, সা চ প্রতিজ্ঞাপালন-সংসমাণমতীর্থটনস্বধর্মাচরণাদিনা লভাত ইতি তদুদাত্ম্যায়িকামুখেনেহ প্রতিপাত্ত দ্রৌপদীদত্ত-শাকলেশাশনেন ক্লেশে তৃপ্তে সতি দৌর্কাসসোপাখ্যানেন ভগবতো জগদন্তরাশ্রয়ং দর্শিতম্ । ধর্মযুধিষ্ঠিরসংবাদেন ভগবত্তত্ত্বমধিগমোপায়সহিতঞ্চ সংক্ষেপেণোক্তং . “এবং দ্যুতজিগতাঃ পার্থাঃ” ইত্যাদিনা মন্ত্রায় সমুপাশিশন্ ইত্যন্তেন গ্রন্থেন । তত্র প্রথমেহধ্যায়ে সদস্যসংস্কর্যোগুণদোষৌ দ্বিতীয়ে শৌনকযুধিষ্ঠিরসংবাদেন কামাধর্মনিন্দা যোগপ্রশংসা চ দর্শিতা । এবমিতি । পার্থা ইতি ছত্রিষ্ঠায়েন মাত্রীসুতয়োরপ্যুপলক্ষণম্, হুরাশ্রতিহুঁষ্টচিহ্নে, সহামাত্যৈঃ কণাদিভিঃ, নিকৃত্যা ছিলেন ॥১॥ পূর্বঃ পিতা পরীক্ষিতঃ তস্ত পিতামহাঃ ॥২॥

জনমেজয় বলিলেন—“হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । হুরাশ্রা ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ শকুনির সহিত মিলিত হইয়া এইভাবে শঠতাপূর্বক দ্যুতক্রীড়ায় পাণ্ডবগণকে পরাজিত করিয়াছিল ও নানাবিধ কটুবাक্য শুনাইয়া দিয়া তাঁহাদিগকে ক্রুদ্ধ করিয়াছিল এবং গুরুতর শত্রুতার সৃষ্টি করিয়াছিল ; তাহার পর আমার সেই কুরুবংশীয় প্রপিতামহগণ কি করিয়াছিলেন ? ॥১—২॥

ঐশ্বর্যভ্রষ্ট এবং হঠাৎ দুঃখসাগরমগ্ন ইন্দ্রতুলা তেজস্বী পাণ্ডবগণ কি করিয়াই বা বনে বিচরণ করিয়াছিলেন ? ॥৩॥

(৩)...সহসা দুঃখমেয়ুযঃ—ব

কে চৈনান্নগচ্ছন্ত প্রাপ্তান্ ব্যসনমুত্তমম্ ।
 কিমাচারাঃ কিমাহারাঃ ক চ বাসো মহান্নানাম্ ॥৪॥
 কথঞ্চ দ্বাদশ্য সমা বনে তেষাং মহায়ুনে ! ।
 ব্যতীযুর্ব্রাহ্মণশ্চেষ্ট ! শূরাণামরিষাতিনাম্ ॥৫॥
 কথঞ্চ রাজপুত্রী সা প্রবরা সর্বযোষিতাম্ ।
 পতিব্রতা মহাভাগা দ্রৌপদী সত্যবাদিনী ॥৬॥
 বনবাসমদুঃখার্থী দুঃখেন প্রত্যপত্তত ।
 এতদাচক্ষু মে সর্বং বিস্তরেণ তপোধন ! ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 শ্রোতুমিচ্ছামি চরিতং ভূরিদ্রবিণতেজসাম্ ।
 কথ্যমানং ত্বয়া বিপ্র ! পরং কৌতূহলং হি মে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । কে চ জনাঃ, উত্তমং মহৎ, বাসনং বিপদং প্রাপ্তান্, এনান্ পাণ্ডবান্, অন্নগচ্ছন্ত, তে চ বনে কিমাচারাঃ কিমাহাশ্চাভবন্, মহান্নানং তেষাং ক চ বাস আসীৎ ॥৪॥
 কথমিতি । হে ব্রাহ্মণশ্চেষ্ট ! মহায়ুনে ! অরিষাতিনাং শূরাণাং তেষাং পাণ্ডবানাম্, কথং কেন প্রকারেণ চ বনে দ্বাদশ্য সমা বৎসরাঃ, ব্যতীযুঃ অতীতাঃ ॥৫॥
 কথমিতি । প্রবরা শ্চেষ্টা । অদুঃখার্থী দুঃখভোগাযোগ্যা ॥৬— ॥
 শ্রোতুমিতি । ভূরিণী প্রচুরে দ্রবিণতেজসী ধনপরাক্রমো যেষাং তেষাম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এযুঃ প্রাপ্তবন্তঃ ॥৩॥ উত্তমং তীব্রম্ ॥৪—৭॥ দ্রবিণং পরাক্রমশ্চেজো দেহকান্তিষ্ঠ, তে উভে পুঙ্কলে যেষাং তে ভূরিদ্রবিণতেজসঃ । ‘দ্রবিণঞ্চ পরাক্রমে’ ইতি বিশ্বঃ ॥৮॥

কাহারাই বা অত্যন্ত বিপদাপন্ন পাণ্ডবগণের অনুগমন করিয়াছিলেন ? এবং সেই মহান্নারা কিরূপ আচরণ করিতেন, কি আহার কারতেন এবং কোথায়ই বা বাস করিয়াছিলেন ? ॥৪॥

হে ব্রাহ্মণশ্চেষ্ট মহামুনি ! শত্রুহন্তা ও মহাবীর পাণ্ডবগণের বনবাসকালীন বার বৎসর কি প্রকারেই বা অতীত হইয়াছিল ? ॥ ॥

আর, রাজপুত্রী, সকল স্ত্রীলোকের মধ্যে শ্চেষ্টা, পতিব্রতা, ভাগ্যবতী, সত্যবাদিনী এক দুঃখভোগের অযোগ্যা সেই দ্রৌপদীদেবীই বা কি করিয়া বনবাস করিয়াছিলেন ? হে তপোধন ! আপনি এই সমস্ত বিষয় বিস্তরক্রমে আমার নিকট বলুন ॥৬—৭॥

(৪) কে বৈ তান্নবর্গস্ত...ব । (৫) কথং দ্বাদশ বর্ষাণি বনে তেষাং মহান্নানাম্...ব ।

(৬)...সততং সত্যবাদিনী—ব । (৭)...দারুণং প্রত্যপত্তত...ব ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং দ্যুতজিতাঃ পার্থাঃ কোপিতাশ্চ ছুরাশ্চাভিঃ ।

ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ সহামাতৈর্নির্ঘয়ুর্গজসাহস্রাং ॥২॥

বর্দ্ধমানপুরদ্বারেণাভিনিজ্জম্য তেহনব ! ।

উদঘুখাঃ শস্ত্রভূতঃ প্রযযুঃ সহ কৃৎয়া ॥১০॥

ইন্দ্রসেনাদয়শ্চৈনান্ ভূত্যাঃ পরি চতুর্দশ ।

রথৈরনুযযুঃ শীত্রৈঃ স্ত্রিয় আদায় সর্ববশঃ ॥১১॥

ব্রজতস্তান্ বিদিত্বা তু পৌরাঃ শোকাভিপীড়িতাঃ ।

গর্হয়ন্তোহসকৃদ্ভীষ-বিভুর দ্রোণ-গৌতমান্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । গজেন সমান আহস্রয়ো নাম যস্ত তস্মাৎ হস্তিনাপুরাং ॥২॥

বর্দ্ধমানেতি । বর্দ্ধমানং সম্পদা উন্নতিশীলং যৎ পুরং হস্তিনানগরং তস্ত দ্বারেণ ॥১৬॥

ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রসেনাদয়ঃ, পরি শোকার্তাশ্চতুর্দশ পরি চতুর্দশ, “পরি স্ত্র্যাং সর্বতোভাবে বর্জনে ব্যাধিশোকয়োঃ” ইত্যাদি মেদিনী, ভূত্যাঃ, সর্ববশঃ সর্বাঃ, স্ত্রিয়ো জ্যোপদীভিন্নাঃ সাক্ষমানীতাঃ পাণ্ডবভার্যা আদায়, শীত্রৈঃ শীঘ্রগামিভিঃ রথৈঃ, এনান্ পাণ্ডবাননুযযুঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

গজসাহস্রাং হস্তিনাপুরাং ॥২॥ বর্দ্ধমানপুরং নাম গ্রামবিশেষস্তদভিমুখং দ্বারং তস্মাৎ । বৃধু হিংসায়াম্ । বর্দ্ধমানা হিংসকাস্তেবাং পুরং কুৎসিতমার্গেণ নিঃসারিতা ইত্যন্তে ॥১০॥ পরি চতুর্দশ অধিকচতুর্দশাঃ পঞ্চদশেত্যর্থঃ । “সংখ্যাব্যায়াসন্নো”তি সমাসঃ । “সমাসান্তবিধে-

হে ব্রাহ্মণ ! আপনি বলুন, সেই অত্যন্ত ধন ও পরাক্রমশালী পাণ্ডবগণের চরিত্র আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ; শুনিবার জন্য আমার অত্যন্ত কৌতুক জন্মিয়াছে” ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ছুরাশ্চা ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ মজ্জিগণের সহিত মিলিত হইয়া এইভাবে পাণ্ডবগণকে দ্যুতক্রীড়ায় পরাজিত ও কুপিত করিলে, তাঁহারা হস্তিনানগর হইতে নির্গত হইলেন ॥২॥

হে নিম্পাপ রাজা ! তাঁহারা অস্ত্রধারণপূর্বক উন্নতিশীল হস্তিনানগরের দ্বার দিয়া নির্গত হইয়া জ্যোপদীর সহিত উত্তরমুখে গমন করিতে লাগিলেন ॥১০॥

আর, ইন্দ্রসেনপ্রভৃতি চৌদজন ভূত্য শোকার্ত হইয়া, পাণ্ডবগণের ভার্য্যাগণকে লইয়া শীঘ্রগামী রথে আরোহণপূর্বক তাঁহাদের অনুগমন করিতে লাগিল ॥১১॥

(২) ততো দ্যুতজিতাঃ পার্থাঃ...ব । (১০) বর্দ্ধমানপুরদ্বারেণাভিনিজ্জম্য পাণ্ডবাঃ...ব কা ।

(১১) ইন্দ্রসেনাদয়শ্চৈব...ব কা । (১২) গতানেতান্ বিদিত্বা তু...ব কা ।

উচুৰ্বিগতসম্ভাষাঃ সমাগম্য পরস্পরম্ ।

নেদমস্তি কুলং সৰ্বং ন বয়ং ন চ নো গৃহাঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

যত্র দুৰ্য্যোধনঃ পাপঃ সৌবলেনাভিপালিতঃ ।

কৰ্ণদুঃশাসনাভ্যাক্ত রাজ্যমেতচ্চিকীৰ্ষতি ॥১৪॥

নৈতৎ কুলং ন চাচারো ন ধৰ্ম্মোহর্থঃ কুতঃ স্তুখম্ ।

যত্র পাপসহায়োহয়ং পাপো রাজ্যং চিকীৰ্ষতি ॥১৫॥

দুৰ্য্যোধনো গুরুদেবী ত্যক্তাচারঃ স্তুর্জনঃ ।

অর্থলুক্কোহতিমানী চ নীচোহধৰ্ম্মপরোহযশাঃ ॥১৬॥

নেয়মস্তি মহী কুৎস্না যত্র দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ ।

সাপ্থ গচ্ছামহে সৰ্বং যত্র গচ্ছন্তি পাণ্ডবাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রজত ইতি । তন্ পাণ্ডবান্ । গোঁতমঃ কৃপঃ । বিগতসম্ভাষা নির্ভয়া আক্রোশাতিশয়েন দুৰ্য্যোধনভয়ং বিহায়েত্যর্থঃ, সমাগম্য মিলিত্বা । * কিমুচুরিত্যাহ—নেদমিতি । নাস্তি নষ্টমিত্যর্থঃ ॥১২—১৩॥

কথং নাস্তীত্যাহ—যত্র ইতি । সৌবলেন শকুনি । চিকীৰ্ষতি কৰ্ত্তুমিচ্ছতি ॥১৪॥

নেতি । ন তিষ্ঠেদিতি শেষঃ, কুতঃ স্তুখং ভবেৎ । উভয়ত্রাপি দুৰ্য্যোধনাত্যাচারাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

দুৰ্য্যোধন ইতি । গুরুদেবী পিতৃষষ্ঠা । স্তুর্জনঃ অতীবখণঃ । নীচো নিকৃষ্টপ্রকৃতিঃ ॥১৬॥

পাণ্ডবগণ বনে গমন করিতেছেন—ইহা জানিয়া পুরবাসীরা অত্যন্ত শোকাৰ্ত্ত হইয়া ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ ও বিদুরকে বার বার নিন্দা করিয়া, পরস্পর মিলিত হইয়া, নির্ভয় চিন্তে বলিতে লাগিল—“আমাদের সমস্ত কুল গিয়াছে, আমরা গিয়াছি এবং আমাদের ঘরবাড়ীও গিয়াছে ॥১২—১৩॥

যেখানে পাপাত্মা দুৰ্য্যোধন—শকুনি, কর্ণ ও দুঃশাসনকর্তৃক রক্ষিত হইয়া এই রাজ্য শাসন করিবার ইচ্ছা করিতেছে ॥১৪॥

আমাদের বংশ, আচার, ধর্ম ও অর্থ—সকলই নষ্ট হইয়াছে ; সুতরাং স্তুখ হইবে কোথা হইতে ? । যেখানে এই পাপাত্মা দুৰ্য্যোধন পাপাত্মাদেরই সাহায্যে রাজ্য-শাসন করিবার ইচ্ছা করিতেছে ॥১৫॥

দুৰ্য্যোধন পিতৃদেবী, সদাচারশূন্য, অত্যন্ত খল, অর্থলোভী, অতিশয় অভিমানী, নীচপ্রকৃতি, অধর্ম্মপরায়ণ এবং যশোবিহীন ॥১৬॥

(১৩) প্রথমার্ধাৎ পরং “পৌরা উচুঃ”—ব ক । (১৬)...ত্যক্তাচারস্তুর্জনঃ । অর্থলুক্কো-
হতিমানী চ নীচঃ প্রকৃতিনিব্বর্ণঃ—ব ক ।

সানুক্রোশা মহাত্মানো বিজিতেন্দ্রিয়শত্রবঃ ।

হ্রীমন্তঃ কীৰ্ত্তিমন্তশ্চ ধৰ্ম্মাচারপরায়ণাঃ ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

এবমুক্ত্বাহনুজগ্মুস্তান্ পাণ্ডবাংস্তে সমেত্য চ ।

উচুঃ প্রাঞ্জলয়ঃ সৰ্বৈ কোন্তেয়ান্ মাদ্রিনন্দনান্ ॥১৯॥

ক গমিষ্যথ ভদ্রং বস্ত্যক্ত্বাহস্মান্ দুঃখভাগিনঃ ।

বয়মপ্যনুগচ্ছামো যত্র যুয়ং গমিষ্যথ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । নাস্তি গঠৈবেত্যর্থঃ, মহী রাজ্যম্ । যদগচ্ছামহে তৎ সাধু ॥১৭॥

সেতি । সাহুক্রোশাঃ সদয়াঃ । হ্রীমন্তো লজ্জাশীলা লজ্জয়া অকার্ধ্যান্নিবৃত্তা ইত্যর্থঃ ॥১৮॥

এবমিতি । তে পৌরাঃ, সমেত্য মিলিত্বা । মদ্রশ্চ মদ্ররাজস্বাপত্যং মাদ্রিঃ, “ইণতঃ” ইতীনি “ইতশ্চ ক্রিবজ্জিতায়া” ইতি বিকল্পান্নেপ্রত্যয়ঃ, তস্মা নন্দনান্ আনন্দজনকান্, কোন্তেয়ান্ পাণ্ডবান্, সপত্নীপুত্রেইপি পুত্রস্বাতিদেশান্নকুলসহদেবয়োরাপি কৃত্তীপুত্রস্বাদুপপত্তিঃ ॥১৯॥

কেতি । বো যুয়াকং ভদ্রং মঙ্গলমন্ত । দুঃখভাগিনো যুয়াদ্বিরহাদেবেতি ভাবঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

রনিত্যত্মাহুত্রীহো সংখ্যে” ইতি প্রাপ্তশ্চ উচ্যেতাস্তাভাবঃ ॥১১—১৫॥ প্রকৃতিনিষ্পন্নঃ স্বভাবনিদ্রয়ঃ ॥১৬—১৭॥ সাহুক্রোশাঃ সদয়াঃ, মহাত্মান উদারচিত্তাঃ । বিজিতা ইন্দ্রিয়াণি চ শত্রবশ্চ যৈস্তে বিজিতেন্দ্রিয়শত্রবঃ । হ্রীমকার্ধ্যান্নিবর্তিকা চিন্তবৃত্তিঃ । ধৰ্ম্মো যমনিয়মাদিস্তশ্চ আচরণমাচারো ধৰ্ম্মাচারঃ ॥১৮॥ কোন্তেয়স্বং মাদ্রেয়স্বক্চ্ছত্রিত্যয়েন প্রত্যেকং

অতএব দুৰ্য্যোধন যেখানে রাজা, সে রাজ্য সমস্তই গিয়াছে ; সুতরাং পাণ্ডবগণ যেখানে যাইতেছেন, আমরা সকলেও সেইখানেই যাইব ; তাহা হইলেই আমাদেরও ভাল হইবে ॥১৭॥

কারণ, পাণ্ডবেরা দয়ালু, উদারচেতা, জিতেন্দ্রিয়, শত্রুবিজয়ী, লজ্জাশীল, যশস্বী, ধার্ম্মিক ও সদাচারপরায়ণ” ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই কথা বলিয়া সেই পুরবাসীরা মিলিত হইয়া পাণ্ডবগণের অনুগমন করিল এবং কৃতাজ্জলি হইয়া সকলেই পাণ্ডবগণকে বলিল—॥১৯॥

“আপনাদের মঙ্গল হউক, দুঃখভাগী আমরাগকে পরিত্যাগ করিয়া আপনারা কোথায় যাইবেন ? আপনারা যেখানে যাইবেন, আমরাও সেইখানেই যাইব ॥২০॥

অধর্মেণ জিতান্ শত্ৰুহা যুগ্মাংস্ত্যক্তযুগৈঃ পঠৈঃ ।
 উদ্বিগ্নাঃ স্মো ভৃশং সর্বৈ নান্মান্ হাতুমিহাইথ ॥২১॥
 ভক্তানুরক্তাঃ স্নহদঃ সদা প্রিয়হিতে রতাঃ ।
 কুরাজাধিষ্ঠিতে রাজ্যে নহি স্বাস্থ্যাম সর্বশঃ ॥২২॥
 শ্রয়তাকাভিধাস্ত্রামো গুণদোষান্ নরর্থতাঃ ! ।
 শুভাশুভাধিবাসেন সংসর্গঃ কুরুতে যথা ॥২৩॥
 অপো বদ্রং তিলান্ ভূমিং গন্ধো বাসয়তে যথা ।
 পুষ্পাণামধিবাসেন তথা সংসর্গজা গুণাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অধর্মেণেতি । ত্যক্তা ঘৃণা দয়া যৈষ্ঠৈঃ, পঠৈঃ শত্রুভির্হুঁয়োধনাদিভিঃ । হাতুং ত্যক্তুম্ ॥২১॥
 ভক্তেতি । ভক্তাঃ শ্রদ্ধাশীনাশ্চ তে অনুরক্তাশ্চেতি তে । স্বাস্থ্যাম ইতি বিসর্গলোপ আর্ষঃ ॥২২॥
 শ্রয়তামিতি । হে নরর্থতাঃ ! সংসর্গঃ, শুভাশুভয়ৌগুণদোষয়োঃ অধিবাসেন জনাস্তরে
 স্থাপনেন, যথা গুণদোষান্, কুরুতে জনাস্তরে জনয়তি, তথা বয়মভিধাস্ত্রামঃ যুগ্মাভিশ্চ
 শ্রয়তাম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চাষপি পর্যাপ্তম্, মাত্রীতি হ্রস্বস্বার্থম্ ॥ ২—২:॥ ভক্তান্ আরাধনাপরান্ । অনুরক্তান্
 প্রীতিমতঃ । স্নহদো বেতনাদ্যপকারমনপেক্ষোপকারকান্ । প্রিয়ান্ প্রীতিবিষয়ান্ ।
 হিতেরতান্ অভ্যুদয়সাধনপরান্, হিতেরতানিত্যলুকসমাসঃ, প্রিয়াশ্চ তে হিতেরতাশ্চেতি
 বিগ্রহঃ । ন বিনশ্রেম বিনাশং ন প্রার্থয়ামহে, প্রার্থনায়াং লিঙ, নেতি বিতর্কে । বিনশ্রে-

নির্দয় শত্রুরা আপনাদিগকে অধর্ম অনুসারে জয় করিয়াছে, ইহা শুনিয়া আমরা
 সকলেই অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইয়া আসিয়াছি ; অতএব আপনারা আমাদিগকে পরিত্যাগ
 করিতে পারিবেন না ॥২১॥

আমরা আপনাদের ভক্ত, অনুরক্ত, বন্ধু এবং সর্বদাই প্রিয় ও হিত অনুষ্ঠানে
 রত ; স্নতরাং আমরা কুরাজার অধিষ্ঠিত রাজ্যে কোন প্রকারেই থাকিব না ॥২২॥

হে নরশ্রেষ্ঠগণ ! সংসর্গ যেভাবে গুণ ও দোষ সঞ্চারিত করিয়া অপরের গুণ
 ও দোষ উৎপাদন করে, তাহা আমরা বলিতেছি ; আপনারা শ্রবণ করুন ॥২৩॥

(২১)....নান্মান্ হাতুমিহাইত কা । (২২, ভক্তানুরক্তান্... রতান্....ন, বিনশ্রেম সর্বশঃ—
 ব কা নি । (২৩) বস্তুমাপস্তিলান্ ভূমিম্....ব কা নি ।

মোহজালস্ত যোনির্হি মূঢ়ৈরেব সমাগমঃ ।

অহন্যহনি ধর্মস্ত যোনিঃ সাধুসমাগমঃ ॥২৫॥

তস্মাৎ প্রাজ্ঞৈশ্চ বুদ্ধৈশ্চ শুদ্ধভাবৈস্তপস্বিভিঃ ।

সদ্বিশ্চ সহ সংসর্গঃ কার্য্যো ধর্মপরায়ণৈঃ ॥২৬॥

যেষাং ত্রীণ্যবদাতানি বিদ্যা যোনিশ্চ কর্ম চ ।

তে সেব্যাত্মৈস্তঃ সমাস্তা হি শাস্ত্রেভ্যোহপি গরীয়সী ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অপ ইতি । পুষ্পাণাং গন্ধো যথা, অধিবাসেন আত্মনঃ অবাদিষু স্থাপনেন, অপো জলানি বজ্রং তিলান্ ভূমিক্, বাসয়তে গন্ধাধিতানি করোতি, তথা সংসর্গজা গুণা জায়ন্তে ॥২৪॥

মোহেতি । অহন্যহনি প্রত্যহম্, মূঢ়ৈর্জনৈঃ সহ সমাগম এব মোহজালস্ত যোনিঃ কারণম্, সাধুসমাগমশ্চ ধর্মস্ত যোনিঃ কারণং ভবতি ॥২৫॥

তস্মাদিতি । তস্মাদধর্মপরায়ণৈর্জনৈঃ, শুদ্ধভাবৈর্নির্দোষচরিত্রৈঃ, প্রাজ্ঞৈশ্চ, বুদ্ধৈশ্চ, তপস্বিভিঃ, সদ্বিশ্চ জনৈঃ সহ, সংসর্গঃ, কার্য্যঃ কৰ্তব্যঃ ॥২৬॥

যেষামিতি । যেষাং জনানাম্, বিদ্যা শাস্ত্রজ্ঞানম্, যোনির্মাতাপিতরৌ, কর্ম বৃত্তিঃ এতানি ত্রীণি অবদাতানি বিদ্বদ্বানি ; তে সেব্যাত্মৈঃ, তৈঃ সহ সমাস্তা স্থিতিঃ, শাস্ত্রেভ্যোহপি শাস্ত্রোপদেশেভ্যোহপি গরীয়সী, গুরুতরগুণজননাদিতি ভাবঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মেতি তর্কয়ামহে ইতি প্রাঞ্চঃ ॥২২—২৩॥ আপঃ অপঃ জলানি ॥২৪—২৬॥ অবদাতানি শুদ্ধানি, বিদ্যা বৈদিকী, ন তু কৌলিক্যাদিঃ । কর্ম বেদার্থাযুষ্ঠানম্ । যোনিঃ পূর্বপ্রজ্ঞা, জ্ঞানমাগাদেহিংসাসাধনস্ত বেদার্থত্বেহপি নাবদাতত্বমস্মি, অতো জন্মান্তরীয়সংস্কারোহপি শুদ্ধ এবাপেক্ষিতঃ । “তং বিদ্যাকর্মণী সমম্বারভেতে পূর্বপ্রজ্ঞা চ” ইতি শ্রুতেরত্র যোনিশব্দেন যুখ্যং প্রবৃত্তিকারণং পূর্বপ্রজ্ঞৈব গ্রাহ্যম্, অত্রো তু যোনিশব্দেন পিতৃমাতৃশুক্কিমাহুঃ । সমাস্তা সঙ্গতিঃ, সম্পূর্ণশাসনগতো ইত্যস্ত রূপম্ । অপিশব্দাচ্ছাস্ত্রমপি সমাগজ্ঞানহেতুতয়া গুরু, সংসঙ্গস্ত ততোহপি গরীয়ান্ । “ন গাথা গাথিনং শাস্তি” ইতি কেবলশাস্ত্রস্ত প্রাগেবাক্ষিৎ-

পুষ্পের গন্ধ যেমন আপন সংসর্গে জল, বজ্র, তিল ও ভূমিকে সুবাসিত করে, সেইরূপ গুণও সংসর্গে হইতেই জন্মিয়া থাকে ॥২৪॥

প্রত্যহ মূঢ় ব্যক্তির সহিত সংসর্গ মোহের কারণ হয় ; আবার সাধু ব্যক্তির সহিত সংসর্গ ধর্মের কারণ হইয়া থাকে ॥২৫॥

অতএব ধর্মপরায়ণ লোকেরো নির্মল স্বভাব, প্রাজ্ঞ, বুদ্ধ, তপস্বী ও সংসর্গ লোকদের সহিতই সংসর্গ করিবেন ॥২৬॥

বিদ্যা, পিতা-মাতা ও কর্ম—এই তিনটাই যাহাদের নির্মল, তাহাদেরই

(২৬)....স্বভাববৈস্তপস্বিভিঃ....ব কা নি । (২৭)....তান্ সেব্যৈস্তঃ সমাস্তা হি....ব কা নি ।

নিরারম্ভা হপি বয়ং পুণ্যশীলেষু সাধুযু ।
 পুণ্যমেবাশ্রুয়ামেহ পাপং পাপোপসেবনাৎ ॥২৮॥
 অসত্যং দর্শনাৎ স্পর্শাৎ সঞ্জল্লাচ্চ সহাসনাৎ ।
 ধর্মাচার্যঃ প্রহীয়ন্তে ন চ সিধ্যন্তি মানবাঃ ॥২৯॥
 বুদ্ধিশ্চ হীয়তে পুংসাং নীচৈঃ সহ সমাগমাৎ ।
 মধ্যমৈর্মধ্যতাং যাতি শ্রেষ্ঠতাং যাতি চোত্তমৈঃ ॥৩০॥
 যে গুণাঃ কীর্তিতা লোকে ধর্মকামার্থসংশ্রয়াঃ ।
 লোকাচারানুসংযুক্তা বেদোক্তাঃ শিষ্টসম্মতাঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

নিরিত্তি । বয়ং নিরারম্ভাঃ কিঞ্চিৎ সংকল্প্য অকুবাণা অপি, পুণ্যশীলেষু সাধুযু সংস্থাঃ সন্ত ইতি শেষঃ, ইহ পুণ্যমেব আশ্রুয়াম, পাপোপসেবনাচ্চ পাপমাশ্রুয়াম ॥২৮॥

অসত্যমিতি । অসত্যং জনানাম্, দর্শনাৎ, স্পর্শাৎ, সঞ্জল্লাদালাপাৎ, সহাসনাদেকত্রাবস্থানাচ্চ, ধর্মাচার্যঃ প্রহীয়ন্তে । অতএব চ মানবাঃ, ন সিধ্যন্তি ধর্মসিদ্ধিং ন লভন্তে ॥২৯॥

বুদ্ধিরিতি । হীয়তে নিকৃষ্টা ভবতি । সমাগমাৎ সংসর্গাৎ । মধ্যমৈরুত্তমৈশ্চ সহ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

করত্বোক্তেঃ ॥২৭॥ নিরারম্ভা অগ্নিহোত্রাত্তকুর্বাণাঃ । অপি হি শব্দঃ “এতদ্ধ স্ম বৈ তদ্বিদ্ভাসঃ পূর্বেহগ্নিহোত্রং ন জুহবাঞ্চকিরে” ইতি শ্রোতীং প্রসিদ্ধিং ত্রোতয়তি, তৎসঙ্গজ্ঞান-বিজ্ঞানাং কিমগ্নিহোত্রাদিনেতি ভাবঃ ॥২৮॥ ন সিধ্যন্তি সিদ্ধিশ্চিন্তুদ্বিত্যাং ন প্রাপুঃস্তি ধর্মাচার্যহীনত্বাৎ ॥২৯—৩০॥ অবিবর্ত্তয়ৈঃ অগোচরৈরপরিচিতিরিত্যর্থঃ । ধর্মকামার্থসম্মতাঃ ধর্মাঙ্গীনাং সম্ভব উপপত্তির্ভেদান্তে, শিষ্টানাং বেদপ্রামাণ্যবাদিনাং সম্মতাঃ ॥৩১॥ সমস্তাঃ

সেবা করা উচিত ; কারণ, তাঁহাদের সঙ্গে থাকা শাস্ত্রোপদেশ শ্রবণ অপেক্ষাও প্রধান ॥২৭॥

আমরা, ধার্মিক সংলোকের সঙ্গে থাকিয়া যদি কোন সংকার্য্য নাও করি, তথাপি ধর্মই লাভ করিব ; আর পাপীর সেবা করিলে পাপই অর্জন করিব ॥২৮॥

অসৎ লোকের দর্শন, স্পর্শ, আলাপ ও একত্র অবস্থান করিলে ধর্ম ও সদাচার নষ্ট হইয়া যায় ; সুতরাং মানুষ তখন সিদ্ধিলাভ করিতে পারে না ॥২৯॥

নিকৃষ্ট লোকের সহিত সংসর্গ করিলে মানুষের বুদ্ধি নিকৃষ্ট হইয়া যায় ; মধ্যম লোকের সহিত সংসর্গ করিলে মধ্যম হয় এবং উত্তম লোকের সহিত সংসর্গ করিলে উত্তম হইয়া থাকে ॥৩০॥

ধর্ম, অর্থ ও কামবিষয়ে লোকসমাজে যে সকল গুণ কথিত হইয়াছে এবং

(৩০)...মধ্যমৈর্মধ্যতাং যাতি...পি । (৩১)...লোকাচারেষু সম্মতাঃ...ব কা ।

তে যুগ্মাস্থ সমস্তাশ্চ ব্যস্তাশ্চৈবেহ সদ্গুণাঃ ।

ইচ্ছামো গুণবশ্মধ্যে বস্তং শ্রেয়োহভিকাজ্জিগ্ৰহণঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ধন্যা বয়ং যদস্মাকং স্নেহকারুণ্যযজ্ঞিতাঃ ।

অসতোহপি গুণানাহব্রীক্ষণপ্রমুখাঃ প্রজ্ঞাঃ ॥৩৩॥

তদহং ভ্রাতৃসহিতঃ সর্বান বিজ্ঞাপয়ামি বঃ ।

নানুথা তন্ধি কর্তব্যমস্মৎস্নেহানুকম্পয়া ॥৩৪॥

ভীষ্মঃ পিতামহো রাজা বিচুরো জননৌচ মে ।

স্নহজ্জনশ্চ প্রায়ো মে নগরে নাগসাহস্রয়ে ॥৩৫॥

তে হুস্মদ্বিতকামার্থং পালনীয়ঃ প্রযত্নতঃ ।

যুগ্মাভিঃ সহিতৈঃ সর্বেষঃ শোকসন্তাপবিহ্বলাঃ ॥৩৬॥

য ইতি । ধর্মকামার্থসংশ্রয়ান্তত্বিষয়াঃ । লোকাচারেণ অহুসংযুক্তা অহুস্বতাঃ । সমস্তা যোগ-
পজ্ঞাশ্রিতাঃ, ব্যস্তা অযুগপৎপ্রবৃত্তাঃ । গুণবতাং যুগ্মকং মধ্যে, বস্তং স্থাতুম্ ॥৩১—৩২॥

ধন্যা ইতি । স্নেহকারুণ্যভ্যাং বাৎসল্যদয়াভ্যাং যজ্ঞিতা বন্ধাঃ । অসতঃ অবিদ্যমানান্ ॥৩৩॥

তদ্বিতি । বো যুগ্মান্ । অস্মাস্থ স্নেহযুক্তা অহুকম্পা দয়া তয়া ॥৩৪॥

ভীষ্ম ইতি । প্রায়ো বাহুল্যেন । নাগসাহস্রয়ে হস্তিনাখো, বর্তন্ত ইতি শেষঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

একীভূতাঃ, ব্যস্তাঃ পৃথকপৃথকীভূতাঃ, শ্রেয়ঃ স্বর্গাদপি প্রশস্ততরমাত্মস্থখম্ ॥৩২॥ এবং পৌর-
বচনৈঃ সংসঙ্গগুণাঃ অসংসঙ্গদোষাশ্চ উপাদানায় হাস্য চ উক্তা, ধন্যা বয়মিত্যাদিনা
শত্রোরপি স্নহং দেয়মিতি দর্শয়তি পৌরনিবর্তনপ্রসঙ্গেন ॥৩৩॥ স্নেহো বাৎসল্যম্, তৎসহিতা

যে সকল গুণ লোকাচারানুমেদিত, বেদোক্ত ও শিষ্টসম্মত, সেই সকল সদ্গুণ
আপনাদের উপরে মিলিতভাবেও আছে, পৃথক্ পৃথক্ ভাবেও আছে ; সুতরাং
আমরা মঙ্গলার্থী হইয়া আপনাদের মধ্যেই বাস করিতে ইচ্ছা করি” ॥৩১—৩২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“আমরা ধন্য ; যেহেতু আমাদের স্নেহ ও দয়ায় আবদ্ধ হইয়া
আপনারা ব্রাহ্মণপ্রভৃতি প্রজারা—আমাদের যে সকল গুণ নাই, সেগুলিরও উল্লেখ
করিতেছেন ॥৩৩॥

অতএব আমি ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া আপনাদিগকে যাহা জানাইতেছি,
আমাদের প্রতি স্নেহ ও দয়াবশতঃ আপনারা তাহার অণুথা করিবেন না ॥৩৪॥

পিতামহ ভীষ্ম, রাজা ধৃতরাষ্ট্র, বিচুর, আমাদের জননী কুন্তী এবং আমাদের প্রায়
বন্ধুবর্গ হস্তিনানগরে রহিয়াছেন ॥৩৫॥

(৩৬)...যুগ্মাভিঃ সহিতাঃ সর্বে...ব কা নি ।

নিবর্ততাগতা দূরং সমাগমনতাপিতাঃ ।

স্বজনে শ্রাসভূতে মে কার্য্যা স্নেহান্বিতা মতিঃ ॥৩৭॥

এতন্ধি মম কার্য্যাণাং পরমং হৃদি সংস্থিতম্ ।

কৃতা চানেন তুষ্টির্মে সৎকারশ্চ কৃতো ভবেৎ ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা তু গন্তিতাস্তেন ধর্ম্মরাজেন তাঃ প্রজাঃ ।

চক্রবর্ত্তস্বরং ঘোরং হা রাজম্নিতি দুঃখিতাঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । শোকসন্তাপাত্যাং বিহ্বলা আকুলাঃ, তে ভীষ্মাদয়ঃ । সহিতৈর্মিলিতৈঃ ॥৩৬॥

নিবর্ত্ততেতি । হে পৌরাঃ ! নিবর্ত্তত যুয়ং নিবর্ত্তধম্, সমাগমনায় অস্মাভিঃ সহ সম্মেলনায় তাপিতাস্তাপেন প্রণোদিতাঃ সন্তো দূরমাগতাঃ স্ব । শ্রাসভূতে যুয়াম্বেব নিক্ষেপরূপে, মে স্বজনে ভীষ্মাদৌ, স্নেহান্বিতা মতিঃ কার্য্যা যুয়াম্ভিঃ কর্তব্য্যা ॥৩৭॥

এতদ্বিতি । মম কার্য্যাণাং মধ্যে এতন্ধি কার্য্যং পরমং শ্রেষ্ঠম্, অতএব হৃদি সংস্থিতম্ । অনেন চান্মৎস্বজনপালনেন, মে তুষ্টিঃ কৃতা সৎকারশ্চ কৃতো ভবেৎ ॥৩৮॥

তথেনিতি । যজ্ঞিতা নিবারণেন রুদ্ধাঃ । তাঃ পুরবাসিনঃ, প্রজা জনাঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অনুকম্পা দয়া স্নেহানুকম্পা তয়া ॥৩৪—৩৫॥ শোকসন্তাপবিহ্বলাঃ শোক ইষ্টবিয়োগজং দুঃখম্, তেন সন্তাপো দেহেক্রিয়াদেরবসাদস্তেন বিহ্বলা ব্যাকুলাঃ ॥৩৬॥ আগমনেত্যবি-ভক্তিকম্ অস্মাভিঃ সহ আগমনে শাপিতাঃ মম শপথং কারিতা ইত্যর্থঃ ॥৩৭—৩৮॥ সমাগম্য

সেই ভীষ্মপ্রভৃতি শোকে ও সন্তাপে আকুল হইয়াছেন ; অতএব আপনারা সকলে মিলিত হইয়া আমাদেরই হিতের জন্ত অত্যন্ত যত্নসহকারে তাঁহাদিগকে পালন করিবেন ॥৩৬॥

আপনারা আমাদের সহিত মিলিত হইবার জন্ত সন্তপ্ত হইয়া দূরে আসিয়া পড়িয়াছেন ; সুতরাং এখন ফিরিয়া যান । আমার আশ্রয়গণ আপনাদের উপরেই গচ্ছিত রহিলেন ; অতএব আপনারা তাঁহাদের উপরে স্নেহে দৃষ্টি রাখিবেন ॥৩৭॥

আমার কার্য্যসমূহের মধ্যে এইটাই প্রধান কার্য্য বলিয়া মনে রহিয়াছে ; অতএব আপনারা এই কার্য্য করিলেই আমার সন্তোষ ও আদর করা হইবে” ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন যুধিষ্ঠির সেইভাবে নিবারণ করিলে, সেই পুরবাসীরা অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া ‘হা রাজা !’ বলিয়া ভয়ঙ্কর আর্তনাদ করিয়া উঠিল ॥৩৯॥

(৩৭)....সমাগমনশাপিতাঃ—ব কা, সমাগমনকাজিঞাঃ....নি । (৩৮)....সৎকারশ্চ ভবিষ্যতি....

ব কা নি । (৩৯)....হা রাজম্নিতি সংহতাঃ—কা ।

গুণান্ পার্থস্য সংসৃত্য দুঃখার্থাঃ পরমাতুরাঃ ।
 অকামাঃ সন্ন্যবর্তন্তু সমাগম্যাথ পাণ্ডবান্ ॥৪০॥
 নিবৃত্তেষু চ পৌরেষু রথানাস্থায় পাণ্ডবাঃ ।
 প্রজগ্মুর্জাহ্নবীতীরে প্রমাণাখ্যং মহাবটম্ ॥৪১॥
 তে তং দিবসশেষেণ বটং গম্বা তু পাণ্ডবাঃ ।
 উষন্তাং রজনীং বীরাঃ সংস্পৃশ্য সলিলং শুচি ॥৪২॥
 উদকে নৈব তাং রাত্রিমৃশুস্তে দুঃখকর্ষিতাঃ ।
 অনুজগ্মুশ্চ তত্রৈতান্ স্নেহাৎ কেচিদ্ধিজোত্তমাঃ ॥৪৩॥
 সাগরয়োহনয়য়ৈশ্চৈব শশিষ্যগণবান্ধবাঃ ।
 স তৈঃ পরিরূতো রাজা শুশুভে ব্রহ্মবাদিভিঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

গুণানিতি । পার্থস্য যুধিষ্ঠিরস্য গুণান্ সংসৃত্য, দুঃখার্থাঃ, পরমাতুরা অতীবাবসন্নাস্ত তাঃ
 প্রজাঃ, অকামা নিবর্তনে অনিচ্ছবঃ সত্যোহপি, পাণ্ডবান্ সমাগম্যা আপৃচ্ছা, অর্থ সন্ন্যবর্তন্তু
 নিবৃত্তাঃ ॥৪০॥

নিবৃত্তেষুতি । আস্থায় আকুহ । প্রমাণাখ্যং প্রমাণনামকম্ ॥৪১॥

ত ইতি । উষুঃ স্থিতবন্তঃ । শুচি পবিত্রম্, সলিলং গঙ্গায়্যা জলম্ ॥৪২॥

উদকে নৈতি । উদকে নৈব উদকপানমাত্রেনৈব । ব্রহ্মবাদিভির্বেদবাদিভিঃ ॥৪৩—৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সংপৃচ্ছা ॥৪০॥ নিবৃত্তেষু তু পৌরেষিত্যাदिना धिक् पापान् धृतराष्ट्रजानित्यन्तेन ग्रन्थेन
 धर्मात्मानमनिच्छन्तमपि बलात् सन्तोहन्गुह्यतीत्याद्यते ॥৪১॥ উষুঃ বাসং চক্রুঃ ॥৪২॥ উদকে-
 নৈব নত্বেন উযুর্নিহ্নাঃ ॥৪৩॥ সাগরয়ঃ দারৈঃ সহিতাঃ, অনয়য়ন্তদন্তে স্নাতকব্রহ্মচার্যাদয়ঃ

এবং তাহারা যুধিষ্ঠিরের গুণ স্মরণ করিয়া, দুঃখার্হ ও অত্যন্ত অবসন্ন হইয়া,
 পাণ্ডবদের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়া অনিচ্ছাসত্ত্বেও ফিরিয়া গেল ॥৪০॥

পুরবাসীরা ফিরিয়া গেলে, পাণ্ডবেরা রথে আরোহণ করিয়া গঙ্গাতীরবর্তী
 প্রমাণনামক বিশাল বটবৃক্ষের নিকট যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৪১॥

মহাবীর পাণ্ডবগণ সন্ধ্যাকালে সেই বটবৃক্ষের নিকট যাইয়া, পবিত্র গঙ্গাজল
 স্পর্শ করিয়া, সে রাত্রি সেইখানেই বাস করিলেন ॥৪২॥

তাহারা দুঃখিত হইয়া কেবল জল পান করিয়াই সেই রাত্রি বাস করিয়া-
 ছিলেন । সেখানে কতকগুলি সাগ্নিক ও নিরগ্নিক ব্রাহ্মণ শিষ্য, পরিজন ও
 বন্ধুবর্গের সহিত মিলিত হইয়া পাণ্ডবগণের অনুগমন করিয়াছিলেন ; সেই

ত্বেষাং প্রাদুষ্কৃতায়ীনাং মুহূৰ্ত্তে রম্যদারুণে ।

ব্রহ্মঘোষপুরস্কারঃ সংজ্ঞঃ সমজায়ত ॥৪৫॥

রাজানন্ত কুরুশ্রেষ্ঠং তে হংসমধুরস্বরাঃ ।

আশ্বাসয়ন্তো বিপ্রাশ্রিয়াঃ ক্ষপাং সৰ্ব্বাং ব্যনোদয়ন্ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
অরণ্যযাত্রায়াং পৌরানুগমনং নাম প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । রম্যং “দিবসাঃ পরিণামরমণীয়াঃ” ইতি ত্রায়েন আতপাত্তাবান্মনোহরঞ্চ তৎ দারুণং
রাক্ষসাদিসংস্কারাভয়ঙ্করঞ্চৈতি তস্মিন্, মুহূৰ্ত্তে সন্ধ্যাকালে, প্রাদুষ্কৃতাঃ সায়াংহোমার্থম্ আবির্ভাবিতা
অগ্নয়ো যৈস্তেষাম্, তেষাং দ্বিজোন্তমানাম্, ব্রহ্মঘোষং বেদধ্বনিং পুরস্করোতি অগ্রবর্তিনং করোতীতি
তাদৃশঃ, সংজ্ঞঃ আলাপঃ সমজায়ত । সাগ্নীনাং হোমে ব্রহ্মঘোষঃ, অনগ্নীনাঞ্চ সংজ্ঞঃ ইতি
বোধ্যম্ ॥৪৫॥

রাজানমিতি । হংসানামিব মধুরঃ স্বরো যেষাং তে । সৰ্ব্বাং ক্ষপাং রাজিণী যাবৎ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ-

ভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং

বনপৰ্ব্বণি অরণ্যযাত্রায়াং প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

॥৪৫॥ প্রাদুষ্কৃতাঃ প্রকটীকৃতাঃ, অগ্নয়ো যৈস্তে । রম্যং তাপবিরহাৎ সন্ধ্যারাগাদিশোভাতশ্চ,
দারুণো রক্ষঃপিশাচাদিসংস্কারকালত্বাৎ, ব্রহ্মঘোষপুরস্কারঃ উচ্চৈঃ শ্রুতাপ্তাসম্পূৰ্ব্বকঃ, সংজ্ঞঃ পরস্পর-
সংবাদঃ ॥৪৫॥ আশ্বাসয়ন্তো বনবাসস্তাপি শ্রেয়স্করত্বোপপাদনেনেতি শেষঃ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

বেদবাদী ব্রাহ্মণগণে পরিবেষ্টিত হইয়া রাজা যুধিষ্ঠির শোভা পাইতে
লাগিলেন ॥৪৩—৪৪॥

সেই মনোহর ও ভয়ঙ্কর সন্ধ্যাকালে সাগ্নিক ব্রাহ্মণেরা অগ্নি প্রজ্জ্বলিত করিয়া
বেদধ্বনিপূরঃসর হোম করিতে লাগিলেন এবং নিরগ্নিক ব্রাহ্মণদের পরস্পর আলাপ
চলিতে থাকিল ॥-৫॥

হংসের শ্রায় মধুরকণ্ঠ সেই ব্রাহ্মণেরা কুরুশ্রেষ্ঠ রাজা যুধিষ্ঠিরকে আশ্বাস দিতে
থাকিয়া সমস্ত রাত্রি অতিবাহিত করিলেন ॥৪৬॥

—:~:—

(৪৫)·· সংজ্ঞঃ সূক্ষ্মপণ্ডিত—পি । (৪৬)··তে হংসা মধুরস্বরাঃ··ব কা নি ।

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রভাতায়ান্ত শ শর্ষ্যাং তেষামক্লিষ্টকর্মাণাম্ ।
বনং যিযাসতাং বি প্রান্তস্থভিক্ষাভুজোহগ্রতঃ ।
তানুবাচ ততো রাজা ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
বয়ং হি হ্রতসর্বশ্বা হ্রতরাজ্যা হ্রতশ্রিয়ঃ ।
ফলমূল্যমিষাহারা বনং গচ্ছাম দুঃখিতাঃ ॥২॥
বনঞ্চ দোষবহুলাং বহুব্যাগসরীসৃপম্ ।
পরিরূপশ্চ বো মন্যে ধ্রুবং তত্র ভবিষ্যতি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রভাতায়ামিতি । ভিক্ষাভুজন্তে বিপ্রাঃ, শর্ষ্যাং রাত্রৌ প্রভাতায়াং সত্যাম্, ন বিজ্ঞতে ক্লিষ্টং ক্লেশো যেষু তানি অক্লিষ্টানি কর্মাণি যेषাং তেষাম্ অনায়াসেন কার্যসাধকানামিতার্থঃ, বনং যিযাসতাং যাতুমিচ্ছতাম্, তেষাং পাণ্ডবানামগ্রতঃ, তস্তুঃ, তৈঃ সহ বনগমনং যৈবেতি ভাবঃ । ততো ধর্মপুত্রো রাজা যুধিষ্ঠিরস্তানুবাচ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

বয়মিতি । হ্রতশ্রিয় আভরণাদিহরণাং হ্রতকাস্তয়ঃ । আমিবাং হরিণাদিমাংসম্ ॥২॥

বনমিতি । দোষা বিপদো বহুলা যত্র তং, বহুবো বালা হিংস্রাঃ সরীসৃপাঃ সর্পাশ্চ যত্র তৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রভাতায়ামিতি । প্রভাতায়ামকর্ণোদয়েন উদীপিতায়াং রজ্ঞাশ্চরমভাগে ইতি যাবৎ । যিযাসতাং যাতুং গন্তুমিচ্ছতাম্ । ভিক্ষাভুজো ব্রাহ্মণাঃ ॥১॥ ধনং রাজ্যং তদুভয়কৃত্য ত্রীঃ ব্রাহ্মণতর্পণাদিরূপা শোভা চান্মাকং নষ্টেত্যাহ—বয়ং ইতি ॥২॥ বালাঃ স্বাপদাঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাত্রি প্রভাত হইলে, অনায়াসে সকল কার্যকারী পাণ্ডবগণ বনে যাইবার জন্য প্রস্তুত হইলেন; তখন সেই ভিক্ষামণ্ডলী ব্রাহ্মণেরা আসিয়া তাঁহাদের সম্মুখে দাঁড়াইলেন; তাহার পর ধর্মপুত্র রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহাদিগকে বলিলেন ॥১॥

“মহাশয়গণ! আমরা হ্রতসর্বশ্ব, হ্রতরাজ্য ও হ্রতশ্রী হইয়াছি; সুতরাং দুঃখিতভাবে ফল, মূল ও মাংস আহার করিব স্থির করিয়া বনে যাইতেছি ॥২॥

বনে বহুতর হিংস্রজন্তু ও সর্প বিচরণ করে; সুতরাং সেখানে বহুতর বিপদেরই সম্ভাবনা আছে; অতএব আমি মনে করি—নিশ্চয়ই সেখানে আপনাদের সর্ব-প্রকারেই কষ্ট হইবে ॥৩॥

ব্রাহ্মণানাঞ্চ সংক্লেশো দৈবতান্যপি সাদয়েৎ ।

কিং পুনর্মানবান্ বিপ্রাঃ ! নিবর্ত্তধ্বং যথেষ্টতঃ ॥৪॥

ব্রাহ্মণা উচুঃ ।

গাতব্য ভবতাং রাজন্ ! তাং বয়ং গন্তুমুচ্যতাঃ ।

নার্হিতান্মান্ পরিত্যক্তুং ভক্তান্ সন্ধর্ম্মচারিণঃ ॥৫॥

অনুকম্পাং হি ভক্তেষু দৈবতান্যপি কুর্ব্বতে ।

বিশেষতো ব্রাহ্মণেষু সদাচারেষু পার্থিব ! ॥৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মমাপি পরমা ভক্তির্ব্রাহ্মণেষু সদা দ্বিজাঃ ! ।

সহায়বিপরিভ্রংশস্থয়ং সাদয়তীব মান্ ॥৭॥

আহরেয়ুরিমে যেহপি ফলমূলমুগাংস্তথা ।

ত ইমে শোকজৈর্দুঃখৈর্ভ্রাতরো মে বিমোহিতাঃ ॥৮॥

ভারংকৌমুদী

অথাস্তাং পরিক্লেশ ইত্যাহ—ব্রাহ্মণানামিতি । দৈবতান্যপি, দেবানপি সাদয়েৎ ব্যথয়েৎ ॥৪॥

গতিরিতি । গতিরবস্থা । গন্তুং প্রাপ্তুম্ । সন্ধর্ম্মচারিণঃ সাধুধর্ম্মাবলম্বিনঃ ॥৫॥

অস্বিতি । অনুকম্পাং দয়াম্ । ন কেবলং রাজানঃ, অপি তু দৈবতান্যপি দেবা অপি ॥৬॥

মমেতি । সহায়ানং খাণ্ডপেয়াদিসংগ্রাহকাণাং সহচরাণাং বিপরিভ্রংশঃ অভাবঃ ॥৭॥

অথ ভ্রাতর এব তব সহায়াঃ সন্তীত্যাহ—আহরেয়ুরিতি । শোকজৈ রাজ্যাদিচিন্তাজ্ঞাতৈঃ ॥৮॥

ব্রাহ্মণদের কষ্ট দেখিলে দেবতারাও ব্যথিত হইয়া থাকেন ; সুতরাং মানুষের কথা আর কি বলিব ; অতএব ব্রাহ্মণগণ ! আপনারা ইচ্ছানুসারে ফিরিয়া যান” ॥৪॥

ব্রাহ্মণগণ বলিলেন—“রাজা ! আপনাদের যে অবস্থা হইবে, আমরাও সেই অবস্থাই ভোগ করিতে উত্তত হইয়াছি । কারণ, আমরা আপনাদের ভক্ত এবং সাধু ধর্ম্মচারী ; অতএব আপনারা আমাদেরকে ত্যাগ করিতে পারেন না ॥৫॥

রাজা ! দেবতারাও ভক্তের প্রতি দয়া করিয়া থাকেন ; বিশেষতঃ, সদাচারসম্পন্ন ব্রাহ্মণদের প্রতি” ॥৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ব্রাহ্মণগণ ! আমারও ব্রাহ্মণের প্রতি সর্বদাই পরম ভক্তি রহিয়াছে ; কিন্তু এই সহায় না থাকাটাই যেন আমাকে অবসন্ন করিয়া ফেলিয়াছে ॥৭॥

দ্রৌপদা বিপ্রকর্ষণে রাজ্যাপহরণেন চ ।

দুঃখাদিতানিমান্ ক্রেশৈর্নাহং যোক্তুমিহোৎসহে ॥৯॥

ব্রাহ্মণা উচুঃ ।

অস্মৎপোষণজা চিন্তা মা ভূতে হৃদি পার্থিব ! ।

স্বয়মাহৃত্য চান্নানি উপযোক্ত্যামহে বয়ম্ ॥১০॥

অনুধ্যানেন জপ্যেন বিধাস্ত্যামঃ শিবং তব ।

কথাভিচ্চাতিরম্যাভিঃ সহ রংস্ত্যামহে বয়ম্ ॥১১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এবমেতন্ম সন্দেহো রমেহহং সততং দ্বিজৈঃ ।

নূনভাবাত্ত, পশ্যামি প্রত্যাদেশমিবাশ্বনঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

দ্রৌপদা ইতি । বিপ্রকর্ষণে সভায়ামাকর্ষণাপমানেন । যোক্তুং ব্যাপারয়িতুম্ ॥৯॥

অস্মদিতি । অস্মাকং পোষণজা পোষণবিষয়া । উপযোক্ত্যামহে ভোক্ত্যামহে ॥১০॥

অস্মিতি । অনুধ্যানেন ইষ্টদেবতায়াঃ, জপ্যেন জপেন । শিবং মঙ্গলম্ । সহ যুযাভিঃ ॥১১॥

এবমিতি । নূনভাবাৎ রাজ্যাদিনাশেন নিকর্ষণঃ । প্রত্যাদেশং সৌজ্ঞাতদ্বন্দ্বশম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃকব্যাত্তাদয়ঃ । “ব্যালো ভূজঙ্গমে ক্রুরে স্বাপদে দুষ্টদস্তিনি” ইতি বিশ্বঃ ॥৩—৪॥ ভক্তা অপি
মৃঢ়াশ্চৈব স্ত্র্যঃ কিং তর্হি তৈরিত্যত আহঃ—সঙ্কর্ষদর্শিন ইতি । সতো ব্রাহ্মণো যে ধর্ম্মাঃ
সত্যকামত্বসত্যসঙ্কল্পত্বাদয়স্তদনুভবিনঃ ॥৫—১০॥ অনুধ্যানেন ইষ্টচিন্তনেন, জপ্যেন স্বস্ত্যয়-
নেনেত্যদৃষ্টদ্বারা উপকারমুক্তা দৃষ্টদ্বারাপি তমাহঃ—কথাভিরিতি ॥১১॥ প্রত্যাদেশং

তা’র পর, আমার যে ভ্রাতারা ফল, মূল ও মাংসপ্রভৃতি আহরণ করিবে, এই
তাহারাও শোকদুঃখে কাতর হইয়া পড়িয়াছে ॥৮॥

দ্রৌপদীর অপমানে এবং রাজ্যাপহরণে ইহারা অত্যন্ত দুঃখিত হইয়াছে ; সুতরাং
আমি ইহাদিগকে কষ্টজনক কার্য্যে নিযুক্ত করিতে পারিব না” ॥৯॥

ব্রাহ্মণগণ কহিলেন—“রাজা ! আমাদের ভরণপোষণের চিন্তা যেন আপনার
হৃদয়ে না উঠে । কারণ, আমরা নিজেরাই খাওয়া আহরণ করিয়া ভোজন
করিব ॥১০॥

তা’র পর, ইষ্টদেবতার ধ্যান ও জপ দ্বারা আপনার মঙ্গল বিধান করিব এবং
অতিমনোহর কথা দ্বারা আপনার সহিত আনন্দ অনুভব করিব” ॥১১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই যে, আমি সর্ব্বদাই

(১৭,...স্বাহ্যাস্ত্যামহে বয়ম্—ব কা নি । (১১)...কথাভিচ্চাভিরংস্ত্যামি...পি ।

কথং দ্রক্ষ্যামি বঃ সৰ্বান্ স্বয়মাহৃত্য ভোজিনঃ ।

মদন্ত্য্য ক্লিষ্টতোহনহান্ ধিক্ পাপান্ দ্রতরাষ্ট্রজান্ ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইতুক্ত্বা স নৃপঃ শোচন্ নিষাদ মহীতলে ।

তমধ্যাত্মরতো বিদ্বান্ শৌনকো নাম বৈ দ্বিজঃ ।

যোগে সাংখ্যে চ কুশলো রাজানমিদমব্রবীৎ ॥১৪॥

শোকস্থানসহস্রাণি ভয়স্থানশতানি চ ।

দিবসে দিবসে মূঢ়মাবিশন্তি ন পশুতম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । অনহান্ তাদৃশক্লেশভোগে অযোগ্যান্ । তৎ কাবণং স্বদগ্ধাহ—ধিগতি ॥১৩॥

ইতীতি । নিষাদ উপবিবেশ । আত্মানমধিকৃত্য প্রবৃত্তিমিতি অধ্যাত্ম উপনিষচ্ছাস্ত্রং তত্র রতঃ, অতএব বিদ্বান্ জ্ঞানী । যোগে “অথ যোগান্তশাসনম্” ইত্যাদিকে পাতঞ্জলশাস্ত্রে, সাংখ্যে “অথ ত্রিবিধদুঃখাতান্তনিবৃত্তিবতাস্তপুঃকথার্থঃ” ইত্যাদৌ সাংখ্যশাস্ত্রে চ । পটুপদমিদং পণ্ডম্ ॥১৪॥

শোকেতি । শোকস্তিষ্ঠতোভিবিতি শোকস্থানানি শোককাবণানি তেষাং সহস্রাণি, ভয়ং তিষ্ঠতোভিবিতি ভয়স্থানানি ভয়কাবণানি তেষাং শতানি চ । শতমহস্রপদং বহুপদম্ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধিকারম্ ॥১২—১৩॥ এবং ব্রাহ্মণভবণসামর্থ্যাভাবাৎ বিদ্বাং রাজানং প্রতি শোকমোহনিবৰ্ত্তকং বচনং শৌনক আহেত্যাং—ইতুক্তেতি । অধ্যাত্মম্ আত্মানং শাবীৰ্যমধিকৃত্য প্রবৃত্তং শাস্ত্রমধ্যাত্মং বেদান্তস্তত্র বতঃ । যোগশ্চিন্তবৃত্তিনিবোধঃ, সাংখ্যং প্রকৃতিপুঙ্খবিবেকস্তয়োনিষ্পত্তঃ ॥১৪॥ শোকে স্বীয়তেহনেনেতি ব্যাপ্তত্যা স্থানশব্দো হেতুবচনঃ । শোকে মনস্তাপঃ, ভয়ং মবণাৎ ভ্রাসঃ, তযোর্হেতব ইষ্টবিযোগানিষ্টসংযোগাদযন্তেষাং সহস্রাদীনি ॥১৫॥

ব্রাহ্মণগণের সহিত আনন্দ অমুভব করিব । তবে, নিজের নূনতানিবন্ধন নিজেকে যেন সৌজ্ঞহীন বলিয়া মনে করিতেছি ॥১২॥

আপনারা সকলে নিজেরা সংগ্রহ করিয়া ভোজন করিবেন, ইহা আমি কি করিয়া দেখিব । হায় ! আপনারা ক্লেশভোগের অযোগ্য হইয়াও আমার প্রতি অমুরাগবশতই ক্লেশ ভোগ করিবেন ; পাপাত্মা ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে ধিক্” ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইরূপ বলিয়া রাজা যুধিষ্ঠির ভূতলে উপবেশন করিলেন ; তখন বেদান্তশাস্ত্রে নিরত, সাংখ্য ও যোগদর্শনে নিপুণ এবং জ্ঞানী শৌনকনামে এক ব্রাহ্মণ সেই রাজাকে এই কথা বলিলেন—॥১৪॥

(১৪) শ্লোকাৎ পরং ‘শৌনক উবাচ’—পি ব ।

বন-৩ (৬)

নহি জ্ঞানবিরুদ্ধেষু বহুদোষেষু কৰ্ম্মস্ব ।
 মূলঘাতিষু সজ্জন্তে বুদ্ধিমন্তো ভবদ্বিধাঃ ॥১৬॥
 অষ্টাঙ্গাং বুদ্ধিমাৰ্হ্ণাং সৰ্ব্বাশ্ৰয়োহভিঘাতিনীম্ ।
 ঋতিস্মৃতিসমায়ুক্তা সা রাজংস্ব্যবস্থিতা ॥১৭॥
 অর্থকৃচ্ছেষু দুর্গেষু ব্যাপৎস্ব স্বজনশ্চ চ ।
 শারীরমানসৈত্ৰৈর্ন সীদন্তি ভবদ্বিধাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । মূলঘাতিষু প্রাণনাশকেষু কৰ্ম্মস্ব শোকাদিষু, সজ্জন্তে প্রবর্তন্তে ॥১৬॥
 অষ্টেতি । মৈত্রী, কৰুণা, মুদিতা, উপেক্ষা, শান্তিঃ, নিরুত্তিঃ, তিতিক্ষা, উপরতিশ্চেতি অষ্টৌ
 অঙ্গানি যশ্রাস্তাম্ । সৰ্ব্বাশ্ৰয়োহভিঘাতিনীং সমস্তামঙ্গলনাশিকাম্ । সা বুদ্ধিঃ ॥১৭॥
 অর্থোতি । দুর্গেষু দুর্গমেযু অরণ্যাদিষু, ব্যাপৎস্ব প্রাণবিরোগাদিষু ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নহু ধৰ্ম্মে সামর্থ্যাভাবাদেব মম শোকভয়ে ন তু রাজ্যচ্যুতিবনবাসক্লতে ইত্যাশঙ্ক্যাহ - নহীতি ।
 প্রবৃত্তিরূপো যজ্ঞদানাদিধৰ্ম্মো জ্ঞানবিরোধী । জ্ঞানে হি “যত্র তস্মৈ সৰ্ব্বমাত্মৈবাবুৎ তৎ কেন
 কং পশ্যেৎ” ইতি বৈতোপমদ্বঃ শ্রুয়তে । কৰ্ম্মাণি তু বৈতোপজীবনানি অতন্তয়োর্বিরোধঃ
 প্রসিদ্ধ ইতি হি শব্দো দ্ব্যোতয়তি । পশুবীজবধাদিসাধ্যাত্মদোষবহুলশ্চাত এব শ্ৰেয়োঘাতী
 মোক্ষবিরোধী, তত্র ন সজ্জন্তে নাত্যন্তমভিনিবেশিনো ভবন্তি ॥১৬॥ এবং কৰ্ম্মনিষ্ঠাং নিন্দিত্বা
 যোগনিষ্ঠাং গ্রাহয়তি অষ্টাঙ্গমিতি । “যমনিয়মাসনপ্রাণায়ামপ্রত্যাহারধারণাধ্যানসমাধয়ো-
 হষ্টৌ অঙ্গানি” ইতি যোগসূত্রোক্তানি সঙ্কল্পসংবাধাদীনি বা বক্ষ্যমাণাঃ স্তব্ধাঙ্গানি যশ্রাঃ সা
 বুদ্ধিস্তব্ধমুদাদিবাক্যজা প্রজ্ঞা, যাং সৰ্বং কৃৎস্নমশ্ৰেয়ো মূলজ্ঞানং তদভিঘাতিনী ঋতিস্মৃতিভ্যাং
 সমায়ুক্তাঃ সম্যক্ দৃঢ়ীকৃতাম্, সা ত্র্যব্যবস্থিতা অশ্বংসম্মিধানাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥ অর্থকৃচ্ছেষু
 ধননাশেষু অশনবসনাশ্চ ভাবাং, দুর্গেষু দুস্তরেষু শারীরদুঃখেযু, বিপরীতাস্বাপৎস্ব স্তৌকৰ্ষণাদিষু
 মনোদুঃখেযু চোপস্থিতেষু তৈঃ সন্তো নাবসীদন্তি, শারীরং দুঃখং তিতিক্ষয়া মানসং বিবেকেন

“রাজা ! বহুতর শোকের কারণ এবং বহুতর ভয়ের কারণ আসিয়া প্রত্যহই
 মূৰ্খকে আশ্রয় করে ; কিন্তু পণ্ডিতকে আশ্রয় করে না ॥১৫॥

আপনার মত বুদ্ধিমান লোকেরা জ্ঞানবিরোধী, বহু দোষদুষ্ট এবং প্রাণনাশক
 শোক প্রভৃতি ব্যাপারে লিপ্ত হন না ॥১৬॥

মুনিরা অষ্টাঙ্গযুক্ত যে বুদ্ধিকে সৰ্ব্বপ্রকার অমঙ্গলনাশিনী বলিয়া থাকেন,
 ঋতি ও স্মৃতিপ্রযুক্ত সেই বুদ্ধি আপনাতে রহিয়াছে ॥১৭॥

সুতরাং অর্থকষ্ট, দুর্গম স্থান ও বন্ধুবিরুদ্ধ—ইহার কোনটাতেই আপনার মত
 লোকেরা শারীরিক বা মানসিক দুঃখে অবসন্ন হন না ॥১৮॥

শ্রয়তাক্ষাভিধান্তামি জনকেন যথা পুরা ।
 আত্মব্যবস্থানকরাঃ শ্লোকা গীতা মহাত্মনা ॥১৯॥
 মনেদেহসমুখাভ্যাং দুঃখাভ্যামর্দিতং জগৎ ।
 তয়োর্ব্যাসসমাসাভ্যাং শমোপায়মিমং শৃণু ॥২০॥
 ব্যাধেরনিষ্টসংস্পর্শাৎ শ্রমাদিষ্টবিবর্জনাৎ ।
 দুঃখং চতুর্ভিঃ শারীরং কারণৈঃ সম্প্রবর্ততে ॥২১॥
 তদা তৎপ্রতিকারাক্ষ সততক্কাবিচিন্তনাৎ ।
 আধিব্যাধিপ্রশমনং ক্রিয়াযোগদ্বয়েন তু ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রয়তামিতি । আত্মব্যবস্থানকরাশ্চিহ্নত্বৈর্হ্যাজনকাঃ । গীতা উক্তাঃ ॥১৯॥

মন ইতি । মনঃসমুখং দুঃখং শোকাदिनिবন্ধনম্, দেহসমুখং দুঃখং ব্যাধ্যাदिनिবন্ধনম্ । অর্দিতং পীড়িতম্ । ব্যাসসমাসাভ্যাং বিস্তারসংক্ষেপাভ্যাম্ ॥২০॥

ব্যাধেরিতি । ব্যাধে রোগাৎ, অনিষ্টসংস্পর্শাৎ প্রীত্বাদিব্যাধিতাপযোগাৎ, শ্রমাদ্বায়ামাৎ, ইষ্টবিবর্জনাৎ শীতাদাবাবরণবস্ত্রাদিত্যাগাচ্চ, দুঃখং জায়ত ইতি শেষঃ । অতএবোক্তৈশ্চতুর্ভিঃ কারণৈঃ, শারীরং দুঃখম্, সম্প্রবর্ততে অল্পভববিষয়ো ভবতি ॥২১॥

তদেতি । তদা শারীরমানসোভয়দুঃখোপস্থিতিকালে, তস্মা শারীরদুঃখহেতোর্ব্যাধ্যাদেঃ প্রতি-
 কারাচ্চিকিৎসাদিতঃ, মানসদুঃখহেতোঃ প্রিয়বিচ্ছেদাদেচ্চ সততমবিচিন্তনাৎ তদুভয়ং নিবর্ত্তত ইতি
 শেষঃ । অতএব উক্তেন ক্রিয়াযোগদ্বয়েন, আধের্মানসদুঃখস্য ব্যাধেঃ শারীরদুঃখস্য চ প্রশমনং
 ভবতি ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

চ নাশয়িতুং সমর্থ ইত্যর্থঃ ॥১৮॥ আত্মব্যবস্থানকরা মনঃস্থৈর্য্যহেতবঃ ॥১৯॥ ব্যাসসম-
 সাভ্যাং বিস্তারসংক্ষেপাভ্যাম্ ॥২০॥ ব্যাধিঃ প্রসিদ্ধঃ, অনিষ্টং কণ্টকাदिঃ, শ্রমো ব্যায়ামঃ,
 ইষ্টম্ অন্নাদি ॥২১॥ প্রতিকারাদৌষধোপানংস্বাস্থ্যান্নাদিতিক্রপশমনাৎ আধিব্যাধিপ্রশমন-
 মবিচিন্তনাচ্চ, কচিদ্ধিষয়েহত্যন্তনিমগ্নচিন্তস্ত ন মনোব্যথা ব্যাধিপ্রভবা বেদনা চ ভবতীতি

পূর্বকালে মহাত্মা জনক চিত্তের স্থিরতাকারী যে সকল শ্লোক বলিয়াছিলেন,
 সেগুলি আমি বলিব, আপনি শ্রবণ করুন ॥১৯॥

মনের দুঃখ ও শরীরের দুঃখদ্বারা জগৎটাই পীড়িত হইতেছে, সেই দুই প্রকার
 দুঃখেরই নিবৃত্তির উপায় বিস্তারক্রমে ও সংক্ষেপক্রমে শ্রবণ করুন ॥২০॥

যোগ, পরিশ্রম, অপ্রিয়সংযোগ এবং প্রিয়পরিত্যাগ - এই চারিটী কারণে
 শারীরিক দুঃখ জন্মে ॥২১॥

তখন শারীরিক দুঃখের প্রতিকার করা এবং মানসিক দুঃখের কারণগুলির

মতিমন্তো হতো বৈগাঃ শমং প্রাগেব কুর্ষতে ।
 মানসস্ত্র প্রিয়াখ্যানৈঃ সন্তোগোপনয়ৈর্নৃণাম্ ॥২৩॥
 মানসেন তু দুঃখেন শরীরমুপতপ্যতে ।
 অয়ঃপিণ্ডেন তপ্তেন কুন্তসংস্থমিবোদকম্ ॥২৪॥
 মানসং শময়েত্তস্মাজ্জ্ঞানেনাগ্নিমিবান্বন ।
 প্রশান্তে মানসে হস্ত শরীরমুপশাম্যতি ॥২৫॥
 মনসো দুঃখমূলন্তু স্নেহ ইত্যুপলক্ষ্যতে ।
 স্নেহাতু সজ্জতে জন্তুর্দুঃখযোগমুপৈতি চ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

মতীতি । অতো মতিমন্তো বৈগাশ্চিকিৎসকাঃ, প্রাগেব দুঃখোৎপাদনাং পূর্বমেব, নৃণাং শরীরদুঃখহেতোর্ব্যাখ্যাদেঃ শমং কুর্ষতে । তথা বৈগা বিজ্ঞাবস্ত্যচ জনাঃ, প্রিয়াখ্যানৈঃ প্রীতিকরীভিঃ কথাভিঃ, সন্তোগোপনয়ৈঃ জ্ঞীভোগাদ্যুপস্থাপনৈশ্চ, নৃণাং মানসস্ত্র দুঃখস্ত্র শমং কুর্ষতে ॥২৩॥

মানসেনেতি । অয়সো লৌহস্ত্র পিণ্ডেন । কুন্তসংস্থং কলসস্থিতম্ ॥২৪॥

মানসমিতি । দুঃখমিতি প্রকরণাৎ প্রাপ্যতে । উপশাম্যতি নিবর্ততে ॥২৫॥

মনস ইতি । স্নেহো বিষয়াকর্ষণাশ্চিকিৎস্তুবৃত্তিবিশেষঃ । সজ্জতে বিষয়েষু ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রসিদ্ধম্ ইদমেব ক্রিয়াযোগদ্বয়ম্ ॥২২॥ মতীতি । অতো বক্ষ্যমাণাঙ্কেতো বৈগা বিজ্ঞাবস্ত্যঃ, প্রাগেব মানসস্ত্র শমং কুর্ষতে, প্রিয়াখ্যানৈরনুপলব্ধচর্চনৈঃ বহুলাভদর্শনৈর্ধনহানাদিজন্ম, সন্তোগোপনয়ৈঃ জ্ঞাদিসমর্পণৈঃ কামাদিজন্ম ॥২৩॥ মানসস্ত্র প্রাক্প্রশমনে হেতুমাৎ—মান-সেন হীতি ॥২৪—২৫॥ স্নেহো রাগঃ, সজ্জতে প্রবর্ততে, প্রবৃত্ত্যা চ দুঃখযোগমুপৈতি ॥২৬॥ সর্বদা চিন্তা না করা—এই দুইটি ক্রিয়াযোগদ্বারা শারীরিক ও মানসিক দুঃখের নিবৃত্তি হয় ॥২২॥

অতএব বুদ্ধিমান্ চিকিৎসকেরা পূর্বেই মামুষের রোগনিবৃত্তির চেষ্টা করিতে থাকেন এবং জ্ঞানীরা প্রীতিকর উপাখ্যান ও ভোগ্যবস্ত্র উপস্থাপনপ্রভৃতিদ্বারা মানসিক দুঃখের নিবৃত্তি করিবার চেষ্টা করেন ॥২৩॥

তপ্ত লৌহপিণ্ডদ্বারা কলসের জল যেমন তপ্ত হয়, তেমন মানসিক দুঃখদ্বারা শরীরও তপ্ত হইয়া থাকে ॥২৪॥

অতএব জলদ্বারা যেমন অগ্নির নির্বাপন করা হয়, তেমন জ্ঞানদ্বারা মানসিক দুঃখের নিবৃত্তি করিবে । মানসিক দুঃখ নিবৃত্তি পাইলে শারীরিক দুঃখও নিবৃত্তি পাইয়া থাকে ॥২৫॥

দেখিতে পাওয়া যায় যে, মানসিক দুঃখের কারণ স্নেহ । সেই স্নেহবশতই প্রাণী বিষয়ে আসক্ত হয় এবং দুঃখভোগ করে ॥২৬॥

স্নেহমূলানি দুঃখানি স্নেহজানি ভয়ানি চ ।
 শোকহর্ষৌ তথায়াসঃ সর্বং স্নেহাৎ প্রবর্ততে ॥২৭॥
 স্নেহাৎ কামশ্চ রাগশ্চ প্রজজ্ঞে বিষয়ে তথা ।
 অশ্রেয়স্কাবুভাবেতৌ পূর্বস্তত্র গুরুঃ স্মৃতঃ ॥২৮॥
 কোটরাগ্নির্যথাহশেষং সমূলং পাদপং দহেৎ ।
 ধর্ম্মার্থৌ তু তথাহল্লোহপি রাগদোষৌ বিনাশয়েৎ ॥২৯॥
 বিপ্রয়োগে ন তু ত্যাগী দোষদর্শী সমাগমে ।
 বিরাগং ভজতে জন্তুর্নির্বৈরো নিম্পরিগ্রহঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স্নেহেতি । আয়াসঃ শ্রমঃ । এতদুদাহরণং স্মরণং মুগ্যম্ ॥২৭॥

স্নেহাদিতি । স্নেহাৎ, বিষয়ে ভোগ্যবস্তুনি, কামো ভোগেচ্ছা, রাগো দৃঢ়াকর্ষণঞ্চ, আদিসর্গে সঞ্জজ্ঞে । তথা এতাবুভাবেব কামরাগৌ, অশ্রেয়স্কৌ অমঙ্গলিকৌ স্মৃতৌ, তত্রাপি চ পূর্বঃ কামঃ, গুরুঃ প্রাধ্বন্তেনামঙ্গলজনকতয়া প্রধানঃ স্মৃতঃ ॥২৮॥

অথ তদা রাগঃ কথং দোষমধ্যে গণ্যত ইত্যাহ—কোটরেতি । যথা অল্লোহপি কোটরাগ্নিঃ, সমূলমশেষং পাদপং দহেৎ ; তথা অল্লোহপি কামাপেক্ষয়া ক্ষুদ্রোহপি রাগদোষঃ, ধর্ম্মার্থৌ বিনাশয়েৎ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আয়াসঃ ক্লেশঃ, স্নেহাৎ রাগাৎ ॥২৭॥ ভাবো ভাবনা সঙ্কল্পসংজ্ঞা, অনুরাগঃ পশ্চাত্তাবিনী প্রীতিঃ । অয়ং ভাবঃ—“দুঃখজন্মপ্রবৃত্তিদোষমিথ্যাজ্ঞানানামুক্তরোক্তরাপায়ে তদনন্তরাপায়াদপ-
 বর্গঃ দোষনিমিত্তং রূপাদয়ো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃতো” ইতি শ্রায়স্বত্রাত্যামজ্ঞানাৎ সঙ্কল্পস্ততো
 বিষয়ন্ততস্তত্র প্রীতিস্ততস্তল্লাভায় প্রবৃত্তিস্ততো জন্ম ততঃ স্বথদুঃখে ততো রাগেষ্ববাসনা
 ততঃ পুনঃ সঙ্কল্প ইতি ক্রমঃ । তত্র মূলভূতো রাগঃ স্নেহশব্দেনোক্তঃ স ভাবস্ত হেতুঃ । ততো
 বিষয়সিদ্ধান্তরং জায়মানো রাগোহনুরাগ ইতি । তত্র ভাবানুরাগয়োর্মধ্যে পূর্বো
 ভাবোহত্যন্তমশ্রেয়স্করঃ, তন্মাৎ সঙ্কল্যতাগ এব মুখ্যং সাধনম্ । তথা চ বক্ষ্যতি—“যৎ
 কিস্বিদপি সঙ্কল্য নরো দুঃখে নিমজ্জতি । ন কিস্বিদপি সঙ্কল্য স্তুখমক্ষ্যামস্মৃতো” ইতি ॥২৮॥
 কোটরেতি । রাগ এব দোষঃ ॥২৯॥ বিপ্রয়োগে বিষয়েণ সহ বিয়োগে ত্যাগী ন, কিন্তু

এবং দুঃখ, ভয়, শোক, হর্ষ ও আয়াস—এ সমস্তই এক স্নেহ হইতে উপস্থিত হয় ॥২৭॥

সৃষ্টির প্রারম্ভেই স্নেহ হইতে বিষয়ের প্রতি কাম ও রাগ জন্মিয়াছিল ; এই দুইটাই অমঙ্গলজনক ; তাহার মধ্যে আবার প্রথমটা প্রধান ॥২৮॥

বুদ্ধির কোটরলগ্ন অগ্নি যেমন মূলের সহিত সমস্ত বৃক্ষটাকেই দগ্ধ করে, তেমন কাম অপেক্ষা ক্ষুদ্র হইলেও রাগ সমস্ত ধর্ম্ম ও অর্থকে নষ্ট করে ॥২৯॥

(২৮) স্নেহাত্মাশ্চ রাগশ্চ...ব কা নি । (৩০)...দোষদর্শী সমাগমাৎ...পি, নির্বৈরো নিরবগ্রহঃ—ব কা পি ।

তস্মাৎ স্নেহং ন লিপ্সেত মিত্রেভ্যো ধনসঞ্চয়াৎ ।

স্বশরীরসমুৎখঞ্চ জ্ঞানেন বিনিবর্তয়েৎ ॥৩১॥

জ্ঞানান্বিতেষু যুক্তেষু শাস্ত্রজ্ঞেষু কৃতাত্মনঃ ।

ন তেষু সজ্জতে স্নেহঃ পদ্মপত্রেষু বোদকম্ ॥৩২॥

রাগাভিভূতঃ পুরুষঃ কামেন পরিকুষ্যতে ।

ইচ্ছা সঞ্জায়তে তস্মা ততস্তৃষ্ণা বিবর্জ্যতে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

বিপ্রেতি । বিপ্রয়োগে বিষয়ৈঃ সহ বিচ্ছেদমাত্রে সত্যেব ত্যাগী নোচ্যতে ; কিন্তু সমাগমে বিষয়স্ত সংযোগে সতি, যন্তস্ত দোষদর্শী স এব ত্যাগী উচ্যতে । তাদৃশশ্চ ত্যাগী জন্তর্জনঃ, বিষয়ে বিরাগং ভজতে, সর্বত্র নির্বৈরঃ, নিস্পরিগ্রহো গ্রহণশূন্যশ্চ ভবতি ॥৩০॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ স্থখার্থী জনঃ, ধনসঞ্চয়াৎ, মিত্রেভ্যঃ পিত্রাদিভ্যঃ স্নেহং ন লিপ্সেত ; স্বশরীরে সমুৎখঞ্চ জাতঞ্চ স্নেহম্, জ্ঞানেন, বিনিবর্তয়েদ্দিনাশয়েৎ ॥৩১॥

জ্ঞানেতি । তেষু তাদৃশেষু, জ্ঞানান্বিতেষু, যুক্তেষু যোগিষু, শাস্ত্রজ্ঞেষু, কৃতাত্মনঃ মৈত্র্যাদি-ভাবনয়া নির্মলীকৃতচিত্তেষু জনেষু, পদ্মপত্রেষু উদকমিব, স্নেহো ন সজ্জতে ন লগতি ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যপি সমাগমে যো বিষয়দোষদর্শী স এব ত্যাগী, স এব চ বিরাগং ভজতে নির্বৈরশ্চ দ্বেষাভাবান্নিরবগ্রহঃ প্রতিবন্ধশূন্যঃ ॥৩০॥ মিত্রাণি ধনানি চ প্রাপ্য তেষু স্নেহং ন লিপ্সেত ন কাময়েৎ, মিত্রেভ্য ইত্যাদিকে লাবলোপে পঞ্চমো । কিঞ্চ স্বশরীরাল্লিঙ্গাখ্যাৎ সমুৎখণ্ড-পন্নমপি স্নেহং জ্ঞানেন ভোগ্যানামবস্তুত্বানিত্যত্বজ্ঞানেন নাশয়েৎ ॥৩১॥ জ্ঞানান্বিতেষু নিত্যানিত্যবিবেকবৎস্ব যুক্তেষু নিত্যবস্তুপ্রাপ্তয়ে উদযুক্তেষু, তত এব শাস্ত্রজ্ঞেষু কৃতাত্মনঃ ধ্যানেন সংস্কৃতচিত্তেষু । তেষু প্রসিদ্ধেষু স্নেহো রাগো ন সজ্জতে ন সঙ্গং প্রাপ্নোতি ॥৩২॥ রাগো ধ্রু্যবস্তুদর্শনে চিন্তাগ্রোৎফুল্লতা । কামস্তল্লিপ্সা, ইচ্ছা লব্ধে তস্মিন্ কৃচ্যতিশয়াৎ

কোন কারণে বিষয়ের সহিত বিচ্ছেদ হইলেই মানুষকে ত্যাগী বলে না ; কিন্তু যিনি বিষয়ের সংস্রবে থাকিয়াও তাহার দোষ দেখিতে পান, তাঁহাকেই ত্যাগী বলে ; সেইরূপ ত্যাগী লোক বৈরাগ্য লাভ করেন এবং সর্বত্র শত্রুতাশূন্য ও প্রতিগ্রহশূন্য হন ॥৩০॥

অতএব মুমুক্শু লোক ধনসঞ্চয় করিয়া বন্ধুবর্গের নিকট হইতে স্নেহ লাভ করিবার ইচ্ছা করিবেন না এবং নিজের শরীরের প্রতি স্নেহ জন্মিলেও তাহা জ্ঞানদ্বারা বিনষ্ট করিবেন ॥৩১॥

পদ্মপত্রে যেমন জল সংলগ্ন হয় না, সেইরূপ জ্ঞানী, যোগী, শাস্ত্রজ্ঞ এবং নির্মল চিত্ত লোকের চিত্তে স্নেহ সংলগ্ন হয় না ॥৩২॥

কাম, রাগাভিভূত লোককে আকর্ষণ করে, তৎপরে তাহার ভোগের ইচ্ছা জন্মে, তাহার পরে তাহার তৃষ্ণা বৃদ্ধি পায় ॥৩৩॥

তৃষণা হি সৰ্ব্বপাপিষ্ঠা নিত্যোদ্বৈগকরী স্মৃতা ।
 অধৰ্ম্মবহুলা চৈব ঘোরা পাপানুবন্ধিনী ॥৩৪॥
 যা দুস্ত্যজা দুৰ্ম্মতিভিৰ্হা ন জীৰ্য্যতি জীৰ্য্যতঃ ।
 যোহসৌ প্রাণান্তিকো রোগস্তাং তৃষণাং ত্যজতঃ সূখম্ ॥৩৫॥
 অনাগস্তা তু সা তৃষণা অন্তর্দেহগতা নৃণাম্ ।
 বিনাশয়তি ভূতানি অযোনিজ ইবানলঃ ॥৩৬॥
 যথৈধঃ স্বসমুখেন বহ্নিনা নাশমুচ্ছতি ।
 তথাহকৃতাত্মা লোভেন সহজেন বিনশ্যতি ॥৩৭॥
 রাজতঃ সলিলাদগ্ৰেশ্চৌরতঃ স্বজনাদপি ।
 ভয়মর্থবতাং নিত্যং মৃত্যোঃ প্রাণভূতামিব ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

রাগেতি । অত্র রাগস্ত মূলত্বং সূচিতম । কামাদয়ঃ ক্রমিকবৃদ্ধা ইচ্ছা এব ॥৩৩॥
 তৃষ্ণেতি । সৰ্ব্বৈভ্যো রাগাদিভ্যঃ পাপিষ্ঠা । পাপানুবন্ধিনী পাপস্রোতঃপ্রবাহিকা ॥৩৪॥
 যেতি । দুৰ্ম্মতিভিরজ্ঞানিভিৰ্হা দুস্ত্যজা, জীৰ্য্যতো বান্ধবেন জীর্ণীভবতোহপি পুরুষস্ত, যা ন
 জীৰ্য্যতি, যোহসৌ প্রাণান্তিকো রোগস্তৎস্বরূপা, তাং তৃষণাং ত্যজত এব সূখং ভবতি ॥৩৫॥
 অনেতি । অন্তর্দেহগতা চিত্তস্থিতা । ভূতানি সদৃশান্ কাষ্ঠানি চ ॥৩৬॥
 যথেনি । এধঃ কাষ্ঠং কৰ্ত্ত্ব । অকৃতাত্মা মৈত্র্যাদিভাবনয়া অনিৰ্ম্মলীকৃতচিত্তঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পুনস্তদভিনাষম্ । পুনস্তল্লাভেহপাতৃপ্তিতৃষণা ॥৩৩ - ৩৪॥ জীৰ্য্যতঃ জবামৃত্যুগ্রস্তস্ত ॥৩৫॥
 অনাগস্তা তন্মূলবাসনানামনাদিত্যাং, অন্তর্দেহঃ বাহ্যস্তরো দেহোহন্ময়ঃ বাহ্যো নিষ্করীরম্
 অন্তর্দেহো মনস্তদগতা, অয়ন্তপ্তায়ঃপিণ্ডঃ নিজঃ স্বরূপস্থঃ অনলো বহ্নিঃ । অযোনিজমিবানল-
 মिति পাঠে তু নাস্তি অলং পর্যাপ্তিৰ্হস্ত তৎ ইক্ষনসহস্রৈরতৃপ্তং তেজোহগ্ন্যাখ্যামिति বিশেষ্য-

সমস্ত দোষের মধ্যেই প্রধান পাপিষ্ঠা ও ভয়ঙ্করা তৃষণা সর্বদা উদ্বৈগ জন্মায়,
 বহুতর অধৰ্ম্মে পরিপূর্ণ থাকে এবং পাপের স্রোত প্রবাহিত করে ॥৩৪॥

অজ্ঞানীদের পক্ষে যাহাকে ত্যাগ করা দুষ্কর, মানুষ জীর্ণ হইলেও যে জীর্ণ হয়
 না এবং যে প্রাণনাশক রোগস্বরূপ, সেই তৃষণাকে যিনি ত্যাগ করিতে পারেন,
 তাঁহারই সূখ হয় ॥৩৫॥

অনাদি ও অনন্ত সেই তৃষণা মানুষের মনে থাকিয়া, অযোনিজ অগ্নি যেমন কাষ্ঠ
 নষ্ট করে, সেইরূপ সদৃশ গুণ সকল নষ্ট করে ॥৩৬॥

আপনাতে উৎপন্ন অগ্নিদ্বারা কাষ্ঠ যেমন নাশ পায়, তেমন স্বাভাবিক তৃষণাদ্বারা
 অজ্ঞিতেন্দ্রিয় লোক নাশ পাইয়া থাকে ॥৩৭॥

যথা হ্যামিষমাকাশে পক্ষিভিঃ স্থাপদৈর্ভূবি ।
 ভক্ষ্যতে সলিলে মৎশৈশ্বস্তথা সর্বত্র বিস্তবান্ ॥৩৯॥
 অর্থ এব হি কেষাঞ্চিদনর্থং ভজতে নৃণাম্ ।
 অর্থশ্রেয়সি চাসক্তো ন শ্রেয়ো বিন্দতে নরঃ ।
 তস্মাদর্থাগমাঃ সর্বৈ মনোমোহবিবর্দ্ধনাঃ ॥৪০॥
 কার্পণ্যং দর্পমানৌ চ ভয়মুদ্বৈগ এব চ ।
 অর্থজানি বিদুঃ প্রাজ্ঞা দুঃখান্মোহানি দেহিনাম্ ॥৪১॥
 অর্থশ্রোত্ৰপাদনে চৈব পালনে চ তথা ক্ষয়ে ।
 সহস্তু চ মহদুঃখং স্তু চৈবার্থকারণাৎ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

রাজত ইতি । প্রাণভূতাং মৃত্যোর্মরণাদিব, অর্থবতাং ধনিনাম্, রাজতো নৃপাং, সলিলাং, অগ্নেঃ, চৌরতঃ, স্বজনাৎপি চ নিত্যং ভয়মস্তু ॥৩৮॥

যথেতি । আমিষং মাংসম্ । স্থাপদৈর্ব্যাঘ্রাদিভির্হিংশৈঃ । বিস্তবান্ ধনী ভক্ষ্যতে ॥৩৯॥

অর্থ ইতি । অর্থেন শ্রেয়ো যাগাদিকর্ম তত্র অসক্তঃ অপ্রবৃত্তঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

কার্পণ্যমিতি । কার্পণ্যং ব্যয়কুণ্ঠতা । অর্থজানি ধনাজ্জায়মানানি ॥৪১॥

অর্থশ্রেতি । সহস্তু অমূল্যবস্তু । স্তু চিদ্রুপভূতয়ঃ অর্থনিমিত্তি শেষঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

মধ্যাহ্নত্যা যোজ্যাম্ ॥৩॥ অকৃতাত্মা অনির্জিতচেতাঃ ॥৩০—৩৯॥ কেষাঞ্চিদানাং ধীমতা-
 মপ্যর্থো নাত্যস্তিকশ্রেয়স্কর ইত্যাহ—অর্থ ইতি । অর্থশ্রেয়সি অর্থসাধ্যো, শ্রেয়সি জ্যোতিষ্টো-
 মাদৌ ॥৪০॥ কার্পণ্যম্ অর্থব্যয়োপস্থিতৌ দৈগ্ধম্ । দর্পঃ পরপরিভবেচ্ছা । মানোহহমেব, শ্রেষ্ঠ
 ইতি মতিঃ, ভয়ং শোচ্ছেদশঙ্কা । উদ্বৈগঃ শঙ্কাকৃতং চিত্তস্থানবস্থিতদ্বম্ ॥৪১॥ সহস্তু সহস্রে

প্রাণিগণের যেমন সর্বদাই মৃত্যুভয় থাকে, ধনিগণেরও তেমন সর্বদাই রাজা,
 জল, অগ্নি, চৌর ও আত্মীয় লোক হইতে ভয় থাকে ॥৩৮॥

পক্ষীরা যেমন আকাশে মাংস ভক্ষণ করে, হিংস্র জন্তুরা যেমন ভূতলে মাংস
 ভক্ষণ করে এবং মৎশেরা যেমন জলে মাংস ভক্ষণ করে, সেইরূপ মানুষ ধনী
 লোককে সর্বত্র ভক্ষণ করে ॥৩৯॥

কতকগুলি লোকের অর্থই অনর্থ উৎপাদন করে এবং অর্থব্যয়সাধ্য যাগাদি-
 কার্যে অপ্রবৃত্ত লোক মজল লাভ করিতে পারে না ; অতএব সর্বপ্রকার অর্থাগমই
 মনের মোহ বৃদ্ধি করে ॥৪০॥

কুপণতা, গর্ব, অহঙ্কার, ভয় এবং উদ্বৈগ—এই সকল দুঃখ মানুষের অর্থ হইতে
 উৎপন্ন হয়, ইহা প্রাজ্ঞলোকেরা মনে করেন ॥৪১॥

ধনের উপার্জন, রক্ষণ এবং নাশ—এই তিনটাতেই গুরুতর দুঃখ সত্ত্ব করিতে
 হয় এবং ধনের জ্ঞানই মানুষকে হত্যা করিয়া থাকে ॥৪২॥

অৰ্থাদ্ভুংং পরিত্যক্তুং পালিতাশ্চৈব শত্রবঃ ।
 দুঃখেন চাধিগম্যন্তে তেষাং নাশং ন চিন্তয়েৎ ॥৪৩॥
 অসন্তোষপরা যুতাঃ সন্তোষং যান্তি পণ্ডিতাঃ ।
 অন্তো নাস্তি পিপাসায়াঃ সন্তোষঃ পরমং সুখম্ ।
 তস্মাৎ সন্তোষমেবেহ পরং পশ্যন্তি পণ্ডিতাঃ ॥৪৪॥
 অনিত্যং যৌবন রূপং জীবিতং রত্নসঞ্চয়ঃ ।
 ঐশ্বর্য্যং প্রিয়সংবাসো গৃধ্যোত্তর ন পণ্ডিতঃ ॥৪৫॥
 ত্যজেত সঞ্চয়াংস্তস্মাত্তজ্জান্ ক্লেশান্ সহেত চ ।
 নহি সঞ্চয়বান্ কশ্চিদদৃশ্যতে নিরূপদ্রবঃ ।
 অতশ্চ ধান্মিকৈঃ পুংভিরনীহার্থঃ প্রশস্র্যতে ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

অর্থাদিতি । অর্থমেব পরিত্যক্তুং তস্মাদর্থ্যং দুঃখমুৎপাদ্যতে ; যদি চার্থাঃ পালিতাস্তদপি তদাকাঙ্ক্ষয়া জ্ঞাতিপ্রভৃতয়ঃ শত্রবো জায়ন্তে । দুঃখেন অধিগম্যন্তে অর্থো লভ্যন্তে । অতএব তেষামর্থানাং নাশং ন চিন্তয়েৎ নাশচিন্তয়া শোকং ন কুর্য্যাৎ ॥৪৩॥

অসন্তোষেতি । যুতাঃ, ইচ্ছানুরূপার্থলাভেহপি অসন্তোষপরাঃ । পিপাসায়ান্তুষ্ণায়াঃ । পরং প্রধানম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥

অনিত্যমিতি । ঐশ্বর্য্যং প্রভুত্বম্ । ন গৃধ্যোদাকাঙ্ক্ষাং ন কুর্য্যাৎ ॥৪৫॥

ত্যজেতেতি । সঞ্চয়ান্ অর্থসংগ্রহান্ । তজ্জান্ সঞ্চয়ত্যাগজাতান্ । অনীহয়া বিনা চেষ্টয়া অর্থ আগতং ধনম্ । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪॥ অর্থো দুঃখং প্রযচ্ছন্তি যদি পরিত্যক্তুমিচ্ছন্তে তস্মান্নাশমর্থাৰ্জ্জনাদিজং দুঃখং ন চিন্তয়েৎ ॥৪৩॥ পিপাসায়ান্তুষ্ণায়াঃ ॥৪৪॥ ন গৃধ্যৎ ইচ্ছাং ন কুর্য্যাৎ, তত্র যৌবনার্দো ॥৪৫॥ সঞ্চয়ান্

অর্থ ব্যয় করিতে দুঃখ হয়, রক্ষা করিলেও শত্রু হয় এবং তাহা দুঃখেই লাভ করা হয় ; সুতরাং সে অর্থনাশে শোক করিবে না ॥৪৩॥

মুখেরা ইচ্ছানুরূপ অর্থ পাইলেও অসন্তুষ্ট থাকে ; কিন্তু পণ্ডিতেরা সন্তুষ্ট হন । ধনতৃষ্ণার অবসান নাই ; অতএব যাহা পাওয়া যায়, তাহাতে সন্তুষ্ট হওয়াই সুখ ; অতএব জ্ঞানীরা সন্তোষটাকেই প্রধান মনে করেন ॥৪৪॥

রূপ, যৌবন, জীবন, ধন, প্রভুত্ব এবং প্রিয়সংবাস—এ সমস্তই অনিত্য ; অতএব জ্ঞানী লোক এগুলির আকাঙ্ক্ষা করিবেন না ॥৪৫॥

ধনসঞ্চয় ত্যাগ করিবে এবং তজ্জ্ঞান কষ্ট সহ্য করিবে । কারণ, ধনসঞ্চয়শালী কোন লোককেই নিরূপদ্রব দেখা যায় না ॥৪৬॥

ধর্মার্থং যস্য বিত্তেহা ববং তস্য নিরীহতা ।
 প্রক্ষালনাদ্ধি পঙ্কস্য দূরাদস্পর্শনং বরম্ ॥৪৭॥
 যুধিষ্ঠিরৈবং সর্বেষু ন স্পৃহাং কৰ্ত্তুমর্হসি ।
 ধর্মেণ যদি তে কার্য্যং বিমুক্তেচ্ছো ভবার্থতঃ ॥৪৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

নার্থোপভোগলিপ্সার্থমিয়মর্থেন্সুতা মম ।
 ভরণার্থন্তু বিপ্রাণাং ব্রহ্মন্ ! কাজ্জং ন লোভতঃ ॥৪৯॥
 কথং হ্যগ্নিধিধো ব্রহ্মন্ ! বর্ত্তমানো গৃহাশ্রমে ।
 ভরণং পালনং বাপি ন কুর্য্যাদনুযায়িনাম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

ধশ্চেতি । বিত্তেহা ধনার্জনচেষ্টা । নিরীহতা নিশ্চেষ্টতা । অস্পর্শনং পঙ্কশ্চৈব ॥৪৭॥
 যুধিষ্ঠিরেতি । কার্য্যং প্রয়োজনম্ । অর্থতঃ অর্থবিধয়ে, বিমুক্তেচ্ছন্ত্যাক্তাকাজ্জং ॥৪৮॥
 নেতি । হে ব্রহ্মন্ ! অথেন য উপভোগঃ সুখং তল্লিপ্সার্থং তন্নাভেচ্ছয়া, ইয়ং মম অর্থেন্সুতা
 ন । কিন্তু বিপ্রাণাং ভরণার্থমেব কাজ্জং অর্থমিচ্ছামি, লোভতো না ॥৪৯॥
 কথমিতি । অনুযায়িনাং ব্রাহ্মণাদীনাম্ ভরণং পালনং বাপি কথং ন কুর্য্যৎ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্থান্, তজ্জান্, অর্থত্যাগজান্, অনীহার্থো যদৃচ্ছালকৌহর্থঃ ॥৪৬॥ ন স্পর্শনমস্পর্শনং স্পৃহাশ্চপেতি
 নশব্দেন নৈকধেত্বাদিবৎসমাসঃ ॥৪৭॥ এবং সর্বেষু অর্থবদ্যৌবনাদিষু, অর্থতঃ ধনাৎ ॥৪৮॥
 অর্থোপভোগঃ বিষয়োপভোগঃ, অর্থেন্সুতা ধনেপ্সুতা । “অর্থঃ প্রকারে বিষয়ে বিত্তকারণ-
 বস্তুম্” ইতি বিশ্বঃ । আত্মোপভোগেতি পাঠো নিশ্চলঃ ॥৪৯—৫০॥ ভূতানামিতি দেব-

যিনি ধর্মের জন্ত অর্থের চেষ্টা করেন, তাঁহার নিশ্চেষ্ট থাকাই ভাল । কারণ,
 কাদা লাগাইয়া তাহা ধোয়া অপেক্ষা, দূরে থাকিয়া তাহা না লাগানই ভাল ॥৪৭॥

অতএব মহারাজ যুধিষ্ঠির ! আপনি কোন বিষয়েই স্পৃহা করিবেন না । যদি
 আপনার ধর্মে প্রয়োজন থাকে, তবে অর্থের বিষয়ে নিস্পৃহ হউন ॥৪৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! ধনদ্বারা সুখলাভের ইচ্ছায় আমার এই ধনলাভের
 ইচ্ছা নহে; তবে ব্রাহ্মণদের ভরণের জন্তই আমি ধন কামনা করি; কিন্তু লোভবশতঃ
 নহে ॥৪৯॥

ব্রাহ্মণ ! আমাদের মত গৃহস্থেরা কি করিয়া অনুচরবর্গের ভরণপোষণ না
 করিয়া পারেন ? ॥৫০॥

সংবিভাগো হি ভূতানাং সর্বেষামেব শস্তুতে ।
 তথৈবাপচমানেভ্যঃ প্রদেয়ং গৃহমেধিনা ॥৫১॥
 তৃণানি ভূমিরুদ্ধকং বাক্ চতুর্থী চ সূনৃত্য ।
 সতামেতানি গেহেষু নোচ্ছিগন্তে কদাচন ॥৫২॥
 দেয়মার্তস্য শয়নং স্থিতশ্রান্তস্য চাসনম্ ।
 তৃষিতস্য চ পানীয়ং ক্ষুধিতস্য চ ভোজনম্ ॥৫৩॥
 চক্ষুর্দৃগ্গাম্যনো দগ্ধা দ্বাচং দগ্ধাং হুভাষিতাম্ ।
 উত্থায় চাসনং দগ্ধাদেষ ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ।
 প্রত্যাখ্যাভিগমনং কুর্য্যাম্যায়েন চার্চনম্ ॥৫৪॥
 অগ্নিহোত্রমনড্যাংশ্চ ভ্রাতয়োহতিথিবান্ধবাঃ ।
 পুত্রা দারাস্চ ভৃত্যাস্চ নিদাহেয়ুৰপূজিতাঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংবিভাগো বিভজ্ঞানদানম্ । অপচমানেন্তো যতিপ্রভৃতিভ্যঃ ॥৫১॥

তৃণানীতি । তৃণানি তৃণনির্ম্মিতাসনানি, ভূমিরূপবেশনস্থানম্, উদকং প্রাদপ্রক্ষালনজনম্
 চতুর্থী সূনৃত্য সত্যপ্রিয়া বাক্ চ, এতানি সতাং গেহেষু কদাচন নোচ্ছিগন্তে ॥৫২॥

দেয়মিতি । শয়নং শয্যা । স্থিত উপস্থিতশ্রান্তৌ শ্রান্তশ্চেতি তস্য । পানীয়ং জলম্ ॥৫৩॥

চক্ষুরিতি । চক্ষুর্দৃগ্গাং আগতং প্রতি প্রসন্নদৃষ্টিং কুর্য্যাত্, মনো দগ্ধাং প্রসন্নমনা ভবেৎ ।
 হুভাষিতাং মধুরাম্ । অভিগমনং প্রত্যুদগমনম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতৃমহাত্ম্যগাম্পলক্ষণম্, দৃষ্টতে চ পঞ্চমহাযজ্ঞেষু অপচমানেভ্যঃ । “যতিচ ব্রহ্মচারী চ পক্ষ্ম-
 স্বামিনাবুভা”বিত্তি স্মৃতেষ্যাদিভ্যঃ ॥৫১॥ তৃণানি আসনার্থানি ॥৫২॥ স্থিতশ্রান্তস্য স্থিত
 উর্দ্ধস্থিতস্তংসহিতস্য শ্রান্তস্য চাসনং তৃণময়ং দগ্ধাদতিথয়ে ইতি শেষঃ ॥৫৩॥ ত্রায়েন

বিভাগ করিয়া প্রাণিগণকে অন্নদান করা সকলের পক্ষেই প্রশস্ত ; সুতরাং গৃহস্থ
 ব্যক্তি যতি ও ব্রহ্মচারিপ্রভৃতিকে অন্নদান করিবেনই ॥৫১॥

তৃণনির্ম্মিত আসন, উপবেশনের স্থান, পাদপ্রক্ষালনের জল এবং চতুর্থ মধুর
 বাক্য—এই চারিটির অভাব সজ্জনের গৃহে কখনই হয় না ॥৫২॥

পীড়িত লোক আসিলে তাহাকে শয্যা দিতে হইবে, কেহ পরিশ্রান্ত হইয়া
 উপস্থিত হইলে তাহাকে আসন দিতে হইবে, তৃষ্ণার্ত ব্যক্তিকে জল দিতে হইবে এবং
 ক্ষুধার্ত লোককে অন্নদান করিতে হইবে ॥৫৩॥

কেহ উপস্থিত হইলে গাত্রোত্থান করিয়া প্রত্যুদগমন করিবে, প্রসন্ন নয়নে
 দৃষ্টিপাত করিবে, মনটাকে প্রসন্ন রাখিবে, মধুরবাক্যে আলাপ করিবে, উঠিয়া
 বসিবার আসন দিবে এবং যথাযোগ্য সেবা করিবে ॥৫৪॥

(৫২)....এতান্তপি সতাং গেহে...ইতি হিতোপদেশশ্রুতঃ পাঠঃ ।

আত্মার্থে পাচয়েন্মান্নং ন বৃথা ঘাতয়েৎ পশূন ।

ন চ তৎ স্বয়মশ্রীয়াদ্বিধিবদ্যন্ন নিবপেৎ ॥৫৬॥

শ্বভ্যশ্চ ঋপচেভ্যশ্চ বয়োভ্যশ্চাবপেভুবি ।

বৈশ্বদেবং হি নান্মৈতৎ সায়ং প্রাতশ্চ দীয়তে ॥৫৭॥

বিঘসানী ভবেত্তস্মান্নিত্যঞ্চামৃতভোজনঃ ।

বিঘসো ভুক্তশেষস্ত যজ্ঞশেষং তথাহমৃতম্ ॥৫৮॥

চক্ষুর্দৃষ্টান্মনো দৃঢ়াদ্ভাচং দৃঢ়াচ্চ সূন্যতাম্ ।

অনুভজেতুপাসীত স যজ্ঞঃ পঞ্চদক্ষিণঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি । অগ্নিহোত্রং যাগঃ, অনভ্যাস্তং বৃষভঃ । অপূজিতা যোগ্যতাস্বসারেনানাদৃতাঃ ॥৫৫॥

আত্মার্থে । আত্মার্থে কেবলস্বার্থে । বৃথা দেবদানাদ্বাদ্বেপং বিনা । নিবপেৎ পিত্তাদিত্যো দদ্যৎ ॥৫৬॥

শ্বভ্য ইতি । শ্বভ্যঃ কুক্কুরেভ্যঃ । ঋপদং প্রাণ্যন্তরাণামপূপলক্ষণম্ । ঋপচেভ্যশ্চাত্বালাদিভ্যঃ, বয়োভ্যঃ পক্ষিভ্যশ্চ, ভুবি, আবপেৎ অন্নং দদ্যৎ । বিশ্বে সর্বে প্রাণিন এব দেবা দেববৎ পাত্ৰাণি তেষামিদমিতি বৈশ্বদেবং নাম এতদন্নং সায়ং প্রাতশ্চ দীয়তে গৃহস্থৈঃ ॥৫৭॥

বিঘস ইতি । তস্মাদানান্ পরম্, গৃহস্থো নিত্যমেব বিঘসানী বিঘসভোজী অমৃতভোজনশ্চ ভবেৎ । অথ কোহয়ং বিঘসঃ কিং বা অমৃতম্ ইত্যাহ—বিঘস ইতি । প্রাণিভির্ষত্বজ্ঞং তচ্ছেষং বিঘসঃ, যজ্ঞশেষঞ্চামৃতম্ । বিঘস ইতি উপসর্গে অদেরল্ ঘসাদেশশ্চ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্ণাশ্রমাস্ত্ররূপোণ ॥৫৫—৫৫॥ বৃথা শ্রাদ্ধযজ্ঞাদিনিমিত্তং বিনা । “দেবান্ পিতৃন সমভ্যর্চ্য খাদন্থ মাংসং ন দোষভাক্” ইতি শ্রুতৌঃ যদন্নং ন নির্বপেৎ তন্ন দদ্যৎ দেবপিতৃভূতমন্নজ্ঞেভ্য ইতি শেষঃ ॥৫৬॥ বিশ্বং সর্বজাতীয়ং প্রাণিজাতং দেবো দেবতা যস্মিন্তদ্বিশ্বদেবং স্বার্থে

অগ্নিহোত্র, বৃষ, জ্ঞাতি, অতিথি, বান্ধব, পুত্র, ভাৰ্য্যা ও ভৃত্য—ইহাদের যথাযোগ্য আদর না করিলে গৃহস্থকে পাপে দগ্ধ হইতে হয় ॥৫৫॥

গৃহস্থ কেবল নিজের জ্ঞাত অন্ন পাক করাইবে না, বিনা কারণে পশুহত্যা করাইবে না এবং যাহা যথাবিধানে দেবতা ও পিতৃলোককে দিবে না, তাহা নিজে ভোজন করিবে না ॥৫৬॥

কুকুর, চণ্ডাল এবং পক্ষীদের জ্ঞাত ভূতলে অন্ন রাখিয়া দিবে ; ইহার নামই ‘বৈশ্বদেব’ এবং ইহাই গৃহস্থেরা সন্ধ্যাকালে ও প্রাতঃকালে দিয়া থাকে ॥৫৭॥

তাহার পরই গৃহস্থ প্রত্যহ বিঘস ও অমৃত ভোজন করিবে । অস্ত্রান্ত্র প্রাণীর ভোজনের পর যাহা অবশিষ্ট থাকে, তাহার নাম ‘বিঘস’ এবং যজ্ঞাবশিষ্টের নাম ‘অমৃত’ ॥৫৮॥

যো দত্তাদপরিষ্কটমমমধ্বনি বর্ততে ।

শ্রান্তায়াদৃষ্টপূর্ব্বায় তস্মৈ পুণ্যফলং মহৎ ॥৬০॥

এবং যো বর্ততে বৃত্তিং বর্তমানো গৃহাশ্রমে ।

তস্মৈ ধৰ্ম্মং পরং প্রাপ্ত্বঃ কথং বা বিপ্র ! মন্যসে ॥৬১॥

শৌনক উবাচ ।

অহোবত মহৎ কষ্টং বিপরীতমিদং জগৎ ।

যেনাপত্রপতে সাধুরসাধুস্তেন তুশ্যতি ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

চক্ষুরিতি । অতিথিং প্রতি প্রসন্নং চক্ষুর্দৃশ্যং, মনোহপি প্রসন্নমেব দৃশ্যং, স্নহুতাং সত্যপ্রিয়াং বাচঞ্চ দৃশ্যং, তমহুব্রজেৎ অন্নদানাদিনা উপাসীত চ । স যজ্ঞঃ, পঞ্চ উক্তাশ্চক্ষুর্দানাদয়ঃ পঞ্চ-প্রকারা দক্ষিণা যস্ত স তাদৃশো ভবতি, যজ্ঞবদেব ফলজননাৎ*॥৫৯॥

য ইতি । অপরিষ্কটং মনঃকষ্টং বিনা । অধ্বনি পথি, বর্ততে বর্তমানায়াতিথয়ে ॥৬০॥

এবমিতি । বৃত্তিং ব্যবহারমাশ্রিত্য । হে বিপ্র ! ত্বং বা কথং কীদৃশং মন্যসে ॥৬১॥

অহো ইতি । অহোবতেতি মহাখেদে । ইদং জগদ্যদ্বিপরীতম্, তদেব মহৎ কষ্টম্ । তথা চ সাধুঃ, যেন অতিথ্যপূজনাদিনা অপত্রপতে লজ্জতে, অসাধুস্তেনৈব তুশ্যতি ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্বিতঃ, বৈশ্বদেবং নাম কৰ্ম্ম ॥৫৭—৫৯॥ অপরিষ্কটং কার্পণ্যং বিনা, অধ্বনি বর্ততে মার্গস্থায় ॥৬০॥ ধৰ্ম্মং পরং গার্হস্থ্যাৎ পুরো ধৰ্ম্মো নাস্তীতি ভাবঃ ॥৬১॥ অপত্রপতে নির্লজ্জ

অতিথি উপস্থিত হইলে প্রসন্ন নয়নে দৃষ্টিপাত করিবে, মনটাকে প্রসন্ন রাখিবে, মধুর বাক্যে আলাপ করিবে, পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিবে এবং অন্নপ্রভৃতিদ্বারা সেবা করিবে ; সেই প্রকার অতিথিসেবাই পঞ্চবিধ-দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ ॥৫৯॥

যাহাকে পূর্ব্বের কখনও দেখা যায় নাই, এমন অতিথি পরিশ্রান্ত অবস্থায় আসিয়া পথে থাকিতেই যিনি বিনা কষ্টে তাহাকে অন্নদান করিবার অঙ্গীকার করেন, তাঁহার মহাপুণ্যফল হয় ॥৬০॥

যে গৃহস্থ এইরূপ বৃত্তি অবলম্বন করিয়া চলিতে থাকেন, তাঁহার উৎকৃষ্ট ধৰ্ম্মলাভ হয়—এই কথা মুনিরা বলেন । ব্রাহ্মণ ! এবিষয়ে আপনারই বা মত কি ? ॥৬১॥

শৌনক বলিলেন—“হায় ! এই জগৎটা যে বিপরীতভাবে চলে, ইহাই গুরুতর কষ্ট । কারণ, সজ্জন যে কার্য্যদ্বারা লজ্জিত হন, অসজ্জন তাহা দ্বারাই সম্বৃত্ত হয় ॥৬২॥

শিশ্নোদরকূতেহ প্রাজ্ঞঃ করোতি বিষসং বহু ।
 মোহরাগসমাক্রান্ত ইন্দ্রিয়ার্থবশানুগঃ ॥৬৩॥
 হ্রিয়তে বুধ্যমানোহপি মনোহারিভিরিন্দ্রি়ৈঃ ।
 বিমূঢ়সংজ্ঞো দুষ্টিশ্চৈরুদ্ভ্রাত্তৈরিব সারথিঃ ॥৬৪॥
 ষড়্ভিদ্ভিয়াণি বিষয়ং সমাগচ্ছন্তি বৈ যদা ।
 তদা প্রাদুর্ভবত্যেযাং পূর্বসঙ্কল্পজং মনঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

শিশ্নেতি । অপ্রাজ্ঞো জনঃ, মোহরাগাভ্যাং সমাক্রান্তঃ, ইন্দ্রিয়ার্থানাং অগ্চ্চন্দনবনিতাদীনাং ভোগ্যবিষয়াণাং বশানুগশ্চ সন্, শিশ্নোদরয়োঃ কূতে নিমিত্তে, বহু যথা স্ত্রান্তথা বিষসং গুরুদীভূক্তশেষং যজ্ঞশেষঞ্চ করোতি । স্বার্থার্থকরণাদেব বৈপরীত্যমিতি ভাবঃ ॥৬৩॥

হ্রিয়ত ইতি । উদ্ভ্রাত্তৈর্বিপথগামিভির্দুষ্টিশ্চৈঃ সারথিরিব, মনোহারিভিঃ চিত্তস্তাপ্যাকর্ষকৈ-
 রিন্দ্রি়ৈর্নয়নাদিভিঃ, বুধ্যমানোহপি বিষয়দোষং জানন্নপি, বিমূঢ়সংজ্ঞো রাগাতিরেকাং ভ্রান্তজ্ঞানো
 জনঃ, হ্রিয়তে বিষয়েষাকৃন্ততে । ইদং হরণমেব বৈপরীত্যমিত্যাশয়ঃ ॥৬৪॥

ষড়্ভিতি । যদা ষট্ ইন্দ্রিয়াণি মনঃ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি চ স্বং স্বং বিষয়ং সমাগচ্ছন্তি,

ভারতভাবদীপঃ

ইতপবাদং লভতে ॥৬২॥ অপ্রাজ্ঞ ইতি ছেদঃ, প্রকর্ষণে অজ্ঞঃ প্রাজ্ঞ ইতি বা, শিশ্নোদরকূতে ইতি
 দিব্যাক্সনাভোগলিপ্সয়া দিব্যরূপাদিভোগলিপ্সয়া চ বিষসং দেবতাদ্রুপযুক্তশেষং কামুকো বহু করোতি,
 মোহ আত্মজ্ঞানং রাগসংজ্ঞে প্রপঞ্চে প্রীতিঃ ; বশম্ ইচ্ছা ঐশ্বর্যং বা তৈঃ আক্রান্তঃ । “বশমিচ্ছা-
 প্রভূত্বয়োঃ” ইতি বিখ্যঃ । ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দাদয়স্তেষাং বশ আয়ত্ততা, তদনুগস্তদগৌ ॥৬৩॥ হারিভিঃ
 হরণশীলৈঃ ইন্দ্রি়ৈঃ এবং বর্ণাশ্রমাভিমানপূর্বকং যজ্ঞাদীন্ অহতিষ্ঠতামাত্মস্বরূপজ্ঞানাং তত্ত্বকর্ম-
 ফলতয়োগস্থিতেষু বিষয়েষু রাগবতামিন্দ্রি়ৈঃ বিষয়ান্ প্রতি হৃতানাং তত্র নিমগ্নচিত্তানাং পরমার্থসা-
 ত্যাস্তাকুরণলক্ষণং বিমূঢ়সংজ্ঞস্বং ভবতীত্যুক্তম্ ॥৬৪॥ তদুপপাদয়তি—ষড়্ভিতি । দীপপ্রভাবাত্তৈজসং
 মনোনেত্রাদিধারা তত্তদ্বিষয়ং প্রতি গচ্ছা তদাবরকমজ্ঞানমভিভাব্য তং বিষয়ং প্রকাশয়তি, যদা
 তদৈষাং বিষয়বিদাং মনস্তত্তদ্বিষয়হানোপাদানোপেক্ষালোচনাখ্যমননাত্মকমন্তঃকরণং প্রাদুর্ভবতি
 বিশেষণে গীনাং ভবতি, তত্র পূর্বসঙ্কল্পজং যথাপূর্বসংস্কারং হীনেহুপাদেয়বুদ্ধিক্রমমে হীনবুদ্ধি-

অজ্ঞানী লোক, মোহ ও রাগে আক্রান্ত এবং বিষয়ভোগের বশীভূত হইয়া, শিশ্ন
 ও উদরের জগ্ন বহুতর অন্নদান ও যজ্ঞকার্য্য করে ॥৬৩॥

অজ্ঞানী লোকও বিষয়ের দোষ জানে, কিন্তু অত্যন্ত রাগবশতঃ তাহার ভ্রম
 চলিতে থাকে ; তখন বিপথগামী দৃষ্ট অশ্বগণ যেমন সারথিকে আকর্ষণ করে, তেম্নন
 চিত্তাকর্ষক ইন্দ্রিয়গণ তাহাকে আকর্ষণ করে ॥৬৪॥

(৬৩)...মোহরাগবশাক্রান্তঃ—ব কা নি ।

মনো যশ্চেन्द्रিয়শ্চেহ বিষয়ান্ যাতি সেবিতুং ।
 তশ্চৌৎসুক্যং সম্ভবতি প্রবৃত্তিশ্চোপজায়তে ॥৬৬॥
 ততঃ সঙ্কল্পবীজেন কামেন বিষয়েষুভিঃ ।
 বিদ্ধঃ পততি লোভাগ্নৌ জ্যোতির্লোভাৎ পতঙ্গবৎ ॥৬৭॥
 ততো বিহারৈরাহারৈর্মোহিতশ্চ যথেষ্পয়া ।
 মহামোহস্থখে মগ্নো নাত্মানমববুধ্যতে ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

বিপরীতা বা তদা এষামপ্রাজ্ঞানাম্, পূর্বসঙ্কল্পজং মনো মনসঃ প্রবৃত্তিঃ, প্রাহুর্ভবতি । ইয়ং প্রবৃত্তিরেব জ্ঞানবিপরীতেত্যভিপ্রায়ঃ ॥৬৫॥

মন ইতি । অপ্রাজ্ঞস্ত মনঃ, ইহ জগতি, যস্য ইন্দ্রিয়স্ত নয়নাদেঃ, বিষয়ান্ রূপাদীন্, সেবিতুং ভোক্তুং যাতি ; তস্য ইন্দ্রিয়স্ত, ঔৎসুক্যং ভোগায় ত্রা সম্ভবতি, তদভোগে প্রবৃত্তিঃ উপজায়তে । ইমে ঔৎসুক্যপ্রবৃত্তী এব জ্ঞানবিপরীতে ইতি ভাবঃ ॥৬৬॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, সঙ্কল্পস্ত বীজেন, কামেন বিষয়াভিলাষণে, বিষয়া এব ইষবো বাণা-
 স্তৈবিদ্ধঃ সন্ অপ্রাজ্ঞো জনঃ, জ্যোতির্লোভাৎ অগ্নিভোগলোভাৎ পতঙ্গবৎ শলভ ইব, লোভাগ্নৌ
 পততি । ইদং পতনমেব জ্ঞানবিপরীতমিত্যাশয়ঃ ॥৬৭॥

তত ইতি । ততো যথেষ্পয়া বিহারৈরাহারৈশ্চ মোহিতঃ, অতএব মহামোহেন যৎ স্থখং
 ভোগস্তত্র মগ্নঃ সন্, অপ্রাজ্ঞো জনঃ, আত্মানং নাববুধ্যত ইত্যেব জ্ঞানবিপরীতম্ ॥৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধির্ভবতি সোহয়ং মনঃপ্রাহুর্ভাবঃ ॥৬৫॥ তস্মিন্শ্চ জাতে কিং শ্রীৎ ? তদাহ—মনো যশ্চেতি ।
 যস্য পুংসো মন ইন্দ্রিয়গ্ৰন্থিয়াণাং বিষয়ান্ শব্দাদীন্ সেবিতুং যাতি উচ্যনতি তস্য তদ্বিষয়-
 ভোগার্থমৌৎসুক্যং বিলম্বাসহৎ ভবতি চ ততঃ প্রবৃত্তির্জায়তে ॥৬৬॥ প্রবৃত্তশ্চ লোভাগ্নৌ
 মোহাগ্নৌ পততি যতঃ কামেন বিষয়বান্ধবনিহতঃ অতিবাগাৎ মুহূর্তীত্যর্থঃ ॥৬৭॥ মহামোহে

মন ও পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় যখন আপন আপন বিষয়ের দিকে ধাবিত হয়, তখন
 অজ্ঞানী লোকের মনে পূর্বসঙ্কল্প অনুসারে প্রবৃত্তি জন্মে ॥৬৫॥

তা'র পর, মন যে ইন্দ্রিয়ের ভোগ করিবার জন্য ধাবিত হয়, সেই ইন্দ্রিয়ের ত্রা
 ও প্রবৃত্তি জন্মে ॥৬৬॥

তৎপরে সঙ্কল্পের কারণ কাম বিষয়রূপ বাণ দ্বারা অজ্ঞানীকে বিদ্ধ করে ; তখন
 অগ্নিলোভে পতঙ্গ যেমন তাহাতে পতিত হয়, সেইরূপ সেই অজ্ঞানীও লোভাগ্নিতে
 পতিত হয় ॥৬৭॥

তা'হার পর সেই অজ্ঞানী ইচ্ছানুরূপ আহার-বিহারে মোহিত থাকিয়া, সেই
 মহামোহপ্রণোদিত ভোগস্থখে মগ্ন রহিয়া, আত্মজ্ঞান লাভ করিতে পারে না ॥৬৮॥

এবং পততি সংসারে তাস্থ তাস্থিহ যোনিষু ।

অবিষ্টাকর্ষতৃষ্ণাভিভ্রাম্যমাণোহথ চক্রবৎ ॥৬৯॥

ব্রহ্মাদিষু তৃণান্তেষু ভূতেষু পরিবর্ততে ।

জলে ভুবি তথাকাশে জায়মানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৭০॥

অবুধানাং গতিশ্চেযা বুধানামপি মে শৃণু ।

যে ধর্মশ্রেয়সি রতা বিমোক্ষরতয়ো জনাঃ ॥৭১॥

তদিদং বেদবচনং কুরু কর্ম ত্যজেতি চ ।

তস্মাদ্ধর্মানিমান্ সর্বান্ নাভিমানাং সমাচরেৎ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অথ চক্রবৎ, অবিষ্টাকর্ষতৃষ্ণাভিঃ, এবং বিষয়েষু ভ্রাম্যমাণঃ অপ্রোজ্ঞো জনঃ, ইহ সংসারে, তাস্থ তাস্থ পশাদিযোনিষু পততি । ইদং পতনমেব জ্ঞানিবিপরীতম্ ॥৬৯॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মা পদ্মযোনিস্তদাদিষু । ভূতেষু প্রাণিষু, পরিবর্ততে সর্বত্র বিদ্যতে ॥৭০॥

অবুধানামিতি । অবুধানামজ্ঞানিনাম্ । বুধানাং জ্ঞানিনাম্ । অথ কে নাম বুধা ইত্যাহ—
য ইতি । ধর্ম এব শ্রেয়স্তস্মিন্ । বিমোক্ষে রতিরাসক্তির্হেৎবাং তে ॥৭১॥

তদिति । কর্ম কুরু, পুনস্তত্ত্বজ । “কুর্ক্সেবেহ কর্মাণি জিজীবিষেৎ শতং সমাঃ”
ইতি কর্মবিধানপরং বেদবচনম্ । “ত্যজতৈব হি তজ্জ্যেয়ং ত্যক্তুঃ প্রত্যক্ পরং পদম্”

ভারতভাবদীপঃ

অঙ্কে তমসি ॥৬৮॥ অবিষ্টা আত্মাজ্ঞানম্, ততঃ পরমানন্দতিরোধানাং ক্ষুদ্রানন্দপ্রাপ্তয়ে কর্ম ততস্তৎফলভোগ্যু অতৃপ্তিতৃষ্ণা ॥৬৯—৭০॥ অবুধানাং গৃহস্থানাং বিদ্যমাশনমেব পরমো ধর্ম ইতি মন্থানানাং গতিঃ কর্মনিষ্ঠাফলমুক্তম্, বুধানাং তেভ্যোহন্তেষাং সন্ন্যাসিনামপি গতিং মে মন্তঃ শৃণু, ধর্ম্যে শ্রেয়সি প্রবৃত্তিধর্ম্যোহপি প্রশস্তাঃ, নিবৃত্তিধর্ম্যঃ প্রশস্ততরস্তস্মিন্ রতাঃ অতএব বিমোক্ষরতয়ঃ ॥৭১॥ তদিদমিতি । “কুর্ক্সেবেহ কর্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ” ইতি “ত্যজতৈব হি তজ্জ্যেয়ং ত্যক্তুঃ প্রত্যক্পরং পদম্” ইতি চ দ্বিবিধা অপি শ্রুতয়ঃ সন্তি, তত্র যেহভিমানাং কর্ম কুর্ক্সে তে পূর্বোক্তদ্বীত্যা অন্ধং তমো বিশস্তি, যে চ শুদ্ধাঃ সন্ন্যাসিনস্তে কৃতকৃত্য এব ভবন্তি, তব তু মধ্যমশ্রু গতিরিয়মিত্যাহ—তস্মাদিতি । তথাচ বক্ষ্যতি—“এতাশ্চাপি তু কর্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ফলানি চ । কর্তব্যানীতি মে পার্থ ! নিশ্চিতং

তৎপরে সেই অজ্ঞানী অজ্ঞান, কর্ম ও লোভকর্তৃক চক্রের গ্রাস ঘূর্ণিত হইতে থাকিয়া এই সংসারে সেই সেই যোনিতে আসিয়া পতিত হয় ॥৬৯॥

এইভাবে সেই অজ্ঞানী ব্রহ্মা হইতে তৃণপর্ষাস্ত সমস্ত প্রাণীর মধ্যে জল, স্থল ও আকাশে বার বার জন্মিয়া অবস্থান করে ॥৭০॥

রাজা ! আপনার নিকট এই অজ্ঞানীদের কথা বলিলাম ; এখন জ্ঞানিগণের কথাও আমার নিকট শ্রবণ করুন । যাঁহারা শ্রেয়োলাভের হেতুভূত ধর্ম্যে রত থাকেন এবং মুমুক্শু, তাঁহারা ই জ্ঞানী ॥৭১॥

ইজ্যাধ্যয়নদানানি তপঃ সত্যং ক্ষমা দমঃ ।

অলোভ ইতি মার্গোহয়ং ধৰ্ম্মশচাৰ্যবিধঃ স্মৃতঃ ॥৭৩॥

অত্র পূৰ্ব্বশ্চতুৰ্বৰ্গঃ পিতৃযানপথে স্থিতঃ ।

কৰ্ত্তব্যমিতি তৎ কার্যং নাভিমানাৎ সমাচরেৎ ॥৭৪॥

উত্তরো দেবযানস্ত সন্তিরাচরিতঃ সদা ।

অষ্টাঙ্গেনৈব মার্গেণ বিশুদ্ধাত্মা সমাচরেৎ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

ইতি কৰ্ম্মভ্যাগবিধানপৰং বেদবচনম্ । তস্মাৎ পুনঃ পুনরাবৰ্ত্তনসম্ভবাৎ, ইমান্ অল্পপদমুচ্যমানান্ সৰ্ব্বান্ ধৰ্ম্মান্ অভিমানাৎ কামাৎ ন সমাচরেৎ ॥৭২॥

অথ কে ধৰ্ম্মা ইত্যাহ—ইজ্যেতি । ইজ্যা যজ্ঞঃ, অধ্যয়নং বেদপাঠঃ, সংপাত্রে নিকৃপধি দানঞ্চ তানি ; তপো বৈধিক্ষেণঃ, সত্যং বাচা ব্যবহারেণ চ যথার্থতাশ্রয়ঃ, ক্ষমা অপকারিণোহপি প্রত্যপকারবৈমুখ্যম্, দম ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, অলোভস্তৃষ্ণায়া অভাবঃ, ইত্যয়ম্ অষ্টবিধঃ, মার্গঃ শ্রেয়ঃপ্রাপ্তিপথরূপো ধৰ্ম্মঃ স্মৃতঃ ॥৭৩॥

অত্রেতি । অত্র এষু মধ্যে পূৰ্ব্বশ্চতুৰ্বৰ্গঃ ইজ্যাধ্যয়নদানতপাংসি, পিতৃযানপথে আবৃত্তিমার্গেহপি স্থিতঃ, কামসম্বন্ধসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ । জ্ঞানী তু কৰ্ত্তব্যমিতি জ্ঞানেন তদিজ্যাদিচতুঃসংখ্যকং কার্যমপি, অভিমানাৎ কামান্ সমাচরেৎ, আবৃত্তিসম্ভাবনাৎ ॥৭৪॥

উত্তর ইতি । উত্তরঃ সত্যাদিচতুৰ্বৰ্গস্ত দেবযানো নাম মার্গঃ, আবৃত্ত্যভাবাৎ ; অতএব সदैব সন্তিঃ স আচরিতঃ । কিঞ্চ বিশুদ্ধাত্মা মৈত্রাদিভাবনয়া নির্মলচিত্তো জ্ঞানী, অষ্টাঙ্গেনৈব উক্ৰাষ্ট-বিধেনৈব মার্গেণ শ্রেয়ঃপ্রাপ্তিপথরূপেণ ধৰ্ম্মেণ, সমাচরেৎ নিকামভাবেন বিচরেৎ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মতমুত্তমম্” ইতি ॥৭২—৭৩॥ পিতৃযানপথে ধূমাদিমার্গে আবৃত্তিফলে, কৰ্ত্তব্যমবশ্যাহুষ্ঠেয়ং নিত্যায়িহোত্রসঙ্কোপাসনাদি, অভিমানাৎ সঙ্গাৎ ॥৭৪॥ উত্তরশ্চতুৰ্বৰ্গঃ সত্যং দমঃ ক্ষমা অলোভশ্চ, দেবযানোহচ্চিরাদিমার্গোহনাবৃত্তিফলঃ । অষ্টাঙ্গেন বক্ষ্যমাণসম্বন্ধাভিষ্টকবতা মার্গেণ প্রকারেণ যৎ কৰ্ত্তব্যং তদাচরেদिति পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ । শুদ্ধাত্মা শুদ্ধচিত্তঃ ॥৭৫॥

এইরূপ বেদবাক্য আছে যে, ‘কৰ্ম্ম কর, আবার তাহা ত্যাগ কর ।’ অতএব জ্ঞানী লোক কামনাপূৰ্ব্বক এই সমস্ত ধৰ্ম্ম করেন না ॥৭২॥

যজ্ঞ, বেদাধ্যয়ন, বিনা অভিসন্ধিতে সংপাত্রে দান, তপস্শ্রী, সত্য, ক্ষমা, ইন্দ্রিয়দমন এবং লোভ না করা—এই আটপ্রকার ধৰ্ম্ম এবং ইহাই শ্রেয়ঃপ্রাপ্তির পথ ॥৭৩॥

ইহার মধ্যে প্রথম চারিটি ‘পিতৃযান’-পথে রহিয়াছে (অর্থাৎ কামনাপূৰ্ব্বক প্রথম চারিটি করিলে ফিরিয়া সংসারে আসিতে হয়) ; স্মৃতরাং জ্ঞানীরা কৰ্ত্তব্য-জ্ঞানে এই চারিটি করিয়া থাকেন ; কিন্তু কামনাপূৰ্ব্বক করেন না ॥৭৪॥

পরবর্তী চারিটি ‘দেবযান’-পথে রহিয়াছে (অর্থাৎ নিকামভাবে ঐ চারিটি বন-৫ (৬))

সম্যক্ সঙ্কল্পসম্বন্ধাৎ সম্যক্ চেন্দ্রিয়নিগ্রহাৎ ।

সম্যগ্ ব্রতবিশেষাচ্চ সম্যক্ চ গুরুসেবনাৎ ॥৭৬॥

সম্যগাহারযোগাচ্চ সম্যক্ চাধ্যয়নাগমাৎ ।

সম্যক্ কৰ্ম্মোপসম্মাসাৎ সম্যক্ চিন্তনিরোধনাৎ ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)

এবং কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্তি সংসারবিজিগীষবঃ ।

রাগদ্বেষাবিনিশ্চুক্তা ঐশ্বর্য্যং দেবতা গতাঃ ॥৭৮॥

রুদ্রাঃ সাধ্যস্তথা দিত্যা বসবোহথ তথাশ্বিনৌ ।

যোগৈশ্বর্য্যেণ সংযুক্তা ধারয়ন্তি প্রজা ইমাঃ ॥৭৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ বিত্ত্বান্মা কয়া বিধয়া অষ্টাঙ্গেন ধৰ্ম্মমার্গেণ সমাচরেদিত্যাং—সম্যগিতি । ত্রৈকালিকমুক্তি-
কামনাসম্পর্কঃ সম্যক্ সঙ্কল্পসম্বন্ধস্তস্ম্যাৎ তৎ কৃত্ত্বৈত্যর্থঃ । এবং সর্বত্র ল্যবলোপে পঞ্চমী । সর্বত্র দেশে
কালে চেন্দ্রিয়দমনং সম্যগিন্দ্রিয়নিগ্রহস্তস্ম্যাৎ । দ্বন্দ্বদুঃখতুচ্ছীকরণেন ধৰ্ম্মনিয়মাবলম্বনং সম্যগ্ ব্রত-
বিশেষস্তস্ম্যাৎ । আদেশকার্য্যোভয়সম্পাদনং সম্যগ্ গুরুসেবনং তস্ম্যাৎ । হিতমিতপবিত্রভোজনং
সম্যগাহারযোগস্তস্ম্যাৎ । উদাস্তস্বরাষ্ট্রাশ্রয়ণেন বেদাধ্যয়নং সম্যগধ্যয়নাগমস্তস্ম্যাৎ । মনসা কায়েন চ
কৰ্ম্মত্যাগঃ সম্যক্ কৰ্ম্মোপসম্মাসস্তস্ম্যাৎ । নির্বীজসমাধ্যৎস্মা সম্যক্ চিন্তনিরোধনং তস্ম্যাচ্চ, বিত্ত্বান্মা
অষ্টাঙ্গেন ধৰ্ম্মমার্গেণ সমাচরেদিত্যুত্থকঃ ॥৭৬—৭৭॥

এবমিতি । সংসারবিজিগীষবো মুমুক্ষবো জনাঃ, এবমেব কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্তি । কিঞ্চ রাগদ্বেষ-
বিনিশ্চুক্তাঃ, রুদ্রাঃ, সাধ্যাঃ, আদিত্যাঃ, বসবঃ, তথা শ্বিনৌ চ দেবতাঃ, ঐশ্বর্য্য-

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্কল্পো মানসঃ কৰ্ম্ম, তস্ত সম্বন্ধে নিরোধন্তেন অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহাখ্যঃ শম এব উক্তঃ । ইন্দ্রিয়-
নিগ্রহো দমঃ । ব্রতবিশেষঃ অহিংসাদীনী ব্রতানি তেবাং বিশেষঃ, সার্বভৌমত্বং সর্বদেশে
সর্বকালেষু চ সর্বপ্রকারেণ হিংসাত্যাগ ইত্যর্থঃ ॥৭৬॥ আহারো হিতমিতমেধ্যাশনম্, তস্ত

করিলে ফিরিয়া সংসারে আসিতে হয় না) ; সুতরাং জ্ঞানীরা সর্বদাই এই পথে
বিচরণ করেন । তা'র পর, নিৰ্ম্মলচিত্ত জ্ঞানীরা নিষ্কামভাবে আটপ্রকার ধৰ্ম্মমার্গেও
বিচরণ করিয়া থাকেন ॥৭৫॥

সর্বদা মুক্তিকামনা করিয়া, সকল সময়ে ও সকল স্থানে ইন্দ্রিয়গুলিকে দমনে
রাখিয়া, লীত-ঐশ্ব্যের দুঃখ না ভাবিয়া তপস্বী করিয়া, কায়মনোবাক্যে গুরুসেবা
করিয়া, হিত, পরিমিত ও পবিত্র বস্তু ভোজন করিয়া, উদাস্তপ্রভৃতি স্বরে বেদপাঠ
করিয়া, সর্বপ্রকারে কৰ্ম্মত্যাগ করিয়া এবং সর্বপ্রকারে চিন্তবৃত্তি নিরোধ করিয়াই
জ্ঞানীরা ধৰ্ম্মাচরণ করিয়া থাকেন ॥৭৬—৭৭॥

মুমুক্ষু লোকেরা এইভাবেই কৰ্ম্ম করিয়া থাকেন । দেখুন—রাগ-দ্বেষবিবর্জিত

তথা ত্বমপি কোন্তেয় ! শমমাস্থায় পুঙ্কলম্ ।

তপসা সিদ্ধিমগ্নিচ্ছ যোগসিদ্ধিঞ্চ ভারত ! ॥৮০॥

পিতৃমাতৃময়ী সিদ্ধিঃ প্রাপ্তা কৰ্ম্মময়ী চ তে ।

তপসা সিদ্ধিমগ্নিচ্ছ দ্বিজানাং ভরণায় বৈ ॥৮১॥

সিদ্ধা হি যদ্যদিচ্ছন্তি কুৰ্ব্বন্তি তদনুগ্রহাৎ ।

তস্মান্তপঃ সমাস্থায় কুরুষ্বাত্মনোরথম্ ॥৮২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বনি
অরণ্যযাত্রায়াং যুধিষ্ঠিরশৌনকসংবাদে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

মণিমাদিকম্, গত উক্তবিধয়া ধৰ্ম্মাচরণেন প্রাপ্তাঃ, অতএব যোগৈশ্বৰ্য্যেণ সংযুক্তাঃ সত্য এব ইমাঃ
প্রজাঃ, ধারয়ন্তি পালয়ন্তি । ইত্যুদাহরণং প্রদর্শিতম্ ॥৭৮—৭৯॥

তথ্যেতি । পুঙ্কলং পর্যাপ্তম্, শমম্ অস্তরিত্রিয়নিগ্রহম্, আস্থায় বিধায় ॥৮০॥

পিজিতি । তে ত্বয়া, পিতৃমাতৃময়ী সিদ্ধিঃ প্রাপ্তা, তাভ্যাম্পত্তিলাভেন ; কৰ্ম্মময়ী সিদ্ধিঞ্চ
প্রাপ্তা, যজ্ঞকরণেন । ইদানীং দ্বিজানাং ভরণায় তপসা সিদ্ধিম্, অগ্নিচ্ছ ॥৮১॥

সিদ্ধা ইতি । হি যস্মাৎ, সিদ্ধান্তপঃসিদ্ধাঃ, যদ্যদিচ্ছন্তি, তস্মা তপসোহনুগ্রহাৎ তত্তদেব
কুৰ্ব্বন্তি । তস্মাৎ, তপঃ, সমাস্থায় অবলম্ব্য, দ্বিজভরণমাত্ররূপম্ আত্মনোরথং কুরুষ্ব ॥৮২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বনি অরণ্যযাত্রায়াং দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগম্ কৰ্ম্মণাং বিধিবন্ত্যাগঃ ততশ্চিত্তনিবোধনাৎ ॥৭৭—৮০॥ কৰ্ম্মময়ী যজ্ঞযুদ্ধাদিকৰ্ম্মরূপ-
সাধনপ্রধানী সিদ্ধিঃ । পিতৃমাতৃময়ী “ত্বোঃ পিতা পৃথিবী মাতা” ইতি শ্রুতেঃ, পরলোক ইহ-
লোকফলপ্রধানী, সা ত্বয়া প্রাপ্তবৈ চকার এবশব্দার্থঃ, তপসা দেবতাদ্যানজপাদিনা য়া সিদ্ধিস্তাম্
॥৮১॥ অনুগ্রহাৎ তপস ইতি শেষঃ ॥৮২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥১১॥

রুদ্র, সাধ্য, আদিত্য, বসু ও অশ্বিনীকুমার এই সকল দেবতা অগ্নিমাди ঐশ্বৰ্য্য লাভ
করিয়া, যোগ ও সেই ঐশ্বৰ্য্যসংযুক্ত থাকিয়াই এই সকল প্রাণিগণকে পালন
করিতেছেন ॥৭৮—৭৯॥

অতএব মহারাজ ! আপনিও পর্যাপ্তরূপে শমগুণ অবলম্বন করিয়া তপস্তা ও
যোগ দ্বারা সিদ্ধি লাভ করিবার ইচ্ছা করুন ॥৮০॥

আপনি পিতার ঔরসে ও মাতার গর্ভে জন্মিয়া পিতৃমাতৃময়ী সিদ্ধি লাভ
করিয়াছেন এবং যজ্ঞ করিয়া কৰ্ম্মময়ী সিদ্ধিও পাইয়াছেন ; এখন ব্রাহ্মণগণের
ভরণের জন্ত তপস্তা দ্বারাও সিদ্ধি লাভ করিবার ইচ্ছা করুন ॥৮১॥

তপসিদ্ধি লোকেরা যাহা যাহা ইচ্ছা করেন, তপস্তার অনুগ্রহে তাহা

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শৌনকে নৈবমুক্তস্ত কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
পুরোহিতমুপাগম্য ভ্রাতৃমধ্যেহব্রবীদিদম্ ॥১॥
প্রস্থিতং মানুযান্তীমে ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ।
ন চাস্মি পোষণে শক্তো বহুদুঃখসমম্মিতঃ ॥২॥
পরিত্যক্তুং ন শক্তোহস্মি দানশক্তিঞ্চ নাস্তি মে ।
কথমত্র ময়া কার্য্যং তদ্ব্রূহি ভগবন্মম ॥৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মুহূর্তমিব স ধ্যাত্বা ধর্ম্মেণাস্মি তাং গতিম্ ।
যুধিষ্ঠিরমুবাচেদং ধৌম্যোঃ ধর্ম্মভূতাং বরঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শৌনকেনেতি । পুরোহিতং ধৌম্যম্ । ভ্রাতৃণাং ভীমাদীনাম্ মধ্যে ॥১॥
প্রস্থিতমিতি । প্রস্থিতং বনায় প্রয়াতম্, মা মাম্ । পোষণে অন্নদানাদিনা ॥২॥
পরীতি । পরিত্যক্তুং ন শক্তোহস্মি, নিষেধেপি সহাগমনাদিতি ভাবঃ । কথং কিম্ ॥৩॥
মুহূর্তমিতি । ধর্ম্মেণ যোগেন যোগাঙ্গধ্যানেনেত্যর্থঃ, “ধর্ম্মোহহিংসোপমায়োগোপনিষৎস্ব
ধর্ম্মুপি” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ । তাং গতিং ব্রাহ্মণভরণোপায়ম্ ॥৪॥

তাহাই করিতে পারেন ; অতএব আপনি তপস্বী অবলম্বন করিয়া নিজের
অভীষ্ট পূর্ণ করুন” ॥৮২॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শৌনক এইরূপ কহিলে, যুধিষ্ঠির ধৌম্যপুরোহিতের
নিকট যাইয়া ভ্রাতাদের মধ্যে এই কথা বলিলেন—॥১॥

“আমি বনে প্রস্থান করিয়াছি ; অথচ বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণেরা আমার অনুগমন
করিতেছেন । আমি অত্যন্ত দুঃখী ; স্ততরাং উহাদের ভরণপোষণে ত আমি সমর্থ
নহি ॥২॥

আমি উহাদিগকে পরিত্যাগ করিতেও পারিতেছি না, আমার দানশক্তিও
নাই ; অতএব আমি এখন কি করি, আপনি তাহা আমাকে বলুন” ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ধৌম্য একটুকাল চিন্তা করিয়া ধ্যান দ্বারা
সেই উপায় অব্বেষণ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন ॥৪॥

ধৌম্য উবাচ ।

পুরা সৃষ্টানি ভূতানি পীড়্যন্তে ক্ষুধয়া ভৃশম্ ।
 ততোহনুকম্পয়া তেবাং সবিতা স্বপিতা যথা ॥৫॥
 গহ্বোত্তরায়ণং তেজো রসানুদ্ধৃত্য রশ্মিভিঃ ।
 দক্ষিণায়নমাবৃত্তো মহীং নিবিশতে রবিঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 ক্ষেত্রভূতে ততস্তস্মিন্নোষধীরোষধীপতিঃ ।
 দিবস্তেজঃ সমুদ্ধৃত্য জনয়ামাস বারিণা ॥৭॥
 নিষিক্তশ্চন্দ্রতেজোভিঃ স্বযোনৌ নির্গতে রবিঃ ।
 ওষধ্যঃ ষড়্ রসা মেধ্যাস্তদম্নং প্রাণিনাং ভূবি ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

পুরেতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । তেবাং ভূতানাম্ । সবিতা সূর্য্যঃ । তেজস্তেজোময়ঃ, রসান্ জলানি । আবৃত্ত আগতঃ । নিবিশতে উদ্বরণে ॥৫—৬॥

ক্ষেত্রেতি । তত ওষধীপতিশ্চন্দ্রঃ, দিব আকাশঃ, তেজো রবিতেজসৈব সংশ্লিষ্টং মেঘম্, উদ্ধৃত্য উৎপাত্ত্ব, তদীয়েন বারিণা, ক্ষেত্রভূতে উদ্বরণে নিবেশাদিত্যাশয়ঃ, তস্মিন্ রবৌ, ওষধী-
 র্থাশ্রাদিশস্তানি জনয়ামাস ॥৭॥

নিষিক্ত ইতি । চন্দ্রতেজোভিনিষিক্তঃ স রবিরেব, স্বং রবিরেব যোনিঃ কারণং যন্ত তস্মিন্ অঙ্কুরে নির্গতে সতি, মেধ্যাঃ পবিত্রাঃ, ষট্ মধুরাদয়ো রসা যাস্থ তাদৃশাঃ, ওষধ্য ওষধীরূপো বভূব । তচ্চ ভূবি প্রাণিনামন্নং বভূব ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শৌনকেনেতি ॥১—৩॥ ধর্ষণে যোগময়েন, ন তু কৰ্ম্মণা ॥১॥ সূর্য্যারাদনং বিবক্ষুঃ সূর্য্যস্ত সার্ব্বাত্ম্যং তাবদাহ প্ররোচনার্থং সবিতা প্রসবিতা উৎপাদকঃ পরমাশ্রুতার্থঃ ॥৫॥ তেজো রসান্ জলানি উদ্ধৃত্যাদায় মহীং নিবিশতে শ্বোষণা মহীং বাসয়তি ॥৬॥ ওষধী-
 পতিশ্চন্দ্রঃ, দিবস্তেজঃ, অন্তরীক্ষগতং মেঘাকারেণ পরিণতং তেজঃ, উদ্ধৃত্য মেঘান্ উদ্ভাবো-
 তার্থঃ, জনয়ামাস তদ্বৎসেন বারিণা ওষধীরিতার্থঃ ॥৭॥ স্বযোনৌ বীজে নির্গতে অঙ্কুরাদিরূপেণ

ধৌম্য কহিলেন—“পূর্ব্বকালে ব্রহ্মসৃষ্ট প্রাণিগণ ক্ষুধায় অত্যন্ত পীড়িত হইয়াছিল ; তাহার পর সূর্য্য, তাহাদের পিতারই তুল্য তাহাদের প্রতি দয়া করিয়া উত্তরায়ণে যাইয়া, মহাতেজোময় হইয়া, কিরণ দ্বারা জল উত্তোলন করিয়া, আবার দক্ষিণায়নে যাইয়া, উদ্বরণে পৃথিবীর ভিতরে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥৫—৬॥

তাহার পর, চন্দ্র রবিতেজোময় মেঘ সৃষ্টি করিয়া, আকাশ হইতে তাহার জল দ্বারা, ক্ষেত্রভূত সেই রবিময় ভূমিতে শস্ত জন্মাইয়াছিলেন ॥৭॥

চন্দ্রের তেজে সংসিক্ত সূর্য্যই অঙ্কুর নির্গত হইলে পর ছয়টা রসযুক্ত পবিত্র

এবং ভানুময়ং হ্রস্বং ভূতানাং প্রাণধারণম্ ।
 পিতৈষ সৰ্বভূতানাং তস্মাদ্তং শরণং ব্রজ ॥৯॥
 রাজানো হি মহাত্মানো যোনিকৰ্ম্মবিশোধিতাঃ ।
 উদ্ধরন্তি প্রজাঃ সৰ্ব্বাস্তপ আস্থায় 'পুঙ্কলম্' ॥১০॥
 ভীমেন কার্ত্তবীৰ্য্যেণ বৈণ্যেন নহ্ষেণ চ ।
 তপোযোগসমাধিস্থৈরুদ্ধৃতা হ্যাপদঃ প্রজাঃ ॥১১॥
 তথা ত্বমপি ধৰ্ম্মাত্মনৃ ! কৰ্ম্মণা চ বিশোধিতঃ ।
 তপ আস্থায় ধৰ্ম্মেণ দ্বিজাতীন্ ভর ভারত ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ভানুময়ং সূর্য্যরূপম্ । এষ রবিঃ, পিতা তদ্বৎ পালনাৎ ॥৯॥
 রাজান ইতি । যোনয়ঃ সংক্ষেত্রাণি কৰ্ম্মাণি চ যাগাদীনি তৈর্বিশোধিতাঃ ॥১০॥
 ভীমেনেতি । ভীমেন প্রতীপপিতামহেন । তপো বৈধক্ৰেণঃ, যোগশ্চিন্তবৃত্তিनिरोधः, সমাধি-
 রূপবাসাদিনিয়মশ্চ তৎস্থৈঃ । “স্বাঃ সমর্থননীবাকনিয়মাশ্চ সমাধয়ঃ” ইত্যমরঃ ॥১১॥
 তথেনিতি । কৰ্ম্মণা সঙ্ঘ্যাবন্দনাদিনা । আস্থায় আশ্রিত্য, ধৰ্ম্মেণ গ্রাহ্যেন ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

নিম্নলি সতি রবিরেব ওষধীৰূপো ভবতি, তদ্বৎ তাভ্য ওষধীভ্যোহন্নম্ অন্ননীয়ং ধাত্বাদি তচ্চ
 পুনর্জলোদ্যোগাদঙ্কুরাদিক্রমেণ ধাত্বযোনিরिति রবিরেবান্নমন্নযোনিভ্যাৎ । অস্ত্রে তু যদা
 দর্শে চক্ষ্রে স্বযোনৌ সূর্য্য একতাং গচ্ছতি, তদা চক্ষতেজোভিরমৃতময়ৈনিষিক্তো ভবতি,
 ততশ্চক্ষরূপেণ বহিনির্গত্য ওষধীরাপ্যায়য়তি তেনান্নং ভবতীত্যাহঃ ॥৮—১০॥ তপোযোগো
 শস্ত্র হইয়াছিলেন এবং সেই শস্ত্র হইতেই জগতে প্রাণিগণের অন্ন হইয়া-
 ছিল ॥৮॥

এইভাবে সূর্য্যই প্রাণিগণের প্রাণধারণের জন্ত অন্ন হইয়াছিলেন ; সুতরাং
 সূর্য্য সমস্ত প্রাণীর পিতাই বটেন ; অতএব তুমি তাঁহার শরণাপন্ন হও ॥৯॥

সঙ্কশজাত এবং সংকৰ্ম্মশুদ্ধ প্রাচীন মহাত্মা রাজারা পর্য্যাপ্ত পরিমাণে তপস্তা
 করিয়াই সমস্ত প্রজাকে উদ্ধার করিয়া গিয়াছেন ॥১০॥

ভীমসেন, 'কার্ত্তবীৰ্য্যাজ্জুন, পৃথু ও নহ্ষ—ইহারা তপস্তা, যোগ ও নিয়ম
 অবলম্বন করিয়া প্রজাবর্গকে আপদ হইতে উদ্ধার করিয়া গিয়াছেন ॥১১॥

অতএব ধৰ্ম্মরাজ ! তুমিও নিত্য-নৈমিত্তিক কার্য্য দ্বারা বিশুদ্ধ হইয়াছ ; সুতরাং
 তুমিও তাঁহাদেরই মত তপস্তা করিয়া শ্রায় অনুসারে ব্রাহ্মণগণকে ভরণ
 কর' ॥১২॥

জনমেজয় উবাচ ।

কথং কুরুণামৃষভঃ স তু রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
বিপ্রার্থমারাদিতবান্ সূর্য্যমদ্রুতদর্শনম্ ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শৃণুস্বাবহিতো রাজন্ ! শুচিভূত্বা সমাহিতঃ ।
ক্ষণঞ্চ কুরু রাজেন্দ্র ! সম্প্রবক্ষ্যাম্যশেষতঃ ॥১৪॥
ধৌম্যেন তু যথাপূর্ব্বং পার্থায় স্রমহাত্মনে ।
নামাষ্টশতমাখ্যাতং তচ্ছৃণু মহামতে ! ॥১৫॥

ধৌম্য উবাচ ।

সূর্য্যোহর্য্যমা ভগন্তৃক্টা পুমার্কঃ সবিতা রবিঃ ।
গভস্তিমানজঃ কালো যুতু্যর্ধাতা প্রভাকরঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

কথং ইতি । অদ্রুতদর্শনং নয়নপ্রতিঘাতাদিনা অনন্তসাধারণত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

শৃণুশ্বেতি । সমাহিতস্তদগতচিত্তঃ । ক্ষণং নির্ব্যাপারস্থিতম্ ॥১৪॥

ধৌম্যেনেতি । পার্থায় যুধিষ্ঠিরায় । যথা আখ্যাতমিতি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥

সূর্য্য ইতি । সর্বাণ্যেব নামানি ব্রহ্মণরাণি “সূর্য্য আত্মা জগতন্তুষ্ণুশ্চ” ইতি শ্রুতেঃ ।
তথা চ জগৎ সূত ইতি সূর্য্যঃ, “সূর্য্যরুচ্যাব্যখ্যাঃ কৰ্ত্তরি” ইতি নিপাতঃ । ঈদৃগ্ বিশেষ-
স্বভাবাবে পৃষোদরাদিছান্নিপাতো জ্ঞেয়ঃ । অর্য্যমা নিয়তগতিশীলঃ, “ঋ গতো” ইতি পৃষোদরাদি-
ছান্নন্থপ্রত্যয়ান্তো নিপাতঃ । ভগো জ্ঞানরূপঃ । তৃক্টা বিশ্বকর্মা, জগচ্ছিল্পকরণাৎ ।

ভারতভাবদীপঃ

ব্রতস্বীকারন্তৎপূর্ব্বকঃ সমাধির্ধানং তৎস্বৈন্তুরিষ্টৈঃ ॥১১॥ ধর্মেণ ধ্যানেন ॥১২—১৫॥ সূর্য্যো-
হর্য্যমেতি । অত্র সূর্য্যোপাধিকং ব্রহ্ম সর্ব্বকৰ্ত্তৃত্বসর্ব্বজ্ঞত্বসর্ব্বাত্মাদিভির্ধৈর্ম্মতুয়তে, তদ্যথা,
সূর্য্যং সূতে আলোকমিতি সূর্য্যঃ । অর্য্যমা গতিমন্তাৎ । ভগঃ সর্বৈশ্বর্য্যাসম্পন্নত্বাৎ ।
তৃক্টা বিশ্বশিল্পকরত্বাৎ । পুষা পোষকঃ । অর্কঃ অর্চনীয়ঃ । সবিতা জগৎপ্রসবনাৎ ।
রবিঃ বেদজয়ীশবয়ঃ, গভস্তিমান্ সহস্রকিরণঃ । অজোহনাদিঃ । কালঃ মুহূর্ত্তাদিঃ তৎ-
প্রবর্ত্তকত্বাৎ । যুতু্যঃ প্রাণহর্তা । ধাতা জগৎকর্ত্তা । প্রভাকরঃ দীপ্তিকরঃ ॥১৬॥ পৃথিবী-

জনমেজয় বলিলেন—“কুরুশ্রেষ্ঠ রাজা যুধিষ্ঠির ব্রাহ্মণদের’ ভরণের জন্য কি
প্রকারে অদ্রুতদর্শন সূর্য্যের আরাধনা করিয়াছিলেন ?” ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ! আপনি অবহিত, পবিত্র ও মনোযোগী হইয়া
শ্রবণ করুন, স্থির থাকুন, আমি সমস্তই বলিব ॥১৪॥

মহারাজ ! ধৌম্যপুত্রোহিত মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের নিকট পূর্ব্ব যেভাবে সূর্য্যের
অষ্টোত্তর শত নাম বলিয়াছিলেন, তাহা শ্রবণ করুন ॥১৫॥

পৃথিব্যাপশ্চ তেজশ্চ খং বায়ুশ্চ পরায়ণম্ ।
 সোমো বৃহস্পতিঃ শুক্রো বুধোহঙ্গারক এব চ ॥১৭॥
 ইন্দ্রো বিবস্বান্ দীপ্তাংশুঃ শুচিঃ শৌরিঃ শনৈশ্চরঃ ।
 ব্রহ্মা বিষ্ণুশ্চ রুদ্রশ্চ স্কন্দো বৈশ্রবণো যমঃ ॥১৮॥
 বৈদ্যতো জাঠরশ্চাগ্নিরৈক্মনস্তেজসাং পতিঃ ।
 ধর্ম্মধ্বজো বেদকর্তা বেদাঙ্গো বেদবাহনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পৃষা জগৎপোষকঃ । অর্কো জগদর্চনীয়ঃ । সবিতা জগৎস্রষ্টা, রবির্বেদরবময়ঃ, গভস্তিমান্
 প্রশস্তকিরণঃ, অজো জন্মশূন্যঃ, কালঃ কলনকর্তা, যত্নাঃ সংহারকর্তা, ধাতা সৃষ্টিকর্তা, প্রভাকর
 আলোকজনকঃ ॥১৬॥

পৃথিবীতি । পৃথিবী, আপো জলম্, তেজঃ, খমাকাশম্, বায়ুশ্চ, “সর্বং খন্দিৎ ব্রহ্ম” ইতি
 শ্রুতে: সর্বময়ত্বাৎ । পরায়ণং প্রধানা গতিঃ । সোমস্তদাখ্যাগদেবতা, বৃহস্পতির্মায়াধিষ্ঠাতা,
 শুক্রো জগদ্বীজম্, বুধো জ্ঞানময়ঃ, অঙ্গারকো মঙ্গলময়ঃ ॥১৭॥

ইন্দ্র ইতি । ইন্দ্রঃ পরমৈশ্বর্যশালী, বিবস্বান্ বিবিধপ্রাণিবু জীবরূপেণ বাসকর্তা, দীপ্তাংশুঃ
 উজ্জলকিরণঃ, শুচিঃ পবিত্র, শৌরিঃ কৃষ্ণঃ, শনৈশ্চরঃ পুঙ্খরূপত্বাৎ, ব্রহ্মা ব্রহ্মোক্তাধিষ্ঠাতা, বিষ্ণুঃ
 সত্ত্বগুণাশ্রয়ঃ, রুদ্রস্তমোগুণাবলম্বী, স্কন্দঃ সূর্য্যরূপেণ শোষকঃ, বৈশ্রবণো বিবিধশ্রবণশালী, যম
 উপরম্যশ্রয়ঃ ॥১৮॥

বৈদ্যত ইতি । বৈদ্যতো জাঠর ঐক্মনশ্চাগ্নিরিতি নামজন্মম্ । তেজসাং পতিঃ শ্রেষ্ঠঃ, ধর্ম্ম-
 ধ্বজো ধর্ম্মপ্রধানঃ, বেদকর্তা বেদবক্তা, বেদাঙ্গঃ বেদময়শরীরঃ, বেদবাহনো বেদচালকঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তাদ্যাদিনামভিঃ সার্বকায়্যৈশ্চৈব প্রপঞ্চঃ । পরায়ণং মূলকারণম্ ॥১৭॥ শুচিরগ্নিঃ, শৌরিঃ কৃষ্ণঃ
 ॥১৮॥ তেজসাংপতিঃ সূর্য্যঃ । ধর্ম্মধ্বজো ধর্ম্মপ্রধানঃ । বেদাঙ্গঃ বেদশরীরঃ ত্রয়ীময়ত্বাৎ

ধোম্য বলিলেন—“সূর্য্য ১, অর্য্যমা ২, ভগ ৩, স্বষ্টী ৪, পৃষা ৫, অর্ক ৬,
 সবিতা ৭, রবি ৮, গভস্তিমান্ ৯, অজ ১০, কাল ১১, যত্না ১২, ধাতা ১৩,
 প্রভাকর ১৪ ॥১৬॥

পৃথিবী ১৫, জল ১৬, তেজ ১৭, আকাশ ১৮, বায়ু ১৯, পরায়ণ ২০, সোম ২১,
 বৃহস্পতি ২২, শুক্র ২৩, বুধ ২৪, অঙ্গারক ২৫ ॥১৭॥

ইন্দ্র ২৬, বিবস্বান্ ২৭, দীপ্তাংশু ২৮, শুচি ২৯, শৌরি ৩০, শনৈশ্চর ৩১,
 ব্রহ্মা ৩২, বিষ্ণু ৩৩, রুদ্র ৩৪, স্কন্দ ৩৫, বৈশ্রবণ ৩৬, যম ৩৭ ॥১৮॥

বৈদ্যত অগ্নি ৩৮, জাঠর অগ্নি ৩৯, ঐক্মন অগ্নি ৪০, তেজঃপতি ৪১, ধর্ম্মধ্বজ ৪২,
 বেদকর্তা ৪৩, বেদাঙ্গ ৪৪, বেদবাহন ৪৫ ॥১৯॥

কৃতং ত্রেতা দ্বাপরশ্চ কলিঃ সৰ্বমলাশ্রয়ঃ ।
 কলা কাষ্ঠা মুহূৰ্ত্তশ্চ ক্ষুপা যামস্তথা ক্ষণঃ ॥২০॥
 সংবৎসরকরোহশ্বখঃ কালচক্ৰো বিভাবস্থঃ ।
 পুরুষঃ শাশ্বতো যোগী ব্যক্তাব্যক্তঃ সনাতনঃ ॥২১॥
 কালাধ্যক্ষঃ প্রজাধ্যক্ষো বিশ্বকর্মা তমোহুদঃ ।
 বরুণঃ সাগরোহংশশ্চ জীমূতো জীবনোহরিহা ॥২২॥
 ভূতাশ্রয়ো ভূতপতিঃ সৰ্বলোকনমস্কৃতঃ ।
 ঐষ্ঠা সংবর্তকো বহ্নিঃ সৰ্বশ্রাদিরলোলুপঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

কৃতমিতি । কৃতং সত্যযুগম্ । কৃতাদিকং ক্ষণান্তম্ একমেব কালবিষয়কং নাম ॥২০॥

সংবৎসরেতি । সংবৎসরং করোতি প্রবর্তয়তীতি সং, অশ্বখঃ “উর্দ্ধমূলমবাক্ষাখমশ্বখং প্রাহ্বরবয়ম্” ইতি কঠকৃত্যুক্তঃ সংসারবৃক্ষঃ, কালচক্ৰো নিয়তং ঘূর্ণমানঃ কালঃ, বিভাবস্থঃ প্রভাধনঃ, পুরি শরীরে শেত ইতি পুরুষো জীবঃ, শাশ্বতো নিত্যঃ, যোগী মায়াসংসর্গী, ব্যক্তাব্যক্তঃ কার্যাকারণভূতঃ, সনাতনো নিত্যস্থিতঃ ॥২১॥

কালেতি । কালাধ্যক্ষো লোকানাং স্তময়দুঃসময়নিয়ন্তা, প্রজাধ্যক্ষো জননিয়ন্তা, বিশ্বানি কর্ম্মাণি যন্ত স মায়াধিষ্টানাং, তমোহুদঃ অন্ধকারনাশকঃ, বৃণোতীতি বরুণো যজমানঃ, সাগরস্তদ্বয়-হান, অংশঃ পরমাণুস্তদ্বৎ ক্ষুদ্রঃ, জীমূতো মেঘঃ অন্নমূলত্বাৎ, জীবনঃ প্রাণভূতঃ, অরিহা অজ্ঞানরূপ-শত্রুহন্তা ॥২২॥

ভূতেতি । ভূতাশ্রয়ো জগদাধারঃ, ভূতপতির্জগৎপালয়িতা, সৰ্বলোকনমস্কৃতঃ সর্বশ্রেষ্ঠ-ভারতভাবদীপঃ

॥২০॥ কলিঃ সৰ্বমলাশ্রয় ইত্যেকং নাম ॥২॥ অশ্বখঃ সংসারবৃক্ষঃ স এব সংবৎসরকরঃ, ন তু বৃষ্টঃ পদার্থঃ কালো নাম কশ্চিদন্তি, কালোপাধিভূতং ত্র্যমেব স্বস্ত অতীতানাগতাদি-ব্যবহারহেতুর্ভবতীতি ভাবঃ । কালচক্ৰঃ কালপ্রবর্তকো যো বিভাবস্থঃ স ইত্যেকং নাম । পুরুষঃ পূর্ষু কর্ম্মেন্দ্রিয়পঞ্চক-জ্ঞানেন্দ্রিয়পঞ্চক মন আদিচতুষ্টয়-প্রাণাদিপঞ্চক-ভূতপঞ্চক-কাম-কর্ম্মাবিচ্ছাধ্যাত্ম বসতীতি পুরুষঃ জীবরূপঃ, স এব শাশ্বত আত্মস্তশৃঙ্গঃ । যোগী কর্ম্মজ্ঞানাধি-কারী, ব্যক্তাব্যক্তঃ কার্যাকারণাত্মা । সনাতনো নিরূপাধিঃ ॥২১॥ তমোহুদঃ অজ্ঞানহন্তা মোক্ষদ ইত্যর্থঃ । অংশঃ অংশয়তি বিভাজয়তি কর্ম্মফলানীত্যংশঃ । জীবনঃ জলবজ্জীবনহেতুঃ ॥২২॥

সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর এবং সমস্ত পাপের আশ্রয় কলি, কলা, কাষ্ঠা, মুহূর্ত্ত, রাত্রি, প্রহর ও ক্ষণ—এই সমস্তস্বরূপ কাল ৪৬ ॥২০॥

সংবৎসরকর ৪৭, অশ্বখ ৪৮, কালচক্র ৪৯, বিভাবস্থ ৫০, পুরুষ ৫১, শাশ্বত ৫২, যোগী ৫৩, ব্যক্তাব্যক্ত ৫৪, সনাতন ৫৫ ॥২১॥

কালাধ্যক্ষ ৫৬, প্রজাধ্যক্ষ ৫৭, বিশ্বকর্মা ৫৮, তমোহুদ ৫৯, বরুণ ৬০, সাগর ৬১, অংশ ৬২, জীমূত ৬৩, জীবন ৬৪, অরিহা ৬৫ ॥২২॥

অনন্তঃ কপিলো ভানুঃ কামদঃ সর্বতোমুখঃ ।

জয়ো বিশালো বরদঃ সর্বধাতুনিষেচিতা ॥২৪॥

মনঃ সুপর্ণো ভূতাদিঃ শীঘ্রগঃ প্রাণধারণঃ ।

ধনন্তরিধুমকেতুরাদিদেবোহদিতৈঃ স্ততঃ ॥২৫॥

দ্বাদশাত্মাহরবিন্দাক্ষঃ পিতা মাতা পিতামহঃ ।

স্বর্গদ্বারং প্রজাদ্বারং মোক্ষদ্বারং ত্রিপিষ্টপম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ত্বাৎ, স্রষ্টা উপাদানরূপেণ, সংবর্তক উৎপাদকঃ নিমিত্তরূপেণ, বহির্বিজ্ঞানি, সর্বত্বাদিনিতিত্বাৎ, অলোলুপ ইচ্ছাশূন্যঃ নিগুণত্বাৎ ॥২৩॥

অনন্ত ইতি । অনন্তঃ অসীমঃ, কপিলঃ পিঙ্গলবর্ণঃ, ভানুঃ প্রভানোদকঃ, কামদো ভক্ত-প্রিয়ত্বাৎ, সর্বতোমুখো বিশ্বব্যাপিত্বাৎ, জয়ঃ সর্বজয়ী, বিশালঃ সর্বাপেক্ষয়া বৃহৎ, বরদো ভক্তেষু, সর্বেষু ধাতুषু পৃথিব্যাदिषু নিষেচিতা শস্ত্রাদিবীজনিয়েক্তা ॥২৪॥

মন ইতি । মনো মনোমাত্রবিষয়ঃ “মননৈসবাস্তুজ্ঞেয়ম্” ইতি শ্রুতেঃ, সুপর্ণো গরুড়ঃ তদ্বদ-সাধারণশক্তিত্বাৎ, ভূতাদিঃ ভূতানাং সৃষ্টিকরত্বাৎ, শীঘ্রগঃ বৃষ্টিদৈর্ঘ্যগদগমনাৎ, প্রাণধারণঃ অম্লোৎপাদনাৎ, ধনন্তরিঃ আলোকদানেন তথৈব রোগনাশকত্বাৎ, ধুমকেতুঃ তদ্বদসজ্জনে উৎপাত-সূচনাৎ, আদিদেবঃ দেবানামপি জননাৎ, অদিতৈঃ স্ততঃ বামনরূপত্বাৎ ॥২৫॥

দ্বাদশেতি । দ্বাদশাত্মা দ্বাদশমূর্ত্তিত্বাৎ, অরবিন্দাক্ষঃ পদ্মনেত্রঃ, পিতা সবিতৃত্বাৎ, মাতা

ভারতভাবদীপঃ

সংবর্তকঃ প্রলয়কালিকো বহিরিত্যেকং নাম ॥২৩॥ সর্বেষাং ধাতুনাং ব্রহ্মাদীনাং দেহগতানাং নিষেচিতা সেচক আপ্যায়কঃ ॥২৪॥ মনোরূপী সুপর্ণ ইত্যেকম্ । ভূতাদিরহঙ্কারঃ । পিতা আদিদেবোহদিতৈঃ স্তত ইত্যেকং নাম বিষ্ণুরিত্যর্থঃ ॥২৫॥ পিতা মাতা পিতামহঃ ত্বাপৃথিব্যোঃ পিতা হিরণ্যগর্ভস্তত্রাপি পিতৈত্যর্থঃ । স্বর্গদ্বারং ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিদ্বারং “সূর্য্যদ্বারেণ তে বিরজা প্রযাস্তী”তি শ্রুতেঃ, ভদেব প্রজাদ্বারং “অগ্নৌ প্রাস্তাহতিঃ সমাগা-দিত্যম্পতিষ্ঠতে । আদিত্যা জ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টেরন্নং ততঃ প্রজাঃ ॥” ইতি ক্রমেণ ইহলোকপর-লোকপ্রাপক ইত্যর্থঃ । মোক্ষদ্বারং ক্রমমুক্তিস্থানভূতম্, ত্রিপিষ্টপং স্বর্গভূমিরিত্যেকম্ ॥২৬॥

ভূতাশ্রয় ৬৬, ভূতপতি ৬৭, সর্বলোকনামস্কৃত ৬৮, স্রষ্টা ৬৯, সংবর্তক ৭০, বহি ৭১, সর্বাদি ৭২, অলোলুপ ৭৩ ॥২৩॥

অনন্ত ৭৪, কপিল ৭৫, ভানু ৭৬, কামদ ৭৭, সর্বতোমুখ ৭৮, জয় ৭৯, বিশাল ৮০, বরদ ৮১, সর্বধাতুনিষেচিতা ৮২ ॥২৪॥

মন ৮৩, সুপর্ণ ৮৪, ভূতাদি ৮৫, শীঘ্রগ ৮৬, প্রাণধারণ ৮৭, ধনন্তরি ৮৮, ধুমকেতু ৮৯, আদিদেব ৯০, অদিতিস্তত ৯১ ॥২৫॥

দ্বাদশাত্মা ৯২, অরবিন্দাক্ষ ৯৩, পিতা ৯৪, মাতা ৯৫, পিতামহ ৯৬, স্বর্গদ্বার ৯৭, প্রজাদ্বার ৯৮, মোক্ষদ্বার ৯৯, ত্রিপিষ্টপ ১০০ ॥২৬॥

দেহকৰ্ত্তা প্রশান্তাত্মা বিশ্বাত্মা বিশ্বতোমুখঃ ।

চরাচরাত্মা সূক্ষ্মাত্মা মৈত্রেয়ঃ করুণাশ্রিতঃ ॥২৭॥

এতদ্বৈ কীৰ্ত্তনীয়স্ত সূর্য্যাস্তামিততেজসঃ ।

নামাষ্টশতকক্ষেদং প্রোক্তমেতৎ স্বয়ম্ভুবা ॥২৮॥

অনুরগণপিতৃষক্ষসেবিতং হুহুরনিশাচরসিন্ধবন্দিতম্ ।

বরকনকহুতাশনপ্রভং প্রণিপতিতোহস্মি হিতায় ভাস্করম্ ॥২৯॥

সূর্য্যোদয়ে যঃ স্নসমাহিতঃ পঠেৎ স পুত্রদারান্ ধনরত্নসঞ্চয়ান্ ।

লভেত জাতিস্মরতাং নরঃ সদা স্মৃতিঞ্চ মেধাঞ্চ স বিন্দতে পুমান্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্তকৃত্যয়েন ক্ষেত্রভূতত্বাৎ, পিতামহঃ পিতুরপি জননাৎ, স্বর্গদ্বারং স্বর্গহেতুঃ ধর্ম্মজননাৎ, প্রজাদ্বারং লোকস্থিতিহেতুঃ অন্নাদিদানাৎ, মোক্ষদ্বারং জ্ঞানজননাৎ, ত্রিপিষ্টপং স্বর্গঃ, উত্তমাশ্রয়ত্বাৎ ॥২৬॥

দেহেতি । দেহকৰ্ত্তা অন্নদানাৎ, প্রশান্তাত্মা নির্মলমূৰ্ত্তিঃ, বিশ্বাত্মা জীবরূপত্বাৎ, বিশ্বতোমুখঃ সর্বব্যাপিত্বাৎ । বর্গসমষ্টিভেদেনৈব নামভেদ ইত্যর্থাভেদেহপি সর্বতোমুখ ইতি প্রাপ্তকেন সহ ন পৌনরুক্তম্ । এবমগ্ন্যাপি । চরাচরাত্মা জঙ্গমস্থাবরমাত্রাজীবঃ, সূক্ষ্মাত্মা চিন্ময়ত্বাৎ, মৈত্রেয়ঃ সর্বেষামেব মিত্রভূতঃ, করুণাশ্রিতো দয়ালুশ্চ ॥২৭॥

এতদ্বিতি । কীৰ্ত্তনীয়স্ত স্তুতাস্ত অমিততেজসঃ সূর্য্যস্ত, এতন্মাষ্টশতকম্ । ইদঞ্চ এতৎ ঈদৃশমেব কৃত্বা স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণা প্রোক্তম্ । অতঃ সত্যমেব ফলদমিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

অনুরেতি । বরমুক্তমং যৎ কনকং স্বর্ণং হুতাশনশ্চ তয়োঃ প্রভা ইব প্রভা যস্ত তম্ ॥২৯॥

স্মর্য্যেতি । স্নসমাহিতো বিশেষেণৈকাগ্রচিত্তঃ । জাতিস্মরতাং পূর্ব্বজন্মস্মরণযোগ্যতাম্ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

মৈত্রেয়ঃ মিত্রেষু সর্বভূতাত্ময়প্রদেষু সাধুর্মৈত্রেয়ঃ । করুণাশ্রিত ইতি পতিতব্রাত্যাदीনামপি

দেহকৰ্ত্তা ১০১, প্রশান্তাত্মা ১০২, বিশ্বাত্মা ১০৩, বিশ্বতোমুখ ১০৪, চরাচরাত্মা ১০৫, সূক্ষ্মাত্মা ১০৬ মৈত্রেয় ১০৭ এবং করুণাশ্রিত ১০৮ ॥২০॥

অমিততেজা স্তবনীয় সূর্য্যদেবের এই একশত আটটী নাম ; ইহাকে এইরূপ করিয়াই ব্রহ্মা বলিয়াছিলেন ॥২৮॥

দেবগণ, পিতৃগণ ও যক্ষগণ যাঁহার সেবা করিয়া থাকেন ; অনুরগণ, রাক্ষসগণ ও সিদ্ধগণ যাঁহার বন্দনা করেন এবং উত্তম স্বর্ণ ও অগ্নির আয় যাঁহার প্রভা, সেই সূর্য্যদেবকে হিতের জন্ত প্রণিপাত করিতেছি ॥২৯॥

যে লোক বিশেষভাবে একাগ্রচিত্ত হইয়া সূর্য্যোদয়ের সময়ে এই স্তব পাঠ করে, সে লোক পুত্র, স্ত্রী, ধন, রত্ন ও জাতিস্মরতা লাভ করে এবং সর্বদাই পূর্ব্বস্মৃতি ও মেধাশক্তি প্রাপ্ত হয় ॥৩০॥

ইমং স্তবং দেববরশ্চ যো নরঃ প্রকীর্তয়েচ্ছুদ্ধমনাঃ সমাহিতঃ ।

বিমুচ্যতে শোকদবাগ্নিসাগরাল্লভেত কামান্ মনসা যথেষ্পিতান্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
অরণ্যযাত্রায়াং সূর্য্যনামাষ্টশতকং নাম তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত ধোম্যেন তৎকালসদৃশং বচঃ ।

বিপ্রত্যাগসমাধিস্থঃ সংযতাত্মা দৃঢ়ব্রতঃ ॥১॥

ধর্ম্মরাজো বিশুদ্ধাত্মা তপ আতিষ্ঠদুত্তমম্ ।

পুষ্পোপহারৈর্বলিভিরর্চয়িত্বা দিবাকরম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইমমিতি । শোক এব দবাগ্নিঃ সোহপি চ সাগর ইব মহাস্তম্ভাৎ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতার্চ্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অরণ্যযাত্রায়াং তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

এবমিতি । বিপ্রোভ্যস্ত্যাগায় অন্নদানায় সমাধিস্থঃ সূর্য্যারাদননিয়মস্থঃ, সংযতাত্মা নিয়মিত-
চিত্তঃ, দৃঢ়ব্রতঃ অভঙ্গুরনিয়মঃ । আতিষ্ঠদাশ্রিতবান্ । বলিভির্নৈবেদ্যাভিঃ ॥১—২॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাতেত্বার্থঃ ॥২৭—৩০॥ শুচিষ্ঠাসৌ স্মৃনাশ্চেতি কৰ্ম্মধারয়ঃ, শোক এব দবাগ্নিঃস্বিন্ তস্মাৎ সাগরাৎ
সাগরবদপারাৎ সংসারাৎ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

এবমিতি । বিপ্রত্যাগসমাধিস্থঃ বিপ্রোভ্যঃ ত্যাগঃ ত্যজ্যমানমন্নং তদর্থং সমাধিস্থঃ নিয়মস্থঃ
ষুপদার্থাদিবং প্রকৃতিবিকারাভাবেহপি চতুর্থীসমাসঃ, অশ্ববাসাদিবং ষষ্ঠীসমাসো বা । সংযতাত্মা

এবং যে লোক পবিত্র চিত্তে ও একাগ্রমনে দেবপ্রদান সূর্য্যদেবের এই স্তব পাঠ
করে, সে লোক সমুদ্রতুল্য শোকদাবানল হইতে মুক্তি লাভ করে এবং মনের অভীষ্ট
বস্তু প্রাপ্ত হয় ॥৩১॥

* অত্রোক্তপিতামহলিখিতপুস্তকে অধ্যায়সমাপ্তিদৃষ্টান্তে, দাক্ষিণাত্যনির্ণয়সাগরমুক্তিপুস্তকে চ
ইতঃ পরং কতিপয়ফলশ্রুতিশ্লোকান্তরানন্তরমধ্যায়সমাপ্তিঃ, অপরপুস্তকত্রয়ে তু নাধ্যায়সমাপ্তিঃ ।
বস্তুতস্ত ইতঃ পরং বিষয়বৈধম্যাং “অবসানেহস্তবৃত্তকৈঃ” ইতি শাস্ত্রাচ্ছন্দোহস্তরেণাধ্যায়সমাপ্তেয়েব
স্থচনাদধ্যায়সমাপ্তিরেব যুক্তা ।

সোহবগাহ্ জলং রাজা দেবশ্চাভিমুখোহভবৎ ।

যোগমাশ্বায় ধর্মাত্মা বায়ুভক্ষ্যো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৩॥

গান্ধেয়ং বায়ুপম্পৃশ্য প্রাণায়ামেন তস্থিবান্ ।

শুচিঃ প্রয়তবাগ্ভূহা স্তোত্রমারকবাংস্ততঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ত্বং তানো ! জগতশ্চক্ষুস্তুমাত্মা সর্বদেহিনাম্ ।

ত্বং যোনিঃ সর্বভূতানাং ত্বমাচারঃ ক্রিয়াবতাম্ ॥৫॥

ত্বং গতিঃ সর্বসাংখ্যানাং যোগিনাং ত্বং পরায়ণম্ ।

অনারুতার্গলদ্বারং ত্বং গতিত্বং মুমুক্ষুতাম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । দেবশ্চ সূর্য্যশ্চ । অভবদতিষ্ঠৎ । যোগং চিত্তৈকাগ্র্যম্, আশ্বায় বিধায় ॥৩॥

গান্ধেয়মিতি । উপম্পৃশ্য আচম্য, প্রাণায়ামেন প্রাণবায়ুনিরোধেন । ততো নামাষ্টশতকল্পপাৎ পরম্ ॥৪॥

ত্বমিতি । চক্ষুঃ, আলোকদানাৎ । আত্মা, “সূর্য্য আত্মা জগতশ্চক্ষুষ্য” ইতি শ্রুতেঃ । যোনিঃ কারণম্, ব্রহ্মরূপত্বাৎ ; আচারয়তি প্রবর্তয়তীতি আচারঃ, ক্রিয়া উদিতহোমাদিঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নিয়মিতচিত্তঃ ॥১॥ তপঃ সূর্য্যাষ্টশতনামজপাখ্যম্ ॥২॥ যোগং চিত্তৈকাগ্র্যম্, আশ্বায় কৃত্বা ॥৩॥ প্রাণানামা সমস্তাং যমনং নিগ্রহস্তেন প্রাণায়ামেন, আরক্বান্ ততঃ জপানস্তরম্ ॥৪॥ চক্ষুঃ, চক্ষুরাদিপ্রবর্তকত্বাৎ, বাহুরূপেণ চ চক্ষুরহুগ্রাহকত্বাৎ অতএব সর্বদেহিনামাত্মা যোনিঃ উৎপত্তিলয়স্থানম্ । ভূতানাং বিয়দাদীনাম্, আচারঃ আ সমস্তাচ্চারয়ত্যাচারোহস্তর্ধামী ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৌম্যপুরোহিত এইভাবে সেই সময়ের উপযুক্ত কথা বলিলে, নির্মলচিত্ত যুধিষ্ঠির ব্রাহ্মণগণকে অন্নদান করিবার জন্ত সমাধিস্থ, সংযতচিত্ত ও দৃঢ়নিয়ম হইয়া, পুষ্প ও নৈবেদ্যপ্রভৃতি দ্বারা সূর্য্যের পূজা করিয়া গুরুতর তপস্যা আরম্ভ করিলেন ॥১—২॥

ধর্মাত্মা যুধিষ্ঠির জিতেন্দ্রিয় হইয়া, বায়ুমাত্র ভক্ষণ করিয়া, একাগ্রচিত্তে গঙ্গাজলে দাঁড়াইয়া সূর্য্যের অভিমুখে থাকিতে লাগিলেন ॥৩॥

তখন তিনি গঙ্গাজল দ্বারা আচমন করিয়া, প্রাণবায়ু নিরুদ্ধ রাখিয়া অবস্থান করিতেন, তাহার পর পবিত্র চিত্ত ও সংযতবাক্য হইয়া স্তবপাঠ আরম্ভ করিতেন ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“সূর্য্যদেব ! আপনি জগতের চক্ষু, আপনি সমস্ত প্রাণীর আত্মা, আপনি সকল প্রাণীর কারণ এবং আপনি ক্রিয়াশীল লোকদিগের প্রবর্তক ॥৫॥

ইয়া সংধার্যতে লোকস্বয়া লোকঃ প্রকাশ্যতে ।
 স্বয়া পবিত্রীক্ৰিয়তে নির্ব্যাজং পাল্যতে স্বয়া ॥৭॥
 স্বামুপাস্বায় কালে তু ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ।
 স্বশাখাবিহিতৈর্মৈত্রেয়ৈর্চন্দ্র্যম্বিগণাচ্চিতম্ ॥৮॥
 তব দিব্যং রথং যাস্তমনুযাস্তি বরাধিনঃ ।
 সিদ্ধচারণগন্ধর্ব্বা যক্ষগুহ্যকপন্নগাঃ ॥৯॥
 ত্রয়স্ত্রিংশচ্চ বৈ দেবাস্তথা বৈমানিকা গণাঃ ।
 সোপেন্দ্ৰাঃ সমহেন্দ্ৰাশ্চ স্বামিচ্ছ্যু সিদ্ধিমাগতাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

স্বমিতি । স্বং সর্বসংখ্যানাং সর্বেষামেব সাংখ্যমতেন জ্ঞানিনাং গতিঃ, স্বং যোগিনাং চিন্ত-
 বৃত্তিনিরোধবতাম্ পরায়ণং পরমাত্মনঃ । কিঞ্চ স্বম্, ন আবৃত্তং নিবন্ধমর্গলং যত্র তাদৃশঞ্চ তৎ
 দ্বারধেতি তৎ মুক্তিপ্রবেশে উদঘাটিকপাটকদ্বারস্বরূপ ইত্যর্থঃ । তথা চ স্মৃতিঃ—“স্বামিমৌ পুরুষৌ
 লোকে স্বধ্যমণ্ডলভেদিনৌ । পরিব্রাড়াং যোগযুক্তশ্চ রণে চাভিমুখে হতঃ ॥” স্বম্, মুমুক্শতাং মুক্তি-
 মিচ্ছতাং গতিঃ প্রাপ্যচ্চ, পরমাত্মরূপস্বাং ॥৬॥

স্বয়তি । সংধার্যতে পরমাত্মরূপেণেতি ভাবঃ । নির্ব্যাজম্ অকপটম্ ॥৭॥

স্বামিতি । কালে উদয়সময়ে, উপাস্বায় স্বদভিমুখীভূয় । স্ববিগণাচ্চিতং স্বাম্ ॥৮॥

তবেতি । দিব্যং স্বর্গীয়ং সপ্তাশ্চালিতম্ । বরাধিনঃ অভীষ্টপ্রার্থিনঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সাংখ্যানাং জ্ঞাননিষ্ঠানাম্, যোগিনাং চিন্তনিরোধকানামনাবৃত্তার্গলদ্বারম্, স্বম্ আবরণোত্তীত্যা-
 বৃত্তং কপাটম্, কৰ্ত্তরি ক্ৰঃ, অর্গলা কপাটবিষ্টকং তির্ঘ্যাক্কাটম্, তদভয়রহিতং মুক্তিদ্বায়ং স্বম্,
 মুমুক্শতাং গতিশ্চ স্বমেব, প্রাপ্যং পদমপি স্বমেবেত্যর্থঃ ॥৬॥ নির্ব্যাজং রাজবৎ প্রত্যুপ-
 কাশাশাখ্যং মিথং বিনা কেবলং রূপম্বেত্যর্থঃ ॥৭-৮॥ ত্রয়স্ত্রিংশৎ—“অষ্টৌ বসবঃ, একাদশ
 কৃত্রাঃ, দ্বাদশাদিত্যাঃ, প্রজাপতিশ্চ বষট্কারশ্চে”তি ঋতিপ্রসিদ্ধাঃ, গণাস্তদন্তানি বিশ্বেদেবা

আপনি সাংখ্যজ্ঞানিগণের গতি, আপনি যোগিগণের পরমাত্মায়, আপনি
 মুক্তিপ্রবেশে উন্মুক্ত দ্বার এবং আপনিই মুমুক্শগণের প্রাপ্য ॥৬॥

আপনি সমস্ত জগৎ ধারণ করিতেছেন এবং সমস্ত জগৎ প্রকাশ করিতেছেন,
 পবিত্র করিতেছেন ও অকপটে পালন করিতেছেন ॥৭॥

সূর্য্যদেব! ঋষিরা আপনার পূজা করিয়া থাকেন এবং বেদপারদর্শী
 ব্রহ্মণেরাও যথাসময়ে আপনার অভিমুখী হইয়া স্ব স্ব শাখাবিহিত মন্ত্র দ্বারা
 আপনার পূজা করেন ॥৮॥

আপনি দিব্যরথে আরোহণ করিয়া যাইতে থাকেন, তখন সিদ্ধ, চারণ, গন্ধর্ব্ব,
 যক্ষ, গুহ্যক ও নাগেরা বরপ্রার্থী হইয়া আপনার পিছনে পিছনে গমন করেন ॥৯॥

উপযাস্ত্যর্চয়িত্বা তু ত্বাং বৈ প্রাপ্তমনোরথাঃ ।
 দিব্যমন্দারমালাভিস্তূর্ণং বিভাধরোত্তমাঃ ॥১১॥
 পূজ্যাঃ পিতৃগণাঃ সপ্ত যে দিব্যা যে চ মানুষাঃ ।
 তে পূজয়িত্বা ত্বামেব গচ্ছন্ত্যশু প্রধানতাম্ ॥১২॥
 বসবো মরুতো রুদ্রা যে চ সাধ্যা মরীচিপাঃ ।
 বালখিল্যাদয়ঃ সিদ্ধাঃ শ্রেষ্ঠত্বং প্রাণিনাং গতাঃ ॥১৩॥
 স্ত্রব্ধকেষু লোকেষু সপ্তস্বপ্যথিলেষু চ ।
 ন তদ্রুতমহং মন্ত্রে যদর্কাদতিরিচ্যতে ॥১৪॥

ভারতকো

ত্রয় ইতি । দ্বাদশ আদিতাঃ, একাদশ রুদ্রাঃ, অষ্টৌ বসবঃ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়ঞ্চৈতি ত্রয়স্ত্রিংশ-
 দেবাঃ, সোপেন্দ্রা বিশ্বসহিতাঃ, সমহেন্দ্রা ইন্দ্রসহিতাশ্চ, বৈমানিকা বিমানচারিণো ধাতাদিদেবানাং
 গণাশ্চ, ত্বাম্, ইষ্টৌ পূজয়িত্বা, সিদ্ধিমাগতাঃ ॥১০॥

উপেতি । দিব্যমন্দারমালাভিঃ স্বর্গায়মন্দারপুষ্পমার্গৈঃ ॥১১॥

পূজ্যা ইতি । অগ্নিস্বাতাঃ, সৌম্যাঃ, হবিষন্তঃ, উষ্মাঃ, শ্রুকালীনাঃ, বর্হিষদঃ, আজ্যপাশ্চেতি
 সপ্ত, দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ, পূজ্যা যে পিতৃগণাঃ, যে চ সনকাদয়ো দিব্যা মানুষাঃ, তে ত্বামেব পূজয়িত্বা,
 আস্ত শীঘ্রম্, পিতৃলোকে প্রধানতাং গচ্ছন্তি ॥১২॥

বসব ইতি । প্রাণিনাং মধ্যে শ্রেষ্ঠত্বং গতাঃ, ত্বামেব পূজয়িত্বৈত্যম্ববৃত্তিঃ ॥১৩॥

স্ত্রব্ধকেষু । স্ত্রব্ধলোকসহিতেষু, সপ্তস্ব ভূত্বঃস্বর্জনমহতপঃসত্যাখ্যেযু অথিলেষুপি
 চ লোকেষু, তত্তাদৃশং ভূতং প্রাণী অস্তীত্যহং ন মন্ত্রে, যদ্রুতম্, অর্কাৎ স্বর্ধ্যাৎ, অতিরিচ্যতে
 মহিমা প্রধানং ভবতি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বাদশী সমুদায়দেবতানি, সিদ্ধিঃ জ্ঞানম্ ॥১০॥ উপযাস্তি ত্বামেব ত্বাম্ অর্চয়িত্বা তু প্রাপ্তমনো-
 রথা ভবন্তি ॥১১॥ সপ্তাধ্যায়িষাত্তাদয়ঃ । প্রধানতাং জগৎকারণতাম্ ॥১২—১৩॥ অস্ত

তেত্রিশ দেবতা এবং বৈমানিকগণ ইন্দ্র ও উপেন্দ্রের সহিত মিলিত হইয়া
 আপনাকেই পূজা করিয়া সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥১০॥

শ্রেষ্ঠ বিভাধরগণ দিব্য মন্দারমালা দ্বারা আপনার পূজা করিয়া সত্ত্বর অভীষ্ট
 লাভ করিয়া যাইয়া থাকেন ॥১১॥

পূজনীয় যে সপ্তসংখ্যক পিতৃগণ এবং যে সকল দিব্য মানুষ, তাঁহারাও
 আপনারই পূজা করিয়া সত্ত্বর প্রাধান্য লাভ করিয়াছেন ॥১২॥

বসুগণ, মরুতগণ, রুদ্রগণ এবং যে সকল সাধ্য, মরীচিপ ও বালখিল্যপ্রভৃতি
 সিদ্ধ অছেন, তাঁহারাও আপনারই পূজা করিয়া শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করিয়াছেন ॥ ৩॥

(১২) গুহাঃ পিতৃগণাঃ সপ্ত...বা ব কা নি । (১৩)...শ্রেষ্ঠত্বং প্রধানতা গতাঃ...পি ।

সন্তি চান্য়ানি সন্তানি বীৰ্য্যবন্তি মহান্তি চ ।
 ন তু তেষাং তথা দৌপ্তিঃ প্রভাবো বা যথা তব ॥১৫॥
 জ্যোতীংষি ত্বয়ি সৰ্বাণি ত্বং সৰ্ব্বজ্যোতিষাং পতিঃ ।
 ত্বয়ি সত্যঞ্চ সত্ত্বঞ্চ সৰ্ব্বে ভাবাশ্চ সাত্ত্বিকাঃ ॥১৬॥
 ত্বতেজসা কৃতং চক্রং স্ননাভং বিশ্বকর্মাণা ।
 দেবারীণাং মদো যেন নাশিতঃ শার্ঙ্গধননা ॥১৭॥
 ত্বমাদায়াংশুভিস্তেজো নিদাঘে সৰ্বদেহিনাম্ ।
 সৰ্ব্বৌষধিরসানাঞ্চ পুনর্বর্ষাস্থ মুঞ্চসি ॥১৮॥
 তপন্ত্যন্তে দহন্ত্যন্তে গর্জন্ত্যন্তে তথা ঘনাঃ ।
 বিগোতন্তে প্রবর্ষন্তি তব প্রাবৃষি রশ্ময়ঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সন্তীতি । সন্তানি পক্ষিমাংসাদয়ো জন্তবঃ । প্রভাবঃ শক্তিঃ ॥১৫॥
 জ্যোতীংষীতি । ত্বয়ি সত্যমিত্যভেদে সপ্তমী বৃক্ষে শাখেত্যাদিবৎ “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম”
 ইতি শ্রুতেঃ । সত্ত্বং গুণঃ, সাত্ত্বিকা ভাবা বুদ্ধাদয়ঃ । সগুণপরমিদম্ ॥১৬॥
 ত্বদ্বিতি । স্ননাভং শোভনমধ্যদেশম্, চক্রং স্তদর্শনম্ । শার্ঙ্গধননা বিষ্ণুনা ॥১৭॥
 ত্বমিতি । নিদাঘে গ্রীষ্মকালে । মুঞ্চসি উদ্ধরপেণ ॥১৮॥
 তপন্তীতি । ঘনা মেঘাঃ সন্তঃ । প্রাবৃষি বর্ষাকালে, তব রশ্ময়ঃ কিরণাঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সার্ক্যাত্মাহ—সব্রহ্মকেশ্বরিতি । ন মত্তে নাস্তীতি মত্তে সর্বশ্রেষ্ঠকাত্মাং ॥১৪—১৫॥ সত্যং
 সৎ পৃথিব্যপ্তেজাংসি, ত্যং বাস্বাকারো তদাত্মকং সত্ত্বম্, সত্ত্বং বুদ্ধিসত্ত্বম্, সাত্ত্বিকা ভাবাঃ,
 ধর্মো জ্ঞানং বিরাগ ঐশ্বর্যমিত্যাখ্যাঃ ॥ ৬॥ স্ননাভং স্তদর্শনম্ ॥১৭—১৮॥ প্রাবারাঃ বস্ত্রা-

ব্রহ্মলোকের সহিত সমস্ত সপ্তলোকের মধ্যে তেমন কোন প্রাণী আছে বলিয়া
 আমি মনে করি না, যে প্রাণী সূর্য্য হইতে প্রধান ॥১৪॥

অত্ৰ অনেক বীৰ্য্যবান্ ও বিশাল প্রাণী আছে ; কিন্তু তাহাদের দৌপ্তি বা প্রভাব
 সেরূপ নহে, যেরূপ আপনার ॥১৫॥

আপনাতে সমস্ত তেজই রহিয়াছে ; সুতরাং আপনি সমস্ত তেজের অধিপতি ;
 আর আপনাতে সত্য, সত্ত্বগুণ এবং সমস্ত সাত্ত্বিকভাব আছে ॥১৬॥

বিশ্বকর্মা আপনার তেজদ্বারাই স্তদর্শনচক্র নির্মাণ করিয়াছিলেন, যে স্তদর্শন-
 চক্রদ্বারা বিষ্ণু অসুরগণের দর্প নাশ করিয়াছিলেন ॥১৭॥

আপনি নিজের কিরণদ্বারা গ্রীষ্মকালে সকল দেহী, সকল ওষধি ও সকল রসের
 তেজ আকর্ষণ করিয়া পুনরায় বর্ষাকালে তাহা বর্ষণ করিয়া থাকেন ॥১৮॥

আপনারই কতকগুলি রশ্মি গ্রীষ্মকালে উত্তাপ জন্মায়, কতকগুলি রশ্মি
 (সূর্য্যকান্তমণির উপরে পতিত হইয়া অগ্নি হইয়া) দহন করে এবং অপর কতক-

ন তথা স্বীয়ত্যাগির্ন প্রাবারা ন কন্থলাঃ ।
 শীতবাতাৰ্দ্ধিতং লোকং যথা তব মরীচয়ঃ ॥২০॥
 ত্রয়োদশদ্বীপবতীং ভাতিৰ্ভাসয়সে মহীম্ ।
 ত্রয়াণামপি লোকানাং হিতায়ৈকঃ প্রবর্তসে ॥২১॥
 তব যদ্যদয়ো ন স্যাদক্ষং জগদিদং ভবেৎ ।
 ন চ ধর্ম্মার্থকামেষু প্রবর্তেরন্ মনৌষিণঃ ॥২২॥
 আধানপশুবন্ধেষ্টি-মজ্জয়জ্ঞতপঃক্রিয়াঃ ।
 ত্বৎপ্রসাদাদবাধ্যন্তে ব্রহ্মক্ষত্রবিশাং গণৈঃ ॥২৩॥
 যদহব্রক্ষণঃ প্রোক্তং সহস্রযুগসম্মিতম্ ।
 তস্মাত্ত্বমাদরন্তুচ কালজ্ঞৈঃ পরিকীর্তিতঃ ॥২৪॥

ভারতকোমুদী

নেতি । প্রাবারা গাত্রাবরণবস্ত্রবিশেষাঃ । যথা স্বথয়ন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥২০॥
 ত্রয়োদশেতি । সপ্ত দ্বীপানি প্রসিদ্ধানি, লঙ্কাপ্রভৃতীন্তপরাশি বহু চেতি ত্রয়োদশ দ্বীপানি
 তদ্বতীম্ । এক এককঃ । অতন্তমেব ত্রিলোকীপিতেত্যশয়ঃ ॥২১॥
 তবেতি । অক্ষং দৃষ্টিযোগ্যতাহীনম্ । তৎফলমেবাহ—ন চেত্যাди ॥২২॥
 আধানেতি । ব্রহ্মক্ষত্রবিশাং গণৈঃ, ত্বৎপ্রসাদাদেব ত্বৎকর্তৃকদিনরাত্রাদিবিধানাদেব, আধানং
 “বসন্তে ব্রাহ্মণেহয়ীনাদধোত” ইতি শ্রুত্যাছ্যক্তং বসন্তাদাবয়িগ্রহণম্, পশুবন্ধেষ্টিত্বাহসাধাপশুযাগঃ,
 মজ্জ উদয়াস্তজপাদিবিষয়ঃ, যজ্ঞ উদিতহোমাদিঃ তপো মাসাদিসাধ্যাজ্ঞায়ণাদি, তত্তদ্রূপাঃ ক্রিয়া
 অবাধ্যন্তে সম্প্রাপ্তন্তে ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বশেষাঃ ॥২০॥ ত্রয়োদশদ্বীপবতী স্বদর্শনাশ্চবাস্তবদ্বীপযোগাৎ । গোভিঃ রশ্মিভিঃ ॥২১—২৪॥
 গুলি রশ্মি বর্ষাকালে মেঘ হইয়া গর্জনে করে, বিদ্যুৎপ্রকাশ করে এবং বর্ষণ
 করে ॥২২॥

অগ্নি, গাত্রবস্ত্র, কিংবা কন্থল শীত-বাতার্ত লোকের সেরূপ সুখ জন্মায় না, যেরূপ
 আপনার কিরণ তাহাদের সুখ জন্মায় ॥২০॥

আপনি নিজকিরণ দ্বারা ত্রয়োদশদ্বীপশালিনী সমস্ত পৃথিবীকেই উদ্ভাসিত
 করেন ; সুতরাং আপনি এককই ত্রিভুবনের হিতের জন্য প্রবৃত্ত রহিয়াছেন ॥২১॥

দেব ! আপনার যদি উদয় না হইত, তবে এই জগৎটাই অন্ধ হইয়া যাইত ;
 তাহাতে লোক ধর্ম্ম, অর্থ, ও কামব্যাপারে প্রবৃত্ত হইতে পারিত না ॥২২॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় এবং বৈশ্যেরা আপনার অনুগ্রহেই অগ্নিগ্রহণ, পশুযাগ, মজ্জজপ,
 অগ্নিহোত্রযজ্ঞ এবং তপস্তা করিয়া থাকেন ॥২৩॥

(২১)....ত্ৰোভির্ভাসয়সে মহীম্...বা ব পি ।

বন-৭ (৬)

মনুনাং মনুপুত্রাণাং জগতো মানবশ্চ চ ।
 মনুস্তরাণাং সর্বেষামীশ্বরানাং ত্বমীশ্বরঃ ॥২৫॥
 নংহারকালে সম্প্রাপ্তে তব ক্রোধবিনিঃসৃতঃ ।
 সংবর্তকাগ্নিস্ত্রৈলোক্যং ভস্মীকৃত্যাবতিষ্ঠতে ॥২৬॥
 ত্বদৌধিতিসমুৎপন্নানানাবর্ণা মহাঘনাঃ ।
 সৈরাবতাঃ শাশনয়ঃ কুর্ক্বন্ত্যভূতসংপ্লবম্ ॥২৭॥
 কৃৎস্না দ্বাদশধাত্বানং দ্বাদশাদিত্যতাং গতঃ ।
 সংহৃত্যেকার্ষং সর্বং ত্বং শোষয়সি রশ্মিভিঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । মহত্বযুগসমিতং দৈবসহস্রযুগদ্বয়পরিমিতম্, “দৈবে যুগসহস্রে দ্বৈ ব্রাহ্মঃ” ইত্যমরোক্তেঃ । আদিরস্তশ্চ ব্রহ্মরূপেণ নিত্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥
 মনুনাংমিতি । ঈশ্বরানাংমিত্রাদীনাম্, ঈশ্বরো নিয়ন্তা, পরমেশ্বরত্বাৎ ॥২৫॥
 সংহারেতি । সংহারকালে প্রলয়সময়ে । সংবর্তকো নামাগ্নিঃ সংবর্তকাগ্নিঃ ॥২৬॥
 যদিতি । তব দৌধিতিত্যঃ কিরণেভ্যঃ সমুৎপন্নঃ, নানাবর্ণাঃ, সৈরাবতা ইন্দ্রধনুঃসহিতাঃ, শাশনয়ঃ সবজ্রাশ্চ, মহাঘনা মহামেঘাঃ, আবুতানাং প্রাণ্যাদিপর্যন্তানাং জগতাং সংপ্লবং জলৈঃ প্লাবনং কুর্ক্বন্তি । “ঐরাবতং মহেন্দ্রশ্চ ঋজুদীর্ঘশরাসনে” ইতি বিশ্বঃ ॥২৭॥
 কৃৎস্নেতি । সর্বমর্গবম্, একার্ষং সংহৃত্য একার্ণবাকারেণ সঙ্কোচ্য ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অমানবশ্চেতি ছেদঃ, অমানবোহিচ্চিরাদিমার্গেণ গতশ্চ ব্রহ্মলোকপ্রাপকঃ পুরুষঃ ॥২৫ ২৬॥
 ত্বদৌধিতয়ঃ ত্বংকিরণাঃ । সৈরাবতাঃ মেঘস্তোপরি যো মেঘঃ স ঐরাবতস্তৎসহিতাঃ । আবুতং যাবৎ চতুর্বিধভূতগ্রামং তস্য সংপ্লবঃ জলেনাভিপ্লাবনম্ ॥২৭॥ দ্বাদশধা “অরুণো
 শাস্ত্রে দেবপরিমাণে দুই সহস্র যুগে যে ব্রহ্মার দিন কথিত আছে, আপনি তাহার পূর্বেও থাকেন, পরেও থাকেন ; ইহা কালজেরা বলিয়াছেন ॥২৪॥
 মনু, মনুপুত্র, জগৎ, মানব, মনুস্তর এবং ইন্দ্রপ্রভৃতি ঈশ্বরগণ, এই সমস্তেরও আপনিই ঈশ্বর ॥২৫॥
 প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে আপনার ক্রোধবিনিঃসৃত সংবর্তকনামক অগ্নি ত্রিভুবনকে ভস্ম করিয়া অকর্ষন করে ॥২৬॥
 আর, তখন আপনার কিরণ হইতেই সমুৎপন্ন নানা বর্ণের মহামেঘসমূহ ইন্দ্রধনু ও বজ্রসমন্বিত হইয়া জগৎটাকেই প্লাবিত করিয়া থাকে ॥২৭॥
 আপনি আপনাকে দ্বাদশ ভাগে বিভক্ত করিয়া, দ্বাদশ সূর্য্য হইয়া, সকল সমুদ্রকে এক সমুদ্র করিয়া, কিরণ দ্বারা তাহা শোষণ করিয়া থাকেন ॥২৮॥

স্বামিন্দ্রমাহুং বিষ্ণুং ব্রহ্মা ত্বং প্রজাপতিঃ ।
 ত্বমগ্নিস্ত্বং মনঃ সূক্ষ্মং প্রভুস্ত্বং ব্রহ্ম শাস্ততম্ ॥২৯॥
 ত্বং হংসঃ সবিতা ভানুরংশুমালী বুধাকপিঃ ।
 বিবস্বান্ মিহিরঃ পুষা মিত্রো ধর্ম্মস্তুথৈব চ ॥৩০॥
 সহস্ররশ্মিরাদিত্যস্তপনস্ত্বং গবাং পতিঃ ।
 মার্ত্তণ্ডোহর্কো রবিঃ সূর্য্যঃ শরণ্যো দিনকৃত্তথা ॥৩১॥
 দিবাকরঃ সপ্তসপ্তির্ধামকেশী বিরোচনঃ ।
 আশুগামী তমোহ্নশ্চ হরিদশ্বশ্চ কীৰ্ত্তসে ॥৩২॥
 সপ্তম্যামথবা ষষ্ঠ্যাং ভক্ত্যা পূজাং কৰোতি যঃ ।
 অনির্ব্বিলোহনহঙ্কারী তং লক্ষ্মীর্ভজতে নরম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

স্বামিতি । সূক্ষ্মং মনঃ, “অযোগপত্নাজ্জানানাং তত্ত্বাণুস্মিহেয্যতে” ইতি যুক্তে: ॥২৯॥

স্বমিতি । বুধাকপিঃ শিবঃ “হরবিষ্ণু বুধাকপী” ইত্যমরঃ । বিষ্ণুঃ পূর্ব্বমুক্তঃ ॥৩০॥

সহস্রেতি । গবাং তেজসাম্ । শরণ্যো রক্ষকঃ ॥৩১॥

দিবেতি । সপ্তসপ্তিঃ সপ্তাশ্বঃ, ধাম কিরণ এবং কেশোহস্ত্রাস্তীতি সঃ ॥৩২॥

সপ্তম্যামিতি । অনির্ব্বিলঃ অনাস্রাবমাননাকারী “তত্ত্বজ্ঞানাপদীর্ঘাদনির্ব্বেদঃ স্বাবমাননা”
 ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ । অনহঙ্কারী গর্ভশূন্যঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মাঘমাসে তু সূর্য্যো বৈ ফাল্গুনে তথা” ইত্যাদিশ্রুতাক্রমাদিক্রমেণ ॥২৮—২৯॥ ইতি
 গচ্ছতি ‘বিষ্ণুং সংহরতীতি বা হংসঃ, বুধাকপিঃ হরো হরির্বা ॥৩০॥ গবাং রশ্মীনাং ॥৩১॥
 সপ্তসপ্তিঃ সপ্তাশ্বঃ । ধামকেশী জ্যোতির্ম্ময়কিরণবান্ । আশুগামী তাত্ৰাশবহ ইতি পাঠে
 দিগ্‌ব্যবহারনির্ব্বাহকঃ । আশায়াঃ প্রসিদ্ধায়া ইষ্টার্থসমর্পণেন পূর্ব্বকো বা ॥৩২॥ অনির্ব্বিলঃ

মূনিরা আপনাকেই ইন্দ্র বলিয়া থাকেন ; আপনি বিষ্ণু, আপনি ব্রহ্মা, আপনি
 প্রজাপতি, আপনি অগ্নি, আপনি সূক্ষ্ম মন, আপনি প্রভু এবং আপনিই সনাতন
 ব্রহ্ম ॥২৯॥

আপনি হংস, সবিতা, ভানু, অংশুমালী, শিব, বিবস্বান্, মিহির, পুষা, মিত্র এবং
 ধর্ম্ম ॥৩০॥

আপনি সহস্ররশ্মি, আদিত্য, তপন, তেজের পতি, মার্ত্তণ্ড, অর্ক, রবি, সূর্য্য,
 শরণাগতরক্ষক এবং দিনকৃত্ত ॥৩১॥

মূনিরা আপনাকেই দিবাকর, সপ্তসপ্তি, ধামকেশী, বিরোচন, আশুগামী,
 তমোহস্ত্রা এবং হরিদশ্ব বলিয়া কীৰ্ত্তন করেন ॥৩২॥

ন তেষামাপদঃ সন্তি নাথয়ো ব্যাধয়ন্তথা ।
 যে তবানন্যমনসঃ কুর্বন্ত্যর্চনবন্দনে ॥৩৪॥
 সর্বরোগৈর্বিবরিহিতাঃ সর্বপাপবিবর্জিতাঃ ।
 ত্বংপাদভক্তাঃ স্তুধিনো ভবন্তি চিরজীবিনঃ ॥৩৫॥
 তন্মমাত্মকামশ্চ সর্বাতিথ্যং চিকীর্ষতঃ ।
 অন্নমন্নপতে ! দাতুমর্চিতঃ শ্রদ্ধয়াহঁসি ॥৩৬॥
 যে চ তেহনুচরাঃ সর্বৈ পাদোপাস্তুং সমাশ্রিতাঃ ।
 মার্টাররুণদণ্ডাত্যাস্তাংস্তান্ বন্দেহশনিক্ষুভান্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । আধয়ো মনঃপীড়াঃ, “পুংস্তাধির্মানসী ব্যথা” ইত্যমরঃ ॥৩৪॥

সর্বেতি । ত্বংপাদভক্তা জনাঃ ॥৩৫॥

তদ্বিতি । সর্বৈবাং ব্রাহ্মণাদীনামনুচরাণামাতিথ্যম্ । শ্রদ্ধয়া অর্চিত ইতি সধকঃ ॥৩৬॥

য ইতি । মার্টারোহরুণো দণ্ডশ্চ নাম, আশ্রপদেন পিঙ্গলাদীনাম্ গ্রহণম্, “মার্টরঃ পিঙ্গলো দণ্ডশ্চণ্ডাংশোঃ পরিপার্শ্বিকাঃ” ইত্যমরঃ । অশনিং বজ্রং ক্ষুভন্তি প্রেরয়ন্তীতি অশনিক্ষুভাত্তান্, “ক্ষুভ সঞ্চলনে” ইতি ক্রাদিক্ষুভধাতোর্নাম্যুপধত্বাৎ কঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পূজনে আসক্তঃ ॥৩৩—৩৪॥ ত্বস্তাবভক্তাঃ সূর্য্য এব সর্বব্রাহ্মণীতি তবো ভাবনা তত্র ভক্তা আদৃতাঃ ॥৩৫॥ শ্রদ্ধয়া আতিথ্যং চিকীর্ষত ইতি সধকঃ ॥ ৬॥ অশনিক্ষুভান্ বিদ্যুদশ-

আস্রাবমাননাশূচ ও অহঙ্কারহীন যে লোক বশী বা সপ্তমী তিথিতে ভক্তিপূর্ব্বক আপনার পূজা করে, লক্ষ্মী স্বয়ং আসিয়া তাহার সেবা করেন ॥৩৩॥

যাহারা একাগ্রচিত্ত হইয়া আপনার পূজা ও বন্দনা করে, তাহাদের আপদ, মনঃপীড়া কিংবা রোগ হয় না ॥৩৪॥

আপনার চরণযুগলের ভক্ত লোকেরা সমস্ত রোগবিহীন, সর্বপাপশূন্য, সুখী ও চিরজীবী হইয়া থাকে ॥৩৫॥

অতএব হে অন্নপতি সূর্য্যদেব ! আমি আজ সকলের আতিথ্য করিবার জন্য অন্নকামনা করিয়া শ্রদ্ধাপূর্ব্বক আপনার পূজা করিলাম ; অতএব আপনি আমাকে অন্নদান করুন ॥৩৬॥

দেব ! মার্টর, অরুণ ও দণ্ডপ্রভৃতি যে সকল অনুচর আপনার চরণপ্রান্ত আশ্রয় করিয়া রহিয়াছেন, বজ্রসঞ্চালক তাঁহাদিগকেও আমি নমস্কার করিতেছি ॥৩৭॥

(৩৪)...কুর্বেতে হুভিবন্দনম্—বা । (৩৫)...ত্বস্তাবভক্তাঃ...ব বা কা নি ।

(৩৬) ত্বং মমাপন্নকামশ্চ...বা নি ব, ত্বং মমাপন্নকামশ্চ...কা...অভিতঃ শ্রদ্ধয়াহঁসি...বা নি ব কা ।

ক্ষুভয়া সহিতা মৈত্রী যশ্চান্ধা ভূতমাতরঃ ।
 তাশ্চ সৰ্বা নমস্শ্যামি পাক্ত মাং শরণাগতম্ ॥৩৮॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 ততো দিবাকরঃ প্রীতো দর্শয়ামাস পাণ্ডবম্ ।
 দীপ্যমানঃ স্ববপুষা জ্বলন্নিব হতাশনঃ ॥৩৯॥
 বিবস্বানুবাচ ।
 যন্তেহভিলষিতং কিঞ্চিৎস্বং সৰ্বমবাপ্যসি ।
 অহমন্নং প্রদাশ্চামি সপ্ত পঞ্চ চ তে সমাঃ ॥৪০॥
 গৃহীষ পিঠরং তাত্ৰং ময়া দত্তং নরাধিপ ! ।
 যাবদ্বৎশ্রুতি পাক্ষালী পাত্রেণানেন স্তব্রত ! ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষুভয়েতি । ক্ষুভামৈত্র্যো সূর্যশক্তি । ভূতমাতরো ব্রাহ্মীপ্রভৃতয়ঃ শুভজনিকাঃ ॥৩৮॥

তত ইতি । দর্শয়ামাস আত্মানমিতি শেষঃ, পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৯॥

যদ্বিতি । সপ্ত পঞ্চ চেতি মিলিষ্যাদদশ, সমা বনবাসমুদ্বন্ধিনো বৎসরান্ ॥৪০॥

গৃহীষেতি । হে নরাধিপ ! ময়া দত্তমিৎ তাত্ৰং তাত্ৰময়ম্, পিঠরং স্থালীং পাকপাত্ৰমিতি
 যাবৎ গৃহীষ গৃহাণ । “পিঠরঃ স্থাল্যাং না ক্লীবং মুস্তামস্থানদণ্ডয়োঃ” ইতি মেদিনী । হে
 স্তব্রত ! মহানসে পাকস্থানে, “পাকস্থানমহানসে” ইত্যমরঃ, অনেন পাত্রেণ স্থাল্যা,

ভারতভাবদীপঃ

শ্রাদিপ্রবর্তকান্ ॥৩৭॥ ক্ষুভামৈত্র্যো নিগ্রহানুগ্রহকত্র্যো দেবতে । ভূতমাতরঃ গৌরীপদ্মাদয়ঃ
 ব্রাহ্মীমাহেশ্বর্যাদয়শ্চ ॥৩৮—৪০॥ গৃহীষ গৃহাণ । পিঠরং পরিবেষণপাত্ৰম্ । তাত্ৰং তাত্ৰ-
 ময়ম্ । বৎশ্রুতি বৃত্তিং জনজীবিকারূপাং করিষ্যতি, পাত্রেণ পাত্ৰপ্রস্থতেন অন্নেন ॥৪১॥

ক্ষুভা ও মৈত্রীনামে আপনার যে দুইটি শক্তি আছে এবং অণু যে সকল লোক-
 মাতা আছেন, আমি শরণাগত হইয়া তাঁহাদের সকলকেও নমস্কার করিতেছি ;
 তাঁহারা আমাকে রক্ষা করুন” ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, সূর্য্যদেব সমুদ্র হইয়া, প্রজ্জলিত অগ্নির গায়
 নিজ শরীর দ্বারা দীপ্তি পাইতে থাকিয়া যুধিষ্ঠিরকে দর্শন দান করিলেন ॥৩৯॥

পরে সূর্য্যদেব বলিলেন—“রাজা ! তোমার যে কিছু অভীষ্ট আছে, সে সমস্তই
 তুমি পাইবে । আমি তোমাকে (বনবাসের) বার বৎসর যাবৎ অন্নদান করিব ॥৪০॥

রাজা ! তুমি আমার প্রদত্ত এই তাত্ৰময় স্থালী গ্রহণ কর ; এই স্থালীতে
 করিয়া পাকশালায় পক ফল, মূল, আমিষ ও শাকপ্রভৃতি যে কিছু জব্য

ফলমূল্যামিষং শাকং সংস্কৃতং যম্মহানসে ।

চতুর্বিধং তদম্নাগ্ৰমক্ষ্যং তে ভবিষ্যতি ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

ইতচ্চতুর্দশে বর্ষে ভূয়ো রাজ্যমবাপ্যসি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু ভগবাংস্ত্রৈবান্তরধীয়ত ॥৪৩॥

ইমং স্তবং প্রয়তমনাঃ সমাধিনা পঠেদিহান্মোহপি বরিং সমর্চয়ন্ ।

তত্তস্মৈ দত্ত্বাচ্চ রবির্মনীষিতং তদাপ্নুয়াদ্যতাপি তৎ স্তুত্বলভম্ ॥৪৪॥

যশ্চৈদং ধারয়েন্নিত্যং শৃণুয়াদ্বাপ্যভীক্ষণঃ ।

পুত্রার্থী লভতে পুত্রং ধনার্থী লভতে ধনম্ ।

বিদ্বার্থী লভতে বিদ্বাং পুৰুষোহপ্যথবা স্ত্রিয়ঃ ॥৪৫॥

উভে সন্ধ্যে পঠেন্নিত্যং নারী বা পুৰুষো যদি ।

আপদং প্রাপ্য মুচ্যেত বন্ধো মুচ্যেত বন্ধনাং ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

সংস্কৃতং পকম্, যৎ ফলমূল্যামিষং শাকং ফলাদিকমাদাযেতাথঃ, পাঞ্চালী দ্রৌপদী, যাবৎ, বৎস্রতি অনাহাবেণ স্থাস্রতি, তাবৎ তে তব, তদম্নাগ্ৰং চতুর্বিধং চর্ব্যং চোম্বাং লেহ্যং পেযঞ্চ দ্রব্যম্, অক্ষ্যং ভবিষ্যতি ॥৪১—৪২॥

ইত ইতি । দ্বাদশ বর্ষাণি বনবাসঃ, একং বর্ষঞ্চাজ্জাতবাসস্ততশ্চতুর্দশং বর্ষং তত্র ॥৪৩॥

ইমমিতি । প্রয়তমনাঃ শুদ্ধচিত্তঃ, সমাধিনা চিত্তৈক্যাগ্ৰেণ । মনীষিতমভীষ্টম্ ॥৪৪॥

য ইতি । ধারয়েদ্ভুক্তাদিপত্রে বিলিখ্য । অভীক্ষণঃ পুনঃ পুনঃ । ষট্পদমিদং পত্ৰম্ ॥৪৫॥

লইয়া দ্রৌপদী যতকাল অনাহারে থাকিবেন, ততকাল তোমাব সেই অন্নপ্রভৃতি চতুর্বিধ দ্রব্য অক্ষয় থাকিবে ॥৪১—৪২॥

এবং আজ হইতে চৌদ্দ বৎসরের সময়ে পুনরায় তুমি বাজ্যলাভ করিবে ।” বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইকপ বলিয়া সূর্য্যদেব সেইখানেই অস্তুহিত হইলেন ॥৪৩॥

অত্ৰ যে লোকও শুদ্ধচিত্ত হইয়া সূর্য্যের পূজা করিয়া একাগ্রতাসহকাৰে এই স্তব পাঠ করে, সূর্য্য তাহাবও সেই অভীষ্ট বিষয় দান করেন ; স্তুত্বাং সে বিষয় যদি অত্যন্ত দুর্লভও হয়, তথাপি সে, সে বিষয় লাভ করে ॥৪৪॥

পুৰুষই হউক কিংবা স্ত্রীই হউক, যে লোক সর্বদা এই স্তব ধারণ করে, অথবা বার বার পাঠ করে, সে লোক পুত্রার্থী হইলে পুত্রলাভ কবে, ধনার্থী হইলে ধানলাভ করে এবং বিদ্বার্থী হইলে বিদ্যালভ করে ॥৪৫॥

স্ত্রীই হউক বা পুৰুষই হউক, যে ব্যক্তি প্রত্যহ দুই সন্ধ্যা এই স্তব পাঠ

(৪৪)....পঠেদিহান্মোহপি বরং সমর্থয়ন্...বা ব কা নি ।

এতদব্রহ্মা দদৌ পূৰ্ব্বং শক্রায় হুমহাত্মনে ।
 শক্রাচ্চ নারদঃ প্রাপ্তো ধৌম্যস্ত তদনন্তরম্ ।
 ধৌম্যাদযুধিষ্ঠিরঃ প্রাপ্য সৰ্ব্বান্ কামানবাশ্তবান্ ॥৪৭॥
 সংগ্রামে চ জয়ৈন্নিত্যং বিপুলঞ্চাপুয়াধ্বম্ ।
 মুচ্যতে সৰ্ব্বপাপেভ্যঃ সূর্যালোকং স গচ্ছতি ॥৪৮॥
 লব্ধ্বা বরস্ত কৌন্তেয়ো জলাতুৰীয্য ধর্মবিৎ ।
 জগ্রাহ পাদৌ ধৌম্যস্ত ভ্রাতৃংশ্চ পরিষম্ভজে ॥৪৯॥
 দ্রৌপত্যা সহ সঙ্গম্য বন্দ্যমানস্তয়া প্রভো ! ।
 মহানসে তদানীন্ত সাধয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । উভে সন্ধো প্রাপ্য প্রাতঃসায়ংসন্ধায়োরিত্যর্থঃ ॥৪৬॥
 এতদ্বিত্তি । তদনন্তরং নারদাৎ পরং নারদাদেবেতি তাৎপর্যম্ । ষট্‌পদমিদং পত্নম্ ॥৪৭॥
 সংগ্রাম ইতি । উভে সন্ধো যঃ পঠেদিত্যুত্তিঃ । বসু ধনম্ ॥৪৮॥
 লব্ধ্বেতি । কৌন্তেয়ো যুধিষ্ঠিরঃ । ধৌম্যস্ত পাদগ্রহণং তদুপদেশেন প্রাপ্ততয়া ভক্তেঃ ॥৪৯॥
 দ্রৌপতেতি । হে প্রভো ! রাজন্ ! জনমেজয় ! পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ, দ্রৌপত্যা বন্দ্যমানঃ
 সন্ তয়া সহ সঙ্গম্য মিলিত্বা, তদানীন্ত মহানসে পাকস্থানে, সাধয়ামাস অন্নং পপাচ ॥৫০॥

করে, সে ব্যক্তি বিপদে পড়িয়াও মুক্তি পায় এবং বন্ধন হইতেও মুক্তিলাভ করে” ॥৪৬॥

পূর্ব্বে মহাত্মা ইন্দ্রকে ব্রহ্মা এই স্তবটী দিয়াছিলেন ; ইন্দ্র হইতে নারদ পাইয়া-
 ছিলেন, নারদ হইতে আবার ধৌম্য লাভ করিয়াছিলেন এবং ধৌম্য হইতে লাভ
 করিয়া যুধিষ্ঠির সমস্ত অতীষ্ট লাভ করিয়াছিলেন ॥৪৭॥

যে ব্যক্তি প্রত্যহ দুই সন্ধ্যা এই স্তব পাঠ করে, সে ব্যক্তি সর্বদাই যুদ্ধে জয়
 লাভ করে, প্রচুর ধনসম্পত্তি পায়, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় এবং অস্ত্রে সূর্যালোকে
 গমন করে ॥৪৮॥

ধর্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির সূর্য্যের নিকট বরলাভ করিয়া, জল হইতে উঠিয়া যাইয়া ধৌম্য-
 পুরোহিতের চরণ ধারণ করিলেন এবং ভ্রাতৃগণকে আলিঙ্গন করিলেন ॥৪৯॥

তৎপরে যুধিষ্ঠির দ্রৌপদীকর্তৃক নমস্কৃত হইয়া, তাঁহার সঙ্গে মিলিয়া, রন্ধনস্থানে
 যাইয়া তখনই অন্নপাক করিলেন ॥৫০॥

(৪৮) স্নোকাৎ পরম্ অধ্যায়সমাপ্তিঃ...পি । ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’ ইতি পুনঃ পাঠশ্চ...বা
 ব কা পি । (৫০)...বন্দ্যমানস্তয়া প্রভুঃ...পি ।

সংস্কৃতং প্রসবং যাতি স্বল্পমমং চতুর্বিধম্ ।
 অক্ষয্যং বর্দ্ধতে চাম্রং তেন ভোজয়তে বিজান্ ॥৫১॥
 ভুক্তবৎস চ বিপ্রেষু ভোজয়িত্বানুজানপি ।
 শেষং বিঘসসংজ্ঞস্তু পশ্চাদ্ভুক্তে যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫২॥
 যুধিষ্ঠিরং ভোজয়িত্বা শেষমশ্নাতি পার্শ্বতী ।
 দ্রৌপদ্যাং ভুজ্যমানায়াং তদম্রং ক্ষয়মেতি চ ॥৫৩॥
 এবং দিবাকরাং প্রাপ্য দিবাকরসমপ্রভঃ ।
 কামান্ মনোহভিলষিতান্ ব্রাহ্মণেভ্যো দদৌ প্রভুঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

সংস্কৃতমিতি । স্বল্পমপি চতুর্বিধমম্রম্, সংস্কৃতং পকং সৎ, প্রসবং তাদৃগশ্নাস্তরজননম্, যাতি প্রাপ্নোতি । ততশ্চ তদম্রমক্ষ্যং সম্বর্দ্ধতে, তেন চ বিজান্ ভোজয়তে । “রাজ্যাম্রং তেজ আদন্তে শূদ্রাম্রং ব্রহ্মবর্চ্চসম্” ইতি মনুনা ব্রাহ্মণস্তু ক্ষত্রিয়ান্ভোজননিষেধেহপি দেবপ্রভাবপূতস্বজ্ঞানাস্তোজনম্ । সর্বত্র শূপদাখ্যাহারেণ বর্ধমানা ॥৫১॥

ভুক্তেতি । বিঘসসংজ্ঞম্, “অমৃতং বিঘসো যজ্ঞশেষভোজনশেষয়োঃ” ইত্যভিধানাৎ ॥৫২॥

যুধিষ্ঠিরমিতি । পৃথততাপত্যং পৌত্রী পার্শ্বতী দ্রৌপদী । ভুজ্যমানায়াং ভুজ্যমানায়াম্, দৈবাবিকাশ্মনেপদিত্বমার্বম্ । তদম্রং ক্ষয়মেতি “যাবৎ স্মৃতি পাঞ্চালী” ইতি প্রাক্স্মর্য্যোক্তেরিতি ভাবঃ ।

অহো ! ইদানীন্তনজনযোগ্যতাদর্শনে তদানীন্তনজনযোগ্যতাহমানাদেতদ্বৃত্তান্তালীক-
 তাবধারণং জ্যৈষ্ঠমাসীয়তাপদর্শনে পৌষমাসেহপি তদম্রমানান্তদানীং প্রাবারকম্রসংগ্রহস্ত
 ভ্রান্ততাবধারণনিবোধস্তকার্যমিত্যালোচনীয়ম্ ॥৫৩॥

এবমিতি । কামান্ কাম্যবজ্ঞাদীন, মনোহভিলষিতান্ পিষ্টকাদিখাদ্যপদার্থান্ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

যাবৎ বৎস্রতি তাবৎ অন্নাত্মোদনাদিকমক্ষ্যং ভবিষ্যতীতি সম্বন্ধঃ । চতুর্বিধং পেক্ষং
 চোদ্র্য ভক্ষ্যং পেয়ঞ্চ ॥৫২—৫৩॥ মহানসে পাকশালায়াম্ । সাধয়ামাস কারয়ামাস অন্ন-
 মিতি শেষঃ ॥৫০॥ সংস্কৃতং পকম্ ॥৫১—৫২॥ পার্শ্বতী পৃথতঃ জপদপিতুঃ গোত্রাপত্যম্

তখন চর্ব্য, চোদ্র্য, লেহ্য এবং পেয়—এই চতুর্বিধ খাদ্য প্রস্তুত হইল ; তাহা অন্ন
 হইলেও সেইরূপ অপর খাদ্য উপাদান করিল ; তাহা আবার বৃদ্ধি পাইয়া অক্ষয়
 হইল ; যুধিষ্ঠির তাঁহা দ্বারা ব্রাহ্মণভোজন করাইলেন ॥৫১॥

ব্রাহ্মণেরা ভোজন করিলে, কনিষ্ঠ ভ্রাতৃগণকে ভোজন করাইয়া পরে যুধিষ্ঠির
 ‘বিঘস’-নামক অবশিষ্ট অন্ন ভোজন করিলেন ॥৫২॥

এবং যুধিষ্ঠিরকে ভোজন করাইয়া দ্রৌপদী অবশিষ্ট অন্ন ভোজন করিলেন ;
 দ্রৌপদী ভোজন করিলে পর সে অন্ন নিঃশেষ হইয়া গেল ॥৫৩॥

সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী যুধিষ্ঠির সূর্য্যের নিকট এইরূপ স্থালী পাইয়া ব্রাহ্মণগণকে
 কাম্যবস্ত্র এবং অতীষ্ট খাদ্য দান করিতেন ॥৫৪॥

পুরোহিতপুরোগাস্ত্ৰ তিথিনক্ষত্রপৰ্বহু ।

যজ্ঞে পার্থাঃ প্রবর্তন্তে বিধিমন্ত্রপ্রমাণতঃ ॥৫৫॥

ততঃ কৃতশ্চস্ত্যয়না ধোম্যেন সহ পাণ্ডবাঃ ।

দ্বিজসংঘৈঃ পরিবৃত্তাঃ প্রযযুঃ কাম্যকং বনম্ ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
অরণ্যযাত্রায়াং কাম্যকবনপ্রবেশে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— :*:—

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

— :*:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বনং প্রবিক্ষেপ্য পাণ্ডবেষু প্রজ্ঞাচক্ষুস্তপ্যমানোহশ্বিকেয়ঃ ।

ধৰ্ম্মাত্মানং বিদুরমগাধবুদ্ধিং স্থধাসীনো বাক্যমুবাচ রাজা ॥১॥

ভারতকৌমুদী •

পুরোহিতেতি । বিধিঃ “অমাবস্তায়াম্ অমাবস্তয়া যজ্ঞেত” ইত্যাদিরূপঃ, মন্ত্রস্ত “স্তোনন্তে
সদনং কৃণোমি” ইত্যাদিরূপঃ, তাবেব প্রমাণে ততঃ ॥৫৫॥

তত ইতি । কৃতশ্চস্ত্যয়না ধোম্যেনৈব কৃতযাত্রাকালীনমঙ্গলকার্ধ্যাঃ ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি অরণ্যযাত্রায়াং চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৩—৫৪॥ যজ্ঞিয়ার্থা যজ্ঞার্হাণি বন্তুনি আজ্যপশুপুরোডাশাদীনি প্রবর্তন্তে নিঃসরন্তি ।
বিধিমন্ত্রপ্রমাণতঃ বিধিঃ “বসন্তে বসন্তে জ্যোতিষা যজ্ঞেত” ইত্যাদিরজ্ঞাতজ্ঞাপনরূপঃ । মন্ত্রঃ
অনুষ্ঠেয়ার্থস্মারক ইবেষেভ্যাদিঃ, তাবেব প্রমাণে তাভ্যামিত্যর্থঃ ॥৫৫—৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

— :*:—

নহু এবং কৰ্ম্মজসিদ্ধাপেক্ষয়া যোগজসিদ্ধিঃ প্রাবল্যক্ষেণ কিমিতি সৰ্ব্বেষুপি তাং
নাদ্রিয়ন্ত ইত্যাপদ্য মৃঢ়াঃ দৃষ্টদ্বারককলেঘর্ষেযু হিতোপদেষ্টারং দ্বিবন্তি কিমুতাদৃষ্টদ্বারকে-
ষিত্যাহ—বনং প্রবিষ্টেষুভিত্যাদ্যেন । আশ্বিকেয় ইতি পূৰ্ব্বরূপমার্বম্ ॥১॥ শৃঙ্গো ধৰ্ম্মো

তাহার পর, পাণ্ডবগণ ধোম্যপুরোহিতকে অগ্রবর্তী করিয়া বিশেষ বিশেষ তিথি,
নক্ষত্র ও পৰ্ব্বের সময় বিধি ও মন্ত্র অনুসারে যজ্ঞ করিতেন ॥৫৫॥

• তৎপরে পাণ্ডবগণ স্বস্ত্যয়ন করাওয়া, ব্রাহ্মণগণে পরিবেষ্টিত হইয়া ধোম্য-
পুরোহিতের সহিত কাম্যকবনের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৫৬॥

* ...তৃতীয়োহধ্যায়ঃ...বা ব কা, ‘...পঞ্চমোহধ্যায়ঃ’...পি ।

বন-৮ (৩)

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

প্রজ্ঞা চ তে ভার্গবস্তেব শুদ্ধা ধর্ম্মকং ত্বং পরমং বেৎস সূক্ষ্মম্ ।

সমশ্চ ত্বং সম্যতঃ কৌরবাণাং পথ্যৈশ্চৈবাং মম চৈব ত্রবীহি ॥২॥

এবং গতে বিহুর ! যদগ্ কাৰ্য্যং পৌরাশ্চেমে কথমস্মান্ ভজেরন্ ।

তে চাপ্যস্মান্ নোদ্ধরেয়ুঃ সমূলান্ তদ্বং ক্রিয়াঃ সাধু কার্য্যাণি বেৎসি ॥৩॥

বিহুর উবাচ ।

ত্রিবর্গোহয়ং ধর্ম্মমূলো নরেন্দ্র ! রাজ্যক্ষেদং ধর্ম্মমূলং বদন্তি ।

ধর্ম্মে রাজন্ ! বর্ত্তমানঃ স্বশক্ত্যা পুত্রান্ সর্ব্বান পাহি পাণ্ডোঃ স্ততাংশ্চ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতো হস্তিনায়াং কো ব্যাপার ইত্যাকাজ্জায়ামাহ—বনমিতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিমান্ত্রমেব চক্ষুর্ধ্বস্ত
সঃ অন্ধ ইত্যর্থঃ, তপামান উদ্বেষণাৎ । আশ্বিকেয় ইত্যাকারলোপ আর্ষঃ ॥১॥

প্রজ্ঞেতি । ভার্গবস্ত শুক্রস্ত । সমঃ সমানঃ অপক্ষপাতৌ । পথ্যং হিতম্, এষাং পাণ্ডবানাম্ ।
ত্রবীহীতি গুণ ঈড়াগমশ্চাৰ্ষঃ ॥২॥

এবমিতি । ব্যাপারে এবং গতে ভূতে সতি । ভজেরন্ পূর্ব্ববদহুরাগেণ সেবেরন্ । তে
পাণ্ডবাশ্চ নোদ্ধরেয়ুঃ নোৎসাদয়েয়ুঃ । সাধু সম্যক্, কার্য্যাণি কর্ত্তব্যানি ॥৩॥

ত্রিবর্গ ইতি । ধর্ম্মস্ত মূলত্বাভিধানাৎ ত্রিবর্গোহর্থকামমোক্ষাঃ । পাহি রক্ষ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানং তদ্বাদেব ত্বং কৌরবাণাং পাণ্ডবধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং সমঃ পক্ষপাতশূন্যঃ, এষাং পাণ্ডবানাং
মম চ সপুত্রস্তেতি শেষঃ ॥২॥ এবং গতে এবং পাণ্ডবপ্রব্রাজনাভ্যাক্তরূপে সঙ্কটে গতে

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পাণ্ডবগণ কাম্যকবনে প্রস্থান করিলে পর, অন্ধ রাজা
ধৃতরাষ্ট্র সুখে উপবিষ্ট থাকিয়া, উদ্বেগে সন্তপ্ত হইয়া, ধর্ম্মাত্মা ও অগাধবুদ্ধিসম্পন্ন
বিহুরকে এই কথা বলিলেন ॥১॥

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—“বিহুর ! তোমার বুদ্ধিটা শুকাচার্য্যের বুদ্ধির মতই নির্ম্মল
এবং তুমি অতিসূক্ষ্ম ধর্ম্মতত্ত্ব জ্ঞান, আর কৌরবগণ তোমাকে অপক্ষপাতী বলিয়াই
মনে করেন ; অতএব তুমি আমার ও পাণ্ডবগণের হিতের কথা বল ॥২॥

বিহুর ! এইরূপ ঘটনা হইয়া যাওয়ার পরে এখন আমাদের যাহা কর্ত্তব্য, এই
পূরবাসীরা আমাদের প্রতি কি প্রকারে অনুরক্ত হয় এবং পাণ্ডবেরাই বা কি প্রকারে
আমাদিগকে সমূলে উৎসন্ন করিতে না পারে, সেই সমস্ত তুমি বল । কারণ, তুমি
কার্য্য সকল ভালরূপেই জান” ॥৩॥

বিহুর বলিলেন—“মহারাজ ! ধর্ম্মই অর্থ, কাম ও মোক্ষের মূল এবং
নীতিশাস্ত্রজ্ঞেরা এই রাজ্যের মূলও ধর্ম্মকেই বলিয়া থাকেন ; অতএব আপনি

স বৈ ধর্মো বিপ্রলঙ্কঃ সভায়াং পাপাত্মভিঃ সৌবলেয়প্রধানৈঃ ।
 আহুয় কুন্তীহৃতমক্ষবত্যাং পরাজৈষীং সত্যসন্ধং হৃতস্তে ॥৫॥
 এতস্ম তে হৃস্প্রণীতস্ম রাজন্ ! শেযং নাহং পরিপশ্যাম্যুপায়ম্ ।
 যথা পুত্রস্তব কৌরব্য ! পাপান্মুক্তো লোকে প্রতিতিষ্ঠেত সাধু ॥৬॥
 তদ্বৈ সর্বং পাণ্ডুপুত্রো লভন্তাং যত্তদ্রাজমতিশৃফং ত্রয়াসীং ।
 এষ ধর্মঃ পরমো যৎ স্বকেন রাজা তুষ্টোন্ন পরশ্বেষু গৃধ্যৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিপ্রলঙ্কঃ প্রতারিতঃ । সৌবলেয়প্রধানৈঃ শকুনিপুরঃসরৈঃ । অক্ষবত্যাং দ্যুতক্রীড়ায়াম্ । সত্যসন্ধং সত্যপ্রতিজ্ঞম্ । পরাজৈষীদিতি পরশ্বেষুদমার্ষম্ ॥৫॥
 এতস্মেতি । হৃস্প্রণীতস্ম হৃইকার্য্যকরণস্ম । শেযং পরিশোধকমুপায়ম্ । সাধু ভদ্রম্ ॥৬॥
 তদিতি । হে রাজন্ ! ত্রয়া যন্তঃ রাজ্যাদিকম্, অতিশৃফং পূর্বং পাণ্ডবেভ্যঃ প্রতাপিতমাসীৎ, ইদানীমপি তৎ সর্বং পাণ্ডুপুত্রো লভন্তাম্ । এষ ধর্মঃ পরমঃ, যৎ রাজা স্বকেন রাজ্যাদিনা তুষ্টেৎ, পরশ্বেষু পরধনেষু, ন গৃধ্যৎ আকাজ্জাং ন কুর্য্যৎ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তে সতি । উক্তরেযুঃ উন্নয়য়েযুঃ ॥৩—৪॥ স ইতি । য উক্তবিধঃ স এব ধর্মো যুধিষ্ঠিররূপো বিপ্রলঙ্কঃ বঞ্চিতঃ । অক্ষবত্যাং দ্যুতক্রীড়ায়াম্ । সত্য সন্ধা প্রতিজ্ঞা যস্ম তম্ ॥৫॥
 হৃস্প্রণীতস্ম দুরাত্মভিঃ কৃতস্ম শেষস্ম পাণ্ডবমানহানিলক্ষণস্ম বধস্ম উপায়ং দৌষ-
 প্রশান্তিপ্রকাদম্ ॥৬॥ অভিশৃষ্টং দত্তম্ । স্বকেন ধনেনেতি শেষঃ ॥৭॥ (পাঠান্তরে) এবং কৃতে
 ধর্মে থাকিয়া শক্তি অনুসারে নিজের পুত্রগণকে এবং পাণ্ডুর পুত্রগণকে পালন
 করুন ॥৮॥

কিন্তু শকুনিপ্রভৃতি পাপাত্মারা সেই ধর্মকে সভার মধ্যেই প্রতারিত করিয়াছে
 এবং আপনার পুত্র হৃষ্যোধন সত্যপ্রতিজ্ঞ যুধিষ্ঠিরকে আহ্বান করিয়া আনিয়া দ্যুত-
 ক্রীড়ায় পরাভূত করিয়াছে ॥৫॥

হে কুরুরাজ ! আপনার এই দুষ্কার্য্যের পরিশোধক উপায় আমি দেখিতেছি না,
 যাহাতে আপনার পুত্র পাপ হইতে মুক্ত হইয়া লোকসমাজে সদাশয়রূপে প্রতিষ্ঠা-
 লাভ করিতে পারে ॥৬॥

মহারাজ ! আপনি পূর্বের পাণ্ডবগণকে যে সেই রাজ্যপ্রভৃতি ফিরাইয়া দিয়া-
 ছিলেন, এখনও তাহারা সেই সমস্তই লাভ করুন । কেন না, রাজাদের ইহাই
 পরম ধর্ম যে, তাহারা আপন ধনেই সন্তুষ্ট থাকিবেন ; কিন্তু পরধনে স্পৃহা করিবেন
 না ॥৭॥

(৭) স্লোকঃ পরম্ 'যশো ন নশেজ্জাতিভেদশ্চ ন শ্রাদ্ধা ন শ্রায়ৈব চৈবং কৃতে যাম্'
 ইত্যর্থমধিকং—বা কা ।

এতৎ কার্যং তব সৰ্ব্বপ্রধানং তেষাং তুষ্টিঃ শকুনেষ্টাপমানঃ ।

এবং শেষং যদি পুত্রেষু তে শ্রাদেতদ্রাজংস্বরমাণঃ কুরুষ ॥৮॥

তথৈতদেবং ন করোষি রাজন্ ! ধ্রুবং কুরুগাং ভবিতা বিনাশঃ ।

নহি ত্রুদ্ধো ভীমসেনোহৰ্জুনো বা শেষং কুর্য্যচ্ছাত্রবাণামনীকে ॥৯॥

যেষাং যোদ্ধা সব্যাসাচী কৃতান্ত্রো ধনুর্ধেষাং গাণ্ডীবং লোকসারম্ ।

যেষাং ভীমো বাহুশালী চ যোদ্ধা তেষাং লোকে কিম্ ন প্রাপ্যমস্তু ॥১০॥

উক্তং পূৰ্ব্বং জাতমাত্রে স্নতে তে ময়া যন্তে হিতমাসীত্তদানীম্ ।

পুত্রং ত্যজ্যেমমহিতং কুলস্ত্র হিতং পরং ন চ তত্ত্বং চকর্থ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । এতৎ কার্যং তব সৰ্ব্বেষাং কার্য্যানাং মধ্যে প্রধানম্ । কিং তদ্বিত্যাহ—তেষাং পাণ্ডবানাং তুষ্টিঃ, শকুনেষ্ট অপমানঃ । এবং কৃতে সতি, তে তব পুত্রেষু যদি শেষমবশিষ্টং রাজ্যং শ্রান্তিষ্ঠেং ; অন্তথা সৰ্ব্বমেব নশ্রেদিত্যাশয়ঃ । অতএব হে রাজন্ ! ত্বং স্বরমাণঃ সন্, এতৎ তেভ্যস্তদংশপ্রত্যাৰ্পণং কুরুষ ॥৮॥

তথেষতি । শাত্রবাণাং শত্রুণাং যুগ্মাকম্, অনীকে সৈন্তে সৈন্তশ্রেত্যর্থঃ শেষং নহি কুর্যাদিতি কাকুঃ ॥৯॥

যেষামিতি । সব্যাসাচী বামদক্ষিণাভ্যাং হস্তাভ্যাং সচতি সমবৈতি বাণং সন্দধাতীতি সব্যাসাচী, “সচ সমবায়ৈ” ইতি সচধাতোগ্রহাদিদ্ধাণিনি, “সব্যস্ত দক্ষিণে । বামে চ প্রতিকূলে চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ । কৃতান্ত্রঃ শিক্ষিতান্ত্রঃ । “কপিধ্বজস্ত গাণ্ডীবং গাণ্ডীবং পুনপুংসকম্” ইত্যমরপ্রামাণ্যং ব্রহ্মমধ্যেহপি গাণ্ডীবশব্দঃ ॥১০॥

উক্তমিতি । স্নতে দুৰ্য্যোধনে । অহিতম্ অহিতকরম্ । চকর্থ কৃতবান্ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

সতি ত্বাং ধৰ্ম্মো ন শ্রাদিতি নৈব ; কিন্তু শ্রাদেব । শ্রাদিত্যবায়ং সজ্জৈদিত্যর্থঃ ॥১॥ এবং কৃত্বা শেষং নষ্টাবশিষ্টং ভাগম্ ॥৮—১০॥ চকর্থ কৃতবান্, ইদঞ্চ বক্ষ্যমাণঞ্চ কৰ্ত্তা করি-

এখন আপনার সমস্ত কার্য্যের মধ্যে এই কার্য্যটাই প্রধান যে, পাণ্ডবগণের সন্তোষ এবং শকুনির অপমান করা । এইরূপ করিলে আপনার পুত্রদের যদি অবশিষ্ট রাজ্য থাকে, (না হইলে কিছুই থাকিবে না) ; অতএব আপনি সত্বর ইহাই করুন ॥৮॥

মহারাজ ! আপনি যদি এ রূপ না করেন, তবে নিশ্চয়ই কুরুবংশের ধ্বংস হইবে । কারণ, ভীম ও অৰ্জুন কি শত্রুসৈন্য নিঃশেষ করিবেন না ? ॥৯॥

বাম ও দক্ষিণ উভয় হস্ত দ্বারাই শরসজ্জানকারী ও শিক্ষিতান্ত্র অৰ্জুন বাঁহাদের যোদ্ধা, ত্রিভুবনের সারপদার্থ গাণ্ডীব বাঁহাদের ধনু এবং বাহুবলশালী ভীম বাঁহাদের যোদ্ধা, তাঁহাদের ত্রিভুবনে কি অপ্রাণ্য আছে ॥১০॥

ইদঞ্চ রাজন্ ! হিতমুক্তং ন চেত্বমেবং কৰ্ত্তা পরিতপ্তাসি পশ্চাৎ ।
 যত্তেতদেবমনুমন্তা স্ততস্তে সম্প্রীয়মাণঃ পাণ্ডবৈরৈকরাজ্যম্ ॥১২॥
 তাপো ন তে ভবিতা প্রীতিযোগাম্ চেম্মিগৃহীষ স্ততং স্তথায় ।
 দুৰ্য্যোধনস্ত্বহিতং বৈ নিগৃহ্য পাণ্ডোঃ পুত্রং প্রকুরুষ্বাধিপত্যে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 অজাতশত্রুহি বিমুক্তরাগো ধৰ্ম্মেণেমাং পৃথিবীং শাস্ত্ব রাজন্ ! ।
 ততো রাজন্ ! পার্থিবাঃ সৰ্ব্ব এব বৈশ্ণা ইবাস্মানুপতিষ্ঠন্ত সত্ত্বঃ ॥১৪॥
 দুৰ্য্যোধনঃ শকুনিঃ সূতপুত্রঃ প্রীত্যা রাজন্ ! পাণ্ডুপুত্রান্ ভজন্তাম্ ।
 দুঃশাসনো যাচতু ভীমসেনং সভামধ্যে দ্রুপদস্তাত্মজাঞ্চ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । হে রাজন্ ! ইদঞ্চেনানীং ময়া তে হিতমুক্তম্, ন চেত্বমেবং কৰ্ত্তা করিষ্যসি, তদা
 পশ্চাৎ পরিতপ্তাসি পরিতপ্তাসি । যদি তে স্ততো দুৰ্য্যোধনঃ সম্প্রীয়মাণঃ সন্, পাণ্ডবৈঃ
 সহ, এইমেতৎ ঐকরাজ্যম্ অভিন্নমতসিদ্ধং রাজ্যধরম্, অনুমন্তা অনুমন্ততে, তদা প্রীতিযোগাৎ
 তে তব তাপঃ ক্লানাশত্বঃ ন ভবিতা ; ন চেদনুমন্তা, তদা স্তথায়, স্ততং দুৰ্য্যোধনম্, নিগৃহীষ
 নির্বাসনাदिना निगृहीतं कुरु । अहितं दुर्घोषधनं निगृह्य तू, अधिपत्ये पाण्डोः पुत्रं
 युधिष्ठिरम्, प्रकुरुष्व स्थापय ॥১২—:৩।

অজাতেতি । অজাতশত্রুযুধিষ্ঠিরঃ, বিমুক্তরাগঃ পরিত্যক্তপরধনস্পৃহঃ ॥১৪॥

দুৰ্য্যোধন ইতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । ভজন্তাং সেবন্তাম্ । যাচতু ক্ষমাং প্রার্থয়তু ॥১৫॥

। আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন জন্মিবামাত্র, তৎকালীন যাহা হিত ছিল, তাহা আমি
 তখনই আপনাকে বলিয়াছিলাম । (বলিয়াছিলাম যে,) “বংশের অহিতকারী এই পুত্র-
 টাকে ত্যাগ করুন” ; কিন্তু আপনি সেই পরম হিতকর বাক্য রক্ষা করেন নাই ॥১১॥

মহারাজ ! এখনও এই হিতের কথা আপনাকে বলিলাম ; আপনি যদি এইরূপ
 প্রথমও না করেন, তবে পরে পরিতপ্ত হইবেন । আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন সন্তুষ্টচিত্ত
 পাণ্ডবদের সহিত মিলিত হইয়া যদি এইভাবে এই রাজত্ব করিতে সম্মত হয়, তবে
 আনন্দেরই সম্ভব হওয়ায় আপনার আর পরিতপ্ত হইতে হইবে না ; না হইলে
 সকলের মঙ্গলের জন্য দুৰ্য্যোধনকে নিগৃহীত করুন ; অহিতকারী দুৰ্য্যোধনকে নিগৃহীত
 করিয়া যুধিষ্ঠিরকে রাজ্যে স্থাপন করুন ॥১২—১৩॥

মহারাজ ! যুধিষ্ঠির পরম্ব হরণের ইচ্ছা পরিত্যাগ করিয়া ধৰ্ম্ম অনুসারে এই
 রাজ্য শাসন করুন ; তাহাতে অস্বাভ্য রাজারাও সকলেই আসিয়া বৈশ্বদেবের গ্নায়
 সম্বরণই আমাদের উপাসনা করিতে থাকুন ॥১৪॥

যুধিষ্ঠিরং স্বং পরিসান্ত্বয়স্ব রাজ্যে চৈনং স্থাপয়স্বাভিপূজ্য ।

ত্বয়া পৃষ্ঠঃ কিমহমগ্নদেয়মেতং কৃত্বা কৃতকৃত্যোহসি রাজ্ঞন্ ॥১৭॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

এতন্মাকং বিদুর ! যন্তে সভায়ামিহ প্রোক্তং পাণ্ডবান্ প্রাপ্য মাঞ্চ ।

হিতং তেষামহিতং মামকানামেতং সৰ্ব্বং মম নাবৈতি চেতঃ ॥১৭॥

ইদম্বিদানীং কুত এব নিশ্চিতং তেষামর্থং পাণ্ডবানাং বদাথ ।

ভেনাগ্ন মন্থে নাসি হিতো মমেতি কথং হি পুত্রং পাণ্ডবার্থে ত্যজ্যেয়ম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । অভিপূজ্য সৰ্ব্বথা সম্মান্য । অদীতি ভবিষ্যৎসামীপ্যো বর্তমান ॥১৬॥

এতদিত্তি । তে ত্বয়া । তেষাং পাণ্ডবানাম্ । নাবৈতি ন জানাতীতি কাকুঃ ॥১৭॥

ইদমিতি । হে বিদুর ! স্বং তেষাং পাণ্ডবানামর্থং বিষয়ে, যদাথ “অজ্ঞাতশত্রুহি
বিমুক্তরাগো ধর্ম্মপেমাং পৃথিবীং শাপ্য রাজ্ঞন্ !” ইতি যদব্রবীষি, ইদমিদানীং কুত এব
নিশ্চিতম্ । পাণ্ডবা অবিমুক্তরাগাঃ সন্তো মৎপুত্রান্ প্রতারয়িতুমপি শক্র্যুরিতি ভাবঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতি ॥১১॥ একরাজ্যং যদি অন্তমন্তা তর্হি তাপো ন ভবিতা, ন চেদ্ যদি বান্ধমন্তা তর্হি
স্বতং নিগ্নহীষ ॥১২॥ পক্ষান্তরমাহ—দুর্যোধনমিতি ॥১৩—১৪॥ যাচতু মদপরাধং ক্ষমস্বেতি
প্রার্থয়তু ॥১৫—১৬॥ নাবৈতি নাস্তীকরেতি ॥১৭॥ তত্র হেতুমাহ—ইদমিতি । তথা দুর্যোধন-
বন্ধনং যুধিষ্ঠিরায় রাজ্যপ্রদানমিত্যেবংপ্রকারকং স্থোপায়ং যদাথ, তদিদং কুত এব
নিশ্চিতম্ ? ন কৃতশ্চিং । গত ইতি পাঠে পাণ্ডবানামর্থং গতঃ প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ । লঙ্ক-

আর, দুর্যোধন, শকুনি ও কৰ্ণ প্রণয় সহকারে পাণ্ডবদের সহিত ব্যবহার করুক
এবং দুঃশাসন সভার মধ্যে ভীম ও দ্রৌপদীর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করুক ॥১৫॥

আপনিও যুধিষ্ঠিরকে সান্ত্বনা করিয়া সম্মানপূর্ব্বক উঁহাকে রাজ্যে স্থাপন করুন ।
আপনি জিজ্ঞাসা করায় আমি ইহা ভিন্ন আর কি বলিতে পারি ? মহারাজ ! আপনি
এইরূপ করিয়াই কৃতকার্য হইবেন” ॥১৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন -- “বিদুর ! তুমি সেই সভায় পাণ্ডবপক্ষ এবং আমার পক্ষ—
এই উভয়পক্ষের নিকটেই এই কথা বলিয়াছিলে এবং এখনও বলিলে ; কিন্তু এই
সকল কথা পাণ্ডবদের হিতকর এবং আমার পুত্রগণের অহিতকর, এ ধারণা কি
আমার মনে হয় না ? ॥১৭॥

বিদুর ! তুমি পাণ্ডবদের বিষয় যাহা এখন বলিলে, তাহা এখন কি করিয়া
নিশ্চয় করিলে ? অতএব এখন আমি মনে করি যে, তুমি আমার হিতৈষী নও ।
কারণ, আমি কি করিয়া পাণ্ডবদের জঘ্ন পুত্রত্যাগ করিব ? ॥১৮॥

অসংশয়ং তেহপি মমৈব পুত্রা দুৰ্য্যোধনস্ত মম দেহাৎ প্রসূতঃ ।

স্বং বৈ দেহং পরহেতোস্ত্যজ্যেতি কো নু ক্রয়াৎ সমতামমবেক্ষ্য ॥১৯॥

স মাং জিহ্মং বিদুর ! সৰ্বং ত্রবীষি মানঞ্চ তেহহমধিকং ধারয়ামি ।

যথোচ্ছকং গচ্ছ বা তিষ্ঠ বা ত্বং স্তসাস্ত্যামানা হসতী দ্বী জহাতি ॥২০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতাবদুক্তা ধৃতরাষ্ট্রোহনপদন্তর্বেশ্ব সহনোথায় রাজন্ ! ।

নেদমস্তীত্যথ বিদুরো ভাষমাণঃ সংপ্রাদ্রবদ্যত্র পার্থা বভূবুঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
অরণ্যযাত্রায়াং বিদুরবাক্যং নাম পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অসংশয়মিতি । তে পাণ্ডবাঃ । প্রসূতো জাতঃ । সমতামপক্ষপাতিতাম্ ॥১৯॥

স ইতি । জিহ্মং কুটিলং দুঃভিসন্ধিভূমিতার্থঃ । মানং ধর্মবুদ্ধিমত্তাদিনা গৌরবম্ । জহাতি
পতিমিতি শেষঃ । তদ্বদ্যপি স্তসাস্ত্যামানো মাং জহাসীতি ভাবঃ ॥২০॥

এতাবদিতি । হে রাজন্ ! ধৃতরাষ্ট্র এতাবদুক্তা সহসা আসনাদুথায় অন্তর্বেশ্ব অন্তঃপুরম্,
অনপদগচ্ছৎ । অথানন্তরম্, বিদুরঃ, ইদং কুলং নাস্তি ধন্তমেবেত্যর্থঃ, ইতি ভাষমাণঃ সন,
যত্র পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, বভূবুঃ স্তনুঃ অন্তঃ প্রয়োগঃ, তত্র সংপ্রাদ্রবৎ ক্রতং প্রাতিষ্ঠত ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসদ্বিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অরণ্যযাত্রায়াং পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পদাঃ পাণ্ডবা মদীয়ান্ ন হিংস্র্যরিত্যত্র নিয়ামকং নাস্তীতি ভাবঃ ॥১৮ - ১৯॥ জিহ্মং কুটিলম্ ॥২০॥
নেদমস্তি ইদং কুলম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥.॥

পাণ্ডবেরাও আমার পুত্রই বটে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; কিন্তু দুৰ্য্যোধন
আমার দেহ হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ; সুতরাং ‘পরের জন্য নিজেবু দেহ ত্যাগ কর’
একথা সাম্যভাব অবলম্বন করিয়া কোন ব্যক্তি বলিতে পারে ? ॥১৯॥

অতএব বিদুর ! তুমি আমাকে সকল কথাই দুঃভিসন্ধিপূর্বক বলিতেছ ; অথচ
আমি তোমার উপরে অধিক গৌরব পোষণ করিয়া থাকি । (সে যাহা হউক), তুমি
এখন ইচ্ছানুসারে যাও বা থাক । অসতী স্ত্রীকে মধুর কথায় সাস্থনা করিলেও সে
স্বামীকে ত্যাগ করে” ॥২০॥

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পাণ্ডবাস্তু বনে বাসমুদ্दिष्ट ভরতর্ষভাঃ ।

প্রযযুর্জাহ্নবীকূলাং কুরুক্ষেত্রেং সহানুগাঃ ॥১॥

সরস্বতীদৃশদ্বত্যৌ যমুনাঞ্চ নিষেব্য তে ।

যযুর্বনেনৈব বনং সততং পশ্চিমাং দিশম্ ॥২॥

ততঃ সরস্বতীতীরে সমেষু মরুত্বগ্নম্ ।

কাম্যকং নাম দদৃশুর্বনং মুনিজনপ্রিয়ম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

“প্রযযুঃ কাম্যকং বনম্” ইত্যুক্তম্, ইদানীং তৎপথবিবরণমাহ—পাণ্ডবা ইতি । জাহ্নবীকূলান্-
গঙ্গাতীরান্ ! অহুগৈরহুচরৈর্ভ্রাক্ষণৈঃ সহেতি সহানুগাঃ ॥১॥

সরস্বতীতি । নিষেব্য অবগাহ । পশ্চিমাং দিশং প্রতি ॥২॥

তত ইতি । সমেষু সমতলেষু, মরবঃ পার্বত্যপ্রদেশাঃ ধ্বনো জাঙ্গলপ্রদেশাশ্চ তেষু । “মরু
ধ্বধরাধরৌ” ইত্যমরঃ, “ধ্বা জাঙ্গলদেশে আদ্রস্য চাপে স্থলেহপি চ” ইতি বিশ্বঃ । জাঙ্গলশ্চ
বিবৃতো ভাবপ্রকাশে —“আকাশগুত্র উচ্চস্য স্বল্পপানীয়পাদপঃ । শমীকরীরবিষার্কপীলুর্কর্করুসঙ্কুলঃ ॥
হরিপৈগর্ভাপুষ্ণভগোকর্ণখরসঙ্কুলঃ । সুস্বাহুকলবান্ দেশো বাতলো জাঙ্গলঃ স্মৃতঃ ॥” অতএব
কাম্যত ইতি কাম্যকং নাম মুনিজনপ্রিয়মিতি চোক্তম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

হিতোপদেশেহপি হৃষ্টাঃ কুপাস্তীত্যাঙ্ক্য সন্তুষ্টত্বৈব তুগ্ধস্তীত্যাহ—পাণ্ডবা ইত্যধ্যায়েন

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৃতরাষ্ট্র এই পর্য্যন্ত বলিয়া তৎক্ষণাৎ গাত্রোত্থান করিয়া
অস্ত্রপুরে চলিয়া গেলেন । তাহার পর, “এ বংশ ধ্বংস পাইয়াছে” এই কথা বলিয়া
বিহ্বল—যেখানে পাণ্ডবেরা ছিলেন, সেই দিকে প্রস্থান করিলেন ॥২॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন ভরতশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ বনবাস উদ্দেশ্য করিয়া, অমুচরবর্গের
সহিত মিলিত হইয়া, গঙ্গাতীর হইতে কুরুক্ষেত্রে গমন করিলেন ॥১॥

তাহারা সরস্বতী, দৃশদ্বতী ও যমুনানদীতে স্নান করিয়া, সর্বদা পশ্চিম দিক্ লক্ষ্য
করিয়া, বনপথেই কাম্যকবনের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥২॥

তাহার পর, তাহারা সরস্বতীনদীর তীরে পার্বত্য সমতলভূমিতে নানাবিধ
ভরলতা ও সুস্বাদু ফলযুক্ত স্থানে মুনিজনপ্রিয় কাম্যকবন দর্শন করিলেন ॥৩॥

তত্র তে শুবসন্ বীরা বনে বহুমৃগদ্বিজৈ ।

অশ্বাস্ত্রমানা মুনিভিঃ সাস্ত্র্যমানাশ্চ ভারত ! ॥৪॥

বিভূরস্ত্রপাণ্ডুনাং সদা দর্শনলালসঃ ।

জগামৈকরথেনৈব কাম্যকং বনমৃদ্ধিমৎ ॥৫॥

ততো গন্তা বিভূরঃ কাম্যকং তচ্ছ্যতৈশ্চৈবাহিনা শ্রন্দনেন ।

দদর্শাসীনং ধর্ম্মরাজং বিবিক্তে সার্কং দ্রৌপত্যা ভ্রাতৃভির্ব্রাক্ষণৈশ্চ ॥৬॥

ততোহপশ্যদ্বিভূরং মন্যুমন্তুমভ্যায়ান্তং সত্যসন্ধঃ স রাজা ।

অথাত্রেবীদ্ভ্রাতরং ভীমসেনং কিম্মুক্তা বক্ষ্যতি নঃ সমেত্য ॥৭॥

কচ্চিমাংসং বচনাৎ সৌবলশ্চ সমাহ্বাতা দেবনায়োপযাতঃ ।

কচ্চিৎ ক্ষুদ্রঃ শকুনির্নায়ুধানি জেগ্ম্যত্যস্মান্ পুনরেকাক্ষবত্যাম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । বহুবো যুগাঃ পশবো দ্বিজাঃ পক্ষিণশ্চ যত্র তস্মিন্ । অশ্বাস্ত্রমানাঃ পশ্চাদাশ্রিয়মাণাঃ ।
“অশ্বাসিতমরুদ্ধত্যা” ইতি রঘুবংশেহপি অশ্বাসেঃ সাক্ষ্যকত্বম্ ॥৪॥

বিভূর ইতি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডুপুত্রাণাম্ । একরথেনৈব, সহচররহিত ইত্যশয়ঃ ॥৫॥

তত ইতি । বাহিনা গম্যস্থানপ্রাপিণা, শ্রন্দনেন রথেন । বিবিক্তে পবিত্রস্থানে ॥৬॥

তত ইতি । মহ্যমন্তং দৈত্যশালিনম্ । ক্ষত্বা বিভূরঃ । পুনর্দূতাত্মাশঙ্কা ত্যোতিতা ॥৭॥

হে ভরতনন্দন জনমেজয় ! মহাবীর পাণ্ডবগণ বহুতর পশু-পক্ষি-সমাকীর্ণ সেই কাম্যকবনে বাস করিতে লাগিলেন ; তখন মুনিরা তাঁহাদের সঙ্গে থাকিয়া তাঁহাদিগকে আশ্বস্ত করিতে থাকিলেন ॥৪॥

তৎপরে সর্ব্বদাই পাণ্ডবগণের দর্শনাকাজক্ষী বিভূর একমাত্র রথে আরোহণ করিয়া ফলসমৃদ্ধিসম্পন্ন কাম্যকবনে গমন করিলেন ॥৫॥

তাহার পর, বিভূর দ্রুতগামী অশ্বগণে পরিচালিত রথে আরোহণপূর্ব্বক কাম্যকবনে যাইয়া, ব্রাক্ষণগণ, ভ্রাতৃগণ ও দ্রৌপদীর সহিত পবিত্র স্থানে উপবিষ্ট যুধিষ্ঠিরকে দর্শন করিলেন ॥৬॥

তদনন্তর, সত্যপ্রতিজ্ঞ যুধিষ্ঠির বিভূরকে দীনভাবে আসিতে দেখিলেন, পরে ভ্রাতা ভীমকে বলিলেন যে, “বিভূর আসিয়া আবার আমাদের কাছে কি বলিবেন ॥৭॥

ইনি উপস্থিত হইয়া শকুনির কথা অনুসারে আবার দ্যুতক্রীড়ার জন্য আমাদের আহ্বান করিবেন না ত ? ক্ষুদ্রপ্রকৃতি শকুনি দ্যুতক্রীড়ায় পুনরায় আমাদের অস্ত্রগুলি জয় করিবে না ত ? ॥৮॥

(৭) ততোহপশ্যদ্বিভূরং তুর্গমায়াৎ...বা ব কা ।

বন-৩ (৬)

সমাহুতঃ কেনচিদাদ্বেতি নাহং শক্তো ভীমসেনাপয়িতুম্ ।

গাণ্ডীবে চ সংশয়িতে কথং নো রাজ্যপ্রাপ্তিঃ সংশয়িতা ভবেমঃ ॥৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তত উথায় বিহ্বরং পাণ্ডবেয়াঃ প্রত্যগৃহ্নন্ নৃপতে ! সৰ্ব্ব এব ।

তৈঃ সংকৃতঃ স চ তানাজমৌঢ়ো যথোচিতং পাণ্ডুপুত্রান্ সমেয়াৎ ॥১০॥

সমান্বস্তং বিহ্বরং তে নরবভাস্ততোহপৃচ্ছন্মাগমনায় হেতুম্ ।

স চাপি তেভ্যো বিস্তরতঃ শশংস যথারব্রো ধৃতরাষ্ট্রোহশ্বিকেষঃ ॥১১॥

বিহ্বর উবাচ ।

অবোচন্মাং ধৃতরাষ্ট্রোহনুগুপ্তমজাতশত্রো ! পরিগৃহ্মাভিপূজ্য ।

এবং গতে সমতামভ্যুপেত্য পথ্যদৈম্যং মম চৈব ব্রবীহি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । দেবনায় দ্যুতক্রীড়াইয়, উপযাত উপস্থিতঃ । অক্ষবত্যাং দ্যুতক্রীড়ায়াম্ ॥৮॥

সমিতি । আদ্রব দ্যুতায় যুদ্ধায় বা আগচ্ছ । অপযাতুং নিবর্তিতুম্ । নো ন ॥৯॥

তত ইতি । তৈঃ পাণ্ডবৈঃ । স বিহ্বরঃ, আজমৌঢ়ঃ অজমৌঢ়বংশোৎপন্নঃ ॥১০॥

সমিতি । সমান্বস্তং বিশ্রান্তম্ । যথারব্রো যাদৃশব্যবহারঃ । পূর্ববদার্থঃ সন্ধিঃ ॥১১॥

অবোচদিতি । অনুগুপ্তং মন্ত্রিতাবেন রক্ষিতম্ । গতে স্থিতে, সমতামপকৃতপাম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১—২॥ মরুধম্বম্ মরুশ্চ নির্জলদেশেষু, ধম্বম্ জাঙ্গলদেশেষু । “ধম্বা জাঙ্গলদেশে শ্রাৎ” ইতি বিশ্বঃ ॥৩—৬॥ আরাং দূরতঃ ॥৭—৮॥ আদ্রব আগচ্ছ, অপযাতুং নিবর্তিতুম্, সংশয়িতে পণীকৃতে সতি, কথং নঃ রাজ্যপ্রাপ্তির্গতঃ সংশয়িতা গাণ্ডীবনাশাদিত্যর্থঃ ॥৯—১০॥ যথারব্রো যাদৃশাচারঃ ॥১১॥ অনুগুপ্তমনুরক্ষিতারং হিতোপদেশেনেতি শেষঃ, কর্তব্যি ক্তঃ ।

ভীম ! দ্যুতক্রীড়া বা যুদ্ধ করিবার জন্য কেহ আমাকে ‘আইস’ বলিয়া আহ্বান করিলে, আমি ফিরিতে পারি না ; সুতরাং গাণ্ডীবধনু যদি সংশয়াপন্ন হয়, তবে আমাদের রাজ্যলাভও সংশয়াপন্ন হইবে না কেন ?” ॥৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! তাহার পর পাণ্ডবেরা সকলেই গাত্রোত্থান করিয়া বিহ্বরকে সাদরে গ্রহণ করিলেন ; তাঁহারা আদর করিলে অজমৌঢ়বংশীয় বিহ্বরও তাঁহাদের সহিত যথোচিত ব্যবহার করিলেন ॥১০॥

বিহ্বর বিশ্বাস করিলে পর, নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা তাঁহার আগমনের কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন ; বিহ্বরও তাঁহাদের নিকটে বিস্তরক্রমে ধৃতরাষ্ট্রের ব্যবহারের কথা বলিলেন ॥১১॥

ময়াপ্যুক্তং যৎ ক্ষমং কৌরবাণাং হিতং পথ্যং ধৃতরাষ্ট্রস্ত চৈব ।
 তৰ্হৈ তৰ্ম্মৈ ন রুচিঃ ত্রভ্যুপৈতি ততশ্চাহং ক্ষমমন্মম মন্যে ॥১৩॥
 পরং শ্রেয়ঃ পাণ্ডবেয়া ময়োক্তং ন মে তচ্চ শ্রুতবানাম্বিকেষ্যঃ ।
 যথাতুরস্তেব হি পথ্যমন্মং ন রোচতে স্মাস্ত্য তদ্রুচ্যমানম্ ॥১৪॥
 ন শ্রেয়সে নীয়তেহজাতশত্রো ! স্ত্রী শ্রোত্রিয়স্তেব গৃহে প্রদ্রুষ্ঠা ।
 ধ্রুবং ন রোচেদন্তরতৰ্ভস্য পতিঃ কুমার্যা ইব যষ্টিবর্ষঃ ॥১৫॥
 ধ্রুবং বিনাশো নৃপ ! কৌরবাণাং ন বৈ শ্রেয়ো ধৃতরাষ্ট্রঃ পঠৈতি ।
 যথা চ পর্বে পুঙ্করস্তাবসিক্তং জলং ন তিষ্ঠেৎ পথ্যমুক্তং তথাস্মিন্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ময়েতি । ক্ষমমুচিতম্ । ততোহন্তং ক্ষমমুচিতং ন মন্যে ॥১৩॥
 পরমিতি । পরমুত্তমম্ । আশ্বিকেষ্যো ধৃতরাষ্ট্রঃ । পথ্যং হিতকরম্ ॥১৪॥
 নেতি । নীয়তে ধৃতরাষ্ট্র ইতি শেষঃ । শ্রোত্রিয়স্ত বিদ্বৎপ্রাঞ্চণস্ত । মদ্বাক্যং ন রোচেৎ ॥১৫॥
 ধ্রুবমিতি । পঠৈতি গৃহাতি । পর্বে পত্রে, পুঙ্করস্ত পদ্মস্ত । অস্মিন্ ধৃতরাষ্ট্রে ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রবীহীত্যবোচদिति सङ्कः ॥१२॥ रुचां प्रीतिम्, अन्तं साम्राज्यद्वैरम् ॥१३—१५॥

বিদুর কহিলেন—“যুধিষ্ঠির ! ধৃতরাষ্ট্র আমাকে মন্ত্রিভাবে রাখিয়াছিলেন ; তাই তিনি আমাকে ডাকিয়া সম্মান করিয়া বলিয়াছিলেন যে, “বিদুর ! এইরূপ ঘটনায় তুমি সাম্যভাব অবলম্বন করিয়া পাণ্ডবদের ও আমার হিতের কথা বল” ॥১২॥

আমি কৌরবগণের যথাযোগ্য হিতের কথা ও ধৃতরাষ্ট্রের হিতের কথাই বলিয়াছিলাম ; কিন্তু সে কথায় তাঁহার রুচি হইল না, আমিও তাহা ভিন্ন অণ্ড কিছুই সঙ্গত মনে করি নাই ॥১৩॥

পাণ্ডবগণ । আমি অত্যন্ত মঙ্গলের কথাই বলিয়াছিলাম ; কিন্তু ধৃতরাষ্ট্র আমার সে কথা শ্রবণ করেন নাই । কারণ, রোগার্ন্তের যেমন হিতকর খাণ্ডে রুচি হয় না, ধৃতরাষ্ট্রেরও তেমন আমার সে কথায় রুচি হয় নাই ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির ! শ্রোত্রিয়ের ঘরের তুষ্ট স্ত্রীকে যেমন ভালর দিকে নেওয়া যায় না, ধৃতরাষ্ট্রকেও তেমন ভালর দিকে নেওয়া যায় নাই । কারণ, কুমারীর যেমন যষ্টিবর্ষ পতির প্রতি রুচি হয় না, ধৃতরাষ্ট্রেরও তেমন আমার কথার প্রতি নিশ্চয়ই রুচি হয় নাই ॥১৫॥

রাজা ! কৌরবগণের বিনাশ নিশ্চিত । যেহেতু ধৃতরাষ্ট্র হিতোপদেশ

ততঃ ক্রুদ্ধো ধৃতরাষ্ট্রোহব্রবীন্মাং যস্মিন্ শ্রদ্ধা ভারত ! যাহি তত্র ।
 নাহং ভূয়ঃ কাময়ে ত্বাং সহায়ং মহীমিমাং পালয়িতুং পুরং বা ॥১৭॥
 সোহহং ত্যক্তো ধৃতরাষ্ট্রেণ রাজ্ঞা প্রশাসিতুং ত্বাতুপাযাতো নরেন্দ্র ! ।
 তৰ্হৈ পার্থ ! যন্ময়োক্তং সভায়াং তদ্বার্য্যতাং তৎ প্রবক্ষ্যামি ভূয়ঃ ॥১৮॥
 ক্লেশৈস্তীৰৈষু জ্যমানঃ সপত্নৈঃ ক্ষমাং কুৰ্ব্বন্ কালমুপাসতে যঃ ।
 সংবর্দ্ধয়ন্ স্তোকমিবাগ্নিমাত্মবান্ স বৈ ভুঙ্তে পৃথিবীমেক এব ॥১৯॥
 যন্তাবিতক্তং বহু রাজন্ ! সহায়ৈস্তস্মৈ দুঃখেহপ্যাংশভাজঃ সহায়াঃ ।
 সহায়ানামেষ সংগ্রহণেহভ্যুপায়ঃ সহায়াপ্তৌ পৃথিবীপ্রাপ্তিমাচ্ছঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শ্রদ্ধা ইষ্টেভ্যে বিশ্বাসঃ । ত্বাং সহায়ম্, কাময়ে ইচ্ছামি ॥১৭॥

স ইতি । প্রশাসিতুং উপদেষ্টুম্, উপাযাত উপস্থিতঃ । ধার্য্যতাং চিন্তে ॥১৮॥

ক্লেশৈরिति । যো রাজা, সপত্নৈঃ শত্রুভিঃ, তীৰৈঃ ক্লেশৈশু জ্যমানঃ সম্বধ্যমানোহপি ক্ষমাং কুৰ্ব্বন্,
 কালম্, উপাসতে প্রতীক্ষতে । বিকরণলোপাভাব আৰ্হঃ । স আত্মবান্ বুদ্ধিমান্ রাজা, তৃণৈঃ
 স্তোকমগ্নিমিব, উপায়ৈরাত্মানং সংবর্দ্ধয়ন্, এক এব পৃথিবীং ভুঙ্তে ॥১৯॥

যন্তেতি । বহু ধনম্, সহায়ৈঃ সহ অবিতক্তং মিলিতং তিষ্ঠতি । সংগ্রহণে লাভে ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

পরৈতি পরামুশতি, পুঙ্করস্ত কমনস্ত ॥১৬॥ শ্রদ্ধা ইষ্টোহয়মिति ধীঃ ॥১৭॥ ধার্য্যতাং ন
 বিস্মৰ্ত্তব্যম্ ॥১৮॥ উপাসতে উপাস্তে প্রতীক্ষতে, তৃণৈঃ স্তোকমগ্নিমিবাত্মানং সহায়সম্পত্ত্যা
 সংবর্দ্ধয়ন্ এক এব শত্রুণাং কাংশ্চেন্যোচ্ছেদাৎ ॥১৯॥ সহযার্জুনোপায়মাহ—যন্তেতি ।

গ্রহণ করেন না । পদ্বপত্রে সংসিক্ত জল যেমন থাকে না, তেমন ধৃতরাষ্ট্রের হৃদয়েও
 হিতোপদেশ থাকে না ॥১৬॥

হে ভরতনন্দন ! তাহার পর ধৃতরাষ্ট্র ক্রুদ্ধ হইয়া আমাকে বলিয়াছেন যে,
 “তোমার যেখানে ইচ্ছা হয় সেইখানে যাও, আমি রাজ্য বা রাজধানী রক্ষা করিবার
 জন্ত আর তোমাকে সহায় চাহি না” ॥১৭॥

অতএব রাজা ! আমি ধৃতরাষ্ট্রকর্তৃক পরিত্যক্ত হইয়া তোমাকে উপদেশ দিবার
 জন্ত আসিয়াছি । অতএব যুধিষ্ঠির ! আমি সেই দ্যুতসভায় যাহা বলিয়াছিলাম,
 তাহা মনে রাখ অথবা আমি তাহা পুনরায় বলিব ॥১৮॥

শত্রুরা গুরুতর কষ্টের মধ্যে নিক্ষেপ করিলেও যে রাজা ক্ষমা করিয়া কাল
 প্রতীক্ষা করেন, সেই বুদ্ধিমান রাজা তৃণদ্বারা অগ্নি অগ্নির ত্রায় উপায় দ্বারা আপনাকে
 বর্দ্ধিত করিয়া একাকীই পৃথিবী ভোগ করেন ॥১৯॥

রাজা ! যাহার ধন সহায়দিগের সঙ্গে অবিতক্ত থাকে, সহায়েরা তাহার

সত্যং শ্রেয়ঃ পাণ্ডব ! বিপ্রলাপং তুল্যকামং সহ ভোজ্যং সহায়ৈঃ ।

আত্মা চৈষামগ্রতো ন স্য পূজ্য এবংবৃতিবর্দ্ধিতে ভূমিপালঃ ॥২১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এবং করিষ্যামি যথা ত্রবীষ পরাং বুদ্ধিমুপগম্যাপ্রমত্তঃ ।

যচ্চাপ্যন্যদেশকালোপপন্নং তদ্বৈ বাচ্যং তৎ করিষ্যামি কৃৎসন্ম্ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং বনপৰ্বণি
অরণ্যযাত্রায়াং বিদুরনির্বাসে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । হে পাণ্ডব ! সহায়ৈঃ সহ, সত্যমশ্রিত্য শ্রেয়ো মাস্তলিকং ত্রব্যম্, অন্নঞ্চ বিপ্রলাপম্
অনর্থকবাক্যরহিতং তুল্যঞ্চ যথা স্মৃত্যুং ভোজ্যম্ । এষাং সহায়ানাংমগ্রতঃ আত্মা ন পূজ্যো ন
প্রশংসনীয়ঃ । এবংবৃতিঃ ঈদৃগ্ব্যবহারো ভূমিপালঃ, বর্দ্ধিতে ॥২১॥

এবমিতি । পরাং ত্রবীষাং বুদ্ধিম্, উপগম্য অভ্যুপেক্ষ্য, অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি অরণ্যযাত্রায়াং ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

অবিভক্তং সাধারণম্, বহু বিত্তম্ ॥২০॥ বিপ্রলাপং বিগতঃ প্রলাপোহনর্থকং বচো যস্মাৎ
তৎ তথা, পূজ্যঃ স্তব্যঃ । বনবাসান্তে বহুনা ধনেন বহুন্ সহায়ান্ প্রাপ্য স্বমেন শত্রুচ্ছেদং
কৃৎস্না রাজ্যং প্রাপ্যসীত্যর্থঃ ॥২১—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

—:~:—

দুঃখেরও অংশভাগী হয় । সহায় সংগ্রহের এই উপায় ; সহায় লাভ হইলে
রাজ্যলাভও হয় ॥২০॥

পাণ্ডুনন্দন ! সত্য আশ্রয় করিয়া, অনর্থক বাক্য পরিত্যাগ করিয়া, মাস্তলিক
ত্রব্য ও অন্ন সহায়দের সঙ্গে সমানভাবে ভোগ করিবে এবং সহায়দের সম্মুখে
আত্মপ্রশংসা করিবে না ; এইরূপ চরিত্রের রাজাই উন্নতিলাভ করেন” ॥২১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“আপনি যেমন বলিলেন, আমি আপনার বুদ্ধি অবলম্বন
করিয়া সাবধানে তেমনই করিব ; দেশ ও কালের উপযুক্ত আরও যাহা থাকে,
তাঁহাও বলুন ; আমি সে সমস্তও করিব” ॥২২॥

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গতে তু বিদুরে রাজন্ ! আশ্রমং পাণ্ডবান্ প্রতি ।
ধৃতরাষ্ট্রো মহাপ্রাজ্ঞঃ পর্য্যতপ্যত ভারত ! ॥১॥
বিদুরস্য প্রভাবঞ্চ সন্ধিবিগ্রহকারিতম্ ।
বিরুদ্ধিঞ্চ পরাং মত্বা পাণ্ডবানাং ভবিষ্যতি ॥২॥
স সভাদ্বারমাগম্য বিদুরস্মারমোহিতঃ ।
সমক্ষং পার্শ্ববেন্দ্রাণাং পপাতাবিষ্টচেতনঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
স তু লব্ধ্বা পুনঃ সংজ্ঞাং সমুত্থায় মহীতলাৎ ।
সমীপোপস্থিতং রাজা সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

গত ইতি । পাণ্ডবান্ প্রতি লক্ষ্যীকৃত্য । পর্য্যতপ্যত বিদুরবিচ্ছেদেনেত্যাশয়ঃ ॥১॥
বিদুরস্তেতি । সন্ধিবিগ্রহয়োবিষয়য়োঃ কারিতং চিরপর্যালোচনয়া সম্পাদিতম্, বিদুরস্য
প্রভাবং বুদ্ধিনৈপুণ্যঞ্চ, ভবিষ্যতি ভাবিনি কালে, পাণ্ডবানাং পরামত্যস্তাং বিরুদ্ধিং বিদুরোপদেশা-
দেবোন্নতিঞ্চ মত্বা, স ধৃতরাষ্ট্রঃ, সভাদ্বারমাগম্য, বিদুরস্য আরোহণে আরোহণেন মোহিতঃ, শোকেন
আবিষ্টচেতনশ্চ সন্, পার্শ্ববেন্দ্রাণাং সমক্ষমেব ভূতলে পপাত ॥২—৩॥
স ইতি । স ধৃতরাষ্ট্রঃ । সংজ্ঞাং চৈতন্যম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

গতে ইতি । মহাপ্রাজ্ঞো বিদুরোপদেশে স্থিতানাং জয়ো ভবিষ্যতীতি জানন্ ॥১॥
সন্ধিবিগ্রহকারিতং সন্ধিবিগ্রহাদিনীতিজ্ঞতম্, ভবিষ্যতি আগামিনি কালে ॥২॥ বিদুর-
স্মারমোহিতঃ স্বরঃ কামস্তস্মাৎ কেনচিৎ প্রতিবন্ধাভূৎপন্নো ঘেষঃ স্মার ইত্যুচ্যতে,
বিদুরস্বেষণে গম নাশো ভবিষ্যতীতি চিন্তয়া মোহং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ । স্নেহেতাপপাঠঃ ॥৩—৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন— হে ভারতনন্দন রাজা ! বিদুর পাণ্ডবগণকে লক্ষ্য করিয়া
তঁাহাদের আশ্রমে গমন করিলে, মহাপ্রাজ্ঞ ধৃতরাষ্ট্র অম্লতপ্ত হইলেন ॥১॥

সন্ধি ও বিগ্রহের বিষয়ে বিদুরের বুদ্ধিনৈপুণ্য এবং তঁাহার পরামর্শে ভাবী কালে
পাণ্ডবগণের উন্নতির বিষয় ভাবিয়া ধৃতরাষ্ট্র সভার দ্বারে আসিয়া, বিদুরকে স্মরণ
করিয়া, শোকাবিষ্ট চিন্তে রাজাদের সমক্ষেই মর্চ্ছিত হইয়া ভূতলে পতিত
হইলেন ॥২—৩॥

তিনি পুনরায় চৈতন্য লাভ করিয়া, ভূতল হইতে উত্থিত হইয়া, নিকটে উপস্থিত
সঞ্জয়কে এই বাক্য বলিলেন— ॥৪॥

ভ্রাতা মম স্নহৈচ্ছব সাক্ষাদ্ধর্ম ইবাপরঃ ।
 তস্মা স্নহায়া স্নহশং হৃদয়ং দীর্ঘ্যতীব মে ॥৫॥
 তমানয়স্ব ধর্মজ্ঞঃ মম ভ্রাতরমাশু বৈ ।
 ইতি ব্রুবন্ স নৃপতিঃ কৃপণং পর্যাদেবয়ৎ ॥৬॥
 পশ্চাত্তাপাভিদম্বপো বিদুরস্মারমোহিতঃ ।
 ভ্রাতৃস্নেহাদিদং রাজা সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ॥৭॥
 গচ্ছ সঞ্জয় ! জানীহি ভ্রাতরং বিদুরং মম ।
 যদি জীবতি রোষণে ময়া পাপেন নিক্কুতঃ ॥৮॥
 নহি তেন মম ভ্রাতা স্নস্কমমপি কিঞ্চন ।
 ব্যলীকং কৃতপূর্বং বৈ প্রাজ্ঞেনামিতবুদ্ধিনা ॥৯॥
 স ব্যলীকং পরং প্রাপ্তো মত্তঃ পরমবুদ্ধিমান্ ।
 ত্যক্ত্যামি জীবিতং প্রাজ্ঞ ! তং গচ্ছানয় সঞ্জয় ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাত্তেতি । তস্মা বিদুরস্মা, “স্বত্বার্থকর্মণি” ইতি কর্মণি ষষ্ঠী ॥৫॥
 তমিতি । কৃপণং দীনং যথা স্নাত্বা, পর্যাদেবয়ৎ, ব্যলপং, স্বার্থে ইণ্ড্রপ্রত্যয় স্বার্থঃ ॥৬॥
 পশ্চাদ্ভিত্তি । পশ্চাত্তাপেন অমৃতাপেনাভিসম্পত্তঃ, বিদুরস্মা স্মরণে স্মরণেন মোহিতঃ ॥৭॥
 গচ্ছতি । রোষণে নিক্কুতো নিক্কাসিতঃ । “ধুঞ্ কল্পনে” ইতি ভূষান্তধ্বাতোঃ ক্তঃ ॥৮॥
 নহীতি । ব্যলীকম্ অপ্রিয়ম্ । “ব্যলীকম্ অপ্রিয়েহমূতে” ইত্যমরঃ ॥৯॥
 স ইতি । ব্যলীকমপ্রিয়ম্ । মত্তো মম সকাশাৎ । জীবিতং ত্যক্ত্যামি তদপ্রাপ্তা-
 বিতি ভাবঃ । নহু পরমা বুদ্ধিস্থেতি বহুব্রীহিণৈব মত্বর্থোপপত্তৌ কথমিহ মত্বর্থপ্রত্যয়ঃ,

“সঞ্জয় ! বিদুর আমার ভ্রাতা ও স্নহৎ এবং সাক্ষাৎ যেন অপর ধর্ম ; স্নতরাং
 তাঁহাকে স্মরণ করিয়া আজ আমার হৃদয় যেন একেবারে বিদীর্ণ হইতেছে ॥৫॥

অতএব তুমি আমার সেই ধর্মজ্ঞ ভ্রাতাকে সত্তর আনয়ন কর ।” এই কথা
 বলিয়া রাজা ধৃতরাষ্ট্র দীনভাবে বিলাপ করিলেন ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বিদুরের স্মরণে মোহিত এবং অমৃতাপানলে সম্পত্ত হইতে থাকিয়া
 ভ্রাতৃস্নেহবশতঃ পুনরায় সঞ্জয়কে এই কথা বলিলেন—৥৭॥

“যাও সঞ্জয় ! আমার ভ্রাতা বিদুর বাঁচিয়া আছে কি না জান । আমি
 পাঁপাঙ্গা কি না, তাই তাহাকে ক্রোধবশতঃ বাহির করিয়া দিয়াছি ॥৮॥

জ্ঞানী ও অমিতবুদ্ধি আমার ভ্রাতা বিদুর আমার কোন অত্যাগ্ন অপ্রিয় কার্য্যও
 পূর্বে করে নাই ॥৯॥

তস্ত তদ্বচনং শ্রুত্বা রাজন্তমনুমাত্য চ ।

সঞ্জয়ো বাঢ়মিত্যুক্ত্বা প্রাদ্রবৎ কাম্যকং প্রতি ॥১১॥

সোহচিরেণ সমাসাগ তদ্বনং যত্র পাণ্ডবাঃ ।

রৌরবাজিনসংবীতং দদর্শাথ যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২॥

বিদুরেণ সহাসীনং ব্রাহ্মণৈশ্চ সহস্রশঃ ।

ভ্রাতৃভিশ্চাভিসংগুপ্তং দেবৈরিব পুরন্দরম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

যুধিষ্ঠিরমুপাগম্য পূজয়ামাস সঞ্জয়ঃ ।

ভীমার্জুনযমাশ্চাপি তদ্যুক্তং প্রতিপেদিরে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

“ন কৰ্মধারয়ান্নত্বায়া বহুব্রীহিশ্চেদর্থপ্রতিপত্তিকরঃ” ইত্যুক্তেরিতি চেন্ন বহুব্রীহিণা অতিশায়নার্থস্ত প্রতিপাদয়িতুমশক্যত্বাদত্র চ তদর্থং মতুপ্রত্যয়াৎ অতএব হি বহুব্রীহিশ্চেদর্থপ্রতিপত্তিকর ইত্যভিধানাৎ । এতচ্ছান্মাভিনৈবধচরিতটীকায়াং মালতীমাধবটীকায়াঞ্চ বহুধা বিমৃষ্টম্ ॥১০॥

তস্মেতি । “ভূশপ্রতিজ্ঞয়োবাচম্” ইত্যমরঃ । প্রাদ্রবৎ দ্রুতমগচ্ছৎ, কাম্যকং বনম্ ॥১১॥

স ইতি । রৌরবাজিনেন কৃষ্ণমৃগচৰ্শ্মণা সংবীতম্ আবৃতদেহম্ । সহস্রশো ব্রাহ্মণৈশ্চ সহ । অভিসংগুপ্তং সৰ্বতো রক্ষিতম্ । পুরন্দরমিঙ্গমিব ॥১২—১৩॥

যুধীতি । ভীমশ্চ অৰ্জুনশ্চ যমো নকুলসহদেবো চ তে, তস্ত সঞ্জয়স্ত যুক্তং যোগ্যমভিবাদনম্, প্রতিপেদিরে লেভিরে, সঞ্জয়স্ত স্তততয়া তদপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠজাতীয়ত্বাৎ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দেষমেব স্নেহরূপেণ নাটয়িতুং সভাদ্বারে রাজ্ঞাং সমক্ষং পতিত্বাথায় আহ—ভ্রাতৃত্যাদি ॥৫—৭॥ নির্দ্ধুতো নিঃসারিতঃ ॥৮॥ ব্যলীকম্ অপ্রিয়ম্ ॥৯—১০॥ মানিতঃ সন্ নিতরাং

অথচ অত্যন্ত বুদ্ধিসম্পন্ন সেই বিদুর আমার নিকট গুরুতর অপ্রিয় ব্যবহার পাইয়াছে ; অতএব প্রাজ্ঞ সঞ্জয় ! তাহাকে না পাইলে আমি প্রাণত্যাগ করিব ; সুতরাং তাহাকে আনয়ন কর” ॥১০॥

সঞ্জয় ধৃতরাষ্ট্রের সেই কথা শুনিয়া তাঁহাকে সম্মানিত করিয়া, “অবশ্যই আনিব” এই কথা বলিয়া, কাম্যকবনের দিকে দ্রুত প্রস্থান করিলেন ॥১১॥

তিনি অচিরকাল মধ্যে—যে বনে পাণ্ডবেরা ছিলেন, সেই কাম্যকবনে যাইয়া কৃষ্ণমৃগচৰ্ম্মে আবৃতদেহে যুধিষ্ঠিরকে দেখিতে পাইলেন ; তৎকালে যুধিষ্ঠির, বিদুর ও বহুসংখ্যক ব্রাহ্মণের সহিত উপবেশন করিয়া রহিয়াছিলেন এবং দেবতারা যেমন ইন্দ্রকে রক্ষা করেন, সেইরূপ ভীমপ্রভৃতি তাঁহাকে রক্ষা করিতে ছিলেন ॥১২—১৩॥

সঞ্জয় নিকটে যাইয়া অভিবাদন করিয়া যুধিষ্ঠিরকে সম্মানিত করিলেন,

রাজ্ঞা পৃষ্ঠঃ স কুশলং স্থাসীনশ্চ সঞ্জয়ঃ ।

শশংসাগমনে হেতুমিদৈকৈবাত্রবৌদ্ধচঃ ॥১২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজা স্মরতি তে ক্ষতঃ ! ধৃতরাষ্ট্রোহশ্বিকাস্ততঃ ।

তং পশ্য গত্বা ত্বং ক্ষিপ্ৰং সঞ্জীবয় চ পার্থিবম্ ॥১৬॥

সোহনুমান্য নরশ্রেষ্ঠান্ পাণ্ডবান্ কুরুনন্দন ! ।

নিয়োগাদ্রাজসিংহস্য গন্তুমর্হসি সত্তম ! ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ

এবমুক্তস্ত বিদুরো ধীমান্ স্বজনবৎসলঃ ।

যুধিষ্ঠিরস্থানুমতে পুনরায়াদ্গজাহবয়ম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । ভীমশ্চ অর্জুনশ্চ যমৌ নকুলসহদেবৌ চ তে, তস্য সঞ্জয়স্ত যুক্তং যোগ্যমভিবাদনম্, প্রতিপেদিরে লেভিরে, সঞ্জয়স্ত স্মৃততয়া তদপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠজাতীয়ত্বাৎ ॥১৪॥

রাজ্ঞেতি । রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ কুশলং পৃষ্ঠঃ । শশংস উবাচ ॥১৫॥

রাজ্ঞেতি । তে তব, “স্বতার্থকর্ম্মণি” ইতি কর্ম্মণি যদ্বী ॥১৬॥

স ইতি । অনুমান্য গমনে অনুমতিং কারয়িত্বা । রাজসিংহস্য ধৃতরাষ্ট্রস্য ॥১৭॥

এবমিতি । অনুমতে অনুমতো সত্যাম্ । গজাহবয়ং হস্তিনানগরম্ ॥১৮॥

তা’র পর ক্রমে ভীম, অর্জুন, নকুল এবং সহদেব তাঁহার নিকট যোগ্য অভিবাদন পাইলেন ॥১৪॥

তা’র পর, সঞ্জয় সুখে উপবিষ্ট হইলে, যুধিষ্ঠির তাঁহার নিকট কুশল জিজ্ঞাসা করিলেন, তখন সঞ্জয় কুশল ও আগমনের কারণ বলিলেন এবং এই কথাও কহিলেন ॥১৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—“বিদুর! অশ্বিকানন্দন রাজা ধৃতরাষ্ট্র আপনাকে স্মরণ করিতেছেন; অতএব আপনি সম্বর যাইয়া তাঁহার সহিত সাক্ষাৎ করুন এবং তাঁহাকে সঞ্জীবিত করুন ॥১৬॥

কুরুনন্দন বিদুর! আপনি নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণের অনুমতি লইয়া, রাজশ্রেষ্ঠ ধৃতরাষ্ট্রের আদেশ অনুসারে হস্তিনায় চলুন” ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সঞ্জয় এইরূপ বলিলে, বুদ্ধিমান ও স্বজনবৎসল বিদুর যুধিষ্ঠিরের অনুমতি লইয়া পুনরায় হস্তিনায় আসিলেন ॥১৮॥

(১৭)....পাণ্ডবান্ কুরুনন্দনান্...কা নি । (১৮)....স্বজনবৎসলঃ...ব বা কা নি ।

বন-১০ (৫)

তমত্রবৌম্বহাতেজা ধৃতরাষ্ট্রঃ প্রতাপবান্ ।
 দিষ্ট্যা প্রাপ্তোহসি ধর্মজ্ঞ ! দিষ্ট্যা স্মরসি মেহনঘ ! ॥১৯॥
 অগ্ন রাত্রৌ দিবা চাহং ত্বংকৃতে ভরতর্ষভ ! ।
 প্রজাগরে প্রপশ্যামি বিচিত্রং দেহমাত্মনঃ ॥২০॥
 সৌহৃদ্বমানীয় বিহুরং মুর্দ্ধন্যাত্মায় চৈব হি ।
 ক্ষম্যতামিতি চোবাচ যদুক্তোহসি ময়াহনঘ ! ॥২১॥
 বিহুর উবাচ ।
 ক্ষান্তমেব ময়া রাজন্ ! গুরুর্মে পরমো ভবান্ ।
 এষোহহমাগতঃ শীত্রং ত্বদর্শনপরায়ণঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মহাতেজা মহাবলঃ প্রতাপবান্ কোষদণ্ডতেজঃশালী । দিষ্ট্যা ভাগেন ॥১৯॥
 অশ্বেতি । হে ভরতর্ষভ ! রাত্রৌ দিবা চ ত্বংকৃতে প্রজাগরে নিদ্রাক্ষয়ে সতি, অগ্ন আত্মনো
 দেহম্, বিচিত্রমদ্ভুতং প্রপশ্যামি জানামি, স্বভাবিকাকারবৈষম্যাদিতি ভাবঃ ॥২০॥
 স ইতি । হে অনঘ ! ময়া যৎ কটু উক্তোহসি, তৎ ক্ষম্যতামিতি চ উবাচ ॥২১॥
 ক্ষান্তমিতি । তব দর্শনমেব পরম্ অয়নমাশ্রয়ো যন্ত সঃ, ত্বদর্শনোৎকণ্ঠিত ইত্যর্থঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মানয়িত্তেত্যহুমাগ্নেত্যন্তার্থঃ ॥১১—১৮॥ ধৃতরাষ্ট্রঃ প্রতাপবানিতি পাঠে মোহেন প্রকৃষ্ট
 তাপং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ প্রজাগরে আধিভবায়ামুন্নিততায়াম্, বিচিত্রং বিগতদিব্যবস্তুকম্

তখন মহাবল ও প্রতাপশালী ধৃতরাষ্ট্র তাঁহাকে বলিলেন—“হে নিষ্পাপ
 ধর্মজ্ঞ বিহুর ! ভাগ্যবশতঃ তুমি আসিয়াছ এবং ভাগ্যবশতই তুমি আমাকে স্মরণ
 করিয়াছ ॥১৯॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠ ! রাত্রিতে এবং দিনে তোমার জন্ত আমার নিদ্রা না হওয়ায়
 আজ আমি আমার দেহটাকে অদ্ভুত বলিয়া বোধ করিতেছি” ॥২০॥

ধৃতরাষ্ট্র বিহুরকে ক্রোড়ে আনয়ন পূর্বক মস্তকাস্পর্শ করিয়া বলিলেন—“হে
 নিষ্পাপ বিহুর ! আমি তোমাকে যে কটু বাক্য বলিয়াছি, তাহা তুমি ক্ষমা
 কর” ॥২১॥

বিহুর বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি আমার পরম গুরু ; সুতরাং আমি
 পূর্ব্বেই ক্ষমা করিয়াছি। তাই আমি আপনাকে দেখিবার জন্ত উৎকণ্ঠিত হইয়া
 সন্মুখ হই আসিয়াছি ॥২২॥

(১৯) ধৃতরাষ্ট্রোহধিকাস্তুতঃ...ক। (২০) অগ্ন চাহং দিবা রাত্রৌ...ব বা কা নি ।

ভবন্তি হি নরব্যাঘ্র ! পুরুষা ধৰ্ম্মচেতসঃ ।

দীনাভিপাতিনো রাজন্ ! নাত্র কার্য্যা বিচারণা ॥২৩॥

পাণ্ডোঃ সূতা যাদৃশা মে তাদৃশাস্তব ভারত ! ।

দীনা ইতীব মে বুদ্ধিরভিপন্নাত্ত তন্ প্রতি ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অন্যোন্মমুনীয়েবং ভ্রাতরৌ দৌ মহাত্মতী ।

বিভুরে ধৃতরাষ্ট্রশ্চ লেভাতে পরমাং মুদম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বনি অরণ্য-
যাত্রায়াং বিভুরপ্রত্যাগমনং নাম সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অথ স্বং কথং পাণ্ডবপক্ষপাতী জাত ইত্যাহ—ভবন্তীতি । হে নরব্যাঘ্র রাজন্ ! ধৰ্ম্মচেতসঃ
পুরুষা হি, দীনাভিপাতিনো দুর্গতজনপক্ষপাতিনো ভবন্তি ; অত্র সূতা বিচারণা ন কার্য্যা ॥২৩॥

পাণ্ডোরিতি । তব সূতা অপি । দীনাঃ পাণ্ডবা দুর্গতাঃ । অভিপন্ন গতা ॥২৪॥

অন্যোন্মমিতি । ভ্রাতরৌ একবেদব্যাসজাতস্বাদিত্যশয়ঃ । লেভাতে প্রাপ্তঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বনি অরণ্যযাত্রায়াং সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

অপেতলক্ষ্মীকমিতার্থঃ ॥২০—২২॥ ভবন্তীতি দীনত্বাং পাণ্ডবেষু মম পক্ষপাতো ন তু স্বপুত্রদ্বেষা
দিতি ভাবঃ ॥২৩—২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ধার্ম্মিক লোকেরা দুর্ব্বলেরই পক্ষপাতী হইয়া থাকেন ; সূতরাং এ
বিষয়ে আপনি কিছু মনে করিবেন না ॥২৩॥

ভরতনন্দন ! আমার নিকট পাণ্ডুর পুত্রগণও যেমন, আপনার পুত্রগণও
তেমন ; তবে পাণ্ডুর পুত্রগণ এখন দীনভাবাপন্ন, তাই আমার বুদ্ধি তাহাদের দিকে
গিয়াছে” ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবুদ্ধিসম্পন্ন বিভুর ও ধৃতরাষ্ট্র ছই ভ্রাতা পরস্পর
এইরূপ অমুনয় করিয়া পরম আনন্দ লাভ করিলেন ॥২৫॥

(২৩) ভবন্তি পুরুষব্যাঘ্র ।—পি । (২৪) ...দীনা ইতীব মে বুদ্ধিঃ...পি ।

* ‘...অষ্টমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা ।

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা চ বিদুরং প্রাপ্তং রাজা চ পরিসাস্থিতম্ ।
ধৃতরাষ্ট্রাভ্যজো রাজা পর্য্যতপ্যত দুর্শ্মতিঃ ॥১॥
স সৌবলেয়মানায় কর্ণদুঃশাসনৌ তথা ।
অব্রবৌদ্ধচনং রাজা প্রবিশ্যাবুদ্ধিজং তমঃ ॥২॥
এষ প্রত্যাগতো মন্ত্রী ধৃতরাষ্ট্রস্য সন্মতঃ ।
বিদুরঃ পাণ্ডুপুত্রাণাং স্নহদ্বিহ্বান্ হিতে রতঃ ॥৩॥
যাবদস্ম পুনবুদ্ধিঃ বিদুরো নাপকর্ষতি ।
পাণ্ডুবানয়নে তাবস্মন্ত্রৈয়ধ্বং হিতং মম ॥৪॥
অথ পশ্যাম্যহং পার্থান্ প্রাপ্তানিহ কথঞ্চন ।
পুনঃ শোষণং গমিষ্যামি নির্বহ্নিরনুগ্রহঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বেতি । প্রাপ্তং হস্তিনায়াং পুনরুপস্থিতম্ । রাজা দুৰ্য্যোধনঃ ॥১॥
স ইতি । অবুদ্ধিরজ্ঞানং তজ্জম্, তমঃ তমোগুণজনিতং পাণ্ডবদেধম্ ॥২॥
এষ ইতি । সন্মতো হিতৈষিৎসেনাভিপ্রেতঃ । বিদ্বান্ কৌরবসৰ্ব্ববৃত্তান্তাভিজ্ঞঃ ॥৩॥
যাবদিতি । অস্ম ধৃতরাষ্ট্রস্য বুদ্ধিম্, পাণ্ডুবানয়নে পুনরীপকর্ষতি ন চালয়তি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুত্বা চেতি ॥১॥ অবুদ্ধিরজ্ঞানং তজ্জং তমো রাগদ্বেষাভ্যকং মোহম্ ॥২॥ স্নহং
শুভচিন্তকঃ, হিতে রতঃ শুভকর্তা ॥৩—৪॥ বারণো বা নবগ্রহ ইতি পাঠে বাশঙ্ক ইবার্থে,

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বিদুর পুনরায় আসিয়াছেন এবং ধৃতরাষ্ট্র তাঁহাকে শাস্ত
করিয়াছেন, ইহা শুনিয়া দুর্শ্মতি দুৰ্য্যোধন পরিতপ্ত হইলেন ॥১॥

তখন তিনি কর্ণ, শকুনি এবং দুঃশাসনকে আনাইয়া, অজ্ঞাননিবন্ধন পাণ্ডববিদ্বেষ
অবলম্বন করিয়া, এই কথা বলিলেন—॥২॥

“পাণ্ডবগণের স্নহং ও হিতে রত, কৌরবগণের সমস্ত বৃত্তান্তজ্ঞ এবং রাজার
প্রিয়মন্ত্রী বিদুর এই ফিরিয়া আসিয়াছেন ॥৩॥

এই বিদুর যে পর্য্যন্ত রাজার বুদ্ধিটাকে আবার পাণ্ডবগণের আনয়নের
দিকে পরিচালিত না করেন, সেই পর্য্যন্তই আপনারা আমার হিতের পরামর্শ
করুন ॥৪॥

(১)....বিদুরং প্রাপ্তম্...বা, পর্য্যতপ্যত ভারত !—পি । (৩)....ধৃতরাষ্ট্রস্য ধীমতঃ...কা বা ব ।

(৫)....নিরহ্নিরনুগ্রহঃ—বা কা ব, নিরহ্নির্নিপরিগ্রহঃ—নি ।

বিষমুদ্বন্ধনকৈব শস্ত্রমগ্নি প্রবেশনম্ ।

করিষ্যে নহি তানৃদ্ধান্ পুনর্দষ্টুমিহোৎসহে ॥৬॥

শকুনিরুবাচ ।

কিং বালিশমতিং রাজ্ঞাস্থিতোহসি বিশাংপতে ! ।

গতাশ্চে সময়ং কৃত্বা নৈতদেবং ভবিষ্যতি ॥৭॥

সত্যবাক্যে স্থিতাঃ সর্বে পাণ্ডবা ভরতর্ষভ ! ।

পিতৃশ্চে বচনং তাত ! ন গ্রহীষ্যন্তি কহিচিৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ যন্তুহম্, কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, ইহ হস্তিনায়াম্, পার্থান্ পাণ্ডবান্, প্রাপ্তান্ পুনরুপস্থিতান্ পশ্যামি ; তদাহম্, নির্বহ্ননিধনঃ, মম প্রতারণাদেবেতি ভাবঃ, নিরহ্নগ্রহঃ পিতুরহ্ন-গ্রহরহিতঃ, পাণ্ডবৈরেব তদাকর্ষণাদিত্যাশয়ঃ, পুনঃ শোষণং পূর্ববৎ দেহশুদ্ধতাং গমিষ্যামি, যাত্নাদিশস্ত্রাদিত্যাভিপ্রায়ঃ ॥৫॥

বিষমিতি । বিষং বিষভক্ষণম্ । শস্ত্রমাশ্বানি শস্ত্রাঘাতম্ । ঋদ্ধান্ রাজ্যসম্পন্নান্ ॥৬॥

কিমিতি । বালিশমতিং মূর্খবুদ্ধিম্, আস্থিত আশ্রিতঃ । সময়ং বনবাসমপথম্ ॥৭॥

সত্যোতি । হে তাত বৎস ! ন গ্রহীষ্যন্তি নাস্তীকরিষ্যন্তি ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নবগৃহীতো গজ ইবেত্যর্থঃ । নিরহ্ননিরহ্নগ্রহ ইতি পাঠে নিরহ্নগ্রহঃ প্রতিবন্ধকতাবেহপি নিরহ্ননিরাহারো ভূত্বা শোষণং গমিষ্যামীত্যর্থঃ । “প্রতিবন্ধেহপ্যবগ্রহঃ” ইতি বিশ্বঃ । নিরহ্ন-রহিতঃ । নিরহ্নরহিত চ পাঠো চিন্ত্যো ॥৫॥ মরণার্থং বিষাদিকং করিষ্যে স্বীকরিষ্যে, ঋদ্ধান্

আমি যদি পাণ্ডবগণকে কোন প্রকারে আবার এইখানে উপস্থিত দেখি, তবে নিধন ও পিতার অমুগ্রাহে বঞ্চিত হইয়া (পূর্বের ন্যায়) আবারও শুষ্ক হইয়া যাইব ॥৫॥

এবং তাহা হইলে আমি বিষভক্ষণ, উদ্বন্ধন, অস্ত্রাঘাত কিংবা অগ্নিতে প্রবেশ করিব । কারণ, আমি পুনরায় পাণ্ডবগণকে সমৃদ্ধিসম্পন্ন দেখিতে পারিব না” ॥৬॥

শকুনি বলিলেন—“রাজা ! তুমি মূর্খের বুদ্ধি অবলম্বন করিয়াছ কেন ? তাহারা শপথ করিয়া গিয়াছে ; সুতরাং এটা একরূপ হইবে না (তাহারা ফিরিয়া আসিবে না) ॥৭॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠ বৎস ! পাণ্ডবেরা সকলেই সত্যবাদী ; সুতরাং তাহারা কখনও তোমার পিতার বাক্য স্বীকার করিবে না ॥৮॥

অথবা তে গ্রহীয়ন্তি পুনরেঘ্যন্তি বা পুরম্ ।
 নিরস্ত্র সময়ং সর্বে পণোহস্মাকং ভবিষ্যতি ॥৯॥
 সর্বে ভবামো মধ্যস্থা রাজ্ঞশ্চন্দানুবর্তিনঃ ।
 ছিত্রং বহু প্রপশ্যন্তঃ পাণ্ডবানাং হুসংবৃতাঃ ॥১০॥
 দুঃশাসন উবাচ ।

এবমেতম্‌মহাপ্রাজ্ঞ ! যথা বদসি মাতুল ! ।
 নিত্যং হি মে কথয়তস্তব বুদ্ধির্হি রোচতে ॥১১॥
 কর্ণ উবাচ ।
 কামমীক্ষামহে সর্বে দুর্ঘোষন ! তবেপ্সিতম্ ।
 একমত্যং হি নো রাজন্ ! সর্বেষামেব লক্ষ্যয়ে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি । সময়ং শপথম্, নিরস্ত্র পরিত্যজ্য । পণ ঈদৃগ্‌ব্যবহারঃ ॥৯॥

অথ কোহসৌ পণ ইত্যাহ—সর্ব ইতি । সর্বে বয়ম্, রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রস্ত চন্দানুবর্তিনঃ অভি-
 প্রায়াহুসারিণঃ, হুসংবৃতা গুপ্তচেষ্টাশ্চ সন্তঃ, পাণ্ডবানাং বহু ছিত্রং কর্তব্যব্যতিক্রমম্, প্রপশ্যন্তো-
 হুহুসন্দধানাঃ, মধ্যস্থা নিরপেক্ষা ভবামঃ । ছিত্রং প্রাপ্যৈব তান্ নিগ্রহীত্বাম ইতি ভাবঃ ॥১০॥

এবমিতি । মে মহম্, কথয়তো যং কঙ্কিষ্যং বদতস্তব বুদ্ধিরেব রোচতে ॥১১॥

কামমিতি । কামং যথেষ্টম্, ঈক্ষামহে পর্যালোচয়ামঃ । নঃ অস্মাকম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋদ্ধিমতঃ ॥৬-৮॥ পণঃ কার্য্যাকার্য্যবিবেকলক্ষণো ব্যবহার, অস্মাকমিতি পাণ্ডবানপি
 গৃহীত্বোক্তম্ ॥৯॥ ছিত্রং সময়াতিক্রমদোষম্, বহু বহুলম্, প্রপশ্যন্তোহন্ত্রেহপি হুসংবৃতাঃ

অথবা, তাহারা সকলেই যদি প্রতিজ্ঞাভঙ্গ করিয়া তোমার পিতার বাক্য স্বীকার
 করে, কিংবা পুনরায় হস্তিনানগরে আগমন করে, তবে আমাদের এইরূপ ব্যবহার
 হইবে ॥৯॥

আমরা সকলেই রাজার মতানুবর্তী হইয়া, নিজেদের উদ্দেশ্য গোপন রাখিয়া,
 পাণ্ডবদের নানা ছিত্র অন্বেষণ করিতে থাকিয়া, নিরক্ষিপ থাকিব” ॥১০॥

দুঃশাসন বলিল—“হে মহাপ্রাজ্ঞ মাতুল ! আপনি যাহা বলিলেন, তাহাই
 সঙ্গত । আপনি যুক্তিসঙ্গত বলেন কি না, তাই আপনার বুদ্ধিটাই আমার সর্বদা
 ভাল লাগে” ॥১১॥

কর্ণ কহিলেন—“দুর্ঘোষন ! আমরা সকলেই তোমার অভীষ্ট বিষয় যথেষ্টরূপে
 পর্যালোচনা করিয়া থাকি এবং তাহাতে আমাদের সকলেরই এক মত দেখিতে
 পাই ॥১২॥

নাগমিষ্যন্তি তে ধীরা অকুহা কালসংবিদম্ ।
আগমিষ্যন্তি চেম্মোহাং পুনর্দ্যুতেন তান্ জয় ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত কৰ্ণেন রাজা দুৰ্য্যোধনস্তদা ।
নাতিহৃষ্টমনাঃ ক্ষিপ্রমভবৎ স পরাঙ্মুখঃ ॥১৪॥
উপলভ্য ততঃ কৰ্ণো বিবৃত্য নয়নে শুভে ।
রোষাদুঃশাসনকৈব সৌবলঞ্চ তমেব চ ॥১৫॥
উবাচ পরমক্রুদ্ধ উত্তম্যাত্মানমাত্মনা ।
অথো মম মতং যন্ত তন্নিবোধত ভূমিপাঃ ! ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
প্রিয়ং সৰ্বে করিষ্যামো রাজ্ঞঃ কিল্করপাণয়ঃ ।
ন চাস্য শক্রুমঃ স্নাতুং প্রিয়ে সৰ্বে হতস্তিতাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি ।^১ অকুহা অপরিপূর্য্য, কালসংবিদং দ্বাদশবর্ষবনবাসাদিপ্রতিজ্ঞাম্ ॥১৩॥

এবমিতি । নাতিহৃষ্টমনাঃ, স্বাভিপ্রায়ানুরূপাকথনাং । পরাঙ্মুখঃ পরিবর্তিতবদনঃ ॥১৪॥

উপেতি । উপলভ্য দুৰ্য্যোধনাভিপ্রায়ং বৃদ্ধা । রোষাৎ রোষমভিনীয বিবৃত্য বিক্ষার্য্য আত্মনা
স্বয়মেব, আত্মনাং স্বচিন্তম্, উত্তম্য প্রোৎসাছেব । পরমক্রুদ্ধ ইব ॥১৫—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ডবেভ্যো ধর্ম্মবদ্যো ভীতাঃ সন্তঃ নিলীয় স্বাস্ত্যস্তীত্যর্থঃ ॥১০—১৩॥ নাতিহৃষ্টমনা
পাণ্ডবানাং নিন্দায়াং সত্যামপি আগমনাসহিষ্ণুত্বাৎ কৰ্ণেন স্বপরাক্রমযোগ্যস্ত বচনশ্রা-
ব্ধে ॥১৪॥ উপলভ্য দুৰ্য্যোধনাশয়মিতি শেষঃ ॥১৫॥ উত্তম্য উৎক্ষিপ্য, আত্মনাং
দেহম্ ॥১৬॥ বয়ং কিল্করাঃ পাণয় ইব কিল্করপাণয়ঃ পশুস্তম্ভাচরচ্ছ্বেতিবৎ । কিং কুর্ম্ম
ইতি কৃত্তা কৃত্তাঙ্গলিপাণয় ইতি প্রাঞ্চঃ । প্রিয়ং চিকীর্ষ্যামো ন শক্রুমঃ, প্রিয়ে স্নাতুমিতি

বুদ্ধিমান্ পাণ্ডবেরা দ্বাদশ বৎসর বনবাস এবং এক বৎসর অজ্ঞাতবাসের প্রতিজ্ঞা
পূর্ণ না করিয়া আসিবে না ; যদি মোহবশতঃ আইসে, তবে পুনরায় দ্যুতক্রীড়ায়
তাহাদিগকে জয় করিবে” ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কর্ণ এইরূপ বলিলে, তখন রাজা দুৰ্য্যোধন অনধিক সন্তুষ্ট
হইয়া তৎক্ষণাৎ মুখ ফিরাইলেন ॥১৪॥

তাহার পর, কর্ণ দুৰ্য্যোধনের অভিপ্রায় বুঝিয়া, ক্রোধবশতই যেন সুন্দর
নয়নযুগলকে বিক্ষারিত করিয়া, নিজেই নিজের চিত্তকে যেন উৎসাহিত করিয়া
পরম ক্রুদ্ধভাবে দুৰ্য্যোধন, দুঃশাসন ও শকুনিকে বলিলেন—“কৃত্রিয়গণ ! আমার
যাহা মত, তাহা আপনারা শ্রবণ করুন—॥১৫—১৬॥

বয়স্তু শস্ত্রাণ্যাদায় রথানাস্থায় দংশিতাঃ ।
 গচ্ছামঃ সহিতা হস্তং পাণ্ডবান্ বনগোচরান্ ॥১৮॥
 তেষু সৰ্বেষু শাস্ত্রেষু গতেষ্ববিদিতাং গতিম্ ।
 নির্বিবাদা ভবিষ্যন্তি ধার্তরাষ্ট্রাস্তথা বয়ম্ ॥১৯॥
 যাবদেব পরিদ্যুনা যাবচ্ছেদ্যকপায়ণাঃ ।
 যাবন্মিত্রবিহীনাস্চ তাবচ্ছক্যা মতং মম ॥২০॥
 তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা পূজয়ন্তঃ পুনঃ পুনঃ ।
 বাঢ়মিত্যেব তে সৰ্বে প্রত্যাচুঃ সূতজং তদা ॥২১॥
 এবমুক্ত্বা স্নসন্নদ্ধা রথৈঃ সৰ্বে পৃথক্ পৃথক্ ।
 নির্ঘয়ুঃ পাণ্ডবান্ হস্তং সহিতাঃ কৃতনিশ্চয়াঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

প্রিয়মিতি । সৰ্বে বয়ম্, কিন্তুসস্ত্র ভূতান্তেব পাণয়ো যেষাং তে কৃতাজ্জলিমান্ভাঃ সন্ত ইত্যর্থঃ, রাজ্ঞো দুৰ্য্যোধনস্ত প্রিয়ং করিষ্যামঃ ; কিন্তু অতঃপিতা ধৃতরাষ্ট্রোণাস্ততঃকৃত্যঃ সৰ্ব্ব এব বয়ম্, অস্ত প্রকৃতে প্রিয়ে স্বাত্বং ন চ শক্রুমঃ, অতঃপিতহাদেব ॥১৭॥

বয়মিতি । আস্থায় আকুহ, দংশিতাঃ কৃতসন্নদ্ধাঃ । সহিতা মিলিতাঃ ॥১৮॥

তেষ্বিতি । শাস্ত্রেষু নিবৃত্তেষু মৃত্যুত্যাগার্থঃ । অবিদিতাম্, তেষাং কৰ্ম্মজ্ঞানং ॥১৯॥

যাবদ্বিতি । পরিদ্যুনাঃ সত্যবন্ধহাং ত্যক্তবিজিগীষাঃ । শক্যা হস্তমিতি শেষঃ ॥২০॥

তন্ত্বেতি । বাঢ়ম্ এতদেব ধ্রুবম্ । “অবশ্যং ভৃগুযোৰ্বাঢ়ম্” ইতি হলায়ুধঃ ॥২১॥

এবমিতি । স্নসন্নদ্ধাঃ কৃতযুদ্ধসজ্জাঃ । সহিতা মিলিতাঃ ॥২২॥

“আমরা সকলেই ভূতের ন্যায় কেবল কৃতাজ্জলি হইয়া রাজার প্রিয়ানুষ্ঠান করিব; কিন্তু সকলেই পরাধীন বলিয়া উহার প্রকৃত প্রিয় বিষয়ে থাকিতে পারিব না, (ইহা উচিত নহে) ॥১৭॥

আমরা সকলে মিলিয়া, যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া অস্ত্রশস্ত্র লইয়া, রথে আরোহণ করিয়া, বনবাসী পাণ্ডবগণকে বধ করিতেই যাইব ॥১৮॥

তাঁর পর, তাহারা সকলে মরিয়া অবিদিত স্থানে গমন করিলে, ধার্তরাষ্ট্রগণ এবং আমরা সকলেই নির্বিবাদ হইব ॥১৯॥

তাহারা যে পর্যাস্ত জিগীষাশূন্য থাকিবে, যে পর্যাস্ত শোকাক্ত রহিবে এবং যে পর্যাস্ত সহায়বিহীন আছে, সেই পর্যাস্তই তাহাদিগকে বধ করা যাইবে; ইহাই আমার মত” ॥২০॥

কর্ণের সেই কথা শুনিয়া দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি সকলেই বার বার তাঁহার প্রশংসা করিয়া বলিলেন যে, “ইহাই নিশ্চিত” ॥২১॥

তান্ প্রস্থিতান্ পরিভ্রাজ্য কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ প্রভুঃ ।
 আজগাম বিশুদ্ধাত্মা দৃষ্ট্বা দিব্যেন চক্ষুষা ॥২৩॥
 প্রতিষিধ্যাথ তান্ সৰ্ব্বান্ ভগবান্নৌকপূজিতঃ ।
 প্রজ্ঞাচক্ষুষমাসীনমুবাচাভ্যেত্য সত্বরঃ ॥২৪॥
 ব্যাস উবাচ ।

ধৃতরাষ্ট্র ! মহাপ্রাজ্ঞ ! নিবোধ বচনং মম ।
 বক্ষ্যামি ত্বাং কৌরবাণাং সৰ্ব্বেষাং হিতমুত্তমম্ ॥২৫॥
 ন মে প্রিয়ং মহাবাহো ! যদ্গতাঃ পাণ্ডবা বনে ।
 নিকৃত্যা নির্জিজ্ঞাতাশ্চৈব দুৰ্য্যোধনপুরোগমৈঃ ॥২৬॥
 তে স্মরন্তুঃ পরিক্রেশান্ বর্ষে পূর্ণে ত্রয়োদশে ।
 বিমোক্ষ্যন্তি বিষং ক্রুদ্ধাঃ কৌরবেয়েনু ভারত ! ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । দিব্যেন চক্ষুষা ধ্যানেনেত্যর্থঃ, দৃষ্ট্বা জ্ঞাত্বা ॥২৩॥
 প্রতীতি । তান্ দুৰ্য্যোধনাদীন । ভগবান্ অগ্নিমাষ্টগুশ্রব্যান্ ব্যাসঃ ॥২৪॥
 ধৃত্যতি । নিবোধ শৃণু । সৰ্ব্বেষাং কৌরবাণাং পাণ্ডবদ্বার্ষ্ট্রাণামুভয়েষাম্ ॥ ৫॥
 নেতি । নিকৃত্যা শঠতয়া “নিকৃতিভৎ সনে ক্ষেপে বদন্তি শঠশাঠ্যয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সংস্কঃ, ধৃতরাষ্ট্রেণ নিকৃদ্ধাত্মা ॥১৭॥ দংশিতাঃ সন্ন্যাসাঃ ॥১৮—১৯॥ পরিদ্যুনাঃ শিলাঃ
 বজ্রিতবিজিগীষা বা শক্যা জেতুমিতি শেষঃ ॥২০—২১॥ নিকৃতা নির্জিজ্ঞাতাঃ ॥২৬॥ বিষমিব

এই কথা বলিয়া, তাঁহারা সকলে মিলিত হইয়া, পৃথক পৃথক্ রথে আরোহণ
 করিয়া, যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় হইয়া, পাণ্ডবগণকে বধ করিবার জন্ত নির্গত হইলেন ॥২২॥

তাঁহারা প্রস্থান করিয়াছেন—ইহা জানিয়া প্রভাবশালী ও নির্মলচিত্ত বেদব্যাস
 ধ্যানে ভাবী বিষয় দেখিতে পাইয়া আগমন করিলেন ॥২৩॥

তাহার পর, জগন্মাননীয় ও ঐশ্বর্য্যশালী বেদব্যাস তাঁহাদের সকলকে নিষেধ
 করিয়া, সত্বর আসিয়া উপবিষ্ট ধৃতরাষ্ট্রকে বলিলেন ॥২৪॥

বেদব্যাস বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ ! ধৃতরাষ্ট্র ! আমার কথা শ্রবণ কর ; আমি
 কৌরবদের সকলেরই বিশেষ হিতের কথা তোমাকে বলিব ॥২৫॥

দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি শঠতাপূর্বক পাণ্ডবগণকে জয় করিয়াছে, এই অবস্থায় তাহারা
 যে বনে গিয়াছে, তাহা আমার প্রীতিকর হয় নাই ॥২৬॥

(২৪)....উবাচাভ্যেত্য সত্বরম্...বা ব কা । ইতঃ পয়ম্ “সপ্তমোহধ্যায়ঃ”...বা ব কা, ‘নবমো-
 হধ্যায়ঃ’...পি । (২৬)....যদ্গতাঃ পাণ্ডবা বনম্...নিকৃত্যা নিকৃতাশ্চৈব—বা ব কা নি ।

তদয়ং কিম্বু পাপাত্মা তব পুত্রঃ স্তম্ভদ্বীঃ ।
 পাণ্ডবান্ নিত্যসংক্রুদ্ধো রাজ্যহেতোর্জিঘাংসতি ॥২৮॥
 বার্ষ্যতাং সাধবয়ং মুঢ়ঃ শমং গচ্ছতু তে স্তুতঃ ।
 বনস্বাংস্তানয়ং হস্তমিচ্ছন্ প্রাণান্ বিমোক্ষ্যতি ॥২৯॥
 যথা হি বিতুরঃ প্রাজ্ঞো যথা ভীষ্মো যথা বয়ম্ ।
 যথা কৃপশ্চ দ্রোণশ্চ তথা সাধুর্ভবানপি ॥৩০॥
 বিগ্রহো হি মহাপ্রাজ্ঞ ! স্বজনেন বিগর্হিতঃ ।
 অধর্ম্যমযশস্রাঞ্চ মা রাজন্ ! প্রতিপত্ততাম্ ॥৩১॥
 সমীক্ষা যাদৃশী হ্যস্ম পাণ্ডবান্ প্রতি ভারত ! ।
 উপেক্ষ্যমাণা সা রাজন্ ! মহান্তমনয়ং সৃজেৎ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ । বিষং সর্পা বিষমিব দুঃসহং ক্রোধম্ ॥২৭॥
 তদ্বিতি । স্তম্ভদ্বীরতীবালবুদ্ধিঃ । জিঘাংসতি হস্তমিচ্ছতি ॥২৮॥
 বার্ষ্যতামিতি । সাধু সম্যক্ । শমং শাস্তিম্ । তান্ পাণ্ডবান্ ॥২৯॥
 যথেনিতি । সাধুনির্দোষঃ, পাণ্ডবনিগ্রহে নিস্পৃহত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩০॥
 বিগ্রহ ইতি । অধর্ম্যমযশস্রাঞ্চ তং বিগ্রহম্, মা প্রতিপত্ততাং ভবান্ ন কুরুতাম্ ॥৩১॥
 সমীক্ষেতি । সমীক্ষা শক্রেনে পর্যালোচনা, অস্ত দুর্ধ্যোধনস্ত । ত্বয়া উপেক্ষ্যমাণা ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষং শব্দম্ ॥২৭—২৯॥ ভবানপি অস্বীতি শেষঃ ॥৩০॥ স্বজনেন সাক্ষং বিগ্রহং মা প্রতি-
 পত্ততাং ভবান্ মাগাদিত্যর্থঃ ॥৩১॥ সমীক্ষা বিচারপূর্ব্বিকা বুদ্ধিঃ ॥৩২॥ অথবেতি । ভীষ্মাদি-

কারণ, ত্রয়োদশ বৎসর পূর্ণ হইলে তাহারা সর্ব্বপ্রকার এই ক্লেশ স্মরণ করিয়া
 ক্রুদ্ধ হইয়া আসিয়া কোরবগণের উপরে বিষ উদ্‌গার করিবে ॥২৭॥

অতএব পাপমতি ও অত্যন্ত অল্পবুদ্ধি তোমার এই পুত্র রাজ্যের জন্ত সর্ব্বদা ক্রুদ্ধ
 হইয়া পাণ্ডবগণকে কেন বিনাশ করিবার ইচ্ছা করিতেছে ? ॥২৮॥

এই মূর্থটাকে ভাল করিয়া বারণ কর, তোমার ঐ পুত্র শাস্তিলাভ করুক । না
 হইলে এই দুর্ধ্যোধন বনবাসী পাণ্ডবগণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া যাইয়া নিজেই
 প্রাণত্যাগ করিবে ॥২৯॥

বুদ্ধিমান্ বিতুর, ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ এবং আমরা—এ বিষয়ে (পাণ্ডবগণের
 নির্ধাতনবিষয়ে) যেমন নির্দোষ, তুমিও সেইরূপই নির্দোষ ॥৩০॥

হে মহাপ্রাজ্ঞ রাজা । স্বজনের সহিত বিবাদ করা অত্যন্ত নিন্দিত ; অতএব
 তুমি সেই পাপজনক ও নিন্দাজনক কার্য্য করিও না ॥৩১॥

(৩১)....মা রাজন্ ! প্রতিপত্তথাঃ...পি কা । (৩২)....মহান্তমনয়ং সৃজেৎ....বা ব কা ।

অথবাঃ স্তম্ভান্না বনং গচ্ছতু তে স্ততঃ ।
 পাণ্ডবৈঃ সহিতো রাজন্ ! এক এবাসহায়বান্ ॥৩৩॥
 ততঃ সংসর্গজঃ স্নেহঃ পুত্রস্ত তব পাণ্ডবৈঃ ।
 যদি স্মাৎ কৃতকার্যোহস্ম্য ভবেন্তু মনুজেশ্বর ! ॥৩৪॥
 অথবা জায়মানস্ত যচ্ছীলমুপজায়তে ।
 শ্রয়তে তন্মহারাজ ! ন্যমুতস্তাপসপতি ॥৩৫॥
 কথং বা মন্যতে ভীষ্মো দ্রোণো বা বিভুরোহপি বা ।
 ভবান্ বাত্র ক্ষমং কার্য্যং পুরা যোহর্থোহভিবৰ্দ্ধতে ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি । অয়ং দুৰ্য্যোধনঃ । অসহায়বান্ অপরসহচররহিতঃ ॥৩৩॥
 তেন কিং ফলমিত্যাহ—তত ইতি । কৃতকার্য্যঃ, পাণ্ডবৈঃ সহ বৈরাগমাৎ ॥৩৪॥
 উক্তে বৈমত্যাং পক্ষান্তরমাহ—অথবেতি । অমৃতস্ত জীবতঃ, নাপসপতি ন গচ্ছতি ॥৩৫॥
 কথমিতি । অত্র বৈরনিবৰ্ত্তনে, ক্ষমমুচিতম্ । পুরা পরবৰ্ত্তিনি কালে, যোহর্থঃ যদৈবম্ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বন্ধনে সহবাসাৎ তব পুত্রস্ত যুধিষ্ঠিরেণ স্নেহশ্চেৎ অং কৃতকৃত্যো ভবিষ্যদীত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৪॥
 এতদপি দুৰ্ঘটিমিত্যাহ—অথবেতি । ন মৃতস্তাপি সর্পতীতি পাঠে সহজো দোষো জন্মান্তরে-
 হপ্যম্ববর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥ অত্র যৎ ক্ষমম্ উচিতং তৎ পুরা কার্য্যম্, অন্তথা বো যুয়াকর্ম্মর্থঃ
 প্রয়োজনমভিবৰ্দ্ধতে নশ্চতি । নিবৰ্ত্তত ইতি পাঠেহপি স এবার্থঃ । অতিবৰ্ত্ততে ইতি

হে ভারতনন্দন রাজা ! পাণ্ডবগণের প্রতি দুৰ্য্যোধনের যেরূপ বিদ্বেষবুদ্ধি
 জন্মিয়াছে, তাহাতে তুমি যদি উপেক্ষা কর, তবে সেই বিদ্বেষবুদ্ধি গুরুতর অন্ত্রায়ের
 সৃষ্টি করিবে ॥৩২॥

অথবা রাজা ! তোমার এই দুৰ্ম্মতি পুত্র সহায়শূন্য হইয়া একাকীই বনে গমন
 করুক এবং পাণ্ডবদের সহিত বাস করুক ॥৩৩॥

তাহাতে পাণ্ডবদের সহিত সংসর্গনিবন্ধন তোমার পুত্রের যদি তাহাদের প্রতি
 স্নেহ জন্মে, তাহা হইলে তুমি কৃতকার্য্য হইবে ॥৩৪॥

অথবা মহারাজ ! জন্মিবামাত্র মানুষের যে স্বভাব জন্মে, শুনিতে পাই—তাহা
 নাকি না মরিবে যায় না ॥৩৫॥

পাণ্ডবদের উপরে দুৰ্য্যোধনের এই বৈরভাবনিবৃত্তির বিষয়ে ভীষ্ম, দ্রোণ, বিভুর
 এক তুমি কি উপযুক্ত উপায় মনে কর, যে বৈরভাব ভবিষ্যতে আরও বৃদ্ধি
 পাইবে” ॥৩৬॥

(৩৬,...পুরা যোহর্থো নিবৰ্ত্ততে...বা ব কা ; পুরা যোহর্থোহভিবৰ্ত্ততে...পি । ইতঃ পরম্
 ‘...অষ্টমোহধ্যায়ঃ’...বা ব কা ; ‘...দশমোহধ্যায়ঃ’...পি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ভগবন্ ! নাহমপ্যেতদ্রোচয়ে দ্যুতসম্ভবন্ ।
 মন্যে তদ্বিধিনাকৃষ্য কারিতোহস্ম্যীতি বৈ মুনে ! ॥৩৭॥
 নৈতদ্রোচয়তে ভীষ্মো ন দ্রোণো বিছুরো ন চ ।
 গান্ধারী নেচ্ছতি দ্যুতং তচ্চ মোহাৎ প্রবর্তিতম্ ॥৩৮॥
 পরিত্যক্তুং ন শক্ণোমি দুৰ্য্যোধনমচেতনম্ ।
 পুত্রস্নেহেন ভগবন্ ! জানম্মপি প্রিয়ব্রত ! ॥৩৯॥

ব্যাস উবাচ ।

বৈচিত্রবীৰ্য্য ! নৃপতে ! সত্যমাহ যথা ভবান্ ।
 দৃঢ়ং বিদ্যাঃ পরং পুত্রং পরং পুত্রোহম বিদুতে ॥৪০॥
 ইদ্রোহপ্যশ্রুনিপাতেন সুরভ্যা প্রতিবোধিতঃ ।
 অনৈঃ সমুদ্বৈরপ্যর্থৈর্ন স্ততান্মন্যতে পরম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ভগবন্নিতি । দ্যুতসম্ভবং দ্যুতক্ৰীড়াংপত্তিম্ । অলম্ভস্বেহপি ভয়মিত্যাদিবদত্র ক্লীবত্বম্ ॥৩৭॥
 নেতি। গান্ধারী নেচ্ছতীতি সভাপক্ষনি তন্নিষেধাদবগম্যম্ ॥৩৮॥
 পরীতি । প্রিয়ং লোকপ্ৰীতিকরং ব্রতং ব্যবহারনিয়মো যন্ত তৎসম্বোধনম্ ॥৩৯॥
 বৈচিত্রেতি । বিদ্যো বয়ং জানীমঃ । পরম্ভুতম্, “দূরানাস্মোক্তমাঃ পরাঃ” ইত্যমরঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠে বো যুয়ানর্থোহতিক্রামতি অতীত্য গচ্ছতীত্যর্থঃ ॥৩৬॥ ভগবন্নিতি ॥৩৭—৩৯॥ পরং
 শত্রুং শোকহেতুত্বাৎ, পরং শ্রেষ্ঠং প্ৰীতিহেতুত্বাৎ, “ন কুপুত্রাৎ পরঃ শত্রুর্ন সৎপুত্রাৎ পরঃ

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—“ভগবন্ ! আমারও এ ইচ্ছা ছিল না যে, দ্যুতক্ৰীড়া
 হয় ; সুতরাং আমি মনে করি যে, দৈবই আমাকে টানিয়া নিয়া তাহা
 করাইয়াছে ॥৩৭॥

তা’র পর ভীষ্ম, দ্রোণ বা বিছুরেরও দ্যুতক্ৰীড়ার অভিপ্রায় ছিল না, গান্ধারীও
 দ্যুতক্ৰীড়ার ইচ্ছা করেন নাই ; তথাপি মোহবশতই তাহা ঘটাইয়াছিলাম ॥৩৮॥

ভগবন্ প্রিয়ব্রত ! আমি দুৰ্য্যোধনকে চিনিতে পারিয়াও পুত্রস্নেহবশতই এ
 নির্বোধকে পরিত্যাগ করিতে পারিতেছি না” ॥৩৯॥

বেদব্যাস বলিলেন—“বিচিত্রবীৰ্য্যবন্দন রাজা ! তুমি সত্য কথা বলিয়াছ ।
 আমরাও দৃঢ়রূপে জানি যে, পুত্রই উত্তম, পুত্র অপেক্ষা কোন বস্তুই উত্তম
 নাই ॥৪০॥

অত্র তে কীর্তয়িষ্যামি মহদাখ্যানমুত্তমম্ ।

স্বরভ্যাশ্চৈব সংবাদমিন্দ্রস্ত চ বিশাংপতে ! ॥৪২॥

ত্রিপিষ্টপগতা রাজন্ ! স্বরভী প্রারুদৎ কিল ।

গবাং মাতা পুরা তাত ! তামিন্দ্রোহন্নকৃপায়ত ॥৪৩॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কিমিদং রোদিষি শুভে ! কচ্চিৎ ক্ষেমং দিবৌকসাম্ ।

মনুষ্যেষ্থ নাগেষু নৈতদগ্নং ভবিষ্যতি ॥৪৪॥

স্বরভ্যুবাচ । *

বিনিপাতো ন তে কশ্চিদদৃশ্যতে ত্রিদশাধিপ ! ।

অহস্ত পুত্রং শোচামি তেন রোদিমি কোশিক ! ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্র ইতি । ইন্দ্রোহপি, স্বরভ্যা গোমাতুঃ, অশ্বনিপাতেন, এতৎ প্রতিবোধিতো জ্ঞাপিতঃ, যৎ, সমুদ্বৈরপি অগ্নৈরর্থৈঃ, লোকঃ স্বতাং পরম্ উত্তমং ন কিঞ্চিৎশ্রুতে ॥৪১॥

অত্রোতি । স্বরভ্যা গোমাতুঃ । হে বিশাংপতে ! প্রজানাং নাথ ! ॥৪২॥

ত্রীতি । ত্রিপিষ্টপগতা স্বর্গস্থিতা । তাং স্বরভীম্ অহ লক্ষ্যাকৃত্য, কৃপাস্বাস্তীতি কৃপঃ, অশ্ব আদিভাদং কৃপ ইবাচরং অকৃপায়ত অহ্নকম্পিতবান্ ॥৪৩॥

কিমিতি । মনুষ্যেষু নাগেষু চ ক্ষেমং কচ্চিদিতি সশঙ্কঃ । এতজ্জোদনকারণম্ ॥৪৪॥

বিনীতি । বিনিপাতো বিপৎ, তে তব প্রজাস্থ মধ্যে । হে কোশিক ইন্দ্র ! ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সখা” ইত্যুক্তেঃ ॥৪০॥ স্বরভ্যা দেবধেয়া, অগ্নৈরন্নবজ্রাদিতির্হেতুভিঃ, পরং শ্রেষ্ঠং স্থানং ন বিদ্যতে অপি তু পুত্রাদেব । তথাচ শ্রুতিঃ—“অন্নং হ প্রাণাং শরণং হ বাসো রূপং হিরণ্যং পশবো বিবাহাঃ । সখা হ জায়া কৃপণং হ দুহিতা জ্যোতির্হি পুত্রঃ পরমে ব্যোমন্ ।” ইতি ॥৪১॥

অত্র পুত্রস্ত শোকহেতুত্বার্থে ॥৪২॥ অহ্নকৃপায়ত অহ্নকম্পিতবান্ ॥৪৩—৪৪॥ কোশিক !

স্বরভীর অশ্রুপাত ইন্দ্রকেও বুঝাইয়া দিয়াছিল যে, প্রাণিগণ অগ্ন্যাগ্ন প্রচুর বস্তুকেও পুত্র অপেক্ষা উত্তম মনে করে না ॥৪১॥

রাজা ! এ বিষয়ে স্বরভী ও ইন্দ্রের সংবাদরূপ একটা উত্তম ও বৃহৎ উপাখ্যান তোমার নিকট বলিতেছি— ॥৪২॥

রাজা ! বৎস ! পূর্বকালে একদা স্বর্গস্থিতা গোমাতা স্বরভী রোদন করিতেছিলেন, তাঁহাকে দেখিয়া ইন্দ্রের দয়া জন্মিয়াছিল ॥৪৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—“কল্যাণি ! তুমি এ রোদন করিতেছ কেন ? দেবতা, মনুষ্য ও নাগদিগের মঙ্গল ত ? তোমার এ রোদনের কারণ অগ্ন হইবে না ।” ॥৪৪॥

(৪২) অত্র তে বর্তয়িষ্যামি...পি । * স্বরভীউবাচ...বা ব কা নি ।

পশ্চৈনং কর্ণকং ক্ষুদ্রং দুর্বলং মম পুত্রকম্ ।
 প্রতোদেনাভিনিব্রন্তং লাস্তলেন চ পীড়িতম্ ॥৪৬॥
 বিষীদমানং সোৎকণ্ঠং বধ্যমানং সুরাধিপ ! ।
 কৃপাবিষ্টাস্মি দেবেন্দ্র ! মনশ্চোদ্বিজতে মম ॥৪৭॥
 একস্তত্র বলোপেতো ধূরমুদ্রহতেহধিকাম্ ।
 অপরোহপ্যবলপ্রাণঃ কুশো ধমনিসন্ততঃ ।
 কৃচ্ছ্রাদুদ্রহতে ভারং তং বৈ শোচামি বাসব ! ॥৪৮॥
 বধ্যমানঃ প্রতোদেন তুচ্ছমানঃ পুনঃ পুনঃ ।
 নৈব শক্নোতি তং ভারমুদ্বোঢ়ুং পশু বাসব ! ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চেতি । হে ইন্দ্র ! ক্ষুদ্রং দুর্বলং লাস্তলেন পীড়িতকং মম পুত্রকং বৃষম্, প্রতোদেন
 তাড়নদণ্ডেন, অভিনিব্রন্তং সর্বতঃ প্রহরন্তম্, এনং কর্ণকং কৃষকং পশু ॥৪৬॥
 বিষীদেতি । বধ্যমানং তাড়্যমানং মমৈনং পুত্রকং প্রতি, কৃপাবিষ্টাস্মি ॥৪৭॥
 এক ইতি । ধূরং ভারম্ । ধমনিসন্ততঃ শিরাব্যাপ্তদেহঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৮॥
 বধোতি । বধ্যমানঃ প্রস্ত্রিয়মাণঃ, তুচ্ছমানো ব্যাধ্যমানঃ । বাসব ! হে ইন্দ্র ! ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

হে ইন্দ্র ! ॥৪৫॥ প্রতোদেন তীক্ষ্ণাগ্রলোহবতা দণ্ডেন ॥৪৬—৪৭॥ ধূরং ভারম্, ধমনি-
 সন্ততঃ শিরাভিবি্যাপ্ত নির্মাংস ইত্যর্থঃ ॥৪৮॥ বধো দণ্ডঘাতেন, তুচ্ছমানঃ প্রতোদেন ॥৪৯॥

সুরভী কহিলেন—“দেবরাজ ! আপনার প্রজাদের মধ্যে কোন বিপদ
 দেখিতেছি না ; তবে ইন্দ্র ! আমি আমার পুত্রের কষ্ট দেখিয়া শোক করিতেছি’
 এবং তাহাতেই রোদন করিতেছি ॥৪৫॥

দেবরাজ ! দেখুন—আমার ঐ ক্ষুদ্র ও দুর্বল পুত্রটী একে লাস্তলপীড়িত,
 তাহাতে আবার ঐ কৃষকবেটা চাবুক দিয়া উহাকেই আঘাত করিতেছে ॥৪৬॥

দেবরাজ ! কৃষকবেটা উহাকে প্রহার করিতেছে, তাহাতে—ও বিষন্ন এবং
 উৎকণ্ঠিত হইয়াছে ; সুতরাং উহার প্রতি আমার কৃপা জাগিয়াছে এবং মন উদ্বিগ্ন
 হইয়াছে ॥৪৭॥

উহাদের মধ্যে একটী বলবান্ বৃষ অধিক ভার বহন করিতেছে এবং অপরটী
 দুর্বল, কৃশ ও শিরাব্যাপ্ত হইয়াও কষ্টে ভার বহন করিতেছে । তাই উহাকে লক্ষ্য
 করিয়াই আমি শোক করিতেছি ॥৪৮॥

দেবরাজ ! দেখুন—কৃষকবেটা চাবুক দিয়া আঘাত করিতেছে এবং বার বার
 ব্যথা দিতেছে ; তথাপি—ও ভার বহন করিতে সমর্থ হইতেছে না ॥৪৯॥

ততোহহং তস্ম শোকাক্তা বিরোমি ভৃশদুঃখিতা ।

অশ্রুণ্যাবর্তয়ন্তী চ নেত্রাভ্যাং করুণাবতী ॥৫০॥

ইন্দ্র উবাচ । *

তব পুত্রসহস্রেষু পীড়্যমানেষু শোভনে ! ।

কিং কৃপায়িতমন্ত্যত্র পুত্র একত্র হনুতি ॥৫১॥

সুরভ্যুবাচ ।

যদি পুত্রসহস্রাণি সর্বত্র সমতৈব মে ।

দীনস্ত তু সতঃ শক্র ! পুত্রস্থাভ্যধিকা কৃপা ॥৫২॥

ব্যাস উবাচ ।

তদ্বিন্দ্রঃ সুরভীবাক্যং নিশম্য ভৃশদুঃখিতঃ ।

জীবিতেনাপি কৌরব্য ! মেনেহভ্যধিকমাত্মজম্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আবর্তয়ন্তী আবৃত্ত্য পৌনঃপুনেন পাতয়ন্তী, করুণাবতী দয়াবতী ॥৫০॥

তবেতি । হে শোভনে ! তব পুত্রসহস্রেষু কৃষকৈরেবং পীড়্যমানেষু সংস্থাপি, অত্রাস্মিন্ একত্র একস্মিন্ পুত্রে, হনুতি হন্যমানে সতি, কিং কৃপায়িতং কৃপা, অস্তি বর্ততে ॥৫১॥

যদীতি । পুত্রসহস্রাণি যদি বিতুষ্টে, তথাপি সর্বত্র তেষু সর্বেষু পুত্রেষু ॥৫২॥

তদ্বিন্দ্রঃ । জীবিতেনাপি নিজজীবনাদপীত্যর্থঃ । অভ্যধিকম্ অধিককৃপাস্পদম্ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃপায়িতবতী কৃপাং কৃতবতী । পাঠান্তরে কৃপায়িতং কৃপৈব হনুতি হন্যমানে, পুত্র একো হি হনুতে ইতি পাঠে বহু পুত্রেষু হি প্রসিদ্ধম্, একঃ কশ্চিদ্ব্যত এবত্যর্থঃ ॥৫০—৫৩॥

তাহাতেই আমি উহার জন্ত শোকাক্ত এবং অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া, দয়াদ্রব্ধদয়ে নয়নযুগলদ্বারা বার বার অশ্রুপাত করিতে থাকিয়া রোদন করিতেছি” ॥৫০॥

ইন্দ্র বলিলেন—“শোভনে ! তোমার সহস্র সহস্র পুত্রই ত কৃষকপ্রভৃতি কর্তৃক পীড়িত হইতেছে, তবে এই একটা পুত্র পীড়িত হইতেছে বলিয়া উহার উপরে এত দয়া করিতেছ কেন ?” ॥৫১॥

সুরভী বলিলেন—“দেবরাজ ! আমার বহুসহস্র পুত্র থাকিলেও তাহাদের সকলের উপরে আমার সমান ভাব রহিয়াছে ; কিন্তু তাহাদের মধ্যে দুর্বলের উপরে আমার অধিক দয়া হইয়া থাকে” ॥৫২॥

বেদব্যাস বলিলেন—“ধৃতরাষ্ট্র ! ইন্দ্র সেই সুরভীর বাক্য শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া জীবন অপেক্ষাও পুত্রকে অধিক মনে করিলেন ॥৫৩॥

(৫০)....নেত্রাভ্যাং করুণায়তী...বা ব ক নি । * শক্র উবাচ...বা ব ক নি ।

(৫১)....পুত্র একত্র দহতি—পি ।

প্রববর্ষ চ তত্রৈব সহস্রা তেয়মুদ্রণম্ ।
 কর্ষকস্মাচরদ্বিঘ্নং ভগবান্ পাকশাসনঃ ॥৫৪॥
 তদ্যথা সুরভী প্রাহ সমমেবাস্ত তে তথা ।
 সূত্রেষু রাজন্ ! সর্বেষু হীনেষভ্যাধিকা কৃপা ॥৫৫॥
 যাদৃশো মে সূতঃ পাণ্ডুস্তাদৃশো মেহসি পুত্রক ! ।
 বিদ্বরশ্চ মহাপ্রাজ্ঞঃ স্নেহাদেতদ্ব্রবীম্যহম্ ॥৫৬॥
 চিরায় তব পুত্রাণাং শতমেকশ্চ ভারত ! ।
 পাণ্ডোঃ পত্নৈব লক্ষ্যন্তে তেহপি মন্দাঃ সূদুঃখিতাঃ ॥৫৭॥
 কথং জীবৈয়ুরত্যন্তং কথং বর্দ্ধৈয়ুরিত্যপি ।
 ইতি দৌনেষু পার্থেষু মনো মে পরিতপ্যতে ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রোতি । প্রববর্ষ মেঘদ্বারা । উষণং প্রবলম্ । কর্ষকস্ত পূর্বোক্তকৃষকস্ত ॥৫৪॥ ।
 তদ্বিতি । সমং তুল্যং কৃপাদিকম্ । হীনেষু দুর্বলেষু ॥৫৫॥
 যাদৃশ ইতি । এতৎ পূর্বোক্তং বাক্যং পাণ্ডবৈঃ সহ যথা তে বৈরং ন স্তাস্তবাক্য-
 মিত্যর্থঃ ॥৫৬॥
 চিরায়ৈতি । একশ্চ পুত্রঃ । মন্দা অপটবঃ শঠতাচরণে অনিপুণা ইত্যর্থঃ । “মৃঢ়ান্নাপটু-
 নির্ভাগ্যা মন্দাঃ স্যা” ইত্যমরঃ । চিরায় সূদুঃখিতাঃ শৈশব এব শিত্রাদিশূন্তত্বাৎ ॥৫৭॥
 কথমিতি । অত্যন্তং বর্দ্ধৈয়ুঃ উন্নতিং লভেৎ । পার্থেষু পাণ্ডবেষু ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

উষণমৃৎকটম্ ॥৫৪—৫৬॥ মন্দাস্তৎপুত্রবৎ কপটানভিজ্ঞাঃ ॥৫৭—৫৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপুর্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

এবং ভগবান্ ইন্দ্র তৎক্ষণাৎ সেই স্থানেই প্রবলবেগে বারি বর্ষণ করিয়া সেই
 কৃষকের কার্য্যে বিশ্ব উৎপাদন করিলেন ॥৫৪॥

অতএব রাজ্ঞা ! সুরভী যেমন বলিয়াছিলেন, তেমনই তোমারও সকল পুত্রের
 উপরে সমান ভাবই থাক এবং দুর্ব্বলের উপরে অধিক দয়া হউক ॥৫৫॥

পুত্র ! আমার নিকট পাণ্ডু যেমন ছিল, তুমি এবং মহাপ্রাজ্ঞ বিদ্বরও তেমনই
 রহিয়াছ ; সূতরাং আমি স্নেহবশতই এই কথা বলিতেছি ॥৫৬॥

ভরতনন্দন ! তোমার একশত একটা পুত্র, আর পাণ্ডুর পাঁচটা মাত্র পুত্র ;
 তাহাদিগকেও চিরদিনই শঠতায় অনিপুণ এবং অতি দুঃখিত দেখা যাইতেছে ॥৫৭॥

সেই পাণ্ডবেরা কি করিয়া বাঁচিবে এবং কি করিয়াই বা বিশেষ উন্নতি

যদি পার্থিব ! কৌরব্যান্ জীবমানানিহেচ্ছসি ।

দুর্যোধনস্তব স্তুতঃ শমং গচ্ছতু পাণ্ডবৈঃ ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

অরণ্যযাত্রায়াং স্তব্ধপাথ্যানং নাম অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

নবমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

এবমেতস্মহাপ্রাজ্ঞ ! যথা বদসি নো মুনো ! ।

অহংকৈব বিজ্ঞানামি সৰ্ব্বৈ চেমে নরাধিপাঃ ॥১॥

ভবাংশ্চ মন্যতে সাধু যৎ কুরুণাং মহোদয়ম্ ।

তদেব বিদুরোহপ্যাহ ভীষ্মো দ্রোণশ্চ মাং মুনে ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । জীবমানান্ জীবতঃ । শমং শাস্তিম্ অবৈরম্ । পাণ্ডবৈঃ সহ ॥৫৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অরণ্যযাত্রায়াং অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

এবমিতি । নঃ অস্মান্ । বিজ্ঞানামি, এবমেতদ্বিতি সঙ্কল্পঃ । নরাধিপাশ্চ বিজ্ঞানন্তি ॥১॥

ভবানিতি । মহান্ উদয় উন্নতিৰ্ভবাং তৎ পাণ্ডবৈঃ সহ শাস্তিরূপং কার্য্যমিত্যর্থঃ ॥২॥

লাভ করিবে, দীন পাণ্ডবগণের বিষয়ে এই চিন্তাতেই আমার মন সর্বদা পরিতপ্ত হইতেছে ॥৫৮॥

রাজা ! তুমি যদি কৌরবগণের জীবিত থাকা ইচ্ছা কর, তবে তোমার পুত্র দুর্যোধন পাণ্ডবগণের সহিত বৈরভাবের নিবৃত্ত করুক” ॥৫৯॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“হে মহাপ্রাজ্ঞ মুনি ! আপনি আমাদের নিকট যাহা বলিলেন, তাহা সত্য ; তাহা আমিও জানি, এই সকল রাজারাও জানেন ॥১॥

মহর্ষি ! আপনি যে কার্য্যটাকে কৌরবগণের বিশেষ উন্নতির কারণ বলিয়া মনে করেন, তাহার কথা বিদুর, ভীষ্ম এবং দ্রোণও আমাকে বলিয়াছেন ॥২॥

* ‘...নবমোহধ্যায়ঃ’...বা ব কা নি ; ‘... একাদশোহধ্যায়ঃ’...পি ।

যদি ব্রহ্মনুগ্রাহঃ কৌরবেষু দয়া যদি ।

অনুশাধি ছুরাঅানং পুত্রং দুৰ্য্যোধনং মম ॥৩॥

ব্যাস উবাচ ।

অয়মায়াতি বৈ রাজন্ ! মৈত্রেয়ো ভগবানৃষিঃ ।

অস্থি পাণ্ডবান্ ভ্রাতৃনিহৈবাস্মাদ্দিদৃক্ষ্য ॥৪॥

এষ দুৰ্য্যোধনং পুত্রং তব রাজন্ ! মহানৃষিঃ ।

অনুশাস্তা যথান্যায়ং শমায়াশ্চ কুলশ্চ চ ॥৫॥

ক্রাদ্যদ্যদেষ কৌরব্য ! তং কার্য্যমবিশঙ্কয়া ।

অক্রিয়ায়াস্তু কার্য্যশ্চ পুত্রশ্চে শপ্যতে রুমা ॥৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা যযৌ ব্যাসো মৈত্রেয়ঃ প্রত্যদৃশ্যত ।

পূজয়া প্রতিজগ্রাহ সপুত্রস্তং নরাধিপঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । অনুগ্রাহঃ, অয়েতি শেষঃ । অনুশাধি উপদিশ ॥৩॥

অয়মিতি । অস্থি অশ্বেষণপূর্ব্বকং দৃষ্ট্বা । অস্মাকং দিদৃক্ষ্য ত্রুটুমিচ্ছয়া ॥৪॥

এষ ইতি । অনুশাস্তা উপদেক্ষ্যতি । শমায় শাস্তিস্থাপনায় ॥৫॥

ক্রাদ্যদিতি । অক্রিয়ায়াম্ উপদিষ্টশ্চ কার্য্যশ্চ অকরণে । শপ্যতে শাপং দাস্ততি ॥৬॥

এবমিতি । প্রত্যদৃশ্যত তত্রতালোকৈরিতি শেষঃ । নরাধিপো ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি । বিনাশকালে সাধুনপি মুঢ়া অবজানন্তীত্যধায়তাত্পর্য্যম্ ॥১—৩॥ অস্থি
অবেক্ষ্য, ভ্রাতৃন পক্ষেতি শেষঃ ॥৪॥ অনুশাস্তা অনুশাসিত্বাতি ॥৫॥ অক্রিয়ায়ামকরণে,

আমি যদি আপনার অনুগ্রহের পাত্র হই এবং কৌরবগণের প্রতি আপনার
যদি দয়া থাকে, তাহা হইলে আপনি আমার পুত্র ছুরাঅা দুৰ্য্যোধনকে উপদেশ
দিন” ॥৩॥

বেদব্যাস কহিলেন—“রাজা ! ভগবান্ মৈত্রেয়মুনি পাণ্ডবগণের সহিত
সাক্ষাৎ করিয়া আমার সহিত সাক্ষাৎ করিবার ইচ্ছায় এইখানেই এই
আসিতেছেন ॥৪॥

রাজা ! এই মহর্ষিই কুরুকুলের শান্তির জন্ত তোমার পুত্র দুৰ্য্যোধনকে যথোচিত
উপদেশ দিবেন ॥৫॥

কুরুনন্দন ! ইনি যাহা বলিবেন, তাহা তুমি নিঃসন্দেহে করিও ; সে কার্য্য না
করিলে, ইনি ক্রুদ্ধ হইয়া তোমার পুত্রকে অভিসম্পাত করিবেন” ॥৬॥

অৰ্ঘ্যাঢাভিঃ ক্ৰিয়াভিঃ বিশ্রান্তং মুনিপুঙ্গবম্ ।
 প্রশ্নয়েণাত্ৰবীদ্রাজা ধৃতরাষ্ট্রোহশ্বিকাস্ততঃ ॥৮॥
 স্নেহেনাগমনং কচ্চিৎ ভগবন্ ! কুরুজাঙ্গলাৎ ।
 কচ্চিৎ কুশলিনো বীরা ভ্রাতরঃ পঞ্চ পাণ্ডবাঃ ॥৯॥
 সময়ে স্বাতুমিচ্ছন্তি কচ্চিচ্চ ভরতবভাঃ ।
 কচ্চিৎ কুরুগাং সৌভ্রাত্ৰমব্যুচ্ছিষ্মং ভবিষ্যতি ॥১০॥
 মৈত্রেয় উবাচ ।

তীৰ্থযাত্রামনুক্ৰামন্ প্রাপ্তোহস্মি কুরুজাঙ্গলাৎ ।
 যদৃচ্ছয়া ধৰ্ম্মরাজং দৃষ্টবান্ কাম্যকে বনে ॥১১॥
 তং জটাজিনসংবীতং তপোবননিবাসিনম্ ।
 সমাজগ্মূৰ্মহাত্মানং দ্রষ্টুং মুনীগণাঃ প্রভো ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্ঘ্যোতি । অৰ্ঘ্যম্ অৰ্ঘ্যদানমেব আত্মং যাসাং তাভিঃ পূজিতমিতি শেষঃ ॥৮॥
 স্নেহেনেতি । কুরুজাঙ্গলাখ্যস্থান এব মৈত্রেয়স্ত বাস আসীত্ততঃ ॥৯॥
 সময় ইতি । সময়ে দ্বাদশবর্ষবনবাসাদিশপথে । অব্যুচ্ছিষ্মম্ অবিনষ্টম্ ॥১০॥
 তীৰ্থেতি । অনুক্ৰামন্ আরভমাণঃ, প্রাপ্তঃ অত্রোপস্থিতঃ । যদৃচ্ছয়া দৈবেন ॥১১॥
 তমিতি । জটাজিনসংবীতং জটামৃগচৰ্ম্মাবৃতম্, তং ধৰ্ম্মরাজম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কার্য্যাস্রাবশ্চকর্তব্যস্ত ॥৬—০॥ ক্ৰিয়াভিঃ সংকারৈঃ ॥৮—১০॥ যদৃচ্ছয়া দৈবাৎ ॥১১—১২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইরূপ বলিয়া বেদব্যাস চলিয়া গেলেন এবং মৈত্রেয়মুনিকে দেখা গেল ; তখন ধৃতরাষ্ট্র পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া সম্মান-পূর্ব্বক মৈত্রেয়মুনিকে গ্রহণ করিলেন ॥৭॥

অশ্বিকানন্দন রাজা ধৃতরাষ্ট্র অৰ্ঘ্যপ্রভৃতি দ্বারা মৈত্রেয়ের পূজা করিলেন, মৈত্রেয়ও বিশ্রাম করিলেন ; তখন ধৃতরাষ্ট্র প্রণয় অনুসারে বলিলেন—॥৮॥

“ভগবন্ ! আপনি কুরুজাঙ্গল হইতে স্নেহে আগমন করিয়াছেন ত ? বীর পাণ্ডবেরা পাঁচ ভাই কুশলে আছে ত ? ॥৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা নিজেদের প্রতিজ্ঞা অনুসারে থাকিতে ইচ্ছা করে ত ? কৌরবদের পরম্পর ভালবাসা অবিনষ্ট থাকিবে ত ?” ॥১০॥

মৈত্রেয় কহিলেন—“মহারাজ ! আমি তীৰ্থভ্রমণের উপক্রমে কুরুজাঙ্গল হইতে আপনার এখানে আসিয়াছি ; আমি যদৃচ্ছাক্রমে কাম্যকবনে যুধিষ্ঠিরের সহিতও সাক্ষাৎ করিয়াছি ॥১১॥

তত্রাশ্রোষং মহারাজ ! পুত্রাণাং তব বিভ্রমন্ ।

অনয়ং দ্যুতরূপেণ মহাভয়মুপস্থিতম্ ॥১৩॥

ততোহহং স্বামনুপ্রাপ্তঃ কৌরবাণামবেক্ষয়া ।

সদা হ্যভ্যধিকঃ স্নেহঃ প্রীতিশ্চ ত্বয়ি মে প্রভো ! ॥১৪॥

নৈতদৌপয়িকং রাজন্ ! ত্বয়ি ভীষ্মে চ জীবতি ।

যদন্তোন্তেন তে পুত্রো বিরুদ্ধ্যন্তে কথঞ্চন ॥১৫॥

মেধৌভূতঃ স্বয়ং রাজন্ ! নিগ্রহে প্রগ্রহে ভবান্ ।

কিমর্থমনয়ং ঘোরমুৎপগন্তমুপেক্ষসে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । বিভ্রমো বিপৎকারণে সম্পৎকারণত্বজ্ঞানং তন্নিবন্ধনমিত্যর্থঃ ॥১৩॥

তত ইতি । অবেক্ষয়া মঙ্গলসম্পাদনাকাজক্ষয়া । অহু লক্ষ্যাকৃত্য প্রাপ্ত আগতঃ ॥১৪॥

নেতি । ঔপয়িকং সহপায়নিম্পন্নম্ উচিতমিত্যর্থঃ । অন্তোন্তেন পরম্পরেণ সহ ॥১৫॥

মেধৌতি । হে রাজন্ ! ভবান্ স্বয়মেব ন পুনরন্তরিত্যভাবঃ, নিগ্রহে যুধিষ্ঠিরদুর্যোধনা-
দীনাং দমনে, প্রগ্রহে অহুগ্রহে চ, মেধৌভূতঃ শস্ত্রমর্দনক্ষেত্রমধ্যস্থগবাদিপশুনিবন্ধনকাজীভূতঃ ।
“মেধিঃ স্তাং খলদাক্রবি” ইতি বিশ্ণুঃ । স স্তম্ভো যথা গবাদীন পশুন্ একত্র নিরোকুন্ অস্ত্র
চালয়িতুঞ্চ শক্নোতি, তদন্তবানপি প্রভূতয়া স্বপুত্রান্ ভ্রাতৃপুত্রাংশ্চ তথৈব শক্নোতীতি ভাবঃ ।
অতএব ত্বম্, উৎপগন্তমুৎপগমানং ঘোরমনয়ম্ অগ্নায়াং কার্যম্, কিমর্থমুপেক্ষসে ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বিভ্রমং দ্যুতানর্থহেপার্থবুদ্ধিম্ ॥১৩—১৪॥ ঔপয়িকং যোগ্যম্ ॥১৫॥ মেদৌভূতঃ খলবন্ধনদামন্তস্তী-

রাজা ! জটা ও মৃগচর্ম্মধারী তপোবনবাসী সেই মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের সহিত সাক্ষাৎ
করিবার জন্য অন্তান্ত মুনিরাও আসিয়াছিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! সেখানে শুনিলাম যে, আপনার পুত্রগণের ভ্রমনিবন্ধন অগ্নায়
ব্যবহারটা দ্যুতরূপে মহাভয়ের কারণ হইয়া উপস্থিত হইয়াছে ॥১৩॥

তাহার পর, আমি কৌরবগণের মঙ্গল সম্পাদন করিবার ইচ্ছায় আপনার নিকট
উপস্থিত হইয়াছি । কারণ, আপনার প্রতি সর্ব্বদাই আমার স্নেহও অধিক, প্রণয়ও
অধিক ॥১৪॥

রাজা ! আপনি এবং ভীষ্ম জীবিত থাকিতে এটা উচিত হইতেছে না যে,
আপনার পুত্রেরা কোন কারণে পরস্পর বিরোধ করিতেছে ॥১৫॥

কারণ, রাজা ! আপনি নিজেই যুধিষ্ঠির ও দুর্যোধনপ্রভৃতির নিগ্রহে ও

(১৫)....বিরোধান্তে কথঞ্চন...বা ব কা নি । (১৬) মেদৌভূতঃ স্বয়ং রাজন্ !...বা ব কা
নি ।

দস্যুনাং যদব্ৰতং সভায়াং কুরুনন্দন ! ।

তেন ন ভ্রাজসে রাজন্ ! তাপসানাং সমাগমে ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ব্যাবৃত্য রাজানং দুৰ্য্যোধনমমৰ্ষণম্ ।

উবাচ প্লাম্বয়্য বাচা মৈত্রেয়ো ভগবানৃষিঃ ॥১৮॥

দুৰ্য্যোধন ! মহাবাহো ! নিবোধ বদতাং বর ! ।

বচনং মে মহাভাগ ! ব্রুবতো যদ্বিতং তব ॥১৯॥

মা দ্রুহঃ পাণ্ডবান্ রাজন্ ! কুরুষ্ব প্রিয়মাত্মনঃ ।

পাণ্ডবানাং কুরুণাঞ্চ লোকস্ত চ নরর্ষভ ! ॥২০॥

তে হি সর্বে নরব্যাত্ৰাঃ শূরা বিক্রান্তযোধিনঃ ।

সর্বে নাগায়ুতপ্রাণা বজ্রসংহননা দৃঢ়াঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

দস্যুনাং দস্যানাং প্রসহ পরদ্রব্যহর্ষণামিব যুদ্ধাক্রমঃ । বৃত্তং জাতম্ । ভ্রাজসে
শোভসে, অস্ত্রায্যাকাধ্যানিবারণেনাশ্বনোহপরাধিত্বা মুখমালিন্দ্ৰাভাগমাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥

তত ইতি । ব্যাবৃত্য পরিবৃত্য দুৰ্য্যোধনসম্মুখীভূয়েত্যর্থঃ । অমৰ্ষণং কোপনম্ ॥১৮॥

দুৰ্য্যোধনেতি । নিবোধ শৃণু । বদতাং বরেত্যনেন প্রতিবাদার্থং সূচিতম্ ॥১৯॥

মেতি । পাণ্ডবানাং কুরুণাঞ্চ লোকস্ত জগতশ্চ প্রিয়মিতি সম্বন্ধঃ ॥২০॥

ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ সর্বে হি সর্বা এব, নরব্যাত্ৰাঃ, শূরাঃ, বিক্রান্তেন বিক্রমেণ যোধিনশ্চ ।
তথা সর্বা এব নাগায়ুতপ্রাণা দশসহস্রহস্তিতুল্যাবলাঃ, বজ্রমিব সংহননং শরীরং যেষাং তে,
অত্র এব দৃঢ়াঃ । “গাত্ৰং বপুঃ সংহননম্” ইত্যাত্মমরঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতঃ প্রগ্রহে অনুগ্রহে ॥১৬—১৭॥ ব্যাবৃত্য অভিমুখীভূয়েত্যর্থঃ ॥১৮—২০॥ বিক্রান্ত-

অনুগ্রহে শস্ত্রমর্দনক্ষেত্রে মধ্যবর্তী স্তম্ভের তুল্য ; সুতরাং আপনি উৎপত্তমান এই
ভয়ঙ্কর অস্ত্রায় কেন উপেক্ষা করিতেছেন ? ॥১৬॥

কুরুনন্দন রাজা ! সভারই মধ্যে দস্যুদেরই মত আপনাদের যে ঘটনা ঘটয়া
গিয়াছে, তাহাতে আর আপনি তপস্বীদের সম্মুখে শোভা পাইতেছেন না” ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, ভগবান্ মৈত্রেয়মুনি ফিরিয়া কোমল বাক্যে
কোপনস্বভাব দুৰ্য্যোধনকে বলিলেন—॥১৮॥

“মহাবাহু ! বাগ্ধিবর ! মহাভাগ ! দুৰ্য্যোধন ! আমি তোমার হিতের
কথা বলিতেছি, শ্রবণ কর ॥১৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! রাজা ! পাণ্ডবগণের সহিত বিজ্রোহ করিও না ; নিজের, পাণ্ডব-
গণের, কৌরবগণের এবং জগতের প্রিয়কার্য্য কর ॥২০॥

সত্যব্রতধরাঃ সৰ্বে সৰ্বে পুরুষমানিনঃ ।

হস্তারো দেবশক্রগাং রক্ষসাং কামরূপিণাম্ ।

হিড়িম্ববকমুখ্যানাং কশ্মীরস্ত চ রক্ষসঃ ॥২২॥

ইতঃ প্রভবতাং রাত্রৌ যঃ স তেষাং মহাত্মনাম্ ।

আবৃত্য মার্গং রৌদ্রাত্মা তস্মৌ গিরিরিবাচলঃ ॥২৩॥

তং ভীমঃ সমরপ্লাঘী বলেন বলিনাং বরঃ ।

জ্বান পশুমারেণ ব্যাত্রঃ ক্ষুদ্রয়ুগং যথা ॥২৪॥

পশু দিগ্বিজয়ে রাজন্ । যথা ভীমেন পাতিভঃ ।

জরাসন্ধো মহেষাসো নাগায়ুতবলো যুধি ॥২৫॥

সম্বন্ধী বায়ুদেবশ্চ শালাঃ সৰ্বে চ পার্শ্বতাঃ ।

কস্তান্ যুধি সমাসীত জরামরণবান্ নরঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

সত্যোতি । হিড়িম্বকৌ মুখ্যো প্রধানো যেষাং তেষাম্ । ষটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

অথাক্রমতঃপূৰ্ব্বঃ কোহসৌ কশ্মীর ইত্যাহ—ইত ইতি । ইতো হস্তিনানগরাং, প্রভবতাং বনায় গচ্ছতাম্ । রৌদ্রাত্মা ভয়ঙ্করমূর্তিঃ ॥২৩॥

তমিতি । পশাবিব মারঃ প্রহারন্তেন ॥২৪॥

পশুতি । দিগ্বিজয়ে ভাবিনি । নাগায়ুতবলো দশসহস্রহস্তিতুল্যবলঃ ॥২৫॥

সম্বন্ধীতি । সম্বন্ধী মাতুলপুত্রঃ । পার্শ্বতাঃ পৃষতপৌত্রা ষুভ্রজ্যামাদয়ঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যোধিনঃ বিক্রান্তাশ্চ যুদ্ধশীলাশ্চ, বজ্রসংহননাঃ বজ্রকায়া অতএব দৃঢ়াঃ ॥২১—২২॥ প্রভবতাং গচ্ছতাম্ ॥২৩॥ সমরে জেতুমিতি পাঠে ক্ষম ইত্যুপাহারঃ । পশুমারেণ পশুমারণ-

পাণ্ডবেরা সকলেই নরশ্রেষ্ঠ, বীর এবং বিক্রমের সহিত যুদ্ধকারী এবং তাহারা সকলেই দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী ও বজ্রের আয় দৃঢ়শরীর ॥২১॥

পাণ্ডবেরা সকলেই সত্যপালনতৎপর, সকলেই পুরুষাভিমानी এবং দেবশত্রু ও কামরূপী হিড়িম্ব ও বকপ্রভৃতি রাক্ষসগণ এবং কশ্মীররাক্ষসের নিহন্তা ॥২২॥

সেই মহাত্মারা এই স্থান হইতে বনে যাইতেছিল, এই অবস্থায় রাত্রিতে সেই যে ভয়ঙ্কর মূর্তি কশ্মীররাক্ষস তাহাদের পথ রুদ্ধ করিয়া, পর্বতের আয় অচল হইয়া অবস্থান করিতেছিল ॥২৩॥

ব্যাত্র যেমন ক্ষুদ্র হরিণকে বধ করে, সেইরূপ যুদ্ধপ্লাঘী ও বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেন বলপূর্ব্বক সেই কশ্মীররাক্ষসকে পশুর আয় বধ করিয়াছে ॥২৪॥

রাজা ! তা'র পর দেখ—যে ভীমসেন দিগ্বিজয়ের পূর্ব্ব মহাধনুর্ধর ও দশ-সহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী জরাসন্ধকে যুদ্ধে নিহত করিয়াছিল ॥২৫॥

তস্মৈ তে শম এবাস্ত পাণ্ডবৈর্ভরতর্ষভ ! ।

কুরু মে বচনং রাজন্ ! মা মন্যুবশমঙ্গণাঃ ॥২৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবাস্ত ক্রবতস্তস্মৈ মৈত্রেয়স্য বিশাংপতে ! ।

উরুং গজকরাকারং করেণাভিজঘান সঃ ॥২৮॥

দুর্যোধনঃ স্মিতং কৃৎস্না চরণেনোল্লিখন মহীম্ ।

ন কিঞ্চিদুজ্জ্বলং দুর্যোধনস্ত্রো কিঞ্চিদবাস্থখঃ ॥২৯॥

তমশুশ্রামাগন্তু বিলিখন্তুং বসুন্ধরাম্ ।

দৃষ্ট্বা দুর্যোধনং রাজন্ ! মৈত্রেয়ং কোপ আবিশৎ ॥৩০॥

স কোপবশমাপনো মৈত্রেয়ো মুনিসত্তমঃ ।

বিধিনা সম্প্রণুদিতঃ শাপায়াস্ত মনো দধে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী .

তস্মৈতি । শমঃ শান্তিঃ । মন্তোঃ ক্রোধস্ত বশং মা অঙ্গণা ন প্রাপ্নুয়াঃ ॥২৭॥

এবমিতি । অনাদরে ষষ্ঠী, মৈত্রেয়মনাদৃত্যেত্যর্থঃ । গজকরাকারং হস্তিশুণ্ডাতুল্যম্ ॥২৮॥

দুর্যোধন ইতি । স্মিতম্ উল্লুপ্তনয়চকং মন্দহাস্যম্ । দুর্যোধা দুর্বুদ্ধিঃ ॥২৯॥

তমিতি । অশুশ্রমাগন্তু শ্রোতুমনিচ্ছন্তম্ । বিলিখন্তুং চরণাঙ্গুষ্ঠেন ॥৩০॥

স ইতি । আপন্নঃ প্রাপ্তঃ । বিধিনা দৈবেন, সম্প্রণুদিতঃ প্রেরিতঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকারেণ ॥২৪—২৬॥ মন্যুবশং ক্রোধবশম্, মেতি নিষেধার্থো নিপাতঃ, ন তু মাঙ্ ॥২৭—৩০॥

কৃষ্ণ যাহাদের আত্মীয় এবং ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি যাহাদের শ্যালক, তাহাদের সহিত যুদ্ধে কোন জরামরণশালী মানুষ অবস্থান করিতে পারে ? ॥২৬॥

অতএব ভারতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই পাণ্ডবদের সহিত তোমার শান্তিই হউক, আমার বাক্য রক্ষা কর, ক্রোধের অধীন হইও না” ॥২৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় ! মৈত্রেয়মুনি এইরূপ বলিতে-
ছিলেন, তাঁহাকে অগ্রাহ করিয়া দুর্যোধন হস্ত দ্বারা হস্তিশুণ্ডাকার স্বকীয় উরুদেশে
আঘাত করিলেন ॥২৮॥

দৃষ্ট্বা দুর্যোধন ঈষৎ হাস্য করিয়া, চরণের অঙ্গুষ্ঠ দ্বারা ভূতল উল্লিখন করতঃ
কিছু না বলিয়া, ঈষৎ অধোবদন হইয়া রহিলেন ॥২৯॥

‘রাজা ! দুর্যোধন শুনিতে ইচ্ছা করিতেছেন না এবং চরণের অঙ্গুষ্ঠ দ্বারা
ভূতল উল্লিখন করিতেছেন, ইহা দেখিয়া মৈত্রেয়ের ক্রোধ জন্মিল ॥৩০॥

(৩১) :- বিধিনা চোদিতঃ সোহধ...পি ।

ততঃ স বায়ুর্পস্পৃশ্য কোপসংরক্তলোচনঃ ।
 মৈত্রেয়ো ধার্ত্তরাষ্ট্রং তমশপদুর্জচেতসম্ ॥৩২॥
 যস্মাদ্বং মামনাদৃত্য নেমাং বাচং চিকীর্ষসি ।
 তস্মাদস্মাভিমানস্ব সতঃ ফলমবাগ্নুহি ॥৩৩॥
 হৃদভিদ্রোহসংযুক্তং যুদ্ধমুৎপৎস্রতে মহৎ ।
 তত্র ভীমো গদাঘাতৈস্তবোরুং ভেৎস্রতে বলৌ ॥৩৪॥
 ইত্যেবমুক্তে বচনে ধৃতরাষ্ট্রো মহীপতিঃ ।
 প্রসাদয়ামাস মুনিং নৈতদেবং ভবেদিতি ॥৩৫॥
 মৈত্রেয় উবাচ ।

শমং যাশ্রতি চেৎ পুত্রস্তব রাজন্ ! যদা তদা ।
 শাপো ন ভবিতা তাত ! বিপরীতে ভবিষ্যতি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বায়ুর্পস্পৃশ্য জলেনাচম্য জলং সংস্পৃশ্য বা ॥৩২॥
 যস্মাদিতি । ইমাং বাচম্ এতন্মুক্তিবিষয়ম্, ন চিকীর্ষসি কৰ্ত্তুং নেচ্ছসি ॥৩৩॥
 হৃদিতি । তব অভিদ্রোহেণ সংযুক্তং প্রযুক্তম্ । ভেৎস্রতে ভগ্নং করিষ্যতি ॥৩৪॥
 ইতীতি । এতৎ স্বয়োক্তম্, এবং সত্যং ন ভবেৎ, ইত্যেবং প্রসাদয়ামাস ॥৩৫॥
 শমমিতি । যদা তদা অত্মরত্য যস্মিন্ কস্মিন্নপি কালে । হে তাত ! বৎস ! ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রগুদিতঃ প্রেরিতঃ । প্রচোদিত ইতি পাঠেহপি স এবার্থঃ ॥৩১-৩ ॥ বিলক্ষয়ন্ ভীমস্ত

তখন মুনিশ্রেষ্ঠ মৈত্রেয় ক্রুদ্ধ এবং দৈবকর্তৃক প্রেরিত হইয়া হুর্যোধনকে
 অভিসম্পাত করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৩১॥

তাহার পর, মৈত্রেয়মুনি ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া জলস্পর্শ করিয়া হুরাশ্বা
 হুর্যোধনকে অভিসম্পাত করিলেন - ॥৩২॥

“যেহেতু তুমি আমাকে অগ্রাহ করিয়া, আমার এই কথার অনুরূপ কার্য্য
 করিতে ইচ্ছা করিতেছ না, সেই হেতু এই অভিমানের ফল সত্তাই ভোগ কর ॥৩৩॥

তোমার এই বিদ্রোহনিবন্ধন গুরুতর যুদ্ধ হইবে, তাহাতে বলবান্ ভীমসেন
 গদার আঘাতে তোমার উরুভঙ্গ করিবে” ॥৩৪॥

মৈত্রেয় এইরূপ বলিলে, ‘মহর্ষি ! এরূপ যেন হয় না’ এই কথা বলিয়া রাজা
 ধৃতরাষ্ট্র তাঁহাকে প্রসন্ন করিবার চেষ্টা করিলেন ॥৩৫॥

মৈত্রেয় বলিলেন—“রাজা ! আজ হইতে যে কোন সময়ে আপনার পুত্র যদি
 শাস্তিলাভ করে, তবে আর এ শাপের ফল হইবে না, না হইলে হইবে” ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বিলক্ষয়ংস্ত রাজেন্দ্রো দুৰ্য্যোধনপিতা তদা ।

মৈত্রেয়ঃ প্রাহ কিম্মীরঃ কথং ভীমেন পাতিতঃ ॥৩৭॥

মৈত্রেয় উবাচ ।

নাহং বক্ষ্যামি তে ভূয়ো ন তে শুশ্রবতে স্মৃতঃ ।

এষ তে বিদুরঃ সৰ্বমাখ্যাস্মৃতি গতে ময়ি ॥৩৮॥

ইত্যেবমুক্ত্বা মৈত্রেয়ঃ প্রাতিষ্ঠত যথাগতম্ ।

কিম্মীরবধসংবিগ্নো বহির্দুৰ্য্যোধনো যযৌ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

অরণ্যযাত্রায়াং মৈত্রেয়বাক্যে নবমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

বিলক্ষয়ম্ভিতি । বিলক্ষয়ন্ কিম্মীরবধবৃত্তান্তশ্রবণেন ভীমস্ত বলং পর্যালোচয়িত্ব ॥৩৭॥

নেতি । যেন হি ন শুশ্রবতে ন শ্রোতুমিচ্ছতি ; তেনৈবাবজ্ঞাবগমাদিতি ভাবঃ । বিদুরস্ত পাণ্ডবান্তিকে গমনান্তে চ সৰ্ব্বথৈব কিম্মীরবধবৃত্তান্তশ্রবণান্তং কথনযোগাতেতি ভাবঃ ॥৩৮॥

ইতীতি । কিম্মীরবধেন তচ্ছ্রবণেন সংবিগ্নো ভীমস্ত মহাবলত্বজ্ঞানেনোদ্বিগ্নঃ ॥ ৯ ॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসমিস্কাস্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অরণ্যযাত্রায়াং নবমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

বলং বিশেষণ অয়মস্বজ্জযো ন বেতি রাক্ষসবলদ্বারা লক্ষয়ন্ ; হেতৌ শতপ্রত্যয়ঃ । বিলক্ষণ ইতি পাঠে দুৰ্য্যোধনস্ত দুরাগ্রহেণ শাপভয়াং বিচ্ছায়ঃ । বলক্ষস্তদ্রেতি পাঠে “বলক্ষো ধবলো-হৰ্ষ্ভুনঃ” ইতি কোষবৎ স এবার্থঃ ॥৩৭—৩৮॥ কিম্মীরবধসংবিগ্নঃ কিম্মীরস্ত বধো যস্মাৎ ভীমসেনাং সংবিগ্নঃ উদ্বিগ্নঃ । শক্রযশো দুঃখশ্রবণমিত্যর্থঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন তখন ধৃতরাষ্ট্র ভীমের বল পর্যালোচনা করিবার জন্ত মৈত্রেয়মুনিকে বলিলেন —“ভীম কি প্রকারে কিম্মীরকে বধ করিয়াছিল ?” ॥৩৭॥

মৈত্রেয় বলিলেন—“আপনার পুত্র আমার কথা শুনিতে ইচ্ছা করে না ; স্মৃতরাং আমি আর আপনাকে কিছু বলিব না । আমি চলিয়া গেলে, এই বিদুরই আপনার নিকট কিম্মীরবধের সমস্ত বৃত্তান্ত বলিবেন” ॥৩৮॥

মৈত্রেয়মুনি এই কথা বলিয়া যথাস্থানে প্রস্থান করিলেন ; দুৰ্য্যোধনও কিম্মীর-বধের সংবাদ শুনিয়া উদ্বিগ্ন হইয়া বাহিরে চলিয়া গেলেন ॥৩৯॥

* ...নবমোহধ্যায়ঃ—বা ব কা নি ; ...দ্বাদশোহধ্যায়ঃ—পি ।

বন-১৩ (৬)

(২। কিম্বীরবধপর্ব ১।)

দশমোহধ্যায়ঃ

—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কিম্বীরশ্চ বধং ক্ষতঃ ! শ্রোতুমিচ্ছামি কথ্যতাম্ ।

রক্ষসা ভীমসেনশ্চ কথ্যমাসৌ সমাগমঃ ॥১॥

বিদুর উবাচ ।

শৃণু ভীমশ্চ কশ্মেদমতিমানুষকৰ্ম্মণঃ ।

শ্রুতপূৰ্ব্বং ময়া তেষাং কথাস্তেষু পুনঃ পুনঃ ॥২॥

ইতঃ প্রয়াতা রাজেন্দ্র ! পাণ্ডবা দ্যুতনির্জিতাঃ ।

জগ্মুস্তিভিরহোরাত্রৈঃ কাম্যকং নাম তদ্বনম্ ॥৩॥

রাত্রৌ নিশীথে স্বাভীলে গতেহর্দ্ধসময়ে নৃপ ! ।

প্রচারে পুরুষাদানাং রক্ষসাং ঘোরকৰ্ম্মণাম্ ॥৪॥

তদ্বনং তাপসাঃনিত্যংগোপাশ্চ বনচারিণঃ ।

দূরাং পরিহরন্তি স্ম পুরুষাদভয়াং কিল ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কিম্বীরশ্চেতি । হে ক্ষতঃ ! বিদুর ! । রক্ষসা কিম্বীররাক্ষসেন সহ, সমাগমো মেলনম্ ॥১॥

শ্রুতি । অতিমানুষমলৌকিকং কৰ্ম্ম যস্য তস্য । কথাস্তেষু কথাপ্রসঙ্গেষু ॥২॥

ইত ইতি । ইতো হস্তিনানগরাং, প্রয়াতাঃ প্রস্থিতাঃ সন্তঃ ॥৩॥

রাত্রাবিতি । স্বাভীলে কষ্টজনকে, “স্যাং কষ্টং কুরুমাভীলং ত্রিষেবাং ভেত্তগামি যৎ”

ভারতভাবদীপঃ

কিম্বীরশ্চেতি ॥১—৩॥ স্বাভীলে ভয়ঙ্করে । স্বাভীলে ইত্যপি পাঠঃ । “স্বাভীলং
ভীষণে কুরু” ইতি বিশ্বঃ । অর্দ্ধসময়েহর্দ্ধজ্ঞানে গতে সতি লোকে তদ্রাবতি সতীত্যর্থঃ ।

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বিদুর ! আমি কিম্বীরবধের বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি,
তুমি বল । কি প্রকারে রাক্ষসের সহিত ভীমের সম্মেলন হইয়াছিল ?” ॥১॥

বিদুর কহিলেন—“মহারাজ ! শ্রবণ করুন । আমি পাণ্ডবগণের কথাপ্রসঙ্গে
বার বার অলৌকিককৰ্ম্মা ভীমের এই কার্য্যের কথা শুনিয়াছি ॥২॥

মহারাজ ! পাণ্ডবেরা দ্যুতক্রীড়ায় পরাজিত হইয়া, এ স্থান হইতে প্রস্থান
করিয়া, তিন দিন তিন রাত্রিতে সেই কাম্যকবনে গিয়াছিলেন ॥৩॥

(৪) রাত্রৌ নিশীথে গন্তীরে...পি, রাত্রৌ নিশীথে স্বাভীলে...বা । (৫) তদ্বনং পুরুষা
নিত্যম...বা ব কা ।

তেষাং প্রবিশতাং তত্র মার্গমারুত্য ভারত ! ।
 দৌপ্তাক্ষং ভীষণং রক্ষঃ সোন্মুকং প্রত্যপগত ॥৬॥
 বাহু মহান্তো কৃত্বা তু তথাস্থঞ্চ ভয়ানকম্ ।
 স্থিতমারুত্য পস্থানং যত্র যান্তি কুরুবহাঃ ॥৭॥
 স্পষ্টান্দিদংষ্ট্রং তাত্রাক্ষং প্রদৌপ্তাক্ষশিরোরুহম্ ।
 সার্করশ্মিতড়িচ্চক্রেং সবলাকমিবাস্বদম্ ॥৮॥
 সৃজন্তুং রাক্ষসীং মায়াং মহানাদনিনাদিনম্ ।
 মুঞ্চন্তুং বিপুলান্ নাদান্ সতোয়মিব তোয়দম্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তৈমরঃ । নিশীথশ্রাপার্দ্রসময়ে গতে সতি । পুরুষান্ মাহুবান্ অদন্তি ভক্ষয়ন্তীতি তেষাম্ ।
 ষ্টাচারে বিচরণকালে । পুরুষাদভয়াং রাক্ষসভয়াং ॥৭—৫॥

তেষামিতি । তেষাং পাণ্ডবানাম্ । আবৃত্য অবরুধ্য । সোন্মুকং জলৎকাষ্ঠসহিতম্ ॥৬॥

বাহু ইতি । মহান্তো প্রসারিতো, আস্ত্রং মুখঞ্চ, তথা প্রসারিতং কৃত্বা ॥৭॥

স্পষ্টেতি । স্পষ্টা মুখবাদানান্ সুবাক্তা অষ্টৌ দংষ্ট্রা উর্দ্ধাধশচতুঃসংখ্যাকা দন্তা যস্ত তম্,
 তাত্রে তাত্রবর্ষে অক্ষিণী চক্ষুৰী যস্ত তম্, প্রদৌপ্তা উজ্জ্বলা উর্দ্ধা উন্নতাস্চ শিরোরুহাঃ কেশা
 যস্ত তঞ্চ । অতএব অর্করশ্মিভিঃ সূর্য্যাকিরণৈঃ তড়িচ্চক্রেণ চক্রাকারবিদ্যুত্যা চ সহেতি
 তম্, বলাকয়া বকপঙ্ক্ত্যা সহেতি সবলাকঞ্চ, অস্বদং জলবর্ষণং মেঘমিব স্থিতম্ । অত্র

ভারতভাবদীপঃ

‘সময়ঃ শপথ্যাচারে কালে সিদ্ধান্তমধিদোঃ’ ইতি বিশ্বঃ । সম্প্রাপ্তে ইত্যপপাঠঃ ॥৪—৭॥

স্পষ্টেতি । অক্ষিবলাকয়োঃ কেশার্করশ্ম্যোর্দন্ততড়িতোচ্চোপমোপমেয়ভাবঃ । তড়িৎক্ল-
 মিত্যপপাঠঃ ॥৮॥ “মহানাদঃ কুঞ্জরে শ্রাদ্ধাধিকাদে ভয়ানকে” ইতি বিশ্বঃ ॥৯॥ সম্প্রভুঃ

কষ্টকর রাহির অর্দ্ধসময় অতীত হইলে, নরমাংসভোজী ভয়ঙ্কর রাক্ষসেরা
 সেখানে বিচরণ করিয়া থাকে ; সুতরাং তখন সেই সকল রাক্ষসের ভয়ে সর্বদাই
 তপস্বীরা, গোপালেরা এবং অন্যান্য বনচারীরা দূর হইতেই সে বনটাকে পরিত্যাগ
 করিয়া থাকেন ॥৪—৫॥

অথচ সেই সময়েই পাণ্ডবেরা সেই বনে প্রবেশ করিতেছিলেন ; তখন উজ্জ্বল
 নয়ন ও মশালধারী ভয়ঙ্কর একটা রাক্ষস তাঁহাদের পথরোধ করিয়া উপস্থিত
 হইল ॥৬॥

এবং সেই রাক্ষস বাহুযুগলকে ও ভয়ঙ্কর মুখখানাকে প্রসারিত করিয়া—যে পথে
 পাণ্ডবেরা যাইতেছিলেন, সেই পথ রুদ্ধ করিয়া দাঁড়াইল ॥৭॥

সেই রাক্ষসের আঁটটা দাঁত বাহির হইয়া পড়িয়াছিল, নয়নযুগল তাত্রবর্ণ ছিল

(৭)....যেন যান্তি কুরুবহাঃ....বা ব কা নি । (৮) স্পষ্টান্দিদংষ্ট্রম্...পি, দষ্টাষ্টদংষ্ট্রম্...নি ।

তস্মা নাদেন সন্তস্তাঃ পক্ষিণঃ সর্বতো দিশম্ ।
 বিমুক্তনাদাঃ সম্প্পতুঃ স্থলজা জলজৈঃ সহ ॥১০॥
 সম্প্রদ্রুতমৃগদ্বীপি-মহিষক্ষসমাকুলম্ ।
 তদ্বনং তস্মা নাদেন সম্প্রস্থিতমিবাভবৎ ॥১১॥
 তস্যোরুবাভাভিত্তাস্তাত্রপল্লববাহবঃ ।
 বিদূরজাতাশ্চ লতাঃ সমাল্লিঙ্গান্তি পাদপান্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বদেন সহ দেহস্ত শ্রামভ্যাং, বলাকয়া সহ দন্তানং শুভ্রভ্যাং, তড়িচ্চক্রেণ সহ অক্লান্তাশ্রভ্যাং, অর্করশ্মিভিঃ সহ চ প্রদীপ্তোজ্জ্বলিতরৌহণাং ক্রমবৈষম্যোহপি ধর্মসাম্যাং সাদৃশ্যং বোধ্যম্ । তথা রাক্ষসীং মায়াম্, স্বজন্তুপাদয়ন্তম্, মহানাদবৎ গজবৎ নিনাদিনং শঙ্কায়মানম্ । “মহানাদো গজেহপি চ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ । অতএব বিপুলান্ নাদান্ গর্জ্জনানি, মুকুন্তং সতোয়ং তোয়দং মেঘমিব স্থিতঞ্চ তং রাক্ষসং দদৃশুরিতি শেষঃ । অত্র চ তোয়দেন সহ দেহস্ত, তোয়েন সহ মায়ায়ঃ, গর্জ্জনেন সহ চ নাদস্ত সাম্যং জ্ঞেয়ম্ ॥৮—১॥

তস্মেতি । জলজৈঃ পক্ষিভিঃ সহ স্থলজাঃ পক্ষিণঃ, তস্মা নাদেন সন্তস্তাঃ, অতএব বিমুক্তনাদাঃ সন্তঃ, সর্বতো সর্বত্র দিশম্, সম্প্পতুর্জগ্মুঃ ॥১০॥

সমিতি । সম্প্রদ্রুতৈঃ পলায়িতৈঃ মৃগৈর্হরিণৈঃ দ্বীপিভির্ব্যাঘ্রৈঃ মহিষৈঃ ঋক্ষৈর্ভল্লুকৈশ্চ সমাকুলং তদ্বনম্, তস্মা রাক্ষসস্ত নাদেন, সম্প্রস্থিতং বিচলিতমিব অভবৎ ॥১১॥

তস্মেতি । তাত্রাঃ পল্লবাঃ পল্লবযুক্তাঃ শাখা এব বাহবো যাসাং তাঃ, বিদূরজাতা অধিকদূরো-পল্লা লতাশ্চ, তস্মা রাক্ষসস্ত উরুবাতেন আগমনকালীনৌরুবাযুনা অভিহতাঃ সত্যঃ, পাদপান্ বৃক্ষান্, সমাল্লিঙ্গান্তি আলিঙ্গান্তি স্ম । অত্র লিঙ্গসাম্যেন লতাপাদপেযু জীপুরুষব্যবহারসমারোপাং সমাসোক্তিৰলঙ্কারঃ ॥১২॥

এবং মাথার চুলগুলি উজ্জ্বল ও উঁচু উঁচু ছিল ; সুতরাং নীচ দিয়া বকপক্ষীর শ্রেণী চলিতে থাকিলে, সূর্য্যের কিরণ উপরের দিকে উঠিতে লাগিলে এবং গোলাকার বিদ্যুৎ প্রকাশ পাইতে থাকিলে জলবর্ষী মেঘের গ্রায় তাহাকে দেখা যাইতে লাগিল এবং সে রাক্ষসী মায়ী আবিষ্কার করিয়াছিল ও হস্তীর গ্রায় গর্জ্জন করিতেছিল ; অতএব গর্জ্জনকারী ও জলপূর্ণ মেঘের গ্রায় তাহাকে দেখা যাইতে থাকিল ॥৮—৯॥

স্থলজাত পক্ষিগণ সেই রাক্ষসের গর্জ্জনে ভীত হইয়া, নানাবিধ রব করিয়া, জলজাত পক্ষিগণের সহিত সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১০॥

হরিণ, ব্যাঘ্র, মহিষ ও ভল্লুক প্রভৃতি পশুগণও সেই রাক্ষসের গর্জ্জনে পলায়ন করিতে থাকিল ; তাহাতে সেই বনটাও যেন আকুল হইয়া প্রস্থান করিতে লাগিল ॥১১॥

তস্মিন্ ক্ষণেহথ প্রববৌ মারুতো ভৃশদারুণঃ ।
 রজসা সংবৃতং তেন নক্ষত্রজ্যোতিরভূমভঃ ॥১৩॥
 পঞ্চানাং পাণ্ডুপুত্রাণামবিজ্ঞাতো মহারিপুং ।
 পঞ্চানামিন্দ্রিয়ার্থানাং শোকাবেগ ইবাতুলঃ ॥১৪॥
 স দৃষ্ট্বা পাণ্ডবান্ দূরাং কৃষ্ণাজিনসমারতান্ ।
 আবৃণোতদ্বনদ্বারং মৈনাক ইব পর্বতঃ ॥১৫॥
 তং সমাসাশ্রিতব্রজস্তা কৃষ্ণা কমললোচনা ।
 অদৃষ্টপূর্বসন্ত্রাসান্ম্যমীলয়ত লোচনে ॥১৬॥
 দ্রুঃশাসনকরোন্মৃচ্চবিপ্রকৌর্গশিরোরুহা ।
 পঞ্চপর্বতমধ্যস্থা নদীবাকুলতাং গতা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । অথ তস্মিন্ ক্ষণে, ভৃশদারুণো মারুত ঔৎপাতিকবায়ুঃ প্রববৌ । তেন চ নভ
 আকাশম্, রজসা ধূলিজালেন সংবৃতং সং, নষ্টানি অদৃষ্টানি জ্যোতীঃষি নক্ষত্রাণি যস্মিন্ তাদৃশ-
 মভূৎ ॥১৩॥

পঞ্চানামিতি । পঞ্চানাম্ ইন্দ্রিয়ার্থানাং কর্ণাদীন্দ্রিয়বিষয়াণাং শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধানাম্, অতুলঃ
 শোকাবেগ ইব, স রাক্ষসঃ, পঞ্চানাং পাণ্ডুপুত্রাণাম্, অবিজ্ঞাতো মহারিপুর্নাদীৎ ; বিনাশোত্ততজ্জা-
 দিতি ভাবঃ ॥১৪॥

স ইতি । তদ্বনদ্বারং কাম্যকবনপ্রবেশপথম্, আবৃণোৎ স্বশরীরেণাবারুণৎ ॥১৫॥

তমিতি । অদৃষ্টপূর্বাত্মাক্ষসাদ্যঃ সন্ত্রাসো ভয়ং তস্মাৎ, ম্যমীলয়ত মুদ্রিতবতী ॥১৬॥

দূরবর্তী লতাগুলি তাহার উরুযুগলের বায়ুতে আহত হইয়া তাম্রবর্ণ-পল্লবযুক্ত
 শাখারূপ বাহুদ্বারা বৃক্ষসমূহকে আলিঙ্গন করিতে থাকিল ॥১২॥

সেই সময়ে অতিভয়ঙ্কর বায়ু বহিত হইতে লাগিল; তাহাতে আকাশটা
 ধূলিজালে আবৃত হইয়া পড়িল; সুতরাং নক্ষত্রগুলি দৃষ্টিগোচর হইল না ॥১৩॥

অতুলনীয় শোকাবেগ যেমন অজ্ঞাতভাবে উপস্থিত হইয়া, শব্দ-স্পর্শ প্রভৃতির
 অনুভাবে বাধা দিয়া কর্ণ প্রভৃতি পঞ্চ ইন্দ্রিয়ের মহাশত্রু হয়, সেইরূপ সেই রাক্ষস
 অজ্ঞাতভাবে উপস্থিত হইয়া বনপ্রবেশে বাধা দিয়া পঞ্চ পাণ্ডবের মহাশত্রু হইল ॥১৪॥

কির্মীররাক্ষস কৃষ্ণাজিনধারী পাণ্ডবগণকে দূর হইতে দেখিয়া মৈনাকপর্বতের
 আশ্রয় সেই বনপ্রবেশের পথ রুদ্ধ করিয়া দাঁড়াইল ॥১৫॥

কমলনয়না দ্রৌপদী সেই রাক্ষসকে দেখিয়া অত্যন্ত ভীত হইলেন এবং অদৃষ্টপূর্ব
 আকৃতি দর্শন করায় ভয়ে নয়নযুগল মুদ্রিত করিলেন ॥১৬॥

মোমুহুমানাং তাং তত্র জগৃহুঃ পঞ্চ পাণ্ডবাঃ ।
 ইন্দ্রিয়ানি প্রসক্তানি বিষয়েষু যথা রতিম্ ॥১৮॥
 অথ তাং রাক্ষসীং মায়ামুখিতাং ঘোরদর্শনাম্ ।
 রক্ষোন্নৈর্বিবৈধৈর্মদ্রৈর্ধোম্যঃ সম্যক্ প্রযোজিতৈঃ ।
 পশুতাং পাণ্ডুপুত্রাণাং নাশয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ॥১৯॥
 স নষ্টমায়োহতিবলঃ ক্রোধবিস্ফারিতেক্ষণঃ ।
 কামমূর্ত্তিধরঃ ক্রুরঃ কালকল্লো ব্যদৃশ্যত ॥২০॥
 তমুবাচ ততো রাজা দীর্ঘপ্রজ্ঞো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 কো ভবান্ কশ্চ বা কিং তে ক্রিয়তাং কার্য্যমুচ্যতাম্ ॥২১॥
 প্রতু্যবাচাথ তদ্রক্ষো ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 অহং বকস্ম্য বৈ ভ্রাতা কিম্মার ইতি বিশ্রুতঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

দুরিতি । দুঃশাসনস্ত করোণ উন্নীষ্টা আকৃষ্টা অতএব বিপ্রকীর্ণা অসংযমনাদ্বিক্ষিপ্তাঃ শিরোকহাঃ
 কেশা যন্তাঃ সা । অকুলতাং ভয়বিহ্বলতাং প্রবহণবৈকল্যঞ্চ ॥১৭॥

মোমুহুমানামিতি । বিষয়েষু শব্দাদিষু, প্রসক্তানি প্রবৃত্তানি, রতিমমুরাগম্ ॥১৮॥

অথেতি । পশুতামেবাঙ্কিকে । বীৰ্য্যবান্ মন্ত্রশক্তিশালী । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

স ইতি । ক্রোধেন বিস্ফারিতে বিশালীকৃতে দৈক্ষণে চক্ষুধী যেন সঃ ॥২০॥

তমিতি । দীর্ঘপ্রজ্ঞো ভয়েহপ্যবিচ্ছিন্নবুদ্ধিঃ । কশ্চ সম্বন্ধী । ক্রিয়তামস্মাভিরিতি শেষঃ ॥২১॥

দুঃশাসনের আকর্ষণে দ্রৌপদীর কেশকলাপ আলুলারিত হইয়াছিল এবং তখনও
 তাহা সেইভাবেই ছিল ; এহেন দ্রৌপদী পঞ্চপর্ব্বতমধ্যবর্ত্তিনী নদীর ত্রায় পঞ্চ
 পাণ্ডবের মধ্যে থাকিয়াও ভয়ে আকুল হইয়াছিলেন ॥১৭॥

কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ ইন্দ্রিয় যেমন শব্দপ্রভৃতি পঞ্চ বিষয়ে সংসক্ত হইয়া সেই সেই
 বিষয়ে অমুরাগ অবলম্বন করে, সেইরূপ পঞ্চ পাণ্ডবই তখন অত্যন্ত মোহিতা
 দ্রৌপদীকে ধারণ করিলেন ॥১৮॥

তখন পাণ্ডবেরা দেখিতে পাইলেন যে, মন্ত্রশক্তিশালী ধোম্যপুরোহিত যথানিয়মে
 নানাবিধ রক্ষোন্ন মন্ত্র পাঠ করিয়া সেই ভয়ঙ্কর রাক্ষসী-মায়া বিনষ্ট করিলেন ॥১৯॥

মায়া বিনষ্ট হইলে, মহাবলশালী, ক্রোধ-বিস্ফারিত-নয়ন, কামরূপী ও ক্রুর-
 প্রকৃতি সেই রাক্ষসটাকে যমের ত্রায় দেখা যাইতে লাগিল ॥২০॥

তাহার পর নির্ভীক চিত্ত রাজা যুধিষ্ঠির সেই রাক্ষসকে বলিলেন—“তুমি কে ?
 কাহার লোক ? আমরাই বা তোমার কি করিব ? বল” ॥২১॥

বনেহস্মিন্ কাম্যকে শূন্যে নিবসামি গতজ্বরঃ ।
 যুধি নির্জিত্য পুরুষানাহারং নিত্যমাচরন্ ॥২৩॥
 কে যুয়মিহ সম্প্রাপ্তা ভক্ষ্যভূতা মমাস্তিকম্ ।
 যুধি নির্জিত্য বঃ সৰ্বান্ ভক্ষয়িষ্যে গতজ্বরঃ ॥২৪॥
 বিদুর উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরস্ত তচ্ছ্রুত্বা বচস্তস্য দুরাত্মনঃ ।
 আচচক্ষে ততঃ সৰ্বং গোত্রনামাদি ভারত ! ॥২৫॥
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পাণ্ডবো ধৰ্ম্মরাজোহহং যদি তে শ্রোত্রমাগতঃ ।
 সহিতো ভ্রাতৃভিঃ সৰ্বৈর্বৰ্ভীমসেনার্জুনাদিভিঃ ॥২৬॥
 হতরাজ্যো বনেবাসং বস্তং কৃতমতিস্তুতঃ ।
 বনমভ্যাগতো ঘোরমিদং তব পরিগ্রহম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যুবাচেতি । তদ্রক্ষঃ স রাক্ষসঃ । বকস্ত ভীমেন নিহতপূৰ্ব্বস্ত বকরাক্ষসস্ত ॥২২॥
 বন ইতি । গতজ্বরঃ সৰ্বথা সন্তাপশূন্যঃ । পুরুষান্ মাংসধান্ ॥২৩॥
 ক ইতি । সম্প্রাপ্তা উপস্থিতাঃ । গতজ্বরো বিনা কারণং হতয়াপি সন্তাপহীনঃ ॥২৪॥
 যুধীতি । আদিপদাদেশরাজধাতাদীনাং গ্রহণম্ ॥২৫॥
 পাণ্ডব ইতি । ধৰ্ম্মরাজ ইত্যনেনান্বানো ধার্ম্মিকতয়া অহিংসা সূচিতা । শ্রোত্রং
 কর্ণম্ ॥২৬॥

হুতেতি । বনে বাসে! যস্মিন্ কৰ্ম্মণীত্যলুক্‌সমাসঃ । পরিগ্রহম্ অধিকারান্‌দম ॥২৭॥

তদনন্তর সেই রাক্ষস ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে কহিল—“আমি বকরাক্ষসের ভ্রাতা
 এবং ‘কিন্মীর’-নামে প্রসিদ্ধ ॥২২॥

আমি সৰ্বদা যুদ্ধে মনুষ্যগণকে জয় করিয়া ভক্ষণ করতঃ এই শত্রুশূন্য কাম্যকবনে
 নিরুপদ্রবে বাস করিতেছি ॥২৩॥

তোমরাই বা কে আমার খাণ্ড হইয়া আমার নিকটে এখন উপস্থিত হইয়াছ ?
 তোমাদের সকলকেও যুদ্ধে জয় করিয়া মুখে ভক্ষণ করিব” ॥২৪॥

বিদুর বলিলেন—“ভরতনন্দন ! তাহার পর যুধিষ্ঠির সেই দুরাত্মার সেই কথা
 শুনিয়া গোত্র ও নামপ্রভৃতি সমস্তই বলিলেন ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“আমি পাণ্ডুনন্দন ধৰ্ম্মরাজ যদি তোমার কাণে
 আসিয়া থাকি ; এখন আমি ভীম ও অৰ্জুনপ্রভৃতি সকল ভ্রাতাদের সঙ্গে এখানে
 আসিয়াছি ॥২৬॥

বিভূর উবাচ ।

কিন্মীরস্বত্রবৌদেনং দিষ্ট্য দেবৈরিদং মম ।
 উপপাদিতমগ্রেহ চিরকালান্মনোগতম্ ॥২৮॥
 ভীমসেনবধার্থং হি নিত্যমভ্যুদ্যতায়ুধঃ ।
 চরামি পৃথিবীং কৃৎস্নাং নৈনঞ্চাসাদয়াম্যহম্ ॥২৯॥
 সোহয়মাসাদিতো দিষ্ট্য ভ্রাতৃহা কাঙ্ক্ষিতশ্চিরম্ ।
 অনেন হি মম ভ্রাতা বকো বিনিহতঃ প্রিয়ঃ ॥৩০॥
 বেত্রকীয়বনে রাজন্ ! ব্রাহ্মণচ্ছদ্মরূপিণা ।
 বিদ্বাবলমুপাশ্রিত্য নহস্যন্ত্যোরসং বলম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)
 হিড়িম্বশ্চ সখা মহং দয়িতো বনগোচরঃ ।
 হতো দুরাত্মনাহনেন স্বস্যা চাস্ত্য হতা পুরা ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

কিন্মীর ইতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন । উপপাদিতং সম্পাদিতম্ । মনোগতমভীষ্টম্ ॥২৮॥
 ভীমেতি । অভ্যুদ্যতায়ুধ উত্তোলিতাশ্বঃ । কৃৎস্নাং সৰ্ব্বাম্ । আসাদয়ামি প্রাপ্যামি ॥২৯॥
 স ইতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন, ভ্রাতৃহা ভ্রাতৃহন্তা । হি যস্যং । বেত্রকীয়বনে একচক্রানগরী-
 য়ারণ্যে । বিদ্বাবলং মন্ত্রশক্তিম, ওরসং দৈহিকম্ ॥৩০—৩১॥
 হিড়িম্ব ইতি । মহং মম, দয়িতঃ প্রিয়ঃ, বনগোচরো বনবাসী । স্বস্যা ভগিনী ॥৩২॥

শত্রুরা আমার রাজ্য হরণ করিয়া নিয়াছে ; তাই আমি বনে বাস করিবার ইচ্ছা করিয়া তোমার অধিকারভুক্ত এই ভয়ঙ্কর বনে আসিয়াছি” ॥২৭॥

বিভূর কহিলেন—“তখন কিন্মীর যুধিষ্ঠিরকে বলিল—‘ভাগ্যবশতঃ দেবতার আশ্রয় মনের অভীষ্ট বহুকালের পর আজ এখানে উপস্থিত করিয়াছেন ॥২৮॥

কারণ, আমি ভীমের বধের জন্য সৰ্ব্বদাই অস্ত্র উত্তোলন করিয়া সমস্ত পৃথিবী বিচরণ করিতেছি ; কিন্তু উহাকে পাইতেছি না ॥২৯॥

আজ ভাগ্যবশতঃ সেই ভ্রাতৃহন্তা চিরবাঞ্ছিত ভীমটাকে এই পাইয়াছি । রাজা ! এই ভীমই ব্রাহ্মণের রূপ ধারণ করিয়া মন্ত্রশক্তি অবলম্বনপূর্বক একচক্রানগরীর বন-প্রান্তে আমার প্রিয়ভ্রাতা বককে বিনাশ করিয়াছিল ; কিন্তু উহার দৈহিক বল নাই ॥৩০—৩১॥

এবং এই দুরাত্মাই পূর্বে আমার প্রিয়সখা বনবাসী হিড়িম্বকে বধ করিয়াছিল এবং তাহার ভগিনী হিড়িম্বাকে হরণ করিয়াছিল ॥৩২॥

সোহয়মভ্যাগতো মুক্তো মমেদং গহনং বনম্ ।
 প্রচারসময়েহস্মাকমর্দ্ধরাত্রৌ স্থিতে সমে ॥৩৩॥
 অগ্নাশ্চ পাতয়িষ্যামি তদ্বৈরং চিরসমুত্তম্ ।
 তর্পয়িষ্যামি চ বকং রুধিরেণাশ্চ ভুরিণা ॥৩৪॥
 অগ্নাহমনৃণো ভূত্বা ভ্রাতুঃ সখ্যাস্তথৈব চ ।
 শান্তিং লক্সামি পরমাং হত্বা রাক্ষসকণ্টকম্ ॥৩৫॥
 যদি তেন পুরা মুক্তো ভীমসেনো বকেন বৈ ।
 অংগৈনং ভক্ষয়িষ্যামি পশ্যতস্তে যুধিষ্ঠির ! ॥৩৬॥
 এতং হি বিপুলপ্রাণমগ্ন হত্বা বৃকোদরম্ ।
 সংভক্ষ্য জরয়িষ্যামি যথাগন্ত্যো মহাস্থরম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । গহনং নিবিড়ম্ । সমে উভয়ভঃ সমানভাগে ॥৩৩॥
 অস্তুতি । অশ্চ ভীমশ্চোপরি, পাতয়িষ্যামি আরোপয়িষ্যামি ॥৩৪॥
 অস্তুতি । লক্সামি লপ্যে । রাক্ষসানাং কণ্টকং ক্ষুদ্রশত্রুং ভীমম্ ॥৩৫॥
 যদীতি । বকেন সদয়স্বানুভূতঃ, অহন্ত নির্দয়স্বান্তক্ষয়িষ্যামীত্যশয়ঃ ॥৩৬॥
 এতমিতি । বিপুলপ্রাণং মহাবলম্ । জরয়িষ্যামি জীর্ণীকরয়িষ্যামি । মহাস্থরং বাতাপিম্ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

একৌবভূবুঃ ॥১০—১৩॥ পক্ষানাং শব্দাদীনামিচ্ছিতার্থানামিচ্ছিরর্থ্যমানানাং কৃতে, শোকা-
 বেশঃ, শোকাগমঃ ॥১৪—৩০॥ বেত্রকীয়বনে একচক্রায়াম্ ॥৩১॥ মহং মম ॥৩২—৩৪॥

ঠিক অর্দ্ধরাত্রিকালই আমাদের বিচরণের কাল ; এই সময়েই সেই মূর্খ ভীমটা
 এই আমার এই নিবিড় বনে আসিয়াছে ॥৩৩॥

আজ আমি সেই চিরসঞ্চিত শত্রুতার ফল উহার উপরে আরোপ করিব এবং
 উহার প্রচুর রক্ত দ্বারা বকের তর্পণ করিব ॥৩৪॥

আজ আমি রাক্ষসকণ্টক ভীমকে বধ করিয়া, ভ্রাতা ও সখার নিকট অনুগী হইয়া
 পরম শান্তি লাভ করিব ॥৩৫॥

যুধিষ্ঠির ! যদিও সেই বক পূর্ব্বে ভীমকে ছাড়িয়া দিয়াছিল, তথাপি আমি আজ
 তোমার সাক্ষাতেই উহাকে ভক্ষণ করিব ॥৩৬॥

অগস্ত্যমুনি যেমন বাতাপিকে ভক্ষণ করিয়া জীর্ণ করিয়াছিলেন, তেমন আমি
 আজ এই ভীমটাকে বধ করিয়া ভক্ষণপূর্ব্বক জীর্ণ করিব ॥৩৭॥

এবগুক্তঃ স ধৰ্ম্মাত্মা সত্যসঙ্কো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 নৈতদন্তীতি সক্রোধো ভৎসয়ামাস রাক্ষসম্ ॥৩৮॥
 ততো ভীমো মহাবাহুরাক্ষ্য তরসা দ্রুমম্ ।
 দশব্যামমথোদ্বিদ্ধং নিষ্পত্রমকরোত্তদা ॥৩৯॥
 চকার সজ্যং গাণ্ডীবং বজ্রনিষ্পেষগৌরবম্ ।
 নিমেষান্তরমাত্রেণ তথৈব বিজয়োহর্জুনঃ ॥৪০॥
 নিবার্য ভীমো জিষুস্ত তদ্রক্ষো মেঘনিশ্বনম্ ।
 অভিদ্রুত্যাববীৰ্য্যক্যং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি ভারত ! ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এতৎ সত্যং নাস্তি ন ভবিষ্যতীতি ভবিষ্যৎসামীপ্যে বর্তমানা ॥৩৮॥

তত ইতি । ততো মহাবাহুর্ভীমঃ, তরসা বলেন, উদ্বিদ্ধমুংপাটিতম্, দশ ব্যামাঃ পরিমাণং যন্ত তং তাদৃশং কঞ্চিৎ দ্রুমম্, আক্ৰজ্য যোগাস্থানে ভঙ্ক্তা, অথো তদৈব নিষ্পত্রমকরোৎ । “ব্যামো বাহ্বোঃ স্করয়োস্ততয়োস্তির্ধ্যাগস্তরম্” ইত্যমরঃ ॥৩৯॥

চকারেতি । তথা বিজয়ো বিজয়াপরনামা অর্জুনঃ বজ্রেণ নিষ্পিষ্টতে চূর্ণ্যত ইতি বজ্রনিষ্পেষঃ পর্বতস্তদ্বদগৌরবং ভারো যন্ত তদাদৃশম্, গাণ্ডীবং ধনুঃ, নিমেষান্তরমাত্রেণৈব সজ্যং সপ্তাং চকার ॥৪০॥

নিবার্যেতি । জিষুস্তর্জুনম্ । মেঘনিশ্বনং তৎ রক্ষো রাক্ষসম্, অভিদ্রুত্যা ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

লঙ্কাশ্চি লপ্যামি ॥৩৫—৩৬॥ মহাস্বরং বাতাপিম্ ॥৩৭—৩৮॥ আক্ৰজ্য ভঙ্ক্তা, দশব্যামং ব্যামো বিস্তারিতয়োঃ করয়োস্তির্ধ্যাগস্তরম্, উদ্বিদ্ধমুংপাটিতম্ ॥৩৯॥ বজ্রেণ নিষ্পেষচূর্ণীভাবো যন্ত পর্বতস্ত তদ্বৎ গৌরবং গুরুত্বং যন্ত তন্তথা ॥৪০—৪১॥ বক্ষ-

কির্মীররাক্ষস এইরূপ বলিলে, ধৰ্ম্মাত্মা ও সত্যপ্রতিজ্ঞ যুধিষ্ঠির “ইহা হইবে না” এই কথা বলিয়া সক্রোধে উহাকে তিরস্কার করিলেন ॥৩৮॥

তাহার পর, মহাবাহু ভীমসেন বলপূর্বক একটা দশব্যামপরিমিত (প্রসারিত বাহুযুগলের পরিমাণ ব্যাম) বৃক্ষ উৎপাটন করিয়া, যথাস্থানে সেটাকে ভগ্ন করিয়া, তখনই পত্রশূন্য করিয়া লইলেন ॥৩৯॥

সেইরূপ অর্জুনও পর্বতের স্থায় ভারী গাণ্ডীবধনুতে নিমেষের মধ্যেই প্তাং আরোপণ করিলেন ॥৪০॥

তখন ভীমসেন তাঁহাকে বারণ করিয়া, মেঘের স্থায় গর্জনকারী সেই রাক্ষসের দিকে যাইয়া বলিলেন—“থাক থাক” ॥৪১॥

ইত্যুক্তেন্নমভিক্রুদ্ধঃ কক্ষায়ুং পীড়্য পাণ্ডবঃ ।
 নিষ্পিণ্ড্য পাণিনি পাণিং সন্দর্শৌষ্ঠপুটো বলৌ ।
 তমভ্যধাবন্ধেগেন ভীমো বৃক্ষায়ুধস্তদা ॥৪২॥
 যমদণ্ডপ্রতীকাশং ততস্তং তস্য মূৰ্দ্ধনি ।
 পাতয়ামাস বেগেন কুলিশং মঘবানিব ॥৪৩॥
 অসম্ভ্রান্তস্ত তদ্রক্ষঃ সমরে প্রত্যদৃশ্যত ।
 চিক্ষেপ চোল্লুকং দৌণ্ডমশনিং জ্বলিতামিব ॥৪৪॥
 তদুদন্তমলাতস্ত ভীমঃ প্রহরতাং বরঃ ।
 পদা সব্যেন চিক্ষেপ তদ্রক্ষঃ পুনরাত্রজং ॥৪৫॥
 কিস্মীরশ্চাপি সহসা বৃক্ষমুৎপাট্য পাণ্ডবম্ ।
 দণ্ডপাণিরিব ক্রুদ্ধঃ সমরে প্রত্যধাবত ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ইত্তীতি । কক্ষাং কটীবস্ত্রম্, উৎপীড়্য দৃঢ়ং বন্ধা । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

যমেতি । মঘবানিহ্নঃ পৰ্ব্বতোপরি কুলিশং বজ্রমিব । পাতয়ামাস ভীম ইত্যমুবৃত্তিঃ ॥৪৩॥

অসমিতি । সমরে, তদ্রক্ষঃ স রাক্ষসঃ, অসম্ভ্রান্তং বৃক্ষাঘাতেনাপি অবিচলিতম্, প্রত্যদৃশ্যত ।
 পরস্ত তদ্রক্ষঃ কৰ্ভু, দৌণ্ডং প্রজ্বলিতম্, উল্লুকং তৎ কাষ্ঠম্, জ্বলিতাম্ অশনিং বজ্রমিব ভীমোপরি
 চিক্ষেপ । “দন্তোলিরশনির্দ্বয়োঃ” ইত্যমরোক্তেঃ স্ত্রীত্বমপি ॥৪৪॥

তদিতি । প্রহরতাং বরো ভীমস্ত, উদন্তং রাক্ষসেনোৎক্ষিপ্তম্, তৎ অলাতং জলংকাষ্ঠম্,
 সব্যেন বামেণ, পদা পাদেন, চিক্ষেপ । তেন চ তৎ অলাতং কৰ্ভু, পুনঃ, রক্ষো রাক্ষসমেব
 তৎসমীপমেব, আত্রজং আগচ্ছৎ ॥৪৫॥

এই কথা বলিয়া বলবান্ ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া কক্ষ বন্ধনপূর্বক হস্তে হস্ত
 নিষ্পেষণ করিয়া, ষষ্ঠদশনপূর্বক তখনই সেই বৃক্ষ লইয়া, সেই রাক্ষসের প্রতি
 ধাবিত হইলেন ॥৪২॥

তাহার পর, ইন্দ্র যেমন পৰ্ব্বতের উপরে বজ্রাঘাত করেন, সেইরূপ ভীমসেন
 কিস্মীররাক্ষসের মস্তকের উপরে বেগে যমদণ্ডতুল্য সেই বৃক্ষের আঘাত
 করিলেন ॥৪৩॥

কিন্তু তাহাতেও সেই রাক্ষসকে যুদ্ধে অবিচলিতই দেখা গেল ; পরন্তু সেই
 রাক্ষস হস্তস্থিত প্রজ্বলিত কাষ্ঠখানাকে প্রজ্বলিত বজ্রের গ্রায় ভীমের উপরে নিক্ষেপ
 করিল ॥৪৪॥

কিন্তু বীরশ্রেষ্ঠ ভীমসেন, সেই নিষ্কিপ্ত প্রজ্বলিত কাষ্ঠখানাকে বামপাদের
 আঘাতে নিক্ষেপ করিলেন ; তাহাতে সে কাষ্ঠখানা পুনরায় রাক্ষসের দিকেই
 গেল ॥৪৫॥

তদ্বৃক্ষযুদ্ধমভবম্মহীকুহবিনাশনম্ ।

বালিস্ত্রীবয়োব্রাত্রোর্থথা স্ত্রীকাজিকণোঃ পুরা ॥৪৭॥

শীর্ষয়োঃ পতিতা বৃক্ষা বিভিছুর্নৈকধা তয়োঃ ।

যথৈবোৎপলপত্রাণি মন্তয়োর্দ্বিপয়োস্তথা ॥৪৮॥

মুঞ্জবজ্জর্জরীভূতা বহবস্তত্র পাদপাঃ ।

চীরাগীব ব্যদস্তানি রেজুস্তত্র মহাবনে ॥৪৯॥

তদ্বৃক্ষযুদ্ধমভবম্মহূর্তং ভরতর্ষভ ! ।

রাক্ষসানাক্ষ মুখ্যস্ত নরাণামুত্তমস্ত চ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

কিন্মীর ইতি । পাণ্ডবং ভীমং প্রতি । দণ্ডপাণির্ধমঃ ॥৪৬॥

তদ্বিত্তি । মহীকুহবিনাশনম্, উৎপাটনেন সংঘর্ষণে চেতি ভাবঃ । স্ত্রী তারানাম্নী ॥৪৭॥

শীর্ষয়োরিতি । যথা মন্তয়োর্দ্বিপয়োহস্তিনোঃ শীর্ষয়োঃ পতিতানি উৎপলপত্রাণি, একধাপি ন ভিন্দন্তি, তথৈব তয়োঃ শীর্ষয়োঃ পতিতা বৃক্ষাঃ, একধাপি ন বিভিছুঃ ॥৪৮॥

মুঞ্জৈতি । বহব এব পাদপাঃ, তত্র তয়োঃ শীর্ষয়োঃ, মুঞ্জবৎ মুঞ্জাখ্যাতৃণবৎ, জর্জরীভূতাঃ সন্তঃ, তত্র মহাবনে, ব্যদস্তানি ক্ষিপ্তানি, চীরাণি বস্ত্রখণ্ডানীব পতিত্বা রেজুঃ ॥৪৯॥

তদ্বিত্তি । মুখ্যস্ত প্রধানস্ত কিন্মীরস্ত, নরাণামুত্তমস্ত ভীমস্ত চ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

মুৎপীডা পরিধানবস্ত্রং দৃঢ়ীকৃত্য ॥৪২—৪॥ অলাতমূলকম্ ॥৪৪॥ উদন্তমৃক্ষপ্তম্, বৃক্ষঃ
রাক্ষসম্, আভ্রজং আগচ্ছৎ ॥৪৫—৪৬॥ স্ত্রী তারা ॥৪৭॥ উৎপলমালানি পদ্মক্ষেত্রাণি । “মালং

তৎপরে কিন্মীররাক্ষসও ত্রুড় হইয়া তৎক্ষণাৎ একটা বৃক্ষ উৎপাটন করিয়া দণ্ড-
পাণি যমের শ্রায় যুদ্ধে ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৪৬॥

তাহাতে পূর্বকালে তারার জন্ত বালি ও স্ত্রী বহুই ভ্রাতার যেমন বৃক্ষযুদ্ধ
হইয়াছিল, তেমন ভীম ও কিন্মীরের বৃক্ষযুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে বহুতর বৃক্ষ
বিনষ্ট হইল ॥৪৭॥

তখন দুইটা মন্ত হস্তীর মস্তকে পতিত পদ্মপত্র যেমন একটু স্থানও বিদীর্ণ করিতে
পারে না, তেমন ভীম ও কিন্মীরের মস্তকে পতিত বৃক্ষগুলিও একটু স্থানও বিদীর্ণ
করিতে পারিল না ॥৪৮॥

বহুতর বৃক্ষ তাহাদের মস্তকে পতিত হইয়া মুঞ্জতৃণের শ্রায় জীর্ণ হইয়া, নিক্ষিপ্ত
কৌপীনসমূহের শ্রায় সেই মহাবনে প্রসারিত হইতে থাকিল ॥৪৯॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠ ! রাক্ষসশ্রেষ্ঠ কিন্মীর এবং নরশ্রেষ্ঠ ভীমসেনের সেই বৃক্ষযুদ্ধ
মহূর্তকালমাত্র হইয়াছিল ॥৫০॥

(৪৮)...যথৈবোৎপলমালানি...বা ব কা, যথোৎপলানি পদ্মানি...পি ।

ততঃ শিলাং সমুৎক্ষিপ্য ভীমশ্চ যুধি তিষ্ঠতঃ ।
 প্রাহিণোদ্রাক্ষসঃ ক্রুদ্ধো ভীমশ্চ ন চচাল হ ॥৫১॥
 তং শিলাতাড়নজড়ং পর্য্যধাবত রাক্ষসঃ ।
 বাহুবিক্ষিপ্তকিরণঃ স্বৰ্ভানুরিব ভাস্করম্ ॥৫২॥
 তাবন্যোন্মত্তং সমাল্লিষ্য প্রকর্ষন্তৌ পরস্পরম্ ।
 উভাবপি চকাশাতে প্রবুদ্ধৌ বৃষভাবিব ॥৫৩॥
 তয়োরাসীৎ স্তম্ভমূলঃ সম্প্রহারঃ স্তদারুণঃ ।
 নখদংষ্ট্রায়ুধবতোর্ব্যাস্রয়োরিব দৃপ্তয়োঃ ॥৫৪॥
 দুৰ্য্যোধননিকারাক্ষ বাহুবীৰ্য্যাক্ষ দর্পিতঃ ।
 কৃষ্ণাকটাক্ষদৃষ্টশ্চ ব্যবদ্রুত বৃকোদরঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমুৎক্ষিপ্য সমুত্তোল্য । ভীমশ্চ উপরি । প্রাহিণোৎ প্রাক্ষিপৎ ॥৫১॥
 তমিতি । শিলাতাড়নে জড়ং নিস্পন্দম্ । বাহুভ্যাং বিক্ষিপ্তা অপসারিতাঃ কিরণা যেন স
 ইব স্বৰ্ভানুঃ রাহুঃ । অত্র শিরোমাত্ররূপশ্চ রাহোৰ্বাহুবনয়ন কিরণোৎক্ষেপ উৎপ্রেক্ষিতঃ ॥৫২॥
 তাবিতি । প্রকর্ষন্তৌ আকর্ষন্তৌ । প্রবুদ্ধৌ মহাবলৌ ॥৫৩॥
 তয়োরিতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ । নখদংষ্ট্রায়ুধবতোঃ নখদন্তরূপাশ্রয়ালিনোঃ ॥৫৪॥
 হুরিতি । দুৰ্য্যোধনশ্চ নিকারান্তিরঙ্কারাৎ । কৃষ্ণা দ্রোণত্বা কটাক্ষেণ দৃষ্টশ্চ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রে জনে মালঃ” ইতি বিধঃ । পদ্মসমূহ ইত্যর্থঃ ॥১৮॥ চীরাণি বৃক্ষবৃক্ষানি ॥৪২—৫৪॥
 নিকারং পরিভবাৎ, কৃষ্ণানয়নং দৃষ্টং যেন স তথা দ্রোণত্বাকর্ষণেন কুপিত ইত্যর্থঃ ॥৫৫॥

তাহার পর, রাক্ষস ক্রুদ্ধ হইয়া একটা প্রস্তর উত্তোলন করিয়া, যুদ্ধে দণ্ডায়মান
 ভীমের উপরে নিক্ষেপ করিল ; কিন্তু ভীম তাহাতে বিচলিত হইলেন না ॥৫১॥

কিন্তু ভীম সেই প্রস্তরের আঘাতে একটুকাল নিস্পন্দ রহিলেন ; তখন রাহু
 যেমন বাহু দ্বারা কিরণ অপসারিত করিয়া সূর্য্যের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ রাক্ষস
 ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৫২॥

তখন দুইটা বলবান্ বৃষের ন্যায় তাঁহারা দুইজন পরস্পর আলিঙ্গন করিয়া এবং
 পরস্পর আকর্ষণ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫৩॥

এবং ও দন্তরূপ অস্ত্রশালী এবং গর্বিত দুইটা ব্যাঘ্রের ন্যায় তাঁহাদের দুইজনের
 অতি তুমুল ও অতি ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইল ॥৫৪॥

অভিপত্য চ বাহুভ্যাং প্রত্যগ্হ্নাদমর্ষিতঃ ।
 মাতঙ্গমিব মাতঙ্গঃ প্রভিন্নকরটামুখঃ ॥৫৬॥
 তক্ষাপোনং ততো রক্ষঃ প্রতিজগ্রাহ বীৰ্য্যবৎ ।
 তদাক্ষিপদ্বীমসেনো বলেন বলিনাং বরঃ ॥৫৭॥
 তয়োৰ্ভূজবিনিষ্পেষাদুভয়োৰ্বলিনোস্তুদা ।
 শব্দঃ সমভবদ্বোরো বেণুশ্ফোটসমো যুধি ॥৫৮॥
 অথৈনমাক্ষিপ্য বলাদগৃহ্ম মধ্যে বুকোদরঃ ।
 ধূনয়ামাস বেগেন বায়ুশ্চণ্ড ইব দ্রুমম্ ॥৫৯॥
 স ভীমেন পরামৃষ্টো দুর্বলো বলিনা রণে ।
 ব্যস্পন্দত যথা প্রাণং বিচকৰ্ব চ পাণ্ডবম্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । প্রভিন্নানি বিদৌর্গানি মদস্রাবীণি করটামুখানি গণ্ডদ্বয়ং মুখঞ্চ যস্ত সঃ ॥৫৬॥
 তদ্বিত্তি । তৎ রক্ষঃ স রাক্ষসঃ, এনং ভীমম্ । তৎ রক্ষঃ, আক্ষিপদাকৰ্ষং ॥৫৭॥
 তয়োৰ্বিত্তি । বেণুশ্ফোটসমো বংশদণ্ডগ্রস্থিবিদরণশব্দতুল্যঃ ॥৫৮॥
 অথেতি । এনং রাক্ষসম্, আক্ষিপ্য আকৃষ্য, ধূনয়ামাস ঘূর্ণয়ামাস ॥৫৯॥
 স ইতি । পরামৃষ্টো ভূশমাকৃষ্টঃ । ব্যস্পন্দত ব্যচলং, যথাপ্রাণং যথাবলম্ ॥৬০॥

তাহার পর, ভীম একে ছুর্যোধনের তিরস্কারে ও বাহুবলে দগিত ছিলেন, তাহাতে আবার দ্রৌপদীর কটাক্ষের ইঙ্গিতে অত্যন্ত বুদ্ধি পাইলেন ॥১৫॥

তখন মুখ ও গণ্ডদ্বয় হইতে মদস্রাবী একটা হস্তী যেমন অপর হস্তীকে ধারণ করে, সেইরূপ ভীম ফ্রুদ্ধ হইয়া দ্রুত গমন করিয়া বাহুযুগল দ্বারা রাক্ষসকে ধারণ করিলেন ॥৫৬॥

তাহার পর, বলবান্ সেই রাক্ষসও ভীমকে ধারণ করিল । তখন বলিশ্রেষ্ঠ ভীম বলপূর্বক রাক্ষসকে আকর্ষণ করিলেন ॥৫৭॥

তখন বলবান্ সেই দুই জনেরই যুদ্ধে বাহুনিষ্পেষণবশতঃ বাঁশের গিট ফাটার শব্দের তায় ভয়ঙ্কর শব্দ হইতে লাগিল ॥৫৮॥

তদনন্তর ভীমসেন বলপূর্বক রাক্ষসকে আকর্ষণ করিয়া শরীরের মধ্যস্থান ধরিয়া, প্রচণ্ড বায়ু যেমন বৃক্ষকে ঘূর্ণিত করে, সেইরূপ বেগে তাহাকে ঘূর্ণিত করিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

তখন কির্মীররাক্ষস বলবান্ ভীমসেনের আকর্ষণে দুর্বল হইয়া, তৎকালের বল অমুসারে চলিতে লাগিল এবং ভীমকেও আকর্ষণ করিতে থাকিল ॥৬০॥

তত এনং পরিশ্রাস্তমুপলক্ষ্য রুকোদরঃ ।
 যোজয়ামাস বাহুভ্যাং পশুং রসনয়া যথা ॥৬১॥
 বিনদন্তুং মহানাদং ভিন্নভেরীশ্বনং বলী ।
 ভ্রাময়ামাস হুচিরং বিস্ফুরন্তমচেতনম্ ॥৬২॥
 তং বিবীদন্তমাজ্জায় রাক্ষসং পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 প্রগৃহ্য তরসা দোর্ভ্যাং পশুমারমমারয়ৎ ॥৬৩॥
 আক্রম্য চ কটীদেশে জ্ঞানুনা রাক্ষসাধমম্ ।
 পীড়য়ামাস পাণিভ্যাং তস্মৈ কণ্ঠং রুকোদরঃ ॥৬৪॥
 অথ জর্জরসর্ব্বাঙ্গং ব্যাবৃত্তনয়নোল্লগম্ ।
 ভূতলে ভ্রাময়ামাস বাক্যক্ষেদমুবাচ হ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যোজয়ামাস ববদ্ধ । রসনয়া বন্ধনরজ্জ্বা ॥৬১॥
 বিনদন্তুমিতি । বিনদন্তুং কুর্কন্তম্ । ভিন্না ভৃশং বাদিতা যা ভেরী তস্তাঃ স্বনমিব ॥৬২॥
 তমিতি । পাণ্ডুনন্দনো ভীমঃ, তং রাক্ষসম্, বিবীদন্তুং ক্রমেণাবসীদন্তমাজ্জায় জ্ঞাত্বা, তরসা
 বলেন, দোর্ভ্যাং বাহুভ্যাং প্রগৃহ্য, পশুমিব মারয়িত্বৈতি পশুমারমমারয়ৎ প্রাহরৎ ॥৬৩॥
 আক্রম্যেতি । “গলে বদ্ধা গোঃ” ইত্যাদিবৎ কটীদেশ ইত্যধিকরণ এব সপ্তমী ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রভিন্নকরটামুখং প্রভিন্নে ব্যক্তীভূতে করটয়োগগুণ্যে মদনির্গমমার্গো যস্য তম্ ॥৫৬—৫৯॥
 ব্যাপ্পন্দত কিঞ্চিচ্চলনং কৃতবান্ ॥৬০॥ যোক্ত্রয়ামাস ববদ্ধ, রসনয়া পশুমিব ॥৬১—৬২॥
 পশুমারং পশুমিব মারয়িত্বা, কষাদিভাদনুপ্রয়োগঃ, “সমূলঘাতং শব্দবোধরীংশ্চ” ইতিবৎ ॥৬৩—৬৫॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

তাহার পর, ভীমসেন রাক্ষসকে পরিশ্রাস্ত দেখিয়া—পশুকে যেমন রজ্জু দ্বারা
 বন্ধন করে, সেইরূপ তাহাকে বাহুযুগল দ্বারা বন্ধন করিলেন ॥৬১॥

এই সময়ে রাক্ষস ভেরীর শব্দের শ্রায় বিশাল শব্দ করিতে লাগিল, স্পন্দিত
 হইতে থাকিল এবং ক্রমে অচৈতন্য হইয়া পড়িল : তখন বলবান ভীমসেন তাহাকে
 বহুকাল যাবৎ ঘূর্ণিত করিলেন ॥৬২॥

এবং ভীমসেন তাহাকে অবসন্ন বুলিয়া, বলপূর্ব্বক বাহুযুগল দ্বারা ধারণ করিয়া
 পশুর শ্রায় প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

এবং ভীমসেন জানুদ্বারা সেই রাক্ষসের কটীদেশ আক্রমণ করিয়া, হস্তযুগলদ্বারা
 তাহার গলদেশ উৎপীড়িত করিতে থাকিলেন ॥৬৪॥

(৬১)....যোক্ত্রয়ামাস বাহুভ্যাম্...বা ব কা। (৬৫)....ব্যাবিদ্ধনয়নোল্লগম্...বা ব কা,
 ব্যাবিদ্ধনয়নোল্লগম্...পি।

হিড়িম্বকয়োঃ পাপ ! ন ত্বমশ্রমার্জ্জনম্ ।

করিষ্যসি গতশ্চাসি যমস্ত্য সদনং প্রতি ॥৬৬॥

ইত্যেবমুক্তা পুরুষপ্রবীরস্তং রাক্ষসং ক্রোধপরীতচেতাঃ ।

বিশস্তবস্ত্রাভরণং ফুরন্তমুদ্ভ্রান্তচিত্তং ব্যস্ময়ংসসজ্জ ॥৬৭॥

তস্মিন্ হতে তোয়দতুল্যরূপে কৃষ্ণাং পুরস্কৃত্য নরেন্দ্রপুত্রাঃ ।

ভীমং প্রশস্তাথ গুণৈরনেকৈর্হৃষ্টাস্তুতো দ্বৈতবনায় জগ্মুঃ ॥৬৮॥

বিদুর উবাচ ।

এবং বিনিহতঃ সংখ্যে কিম্মীরো মনুজাধিপ ! ।

ভীমেন বচনাত্তস্য ধর্ম্মরাজস্য কৌরব ! ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । জর্জরাণি গ্রহায়েণ জীর্ণানি সর্বাণি অঙ্গানি যন্ত তম্, ব্যাবৃতাভ্যাং ঘৃণিতাভ্যাং নয়নাভ্যাম্ উষণ্মৎকটং তং রাক্ষসম্, ভ্রাময়ামাস বৃকোদর ইত্যম্বৃতিঃ ॥৬৫॥

হিড়িম্বেনিতি । হিড়িম্বকয়োঃ শোকেন যদশ্র আত্মনো নয়নজলং তস্য প্রমার্জ্জনম্ ॥৬৬॥

ইতীতি । ক্রোধেন পরীতং ব্যাপ্তং চেতো যন্ত সঃ । উদ্ভ্রান্তচিত্তং গতচৈতন্ত্যং ব্যস্মং নিপ্রাণক ॥৬৭॥

তস্মিন্মিতি । তোয়দতুল্যরূপে সজলমেঘসমানবর্ণে, কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্ ॥৬৮॥

এবমিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । বচনাদদেশাৎ । অতএব প্রাগাদেশঃ কৃত ইতি মন্তব্যম্ ॥৬৯॥

তাহার পর, রাক্ষসের সমস্ত অঙ্গ জর্জরিত হইল এবং নয়নযুগল ঘুরিতে লাগিল; তাহাতে তাহাকে আরও উৎকট দেখা যাইতে থাকিল ; এই অবস্থায় ভীম তাহাকে ভূতলে ঘুরাইতে লাগিলেন এবং এই কথা বলিলেন—॥৬৭॥

“পাপাত্মা ! তুই আর হিড়িম্বরাক্ষস ও বকরাক্ষসের শোকাশ্র মার্জ্জন করিতে পারিবি না । কারণ, তুই নিজেও যমালয়েই গমন করিলি ।” ॥৬৬॥

এই কথা বলিয়া ক্রুদ্ধচিত্ত ও পুরুষপ্রধান ভীমসেন সেই রাক্ষসকে পরিত্যাগ করিলেন ; কারণ, তখন সে ছটফট করিতেছিল, তাহার বস্ত্র ও অলঙ্কার পড়িয়া গিয়াছিল, চৈতন্ত্য লোপ পাইয়াছিল এবং প্রাণ বাহির হইয়া গিয়াছিল ॥৬৭॥

জলপূর্ণ মেঘের আয় কৃষ্ণবর্ণ সেই রাক্ষস নিহত হইলে, পাণ্ডবগণ আনন্দিত হইয়া বহু গুণে ভীমের প্রশংসা করিয়া, দ্রৌপদীকে লইয়া, সেই কাম্যকবন হইতে দ্বৈতবনের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৬৮॥

বিদুর কহিলেন—“কুরুনন্দন ! নরনাথ ! ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরের আদেশে ভীমসেন এইভাবে যুদ্ধে কিম্মীরাক্ষসকে বধ করিয়াছেন ॥৬৯॥

ততো নিকৃণ্টকং কৃত্বা বনং তদপরাজিতঃ ।
 দ্রৌপদ্যা সহ ধৰ্ম্মজ্ঞো বসতিং তামুবা স হ ॥৭০॥
 সমাস্থাস্ত চ তে সৰ্ব্বৈ দ্রৌপদীং ভরতৰ্ষভাঃ ।
 প্রহৃষ্টমনসঃ প্রীত্যা প্রশংসংস্বৰ্বকৌদরম্ ॥৭১॥
 ভীমবাহুবলোৎপিষ্টে বিনষ্টে রাক্ষসে ততঃ ।
 বিবিশুস্তে বনং বীরাঃ ক্ষেমং নিহতকণ্টকম্ ॥৭২॥
 স যয়া গচ্ছতা মার্গে বিনিকৌর্ণো ভয়াবহঃ ।
 বনে মহতি দুৰ্ঘাত্মা দৃষ্টো ভীমবলাদ্ধতঃ ॥৭৩॥
 তত্রাশ্রৌষমহৈতৎ কৰ্ম্ম ভীমস্ত ভারত ! ।
 ব্রাহ্মণানাং কথয়তাং যে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তদ্বনং দ্বৈতবনম্ । ধৰ্ম্মজ্ঞো যুধিষ্ঠিরঃ । তাং দ্বৈতবনস্থাম্ ॥৭০॥
 সমিতি । সমাস্থাস্ত নির্ভয়ীকৃত্য । প্রশংসংস্বঃ, কিস্মীরবধাদেবেতি ভাবঃ ॥৭১॥
 ভীমেতি । নিহতকণ্টকং বিনাশিতশত্রুকম্, অতএব ক্ষেমং নিরুপজ্রবম্ ॥৭২॥
 স ইতি । স কিস্মীররাক্ষসঃ । বিনিকৌর্ণো বিক্ষিপ্তঃ ॥৭৩॥
 তত্রেতি । যে ব্রাহ্মণাঃ, তত্র কাম্যকবনে যুধিষ্ঠিরদর্শনায় সমাগতা আসন্ ॥৭৪॥

তাহার পর, অপরাজিত ধৰ্ম্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির (দ্বৈতবনে যাইয়া) সেই বনটাকে
 নিকৃণ্টক করিয়া, বসতি নিৰ্ম্মাণপূর্বক দ্রৌপদীর সহিত তথায় বাস করিতে আরম্ভ
 করিয়াছেন ॥৭০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা সকলেই হৃষ্টচিত্ত থাকিয়া দ্রৌপদীকে আশ্রয় করিয়া প্রশংস-
 বশতঃ ভীমসেনের প্রশংসা করিয়াছিলেন ॥৭১॥

কিস্মীররাক্ষস ভীমের বাহুবলে নিষ্পিষ্ট হইয়া বিনষ্ট হইলে, সেই বীরগণ সেস্থান
 হইতে নিকৃণ্টক ও নিরুপজ্রব বনে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥৭২॥

আমি যাইবার সময়ে সেই মহাবনের পথে ভীমের বাহুবলে নিহত ভয়ঙ্কর সেই
 দুৰ্ঘাত্মা রাক্ষসকে বিক্ষিপ্ত অবস্থায় দেখিয়াছিলাম ॥৭৩॥

এং ভারতনন্দন ! সেখানে যুধিষ্ঠিরের সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্ত যাহারা
 গিয়াছিলেন, সেই ব্রাহ্মণদের নিকটে আমি ভীমের এই কৰ্ম্মের কথা শুনিয়া-
 ছিলাম” ॥৭৪॥

(৭৩)...দৃষ্টো ভীমবলাহতঃ—পি ।

বন-১৪ (৩)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং বিনিহতং সংখ্যে কিম্মীরং রক্ষসাং ররম্ ।

শ্রুত্বা ধ্যানপরো রাজা নিশ্বাসার্তবদ্ভদা ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
কিম্মীরবধে কিম্মীরবধো নাম দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

(৩। অৰ্জুনাভিগমন পর্ব।)

একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভোজাঃ প্রব্রজিতান্ শ্রুত্বা রুঘয়শ্চাক্ষকৈঃ সহ ।

পাণ্ডবান্ দুঃখসন্তপ্তান্ সমাজগ্মূর্মহাবনে ॥১॥

পাঞ্চালস্য চ দায়াদা ধুষ্টকেতুশ্চ চেদিপঃ ।

কৈকেয়াশ্চ মহাবীর্যা ভ্রাতরো লোকবিশ্রুতাঃ ॥২॥

এবমিতি । ধ্যানপরশ্চিন্তাসক্তঃ, আৰ্ত্তবৎ শোকাভূরবং নিশ্বাস, কিম্মীররাক্ষসেহপি পরীক্ষিত-
শক্তিকতয়া ভীমেনৈব দুৰ্যোধনাদীনাং বধসম্ভাবনাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতার্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি কিম্মীরবধে দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভোজা ইতি । ভোজাদয়শ্চত্বংশীয়াঃ । প্রব্রজিতান্ বনং গতান্ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাক্ষসশ্রেষ্ঠ কিম্মীর এইভাবে যুদ্ধে ভীমকর্তৃক নিহত
হইয়াছে শুনিয়া ধৃতরাষ্ট্র তখনই চিন্তানিমগ্ন হইলেন এবং শোকার্ভের ত্রায় নিশ্বাস
ত্যাগ করিলেন ॥৭৫॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভোজ, বৃষ্ণি ও অন্ধকবংশীয়েরা পাণ্ডবগণকে বনে
আগত ও দুঃখসন্তপ্ত শুনিয়া, সেই মহাবনে আগমন করিলেন ॥১॥

দ্রুপদরাজার পুত্রগণ, চেদিরাজ ধুষ্টকেতু এবং লোকবিশ্রুত মহাবীর
কেকয়রাজপুত্রগণ ক্রুদ্ধ ও বিলম্বাসহিষ্ণু হইয়া পাণ্ডবগণের সহিত সাক্ষাৎ

* ‘...একাদশোহধ্যায়ঃ’—বা ব ক।নি, ‘...ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ’—পি ।

(১)...সমাজগ্মূর্মহাবনম্—পি । (২)...কেকয়াশ্চ মহাবীর্যাঃ—পি ।

বনে দ্রুতং যযুঃ পার্থান্ ক্রোধামৰ্ষসমম্মিতাঃ ।
 গৰ্হয়ন্তো ধাত্তরাষ্ট্রান্ কিং কুৰ্ম্ম ইতি চাক্রবন্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 বাহুদেবং পুরস্কৃত্য সৰ্বে তে ক্ষত্রিয়ৰ্ভাভাঃ ।
 পরিবার্যোপাবিবিশুধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 অভিবাগ কুরুশ্রেষ্ঠং বিষম্ কেশবোহব্রবীৎ ॥৪॥

বাহুদেব উবাচ ।

দুর্যোধনস্য কর্ণস্য শকুনেশ্চ দুরাত্মনঃ ।
 দুঃশাসনচতুর্থানাং ভূমিঃ পাস্ততি শোণিতম্ ॥৫॥
 এতান্ নিহত্য সমরে যে চ তেষাং পদানুগাঃ ।
 তাংশ্চ:সৰ্বান্ বিনিজ্জিত্য সহিতান্ সনরাধিপান্ ॥৬॥
 ততঃ সৰ্বেহভিষিকামো ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 নিকৃত্যোপচরন্ বধ্য এষ ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালশ্রেতি । পাঞ্চালস্য দ্রুপদস্য, দায়াদাঃ পুত্রাঃ । কৈকেয়াঃ কেকয়রাজপুত্রাঃ । পার্থান্ পাণ্ডবান্ । অমৰ্ষো বিলম্বাসহিষ্ণুতা । অক্রবন্ পরস্পরম্ ॥২—৩॥

বাহুদেবমিতি । পুৰস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য । পরিবার্য পরিবেষ্টো । যটপাদমিদং পঞ্চম ॥৪॥

দুর্যোধনশ্রেতি । দুঃশাসনশ্চতুর্থো যেথাং তেষাম্ । পাস্ততি, শিরশ্ছেদাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

এতানিতি । পদানুগা মার্গানুসারিণঃ । সহিতান্ সম্মিলিতান্, সনরাধিপান্ ধৃতরাষ্ট্রসহিতান্, তেনাপি দুষ্কার্যানুকূল্যকরণাং । নিকৃত্য শঠতয়, উপচরন্ দূৰ্য্যবহরন্ ॥৬—৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমধৰ্ম্মরূচীনাং দুর্যোধনাদীনাং ব্যাসাদিভিরাষ্টৈরুপদেশে কুতেহপি মৈত্রেয়শাপেহপি কিম্বিদবধেন মহাভয়েহপি প্রতাপস্থিতে সতি ন ধৰ্ম্মে রুচিক্ৰংপণ্ডত ইত্যুক্তম্ । সস্ত্রতি ধৰ্ম্মরূচীনাং পাণ্ডবানামুপরি পরমেশ্বরশ্রেতরেবাং চাহুগ্রহং পাণ্ডবানাং কৃষ্ণতত্ত্ববিজ্ঞানঞ্চ বর্ণয়তি—ভোজাঃ প্রব্রজিতানিত্যাদিনাধ্যায়েন ॥১—৪॥ দুঃশাসনশ্চতুর্থো যেথাম্ ॥৫॥ তন্তু দুর্যোধনস্য, পদানুগাঃ সহায়াঃ ॥৬॥ নিকৃত্যা ছলেন, উপচরন্ বর্তমানঃ ॥৭॥ অভিষেক

করিবার জন্য বনে আসিলেন এবং ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণকে নিন্দা করিতে থাকিয়া, ‘আমরা কি করিব’ এইরূপ বলাবলি করিতে লাগিলেন ॥২—৩॥

তাহার পর, সেই ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেরা সকলেই কৃষ্ণকে সম্মুখে রাখিয়া, যুধিষ্ঠিরকে পরিবেষ্টন করিয়া উপবেশন করিলেন ; তখন বিষমহৃদয় কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরকে অভিবাদন করিয়া বলিলেন ॥৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“সমরভূমি- দুরাত্মা দুর্যোধন, কর্ণ, শকুনি ও দুঃশাসনের রক্ত পান করিবে ॥৫॥

ইহাদিগকে যুদ্ধে নিহত করিয়া এবং ইহাদের যাহারা অম্লগামী হইবে,

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পার্থানামভিষঙ্গেণ তথা ক্রুদ্ধং জনার্দনম্ ।

অৰ্জুনঃ শময়ামাস দিধক্ষন্তমিব প্রজাঃ ॥৮॥

সংক্রুদ্ধং কেশবং দৃষ্ট্বা পূৰ্ব্বেদেহেষু ফাল্গুনঃ ।

কীৰ্ত্তয়ামাস কৰ্ম্মাণি সত্যকৌৰ্ত্তেমহাত্মনঃ ॥৯॥

পুরুষশ্চাপ্রমেয়শ্চ সত্যশ্চামিততেজসঃ ।

প্রজাপতিপতেৰ্বিষোলৌকিনাথশ্চ ধীমতঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পার্থানামিতি । অভিষঙ্গে দুৰ্য্যোধনাদিভিঃ পরাভবেন, “আক্রোশশাপাভিভবেষভিষঙ্গপদং বিদ্ভুঃ” ইতি শাস্ততঃ । প্রজা জনান, দিধক্ষন্তং দধু মিচ্ছন্তমিব, ক্রোধানলেনেতি ভাবঃ ॥৮॥

সংক্রুদ্ধমিতি । ফাল্গুনোহৰ্জুনঃ, কেশবং সংক্রুদ্ধং দৃষ্ট্বা, পূৰ্ব্বেদেহেষু পূৰ্ব্বজন্মশরীরেষু, সত্যকৌৰ্ত্তেঃ কার্যসংবাদাদনারোপিতযশসঃ, মহাত্মনঃ পরমাত্মরূপশ্চ, পুরুষশ্চ “অসঙ্কো হয়ং পুরুষঃ” ইতি সাংখ্য-স্বত্রোক্তলক্ষণশ্চ চিন্ময়শ্চ, অপ্রমেয়শ্চ “পুরুষবহুত্বং সিদ্ধম্” ইতি সাংখ্যকারিকোক্তেঃ প্রতিব্যক্তি-ভিন্নত্বাচ্চ সাংখ্যাতুমশক্যশ্চ, সত্যশ্চ চিন্ময়ত্বাদেব নির্বোধশ্চ, অতএব চ অমিততেজসঃ, প্রজাপতিপতেঃ বিরাকৃষ্টরূপশ্চ বুদ্ধিতত্ত্বশ্চাপি সান্নিধ্যমাত্রেণ নিয়ন্তঃ, বিষ্ণোর্ব্যাপকশ্চ, লোকনাথশ্চ সান্নিধ্যমাত্রেণৈব জগন্নিয়ন্তঃ, ধীমতো ব্যাপ্তিভাবে প্রতিবিধাতৃকবুদ্ধিশালিনশ্চ তস্মৈব কেশবশ্চ কৰ্ম্মাণি কীৰ্ত্তয়ামাস ॥২—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

দুঃখেন পরাভবেন বা ॥৮—৯॥ পুরুষশ্চ পুরি শরীরে শয়নশ্চাপ্রমেয়শ্চাহঙ্কারাদিবৎ প্রমাতৃ-মযোগ্যশ্চ অবিশয়িত্বাৎ । অতএব সত্যশ্চ কালজয়েৎপি বাধশূন্যশ্চ, বিষয়শ্চ হি বাধঃ স্বপ্নাদৌ দৃষ্টঃ । অমিততেজসস্ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যচিন্মাত্রশ্চ, প্রজাপতিপতেঃ স্বত্রবিরাজো-রপি স্বামিনঃ । বিষ্ণোর্ব্যাপকশ্চ, লোকনাথশ্চাস্তর্ধামিণঃ । এবং তৎপদার্থমুক্তা তৎপদার্থ-মাহ—ধীমত ইতি । ধীমতঃ বুদ্ধ্যুপাধেঃ, অনয়োঃ সামান্যধিকরণাদভেদঃ, অস্মৈব স্বত্রভূতশ্চ

তাহাদের সকলকে এবং ধৃতরাষ্ট্রকে সম্মিলিত অবস্থায় পরাজিত করিয়া, তাহার পর আমরা সকলে ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিব । কারণ, যে ব্যক্তি শঠতাপূর্ব্বক অনিষ্ট করে, সে ব্যক্তি বধের যোগ্য হয় ; ইহাই সনাতন ধর্ম্ম” ॥৬—৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দুৰ্য্যোধন প্রভৃতি পাণ্ডবগণের দুরবস্থা করায়, কৃষ্ণ তাঁহাদের প্রতি সেইরূপ ক্রুদ্ধ হইয়াছিলেন যে, তিনি যেন সমস্ত লোককেই দগ্ধ করিবার ইচ্ছা করিতেছিলেন ; তখন অৰ্জুন তাঁহাকে শাস্ত করিলেন ॥৮॥

যিনি সত্যকীৰ্ত্তি, পরমাত্মা, পুরুষ, অপ্রমেয়, সত্যস্বরূপ, অমিততেজা, প্রজাপতিরও পতি, বিষ্ণু, লোকনিয়ন্তা এবং ধীসম্পন্ন, সেই কৃষ্ণকে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ দেখিয়া অৰ্জুন তাঁহার পূর্ব্বজন্মীয় কর্ম্মকলাপের কীৰ্ত্তন করিতে লাগিলেন ॥২—১০॥

অৰ্জুন উবাচ ।

দশবৰ্ষসহস্রাণি যত্রসায়ংগৃহো যুনিঃ ।

ব্যচরন্তুং পুরা কৃষ্ণ ! পৰ্ব্বতে গন্ধমাদনে ॥১১॥

দশবৰ্ষসহস্রাণি দশবৰ্ষশতানি চ ।

পুষ্করেষ্ববসঃ কৃষ্ণ ! ত্বমপো ভক্ষয়ন্ পুরা ॥১২॥

উৰ্দ্ধবাহুবিশালায়াং বদর্য্যাং মধুসূদন ! ।

আতিষ্ঠ একপাদেন বায়ুভক্ষঃ শতং সমাঃ ॥১৩॥

অপকুণ্ঠোত্তরাসঙ্গঃ কুশো ধমনিসন্ততঃ ।

আসীঃ কৃষ্ণ ! সরস্বত্যাং সত্রে দ্বাদশবার্ষিকে ॥১৪॥

প্রভাসমপ্যথাসাগ্র তীর্থং পুণ্যজ্ঞনোচিতম্ ।

তথা কৃষ্ণ ! মহাতেজা দিব্যং বৰ্ষসশ্রকম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

দশেতি । যত্র স্থানে সায়ং সন্ধ্যাকালস্তদেব গৃহং বাসস্থানং যন্ত সঃ ॥১১॥

দশেতি । পুষ্করেষু পুষ্করতীর্থে, অবসঃ স্থিতবানসি, অপো জলম্ ॥১২॥

উৰ্দ্ধেতি । বদর্য্যাং বদরিকাশ্রমে । সমা বৎসরান্ ॥১৩॥

অপেতি । অপকুণ্ঠন্ত্যক্ত উত্তরাসঙ্গ উত্তরীয়বসনং যেন স অনাবৃদেহ ইত্যর্থঃ, কুশ উপবাসাং ক্কাণদেহঃ, অতএব ধমনিসন্ততঃ শিরাব্যাপ্তদেহঃ । সত্রে যজ্ঞে ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

‘শ্লোকস্ত বিবরণমুত্তরো গ্রন্থঃ ॥১০॥ তত্র তপস্বিনাং ক্ষমৈবোচিতেন দর্শয়িতুং ভগবতঃ ক্রোধোপশমনায় তদীয়ং জন্মান্তরীয়ং তপ এব তাবদুদাহরতি—দশেত্যাदिना । যত্র সায়ং-কালস্তত্রৈব গৃহং যন্ত স যত্রসায়ংগৃহ ইত্যেকং পদম্ ॥১১—১৩॥ অপকুণ্ঠোত্তরাসঙ্গন্ত্যক্তো-

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! তুমি পূৰ্ব্বজন্মে গন্ধমাদনপৰ্ব্বতে যেখানে সন্ধ্যা হইত, সেইখানে থাকিয়া দশ হাজার বৎসর বিচরণ করিয়াছিলে ॥১১॥

কৃষ্ণ ! তুমি পূৰ্ব্বজন্মে জলমাত্র পান করিয়া এগার হাজার বৎসর পুষ্করতীর্থে বাস করিয়াছিলে ॥১২॥

মধুসূদন ! তুমি বিশাল বদরিকাশ্রমে একশত বৎসর পর্য্যন্ত কেবল বায়ু ভক্ষণ করিয়া উৰ্দ্ধবাহু হইয়া এক চরণে দাঁড়াইয়াছিলে ॥১৩॥

কৃষ্ণ ! তুমি সরস্বতীনদীর তীরে দ্বাদশ বার্ষিক যজ্ঞ করিবার সময়ে অনাবৃতগাত্র, ক্কাণশরীর ও শিরাব্যাপ্তদেহ হইয়াছিলে ॥১৪॥

আতিষ্ঠস্বর্মথৈকেন পাদেন নিয়মস্থিতঃ ।

লোক প্রবৃত্তিহেতোস্বমিতি ব্যাসো মমাত্রবীৎ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ক্ষেত্রজঃ সর্বভূতানামাদিরন্তশ্চ কেশব ! ।

নিধানং তপসাং কৃষ্ণ ! যজ্ঞস্বক্ণ সনাতনঃ ॥১৭॥

নিহত্য নরকং ভৌমমাহত্য মণিকুণ্ডলে ।

প্রথমোৎপাদিতং কৃষ্ণ ! মেধ্যমশ্বমবাসৃজঃ ॥১৮॥

কৃতা তং কশ্ম লোকানামৃষভঃ সর্বলোকজিৎ ।

অবধীস্থং রণে সর্বান্ সমেতান্ দৈত্যদানবান্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রভাসমিতি । পুণ্যজনোচিতং ধার্মিকলোকযোগ্যম্ । দিব্যং দেবপরিমাণপরিমিতম্ । নিয়মস্থিত উপবাসব্রতাবলম্বী । লোকানাং তাদৃশতপোহুষ্ঠানে প্রবৃত্তিস্তত্ত্বা হেতোঃ ॥১৫ - ১৬॥

ক্ষেত্রজ ইতি । ক্ষেত্রজঃ সর্বজঃ, “মহাভূতাগ্ৰহকারো” ইত্যাদিবক্ষ্যমাণগীতোক্তেঃ । সর্বভূতানাং গৃথিবিদ্যাদীনাং মহুষ্ঠাদীনাঞ্চ, আদিরূপ্তিকারগম, অস্তো নাশকারগম, চকারাৎ সন্দর্শপাতস্ত্রায়াদ্বা স্থিতিকারগঞ্চ, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতে: “জন্মাগ্ৰস্ত যতঃ” ইতি শারীরক-স্থত্রোক্ত । নিধনমাশ্রয়ঃ ॥১৭॥

নিহত্যেতি । নরকং নরকাত্মম্, ভৌমং ভূমিপুত্রম্ । মেধ্যং যজ্ঞে হিংসনীয়ম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তরীয়বস্ত্রঃ ॥১৫—১৬॥ তপসঃ প্রয়োজনমাহ—লোকেতি ॥১৬॥ “ক্ষেত্রজঃ সর্বভূতানামাদি-রন্তশ্চ কেশব !” ইত্যন্তার্থঃ—ক্ষেত্রং “মহাভূতাগ্ৰহকারো বুদ্ধিরব্যক্তমেব চ । ইন্দ্রিয়াণি দর্শকঞ্চ পঞ্চ চেন্দ্রিয়গোচরাঃ ॥ ইচ্ছা দ্বেষঃ স্মৃৎ দুঃখং সজ্জাতশ্চেতনা ধৃতিঃ । এতৎ ক্ষেত্রম্” ইতি ভগবতা ব্যাখ্যাতং কোশপঞ্চকাত্মকং তজ্জন্তুৎপ্রকাশকোহস্তবাস্ত্রোত্যর্থঃ । সর্বভূতানাং সর্বেষাং বিয়দাদীনাং জরায়ুজাদীনাঞ্চ জীবানামাদিঃ পরমকারগম । অস্তো লয়স্থানং রজতশ্চেব শুক্তিঃ । অবাস্তরকারণানামবিষ্টাকামকর্মাঙ্গাদীনাং ক্ষেত্রমধ্যে অব্যক্তেচ্ছাদি-পদৈরুপাত্তত্বাৎ । এতেন প্রপঞ্চস্ত মিথ্যাভ্যাং জীবপরয়োরৈক্যাচ্চাষ্টৈবতমেব কৃষ্ণতত্ত্বমুক্তম্ ॥১৭॥

কৃষ্ণ ! তাহার পর তুমি ধার্মিক লোকের যোগ্য প্রভাসতীর্থে যাইয়া, লোকের প্রবৃত্তির জ্ঞাত উপবাসব্রতী ও মহাতেজা হইয়া, দেবপরিমাণে সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত একচরণে অবস্থান করিয়াছিলে ; এই সকল কথা বেদব্যাস আমার নিকট বলিয়াছেন ॥১৫ - ১৬॥

কেশব ! তুমি সর্বজ্ঞ, সর্বভূতের সৃষ্টি, স্থিতি ও লয়ের কারণ, তপস্তার আশ্রয় এবং সনাতন যজ্ঞস্বরূপ ॥১৭॥

কৃষ্ণ ! তুমি, ভূমিপুত্র নরকাসুরকে বধ করিয়া মণি ও কুণ্ডল আহরণপূর্বক প্রথমে যজ্ঞীয় মেধ্য অশ্ব সৃষ্টি করিয়াছিলে ॥১৮॥

ততঃ সৰ্বেশ্বরত্বঞ্চ সম্প্রদায় শচীপতেঃ ।

মানুষেষু মহাবাহো ! প্রাহুভূতোহসি কেশব ! ॥২০॥

স ত্বং ন্যারায়ণো ভূত্বা হরিরাসীঃ পরন্তপ ! ।

ব্রহ্মা সূর্য্যশ্চ গোমশ্চ ধর্ম্মো ধাতা যমোহনলঃ ॥২১॥

বায়ুর্বৈশ্রবণো রুদ্রঃ কালঃ খং পৃথিবী দিশঃ ।

অজশ্চরাচরগুরুঃ শ্রষ্টা ত্বং পুরুষোত্তম ! ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

পরায়ণং দেবমূর্দ্ধা ক্রতুভির্মধুসূদন ! ।

অযজো ভুরিতেজা বৈ কৃষ্ণ ! চৈত্রেরথে বনে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণতি । তৎ কৰ্ম্ম মেধ্যাশ্বস্ফটিকপং কাৰ্য্যম্ । স্বভতঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥১৯॥

তত ইতি । দেবরাজহেনৈব সৰ্বেশ্বরত্বমিত্যাশয়ঃ । প্রাহুভূতঃ কৃষ্ণরূপেণেতি ভাবঃ ॥২০॥

স ইতি ¹ হে পরন্তপ পুরুষোত্তম ! স কৃষ্ণরূপেণ প্রাহুভূতস্তমেব, হরির্জীবদুঃখহর্তা, স্ফটিক-প্রারম্ভে নারায়ণো জলশায়ী চ ভূত্বা, “আপো নারা ইতি প্রোক্তাঃ” ইত্যাদিমনুজ্ঞেঃ, ব্রহ্মাদিরূপ আসীঃ । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ । অজো বিষ্ণুঃ, চরাচরগুরুবৃহস্পতিঃ, শ্রষ্টা দক্ষাদিপ্রজাপতিঃ ॥২১—২২॥

পরেতি । হে মধুসূদন কৃষ্ণ ! পরায়ণং লোকানাং পরমাত্মনঃ, দেবানাং মূর্দ্ধা মন্তকরূপং, চিত্রপদ্মভুরিতেজাশ্চ ত্বম্, চৈত্রেরথে বনে, ক্রতুভিঃ অযজো যজ্ঞং কৃতবান্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভৌমং ভূমিপুত্রম্, প্রথমোৎপাদিতং সর্বভূতানাং প্রথমেনাহঙ্কারেণোৎপাদিতং “ভূতাদি-রহঙ্কারঃ” ইতি প্রসিদ্ধম্ । মেধ্যং যজ্ঞিয়ম্ ॥১৮॥ তৎকৰ্ম্ম অশ্বোৎসর্গাখ্যম্ ॥১৯—২০॥ স ত্বং ক্ষেত্রজঃ শুদ্ধচিন্মাত্রো ভূস্থানীয়ঃ সন্ নারায়ণো নরেন পরমাত্মনা সৃষ্টং নারং স্থূলসূক্ষ্মকারণ-রূপমুপাধিজ্ঞয়ং তদেবায়নং বাসস্থানং যন্ত স তথা । বৃক্ষাকুরবীজস্থানীয়বিরটিপ্তজাত্তথামি-রূপো ভূত্বা হরিঃ পরিণতবীজসহশ্রগর্ভফলস্থানীয়ঃ সাক্ষমূর্তিরাসীঃ । ঈষৎপক্ষফলোপমাশ্চ ব্রহ্মাদয়স্বমেব ॥২১॥ হে পুরুষোত্তম ! উক্তেভ্যো বীজাদিস্থানীয়েভ্য উত্তমভূস্থানীয়-নির্বিশেষচিন্মাত্ররূপ ! অজো বিষ্ণুঃ, চরাচরগুরুঃ উগ্রঃ, শ্রষ্টা দক্ষপ্রজাপত্যাдиঃ ॥২২॥ পরায়ণং

সর্বলোকশ্রেষ্ঠ ও সর্বলোকবিজয়ী তুমি সেই কার্য্য করিয়া যুদ্ধে সমবেত সমস্ত দৈত্য ও দানবকে বধ করিয়াছিলে ॥১৯॥

মহাবাহু কেশব ! তাহার পর তুমি ইন্দ্রকে সর্বাধিপত্য দান করিয়া মনুশ্রমধ্যে আবিভূত হইয়াছ ॥২॥

কেশব ! সেই তুমিই হরি ও নারায়ণ হইয়া পরে ব্রহ্মা, সূর্য্য, চন্দ্র, ধর্ম্ম, ধাতা, যম, অগ্নি, বায়ু, কুবের, রুদ্র, কাল, আকাশ, পৃথিবী, দিক্, বিষ্ণু, বৃহস্পতি ও প্রজাপতি হইয়াছিলে ॥২১—২২॥

শতং শতসহস্রানি স্ববর্ণস্ত জনার্দন ! ।

একৈকস্মিংশুদা যজ্ঞে পরিপূর্ণানি ভাগশঃ ॥২৪॥

অদিতেরপি পুত্রত্বমেত্য যাদবনন্দন ! ।

ত্বং বিষ্ণুরিতি বিখ্যাত ইন্দ্রাদবরজো বিভুঃ ॥২৫॥

শিশুভূত্বা দিবং স্বৰ্গং পৃথিবীঞ্চ পরস্তপ ! ।

ত্রিভির্বিক্রমণৈঃ কৃষ্ণ ! ক্রান্তবানসি তেজসা ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

সম্প্রাপ্য দিব্যাকাশমাদিত্যশ্রুন্দনে স্থিতঃ ।

অত্যরোচশ্চ ভূতাত্মন ! ভাস্করং স্বেন তেজসা ॥২৭॥

প্রাতুর্ভাবসহশ্ৰেষু তেষু তেষু ত্বয়া বিভো ! ।

অধর্মরূচয়ঃ কৃষ্ণ ! নিহতাঃ শতশোহস্রাঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

শতমিতি । হে জনার্দন ! তদা একৈকস্মিন্ যজ্ঞে, ভাগশঃ অংশক্রমেণ, স্ববর্ণস্ত “পঞ্চকৃষ্ণলকো মাষস্তে স্ববর্ণস্ত ষোড়শ” ইতি মনুক্রলক্ষণায়াঃ স্বর্ণমুদ্রায়াঃ, শতং শতসহস্রানি কোটিরিত্যর্থঃ, পরিপূর্ণানি ব্যয়ে পর্যাপ্তানি ব্যয়িতানীত্যর্থঃ ॥২৪॥

অদিতেরিতি । হে পরস্তপ যাদবনন্দন কৃষ্ণ ! বিভূর্ব্যাপকঃ, বিষ্ণুরিতি বিখ্যাতত্বমেব, অদিতেরপি পুত্রত্বম্, এত্যা প্রাপ্য, ইন্দ্রাদবরজঃ অহুজো বামনঃ সন, শিশুভূত্বাপি, ত্রিভির্বিক্রমণৈঃ পাদক্ষেপৈঃ, তেজসা প্রভাবেণ, দিবং স্বৰ্গম্, অাকাশম্, পৃথিবীঞ্চ, ক্রান্তবান্ ব্যাপ্তবানসি ॥২৫—২৬॥

সম্প্রাপ্যেতি । হে ভূতাত্মন জীবরূপিন ! ত্বম্, আদিত্যশ্রুন্দনে রথে মণ্ডল ইত্যর্থঃ, স্থিতঃ সন, দিবং স্বৰ্গম্, আকাশম্, উপলক্ষণত্বাৎ পৃথিবীঞ্চ, সম্প্রাপ্য ব্যাপ্য, স্বেন তেজসা, ভাস্করম্, অত্যরোচঃ অতীবপ্রদীপ্তমকার্য্যঃ “যদেতদন্তরাদিত্যং হিরণ্যম্ পুরুষঃ” ইত্যাদিশ্রুতঃ । কারিতার্থো বিবক্ষিতঃ ॥২৭॥

প্রাতুর্ভাবসহশ্ৰেষু বহুতরাবিভাবেষু । অধর্মরূচয়ঃ পাপপ্রবৃত্তয়ঃ ॥২৮॥

মধুসূদন ! লোকের পরম আশ্রয়, দেবশ্রেষ্ঠ ও মহাতেজা তুমিই কুবেরের চৈত্রেরধনামক উজ্জানে বহুতর যজ্ঞ করিয়াছিলে ॥২৩॥

জনার্দন ! তখন এক একটা যজ্ঞে ভাগে ভাগে সম্পূর্ণ এককোটি করিয়া স্বর্ণ-মুদ্রা ব্যয়িত হইয়াছিল ॥২৪॥

যত্ননন্দন ! বিশ্বব্যাপক ও বিষ্ণু নামে বিখ্যাত তুমিই অদিতিরও পুত্র হইয়া, ইন্দ্রের কনিষ্ঠ ভ্রাতা বামনরূপে শিশু থাকিয়াও আপন প্রভাবে তিনটা পদক্ষেপে স্বৰ্গ, আকাশ ও মর্ত্যলোক আক্রমণ করিয়াছিলে ॥২৫—২৬॥

হে জগজ্জীব ! তুমি সূর্য্যামণ্ডলে থাকিয়া, আপন তেজে স্বৰ্গ, আকাশ ও পৃথিবী ব্যাপ্ত করিয়া সূর্য্যকে অভ্যাজল করিয়াছ ॥২৭॥

সাদিতা মৌরবাঃ পাশা নিম্নন্দনরকৌ হতো ।
 কৃতঃ ক্ষেমঃ পুনঃ পন্থাঃ পুরং প্রাগ্জ্যোতিষং প্রতি ॥২৯॥
 জারুথ্যামাহুতিঃ ক্রাথঃ শিশুপালো জনেশ্বরঃ ।
 জরাসন্ধশ্চ শৈব্যশ্চ শতধন্বা চ নিৰ্জিতঃ ॥৩০॥
 তথা পৰ্জন্তঘোষেণ রথেনাদিত্যবর্চসা ।
 অহার্ষী রুক্মিণীং ভৈশ্মীং রণে নিৰ্জিত্য রুক্মিণম্ ॥৩১॥
 ইন্দ্রদ্যুম্নো হতঃ কোপাদ্যবনশ্চ কসেরুমান্ ।
 হতঃ সৌভপতিঃ শাল্বস্ত্রয়া সৌভগঃ পাতিতম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

সাদিতা ইতি । মৌরবা অঙ্গময়াঃ, পাশা রজ্জবঃ, সাদিতাশ্ছিমাঃ । এতদাখ্যানং বক্ষ্যতে ॥২৯॥
 জারুথ্যামিতি । জারুথ্যাং তদাখ্যায়াং নগর্য্যাম্, তত্রত্যো রাজা আহুতিঃ ॥৩০॥
 তথ্যেতি । পৰ্জন্তঘোষণে মেঘগন্তীরনাদিনা । ভৈশ্মীং ভীষ্মককন্যাম্ ॥৩১॥
 ইন্দ্রেতি । সৌভং নাম কামগামি পুরং তস্ত পতিঃ স্বামী ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্কোংকুটং প্রাপ্য দেবমুর্দ্ধা দেবশ্রেষ্ঠঃ, ক্রতুভিরযজ ইত্যম্বয়ঃ, অগ্নয় ইতি পাঠে তু অযজ ইত্যধাহারঃ ॥২৩—২৭॥ সম্প্রাপ্য সম্যগ্ ব্যাপ্য, আদিত্যানন্দনে সূর্য্যদেহে, ভাস্করং মণ্ডলাভিমানিনং জীবম্ ॥২৭—২৮॥ সাদিতাশ্ছিমাঃ, মৌরবা আশ্রতস্ত্রিময়া । “মূর বেষ্টনে” অস্মাদৌগাদিকে উৎপ্রত্যয়ে তদ্বিতঃ, মৌর্য্যশব্দোহপ্যত এব মধ্যমধরলোপেন নিম্পন্নঃ ॥২৯॥ জারুথ্যাং নগর্য্যাম্ ॥৩০॥ অবাপীৰবাণ্ডবানসি, ভোজ্যাং ভোজবংশজাম্ ॥৩১॥

প্রভু কৃষ্ণ ! তুমি সেই সেই বহুতর অবতারে পাপপ্রবৃত্তিসম্পন্ন শত শত অশুরকে বিনাশ করিয়াছ ॥২৮॥

কৃষ্ণ ! তুমি অঙ্গময় (অস্ত্র-প্রাণীর আঁতরি, আঁত) পাশ ছেদ করিয়াছিলে এবং নিম্নন্দ ও নরকাসুরকে বধ করিয়াছিলে ; তাহাতেই প্রাগ্জ্যোতিষপুরের পথ-গুলিকে নিরূপদ্রব করিতে পারিয়াছ ॥২৯॥

তুমি—জারুথীনগরীর রাজা আহুতি এবং ক্রাথ, রাজা শিশুপাল, জরাসন্ধ, শৈব্য ও শতধন্বাকে জয় করিয়াছ ॥৩০॥

তুমি—মেঘের ন্যায় গন্তীর ধ্বনিকারী এবং সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী রথে আরোহণপূর্ব্বক যুদ্ধে রুক্মীকে জয় করিয়া ভীষ্মকের কন্যা রুক্মিণীকে হরণ করিয়াছ ॥৩১॥

(৩১)....উবাহ মহিষীং তেজো রণে নিৰ্জিত্য রুক্মিণঃ—পি, অবাপীর্মহিষীং ভোজ্যাং রণে নিৰ্জিত্য রুক্মিণম্—বা ব কা ।

এবমেতে যুধি হতা ভূয়শ্চাত্তান্ শৃণুষ্ব হ ।
 ইরাবত্যাং হতো ভোজঃ কার্তবীৰ্য্যসমো যুধি ।
 গোপতিস্তালকে তুশ্চ ত্বয়া বিনিহতাবুভৌ ॥৩৩॥
 তান্ধ ভোগবতীং পুণ্যামৃষিকান্তাং জনার্দন ! ।
 দ্বারকামাত্মসাং কৃহা সমুদ্রেং গময়িষ্যসি ॥৩৪॥
 ন ক্রোধো ন চ মাৎসর্য্যং নানৃতং মধুসূদন ! ।
 ত্বয়ি তিষ্ঠতি দাশাহাঁ ! ন নৃশংস্শং কুতোহনৃজু ॥৩৫॥
 আসীনং চৈত্যমধ্যে ত্বাং দীপ্যমানং স্মতেজসা ।
 আগম্য ধাময়ঃ সর্বেহযাচন্তান্তয়মচ্যুত ! ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ইরাবত্যাং তদাখ্যায়াং নগর্য্যাম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৩॥
 তামিতি । ভোগবতীং সৰ্ব্বথা ভোগযোগ্যাম্, ঋষিকান্তাম্ ঋষিভিরপি বাঙ্হিতাম্ । “ইতি
 মে নারদোহব্রবীৎ” ইতি বক্ষ্যমাণাদত্র ভবিষ্যদুক্তিঃ সঙ্গচ্ছতে ॥৩৪॥
 নেতি । মাৎসর্য্যং বিদ্বেষঃ, অনৃতং মিথ্যা, নৃশংস্শং ক্রুরতা, অনৃজু অসারল্যম্ ॥৩৫॥
 আসীনমিতি । চৈত্যস্ত কশ্চিদ্দেবতায়তনস্ত মধ্যে । অভয়মযাচন্ত ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সৌভঃ খেচরং পুরম্ ॥৩২—৩৪॥ নৃশংস্শং নির্দয়ত্বম্ । দীৰ্ঘপাঠে তু আঙপুর্কোহয়ং শব্দো
 জ্ঞেয়ঃ ॥৩৫॥ আসীনং চৈত্যমধ্যে ত্বাং চৈত্যায়াতনম্, আধ্যাত্মিকং হৃদয়পুণ্ডরীকম্, বাহ্যং
 দেবালয়াদি । চিন্তামধ্যাহ্নমিত্যপি পাঠঃ । নিত্যমধ্যাহ্নমিতি পাঠেহপি মধ্যং হৃদয়াজ্জমেব

তুমি ক্রুদ্ধ হইয়া ইন্দ্রহুম্নরাজাকে, যবন কসেরুমানকে ও সৌভপতি শালকে বধ
 করিয়াছ এবং শাল্লের সৌভপুরটাকেও নিপাতিত করিয়াছ ॥৩২॥

তুমি যুদ্ধে ইঁহাদিগকে বধ করিয়াছ ; আবার অত্যাশ্র যঁহাদিগকে বধ করিয়াছ,
 তাঁহাদের কথাও শ্রবণ কর—যুদ্ধে কার্তবীৰ্য্যার্জ্জুনের তুল্য ভোজরাজাকে
 ইরাবতীনগরীতে বধ করিয়াছ এবং গোপতি ও তালকেতুকেও তুমিই বধ
 করিয়াছ ॥৩৩॥

জনার্দন ! তুমি—সর্বপ্রকার ভোগযোগ্য, পবিত্রা এবং ঋষিগণেরও বাঙ্হিতা
 দ্বারকানগরীটাকে আত্মসাৎ করিয়াছ, আবার তাহা সমুদ্রে নিমগ্ন করিবে ॥৩৪॥

মধুসূদন ! তোমাতে ক্রোধ নাই, বিদ্বেষ নাই মিথ্যা নাই, এবং নৃশংসতাও
 নাই ; কুটিলতা থাকিবে কি করিয়া ॥৩৫॥

যুগান্তে সৰ্বভূতানি সংক্ষিপ্য মধুসূদন ! ।
 আত্মনৈবাত্মসাৎ কৃত্বা জগদাসীঃ পরন্তপ ! ॥৩৭॥
 যুগাদৌ তব বাম্বেয় ! নাভিপদ্মাদজায়ত ।
 ব্রহ্মা চরাচরগুরুব্রহ্মদং সকলং জগৎ ॥৩৮॥
 তং হস্তনুগতো ঘোরো দানবো মধুকৈটভো ।
 তয়োৰ্য্যতিক্রমং দৃষ্ট্বা ক্রুদ্ধস্তা ভবতো হরেঃ ।
 ললাটাজ্জাতবান্ শম্ভুঃ শূলপাণিস্ত্রিলোচনঃ ॥৩৯॥
 ইত্থং তাবপি দেবেশো হৃদয়রসমুদ্ভবো ।
 হ্রস্মিয়োগকরাবেতাবিতি মে নারদোহব্রবীৎ ॥৪০॥
 তথা নারায়ণ ! পুরা ক্রতুভির্ভূরিদক্ষিণৈঃ ।
 ইত্ৰবাংস্তুং মহাসত্রং কৃষ্ণ ! চৈত্রেরথে বনে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

যুগেতি । জগৎ, আত্মসাৎ কৃত্বা আত্মনি লীনং বিধায়, আসীঃ স্থিতবান্ ॥৩৭॥
 যুগাদাবিতি । যস্মৈ ব্রহ্মণ ইদং সকলং জগৎ কৃতিরিতি শেষঃ ॥৩৮॥
 তমিতি । ব্যতিক্রমমত্যাচারম্ । অয়ং শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥৩৯॥
 ইত্থমিতি । হ্রস্মিয়োগকরো তবাজ্জাকরো ॥৪০॥

কৃষ্ণ ! তুমি কোন দেবালয়ের মধ্যে উপবিষ্ট থাকিয়া আপন তেজে দীপ্তি পাইতেছিলে, তখন ঋষিরা সকলে আসিয়া তোমার নিকট অভয় প্রার্থনা করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

মধুসূদন ! তুমি নিজেই প্রলয়কালে সমস্ত ভূতকে সংক্ষিপ্ত করিয়া, জগৎটাকেই নিজের মধ্যে লীন রাখিয়া অবস্থান করিয়াছিলে ॥৩৭॥

বৃষ্ণনন্দন ! এই সমগ্র জগৎটাই যাঁহার সৃষ্ট, সেই চরাচরগুরু ব্রহ্মা কল্পারম্ভে তোমার নাভিপদ্ম হইতেই জন্মিয়াছিলেন ॥৩৮॥

তখন মধু ও কৈটভনামে ভয়ঙ্কর দুইটা দানব সেই ব্রহ্মাকে বধ করিতে উদ্যত হইয়াছিল ; তাহাদের সেই অত্যাচার দেখিয়া তুমি ক্রুদ্ধ হইয়াছিলে, সেই সময়ে তোমার ললাট হইতে শূলধারী ও ত্রিলোচন শিব জন্মিয়াছিলেন ॥৩৯॥

এইভাবে সেই দেবপ্রধান দুই জনও তোমার শরীর হইতেই উৎপন্ন হইয়াছেন এবং তোমার আজ্ঞাকারী হইয়া রহিয়াছেন, ইহা নারদ আমার নিকট বলিয়াছেন ॥৪০॥

(৩৮) শ্লোকাবধি শ্লোকত্রয়ং পিতামহলিখিতপুস্তকে নাস্তি ।

নৈবং পূর্বে নাপরে বা করিষ্ণুস্তি কৃতানি বা ।

যানি কৰ্ম্মাণি দেব ! ত্বং বাল এব মহাবলঃ ॥৪২॥

কৃতবান্ পুণ্ডরীকাক্ষ ! বলদেবসহায়বান্ ।

বৈরাজভবনে চাপি ব্রহ্মণাশ্রয়সঃ সহ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা স্বমাত্মানমাত্মা কৃষ্ণস্ত পাণ্ডবঃ ।

তুষ্টমাসীত্ততঃ পার্থমিত্যুবাচ জনার্দনঃ ॥৪৪॥

মমৈব ত্বং তবৈবাহং যে মদীয়ান্তবৈব তে ।

যস্ত্বাং দ্বেষ্টি স মাং দ্বেষ্টি যস্ত্বামনু স মামনু ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্তি । মহাসত্ত্বং মহায়জ্ঞম্, ইষ্টবান্ কৃতবানিত্যর্থঃ । চৈত্ররথেন তদাখ্যে ॥৪১॥

নেতি । এবং তদ্বৎ । ভবিষ্ণুতি কালে অপরে ন করিষ্ণুস্তি বা, পূর্বে অপরৈর্ন কৃতানি বা ।
কৰ্ম্মাণি পুতনাবধাদীনি । বৈরাজভবনে ব্রহ্মলোকে ॥৪২ - ৪৩॥

এবমিতি । কৃষ্ণস্ত পরব্রহ্মণঃ, আত্মা জীবতয়া স্বরূপঃ, পাণ্ডবোহৰ্জুনঃ, স্বমাত্মানং স্বাভিন্নং
পরব্রহ্মভূতং কৃষ্ণম্, এবমুক্ত্বা, তুষ্টম্ নীরব আসীৎ । ততো জনার্দনঃ, পার্থমৰ্জুনমিত্যুবাচ ।
এতেন “তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুত্যনুসারেণ জীবব্রহ্মণোরৈক্যং দর্শিতম্ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩৬॥ আত্মনৈব নিমিত্তান্তরং বিনা আত্মস্যাৎ আত্মমাত্রম্ ॥৩৭॥ “যুগান্দো তব বাঞ্ছের”
ইত্যাদিসাঙ্কশ্লোকত্রয়ং কচিৎ দৃষ্টম্ । যস্ত কৃতিরিদং সকলম্ অসৌ দেবোহপি তন্নিয়োগকর
ইতি বিপরিণামেন যোজ্যম্ ॥৩৮—৪১॥ কৰ্ম্মাণি পুতনাবধাদীনি ॥৪৩॥ এবং তৎপদার্থ-
স্বরূপং প্রপঞ্চ্য তস্ত ত্বংপদার্থভেদমাহ—এবমিতি ॥৪৪॥ মমৈব ত্বং ব্রহ্মণ এব স্বরূপং জীবঃ,

নারায়ণ ! তুমি পূর্বে কুবেরের চৈত্ররথনামক উজ্জানে প্রচুর দক্ষিণাসম্পন্ন এক
মহায়জ্ঞ করিয়াছিলে ॥৪১॥

দেব ! পুণ্ডরীকাক্ষ ! তুমি বালক অবস্থাতেই মহাবল হইয়া, বলরামকে
সহায় লইয়া যে সকল কার্য্য করিয়াছিলে, তাহা পূর্বে কেহ করে নাই, বা
ভবিষ্ণুতেও করিতে পারিবে না । আর, তুমি ব্রহ্মার সহিত ব্রহ্মলোকে বাস
করিয়াছিলে” ॥৪২—৪৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণের আত্মা অৰ্জুন, নিজের আত্মা কৃষ্ণকে এইরূপ
বলিয়া নীরব হইলেন ; তাহার পর কৃষ্ণ অৰ্জুনকে এই কথা বলিলেন—৥৪৪॥

(৪২) নৈবং পরে নাপরে বা—নি কা, নৈবং পুরে নাপরে বা—বা ।

(৪৩)...কৈলাসভবনে চাপি ব্রাহ্মণৈর্ন্যবসঃ সহ—পি বা ব কা ।

(৪৪) এবমুক্ত্বা মহাত্মানম্—বা ব কা নি ।

নরস্বমসি দুর্দ্ধৰ্ষ ! হরিনারায়ণো হুহম্ ।

কালে লোকমিমং প্রাপ্তৌ নরনারায়ণাবুযী ॥৪৬॥

অনন্তঃ পার্থ ! মত্তস্ত্বং ত্বত্তশ্চাহং তথৈব চ ।

নাবয়োরন্তরং শক্যং বেদিতুং ভরতর্ষভ ! ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

মানুষভাবেনাভিধ্বা পরমং সখ্যং বাঞ্ছনয়া চ জীবব্রহ্মণোরভেদমাহ ভগবান্—মমেতি । মমৈব জং তবৈবাহম্, মানুষভাবে পরমসখ্যাদিতি ভাবঃ । অগ্নজ তু মম তবেত্যাভয়ত্ৰাপ্যভেদসম্বন্ধে ষষ্ঠী, শব্দশক্তিপ্রকাশিকায়ং “রাহোঃ শির” ইত্যাদৌ জগদীশেন তথাকীকারাৎ । তেন চ মদভিন্নত্বম্, ত্বদভিন্নত্বমাহমিত্যর্থঃ, “তত্ত্বমসি” ইত্যাদিবেদবাক্যাদিত্যাশয়ঃ । অতএব যে ধনাদয়ঃ শরীরাত্ম-পাঞ্চয়শ্চ মদীয়াঃ, তেহপি তবৈব ; তথা যন্তাং দ্বেষ্টি, স মাং দ্বেষ্টি ; তথা যন্তামহ লক্ষ্যকৃত্য বর্ততে ভক্ত ইত্যর্থঃ, স মামপ্যহ লক্ষ্যকৃত্য বর্ততে ভক্ত ইতি তাৎপর্যম্ ॥৪৫॥

আত্মনোঃ পূর্বরূপদ্বয়ং স্মরয়তি—নর ইতি । নরস্তন্মাকো দেবঃ । হে দুর্দ্ধৰ্ষ ! মহাবীর ! হরিদুঃখহর্ষ । কালে ইদানীম্, ইমং লোকং মর্ত্যম্, প্রাপ্তৌ দেবকার্যার্থমিতি ভাবঃ ॥৪৬॥

অথাবয়োর্দৃষ্টভেদেহপ্যভেদঃ কথমিত্যাহ—অনন্ত ইতি । অনন্তঃ অভিন্নঃ । অন্তরং ভেদঃ । অত্রায়মাশয়ঃ—বৃদবুদস্মাত্মন্তরবাতাপগমে সংসৃষ্টজলমাত্রত্বমিব উপাধাপগমে জীবস্মাপি ব্রহ্মমাত্রত্ব-মিতি ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তবৈবাহং জীবশ্চৈব শুদ্ধং রূপং ব্রহ্ম, ন ততোহন্তঃ, যে মদীয়ান্তবৈব তে, ব্রহ্মগতা উপাধিকাঃ সর্বৈশ্বরত্বাদয়ন্তেহপি জীবশ্চৈব তস্মাদযৌ জীবং দ্বেষ্টি, স ব্রহ্ম দ্বেষ্টি, যৌ জীবং যাতি স ব্রহ্ম যাতি । অঙ্গোহৌ সন্ সর্বভূতেষু ভগবন্তাং পশ্চাদিত্যর্থঃ ॥৪৫—৪৬॥ নহু মিত্রয়োর্মমাত্মা জং তবাত্মাহমিত্যভেদোপচারো দৃষ্টৌ ন ত্বভেদ ইত্যাহঙ্কাহ—অনন্ত ইতি । মিত্রয়োহাত্মজং প্রত্যক্ষদৃষ্টং তদীহ নিরন্তরে অপূর্বার্থজ্ঞাপনত্বাৎক্যন্ত অনন্তত্বমপ্যোপচারিকমন্তাতাহঙ্কাহ—নাবয়োরিতি । অন্তরং ভেদঃ, বেদিতুং বিচারয়িতুং জীবেশয়োর্ভেদো দুর্নিরূপ ইত্যর্থঃ । তথাহি—কিং দেহভেদাদাত্মভেদ উত আত্মভেদাৎ ? নাহুঃ—কায়বৃহকৃতযোগিগ্ভব্যাপ্তেঃ । নাস্ত্যঃ—উপাধিপরাংশং বিনা ভেদস্মাবিতাব্যমানত্বাৎ । মুক্তাত্মানৌ জীবৈশৌ বা ন স্বভাব-

“অর্জুন ! তুমি আমারই, আমিও তোমারই ; সুতরাং যাহা আমার, তাহা তোমারই ; যে তোমাকে বিদ্বেষ করে, সে আমাকেও বিদ্বেষ করে এবং যে তোমার অনুগত, সে আমারও অনুগত ॥৪৫॥

মহাবীর ! তুমি ছিলে নর, আমি ছিলাম দুঃখহর্ষ নারায়ণ ; সেই নরনারায়ণ ঋষিই আমরা এখন এই মর্ত্যলোকে আসিয়াছি ॥৪৬॥

অর্জুন ! তুমি আমা হইতে ভিন্ন নহ, আমিও তোমা হইতে ভিন্ন নহি ; অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমাদের ভেদ জানিতে পারা যায় না” ॥৪৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তে তু বচনে কেশবেন মহাত্মনা ।
তস্মিন্ বীরসমাবায়ে সংরুদ্ধে ব্রাহ্ম ॥৪৮॥
ধৃষ্টদ্যুম্নমুখৈর্বীরাভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতা ।
পাঞ্চালী পুণ্ডরীকাক্ষমাসীনং ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
অভিগম্যাত্রবীং ক্রুদ্ধা শরণ্যং শরণৈষিণী ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)
দ্রৌপদ্যুবাচ ।

বাসুদেব ! হৃষীকেশ ! বাসবাবরজাচ্যুত ! ।
দেবদেবোহসি লোকানাং কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহত্রবীং ॥৫০॥
পূর্বে প্রজাভিসর্গে ত্বামাহুরেকং প্রজাপতিম্ ।
শ্রুত্বাং সর্বলোকানামসিতো দেবলোহত্রবীং ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বীরাণাং সমাবায়ে সমাজে, সংরুদ্ধে হৃষীকেশনাচ্যাবসরণাং ক্রুদ্ধেবু ।
পুণ্ডরীকাক্ষং কৃষ্ণম্ । ভ্রাতৃভির্বলদেবাদিভিঃ । শরণ্যং রক্ষকম্ । পরশ্লোকঃ ষট্পাদঃ ॥৪৮—৪৯॥
অথ শ্রুত্বাস্মারিমুনিবচনজাতপ্রামাণ্যেন “সর্বং খল্বিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুত্বাক্তব্রহ্মং কৃষ্ণে
প্রতিপাদয়িতুমাহ—বাসুদেবেতি । হে বাসবাবরজ ! ইন্দ্রাহুজ ! বামন ! । লোকানাং মধ্যে
দেবানামপি দেবো নিয়ন্তাসি, “একো বলী সর্বভূতান্তরাখ্যা” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥৫০॥
পূর্বে ইতি । পূর্বে সৃষ্টে: পূর্বকালে, প্রজাভিসর্গে ভাবিনি । “একমেবাদ্বিতীয়ম্” “যতো
বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতিজ্ঞাতাদিত্যাশয়ঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভিন্নো উক্তহেতোঃ ষট্মঠাকাশবদिति ॥৪৭॥ সমাবায়ে সমূহে, সংরুদ্ধে কুপিতেষু ॥৪৮—৫০॥
এবংবিধস্তাত্ত্বস্তাধিগম্য ধ্যানস্তবনসেবনাদিনা কৃষ্ণ এব শরণীকরণীয় ইত্যাহ—দ্রৌপদী-
বাক্যেন—পূর্বে ইত্যাদিনা । পূর্বে সৃষ্টে: প্রাক্কালে ত্বামেকমাছঃ । “সদেব সৌম্যোদমগ্র
আসীৎ” ইত্যাত্মা: শ্রুতয়ঃ । প্রজাভিসর্গে চ প্রজাপতিং ত্বামাহঃ । “সর্বস্তা বলী সর্বস্তেশানঃ”
ইত্যাত্মা: শ্রুতয়ঃ । ঈশস্বমপি ন রাজবৎ কিন্তুপাদানত্বেনেত্যাহ—শ্রুতীরমিতি ॥৫১॥ বিষয়ঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাত্মা কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে এবং সেই বীরসমূহের মধ্যে
রাজারা ক্রুদ্ধ হইলে, ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি বীরভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিতা শরণার্থিনী দ্রৌপদী,
ভ্রাতৃগণের সহিত উপবিষ্ট শরণাগতরক্ষক কৃষ্ণের নিকটে যাইয়া বলিতে
লাগিলেন ॥৪৮—৪৯॥

দ্রৌপদী বলিলেন—“বাসুদেব ! হৃষীকেশ ! বামন ! অচ্যুত ! বেদব্যাস
বলিয়াছেন যে, তুমিই জগতের মধ্যে দেবতাদেরও দেবতা ॥৫০॥

(৫০) শ্লোকঃ বা কা নাস্তি, ... দেবদেবোহসি দেবানাম্—নি ।

বিষ্ণুত্বমসি দুর্দ্ধৰ্ষ ! ত্বং যজ্ঞো মধুসূদন ! ।
 যষ্টা ত্বমসি যষ্টব্যো জামদগ্ন্যো যথাহব্রবীৎ ॥৫২॥
 ঋষয়স্ত্বাং ক্ষমামাহুঃ সত্যঞ্চ পুরুষোত্তম ! ।
 সত্যাদ্যজ্ঞোহসি সম্ভূতঃ কশ্যপস্ত্বাং যথাহব্রবীৎ ॥৫৩॥
 সাধ্যানাংমপি দেবানাং শিবানামীশ্বরেশ্বরঃ ।
 ভূতভাবন ! ভূতেশ ! যথা ত্বাং নারদোহব্রবীৎ ॥৫৪॥
 ব্রহ্মশঙ্করশক্রাণৈর্দেববৃন্দৈঃ পুনঃ পুনঃ ।
 ক্রৌড়সে ত্বং নরব্যাত্ন ! বালঃ ক্রৌড়নকৈরিব ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

বিষ্ণুরিতি । বিষ্ণুর্যাপকঃ, “সৰ্বং খন্দিং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: । দুর্দ্ধৰ্ষ ! অস্ত্রবহাদিভিঃ
 ক্ষপয়িতুমশক্যত্বাৎ “অচ্ছেত্তোহয়মদাহোহয়ম্” ইত্যাদিশ্রুতে: । যজ্ঞঃ পূজা, যষ্টা পূজকঃ, যষ্টব্যঃ
 পূজ্যশ্চ, সৰ্বরূপত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৫২॥

ঋষয় ইতি । ক্ষমাং সৰ্বসহিষ্ণুতাম্, সৰ্বোপাদেয়ত্বাৎ; সত্যঞ্চ, সৰ্বকালে সৰ্বদেশে চ
 বাধবিরহাৎ “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: । সত্যাদুপাদানব্রহ্মণঃ, যজ্ঞো যজনম্,
 উভয়োরপি পারমাৰ্থিকব্যবহারিকরূপতয়া সত্যত্বাৎ ॥৫৩॥

সাধ্যানামিতি । শিবানাং রুদ্রাণাম্, ঈশ্বরেশ্বরঃ পরমেশ্বরঃ, “এষ সৰ্বেশ্বরঃ” ইত্যাদিশ্রুতে: ।
 ভূতভাবন ! ক্ষিত্যাদিসৃষ্টিকর্ত্ত্বঃ ! ভূতেশ ! ক্ষিত্যাদিনিয়ন্তঃ ! “তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাশিশং”
 “এষ সৰ্বেশ্বরঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশতীতি বিষ্ণুঃ । “অস্ত্রঃপ্রবিষ্টঃ শান্তা জনানা”মিতি শ্রুতে:, কারয়িতা ক্রিয়া কর্ত্তা কর্ণ চ
 স্বমেবাসীতি পাদচতুষ্টয়ার্থঃ ॥৫২॥ ক্ষমা দুঃখসহতা, সত্যং সংপৃথিব্যপ্তেজাংসি, ত্যং বাধাকাশৌ,
 তদাস্ত্বকং তস্মাচ্চ সম্ভূতো যজ্ঞোহপি ত্বমসি ॥৫৩॥ ভূতভাবন ! বিয়দাদিসৃষ্টঃ ! ভূতেশ ! ভূত-
 নিয়ন্তঃ ! “য আকাশমন্তরো যময়তী”ত্যাদিশ্রুতেরাকাশাদেবোপাধি নিয়মাত্মাদিসৃষ্টাদিবচ্ছেতনত্বং
 সৃষ্টব্যম্, তত্র চেতনামূপলব্ধস্বরূপস্থিগ্নৈরিবানভিব্যক্তত্বাৎ তথাবাদিতি ভাবঃ ॥৫৪॥ ব্রহ্মাদি-

অসিতদেবল বলিয়াছেন যে, সৃষ্টির পূর্ব্বে একমাত্র তুমিই সৰ্বলোকস্রষ্টা
 প্রজাপতি ছিলে ॥৫১॥

দুর্দ্ধৰ্ষ ! মধুসূদন ! পরশুরাম বলিয়াছেন যে, তুমি বিষ্ণু, তুমি যজ্ঞ, তুমি
 যাজক এবং তুমিই যজনীয় ॥৫২॥

পুরুষোত্তম ! ঋষিরা তোমাকে ক্ষমা ও সত্য বলিয়া থাকেন এবং কশ্যপ
 বলিয়াছেন যে, তুমি সত্য হইতে যজ্ঞরূপে আবির্ভূত হইয়াছ ॥৫৩॥

হে ভূতভাবন ! হে ভূতনাথ ! নারদ বলিয়াছেন যে, তুমি সাধ্যগণ, দেবগণ
 এবং রুদ্রগণেরও দেবতা ॥৫৪॥

গোশ্চ তে শিরসা ব্যাপ্তা পদ্ম্যাক্ষ পৃথিবী প্রভো ! ।

জঠরং ত ইমে লোকাঃ পুরুষোহসি সনাতনঃ ॥৫৬॥

বিদ্যাতপোভিতপ্তানাং তপসা ভাবিতান্নানাম্ ।

আত্মদর্শনতৃপ্তানামৃষীগামসি সত্তমঃ ॥৫৭॥

রাজর্ষীগাং পুণ্যকৃতামাহবেষনিবর্তিনাম্ ।

সর্ববিশ্বোপপন্নানাং ত্বং গতিঃ পুরুষবর্ত ! ।

ত্বং প্রভুত্বং বিভূশ্চ ত্বং ভূতাত্মা ত্বং বিচেষ্ঠসে ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । ক্রীড়সে, নিত্যমুক্তস্ত মুখ্যপ্রয়োজনভাবাৎ । ক্রীড়নকৈঃ পুস্তলকাদিভ্রব্যৈঃ ॥৫৫॥

চৌর্যিতি । চৌরাকাশম্ । পুরুষো বিরাট, “বিরাজমম্মাশ্বেহ” ইতি শ্রুতে: ॥৫৬॥

বিজেতি । বিদ্যা গুরুসেবাদিনা জ্ঞানার্জুনক্লেশঃ তপশ্চ কচ্ছুচান্দ্রায়ণাদিবৈধক্লেশস্তাত্মা-
মভিতপ্তানাং সর্বতঃ প্রাপ্তদুঃখানাম্, তপসা মৈত্র্যাদিভাবনাক্লেশেন, ভাবিতান্নানাং নির্মলী-
কৃতচিত্তানাম্, আত্মদর্শনে ব্রহ্মসাক্ষাৎকারেণ তৃপ্তানামৃষীগাং মধ্যে, ত্বং সত্তমঃ শ্রেষ্ঠোহসি, পূর্বজন্মানি
নারায়ণস্বধিক্রুপাদিহিতি ভাবঃ ॥৫৭॥

রাজেতি । আহবেষু যুদ্ধেষু । প্রভুরীশ্বরঃ, বিভূষ্যাপকঃ, ভূতাত্মা জীবঃ, বিচেষ্ঠসে জীব-
রূপেণ শরীরাবলম্বনাং সর্বকর্মাণি কুরুষে । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নিয়ন্তৃত্বং বৈশ্বরূপাঙ্কাহ- দ্বাভ্যাং ব্রহ্মেতি ॥৫৫-৫৬॥ বিদ্যা বেদাধিগমব্রহ্মচারিধর্মঃ,
তপস্তদর্শাত্মস্থানাং গৃহস্বধর্মঃ, তপসা কচ্ছুচান্দ্রায়ণাদিনা বানপ্রস্থধর্মেন চ ভাবিতান্নানাং
শোধিতচিত্তানামতএবাত্মদর্শনতৃপ্তানাং যতীনাং সত্তমঃ সত্যতমঃ, সত্যং স্বপ্নেন্দ্রজালাদি-
প্রাতিভাসিকম্, সত্যতরো ব্যবহারঃ, সত্যতমং ব্রহ্ম, ইতরয়োর্বাবধিভূতত্বাৎ ॥৫৭॥ সর্বৈ

হে নরশ্রেষ্ঠ ! বালক যেমন খেলার বস্তু দ্বারা খেলা করে, তুমিও সেইরূপ
ব্রহ্মা, শিব ও ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ দ্বারা বার বার খেলা করিতেছ ॥৫৫॥

প্রভু ! তোমার মস্তক দ্বারা আকাশ এবং চরণযুগল দ্বারা পৃথিবী ব্যাপ্ত
হইয়াছে ; এই প্রাণিগণ তোমার উদর ; সুতরাং তুমি সনাতন বিরাট পুরুষ ॥৫৬॥

নারায়ণ ! বিদ্যার্জনের কষ্ট ও তপস্তার কষ্টে সজ্জষ্ট সন্তপ্ত, তপস্তা দ্বারা
শোধিতচিত্ত এবং ব্রহ্মসাক্ষাৎকারনিবন্ধন পরিতৃপ্ত ঋষিগণের মধ্যে তুমিই প্রধান ॥৫৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! পুণ্যবান, যুদ্ধে অপলায়িত এবং সর্বগুণসম্পন্ন রাজর্ষিগণের
তুমিই গতি ; আর তুমি প্রভু, তুমি ব্যাপক, তুমি জীব এবং তুমিই কার্য্য করিয়া
থাক ॥৫৮॥

লোকপালাশ্চ লোকাশ্চ নক্ষত্রাণি দিশো দশ ।
 নভশ্চন্দ্রশ্চ সূর্য্যশ্চ ত্বয়ি সৰ্ব্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৫৯॥
 মৰ্ত্যতা চৈব ভূতানামমরত্বং দিবৌকসাম্ ।
 ত্বয়ি সৰ্ব্বং মহাবাহো ! লোককার্য্যং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬০॥
 সা তেহহং দুঃখমাখ্যাস্তে প্রণয়ামধুসূদন ! ।
 ঈশস্ত্বং সৰ্ব্বভূতানাং যে দিব্যা যে চ মানুষাঃ ॥৬১॥
 কথং নু ভাৰ্য্যা পার্থানাং তব কৃষ্ণ ! সখী বিভো ! ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্য ভগিনী সভাং কৃশ্যেত মাদৃশী ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

লোকেতি । লোকপালা ইন্দ্রাদয়ঃ, লোকাস্ত্রীণি জগন্তি । নভ আকাশম্ ॥৫৯॥

মৰ্ত্যতেতি । মৰ্ত্যতা মরণধৰ্ম্মকত্বম্, ভূতানাং মনুষ্যাদিপ্রাণিনাম্ । সৰ্ব্বং মৰ্ত্যত্বমমরত্বঞ্চ
 উভয়মেব লোককার্য্যং ত্বয়ি প্রতিষ্ঠিতম্, অবতারিণাং নাশাং অবতারিণশ্চ স্থিতেরিতি
 ভাবঃ ॥৬০॥ *

সেতি । আখ্যাস্তে কথয়িষ্যামি । দিব্যা ব্রহ্মাদয়ঃ, মানুষা নৃপাদয়ঃ ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মাঃ পাপপুণ্যাদয়স্তৈরুপপন্নানামপি ত্বমেব গতিঃ, দীনদয়ালুত্বাৎ পাপিষ্ঠানামপ্যুক্তর্থেতি
 ভাবঃ । প্রভূর্নিয়ন্তা, বিবুৰ্ব্যাপকঃ, ভূতান্ জীবঃ বুদ্ধাচ্ছাকারপরিণতানি ভূতাশ্চোবাস্থত্বেন
 মন্তমানঃ । “অস্তি খল্বগ্ৰোহপরো ভূতান্ যোহহং সিতাসিতৈঃ কৰ্ম্মকলৈঃ প্রতিভূয়মানঃ সদসদ-
 যোনিমাপজত” ইতি মৈত্রায়ণীয়ে ভূতাশ্চপদস্য জীবো রুচির্দর্শনাৎ, বিচেষ্টসে কৰ্ম্মাণি কুরুষে ॥৫৮॥
 ত্বয়ি সৰ্ব্বং প্রতিষ্ঠিতং লোকপালাদিপদস্য ত্বমেব প্রাপক ইত্যর্থঃ ॥৫৯॥ অষ্টৌব ব্যাখ্যা—
 মৰ্ত্যতা চেতি । মৰ্ত্যতা সংসারঃ, ভূতানাং সাধারণজীবানাম্, অমৃতত্বং মুক্তিঃ, দিবৌকসাং
 দিব্যদৃষ্টিমতাং সাত্ত্বিকানাম্ ॥৬০॥ এবং স্বর্গাপবর্গার্থিভিঃ কৃষ্ণ এব শরণীকরণীয় ইতি
 কৃষ্ণস্ততিপ্রসঙ্গাভুকম্, সম্প্রতি দৃষ্টফলার্থমপি স এবাহুসম্ভবা ইত্যাহ—সা তেহহং দুঃখ-
 মাখ্যাস্তে ইত্যাদিনা । অত্রাখ্যানি কৃষ্ণস্য করুণোৎপাদনার্থং দুঃখনিবেদনং তৎপ্রসঙ্গেন
 মহামহিম্যামপি সংসারিণাং দুর্গতিঃ প্রপঞ্জিতা বৈরাগ্যোৎপাদনায় প্রণয়াদ্বিশ্রান্তাং আখ্যানেন

ইন্দ্রপ্রভৃতি দিকৃপাল, ত্রিভুবন, নক্ষত্র, দশ দিক্, আকাশ, চন্দ্র ও সূর্য্য—এ
 সমস্তই তোমাতে রহিয়াছে ॥৫৯॥

মহাবাহু ! প্রাণিগণের মরণশীলত্ব এবং দেবগণের অমরত্ব—এই দুইটী ধৰ্ম্মই
 তোমাতে আছে ॥৬০॥

মধুসূদন ! প্রাণিগণের মধ্যে যাহারা স্বর্গীয় এবং যাহারা মর্ত্যীয়, তাহাদের
 সকলেরই ঈশ্বর তুমি ; স্মৃতাং প্রণয়বশতঃ তোমার নিকট দুঃখের কথা বলিব ॥৬১॥

(৬২)...সভাং কৃশ্যেত মাদৃশীম্—বা ব ক।

বন-১৭ (৩)°

স্ত্রীধর্মিণী বেপমানা শোণিতেন সমুক্তিতা ।
 একবস্ত্রা বিকৃষ্টান্মি দুঃখিতা কুরুসংসদি ॥৬৩॥
 রাজ্ঞাং মধ্যে সভায়ান্ত রজসাভিপরিপ্লুতা ।
 দৃষ্ট্বা চ মাং ধার্তরাষ্ট্রাঃ প্রাহসন্ পাপচেতসঃ ॥৬৪॥
 দাসীভাবেন মাং ভোক্তুমীযুস্তে মধুসূদন ! ।
 জীবৎস পাণ্ডুপুত্রেষু পাঞ্চালেষু চ বৃষ্ণিষু ॥৬৫॥
 নম্রহং কৃষ্ণ ! ভীষ্মস্ত ধৃতরাষ্ট্রস্ত চোভয়োঃ ।
 স্মৃষ্য ভবামি ধর্ম্মেণ সাহং দাসী কৃতা বলাৎ ॥৬৬॥
 গর্হয়ে পাণ্ডবাংস্তেব যুধি শ্রেষ্ঠান্ মহাবলান্ ।
 যৎ ক্লিষ্ট্যমানাং প্রেক্ষন্তে ধর্ম্মপত্নীং যশস্বিনীম্ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কৃষ্ণেত দুঃশাসনেনেতি শেষঃ । মাদৃশীতি “প্রধানে বহুর্থকৃষ্ণঃ” ইতি প্রধানকর্ম্মণ
 উক্তার্থতা । পার্শ্বার্থ্যাভ্যন্তরৈককর্ম্মসম্বন্ধেপি ন সভায়ামাকর্ষণসম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥৬২॥
 স্ত্রীতি । স্ত্রীধর্ম্মিণী লজ্জাবতী, বেপমানা কম্পমানা, শোণিতেন রজসা ॥৬৩॥
 রাজ্ঞামিতি । রজসা আর্জবেন, অতিপরিপ্লুতা, গতেতি শেষঃ ॥৬৪॥
 দাসীতি । ঈষৎ অভিলষিতবস্তুঃ, তে ধার্তরাষ্ট্রাঃ । পাঞ্চালেষু দ্রুপদাদিষু ॥৬৫॥
 নম্রিতি । স্মৃষ্য কুলবধুঃ, ধর্ম্মেণ, পাণ্ডবৈঃ পরিণীতভ্যাং । কৃতা কর্ত্তুমিষ্টা ॥৬৬॥
 গর্হয় ইতি । পাণ্ডবানেব, তত্রোপস্থিতভ্যাং । প্রেক্ষন্তে নির্বাধং পশ্যন্তি স্ম ॥৬৭॥

কৃষ্ণ ! প্রভু ! পাণ্ডবগণের ভার্য্যা, তোমার সখী এবং ধৃষ্টদ্যুম্নের ভগিনী আমার
 মত নারীকে কি করিয়া সভায় আকর্ষণ করিয়া নিতে পারে ? ॥৬২॥

আমি লজ্জিতা, কম্পিতা, রজস্বলা এবং একবস্ত্রা—এই অবস্থায় কৌরবসভায়
 আকৃষ্ট হইয়াছিলাম ! ॥৬৩॥

আমি রক্তাক্ত অবস্থায় সভায় রাজাদের মধ্যে গিয়াছিলাম ; তখন পাণ্ডা
 ধার্তরাষ্ট্রগণ আমাকে দেখিয়া হাস্য করিয়াছিল ॥৬৪॥

মধুসূদন ! পাণ্ডবগণ, পাঞ্চালগণ এবং বৃষ্ণিবংশীয়গণ জীবিত থাকিতে ধৃতরাষ্ট্র-
 পুত্রেরা আমাকে দাসীভাবে ভোগ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিল ॥৬৫॥

কৃষ্ণ ! আমি, ভীষ্ম ও ধৃতরাষ্ট্র—দুই জনেরই ধর্ম্ম অমুসারে কুলবধু হই ; সেই
 আমাকেই ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা বলপূর্ব্বক দাসী করিবার ইচ্ছা করিয়াছিল ॥৬৬॥

এ ক্ষেত্রে মহাযোদ্ধা ও মহাবল পাণ্ডবগণকেই আমি নিন্দা করি । যেহেতু,
 উহাদেরই যশস্বিনী ধর্ম্মপত্নীকে কেহ উৎপীড়িত করিতেছিল, ইহা উহারা অবাধে
 দেখিতেছিলেন ॥৬৭॥

ধিগ্ৰ্ণলং ভীমসেনস্তা ধিক্ পার্থস্তা চ গাণ্ডিবম্ ।
 যৌ মাং বিপ্রকৃতাং ক্ষুদ্রেদ্রমর্ষয়েতাং জনার্দন ! ॥৬৮॥
 শাশ্বতোহয়ং ধর্মপথঃ সন্তিরাচরিতঃ সদা ।
 যদ্যর্ঘ্যাং পরিরক্ষন্তি ভর্তারোহল্লবলা অপি ॥৬৯॥
 ভাৰ্য্যায়াং রক্ষ্যমাণায়াং প্রজা ভবতি রক্ষিতা ।
 প্রজায়াং রক্ষ্যমাণায়ামাত্না ভবতি রক্ষিতঃ ॥৭০॥
 আত্না হি জায়তে তস্তাং তস্মাজ্জায়া ভবতু্যত ।
 ভর্তা চ ভাৰ্য্যায়া রক্ষ্যঃ কথং জায়ান্মমোদরে ॥৭১॥
 নশ্চিমে শরণং প্রাপ্তং ন ত্যজন্তি কদাচন ।
 তে মাং শরণমাপন্নাং নান্নপতন্ত পাণ্ডবাঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

ধিগিতি । বিপ্রকৃতাং কেশাকর্ষণাদিনা উৎপীড়িতাম্ । মর্ষয়েতাং সহেতাম্ ॥৬৮॥
 শাশ্বত ইতি । শাশ্বতশ্চিরন্তনঃ, অতএব সদা সন্তিরাচরিতঃ ॥৬৯॥
 ভাৰ্য্যায়ামিতি । প্রজা পুত্রাদিসন্ততিঃ । আত্না রক্ষিতো ভবতি, পুত্ররূপস্বাদাত্মনঃ ॥৭০॥
 ভাৰ্য্যায়াং গৌরবাধিক্যং দর্শয়িতুমাং—আত্নেতি । হি যস্মাৎ । জায়াং জায়েত ॥৭১॥
 নশ্চিতি । শরণং প্রাপ্তং যং কস্বিদপি জনম্ । নান্নপতন্ত নারক্ষন্ত ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

হেতুমাং ঈশশ্রমিতি ॥৬১ - ৬ ॥ স্ত্রীধর্মিণী রজস্বলা ॥৬৩ - ৬৪॥ ঈষুঃ ঐচ্ছন ॥৬৫॥
 স্নুয়া বধুঃ ॥৬৬॥ ধর্মপত্নীং যন্তসংযোগিনীম্ ॥৬৭॥ বিপ্রকৃতাং দুঃখং প্রাপিতাং মর্ষয়েতাং

অতএব জনার্দন ! ভীমের বাহুবলকে ধিক্, অর্জুনেরও গাণ্ডীবকে ধিক্ ; যাহারা ক্ষুদ্রকর্তৃক আমার উৎপীড়ন অবাধে সহ করিয়াছিলেন ॥৬৮॥

সর্বদা সজ্জনাচরিত এই ধর্মপথ চিরকাল চলিয়া আসিতেছে যে, স্বামীরা দুর্বল হইলেও ভাৰ্য্যাদিগকে রক্ষা করিয়া থাকেন ॥৬৯॥

কারণ, ভাৰ্য্যা রক্ষিত হইলে, সন্তান রক্ষিত হয় এবং সন্তান রক্ষিত হইলে, নিজেও রক্ষিত হয় ॥৭০॥

তা'র পর, যে হেতু ভর্তা নিজে ভাৰ্য্যার উদরে জন্মিয়া থাকেন, সেই হেতু ভাৰ্য্যার নাম হইয়াছে—‘জায়া’ । আবার ‘ভর্তা কি করিয়া আমার উদরে জন্মিবেন’ ইহা ভাবিয়া ভাৰ্য্যাও ভর্তাকে রক্ষা করিবেন ॥৭১॥

কৃষ্ণ ! ইহারা কখনও শরণাগত লোককে পরিত্যাগ করেন না ; অথচ আমি তখন শরণাগত হইয়াছিলাম, তাহাতে ইহারাই আমাকে রক্ষা করেন নাই ! ॥৭২॥

পঞ্চভিঃ পতিভিজাতাঃ কুমারা মে মহৌজসঃ ।
 এতেষামপ্যবেক্ষার্থং ত্রাতব্যান্মি জনার্দন ! ॥৭৩॥
 প্রতিবিক্ষ্য যুধিষ্ঠিরাং স্নতসোমো বৃকোদরাং ।
 অর্জুনাচ্ শ্রুতকীর্তিস্ত শতানীকস্ত নাকুলিঃ ॥৭৪॥
 কনিষ্ঠাচ্ শ্রুতকর্মা চ সর্বৈ সত্যপরাক্রমাঃ ।
 প্রত্যাশ্নো যাদৃশঃ কৃষা ! তাদৃশাস্তে মহারথাঃ ॥৭৫॥
 নগ্নিমে ধনুষি শ্রেষ্ঠা অজেয়া যুধি শাত্রবৈঃ ।
 কিমর্থং ধার্তরাষ্ট্রাণাং সহস্তু দুর্বলীয়সাম্ ॥৭৬॥
 অধর্মেন হতং রাজ্যং সর্বৈ দাসাঃ কৃতাস্তথা ।
 সভায়াং পরিকুষ্টাহমেকবজ্রা রজশ্বলা ॥৭৭॥
 নাধিভ্যমপি যচ্ছক্যং কর্তৃমগ্নেন গাণ্ডিবম্ ।
 অন্যত্রার্জুনভীমাভ্যাং ত্বয়া বা মধুসূদন ! ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চভিরিতি । পতিভিঃ করণৈঃ । মহৌজসো মহাবলাঃ । ত্রাতব্য রক্ষিতব্য ॥৭৩॥
 প্রতীতি । সর্বত্র জাত ইতি বচনবিপরিণামেনামুত্তিঃ । নকুলশ্রাপত্যমিতি নাকুলিঃ ॥৭৪॥
 কনিষ্ঠাদিতি । কনিষ্ঠাং সহদেবাং । সত্যপরাক্রমাঃ, নারোপিতপরাক্রমযশসঃ ॥৭৫॥
 নগ্নিতি । ইমে মৎপুত্রাঃ । দুর্বলীয়সাং ধার্তরাষ্ট্রাণাং সহস্তু স্ম অত্যাচারমিতি শেষঃ ॥৭৬॥
 অধর্মেণেতি । সর্বৈ পাণ্ডবাঃ । পরিকুষ্টা দুঃশাসনেন কেশং বজ্রা আকৃষ্টা ॥৭৭॥

জনার্দন ! পাঁচ পতির ঔরসে আমার উদরে পাঁচটি মহাবল পুত্র জন্মিয়াছে :
 স্নতরাং ইহাদের পর্যবেক্ষণের জন্তও আমাকে রক্ষা করা উহাদের উচিত ছিল ॥৭৩॥

যুধিষ্ঠির হইতে প্রতিবিক্ষা, ভীম হইতে স্নতসোম, অর্জুন হইতে শ্রুতকীর্তি এবং
 নকুল হইতে শতানীক জন্মিয়াছে ॥৭৪॥

আর, সহদেব হইতে শ্রুতকর্মা জন্মগ্রহণ করিয়াছে । কৃষা ! ইহারা সকলেই
 যথার্থ পরাক্রমশালী এবং প্রত্যাশ্ন যেমন, তেমনই মহারথ হইয়াছে ॥৭৫॥

উহারা সকলেই ধনুর্বিজ্ঞায় শ্রেষ্ঠ এবং যুদ্ধে শত্রুগণের অজেয় হইয়াছে ; তথাপি
 উহারাই বা কেন অতিদুর্বল ধার্তরাষ্ট্রগণের অত্যাচার সহ করিয়াছিল ! ॥৭৬॥

শত্রুরা অধর্ম অনুসারে রাজ্য হরণ করিয়াছে, সকলকে দাস করিয়াছিল এবং
 আমি রজশ্বলা ও একবজ্রা ছিলাম, সেই অবস্থাতেই আমাকে কেশাকর্ষণ করিয়া
 সভায় জইয়া গিয়াছিল ॥৭৭॥

ধিগ্ৰবলং ভীমসেনস্তা ধিক্ পার্থস্তা চ পৌরুষম্ ।
 যত্র তুর্যোধনঃ কৃষ্ণ ! মুহূর্তমপি জীবতি ॥৭৯॥ (যুঝাকম্)
 য এতানাক্ষিপদ্রাষ্ট্রাং সহ মাত্ৰাহবিহিংসকান্ ।
 অধীয়ানান্ পুরা বালান্ ব্রতস্থান্ মধুসূদন ! ॥৮০॥
 ভোজনে ভীমসেনস্তা পাপঃ প্রাক্ষেপয়দ্বিগম্ ।
 কালকূটং নবং তীক্ষ্ণং সম্ভূতং লোমহর্ষণম্ ॥৮১॥
 তজ্জীর্ণমবিকারেণ সহান্মৈন জনার্দন ! ।
 মশেষত্বান্মহাবাহো ! ভীমস্তা পুরুষোত্তম ! ॥৮২॥
 প্রমাণকোট্যাং বিশ্বস্তং তথা সুপুং বৃকোদরম্ ।
 বৈদ্রেনং কৃষ্ণ ! গঙ্গায়াং প্রক্ষিপ্য পুরমাত্রজ্ঞং ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অধ্যাক্ষতা জ্যা গুণো যত্র তদধিজ্যম্ । অত্র বিনা । তদগাণ্ডিবম্, ভীমসেনস্তা
 বলক্ বিবৃণোতি । যত্র গাণ্ডিবে, ভীমসেনস্তা বলে পার্থস্তা পৌরুষে চ সতি ॥৭৮—৭৯॥

য ইতি । অক্ষিপং বারণাবতে নির্ধাসিতবান্ । অবিহিংসকান্ অবিদ্বেশকান্ । অধীয়ানান্
 বৈদ্রেনা পঠিতঃ । ব্রতস্থান্ ব্রহ্মচর্যনিয়মশালিনঃ ॥৮০॥

ভোজনং ইতি । ভুজ্যত ইতি ভোজনমগ্নং তস্মিন্ । সম্ভূতং পূর্বসঞ্চিতম্ ॥৮১॥

বিদ্রিঃ । তদ্বিগম্য, অবিকারেণ কস্তাপি বিকারস্তাভাবেন । শেষত্বাদাযুষঃ ॥৮২॥

ভারতভাবদীপঃ

কমেতাম্ ॥৬৮—৭০॥ জ্যায়াং উৎপত্তেত ॥৭১॥ নাশপতন্ত নাহুগৃহীতবস্তঃ ॥৭২—৭৫॥
 ধার্ত্তরাস্ট্রাণামপরাধং দুর্বলীয়সাং দুর্বলতরাণাম্ ॥৭৬—৭৭॥ অধিজ্যমারোপিতগুণম্ ॥৭৮—৭৯॥
 অক্ষিপং দূরে কৃতবান্, অবিহিংসকান্ অদুঃখদান্ ॥৮০॥ সম্ভূতং সহিতম্ । সম্ভূতমিতি

মধুসূদন ! তুমি, ভীম ও অর্জুন ভিন্ন অত্র কোন লোকই যে ধনুতে গুণ
 আরোপণও করিতে পারে না, সেই গাণ্ডীবধনু ও ভীমের বলকে ধিক্ এবং অর্জুনের
 পুরুষকারকেও ধিক্ । কারণ, যেগুলি থাকিতে তুর্যোধন মুহূর্তকালও জীবিত
 রহিতেছে ॥৭৮—৭৯॥

মধুসূদন ! যে তুর্যোধন পূর্বে বেদপাঠী, ব্রহ্মচারী, বালক ও অহিংসক এই
 পাণ্ডবগণকে মাতার সহিত রাজ্য হইতে বহিষ্কৃত করিয়া দিয়াছিল ॥৮০॥

যে পাপাত্মা পূর্বসঞ্চিত, নূতন, তীক্ষ্ণ ও লোমহর্ষণ কালকূটবিষ ভীমসেনের অন্তে
 মিশাইয়া দিয়াছিল ॥৮১॥

জনার্দন ! মহাবাহু । পুরুষোত্তম ! ভীমসেনের আয়ু অবশিষ্ট ছিল বলিয়া,
 কোন বিকার না জন্মাইয়াই সে বিষ অন্তের সহিত জীর্ণ হইয়া গিয়াছিল ॥৮২॥

যদা বিবুদ্ধঃ কোন্তেয়স্তদা সংচ্ছিত বন্ধনম্ ।
 উদতিষ্ঠন্মহাবাহুর্ভীমসেনো মহাবলঃ ॥৮৪॥
 আশীবিষৈঃ কৃষ্ণসর্পৈর্ভীমসেনমদংশয়ৎ ।
 সর্বেষ্বেষ্বাঙ্গদেশেষু ন মমার চ শত্রুংহা ॥৮৫॥
 প্রতিবুদ্ধস্ত কোন্তেয়ঃ সর্বান্ সর্পানপোথয়ৎ ।
 সারথিঞ্চাস্ত দয়িতমপহস্তেন জন্নিবান্ ॥৮৬॥
 পুনঃ স্তপ্তানুপাধাক্ষীদ্বালকান্ বারণাবতে ।
 শয়ানানার্য্যয়া সার্কং কো নু তৎ কর্তুমহতি ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রমাণেতি । প্রমাণকোট্যাং প্রমাণাখ্যবটবৃক্ষসন্নিধানে, বিশ্বস্তং নিরুদ্ধেগম্ ॥৮৩॥
 যদেতি । বিবুদ্ধো জাগরিতঃ । উদতিষ্ঠদগঙ্গাতো দৈবাহুগ্রহাদিতি ভাবঃ ॥৮৪॥
 আশীতি । আশীবিষস্তীক্ষ্ণবিষৈঃ । ন মমার চ দৈবাং । শত্রুংহা শত্রুহস্তা ॥৮৫॥
 প্রতীতি । প্রতিবুদ্ধো জাগরিতঃ । অস্ত দুর্ঘোধানস্ত, সারথিং তৎসর্পপ্রেরকং স্ততম্
 অপকৃষ্টো হস্তঃ অপহস্তো বামহস্তেন, জন্নিবান্ হতবান্ । হস্তেঃ কল্পঃ ॥৮৬॥
 পুনরिति । উপাধাক্ষীৎ দন্ধমুপক্রান্তবান্ । আর্য্যয়া পূজনীয়য়া কৃত্য ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পার্শ্বে বহনম্ ॥৮১॥ সশেষত্যাং আয়ুষ ইতি শেষঃ ॥৮২॥ প্রমাণকোট্যাং প্রমাণাখ্যা
 গঙ্গাতীরস্থে বটবিশেষস্তৎপ্রদেশে ॥ ৪-৮৫॥ অপোথয়ৎ প্রহৃতবান্, অপহস্তেন হস্তপূর্ঠেন

কৃষ্ণ । ভীমসেন প্রমাণকোটিতে নিরুদ্ধেগে নিদ্রিত হইয়াছিলেন, এই অবস্থায়
 সেই পাপাত্মা উহাকে বন্ধনপূর্বক গঙ্গায় নিক্ষেপ করিয়া নগরের ভিতরে চলিয়া
 গিয়াছিল ॥৮৩॥

তাহার পর, মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন যখন জাগরিত হইয়াছিলেন, তখন
 সেই বন্ধন ছিন্ন করিয়া উঠিয়াছিলেন ॥৮৪॥

তার পর আবার কোন সময়ে ভীমসেন নিদ্রিত হইলে, উহার সমস্ত অঙ্গে
 তীক্ষ্ণবিষ সর্প দ্বারা দংশন করা হইয়াছিল ; কিন্তু ঐ শত্রুহস্তা তাহাতেও মৃত্যুমুখে
 পতিত হন নাই ॥৮৫॥

বরং উনি জাগরিত হইয়া সমস্ত সর্পকেই ভূতলে প্রোথিত করিয়া বিনষ্ট করিয়া-
 ছিলেন এবং দুর্ঘোধানের ঐ কার্য্যকারী প্রিয় সারথিকেও বামহস্ত দ্বারা বধ করিয়া-
 ছিলেন ॥৮৬॥

আবার বালক পাণ্ডবেরা মাতার সহিত বারণাবতে শয়িত ও নিদ্রিত হইয়া-
 ছিলেন ; এই অবস্থায় দুর্ঘোধান উহাদিগকে দন্ধ করিবার উপক্রম করিয়াছিল ; কিন্তু
 সেই কার্য্য অণু কে করিতে পারে ? ॥৮৭॥

যত্রার্ঘ্যা রুদতী ভীতা পাণ্ডবানিদমব্রবীৎ ।
 মহদ্ব্যসনমাপন্না শিথিনা পরিবারিতা ॥৮৮॥
 হা হতাস্মি কুতো স্তত্ত ভবেচ্ছান্তিরিহানলাৎ ।
 অনাথা বিনশিষ্যামি বালকৈঃ পুত্রকৈঃ সহ ॥৮৯॥
 তত্র ভীমো মহাবাহুবীষ্মবেগপরাক্রমঃ ।
 আৰ্য্যমাশ্বাসয়ামাস ভ্রাতৃশ্চাপি রুকোদরঃ ॥৯০॥
 বৈনতেযো যথা পক্ষী গরুত্মান্ পততাং বরঃ ।
 তথৈবোভিপতিষ্যামি ভয়ং বো নেহ বিঘতে ॥৯১॥
 আৰ্য্যামস্কেন বামেন রাজ্ঞানং দক্ষিণেন চ ।
 অংসয়োশ্চ যমৌ কৃত্বা পৃষ্ঠে বীভৎসুমেব চ ॥৯২॥
 সহসোপত্য বেগেন সৰ্ব্বানাদায় বীৰ্য্যবান্ ।
 ভ্রাতৃনার্য্যাক্ষ বলবান্ মোক্ষয়ামাস পাবকাত্ ॥৯৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । আৰ্য্যা কুন্তী । ব্যসনং বিপদম্ । শিথিনা অগ্নিনা ॥৮৮॥
 হেতি । শান্তিস্তাপনিবৃত্তিঃ । অনাথা রক্ষকশূন্য ॥৮৯॥
 তত্রেতি । বায়োরিব বেগপরাক্রমো যন্ত সঃ । আৰ্য্যাং কুন্তীম্ ॥৯০॥
 বৈনতেষু ইতি । পততাং পক্ষিণাম্ । অভিপতিষ্যামি ইতো যান্তামি ॥৯১॥
 আৰ্য্যামিতি । আৰ্য্যাং কুন্তীম্, অস্কেন ক্রোড়েন, রাজ্ঞানং যুধিষ্ঠিরম্, দক্ষিণেনাস্কেন ।
 অংসয়েঃ স্বক্শয়োঃ । যমৌ নকুলসহদেবৌ । উপত্য উপপতনেনাগ্নিং লজ্জয়িত্বা ॥৯২—৯৩॥

যে অবস্থায় আৰ্য্যা কুন্তীদেবী ভীত হইয়া রোদন করিতে করিতে পাণ্ডবগণকে
 এই কথা বলিয়াছিলেন যে, “অগ্নিকর্তৃক পরিবেষ্টিত হইয়া গুরুতর বিপদাপন্ন
 হইলাম ॥৮৮॥

হায় ! আমি মরিলাম ; কি করিয়া এখন অগ্নিসস্তাপের নিবৃত্তি হইবে ; হায় !
 অনাথা আমি আজ বালক পুত্রদের সহিত বিনষ্ট হইব” ॥৮৯॥

তখন বায়ুর ত্রায় বেগ ও পরাক্রমশালী মহাবাহু ভীম (এই কথা বলিয়া) আৰ্য্যা
 কুন্তীকে এবং ভ্রাতৃগণকে আশ্বস্ত করিয়াছিলেন ॥৯০॥

“পক্ষিশ্ৰেষ্ঠ বিনতানন্দন গরুড়ের ত্রায় আমি (আপনাদিগকে লইয়া) চলিয়া
 যাইব ; আপনাদের কোন ভয় নাই” ॥৯১॥

বল ও উৎসাহশালী ভীমসেন বামক্রোড়ে কুন্তীকে, দক্ষিণক্রোড়ে যুধিষ্ঠিরকে,
 স্বক্শয়নে নকুল ও সহদেবকে এবং পৃষ্ঠে অর্জুনকে সংস্থাপিত করিয়া, এইভাবে

তে রাত্রৌ প্রস্থিতাঃ সর্বৈ সহ মাত্ৰা যশস্বিনঃ ।
 অভ্যগচ্ছন্ মহারণ্যং হিড়িম্ববনমন্তিকাং ॥১৪॥
 শ্রান্তাঃ প্রস্থপ্তাস্তত্রৈমে মাত্ৰা সহ স্নদুঃখিতাঃ ।
 স্পৃশ্যশ্চৈনানভ্যগচ্ছন্ধিড়িম্বা নাম 'রাক্ষসী' ॥১৫॥
 সা দৃষ্ট্বা পাণ্ডবাস্তত্র স্পৃশ্যান্ মাত্ৰা সহ ক্রীতো ।
 হৃচ্ছয়েনাভিভূতাত্মা ভীমসেনমকাময়ৎ ॥১৬॥
 ভীমস্ত পাদৌ কৃষ্টা তু স্ব উৎসঙ্গে ততোহবলা ।
 পর্যমর্দত সংহৃষ্টা কল্যাণী মৃদুপাণিনা ॥১৭॥
 তামবুধ্যদমেয়াত্মা বলবান্ সত্যবিক্রমঃ ।
 পর্যপৃচ্ছৎ স তাং ভীমঃ কিমিহেচ্ছশ্রনিন্দিতো ! ॥১৮॥
 সৈবমুক্তা তু ভীমেন রাক্ষসী কামরূপিণী ।
 ভীমসেনং মহাত্মানমাহ চৈবমনিন্দিতা ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । হিড়িম্ববনং তদাখ্যম্, অস্তিকাতদস্তিকং প্রাপ্য ॥১৪॥
 শ্রান্তা ইতি । প্রস্থপ্তা নিদ্রিতাঃ, ইমে পাণ্ডবাঃ ॥১৫॥
 সেতি । হৃচ্ছয়েন কামেন, অভিভূতাত্মা অক্রান্তচিত্তা ॥১৬॥
 ভীমশ্চেতি । স্ব উৎসঙ্গে নিজে ক্রোড়ে । কল্যাণী মাধুর্যরূপিণী সতীত্যর্থঃ ॥১৭॥
 তামিতি । অবুধ্যাৎ স্পর্শেনাবগতবান্, অমেয়াত্মা অতুলধৈর্য্যঃ ॥১৮॥

সকলকে লইয়া, তৎক্ষণাৎ বেগে উল্লম্বনপূর্বক অগ্নিলজ্জ্বল করিয়া, ভ্রাতৃগণকে
 এবং মাতাকে অগ্নি হইতে মুক্ত করিয়াছিলেন ॥১২—১৩॥

যশস্বী পাণ্ডবেরা সকলে মাতার সহিত তথা হইতে প্রস্থান করিয়া, ক্রমশঃ
 নিকটবর্তী হিড়িম্ববনমামক মহারণ্যে প্রবেশ করিলেন ॥১৪॥

পরিশ্রান্ত ও অত্যন্ত দুঃখিত পাণ্ডবেরা মাতার সহিত সেই মহাবনের মধ্যেই
 নিদ্রিত হইলেন ; তখন হিড়িম্বারাক্ষসী উহাদের নিকট আসিল ॥১৫॥

সেই হিড়িম্বারাক্ষসী মাতার সহিত ভূতলে নিদ্রিত পাণ্ডবগণকে দেখিয়া, কামাৰ্ভ
 হইয়া ভীমসেনকে কামনা করিল ॥১৬॥

তাহার পর, হিড়িম্বা সুলক্ষণা মাধুর্যরূপ ধারণ করিয়া, আপন ক্রোড়ে ভীম-
 সেনের চরণযুগল তুলিয়া লইয়া, আনন্দিতচিত্তে মর্দন করিতে লাগিল ॥১৭॥

তখন অসাধারণ ধৈর্য্যশীল, বলবান্ ও যথার্থপরাক্রমশালী ভীমসেন তাহাকে
 বুঝিতে পারিলেন এবং জিজ্ঞাসা করিলেন—“সুন্দরি ! তুমি আমার নিকট কি
 ইচ্ছা কর” ॥১৮॥

(১৯) এবমুক্তা তু ভীমেন...বা ব কা নি ।

পলায়ধ্বামতঃ ক্ষিপ্রং মম ভ্রাতৈষ বীৰ্য্যবান্ ।
 আগমিষ্যতি বো হস্তং তস্মাদ্গচ্ছত মা চিরম্ ॥১০০॥
 অথ ভীমোহভ্যুবাচৈনাং সাভিমানমিদং বচঃ ।
 নোদ্বিজ্যেয়মহং তস্মান্নিহনিষ্যেহহমাগতম্ ॥১০১॥
 তয়োঃ শ্রদ্ধা তু সংজল্পমাগচ্ছদ্রাক্ষসাধমঃ ।
 ভীমরূপো মহানাদান্ বিসৃজন্ ভীমদর্শনঃ ॥১০২॥
 রাক্ষস উবাচ ।

কেন সার্কং কথয়সি আনয়ৈনং মমাল্লিকম্ ।
 হিড়িম্বে ! ভক্ষয়িষ্যামো ন চিরং কৰ্ত্তুমৰ্হসি ॥১০৩॥
 সা কৃপাসংগৃহীতেন হৃদয়েন মনস্বিনী ।
 নৈনমৈচ্ছতদাখ্যাতুমনুক্ৰোশাদনিন্দিতা ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । কামরূপিণী ইচ্ছাহসারেণ রূপধারণক্ষমা । আহ ত্রবীতি স্ব ॥১০০॥
 পলায়ধ্বমিতি । বো যুয়ান্ । চিরং বিলম্বম্, মা কুরুতেতি শেষঃ ॥১০০॥
 অথেতি । সাভিমানং সগৰ্ব্বম্ । তস্মাৎ তব ভ্রাতৃঃ ॥১০১॥
 তয়োরিতি । সংজল্পম্ আলাপম্ । বিসৃজন্ কুৰ্ব্বন্ ॥১০২॥
 কেনেতি । ভক্ষয়িষ্যাম এনমিতি শেষঃ । চিরং বিলম্বম্ ॥১০৩॥
 সেতি । কৃপাসংগৃহীতেন দয়াবিষ্টেন । তৎ আলাপপাত্রম্ । অনুক্ৰোশাদয়্যাতঃ ॥১০৪॥

ভীমসেন এইরূপ বলিলে, কামরূপিণী ও অনিন্দ্যশুন্দরী সেই রাক্ষসী মহাত্মা ভীমসেনকে এই কথা বলিল—॥১০২॥

“তোমরা সত্ত্ব এ-স্থান হইতে পলায়ন কর ; কারণ, আমার এই বলবান্ ভ্রাতা তোমাদিগকে বধ করিতে আসিবে । অতএব যাও, বিলম্ব করিও না” ॥১০০॥

তাহার পর, ভীম গৰ্ব্বের সহিত উহাকে এই কথা কহিলেন যে, “আমি তোমার সেই ভ্রাতা হইতে ভীত নহি, সে আসিলে আমি তাহাকে বধ করিব” ॥১০১॥

তাহাদের আলাপ শুনিয়া ভীমাকৃতি ও ভীমদর্শন সেই রাক্ষসাধম বিশাল গর্জন করিতে করিতে তথায় উপস্থিত হইল ॥১০২॥

রাক্ষস বলিল—“হিড়িম্বা ! তুই কাহার সহিত আলাপ করিতেছিস, উহাকে আমার নিকট আনয়ন কর, আমি উহাকে ভক্ষণ করিব, বিলম্ব করিস্ না” ॥১০৩॥

স নাদান্ বিনদন্ বোরান্ রাক্ষসঃ পুরুষাদকঃ ।
 অভ্যদ্রবত বেগেন ভীমসেনং তদা কিল ॥১০৫॥
 তমভিদ্ৰুত্যা সংক্রুদ্ধো বেগেন মহতা বলৌ ।
 অগৃহ্মাৎ পাগিনা পাণিং ভীমসেনস্তা রাক্ষসঃ ॥১০৬॥
 ইন্দ্রাশনিসমস্পর্শং বজ্রসংহননং দৃঢ়ম্ ।
 সংহত্য ভীমসেনায় ব্যাক্ষিপৎ সহসা করম্ ॥১০৭॥
 গৃহীতং পাগিনা পাণিং ভীমসেনস্তা রক্ষসা ।
 নামুগ্মাত মহাবাহুস্তত্রাত্ৰুধ্যাদ্রকোদরঃ ॥১০৮॥
 তদাদৌতুমুলং যুদ্ধং ভীমসেনহিড়িম্বয়োঃ ।
 সর্বাস্ত্রবিভূষোর্ঘোরং বৃত্রবাসবয়োরিব ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিনদন্ কুর্কন্ । পুরুষাদকো নরমাংসভোজী ॥১০৫॥
 তমিতি । তং ভীমসেনম্, অভিদ্ৰুত্যা লক্ষ্যীকৃত্য গতা । পাগিনা বামেন ॥১০৬॥
 ইন্দ্রেতি । সংহত্য অঙ্গুলীর্ঘোজয়িত্বা মুষ্টিবন্ধীকৃত্যেত্যর্থঃ, বজ্রস্ত্রেব সংহননম্ অঙ্গুলীসংযোজনং
 যস্ত তৎ তাদৃশং দৃঢ়ং করং দক্ষিণহস্তম্, ইন্দ্রাশনেঃ সমঃ স্পর্শো যস্মিন্ কর্মণি তদ্যথা তথা,
 ভীমসেনায় ব্যাক্ষিপদর্পিতবান্ তেন গ্রহ্তবানিত্যর্থঃ ॥১০৭॥
 গৃহীতমিতি । নামুগ্মাত নাসহত । তত্র তদানীম্ ॥১০৮॥
 তদেতি । সর্বাস্ত্রবিভূষোঃ সর্ববিধাস্ত্রাভিজ্ঞয়োঃ । বৃত্রোহম্বরঃ, বাসব ইন্দ্রঃ ॥১০৯॥

মনস্বিনী ও অনিন্দ্যাসুন্দরী হিড়িম্বা কৃপাবিষ্ট চিত্তে দয়াবশতঃ উহাকে সে কথা
 বলিতে ইচ্ছা করিল না ॥১০৪॥

তখন নরমাংসভোজী সেই রাক্ষস ভয়ঙ্কর গর্জন করিতে করিতে বেগে ভীম-
 সেনের নিকট উপস্থিত হইল ॥১০৫॥

এবং বলবান্ সেই রাক্ষস ক্রুদ্ধ হইয়া, অতিবেগে ভীমের নিকট যাইয়া, বাম
 হস্ত দ্বারা ভীমের হস্ত ধারণ করিল ॥১০৬॥

আর, তৎক্ষণাৎ দক্ষিণহস্তে বজ্রের আঘাত মুষ্টিবন্ধন করিয়া ভীমকে গ্রহণ
 করিল ; ভীম সে স্পর্শটাকে বজ্রের স্পর্শের আঘাত মনে করিলেন ॥১০৭॥

রাক্ষস হস্ত দ্বারা হস্ত ধারণ করিয়াছিল এবং মুষ্টিগ্রহণ করিয়াছিল ; তাহা
 মহাবাহু ভীম সহ্য করিলেন না, ক্রুদ্ধ হইলেন ॥১০৮॥

তখন সর্বাস্ত্রনিপুণ ইন্দ্র ও বৃত্রাসুরের আঘাত ভীম ও হিড়িম্বরাক্ষসের ভয়ঙ্কর
 তুমুল যুদ্ধ হইল ॥১০৯॥

বিক্রীড্য হুঁচিরং ভীমো রাক্ষসেন সহানঘ ! ।
 নিজঘান মহাবীৰ্য্যস্তং তদা নিৰ্বলং বলী ॥১১০॥
 হস্তা হিড়িম্বং ভীমোহথ প্রস্থিতো ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
 হিড়িম্বামগ্রতঃ কৃহা যশ্চাং জাতো ঘটোৎকচঃ ॥১১১॥
 ততঃ সম্প্রাদ্রবন্ সৰ্বে সহ মাত্ৰা পরন্তপাঃ ।
 একচক্রাভিমুখাঃ সংবৃত্তা ব্রাহ্মণব্রজৈঃ ॥১১২॥
 প্রস্থানে ব্যাস এষাঞ্চ মন্ত্ৰী প্রিয়হিতোহভবৎ ।
 ততোহগচ্ছন্মেকচক্রাং পাণ্ডবাঃ শংসিতব্রতাঃ ॥১১৩॥
 তত্রাপ্যাসাদয়ামাস্ত্বৰ্বকং নাম মহাবলম্ ।
 পুরুষাদং প্রতিভয়ং হিড়িম্বেনৈব সম্মিতম্ ॥১১৪॥
 তঞ্চাপি বিনিহত্যোগ্রং ভীমঃ প্রহরতাং বরঃ ।
 সহিতো ভ্রাতৃভিঃ সৰ্বৈর্দ্রুপদস্য পুত্রং যযৌ ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

বিক্রীড্যেতি । এতেন ভীমেন যুদ্ধাভিনয়মাত্রং কৃতমিতি স্মৃতিতম্ ॥১১০॥
 হস্তেতি । অগ্রতঃ সম্মুখবর্তিনীম্ ॥১১১॥
 তত ইতি । সম্প্রাদ্রবন্ অগচ্ছন্ । একচক্রাং পুরীম্ । ব্রাহ্মণানাং ব্রজৈঃ সমূহৈঃ ॥১১২॥
 প্রস্থান ইতি । একচক্রাং পুরীম্ । শংসিতব্রতা ব্রহ্মচর্যাবলম্বিনঃ ॥১১৩॥
 তত্রোতি । আসাদয়ামাস্ত্বঃ প্রাপুঃ । পুরুষাদং রাক্ষসম্, প্রতিভয়ং ভয়ঙ্করম্ ॥১১৪॥
 তমিতি । তং বকঞ্চ, উগ্রং ভয়ঙ্করম্ । প্রহরতাং বীরণাম্ ॥১১৫॥

তাহার পর, বলবান্ ও উৎসাহী ভীমসেন দীর্ঘকাল রাক্ষসের সহিত খেলা করিয়া পরে সেই দুর্বল রাক্ষসকে বধ করিলেন ॥১১০॥

তদনন্তর, ভীম হিড়িম্বকে বধ করিয়া, ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া, হিড়িম্বাকে সম্মুখে রাখিয়া প্রস্থান করিলেন; যে হিড়িম্বার গর্ভে ঘটোৎকচ জন্মিয়াছিল ॥১১১॥

তৎপরে, শত্রুবিজয়ী পাণ্ডবেরা সকলে ব্রাহ্মণগণে পরিবেষ্টিত হইয়া মাতা কুন্তীর সহিত একচক্রাভিমুখে প্রস্থান করিলেন ॥১১২॥

প্রস্থান করিবার পরে বেদব্যাস ইহাদের মন্ত্ৰী, প্রিয়কার্য্যকারী ও হিতৈষী হইয়াছিলেন; তাহার পর পাণ্ডবেরা ব্রহ্মচারী হইয়া একচক্রাপুরে গমন করিলেন ॥১১৩॥

সেখানেও উহার হিড়িম্বরাক্ষসেরই তুল্য ভয়ঙ্কর ও মহাবল বকনামক রাক্ষসের উপদ্রব ভোগ করিয়াছিলেন ॥১১৪॥

(১১৩)....মন্ত্ৰী প্রিয়হিতে বতঃ...বা ব কা নি ।

লঙ্কাহ্মপি তত্রৈব বসতা সব্যসাচিনা ।

যথা ত্বয়া জিতা কৃষ্ণ ! রুক্ষিণী ভীষ্মকাত্মজা ॥১১৬॥

এবং স্নযুদ্ধে পার্থেন জিতাহং মধুসূদন ! ।

স্বয়ংবরে মহৎ কৰ্ম্ম কৃত্বা ন স্ককরং পঠৈঃ ॥১১৭॥

এবং ক্রেশৈঃ স্বেচ্ছভিঃ ক্লিষ্টমানা স্বেচ্ছাধিতা ।

নিবসাম্যার্যয়া হীনা কৃষ্ণ ! ধৌম্যপুরুঃসরা ॥১১৮॥

ত ইমে সিংহবিক্রান্তা বীর্যেণাভ্যধিকাঃ পঠৈঃ ।

নিহীনৈঃ পরিক্লিষ্টভীঃ সমুপেক্ষন্তি মাং কথম্ ॥১১৯॥

এতাদৃশানি দুঃখানি সহন্তী দুর্বলীয়সাম্ ।

দীর্ঘকালং প্রদীপ্তাস্মি পাপানাং পাপকৰ্ম্মণাম্ ॥১২০॥

ভারতকৌমুদী

লঙ্কোত । সব্যসাচিনা অর্জুনেন ॥১১৬॥

এবমিতি । স্নযুদ্ধে মহাযুদ্ধে । ন স্ককরং দুষ্করম্ ॥১১৭॥

এবমিতি । নিবসামি অস্মিন্ বৈতবনে, আর্যয়া স্বর্গ্য কুন্ত্যা ॥১১৮॥

ত ইতি । নিহীনৈঃ পরিক্লিষ্টভীঃ সর্কখা ক্লিষ্টমানাম্ ॥১১৯॥

এতাদৃশানীতি । দুর্বলীয়সাং পাণ্ডবপেক্ষয়া অতীবদুর্বলানাম্, পাপানাং পাপাণ্ডনাম্, পাপকৰ্ম্মণাঞ্চ দুৰ্য্যোধনাদীনাম্ হেতোরিতি শেষঃ, এতাদৃশানি দুঃখানি, সহন্তী সহমানা, দীর্ঘকালং যাবৎ, প্রদীপ্তা সন্তপ্তাস্মি ॥১২০॥

ভারতভাবদীপঃ

৮৭॥ উপাধাক্ষীং দাহার্ঘ্যমুপহৃতবান্ । আর্য্য্য স্বর্গ্যঃ ৮৮—৯১॥ বৈনতেয়ঃ বিনতাপুত্রঃ

৯২—১০৩॥ কৃপাসংগৃহীতেন স্নেহবশেন ১০৪—১০৫॥ সংহত্য যুগীকৃত্য ১০৬—১২০॥

বীরবর ভীমসেন সেই ভয়ঙ্কর বকরাঙ্কসকেও বধ করিয়া, ভ্রাতাদের সহিত
দ্রুপদরাজার রাজধানীতে গমন করেন ॥১১৫॥

কৃষ্ণ ! তুমি যেমন ভীষ্মকরাজার কন্যা রুক্ষিণীকে জয় করিয়াছ, সেইরূপ অর্জুন
সেখানে থাকিয়াই আমাকে লাভ করেন ॥১১৬॥

এবং মধুসূদন ! অর্জুন মহাযুদ্ধে অস্ত্রের দুষ্কর গুরুতর কার্য্য করিয়া স্বয়ংবরে
আমাকে লাভ করেন ॥১১৭॥

কৃষ্ণ ! এইরূপ বহুতর ক্রেশে ক্লিষ্ট ও অতি দুঃখিত হইয়া, কুন্তীদেবীকে ছাড়িয়া
ধৌম্যকে অগ্রবর্তী করিয়া এখানে বাস করিতেছি ॥১১৮॥

সিংহের গায় বিক্রমী এবং অগ্ন অপেক্ষা অধিক বলশালী এই সেই পাণ্ডবেরা
নিকৃষ্টকর্তৃক পরিক্লিষ্ট আমাকে কেন উপেক্ষা করিতেছেন ॥১১৯॥

(১২০)....পাপানাং স্ত্রুপকৰ্ম্মণাম্...পি ।

কুলে মহতি জাতান্মি দিব্যেন বিধিনা কিল ।
 পাণ্ডবানাং প্রিয়া ভার্য্যা স্মৃষা পাণ্ডোর্মহাত্মনঃ ॥১২১॥
 কচগ্রহম্নুপ্রাপ্তা সান্মি কৃষ্ণ ! ববা সতী ।
 পঞ্চানান্ পাণ্ডুপুত্রানাং প্রেক্ষতাং মধুসূদন ! ॥১২২॥
 ইত্যুক্ত্বা প্রারুদৎ কৃষ্ণা মুখং প্রচ্ছাদ্য পাণিনি ।
 পদ্যকোষপ্রকাশেন মুদুনা মুদুভাষিনী ॥১২৩॥
 স্তনাবপতিতো পীনৌ স্তজাতৌ শুভলক্ষণৌ ।
 অভ্যবসত পাঞ্চালী দুঃখজৈবশ্রবিন্দুভিঃ ॥১২৪॥
 চক্ষুণী পবিমার্জ্জন্তী নিশ্বসন্তী পুনঃ পুনঃ ।
 বাষ্পপূর্ণেন কণ্ঠেন ক্রুদ্ধা বচনমব্রবীৎ ॥১২৫॥

ভারতকৌমুদী

কুল ইতি । দিব্যেন অর্থোনেন যাগসম্বন্ধিনেতর্যঃ ॥১২১॥
 কচেতি । কচগ্রহঃ দুঃশাসনবতৃককেশাকর্ষণম্ । প্রেক্ষতাং প্রেক্ষমাণানাম্ ॥১২২॥
 ইতীতি । পদ্যকোষবৎ প্রকাশতে সংহতাস্থলীকৃত্যং শোভত ইতি তেন ॥১২৩॥
 স্তনাবিতি । অপতিতো বহুসন্তানেষু জাতেষুপি উন্নতো, স্তজাতৌ স্তগোলৌ ॥১২৪॥
 চক্ষুণী ইতি । বাষ্পপূর্ণেন কণ্ঠেন, অতএব গদগদমিতি ভাবঃ ॥১২৫॥

পাণ্ডবগণ অপেক্ষা অত্যন্ত দুর্বল, পাপাত্মা ও পাপকর্মা দুর্ব্যোজনপ্রভৃতির জন্য আমি এইকপ দুঃখ সহ্য করিতে থাকিয়া দীর্ঘকাল যাবৎ সন্তাপ ভোগ করিতেছি । ॥১২০॥

আমি অলৌকিক বিধানে উচ্চবংশে জন্মগ্রহণ করিয়াছি, পাণ্ডবগণেব প্রিয়তমা ভার্য্যা এবং মহাত্মা পাণ্ডুব পুত্রবধূ ॥১২১॥

কৃষ্ণ ! মধুসূদন ! তথাপি সেই আমি শ্রেষ্ঠা ও পতিব্রতা হইয়া, পঞ্চ পাণ্ডবেব দৃষ্টিগোচরে থাকিয়াই কেশাকর্ষণের লাঞ্ছনা পাইলাম !” ॥১২২॥

এই কথা বলিয়া মুদুভাষিনী দ্রৌপদী পদ্যকোষতুল্য সুন্দর ও কোমল পাণিদ্বাবা মুখমণ্ডল আবৃত করিয়া রোদন করিতে লাগিলেন ॥১২৩॥

এবং তিনি উন্নত, পীবর, স্তগোল ও স্তলক্ষণ স্তন দুইটাকে দুঃখজাত অশ্রুবিন্দু দ্বাবা সিক্ত করিতে থাকিলেন ॥১২৪॥

আর তিনি নয়নযুগল মার্জ্জনা করিয়া এবং বার বার নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া, ক্রুদ্ধ হইয়া বাষ্পপূর্ণ কণ্ঠে এই কথা বলিলেন— ॥১২৫॥

নৈব মে পতয়ঃ সন্তি ন পুত্রা ন চ বান্ধবাঃ ।
 ন ভ্রাতরো ন চ পিতা নৈব ত্বং মধুসূদন ! ॥১২৬॥
 যে মাং বিপ্রকৃতাং ক্ষুদ্রৈরুপেক্ষধ্বং বিশোকবৎ ।
 ন চ মে শাম্যতে দুঃখং কর্ণে যৎ প্রাহসিতদা ॥১২৭॥
 চতুর্ভিঃ কারিণৈঃ কৃষ্ণ ! ত্বয়া রক্ষ্যাম্মি নিত্যশঃ ।
 সম্বন্ধাদ্গৌরবাৎ সখ্যাৎ প্রভুত্বেন চ কেশব ! ॥১২৮॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 অথৈনামব্রবীৎ কৃষ্ণস্তস্মিন্ বীরসমাগমে ।
 দ্রৌপদ্যাস্তদ্রচঃ শ্রুত্বা ক্রোধামর্ষসমম্মিতঃ ॥১২৯॥
 বাসুদেব উবাচ ।
 রোদিষ্যন্তি স্ত্রিয়ো হেবং যেষাং ক্রুদ্ধাসি ভাবিনি ! ।
 বীভৎসুশরসংছিন্নান্ শোণিতৌষপরিপ্লুতান্ ॥১৩০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সংস্রু পত্যাতিষু ঈদৃগ্ভ্রুবস্থায়ী অসম্ভব এবেতি ভাবঃ ॥১২৬॥
 য ইতি । বিপ্রকৃতাং নির্ধাতিতাম্ । বিশোকবৎ অদুঃখামিব । শাম্যতে নিবার্যতে ॥১২৭॥
 অথ কথমহং ত্বাং রক্ষামীত্যাহ—চতুর্ভিরিতি । সম্বন্ধাৎ পতিমাতুলগুণত্বরূপসম্পর্কাৎ, গৌরবাৎ
 দৃষ্টনিগ্রহাদিনৈব জগন্নাগত্বাৎ, সখ্যাৎ, প্রভুত্বেন নেতৃত্বেন চ ॥১২৮॥
 অথেনি । বীরগাং সমাগমে সম্মেলনে । ক্রোধেন অমর্ষণাক্ষময়া চ সমম্মিতঃ ॥১২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নিবোন অমাতুর্বেণ অগ্নিকুণ্ডোত্তবত্বাৎ ॥১২১—১২৩॥ স্বজাতৌ সংলগ্নৌ ॥১২৪—১২৬॥

“মধুসূদন ! আমার পতিরা নাই, পুত্রেরা নাই, বান্ধবেরা নাই, ভ্রাতারা নাই,
 পিতা নাই এবং তুমিও নাই ॥১২৬॥

ক্ষুদ্রেরা আমাকে নির্ধাতিত করিল, অথচ তোমরা আমাকে সুস্থার স্থায়ই
 উপেক্ষা করিতেছ । তা’র পর, কর্ণ তখন আমাকে যে উপহাস করিয়াছিল,
 তোমরা আমার সে দুঃখেরও শাস্তি করিতেছ না ॥১২৭॥

কৃষ্ণ ! কেশব ! সম্পর্ক, গুরুত্ব, সখিত্ব ও প্রভুত্ব—এই চারিটী কারণেই সর্বদা
 আমাকে রক্ষা করা তোমার উচিত” ॥১২৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর, কৃষ্ণ দ্রৌপদীর সেই সকল কথা শুনিয়া ক্রুদ্ধ
 ও অসহিষ্ণু হইয়া সেই বীরসমাজের মধ্যে দ্রৌপদীকে বলিলেন ॥১২৯॥

(১২৯) অথৈতাম্...। দ্বিতীয়ার্ক্য নাস্তি—বা ব কা নি ।

নিহতান্ বল্লভান্ বীক্ষ্য শয়ানান্ বহুধাতলে ।
 যৎসমর্থং পাণ্ডবানাং তৎ করিষ্যামি মা শুচঃ ॥১৩১॥ (যুগ্মকম্)
 সত্যং তে প্রতিজ্ঞানামি রাজ্ঞাং রাজ্ঞৌ ভবিষ্যসি ।
 পতেদ্যৌর্হিমবান্ শীর্ঘ্যেৎ পৃথিবী শকলীভবেৎ ॥১৩২॥
 শুশ্রোতোয়নিধিঃ কৃষে ! ন মে মোঘং বচো ভবেৎ ।
 তচ্ শ্রুত্বা দ্রৌপদী বাক্যং প্রতিবাক্যমথ্যচ্যুতাৎ ॥১৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 সাচীকৃতমবৈক্ষৎ সা পাঞ্চালী মধ্যমং পতিম্ ।
 আবভাষে মহারাজ ! দ্রৌপদীমর্জ্জুনস্তদা ॥১৩৪॥

ভারতকৌমুদী

রোদিষ্যন্তীতি । বীভৎসোরজ্জুনস্ত শরৈঃ সংহ্রাস্তান্ আবৃতান্ । বল্লভান্ প্রিয়ান্ পতীন্ ।
 সমর্থং সম্ভবপরম্ । মা শুচঃ শোকং মা কার্ষাঃ ॥১৩০—১৩১॥

সত্যম্ভিতি । ত্বোঃ স্বর্গঃ, হিমবান্ পর্বতঃ, শকলীভবেৎ খণ্ডখণ্ডীভবেৎ । মোঘং ব্যর্থম্ ।
 দ্রৌপদী অচ্যুতাৎ কৃষ্ণাৎ তত্বাক্যং শ্রুত্বা প্রতিবাক্যং নোবাচেনি শেষঃ ॥১৩২—১৩৩॥

সাচীতি । সাচীকৃতং বক্রীকৃতং যথা স্ত্রান্তথা । মধ্যমং পতিমর্জ্জুনম্ ॥১৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশোকবহ্নিশোক। ইব ॥১২৭॥ সম্বন্ধাৎ পিতৃষত্রীয়াভ্যর্থ্যাত্বাৎ, গৌরবাদয়িকুণ্ডোস্তবত্বাৎ,
 সখ্যাৎ ভক্তিমত্বাৎ, প্রভূত্বেন সামর্থ্যবশেন বদীয়েন ॥১২৮—১৩০॥ দ্রৌপদীবাক্যং প্রতি-
 বাক্যঞ্চ শ্রুত্বা অর্জুন আবভাষে ইতি ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ ॥১৩৪॥ অত্র হেতুঃ—যতঃ

কৃষ্ণ বলিলেন—“দ্রৌপদি ! তুমি যাহাদের উপরে ক্রুদ্ধ হইয়াছ, তাহারা
 অর্জুনের শরজালে আবৃতদেহ ও নিহত হইয়া রক্তাক্তকলেবরে ভূতলে শয়ন করিবে
 —ইহা দেখিয়া তাহাদের ভাৰ্ধ্যারাও এইরূপই রোদন করিবে এবং পাণ্ডবগণ দ্বারা
 যতদূর সম্ভব, তাহা আমি করিব ; তুমি রোদন করিও না ॥১৩০—১৩১॥

দ্রৌপদি ! আমি তোমার নিকট সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি—তুমি রাজাদের
 রাণী হইবে ; যদি স্বর্গ পড়িয়া যায়, হিমালয় বিনীর্ণ হয়, পৃথিবী খণ্ড খণ্ড হইয়া
 যায় এবং সমুদ্র শুষ্ক হয়, তথাপি আমার বাক্য ব্যর্থ হইবে না ।” তাহার পর
 দ্রৌপদী কৃষ্ণের সেই কথা শুনিয়া, আর কোন কথা বলিলেন না ॥১৩২—১৩৩॥

কিন্তু তিনি অর্জুনের প্রতি বক্রভাবে দৃষ্টিপাত করিলেন ! মহারাজ ! তখন
 অর্জুন দ্রৌপদীকে বলিলেন— ॥১৩৪॥

মা রোদৌঃ শুভতাত্রাক্ষি ! যথাহ মধুসূদনঃ ।

তথা তদ্রুচিতা দেবি ! নান্যথা বরবর্ণিনি ! ॥১৩৫॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন উবাচ ।

অহং দ্রোণং হনিষ্যামি শিখণ্ডী তু পিতামহম্ ।

দুর্যোধনং ভীমসেনঃ কর্ণং হন্তা ধনঞ্জয়ঃ ॥১৩৬॥

রামকৃষ্ণৌ ব্যপাশ্রিত্য অজ্ঞেয়াঃ স্ম রণে স্বসঃ ! ।

অপি বৃত্রহণা যুদ্ধে কিং পুনর্ধৃতরাষ্ট্রজৈঃ ॥১৩৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্তেহভিমুখা বীরা বায়ুদেবমুপাস্থিতাঃ ।

তেষাং মধ্যে মহাবাহুঃ কেশবো বাক্যমব্রবীৎ ॥১৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি
অর্জুনভিগমনে দ্রোপচাশ্বাসনে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥*

ভারতকৌমুদী

নেতি । শুভে শুভমুচকে তাত্রে চ অক্ষিণী যস্তান্তঃসম্বোধনম্ ॥১৩৫॥

অহমিতি । দ্রোণাদীনং দুর্যোধনপক্ষগমনাবশস্তাবসস্তাবনাদিয়মুক্তিঃ । অহং দ্রোণং
হনিষ্যামি, তন্নিমিত্তমেব মমোৎপত্তেঃ ; শিখণ্ডী তু পিতামহং ভীমং হনিষ্যতি, তদ্ব্যর্থমেব
তস্ত তদ্রূপতাপ্রাপ্তেঃ ; ভীমসেনো দুর্যোধনং হনিষ্যতি, চিরবৈরাগ্যঃ ; ধনঞ্জয়ঃ কর্ণং হন্তা হনিষ্যতি,
মহাধনুর্ধরাভিমানিনা তেন সহাস্ত যুদ্ধাবশস্তাবাদিভি ভাবঃ ॥১৩৬॥

রামেতি । হে স্বসঃ ! ভগিনি ! । বৃত্রহণা ইন্দ্রেন । অত্রাকারলোপাভাবঃ স্ম ইতি বিসর্গ-
লোপশ্চাৰ্ঘ্যঃ । রামোহপ্যবশ্যমেব পাণ্ডবপক্ষমাত্রেয়ৈদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঞ্চালী সাক্ষীকৃতং বক্রীভূতং যথা স্মাং তথা মধ্যমং পতিং তমেবাবৈক্যদ্বিতি যত ইত্যধ্যাহৃত্য
যোজ্যম্ ॥১৩৪ - ১৩৬॥ স্বসঃ ! হে ভগিনি ! ॥১৩৭ - ১৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

“দেবি ! স্ননয়নে ! বরবর্ণিনি ! তুমি রোদন করিও না ; কৃষ্ণ যাহা বলিলেন,
তাহা সেইরূপই হইবে, অন্যথা হইবে না” ॥১৩৫॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন বলিলেন—“আমি দ্রোণকে বধ করিব, শিখণ্ডী ভীমকে বধ করিবে,
ভীম দুর্যোধনকে নিহত করিবেন, আর অর্জুন কর্ণকে বধ করিবেন ॥১৩৬॥

ভগিনি ! আমরা রাম ও কৃষ্ণকে অবলম্বন করিয়া ইন্দ্রের সঙ্গে যুদ্ধেও অজ্ঞেয়
হইব ; স্মৃতরাং ধার্মরাষ্ট্রদের সঙ্গেও কথ্য আর কি বলিব” ॥১৩৭॥

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বাহুদেব উবাচ ।

নৈতৎ কৃচ্ছ্রম্নুপ্রাপ্তো ভবান্ শ্রাদ্ধমুখাধিপ ! ।

যত্বেং দ্বারকায়াং শ্রাং রাজন্ ! সন্নিহিতঃ পুরা ॥১॥

আগচ্ছেয়মহং দ্যুতমনাহুতোহপি কৌরবৈঃ ।

আশ্বিকেয়েন দুর্ধ্ব ! রাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনেন চ ॥২॥

বায়য়েয়মহং দ্যুতং বহুন্ দোষান্ প্রদর্শয়ন্ ।

ভীষ্মদ্রোণৌ সমানায় কৃপং বাহ্লীকমেব চ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতি । উপস্থিতা নেতৃবোনাশ্রিতাঃ, তশ্চৈব সৰ্ব্বপ্রাধান্যাবগমাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অৰ্জুনভিগমনে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

নেতি । কৃচ্ছ্রং দ্যুতপরাজয়াদিবনবাসান্তং কষ্টম্ । সন্নিহিতঃ স্থিতঃ ॥১॥

আগচ্ছেয়মিতি । দ্যুতং দ্যুতসভাম্ । রাজ্ঞা আশ্বিকেয়েন ধৃতরাষ্ট্রেণ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

নিরূপিতা সমাধনা ব্রহ্মবিজ্ঞা, সম্প্রতি ভগবৎস্মরণমেব তৎসান্নিধ্যাহেতুঃ, সান্নিধ্যঞ্চ
সৰ্ব্বাপত্তরঞ্জনাদিভি ভক্ষ্যন্তরেণ প্রতিপাঠ্যতে—নৈতদিত্যাদিনাধ্যায়েন । যত্বেং দ্বারকায়াং
নবদ্বারবত্যাং দেহনগৰ্ভায়াং তব মাং চিন্তয়তঃ সন্নিহিতঃ শ্রাং তর্হি এতৎ কৃচ্ছ্রং বনবাসসঙ্কটং
ভবান্নাহুপ্রাপ্তঃ শ্রাং, যথা দ্রোপদী কৃচ্ছ্রকালে মাং স্মৃতবতী বজ্ররাশিপ্রদানেন ময়া সভায়াং
কৃচ্ছ্রাং মোচিতা তথা স্বপক্ষপাতনকালে মাং যদি স্মরেস্তর্হি নৈতৎ কৃচ্ছ্রং প্রাপ্নয়াঃ,
প্রত্যুত তবৈব জয়ঃ শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ॥১॥ অনাহুতোহপি স্বক্কেমার্থমপ্রার্থিতোহপি ॥২॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—অৰ্জুন ও ধৃষ্টদ্যুম্ন এইরূপ বলিলে, উপস্থিত বীরগণ
কৃষ্ণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন ; তখন তাঁহাদের মধ্যে মহাবাহু কৃষ্ণ এই সকল
কথা বলিলেন ॥১৩৮॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহারাজ ! আমি যদি পূর্বে দ্বারকায় উপস্থিত থাকিতাম,
তবে আপনি এ কষ্ট পাইতেন না ॥১॥

বীর ! কৌরবগণ, রাজা ধৃতরাষ্ট্র, কিংবা দুৰ্য্যোধন আমাকে আহ্বান না
করিলেও আমি দ্যুতসভায় আসিতাম ॥২॥

বন-১২ (৬)

বৈচিত্রবীৰ্য্যং রাজানমলং দ্যুতেন কোরব ! ।
 পুত্রাণাং তব রাজেন্দ্র ! ত্বন্নিমিত্তমিতি প্রভো ! ॥৪॥ (যুগ্মকম)
 তত্রাচক্ষমহং দোষান্ যৈৰ্ভবান্ ব্যতিরোপিতঃ ।
 বীরসেনহৃতো যৈস্তু রাজ্যাং প্রভ্রংশিতঃ পুরা ॥৫॥
 অতর্কিতবিনাশশ্চ দেবনেন বিশাংপতে ! ।
 সাতত্যঞ্চ প্রসঙ্গস্ত বর্ণয়েয়ং যথাতথম্ ॥৬॥ (যুগ্মকম)
 দ্বিয়োহক্ষা যুগয়া পানমেতং কামসমুৎখিতম্ ।
 দুঃখং চতুর্ভুজং প্রোক্তং যৈর্নরো ভ্রশ্যতে শ্রিয়ঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বারয়েয়মিতি । দোষান্ দ্যুতশ্চৈব । বৈচিত্রবীৰ্য্যং রাজানং ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ সমানায় । যে কোরব ! রাজেন্দ্র ! ধৃতরাষ্ট্র ! তব পুত্রাণাং দ্যুতেনালম্, ইতি এবম্প্রকারেণ হে প্রভো ! যুধিষ্ঠির ! ত্বন্নিমিত্তং দ্যুতং বারয়েয়মিত্যর্থঃ ॥৩—৪॥

তত্রোতি । যৈর্দোষৈঃ, ব্যতিরোপিতো রাজ্যান্নিষ্কাশিতঃ । বীরসেনহৃতো নলঃ । অতর্কিত-বিনাশশ্চ বীরসেনহৃত ইতি সম্বন্ধঃ । প্রসঙ্গস্ত দ্যুতব্যাপারস্ত, সাতত্যমবিচ্ছেদম্ ॥৫—৬॥

দ্বিয় ইতি । দ্বিয়ঃ স্বকীয়াপরকীয়াসাধারণ্যঃ, অক্ষা দ্যুতানি, পানং মত্তপানম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বারয়েয়ং দ্যুতমন্তুর্ধামিভেন, কথাপক্ষে তু ঋজুরেবার্থঃ । বহির্ধামিভেনাপি দ্যুতবারণোপায়-মাহ—ভাষ্মেতি দ্বাভ্যাম্ ॥৩॥ রাজেন্দ্র ! ধৃতরাষ্ট্র ! তব পুত্রাণাং দ্যুতেনালমিতি বৈচিত্রবীৰ্য্য-দীন্ প্রতি ত্বন্নিমিত্তং হে প্রভো ! যুধিষ্ঠির ! অহং তত্র দ্যুতে দোষান্ অচক্ষং ব্যক্তং কথিতবান্ স্তামিতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥ বীরসেনহৃতো নলঃ, যৈঃ অর্কৈর্যিতি শেষঃ ॥৫॥ সাতত্যমবিচ্ছেদম্, প্রসঙ্গস্ত দ্যুতক্রীড়ায়াঃ, হীয়মানোহপি জয়াশয়া পুনঃ পুনর্দীব্যাত্যেবেত্যর্থঃ ॥৬॥ কামো রাগঃ

মহারাজ ! আপনার জন্মই ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, বাহ্লীক ও ধৃতরাষ্ট্রকে আনাইয়া, দ্যুতক্রীড়ার বহু দোষ দেখাইয়া, এইভাবে দ্যুতক্রীড়া বারণ করিতাম যে, কুরুরাজ ! আপনার পুত্রগণের দ্যুতক্রীড়ার প্রয়োজন নাই ॥৩—৪॥

মহারাজ ! সেই সভায় আমি দ্যুতক্রীড়ার দোষ বলিতাম, যে দোষ আপনাকে রাজ্য হইতে নিষ্কাশিত করিয়াছে এবং যে দোষ পূর্বকালে নলরাজাকে রাজ্য হইতে বিচ্যুত করিয়াছিল এবং দ্যুতক্রীড়াই তাঁহাকে অতর্কিতভাবে বিনষ্ট করিয়াছিল । আর, দ্যুতক্রীড়া যে অবিরাম চলিতে থাকে, তাহাও যথাযথভাবে বলিতাম ॥৫—৬॥

জীসেবন, দ্যুতক্রীড়া, যুগয়া ও মত্তপান- এই চারিটাকে মনস্বীরা কামজাত দুঃখের কারণ বলিয়াছেন ; যেগুলি দ্বারা মানুষ জীভ্রষ্ট হয় ॥৭॥

তত্র সৰ্বত্র বক্তব্যং মন্থন্তে শাস্ত্রকোবিদাঃ ।

বিশেষতঃ চ বক্তব্যং দ্যুতে পশ্যন্তি তৰ্বিদঃ ॥৮॥

একাহাদ্ৰব্যনাশোহত্র ধ্রুবং ব্যসনমেব চ ।

অভুক্তনাশ্চার্থানাং বাক্‌পারুক্ষ্যঞ্চ কেবলম্ ॥৯॥

এতচ্চান্যচ্চ কৌরব্য ! প্রসঙ্গিকটুকোদয়ম্ ।

দ্যুতে ক্রয়াং মহাবাহো ! সমাসাঢ্যাদ্বিকাস্তম্ ॥১০॥

এবমুক্তো যদি ময়া গৃহীয়াত্বচনং মম ।

অনাময়ং স্তাদ্ধৰ্ম্মশ্চ কুরুণাং কুরুবৰ্দ্ধন ! ॥১১॥

ন চেৎ স মম রাজেন্দ্র ! গৃহীয়াত্বধুবং বচঃ ।

পথ্যঞ্চ ভরতশ্রেষ্ঠ ! নিগৃহীয়াং বলেন তম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জেতি । তত্র সৰ্বত্র তেষু সৰ্বেষু, বক্তব্যং নিন্দাম্ । তৰ্বিদঃ শাস্ত্রবিদঃ ॥৮॥

কথং দ্যুতে বিশেষতো বক্তব্যং পশ্যন্তীত্যাহ—একেতি । অত্র দ্যুতে, একাহাদেব, দ্রব্যপাণং ধনাধীনাং নাশঃ, ধ্রুবং ব্যসনং বিপদেব চ, অর্থানাং শব্দস্পর্শাদিবিষয়াণাম্, অভুক্তেন কর্ণাদিভি-
রভোগেনৈব নাশশ্চ, কেবলং বাক্‌পারুক্ষ্যঞ্চ নিষ্ঠুরোক্তিশ্চ সম্ভবতি ॥৯॥

এতদ্বিতি । প্রসঙ্গিকটুকোদয়ং প্রাকরণিকাপ্রিয়াবিভাবম্ । সমাসাঢ্য প্রাপ্য ॥১০॥

এবমিতি । এবমুক্তোহধিকাস্তঃ । অনাময়ম্ উপদ্রবাতাবঃ ॥১১॥

নেতি । মধুরং কোমলম্, পথ্যং হিতঞ্চ । নিগৃহীয়াং তদা দময়েয়ম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৭॥ বক্তব্যমধিগন্তব্যং জ্ঞাতব্যং গতর্থস্ত বজেরিদং রূপম্, বচোবেব বার্ষান্তরম্ ॥৮॥ তদেবাহ—
একাহাদ্বিতি । ব্যসনং রাজ্যভ্রংশাদি, অর্থানাং ধৰ্ম্মার্থকামানাম্ ॥৯—১২॥ অপনীতেনা-

শাস্ত্রজ্ঞেরা সেই সকল কয়টাতেই নিন্দা আছে বলিয়া মনে করেন ; কিন্তু
তঁাহারা দ্যুতক্রীড়ায় বিশেষতঃ নিন্দার সম্ভাবনা করেন ॥৮॥

কারণ, দ্যুতক্রীড়ায় একদিনেই সমস্ত দ্রব্যের নাশ, নিশ্চিত বিপদ, অভুক্ত
অবস্থায় ভোগ্যবিষয়ের বিলোপ এবং অবিচ্ছিন্ন নিষ্ঠুরোক্তি হইতে পারে ॥৯॥

মহাবাহু কুরুনন্দন ! ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে দ্যুতবিষয়ে এই সমস্ত কথা বলিতাম
এবং প্রসঙ্গক্রমে অপ্রিয় ঘটনার আবির্ভাবের কথাও বলিতাম ॥১০॥

কুরুকুলবৰ্দ্ধন ! আমি এইরূপ বলিলে, ধৃতরাষ্ট্র যদি আমার বাক্য গ্রাহ
করিতেন, তবে কুরুকুলের কোন উপদ্রব হইত না, বরং ধৰ্ম্মই হইত ॥১১॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! তিনি যদি আমার সেই কোমল ও হিতকর বাক্য
গ্রহণ না করিতেন, তবে আমি তঁাহাকে বলপূর্ব্বক নিগৃহীত করিতাম ॥১২॥

অথৈনমপনীতেন হুহুদো নাম দুহুদঃ ।

সভাসদোহনুবর্তেরংস্তাংশ্চ হন্যাং দুরোদরান্ ॥১৩॥

অসান্নিধ্যস্ত কৌরব্য ! মমানর্তেষুভূতদা ।

যেনেদং ব্যসনং প্রাপ্তা ভবন্তো দ্যুতকারিতম্ ॥১৪॥

সোহহমেত্য কুরুশ্রেষ্ঠ ! দ্বারকাং পাণ্ডুনন্দন ! ।

অশ্রৌষং ত্বাং ব্যসনিং যুযুধানাদ্যথাতথম্ ॥১৫॥

শ্রুত্বৈব চাহং রাজেন্দ্র ! পরমোদ্বিগ্নমানসঃ ।

তুর্গমভ্যাগতোহস্মি ত্বাং দ্রষ্টুকামো বিশাংপতে ! ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ যদি, হুহুদো নাম বহির্বন্ধবঃ, অন্তরে তু দুহুদঃ শত্রবঃ সভাসদঃ, অপনীতেন অগ্ন্যয়েন, এনং ধৃতরাষ্ট্রম্, অনুবর্তেরং মদাক্যাস্বীকারপক্ষে অনুসরেয়ঃ, তদা তাংশ্চ দুরোদরান্ দ্যুতকারান্ হন্যাম্ । “দুরোদরো দ্যুতকারে” ইত্যমরঃ ॥১৩॥

অসান্নিধ্যমিতি । হে কৌরব্য ! তদা যুয়াকং দ্যুতক্রীড়াসময়ে, মম, আনর্তেষু আনর্তদেশান্ত-গতদ্বারকায়াম্ অসান্নিধ্যমভূৎ । যেন ভবন্তো দ্যুতকারিতমেতদ্ব্যসনং বিপদং প্রাপ্তাঃ ॥১৪॥

স ইতি । ব্যসনিং রাজ্যনাশাদিবিপদং প্রাপ্তম্, যুযুধানাং সাত্যকিতঃ ॥১৫॥

শ্রুত্বৈতি । তুর্গং সত্ত্বম্ । বিশাং প্রজানাম্, পতে ! অবীশ্বর ! ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞায়েন, দুরোদরান্ দ্যুতকারান্ ॥১৩॥ আনর্তেষু আ সমস্তানর্তয়ন্তি তেষু ধীবিলাসেষু, পক্ষে দেশবিশেষেষু ॥১৪॥ কথাস্তরমবতারয়িতুং কথাপক্ষমেবানুসরতি—সোহহমিতাদিনা । এত্যাগত্য, যুযুধানাং সাত্যকেঃ ॥১৫—১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

—:~:—

তাহার পর, যদি বাহিরে বন্ধু ও ভিতরে শত্রু, এহেন সভ্যেরা অগ্নায়ভাবে ধৃতরাষ্ট্রের অনুসরণ করিতেন, তবে আমি সেই দ্যুতকারদিগকেও বধ করিতাম ॥১৩॥

কুরুনন্দন ! তখন আমি দ্বারকানগরে ছিলাম না ; যাহাতে আপনারা দ্যুত-নিবন্ধন এই বিপদে পড়িয়াছেন ॥১৪॥

কুরুশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন ! তাহার পর আমি দ্বারকায় আসিয়া সাত্যকির নিকট আপনার এই বিপদের কথা যথায়থভাবে শুনিয়াছি ॥১৫॥

মহারাজ ! শুনিয়াই আমি অত্যন্ত উদ্বিগ্নচিত্ত হইয়া আপনাকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া সত্ত্বর এখানে আসিয়াছি ॥১৬॥

অহো কৃচ্ছ্ৰম্নুপ্রাপ্তাঃ সৰ্বে স্ব ভরতৰ্ষভ ! ।

সোহহং ত্বাং ব্যসনে মগ্নং পশ্যামি সহ সোদরৈঃ ॥১৭॥

ইতি ত্রীমহাভারতে, শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
অৰ্জুনাভিগমনে বাহুদেববাক্যে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অসান্নিধ্যং কথং কৃষ্ণ ! তবাসীদ্রক্ষিণন্দন ! ।

ক চাসীদ্বিপ্রবাসন্তে কিঞ্চকার্ষ্যঃ প্রবাসতঃ ॥১॥

কৃষ্ণ উবাচ । †

শান্স্ম নগরং সৌভং গতৌহহং ভরতৰ্ষভ ! ।

নিহন্তুং কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! তত্র মে শৃণু কারণম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অহো ইতি । কৃচ্ছ্ৰং কষ্টম্ । সৰ্বে ধূম, স্মৃতি পাদপূৰ্ণে । ব্যসনে বিপদী ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-ত্ৰিহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অৰ্জুনাভিগমনে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অসান্নিধ্যমিতি । ক আনৰ্গদেশান্তর্গতে কুত্র স্থানে । প্রবাসতন্ত্বিন্ প্রবাসে ॥১॥

শান্স্মেতি । স্তু ভাস্তীতি স্তভা মণিস্বর্ণাদয়স্তেষামিদমিতি সৌভং বিমানম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

অসান্নিধ্যমিতি । অত্র সংক্ষেপবিস্তারাত্যাং সৌভবধ উপাখ্যায়তে, তস্ম তাৎপর্য্যম্ ।
সংসারসাগরমধ্যে দ্বারকাথে স্থলস্থলদেহদ্বয়রূপে ক্ষেত্রে বিস্মরণরূপান্তগবদসন্নিধানাং কাম-
গমং মনোরথাখ্যং সৌভমাকৃষ্ণাগতেন শান্স্মাথেন মহামোহেন শোকাঞ্জৈরূপজ্ঞতে সতি প্রত্যা-

হায় ! ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! আপনারা সকলেই কষ্ট পাইতেছেন । সেই আমিই
আপনাকে ভ্রাতৃগণের সহিত বিপৎসাগরে মগ্ন দেখিতেছি” ॥১৭॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“বৃক্ষিনন্দন কৃষ্ণ ! কি জন্ত তুমি নিকটে ছিলে না ?
আনৰ্গদেশের কোথায় তুমি ছিলে ? সেখানে থাকিয়া কি কার্য্যই বা
করিয়াছ ?” ॥১॥

মহাতেজা মহাবাহুর্ঘঃ স রাজা মহাযশাঃ ।
 দমঘোষাত্মজো বীরঃ শিশুপালো ময়া হতঃ ॥৩৥
 যজ্ঞে তে ভরতশ্রেষ্ঠ ! রাজসূয়েহর্চনং প্রতি ।
 স রোষবশমাপনো নানুশ্যত দুরাঅবান্ ॥৪৥ (যুগ্মকম্)
 শ্রদ্ধা তং নিহতং শাস্ত্রস্তীব্ররোষসমগ্নিতঃ ।
 উপায়ান্দারকাং শূন্যামিহস্বে ময়ি ভারত ! ॥৫৥
 স তত্র যোধিতো রাজন্ ! কুমারৈর্বৃষ্ণিপুঙ্গবৈঃ ।
 আগতঃ কামগং সৌভমারুহ্যেব নৃশংসবৎ ॥৬৥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । কথং হত ইত্যাহ—যজ্ঞ ইতি । হে ভরতশ্রেষ্ঠ ! তে রাজসূয়ে যজ্ঞে, অর্চনং প্রতি অর্ঘ্যদানেন মম পূজাবিষয়ে, রোষবশমাপনঃ, স দুরাঅবান্ দুবৃদ্ধিঃ, নানুশ্যত নাস-
 হত ॥৩—৪॥

শ্রদ্ধেতি । উপায়াং গতবান্ । ইহস্বে ইক্ষুপ্রস্বে তব সন্নিধানস্বে ॥৫॥

স ইতি । কামগং কামগামি । নৃশংসবৎ বীরঃ সন্নপি নৃশংস ইব ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বাদিশ্বরূপা যজ্ঞাদয়ো ধর্ম্মাত্মং বারয়িতুমক্ষমা অভুবন, ততোহহং চিত্তদ্বারকামেত্য চিদাত্মানং
 মামধিক্ষিপন্তং শাশ্বমোহমহং ব্রহ্মবিজ্ঞানেন হতবান্, তৎপুরুষ মনোরথসৌভং পাতিত-
 বানিতি । এবমিতি যুদ্ধাদিরূপকেন সর্ব্বজাখ্যায়িকাতাৎপর্য্যমুদ্রায়ম্ । তথাচ শ্রুতিঃ—“ব্রহ্মা
 হ প্রাজাপত্য্য দেবাস্তাসুরাস্তে” ত্যাদিনা দেবাস্তবশন্ধৈঃ শমকামাদীন্ বিবক্ষিত্বা তদ্ব্যক্করূপ-
 কেণাখ্যায়িকমর্থং নিরূপয়তি । তদ্বিহাপি জ্ঞেয়ং শ্রুতানুসারিত্বাং ভারতস্মৃতে: ॥১—৩॥
 সরোষবশং রোষণে সহিতং সামর্থ্যম্ । “বশমিচ্ছাপ্রভুত্বয়োঃ” ইতি বিখঃ । দুরাঅবান্ দুষ্ট-
 চিত্তঃ, যদা দুঃস্থিতঃ রোষবশত্বাং আঅবান্ যুদ্ধাদৌ ধৃতিমান্ সামর্থ্যবত্বাং দুঃস্থিতচাসাবাত্ম-

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহারাজ ! আমি শাশ্বরাজ্যের সৌভনগর ধ্বংস করিতে
 গিয়াছিলাম । তাহার কারণ শুনুন—॥২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনার রাজসূয়যজ্ঞে আমাকে অর্ঘ্যদান করা হইয়াছে
 দেখিয়া দুরাঅ শিশুপাল ক্রুদ্ধ হইয়া অসহিষ্ণু হইয়াছিল ; সুতরাং মহাতেজা,
 মহাবাহু, মহাযশা ও বীর দমঘোষনন্দন সেই শিশুপালকে আমি বধ করিয়া-
 ছিলাম ॥৩—৪॥

ভরতনন্দন ! আমি সেই ইক্ষুপ্রস্বে ষাণ্ডিনার সময়েই শিশুপালকে নিহত
 শুনিয়া শাশ্বরাজ্য অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া শূন্য দ্বারকানগরী আক্রমণ করিতে
 আসিয়াছিল ॥৫॥

ততো বৃষ্ণিপ্রবীরাংস্তান্ বালান্ হত্বা বহুংস্তদা ।
 পুরোত্তানানি সৰ্ব্বাণি ভেদয়ামাস দুৰ্ম্মতিঃ ॥৭॥
 উক্তবাংশচ মহাবাহো ! কাসৌ বৃষ্ণিকুলাধমঃ ।
 বাহুদেবঃ স্তম্ভদাত্তা বহুদেবহুতো গতঃ ॥৮॥
 তস্মা যুদ্ধার্থিনো দৰ্পং যুদ্ধে নাশয়িতাহস্ম্যহম্ ।
 আনৰ্ভাঃ ! সত্যমাখ্যাত তত্র গন্তাশ্চি যত্র সঃ ॥৯॥
 তং হত্বা বিনিবৰ্ত্তিষ্যে কংসকেশিনিসূদনম্ ।
 অহঁত্বা ন নিবৰ্ত্তিষ্যে সত্যেনায়ুধমালভে ॥১০॥
 কাসৌ কাসাবিতি পুনস্তত্র তত্র প্রধাবতি ।
 ময়া কিল রণে যোদ্ধুং কাঙ্ক্ষমাণঃ স সৌভরাট্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি : ভেদয়ামাস ছিন্নভিন্নানি চকার, দুৰ্ম্মতিঃ শাষঃ ॥৭॥
 উক্তবানিতি । উক্তবাংশচ শাষ ইতি শেষঃ । মহাবাহো ইতি যুধিষ্ঠিরসম্বোধনম্ ॥৮॥
 তস্মেতি । হে আনৰ্ভাঃ ! আনৰ্ভদেশবাসিনঃ ! আখ্যাত ক্রত । স বাহুদেবঃ ॥৯॥
 তমিতি । আয়ুধমস্তম্, আলভে স্পৃশামি ॥১০॥
 ক্বেতি । প্রধাবতি স্ম । ময়া বাহুদেবেন সাক্ষম্ । সৌভরাট্ শাষঃ ॥১১॥

শাষরাজ্য কামগামী সৌভবিমানে আরোহণ করিয়াই নৃশংসের স্ত্রায় আসিয়াছিল ; তখন বৃষ্ণিবংশীয় প্রধান প্রধান কুমারেরা তাহার সহিত যুদ্ধ করিয়াছিল ॥৬॥

তাহার পর, দুৰ্ম্মতি শাষ বৃষ্ণিবংশীয় বহুতর বালক বীরকে বধ করিয়া নগরের সমস্ত উত্তানগুলিকে ছিন্নভিন্ন করিয়াছিল ॥৭॥

এবং বলিয়াছিল যে, “বৃষ্ণিকুলাধম ও অতি মূৰ্খ বহুদেবনন্দন ঐ কৃষ্ণ কোথায় গিয়াছে ? ॥৮॥

আমি যুদ্ধে সেই যুদ্ধার্থীর দৰ্প চূর্ণ করিব । হে আনৰ্ভদেশবাসিগণ ! তোমরা সত্য বল, সে যেখানে আছে, আমি সেইখানেই যাইব ॥৯॥

আমি অস্ত্রস্পর্শ করিয়া সত্য বলিতেছি যে, কংস ও কেশিহস্তা সেই কৃষ্ণকে বধ করিয়াই ফিরিব, বধ না করিয়া ফিরিব না ॥১০॥

‘কৃষ্ণ কোথায়, কৃষ্ণ কোথায়’ এই কথা বার বার বলিতে বলিতে সেই সৌভপতি শাষ আমার সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া সেই সেই স্থানে ধাবিত হইয়াছিল ॥১১॥

অদ্য তং পাপকৰ্ম্মাণং ক্ষুদ্রং বিশ্বাসবাতিনম্ ।
 শিশুপালবধামৰ্ষাদগময়িষ্যে যমক্ষয়ম্ ॥১২॥
 মম পাপস্বভাবেন ভ্রাতা যেন নিপাতিতঃ !
 শিশুপালো মহীপালস্তং বধিষ্যে মহীপতে ! ॥১৩॥
 ভ্রাতা বালশ্চ রাজা চ ন চ সংগ্রামমূৰ্দ্ধনি ।
 প্রমত্তশ্চ হতো বীরস্তং হনিষ্যে জনার্দনম্ ॥১৪॥
 এবমাদি মহারাজ ! বিলপ্য দিবমাস্থিতঃ ।
 কামগেন স সৌভেন ক্ষিপ্ত্বা মাং কুরুনন্দন ! ॥১৫॥
 তমশ্রৌষমহং গত্বা যথা বৃত্তঃ স দুৰ্ম্মতিঃ ।
 ময়ি কৌরব্য ! দুৰ্ঘটাত্মা মার্ত্তিকাবতকো নৃপঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অন্তেতি । বিশ্বাসঘাতিনম্, শিশুপালেন তং প্রতি কৃতস্ত বিশ্বাসস্ত নাশাৎ ॥১২॥ ।
 মমেতি । যেন বাহুদেবেন, নিপাতিতঃ অতর্কিতভাবেন নিহতঃ ॥১৩॥
 ভ্রাতেতি । ভ্রাতা পিতৃষ্পুত্রঃ । প্রমত্তঃ যুদ্ধায় অনবহিতঃ ॥১৪॥
 এবমিতি । বিলপ্য বিলাপবহুচ্চৈকক্কা । দিবমাকাশম্ । ক্ষিপ্ত্বা নিন্দিত্বা ॥১৫॥
 তমিতি । হে কৌরব্য ! দুৰ্ম্মতিহুঁষ্টাত্মা চ, মৃত্তিকাবান্ প্রশস্তমৃত্তিকো দেশস্তায়মিতি
 মার্ত্তিকাবতকঃ সংজ্ঞায়াং কপ্রত্যয়ঃ, মার্ত্তিকাবতদেশাধিপতিঃ স নৃপঃ শাৰ্ব্বঃ, ময়ি মদ্বিষয়ে, যথা
 বৃত্তো ব্যবহৃতবানাসৌ, অহং গত্বা, তং তাদৃশং ব্যবহরন্তমশ্রৌষম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বাংশেতি সমাসঃ ॥৪॥ ইহস্থে ত্বংসমীপস্থে ॥৫॥ সৌভং হুঁষ্ট ভাস্তি তে হুতাঃ কাঞ্চনাদয়ো
 ধাতবস্তজ্জম্ ॥৬—৮॥ আনর্ভাঃ ! ভো আনর্ভদেহাঃ ! আখ্যাত কথয়ত ॥১—১৪॥ ক্ষিপ্ত্বা

আজ আমি শিশুপালবধনিবন্ধন ক্রোধবশতঃ সেই পাপকৰ্ম্মা, নীচাশয় ও
 বিশ্বাসঘাতক কৃষ্ণকে যমালয়ে পাঠাইব ॥১২॥

যে পাপাত্মা, আমার ভ্রাতা রাজা শিশুপালকে বধ করিয়াছে, তাহাকে আমি
 বধ করিব ॥১৩॥

রাজা শিশুপাল তাহার ভ্রাতা ও বালক ছিল এবং যুদ্ধস্থলেও ছিল না, বিশেষতঃ
 বীর শিশুপাল অসাবধান ছিল, এই অবস্থায় তাহাকে যে বধ করিয়াছে, সেই কৃষ্ণকে
 আমি বধ করিব” ॥১৪॥

কুরুনন্দন মহারাজ ! শাৰ্ব্বরাজ্য ইত্যাদিরূপ বলিয়া আমাকে নিন্দা করিয়া
 কামগামী সৌভবিমানে আকাশে উঠিয়াছিল ॥১৫॥

কুরুনন্দন ! মার্ত্তিকাবতদেশের রাজা দুৰ্ম্মতি ও দুৰ্ঘট্যভাব শাৰ্ব্ব আমার

ততোহহমপি কৌৰব্য ! রোষব্যাকুলমানসঃ ।
 নিশ্চিত্য মনসা রাজন্ ! বধায়াস্ত মনো দধে ॥১৭॥
 আনৰ্ত্তেষু বিমৰ্দ্দঞ্চ ক্ষেপঞ্চাত্মনি কৌৰব ! ।
 প্রবুদ্ধমবলেপঞ্চ তস্ত দুষ্কৃতকৰ্ম্মণঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ সৌভবধায়াহং প্রতস্থে পৃথিবীপতে ! ।
 স ময়া সাগরাবৰ্ত্তে দৃষ্ট আসীৎ পরীপ্সতা ॥১৯॥
 ততঃ প্রধাপ্য জলজং পাঞ্চজন্যমহং নৃপ ! ।
 আহুয় শাস্ত্ৰং সমরে যুদ্ধায় সমবস্থিতঃ ॥২০॥
 তন্মুহূৰ্ত্তমভূদযুদ্ধং তত্র মে দানবৈঃ সহ ।
 বশীভূতাশ্চ মে সৰ্কে ভূতলে চ নিপাতিতঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আনৰ্ত্তেষু আনৰ্ত্তাথোহস্মদেদশে, বিমৰ্দ্দং ক্ষতিকরণম্, ক্ষেপং নিন্দাম্, প্রবুদ্ধমতি-
 রিক্তম্, অবলেপং গৰ্ব্বঞ্চ, মনসা নিশ্চিত্য নিশ্চিয়েনাবগম্য ॥১৭—১৮॥

তত ইতি । সৌভস্য সৌভপতে: শাষস্ত বধায় । সাগরাবৰ্ত্তে সমুদ্রজলভ্রম্যপরিভ্রম্যাকাশে ।
 পরীপ্সতা সৰ্ব্বথা প্রাপ্তুমিচ্ছিতা যোদ্ধুমিচ্ছিতেত্যর্থঃ, স সৌভপতি: শাষ: দৃষ্ট আসীৎ ॥১৯॥

তত ইতি । প্রধাপ্য বাদয়িত্বা, জলজং শব্দম্ ॥২০॥

তদিতি । দানবৈস্তত্ত্বল্যাস্তবাইব: শাষসৈন্যৈঃ । কিস্তো বশীভূতা:, অপরে সৰ্কে ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কুৎসয়িত্বা ॥১৫॥ মার্ত্তিকাবতক এতন্মামকদেশবাসী ॥১৬—১৭॥ অবলেপং গৰ্ব্বং জ্ঞায়েতি
 প্রতি যে ব্যবহার করিয়াছিল, তাহা আমি দ্বারকায় যাইয়াই স্তুনিয়া-
 ছিলাম ॥১৬॥

মহারাজ ! তাহার পর, আমি আনৰ্ত্তদেশের ক্ষতি, নিজের নিন্দা এবং সেই
 পাপকৰ্ম্মার গুরুতর গৰ্ব্বের বিষয় নিশ্চয় জানিয়া, ক্রোধে আকুলচিত্ত হইয়া, তাহার
 বধের জন্ত মনোনিবেশ করিলাম ॥১৭—১৮॥

রাজা ! তৎপরে আমি শাষকে বধ করিবার জন্ত প্রস্থান করিলাম এবং
 যুদ্ধার্থী হইয়া তাহাকে সমুদ্রের আবৰ্ত্তের (ঘোলা) উপরে আকাশে দেখিতে
 পাইলাম ॥১৯॥

তদনন্তর আমি পাঞ্চজন্যশব্দধ্বনি করিয়া শাষকে যুদ্ধে আহ্বানপূর্বক যুদ্ধের
 জন্ত অবস্থান করিলাম ॥২০॥

তখন সেই দানবস্বভাব শাষপক্ষীয় যোদ্ধগণের সহিত আমার মুহূর্ত্তকাল
 বন-২০ (৬)

এতৎ কার্যং মহাবাহো ! যেনাহং নাগং তদা ।

শ্রুত্বৈব হাস্তিনপুরং দ্যুতঞ্চাবিনয়োপিতম্ ।

দ্রুতমাগতবান্ যুগ্মান্ দ্রষ্টুকামঃ স্তূত্বাংখিতান্ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
অৰ্জুনাভিগমনে সৌভবধে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

--:--

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বাসুদেব ! মহাবাহো ! বিস্তরেণ মহামতে ! ।

সৌভস্তু বধমাচক্ষু নহি তুপ্যামি কথ্যতঃ ॥ ১ ॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । এতৎকার্য্যমাদীদ্বিতি শেষঃ । হে মহাবাহো ! যেন কার্য্যেণাহং তদা হাস্তিন-
পুরং ন অগমম্ । পরঞ্চ অবিনয়োপিতম্ অগ্ন্যয়েন জাতং দ্যুতং শ্রুত্বৈব চ, স্তূত্বাংখিতান্ যুগ্মান্ দ্রষ্টু-
কামঃ সন্, দ্রুতমাগতবান্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অৰ্জুনাভিগমনে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

- : -

বাসুদেবেতি । কথ্যতো ক্রবতঃ । অত্র কথ্যাতোদৈবাদিকত্বমর্থম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥১৮॥ সাগরশ্চ আ সমস্তাধ্বর্জো বর্জনং যস্মিন্, সাগরবীপে ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ জলজং শব্দম্
॥২০—২১॥ দ্যুতং শ্রুত্বৈব হাস্তিনপুরমাগতবান্ ॥২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

যুদ্ধ হইল ; তাহাতেই কতকগুলি আমার বশীভূত হইল এবং অল্প সকলগুলি বিনষ্ট
হইল ॥২১॥

মহাবাহু ! আমার এই কার্য্য ছিল ; যাহার জন্য আমি তখন হস্তিনাপুরে
যাইতে পারি নাই । পরে, অন্তায়কৃত দ্যুতক্রোড়ার সংবাদ শুনিয়াই আমি,
অতিদুঃখিত আপনাদিগকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া সত্বর এখানে আসিয়াছি” ॥২২॥

—:—

বাসুদেব উবাচ ।

হতং শ্ৰোত্বা মহাবাহো ! ময়া শ্ৰোতশ্ৰবং নৃপম্ ।

উপায়াদুরতশ্ৰেষ্ঠ ! শান্নো দ্বারবতীং পুরীম্ ॥২॥

অরুদ্ধভাং স্তূৰ্ঘ্যাত্মা সৰ্বতঃ পাণ্ডুনন্দন ! ।

শান্নো বৈহায়সঞ্চাপি তৎ পুরং ব্যূহা বিষ্ঠিতঃ ॥৩॥

তত্রস্থোহথ মহীপালো যোধয়ামাস তাং পুরীম্ ।

অভিসারেণ সৰ্বেণ তত্র যুদ্ধমবৰ্তত ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

হতমিতি । শ্ৰুতশ্ৰবসন্তদাখ্যায়া বসুদেবভগিন্না অপত্যমিতি শ্ৰোতশ্ৰবঃ শিশুপালস্তম্ ।
সকারলোপ আৰ্হঃ । উপায়াং দ্বারকাক্রমণায়গন্তমুদযুক্তবান্ ॥২॥

অথ দ্বাভ্যাং দ্বারকারক্ষণং পরং শাৰ্ঘ্যেষ্টিতমাহ—অরুদ্ধমিতি । হে পাণ্ডুনন্দন ! স্তূৰ্ঘ্যাত্মা
শাৰ্ঘ্যঃ, সৰ্বতঃ, সৰ্বাস্থ দিক্, তাং দ্বারবতীং পুরীমরুদ্ধং সৈন্তনিবেশেনেতি ভাবঃ । স্বয়ঞ্চাপি
বৈহায়সম্ আকাশিচারি, তৎ পুরং পুরাকারং সৌভাখ্যং বৃহদ্বিমানম্, ব্যূহা যথাস্থানসৈন্তনিবেশা-
স্পদীকৃত্য, বিষ্ঠিতঃ অবস্থিতোহভূৎ । এতেন তদানীং মাহুবেষপি পরমোৎকৃষ্টবৃহদ্বিমানব্যবহার
আসীদিত্যকামেনাপি স্বীকৰ্তব্যম্ ॥৩॥

তত্রোতি । অথ তত্রস্থঃ সৌভাখ্যবৃহদ্বিমানস্থিতঃ, মহীপালঃ শাৰ্ঘ্যঃ, তাং দ্বারবতীং পুরীম্,

ভারতভাবদীপঃ

অৰ্থাধীনো ধৰ্মকামাবৰ্জস্ত স্বরাজ্যরক্ষাপররাজ্যাবমৰ্দ্দভ্যাং রাজ্ঞা প্রাপ্যত ইতি
তাবেব শাৰ্ঘ্যপ্রসঙ্গাৎ সম্যক্ শ্ৰোতুকামঃ পৃচ্ছতি—বাসুদেবেতি । কথ্যতঃ কথয়তঃ কণ্ঠাদি-
মুণ্ডভ্যাং শব্দস্তত্র রূপম্ ॥১॥ শ্ৰুতশ্ৰবাঃ শিশুপালমাতা তজ্জং শ্ৰোতশ্ৰবম্, উপায়াং উপাগতঃ
॥২॥ অরুদ্ধং সেনয়া, বৈহায়সং খেচরম্, ব্যূহা স্বরক্ষাপরোপমৰ্দ্দযোগ্যরচনাবিশেষেণ
স্থাপয়িত্বা, বিষ্ঠিতঃ সম্যকস্থিতঃ ॥৩॥ অভিভতঃ পরিত উপরিতস্তাযুধানাং সরণং নিঃসরণমভি-
সারস্তেন সৰ্বেণাচ্ছিন্নেণ । সৰ্বভ্যো দিগ্ভ্যো যুগপদবিরলায়ুধসমূহাগমেনেত্যর্থঃ ॥৪॥

বলিলেন—“মহাবাহু মহামতি কৃষ্ণ ! তুমি সংক্ষেপে বলিলে, ইহাতে
আমি তৃপ্তিলাভ করিলাম না; সুতরাং তুমি বিস্তরক্রমে সৌভনাশের বৃত্তান্ত বল” ॥১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহারাজ ! আমি শিশুপালকে বধ করিয়াছি শুনিয়া
শাৰ্ঘ্যরাজ্য দ্বারকানগরী আক্রমণ করিতে আসিবার উদ্যোগ করিলেন ॥২॥

দৃষ্টম্ভাব শাৰ্ঘ্যরাজ্য সকল দিকে সৈন্তসমাবেশ করিয়া দ্বারকানগরী অবরুদ্ধ
করিয়াছিলেন এবং নিজে আকাশগামী নগরাকার বৃহদ্বিमानে ব্যূহরচনা করিয়া
অবস্থান করিয়াছিলেন ॥৩॥

পুরী সমস্তাঙ্গিহিতা সপতাকা সতোরণা ।

সচক্রা সগুড়া চৈব সমস্তথনকা তথা ॥৫॥

সোপশল্যপ্রতোলীকা সাট্টাটোলকগোপুরা ।

সচক্রগ্রহণী চৈব সোঙ্কালাতাবপোথিকা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

আত্মনা সহ যোধয়ামাস । তত্র তদানীম্, সর্বেণ সৰ্বদ্বিগতিনা, অভিন্নাং সৌভাৎ দ্বারকাত্তম্
অঙ্গনিঃসরণেন, যুদ্ধমবর্ত্তত ॥৪॥

অথ শাষাগমনমাকর্ষণ্য দ্বারকাবাসিভিঃ কিং কৃতমিতি ষড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেনাহ—
পুরীতি । প্রতিবারণে প্রতিপক্ষনিবারণে সমর্থৈঃ, অতিথ্যাতকুলৈঃ, সংযুগে অগ্রাগ্রযুদ্ধে,
দৃষ্টবীর্ঘৈঃ, বীরৈঃ, গদশাষোদ্ধবাদিভিঃ পুরুষৈঃ, পুরী দ্বারকানগরী, সমস্তাং সৰ্বাস্থ দিক্ষু,
পতাকাভিঃ সংগ্রামস্থচকৈধ্বজবনৈঃ সহেতি সপতাকা, তোরণৈরবদ্ধকপাটকবহির্দ্বারৈঃ
সহেতি সতোরণা কপাটকবহির্দ্বারেত্যর্থঃ, চক্রেখ্যাহ্বাননিবেশিতসৈন্তসমূহৈঃ সহেতি
সচক্রা, “চক্রো গণে চক্রবাকে চক্রং সৈন্তরথাস্কয়োঃ” ইত্যাদিবিধঃ, গুড়ৈঃ স্তম্ভকপাষাণাদি-
গোলকৈঃ সহেতি সগুড়া, “গুড়ঃ সাদগোলকে হস্তিসম্মাহেক্ষবিকারয়োঃ” ইতি মেদিনী, অত-
এব যনৈঃ প্রাকারোপরিস্থানাদিহ্মাপিতৈস্তত্তদগুড়ক্ষেপকৈবৃহন্নালীকৈঃ খনকৈর্দেহবিদারকৈঃ
ঐষচ্চালনমাত্রপাতিভিঃ শূলান্ত্রবিশেষৈশ্চ সহেতি সমস্তথনকা । উপগতানি অদৃশ-
ভাবেনাস্থিতানি শল্যানি বিধাত্তাঃ শব্ববো যাস্থ তা উপশল্যাঃ প্রতোল্যা রথ্যাস্তাভিঃ
সহেতি সোপশল্যপ্রতোলীকা “শল্যাস্ত ন জিয়াং শব্বো ক্লীবং ক্ষেপেভ্যু তোমরে । মদনক্র-

ভারতভাবদীপঃ

পতাকা ধ্বজাঙ্কলঃ । তোরণানি বহির্দ্বারানি, চক্রাণি যোধগণাঃ, হুড়াস্তদাঙ্গয়স্থানানি
ভাষায়াং ‘বুরুজ’ ইতি সংজ্ঞানি, অগ্রে তু বিগ্ন্বেত্রোৎসর্জনশৃঙ্গাণি হুড়া ইত্যাহঃ, উদাহরন্তি
চ—“কল্যন্তে হুড়শৃঙ্গাণি রথশ্রোপরি স্থরিভিঃ । বিগ্ন্বেত্রম্পর্শশৃঙ্গার্থং করাদিম্পর্শ উত্ততে” ॥
ইতি । যজ্ঞাণ্যাগ্নৈর্যৌবধবলেন দৃবৎপিণ্ডোৎক্ষেপণানি মহাস্তি ‘কমান্’ ইতি সংজ্ঞানি । ক্ষুদ্রাণি
সীমণ্ডলিকোৎক্ষেপণানি ‘বন্দুখ্’ ইতি সংজ্ঞানি । খনকাঃ সুরঙ্গদ্বারা গুপ্তমার্ককর্তারঃ ॥৫॥ উপশল্যা
লোহমুখাঃ কীলাস্তদযুক্তাঃ, প্রতোল্যা রথ্যা মার্গা যন্তাং সা । অট্টালিকা উপরিগৃহাঃ ।
গোপুরাণি পুরদ্বারানি, সাট্টানি অট্টোন্নেন সহিতানি অট্টালকাদীনি যন্তাং সা । সাট্টেতি

তিনি সেই বিমানে থাকিয়া দ্বারকাবাসীদিগের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন ।
তৎকালে সেই বিমানের ও দ্বারকার সকল দিক্ হইতেই অঙ্গনির্গমে যুদ্ধ
হইয়াছিল ॥৪॥

যাঁহারা বিপক্ষগণকে নিবারণ করিতে সমর্থ ছিলেন এবং অগ্রাগ্র যুদ্ধে
যাঁহাদের পরাক্রম পরীক্ষিত হইয়াছিল, প্রসিদ্ধ বংশসম্ভূত সেই গদ, শাষ ও

সোষ্ট্রিকা তরতশ্ৰেষ্ঠ ! সভেরৌপণবানকা ।

সতোমরাক্ষশা রাজন্ ! সশতয়ীকলাঙ্গলা ॥৭॥

সভুশুশ্যগুড়কা সায়ুধা সপরম্বধা ।

লোহচর্মবতৌ চর্মপি সায়িঃ সগুড়শৃঙ্গিকা ॥৮॥

“সাবিধোনি” ইতি মেদিনী, “রথ্যা প্রতোলী বিশিখা” ইত্যমরঃ, অষ্টৈঃ অববোধপৰ্য্যন্ত-
স্থায়িভিঃ প্রচুরৈররৈঃ অট্টালকৈঃ শরগুড়কাদিক্ষেপণযোঁগ্যকপরিভনগৃহৈঃ, গোপূরৈঃ নব-
নির্মিতবিপক্ষাবেগদ্বারৈশ্চ / সহেতি সাত্তাট্টালকগোপুরা, “অট্টং ভক্তে চতুর্কে না ক্ষৌমে-
হত্যর্থং গৃহান্তরে” ইতি মেদিনী, “অট্টালকঃ স্রাহপরি-গৃহেহষ্টক্ষৌময়োরপি” ইতি হেমচন্দ্রঃ,
“দ্বারমাত্রেহপি গোপুরম্” ইত্যমরঃ । চক্রং বিপক্ষসৈন্তং গৃহতে অনয়েতি চক্রগ্রহণী গুপ্ত-
পরিখা তয়া সহেতি সচক্রগ্রহণী । উক্তাম্ উক্তাবদাগতাং বিপক্ষনিক্ষিপ্তাং সায়িনীসকগুলিকাং
জলন্তীং বিক্ষোরকগুলিকাঞ্চ অলাতং বিপক্ষক্ষিপ্তং জলৎকাষ্ঠঞ্চ অবপুথ্যতি হিনস্তি নিবায়-
তীতি উক্তালাতাবপোথিকা লৌহময়ী আবরণপট্টিকা তয়া সহেতি সা । উষ্ট্রিকাভিমুদ্রিতৈঃ
সৈন্তাস্ত্রাবস্থাপনৈঃগাম্যময়স্থানৈঃ সহেতি সোষ্ট্রিকা, “উষ্ট্রিকা মৃত্তিকাতাণ্ডভেদেহপি করভ-
স্ত্রিয়াম্” ইতি বিশ্বঃ । ভেরীভিঃ পণবৈরানকৈশ্চ বাজবিশেষৈঃ সহেতি সা । তোমরৈরক্ষুশৈশ্চাজ-
বিশেষৈঃ সহেতি সা । শতয়ীভিঃ সহেতি সশতয়ীকানি লাক্সলানি যস্তাং সা । ভুশুগীভিরঙ্গ-
বিশেষৈঃ অশ্বগুড়কৈঃ কুপীকৃতপাষাণগোলকৈশ্চ সহেতি সা । আয়ুধৈঃ উক্তৈররৈরষ্ট্রৈঃ সহেতি

ভারতভাবদীপঃ

বিশেষণম্, উপশ্ল্যস্ত গ্রামান্তস্ত রথ্যায়াচাবৃত্তা সংবধ্যতে । চক্রগ্রহণী সৈন্তনিগ্রাহিকা,
‘মোর্চা’ ইতি শ্লেচ্ছপ্রসিদ্ধা । সোক্তালাতাবপোথিকা সোক্তমলাতং জ্বালাসহিতমূল্যকং যস্তাং
সা সোক্তালাতা ইতি কেচিৎ । অববন্ধাঃ পোথিকা যন্তবন্ধাঃ কাষ্ঠপাষাণাদয়ো বিপূণামুপরি-
পাতনায় যস্তামিতি প্রাঞ্চঃ । উক্তবোধ্য প্রাণহরবাদ্যস্ত্রোক্ষিপ্তো গোলঃ । অলাতং
সকাষ্ঠদণ্ডং লৌহময়মাগ্নেয়ং প্রহরণং বাণ ইতি ভাষায়াং প্রসিদ্ধম্ । তয়োরাপ্রত্যাখ্য-
গত্যোরপি পোথিকাঃ পাতয়িত্বো মন্ত্রমযাঃ শক্তয়ঃ কর্ণায়েন্দ্রদন্তশক্তিসদৃশান্তদযুক্তাঃ
সোক্তালাতাবপোথিকাঃ ॥৬॥ উষ্ট্রিকা মৃগচর্মময়ানি ভাণানি । সষ্ট্রিকৈতি পাঠে ঋষ্টয়ঃ আয়ুধ-

উদ্ধবপ্রভৃতি বীরপুরুষগণ (শাষরাজ্য আক্রমণ করিতে আসিতেছেন শুনিতে
পাইয়া) দ্বারকানগরীর সকল দিকেই সাংগ্রামিক পতাকা উত্তোলন করিলেন,
বাহিরের দ্বারগুলিকে আবদ্ধ করিয়া দিলেন, যথাস্থানে সৈন্তসমাবেশ করিলেন,
প্রাচীরের উপরপ্রভৃতিস্থানে গুলিপ্রভৃতির সহিত কামান সাজাইয়া রাখিলেন,
শূলপ্রভৃতি দেহবিদারক অস্ত্র যথাস্থানে সন্নিবেশিত করিলেন, রাজপথের
স্থানবিশেষে বিবাক্ত পেরেক পুঁতিয়া রাখিলেন, পর্য্যাপ্ত পরিমাণে খাচ্ছ জব্য
সংগ্রহ করিলেন, অস্ত্রক্ষেপণের জন্য উচ্চস্থানে অনেক গৃহ এবং যথাস্থানে

শাস্ত্রদৃষ্টেন বিধিনা স্মৃক্তা ভরতবভ ।।

রথৈরনৈকৈর্বিবৈধৈর্গদশাশ্বোদ্ধবাদিভিঃ ॥৯॥

পুরুষৈঃ কুরুশাদূল ! সমর্থৈঃ প্রতিবার্ণে ।

অতিথ্যাতকুলৈর্বৌরৈর্দৃষ্টবৌর্যৈশ্চ সংযুগে ॥১০॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

সা । পরশ্বধৈঃ পরশুভিঃ সহতি সা । লোহচক্ষ্মাণি লোহনির্মিতানি বর্জুলাকারানি অস্ত্রনিবা-
রকবন্তুনি অস্ত্রাঃ সন্তীতি সা । অগ্নিতিরয়াংপাদকত্র্যৈঃ সহতি সা । সগুড়া গোলকপূর্ণাঃ
শৃঙ্গিকাঃ ক্ষুদ্রশৃঙ্গাকারনালীকানি যস্তাং সা । অনৈকৈর্বিবৈধৈশ্চ রথৈঃ স্মৃক্তা সমন্বিতা চ,
শাস্ত্রদৃষ্টেন যুদ্ধশাস্ত্রপ্রাপ্তেন বিধিনা বিহিতা কৃত ।

অস্ত্রেদমালোচনীয়ম্—স্মৃষ্ট ভাস্তীতি স্তভাঃ স্বর্ণাদয় উজ্জলধাতবঃ, তৈর্নির্মিতমিতি সৌভম্ ।
তচ্চ ‘কামগম্’ ‘বৈহায়সম্’ ‘পুরম্’ ইতি বিশেষণত্রয়দর্শনাৎ ইচ্ছানুসারেণ চালনীয়ম্, আকাশগামি,
নগরাকারৈকং বৃহত্তিমানং সংলিষ্টানেকবিমানং বা অবশ্যমেব মন্তব্যম্ । গুড়া গুলিকাঃ,
যজ্ঞানি বিবিধস্ত্রব্যঘটানি গুলিকাক্ষেপকাণি নালীকবৃহন্নালীকানি । এতয়োঃস্তিভ্যস্ত নৈষধচরিতে
—“নলিকে ন তদুচ্চনাসিকে হয়ি নালীকবিমুক্তিকাময়োঃ” ইতি দময়ন্ত্যঃ সমীপে হংসমুখেন
প্রকাশয়তা শ্রীহর্ষণোপি নলরাজসময়েহপি প্রদর্শিতম্ । সাগ্নিরিত্যত্রাগ্নিঃ ভূগর্ভস্থাপনীয় উর্ঝাগ্নিঃ,
সগুড়শৃঙ্গিকা গুলিকাপূর্ণা ক্ষুদ্রনালীকম্ । ইতশ্চ এবজ্জুতমিদানীন্তনবৈজ্ঞানিকজ্ঞানসজ্জাতমস্ত্রজাতং
তদানীমপ্যাসীদিত্যকামেনাপ্যঙ্গীকর্তব্যম্ ; কিন্তু এতদপেক্ষয়া নিতরামুৎকৃষ্টাস্ত্রসম্বাদেবাং প্রচলনং
নাধিকমাসীৎ । অতএবাত্র যুদ্ধ এবেবাং ব্যবহারো ন কৃতঃ । কিঞ্চ ত্রায়মুদ্বৈ সম্ভবতি অস্ত্রায়যুদ্ধস্ত
সর্বথা নিকর্ষাৎ ভূগর্ভপ্রোথিতবিষ্ফোরকস্ত্রব্যব্যবহারোহপি পরিহৃত ইতাপি মন্তব্যম্ । বিশেষতস্ত
তদানীন্তনানি ব্রহ্মশিরোনারায়ণাদীন্ত্রজানি অধুনাতনবৈজ্ঞানিকৈরিদানীমপি নাবির্ভাবয়িতুং
মনসাপি কল্পয়িতুং বা শক্যস্ত ইতি ॥—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশেষাঃ ॥৭॥ অশ্বগুড়কা বর্জুলীকৃতাঃ পাষাণাঃ । লোহময়ানি চক্ষ্মাণি কমঠপৃষ্ঠাকারানি
প্রহারবারকাণি ‘চাল্’ ইতি প্রথ্যাতানি । সাগ্নিঃ আগ্নেয়ৌষধসহিতা । গুড়া গোলকাঃ, শৃঙ্গিকা-
স্তদুৎক্ষেপকযজ্ঞানি শত্রুণামুপরি পাতনায় তপ্তগুড়ো দ্রবীভূতো যত্র শিথরে স্থাপ্যতে তৎ-

নূতন নূতন গুপ্তদ্বার নির্মাণ করাইলেন, বিপক্ষগণের পড়িয়া যাইবার জগ্জ ,
বহুতর গুপ্ত পরিখা খনন করাইলেন, বিগলিত সীসকের গুলি, বোমা ও জলস্ত
অস্ত্র বারণের জগ্জ লৌহপট্ট (লোহার তক্তা) যথাস্থানে সন্নিবেশিত করিলেন,
বহুতর বুরুজ নির্মাণ করাইলেন ; ভেরি, পণব ও আনক প্রভৃতি রণবাচ্চ সংগ্রহ
করিলেন, তোমর, অকুশ, শতগ্রী, লঙ্গল, ভুশুগ্ৰী, পাথরের গুলি, কুঠার,
অস্ত্র ও লোহার চাল যথাস্থানে রাখিলেন, মাটির ভিতরে বারুদ
পুরিয়া রাখিলেন, গুলিপূর্ণ ক্ষুদ্র নালীক (রিভলভার) সংগ্রহ করিলেন এবং

মধ্যমেণ চ গুল্মেন রক্ষিভিঃ সা সুরক্ষিতা ।
 উৎক্ষিপ্তগুণৈশ্চ তথা হ্যৈশ্চ সপতাকিভিঃ ॥১১॥
 আবোধিতঞ্চ নগরে ন পাতব্যা সুরেতি বৈ ।
 প্রমাদং পরিরক্ষন্তিরুগ্রসেনোদ্ধবাদিভিঃ ॥১২॥
 প্রমত্তেষুভিষাতং হি কুর্যাচ্ছান্নো নরাধিপঃ ।
 ইতি কৃত্বাহপ্রমত্তাস্তে সৰ্বৈ রুষ্যক্ষকাঃ স্থিতাঃ ॥১৩॥
 আনর্তাশ্চ তথা সৰ্বৈ নট্য নর্তকগায়নাঃ ।
 বহির্নিবাসিতাঃ ক্ষিপ্ৰং রক্ষন্তিৰ্বিত্তসঞ্চয়ম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

নগরসমুখভাগরক্ষামভিধায় তৎপশ্চাত্তাগরক্ষামভিধাতে মধ্যমেনেতি । রক্ষিভিঃ কৰ্ত্তৃভিঃ, পতাকিভিঃ পতাকাধারিভিঃ সহতি সপতাকিভিঃ, হ্যৈরশৈবরশ্বারোহিতিরিতার্থঃ, উৎক্ষিপ্তগুণৈঃ উত্তোলিতসৈন্যৈঃ করণৈঃ, মধ্যমেণ গুল্মেন সৈন্তরক্ষণস্থানেনাপি, সা দ্বারকা সুরক্ষিতাভূৎ “গুল্মঃ সেনাঘট্টিভির্দোঃ সৈন্তরক্ষণরূপ্টিভির্দোঃ” ইত্যাদিমেদিনী ॥১১॥

আবোধিতমিতি । প্রমাদং সুরাপানজনিতমত্ততানিবন্ধনামনবধানতাম্, পরিরক্ষন্তি-
 নিবারয়ন্তিঃ ॥১২॥

প্রমত্তেষু অনবধানেষু জনেষু । অপ্রমত্তাঃ সাবধানাঃ ॥১৩॥

আনর্তা ইতি । আনর্তা আনর্তদেশীয়াঃ । নির্বাসিতাঃ অন্তথা তদর্শনাদৌ বিত্তবায়ঃ শ্রাদ্ধিতি
 ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সহিতেত্যন্তে ॥৮—১০॥ মধ্যমো গুল্মঃ যত্র স্থিতেন যোধসজ্জেন চতুর্দিশস্থিতা রিপবো
 ব্রষ্টুঃ বাণাদিনা প্রহর্তুঞ্চ শক্যস্তে তাদৃশমুচ্ছানম্ । উৎক্ষিপ্তগুণৈঃ পরকীয়গুণোচ্চাটন-

যুদ্ধশাস্ত্রীয় বিধান অনুসারে নানাবিধ বহুতর রথ যথাস্থানে সন্নিবেশিত
 করিলেন ॥৪—১০॥

রক্ষিগণ, পতাকাধারীদের সহিত অশ্বারোহী সৈন্যদিগকে গড়ের উপরে তুলিয়া
 দিয়া মধ্যমভাগেও দ্বারকানগরীকে সুরক্ষিত করিলেন ॥১১॥

লোকের অসাবধানতা নিবারণের জন্ত উগ্রসেন ও উদ্ধবপ্রভৃতি নগরে ঘোষণা
 করিয়া দিলেন যে, কেহই এখন সুরাপান করিতে পারিবে না ॥১২॥

শাশ্বরাজ্য অসাবধান লোকের উপরে আঘাত করিবেনই ইহা ভাবিয়া রুষিবাংশীয়
 এবং অক্ষকবাংশীয়েরা সকলেই সাবধান হইয়া রহিলেন ॥১৩॥

সঞ্চিত খন রক্ষা করিবার জন্ত আনর্তদেশীয় সমস্ত নট, নর্তক ও গাথককে স্বত্ব
 বাহিরে পাঠাইয়া দেওয়া হইল ॥১৪॥

সংক্রমা ভেদিতাঃ সৰ্বে নাবশ্চ প্রতিষেধিতাঃ ।
 পরিখাশ্চাপি কৌরব্য ! কৌলৈঃ স্থনিচিতাঃ কৃতাঃ ॥১৫॥
 উদপানাঃ কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! তথৈবাপ্যশ্বরীষকাঃ ।
 সমস্তাঃ ক্রোশমাত্রঞ্চ কারিতা বিষমা চ ভূঃ ॥১৬॥
 প্রকৃত্যা বিষমং দুর্গং প্রকৃত্যা চ সুরক্ষিতম্ ।
 প্রকৃত্যা চায়ুধোপেতং বিশেষেণ তদাহনঘ ! ॥১৭॥
 সুরক্ষিতং স্রুগুপ্তঞ্চ সৰ্ব্বায়ুধসমম্নিতম্ ।
 তৎ পুরং ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! যথেন্দ্রভবনং তথা ॥১৮॥
 ন চামুদ্রোহভিনির্ঘাতি ন চামুদ্রঃ প্রবেশ্যতে ।
 বৃষ্যঙ্ককপুরে রাজংস্তুদা সৌভসমাগমে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সংক্রমা ইতি । সংক্রমা নদীসেতবঃ “সংক্রমো দুর্গসঞ্চরঃ” ইত্যমরঃ । কৌলৈঃ শঙ্কুভিঃ, স্থনিচিতা অতীব্যাপ্তাঃ ॥১৫॥

উদেতি । উদপানাঃ কৃপা অপি, অশ্বরীষকা ভ্রাতৃগণি ভর্জনপাত্রবজ্জলশূতাঃ বিষাক্তজলা বা, তথৈব কৃতা ইত্যর্থঃ । “অশ্বরীষং রণে ভ্রাতৃত্বৈব পুংসি নৃপান্তরে” ইত্যাদিমেনিনী । বিষমা উর্দ্ধাঘ্রিপ্রোথনেন শঙ্কুপ্রোথনেন বা বিপদাবহা ॥১৬॥

প্রকৃত্যেতি । প্রকৃত্যা স্বভাবেন, পর্বতময়ত্বাৎ । বিশেষেণ আধিক্যেন ॥১৭॥

স্থিতি । স্রুগুপ্তমতীবগোপনং যথা স্রুগুপ্তা সুরক্ষিতম্ । তথা আসীদিতি শেষঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

করৈঃ ॥১১—১২॥ অগ্রমস্তা ইতি ছেদঃ ॥১৩—১৪॥ সংক্রমা নদীসেতবঃ, কৌলৈঃ শূঙ্গৈঃ স্থনিচিতা ব্যাপ্তাঃ ॥১৫॥ উদপানাঃ কৃপাঃ । “অশ্বরীষো ভবেদভ্রাতৃত্ব” ইতি বিশোক্তাদিত্যো-
 হ্ময়মশ্বরীষশব্দো লক্ষণয়া দাহবাচী, গুপ্তাঘ্রিত্যন্তে । বিষমা লোহবৃষ্টকাত্তাকীর্ণ ॥১৬—১৯॥

নদীর সমস্ত সেতু ভগ্ন করিয়া দেওয়া হইল, নৌকায় যাতায়াত নিষেধ করা হইল এবং পরিখাগুলিকে শঙ্কু (পেরেক) দিয়া ব্যাপ্ত করা হইল ॥১৫॥

কূপগুলির জল তুলিয়া ফেলা হইল (কিংবা বিষাক্ত করা হইল) এবং সকল দিকে একক্রোশপর্য্যন্ত স্থানকে ভিতরে বারুদ পুরিয়া বিপদসঙ্কুল করিয়া রাখা হইল ॥১৬॥

দ্বারকাহুর্গ স্বভাবতই দুর্দর্শ, স্বভাবতই সুরক্ষিত এবং স্বভাবতই আয়ুধসম্পন্ন ছিল ; তথাপি সেই সময়ে বিশেষ করিয়া দুর্দর্শ, সুরক্ষিত এবং আয়ুধসম্পন্ন করা হইয়াছিল ॥১৭॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তখন দ্বারকানগরটী অতিগোপনে সুরক্ষিত এবং সর্বপ্রকার অস্ত্র-
 শস্ত্রসম্পন্ন হইয়া অমরাবতীর গ্রাম হইয়াছিল ॥১৮॥

অনুরথ্যাস্থ সৰ্ব্বাস্থ চত্বরেষু চ কোৱব ! ।

বলং বভূব রাজেন্দ্র ! প্রভূতগজবাজিমং ॥২০॥

দত্তবেতনভক্তঞ্চ দত্তায়ুধপরিচ্ছদম্ ।

কৃতোপাধানঞ্চ তদা বলমাসীমহাভুজ ! ॥২১॥

ন কোহপ্যবেতনৌ কশ্চিন্ন চাতিক্রান্তবেতনৌ ।

নানুগ্রহভূতঃ কশ্চিন্ন চাদৃষ্টপরাক্রমঃ ॥২২॥

এবং হ্রবিহিতা রাজন্ ! দ্বারকা ভূরিদক্ষিণেঃ ।

আহ্নে কেন স্তুগুপ্তা চ রাজ্ঞা রাজীবলোচন ! ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

অৰ্জ্জুনাভিগমনে সৌভবধে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

নেতি ।, মুদ্রা বিশ্বস্তজনদত্তশিহুবিষেবস্তপ্রহিতঃ অমুদ্রঃ কশ্চিদপি জনঃ ॥২০॥

অস্থিতি । "অনুরথ্যাস্থ নিরুপস্থাস্থ ক্ষুদ্রমার্গেণপীত্যর্থঃ । বলং সৈন্যম্ ॥২০॥

দত্তেতি । দত্তানি বেতনানি কৰ্ম্মমূল্যানি ভক্তানি নির্দিষ্টখাণ্ডানি চ যস্মৈ তৎ । কৃতম্ উপধানং
প্রণয়ো যস্মিন্ তৎ । "উপধানং বিশেষে চ গেতুকে প্রণয়েহপি চ" ইতি বিশ্বঃ ॥২১॥

নেতি । অবেতনৌ বেতনং বিনা বলেন সৈন্যমধ্যে গৃহীতঃ । অনুগ্রহেণ কৃতো রক্ষিতঃ ॥২২॥

এবমিতি । ভূরিদক্ষিণা হ্রবিধানকৰ্ম্মমূল্যং যেষু তৈঃ । আহ্নে কেন উগ্রসেনেন ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অৰ্জ্জুনাভিগমনে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

রাজা ! শাৰ্ব্বরাজ্যৰ আক্ৰমণেৰ সময়ে কোন লোকই মুদ্রা (পাশ) না লইয়া
নিৰ্গত হইতে পারে নাই, কিংবা মুদ্রা (পাশ) না দেখিয়া কাহাকেও দ্বারকাৰ প্ৰবেশ
করান হয় নাই ॥২০॥

কুরুরাজ ! তখন সমস্ত ক্ষুদ্র রথ্যা এবং প্রান্তরেও হস্তী এবং অশ্বসম্পন্ন প্রচুর
সৈন্য স্থাপিত হইয়াছিল ॥২০॥

সৈন্যগণকে বেতন চুকাইয়া দেওয়া হইয়াছিল, খাণ্ড, অস্ত্র ও পরিচ্ছদ দেওয়া
হইয়াছিল এবং বিশেষ ভালবাসা দেখান হইয়াছিল ॥২১॥

বিনা বেতনে কোন সৈন্যকে গ্ৰহণ করা হয় নাই ; কাহারও বেতন বাকী ছিল
না ; অনুগ্রহপূৰ্ব্বক কাহাকেও লওয়া হয় নাই ; কিংবা যাহার পরাক্ৰমেৰ পরীক্ষা হয়
নাই, সে সৈন্যকেও গ্ৰহণ করা হয় নাই ॥২২॥

(২২) ন কুপ্যবেতনৌ কশ্চিং...বা ব কা নি । (২৩)...দ্বারকা ভূরিদক্ষিণা...বা ব কা পি ।

* '...পৰ্ব্বণি' বা ব কা নি ।

বন-২১ (৬)

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বাসুদেব উবাচ ।

তাং তূপযাতো রাজেন্দ্র ! শাশ্বঃ সৌভপতিস্তদা ।

প্রভূতনরনাগেন বলেনোপবিবেশ হ ॥১॥

সমে নিবিষ্টা সা সেনা প্রভূতসলিলাশয়ে ।

চতুরঙ্গবলোপেতা শাল্বরাজাভিপালিতা ॥২॥

বর্জ্জয়িত্বা শ্মশানানি দেবতায়তনানি চ ।

বল্লীকাংশৈচতাব্রক্ষাংশ্চ তন্নিবিষ্টমভূদ্বলম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । হে রাজেন্দ্র ! তদা সৌভপতিঃ শাশ্বঃ, তাং দ্বারকাম্, উপ লক্ষ্যীকৃত্য যাত আয়াতঃ ।
প্রভূতাঃ প্রচুরা নরাঃ পদাতয়ঃ নাগা হস্তিনশ্চ যত্র তাদৃশেন বলেন, উপ দ্বারকাসমীপে বিবেশ
অবতস্থে ॥১॥

সম ইতি । সমে সমতলে । প্রভূতাঃ সলিলাশয়া যত্র তস্মিন্ দেশে ॥২॥

বর্জ্জয়িত্বেতি । বল্লীকান্ বল্লীকময়স্থানানি সর্পভয়াৎ, চৈতাব্রক্ষান্ দেবব্রক্ষান্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অম্বরথ্যাস্থ প্রতিরথ্যাম্ ॥২০॥ বেতনং ধনম্, ভক্তং নিত্যভোজনম্, কৃতোপধানং কৃত-
বিশেষম্ ॥২১॥ কুপাং স্বর্ণরূপ্যোতরঙ্গনং তাম্রাদি, গ্রহো রণোত্তমস্তমহ লক্ষ্যীকৃত্য ভূতোহম্ভগ্রহ-
ভূতস্তংকালস্বীকৃতো ন কশ্চিৎ, কিন্তু চিরসম্ভূতা এব সর্বে, কুপাভূতো ন, কিন্তু শৌর্য্যভূত এবিতি
বা ॥২২॥ ভূরিদক্ষিণা বহবো দাক্ষিণ্যযুক্তা যস্তাম্, আত্মকেন উগ্রসেনেন ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

—:~:—

তামিতি ॥১॥ সমে দেশে, চতুরঙ্গং চত্বারি রথনাগাশ্বপাদাতাভ্রঙ্গানি যস্ত ॥২—৩॥

মহারাজ ! সুদক্ষ লোকেরা প্রচুর পারিশ্রমিক লইয়া এইভাবে দ্বারকানগরীকে
সুসজ্জিত করিয়াছিলেন এবং রাজা উগ্রসেন রক্ষা করিতেছিলেন” ॥২৩॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহারাজ ! তখন সৌভপতি শাশ্ব সেই দ্বারকাকে লক্ষ্য করিয়া
উপস্থিত হইলেন এবং দ্বারকার নিকটে আসিয়া প্রচুর পদাতি ও হস্তিসম্পন্ন সৈন্য
লইয়া অবস্থান করিলেন ॥১॥

চতুরঙ্গবলসম্পন্ন এবং শাশ্বরক্ষিত সেই সৈন্য আসিয়া প্রচুর জলাশয়যুক্ত সমতল
ভূমিতে নিবিষ্ট হইল ॥২॥

অনাকানাং বিভাগেন পস্থানঃ সংবৃত্তাহভবন্ ।
 প্রবণায় চ নৈবাসন্ শাস্ত্রশ্চ শিবিরে নৃপ ! ॥৪॥
 সৰ্ব্বায়ুধসমোপেতং সৰ্ব্বশস্ত্রবিশারদম্ ।
 রথনাগাশ্চকলিলং পদাতিধ্বজসঙ্কুলম্ ॥৫॥
 তুষ্টপুষ্টবলোপেতং বীরলক্ষণলক্ষিতম্ ।
 বিচিত্রধ্বজসন্মাহং বিচিত্ররথকাস্মুকম্ ॥৬॥
 সন্নিবেশ্য চ কৌরব্য ! দ্বারকায়াং নরর্ষভ ! ।
 অভিসারয়ামাস তদা বেগেন পতগেন্দ্রবৎ ॥৭॥ (বিশেষকম্)
 তদাপতন্তু সংদৃশ্য বলং শাস্ত্রপতেতুদা ।
 নির্বায় যোধয়ামাস্তুঃ কুমারা যুষ্ণিনন্দনাঃ ॥৮॥
 অসহন্তোহভিমানং তচ্ছাস্ত্ররাজশ্চ কৌরব ! ।
 চারুদেয়শ্চ শাস্ত্রশ্চ প্রহ্ম্যন্তশ্চ মহারথঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অনাকানামিতি । অনাকানাং সৈন্যানাম্, বিভাগেন বিভাগশঃ স্থাপনেন, সৰ্ব্বে পস্থানঃ, সংবৃত্তা অভবন্ । বিসর্গলোপেহপি সন্ধির্বাৰ্হঃ । প্রবণায় প্রবেশায় ॥৪॥

সৰ্বেষাং । রথৈর্নগৈর্হস্তিভিরশ্চৈব কলিলং ব্যাপ্তম্ । বিচিত্রা ধ্বজাঃ সন্মাহা যুদ্ধপরিচ্ছদাশ্চ যত্র তৎ । অভিসারয়ামাস চালয়ামাস । অক্ষপাদিকামাৰ্হম্ ॥৫—৭॥

তদ্বিতি । আপতং আগচ্ছৎ । নির্বায় দ্বারকাতো নির্গত্য । অভিমানং গৰ্ব্বম্ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পস্থানঃ পুরে ধাত্তাভাগমনমার্গাঃ, প্রবণায় গৃহ্তভাবেন নিয়গমনায় ॥৪॥ কলিলং সঙ্কটম্ ॥৫—৭॥
 অভিসারয়ামাস নগরসমীপং গময়ামাস, সৈন্যং পতগেন্দ্রবৎ সৌভং চোপরিভঃ অভিসারয়-

শ্মশান, দেবতার স্থান, বল্লীকস্থান (উয়ীর মাটির জায়গা) এবং দেববৃক্ষ
 পরিত্যাগ করিয়া সেই সৈন্য স্থাপিত হইল ॥৩॥

তখন ভাগে ভাগে সৈন্য রক্ষিত হওয়ায় সমস্ত পথই রুদ্ধ হইয়া গেল ; সুতরাং
 শাস্ত্রের শিবিরে প্রবেশ করিবার পথও থাকিল না ॥৪॥

মহারাজ ! তাহার পর, সৰ্ব্বপ্রকার অস্ত্রসম্পন্ন, সৰ্ব্বশস্ত্রে সুদক্ষ, হস্তী, অশ্ব ও
 রথে পরিপূর্ণ, পদাতি ও ধ্বজে পরিব্যাপ্ত, হৃষ্ট পুষ্ট লোকযুক্ত, বীরলক্ষণে লক্ষিত,
 বিচিত্র ধ্বজ-পরিচ্ছদযুক্ত এবং বিচিত্র ও কাস্মুকসমম্বিত সৈন্যকে শাস্ত্ররাজ্য গুরুড়ের
 শ্রায় দ্বারকার দিকে বেগে পরিচালিত করিলেন ॥৫ - ৭॥

(৪)....প্রবণানি চ নৈবাসন্...পি,...পস্থানঃ স্কৃত্তান্তথা । প্রথমা নবমার্শৈব শাস্ত্রশ্চ শিবিরে
 নৃপ ! - নি । (৮) তদাপতন্তু সংদৃশ্য...বা ব কা নি ।

তে রথৈর্দংশিতাঃ সর্বে বিচিত্রাভরণধ্বজাঃ ।
 সংসক্তাঃ শাস্ত্ররাজস্য বহুভির্বোধপুঙ্গবৈঃ ॥১০॥
 গৃহীত্বা কান্মূকং শাস্ত্রঃ শাস্ত্রস্য সচিবং রণে ।
 যোধয়ামাস সংহৃষ্টঃ ক্ষেমবুদ্ধিং চমুপতিম্ ॥১১॥
 তস্য বাণময়ং বর্ষং জাম্ববত্যাঃ স্রুতো মহৎ ।
 মুমোচ ভরতশ্রেষ্ঠ ! যথা বর্ষং সহস্রদৃক্ ॥১২॥
 তদ্বাণবর্ষং তুমুলং বিমেহে স চমুপতিঃ ।
 ক্ষেমবুদ্ধির্মহারাজ ! হিমবানিব নিশ্চলঃ ॥১৩॥
 ততঃ শাস্ত্রায় রাজেন্দ্র ! ক্ষেমবুদ্ধিরপি স্বয়ম্ ।
 মুমোচ: মায়াবিহিতং শরজালং মহত্তরম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । দংশিতাঃ কৃতযুদ্ধসজ্জাঃ । সংসক্তাঃ সন্মিলিতাঃ । যোধপুঙ্গবৈঃ সহ ॥১০॥
 গৃহীত্বৈতি । ক্ষেমবুদ্ধিং তদাখ্যং সচিবং মন্ত্রিণম্, চমুপতিং সেনাপতিঞ্চ ॥১১॥
 তস্মৈতি । তস্য ক্ষেমবুদ্ধেকুপরি । জাম্ববত্যাঃ স্রুতঃ শাস্ত্রঃ । বর্ষং বারিবর্ষণম্ ॥১২॥
 তদ্বিত্তি । হিমবান্ পর্বতো মেঘববারিবর্ষণমিবেত্যর্থঃ ॥১৩॥
 তত ইতি । মায়াবিহিতমজ্ঞাতকৌশলাবিকৃতম্ ॥১৪॥

কুরুনন্দন ! তখন চারুদেয়, শাস্ত্র ও মহারথ প্রচ্যুতপ্রভৃতি যত্নবংশীয় কুমারগণ
 শাস্ত্ররাজার সেই সৈন্য আসিতেছে দেখিয়া এবং তাঁহার সেই গর্ব সহ্য করিতে না
 পারিয়া, দ্বারকা হইতে নির্গত হইয়া যুদ্ধ করিতে আরম্ভ করিল ॥৮—৯॥

তাঁহারা সকলে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত এবং বিচিত্র অলঙ্কার ও ধ্বজে শোভিত হইয়া,
 রথে আরোহণ করিয়া শাস্ত্ররাজার বহুতর যোদ্ধাশ্রেষ্ঠের সহিত মিলিত হইল ॥১০॥

শাস্ত্র আনন্দিতচিত্তে ধনু ধারণ করিয়া শাস্ত্ররাজার মন্ত্রী ও সেনাপতি ক্ষেমবুদ্ধির
 সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইল ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ইন্দ্র যেমন জলবর্ষণ করেন, সেইরূপ জাম্ববতীর পুত্র শাস্ত্র ক্ষেম-
 বুদ্ধির উপরে বিশাল বাণবর্ষণ করিতে লাগিল ॥১২॥

মহারাজ ! হিমালয় যেমন বারিবর্ষণ সহ্য করে, সেইরূপ সেনাপতি ক্ষেমবুদ্ধিও
 নিশ্চল থাকিয়া সেই তুমুল বাণবর্ষণ সহ্য করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাঁহার পর, ক্ষেমবুদ্ধিও নিজেই শাস্ত্রের উপরে মায়াবিহিত অতি-
 বিশাল শরজাল বর্ষণ করিলেন ॥১৪॥

ততো মাম্মায়ং জালং মায়্যৈব বিদীৰ্য্য সঃ ।
 শাস্ত্রঃ শরসহশ্ৰেণ রথমস্ত্যভ্যবৰ্ষত ॥১৫॥
 ততঃ স বিদ্ধঃ শাস্ত্রেন ক্ষেমবুদ্ধিশ্চমূপতিঃ ।
 অপায়াজ্জবনৈরশ্বৈঃ শাস্ত্রবাণপ্রপীড়িতঃ ॥১৬॥
 তস্মিন্ বিপ্রক্ৰতে ক্রুরে শাস্ত্রস্ত্যথ চমূপতো ।
 বেগবান্মাম দৈতেয়ঃ স্তুতং মেহভ্যদ্রেবহলী ॥১৭॥
 অভিপন্নস্ত রাজেন্দ্র ! শাস্ত্রো বৃষ্ণিকুলোদ্বহঃ ।
 বেগঃ বেগবতো রাজন্ ! তস্মৈ বীরো বিধারয়ন্ ॥১৮॥
 স বেগবতি কৌন্তেয় ! শাস্ত্রো বেগবতীং গদাম্ ।
 চিক্লেপ তরসা বীরো ব্যাবিধ্য সত্যবিক্রমঃ ॥১৯॥
 তয়া হুভিহতো রাজন্ ! বেগবান্ ন্যপতত্ববি ।
 বাতরুগ্ণ ইব ক্ষুরো জীর্ণমূলো বনস্পতিঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিদীৰ্য্য বিনাশ । অস্ত্র ক্ষেমবুদ্ধেঃ, অভ্যবৰ্ষত বৃষ্টী আবৃতবান্ ॥১৫॥
 তত ইতি । বিদ্ধস্তাড়িতঃ । অপায়ান্ সমরাদপসৃতবান্, জবনৈর্বেগবন্তিঃ ॥১৬॥
 তস্মিন্নিতি । বিপ্রক্ৰতে অপসৃতে । মে মম স্তুতং শাস্ত্রম্ ॥১৭॥
 অভিতি । অভিপন্নস্তেনাস্বরেণ প্রাপ্তঃ । বেগবতস্তদাখ্যাত্তরস ॥১৮॥
 স ইতি । বেগবতি তদাখ্যে অস্বরে । তরসা বলেন, ব্যাবিধ্য ঘৃণয়িত্বা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মাস ॥৭॥ আপতন্তমাপতৎ, নির্ধায় নির্গত্য পুরাধিঃ ॥৮—৯॥ দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ ॥১০—১৫॥
 অপায়ান্ পলায়িতঃ, জবনৈঃ শীঘ্রগৈঃ ॥১৬—১৭॥ অভিপন্নঃ আভিমুখ্যেনাসাদিতঃ ॥১৮॥

তাহার পর, শাস্ত্র আপন মায়া দ্বারাই ক্ষেমবুদ্ধির মায়াজালকে বিনষ্ট করিয়া
 বহুতর বাণবর্ষণপূর্বক ক্ষেমবুদ্ধির রথখানাকে আবৃত করিল ॥১৫॥

তৎপরে, সেনাপতি ক্ষেমবুদ্ধি শাস্ত্রের বাণে বিদ্ধ এবং অত্যন্ত পীড়িত হইয়া
 ক্রুতগামী অশ্বের গুণে যুদ্ধস্থান হইতে অপসৃত হইলেন ॥১৬॥

শাস্ত্রের সেনাপতি ক্রুরপ্রকৃতি সেই ক্ষেমবুদ্ধি পলায়ন করিলে পর, ‘বেগবান্’
 নামক এক বলবান্ দৈত্য আমার পুত্রের প্রতি ধাবিত হইল ॥১-॥

মহারাজ ! যত্নবশশ্রেষ্ঠ ও বীর শাস্ত্র সেই অস্বরকর্তৃক আক্রান্ত হইয়াও তাহার
 বেগ ধারণ করতঃ অবস্থান করিতে লাগিল ॥১৮॥

এক যথার্থ বিক্রমশালী বীর শাস্ত্র একটা বেগবতী গদাকে ঘূর্ণিত করিয়া
 বলপূর্বক সেই বেগবানের প্রতি নিক্ষেপ করিল ॥১৯॥

তস্মিন্ বিনিহতে বীরে গদানুমে মহাসুরে ।
 প্রবিষ্ট মহতীং সেনাং যোধয়ামাস মে স্নতঃ ॥২১॥
 চারুদেবেণ সংসক্তো বিবিক্ষ্যো নাম দানবঃ ।
 মহারথঃ সমাজ্ঞাতো মহারাজ !' মহাধনুঃ ॥২২॥
 ততঃ স্তুতুমূলং যুদ্ধং চারুদেবঃ বিবিক্ষ্যয়োঃ ।
 বৃত্রবাসবয়ো রাজন্ ! যথা পূৰ্ব্বং তথাহভবৎ ॥২৩॥
 অগ্নোত্তমশ্চাভিসংক্রুদ্ধাবগ্নোত্তম জঘ্নতুঃ শরৈঃ ।
 বিনদন্তৌ মহারাবান্ সিংহাবিব মহাবলৌ ॥২৪॥
 রৌদ্ধণেয়স্ততো বাণমগ্ন্যর্কোপমবর্চসম্ ।
 অভিমন্ত্য মহাস্ত্রেণ সন্দধে শত্রুশাতনম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তয়েতি । বেগবান্ অসুরঃ । বাতেন রুগ্ণো ভগ্নঃ, ক্ষুণ্ণচালিতঃ ॥২০॥
 তস্মিন্মিতি । গদয়া স্নুমে প্রেরিতে চালিত ইত্যর্থঃ । সেনাং শাশ্বত ॥২১॥
 চাক্ষুতি । সংসক্তো মিলিতঃ । মহারথো মহাধনুশ্চ সমাজ্ঞাতো লোকৈরবগতঃ ॥২২॥
 তত ইতি । বৃত্রবাসবয়োরিঙ্গবৃত্রাসুরয়োঃ ॥২৩॥
 অগ্নোত্তমশ্চেতি । অগ্নোত্তম উপরি । মহারাবান্ বিনদন্তৌ কুর্কন্তৌ ॥২৪॥
 রৌদ্ধেতি । রৌদ্ধণেয়ো রুদ্ধিণীপুত্রশ্চারুদেবঃ । মহাস্ত্রেণ মহাস্ত্রমস্ত্রেণ ॥২৫॥

রাজা ! গদা দ্বারা আহত হইয়া সেই বেগবান্—বায়ুকর্তৃক ভগ্ন ও সঞ্চালিত
 জীর্ণমূল বৃক্ষের ন্যায় ভূতলে পতিত হইল ॥২০॥

সেই বীর মহাসুর গদা দ্বারা আহত হইয়া নিহত হইলে, আমার পুত্র শাশ্বের
 বিশাল সৈন্তের মধ্যে প্রবেশ করিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥২১॥

মহারাজ ! ওদিকে মহারথ ও মহাধনুর্ধর বলিয়া বিখ্যাত 'বিবিক্ষ্য' নামক এক
 দানব চারুদেবের সহিত সম্মিলিত হইল ॥২২॥

তাহার পর, পূর্বকালে ইন্দ্র ও বৃত্রাসুরের যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ
 চারুদেব ও বিবিক্ষ্যর অতিভূমূল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২৩॥

তাহারা পরস্পরের প্রতি ক্রুদ্ধ হইয়া, মহাবল দুইটা সিংহের ন্যায় গুরুতর
 গর্জন করিতে থাকিয়া, বাণ দ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিল ॥২৪॥

তদনন্তর রুদ্ধিণীনন্দন চারুদেব অগ্নি ও সূর্যের ন্যায় তেজস্বী এবং শত্রুনাশক
 একটা বাণকে মহাস্ত্রমস্ত্রে অভিমন্ত্রিত করিয়া সন্ধান করিল ॥২৫॥

স বিবিক্ৰায় সক্ৰোধঃ সমাহুয় মহারথঃ ।
 চিক্ষেপ মে সূতো রাজন্ ! স গতাস্থরথাপতং ॥২৬॥
 বিবিক্ৰ্যং নিহতং দৃষ্ট্বা তাত্ত্ব বিক্ষোভিতাং চমুম্ ।
 কামগেন স সৌভেন শাস্ত্বঃ পুনরুপাগমৎ ॥২৭॥
 ততো ব্যাকুলিতং সৰ্বং দ্বারকাবাসি তদ্বলম্ ।
 দৃষ্ট্বা শাস্ত্বং মহাবাহো ! সৌভস্থং নৃপতে ! তদা ॥২৮॥
 ততো নির্ধায় কৌরব্য ! অবস্থাপ্য চ তদ্বলম্ ।
 আনৰ্ত্তানাম্ মহারাজ ! প্রত্য়ন্মো বাক্যমব্রবীৎ ॥২৯॥
 সৰ্বে ভবন্তুস্তিষ্ঠন্তু সৰ্বে পশ্যন্তু মাং যুধি ।
 নিবারয়ন্তু সংগ্রামে বলাৎ সৌভং সরাজকম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সূতচারুদেয়ঃ । স বিবিক্ৰ্যঃ, গতাস্থনির্গতপ্রাণঃ ॥২৬॥
 বিবিক্ৰ্যমিতি । বিক্ষোভিতাং ভয়েন চালিতাম্ । সৌভেন তদাখ্যেন বিমানেন ॥২৭॥
 তত ইতি । ব্যাকুলিতং ভয়েন বিহ্বলীকৃতম্ । সৌভস্থং সৌভবিমানস্থিতম্ ॥২৮॥
 তত ইতি । নির্ধায় স্বশ্রেণীতঃ অগ্রেসরো ভূত্বা, পুরীতঃ প্রাগেব নির্গমনাভিধানাৎ । আন-
 র্ত্তানাম্ আনৰ্ত্তদেশস্ত তৎ বলং সৈন্তম্, অবস্থাপ্য গমনান্নিবর্ত্ত ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাধিহা ভ্রাময়িত্বা ॥২৯॥ কৃগ্ণঃ ক্ষুণ্ণঃ গজপদাঘাতৈরিব ॥২০—২৬॥ সৌভেন খেচরেণ
 পুরেণ ॥২৭—২৮॥ নির্ধায় নির্গত, অবস্থাপ্য আশ্রয়, আনৰ্ত্তানাম্ দ্বারকাবাসিনাম্ ॥২৯—৩০॥

মহারাজ ! আমার পুত্র মহারথ চারুদেয় ক্রুদ্ধ হইয়া আহ্বান করিয়া সেই বাণ
 বিবিক্ৰের উপরে নিক্ষেপ করিল ; তখন সে গতাস্থ হইয়া পড়িয়া গেল ॥২৬॥

তখন শাস্ত্ররাজা বিবিক্ৰাকে নিহত এবং আপন সেনাকে বিচলিত দেখিয়া
 কামগামী সৌভবিমানে আরোহণ করিয়া উপস্থিত হইলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! তখন দ্বারকাবাসী সেই সমস্ত সৈন্যই শাস্ত্ররাজাকে সৌভবিমানস্থ
 দেখিয়া ভয়ে আকুল হইয়া পড়িল ॥২৮॥

কুরুনন্দন মহারাজ ! তাহার পর, প্রত্যাগ আপন শ্রেণী হইতে নির্গত হইয়া
 আনৰ্ত্তদেশীয় সেই সৈন্যগণকে যথাস্থানে স্থাপিত করিয়া এই কথা বলিল—॥২৯॥

“যোদ্ধগণ ! আপনারা সকলে অবস্থান করুন এবং দেখুন যে, আমি বলপূর্ব্বক
 শাস্ত্রের সহিত তাঁহার বিমানকে বাধা দিতেছি ॥৩০॥

অয়ং সৌভপতেঃ সেনামায়সৈর্ভূজগৈরিব ।

ধনুর্ভূজবিনিস্মু' ক্তৈর্নাশয়াম্যগ্ন যাদবাঃ ! ॥৩১॥

আশ্বসধ্বং ন ভীঃ কার্য্যা সৌভরাডগ্ন নশ্চতি ।

ময়াভিপন্নো দুষ্কাত্মা সসৌভো বিমশিষ্যতি ॥৩২॥

এবং ক্রবতি সংহৃষ্টে প্রচ্যাম্নে পাণ্ডুনন্দন ! ।

বিস্তীতং তদ্বলং বীর ! যুযুধে চ যথাস্বধম্ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে সৌভবধে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥*

ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । সৌভং বিমানম্, স রাজকং শাশ্বরাজেন সহিতম্ ॥৩০॥

অয়মিতি । আয়সৈর্লৌহময়ৈর্বাণৈঃ । ধনুশ্চ ভূজৌ চ তাভ্যাং বিনিস্মু' ক্তৈঃ ॥৩১॥

আশ্বসধ্বমিতি । সৌভং কি তিষ্ঠেদিত্যাহ—ময়েতি । অভিপন্ন আক্রান্তঃ ॥৩২॥

এবমিতি । বিস্তীতং যুদ্ধায়াবস্থিতম্, তৎ বলং দ্বারকাসৈন্তম্ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাব্য-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অৰ্জুনাভিগমনে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

ধনুর্ভূজবিনিস্মু' ক্তৈঃ ধনুযঃ ভূজেন কোটিল্যেন অত্যাকর্ষণজেন নিষ্মু' ক্তৈঃ । “ভূজ কোটিল্যে”

তুদাদিঃ ॥৩১॥ নশ্চতি আশ্ব মরিশ্চতি । বর্তমানসামীপ্যে বর্তমানবদ্বতি লট্ ॥৩২॥

ধিষ্ঠিতমধিষ্ঠিতম্ । ধিয়া বচনপ্রাগলভ্যেন স্থিতমিতি বা ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

—:~:—

যাদবগণ ! আমি ধনু ও বাহু হইতে বিমুক্ত সর্পতুল্য লৌহময় বাণদ্বারা
শাশ্বের সৈন্তগণকে এই বিনষ্ট করিতেছি ॥৩১॥

আপনারা আশ্বস্ত হউন, ভয় করিবেন না ; আজ শাশ্ব নষ্ট হইতেছে ; আমি
আক্রমণ করিলেই দুষ্কাত্মা শাশ্ব বিমানের সহিত বিনষ্ট হইবে” ॥৩২॥

বীর পাণ্ডুনন্দন ! প্রচ্যাম্ন হ্রষ্টচিত্তে এইরূপ বলিলে, সেই যাদবসৈন্ত অবস্থান
করিল এবং যথাস্বধে যুদ্ধ করিতে লাগিল” ॥৩৩॥

—:~:—

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

বান্ধদেব উবাচ ।

এবমুক্ত্বা রৌক্মিণেযো যাদবান্ ভরতর্ষভ ! ।
দংশিতৈর্হরিভিযুক্তং রথমাস্থায় কাঞ্চনম্ ॥১॥
উচ্ছ্রিত্য মকরং কেতুং ব্যাত্তাননমিবাস্তকম্ ।
উৎপতন্তিরিবাকাশং তৈর্হয়ৈরগ্নয়াং পরান্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
বিক্ষিপন্ নাদয়ংশচাপি ধনুঃ শ্রেষ্ঠং মহাবলঃ ।
তুণধড়গধরঃ শূরো বন্ধগোধাস্থুলিত্রবান্ ॥৩॥
সবিদ্যাস্ফুরিতং চাপং বিহরন্ বৈ তলাতলম্ ।
মোহয়ামাস দৈতেয়ান্ সর্বান্ সৌভনিবাসিনঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রৌক্মিণেয়ঃ প্রহ্মাঃ । দংশিতৈঃ সজ্জিতৈঃ, হরিভিরশ্বৈঃ, আস্থায় আক্ৰম্য, কাঞ্চনং স্বর্ণময়ম্ । উচ্ছ্রিত্য উত্তোলা । হয়ৈরশ্বৈঃ । পরান্ শত্রুন্ ॥১—২॥
বিক্ষিপন্নিতি । বিক্ষিপন্ চালয়ন্ । বন্ধগোধো দ্রুততলবারণশ্চাসৌ অস্থুলিত্রবাংশ্চেতি সঃ । বিদ্যাস্ফুরিত্যন্তুল্যাতিস্তস্তাশ্চুরিতেন প্রসরণেন সহেতি সবিদ্যাস্ফুরিতম্ । তলাদেকপাণিতলাং তলমপরাপাণিতলম্, বিহরন্ নয়ন্ ॥৩—৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুক্তেতি । হরিভিরশ্বৈঃ ॥১॥ অগ্নয়াভূপগতঃ ॥২॥ বিক্ষিপন্ পরান্ বিক্ৰবান্, মহাবলৈ-
র্হয়ৈঃ ॥৩॥ সমানং বিদ্যাস্ফুরিতেন বিদ্যাৎকম্পনেনেতি সবিদ্যাস্ফুরিতম্, তলাতলং সব্যাপ-

কৃষ্ণ বলিলেন—“হে ভারতশ্রেষ্ঠ ! প্রহ্মায় যাদবগণকে এইরূপ বলিয়া সজ্জিত অশ্বযুক্ত স্বর্ণময় রথে আরোহণ করিয়া, বিবৃতবদন যমের আয় মকরধ্বজ উত্তোলন-পূর্বক শত্রুগণের প্রতি ধাবিত হইল ; তখন দ্রুতগামী সেই অশ্বগুলি যেন আকাশে উঠিতে লাগিল ॥১—২॥

বীর ও মহাবল প্রহ্মায় তুণ, খড়্গ, হস্তাবাপ ও অস্থুলিত্র ধারণ করিয়া, উৎকৃষ্ট ধনু আকর্ষণপূর্বক টঙ্কারধ্বনি করতঃ বিদ্যাতের আয় কিরণবিক্ষেপী ধনুখানাকে এ হাতে হইতে ও হাতে নিতে থাকিয়া, সৌভবিমানস্থিত দৈত্যগণকে মোহিত করিল ॥৩—৪॥

(৩)...ধনুঃ শ্রেষ্ঠং মহাবলৈঃ...বা ব কা নি ।

বন-২২ (৬)

তস্য বিক্ষিপতশ্চাপং সন্দধানস্ত্য চাসকৃৎ ।

নাস্তরং দদৃশে কশ্চিদ্ভিন্নতঃ শাত্ৰবান্ রণে ॥৫॥

মুখস্য বর্ণো ন বিকল্পতেহস্য চেলুশ্চ গাত্ৰাণি ন চাপি তস্য ।

সিংহোন্নতঞ্চাপ্যভিগর্জতোহস্য শুশ্রাব লোকোহদ্ভুতবীর্যমগ্র্যম্ ॥৬॥

জলেচরঃ কাঞ্চনযষ্টিসংস্থো ব্যাত্তাননঃ সর্বতিমি প্রমাথী ।

বিত্রাসয়ন্ রাজতি বাহমুখ্যে শাল্লস্য সেনা প্রমুখে ধ্বজাগ্র্যঃ ॥৭॥

ততস্তূর্ণং বিনিষ্পত্য প্রত্যাগ্নঃ শত্রুকর্ষণঃ ।

শাল্লমেবাভিহুদ্রাব বিধিৎসুঃ কলহং নৃপ ! ॥৮॥

অভিযানন্তু বীরেণ প্রত্যাগ্নেন মহারণে ।

নামর্ষয়ত সংক্রুদ্ধঃ শাল্লঃ কুরুকুলোদ্বহ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্মতি । বিক্ষিপতঃ সঞ্চালয়তঃ । অন্তরমবকাশম্ । শাত্ৰবান্ শত্রু ॥৫॥

যুদ্ধনৈপুণ্যমাহ—মুখস্মতি । ন বিকল্পতে ক্রোধরক্তাদিনা বিবিধরূপো ন বভূব । গাত্ৰাণি অঙ্গানি । সিংহস্তেব উন্নতমুচ্চমগ্র্যঞ্চ গর্জনমিতি শেষঃ । অদ্ভুতং বীর্যং যস্মিন্ কস্মিণ তদযথা তথা ॥৬॥

জলেচর ইতি । শাল্লস্য সেনায়াঃ প্রমুখে সম্মুখে, কাঞ্চনযষ্টিসংস্থঃ, ব্যাত্তাননঃ প্রসারিতমুখঃ, সর্বান্ তিমীন্ মৎস্তান্ প্রমাথয়তি বিনাশয়তীতি সঃ, ধ্বজাগ্র্যো ধ্বজশ্রেষ্ঠঃ, জলেচরো মকরঃ, বিপক্ষান্ বিত্রাসয়ন্, বাহমুখ্যে রথশ্রেষ্ঠে রাজতি স্ম ॥৭॥

তত ইতি । বিনিষ্পত্য স্বশ্রেণীতো নির্গত্য । কলহং যুদ্ধম্, বিধিৎসুঃ শিকারীযুঃ ॥৮॥

অভীতি । অভিযানম্ আত্মনোহভিমুখে আগমনম্ ॥৯॥

প্রত্যাগ্ন ধনু আকর্ষণ ও বাণসন্ধান করিয়া যুদ্ধে যখন শত্রুদিগকে বধ করিতে লাগিল, তখন কেহই তাহার অবকাশ দেখিতে পাইল না ॥৫॥

তখন প্রত্যাগ্নের মুখবর্ণ নানাবিধ হইল না এবং অঙ্গ ও সঞ্চালিত হইল না, অথচ সকল লোকই উহার অদ্ভুত বিক্রমপ্রযুক্ত সিংহের আয় উচ্চ গর্জন শুনিতে লাগিল ॥৬॥

প্রসারিত বদন, তিমিমৎস্তসংহারকারী ও ধ্বজচিহ্নশ্রেষ্ঠ মকর প্রত্যাগ্নের রথশ্রেষ্ঠের স্বর্ণযষ্টিতে থাকিয়া, শাল্লসৈন্যদিগের সম্মুখে তাহাদের ভয় জন্মাইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৭॥

মহারাজ ! তাহার পর, শত্রুহত্যা প্রত্যাগ্ন যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আপন সৈন্য হইতে নির্গত হইয়া শাল্লের দিকে ধাবিত হইল ॥৮॥

স রোষমদমত্তো বৈ কামগাদবরুহ চ ।

প্রহ্মান্নং যোধয়ামাস শাল্বঃ পরপূরঞ্জয়ঃ ॥১০॥

তয়োঃ স্ততুমূলং যুদ্ধং শাল্বরুঞ্চিপ্রবীরয়োঃ ।

সমেতা দদৃশুর্লোকা রুদ্রবাসবয়োরিব ॥১১॥

তস্ত্র মায়াময়ো বীর ! রথো হেমপরিষ্কৃতঃ ।

সপতাকঃ সধ্বজশ্চ সানুকর্ষঃ স তূণবান্ ॥১২॥

স তং রথবরং শ্রীমান্ সমারুহ কিল প্রভো ! ।

মুমোচ বাগান্ কৌরব্য ! প্রহ্মান্নায় মহাবলঃ ॥১৩॥

ততো বাণময়ং বর্ষং ব্যস্রজন্তরসা রণে ।

প্রহ্মান্নো ভুজবেগেন শাল্বং সম্মোহয়ন্নিব ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স শাল্বঃ, কামগাং কামগামিনঃ সৌভবিমানাং ॥১০॥

তয়োঃপ্রতি । বৃক্ষিপ্রবীরঃ প্রহ্মান্নঃ । সমেতা যুদ্ধায় সমাগতাঃ ॥১১॥

তস্ত্রোতি । অমুকর্ষঃ সম্মুখলম্বিতং দারু তৎসহিতঃ, স প্রসিক্তো রথ আসীৎ ॥১২॥

স ইতি । স শাল্বঃ, শ্রীমান্ বেষভূষাদিনা শোভাবান্ । প্রভো ! রাজন্ ! ॥১৩॥

তত ইতি । তরসা বলেন । সম্মোহয়ন্নিব, আত্মনোহসাধারণনৈপুণ্যপ্রদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সবাহস্তপরিবর্তেন ॥৪॥ বিক্ষিপতঃ কর্বতঃ ॥১॥ বিকল্পতে ভিত্তিতে ॥৬॥ জলেচরো মীনঃ, তিমির্মানঃ, বাহমুখ্যে রথশ্রেষ্ঠে ॥৭—১১॥ সানুকর্ষঃ রথধনুকাষ্টমহুকর্ষঃ, স রথঃ তূণবান্

হে কুরুকুলশ্রেষ্ঠ ! তখন অতিশয় ক্রুদ্ধ শাল্বরাজা মহাযুদ্ধে বীর প্রহ্মান্নের আগমন সহ্য করিলেন না ॥২॥

ক্রোধে ও গর্বে মত্ত এবং শত্রুনগরবিজয়ী শাল্বরাজা সৌভবিমান হইতে অবতরণ করিয়া প্রহ্মান্নের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১০॥

তখন সমাগত সৈন্যগণ ইন্দ্র ও ব্রহ্মাসুরের আয় প্রহ্মান্ন ও শাল্বরাজার অতিভুমূল যুদ্ধ দেখিতে লাগিল ॥১১॥

বীর ! শাল্বরাজার মায়াময় ও স্বর্ণশোভিত প্রসিদ্ধ একখানা রথ ছিল ; তাহাতে পতাকা, ধ্বজ, লম্বিত কাষ্ঠ ও তূণ ছিল ॥১২॥

কুরুরাজ ! শোভাসম্পন্ন ও মহাবল শাল্বরাজা সেই উৎকৃষ্ট রথে আরোহণ করিয়া প্রহ্মান্নের উপরে বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

তাহার পর, প্রহ্মান্নও যুদ্ধে শাল্বকে মুক্ত করতই যেন বলপূর্বক বাহুবেগে বাণ-বর্ষণ করিতে লাগিল ॥১৪॥

স তৈরভিহতঃ সংখ্যে নামৰ্ষয়ত সৌভরাট্ ।
 শরান্ দৌণ্ডাশ্বিসন্ধাশান্ মুমোচ তনয়ে মম ॥১৫॥
 তমাপতন্তুং বাণৌঘং স চিচ্ছেদ মহাবলঃ ।
 ততশ্চান্ধান্ শরান্ দৌণ্ডান্ প্রচিক্ষেপ স্ততে মম ॥১৬॥
 স শাস্ত্রবাতৈঃ রাজেন্দ্র ! প্রবিদ্ধো রুগ্নিগীহুতঃ ।
 মুমোচ বাণং স্থরিতো মৰ্ম্মভেদিনমাহবে ॥১৭॥
 তস্মৈ বৰ্ম্ম বিভিদ্ভাশু স বাণো মৎস্ততেরিতঃ ।
 বিব্যাধ হৃদয়ং পত্নী স মুমোহ পপাত চ ॥১৮॥
 তস্মিন্ নিপতিতে বীরে শাস্ত্ররাজে বিচেতসি ।
 সম্প্রাদ্রবন্ দানবেন্দ্রা দারয়ন্তো বহুধ্বজাম্ ॥১৯॥
 হাহাকৃতমভূৎ সৈন্যং শাস্ত্রস্য পৃথিবীপতে ! ।
 নষ্টসংস্তে নিপতিতে তদা সৌভপতো নৃপে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সংখ্যে যুদ্ধে, নামৰ্ষয়ত নাসহত । মম তনয়ে প্রহ্মাণ্ড প্রতি ॥১৫॥
 তমিতি । আপতন্তুং আগচ্ছন্তুং । স প্রহ্মাণ্ডঃ । প্রচিক্ষেপ শাষঃ ॥১৬॥
 স ইতি । রুগ্নিগীহুতঃ প্রহ্মাণ্ডঃ । আহবে যুদ্ধে ॥১৭॥
 তস্তেতি । তস্মৈ শাষস্য । পত্নী কল্পপ্রাণিতঃ । স শাষঃ ॥১৮॥
 তস্মিন্মিতি । বিচেতসি অচেতনে । সম্প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত ॥১৯॥
 হেতি । হাহেত্যস্ত কৃতং করণং যস্মিন্ তৎ, কর্তরি ক্তপ্রত্যয়ো বা ॥২০॥

শাস্ত্ররাজা যুদ্ধে সেই বাণদ্বারা আহত হইয়া সছ করিলেন না, তাই প্রহ্মাণ্ডের প্রতি প্রজ্জ্বলিত অগ্নির দ্বারা বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

তখন মহাবল প্রহ্মাণ্ড সেই বাণসমূহকে আসিবার সময়েই ছেদন করিয়া ফেলিল ; তৎপরে শাস্ত্র প্রহ্মাণ্ডের প্রতি আরও প্রদৌণ্ড বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! প্রহ্মাণ্ড শাষের বাণে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া সত্ত্বর মৰ্ম্মভেদী এক বাণ তাঁহার প্রতি নিক্ষেপ করিল ॥১৭॥

প্রহ্মাণ্ডনিক্ষিপ্ত সেই কল্পপ্রায়ুক্ত বাণ সত্ত্বর শাষের বৰ্ম্ম ভেদ করিয়া তাঁহার হৃদয় বিদ্ধ করিল ; তাহাতে তিনি মুর্চ্ছিত ও পতিত হইলেন ॥১৮॥

মহাবীর শাস্ত্ররাজা অচৈতন্ত হইয়া পতিত হইলে, তাঁহার পক্ষের দানবেরা ভূতল বিদীর্ণ করিয়া পলাইতে লাগিল ॥১৯॥

তত উত্থায় কৌরব্য ! প্রতিলভ্য চ চেতনাম্ ।
 মুমোচ বাগান্ সহসা প্রত্যাশ্রয় মহাবলঃ ॥২১॥
 তৈঃ স বিদ্ধো মহাবাহুঃ প্রত্যাশ্রয়ঃ সমরে স্থিতঃ ।
 জক্রদেশে ভৃশং বীরো ব্যবাসীদদ্রুথে তদা ॥২২॥
 তং স বিদ্ধা মহারাজ ! শাল্লো রুগ্নিগ্নিনন্দনম্ ।
 ননাদ সিংহনাদং বৈ নাদেন পূরয়ন্ মহীম্ ॥২৩॥
 ততো মোহং সমাপন্নে তনয়ে মম ভারত ! ।
 মুমোচ বাগাংস্ত্বরিতঃ পুনরন্যান্ দুৰাসদান্ ॥২৪॥
 স তৈরভিহতো বাণৈর্বহুভিস্তেন মোহিতঃ ।
 নিশ্চেষ্টঃ কৌরবশ্রেষ্ঠ ! প্রত্যাশ্রোহভূদ্রগাজিরে ॥২৫॥
 শাল্লবাণাৰ্দ্ধিতে তস্মিন্ প্রত্যাশ্রমে বলিনাং বরে ।
 বৃষয়ো ভগ্নসঙ্কল্পা বিব্যথুঃ পৃথনাগতাঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সহসা উত্থানাৎ পরমেব । মহাবলঃ শাল্লঃ ॥২১॥
 তৈরিতি । তৈর্বাণৈঃ, জক্রদেশে সঙ্কবক্ষসোঃ সন্ধিস্থানে ভৃশং বিদ্ধ ইতি সঙ্কঃ ॥২২॥
 তমিতি । রুগ্নিগ্নিনন্দনমিতি “যাকারো জীকৃতো ভৃষো কচিৎ” ইতি ভৃষত্বম্ ॥২৩॥
 তত ইতি । স্বরিতঃ শাল্ল ইতি প্রকরণপ্রাপ্তঃ । দুৰাসদান্ দুঃসহান্ ॥২৪॥
 স ইতি । নিশ্চেষ্টো নিষ্পন্দঃ । রণাজিরে সমরচত্বরে ॥২৫॥

আর, মহারাজ ! শাল্লরাজ্য সংজ্ঞাশূন্য হইয়া পতিত হইলে, তাঁহার অপর সৈন্যরা হাহাকার করিতে লাগিল ॥২০॥

কুরুনন্দন ! তাহার পর, মহাবল শাল্ল চৈতন্যলাভ করিয়া উঠিয়া তৎক্ষণাৎ প্রত্যাশ্রয়ের উপরে বহুতর বাণক্ষেপ করিলেন ॥২১॥

তখন যুদ্ধস্থিত মহাবাহু বীর প্রত্যাশ্রয় সেই বাণসমূহ দ্বারা সঙ্ক ও বক্ষের সন্ধিস্থানে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া রথের উপরে অবসন্ন হইয়া পড়িল ॥২২॥

মহারাজ ! শাল্লরাজ্য প্রত্যাশ্রয়কে বিদ্ধ করিয়া, শব্দদ্বারা পৃথিবী পূর্ণ করতঃ সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

ভরতনন্দন ! প্রত্যাশ্রয় মূৰ্ছাপন্ন হইলে, শাল্ল অরাধিত হইয়া পুনরায় অপর কতকগুলি দুঃসহ বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৪॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! প্রত্যাশ্রয় সেই বহুতর বাণদ্বারা আহত হইয়া, যুদ্ধস্থানে মূৰ্ছিত ও নিষ্পন্দ হইয়া পড়িল ॥২৫॥

হাহাকৃতমভূৎ সর্বং বৃষ্যক্ষকবলং ততঃ ।
 প্রহ্মাস্ত্রে মোহিতে-রাজন্ ! পরে চ মুদিতা ভূশম্ ॥২৭॥
 তং তথা মোহিতং দৃষ্ট্বা সারথির্জবনৈহয়ৈঃ ।
 রণাদপাহরত্বং শিক্ষিতো দারুকিস্ততঃ ॥২৮॥
 নাতিদূরাপযাতে তু রথে রথবরপ্রণুৎ ।
 ধনুর্গৃহীত্বা যন্তারং লক্ষসংজ্ঞোহব্রবীদিদম্ ॥২৯॥
 সৌতে ! কিস্তে ব্যবসিতং কস্মাদ্যাসি পরাঙ্মুখঃ ।
 নৈষ বৃষ্ণিঃ প্রবীরাণামাহবে ধন্থ উচ্যতে ॥৩০॥
 কচ্ছিৎ সৌতে ! ন তে মোহঃ শাল্বং দৃষ্ট্বা মহাহবে ।
 বিবাদো বা রণং দৃষ্ট্বা ক্রুহি মে ত্বং যথাতথম্ ॥৩১॥
 সৌতিরুবাচ ।

জানার্দনে ! ন মে মোহো নাপি মাং ভয়মাবিশৎ ।
 অতিভারন্ত তে মন্যে শাল্বং কেশবনন্দন ! ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

শাষেতি । ভগ্নসঙ্কল্পা নষ্টজিগীষাঃ । পুতনাগতাঃ সেনাস্থিতাঃ ॥২৬॥
 হাহেতি । পূর্ববদুপপত্তিঃ । পরে শত্রবঃ, ভূশং মুদিতা অভূবন্নিস্তি শেষঃ ॥২৭॥
 তমিতি । জবনৈর্বেগবন্তিঃ, হ্যৈরনৈঃ । দারুকস্ত কৃষ্ণসারথেরপত্যং দারুকিঃ ॥২৮॥
 নেতি । রথবরং বিপক্ষরথশ্রেষ্ঠং প্রণুদতি প্রেরয়তীতি রথবরপ্রণুৎ । যন্তারং সূতম্ ॥২৯॥
 সৌতে ইতি । সূতস্ত দারুকস্তাপত্যমিতি সৌতিস্তৎসম্বোধনম্ । ব্যবসিতমারক্ষম্ ॥৩০॥

বলিশ্রেষ্ঠ প্রহ্মাস্ত্র শাল্বের বাণে সেইরূপ পীড়িত হইলে, সেনাস্থিত বৃষ্ণিবংশীয়েরা ভগ্নসঙ্কল্প হইয়া অত্যন্ত বিষন্ন হইলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! প্রহ্মাস্ত্র মুচ্ছিত হইলে, বৃষ্ণি ও অন্ধকবংশীয় সমস্ত সৈন্যই হাহাকার করিতে লাগিল এবং বিপক্ষেরা অত্যন্ত আনন্দিত হইল ॥২৭॥

প্রহ্মাস্ত্রকে সেইরূপ মুচ্ছিত দেখিয়া শিক্ষিত সারথি দারুকপুত্র বেগবান্ অশ্বদ্বারা সেই যুদ্ধস্থান হইতে সম্বর তাহাকে লইয়া চলিল ॥২৮॥

রথ অধিক দূরে না যাইতেই, বিপক্ষরথবিজয়ী প্রহ্মাস্ত্র চৈতন্য লাভ করিয়া ধনুর্দ্ধারণপূর্বক সারথিকে এই কথা বলিল— ॥২৯॥

“সূতপুত্র ! তুমি কি আরম্ভ করিয়াছ ! পরাঙ্মুখ হইয়া যাইতেছ কেন ? যুদ্ধে বৃষ্ণিবীরগণের ইহা ত রীতি নহে ॥৩০॥

সূতনন্দন ! মহাযুদ্ধে শাল্বকে দেখিয়া তোমার ভ্রম উপস্থিত হয় নাই ত ? যুদ্ধে দেখিয়া ভয় আসে নাই ত ? আমাকে সত্য বল” ॥৩১॥

সোহপযামি শনৈবীর ! বলবানেষ পাপকৃৎ ।
 মোহিতশ্চ রণে শূরো রক্ষ্যঃ সারথিনা রথী ॥৩৩॥
 ভায়ুশ্চন ! ত্বং ময়া নিত্যং রক্ষিতব্যস্ত্রয়াপ্যহম্ ।
 রক্ষিতর্যো রথী নিত্যমিতি কৃত্বাপয়াম্যহম্ ॥৩৪॥
 একশ্চাসি মহাবাহো ! বহবশ্চাপি দানবাঃ ।
 ন সমং রৌদ্ধিণেয়াহং রণে মত্বাপযামি বৈ ॥৩৫॥
 বাহুদেব উবাচ ।

এবং ব্রুবতি সূতে তু তদা মকরকেতুমান্ ।
 উবাচ সূতং কৌরব্য ! নিবর্তয় রথং পুনঃ ॥৩৬॥
 দারুকাভ্রজ ! মৈবং ত্বং পুনঃ কার্ষ্যঃ কথঞ্চন ।
 অপযানং রণাৎ সৌতে ! জীবতো মম কর্হিচিৎ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি'। মেহো ভয়াচ্চিন্তবিভ্রমঃ । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥৩১॥
 জানেতি । জনার্দনস্তাপত্যং জনার্দনিস্তৎসম্বোধনম্ । অতিভারঃ দুঃসহম্ ॥৩২॥
 স ইতি । পাপকৃৎ, অচেতনেহপি ত্রয়ি প্রহারকরণাদিতি ভাবঃ ॥৩৩॥
 আয়ুশ্চন্বিতি । ইতি কৃত্বা মনসি বিভাব্য, অপযামি রণাদপসরামি ॥৩৪॥
 এক ইতি । হে রৌদ্ধিণেয় ! অহং ত্বাং সমম্ এতিস্তল্যাং ন মত্বা, একত্বাৎ ॥৩৫॥
 এবমিতি । মকরকেতুমান্ প্রহৃত্যঃ । কিমুবাচেতাহ—নিবর্তয়েত্যাদি ॥৩৬॥
 দারুকেতি । কর্হিচিদিপি জীবতো মম রণাদেবমপযানং পুনর্মা কার্ষ্যঃ ॥৩৭॥

সারথি বলিল—“জনার্দননন্দন ! আমার ভ্রমও হয় নাই, ভয়ও আসে নাই ;
 কিন্তু আমি শাস্ত্রকে আপনার দুঃসহ মনে করিয়াছি ॥৩২॥

সেই জন্তই আমি ধীরে ধীরে যাইতেছি । কারণ, এই শাস্ত্র বলবান্ এবং পাপ-
 কারী ; অথচ সারথি যুদ্ধে মুচ্ছিত বীর রথীকে রক্ষা করিবে ॥৩৩॥

আয়ুশ্চন ! সর্বদাই আপনাকে আমার রক্ষা করিতে হইবে, আপনারও আমাকে
 রক্ষা করিতে হইবে ; আর রথীকে রক্ষা করিতেই হইবে ; ইহা ভাবিয়া আমি সরিয়া
 যাইতেছি ॥৩৪॥

মহাবাহু রুক্মিণীনন্দন ! আপনি একাকী ; আর দানবেরা বহুতর ; সুতরাং আমি
 আপনাকে উহাদের সমান মনে না করিয়া যাইতেছিলাম” ॥৩৫॥

কৃষ্ণ কহিলেন—“কুরুনন্দন ! সারথি এইরূপ বলিলে, তখনই প্রহৃত্য তাহাকে
 বলিল—“আবার রথ ফিরাও ॥৩৬॥

ন স বৃষ্ণিকুলে জাতো যো বৈ ত্যজ্জতি সঙ্গমম্ ।
 যো বা নিপতিতং হস্তি তবাস্মীতি চ বাদিনম্ ॥৩৮॥
 তথা স্ত্রিয়ঞ্চ যো হস্তি বালং বৃদ্ধং তথৈব চ ।
 বিরথং বিপ্রকৌৰ্ণঞ্চ ভগ্নশস্ত্রায়ুধং তথা ॥৩৯॥
 ত্বঞ্চ সূতকুলে জাতো বিনীতঃ সূতকশ্মণি ।
 ধৰ্ম্মজ্ঞশ্চাসি বৃষ্ণীনাং হবেষপি দারুকে ! ॥৪০॥
 স জানংশ্চরিতং কুৎসং বৃষ্ণীনাং পৃতনামুখে ।
 অপবানং পুনঃ সৌতে ! মৈবং কার্ষ্যঃ কথঞ্চন ॥৪১॥
 অ যাতং হতং পৃষ্ঠে ভীতং রণপলায়িতম্ ।
 গদাগ্রজো দুৰাধৰ্ষঃ কিং মাং বক্ষ্যতি মাধবঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সঙ্গমং যুদ্ধম্ । নিপতিতং পাদয়োরিতি শেষঃ, শরণাগতমিত্যর্থঃ ॥৩৮॥
 তথেন্ধি । বিপ্রকৌৰ্ণং স্বপক্ষাধিচ্যুতম্ । সোহপি বৃষ্ণিকুলে ন জাত ইতি সঘৃহঃ । শস্ত্রং
 সন্নিহিতপ্রহারসাধনম্, আয়ুধমস্তং দূরস্থপ্রহারসাধনমিত্যপোনরুক্ত্যম্ ॥৩৯॥
 স্বমিতি । বিনীতঃ শিক্ষিতঃ । আহবেষু যুদ্ধেষু, বৃষ্ণীনাং ধৰ্ম্মজ্ঞশ্চাপ্যসি ॥৪০॥
 স ইতি । স ত্বম্ । পৃতনামুখে সেনাগ্রে স্থিতানামিতি শেষঃ ॥৪১॥
 অপেন্ধি । পৃষ্ঠে হতং শক্রভিস্তাড়িতম্ । গদস্ত তদাখ্যস্ত কশ্চিৎপ্রজো জ্যেষ্ঠঃ ॥৪২॥

দারুকনন্দন সারথি ! তুমি আর কখনও আমি জীবিত থাকিতে কোন কারণে
 যুদ্ধস্থান হইতে এইরূপ অপসরণ করিবে না ॥৩৭॥

যে লোক যুদ্ধস্থান ত্যাগ করে, কিংবা ‘আমি আপনার’ এই কথা বলিয়া চরণ-
 নিপতিত ব্যক্তিকে যে লোক বধ করে, সে সকল লোক যত্ববংশেই জন্মে নাই ॥৩৮॥

অথবা যে লোক স্ত্রী, বালক, বৃদ্ধ, রথহীন, স্বপক্ষভ্রষ্ট, ভগ্নশস্ত্র ও ভগ্নাজ্ঞ লোককে
 বধ করে, সে লোকও যত্ববংশে জন্মে নাই ॥৩৯॥

দারুকনন্দন ! তুমি সারথির বংশে জন্মিয়াছ, সারথির কার্যে শিক্ষিত হইয়াছ
 এবং যুদ্ধে যত্ববংশীয়দিগের রীতিও জান ॥৪০॥

সারথি ! তুমি সৈন্তাগ্রগণ্য যত্ববংশীয়দিগের সমস্ত রীতি জানিয়াও কোন
 কারণেই আবারও এইরূপ অপসরণ করিও না ॥৪১॥

আমি ভীত হইয়া পলাইয়া আসিতেছিলাম, তখন শক্ররা আমার পৃষ্ঠে

কেশবস্ত্রাগ্রজো বাপি নীলবাসা মদোৎকটঃ ।
 কিং বক্ষ্যতি মহাবাহুবলদেবঃ সমাগতঃ ॥৪৩॥
 কিং বক্ষ্যতি শিনের্নপ্তা নরসিংহো মহাধনুঃ ।
 অপযাতং রণাৎ সূত ! শাস্ত্ৰশ্চ সমিতিঞ্জয়ঃ ॥৪৪॥
 চারুদেবশ্চ দুর্দ্ধৰ্ষস্তথৈব গদসারণৌ ।
 অক্রুরশ্চ মহাবাহুঃ কিং মাং বক্ষ্যতি সারথ্যে ! ॥৪৫॥
 শূবং সম্ভাবিতং শাস্ত্ৰং নীত্যং পুরুষমানিনম্ ।
 স্ত্রিঘ্নশ্চ ঝষিবীরাণাং কিং মাং বক্ষ্যন্তি সংহতাঃ ॥৪৬॥
 প্রহ্মান্নোহয়মুপায়াতি ভীতস্ত্যক্ত্বা মহাহবম্ ।
 ধিগেনমিতি বক্ষ্যন্তি ন তু বক্ষ্যন্তি সাধ্বিহিতি ॥৪৭॥
 ধিখ্যাচা পরিহাসোহপি মম বা মদ্বিধস্ত বা ।
 মৃত্যুনাভ্যধিকঃ সৌতে ! স ত্বং মা ব্যাধায়াঃ পুনঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

কেশবস্ত্রোতি । মদোৎকটঃ সৰ্ব্বদা মদমত্তঃ । বলদেবো রামঃ ॥৪৩॥
 কিমিতি । নপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । সমিতিঞ্জয়ো যুদ্ধবিজয়ী ॥৪৪॥
 চার্কিহিতি । গদসারণৌ তদার্থো যদুবংশীযৌ ব্যক্তিবিশেষৌ ॥৪৫॥
 শূবমিতি । সম্ভাবিতং শূরত্বেনৈব সম্মানিতম্ । সংহতাঃ সম্মিলিতাঃ সত্যঃ ॥৪৬॥
 প্রহ্মান্ন ইতি । মহাহবং মহাযুদ্ধম্ । সাধু কৃতমিতি শেষঃ ॥৪৭॥

আঘাত করিয়াছে, ইহা ভাবিয়া গদের অগ্রজ দুর্দ্ধৰ্ষ কৃষ্ণ আমাকে কি বলিবেন । ॥৪২॥

কৃষ্ণের জ্যেষ্ঠভ্রাতা, নীলাম্বর, মদমত্ত ও মহাবাহু বলরামই বা আসিয়া কি বলিবেন ! ॥৪৩॥

সারথি ! আমি যুদ্ধস্থল হইতে চলিয়া আসিয়াছি, ইহাতে নরশ্রেষ্ঠ ও মহা-
 ধনুর্দ্ধর সাত্যকি এবং যুদ্ধবিজয়ী শাস্ত্রই বা কি বলিবেন ! ॥৪৪॥

সারথি ! দুর্দ্ধৰ্ষ চারুদেব, গদ, সারণ এবং মহাবাহু অক্রুরই বা আমাকে কি বলিবেন ! ॥৪৫॥

আমি বীর, সম্মানিত, শাস্ত্রস্বভাব এবং সৰ্ব্বদা পুরুষাভিমानी ; এ অবস্থায় যদু-
 বংশীয় বীরগণের পত্নীরাই বা মিলিত হইয়া আমাকে কি বলিবেন । ॥৪৬॥

তঁাহারা বলিবেন—‘এই প্রহ্মান্ন ভীত হইয়া মহাযুদ্ধ পরিত্যাগ করিয়া
 আসিতেছে’; কিন্তু ‘ভাল কাজ করিয়া আসিতেছে’ একথা তঁাহারা
 বলিবেন না ॥৪৭॥

ভারং হি ময়ি সংশ্রুস্ত যাতো মধুনিহা হরিঃ ।
 যজ্ঞং ভারতসিংহস্য নহি শক্যোহহা মধিতুং ॥৪৯॥
 কৃতবৰ্ম্মা ময়া বীরো নির্যাস্তম্বেব বারিতঃ ।
 শাস্ত্বং নিবারয়িষ্যেহহং তিষ্ঠ ভ্রমিতি সূতজ ! ॥৫০॥
 স চ সম্ভাবয়ন্ মাং বৈ নিবৃত্তো হৃদিকাত্মজঃ ।
 তং সমেত্য রণং ত্যক্ত্বা কিং বক্ষ্যামি মহারথম্ ॥৫১॥
 উপায়ান্তং দুরাধৰ্ষং শঙ্খচক্রেগদাধরম্ ।
 পুরুষং পুণ্ডরীকাক্ষং কিং বক্ষ্যামি মহাভূজম্ ॥৫২॥
 সাত্যকিং বলদেবঞ্চ যে চান্তেহন্ধকবৃক্ষয়ঃ ।
 ময়া স্পর্দ্ধন্তি সততং কিং নু বক্ষ্যামি তানহম্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

ধিগিতি । মৃত্যুনা মৃত্যুপেক্ষয়া । মা ব্যপয়াঃ নাপসরণং কুর্যাঃ ॥৪৮॥

ভারমিতি । মধুনিহা মধুদানবনিহস্তা । ভারতসিংহস্য ভারতবংশশ্রেষ্ঠস্য যুধিষ্ঠিরস্য, যজ্ঞঃ রাজস্বয়ম্ । মধিতুং সোচুং ন শক্যঃ, অহং তেন হরিণেতি শেষঃ, পলায়নাৎ ॥৪৯॥

কৃতেনিতি । নির্যাস্তম্বেব দ্বারকাতো নির্গমিষ্যম্বেব । ইতীথমুক্তেনিতি শেষঃ ॥৫০॥

স ইতি । সম্ভাবয়ন্ মাং শাস্ত্রনিবারণসমর্থং মন্তমানঃ । হৃদিকাত্মজঃ কৃতবৰ্ম্মা ॥৫১॥

উপেনিতি । পুরুষং মহাপুরুষম্, পুণ্ডরীকাক্ষং কৃষ্ণম্ ॥৫২॥

সাত্যকিমিতি । ময়া সহ, স্পর্দ্ধন্তি স্পর্দ্ধন্তে তুল্যার্থং গৰ্ব্বং কুর্কন্তীত্যর্থঃ ॥৫৩॥

হায় ! আমার বা আমার মত লোকের বাক্য দ্বারা পরিহাসও মৃত্যু অপেক্ষা অধিক ; সুতরাং সারথি ! তুমি আর যুদ্ধ হইতে চলিয়া আসিও না ॥৪৮॥

মধুহস্তা কৃষ্ণ আমার উপরে দ্বারকারক্ষার ভার গ্রহণ করিয়া যুধিষ্ঠিরের রাজস্বয়-যজ্ঞে গিয়াছেন ; তিনি আমার এ অপরাধ সহ করিবেন না ॥৪৯॥

তা'র পর, বীর কৃতবৰ্ম্মা নির্গত হইবেন জানিয়া আমি বলিয়াছিলাম যে, “আপনি থাকুন, আমিই শাস্ত্রকে নিবারণ করিব” ; ইহা বলিয়া তাঁহাকে বারণ করিয়াছিলাম ॥৫০॥

কৃতবৰ্ম্মাও আমাকে সমর্থ মনে করিয়া নিবৃত্ত হইয়াছিলেন ; এখন যুদ্ধস্থান ত্যাগ করিয়া, সেই মহারথের নিকট যাইয়া আমি কি বলিব ! ॥৫১॥

তা'র পর, শঙ্খ-চক্র-গদাধারী, দুর্দ্ধৰ্ষ, মহাবাহু ও মহাপুরুষ কৃষ্ণ আসিতেছেন, তাঁহাকেই বা আমি কি বলিব ! ॥৫২॥

ত্যক্ত্বা রণমিমং সৌতে ! পৃষ্ঠতোহভ্যাহতঃ শরৈঃ ।
 স্ব্যাপনৌতো বিবশো ন জীবেষ্য কথঞ্চন ॥৫৪॥
 সন্নিবর্ত রথেনাশু পুনর্দারুকনন্দন ! ।
 ন চৈতদেবং কর্তব্যমপ্যাপৎস্ব কথঞ্চন ॥৫৫॥
 ন জীবিতমহং সৌতে ! বহু মন্ত্রে কথঞ্চন ।
 অপযাতো রণাঙ্ঘ্রীতঃ পৃষ্ঠতোহভ্যাহতঃ শরৈঃ ॥৫৬॥
 কদা চ সূত্রপুত্র ! ত্বং জানীষে মাং ভয়াদ্ধিতম্ ।
 অপযাতং রণং হিত্বা যথা কাপুরুষং তথা ॥৫৭॥
 ন যুক্তং ভবতা ত্যক্ত্বুং সংগ্রামং দারুকাভ্রজ ! ।
 ময়ি যুদ্ধার্থিনি ভৃশং স ত্বং যাহি যতো রণম্ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্যক্ত্বি। অভ্যাহতঃ শত্রুভিঃপাতিতঃ। অপনৌতো যুদ্ধস্থলাদপসারিতঃ ॥৫৪॥
 সন্নিবর্তেতি। সন্নিবর্ত যুদ্ধদেশং প্রতি গচ্ছ। এবমিথম্ ॥৫৫॥
 নেতি। বহু মন্ত্রে আদ্রিয়ে। ভীতো ভীত ইব। অভ্যাহতঃ শত্রুভিরিতি শেষঃ ॥৫৬॥
 কদেতি। জানীষ ইত্যতীতসামীপ্যে বর্তমান। হিত্বা পরিত্যজ্য ॥৫৭॥
 নেতি। যতো যজ্ঞ, রণং পশুসীতি শেষঃ, তজ্জ যাহি ॥৫৮॥

সাত্যকি, বলরাম এবং অগ্ন্যায় যে সকল অন্ধকবংশীয় ও বৃষ্ণিবংশীয়েরা সর্বদা
 আমার সহিত স্পর্ধা করেন, তাঁহাদিগকেই বা আমি কি বলিব ! ॥৫৩॥

সারথি ! আমি যুদ্ধস্থান ত্যাগ করিয়া আসিতেছিলাম, শত্রুরা বাণদ্বারা আমাকে
 পশ্চাঙ্গাগ হইতে আঘাত করিয়াছে, আমি অচৈতন্য ছিলাম ; এই অবস্থায় তুমি
 আমাকে সরাইয়া আনিয়াছ ! সুতরাং লজ্জাবশতঃ আমি আর কোন প্রকারেই
 বাঁচিতেছি না ॥৫৪॥

অতএব দারুকপুত্র ! তুমি সত্ত্বর রথ ফিরাও, বিপদের সময়েও তুমি আর এ-
 রূপ কখনও করিও না ॥৫৫॥

সারথি ! আমি ভীত হইয়াই যেন যুদ্ধস্থান হইতে চলিয়া আসিয়াছি, শত্রুরা
 বাণদ্বারা আমার পৃষ্ঠে আঘাত করিয়াছে ; সুতরাং এ অবস্থায় আমি আমার
 জীবনকে কোন প্রকারেই আদর করিতে পারিতেছি না ॥৫৬॥

সূত্রপুত্র ! তুমি কখনও কি আমাকে কাপুরুষের আয় ভয়ান্ত হইয়া যুদ্ধস্থান
 পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া আসিতে দেখিয়াছ ? ॥৫৭॥

(৫৫)...অপ্যাপৎস্ব কথঞ্চন—বা ব কা নি । (৫৮) স্লোকাৎ পরম্ ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’—বা
 ব-কা নি ।

বাসুদেব উবাচ ।

এবমুক্তস্ত কৌন্তেয় ! সূতপুত্রস্ততোহব্রবীৎ ।
 প্রত্যাশ্রয়ং বলিনাং শ্রেষ্ঠং মধুরং শ্লক্ষ্মমঞ্জসা ॥৫৯॥
 ন মে ভয়ং রৌক্মিণেয় ! সংগ্রামে যচ্ছতো হয়ান্ ।
 যুদ্ধজ্ঞশ্চান্মি বৃষণীনাং নাত্র কিঞ্চিদতোহনুথা ॥৬০॥
 আয়ুস্মন্ ! উপদেশস্ত সারথ্যে বর্ততাং স্মৃতঃ ।
 সৰ্ব্বার্থেষু রথী রক্ষ্যস্তৃক্ষাপি ভূশপীড়িতঃ ॥৬১॥
 ত্বং হি শাস্ত্রপ্রযুক্তেন শরেণাভিহতো ভূশম্ ।
 কশ্মলাভিহতো বীর ! ততোহহমপযাতবান্ ॥৬২॥
 স ত্বং সাত্ত্বতমুখ্যাঢ় লব্ধসংজ্ঞো যদৃচ্ছয়া ।
 পশ্য মে হয়সংযানে শিক্ষাং কেশবনন্দন ! ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । শ্লক্ষ্মং কোমলম্, অঞ্জসা যথার্থেন, “তত্ত্বৈ অঙ্কাজসা দ্বয়ম্” ইত্যমরঃ ॥৫৯॥
 নেতি । হয়ানস্থান, যচ্ছতশ্চালয়তঃ । অতোহল্পপদম্ভ্যামানং ॥৬০॥
 আয়ুস্মিতি । বর্ততাং বর্তমানানাম্ । কোহসাবুপদেশ ইত্যাহ—সর্কেতি ॥৬১॥
 ত্বমিতি । কশ্মলেন মোহেনাভিহতঃ পীড়িতঃ মূর্চ্ছিত ইত্যর্থঃ ॥৬২॥
 স ইতি । হে সাত্ত্বতমুখ্য ! যাদবপ্রধান ! । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া । হয়সংযানে অশ-
 চালনে ॥৬৩॥

দারুকনন্দন ! আমি বিশেষভাবে যুদ্ধার্থী থাকিতে যুদ্ধস্থান পরিত্যাগ করা তোমার উচিত হয় নাই ; অতএব যেখানে যুদ্ধ দেখিতেছ, সেইখানে যাও” ॥৫৮॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“প্রত্যাশ্রয় এইরূপ বলিলে, দারুকপুত্র মধুর ও কোমলবাক্যে বলিশ্রেষ্ঠ প্রত্যাশ্রয়কে যথার্থ বিষয় বলিল—” ॥৫৯॥

“রৌক্মিণীনন্দন ! আমি যুদ্ধে অশ্বচালনা করিয়া থাকি ; সূতরাং আমার ভয় হয় নাই, আমি যাদবগণের যুদ্ধরীতিও জানি ; অতএব এ বিষয়ে যাহা বলিতেছি, তাহার অন্তরূপ কিছু মনে করিবেন না ॥৬০॥

আয়ুস্মন্ ! ‘সমস্ত অবস্থাতেই সারথি রথীকে রক্ষা করিবে’ সারথিদিগের প্রতি এই উপদেশ আমি স্মরণ করিয়াছিলাম, আপনিও অত্যন্ত পীড়িত হইয়াছিলেন ॥৬১॥

বীর ! আপনি শাস্ত্রনিষ্কিপ্ত বাণে অত্যন্ত পীড়িত হইয়া মূর্চ্ছিত হইয়াছিলেন ; সেইজন্যই আমি যুদ্ধস্থান হইতে চলিয়া আসিয়াছি ॥৬২॥

দারুকেণাহমুৎপন্নো যথাবচ্ছৈব শিক্ষিতঃ ।

বীতভীঃ প্রবিশাম্যেতাং শাল্লস্ত প্রথিতাং চমূম্ ॥৬৪॥

বান্ধদেব উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ততো বীর ! হ্যান্ সঞ্চোত্ত সঙ্গরে ।

রশ্মিভিস্ত সমুত্তম্য জবেনাত্যপতন্তদা ॥৬৫॥

মণ্ডলানি বিচিত্রাণি যমকানীতরাণি চ ।

সব্যানি চ বিচিত্রাণি দক্ষিণানি চ সৰ্ব্বশঃ ॥৬৬॥

প্রতোদেনাহতা রাজন্ ! রশ্মিভিশ্চ সমুত্ততাঃ ।

উৎপতন্ত ইবাকাশে ব্যচরন্তে হয়োত্তমাঃ ॥৬৭॥

তে হস্তলাঘবোপেতং বিজ্জায় নৃপ ! দারুকিম্ ।

দহমানা ইব তদা নাস্পৃশংশচরগৈর্মহীম্ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

দারুকেণেতি । বীতভীঃ ত্যক্তভয়ঃ । প্রথিতাম্ উৎকৃষ্টতয়া প্রসিদ্ধাম্ ॥৬৪॥

এবমিতি । সঞ্চোত্ত সঞ্চাল্য, সঙ্গরে যুদ্ধে । সমুত্তম্য সংযম্য, জবেন বেগেন ॥৬৫॥

মণ্ডলানীতি । যমকানি তৎসংজ্ঞকানি । সব্যানি বামানি । চকারেতি শেষঃ ॥৬৬॥

প্রতোদেনেতি । প্রতোদেন তাড়নদণ্ডেন । সমুত্ততাঃ সংযতাঃ ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২—১৫॥ আপততেতি বিসর্গলোপ আৰ্ধঃ ॥১৬—২১॥ জজ্জদেশে কণ্ঠমূলে, ব্যাবাসীদৃষ্টিশে-
ষণাবসাদং প্রাপ্তঃ ॥২২—৪৩॥ শিনের্নপ্তা সাত্যকিঃ ॥৪৪—৬৫॥ যমকানি সদৃশানি, ইতরাণি
বিসদৃশানি ॥৬৬—৮৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

কেশবনন্দন ! যাদবশ্রেষ্ঠ ! আপনি ঈশ্বরের ইচ্ছায় চৈতন্যলাভ করিয়াছেন,
এখন অশ্বচালনে আমার শিক্ষা দর্শন করুন ॥৬৩॥

আমি দারুকের পুত্র এবং যথানিয়মে শিক্ষালাভ করিয়াছি ; অতএব এখন
আমি শাস্ত্রের এই প্রসিদ্ধ সৈন্তের মধ্যে নির্ভয়ে প্রবেশ করিতেছি” ॥৬৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহারাজ ! সারথি এইরূপ বলিয়া রশ্মিধারণপূর্বক যুদ্ধের
দিকে অশ্বচালনা করিয়া তখনই বেগে উপস্থিত হইল ॥৬৫॥

এবং বিচিত্র যমক মণ্ডল ও অযমক মণ্ডল, আর সৰ্ব্বপ্রকার বামাবর্ত মণ্ডল ও
দক্ষিণাবর্ত মণ্ডল করিল ॥৬৬॥

কুরুরাজ ! রশ্মিসংযত ও কশাতাড়িত সেই উৎকৃষ্ট অশ্বগুলি উল্লক্ষণপূর্বক
আকাশে উঠিয়া যেন বিচরণ করিতে লাগিল ॥৬৭॥

সৌহপসব্যং চমুং তস্য শাস্ত্রস্য পুরুষর্ষভ ! ।
 চকার নাতিযত্নেন তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৬৯॥
 অমৃশ্যমাণোহপসব্যং প্রহৃদ্যম্নেন স সৌভরাট্ ।
 যন্তারম্যস্য সহসা ত্রিভির্বাণৈঃ সমর্দয়ৎ ॥৭০॥
 দারুকস্য স্ততস্তত্র বাণবেগমচিস্তয়ন্ ।
 ভূয় এব মহাবহো ! প্রযযাবপসব্যতঃ ॥৭১॥
 ততো বাগান্ বহুবিধান্ পুনরেব স সৌভরাট্ ।
 মুমোচ তনয়ে বীর ! মম রুক্মিণিনন্দনে ॥৭২॥
 তানপ্রাপ্তান্ শিতৈর্বাণৈশ্চিচ্ছেদ পরবীরহা ।
 রৌক্মিণেয়ঃ স্মিতং কৃত্বা দর্শয়ন্ হস্তলাঘবম্ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । তে হয়োক্তমাঃ । দহমানাঃ, অন্তস্তেজসেতি শেষঃ ॥৬৮॥
 স ইতি । স দারুকিঃ সারথিঃ, অপসব্যং বামস্থাম্ ॥৬৯॥
 অমৃশ্যেতি । প্রহৃদ্যেন ক্রিয়মাণম্, অপসব্যং বামাবর্জনম্, অমৃশ্যমাণঃ অসহমানঃ ॥৭০॥
 দারুকশ্চেতি । বাণবেগং বেগেন বাণাঘাতম্ । অপসব্যতঃ শাস্ত্রস্য বামভাগেন ॥৭১॥
 তত ইতি । রুক্মিণিনন্দনে রুক্মিণ্যা আনন্দজনকে । পূর্ব্ববৎ ব্রহ্মত্বম্ ॥৭২॥
 তানিতি । অপ্রাপ্তান্ স্বরথপর্য্যন্তমহুপস্থিতানিব । স্মিতং মন্দহাস্তম্ ॥৭৩॥

মহারাজ ! সেই অশ্বগুলি অন্তস্তেজে দগ্ধ হইতে থাকিয়া এবং সারথিকে হস্ত-
 লাঘবযুক্ত জানিয়া চরণদ্বারা ভূতলই যেন স্পর্শ করিতে লাগিল না ॥৬৮॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই সারথি অনতিপ্রযত্নে শাস্ত্ররাজ্যের সৈন্তকে বামে রাখিয়া
 অতিক্রম করিল ; তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥৬৯॥

প্রহৃদ্য যে বামাবর্জে চলিয়া গেল, তাহা সহ করিতে না পারিয়া শাস্ত্ররাজ্য
 তৎক্ষণাৎ তিনটা বাণদ্বারা প্রহৃদ্যের সারথিকে পীড়ন করিলেন ॥৭০॥

সারথি দারুকপুত্র তখন সে বাণবেগ অগ্রাহ্য করিয়া পুনরায় শাস্ত্রের বামভাগ
 দিয়াই যাইতে লাগিল ॥৭১॥

মহারাজ ! তাহার পর, সৌভপতি শাস্ত্র রুক্মিণীর আনন্দজনক প্রহৃদ্যের প্রতি
 নানাবিধ বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৭২॥

সেগুলি আসিয়া পড়িবার পূর্ব্বেই শত্রুহস্তা প্রহৃদ্য মন্দহাস্ত করিয়া লঘুহস্ততা
 দেখাইয়া নিশিত বাণদ্বারা সেগুলিকে ছেদন করিল ॥৭৩॥

ছিন্নান্ দৃষ্ট্বা তু তান্ বাণান্ প্রত্যাগ্নেন স সৌভরাট্ ।
 আশ্বরৌং দারুণাং মায়ামাশ্বায় ব্যস্জচ্ছরান্ ॥৭৪॥
 প্রযুক্ত্যমানমাজ্জায় দৈতেয়াস্ত্রং মহাবলম্ ।
 ব্রহ্মাস্ত্রেণাস্তরাচ্ছিত্বা মুমোচাণ্মান্ পতত্রিণঃ ॥৭৫॥
 তে তদস্ত্রং বিধূয়াশু বিব্যাধু রুধিরাশনাঃ ।
 শিরস্ত্র্যরসি বক্ত্রে চ স মুমোহ পপাত চ ॥৭৬॥
 তস্মিন্ নিপতিতে ক্ষুদ্রে শাস্ত্রে বাণপ্রপীড়িতে ।
 রৌক্সিণেয়োহপরং বাণং সন্দধে শত্রুনাশনম্ ॥৭৭॥
 তমর্জিতং সৰ্ব্বদশার্হপুংগৈরাশীবিষায়িজ্জলনপ্রকাশম্ ।
 দৃষ্ট্বা শরং জ্যামভিনীয়মানং বভূব হাহাকৃতমন্তরীক্ষম্ ॥৭৮॥
 ততো দেবগণাঃ সর্বে সেন্দ্রাঃ সহধনেশ্বরাঃ ।
 নারদং প্রেষয়ামাস্ত্ৰঃ শ্বসনঞ্চ মনোজবম্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

ছিন্নানিতি । আশ্বায় অবলম্ব্য, ব্যস্জচ্ছবান্ ॥৭৪॥
 প্রযুক্ত্যেতি । প্রযুক্ত্যমানং নিক্ষিপ্যমাণম্ । অস্তরা মথ্যে । পতত্রিণো বাণান্ ॥৭৫॥
 ত ইতি । বিধূয় বিনাশ, বিব্যাধুর্বিদ্ধবস্ত্ৰঃ, সস্ত্রসারণাতাব অর্থঃ ॥৭৬॥
 তস্মিন্নিতি । ক্ষুদ্রে নিকটশায়ে । রৌক্সিণেয়ঃ প্রত্যাগ্নঃ ॥৭৭॥
 তমিতি । সৰ্ব্বদশার্হপুংগৈঃ সমস্তযাদবগণৈঃ, আশীবিষস্ত সর্পস্ত মুখে যদগ্নিজ্জলনং তদ্বৎ প্রকাশত
 ইতি তম্ । জ্যাম গুণম্, অভিনীয়মানং প্রাপ্যমাণম্ ॥৭৮॥

প্রত্যাগ্ন সেই বাণগুলিকে ছেদন করিয়াছে দেখিয়া শাস্ত্ররাজ্য দারুণ আশ্বরী মায়
 অবলম্বন করিয়া বাণক্ষেপ করিলেন ॥৭৪॥

মহাবল দানবাস্ত্র নিক্ষিপ্ত হইয়াছে জানিয়া প্রত্যাগ্ন ব্রহ্মাস্ত্রদ্বারা মধ্যপথে সে
 অস্ত্রকে ছেদন করিয়া অস্ত্র অনেক বাণ নিক্ষেপ করিল ॥৭৫॥

রক্তপায়ী সেই সকল বাণ শাস্ত্রের অস্ত্র বিনষ্ট করিয়া শাস্ত্রের মস্তক, বক্ষ ও বদন
 বিদ্ধ করিল ; তখন শাষ মূর্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥৭৬॥

নিকট হৃদয় শাষ বাণপীড়িত হইয়া পতিত হইলে, প্রত্যাগ্ন শত্রুনাশক অপর বাণ
 সন্ধান করিল ॥৭৭॥

সমস্ত যাদবগণপূজিত এবং সর্পের মুখগত অগ্নির জ্বায় প্রকাশমান সেই বাণ
 প্রত্যাগ্নের ধনুর গুণে আরোপিত হইতেছে দেখিয়া আকাশমণ্ডল হাহাকার করিয়া
 উঠিল ॥৭৮॥

তৌ রৌক্সণেয়মাগম্য বচোহক্রতাং দিবৌকসাম্ ।
 নৈষ বধ্যস্তুয়া বীর ! শাস্ত্ররাজঃ কথঞ্চন ॥৮৭॥
 সংহরস্ব পুনর্বাণমবধ্যোহয়ং ত্বয়া রণে ।
 এতস্ম চ শরস্ত্রাজৌ নাবধ্যোহস্তি পুমান্ কচিৎ ॥৮১॥
 মৃত্যুরস্ত মহাবাহো ! রণে দেবকিনন্দনঃ ।
 কৃষ্ণঃ সঙ্কল্পিতো ধাত্রা তন্ন মিথ্যা ভবেদিতি ॥৮২॥
 ততঃ পরমসংহৃষ্টঃ প্রত্যাগ্নঃ শরমুত্তমম্ ।
 সংজহার ধনুঃশ্রেষ্ঠাতুর্নে চৈব ন্যবেশয়ৎ ॥৮৩॥
 তত উথায় রাজেন্দ্র ! শাস্ত্রঃ পরমদুর্শনাঃ ।
 ব্যপায়াৎ সবলস্তূর্ণং প্রত্যাগ্নশরপীড়িতঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ধনেন্দ্রেণ কুবেরেণ সহেতি সহধনেন্দ্ররাঃ । স্বমনং বায়ুঞ্চ ॥৭৯॥ .
 তাবিত্তি । তৌ বায়ুনাদৌ, রৌক্সিণেয়ং প্রত্যাগ্নম্ । দিবৌকসাং দেবানাং বচঃ ॥৮০॥
 সমিতি । আজৌ যুদ্ধে । অবধ্যস্তবধ্যস্তয়োঃত্র বিরোধ ইতি ভাবঃ ॥৮১॥
 মৃত্যুরিতি । মৃত্যুমৃত্যুকারণম্ । দেবকশ্রাপত্যমিতি দেবকিঃ, “ইণ্ডঃ” ইতীণি কচিৎকিচিৎকিচিৎ-
 বৃদ্ধ্যভাবঃ, “ইতচ্ ত্তিবজ্জিতাঙ্গা” ইতি বৈকল্পিকত্বাপ্রত্যয়ঃ ॥৮২॥
 তত ইতি । পরমসংহৃষ্টঃ, কৃষ্ণস্ত বধ্যস্ত্রবণাদেবেতি ভাবঃ ॥৮৩॥
 তত ইতি । ব্যপায়াৎ প্রস্থিতবান্, সবলঃ সসৈন্তঃ ॥৮৪॥

তাহার পর, ইন্দ্র ও কুবেরের সহিত সকল দেবতা মনের স্থায় দ্রুতগামী নারদ
 ও বায়ুকে প্রেরণ করিলেন ॥৭৯॥

তাঁহারা প্রত্যাগ্নের নিকট যাইয়া দেবগণের কথা বলিলেন—“বীর প্রত্যাগ্ন !
 তুমি এই শাস্ত্ররাজাকে কোন প্রকারেই বধ করিতে পারিবে না ॥৮০॥

কারণ, যুদ্ধে এ শাস্ত্ররাজা তোমার বধ্য নহে ; অথচ কোন যুদ্ধেই এ বাণের
 অবধ্য পুরুষ নাই ; সুতরাং এ বাণটাকে পুনরায় উপসংহার কর ॥৮১॥

মহাবাহু ! বিধাতা দেবকীনন্দন কৃষ্ণকেই যুদ্ধে শাস্ত্ররাজার মৃত্যুর কারণ
 বলিয়া মনে মনে স্থির করিয়াছেন ; সুতরাং তাহা মিথ্যা হইবে না” ॥৮২॥

তাহার পর, প্রত্যাগ্ন অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সেই উৎকৃষ্ট বাণটির উপসংহার
 করিলেন এবং উত্তম ধনু হইতে তাহা তুণে প্রবিষ্ট করিলেন ॥৮৩॥

মহারাজ ! তৎপরে প্রত্যাগ্নের বাণে পরিপীড়িত শাস্ত্ররাজা গাত্রোত্থান করিয়া
 অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া সৈন্তগণের সহিত সশর প্রস্থান করিলেন ॥৮৪॥

স দ্বারকাং পরিত্যজ্য ক্রুরো বৃষ্টিভিরদিতঃ ।

সৌভমাশ্বায় রাজেন্দ্র ! দিবমাচক্রেমে তদা ॥৮৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি

অৰ্জুনাভিগমনে সৌভবধে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বান্ধদেব উবাচ ।

আনর্ভনগরং মুক্তং ততোহহমগমং তদা ।

মহাক্রতো রাজসূয়ে নিবৃভে নৃপতে ! তব ॥১॥

অপশ্যং দ্বারকাঞ্চাহং মহারাজ ! হতস্বিম্ ।

নিঃস্বাধ্যায়বষট্কারাং নিভূষণবরদ্রিয়ম্ ॥২॥

অনভিজ্ঞেয়রূপাণি দ্বারকোপবনানি চ ।

দৃষ্ট্ৱা শঙ্কোপপমোহমপৃচ্ছং হৃদিকাভ্রজম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সৌভং বিমানম্, আশ্বায় আক্ৰহ, দিবমাকাশম্ ॥৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি অৰ্জুনাভিগমনে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

আনর্ভেতি । মুক্তং শাঘেন পরিত্যক্তম্, আনর্ভনগরম্ আনর্ভদেশস্থদ্বারকাম্ ॥১॥

অপশ্রমিতি । হে মহারাজ ! অহম্, হতস্বিমং শাঘেন নাশিতশোভাম্, নিঃস্বাধ্যায়বষট্কারাং
বেদপাঠহোমাদিরহিতাম্, নিভূষণা বরদ্রিয়ো যত্র তাম্, উভয়ত্রাপি মহাবিবাদাদিতি ভাবঃ, দ্বারকাং
নগরীমপশ্রম ॥২॥

ক্রুরশ্রুতি শাস্ত্ররাজা যাদবগণের নিকট পরাজিত হইয়া, দ্বারকা পরিত্যাগ
করিয়া তখনই সৌভবিমানে আরোহণপূর্বক আকাশে উঠিয়া গেলেন ॥৮৫॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“কুরুরাজ ! আপনার রাজসূয়-মহাযজ্ঞ সমাপ্ত হইলে পর,
তখনই আমি শাস্ত্রপরিভ্যক্ত দ্বারকায় গমন করিলাম ॥১॥

গমন করিয়া দেখিলাম—দ্বারকার সে শোভা নাই, বেদপাঠ নাই, যাগযজ্ঞ নাই
এবং প্রধান প্রধান স্ত্রীলোকেরও অলঙ্কার নাই ॥২॥

* ‘...একোবিংশোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা নি ।

বন-২৪ (৩)

অশ্বস্থনরনারীকমিদং বৃষ্টিপুং ভূশম্ ।
 কিমিদং নরশাদীল ! শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥৪॥
 এবমুক্তঃ স তু ময়া বিস্তরেণেদমব্রবীৎ ।
 রোধং মোক্ষঞ্চ শাশ্বেন হার্দিক্যো রাজসত্তম ! ॥৫॥
 ততোহহং কৌরবশ্রেষ্ঠ ! শ্রুত্বা সর্বমশেষতঃ ।
 বিনাশে শাশ্বরাজশ্চ তদৈবাকরবং মতিম্ ॥৬॥
 ততোহহং ভরতশ্রেষ্ঠ ! সমাশ্বশ্চ পুরে জনম্ ।
 রাজানমাহুকৈশ্চৈব তথৈবানকদুন্দুভিম্ ॥৭॥
 সর্বান্ বৃষ্টিপ্রবীরাংশ্চ হর্ষয়ন্নক্রবং তদা ।
 অপ্রমাদঃ সদা কার্য্যো নগরে যাদবর্ষভাঃ ! ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 শাশ্বরাজবিনাশায় প্রয়াতং মাং নিবোধত ।
 নাহত্বা তং নিবর্তিষ্যে পুরীং দ্বারবতীং প্রতি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অনভীতি । অনভিজ্ঞেয়ানি পরিচেতুমশক্যানি রূপাণি অবস্থা যेषাং তানি, শাশ্বেন চ্ছিন্ন-
 ভিন্নীকরণাদিত্যাশয়ঃ । শঙ্কোপপন্ন উদ্বেগযুক্তঃ । হৃদিকাঅজং কৃতবর্ণাণম্ ॥৩॥
 পৃচ্ছাপ্রকারমাহ—অশ্বস্থেতি । অশ্বস্থা অপ্রকৃতিস্থা নরা নার্যাশ্চ যত্র তৎ ॥৪॥
 এবমিতি । রোধং মোক্ষঞ্চ দ্বারকায়াঃ । হার্দিক্যঃ কৃতবর্ণা ॥৫॥
 তত ইতি । অশেষতঃ অবশিষ্টরহিতম্ । অকরবং কৃতবান্, মতিমিচ্ছাম্ ॥৬॥
 তত ইতি । আহুকম্ উগ্রসেনম, আনকদুন্দুভিং বহুদেবম, “বহুদেবোহস্ত জনকঃ স এবানক-
 দুন্দুভিঃ” ইত্যমরঃ । অপ্রমাদঃ সাবধানতা ॥৭—৮॥

এবং দ্বারকার উদ্ভানগুলিকে চেনা যায় না । এইরূপ দেখিয়া আমি উদ্ভিগ্ন হইয়া
 কৃতবর্ণার নিকট জিজ্ঞাসা করিলাম—৥৩॥

“নরশ্রেষ্ঠ ! এই দ্বারকার সমস্ত স্ত্রী-পুরুষকেই অত্যন্ত অশুস্থ দেখিতেছি । এটা
 কি ? আমি যথার্থভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৪॥

মহারাজ ! আমি এইরূপ বলিলে, কৃতবর্ণা শাশ্বকর্তৃক দ্বারকার অবরোধ এবং
 পরিত্যাগের বিষয় বিস্তরক্রমে বলিলেন ॥৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আমি সমস্ত শুনিয়া তখনই শাশ্বরাজের বিনাশের
 ইচ্ছা করিলাম ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আমি দ্বারকার সকল লোক, রাজা উগ্রসেন, পিতা
 বহুদেব এবং সমস্ত বৃষ্টিবীরদিগকে আশ্বস্ত ও আনন্দিত করিয়া বলিলাম যে, “যাদব-
 শ্রেষ্ঠগণ ! সর্বদাই আপনারা দ্বারকানগরে সাবধানতা অবলম্বন করিবেন ॥৭—৮॥

সশাল্লং সৌভনগরং হস্তা দ্রষ্টাশ্চি বঃ পুনঃ ।
 ত্রিঃ সমাহন্তাতামেষা দুন্দুভী শত্রুভীষণা ॥১০॥
 তে ময়াশ্বাসিতা বীরা যথাবদ্বরতর্ঘত ! ।
 সর্বৈ ম্যাক্রম্বন্ হৃষ্টাঃ প্রয়াহি জহি শাত্রুবান্ ॥১১॥
 তৈঃ প্রহৃষ্টাভুভির্বীরৈরাশীর্ভিরভিনন্দিতঃ ।
 বাচয়িত্বা দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ প্রণম্য শিরসা ভবন্ ॥১২॥
 শৈব্যস্তুগ্রীবযুক্তেন রথেন নাদয়ন্ দিশঃ ।
 প্রধাপ্য শস্ত্রপ্রবরং পাঞ্চজন্যমহং নৃপ ! ॥১৩॥
 প্রয়াতোহশ্মি নরব্যাত্র ! বলেন মহতা বৃতঃ ।
 হৃষ্টেন চতুরঙ্গে যত্নেন জিতকাশিনা ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

শাষেতি । প্রয়াতং প্রস্থিতমেব, অবশ্যকর্তব্যাত্মাবিষ্ণুপি ভূতবদ্যবহারঃ ॥২॥
 সেতি । 'সৌভনগরং সৌভাখ্যং নগরাকারং বৃহদ্বিমানম্ । ত্রিঃপ্রবারম্ ॥১০॥
 ত ইতি । তে আহ্লাদায়ো দ্বারকাবাসিনঃ । জহি নাশয় ॥১১॥
 তৈরिति । বাচয়িত্বা স্বস্তিবাচনমিতি শেষঃ । ভবং শক্ৰম্ । শৈব্যস্তুগ্রীবৌ নিজাশ্বয়োর্গামনৌ ।
 প্রধাপ্য বাদয়িত্বা । বলেন সৈন্তেন । চতুরঙ্গে হস্তাশ্বরথপদাতিযুক্তেন, যন্তেন জয়ায় যত্ত্বতা,
 জিতেন জয়েন কাশতে দীপ্যত ইতি তেন ॥১২—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

আনর্জেতি ॥১—২॥ হৃদিকাভ্যঙ্গং কৃতবর্ণাণম্ ॥৩—৪॥ ত্রিঃ সামা ত্রিঃপ্রবারা নীচ-মস্ত-তার-
 ভাবেন । ত্রিঃ সমাহন্তাতামিতি পঠন্তি ॥১০—১১॥ বাচয়িত্বা স্বস্তিবাদানিতি শেষঃ ॥১২—১৩॥

বীরগণ ! আমি শাস্ত্ররাজ্যের বিনাশের জন্ত প্রস্থান করিলাম, তাঁহাকে বধ না
 করিয়া দ্বারকানগরে ফিরিব না, ইহা আপনারা জানিয়া রাখুন ॥২॥

আমি শাস্ত্রের সহিত সৌভনগর ধ্বংস করিয়া পুনরায় আপনাদের সহিত সাক্ষাৎ
 করিব । এখন শত্রুগণের ভয়জনক তিন বার দুন্দুভিধ্বনি করুন ॥১০॥

হে ভারতশ্রেষ্ঠ ! আমি যথানিয়মে সেই বীরগণকে আশ্বস্ত করিলে, তাঁহারা
 সকলেই আনন্দিত হইয়া আমাকে বলিলেন—“যাও, শত্রুসংহার কর” ॥১১॥

মহারাজ ! তখন আনন্দিতচিত্ত সেই বীরগণকর্তৃক আশীর্বাদ দ্বারা অভিনন্দিত
 হইয়া, ব্রাহ্মণগণ দ্বারা স্বস্তিবাচন করাইয়া, মন্তক দ্বারা মহাদেবকে নম-
 স্কার করিয়া, শৈব্য ও সুগ্রীবনামক অশ্বযুক্ত রথের শব্দে সকল দিক্

(১০)...ত্রিঃসামা হন্তাতামেষা...বা ব কা নি । (১৩)...প্রধাপ্য শস্ত্রপ্রবরম্...বা ব কা নি ।

(১৪)...হৃষ্টেন চতুরঙ্গে...বা ব কা নি ।

সমতীত্য বহুন্ দেশান্ গিরীংশ্চ বহুপাদপান্ ।
 সরাসি সরিতশ্চৈব মার্ত্তিকাবতমাসদম্ ॥১৫॥
 তত্রাশ্রৌষং নরব্যাত্ত্র ! শাশ্বং সাগরমস্তিকাম্ ।
 প্রয়াস্তং সৌভমাশ্বায় তমহং পৃষ্ঠতোহঙ্গয়াম্ ॥১৬॥
 ততঃ সাগরমাসাণ্ড কুক্ষৌ তস্ম মহোশ্মিণঃ ।
 সমুদ্রনাভ্যাং শাল্লোহভূৎ সৌভমাশ্বায় শক্রহন্ ! ॥১৭॥
 স সমালোক্য দূরান্মাং স্ময়ন্নিব যুধিষ্ঠির ! ।
 আহস্যামাস দুৰ্য্যত্না যুদ্ধায়ৈব মুহুমুহুঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । মার্ত্তিকাবতং তদাখ্যং শাশ্বদেশম্ । যোগার্থভূক্তঃ । আসদং প্রাপ্তবান্ ॥১৫॥
 তত্রৈতি । অস্তিকান্নগরসমীপাৎ সাগরং প্রয়াস্তম্ । অঙ্গয়ং পশ্চাদধাবম্ ॥১৬॥
 তত ইতি । হে শক্রহন্ ! যুধিষ্ঠির ! ততঃ শাশ্বং, সৌভম্ আশ্বায় আকৃষ্ণ সাগরমাসাত্ত, মহত্য উশ্ময়ঃ অস্ত সম্ভীতি তস্ম, ব্রীহাদিত্বাদিন্ প্রত্যয়ঃ, তস্ম সাগরস্ত, কুক্ষৌ মধ্যে, তস্মৈব সমুদ্রস্ত নাভিরিবাবর্জস্তস্তাং তদুপৰ্য্যাকাশ ইত্যর্থঃ, অভূৎ স্থিতবান্ ॥১৭॥
 স ইতি । স্ময়ন্ বিস্ময়াপন্ন ইব । আহস্যামাস আক্ৰুহাব । আৰ্যোহয়ং প্রয়োগঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

জিতকাশিনা জয়শোভিনা । জিতাঃ কাশয়ো দেশবিশেষো যেনেতি বা, তে হি শূরসেনাতি-
 প্রসিদ্ধাঃ, “কাশ্যো বা বৈদেহো বা” ইতি শ্রুতিলিঙ্গাৎ ॥১৪॥ মার্ত্তিকাবতং দেশবিশেষমাসদং
 প্রাপ্তঃ ॥ ৫॥ সাগরমস্তিকাম্ সাগরসমীপে, অঙ্গয়ামহুগতবানস্মি ॥১৬॥ মহোশ্মিণঃ মহোশ্মি-

শক্তি করিয়া, শঙ্খশ্রেষ্ঠ পাঞ্চজন্ম বাজাইয়া এবং আনন্দিত, যত্নশীল ও বিজয়-
 শোভী বিশাল চতুরঙ্গসৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া আমি প্রস্থান করিলাম ॥১২—১৪॥

তাহার পর, বহুতর দেশ, পর্বত, বৃক্ষ, সরোবর ও নদী অতিক্রম করিয়া
 মার্ত্তিকাবতদেশে উপস্থিত হইলাম ॥ ৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেখানে যাইয়া শুনিলাম—শাশ্বরাজ্য সৌভবিমানে আরোহণ
 করিয়া রাজধানীর নিকট হইতে সমুদ্রে যাইতেছেন । তখন আমি তাঁহার পিছনে
 পিছনে ধাবিত হইলাম ॥১৬॥

তাহার পর, শাশ্ব সৌভবিমানে আরোহণ করিয়া, সমুদ্রে যাইয়া, মহাতরঙ্গ যুক্ত
 সেই সমুদ্রের মধ্যদেশে তাহার ঘোলা উপরে আকাশে রহিলেন ॥১৭॥

মহারাজ ! দূরাত্মা শাশ্ব দূর হইতে আমাকে দেখিয়া, বিস্ময়াপন্ন হইয়াই যেন
 বার বার আমাকে যুদ্ধের জগ্গাই আহ্বান করিলেন ॥১৮॥

তস্ম শাঙ্গ'বিনিমু'স্তৈবহুভির্মর্ষভেদিভিঃ ।
 পুরং নাসাগত শরৈস্ততো মাং রৌষ আবিশৎ ॥১৯॥
 স চাপি পাপপ্রকৃতিদৈতেয়াপসদো নৃপ ! ।
 ময্যবর্ষত দুর্দ্ধর্ষঃ শরধারাঃ সহস্রশঃ ॥২০॥
 সৈনিকান্ মম সূতঞ্চ হয়াংশ্চ সমবাকিরৎ ।
 অচিন্তয়ন্তস্ত শরান্ বয়ং যুধ্যাম ভারত ! ॥২১॥
 ততঃ শতসহস্রাণি শরাণাং নতপৰ্বণাম্ ।
 চিক্ষিপুঃ সমরে বীরা ময়ি শাল্পদানুগাঃ ॥২২॥
 তে হয়াংশ্চ রথৈধেব তদা দারুকমেব চ ।
 ছাদয়ামাস্থরাস্থরাস্তৈর্বাণৈর্মর্ষভেদিভিঃ ॥২৩॥
 ন হয়া ন রথো বীর ! ন যন্তা মম দারুকঃ ।
 অদৃশ্যন্ত শরৈশ্ছমাস্তথাহং সৈনিকাশ্চ মে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । নাসাগত নাস্পৃগত, দূরত্বাৎ । পরস্বাসনোহভূৎ স্পর্শদর্শনাৎ ॥১৯॥
 স ইতি । দৈতেয়াপসদো দৈত্যাধমঃ শাঙ্গঃ ॥২০॥
 সৈনিকানিতি । হযান্ অশ্বান্ । যুধ্যাম যুধ্যামহে ॥২১॥
 তত ইতি । শতসহস্রাণি লক্ষাণি । বহুপরমিদম্ । নতপৰ্বণাম ঈষদ্রকৃষ্ঠানাম্ ॥২২॥
 ত ইতি । তে শাল্পদানুগাঃ । দারুকং তদাখ্যং অসারথিম্ ॥২৩॥

তখন আমার শাঙ্গ'ধনুনিক্ষিপ্ত বহুতর মর্ষভেদী বাণ শাঙ্গের বিমান স্পর্শ করিতে পারিল না ; তৎপরে আমার ক্রোধ উপস্থিত হইল ॥১৯॥

রাজা ! পাপস্বভাব ও দুর্দ্ধর্ষ দৈত্যাধম শাঙ্গও আমার উপরে সহস্র সহস্র শর-ধারা বর্ষণ করিলেন ॥২০॥

শাল্পরাজা শরদ্বারা আমার সৈন্য, সারথি ও অশ্বগুলিকে আচ্ছন্ন করিয়া ফেলিলেন ; আমরা কিন্তু সে শরসমূহ অগ্রাহ্য করিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলাম ॥২১॥

তাহার পর, শাঙ্গের অনুচর বীরগণ আমার উপরে বহুতর নতপৰ্ব বাণ নিক্ষেপ করিল ॥২২॥

শাঙ্গের অনুচর সেই অস্থরগণ তখন মর্ষভেদী সেই সকল বাণদ্বারা আমার অশ্ব, রথ ও সারথি দারুককে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিল ॥২৩॥

সেই সময়ে আমার অশ্ব, রথ, সারথি দারুক, সৈন্যগণ ও আমি বাণে আবৃত হওয়ায় দৃষ্টিগোচর হইলাম না ॥২৪॥

ততোহমপি কৌন্তেয় ! শরণামযুতান্ বহুন্ ।
 আমস্তিতানাং ধনুষা দিব্যেন বিধিনাহক্ষিপম্ ॥২৫॥
 ন তত্র বিস্ময়স্ত্বাসীন্মম সৈন্যস্ত ভারত ! ।
 থে বিষক্তং হি তৎ সৌভং ক্রোশমাত্র ইবাববৎ ॥২৬॥
 ততস্তে প্রেক্ষকাঃ সর্বে রঙ্গবাট ইব স্থিতাঃ ।
 হর্ষয়ামাগুরুচ্চৈর্মাং সিংহনাদতলস্বনৈঃ ॥২৭॥
 মৎকরাগ্রবিনিস্মুক্তা দানবানাং শরাস্তথা ।
 অঙ্গেষু রুচিরাপাঙ্গা বিবিশুঃ শলভা ইব ॥২৮॥
 ততো হলহলাশব্দঃ সৌভমধ্যে ব্যবর্জিত ।
 বধ্যতাং বিশিথৈস্তৌক্লেঃ পততাক্ষ মহার্হবে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যস্তা সারথিঃ । অহমপি নাদৃশ্চে ইতি বচনবিপরিণামেন সঘঙ্কঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । আমস্তিতানাং মহাস্ত্রমজ্ঞেগাহুতানাং । দিব্যেন স্বর্গীয়ৈঃ ॥২৫॥
 নেতি । হি যস্মাৎ; থে আকাশে, বিষক্তং লগ্নম্ । ক্রোশমাত্রস্থত্বেন শরবিষয়ত্বাৎ ॥২৬॥
 তত ইতি । রঙ্গবাটে রঙ্গালয়ে । তলস্বনাঃ করতলধ্বনয়ঃ ॥২৭॥
 মদिति । রুচিরাপাঙ্গাঃ স্বর্ণাদিখচিত্ত্বাৎ স্তম্বরপ্রাস্তাঃ, শলভাঃ পতঙ্গাঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মতঃ ব্রীহাদিঈশ্বাদিনিঃ নাভ্যাং গর্ভে গুপ্ত ইত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ তস্ত পুরং মদীয়ৈঃ শরৈ-
 নাসাঙ্ঘতেতি সঘঙ্কঃ ॥১৯—২১॥ নতানি নিম্নীকৃতানি পর্কাদি গ্রন্থয়ো যেষাং লক্ষ্যনামিত্যর্থঃ
 ॥২২—২৪॥ আমস্তিতানাং ভিত্তিমস্তিতানাং, দিব্যেন বিধিনা অলৌকিকয়া অস্ত্রবিভুয়া ॥২৫॥
 বিষয়ো গোচরঃ, তত্র হেতুঃ থে বিষক্তং লগ্নম্ ॥২৬॥ তলস্বনৈর্হস্ততলশব্দৈঃ ॥২৭॥ দানবা-

তাহার পর, আমিও মহাস্ত্রমজ্ঞে আহ্বান করিয়া, ধমুদ্বারা অলৌকিকবিধানে
 বহুসংখ্যক বাণ নিক্ষেপ করিলাম ॥২৫॥

তাহাতে আমার সৈন্যগণের বিস্ময় জন্মিল না । কারণ, তখন সেই সৌভবিমান
 আকাশে সংলগ্ন থাকিয়া একক্রোশমাত্র দূরে ছিল ॥২৬॥

তৎপরে আমার সমস্ত সৈন্যই রঙ্গালয়স্থিতের ত্রায় কেবল দর্শক থাকিয়া উচ্চ
 সিংহনাদ ও করতলধ্বনিদ্বারা আমাকে আনন্দিত করিতে লাগিল ॥২৭॥

তখন আমার হস্তাগ্রনিক্ষিপ্ত স্তম্বরগুপ্ত বাণসকল পতঙ্গের ত্রায় দানবগণের
 অঙ্গে প্রবেশ করিতে থাকিল ॥২৮॥

তাহার পর, আমার তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা ছিন্নভিন্ন হইয়া মহাসমুদ্রে পড়িবার সময়ে
 সৌভমধ্যে অস্ত্রগণের কোলাহল বৃদ্ধি পাইল ॥২৯॥

(২৬) ন তত্র বিস্ময়স্ত্বাসীৎ...বা ব কা নি । এতৎপাঠে মৎকরেত্যাদিশব্দলোকাঙ্কপপত্তিঃ ।

তে নিকৃভভূজস্কন্ধাঃ কবন্ধাকৃতিদর্শনাঃ ।
 নদন্তো ভৈরবান্ নাদান্ নিপতন্তি স্ম দানবাঃ ।
 পতিতাস্তেহপি ভক্ষ্যন্তে সমুদ্রান্তোনিবাসিভিঃ ॥৩০॥
 ততো 'গোক্ষৌরকুন্দেন্দু মৃণালরজতপ্রভম্ ।
 জলজং পাঞ্চজন্মং বৈ প্রাণেনাহমপূরয়ম্ ॥৩১॥
 তান্ দৃষ্ট্বা পতিতাংস্তত্র শাস্ত্বঃ সৌভপতিস্ততঃ ।
 মায়াযুদ্ধেন মহতা যোধয়ামাস মাং যুধি ॥৩২॥
 ততো গদা হলাঃ প্রাসাঃ শূলশক্তিপরশ্বধাঃ ।
 অসয়ঃ শক্তিকুলিশ-পাশষ্টি কনপাঃ শরাঃ ।
 পট্টিশাশ্চ ভূশুণ্ড্যশ্চ প্রাপতন্ননিশং ময়ি ॥৩৩॥
 তামহং মায়্যৈবাসু প্রতিগৃহ ব্যনাশয়ম্ ।
 তস্মাৎ হতয়াং মায়ায়াং গিরিশৃঙ্গৈরযোধয়ৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হলহলাশব্দো বিবাদব্যঞ্জকঃ কোলাহলঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥২৯॥
 ত ইতি । নিকৃভাচ্ছিন্না ভূজস্কন্ধা যেষাং তে । নদন্তঃ কূর্বন্তঃ । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥৩০॥
 তত ইতি । জলজং শব্দম্ । প্রাণেন বলেন । অপূরয়মবাদয়মিত্যর্থঃ ॥৩১॥
 তানিতি । তান্ অশুরান্ । মায়াযুদ্ধমত্র ইন্দ্রজালপ্রযুক্তযুদ্ধম্ ॥৩২॥
 তত ইতি । অত্র গদাদ্বীনি তদানীং প্রসিদ্ধাস্ত্রাণি । ইদমপি ষট্‌পদং পঞ্চম্ ॥৩৩॥
 তামিতি । তাং শাস্ত্রপ্রযুক্তাং মায়াম্ । প্রতিগৃহ অবলম্ব্য ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নামক্ৰেয়িতি সম্বন্ধঃ । কুচিরাপাশাশ্চিহ্নপুন্ধ্যাঃ ॥২৮॥ বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥২৯—৩০॥
 প্রাণেন বলেন ॥৩১—৩২॥ অসয়ঃ খড়্গাঃ, শক্তিঃ কোয়ারী, কুলিশানি বজ্রাণি, পাশা

সেই দানবগুলির বাহু ও স্কন্ধ ছিন্ন হইলে, তাহারা কবন্ধের আয় দৃষ্টিগোচর
 হইয়া ভয়ঙ্কর শব্দ করিতে করিতে পড়িতে লাগিল ; পতিত হাওয়ামাত্রই
 তাহাদিগকে সমুদ্রবাসী জলজন্তুরা ভক্ষণ করিতে থাকিল ॥৩০॥

তাহার পর, আমি বলপূর্বক—গোধূক্ষ, কুন্দপুষ্প, চন্দ্র, মৃণাল ও রৌপ্যর
 আয় শুভ্রবর্ণ পাঞ্চজন্মশব্দ বাজাইতে লাগিলাম ॥৩১॥

তদনন্তর, সৌভপতি শাশুরাজ্য অশুরদিগকে সমুদ্রে পতিত হইতে দেখিয়া
 আমার সহিত গুরুতর মায়াযুদ্ধ আরম্ভ করিলেন ॥৩২॥

তখন আমার উপরে অনবরত গদা, হল, প্রাস, শূল, শক্তি, পরশু, অসি, শক্তি,
 বজ্র, পাশ, ঋষ্টি, কনপ, বাণ, পট্টিশ ও ভূশুণ্ডী পড়িতে লাগিল ॥৩৩॥

সেই সময়ে আমিও মায়া অবলম্বন করিয়া তৎক্ষণাৎ সেই আশুরী মায়াকে

ততোহভবতম ইব প্রকাশ ইব চাভবৎ ।

দুর্দিনং সুদিনকৈব শীতমুষ্ণঞ্চ ভারত ! ॥৩৫॥

অঙ্গারপাংশুবর্ষঞ্চ শস্ত্রবর্ষঞ্চ ভারত ! ।

এবং মায়াং প্রকুর্বাণো যোধয়ামাস মাং রিপুঃ ॥৩৬॥

বিজ্ঞায় তদহং সর্বং মায়্যৈব ব্যনাশয়ম্ ।

যথাকালন্ত যুদ্ধেন ব্যধমং সর্বতঃ শরৈঃ ॥৩৭॥

ততো ব্যোম মহারাজ ! শতসূর্য্যমিবাভবৎ ।

শতচন্দ্রঞ্চ কোন্তেয় ! সহস্রায়ুততারকম্ ॥৩৮॥

ততো নাজ্জায়ত তদা দিব্যরাত্রং তথা দিশঃ ।

ততোহহং মোহমাপন্নঃ প্রজ্ঞাস্ত্রং সমযোজয়ম্ ।

ততস্তদস্ত্রং কোন্তেয় ! ধূতং তুলমিবানিলৈঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তমঃ অন্ধকারঃ । দুর্দিনং মেঘাচ্ছন্নদিনম্ । অত্র যথাসংখ্যোনাস্বয়ঃ ॥৩৫॥

অঙ্গারেতি । পাংশুধূলিঃ । মায়াম্ ইন্দ্রজালম্ । রিপুঃ শাষঃ ॥৩৬॥

বিজ্ঞায়েতি । শরৈরগ্নিময়ৈঃ, সর্বতো ব্যধমং সমতাপয়ম্ ॥৩৭॥

তত ইতি । ব্যোম আকাশম্ । সহস্রময়ুতঞ্চ তারকা নক্ষত্রাণি যত্র তৎ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বারুণাঃ, ঋগ্নয়ো দন্তাঃ, শক্রাদীনাং কনো দীপ্তিগতিঃ শোভা বা তাং পাস্তি তে শক্তিকুলিশ-
পাশাষ্ট্রকনপাঃ কার্ত্তিকেয়েন্দ্রবর্ষণমায়ুধতুল্যা ইত্যর্থঃ । “কনী ত্রিংশীর্গতিত্ব্যতো” ইতি বোপ-
দেবঃ ॥৩৩—৩৮॥ তদস্ত্রং মায়াময়ম্ ॥৩৯—৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

বিনষ্ট করিলাম ; সেই মায়া বিনষ্ট হইলে, শাস্ত্ররাজ্য পর্ব্বতশৃঙ্গদ্বারা যুদ্ধ আরম্ভ করিলেন ॥৩৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর, কখনও যেন অন্ধকার হইতে লাগিল, তখন দিনটা যেন মেঘাচ্ছন্ন হইল এবং শীতবোধ হইতে থাকিল ; আবার কখনও যেন রৌদ্র উঠিল, অমনি দিনটা আলোকময় হইল এবং গ্রীষ্মবোধ হইতে লাগিল ॥৩৫॥

ভরতনন্দন ! শাস্ত্ররাজ্য অঙ্গার, ধূলি ও অস্ত্রবর্ষণরূপ মায়া প্রকাশ করিয়া আমার সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

আমি সে সমস্তই বুঝিতে পারিয়া মায়া দ্বারাই তাঁহার মায়া নষ্ট করিলাম এবং যথাসময়ে অগ্নিময় বাণদ্বারা তাঁহাকে সর্ব্বপ্রকারে সমুপ্ত করিতে লাগিলাম ॥৩৭॥

মহারাজ ! তাহার পর, আকাশে যেন শত সূর্য্য, শত চন্দ্র এবং সহস্র নক্ষত্র উদয় পাইল ! ॥৩৮॥

তথা তদভবদ্যুদ্ধং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।

লঙ্কালোকস্ত রাজেন্দ্র ! পুনঃ শত্রুম্বোধয়ম্ ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বনি

অৰ্জুনাভিগম্যনে সৌভবধে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বাসুদেব উবাচ ।

এবং স পুরুষব্যাস্ত্র ! শাল্বরাজো মহারিপুঃ ।

যুধ্যমানো ময়া সংখ্যে বিয়দভ্যগমং পুনঃ ॥১॥

ততঃ শতস্রীশ্চ মহাগদাশ্চ দীপ্তাশ্চ শূলান্ মুঘলানসীংশ্চ ।

চিক্ষেপ রোষান্ময়ি মন্দবুদ্ধিঃ শাল্বো মহারাজ ! জয়াভিকাঙ্ক্ষী ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দিবা নাজায়ত, ব্যোম্শ্চন্দ্রাদিমহাং ; রাত্রিরপি নাজায়ত, তস্য সূর্য্যবত্বাদিতি ভাবঃ । মোহং ভ্রমম্ । তদস্তং শাল্বস্ত্র মায়াশ্রমম্ । ধৃতং নাশিতম্ । ষট্‌পাদমিদং পদম্ ॥৩৯॥

তথেন্তি । তথা তদস্তং নাশেন । লঙ্ক আলোকো জ্ঞানপ্রকাশো যেন সং ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বনি অৰ্জুনাভিগম্যনে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

এবমিতি । সংখ্যে যুদ্ধে, বিয়দৃদ্ধাকাশম্ । এতেন পূৰ্ব্বং কিঞ্চিদবতীর্ণবানিতি স্মৃতিতম্ ॥১॥

তখন দিন, রাত্রি ও দিকের কিছুই ঠিক বুঝা যাইতে লাগিল না ; তাহাতে আমার ভ্রম উপস্থিত হইল ; তাই আমি প্রজ্ঞাস্ত্র প্রয়োগ করিলাম । তাহার পর, বায়ু যেমন তুলা অপসারিত করে, সেইরূপ আমার প্রজ্ঞাস্ত্র শাল্বের মায়া অপসারিত করিল ॥৩৯॥

মহারাজ ! সেইরূপ হইলে, সেই যুদ্ধটা ক্রমে তুমুল ও লোমহর্ষণ হইয়া উঠিল । কেন না, আমি জ্ঞানলাভ করিয়া পুনরায় শত্রুর সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলাম” ॥৪০॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“পুরুষশ্রেষ্ঠ ! মহাশত্রু শাল্বরাজা আমার সহিত এইভাবে যুদ্ধ করিতে থাকিয়াই আবার উচ্চ আকাশে উঠিয়া গেলেন ॥১॥

* ‘...বিশতিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব ক নি ।

বন-২৫ (৬)

তানান্ত্রগৈরাপততোহহমাশু নিবার্য হস্তং খগমান্ থ এব ।

দ্বিধা ত্রিধা চাচ্ছিদমাশু মুক্তৈস্ততোহস্তরৌক্ষে নিনদো বভূব ॥৩॥

ততঃ শতসহস্রৈশ শরাণাং নতপৰ্বণাম্ ।

দারুকং বাজিনশ্চৈব রথঞ্চ সমবাকিরৎ ॥৪॥

ততো মামব্রবৌদ্বীর ! দারুকো বিহ্বলম্ভিব ।

স্বাতব্যমিতি তিষ্ঠামি শাস্ত্রবাণপ্রপীড়িতঃ ।

অবস্থাভূং ন শক্ৰামি অঙ্গং মে ব্যবসীদতি ॥৫॥

ইতি তস্মা নিশম্যাহং সারথিঃ করুণং বচঃ ।

অবেক্ষমাণো যন্তারমপশ্যং শরপীড়িতম্ ॥৬॥

ভারতকোমুদৌ

তত ইতি । শতস্রীরশ্ববিশেষান্ । দীপ্তান্ নিশিতম্বেনোজ্জলান্ ॥২॥

তানিতি । আশুগৈর্বাণৈঃ । খগমান্ আকাশচরান্ শাস্ত্রসৈন্তান্, থ এব আকাশ এব ॥৩॥

তত ইতি । বাজিনঃ অশ্বান্ । সমবাকিরৎ আবৃতবান্ শাশ্ব ইতি শেষঃ ॥৪॥

তত ইতি । ব্যবসীদতি বিশেষণাকর্ষণাৎ ভবতি । যট্টপাদৌহমং শ্লোকঃ ॥৫॥

ইতীতি । অবেক্ষমাণো দৃষ্টিং পাতয়ন্, যন্তারং সারথিং দারুকম্ ॥৬॥

মহারাজ ! তাহার পর, মন্দবুদ্ধি ও জয়াভিলাষী শাশ্বরাজ্য ক্রোধবশতঃ আমার উপরে শতস্রী, মহাগদা, উজ্জল শূল, মুষল ও অসি নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২॥

তখন সেই অস্ত্রগুলি পড়িতে লাগিল ; আমিও শীঘ্রনিক্ষিপ্ত বাণদ্বারা সেগুলিকে বারণ করিয়া, আকাশেই আকাশস্থ শাশ্বসৈন্তদিকে বধ করিবার জন্য তাহাদিগকে সত্বর ছুই ভাগে তিন ভাগে ছেদন করিতে লাগিলাম ; তাহার পর আকাশে আর্দ্রনাদ হইতে লাগিল ॥৩॥

তৎপরে শাশ্বরাজ্যও নতপুত্র বহুসংখ্যক বাণ দ্বারা আমার সারথি দারুক, অশ্বগুলি ও রথখানাকে আচ্ছন্ন করিয়া ফেলিলেন ॥৪॥

মহারাজ ! তখন দারুক বিহ্বল হইয়াই যেন আমাকে বলিল—“শাশ্বের বাণে অত্যন্ত পীড়িত হইয়াও আমি থাকিতে হয় বলিয়া থাকিতেছি ; কিন্তু আমার অঙ্গ সকল অত্যন্ত অবসন্ন হইতেছে বলিয়া আমি আর থাকিতে পারিতেছি না” ॥৫॥

আমি সেই সারথির এইরূপ করুণ বাক্য শুনিয়া তাহার দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া দেখিলাম—সে শরে পীড়িত হইয়াছে ॥৬॥

(৫)...অবস্থাভূং ন শক্যামি...কা পি ।

ন তশ্চোরসি নো মূৰ্দ্ধি, ন কায়ে ন ভুজদ্বয়ে ।
 অন্তরং পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠ ! পশ্যাম্যনিচিৎ শরৈঃ ॥৭॥
 স তু বাণবরোংপীড়াদ্বিস্রবত্যশ্বগুহ্মণম্ ।
 অতিবৃষ্টে যথা মেবে গিরিগৈরিকধাতুমান্ ॥৮॥
 অভীষুহস্তং তং দৃষ্ট্বা সৌদন্তং সারথিং রণে ।
 অন্তস্তয়ং মহাবাহো ! শাল্লবাণপ্রপীড়িতম্ ॥৯॥
 অথ মাং পুরুষঃ কশ্চিদ্ধারকানিলয়োহব্রবীৎ ।
 ত্বরিতো রথমভ্যেত্য সৌহৃদাদিব ভারত ! ॥১০॥
 আহকশ্চ বচো বীর ! তশ্চৈব পরিচারকঃ ।
 বিষগ্নঃ সন্নকণ্ঠেন তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । অন্তরমবকাশম্ । অনিচিতমব্যাপ্তম্ । পশ্যামি স্ম ॥৭॥

স ইতি । * বাণবরশ্চ উংপীড়াং উংপীড়িতাঙ্গাং, উল্লগং প্রবলধারম্, অস্বক্ রক্তম্ ॥৮॥

অভীষুতি । অভীষুঃ অশ্বরশ্মির্হস্তে যশ্চ তম্, “অভীষুঃ প্রগ্রহে রশ্মো” ইত্যমরঃ । অন্তস্তয়ম্
 আশ্বাসবাক্যৈঃ স্থিরম্ অকরবম্ ॥৯॥

শাল্লবশ্চ মায়াব্যাপারমাহ—অথেতি । অথ দ্বারকানিলয়ঃ, তশ্চ আহকশ্চৈব পরিচারকঃ,
 বিষগ্নঃ কশ্চিৎ পুরুষঃ, ত্বরিতঃ সন, সৌহৃদাদিব, রথমভ্যেত্য মম রথসমীপমাগত্য, সন্নকণ্ঠেন
 বিষাদাধিকৃতস্বরেণ, মাম্, আহকশ্চ উগ্রসেনশ্চ বচঃ অব্রবীৎ, হে ভারত যুধিষ্ঠির ! তন্নি-
 বোধ ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

* এবং স ইতি ॥১—৭॥ বাণবরোংপীড়াং ক্ষতস্থানাং, উল্লগম্ংকটম্ ॥৮॥ অন্তস্তয়-
 মাশ্বাসিতবান্ ॥৯॥ “অথ মাং পুরুষঃ কশ্চিৎ” ইত্যাদেবধ্যায়শেষশ্চ তাৎপর্যম্—ভগবানপি
 ক্ষুদ্রজনমায়রা মোহিতঃ কিমূত ক্ষুদ্রজ্ঞনো ভগবন্মায়য়েতি শুদ্ধচৈতন্যপ্রিতমেবাজ্ঞানমিতি

পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠ ! তাহার বক্ষ, মস্তক, বাহুদ্বয় ও অন্ত্রাশ্র অঙ্গে এমন কাঁক
 দেখিলাম না, যাহা বাণে ব্যাপ্ত হয় নাই ॥৭॥

মেঘ অত্যন্ত বর্ষণ আরম্ভ করিলে পর্বত হইতে যেমন গৈরিকধাতু নির্গত
 হয়, সেইরূপ দারুকের দেহ হইতে মহাবাণপ্রহারবশতঃ রক্ত নির্গত হইতে
 লাগিল ॥৮॥

মহাবাহু ! আমার সেই সারথি, শাল্লবের বাণে অত্যন্ত পীড়িত হইয়া রশ্মিহস্তে
 যুদ্ধে অবসর হইয়া পড়িতেছে দেখিয়া আমি আশ্বাস দিয়া তাহাকে স্থির
 করিলাম ॥৯॥

শত্রুতনন্দন যুধিষ্ঠির ! তাহার পর, উগ্রসেনেরই ভৃত্য দ্বারকাবাসী একটা

দ্বারকাধিপতিবীর ! আহ ত্বামাহুকো বচঃ ।
 কেশবৈষ বিজানীষ যত্নাং পিতৃসখোহব্রবীৎ ॥১২॥
 উপযায়াগ্ শাল্মনে দ্বারকাং বৃষ্ণিনন্দন ! ।
 বিষক্তে হুয়ি দুর্ধ্ব ! হতঃ শূরহুতো ধলাৎ ॥১৩॥
 তদলং সাধু যুদ্ধেন নিবর্তস্ব জনার্দন ! ।
 দ্বারকামেব রক্ষস্ব কার্য্যমেতন্মহত্ত্ব ॥১৪॥
 ইত্যহং তস্মৈ বচনং শ্রুত্বা পরমদুঃখিনাঃ ।
 নিশ্চয়ং নাধিগচ্ছামি কর্তব্যাস্তেতরস্মৈ বা ॥১৫॥
 সাত্যকিং বলদেবঞ্চ প্রত্যাশ্রয়্য মহারথম্ ।
 জগর্হে মনসা বীর ! তচ্ শ্রুত্বা মহদপ্রিয়ম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

দ্বারকেতি । অথ ক এষ আহুক ইত্যাহ—এষ তব পিতৃবৃন্দেবস্ত সখা ইতি পিতৃসখ
 উগ্রসেন এব, যত্নাং বক্ষ্যমাণং বচঃ অব্রবীৎ ॥১২॥

উপেতি । উপযায় স্বদদৃশ্যভাবেন গত্বা । বিষক্তে যুদ্ধাসক্তে । শূরহুতো বহুদেবঃ ॥১৩॥

তদ্বিতি । যুদ্ধেন অলম্, সাধু সম্যক্, নিবর্তস্বেতি সম্বন্ধঃ ॥১৪॥

ইতীতি । নাধিগচ্ছামি নাবগতবান্ । ইতরস্মৈ অকর্তব্যাস্ত ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বা ॥১০—১১॥ পিতৃসখ আহুকঃ ॥১২॥ উপযায়োপগম্য বিষক্তেহগ্ৰত ব্যাসক্তে, শূরহুতো
 বহুদেবঃ ॥১৩—১৫॥ অহং জগর্হে । বৈচিত্র্যাং পারোক্ষে লিট্, নিন্দিতবান্ ॥১৬—৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

বিষন্ন লোক সত্তর আমার রথের নিকট আসিয়া অবসন্ন কণ্ঠে প্রশ্নবশতই যেন
 উগ্রসেনের কথা বলিল । তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥১০ - ১১॥

“বীর ! দ্বারকাধিপতি উগ্রসেন আপনাকে এই কথা বলিতেছেন ; কেশব ।
 ইনি আপনারই পিতার সখা, যিনি আপনাকে বলিয়া দিয়াছেন ॥১২॥

দুর্ধ্ব বৃষ্ণিনন্দন ! তুমি যুদ্ধে ব্যাপৃত রহিয়াছ, এই অবস্থায় শাশ্ব দ্বারকায়
 যাইয়া বলপূর্ব্বক বহুদেবকে বধ করিয়াছে ॥১৩॥

অতএব কৃষ্ণ ! যুদ্ধের আর প্রয়োজন নাই, তুমি ফিরিয়া আইস, দ্বারকাই রক্ষা
 কর, এইটাই তোমার প্রধান কার্য্য” ॥১৪॥

আমি সেই লোকটার এই কথা শুনিয়া, অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া, কর্তব্য বা
 অকর্তব্যের নিশ্চয় বুঝিতে পারিলাম না ॥১৫॥

(১২)····কেশবৈষ বিজানীষ যত্নাং পিতৃসখোহব্রবীৎ····বা ব কা নি ।

(১৪)····কার্য্যমেতন্মহত্ত্বম্····পি ।

অহং হি দ্বারকায়াশ্চ পিতৃশ্চ কুরুনন্দন ! ।
 তেষু রক্ষাং সমাধায় প্রয়াতঃ সৌভপাতনে ॥১৭॥
 বলদেবো মহাবাহুঃ কচ্ছিজ্জীবতি শত্রুহা ।
 সাত্যকী রৌশ্মিণেষশ্চ চারুদেয়শ্চ বীর্যবান্ ।
 শাস্ত্রপ্রভৃতয়শ্চৈবেত্যহমাসং স্তুত্বর্মনাঃ ॥১৮॥
 এতেষু হি নরব্যাস্ত্র ! জীবন্তু ন কথঞ্চন ।
 শক্যঃ শূরসুতো হস্তমপি বজ্রভূতা স্বয়ম্ ॥১৯॥
 হতঃ শূরসুতো ব্যক্তং ব্যক্তকৈতে পরাসবঃ ।
 বলদেবমুখাঃ সৰ্ব্ব ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥২০॥
 সৌহং সৰ্ববিনাশং তং চিন্তয়ানো মুহুর্মুহুঃ ।
 স্তুবিহ্বলো মহারাজ ! পুনঃ শাস্ত্রমযোধয়ম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকীর্মতি । মনসা জগর্হে নিন্দিতবানস্মি ॥১৬॥
 অহমিতি । হি যস্মাৎ । রক্ষাং রক্ষাভারম্ । সৌভপাতনে ধ্বংসে ॥১৭॥
 বলেতি । শত্রুহা শত্রুহস্তা । রৌশ্মিণেষঃ প্রহ্মাঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥
 এতেষ্বিতি । শূরসুতো বহুদেবঃ । বজ্রভূতাপি ইন্দ্রেণাপি ॥১৯॥
 হত ইতি । পরাসবো মৃত্যুঃ । বলদেবমুখা রামপ্রভৃতয়ঃ ॥২০॥
 স ইতি । পুনরযোধয়ম্, সৰ্ববিনাশলভ্যবনয়া আত্মনোহপি বিনাশায়েতি ভাবঃ ॥২১॥

বীর ! আমি সেই গুরুতর অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া মহারথ সাত্যকি, বলরাম ও প্রহ্মাঙ্কে মনে মনে নিন্দা করিলাম ॥১৬॥

কারণ, আমি দ্বারকার ও পিতৃদেবের রক্ষার ভার তাঁহাদের উপরে গ্রহণ করিয়াই সৌভধ্বংসের জন্ত প্রস্থান করিয়াছিলাম ॥১৭॥

শত্রুহস্তা মহাবাহু বলরাম এবং বীর্যবান্ সাত্যকি, প্রহ্মাঙ্ক ও চারুদেয় ইহারা জীবিত আছেন ত ? এবং শাস্ত্রপ্রভৃতি জীবিত আছে ত ? ইহা ভাবিয়া আমি অত্যন্ত বিষণ্ণচিত্ত হইলাম ॥১৮॥

কেন না, ইহারা জীবিত থাকিতে কোন প্রকারেই স্বয়ং ইন্দ্র ও পিতা বশুদেবকে বধ করিতে সমর্থ হন না ॥১৯॥

সুতরাং নিশ্চয় পিতা বশুদেবও নিহত হইয়াছেন এবং নিশ্চয় বলরামপ্রভৃতিও মরিয়া গিয়াছেন ; এইরূপ আমার নিশ্চিত ধারণা জন্মিল ॥২০॥

মহারাজ ! আমি অনবরত সেই সৰ্ববিনাশের বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া, অত্যন্ত বিহ্বল হইয়া আবার শাস্ত্রের সহিত যুদ্ধ আরম্ভ করিলাম ॥২১॥

ততোহপশ্যৎ মহারাজ ! প্রপতন্তুমহং তদা ।
 সৌভাচ্ছূরস্বতং বীর ! ততো মাং মোহ আবিশৎ ॥২২॥
 তস্য রূপং প্রপততঃ পিতুর্মম নরাধিপ ! ।
 যযাতেঃ ক্ষীণপুণ্যস্য স্বর্গাদিব মহীতলম্ ॥২৩॥
 বিশীর্ণমলিনোষ্ণীষঃ প্রকীর্ণাম্বরমূর্দ্ধজঃ ।
 প্রপতন্ দৃশ্যতে হ স্ম ক্ষীণপুণ্য ইব গ্রহঃ ॥২৪॥
 ততঃ শার্ঙ্গং ধনুঃশ্রেষ্ঠং করাৎ প্রপতিতং মম ।
 মোহাপমশ্চ কোন্তেয় ! রথোপস্থ উপাদিশম্ ॥২৫॥
 ততো হাহাকৃতং সর্বং সৈন্যং মে গতচেতনম্ ।
 মাং দৃষ্ট্বা রথনীড়স্থং গতাস্থমিব ভারত ! ॥২৬॥
 প্রসার্য বাহু পততঃ প্রসার্য চরণাবপি ।
 রূপং পিতুর্মে বিবভৌ শকুনেঃ পততো যথা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সৌভাষ্টিমানাং, শূরস্বতং বহুদেবম্ । শাশ্বমায়েয়ম্ ॥২২॥
 তন্তেতি । রূপমাকৃতিঃ, আসীদिति শেষঃ ॥২৩॥
 বিশীর্ণেতি । প্রকীর্ণা বায়ুনা বিক্ষিপ্তা অম্বরমূর্দ্ধজা বসনকেশা যন্ত সঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । শার্ঙ্গং শৃঙ্গনির্মিতম্ । মোহাপম্নো দুঃখাবৈচিত্র্যং প্রাপ্তঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । গতচেতনং গতচেতনপ্রায়ম্, পরজ্ঞানভবদর্শনাৎ । রথনীড়স্থমিত্যেনোদ্বনঃ
 পক্ষিতুল্যমসারজং ব্যজ্যতে । গতাস্থং নির্গতপ্রাণমিব ॥২৬॥
 প্রসার্যেতি । পততঃ সৌভবিমানাৎ । শকুনেঃ পক্ষিণঃ ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহার পর দেখিলাম - আমার পিতা বনুদেব সৌভবিমান হইতে
 পড়িয়া যাইতেছেন ; তখন আমার মোহ উপস্থিত হইল ॥২২॥

নরনাথ ! স্বর্গ হইতে ভূতলে পড়িবার সময়ে ক্ষীণপুণ্য যযাতিরাজার অবস্থার
 গায় সৌভ হইতে পড়িবার সময়ে আমার পিতৃদেবের অবস্থা হইয়াছিল ॥২৩॥

আমি দেখিলাম—ক্ষীণপুণ্য গ্রহের গায় আমার পিতৃদেব পতিত হইতেছেন ;
 তখন তাঁহার মলিন উষ্ণীষ বিলিষ্ট হইয়াছিল এবং বায়ু তাঁহার বস্ত্র ও কেশকলাপ
 সঞ্চালিত করিতেছিল ॥২৪॥

তৎপরে আমার হস্ত হইতে শৃঙ্গনির্মিত শ্রেষ্ঠ ধনু পতিত হইল এবং আমি
 মোহপ্রাপ্ত হইয়া রথের উপরে উপবেশন করিলাম ॥২৫॥

ভরতনন্দন ! তখন আমার সমস্ত নৈশ্চয়ই আমাকে অচেতনপ্রায় এবং মৃতের
 গায় হইয়া রথে থাকিতে দেখিয়া হাহাকার করিতে লাগিল ॥২৬॥

তং পতন্তুং মহাবাহো ! শূলপট্টিশপাণয়ঃ ।

অভিঘ্নন্তো ভৃশং বীর ! মম চেতো হ্যকম্পয়ন্ ॥২৮॥

ততো মুহূর্তাৎ প্রতিলভ্য সংজ্ঞামহং তদা বীর ! মহাবিমর্দে ।

ন তত্র সৌভং ন ত্রিপুঞ্চ শাল্লং পশ্যামি বৃদ্ধং পিতরং ন চাপি ॥২৯॥

ততো মমাসীন্মনসি মায়েয়মিতি নিশ্চিতম্ ।

প্রবুদ্ধোহস্মি ততো ভূয়ঃ শতশোহবাকিরং শরান্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
অৰ্জুনাভিগমনে সৌভবধে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

—:~:—

উনবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বাসুদেব উবাচ ।

ততোহহং ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রগৃহ্য রুচিরং ধনুঃ ।

শরৈরপাতয়ং সৌভাচ্ছিরাংসি বিবুধদ্বিষাম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অভিঘ্নন্তঃ শূলাদিভিঃ প্রহরন্তঃ । অকম্পয়ন্, সৌভস্থা অস্থরাঃ ॥২৮॥

তত ইতি । সংজ্ঞাং প্রকৃষ্টচৈতন্যম্ । ইদানীমীশ্বরভাবোহবলম্বিত ইতি স্থচিতম্ ॥২৯॥

তত ইতি । অস্মি অহম্, প্রবুদ্ধঃ অপমৃতমোহঃ সন্ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অৰ্জুনাভিগমনে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

তত ইতি । বিবুধদ্বিষাং শাৰ্ঘসৈন্তাস্তর্গতানামস্থরাণাম্ ॥১॥

পিতৃদেব বাহুযুগল ও চরণযুগল প্রসারিত করিয়া পড়িতেছিলেন ; সূতরাং
পতনশীল পক্ষীর আকৃতির ন্যায় তাঁহার আকৃতি প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥২৭॥

মহাবাহু ! আমার পিতৃদেব পতিত হইতেছিলেন, সে অবস্থাতেও শূল ও
পট্টিশধারী অশুরেরা তাঁহাকে গুরুতর আঘাত করিতে থাকিয়া আমার হৃদয়কে
কম্পিত করিল ॥২৮॥

তদনন্তর মুহূর্তপরেই আমি সংজ্ঞা লাভ করিয়া সেই মহাযুদ্ধমধ্যেই সৌভ-
বিমানকে, শত্রু শাৰ্ঘকে এবং বৃদ্ধ পিতাকে সেখানে দেখিতে পাইলাম না ॥২৯॥

তাঁহার পর, আমার মনে হইল যে, ইহা নিশ্চয়ই মায়া । তৎপরে আমি সুস্থ
হইয়া আবার শত শত বাণ নিক্ষেপ করিলাম” ॥৩০॥

শরাংশ্চানীবিষাকারানুর্দ্ধগাংস্তিথ্যতেজসঃ ।
 প্রৈষয়ং শাল্বরাজায় শার্ঙ্গযুক্তান্ সুবাসসঃ ॥২॥
 ততো নাদৃশ্যত তদা সৌভং কুরুকুলোদ্বহ ! ।
 অন্তর্হিতং মায়াহভূততোহহং বিস্মিতোহভবম্ ॥৩॥
 ততো দানবসংঘাস্তে বিকৃতাননমুর্দ্ধজাঃ ।
 উদক্রোশন্ মহারাজ ! বিস্মিতে ময়ি ভারত ! ॥৪॥
 ততোহস্ত্রং শব্দসাহং বৈ হ্রমাণো মহারণে ।
 অযোজয়ং তদ্বধায় ততঃ শব্দ উপারমৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

শরানিতি । আনীবিষাকারান্ সর্পাকৃতীন্ । সুবাসসঃ সুন্দরকঙ্কপত্রযুক্তান্ ॥২॥
 তত ইতি । নাদৃশ্যত অস্মাভিরিতি শেষঃ । তৎকারণমাহ—অন্তরিতি ॥৩॥
 তত ইতি । বিকৃতাননমুর্দ্ধজা ইতি পূর্বদর্শনানুসারেণোক্তম্, ন তু তদানীং তথা দর্শনম্,
 সৌভাস্তর্দ্ধানেন তেষামপ্যস্তর্দ্ধানাং । উদক্রোশন্ মদ্বিস্ময়দর্শনাং কৌতুককোলাহলং চক্রেঃ ॥৪॥
 তত ইতি । শব্দং সহতে শব্দানুসারেণ শব্দং হস্ত্রং শব্দোক্তিতি শব্দসাহম্, কৰ্ম্মণাং, শব্দবেধী-
 তার্থঃ । শব্দস্তেষাং স কৌতুককোলাহলঃ, উপারমৎ ভয়াধিরতবান্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ততোহহমিতি ॥১॥ সুবাসসঃ সুপুঙ্খান্ ॥২-৩॥ বিকৃতাননমুর্দ্ধজা ইতি তেষাং
 স্বরূপকথনং ন তু তদর্শনম্ । দৃষ্টিতে প্রাগলভ্যেন স্থিতে । বিষ্টিতে ইতি পাঠেহপি স
 এবার্থঃ ॥৪॥ শব্দ এব সাহো লক্ষ্যং যত্র তন্তথা শব্দবেধি, শব্দেহস্ত্রমুপারমম্ম্যপতদিত্যর্থঃ ।

কৃষ্ণ বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আমি মনোহর ধনু ধারণ করিয়া,
 বাণদ্বারা অসুরগণের মস্তক ছিন্ন করিয়া, সৌভবিমান হইতে নিপাতিত করিতে
 লাগিলাম ॥১॥

এবং সর্পাকার, উর্দ্ধগামী, উজ্জল ও সুন্দর কঙ্কপত্রযুক্ত বহুতর বাণ শাল্বরাজার
 উপরে শার্ঙ্গধনুদ্বারা নিক্ষেপ করিতে লাগিলাম ॥২॥

কুরুকুলশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর সে সৌভবিমান আর দৃষ্টিগোচর হইল না, মায়া
 দ্বারা অন্তর্হিত হইল ; তাহাতে আমি বিস্মিত হইলাম ॥৩॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! আমি বিস্মিত হইলে, বিকৃত বদন ও বিকৃত কেশ সেই
 দানবেরা কৌতুকবশতঃ কোলাহল করিয়া উঠিল ॥৪॥

তাহার পর আমি সেই মহাযুদ্ধে সঙ্কর হইয়া তাহাদের বধের জন্ত শব্দবেধী
 অস্ত্র নিক্ষেপ করিলাম ; তৎপরে সেই শব্দ বিরত হইল ॥৫॥

হতাস্তে দানবাঃ সৰ্ব্বৈ যৈঃ স শব্দ উদীৰিতঃ ।
 শৰৈরাদিত্যসঙ্ক্ৰাশৈর্জলিতৈঃ শব্দসাধনৈঃ ॥৬॥
 তস্মিন্মুপরতে শব্দে পুনরেবাচ্যতোহভবৎ ।
 শব্দোহুপরে মহারাজ ! তত্রাপি প্রাহরং শৰৈঃ ॥৭॥
 এবং দশ দিশঃ সৰ্ব্বাস্তিৰ্য্যগুর্দ্ধঞ্চ ভারত ! ।
 নাদয়ামাস্ত্রবহ্ন্যাস্তে চাপি নিহতা ময়া ॥৮॥
 ততঃ প্রাগ্জ্যোতিষং গত্বা পুনরেব ব্যদৃশ্যত ।
 সৌভং কামগমং বীর ! মোহয়ন্মম চাক্ষুষী ॥৯॥
 ততো লোকাস্তকরণো দানবো দারুণাকৃতিঃ ।
 শিলাবর্ষণ মহতা সহসা মাং সমারুণোৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

হতা ইতি । শব্দেন শব্দাহুসারেণ সাধয়ন্তি শব্দবধং নিষ্পাদয়ন্তীতি তৈঃ ॥৬॥
 তস্মিন্নিতি । উপরতে বিরতে । অগতঃ অগত্যাং দিশি ॥৭॥
 এবমিতি । নিহতাঃ শব্দবেধিভিরষ্টৈরিত্যভাবঃ ॥৮॥
 তত ইতি । জ্যোতিষাং সূর্য্যাং প্রাগিতি প্রাগ্জ্যোতিষং সূর্য্যমণ্ডলাৎ পূর্বদিশমিত্যর্থঃ ।
 “জ্যোতিষং জ্যোতিষং চাপি” ইতি শব্দভেদপ্রকাশঃ, “জ্যোতিঃ প্রকাশে দৃশি তায়কাস্ত্র
 জ্যোতির্দিনেশানলয়োরপি স্তাৎ” ইতি বিখঃ ॥৯॥
 তত ইতি । লোকাস্তকরণো লোকসংহারকারী ॥১০॥

যাহারা সেই কোলাহল করিয়াছিল, সেই দানবেরা সকলেই সূর্য্যের আয় উজ্জল
 শব্দবেধী বাণ দ্বারা নিহত হইল ॥৬॥

মহারাজ ! সেই শব্দ বিরত হইলে, আবার অগ্নদিকে অপর শব্দ হইল ;
 আমি সে দিকেও বাণদ্বারা প্রহার করিলাম ॥৭॥

ভরতনন্দন ! এবং সেই অশুরেরা দশ দিক্, আমার পার্শ্ব ও উপর—সমস্ত স্থানই
 শব্দে পরিপূর্ণ করিল ; আমি তাহাদিগকেও বধ করিলাম ॥৮॥

বীর ! তাহার পর সেই কামগামী সৌভবিমান সূর্য্যমণ্ডলের পূর্বদিকে যাইয়া
 আমার নয়নযুগল মোহিত করিয়া আবার দৃষ্টিগোচর হইল ॥৯॥

তদনন্তর লোকনাশক ও দারুণমূর্তি দানবগণ বিশাল শিলাবর্ষণ দ্বারা হঠাৎ
 আমাকে আবৃত করিল ॥১০॥

(৮) স্লোকাৎ পরম্ ‘শরৈরানাবিধাকারৈর্দিব্যাজপ্রতিমজ্জিতৈঃ । অষ্টৈঃ শষ্টৈশ্চ বিবিধৈঃ খন্ডা
 হস্তহিতা অপি ।’...পি ।

সোহহং পর্বতবর্ষণ বধ্যমানঃ পুনঃ পুনঃ ।
 বল্মীক ইব রাজেন্দ্র ! পর্বতোপচিতোহভবম্ ॥১১॥
 ততোহহং পর্বতচিতঃ সহয়ঃ সহসারথিঃ ।
 অপ্রকাশমিয়াং রাজন্ ! সধ্বজঃ পর্বতৈশ্চিতঃ ॥১২॥
 ততো বৃষ্টিপ্রবীরা যে মমাসন্ সৈনিকাস্তদা ।
 তে ভয়ান্তা দিশঃ সর্বে সহসা বিপ্রদুঃস্রবুঃ ॥১৩॥
 ততো হাহাকৃতমভূৎ সর্বং কিল বিশাংপতে ! ।
 ত্র্যোশ্চ ভূমিশ্চ ঋকৈবাদৃশ্যমানে তথা ময়ি ॥১৪॥
 ততো বিষমমনসো মম রাজন্ ! স্তম্ভজনাঃ ।
 রুরুদুশ্চ ক্রুশুশ্চৈব দুঃখশোকসমগ্নিতাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বধ্যমান আহন্তমানঃ । পর্বতৈঃ শিলাখণ্ডৈরুপচিতো বর্জিতাকৃতিঃ ॥১১॥
 তত ইতি । পর্বতৈঃ শিলাখণ্ডৈশ্চিতো ব্যাধুঃ, অতএব পর্বতচিতঃ পর্বতপ্রমাণঃ ॥১২॥
 তত ইতি । বিপ্রদুঃস্রবুঃ পলায়িতুমারম্ভবন্তুঃ ॥১৩॥
 তত ইতি । ত্র্যোঃ স্বর্গঃ । অমুমানাদিয়মুক্তিঃ । খমাকাশং তত্রাগতো দেবগণঃ ॥১৪॥
 তত ইতি । ক্রুশুশ্চৈব চক্রুঃ, মম মরণাবধারণাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শব্দসাহং শব্দবাধানিবারকং বা ॥৫॥ শব্দসাধনৈঃ শব্দ এব সাধনং লক্ষ্যসম্বন্ধে কারণং যেবাং
 তৈঃ পুরস্তাদৃশ্যত্বাং ॥৬—৮॥ প্রাগ্জ্যোতিষং পূর্বসমুদ্রতীরস্থং নগরবিশেষম্, যতঃ কামগমতঃ
 প্রাগ্জ্যোতিষং গম্বা বাদৃশত ॥৯—১১॥ অপ্রখ্যাতিমদর্শনম্, ইয়াং প্রাপ্তবান্ ॥১২—১৫॥

মহারাজ ! শিলাবর্ষণ দ্বারা আমি বার বার আহত হইতে থাকিয়া বল্মীকের
 (উয়ীর মাটির) ত্রায় শিলাখণ্ড দ্বারা বর্জিতাকৃতি হইলাম ॥১১॥

রাজা ! তৎপরে অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত আমি শিলাসমূহে আবৃত ও
 পর্বতপ্রমাণ হইয়া লোকের অদৃশ্য হইয়া পড়িলাম ॥১২॥

তাহার পর, যে সকল বৃষ্টিবীর আমার সৈন্য ছিলেন, তাঁহারা ভয়ান্ত হইয়া
 তৎক্ষণাৎ সকল দিকে পলায়ন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১৩॥

নরনাথ ! আমি তখন সেইরূপ অদৃশ্য হইলে, স্বর্গ, মর্ত্য ও আকাশ—সকল
 স্থানই হাহাকারে পরিপূর্ণ হইয়া গেল ॥১৪॥

মহারাজ ! তাহার পর, আমার বন্ধুজনেরা বিষম চিন্ত, দুঃখিত ও ক্রোধান্ত
 হইয়া অশ্রুপাত ও আর্তনাদ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

দ্বিষতাঞ্চ গ্রহর্ষোহভূদাতিশ্চাষিতামপি ।

এবং বিজিতবান্ বীর ! পশ্চাদশ্রৌষমচ্যুত ! ॥১৬॥

ততোহহমিন্দ্রদয়িতং সর্বপাষণভেদনম্ ।

বজ্রমুগ্ম্য তান্ সর্বান্ পর্বতান্ সমশাতয়ম্ ॥১৭॥

ততঃ পর্বতভারার্ভা মন্দপ্রাণবিচেষ্টিতাঃ ।

হয়া মম মহারাজ ! বেপমানা ইবাভবন্ ॥১৮॥

মেঘজালমিবাকাশে বিদার্য্যভ্যুদিতং রবিম্ ।

দৃষ্ট্বা মাং বান্ধবাঃ সর্বৈ হর্ষমাহারয়ন্ পুনঃ ॥১৯॥

ততঃ পর্বতভারার্ভান্ মন্দপ্রাণবিচেষ্টিতান্ ।

হয়ান্ সংদৃশ্য মাং সূতঃ প্রাহ তৎকালিকং বচঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিষতামিতি । অদ্বিষতাং হৃদদাম্ । হে অচ্যুত ! ধর্ম্মাদভট্ট ! যুধিষ্ঠির ! শাষো মাং বিজিত-
বানিত্যেকং কথাম্, পশ্চাৎ শিলাপসারণাৎ পরমহমশ্রৌষম্ ॥১৬॥

তত ইতি । ইন্দ্রস্ত দয়িতং প্রিয়ম্ । সমশাতয়ং বানাশয়ম্ ॥১৭॥

তত ইতি । মন্দমল্লঃ প্রাণবিচেষ্টিতং বলকার্য্যং শীঘ্রগমনাদি যেষাং তে ॥১৮॥

মেঘেতি । বিদার্য্য অপসার্য্য । মাং শিলামুক্তম্ । আহারয়ন্ লব্ধবস্তুঃ ॥১৯॥

তত ইতি । মন্দেত্যাদৌ পূর্ববদর্থঃ । হয়ানখান্, সূতঃ সারথিদারকঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি । হে বীর ! হে অচ্যুত ! এবং মাং সৌভরাজো বিজিতবান্ এতদপ্যহং পশ্চাদ-
শ্রৌষং পূর্বং মোহমাপন্নঃ সন্ সংজ্ঞাভানন্তরং শ্রুতবান্ সারথিমুখেনেতি শেষঃ ॥১৬॥
ইন্দ্রদয়িতমিন্দ্রদৈবতাং বজ্রং বজ্রাজম্ । যথা ইন্দ্রোহপ্যশ্বেষু বিভূতিরতন্তজ্জন্ত্রমণ্যোতদীয়মেবেতি
ধ্যেয়ম্, সমশাতয়ং নাশিতবান্ ॥১৭—১৮॥ আহারয়ন্ প্রাপ্তবস্তুঃ ॥১৯॥ তৎকালিকং

ধার্ম্মিক বীর ! তখন শত্রুপক্ষের আনন্দ এবং বন্ধুপক্ষের বিষাদ জন্মিল ; আর,
পরে আমি শুনিয়াছিলাম যে, শাষরাজ্য আমাকে জয় করিয়াছেন ॥১৬॥

তাহার পর আমি, ইন্দ্রের প্রিয় সমস্ত পাষণবিদারক বজ্র উত্তোলন করিয়া সেই
সমস্ত শিলাগুলিকে বিনষ্ট করিলাম ॥১৭॥

মহারাজ ! পূর্বের আমার অশ্বগুলি শিলার ভারে পীড়িত হওয়ায় বলের কার্য্য
অল্পই করিতে পারিয়াছিল এবং যেন কম্পিত হইতেছিল ॥১৮॥

মেঘসমূহ অপসারিত করিয়া আকাশে উদ্ভিত সূর্য্যের স্থায় আমাকে দেখিয়া
বহুলোকেরা সকলেই পুনরায় আনন্দ লাভ করিলেন ॥১৯॥

তাহার পর, অশ্বগুলিকে শিলার ভারে পীড়িত এবং অল্পমাত্র বলের কার্য্য
করিতে দেখিয়া সারথি আমাকে তৎকালোচিত কথার বলিল— ॥২০॥

সাধ্বিমং পশু বাফেয় ! শাশ্বং সৌভপতিং স্থিতম্ ।
 অলং কৃষ্ণাবমন্ঠেনং সাধু যত্নং সমাচর ॥২১॥
 মার্দবং সখিতামৈষেব শাস্ত্রাদত্ত ব্যপাহর ।
 জহি শাশ্বং মহাবাহো ! মৈনং জীবয় কেশব ! ॥২২॥
 সর্কৈঃ পরাক্রমৈবীর ! বধ্যঃ শত্রুরমিত্রহন ! ।
 ন শত্রুরবমন্তব্যো দুর্বলোহপি বলীয়সা ॥২৩॥
 যোহপি স্ত্রাৎ পীঠগঃ কশ্চিৎ কিং পুনঃ সময়ে স্থিতঃ ।
 স ত্বং পুরুষশাদূল ! সর্বযত্নৈরিমং প্রভো ! ॥২৪॥
 জহি বৃষ্ণিকুলশ্রেষ্ঠ ! মা ত্বাং কালোহত্যগাৎ পুনঃ ।
 নৈষ মার্দবসাধ্যো বৈ মতো নাপি সখা তব ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 যেন ত্বং যোধিতো বীর ! দ্বারকা চাবমর্দিতা ।
 এবমাদি তু কৌন্তেয় ! শ্রুত্বাহং সারথৈর্বচঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

সাধ্বিতি । সাধু সম্যক্ । পরত্রাপ্যেবম্ । যত্নং সমাচর শাশ্ববধায়ৈতি ভাবঃ ॥২১॥
 মার্দবমিতি । মার্দবং যুদ্ধে কোমলব্যবহারম্ । ব্যপাহর আকর্ষ ॥২২॥
 সর্কৈরিতি । হে অমিত্রহন ! শত্রুনাশক ! । অবমন্তব্যঃ অবজ্ঞাতব্যঃ ॥২৩॥
 য'ইতি । পীঠগঃ কার্যবিশেষব্যপদেশেন সন্নিহিতাসনস্থঃ, শত্রুরিতি সম্বন্ধঃ । মা অত্যগাৎ
 নাতিক্রামতু । মার্দবসাধ্যঃ কোমলযুদ্ধেন জয়ঃ ॥২৪ - ২৫॥

“বৃষ্ণিনন্দন ! ভাল করিয়া দেখুন—ঐ সৌভপতি শাশ্ব দাঁড়াইয়া আছেন ;
 কৃষ্ণ ! আপনি উহাকে অবজ্ঞা করিবেন না, উহার বধের জন্য সম্যক্ চেষ্টা
 করুন ॥২১॥

মহাবাহু কৃষ্ণ ! আজ আপনি শাশ্বের প্রতি কোমল ব্যবহার এবং উহার
 সহিত সখিত্ব পরিত্যাগ করুন ; শাশ্বকে বধ করুন, উহাকে জীবিত রাখিবেন
 না ॥২২॥

বীর শত্রুহন্তা ! সমস্ত শক্তি প্রয়োগ করিয়া শত্রুকে বধ করা উচিত । শত্রু
 দুর্বল হইলেও বলবান্ তাহাকে অবজ্ঞা করিবেন না ॥২৩॥

যে কোন শত্রু নিকটবর্তী আসনে থাকিলেও তাহাকে অবজ্ঞা করা উচিত নহে ;
 আর যে যুদ্ধে রহিয়াছে, তাহার কথা আর কি বলিব ; অতএব প্রভু ! পুরুষশ্রেষ্ঠ !
 সর্বপ্রযত্নে আপনি ইহাকে বধ করুন ; বৃষ্ণিকুলশ্রেষ্ঠ ! আর যেন আপনি বিলম্ব
 করেন না । আপনি ইহাকে কোমল ব্যবহারে বশীভূত করিতে পারিবেন না
 কিংবা ইনি আপনার সখাও নহেন ॥২৪—২৫॥

তত্ত্বমেতদিতি জ্ঞাত্বা যুদ্ধে মতিমধারয়ম্ ।
 বধায় শাল্বরাজশ্চ সৌভশ্চ চ নিপাতনে ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 দারুকঞ্চাক্রবৎ বীর ! মুহূর্ত্তং স্থীয়তামিতি ।
 ততোহপ্রতিহতং দিব্যমভেগমতিবৌর্য্যবৎ ॥২৮॥
 আগ্নেয়মস্ত্রং দয়িতং সর্ব্বসাহং মহাপ্রভম্ ।
 যোজয়ং তত্র ধনুষা দানবাস্তকরং রণে ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 যক্ষাণাং রাক্ষসানাঞ্চ দানবানাঞ্চ সংযুগে ।
 রণজ্ঞাঞ্চ প্রতিলোমানাং ভাস্তাস্তকরণং মহৎ ॥৩০॥
 ক্ষুরাস্তমমলং চক্রং কালান্তকযমোপমম্ ।
 অনুমন্ত্যাহমতুলং দ্বিষতাং বিনিবর্হণম্ ॥৩১॥
 জহি সৌভং স্ববৌর্য্যেণ যে চাত্রে রিপবো মম ।
 ইত্যুক্ত্বা ভুজবৌর্য্যেণ তস্মৈ প্রাহিণবং রুধা ॥৩২॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

যেনেতি । যেন হেতুনা শাশ্বেন বা । তত্ত্বং যথার্থম্ । যুদ্ধে সংহারকরণে, মতিমিচ্ছাম্ ।
 নিপাতনে বিষয়ে ॥২৬—২৭॥

দারুকমিতি । দিব্যমলৌকিকম্ । সর্ব্বং সহতে সংহর্ত্তং শক্লোতীতি সর্ব্বসাহম ॥২৮—২৯॥

যক্ষাণামিতি । সংযুগে যুদ্ধে । প্রতিলোমানাং প্রতিকূলানাম্ । ক্ষুরাস্তং ক্ষুরধারম্ ।
 কালে আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো নাশকো যো যমস্তদুপমম্ । অতুলম্ অস্ত্রেষু নিরুপমম্, বিনিবর্হণং
 নাশকম্ । তস্মৈ সৌভায়, প্রাহিণবং গৃক্ষিপম্ ॥৩০—৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

তৎকালযোগ্যম্ ॥২০—২৩॥ পীঠগঃ স্বাসনস্থঃ, অযুধ্যমানোহপীঠার্থঃ ॥২৪—২৯॥ প্রতি-
 লোমানাং বিপরীতাচারাণাং স্নেচ্ছানাম্ ॥৩০॥ ক্ষুরাস্তং তীক্ষ্ণপরিধি ॥৩১॥ তস্মৈ সৌভায়,

কারণ, যিনি আপনার সহিত যুদ্ধ করিতেছেন এবং দ্বারকানগরীটাকে বিধ্বস্ত
 করিয়াছেন ।” মহারাজ ! ইত্যাদিরূপ সারথির বাক্য শুনিয়া এবং ইহাই যথার্থ
 কথা—এইরূপ ধরাণা করিয়া আমি শাশ্বকে বধ করিবার জন্ত এবং সৌভবিমানকে
 বিনষ্ট করিবার জন্ত কঠোর যুদ্ধের ইচ্ছা করিলাম ॥২৬—২৭॥

তাহার পর দারুককে বলিলাম—‘বীর ! একটুকাল থাক ।’ এই বলিয়া
 তখনই অপ্রতিহত, অলৌকিক, অনিবার্য্য, অত্যন্ত শক্তিশালী, সমস্ত শত্রুসংহারসমর্থ,
 যুদ্ধে দানবনাশক এবং মহাপ্রভাযুক্ত প্রিয়তম আগ্নেয় অস্ত্র ধনুর সহিত সংযুক্ত
 করিলাম ॥২৮—২৯॥

যুদ্ধে প্রতিকূল যক্ষ, রাক্ষস, দানব ও রাজাদের বিনাশকারী, বিশাল,
 ক্ষুরধার, নির্মল, কালান্তক যমের তুল্য, অস্ত্রের মধ্যে অতুলনীয় এবং শত্রু-

রূপং সুদর্শনশ্রাসীদাকাশে পততস্তদা ।
 দ্বিতীয়শ্চেব সূর্য্যশ্চ যুগান্তে প্রপতিষ্যতঃ ॥৩৩॥
 তৎ সমাসাগ্র নগরং সৌভং ব্যপগতদ্বিবম্ ।
 মধ্যেন পাটয়ামাস ক্রকচো দার্বিবোচ্ছ্রীড়ম্ ॥৩৪॥
 দ্বিধা কৃতং ততঃ সৌভং সুদর্শনবলাকৃতম্ ।
 মহেশ্বরশরোদ্ধূতং পপাত ত্রিপুরং যথা ॥৩৫॥
 তস্মিন্ নিপতিতে সৌভে চক্রমাগাৎ করং মম ।
 পুনশ্চাদায় বেগেন শাল্বায়েত্যহমক্রবম্ ॥৩৬॥
 ততঃ শাল্বং গদাং গুৰ্ব্বামাবিধ্যন্তং মহাহবে ।
 দ্বিধা চকার সহসা প্রজ্জ্বাল চ তেজসা ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

রূপমিতি । পততো গচ্ছতঃ । যুগান্তে প্রলয়কালে, প্রপতিষ্যত উদেস্ততঃ ॥৩৩॥
 তদ্বিতি । ব্যপগতদ্বিবং হতপ্রভম্ । দ্বিধেতি দ্বুধেত্যাদিবৎ টাপ্ । ক্রকচঃ ‘করাত’ ইতি
 প্রলিঙ্ঘমাত্রম্, “ক্রকচোহস্ত্রী করপত্রম্” ইত্যমরঃ । দারু কাষ্ঠম্ ॥৩৪॥
 দ্বিধেতি । হতং নাশিতম্ । মহেশ্বরশ্চ শরণে উদ্ধূতং বিধ্বংসিতম্ ॥৩৫॥
 তস্মিন্মিতি । শাল্বায় সৌভেন মহৈব ভূপতিতায়ৈতর্যঃ । গচ্ছেতি শেষঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । আবিধ্যন্তং ময়ি ক্ষেপায় ঘূর্ণয়ন্তম্, মহাহবে তস্মিন্ মহাযুদ্ধে ॥৩৭॥

বিনাশক সুদর্শনচক্রকে অভিমুখিত করিয়া, “সুদর্শন ! আপন শক্তিতে সৌভবিমান
 ধ্বংস কর এবং উহার ভিতরে আমার যে সকল শত্রু আছে, তাহাদিগকেও বিনষ্ট
 কর” এই কথা বলিয়া ক্রোধে এবং সমগ্র বাহুবলে সৌভবিমানের দিকে সেই
 সুদর্শনচক্র নিক্ষেপ করিলাম ॥৩০—৩২॥

তখন সুদর্শনচক্র আকাশে গমন করিতে লাগিল ; সেই সময়ে সুদর্শনচক্রের
 আকৃতিটা প্রলয়কালীন দ্বিতীয় সূর্য্যের আকৃতির স্থায় হইয়াছিল ॥৩৩॥

তাহার পর, করাত যেমন উচ্চস্থ কাষ্ঠকে মধ্যে বিপাটিত করে, সেইরূপ সুদর্শন-
 চক্র যাইয়া হতপ্রভ সৌভবিমানকে মধ্যে বিপাটিত করিল ॥৩৪॥

তদনন্তর, পূর্ব্বকালে ত্রিপুরাসুরের তিনটা পুর যেমন শিবের বাণে বিনষ্ট
 হইয়া ভূতলে পতিত হইয়াছিল, সেইরূপ সৌভবিমানও সুদর্শনচক্রের প্রভাবে
 দ্বিধাকৃত ও বিনষ্ট হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৫॥

সৌভবিমান পতিত হইলে, সুদর্শনচক্র আবার আমার হাতে আসিল ; তখন
 আমি পুনরায় তাহা ধারণ করিয়া বলিলাম—“সুদর্শন ! এই বার শাশ্বের প্রতি
 গমন কর” এই কথা বলিয়া বেগে শাশ্বের প্রতি নিক্ষেপ করিলাম ॥৩৬॥

তস্মিন্ বিনিহতে বীরে দানবাস্ত্রস্তচেতসঃ ।
 হাহাভূতা দিশো জগ্মুর্দ্দিতা মম সায়কৈঃ ॥৩৮॥
 ততোহহং সমবস্থাপ্য রথং সৌভসমীপতঃ ।
 শঙ্খং প্রস্থাপ্য হর্ষেণ স্তূহদঃ পর্য্যহর্ষয়ম্ ॥৩৯॥
 তন্মোরুশিখরাকারং বিধবস্তাট্টালগোপুরম্ ।
 দহমানমভিপ্রেক্ষ্য দ্বিয়স্তাঃ সম্প্রদ্রুদ্রবুঃ ॥৪০॥
 এবং নিহত্য সমরে সৌভং শাল্বং নিপাত্য চ ।
 আনর্তান্ পুনরাগম্য স্তূহদাং শ্রীতিমাবহম্ ॥৪১॥
 তদেতৎ কারণং রাজন্ ! যদহং নাগসাহসয়ম্ ।
 নাগমং পরবীরয় ! নহি জীবৎ সুষোধনঃ ॥৪২॥
 ময়্যাগতেহথবা বীর ! দ্যুতং ন ভবিতা তথা ।
 অগ্ৰাহং কিং করিষ্যামি ভিন্নসেতুরিবোদকম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । হাহা ইত্যেবং নাদো ভূতো যেষু তে ॥৩৮॥
 তত ইতি । সৌভস্ত ভূতলপতিতসৌভবিমানস্ত সমীপতঃ সমীপে ॥৩৯॥
 তদ্বিতি । বিধবস্তানি অট্টালা উপরিগৃহশ্রেণয়ঃ গোপুরাণি দ্বারাণি চ যস্ত তৎ ॥৪০॥
 এবমিতি । আনর্তান্ আনর্তাখ্যং স্বদেশম্ । আবহম্ অজ্ঞনয়ম্ ॥৪১॥
 তদ্বিতি । নাগসাহসং হস্তিনাম্ । যজ্ঞাগমং তদা নহি জীবদিত্যর্থঃ ॥৪২॥

এই সময়ে শাল্বরাজা (আমার প্রতি নিক্ষেপ করিবেন বলিয়া) একটা বিশাল গদা ঘূর্ণিত করিতেছিলেন ; কিন্তু সুদর্শনচক্র তৎক্ষণাৎ যাইয়া তাঁহাকে ছই খণ্ড করিয়া ফেলিল এবং তেজে জ্বলিতে থাকিল ॥৩৭॥

সেই বীর শাল্বরাজা নিহত হইলে, দানবগণ আমার বাণে পীড়িত ও ভীতচিত্ত হইয়া সকল দিকে পলায়ন করিল ॥৩৮॥

তাহার পর, আমি আমার রথখানাকে সৌভবিমানের নিকটে রাখিয়া, আনন্দে শঙ্খধ্বনি করিয়া বন্ধুগণকে আনন্দিত করিলাম ॥৩৯॥

সুমেরুশৃঙ্গতুল্য সৌভবিমানের উপরের ঘরগুলি এবং দ্বারগুলি আমার অস্ত্রানলে দহ হইতেছে দেখিয়া তত্রত্য স্ত্রীলোকগুলি পলায়ন করিল ॥৪০॥

আমি এইভাবে যুদ্ধে সৌভবিমান ও শাল্বরাজাকে বিনষ্ট করিয়া, পুনরায় আনর্তদেশে যাইয়া বন্ধুবর্গের আনন্দ উৎপাদন করিলাম ॥৪১॥

বিপক্ষবীরহস্তা রাজা ! আমি যে হস্তিনায় যাইতে পারি নাই, তাহার কারণ এই । আমি যদি হস্তিনায় যাইতাম, তবে সুষোধন জীবিত থাকিত না ॥৪২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা মহাবাহুঃ কৌরবং পুরুষোত্তমঃ ।
 আমন্ত্র্য প্রযযৌ শ্রীমান্ পাণ্ডবান্ মধুসূদনঃ ॥৪৪॥
 অভিবাণ্ড মহাবাহুধর্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 রাজ্ঞা মূর্ধন্যুপাত্নাতো ভীমেন চ মহাভূজঃ ॥৪৫॥
 পরিষক্তশ্চার্জুনেন যমাত্যাঞ্চাভিবাদিতঃ ।
 সম্মানিতশ্চ ধৌম্যেন দ্রৌপদ্যা চার্কিতোহশ্রুভিঃ ॥৪৬॥
 হুভদ্রামভিমন্যুঞ্চ রথমারোপ্য কাঞ্চনম্ ।
 তারুরোহ রথং কৃষ্ণঃ পাণ্ডবৈরভিপূজিতঃ ॥৪৭॥ (বিশেষকম্)
 শৈব্যহুগ্রীবযুক্তেন রথেনাদিত্যবর্চসা ।
 দ্বারকাং প্রযযৌ কৃষ্ণঃ সমাপ্তাশ্চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪৮॥
 ততঃ প্রয়াতে দাশার্হে ধৃষ্টদ্যুম্নোহপি পার্বতঃ ।
 দ্রৌপদেয়ানুপাদায় প্রযযৌ স্বপুরুং তদা ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ময়ীতি । ভিন্নসেতুর্ভগ্নজলবারণম্, উদকং রক্ষিতুমিবাং কিমপি কর্ত্বুং ন শক্তঃ ॥৪৩॥
 এবমিতি । কৌরবং যুধিষ্ঠিরম্, এবমুক্ত্বা, সর্বানুব পাণ্ডবানামম্বোতি সম্বন্ধঃ ॥৪৪॥
 অভীতি । যুধিষ্ঠিরভীময়োঃ কৃষ্ণাপেক্ষয়া বয়োজ্যেষ্ঠত্বাদিতি ভাবঃ । পরিষক্ত আলিঙ্গিতঃ,
 যমাত্যাং নকুলসহদেবাভ্যাম্ । কাঞ্চনং স্বর্ণময়ম্ ॥৪৫ - ৪৭॥

বীর ! আমি হস্তিনায় গেলে, সেইভাবে দ্যুতক্রীড়া হইত না । এখন ভগ্ন সেতু যেমন জল রাখিতে পারে না, তেমন আমিও কিছুই করিতে পারিব না” ॥৪৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাহু, মনোহর মূর্তি ও পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরের নিকট এইরূপ বলিয়া সমস্ত পাণ্ডবের নিকটই বিদায় লইয়া যাত্রা করিলেন ॥৪৪॥

তখন কৃষ্ণ ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে এবং ভীমসেনকে অভিবাদন করিলে, তাঁহার কৃষ্ণের মস্তকাত্মাণ করিলেন, অর্জুন আলিঙ্গন করিলেন, নকুল ও সহদেব প্রণাম করিলেন, ধৌম্যপুরোহিত সম্মান দেখাইলেন এবং দ্রৌপদী অশ্রুপাত করিয়া সম্মানিত করিলেন । তখন কৃষ্ণ পাণ্ডবগণকর্তৃক সম্মানিত হইয়া, স্বর্ণময় রথে সুভদ্রা ও অভিমন্যুকে আরোহণ করাইয়া, নিজেও সেই রথে আরোহণ করিলেন ॥৪৫—৪৭॥

তাহার পর, কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিয়া, শৈব ও সূগ্রীবনামক অশ্বযুক্ত এবং সূর্য্যের তুল্য রথে আরোহণপূর্ব্বক দ্বারকায় প্রস্থান করিলেন ॥৪৮॥

ধৃষ্টকেতুঃ স্বসারং সমাদায়াথ চেদিরাট্ ।
 জগাম পাণ্ডবান্ দৃষ্ট। রম্যাং শুক্ৰিমতীং পুরীম্ ॥৫০॥
 কৈকেয়াশ্চাপ্যমুজ্জাতাঃ কৌন্তেয়েনামিতৌজসা ।
 আমন্ত্র্য পাণ্ডবান্ সৰ্বান্ প্রযযুস্তেহপি ভারত ! ॥৫১॥
 ব্রাহ্মণাশ্চ বিশশৈচব তথা বিষয়বাসিনঃ ।
 বিসৃজ্যমানাঃ স্ফুৰ্ণং ন ত্যজন্তি স্ম পাণ্ডবান্ ॥৫২॥
 সমবায়ঃ স রাজেন্দ্র ! স্মহাস্তুতদর্শনঃ ।
 আদীন্মহাত্মনাং তেষাং কাম্যকে ভরতর্ষভ ! ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

শৈব্যোতি । শৈব্যস্বগ্রীবাত্যাং তদাখ্যাভ্যামশ্বাত্যাং যুক্তেন ॥৪৮॥
 তত ইতি । দাশার্হে কৃষ্ণে । পার্শ্বতঃ পৃষতপোত্রঃ । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপদীপুত্রান্ ॥৪৯॥
 যুক্তোতি । ধৃষ্টকেতুঃ শিশুপালপুত্রঃ, স্বসারং নকুলভাৰ্য্যাং করেণুমতীং নাম ॥৫০॥
 কৈকেয়া ইতি । কৈকেয়াঃ সহদেবজালকাঃ । প্রযযুঃ সহদেবভাৰ্য্যামাদায়েতি মন্তব্যম্ ।
 এতেন যুধিষ্ঠিরভীমসেনয়োরপরভাৰ্য্যাশ্বয়মপি তন্ত্ৰংপক্ষীয়াঃ স্বস্বস্থানং নীতবন্ত ইতি
 বোধ্যম্ ॥৫১॥
 ব্রাহ্মণা ইতি । বিষয়বাসিনো রাজ্যবাসিনঃ । বিসৃজ্যমানা যুধিষ্ঠিরেণেতি শেষঃ ॥৫২॥
 সমবায় ইতি । সমবায়ঃ সম্মেলনম্ । অথৈতদ্রশমাধ্যায়ে “স্তুতবনাতো দ্বৈতবনায় জগ্মুঃ”
 ইত্যনেন কিস্মীরবধানন্তরমেব পাণ্ডবানাং দ্বৈতবনগমনমূল্যম্, অত্র পুনঃ কাম্যকবনে সমবায়
 ইতি বিরোধ ইতি চেদুচ্যতে কাম্যকবনং দ্বৈতবনঞ্চ পরস্পরং সন্নিহিতম্, কাম্যকবনতো
 নির্গমাৎ পরমেব “ইদং দ্বৈতবনং নাম” ইত্যৰ্জুনে বক্ষ্যমাণত্বাৎ তেন চ পূৰ্ব্বং পর্যবেক্ষণায়
 ভারতভাবদীপঃ

প্রাহিণবং প্রহিতবান্ ॥৩২—৩৩॥ ক্রকচঃ দন্তরথভগঃ ॥৩৪—৪১॥ যজ্ঞাগচ্ছ্যং তর্হি নহি
 জীবৎ ॥৪২॥ কিং করিষ্যামি অতাহমকিঞ্চিংকর ইত্যর্থঃ, উদকং ধারয়িতুমিতি শেষঃ
 ॥৪৩—৪৪॥ ধৃষ্টকেতুঃ শিশুপালপুত্রঃ, স্বসারং করেণুমতীং নকুলভাৰ্য্যাম্ ॥৫০॥ কৈকেয়াঃ

কৃষ্ণ প্রস্থান করিলে, পৃষতপোত্র ধৃষ্টদ্যুম্নও সেই সময়েই দ্রৌপদীর পুত্রগণকে
 লইয়া আপন রাজধানীতে গমন করিলেন ॥৪৯॥

তৎপরে চেদিরাজ ধৃষ্টকেতু পাণ্ডবদের সহিত সাক্ষাৎ করিয়া আপন ভগিনীকে
 লইয়া মনোহর শুক্ৰিমতী-নগরীতে গমন করিলেন ॥৫০॥

ভরতনন্দন ! সেই কৈকেয়গণও মহাপ্রভাব যুধিষ্ঠিরের অনুমতি পাইয়া অগ্নাত
 পাণ্ডবদের নিকট বিদায় লইয়া চলিয়া গেলেন ॥৫১॥

কিন্তু ব্রাহ্মণ, বৈশ্য ও রাজ্যবাসী অগ্নাত প্রজাগণকে যুধিষ্ঠির বিশেষভাবে বিদায়
 দিলেও তাঁহারা পাণ্ডবগণকে পরিত্যাগ করিলেন না ॥৫২॥

যুধিষ্ঠিরস্ত বিপ্রাংস্তাননুমান্য মহামনাঃ ।

শশাস পুরুষান্ কালে রথান্ যোজয়তেতি বৈ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
অৰ্জুনাভিগমনে সৌভবধে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মিংশু দাশাহিপতো প্রয়াতে যুধিষ্ঠিরো ভীমসেনাৰ্জুনৌ চ ।

যমো চ কৃষ্ণা চ পুরোহিতশ্চ রথান্ মহার্নান্ পরমাশ্বযুক্তান্ ॥১॥

আস্থায় বীরাঃ সহিতা বনায় প্রতস্থিরে ভূমিপতিপ্রকাশাঃ ।

হিরণ্যনিষ্কান্ বসনানি গাশ্চ প্রদায় শিক্ষাক্ষরমস্ত্রবিদ্যায়ঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্বৈতবনগমনমুক্তম্, বাসন্ত তদানীং কাম্যকবন এব। অথবা তত্র “দ্বৈতবনায় জগ্মুঃ”, “ততো নিষ্কটকং কৃষ্ণা” ইত্যভ্যয়মপি পরকর্তব্যমুক্তম্ ॥৫৩॥

যুধীতি । অনুমান্য অভিবাদনাদিনা সম্ভাষ্য । শশাস আদিদেশ ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অৰ্জুনাভিগমনে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তস্মিন্মিতি । দাশাহিপতো যাদবনাথে কৃষ্ণে । মহার্নান্ মহামূল্যান্ । আস্থায় আক্ৰহ ।

ভারতভাবদীপঃ

সহদেবশ্রীলাঃ ॥৫১—৫২॥ সমবায়ঃ মেলকঃ ॥১৩॥ শশাস আজ্ঞাপয়ামাস, “এষমুক্তা মহাবাহুঃ”
ইত্যাপ্তধ্যায়শেষস্ত্রিমাধ্যায়সহিতস্ত তাৎপর্য্যম্—পাণ্ডবেষিব সাধুসু সৰ্কে নিসর্গাং রজ্যন্তে,
ধার্ত্তরাষ্ট্রেষিবাসাধুসু ধ্বংসস্তো ভবন্তীতি ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! কাম্যকবনে কৃষ্ণপ্রভৃতি মহাত্মাদের সেই সম্মেলনটা বড়ই
অদ্ভুতদর্শন হইয়াছিল ॥৫৩॥

তাহার পর, মহামনা যুধিষ্ঠির সেই ব্রাহ্মণদিগকে সম্মানিত করিয়া যথাসময়ে
ভূত্যাগকে আদেশ করিলেন যে, “তোমরা রথ প্রস্তুত কর” ॥৫৪॥

* ‘...ঔবিংশোহধ্যায়ঃ’...বা ব কা নি ।

(১) তস্মিন্ দাশাহীপিপতো...বা ব কা নি । (২)...ভূতপতিপ্রকাশাঃ...বা ব কা নি ।

প্ৰেষ্ঠাঃ পুরো বিংশতিরান্তশত্ৰা ধনুংষি চিত্ত্রাণি শরাংশ্চ দৌপ্তান্ ।

মৌৰ্বীশ্চ যন্ত্ৰাণি চ সায়কাংশ্চ সৰ্বৈ সমাদায় জঘন্তমৌয়ুঃ ॥৩॥

ততশ্চ বাসাংসি চ রাজপুত্ৰ্যা ধাত্ৰ্যশ্চ দাস্ত্যশ্চ বিভূষণঞ্চ ।

তদিদ্রসেনস্তুরিতঃ প্ৰগৃহ্য জঘন্তমেবোপবযৌ রথেন ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সহিতা মিলিতাঃ, বনায় অপৰবনায় । ভূমিপতিপ্রকাশ রাজতুল্যাকৃতয়ঃ । হিরণ্যানি সাধা-
রণধনানি নিকান্ সাত্ত্বশতস্ববর্ণান্ । শিক্ষা বেদাঙ্গবিশেষঃ, ন ক্ষরন্তীত্যক্ষরা নিত্য বেদাঃ যজ্ঞাঃ
প্রণবাদয়শ্চ তন্ বিদন্তীতি তেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ । অত্র হিরণ্যাদীনি স্ত্রীধনানি দ্রৌপত্যা তদানী-
মর্পিতানি । যুধিষ্ঠিরাদিধনানাস্তু দূতে হারিতত্বাদানাহুপত্তিরিতি বোধ্যম্ ॥১—২॥

প্ৰেষ্ঠা ইতি । প্ৰেষ্ঠা ভূত্যাঃ, পুরঃ কৃষ্ণাগ্ৰতঃ । মৌৰ্বীশ্চ বর্ণান্, যন্ত্ৰাণি আয়ুযজ্ঞবাবলেন
গুড়কক্ষেপকাণি, সায়কান্ খড়্গান্, “শরে খড়্গে চ সায়কঃ” ইত্যমরঃ । জঘন্ত কৃষ্ণপশ্চাঙ্গাগম্,
ঈযুগ্তবস্তঃ ; স্তভদ্রাদীনং রক্ষণায়েতি ভাবঃ ॥৩॥

তত ইতি । রাজপুত্ৰ্যা দ্রৌপত্যাঃ, ধাত্ৰ্যা উপমাতরঃ । এতানি যাত্ৰাসন্ ইতি শেষঃ । তৎ
সৰ্বং প্ৰগৃহ্য, ইদ্রসেনো নাম বিশ্বস্তঃ কশ্চিদযুধিষ্ঠিরভূত্যাঃ, জঘন্তমেব কৃষ্ণপশ্চাঙ্গাগমেব, জঘন্তং
পশ্চিমদেশং দ্বারকাং বা ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্নিতি ॥ঃ ভূতপতিঃ শিবঃ, নিকঃ অষ্টোত্তরশতং স্ববর্ণানি, বক্ষোহলঙ্কারো বা ।
শিক্ষেতি ব্যাকরণাত্তদানামুপলক্ষণম্, অক্ষরাণি বেদঃ নিত্যত্বাৎ ক্ষরগণশ্চ । “বাচা বিরূপ-
নিতায়” ইতি শ্রুতেঃ । যজ্ঞঃ প্রণবঃ, তান্ পাঠতোহর্থতশ্চ জানন্তাঃ শিক্ষাক্ষরমজ্ঞবিদ্যুঃ ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণ প্রস্থান করিলে, বীর এবং সেই অবস্থাতেও
রাজাদের তুলামূর্তি যুধিষ্ঠির, ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেব এবং দ্রৌপদী ও ধৌম্য-
পুরোহিত—ইহারা মিলিত হইয়া, বেদবেদাঙ্গবিং ব্রাহ্মণগণকে সুবর্ণ, অস্ত্রাশ্রয় ধন,
বস্ত্র ও গো দান করিয়া, উৎকৃষ্ট অশ্বযুক্ত মহামূল্য রথে আরোহণপূর্বক অগ্র বনের
দিকে প্রস্থান করিলেন ॥১—২॥

ওদিকে বিংশতিসংখ্যক বেতনভোগী ভূত্য নানাবিধ অস্ত্র লইয়া কৃষ্ণের অগ্রে
অগ্রে গমন করিল এবং অগ্র সকল ভূত্য বিচিত্র ধনু, উজ্জল বাণ, গুণ, যন্ত্র (কামান)
ও খড়্গ লইয়া কৃষ্ণের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিল ॥৩॥

তাহার পর, দ্রৌপদীর ধাত্ৰীগণ, দাসীগণ, অলঙ্কার ও বস্ত্র যাহা ছিল, সেই সকল
লইয়া রথে আরোহণ করিয়া ইদ্রসেন সত্ত্ব কৃষ্ণের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিল ॥৪॥

ততঃ কুরুশ্রেষ্ঠমুপেত্য পৌরাঃ প্রদক্ষিণঞ্চকুরদীনস্বাঃ ।

তং ব্রাহ্মণাশ্চাভ্যবদন্ প্রসন্না মুখ্যাশ্চ সৰ্বে কুরুজাঙ্গলানাম্ ॥৫॥

স চাপি তানভ্যবদৎ প্রসন্নঃ সৰ্হেব তৈত্রীতৃভির্ধৰ্ম্মরাজঃ ।

তস্মৌ চ তত্রাধিপতিৰ্মহাত্মা দৃষ্ট্ৱা জনৌঘং কুরুজাঙ্গলানাম্ ॥৬॥

পিতৈব পুত্রেষু স তেষু ভাবং চক্রে কুরুণামৃষভো মহাত্মা ।

তে চাপি তস্মিন্ ভরতপ্রবর্হে তদা বভূবুঃ পিতরীব পুত্রাঃ ॥৭॥

ততস্তমাসাণ্ড মহাজনৌঘাঃ কুরুপ্রবীরং পরিবার্য্য তস্মুঃ ।

হা নাথ ! হা ধৰ্ম্ম ! ইতি ব্রবাণা ভীতাশ্চ সৰ্বেহশ্রমুখাশ্চ রাজন্ ! ॥৮॥

বরঃ কুরুণামধিপঃ প্রজানাং পিতৈব পুত্রানপহায় চাস্মান্ ।

পৌরানিমান্ জানপদাংশ্চ সৰ্বান্ হিত্বা প্রয়াতঃ ক নু ধৰ্ম্মরাজঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অত্র পৌরাঃ পূৰ্বনিবারিতেতরে পুরবাসিনঃ । অদীনস্বা অনঙ্গাধ্যবসায়াঃ ।
অভ্যবদন্ যথাযোগ্যং সৰ্বত আশিষমব্রবন্ নমস্কৃতবস্তৃশ্চ ॥৫॥

স ইতি । অভ্যবদৎ নমস্কৃতবান্ । তস্মৌ গমনান্নিবৃত্তঃ । অধিপতিস্তেবাং রাজা ॥৬॥

পিতৈতি । তেষু পৌরেষু, ভাবমাদরম্ । ভরতপ্রবর্হে ভরতবংশশ্রেষ্ঠে ॥৭॥

তত ইতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য । ভীতাঃ সহগমনে প্রত্যাখ্যানাং শঙ্কিতাঃ ॥৮॥

বর ইতি । বরঃ শ্রেষ্ঠঃ । জানপদান্ দেশবাসিনঃ । হিত্বা পরিত্যজ্য ॥৯॥

তৎপরে অত্যন্ত অধ্যবসায়শালী পুরবাসী ব্রাহ্মণেরা এবং কুরুজাঙ্গলদেশের প্রধান প্রধান লোকেরা কুরুশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরের নিকটে যাইয়া প্রসন্ন হইয়া তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিলেন ও সৰ্ব্বতোভাবে আশীৰ্ব্বাদ এবং যথাযোগ্য অভিবাদন করিলেন ॥৫॥

মহাত্মা রাজা যুধিষ্ঠিরও ব্রাতৃগণের সহিত প্রসন্ন হইয়া তাঁহাদিগকে প্রত্যভিবাদন করিলেন এবং কুরুজাঙ্গলের সেই লোকসমূহকে দেখিয়া সেখানে অবস্থান করিলেন ॥৬॥

তাঁর পর, পিতা যেমন পুত্রদের আদর করেন, সেইরূপ কৌরবশ্রেষ্ঠ মহাত্মা যুধিষ্ঠির সেই পুরবাসীদের আদর করিলেন ; তখন পুত্রেরা যেমন পিতার নিকটে অবনত থাকে, তেমন পুরবাসীরাও যুধিষ্ঠিরের নিকটে অবনত রহিল ॥৭॥

রাজা ! তদনন্তর সেই লোকসমূহ যুধিষ্ঠিরের নিকটে যাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া দাঁড়াইল এবং ‘হা নাথ ! হা ধৰ্ম্মরাজ !’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া অশ্রুপ্লাবিত-মুখে প্রত্যাখ্যানের ভয় করিতে লাগিল ॥৮॥

ধিাধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰং স্ননশংসবুদ্ধিং ধিক্ সৌবলং পাপমতিঞ্চ কৰ্ম্ম ।
 অনৰ্থমিচ্ছন্তি নরেন্দ্র ! পাপা যে ধৰ্ম্মনিত্যস্ত সতন্ত্ৰৈবেবম্ ॥১০॥
 স্বয়ং নিবেশ্ঠাপ্ৰতিমাং মহাত্মা পুরং মহাদেবপুরপ্রকাশম্ ।
 শতক্রতুপ্রশ্ৰমমোদকৰ্ম্মা হিত্বা প্রয়াতঃ ক নু ধৰ্ম্মরাজঃ ॥১১॥
 চকার যামপ্রতিমাং মহাত্মা সভাং ময়ো দেবসভাপ্রকাশাম্ ।
 তাং দেবগুপ্তামিব দেবমায়াং হিত্বা প্রয়াতঃ ক নু ধৰ্ম্মরাজঃ ॥১২॥
 তান্ ধৰ্ম্মকামার্থবিভূতমৌজা বীভৎস্বরূচৈঃ সহিতানুবাচ ।
 আদাস্ততে বাসমিমং নিরস্ত বনেষু রাজা দ্বিষতাং যশাংসি ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ধিগিতি । সৌবলং শকুনিম্ । অনর্থং বিপদম্ । ধৰ্ম্মনিত্যস্ত চিরধাৰ্ম্মিকস্ত ॥১০॥
 স্বয়মিতি । নিবেশ্ঠ স্থাপয়িত্বা । মহাদেবপুরপ্রকাশমমরাবতীতুল্যম্, কৈলাসপুরতুল্যমিতি
 কেচিৎ । শতক্রতুপ্রশ্ৰম্ ইন্দ্রপ্রশ্ৰম্, অমোদকৰ্ম্মা অব্যর্থচেষ্টঃ ॥১১॥
 চকাক্লেতি । অপ্রতিমাং তুলনারহিতাম্ । ময়ো নাম দানবঃ । দেবৈশ্চগুপ্তাং
 রক্ষিতাম্ ॥১২॥
 তানিতি । ধৰ্ম্মকামার্থবিং, উত্তমৌজা উৎকৃষ্টভেজাঃ, বীভৎস্বরূজুনঃ, সহিতান্ সম্মি-

ভারতভাবদীপঃ

প্ৰেস্তাঃ কৰ্ম্মকরাঃ, পুরঃ প্রাগেব, জঘন্ত্য পাশ্চাত্যং দ্বারকাদেশম্ ॥৩॥ রাজপুত্ৰা স্তভদ্রয়া
 সহ ॥৪—৬॥ প্রবর্হে শ্রেষ্ঠে ॥৭॥ ভ্রাতাঃ কুরাজ্যে তিষ্ঠাম ইতি হেতোঃ, শক্যা লঙ্কিতা,
 ভীতা ইতি পাঠান্তরম্ ॥৮—৯॥ অনর্থং দ্যুতজম্, এবম্ এবশ্চকারম্ ॥১০—১২॥ বীভৎস্ব-

“পিতা যেমন পুত্রগণকে পরিত্যাগ করিয়া যান, সেইরূপ কৌরবশ্রেষ্ঠ রাজা
 যুধিষ্ঠির, পুরবাসী ও দেশবাসী আমাদের সকলকে পরিত্যাগ করিয়া কোথায়
 যাইতেছেন ! ॥৯॥

রাজা ! অতি নৃশংসমতি দুৰ্য্যোধনকে ধিক্ এবং পাপমতি শকুনি ও কর্ণকে ধিক্ ;
 যে পাপাত্মারা চিরধাৰ্ম্মিক ও সাধুস্বভাব আপনার এইরূপ বিপদের ইচ্ছা
 করিয়াছে ॥১০॥

মহাত্মা ও অব্যর্থকৰ্ম্মা যুধিষ্ঠির অমরাবতীর তুল্য অতুলনীয় ইন্দ্রপ্রশ্ননগরী নিজেই
 স্থাপন করিয়া, আবার তাহা পরিত্যাগ করিয়া কোথায় যাইতেছেন ॥১১॥

মহাত্মা ময়দানব দেবসভার গ্ৰায় অতুলনীয়া যে সভাটী নিৰ্ম্মাণ করিয়াছেন,
 দেবরক্ষিত দেবমায়ার গ্ৰায় তাহা পরিত্যাগ করিয়া ধৰ্ম্মরাজ কোথায়
 যাইতেছেন ! ॥১২॥

ধৰ্ম্মকামার্থবিং মহাতেজা অৰ্জুন সেই সম্মিলিত জনসমূহকে উচ্চস্বরে বলি-

(১৩)....আদাস্ততে বাসমিমং নিরস্ত...বা ব কা নি ।

দ্বিজাতিমুখ্যাঃ সহিতাঃ পৃথক্ চ ভবন্তিরাসাঢ় তপস্বিনশ্চ ।

প্রসাঢ় ধর্ম্মার্থবিদশ্চ বাচ্যা যথার্থসিদ্ধিঃ পরমা ভবেন্নঃ ॥১৪॥

ইত্যেবমুক্তে বচনেহর্জুনেন তে ব্রাহ্মণাঃ সর্ববর্ণাশ্চ রাজন্ ! ।

মুদাত্যনন্দন্ সহিতাশ্চ চক্রুঃ প্রদক্ষিণং ধর্ম্মভূতাং ররিষ্ঠম্ ॥১৫॥

আমন্ত্য পার্থঞ্চ বৃকোদরঞ্চ ধনঞ্জয়ং যাজ্ঞসেনৌ যমৌ চ ।

প্রতস্থিরে রাষ্ট্রমপেতহর্ষা যুধিষ্ঠিরেণানুমতা যথাস্বম্ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
অর্জুনাভিগমনে দ্বৈতবনপ্রবেশে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ #

ভারতকৌমুদী

সিতান্, তান্ আগতান্ জনান্, উচ্চৈরুবাচ । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, বনেষু ইমং বাসম্, নিরস্ত্র অতিক্রম্য, বিধতাম্, যশাংসি বীরত্বপ্রশংসাঃ, আদাস্ততে বলাদগ্রহীষ্যতি ॥১৩॥

দ্বিজাতিতি । হে জনাঃ ! ভবন্তিঃ, আসাঢ় প্রাপ্য, প্রসাঢ় অহুনীয চ সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ, পৃথক্ বিভিন্নাশ্চ, দ্বিজাতিমুখ্যাঃ, তপস্বিনশ্চ, ধর্ম্মার্থবিদশ্চ জনাঃ, বাচ্যা এতত্ত্বকথ্যঃ যথা নঃ অস্মাকম্, পরমা অর্থসিদ্ধিঃ কার্যনিষ্পত্তির্ভবেৎ ॥১৪॥

ইতীতি । অভ্যনন্দন্ অর্জুনং প্রাশংসন্ । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥১৫॥

আমন্ত্যেতি । পার্থং যুধিষ্ঠিরম্ । যথাস্বং স্বং স্বম্, রাষ্ট্রং রাজ্যম্ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অর্জুনাভিগমনে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্জুনঃ, আদাস্ততে আচ্ছিত্ত গ্রহীষ্যতি, যশাংসি যশস্করাণি দিব্যসভাদীনি ॥১৩॥ ভবন্তিঃ পোঁৱৈঃ, বাচ্যাঃ প্রার্থ্যাঃ ॥১৪—১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

লেন—“রাজা যুধিষ্ঠির এই বনবাস অতিক্রম করিয়া বলপ্রয়োগে শত্রুদিগের যশ গ্রহণ করিবেন ॥১৩॥

আপনারা উপস্থিত হইয়া এবং প্রশংসা করিয়া প্রধান প্রধান দ্বিজাতি, তপস্বী ও ধর্ম্মার্থজ্ঞ লোকদিগকে বলিবেন যে, আমাদের যেন উৎকৃষ্টভাবে কার্য্যসিদ্ধি হয়” ॥১৪॥

অর্জুন এই কথা বলিলে, ব্রাহ্মণেরা এবং অগ্নি সকল বর্ণেরা আনন্দে অর্জুনের প্রশংসা করিলেন এবং সম্মিলিত হইয়া ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরকে প্রদক্ষিণ করিলেন ॥১৫॥

তাহার পর, তাঁহারা যুধিষ্ঠির, ভীম, অর্জুন, নকুল, সহদেব ও দ্রোণদীর

একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তেবুঁ প্রয়াতেষু কৌন্তেয়ঃ সত্যসঙ্গরঃ ।
অভ্যভাষত ধৰ্ম্মাত্মা ভ্রাতৃন্ সৰ্ব্বান যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
দ্বাদশেমাঃ সমাহস্মাভিবিস্তব্যং নির্জ্জনে বনে ।
সমীক্ষধ্বং মহারণ্যে দেশং বহুমৃগদ্বিজম্ ॥২॥
বহুঁপুষ্পফলং রম্যং শিবং পুণ্যজন্যবৃতম্ ।
যত্রেমাঃ শরদঃ সৰ্ব্বাং স্নুখং প্রতিবসেমহি ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
এবমুক্তে প্রত্যাচ ধৰ্ম্মরাজং ধনঞ্জয়ঃ ।
গুরুবগ্মানবগুরুং মানয়িত্বা মনস্বিনম্ ॥৪॥

অৰ্জ্জুন উবাচ ।

ভবানেব মহর্ষীণাং বৃদ্ধানাং পর্যুপাসিতা ।
অজ্ঞাতং মানুষে লোকে ভবতো নাস্তি কিঞ্চন ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সত্যসঙ্গরঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ, কথমগ্ৰথা বনবাসাদিক্রেশং সেহে ইতি ভাবঃ ॥১॥
দ্বাদশেতি । সমা বৎসরান্ । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরাধঃ । বহুবো মৃগা হরিণাঃ দ্বিজাঃ
পক্ষিণশ্চ যত্র তম্ । শিবং নিরুপদ্রবম্, পুণ্যজনৈর্ধার্ম্মিকৈরাবৃতম্ । শরদো বৎসরান্ ॥২—৩॥
এবমিতি । মানবেষু গুরুং শ্রেষ্ঠম্, মানয়িত্বা বিনয়প্রদর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

নিকট বিদায় লইয়া, যুধিষ্ঠিরের অনুমতি পাইয়া, বিষন্নচিত্তে আপন আপন দেশে
প্রস্থান করিলেন ॥১৬॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই সকল লোক চলিয়া গেলে পর, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও
ধার্ম্মিক কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির সমস্ত ভ্রাতার নিকট কহিলেন—॥১॥

“এই বার বৎসর আমাদের নির্জ্জন বনে বাস করিতে হইবে ; স্নুতরাং তোমরা
মহাবনের মধ্যে এমন একটা স্থান দেখ, যেখানে বহুতর হরিণ, পক্ষী, পুষ্প ও ফল
আছে এবং যে স্থানটী মনোহর, নিরুপদ্রব এবং ধার্ম্মিকলোকে পূর্ণ ; যেখানে আমরা
এই-বৎসরগুলি সুখে বাস করিতে পারি” ॥২—৩॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, অৰ্জ্জুন, মহুশ্যশ্রেষ্ঠ ও মনস্বী যুধিষ্ঠিরকে সম্মানিত করিয়া
গুরুর নিকট যেমন বলিতে হয়, তেমনই বলিলেন ॥৪॥

ত্বয়া হ্যুপাসিতা নিত্যং ব্রাহ্মণা ভরতর্ষভ ! ।
 দ্বৈপায়নপ্রভৃতয়ো নারদশ্চ মহাতপাঃ ॥৬॥
 যঃ সর্বলোকদ্বারাণি নিত্যং সঞ্চরতে বশী ।
 দেবলোকাদ্ভ্রল্লোকং গন্ধর্ব্বাপ্সরসামপি ॥৭॥
 অনুভাবাংশ্চ জানাসি ব্রাহ্মণানাং ন সংশয়ঃ ।
 প্রভাবাংশ্চৈব বেথ ত্বং সর্বেষামেব পার্থিব ! ॥৮॥
 ত্বমেব রাজন্ ! জানাসি শ্রেয়ঃ কারণমেব চ ।
 যথেষ্টসি মহারাজ ! নিবাসং তত্র কুর্মহে ॥৯॥
 ইদং দ্বৈতবনং নাম সরঃ পুণ্যজনোচিতম্ ।
 বহুপুষ্পফলং রম্যং নানাদ্বিজনিষেবিতম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ভবানিতি । অজ্ঞাতং নাস্তি, তেবাং মুখে সর্ববিষয়শ্রবণাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৫॥
 ত্বয়েতি । উপাসিতা উপদেশগ্রহণায় শুশ্রূষিতাঃ ॥৬॥
 য ইতি । যো নারদঃ । গন্ধর্ব্বাপ্সরসামপি লোকমিতি সম্বন্ধঃ ॥৭॥
 অধিতি । অনুভাবান্ অভিপ্রায়ান্, “অনুভাবঃ প্রভাবে চ সত্যঞ্চ মতিনিশ্চয়ে”
 ইত্যমরঃ ॥৮॥
 ত্বমিতি । শ্রেয়সো মঙ্গলস্ত কারণং সাধনম্ । যথা যত্র ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । সত্যসঙ্গরঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ ॥১॥ সমা বর্ষাণি, সন্ধিরার্ধঃ ॥২॥ শরদো বৎসরান্
 ৩—৭। অনুভাবান্ কর্তব্যাকর্তব্যবিষয়ান্ নিশ্চয়ান্, প্রভাবো নিগ্রহানুগ্রহশক্তিঃ । “অনুভাবো
 নিশ্চয়ে স্তাৎ প্রভাবঃ শক্তিতেজসোঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥৮॥ শ্রেয়ো মোক্ষঃ, কারণং তৎসাধনম্ ॥৯॥

অর্জুন বলিলেন—“আপনিই মহাবিশিষ্ট ও বুদ্ধগণের সেবক ; সুতরাং মহামুখ্যলোকে
 আপনার অজ্ঞাত কিছুই নাই ॥৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনিই বেদব্যাসপ্রভৃতি ব্রাহ্মণগণের এবং মহাতপা নারদের
 সর্বদা সেবা করিয়াছেন ॥৬॥

যে জিতেজিয় নারদ, দেবলোক হইতে ত্রিলোক পর্য্যন্তের এবং গন্ধর্ব্বলোক
 ও অঙ্গরোলোকের সমস্ত ব্যক্তির দ্বারেই সর্বদা বিচরণ করিয়া থাকেন ॥৭॥

মহারাজ ! আপনি সকল ব্রাহ্মণের মত জানেন এবং ক্ষমতাও জানেন ; এ
 বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮॥

অতএব আপনি মঙ্গলের কারণও জানেন ; সুতরাং আপনি যেখানে ইচ্ছা
 করিবেন, আমরা সেইখানেই বাস করিব ॥৯॥

অত্রেমা দ্বাদশ সমা বিহরেমেতি রোচয়ে ।

যদি তেহনুমতং রাজন্ ! কিমন্ত্যন্ততে ভবান্ ॥১১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মমাপ্যেতন্মতং পার্থ ! ত্বয়া যৎ সমুদাহৃতম্ ।

গচ্ছামঃ পুণ্যবিখ্যাতং মহদ্বৈতবনং সরঃ ॥১২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তে প্রযযুঃ সৰ্বৈ পাণ্ডবা ধৰ্ম্মচারিণঃ ।

ব্রাহ্মণৈর্বহুভিঃ সার্কং পুণ্যং দ্বৈতবনং সরঃ ॥১৩॥

ব্রাহ্মণাঃ সান্নিহোত্রাশ্চ তথৈব চ নিরয়য়ঃ ।

স্বাধ্যায়িনো ভিক্ষবশ্চ তথৈব বনবাসিনঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । বহুনি পুষ্পাণি ফলানি চ যত্র তৎ, অতএব রম্যম্, নানা দ্বিজৈব্রাহ্মণৈঃ পক্ষিভির্বা
নিবেষিতম্, ইদং সমুখবন্তি, পুণ্যজনানাম্ ধার্মিকলোকানামুচিতং যোগ্যং দ্বৈতবনং নাম বনম্, সরশ্চ
দৃশ্যত ইতি শেষঃ । অত্রাত্রাপ্যেবং ব্যাখ্যানম্, দ্বৈতবনস্ত কাননত্বেনৈব প্রসিদ্ধে । দ্বয়োৰ্তোগি-
মুম্ক্ষোৰ্তাব ইতি দ্বিতা তস্তা ইদং দ্বৈতং ভোগমোক্ষোপযোগীভ্যর্থঃ বনং কাননং দ্বৈতবনম্,
তদন্তর্গতঞ্চ সরঃ । অত্র কাম্যকবনদ্বৈতবনয়োঃ সান্নিধ্যং স্পষ্টম্ ॥১০॥

অত্রেতি । ইমা দ্যুতপর্ণনির্দিষ্টাঃ । সমা বৎসরান্ ॥১১॥

মমেতি । পুণ্যেন পুণ্যস্থানত্বেন বিখ্যাতম্ । দ্বৈতবনং তদন্তর্গতং সরশ্চ ॥১২॥

তত ইতি । পুণ্যং পুণ্যজনকম্ । স্বাধ্যায়িনো বেদপাঠিনঃ ॥১৩—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বৈতং দ্বৌ শোকমোহৌ ইত্যৌ গত্যৌ যস্মাৎ তদ্বীতং দ্বীতমেব দ্বৈতং স্বার্থে তদ্বিতং, বনং
জলং যস্মিন্ তৎ দ্বৈতবনং পুণ্যেন পাবনেন জলেন উচিতং সমবেতম্, এতেন দ্বৈতবনশব্দার্থঃ

এই মনোহর দ্বৈতবন ও তদন্তর্গত সরোবর দেখা যাইতেছে ; ইহাতে বহুতর
পুষ্প ও ফল আছে এবং অনেক ব্রাহ্মণ আছেন ; অতএব ইহাই ধার্মিক লোকের
বাসের যোগ্য ॥১০॥

অতএব মহারাজ ! যদি আপনার অভিপ্রেত হয়, তবে আমরা এই বার বৎসর
এইখানেই বাস করি, এই আমার ইচ্ছা ; এখন আপনি কি মনে করেন” ॥১১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“অর্জুন ! তুমি যাহা বলিলে, আমারও তাহাই মত ; অতএব
চল, আমরা পুণ্যস্থান বলিয়া বিখ্যাত বিশাল দ্বৈতবনে এবং তদন্তর্গত সরোবরেই
যাই” ॥১২॥

বহবো ব্রাহ্মণাস্তত্র পরিবত্রযুঁধিষ্ঠিরম্ ।
 ততঃ সিদ্ধা মহাত্মানঃ শতশঃ সংশিতব্রতাঃ ॥১৫॥
 তে যাত্না পাণ্ডবাস্তত্র বহুভিব্রাহ্মণৈঃ সহ ।
 পুণ্যং দ্বৈতবনং রম্যং বিবিশুর্ভরত্বভাঃ ॥১৬॥
 তৎসালতালাত্রমধুকনীপ-কদম্বসর্জ্জার্জ্জুনকর্ণিকারৈঃ ।
 তপাত্যয়ে পুষ্পধরৈরুপেতং মহাবনং রাষ্ট্রপতিদর্শ ॥১৭॥
 মহাদ্রমাণাং শিখরেষু তন্তুর্মনোরমাং বাচমুদীরয়ন্তঃ ।
 ময়ূরদাত্যুহচকোরসংবাস্তশ্মিন্ বনে বর্হিণকৌকিলাশ্চ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বহব ইতি । পরিবত্রঃ পরিবেষ্টিতবন্তঃ । সংশিতব্রতা দৃঢ়নিয়মাঃ ॥১৫॥
 ত ইতি । যাত্না গত্বা । তত্র তদানীং দ্বৈতবনোপকণ্ঠে বা ॥১৬॥
 তদिति । মধুকো মধুত্রতঃ । নীপকদম্বয়োদ্বৈবিধ্যাস্তেদঃ । তপাত্যয়ে গ্রীষ্মাপগমে ॥১৭॥
 মহেতি । বাচং রবম্ । ময়ূরাঃ সংঘাস্তর্গতাঃ, বর্হিণাশ্চ ত এব পৃথগিতি ভেদঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সৃষ্টিতঃ, উচ সমবায়ে দিবাदिঃ ॥১০॥ বিহরেম প্রীত্যা নয়েম ॥১১-১৫॥ যাত্না গত্বা ॥১৬॥
 তপাত্যয়ে বর্ষাস্ত্র, মহাবলং মহাবনং দন্ত্যাদিরয়ং শব্দঃ, “দেবা বৈ বলে গাঃ পর্যাপশ্চন” ইতি

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, ধর্ম্ভচারী সেই পাণ্ডবেরা সকলে বহুতর
 ব্রাহ্মণের সহিত সেই পবিত্র দ্বৈতবনে ও তদন্তর্গত সরোবরে গমন করিলেন । তখন
 সাগ্নি, নিরগ্নি, বেদাধ্যায়ী, ভিক্ষু ও বনবাসী ব্রাহ্মণেরাও তাঁহাদের সঙ্গে
 গেলেন ॥১৫—১৮॥

তাহার পর তখন সিদ্ধ, উদারচেতা ও দৃঢ়নিয়মশালী আরও বহুশত ব্রাহ্মণ
 আসিয়া যুধিষ্ঠিরকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৫॥

তখন সেই ভারতশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা বহুতর ব্রাহ্মণের সহিত মিলিত হইয়া যাইয়া
 পবিত্র ও মনোহর দ্বৈতবনে প্রবেশ করিলেন ॥১৬॥

তদনন্তর রাজা সেই মহাবনটী দেখিতে লাগিলেন ; তাহাতে বর্ষাকালে যথাসম্ভব
 পুষ্পসমন্বিত সাল, তাল, আশ্র, মহুয়া, নানাবিধ কদম্ব, সর্জ্জ, অর্জ্জুন ও কর্ণিকারবৃক্ষ
 ছিল ॥১৭॥

সেই বনে বিশাল বৃক্ষসমূহের উপরে সংঘবদ্ধভাবে ময়ূর, ডাছক ও চকোরপক্ষী
 এবং বিপ্লিষ্টভাবে ময়ূর ও কোকিলপক্ষী সকল মনোহর রব করিতে থাকিয়া অবস্থান
 করিতেছিল ॥১৮॥

কুরেণুযুধৈঃ সহ যুথপানাং মদোৎকটানামচলপ্রভাগাম্ ।
 মহাস্তি যুথানি মহাদ্বিপানাং তস্মিন্ বনে রাষ্ট্রপতিদর্শ ॥১৯॥
 মনোরমাং ভোগবতীমুপেত্য পুতান্নানাং চীরজটাদ্বিধাণাম্ ।
 তস্মিন্ বনে ধর্ম্মভূতাং নিবাসে দদর্শ সিদ্ধর্ষিগণানেকান্ ॥২০॥
 ততঃ স যানাদবরুহ রাজা সম্রাতৃকঃ সজ্ঞনঃ কাননং তং ।
 বিবেশ ধর্ম্মান্নবতাং বরিষ্ঠস্ত্রিপিষ্টপং শত্রু ইবামিতৌজাঃ ॥২১॥
 তং সত্যসন্ধং সহিতাভিপেতুর্দিদৃক্ষবশ্চারণসিদ্ধসংঘাঃ ।
 বনৌকসশ্চাপি নরেন্দ্রসিংহং মনস্বিনং তং পরিবার্য্য তস্থঃ ॥২২॥
 স তত্র সিদ্ধানভিবাগ্য সর্ব্বান্ প্রত্যর্চ্চিতো রাজবদেববচ্চ ।
 বিবেশ সর্ব্বৈঃ সহিতো দ্বিজাঐশ্চ্যে কৃতাজ্জলিধর্ম্মভূতাং বরিষ্ঠঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

করেধিত্তি । করেণবো হস্তিগ্ৰঃ । অচলপ্রভাগং পর্ব্বতরূপাণাম্ । যুথানি গণান্ ॥১৯॥
 মনোরমামিতি । ভোগবতীং জলকেল্যাদিভোগসম্পাদয়িত্বীং সরস্বতীং নদীম্ ॥২০॥
 তত ইতি । যানান্ রথান্ । সজ্ঞনঃ সভূত্যঃ । ত্রিপিষ্টপং স্বর্গম্, শত্রু ইন্দ্রঃ ॥২১॥
 তমিতি । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ, বিসর্গলোপেহপি সম্মিলাধঃ । চারণা নট্যঃ, “ভরতা ইত্যপি
 নট্যচারণাশ্চ কুশীলবাঃ” ইত্যমরঃ, সিদ্ধান্তপঃসিদ্ধাশ্চ তেষাং সংঘাঃ ॥২২॥
 স ইতি । স যুধিষ্ঠিরঃ । প্রত্যর্চ্চিতঃ অভিনন্দনেন সম্মানিতঃ ॥২৩॥

আর, সেই বনে হস্তিনীসমূহের সহিত মদমত্ত ও পর্ব্বতপ্রমাণ যুথপতি মহাহস্তী-
 দিগকেও যুধিষ্ঠির দর্শন করিলেন ॥১৯॥

এবং যুধিষ্ঠির সুন্দর একটা নদীর নিকটে যাইয়া, পবিত্রহৃদয় এবং জটাকৌপীন-
 ধারী ধার্ম্মিকদিগের বাসভবনে অনেক সিদ্ধ ঋষিগণকে দেখিলেন ॥২০॥

তাহার পর, ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণ ও পরিজনগণের সহিত রথ হইতে
 অবতরণ করিয়া—অমিততেজা ইন্দ্র যেমন স্বর্গে প্রবেশ করেন, সেইরূপ দ্বৈতবনে
 প্রবেশ করিলেন ॥২১॥

তখন স্তুতিপাঠকগণ ও মহর্ষিগণ সম্মিলিত হইয়া সত্যপ্রতিজ্ঞ যুধিষ্ঠিরের সহিত
 সাক্ষাৎ করিবার জন্য উপস্থিত হইলেন এবং বনবাসীরাও আসিয়া রাজশ্রেষ্ঠ ও মনস্বী
 যুধিষ্ঠিরকে পরিবেষ্টন করিয়া দাঁড়াইলেন ॥২২॥

সেই সময়ে যুধিষ্ঠির সকল মহর্ষিকে অভিবাদন করিলে, তাঁহারাও যুধিষ্ঠিরকে
 রাজার স্থায় এবং দেবতার স্থায় সম্মানিত করিলেন; তখন ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির
 কৃতাজ্জলি হইয়া ভ্রাতৃগণের সহিত দ্বৈতবনের ভিতরে প্রবেশ করিলেন ॥২৩॥

স পুণ্যশীলঃ পিতৃবশ্মহাত্মা তপস্বিভির্ধর্মপারৈরুপেত্য ।

প্রত্যর্চিতঃ পুষ্পধরস্তা মূলে মহাক্রমস্তোপবিবেশ রাজা ॥২৪॥

ভীমশ্চ কৃষ্ণা চ ধনঞ্জয়শ্চ যমৌ চ তে চানুচরা নরেন্দ্রম্ ।

বিমুচ্য বাহানবশাশ্চ সর্বৈ তত্রোপতস্কর্ভরতপ্রবর্হাঃ ॥২৫॥

লতাবতানাবনতঃ স পাণ্ডবৈর্মহাক্রমঃ পঞ্চভিরেব ধম্মিভিঃ ।

বভৌ নিবাসোপগতৈর্মহাত্মাভির্মহাগিরিবারণযুথপৈরিব ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
অর্জুনভিগমনে দ্বৈতবনপ্রবেশে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রত্যর্চিতঃ অভিনন্দনে নৈব সম্মানিতঃ । মহাক্রমস্তা বিশালবৃক্ষস্তা ॥২৪॥

ভীম ইতি । বিমুচ্য বিহায়, বাহান্ রথান্, অবশা অশ্বতন্ত্রাঃ ॥২৫॥

লতেতি । লতানামবতানৈবিস্তারৈরবনতঃ । বারণযুথপৈর্হস্তিশ্রেষ্ঠৈঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অর্জুনভিগমনে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

ভারতভাবদীপঃ

বনে বলশব্দপ্রয়োগদর্শনাৎ ॥১৭—১৮॥ করেণুহস্তিনী ॥১৯॥ ভোগবতীং সরস্বতীং নদীম্
॥২০—২১॥ চারণা দেবগায়নাঃ, সিদ্ধা মহর্ষয়ঃ ॥২২—২৩॥ মহাক্রমঃ কদম্বঃ ॥২৪—২৫॥ লতাব-
তানাবনতঃ বল্লীতন্তুভিরাবৃত্তয়া নম্রঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

—:—

তখন ধর্মপরায়ণ তপস্বীরা আসিয়া পিতার স্থায় সম্মানিত করিলে, পুণ্যশীল ও
উদারচেতা যুধিষ্ঠির পুষ্পশোভিত কোন মহাবৃক্ষের মূলে উপবেশন করিলেন ॥২৪॥

এই সময়ে ভারতবংশশ্রেষ্ঠ ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেব এবং দ্রৌপদী ও
অনুচরগণ সকলেই রথ পরিত্যাগ করিয়া অশ্বতন্ত্রভাবে সেই স্থানে অবস্থান
করিলেন ॥২৫॥

তখন হস্তিশ্রেষ্ঠগণ দ্বারা মহাপর্বতের স্থায়, আশ্রয়ে উপস্থিত ধনুর্দ্ধারী মহাত্মা
পঞ্চ পাণ্ডবদ্বারা সেই লতাভারাবনত মহাবৃক্ষও শোভা পাইতে লাগিল ॥২৬॥

—:—

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

— :: —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তৎ কাননং প্রাপ্য নরেন্দ্রপুত্রাঃ স্তম্বোচিতাবাসমুপেত্য কৃচ্ছ্রম্ ।
বিজহুঃ রিন্দ্রপ্রতিমাঃ শিবেষু সরস্বতীশালবনেষু তেষু ॥১॥
যতীংশ্চ রাজা স মুনীংশ্চ সর্বান্ তস্মিন্ বনে মূলফলৈরুদগ্ৰৈঃ ।
দ্বিজাতিমুখ্যানৃষভঃ কুরুণাং সন্তপ্যামাস মহানুভাবঃ ॥২॥
ইষ্টীশ্চ পিত্র্যাণি তথা ক্রিয়াশ্চ মহাবনে বসতাং পাণ্ডবানাম্ ।
পুরোহিতস্তত্র সম্বন্ধতেজাশ্চকার ধোম্যঃ পিতৃবন্ পাণাম্ ॥৩॥
অপেত্য রাষ্ট্রাদ্বসতান্ত তেষামৃষিঃ পুরাণোহতিথিরজগাম ।
তমাশ্রমং তীব্রসম্বন্ধতেজা মার্কণ্ডেয়ঃ শ্রীমতাং পাণ্ডবানাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । কৃচ্ছ্রং নির্মাণকষ্টং যথা স্তম্বা, উপেত্য প্রাপ্য । শিবেষু নিরুপলব্ধেষু ॥১॥
যতীনिति । যতীন জিতেজিয়ান্ । উদগ্ৰৈরুদগ্ৰৈঃ । ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥২॥
ইষ্টীরिति । ইষ্টীর্দর্শাদিযাগান্, পিত্র্যাণি দর্শশ্রাদ্ধাদীনি, ক্রিয়া দানাদৌ ॥৩॥
অপেত্যেতি । রাষ্ট্রাং রাজ্যাং, অপেত্য অপক্রম্য । পুরাণোহতীতপ্রাচীনঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তদिति । তৎকাননমিত্যাগ্ধ্যায়দ্বয়েন বৃদ্ধতমভ্যাং মার্কণ্ডেয়দাল্ভাভ্যাং ধর্মশ্রাত্যাগো
ব্রাহ্মণভক্তিঞ্চ কর্তব্যোত্যাচ্যতে । তৎকারণমিতি পাঠে তদ্বনং কারণং চিত্রীড়িষাহেতুঃ । কৃচ্ছ্রং
বনবাসসঙ্কটম্ ॥১—২॥ ইষ্টীর্দর্শপৌর্ণমাসাভ্যাং, পিত্র্যাণি পিতৃপিতৃযজ্ঞদর্শশ্রাদ্ধাদীনি ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইন্দ্রতুল্য রাজপুত্র পাণ্ডবগণ সেই দ্বৈতবনে উপস্থিত
হইয়া, বিশেষ কষ্ট সহকারে সুখবাসের যোগ্য বসতি নির্মাণ করিয়া, সরস্বতীনদীর
তীরবর্তী সেই সকল শালবনে বিহার করিতে লাগিলেন ॥১॥

মহাপ্রভাবশালী কুরুশ্রেষ্ঠ রাজা যুধিষ্ঠির উত্তম উত্তম ফল ও মূল দ্বারা সেই বনে
যতি, মুনি ও ব্রাহ্মণদিগকে সন্তুষ্ট করিতে থাকিলেন ॥২॥

অত্যন্ত তেজস্বী ধোম্যপুরোহিত, মহাবনবাসী রাজপুত্র পাণ্ডবগণের যাগ, শ্রাদ্ধ
ও দানপ্রভৃতি কার্য্য পিতারই তুল্য সম্পাদন করিতে লাগিলেন ॥৩॥

মনোহরমূর্ত্তি পাণ্ডবেরা রাজ্য হইতে আসিয়া যখন বনবাস করিতেছিলেন,
তখন একদা অসাধারণ তেজস্বী ও অতিপ্রাচীন মার্কণ্ডেয়মুনি তাঁহাদের আশ্রমে
অতিথি হইয়া আগমন করিলেন ॥৪॥

তমাগতং জ্বলিতহুতাশনপ্রভং মহামনাঃ কুরুবৃষভো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অপূজয়ৎ সুরধ্বনিমানবার্জিতং মহামুনিং হনুপমসম্ববীৰ্য্যবান্ ॥১॥
 স সৰ্ববিদ্রোপদৌ বৌক্ষ্য কৃষ্ণাং যুধিষ্ঠিরং ভীমসেনাজ্জুনৌ চ ।
 সংস্মৃত্য রামং মনসা মহাত্মা তপস্বিমধ্যেহস্ময়তামিতৌজাঃ ॥৬॥
 তং ধৰ্ম্মরাজো বিমনা ইবাব্রবীৎ সৰ্বে হ্রিয়া সন্তি তপস্বিনোহমী ।
 ভবানিদং কিং স্ময়তীব হৃষ্টস্তপস্বিনাং পশ্যতাং মামুদৌক্ষ্য ॥৭॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ন তাত ! হুয়ামি ন চ স্ময়ামি প্রহর্ষজো মাং ভজতে ন দৰ্পঃ ।
 তবাপদং ত্বগ্ৰ সমীক্ষ্য রামং সত্যব্রতং দাশরথিং স্ময়ামি ॥৮॥
 স চাপি রামঃ সহ লক্ষ্মণেন বনে নিবাসং পিতুরেব শাসনাৎ ।
 ধনৌ চরন্ পার্থ ! ময়ৈব দৃষ্টো গিরেঃ পুরা ঋষ্যমুকশ্চ সানৌ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অহুপমে সম্ববীৰ্য্যে অধ্যবসায়বলে অশ্রু স্ত ইতি অহুপমসম্ববীৰ্য্যবান্ ॥১॥

স ইতি । রামং দাশরথিম্ । অস্ময়ত কোতুকাগ্নন্দহাস্যং কৃতবান্ ॥৬॥

তমিতি । ধৰ্ম্মরাজো বিমনা বিষলচিত্তইব তমব্রবীৎ । অমী সৰ্ব্ব এব তপস্বিনঃ, হ্রিয়া
 অস্মদুদ্রবস্থাদর্শননিবন্ধনলজ্জয়া, সন্তি বিষল ইতি শেষঃ । কিন্তু তেষামেব পশ্যতাং তপস্বিনাং মধ্যে
 ভবান্, মাম্ উদৌক্ষ্য দৃষ্টা, হৃষ্ট ইব সন্, কিমিদং স্ময়তি মন্দং হসতি ॥৭॥

নেতি । স্ময়ামি হর্ষাদেব মন্দং হসামি । রামস্মরণজ্ঞাং কোতুকাদেব হাস্যমীতি ভাবঃ ॥৮॥

তখন উদারচেতা, কৌরবশ্রেষ্ঠ এবং অতুলনীয় অধ্যবসায় ও বীৰ্য্যশালী যুধিষ্ঠির,
 প্রজ্বলিত অগ্নির গ্নায় দীপ্তিসম্পন্ন এবং দেবতা, ঋষি ও মানবগণের পূজিত আশ্রমাগত
 সেই মহামুনি মার্কণ্ডেয়ের পূজা করিলেন ॥৫॥

তাহার পর সর্বজ্ঞ, মহাত্মা ও অসাধারণ তেজস্বী মার্কণ্ডেয়মুনি দ্রোপদী, যুধিষ্ঠির,
 ভীম ও অর্জুনকে দেখিয়া, মনে মনে রামচন্দ্রকে স্মরণ করিয়া, তপস্বীগণের মধ্যেই
 ঈষৎ হাস্য করিলেন ॥৬॥

তখন যুধিষ্ঠির বিষলচিত্ত হইয়া যেন মার্কণ্ডেয়মুনিকে বলিলেন—“মহর্ষি ! এই
 তপস্বীরা সকলেই (আমার দুঃখবস্থা দেখিয়া) লজ্জাবশতঃ বিষল হইয়া রহিয়াছেন ;
 ইহাদের সাক্ষাতে আপনি আমাকে দেখিয়া আনন্দিত হইয়াই যেন হাস্য করিলেন
 কেন ?” ॥৭॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বৎস ! আমি আনন্দিত হই নাই, বা আনন্দবশতঃ হাস্য
 করি নাই, কিংবা আনন্দনিবন্ধন আমার গর্ব্বও হয় নাই ; কিন্তু তোমার বিপদ
 দেখিয়া সত্যপরায়ণ দশরথনন্দন রামকে স্মরণ করিতেছি ॥৮॥

সহস্রেনৈত্রপ্রতিমো মহাত্মা যমস্ত নেতা নমুচেষ্ট হস্তা ।

পিতুর্নিয়োগাদনঘঃ স্বধর্ম্যং বাসং বনে দাশরথিচকার ॥১০॥

স চাপি শক্ৰস্ত সমপ্রভাবো মহানুভাবঃ সমরেষুজ্যেয়ঃ ।

বিহায় ভোগানচস্রদ্বনেষু নেশে বলশ্চেতি চরেদধর্ম্যম্ ॥১১॥

নৃপাশ্চ নাভাগভগীরথাদয়ো মহীমিমাং সাগরাস্তাং বিজিত্য ।

সত্যেন তেহপ্যজয়ংস্তাত ! লোকান্ নেশে বলশ্চেতি চরেদধর্ম্যম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বনে নিবাসং চরন্তিতি সম্বন্ধঃ । সানো সমতলভূমৌ ॥২॥

সহশ্রেতি । সহস্রেনৈত্রপ্রতিমঃ প্রভাবে ইন্দ্রতুল্যঃ । যমস্ত নেতা পরিচালকঃ, সর্বৈশ্বরত্বাৎ নমুচের্দানবস্ত চ নিহস্তা, সর্বরূপিনারায়ণরূপত্বেন ইন্দ্ররূপত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

স ইতি । অতএব বলস্ত শক্ৰেঃ, ঈশে প্রভবামি অহং বলপ্রয়োগেণ সর্বমেব কর্তুং শক্রোমী-
তাথঃ, ইতি বিভাব্য, অধর্ম্যং সত্যপরিভ্যাগাদিকম্, ন চরেং লোকো ন কুর্ঘাদিতি সামান্তো-
পদেশঃ । অতো রামবৎস্যাপি সত্যপালনায় বনমাগচ্ছত্বা সাক্ষেব কৃতমিতি ভাবঃ । বলশ্চেতি
“কর্ম্মণি দয়েশোঃ” ইতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী । এবং সর্বত্র ॥১১॥

সত্যপালনস্ত দৃষ্টান্তান্তরমাহ—নৃপা ইতি । লোকান্ স্বর্গান্, অজয়ন্ অলভন্ত ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

রাষ্ট্রাদপেত্য নির্গত্য, বনে বসতাং তীব্রং দুঃসহং সম্বন্ধং পুঙ্গবং তেজো যস্ত ॥৪—৫॥
অশ্রয়ত বিস্মিতবান্ ॥৬॥ হ্রিয়া প্রাগল্ভ্যসঙ্কোচেন ॥৭ - ৯॥ সহস্রেনৈত্রঃ প্রতিমা রূপান্তরং
যস্ত—“দেবানামস্মি বাসবঃ” ইত্যুক্তত্বাৎ, অতএব যমস্ত নিয়ন্তরপি নেতা নির্বাহকঃ
নমুচেষ্ট হস্তা ইতি সর্বমিষ্টকর্ম্ম তশ্চৈব কর্ম্মেত্যর্থঃ ॥১০॥ তদেবাহ - স চেতি । শক্ৰস্ত
সমপ্রভাবঃ ক্লেশপ্রভাবঃ । সমশব্দঃ সর্বপরিচালকঃ, সর্বনামা প্রভাবঃ শক্তিঃ অমুভাবো

সে রামও পিতারই আদেশে ধনু ধারণপূর্বক লক্ষ্মণের সহিত বনে বাস
করিয়াছিলেন ; সেই অবস্থায় আমিও তাঁহাকে স্বায়মুকপর্ব্বতে পূর্ব্বে দেখিয়া-
ছিলাম ॥২॥

নিষ্পাপ সেই রামচন্দ্র ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী, উদারচেতা, যমেরও চালয়িতা
এবং নমুচিদানবহস্তা হইয়াও পিতার আদেশে আপন ধর্ম্ম হিসাবে বনে বাস
করিয়াছিলেন ॥১০॥

ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী, মহানুভাব এবং যুদ্ধে অজ্যেয় সেই রামচন্দ্রও ভোগ
পরিভ্যাগ করিয়া বনে বিচরণ করিয়াছিলেন ; অতএব কেহই আপনাকে শক্তিশালী
মনে করিয়া অধর্ম্ম করিবে না ॥১১॥

সেই নাভাগ ও ভগীরথপ্রভৃতি রাজারাও সমুদ্রপর্য্যন্ত সমগ্র পৃথিবী জয়

(৩) স চাপি রাজা...পি । (১০)...পিতুর্নিদেশাৎ...বা ব কা নি,...চচায়—পি ।

অলক্ৰমাছ্নরবর্য্য ! সন্তুং সত্যব্রতং কাশিকরুঘরাজ্জম্ ।
 বিহায় রাজ্যানি বসুনি চৈব নেশে বলশ্চেতি চরেদধর্ম্মম্ ॥১৩॥
 ধাত্ৰা বিধির্ঘো বিহিতঃ পুরাণস্তং পূজয়ন্তো নরবর্য্য ! সন্তুঃ ।
 সপ্তর্ষয়ঃ পার্থ ! দিবি প্রভাস্তি নেশে বলশ্চেতি চরেদধর্ম্মম্ ॥১৪॥
 মহাবলান্ পর্ব্বতকূটমাত্রান্ বিঘাণিনঃ পশ্য গজান্ নরেন্দ্র ! ।
 স্থিতান্ নিদেশে নরবর্য্য ! ধাতুর্নেশে বলশ্চেতি চরেদধর্ম্মম্ ॥১৫॥
 সর্ব্বাণি ভূতানি নরেন্দ্র ! পশ্য তথা যথাবদ্বিহিতং বিধাত্ৰা ।
 স্বয়োনিতঃ কর্ম্ম সদা চরন্তি নেশে বলশ্চেতি চরেদধর্ম্মম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অলক্ৰমিতি । কাশিকরুঘয়োর্দেশয়ো রাজা তম্ । বসুনি ধনানি চ বিহায় স্থিতম্ ॥১৩॥
 ধাত্রেতি । পুরাণঃ “সোমেন যজ্ঞেত” ইত্যাদিবেদরূপঃ । পূজয়ন্তো গৌরবেণাঙ্গী-
 কুব্ধস্তঃ ॥১৪॥

মহেতি । পর্ব্বতকূটমাত্রান্ পর্ব্বতশৃঙ্গপ্রমাণান্, বিঘাণিনো দন্তিনঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবচ্চনং বিঘ্ণাবলমিত্যর্থঃ । শক্রস্ত প্রভাবাদিকময়মেবাতোহসৌ সমরেষজ্ঞেয়ঃ । তস্মা-
 দিতি সর্ব্বজ্ঞাধ্যাহারঃ । বলস্ত বহুসামর্থ্যস্ত ঙ্গেশে প্রভবামীতি হেতোরধর্ম্মং নাচরেৎ,
 শক্তৌ সত্যং ধর্ম্মমেবাচরেৎ তু অধর্ম্মমিত্যর্থঃ ॥১১—১৩॥ ধাত্ৰা ঙ্গেশেন, পুরাণৈর্বেদ-
 বাট্যৈর্বিহিতো বিধিরগ্নিহোজাদিঃ ॥১৪॥ পশবোহপি বলবানস্মীতি দর্পেণাধর্ম্মং ন চরন্তী-
 ত্যাহ—মহাবলানিতি । “বিঘাণং দন্তশৃঙ্গয়োঃ” ইতি কোষঃ ॥১৫॥ এবং সর্পাদিষপি

করিয়া সত্য পালন দ্বারাই স্বর্গলাভ করিয়াছেন ; অতএব কেহই আপনাকে
 শক্তিশালী মনে করিয়া অধর্ম্ম করিবে না ॥১২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! কান্ধী ও করুঘদেশের রাজা অলক্ৰ রাজ্য ও ধন পরিত্যাগ করিয়া
 সত্যপরায়ণ হইয়াছিলেন বলিয়াই তাঁহাকে সকলে ‘সাদু’ বলে ; সুতরাং কেহই
 নিজেকে শক্তিশালী মনে করিয়া অধর্ম্ম করিবে না ॥১৩॥

নরশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! বিধাতা প্রাচীন যে বেদরূপ বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন,
 সম্মানপূর্ব্বক সেই বিধি স্বীকার করিয়া জ্ঞানী সপ্তর্ষিরা আকাশে প্রকাশ পাইতেছেন ;
 অতএব কেহই আপনাকে শক্তিশালী মনে করিয়া অধর্ম্ম করিবে না ॥১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! দেখ—মহাবল, পর্ব্বতশৃঙ্গপ্রমাণ ও দন্তশালী হস্তিগণ বিধাতার
 আদেশের অধীন রহিয়াছে ; অতএব কেহই আপনাকে শক্তিশালী মনে করিয়া
 অধর্ম্ম করিবে না ॥১৫॥

সত্যেন ধৰ্ম্মেণ যথার্থবৃত্ত্য হ্রিয়া তথা সৰ্বভূতানুভীত্যা ।

যশশ্চ তেজশ্চ তবাপি দৌপ্তং বিভাবসোৰ্ভাস্করশ্চৈব পার্থ ! ॥১৭॥

যথাপ্রতিজ্ঞঞ্চ মহানুভাব ! কৃচ্ছ্ৰং বনে বাসমিমং নিরুশ্ম্য ।

ততঃ শ্রিয়ং তেজসা তেন দৌপ্ত্যাদাস্ততে পার্থিব ! কৌরবেভ্যঃ ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তমেবযুক্ত্বা বচনং মহর্ষিস্তপস্বিমধ্যে সহিতং স্মৃহৃদ্বিঃ ।

আমন্ত্য ধৌম্যং সহিতাংশ্চ পার্থাংশ্চ ততঃ প্রতস্থে দিশমুত্তরাং সঃ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

অৰ্জ্জুনভিগমনে দ্বৈতবনপ্রবেশে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সৰ্বাণীতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । স্বযোনিতো নিজনিজজাত্যনুসারেণ ॥১৬॥

সত্যেনেতি । যথার্থবৃত্ত্য যোগ্যব্যবহারেণ, হ্রিয়া লজ্জয়া । বিভাবসোরগ্নেঃ ॥১৭॥

যথেতি । নিরুশ্ম্য নিশ্চয়েনোষিষ্য কৃত্ত্বার্থঃ । আদাস্ততে ভবান্ বলাদগ্রহীয্যতি ॥১৮॥

তমিতি । তং যুধিষ্ঠিরম্ । স্মৃহৃদ্বির্ভীমাংসিঃ সহিতং মিলিতম্ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্ববাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অৰ্জ্জুনভিগমনে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞেয়মিত্যাহ—সৰ্বাণীতি । স্বযোনিতো জন্মানুরূপম্ ॥১৬॥ বিভা প্রভা, সৈব বহু বিস্তং যন্ত ॥১৭॥

আদাস্তসে গ্রহীয্যসি ॥১৮—১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

রাজা ! আরও দেখ—বিধাতা যেমন বিধান করিয়াছেন, তেমন ভাবেই সমস্ত প্রাণী সৰ্ব্বদা আপন আপন জাতি অনুসারে কার্য্য করিয়া থাকে ; সুতরাং কেহই আপনাকে শক্তিশালী মনে করিয়া অধৰ্ম্ম করিবে না ॥১৬॥

পৃথানন্দন ! অগ্নি এবং সূর্য্যের ত্রায় তোমারও যশ এবং তেজ সত্য, ধৰ্ম্ম, যোগ্য ব্যবহার ও লজ্জা দ্বারা সমস্ত প্রাণীকে অতিক্রম করিয়া প্রকাশ পাইয়াছে ॥১৭॥

অতএব মহাপ্রভাবশালী রাজা ! তুমি আপন প্রতিজ্ঞা অনুসারে এই বনবাসের কষ্ট অতিক্রম করিয়া, সেই তেজ দ্বারাই কৌরবগণের নিকট হইতে উজ্জল রাজ-লক্ষ্মীকে গ্রহণ করিতে পারিবে” ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহর্ষি মার্কণ্ডেয় বহুগণের সহিত তপস্বিমধ্যে অবস্থিত যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ কথা বলিয়া এবং ধৌম্য ও সম্মিলিত পাণ্ডবগণের নিকট বিদায় লইয়া উত্তরদিকে প্রস্থান করিলেন ॥১৯॥

* ‘...পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা নি ।

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বসৎস্বথ দ্বৈতবনে পাণ্ডবেষু মহাত্মস্ব ।
অনুকীর্ণং মহারণ্যং ব্রাহ্মণৈঃ সমপত্তত ॥১॥
ঈর্ষ্যমাণেন সততং ব্রহ্মঘোষণে সর্বশঃ ।
ব্রহ্মলোকসমং পুণ্যমাসীদ্বৈতবনং সরঃ ॥২॥
যজুষামৃতাং সামান্যং গন্তানাক্ষৈব সর্বশঃ ।
আসৌছুচ্যার্যমাণানাং নিশ্বনো হৃদয়ঙ্গমঃ ॥৩॥
জ্যাম্বোষঃ পাণ্ডবানাঞ্চ ব্রহ্মঘোষণে ধীমতাম্ ।
সংসৃষ্টং ব্রহ্মণা ক্ষত্রং ভূয় এব ব্যরোচত ॥৪॥
অথাত্রবীহকো দালভ্যো ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
সক্ষ্যং কোন্তেয়মাসীনমৃষিভিঃ পরিবারিতম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বসৎস্বতি । অথ মার্কণ্ডেয়প্রস্থানানন্তরম্ । অনুকীর্ণং ব্যাপ্তম্, সমপত্তত জাতম্ ॥১॥
ঈর্ষ্যেতি । ঈর্ষ্যমাণেন ব্রাহ্মণৈরুচ্চার্যমাণেন, ব্রহ্মঘোষণে বেদধ্বনি ॥২॥
যজুষামিতি । গন্তানাং “সোমেন যজ্ঞেত” ইত্যাদিবিধিবাক্যানাম্ ॥৩॥
জ্যোতি । ব্রহ্মঘোষো বেদধ্বনিঃ, ধীমতাং বেদবিজুষাম্ । ব্রহ্মণা ব্রাহ্মণেন ॥৪॥
অথেতি । বকো নাম মুনিঃ । সক্ষ্যাম্পাস্তেতি শেষঃ । পরিবারিতং পরিবেষ্টিতম্ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মার্কণ্ডেয়মুনি চলিয়া গেলে পর, মহাত্মা পাণ্ডবেরা দ্বৈতবনে বাস করিতে থাকিলে, ক্রমে সে দ্বৈতবনটা ব্রাহ্মণে পরিপূর্ণ হইয়া উঠিল ॥১॥

সর্বদা সকল দিকে বেদধ্বনি হইতে থাকায় সেই দ্বৈতবনটা এবং তদন্তর্গত সরোবরটা ব্রহ্মলোকের তুল্য পুণ্যময় হইল ॥২॥

যজু, ঋক্ ও সামমন্ত্র এবং বিধিবাক্যসমূহ সকল দিকে উচ্চারিত হইতে থাকায় মনোহর ধ্বনি উঠিতে থাকিল ॥৩॥

পাণ্ডবগণের ধর্ম্মশুদ্ধি ও বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণগণের বেদধ্বনি হইতে থাকায় ব্রাহ্মণের সহিত মিলিত ক্ষত্রিয় বড়ই শোভা পাইতে লাগিল ॥৪॥

তাহার পর একদিন কুন্তীনন্দন ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির সক্ষ্যাবন্দন সমাপ্ত করিয়া

(১) বসৎস্ব বৈ দ্বৈতবনে...বা ব কা নি । (২) জ্যাম্বোষৈব পার্থানাম্...বা ব কা নি ।

পশ্য দ্বৈতবনে পার্থ ! ব্রাহ্মণানাং তপস্বিনাম্ ।
 হোমবেলাং কুরুশ্রেষ্ঠ ! স্প্রজ্জলিতপাবকাম্ ॥৬॥
 চরন্তি ধর্ম্যং পুণ্যেহস্মিন্স্থয়া গুপ্তা ধৃতব্রতাঃ ।
 ভৃগুহোম্মিরসশ্চৈব বাশিষ্ঠাঃ কাশ্যপৈঃ সহ ॥৭॥
 আগস্ত্যাশ্চ মহাভাগা আত্রেয়াশ্চোত্তমব্রতাঃ ।
 সর্বস্য জগতঃ শ্রেষ্ঠা ব্রাহ্মণাঃ সঙ্গতাস্থয়া ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 ইদন্ত বচনং পার্থ ! শৃণুষ্ব গদতো মম ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহ কোন্তেয় ! যজ্ঞাং বক্ষ্যামি কৌরব ! ॥৯॥
 ব্রহ্ম ক্ষত্রেণ সংসৃষ্টং ক্ষত্রেণ ব্রাহ্মণা সহ ।
 উদীর্ণে দহতঃ শক্রন বনানীবাগ্নিমারুতৌ ॥১০॥
 নাব্রাহ্মণস্তাত ! চিরং বুভুধেদিচ্ছন্নমং লোকমমুঞ্চ জেতুম্ ।
 বিনীতধর্ম্মার্থমপেতমোহং লব্ধ্বা দ্বিজং নুদতি নৃপঃ সপত্নান্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যতি । হোমবেলাং “সায়ং প্রাতর্জুহোতি” ইতি বিধিবিহিতং সন্ধ্যাকালম্ ॥৬॥
 চরন্তীতি । গুপ্তা রক্ষিতাঃ । ভৃগুপ্রভৃত্যস্তত্ত্ববংশীয়াঃ । সঙ্গতাঃ সম্মিলিতাঃ ॥৭—৮॥
 ইদমিতি । ভ্রাতৃভির্ভীমসেনাদিভিঃ সহ শৃণুযেতি সঙ্কল্পঃ ॥৯॥
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ । উদীর্ণে মেলনেনোরতীভূতে ব্রহ্মক্ষত্রে ॥১০॥

ঋষিগণে পরিবেষ্টিত হইয়া বসিয়া আছেন, এমন সময়ে দাল্ভ্যাগোত্রীয় বকমুনি
 তাহাকে বলিলেন—॥৫॥

“কুরুশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! দর্শন করুন—তপস্বী ব্রাহ্মণগণের হোমের সময়
 উপস্থিত হইয়াছে ; তাহাতে দ্বৈতবনের সকল দিকেই হোমাগ্নি সুন্দরভাবে প্রজ্জলিত
 হইয়াছে ॥৬॥

রাজা ! ভৃগু, অঞ্জিরা, বাশিষ্ঠ, কাশ্যপ, অগস্ত্য এবং অত্রির বংশসম্ভূত মহাত্মা,
 তপোনিষ্ঠ, উৎকৃষ্টব্রতচারী এবং সমস্ত জগতের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণেরা আপনার সহিত
 মিলিত এবং আপনাদ্বারা রক্ষিত হইয়া এই পবিত্র দ্বৈতবনে ধর্ম্ম আচরণ
 করিতেছেন ॥৭—৮॥

কুন্তীনন্দন ! আমি আপনাকে যাহা বলিব, আপনি ভ্রাতাদের সহিত মিলিত
 হইয়া আমার সেই বাক্য শ্রবণ করুন ॥৯॥

‘ক্ষত্রিয়ের সহিত মিলিত ব্রাহ্মণ এবং ব্রাহ্মণের সহিত মিলিত ক্ষত্রিয়—এই উভয়
 উন্নত হইয়া সম্মিলিত অগ্নি ও বায়ু যেমন বন দগ্ধ করে, সেইরূপ শত্রু দগ্ধ করিতে
 পারেন ॥১০॥

চরমৈঃশ্রেয়সং ধৰ্ম্মং প্রজাপালনকারিতম্ ।

নাধ্যগচ্ছদ্বলিলৌকে তীৰ্থমগ্ধত্র বৈ দ্বিজাৎ ॥১২॥

অনুনমাসৌদম্বরশ্চ কাঠৈবৈরোচনেঃ শ্রীরপি চাক্ষয়্যাসৌৎ ।

লক্ষ্মা মহীং ব্রাহ্মণসম্প্রয়োগাতেষাচরন্ দুৰ্দ্ধমথো বানশৃৎ ॥১৩॥

নাব্রাহ্মণং ভূমিরিয়ং সভূতিবৰ্ণং দ্বিতীয়ং ভজতে চিরায় ।

সমুদ্রেনৈর্মিনমতে তু তস্মৈ যং ব্রাহ্মণঃ শাস্তি নর্যৈবিনীতম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে তাত ! বৎস ! অব্রাহ্মণো ব্রাহ্মণরহিতো নৃপঃ, শক্তিবলেন ইমং লোকম্, ধৰ্ম্মবলেন চ অম্ পরলোকম্, জেতুমিচ্ছন্নপি, চিরং ন বৃভুষেৎ জয়ী ভবিতুং ন ইচ্ছেৎ, মঙ্গলাদাতুৰ্দ্ধমোপদেষ্টুচ ব্রাহ্মণশ্চাভাবেনবাসস্তবাদিতি ভাবঃ । কিন্তু বিনীতো বিশেষণাবগতো ধৰ্ম্মার্থো যেন তম্, অপেতমোহং ভ্রমপ্রমাদাদিরহিতম্, দ্বিজং ব্রাহ্মণং লক্ষ্মা, সপত্নান্ শত্রুনাধৰ্ম্মাংশ্চ হৃদতি দূরীকরোতি ॥১১॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ—চরম্নিতি । বলিঃ, প্রজাপালনকারিতম্, নৈঃশ্রেয়সং মঙ্গলকরং ধৰ্ম্মং চরন্, লোকে, দ্বিজাদব্রাহ্মণাং, অগ্ৰত্ৰাণ্ডং, তীৰ্থমুপায়ম্, নাধ্যগচ্ছৎ ন প্রাপ্নোৎ ॥১২॥

অনুনমিতি । ব্রাহ্মণশ্চ সম্প্রয়োগাৎ সংসর্গাৎ, মহীং লক্ষ্মা স্থিতশ্চ, অস্বরশ্চ বৈরোচনেবৈরোচনপুত্রশ্চ বলেঃ, কাঠৈঃ, অনুনম্ অহীনমাসৌ, জীবনমিতি শেষঃ, শ্রীরপি চ অক্ষয়ৈবাসৌ । কিন্তু অথো পরম্, তেষু ব্রাহ্মণেষু, দুষ্টং দোষমাচরন্ বানশৃৎ ॥১৩॥

নেতি । সভূতিঃ সৰ্ব্বসম্পত্তিসম্পন্না, ইয়ং ভূমিঃ, অব্রাহ্মণং ব্রাহ্মণরহিতম্, দ্বিতীয়ং বৰ্ণং ক্ষত্রিয়ম্, চিরায় ন ভজতে নাশ্রয়তি । কিন্তু সমুদ্রেনৈঃ সাগরপর্যাস্তা সা ভূমিঃ, তস্মৈ ক্ষত্রিয়ায় নমতে বশীভূতা ভবতীত্যর্থঃ, যং বিনীতং শিক্ষিতং ক্ষত্রিয়ম্, ব্রাহ্মণঃ, নর্যৈর্নীতিবিষয়ৈঃ, শাস্তি উপদিশতি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বসংস্থিতি । অহুকীৰ্ণং ব্যাপ্তম্ ॥১—২॥ গতানাং ব্রাহ্মণবাক্যানাং পাদাক্ষরাদিনিয়মহীনানাম্ ॥৩—৪॥ সন্ধ্যামুপাস্তেতি শেষঃ ॥৫—১০॥ অব্রাহ্মণো ব্রাহ্মণহীনো নৃপঃ বৃভুষেদৈবধৰ্ম্মমিচ্ছেৎ তস্মৈচ্ছতোহপি জয়ো দুৰ্লভ ইত্যর্থঃ । বিনীতো সম্যাকশিক্ষিতো

বৎস ! ব্রাহ্মণশৃণু রাজা ইহলোক ও পরলোক জয় করিতে ইচ্ছা করিয়াও চিরবিজয়ী হইতে ইচ্ছা করেন না ; কিন্তু ধৰ্ম্ম ও অৰ্থাভিজ্ঞ এবং মোহশূন্য ব্রাহ্মণ লাভ করিয়া সমস্ত শত্রু দূর করিতে পারেন ॥১১॥

বলিরাজা প্রজাপালনজনিত মঙ্গলকর ধৰ্ম্ম আচরণ করিবার সময়ে ব্রাহ্মণ ভিন্ন অগ্নি কোন উপায় লাভ করেন নাই ॥১২॥

ব্রাহ্মণের সংসর্গে সমস্ত পৃথিবী লাভ করায় বলিরাজার জীবনটা সকল কামনায় পরিপূর্ণ হইয়াছিল এবং রাজলক্ষ্মীও অক্ষয় হইয়াছিল ; কিন্তু তিনি শেষে সেই ব্রাহ্মণদের প্রতিই অগ্নায় আচরণ করিয়া বিনষ্ট হইয়াছিলেন ॥১৩॥

কুঞ্জরশ্চেব সংগ্রামে পরিগৃহ্যক্ষুণ্ণগ্রহম্ ।
 ব্রাহ্মণৈর্বিপ্রহীনস্ত ক্ষত্রস্য ক্ষীয়তে বলম্ ॥১৫॥
 ব্রাহ্মণ্যনুপমা দৃষ্টিঃ ক্ষাত্রমপ্রতিমং বলম্ ।
 তৌ যদা চরতঃ সার্কং তদা লোকঃ প্রসাদতি ॥১৬॥
 যথা হি স্তমহানগ্নিঃ কক্ষং দহতি সানিলঃ ।
 তথা দহতি রাজশ্চো ব্রাহ্মণেন সমং রিপুম্ ॥১৭॥
 ব্রাহ্মণেষেব মেধাবী বুদ্ধিপর্যোষণং চরেৎ ।
 অলব্ধস্ত চ লাভায় লব্ধস্ত পরিবুদ্ধয়ে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কুঞ্জরশ্চেতি । অক্ষুণ্ণগ্রহং পরিচালকম্, পরিগৃহ্য বর্জয়িত্বা স্থিতস্ত, পরেবর্জনার্থত্বাৎ, কুঞ্জরস্ত
 হস্তিন ইব, ব্রাহ্মণৈর্বিপ্রহীনস্ত রহিতস্ত ক্ষত্রস্ত সংগ্রামে বলং ক্ষীয়তে ॥১৫॥

ব্রাহ্মণ্যনুপমা দৃষ্টিঃ সর্বদিগদর্শনম্, ব্রাহ্মণী ব্রাহ্মণনিষ্ঠা ; অপ্রতিমং বলঞ্চ, ক্ষাত্রং
 ক্ষত্রিয়নিষ্ঠম্ । অতএব যদা তৌ ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়ৌ, সার্কং মিলিতৌ সন্তৌ চরতঃ, তদা লোকঃ
 প্রসাদতি হৃজ্জয়ত্জ্ঞানাৎ বশীভাবেন প্রসন্ন ইব ভবতি ॥১৬॥

যথেনি । কক্ষং শুষ্কবনম্ । “কক্ষো বীৰুধি দোমূ লে কচ্ছে শুষ্কবনে তুণে” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥১৭॥

ব্রাহ্মণেষুতি । মেধাবী বুদ্ধিমান্ রাজা । বুদ্ধিপর্যোষণং কর্তব্যবিষয়বুদ্ধ্যাহ্বেষণম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্মার্থৌ যেন ॥১১॥ তীর্থসুপায়ম্ ॥১২॥ বৈরোচনেবলঃ ॥১৩—১৪॥ অক্ষুণ্ণগ্রহমক্ষুণ্ণেন
 নিগৃহ্ণাতি তং পরিগৃহ্য বর্জয়িত্বা, পরিবর্জনে ॥১৫—১৭॥ বুদ্ধিপর্যোষণং বুদ্ধেঃ সাকল্যেন

সমৃদ্ধিসম্পন্ন এই পৃথিবী ব্রাহ্মণবিহীন ক্ষত্রিয়কে চিরকাল আশ্রয় করিয়া থাকে
 না ; কিন্তু যে শিক্ষিত ক্ষত্রিয়কে ব্রাহ্মণ নীতিবিষয়ে উপদেশ দেন, সেই ক্ষত্রিয়ের
 নিকট এই পৃথিবী চিরকালই অবনত থাকে ॥১৪॥

পরিচালকবিহীন হস্তীর আশ্রয় ব্রাহ্মণবিহীন ক্ষত্রিয়ের যুদ্ধে শক্তি ক্ষীণ হইয়া
 থাকে ॥১৫॥

অসাধারণ পর্যবেক্ষণ ব্রাহ্মণে থাকে এবং অতুলনীয় বল ক্ষত্রিয়ে থাকে ;
 সুতরাং তাঁহারা দুই যখন মিলিত হইয়া বিচরণ করেন, তখন লোক বশীভূত
 হয় ॥১৬॥

• বিশাল অগ্নি যেমন বায়ুর সহিত মিলিত হইয়া শুষ্কবন দগ্ধ করে, তেমন ক্ষত্রিয়
 ব্রাহ্মণের সহিত মিলিত হইয়া শত্রু দগ্ধ করিয়া থাকেন ॥১৭॥

অলক্লাভায় চ লক্কবুদ্ধয়ে যথার্থতীর্থপ্রতিপাদনায় ।

যশস্বিনং বেদবিদং বিপশ্চিতং বহুশ্রুতং ব্রাহ্মণমেব বাসুয় ॥১৯॥

ব্রাহ্মণেষু তমা বৃত্তিস্তব নিত্যং যুধিষ্ঠির ! ।

তেন তে সর্বলোকেষু দীপ্যতে প্রার্থিতং যশঃ ॥২০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তে ব্রাহ্মণাঃ সর্বৈ বকং দাল্ভ্যমপূজয়ন্ ।

যুধিষ্ঠিরে স্তুয়मानে ভূয়ঃস্বমনসোহভবন্ ॥২১॥

দ্বৈপায়নো নারদশ্চ জামদগ্ন্যঃ পৃথুশ্চবাঃ ।

ইন্দ্রদ্যুম্নো ভালুকিশ্চ কৃতচেতাঃ সহস্রপাৎ ॥২২॥

কর্ণশ্রবাশ্চ মুঞ্জশ্চ লবণাশ্চ কাশ্যপঃ ।

হারীতঃ স্মৃণকর্ণশ্চ অগ্নিবিশ্ণোহথ শৌনকঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অলক্লেতি । যথার্থতীর্থভ্যো যোগ্যপাত্রভ্যো প্রতিপাদনায় ধনাদিদানায় ॥১৯॥

ব্রাহ্মণেষুতি । বৃত্তিবিবহারো বর্জনদানং বা । দীপ্যতে উজ্জ্বলং তিষ্ঠতি ॥২০॥

তত ইতি । স্তুয়मानে যশস্বিনে প্রশস্ত্যমানো । ভূয়ঃস্বমনসোহতীবপ্রসন্নাঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

সংগ্রহণম্ ॥১৮॥ যথার্থতীর্থে যথাযোগ্যপাত্রে, প্রতিপাদনায় দানায় ॥১৯॥ বৃত্তি-
বর্জনম্ ॥২০-২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈসর্গস্টীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

বুদ্ধিমান্ রাজা অলক বস্তু লাভ করিবার জন্ত এবং লক্ক বস্তুর বুদ্ধি করিবার
জন্ত ব্রাহ্মণদের নিকটেই বুদ্ধির অন্বেষণ করিবেন ॥১৮॥

অতএব রাজা । আপনি অলক বস্তু লাভ করিবার জন্ত, লক্ক বস্তুর বুদ্ধি
করিবার জন্ত এবং যোগ্যপাত্রে দান করিবার জন্ত যশস্বী, বেদবিৎ, পণ্ডিত ও বহুদর্শী
ব্রাহ্মণকেই বাস করান ॥১৯॥

রাজা যুধিষ্ঠির ! ব্রাহ্মণদের উপরে সর্বদাই আপনার উত্তম ব্যবহার আছে কি
না ; সেই জন্তই আপনার যশ সমস্ত জগতে প্রসিদ্ধ হইয়া দীপ্তি পাইতেছে” ॥২০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠিরের প্রশংসা করিলে পর সেই ব্রাহ্মণেরা সকলেই
দাল্ভ্য বকমুনির সম্মান করিলেন এবং অত্যন্ত প্রসন্নচিত্ত হইলেন ॥২১॥

তাহার পর, দেবর্ষিরা যেমন দেবরাজের সম্মান করেন, সেইরূপ দেববাস,
নারদ, পরশুরাম, পৃথুশ্রবা, ইন্দ্রদ্যুম্ন, ভালুকি, কৃতচেতা, সহস্রপাৎ, কর্ণশ্রবা,

ঋতবাক্ চ স্রবাক্ চৈব বৃহদশ্চো বিভাবন্মুঃ ।

উৰ্দ্ধৱেতা বৃষামিত্রঃ স্রহোত্রো হোত্রবাহনঃ ॥২৪॥

এতে চান্তে চ বহবো ব্রাহ্মণাঃ সংশিতব্রতাঃ ।

অজাতশত্রুমানর্চুঃ পুৰন্দরমিবর্ষয়ঃ ॥২৫॥ (কলাপকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
অৰ্জুনাভিগমনে দ্বৈতবনপ্ৰবেশে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো বনগতাঃ পার্থাঃ সায়াহ্নে সহ কৃষ্ণয়া ।

উপবিষ্টাঃ কথাশ্চতুর্ভুঃকথোকপরাযণাঃ ॥১॥

প্ৰিয়া চ দৰ্শনীয়া চ পণ্ডিতা চ পতিব্রতা ।

অথ কৃষ্ণা ধৰ্ম্মরাজমিদং বচনমব্রবীৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দ্বৈপায়ন ইতি । জামদগ্ন্যো রামঃ । কর্ণশ্রবা ইতি সংজ্ঞাশব্দাৎ পৌনরুক্ত্যং সহতে ।

উৰ্দ্ধৱেতা নৈষ্টিকব্রহ্মচারিত্বাৎ । আনর্চুঃ সম্মানয়ামাহুঃ ॥২২—২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অৰ্জুনাভিগমনে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

তত ইতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, সপত্নীপুত্রেহপি পুত্রত্বাতিদেশেন মাত্নীপুত্ৰয়োৱপি পৃথা-
, পুত্ৰত্বাৎ । এবমন্তত্রাপি । কৃষ্ণয়া দ্রোপত্যা । কথাঃ কথোপকথনানি ॥১॥

প্ৰিয়েতি । প্ৰিয়া স্বভাবমাধুৰ্য্যাৎ শ্ৰীতিকরী, দৰ্শনীয়া মনোহরাকৃতিঃ ॥২॥

মুঞ্জ, লবণাশ্ব, কাশ্যপ, হারীত, স্থগকর্ণ, অগ্নিবেশ্য, শৌনক, ঋতবাক্, স্রবাক্, বৃহদশ্ব, বিভাবন্মু, উৰ্দ্ধৱেতা, বৃষামিত্র, স্রহোত্র এবং হোত্রবাহন—এই সকল ব্রাহ্মণেরা ও অস্ত্রান্ত দৃঢ়ব্রত বহুতর ব্রাহ্মণেরা যুধিষ্ঠিরের সম্মান করিলেন ॥২২—২৫॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর একদিন বনবাসী, দুঃখিত ও শোকাক্ত
পাণ্ডবগণ দ্রোপদীর সহিত বসিয়া পরস্পর কথোপকথন করিতে লাগিলেন ॥১॥

দ্রৌপদ্যবাচ ।

ন নূনং তস্য পাপস্য দুঃখমস্মাস্থ কিকন ।
 বিগতে ধার্তরাষ্ট্রস্য নৃশংসস্য দুরাঅনঃ ॥৩॥
 যন্ত্বাং রাজন্ ! ময়া সার্কমজিনৈঃ প্রতিবাসিতম্ ।
 বনং প্রস্থাপ্য দুষ্কীর্ণা নান্নতপ্যত দুর্ন্যতিঃ ॥৪॥
 আয়সং হৃদয়ং নূনং তস্য দুষ্কৃতকর্ষণং ।
 যন্ত্বাং ধর্ম্মপরং জ্যেষ্ঠং রক্ষাণ্যশ্রাবয়ন্তদা ॥৫॥
 স্মথোচিতমদুঃখার্হং দুরাঅা সমুদগগণঃ ।
 ঈদৃশং দুঃখমানীয় মোদতে পাপপূরুষঃ ॥৬॥
 চতুর্ণামেব পানানামস্রং ন পতিতং তদা ।
 ত্বয়ি ভারত ! নিজ্ঞানন্তে বনায়াজিনবাসসি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । নূনং ধ্রুবম্ । অস্মাস্থ বিষয়েষু । ধার্তরাষ্ট্রস্য প্রাধাত্যাদুর্হ্যোধনস্য ॥৩॥
 দুঃখভাবসম্ভাবনায়াং হেতুমাং—য ইতি । অজিনৈঃ প্রতিবাসিতং পরিধাপিতমৃগচর্ম্মাণম্ ॥৪॥
 আয়সমিতি । অয়সা লৌহেন নিশ্চিতমিতি আয়সম্ । রক্ষাণি বচনানি ॥৫॥
 স্মথেনিতি । স্মথোচিতম্ অদুঃখার্হক্ অম্ । দুরাঅা দুর্হ্যোধনঃ । আনীয় প্রাপয্য ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । এতদধ্যায়স্য তাৎপর্যম্—স্বশীলাপি স্ত্রী ধর্ম্মং ত্যজয়তি কিমুত-
 তরেতি ॥১-২॥ অস্মাস্থ দুঃখিতেষু শেযঃ ॥৩-৫॥ আনীয় প্রাপয্য ॥৬॥ অস্রং

তখন প্রিয়া, সুন্দরী, পণ্ডিতা ও পতিব্রতা দ্রৌপদী যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন ॥২॥

দ্রৌপদী বলিলেন—“মহারাজ ! সেই পাপিষ্ঠ, নিষ্ঠুরপ্রকৃতি ও দুরাঅা দুর্হ্যোধনের আমাদের বিষয়ে নিশ্চয়ই কোন দুঃখ নাই ॥৩॥

যে দুরাঅা ও দুর্ন্যতি দুর্হ্যোধন আপনাকে মৃগচর্ম্ম পরিধান করাইয়া আমার সহিত বনে পাঠাইয়া একটুও অন্নতাপ করে নাই ॥৪॥

আপনি জ্যেষ্ঠ এবং ধর্ম্মপরায়ণ ; তথাপি যে ব্যক্তি আপনাকে তখন কটু বাক্য শুনাইয়াছিল, নিশ্চয়ই সে দুরাঅার হৃদয় লৌহনির্ম্মিত ॥৫॥

আপনি সুখভোগেই অভ্যস্ত, দুঃখভোগে অভ্যস্ত নহেন, তথাপি দুরাঅা ও পাপিষ্ঠ দুর্হ্যোধন বন্ধুগণের সহিত মিলিত হইয়া, আপনাকে এইরূপ দুঃখ ভোগ করাইতে থাকিয়া আমোদ করিতেছে ! ॥৬॥

দুৰ্য্যোধনস্য কৰ্ণস্য শকুনেচ্চ দুৰাত্মনঃ ।
 দুৰ্ভাতুস্তস্য চোগ্রস্য রাজ্ঞন্ ! দুঃশাসনস্য চ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 ইতরেযান্ত সৰ্বেষাং কুরুণাং কুরুসত্তম ! ।
 দুঃখেনান্তিপৰীতানাং নেত্রেভ্যঃ প্রাপতজ্জলম্ ॥৯॥
 ইদঞ্চ শয়নং দৃষ্ট্ৱ। যচ্চাসীতে পুরাতনম্ ।
 শোচামি ত্বাং মহারাজ ! দুঃখানর্হং স্মথোচিতম্ ॥১০॥
 দাস্তং যচ্চ সভামধ্যে আসনং রত্নভূষিতম্ ।
 দৃষ্ট্ৱ। কুশবৃষীক্ষেমাং শোকো মাং দারয়ত্যয়ম্ ॥১১॥
 যদপশ্যং সভায়াং ত্বাং রাজভিঃ পরিবারিতম্ ।
 তচ্চ রাজমপশ্যন্ত্যাঃ কা শাস্তির্হৃদয়স্য মে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

চতুর্গাম্বিতি । অসং দুঃখজং নয়নজলম্ । তস্য দুৰ্য্যোধনস্য চ দুৰ্ভাতুঃ ॥৭—৮॥

ইতরেযামিতি । অতিপৰীতানাং সৰ্ব্বতো ব্যাপ্তহৃদয়ানাম্ ॥৯॥

ইদমিতি । হে মহারাজ ! তে তব, ইদঞ্চ কুশময়ম্, শয়নং শয্যাং দৃষ্ট্ৱ। যচ্চ পুরাতনং
 দুঃখেননিভং শয়নমাসীৎ, তচ্চ স্মৃতি শেষঃ, দুঃখানর্হং স্মথোচিতং ত্বাং শোচামি । ভারবিনা
 খন্ধিতঃ স্থানাদেব কিরিতার্জুনীয়কাব্যে প্রথমসর্গাদৌ ছায়া গৃহীতেতি দ্রষ্টব্যম্ ॥১০॥

দাস্তমিতি । সভামধ্যে যচ্চ, দাস্তং হস্তিদন্তনির্মিতং রত্নভূষিতঞ্চ তবাসনমাসীৎ তৎ স্মৃতি
 শেষঃ, ইমাঞ্চ কুশবৃষীং কুশময়ং ত্রিযোগ্যমাসনং দৃষ্ট্ৱ। স্থিতং মাম্, অয়মন্তভূষমানঃ শোকো
 দারয়তি । “ত্রতিনামাসনং বৃষী” ইত্যমরঃ ॥১১॥

যদিতি । পরিবারিতং পরিবেষ্টিতম্ । অপশ্যন্ত্যা ইদানীমিতি শেষঃ ॥১২॥

আপনি যুগচর্য্য পরিধান করিয়া বনবাসের জন্ত নির্গত হইলে, তখন চারিটা
 পাপিষ্ঠের অশ্রুপাত হয় নাই—দুৰ্য্যোধন, তাহার দুই ভ্রাতা উগ্রস্বভাব দুঃশাসন এবং
 দুৰাত্মা কৰ্ণ ও শকুনির ॥৭—৮॥

কিন্তু হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! দুঃখিতচিত্ত অশ্রু সকল কুরুবংশীয়ে নয়ন হইতেই তখন
 জল পড়িয়াছিল ॥৯॥

মহারাজ ! আপনার এই শয্যা দেখিয়া এবং পূর্বে আপনার যে শয্যা ছিল,
 তাহা স্মরণ করিয়া আপনার বিষয়েই আমার শোক হইতেছে । কারণ, আপনি ত
 দুঃখভোগের যোগ্য নহেন, বিশেষতঃ সুখভোগেই অভ্যস্ত ছিলেন ॥১০॥

সভার মধ্যে হস্তিদন্তনির্মিত এবং নানারত্নবিভূষিত আপনার যে আসন ছিল,
 তাহা স্মরণ করিয়া এবং এই কুশময় আসন দেখিয়া আমি শোকে বিদীর্ণ হইতেছি ॥১১॥

যা স্বাহং চন্দনাদিক্শ্মপশ্যং সূর্য্যবর্চসম্ ।
 সা স্বাহং পঙ্কমলাদিক্শ্মং দৃষ্ট্বা মুছামি ভারত ! ॥১৩॥
 যা স্বাহং কৌশিকৈর্বৈশ্রৈঃ শুভ্রৈরাচ্ছাদিতং পুরা ।
 দৃষ্টবত্যস্মি রাজেন্দ্র ! সা স্বাহং পশ্যামি চৌরিণম্ ॥১৪॥
 যচ্চ তদ্রক্ষপাত্রীভির্ব্রাহ্মণৈঃ সহস্রশঃ ।
 হ্রিয়তে তে গৃহাদমং সংস্কৃতং সার্বকামিকম্ ॥১৫॥
 যতীনাং গৃহাণাং তে তথৈব গৃহমেধিনাম্ ।
 দায়তে ভোজনং রাজন্ ! অতীব গুণবৎ প্রভো ! ॥১৬॥
 সংকৃতানি সহস্রানি সর্বকামৈঃ পুরা গৃহে ।
 সর্বকামৈঃ সুবিহিতৈর্ঘদপূজয়থা দ্বিজান্ ।
 তচ্চ রাজন্ ! অপশ্যন্ত্যাঃ কং শান্তিহৃদয়স্য মে ॥১৭॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

যেতি । স্বা স্বাম্, চন্দনেন আদিক্শ্ম সম্যক্ পরিলিপ্তম্ । পরজ্ঞাপ্যেবম্ ॥১৩॥
 যেতি । স্বা স্বাম্, কৌশিকৈঃ কৌটকোশপুত্রনির্মিতৈঃ । চৌরিণং কৌপীনবস্তম্ ॥১৪॥
 যদিতি । রক্ষপাত্রীভিঃ স্বর্ণভাজনৈঃ । হ্রিয়তে পরিবেশকৈর্হৃতম্, সংস্কৃতং পকম্, সার্ব-
 কামিকং সর্বেষামেবাভীষ্টম্ । যতীনাং জিতেন্দ্রিয়াণাং ব্রহ্মচারিণাম্, অগৃহাণাং ভিক্ষুণাম্,
 গৃহমেধিনাং গৃহস্থানাঞ্চ । অতীবগুণবৎ স্বাদুত্বপুষ্টিকরাদিশুণযুক্তম্, ভূজ্যত ইতি ভোজন-
 মন্নং যদীয়তে স্ম । পুরা গৃহে, সর্বকামৈঃ সর্ববিধাভীষ্টবস্তদানৈঃ, দরিদ্রাণাং সহস্রানি
 ভারতভাবদীপঃ

নেত্রজলম্ ॥১—১০॥ দাঙং গজদন্তময়ম্, কুশবৃধীং কুশাসনম্ কঙ্কয়তি আয়ুগোতি মোহয়-
 তীত্যর্থঃ ॥১১—১২॥ স্বাহং স্বামহম্ ; আদিক্শ্মং লিপ্তম্ ॥১৩॥ কৌশিকৈঃ কোশজৈঃ বস্ত্রৈঃ

আমি আপনাকে সভার মধ্যে যে রাজগণে পরিবেষ্টিত দেখিয়াছি, বর্তমান সময়ে
 তাহা দেখিতেছি না ; সুতরাং আমার মনের কি শাস্তি আছে ! ॥১২॥

ভরতনন্দন ! যে আমি আপনাকে চন্দনলিপ্ত এবং সূর্য্যতুল্য তেজস্বী দেখিয়াছি,
 সেই আমিই আপনাকে এখন ধূলিলিপ্ত দেখিয়া মোহিত হইতেছি ॥১৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! যে আমি পূর্বে আপনাকে শুভ্রবর্ণ পটবস্ত্র-পরিহিত অবস্থায়
 দেখিয়াছি ; সেই আমিই এখন আপনাকে কৌপীনধারী দেখিতেছি ॥১৪॥

মহারাজ ! পরিজনেরা আপনার গৃহ হইতে সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণের 'জন্ম
 স্বর্ণপাত্রের করিয়া সুপক ও সকলেরই অভীষ্ট সেই যে অন্ন লইয়া যাইত ;
 আর ব্রহ্মচারী, ভিক্ষু ও গৃহস্থদিগকে যে অতি উত্তম খাদ্য দেওয়া হইত ;

যন্তে ভ্রাতৃনৃ মহারাজ ! যুবানো যুষ্টকুণ্ডলাঃ ।
 অভোজয়ন্ত মিষ্টান্নৈঃ সূদাঃ পরমসংকৃতেঃ ॥১৮॥
 সৰ্বাংস্তানন্ত পশ্যামি বনে বন্তেন জীবতঃ ।
 অদুঃখাৰ্হান্, মনুষ্টেন্দ্র ! নোপশাম্যতি মে মনঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 ভীমসেনমিমঞ্চাপি দুঃখিতং বনবাসিনম্ ।
 ধ্যায়তঃ কিং ন মনুষ্টেন্দ্রে প্রাপ্তে কালে বিবৰ্দ্ধতে ॥২০॥
 ভীমসেনং হি কস্মাণি স্বয়ং কুৰ্ব্বাণমচ্যুতম্ ।
 স্থথার্বং দুঃখিতং দৃষ্ট্বা কস্মান্মনুষ্যং বৰ্দ্ধতে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

যৎ সংকৃতানি ; স্থবিহিতৈঃ সৰ্ব্বকামৈঃ সৰ্ব্ববিধাভিলষিতব্রবাদানৈঃ, যচ্চ বিজ্ঞান্ ব্রাহ্মণান্, অপূজয়তাঃ ; হে রাজন ! ইদানীং তচ্চ সৰ্বম্ অপশুন্ত্যা মে হৃদয়ন্ত কা শাস্তিঃ, অপি তু কাপি নেত্যর্থঃ । সপ্তদশঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥১৮—১৭॥

যদिति । •ম্নং যান্ । যুষ্টানি মার্জ্জনেন পরিকৃতানি কুণ্ডলানি যেষাং তে । সূদাঃ পাচকাঃ পরমসংকৃতেঃ অতীবমুঠুনিম্মিতৈঃ । বন্তেন ফলমূলাদিনা ॥১৮—১৯॥

ভীমেতি । ধ্যায়তশ্চিস্তয়তস্তে, মহাদুঃখোপদানাদীনু প্রাতি ক্রোধঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৮—১৯॥ অগৃহাণাং ব্রহ্মচারিণাম্ ॥১৬॥ সহস্রাণি সহস্রসংজ্ঞানি সত্ৰপরিবেষণপাত্রাণি, “তেষাং যৎ সহস্রং সত্ৰপরিবেষণং তন্তে স্বৰ্ঘ্যতো দাগ্ধস্তী” ইতি বহুচব্রাহ্মণে দৰ্শনাৎ । সংকৃতানি প্রত্যহমুপযোগাৎ সম্ভাবিতানি, সৰ্ব্বকামৈঃ কাম্যামানৈরন্নৈঃ, যৎ যৈঃ সহস্রৈঃ সৰ্ব্বৈঃ কামৈর্মনোরথৈর্বিজ্ঞান্ অপূজয়তাঃ, বনে তু একমেব স্বৰ্ঘ্যদত্তং পরিবেষণপাত্রমিত্যর্থঃ ॥১৭—১৯॥

এবং পূৰ্বে আপনার বাড়ীতে সৰ্ব্বপ্রকার অভ্যস্ত বস্ত্র দান করিয়া সহস্র সহস্র দরিদ্রকে যে সম্মানিত করা হইত এবং স্নানিষ্মিত ও সকলের বাঞ্ছনীয় বস্ত্র দান করিয়া ব্রাহ্মণদিগকে যে পূজা করা হইত ; বর্তমানে সেই সকল দেখিতেছি না বলিয়া আমার মনের কোন শাস্তিই হইতেছে না ॥১৫—১৭॥

মহারাজ ! মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ! পরিকৃত কুণ্ডলধারী যুবক পাচকেরা বিশেষ যত্নে প্রস্তুত মিষ্টান্ন দ্বারা আপনার যে ভ্রাতৃগণকে ভোজন করাইত, আপনার সেই সকল ভ্রাতাকেই আজ বনে বন্য ফল-মূলদ্বারা জীবন ধারণ করিতে দেখিতেছি ; ইহার কিস্ত এইরূপ দুঃখভোগের যোগ্য নহেন ; সুতরাং আমার মন শাস্তি পাইতেছে না ॥১৮—১৯॥

বনবাসী দুঃখিত এই ভীমসেনের বিষয় চিন্তা করিয়া কি আপনার বর্তমান সময়েও ক্রোধ বুদ্ধি পায় না ? ॥২০॥

সংকৃতং বিবিধৈর্যানৈর্বস্তুৈরুচ্চাবচৈস্তথা ।
 তং তে বনগতং দৃষ্ট্বা কস্মাস্মন্যূর্ন বর্দ্ধতে ॥২২॥
 অয়ং কুরুন্ রণে সর্বান্ হস্তমুৎসহতে প্রভুঃ ।
 ত্বৎপ্রতিজ্ঞাং প্রতীক্ষংস্তু সহতেঃসং বৃকোদরঃ ॥২৩॥
 যোহর্জুনেনার্জুনস্তুল্যো দ্বিবাছর্বহ্বাহনা ।
 শরাবসর্গে শীঘ্রত্বাৎ কালান্তকয়মোপমঃ ॥২৪॥
 যস্মা শস্ত্রপ্রতাপেন প্রণতাঃ সর্বপার্থিবাঃ ।
 যজ্ঞে তব মহারাজ ! ব্রাহ্মণানুপতস্থিরে ॥২৫॥
 তমিমং পুরুষব্যাস্ত্রং পূজিতং দেবদানবৈঃ ।
 ধ্যায়ন্তমর্জুনং দৃষ্ট্বা কস্মাদ্রাজন্ ! ন কুপ্যসি ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । কস্মাণি ফলম্ভাহরণাদীনি । অচ্যুতং ধর্মাদলষ্টম্ ॥২১॥
 সংকৃতমিতি । সংকৃতমাদৃতম্ । উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ । তং ভীমসেনম্ ॥২২॥
 অয়মিতি । উৎসহতে শক্নোতি, প্রভুঃ শত্রুবিনাশে সমর্থঃ । সহতে বনবাসদুঃখম্ ॥২৩॥
 য ইতি । যোহর্জুনঃ, দ্বিবাছরপি সন্, শরাণামবসর্গে নিক্ষেপে, শীঘ্রত্বাদ্ভেতোঃ, বহ্বাহনা
 অর্জুনেন কার্ত্তবীৰ্য্যেণ তুল্যঃ । অতএব চ কালে আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো নাশকো যো যম-
 স্তদুপমঃ শত্রুণামিতি শেষঃ । যস্মার্জুনস্ত । যজ্ঞে রাজস্বয়ে । উপতস্থিরে সিব্যবিরে । ধ্যায়ন্তম্
 আশ্রয়নো দূর্তাগং চিন্তয়ন্তম্ । ন কুপ্যসি দুর্ঘোষনাদীন প্রতীতি শেষঃ ॥২৪—২৬॥

ধর্মপথ হইতে অবিচলিত এবং সুখভোগের যোগ্য ভীমসেন নিজেই ফলমূল
 আনয়নপ্রভৃতি কার্য্য করিতেছেন ; ইহা দেখিয়া কেন আপনার ক্রোধ বৃদ্ধি পায়
 না ? ॥২১॥

যিনি নানাবিধ যান ও নানাবিধ বস্ত্র দ্বারা আদৃত হইতেন, সেই ভীমকে বনবাসী
 দেখিয়া কেন আপনার ক্রোধ বৃদ্ধি পায় না ? ॥২২॥

সময়বিজ্ঞায়ী এই ভীমসেন একাকীই যুদ্ধে সকল কৌরবকে বিনাশ করিতে
 পারেন, তথাপি ইনি আপনার প্রতিজ্ঞার প্রতীক্ষা করিয়াই এই কষ্ট সহ
 করিতেছেন । ॥২৩॥

তা'র পর, যে অর্জুন দ্বিবাছ হইয়াও সত্বর বাণক্ষেপ করিতে পারেন
 বলিয়া সহস্রবাছ কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনের তুল্য এবং শত্রুপক্ষের কালান্তক যমের
 তুল্য ; আর সমস্ত রাজাই ষাঁহার অস্ত্রের প্রতাপে অবনত হইয়া আপনার
 রাজস্বয়জ্ঞে ব্রাহ্মণগণের সেবা করিয়াছিলেন ; দেব-দানবসম্মানিত পুরুষশ্রেষ্ঠ

দৃষ্ট্ৱা বনগতং পার্থমদুঃখাহং স্মথোচিতম্ ।

ন চ তে বর্দ্ধতে মনুষ্যন্তেন মুহ্যামি ভারত ! ॥২৭॥

যো দেবাংশ্চ মনুষ্যাংশ্চ সর্পাংশ্চৈকরথোহজয়ৎ ।

তং তে বনগতং দৃষ্ট্ৱা কস্মান্মনুষ্যং বর্দ্ধতে ॥২৮॥

যো যানৈরদ্ধুতাকারৈরহ্যৈর্নাগৈশ্চ সংকৃতঃ ।

প্রসহ্য বিভান্যাদত্ত পার্থিবেভ্যঃ পরস্তপঃ ॥২৯॥

ক্ষিপত্যেকেন বেগেন পঞ্চ বাণশতানি যঃ ।

তং তে বনগতং দৃষ্ট্ৱা কস্মান্মনুষ্যং বর্দ্ধতে ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

শ্যামং বৃহস্তং তরুণং চর্ম্মিণামুভয়ং রণে ।

নকুলং তে বনে দৃষ্ট্ৱা কস্মান্মনুষ্যং বর্দ্ধতে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । পার্থং প্রকরণাদর্জুনম্ । মহ্যঃ ক্রোধঃ, “মহ্যর্দৈত্তে ক্রতো ক্রুধি” ইত্যমরঃ ॥২৭॥

য ইতি । ১. যোহর্জুনঃ, দেবান্ থাণ্ডবদাহে, মনুষ্যান্ সর্পাংশ্চ রাজসূয়ে ॥২৮॥

য ইতি । নাগৈর্হস্তিভিস্তত্তদানৈরিতার্থঃ, সংকৃতঃ পরাজিতৈর্নৃপতিভিঃ সম্মানিতঃ । প্রসহ্য বলেন, বিভানি ধনানি, আদত্ত গৃহীতবান্ । বেগেন বারেণ ॥২৯—৩০॥

শ্যামমিতি । বৃহস্তং দীর্ঘাকৃতিম্ । চর্ম্মিণাং চর্ম্মধারিণাং বীরাণাম্ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

মহ্যঃ ক্রোধঃ ॥২০—২৩॥ অর্জুনেন কার্ত্তবীৰ্য্যেণ । শরাবসর্গে বাণপাতে ॥২৪—২৮॥

সেই অর্জুনকে নিজের হৃভাগ্য চিন্তা করিতে দেখিয়া কেন আপনি শত্রুদের প্রতি ক্রুদ্ধ হইতেছেন না ? ॥২৪—২৬॥

ভরতনন্দন ! অর্জুন দুঃখভোগের যোগ্য নহেন, বিশেষতঃ সুখভোগেই অভ্যস্ত ; তথাপি ইহাকে বনবাসী দেখিয়া আপনার যে ক্রোধ বৃদ্ধি পাইতেছে না, তাহাতেই আমি মুগ্ধ হইতেছি ॥২৭॥

যিনি একরথে দেবতা, মনুষ্য ও নাগদিগকে জয় করিয়াছিলেন, সেই অর্জুনকে বনবাসী দেখিয়া কেন আপনার ক্রোধ বৃদ্ধি পাইতেছে না ? ॥২৮॥

পরাজিত রাজারা হস্তী, অশ্ব ও আশ্চর্য্য রথ উপহার দিয়া যে অর্জুনকে সম্মানিত করিয়াছিলেন এবং যে পরস্তপ অর্জুন বলপূর্ব্বক রাজাদের নিকট হইতে ধন আনয়ন করিয়াছিলেন, আর যে অর্জুন একেবারেই পাঁচশত বাণ নিক্ষেপ করিতে পারেন, সেই অর্জুনকে বনবাসী দেখিয়া কেন আপনার ক্রোধ বৃদ্ধি পাইতেছে না ? ॥২৯—৩০॥

শ্যামবর্ণ, দীর্ঘাকৃতি, যুবা এবং যুদ্ধে চর্ম্মধারীদিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ নকুলকে বনবাসী দেখিয়া কেন আপনার ক্রোধ বৃদ্ধি পাইতেছে না ? ॥৩১॥

দর্শনীয়ঞ্চ শূরঞ্চ মাদ্রীপুত্রং যুধিষ্ঠির ! ।
 সহদেবং বনে দৃষ্ট্বা কস্মাৎ ক্রমসি পার্থিব ! ॥৩২॥
 নকুলং সহদেবঞ্চ দৃষ্ট্বা তে হুঃখিতাবুভৌ ।
 অহুঃখাহৌ মনুষ্যেন্দ্র ! কস্মাস্মন্যূর্ণ বন্ধিতে ॥৩৩॥
 ক্রপদস্য কূলে জাতাং স্মৃষাং পাণ্ডোর্মহাত্মনঃ ।
 ধুষ্টদ্যুন্নশ্চ ভগিনীং বীরপত্নীমনুব্রতাম্ ।
 মাং বৈ বনগতাং দৃষ্ট্বা কস্মাৎ ক্রমসি পার্থিব ! ॥৩৪॥
 নুনঞ্চ তব বৈ নাস্তি মন্যুর্ভরতসত্তম ! ।
 যন্তে ভ্রাতৃশ্চ মাঞ্চৈব দৃষ্ট্বা ন ব্যথতে মনঃ ॥৩৫॥
 ন নির্মহ্যঃ ক্ষত্রিয়োহস্তু লোকে নির্বচনং স্মৃতম্ ।
 তদগ্ৰহয়ি পশ্যামি ক্ষত্রিয়ে বিপরীতবৎ ॥৩৬॥
 যো ন দর্শয়তে তেজঃ ক্ষত্রিয়ঃ কাল আগতে ।
 সর্বভূতানি তং পার্থ ! সদা পরিভবন্ত্যত ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

দর্শনীয়মিতি । দর্শনীয়ং সুন্দরাকৃতিত্বাদিতি ভাবঃ । ক্রমসি শক্রন, ক্রমসে ॥৩২॥
 আক্ষেপাধিক্যাহুত্তমপার্থং পুনরাহ—নকুলমিতি । হুঃখিতৌ বনবাসাদেব ॥৩৩॥
 ক্রপদস্তেতি । স্মৃষাং পুত্রবধূম্ । অমৃততাং ভবদহুকলাম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥
 নুনমিতি । নুনং নিশ্চিতম্ । মহাদৈর্ঘ্যং ক্রোধো বা ॥৩৫॥
 নেতি । নির্মহ্যঃ ক্রোধশূন্যঃ । নির্বচনং নিরুচিঃ প্রসিক্ষিরিতি যাবৎ ॥৩৬॥

রাজা যুধিষ্ঠির ! সুন্দরমূর্তি ও বীর মাদ্রীপুত্র সহদেবকে বনবাসী দেখিয়া কেন
 আপনি শক্রদের প্রতি ক্রমা করিতেছেন ? ॥৩২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! নকুল ও সহদেব ইহারা দুইজনই হুঃখভোগের যোগ্য নহেন, অথচ
 হুঃখভোগ করিতেছেন ; ইহা দেখিয়াও আপনার ক্রোধ কেন বৃদ্ধি পাইতেছে
 না ? ॥৩৩॥

তাঁর পর, আমি ক্রপদের বংশে জন্মিয়াছি, মহাত্মা পাণ্ডুর পুত্রবধূ, ধুষ্টদ্যুনের
 ভগিনী, বীরগণের পত্নী এবং তাঁহাদের অনুকূলা ; এ অবস্থায় আমাকেও বনবাসিনী
 দেখিয়া কেন আপনি ক্রমা করিতেছেন ? ॥৩৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! নিশ্চয়ই আপনার ক্রোধই নাই । যেহেতু, ভ্রাতৃগণকে এবং
 আমাকে এই অবস্থায় দেখিয়াও আপনার মন ব্যথিত হইতেছে না । ॥৩৫॥

‘ক্রোধশূন্য ক্ষত্রিয় নাই’ এই যে জগতে প্রসিদ্ধি রহিয়াছে, তাহা আজ
 আপনাতে বিপরীতের দ্বারা দেখিতেছি । ॥৩৬॥

তত্ত্বয়া ন'ক্ষমা কার্য্যা শত্রুন্ প্রতি কথঞ্চন ।
 তেজসৈব হি তে শক্যা নিহন্তুং নাত্রসংশয়ঃ ॥৩৮॥
 তথৈব যঃ ক্ষমাকালে ক্ষত্রিয়ো নোপশাম্যতি ।
 অপ্রিয়ঃ সর্ব্বভূতানাং সোহমুদ্রেহ চ নশ্চতি ॥৩৯॥
 অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 প্রহ্লাদস্ত চ সংবাদং বলের্বৈরোচনস্ত চ ॥৪০॥
 অনুরেক্তং মহাপ্রাজ্ঞং ধর্মাণামাগতাগমম্ ।
 বলিঃ পপ্রচ্ছ দৈত্যৈশ্চ প্রহ্লাদং পিতরং পিতুঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । তেজঃ প্রভাবম্ । সর্ব্বভূতানি সর্বে লোকাঃ । পরিভবন্তি অবজানন্তি ॥৩৭॥
 তদ্বিতি । তেজসা প্রভাবৈণৈব, তে শত্রবো দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ ॥৩৮॥
 তথৈতি । নোপশাম্যতি ক্ষমাবান্ ন ভবতি । অমুত্র পরলোকে, ইহ চ লোকে নশ্চতি,
 ক্ষম্যে ক্ষম্যুয়া অকরণেন পাপোদয়াৎ সর্ব্বভূতানামপ্রিয়ত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥৩৯॥
 অত্রোক্তি । অত্র তেজঃক্ষময়োঃ প্রয়োগবিষয়ে, অপিঃ সমুচ্চয়ে । যত্বপি “ইতিহাসঃ
 পুরাবৃত্তম্” ইত্যমরঃ, তথাপি পুরাতনপদপ্রয়োগাদিতিহাসপদং বৃত্তমাত্রপরম্ ॥৪০॥
 অনুরেক্তমিতি । আগতঃ অবগত আগমঃ শাস্ত্রং যেন তম্ । পিতৃবিরোচনস্ত ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

আদন্ত আস্তবান্ ॥২২॥ বর্ষিণাং খড়্গাচর্ম্মধরাণাম্ ॥৩০-৩১॥ নির্বচনং ক্ষত্রিয়শব্দস্ত
 ক্ষরতে হিনন্তীতি ক্ষত্রমিতি ॥৩৬॥ হিংস্রত্বং নিন্দামিতি চেৎ তত্রাহ—যো নেতি । তেজঃ

পার্থ ! যে ক্ষত্রিয় সময় উপস্থিত হইলে তেজ প্রদর্শন না করেন, তাঁহাকে
 সকল লোকই সর্ব্বদা অবজ্ঞা করে ॥৩৭॥

অতএব শত্রুদের প্রতি কোন প্রকারেই আপনাত্তম্য করা উচিত নহে ।
 কারণ, তেজ দ্বারাই আপনি শত্রুদিগকে সংহার করিতে পারিবেন, এ বিষয়ে কোন
 সন্দেহ নাই ॥৩৮॥

আবার যে ক্ষত্রিয় ক্ষমার সময়ে ক্ষমা না করেন, তিনি সকল লোকের অপ্রিয়
 হইয়া ইহলোকে এবং পরলোকে বিনষ্ট হন ॥৩৯॥

এ বিষয়ে মনস্বীরা প্রহ্লাদ ও বিরোচনপুত্র বলির সংবাদরূপ এই ইতিহাসের
 উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৪০॥

অনুরেক্ষেষ্ঠ, মহাপ্রাজ্ঞ ও ধর্ম্মশাস্ত্রবিৎ পিতামহ প্রহ্লাদের নিকট একদা বলি
 জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৪১॥

বলিরূবাচ ।

ক্ষমা স্বিচ্ছ্যেয়সী তাত ! উতাহো তেজ উচ্যতে ।

এতন্মে সংশয়ং তাত ! যথাবদক্রহি পৃচ্ছতে ॥৪২॥

শ্রেয়ো যদত্র ধর্মজ্ঞ ! ক্রহি মে তদসংশয়ম্ ।

করিষ্যামি হি তৎ সর্বং যথাবদনুশাসনম্ ॥৪৩॥

তস্মৈ প্রোবাচ তৎ সর্বমেবং পৃষ্ঠঃ পিতামহঃ ।

সর্বনিশ্চয়বিৎ প্রাজ্ঞঃ সংশয়ং পরিপৃচ্ছতে ॥৪৪॥

প্রহ্লাদ উবাচ ।

ন শ্রেয়ঃ সততং তেজো ন নিত্যং শ্রেয়সী ক্ষমা ।

ইতি তাত ! বিজানীহি দ্বয়মেতদসংশয়ম্ ॥৪৫॥

যো নিত্যং ক্ষমতে তাত ! বহুন্ দোষান্ স বিন্দ্ভতি ।

ভৃত্যাঃ পরিভবন্ত্যনমুদাসীনাস্তথাহরয়ঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষমেতি । “স্বিৎ প্রপ্নে চ বিকল্পে চ” ইত্যমরঃ । তেজঃ প্রভাবপ্রকাশঃ ॥৪২॥

শ্রেয় ইতি । অত্র ক্ষমাতেন্দ্রসৌম্যে, যৎ, শ্রেয়ো ভদ্রতরম্ । অনুশাসনমাদেশম্ ॥৪৩॥

তস্মৈ ইতি । পিতামহঃ প্রহ্লাদঃ । সংশয়ং সংশয়বিষয়ম্, পরিপৃচ্ছতে বলয়ে ॥৪৪॥

নেতি । শ্রেয়ো মঙ্গলকরম্ । হে তাত ! বৎস ! । এতৎ তেজঃক্ষময়োরসাততাম্ ॥৪৫॥

য ইতি । দোষাননর্থান্, বিন্দ্ভতি লভতে । পরিভবন্তি অবজানন্তি ॥৪৬॥

বলি কহিয়াছিলেন—“পিতামহ ! আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি—ক্ষমাকে ভাল বলা হয় ? না তেজকে ? আমার এই সংশয়ের যথাযথ উত্তর বলুন ॥৪২॥

ধর্মজ্ঞ ! ক্ষমা ও তেজের মধ্যে যেটা ভাল, তাহা আপনি আমার নিকট নিঃসন্দেহে বলুন ; আমি যথাযথভাবে আপনার সেই সমস্ত আদেশই করিব” ॥৪৩॥

বলি এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, প্রাজ্ঞ এবং সমস্ত বিষয়ের তত্ত্বজ্ঞ প্রহ্লাদ বলির নিকট সে সমস্তই বলিলেন ॥৪৪॥

প্রহ্লাদ বলিলেন—“বৎস ! তুমি এই দুইটা বিষয় নিশ্চয় জানিয়া রাখ যে, সর্বদা তেজ প্রকাশ করাও ভাল না, আবার সর্বদা ক্ষমা করাও ভাল না ॥৪৫॥

বৎস ! যে ব্যক্তি সর্বদা ক্ষমা করে, সে ব্যক্তি নানাপ্রকারে ক্ষতিগ্রস্ত হয় এবং ভৃত্য, শত্রু ও নিরক্ষিপ লোক তাহাকে অবজা করে ॥৪৬॥

সর্বভূতানি চাপ্যস্তু ন নমন্তি কদাচন ।
 তস্মান্নিত্যং ক্রমা তাত ! পণ্ডিতৈরপবাদিতা ॥৪৭॥
 অবজ্ঞায় হিতং ভূত্যা ভজ্যন্তে বহুদোষতাম্ ।
 আদাতুক্ষাস্ত্র বিত্তানি প্রার্থয়ন্তেহল্পচেতসঃ ॥৪৮॥
 যানং বস্ত্রাণ্যলঙ্কারান্ শয়নান্ আসনানি চ ।
 ভোজনান্যথ পানানি সর্বোপকরণানি চ ॥৪৯॥
 আদদৌরম্মধিকৃতা যথাকামমচেতসঃ ।
 প্রদিত্বানি চ দেয়ানি ন দদ্যুর্ভর্তৃশাসনাৎ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)
 ন চৈনং ভর্তৃপূজাভিঃ পূজয়ন্তি কথঞ্চন ।
 অবজ্ঞানং হি লোকেহস্মিন্ মরণাদপি গর্হিতম্ ॥৫১॥
 ক্রমিণং তাদৃশং তাত ! ব্রুবন্তি কটুকান্যপি ।
 প্রেষ্যাঃ পুত্রাশ্চ ভৃত্যশ্চ তথোদাসীনবৃত্তয়ঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

সর্বেতি । অস্ত্র ক্রমাকারিণঃ সমীপে, ন নমন্তি নাবনতা ভবন্তি ॥৪৭॥

অবেতি । অবজ্ঞায় অবজ্ঞয়া বিহায়, হিতং প্রভোরিষ্টং বিষয়ম্ ॥৪৮॥

যানমিতি । শয়নানি শয্যাঃ । আদদৌরন্ গৃহীযুঃ, অধিকৃতাঃ কৰ্ম্মকরাঃ, প্রদিত্বানি
 নির্দিষ্টানি, ভর্তৃশাসনাৎ প্রভোবাদেশাৎ, দেয়ানি প্রজাভ্যো গৃহীতানি ধনাদীনি ॥৪৯—৫০॥

নেতি । ভর্তৃপূজাভিঃ প্রভুযোগ্যসম্মানৈঃ ন পূজয়ন্তি অধিকৃতা ইত্যম্বুত্তিঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রোধঃ ॥৩৭—৪০॥ আগতাগমং প্রাপ্তবহনম্ ॥৪১—৪২॥ শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরম্, অত্র ক্রমা-
 তেজসোরম্ভে ॥৪৩—৪৬॥ অস্ত্র এনম্ ॥৪৭—৪৮॥ অধিকৃতাঃ অন্নপানাদিসংরক্ষণে নিযুক্তাঃ,

এবং কখনও তাহার নিকটে কোন লোক অবনত হয় না ; অতএব বৎস !
 জ্ঞানী লোকেরা সর্বদা ক্রমা করার নিন্দাই করিয়াছেন ॥৪৭॥

ক্ষুদ্রহৃদয় ভূত্যেরা অবজ্ঞাপূর্বক ঐ ক্রমাকারীর হিত না করিয়া অহিতই
 করে এবং উহার সম্পত্তি লইবার চেষ্টা করে ॥৪৮॥

এবং হৃদয়বিহীন ভূত্যেরা ঐ ক্রমাকারীর যান, বস্ত্র, অলঙ্কার, শয্যা,
 আসন, খাত্ত, পেয় এবং সমস্ত উপকরণই ইচ্ছানুসারে গ্রহণ করে এবং প্রভুর
 আদেশ অনুসারে নির্দিষ্ট দেয় বস্তুও দেয় না ॥৪৯—৫০॥

এবং সেই ভূত্যেরা প্রভুযোগ্য সম্মান দ্বারাও কোন প্রকারেই প্রভুকে
 সম্মানিত করে না ; সুতরাং এই জগতে অবজ্ঞাটা মরণ অপেক্ষাও গর্হিত ॥৫১॥

(৪৭)...পণ্ডিতৈরপবাদিতা, কা, পণ্ডিতৈরপি বদ্বিতা, নি ।

অপ্যস্ত দারানিচ্ছন্তি পরিভূয় ক্ষমাবতঃ ।
 দারশ্চাস্ত্য প্রবর্তন্তে যথাকামমচেতসঃ ॥৫৩॥
 তথা চ নিত্যমুদ্ভিতা যদি নান্নমগীশ্বর্যং ।
 দণ্ডমর্হন্তি দুশ্যন্তি দুষ্টাশ্চাপ্যপকুর্বতে ॥৫৪॥
 এতে চান্যে চ বহবো নিত্যং দোষাঃ ক্ষমায়তাম্ ।
 অথ বৈরোচনে ! দোষানিমান্ বিদ্যাক্ষমাবতাম্ ॥৫৫॥
 অস্থানে যদি বা স্থানে সততং রজসা বৃতঃ ।
 ক্রুদ্ধো দণ্ডান্ প্রণয়তি বিবিধান্ স্নেন তেজসা ॥৫৬॥
 মিত্রেঃ সহ বিরোধঞ্চ প্রাপ্নুতে তেজসা বৃতঃ ।
 প্রাপ্নোতি দ্বেষ্যতাক্ষৈব লোকাং স্বজনতন্তথা ॥৫৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ক্ষমিণমিতি । কটুকানি বচনানি । প্রেস্তাঃ প্রেবগীয়া দূতাদয়ঃ ॥৫২॥

অগীতি । কিঞ্চ প্রেস্তাদয়ঃ পরিভূয় অবজায় অস্ত ক্ষমাবতো দারানপি ভোক্তুমিচ্ছন্তি ।

অস্ত অচেতসো হৃদয়হীন দারশ্চ যথাকামং পরপুরুষেষু প্রবর্তন্তে ॥৫৩॥

তথেন্তি । তথা চ ঈশ্বর্যং স্বামিনঃ, যদি অল্পমপি দণ্ডম্, নাইস্তি ন প্রাপ্নুবন্তি ; তদা নিত্যমুদ্ভিতান্তে দারঃ, রজসাদাবপি গতা দুশ্যন্তি, তথা দুষ্টাশ্চাপি অপকুর্বতে ॥৫৪॥

এত ইতি । বিদ্বি জানীহি, অক্ষমাবতাং সর্বদা তেজঃপ্রকাশয়তাম্ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রদ্বিষ্টানি ইদমর্শে দেয়মিত্যাঙ্গাপিতানি ॥৫০॥ এনং ক্ষমিণম্, ভর্তৃপূজাভিঃ স্বাম্যচিত্ত-
 মানেন ॥৫১—৫৩॥ নিত্যমুদ্ভিতাঃ নিত্যং হোলাকাছ্যাৎসবপরাঃ ॥৫৪—৫৫॥ তেজসা ক্রোধেন

তাঁর পর, বৎস ! কৰ্ম্মচারী, পুত্র, ভৃত্য এবং নিরপেক্ষ লোকেরা সেই-
 রূপ সর্বদা ক্ষমাশীল লোককে কটুবাণ্যও বলিয়া থাকে ॥৫২॥

এমন কি, তাহারা অবজ্ঞা করিয়া সেই ক্ষমাশীল লোকের ভাৰ্য্যাকেও
 লাভ করিবার ইচ্ছা করে এবং তাহার হৃদয়হীন ভাৰ্য্যাও ইচ্ছানুসারে
 চলিতে থাকে ॥৫৩॥

আর, স্বামীর নিকট হইতে যদি অল্পমাত্রও দণ্ড না পায়, তবে সেই ভাৰ্য্যা
 একেবারে সর্বদা আমোদে মগ্ন হইয়া দূষিত হয় এবং দূষিত হইয়া শেষে অপকার
 পর্য্যন্ত করিতে থাকে ॥৫৪॥

বলি । সর্বদা ক্ষমাশীল লোকদিগের এই সকল দোষ এবং আরও
 বহুতর দোষ ঘটিয়া থাকে । আবার সর্বদা অক্ষমাশীল লোকদিগেরও এই
 সকল দোষ প্রবণ কর ॥৫৫॥

সোহবমানাদর্থহানিমুপালন্তমনাদরম্ ।

সন্তাপদ্বেষমোহাংশ্চ শত্রুংশ্চ লভতে নরঃ ॥৫৮॥

ক্রোধাদগুণান্ মনুষ্যেষু বিবিধান্ পুরুষো নয়ন ।

ভ্রষ্টতে শীঘ্রমৈশ্বর্য্যাং প্রাণেভ্যঃ স্বজনাদপি ॥৫৯॥

যোপকৰ্ত্তৃংশ্চ হস্তৃংশ্চ তেজসৈবোপগচ্ছতি ।

তস্মাদ্বিভজতে লোকঃ সৰ্পাদ্বেশাগতাদিব ॥৬০॥

যস্মাদ্বিভজতে লোকঃ কথং তস্য ভবো ভবেৎ ।

অন্তরং তস্য দৃষ্টেইব লোকো বিকুরুতে ধ্রুবম্ ॥৬১॥

তস্মান্নাতু্যংস্বজেভেজো ন চ নিত্যং যুতুৰ্ভবেৎ ।

কালে কালে তু সম্প্রাপ্তে যুতুস্তীক্ষ্ণোহপি বা ভবেৎ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

অস্থান ইতি । অস্থানে দণ্ডাযোগ্যো, স্থানে দণ্ডযোগ্য । যজ্ঞসা যজ্ঞোপগুণেন, “কাম
এব ক্রোধ এব যজ্ঞেশ্বৰ্যসমুদ্ভবঃ” ইত্যুক্ত্যেয়িতি ভাবঃ । তেজসা নৈতিয়কেন ॥৫৮—৫৯॥

স ইতি । স সৰ্ব্বত্র দণ্ডকারী নরঃ, অবমানাং পরাবমানকরণাং, উপালন্তং নিন্দাম্ ॥৫৮॥
ক্রোধাদিতি । নয়ন প্রণয়ন কৰ্ম্মমিতি যাবৎ । ঐশ্বর্য্যাং সম্পদঃ ॥৫৯॥

য ইতি । য উপকৰ্ত্তৃনিতি বিসৰ্গলোপেহি সন্ধিবার্ধঃ । হস্তৃন্ অপকৰ্ত্তৃনিত্যর্থঃ,
ভেজসৈব উপগচ্ছতি সমানং ব্যবহরতি, তস্মাজ্জনাং । বৈশ্বাগতাদৃগৃহস্থিতাং ॥৬০॥

যস্মাদিতি । ভবো মঙ্গলম্ । অন্তরং ছিদ্রম্ । বিকুরুতে মিত্রমপি শত্রুৰ্ভবতি ॥৬১॥

রজ্ঞোপগুণসমম্বিত লোক ক্রুদ্ধ হইয়া আপন তেজে স্থানে বা অস্থানে সৰ্ব্বত্রই
যদি নানাবিধ দণ্ড বিধান করে, তবে সে লোক বন্ধুদের সহিতও বিরোধ
ঘটায় এবং সাধারণ লোক ও আত্মীয় লোকেরও বিদ্রোহভাজন হয় ॥৫৮—৫৯॥

স্থান ও অস্থান সৰ্ব্বত্রই দণ্ডকারী লোক পরের অপমান করায় অর্থহানি,
নিন্দা, অনাদর, সন্তাপ, বিদ্রোহ ও মোহ প্রাপ্ত হয় এবং বহু লোকই তাহার
শত্রু হয় ॥৫৮॥

• মানুষ ক্রোধবশতঃ মানুষের প্রতি নানাপ্রকার দণ্ড করিতে থাকিয়া
স্বয়ংই সম্পদ, বন্ধুজন এবং প্রাণ হইতে বিচ্যুত হয় ॥৫৯॥

যে ব্যক্তি, উপকারী ও অপকারী উভয়ের প্রতিই সমানভাবে দণ্ডপ্রয়োগ
করে, গৃহস্থিত সৰ্পের আয় সেই ব্যক্তি হইতে সকল লোকই উদ্ভিগ্ন হয় ॥৬০॥

যে ব্যক্তি হইতে সকল লোক উদ্ভিগ্ন হয়, কি করিয়া তাহার মঙ্গল হইতে
পারে ? কেন না, তাহার ছিদ্র দেখিয়াই লোক নিশ্চয়ই বিকৃত হইয়া পড়ে ॥৬১॥

(৫৯)...পুরুষোহনয়াৎ...বা ব কা নি । (৬০) যোপকৰ্ত্তৃংশ্চ হস্তৃংশ্চ...বা নি

কালে যুহুর্যো ভবতি কালে ভবতি দারুণঃ ।
 স বৈ স্তম্ববাপ্নোতি লোকেহুমান্মিহৈব চ ॥৬৩॥
 ক্রমাকালান্তে বক্ষ্যামি শৃণু মে বিস্তরেণ তান্ ।
 যে তে নিত্যমসংত্যাজ্য যথা' প্রাহুর্নানীষিণঃ ॥৬৪॥
 পূর্বোপকারী যন্তে স্তাদপরাধে গরীয়সি ।
 উপকারেণ তন্তস্ত ক্রন্তব্যমপরাধিনঃ ॥৬৫॥
 অবুদ্ধিমাশ্রিতানাস্ত ক্রন্তব্যমপরাধিনাম্ ।
 ন হি সর্বত্র পাণ্ডিত্যং হ্রলভং পুরুষেণ বৈ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ, অতি নিত্যং তেজো নোৎপাদ্যেৎ, নিত্যং যুহুঃ কোমলশ্চ ন ভবেৎ । কালে সস্ত্রাপ্তে যুহুঃ, কালে সস্ত্রাপ্তে তু তীক্ণেহপি বা ভবেৎ ॥৬২॥
 কাল ইতি । দারুণতীক্ণঃ । অমুগ্নিন্ পরশ্বিন্, তথা ব্যবহারেণ ধর্ষোদয়াৎ ॥৬৩॥
 ক্রমেতি । যে ক্রমাকালঃ, তে ভব, অসংত্যাজ্য ক্রমাকরণে অনভিবাধ্যঃ ॥৬৪॥
 পূর্বেতি । যো জনঃ, স্তে ভব, পূর্বশ্বিন্ কালে পূর্বেবাং পুরুষাণাং বা উপকারী স্তাৎ, ইদানীং তস্ত অপরাধিনঃ সতঃ, ভস্মিংশাপরাধে গরীয়স্তপি সতি, উপকারেণ পূর্বোপকার-
 স্মরণেণ, তৎ অপরাধিত্বং ক্রন্তব্যম্ ; পূর্বোপকারেণেদানীন্তনাপকারস্ত পরিশোধাদীকার-
 দিতি ভাবঃ ॥৬৫॥

অবুদ্ধিমিতি । অবুদ্ধিমাশ্রিতানামপরাধিনাম্ অজ্ঞানেন কৃতাপরাধানাং সম্বন্ধে তু ক্রন্তব্যম্ । হি যস্মাৎ, পুরুষেণ সর্বত্র বিষয়ে, পাণ্ডিত্যমভিজ্ঞত্বম্, ন হ্রলভম্ ॥৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৬৬—৬৭॥ উপালন্তং বিকারম্ ॥৬৮—৬৯॥ উপকর্তৃনিতি ছেদঃ । সন্ধিয়ার্থঃ । উপকর্তৃনু
 কোবাদিবুদ্ধিকরান্, হন্তৃনু চোরান্ ॥৭০॥ ভব ঐশ্বর্যম্, অন্তরং ছিদ্ৰম্, বিকৃততে প্রাশ্রয়তি
 ৥৭১—৭৩॥ অসংত্যাজ্যঃ ক্রোধেনানতিক্রমণীয়াঃ ॥৭৪॥ পূর্বেবাং পূর্বকালে বা উপকারী

অতএব সর্বদা তেজ্ঞও প্রকাশ করিবে না এবং সর্বদা যুহুও হইবে না ;
 কিন্তু যথাকালে যুহু হইবে এবং যথাকালে তীক্ণ হইবে ॥৬২॥

যে লোক কালে যুহু হয় এবং কালে তীক্ণ হয়, সে লোক ইহকালে ও
 পরকালে সুখলাভ করে ॥৬৩॥

বলি । যে ক্রমাকালগুলি তোমার অপরিহার্য্য এবং যাহার কথা জ্ঞানীরা
 বলিয়াছেন, সেই ক্রমাকালগুলি বিস্তরক্রমে তোমার নিকট বলিব ; তুমি
 শ্রবণ কর ॥৬৪॥

যে লোক পূর্বে তোমার উপকার করিয়াছিল, সে যদি এখন অপরাধী
 হয় এবং সে অপরাধ গুরুতরও হয়, তথাপি সেই পূর্ব উপকার স্মরণ করিয়া
 তাহার সম্বন্ধে ক্ষমা করা উচিত ॥৬৫॥

অথ চেদবুদ্ধিজং কৃত্বা ক্রয়ুস্তে তদবুদ্ধিজম্ ।

পাপান্ স্বল্লেখপি তান্ হস্তাদপরাধে তথাহনৃজ্জুন ॥৬৭॥

সৰ্বশ্চেত্বকোহপরাধস্তে ক্ষম্যব্যঃ প্রাণিনো ভবেৎ ।

দ্বিতীয়ে সতি বধ্যস্ত স্বল্লেখপ্যপকৃতে ভবেৎ ॥৬৮॥

অজ্ঞানতা ভবেৎ কশ্চিদপরাধঃ কৃতো যদি ।

ক্ষম্যব্যমেব তস্মাহ্ৰঃ স্থপরীক্ষ্য পরীক্ষয়া ॥৬৯॥

মৃদুনা দারুণং হস্তি মৃদুনা হস্ত্যাদারুণম্ ।

নাসাধ্যং মৃদুনা কিঞ্চিৎস্মাত্তীক্ষ্ণতরো মৃদুঃ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ তে অপরাধিনঃ, চেদবুদ্ধিজমপরাধং কৃত্বা, তদবুদ্ধিজং ক্রয়ুঃ, তদা স্বল্লেখ অপরাধেপি, মিথ্যাবাদেনাপি পাপান্, অনৃজ্জুন কুটিলান্ তান্, হস্তাদগুয়েৎ ॥৬৭॥

সৰ্বশ্চেতি । সৰ্বশ্চৈব প্রাণিনঃ, একঃ প্রাথমিকোহপরাধঃ, তে তব, ক্ষম্যব্যো ভবেৎ, ক্ষমাযোগ্যশ্চেদিতি ভাবঃ । দ্বিতীয়ে অপকৃতে স্বল্লেখপি সতি, বধ্যো দণ্ডনীয়ো ভবেৎ ॥৬৮॥

“অবুদ্ধিমাশ্রিতানাস্ত” ইত্যুক্তবিষয়ে পরীক্ষণরূপং বিশেষমাহ—অজ্ঞানেনতি । অজ্ঞানতা জনেন, যদি কশ্চিদপরাধঃ কৃতো ভবেৎ, তদা পরীক্ষয়া পরীক্ষাসাধকেন প্রমাণেন, স্থপরীক্ষ্য অজ্ঞানত্বং জানত্বং বা সম্যক্ পর্যালোচ্য, তস্মৈ ক্ষম্যব্যমেবেত্যাহৰ্জানিনঃ ॥৬৯॥

মৃদুনেতি । মৃদুনা কোমলব্যবহারেণ, দারুণং তীক্ষ্ণমপি জনম্, হস্তি বশীকরোতি ; তথা মৃদুনা ব্যবহারেণ, অদারুণং কোমলমপি জনম্, হস্তি আয়ত্তীকরোতি । অতএব মৃদুনা ব্যবহারেণ অসাধ্যং কিঞ্চিদপি নাস্তি । তস্মান্মৃদুর্জনঃ, তীক্ষ্ণতর এব, তৎকার্য্যকরণং ॥৭০॥

যাহারা না বুঝিয়া অপরাধ করে, তাহাদের সম্বন্ধেও ক্ষমা করা উচিত । কেন না, মানুষের সমস্ত বিষয় জানা সম্ভবপর নহে ॥৬৬॥

তবে, যাহারা জানিয়া শুনিয়া অপরাধ করিয়া বলে যে, না জানিয়া করিয়াছি ; সেই পাপিষ্ঠ কুটিলপ্রকৃতি লোকদিগকে অল্প অপরাধেও দণ্ড করিবে ॥৬৭॥

আর, তুমি সকল লোকেরই প্রথম অপরাধ ক্ষমা করিবে ; কিন্তু দ্বিতীয় অপরাধ অল্প হইলে দণ্ড করিবে ॥৬৮॥

যদি কোন লোক না জানিয়া কোন অপরাধ করে, তবে তুমি প্রমাণ দ্বারা বিশেষ পরীক্ষা করিয়া ক্ষমাই করিবে ॥৬৯॥

কোমল ব্যবহারে তীক্ষ্ণ লোককেও বশ করা যায় এবং কোমল লোককেও বশ করা যায় ; সুতরাং কোমল ব্যবহারের অসাধ্য কিছুই নাই ; অতএব কোমলব্যবহারকারী লোকই অতিতীক্ষ্ণ ॥৭০॥

দেশকালৌ তু সংপ্রেক্ষ্য বলাবলমথাঙ্কনঃ ।
 অস্বীক্য কারণঞ্চৈব কার্যং তেজঃ ক্ষমাপি বা ॥৭১॥
 নাদেশকালে কিস্কিৎ স্যাদদেশকালৌ প্রতীকৃতাম্ ।
 তথা লোকভয়াচ্চৈব ক্ষম্যামপরাধিনঃ ॥৭২॥
 এত এবংবিধাঃ কালাঃ ক্ষমায়াঃ পরিকীর্তিতাঃ ।
 অতোহন্যথানুবর্তন্ত তেজসঃ কাল উচ্যতে ॥৭৩॥
 তদহং তেজসঃ কালং তব মন্যে নরাধিপ ! ।
 ধার্তরাষ্ট্রেষু লুক্রেষু সততঞ্চাপকারিষু ॥৭৪॥
 নহি কস্কিৎ ক্ষমাকালৌ বিগতেহং কুরুন্ প্রতি ।
 তেজসশ্চাগতে কালে তেজ উৎস্রষ্টুমর্হসি ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

দেশেতি । অস্বীক্য পর্যালোচ্য, কারণমপরাধস্ত হেতুম্ ॥৭১॥
 নেতি । দেশকালয়োর্ব্যাপেক্ষণীয়তার্থং পূর্বাঙ্কং পুনরুক্তম্ । লোকভয়াৎ লোক-
 নিন্দাতয়াৎ, অপরাধিনো গুর্বাদেঃ সম্বন্ধে যথাসম্ভবং ক্ষম্যাম্ ॥৭২॥
 এত ইতি । অত এভ্যঃ, অতথা অত্রঃ, অনুবর্তন্ত অপরাধে প্রবর্তমানেষু জনেষু ।
 ইত্যন্তং প্রহ্লাদবাক্যম্ ॥৭৩॥
 তদিতি । কালম্ ইমং সময়ম্ । সততঞ্চাপকারিষু, ভীমসেনান্নাদৌ বিবাদিদানাৎ
 জতুগৃহদাহাদিত্যেতি ভাবঃ । এতেন পূর্বোপকারিত্বাভাবো দর্শিতঃ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

উপকর্তা ॥৬৫॥ অবুদ্ধিঃ মোঢ্যম্ ॥৬৬—৬৭॥ অপকৃতে অপকারে ॥৬৮—৬৯॥ যুধনা লাম্
 ॥৭০॥ সামাপি দেশকালাপেক্ষ্যৈব কর্তব্যমিত্যাহ—দেশেতি ॥৭১—৭৪॥
 প্রয়োক্তম্ ॥৭৫—৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

দেশ, কাল এবং নিজের সবলতা ও দুর্বলতার পর্যালোচনা করিয়া এবং
 অপরাধের কারণ অনুসন্ধান করিয়া তেজ বা ক্ষমা করিবে ॥৭১॥

দেশ ও কাল না হইলে কিছুই হয় না ; অতএব তুমি দেশ ও কালের প্রতীক্ষা
 করিবে । আর এক কথা, লোকনিন্দার ভয়েও অপরাধীর প্রতি ক্ষমা করিবে ॥৭২॥

বলি । জ্ঞানীরা এই প্রকার এইগুলিকেই ক্ষমার কাল বলিয়াছেন ;
 আর এতদ্ভিন্ন কাল অপরাধীর প্রতি তেজপ্রকাশের কাল কহিয়াছেন ॥৭৩॥

অতএব মহারাজ ! লুক্সম্ভাব এবং সর্বদা অপকারী ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণের
 প্রতি আপনার তেজপ্রকাশেরই এইটা কাল, ইহা আমি মনে করি ॥৭৪॥

মুহুৰ্ভবত্যবজ্ঞাতস্তীক্ষ্ণাহুৰ্বিজতে জনঃ ।

কালে প্রাপ্তে বয়স্কেতদ্যো বেদ স মহীপতিঃ ॥৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণ

অৰ্জুনাভিগমনে দ্রৌপদীবাক্যে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ক্রোধো হস্তা মনুষ্যাণাং ক্রোধো ভাবয়িতা পুনঃ ।

ইতি বিদ্ধি মহাপ্রাজ্ঞে ! ক্রোধমূলো ভবাতবো ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । তেজঃ ক্রোধপ্রভাবম্, উৎসৃষ্টং দুৰ্য্যোধনাদিষু প্রকাশয়িতুম্ ॥১৫॥

মুহুরিতি । কালে স্বয়যোগ্যসময়ে । বেদ জানাতি । মহীপতিবিস্তবিকো রাজা ॥৭৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিষয়চিন্তায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অৰ্জুনাভিগমনে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ক্রোধ ইতি । হে মহাপ্রাজ্ঞে ! ক্রোধঃ, অস্থানে প্রযুক্ত ইতি ভাবঃ, মনুষ্যাণাং
ক্রোধকর্তৃণাং জনানাম্, হস্তা পরদ্বারা নাশয়িতা ; পুনঃ ক্রোধঃ, স্থানে প্রযুক্তঃ নহিতো বা
ইত্যংশঃ, ভাবয়িতা মঙ্গলসম্পাদয়িতা । ইতি হেতোঃ, ভবাতবো ভবাতুভে, ক্রোধমূলো
বিদ্ধি জানৌহি । “ভবঃ ক্ষেমশংস্বারে সত্তায়াং প্রাপ্তিজয়নোঃ” ইতি মেদিনী ॥১॥

আজ কৌরবগণের প্রতি কোন ক্ষমার কালই নাই, তেজপ্রকাশ করিবার
কালই উপস্থিত হইয়াছে ; সুতরাং তেজই প্রকাশ করুন ॥৭৫॥

মৃতলোক সকলেরই অবজ্ঞার পাত্র হয়, আবার তীক্ষ্ণলোক হইতে সকলেই
উদ্ধিগ্ন হয় ; সুতরাং উপযুক্ত সময় উপস্থিত হইলে যে রাজা তেজ ও ক্ষমা—
এই দুইটাকেই প্রয়োগ করিতে জানেন, তিনিই বাস্তবিক রাজা” ॥৭৬॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞে ! তুমি জানিয়া রাখ যে, ক্রোধ মানুষের
হস্তা হয়, আবার ক্রোধ মঙ্গলও সম্পাদন করে ; অতএব মঙ্গল ও অমঙ্গল
এক ক্রোধ হইতেই হইয়া থাকে ॥১॥

* ‘...অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা নি

যো হি সংসহতে ক্রোধঃ ভবন্ত্যশ্রুতশোভনে ।
 যঃ পুনঃ পুরুষঃ ক্রোধঃ নিত্যং ন সহতে শুভে ! ॥২॥
 তস্তাভবায় ভবতি ক্রোধঃ পরমদারুণঃ ।
 ক্রোধমূলো বিনাশো হি প্রজানামিহ দৃশ্যতে ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 তৎ কথং মাদৃশঃ ক্রোধঃ বিস্মজ্জেল্লোকনাশনম্ ।
 ক্রুদ্ধঃ পাপং নরঃ কুর্যাৎ ক্রুদ্ধো হন্যাদ্গুরুনপি ॥৪॥
 ক্রুদ্ধঃ পরুষয়া বাচা শ্রেয়সোহপ্যবমন্ততে ।
 বাচ্যাবাচ্যে হি কুপিতো ন প্রজানাতি কহিচিৎ ॥৫॥
 নাকার্য্যমস্তি ক্রুদ্ধস্য নাবাচ্যং বিঘতে তথা ।
 হিংস্রাৎ ক্রোধাদবধ্যাংস্ত বধ্যান্ সম্পূজয়তীতি চ ॥৬॥
 আত্মানমপি চ ক্রুদ্ধঃ প্রেষয়েদ্যমসাদনম্ ।
 এতান্ দোষান্ প্রপশ্যদ্বিজিতঃ ক্রোধো মনৌষিভিঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমর্থং স্পষ্টয়তি—য ইতি । ভবো মঙ্গলম্ । অভবায় অমঙ্গলায় ॥২—৩॥
 তদ্বিতি । বিস্মজেৎ অসময়ে শত্রুশু প্রযুক্ত্যাৎ । পাপং পরস্বহরণাদিকম্ ॥৪॥
 ক্রুদ্ধ ইতি । পরুষয়া নিষ্ঠুরয়া, শ্রেয়সঃ শ্রেষ্ঠানাপি জনান্ । হি যম্মাৎ ॥৫॥
 নেতি । বধ্যান্ সম্পূজয়তি, প্রায়েণ ক্রোধমূলবিষয়মসঙ্কট এবেতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রোধ ইতি । পট্টবরণকৃতা আশ্লেষোদ্ধাপিতাঃ সামর্থ্যবন্তোহপি সন্তঃ ক্রম্যমেব প্রযন্তে
 ইত্যধ্যাত্যতাপর্য্যম্ । ভাবয়িতা বর্দ্ধয়িতা জিতঃ সন্নি ত শেষঃ ॥১॥ তদেবাহ—যো হীতি
 ॥২—৩॥ লোক আত্মা স্বর্গো বা তন্নশনম্ ॥৪॥ তদেবাহ—ক্রুদ্ধ ইতি । শ্রেয়সঃ শ্রেষ্ঠান্

কল্যাণি । যে লোক ক্রোধ সহ করে, তাহার মঙ্গল হয় ; আবার যে
 লোক সর্ব্বদা ক্রোধ সহ না করে, পরমদারুণ ক্রোধ তাহার অমঙ্গলের জন্মই
 হইয়া থাকে ; আর ক্রোধবশতঃ মানুষের বিনাশও দেখা যায় ॥২—৩॥

অতএব আমার মত লোক কি করিয়া লোকনাশক ক্রোধ প্রয়োগ
 করিবে ? । তাঁর পর, ক্রুদ্ধ লোক পাপ করে এবং গুরুহত্যাও করে ॥৪॥

ক্রুদ্ধ লোক নিষ্ঠুর বাক্য দ্বারা শ্রেষ্ঠ লোকেরও অপমান করে । কারণ,
 ক্রুদ্ধ লোক কখনও বক্তব্য বা অবক্তব্য বুঝিতে পারে না ॥৫॥

ক্রুদ্ধ লোকের অকর্তব্য বা অবক্তব্য কিছুই নাই ; আর, মানুষ ক্রোধবশতঃ
 অবধ্যকে বধ করে এবং বধ্যকে পূজা করে ॥৬॥

(২) যো হি সংসহতে ক্রোধম্...বা ব ক্য নি । (৩) তস্তাভবায় ভবতি...বা ব
 ক্য নি ।

ইচ্ছন্তিঃ পরমং শ্রেয় ইহ চামুত্র চোত্তমম্ ।

তং ক্রোধং বর্জিতং ধীরৈঃ কথমস্মদ্বিশ্চরেৎ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

এতদ্রোপদি ! সঙ্কায় ন মে মন্যুঃ প্রবর্দ্ধতে ।

আত্মানঞ্চ পুরাংশৈব ত্রায়তে মহতো ভয়াৎ ॥৯॥

ক্রুধ্যন্তমপ্রতিক্রুধ্যান্ হরোরেষ চিকিৎসকঃ ।

মূঢ়ো যদি ক্লিষ্টমানঃ ক্রুধ্যতেহশক্তিমান্ নরঃ ॥১০॥

বলীয়সাং মনুষ্যাণাং ত্যজত্যাত্মানমাত্মনা ।

তস্মাত্মানং সংত্যজতো লোকা নশ্তুন্ত্যনাত্মনঃ ॥১১॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আত্মানমিতি । প্রেষয়েৎ আত্মহত্যায়ৈব । জিতঃ সোঢ়ঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৭—৮॥

এতদ্বিতি । হে দ্রোপদি ! এতৎ সৰ্বম্, সঙ্কায় বিচিন্ত্য, মে মম, মত্যাছুর্যোধনাদীন্ প্রতি ক্রোধঃ ন প্রবর্দ্ধতে । ক্রোধবৃদ্ধ্যভাৎ প্রতি হেতুস্তরমাহ—আত্মানমিতি । ক্রুধ্যন্তঃ পরং প্রতি, অপ্রতিক্রুধ্যান্, অতএব হরোঃ ক্রুদ্ধাক্রুদ্ধয়োঃ পরাত্মনোঃ, চিকিৎসকো দোষনাশকঃ, এষ জনঃ, আত্মানঞ্চ পুরাংশৈব, মহতো ভয়াৎ ক্রোধমুশান্তয়জনকাৎ কলহাদিতঃ, ত্রায়তে । তথা বলীয়োভিঃ ক্লিষ্টমানঃ, অশক্তিমান্ হর্বদঃ, মূঢ়ে নরঃ, বলীয়সাং মনুষ্যাণামুপরি যদি ক্রুধ্যতে ; তদা আত্মনৈব আত্মানং ত্যজতি প্রাণত্যাগোপায়ং কৰোতি, বলীয়োভিরাক্রমণা- দিতি ভাবঃ । তথা আত্মানং সংত্যজতঃ, অনাত্মনো মূঢ়স্ত তস্ম, লোকা বদ্ধবোহিপি নশন্তি ; বলীয়োভিরাক্রমণাদেবেত্যাশয়ঃ ॥৯—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেয়োহপি প্রাপ্যেতি বা ল্যবলোপে পঞ্চমীমাত্রিত্য ব্যাখ্যেয়ম্ ॥৫—৭॥ তং ক্রোধং বিক্রমং ধীরৈরिति পাঠে বিপরীতঃ ক্রমো যেন স তর্মিতার্থঃ । চরেদাচরেৎ ॥৮—৯॥ অপ্রতি- ক্রুধ্যান্ ত্রায়তে হরোরাত্মপরয়োঃ, চিকিৎসকঃ দোষাপহর্তা । এতদেবাহ—মূঢ় ইতি । বলীয়সামুপরি যদি অশক্তিমান্ ক্লিষ্টতে ক্রুধ্যতে, তর্হি আত্মানং দেহং ত্যজতি ॥১০॥ • অনাত্মনঃ অজিতচিত্তস্ত নিয়মনং কর্তব্যমিতি শ্রুতম্, অশন্তঃ ক্রোধং জিত্বা আত্মানমাত্ম-

তা'র পর, ক্রুদ্ধ লোক নিজেকেও যমালয়ে প্রেরণ করে । এই সমস্ত দোষ দেখিয়া এবং ইহলোকে ও পরলোকে পরম মঙ্গল লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া জ্ঞানীরা ক্রোধকে জয় করিয়াছেন ; সুতরাং জ্ঞানিগণকর্তৃক বিবর্জিত সেই ক্রোধকে আমার মত লোক কি করিয়া প্রকাশ করিবে ? ॥৭—৮॥

দ্রোপদি ! এই সমস্ত বিবেচনা করিয়া আমার ক্রোধ বৃদ্ধি পাইতেছে না । অত্যা ক্রুদ্ধ হইলেও তাহার প্রতি যে ক্রোধ না করে, সে, দুই জনেরই দোষনাশক হইয়া নিজেকে এবং অত্যা গুরুতর ভয় হইতে রক্ষা করে ।

(১০)...ক্লিষ্টতেহশক্তিমান্ নরঃ—বা ক।

তস্মাদদ্রৌপদশক্তস্ত মন্যোনিয়মনং স্মৃতম্ ।

বিদ্বাংস্তথৈব যঃ শক্তঃ ক্লিষ্টমানো ন কুপ্যতি ॥১২॥

অনাশয়িত্বা ক্লেষ্ঠ্যরং পরলোকে চ নন্দতি ।

তস্মাদ্বলবতা চৈব দুর্বলেন চ নিত্যদা ॥১৩॥

ক্ষন্তব্যং পুরুষেণাছুরাপৎস্বপি বিজানতা ।

মন্যোহি বিজয়ং কুশে ! প্রশংসন্তীহ সাধবঃ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

ক্ষমাবতো জয়ো নিত্যং সাধোরিহ সতাং মতঃ ।

সত্যঞ্চানৃততঃ শ্রেয়ো নৃশংসানৃশংসতা ॥১৫॥

তমেবং বহুদোষস্ত ক্রোধং সাধুবিবর্জিতম্ ।

মাদৃশঃ প্রসৃজেৎ কস্মাৎ স্নয়োধনবধাদপি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ভস্মাদিতি । হে দ্রৌপদি ! তস্মাৎ, অশক্তস্ত দুর্বলস্ত, মন্তোঃ ক্রোধস্ত, নিয়মনং নিরোধঃ, জ্ঞায্যং স্মৃতম্ । তথৈব বিদ্বান্ শক্তস্ত যো নরঃ, পয়েণ ক্লিষ্টমানোহপি ন কুপ্যতি ; স ক্লেষ্ঠ্যরং ক্লেণদাতারং পয়ম্ অনাশয়িত্বৈব, পরলোকে চকারাদিহলোকে চ নন্দতি । তস্মাৎ বলবতা দুর্বলেন চ বিজানতা । ক্রোধদোষং বুধ্যমানেন পুরুষেণ, নিত্যদা সর্বদৈব আপৎস্বপি ক্ষন্তব্যম্ । ইত্যাহুর্জানিনঃ । অতএব হে কুশে ! ইহ সাধবঃ, মন্তোঃ ক্রোধস্ত, বিজয়ং নিরোধং প্রশংসন্তি ॥১২—১৪॥

ক্ষমেতি । অনুভূতো মিথ্যাতঃ, নৃশংসাৎ নৃশংসতাবাৎ অনুশংসতা শ্রেয়সী ॥১৫॥

তমিতি । প্রসৃজেৎ প্রযুক্ত্যাৎ । স্নয়োধনস্ত বধবুদ্ধিতেতি ল্যব্লোপে পঞ্চমী । অপিশব্দঃ প্রস্নে ॥১৬॥

প্রবল লোক কষ্ট দিতেছে বলিয়া যদি মূর্থ দুর্বল লোক তাহার উপরে ক্রুদ্ধ হয়, তবে সে দুর্বল লোক নিজেই নিজের প্রাণত্যাগের উপায় করে এবং তাহার আত্মীয় লোকেরাও বিনষ্ট হয় ॥৯—১১॥

অতএব দ্রৌপদি ! ক্রোধকে নিরুদ্ধ করাই দুর্বল লোকের উচিত । আবার, প্রবল ও বিবেচক যে লোক পরদ্বারা কষ্ট পাইয়াও ক্রুদ্ধ না হন, তিনি সেই কষ্টদাতাকে নষ্ট না করিয়াই ইহলোকে ও পরলোকে আনন্দ লাভ করেন ; অতএব ক্রোধের দোষ জানিয়া প্রবল ও দুর্বল—উভয়বিধ লোকই সর্বদা বিপদের সময়েও ক্ষমাই করিবেন—ইহা জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন । আর, দ্রৌপদি ! সজ্জনেরা ক্রোধজয়েরই প্রশংসা করিয়া থাকেন ॥১২—১৪॥

সজ্জনদিগের ইহাই মত যে, এই জগতে ক্ষমাশীল সাধু লোকের সর্বদাই জয় হয় এবং মিথ্যা হইতে সত্য ভাল ; আর নৃশংসতা হইতে অনুশংসতা ভাল ॥১৫॥

যে ক্রোধ এই প্রকার বহু দোষদুষ্ট এবং সাধুজনপরিত্যক্ত, দুর্ব্যোধনের বধ

তেজস্বীতি যমাহুর্বে পণ্ডিতা দীর্ঘদর্শিনঃ ।

ন ক্রোধোহভ্যন্তরন্তু ভবতীতি বিনিশ্চিতম্ ॥১৭॥

যন্ত ক্রোধং সমুৎপন্নং প্রজ্ঞয়া প্রতিবোধতে ।

তেজস্বিনং তং বিদ্বাংসো মনুস্তে তত্ত্বদর্শিনঃ ॥১৮॥

ক্রুদ্ধো হি কার্য্যং স্ত্রোশোণি ! ন যথাবৎ প্রপশ্যতি ।

নাকার্য্যং ন চ মর্য্যাদাং নরঃ ক্রুদ্ধোহনুপশ্যতি ॥১৯॥

হন্ত্যবধ্যানপি ক্রুদ্ধো গুরুন্ ক্রুদ্ধস্তদত্যাপি ।

তস্মান্তেজস্বিভিনিত্যং ক্রোধো দূরাদ্বিবিজ্জিতঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তেজস্বীতি । অভ্যন্তরন্তুগতঃ । ক্রোধো ন তেজঃ, অপিতু ক্রোধদমনকর্ম্মতৈব তেজ ইত্যশয়ঃ । “তেজে দীপ্তৌ প্রভাবে চ ত্রাৎ পরাক্রমরেতসোঃ” ইতি মেদিনী ॥১৭॥

তমেবাশয়ং ব্যনক্তি—য ইতি । প্রজ্ঞয়া জ্ঞানেন, প্রতিবোধতে নিরুণক্তি ॥১৮॥

ক্রুদ্ধ ইতি । কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ । মর্য্যাদাম্ আশ্বনঃ পবন্ত চ সম্মানম্ ॥১৯॥

হন্তীতি । তুদতি নিহঁরবাক্যাদিনা ব্যথয়তি । তেজস্বিভিঃ ক্রোধদমনশক্তৈঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

হত্যাদোষাৎ পরঞ্চ পরহত্যাদোষাৎ জায়ত ইত্যর্থঃ ॥১১॥ শক্তস্তাপি ক্রোধজয়ে আত্মপর-
জাতৃত্বমাহ—বিদ্বানিতি ॥১২—১৫॥ প্রসংগেৎ একর্ষণে প্রযুক্তীত, স্বযোধনবধাদপি স্বযো-
ধনাধ্বং প্রাপ্যাপীত্যর্থঃ ॥১৬॥ যদুক্তং “তেজসর্চাগতে কালে তেজ উৎস্রষ্টুমর্হসি” ইতি ভ্রাতৃহ—
তেজস্বীতি । ক্রোধজিদেব তেজস্বী ন তু ক্রোধোত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ প্রতীত ক্রোধাজয়ে
দোষমাহ—ক্রুদ্ধো হীতি ॥১৯॥ তুদতি ব্যথয়তি পরযোক্ত্যাদিনা, তেজসি সতি ক্রোধ-
উদ্দেশ্য করিয়া আমার মত লোক সেই ক্রোধ কি প্রকারে প্রয়োগ করিতে
পারে ? ॥১৬॥

দূরদর্শী পণ্ডিতেরা যাঁহাকে তেজস্বী বলেন, তাঁহার চিন্তে ক্রোধ থাকে না,
ইহা অত্যন্ত নিশ্চিত ॥১৭॥

যিনি বুদ্ধির প্রভাবে উৎপন্ন ক্রোধকে রুদ্ধ করিতে পারেন, তাঁহাকেই
তত্ত্বদর্শী পণ্ডিতেরা তেজস্বী বলিয়া মনে করেন ॥১৮॥

জ্যোপদি । ক্রুদ্ধ লোক কৰ্ত্তব্য বা অকৰ্ত্তব্য বিষয় যথাযথভাবে বুঝিতে
পারে না এবং ক্রুদ্ধ লোক নিজের বা পরের মর্য্যাদাও দেখিতে পায় না ॥১৯॥

ক্রুদ্ধ লোক অবধ্যাদিকেও বধ করে এবং গুরুজনদিগকেও ব্যথিত করে ;
অতএব তেজস্বীর সর্ব্বদাই ক্রোধকে দূরে পরিত্যাগ করিয়াছেন ॥২০॥

(১১)---ন কার্য্যং ন চ মর্য্যাদাম্---বা ক। (২০)---তস্মান্তেজসি কৰ্ত্তব্যঃ ক্রোধো
দূরে প্রতিষ্ঠিতঃ—বা ক। তস্মান্তেজসি কৰ্ত্তব্যে ক্রোধো দূরে প্রতিষ্ঠিতঃ—নি ।

দাক্ষ্যং হর্মষঃ শৌর্য্যঞ্চ শীত্রত্বমিতি তেজসঃ ।
 গুণাঃ ক্রোধাভিভূতেন ন শক্যাঃ প্রাপ্তুমঞ্জসা ॥২১॥
 ক্রোধং ত্যক্ত্বা তু পুরুষঃ সম্যক্ তেজোহভিপগতে ।
 কালযুক্তং মহাপ্রাজ্ঞে ! ক্রুদ্ধৈস্তেজঃ স্তদ্ব্যসহম্ ॥২২॥
 ক্রোধস্তপগুণিতৈঃ শশ্বভৈজ ইত্যভিনিশ্চিতম্ ।
 রজস্ত লোকনাশায় বিহিতং মানুষং প্রতি ॥২৩॥
 তস্মাৎ সমুৎসৃজেৎ ক্রোধং পুরুষঃ সম্যগাচরন্ ।
 শ্রেয়ান্ স্বধর্ম্মাদপগো ন ক্রুদ্ধ ইতি নিশ্চিতম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

দাক্ষ্যমিতি । দাক্ষ্যং কার্য্যপটুতা, অর্ম্ম উৎসাহঃ । অঞ্জসা তদ্বেন ॥২১॥
 ক্রোধমিতি । অভিপগতে লভতে । কালযুক্তং কালে পঠৈঃ প্রযুক্তম্ ॥২২॥
 ক্রোধ ইতি । রজো রজোগুণপরিণামভূতঃ স ক্রোধঃ । বিহিতং বিধাতা ॥২৩॥
 তস্মাদিতি । স্বধর্ম্মাৎ অপগঃ অপহৃতো বরং শ্রেয়ান্ শ্রেষ্ঠঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জন্মিত্বমেব তেজো নান্তদিত্যর্থঃ ॥২০॥ এতদেব তেজোলক্ষণপ্রদর্শনেন প্রতিপাদয়তি—
 দাক্ষ্যমিতি । দাক্ষ্যং কর্ম্মস্থ কোশলম্ । অর্ম্মষঃ শত্রোরপকারোপায়চিন্তনম্ । শৌর্য্যং
 পরাভিভবশক্তিঃ । শীত্রত্বম্ আগুকারিতা । অঞ্জসা আর্জ্জবেন ॥২১॥ ক্রুদ্ধৈঃ কালযুক্তং
 দেশকালোপপন্নং তেজঃ স্তদ্ব্যসহম্ ॥২২॥ পণ্ডিতৈরিত্যুপহাসো মুর্খেরিত্যর্থঃ । অপণ্ডিতৈ-
 রিতি গোড়পাঠঃ স্বচ্ছঃ । রজঃ রজোগুণপরিণামঃ ॥২৩॥ স্বধর্ম্মান্ অপগঃ অপহর
 গচ্ছতীতি তথা, দ্বিতীয়ায় অনুগাধঃ । জাতিভ্রষ্টাং পতিতাদপি ক্রোধী হীন ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

দক্ষতা, উৎসাহ, বীরত্ব ও ক্ষিপ্ৰকারিতা—এই চারিটী তেজের গুণ ; কিন্তু
 ক্রোধাভিভূত লোক এই চারিটী গুণ যথাযথভাবে লাভ করিতে পারে না ॥২১॥

মহাপ্রাজ্ঞে ! মানুষ ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়াই যথার্থ তেজ লাভ করিতে
 পারে ; সেই তেজ যথাকালে প্রযুক্ত হইলে, তাহা ক্রুদ্ধের পক্ষে অতি-
 দুঃসহ হয় ॥২২॥

মুর্খেরাই ক্রোধটাকে সর্ব্বদা তেজ বলিয়া নিশ্চয় করিয়া রাখিয়াছে ।
 বাস্তবিকপক্ষে বিধাতা রজোগুণের পরিণামস্বরূপ সেই ক্রোধটাকে লোক-
 সংহারের জন্যই মানুষের হৃদয়ে সৃষ্টি করিয়াছেন ॥২৩॥

অতএব সম্যক্ আচারশীল মানুষ সর্ব্বদাই ক্রোধ পরিত্যাগ করিবে ।
 কারণ, স্বধর্ম্মচ্যুত লোক বরং ভাল ; কিন্তু ক্রুদ্ধ লোক নহে ; ইহা নিশ্চয় ॥২৪॥

(২৩)...ক্রোধস্ত পণ্ডিতৈঃ...ক। (২৪) তস্মাচ্ছবিত্যেৎ...শ্রেয়ান্ স্বধর্ম্মানপগঃ...বা
 ব ক। নি ।

দি সৰ্বমবুদ্ধীনামতিক্রান্তমচেতসাম্ ।

অতিক্রমো মদ্বিশস্ত কথং স্থিৎ স্তাদনিন্দিতে ! ॥২৫॥

দি ন স্ত্যৰ্মনুশ্চেষু ক্ষমিণঃ পৃথিবীসমাঃ ।

ন স্ত্যাৎ সন্ধিৰ্মনুশ্চাণাং ক্রোধমূলো হি বিগ্রহঃ ॥২৬॥

অভিষক্তো হ্যভিষজেদাহন্যাদ্গুরুণা হতঃ ।

এবং বিনাশো ভূতানামধৰ্ম্যঃ প্রথিতো ভবেৎ ॥২৭॥

আক্রুৰ্হঃ পুরুষঃ সৰ্বং প্রত্যাক্রোশেদনন্তরম্ ।

প্রতিহন্যাক্রতশ্চৈব তথা হিংস্ত্যাক্র হিংসিতঃ ॥২৮॥

হন্যুশ্চ পিতরঃ পুত্রান্ পুত্রাশ্চাপি তথা পিতৃন ।

হন্যুশ্চ পতয়ো ভার্য্যাঃ পতীন্ ভার্য্যাস্তথৈব চ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । অবুদ্ধীনামচেতসাং তৈরিত্যর্থঃ, সৰ্বং ধৰ্ম্মাদিকম্, অতিক্রান্তম্ ॥২৫॥

যদীতি । ক্ষমিণঃ ক্ষমাবন্তঃ । সন্ধিঃ সন্মেলনম্, বিগ্রহো যুদ্ধম্ ॥২৬॥

অভীতি । অভিষক্ত আক্রান্তঃ, অভিষজেদাক্রামেৎ । এবমিথং নিয়মে সতি ॥২৭॥

আক্রুৰ্হ ইতি । আক্রুৰ্হো ভৎসিতঃ । হতস্ত্যাক্রিতঃ ॥২৮॥

ক্রোধস্ত চরমফলমাহ—হন্যুশ্চ পিতৃন । সৰ্বত্র হত্যাপ্রদৰ্শনার্থং সৰ্বত্র বহুবচনম্ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্বং ক্ষমার্জ্জ্বাদিকম্, অবুদ্ধীনাম্ মূঢ়ৈঃ, অতিক্রান্তং লজ্জিতম্, অনিন্দিতে প্রশস্তে বিষয়ে ॥২৫—২৬॥ অভিষক্তঃ তাপিতঃ, অভিষজেৎ তাপয়েৎ, গুরুণাপি হতন্তম্ আহত্যাং তাড়য়েৎ কিমুতান্তমিতি ভাবঃ । এবং বিনাশঃ অধৰ্ম্মশ্চ প্রথিতো ভবেৎ ॥২৭॥ আক্রুৰ্হো

যশস্বিনি ! নির্বোধ ও হৃদয়বিহীন লোকেরা যদিও সমস্ত সং বিষয় লজ্জন করিয়া থাকে, তথাপি আমার মত লোক কি করিয়া তাহা লজ্জন করিবে ॥২৫॥

মনুষ্যের মধ্যে যদি পৃথিবীর তুল্য ক্ষমাশীল লোক না থাকিত, তবে মনুষ্যের সন্ধিই হইত না, কেবল ক্রোধমূলক বিগ্রহই হইত ॥২৬॥

গুরুজনে আক্রমণ করিলেও প্রত্যাক্রমণ করিবে এবং তাড়ন করিলেও প্রতিতাড়ন করিবে—এইরূপ নিয়ম হইলে প্রাণিগণের বিনাশ এবং অধৰ্ম্মই প্রসিদ্ধ হইত ॥২৭॥

ভৎসনা করিলে সকলকেই ভৎসনা করিবে, তাড়ন করিলে প্রতিতাড়ন করিবে এবং হিংসিত হইলে হিংসা করিবে ॥২৮॥

পিতৃগণ পুত্রগণকে হত্যা করিতে থাকিবেন, পুত্রগণও পিতৃগণকে হত্যা

এবং সংকুপিতে লোকে জন্ম কৃষে ! ন বিদুতে ।
 প্রজানাং সন্ধিমূলং হি জন্ম বিদ্ধি শুভাননে ! ॥৩০॥
 তাঃ ক্ষিপেরন্ প্রজাঃ সৰ্ব্বাঃ ক্ষিপ্ৰং দ্রৌপদি ! তাদৃশে ।
 তস্মান্মন্যুর্বিনাশায় প্রজানাং ভবায় চ ॥৩১॥
 যস্মাত্তু লোকে দৃশ্যন্তে ক্ষমিণঃ পৃথিবীসমাঃ ।
 তস্মাজ্জন্ম চ ভূতানাং ভবশ্চ প্রতিপত্ততে ॥৩২॥
 ক্ষম্যন্ত্যং পুরুষেণেহ সৰ্ব্বাস্থাপৎসু শোভনে ! ।
 ক্ষমাবতো হি ভূতানাং জন্ম চৈব প্রকীর্তিতম্ ॥৩৩॥
 আক্রুষ্টস্তাড়িতঃ ক্রুদ্ধঃ ক্ষমতে যো বলীয়সা ।
 যশ্চ নিত্যং জিতক্রোধো বিদ্বানুভবপুরুষঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

হত্যায়া অপি ফলমাহ—এবমিতি । হি যস্মাৎ, সন্ধিমূলং সান্না জীপুরুষয়োঃ সংযোগমূলম্,
 প্রজানাং জনানাং জন্ম । পূর্ববচনাজ্ঞাতানাং হত্যায়া লোপশ্চেতি ভাবঃ ॥৩০॥
 তা ইতি । তাদৃশে ক্রুদ্ধে রাজনি, ক্ষিপেরন্ বিনশ্বেতুঃ । অভবায় অমঙ্গলায় ॥৩১॥
 যস্মাদিতি । ক্ষমিণঃ ক্ষমাবন্তঃ । তবো মঙ্গলঞ্চ, প্রতিপত্ততে সম্ভবতি ॥৩২॥
 ক্ষম্যন্ত্যমিতি । পুরুষেণ মাহুষেণ । ক্ষমাবতঃ পত্ন্যঃ কলজাচ্চ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বাচ্য তাড়িতঃ, হতোহস্ত্রেনাভিহতঃ, হিংসিতস্তাড়িতঃ ॥২৮—২৯॥ জন্ম উৎপত্তিঃ, ভজ
 হেতুঃ প্রজানাং সন্ধিঃ দম্পত্যোঃ জীতিঃ, শম ইতি পাঠে ক্ষমা ॥৩০॥ তাদৃশে ক্রোধপরে
 রাজ্ঞি সতি ক্ষিপেরন্ নশ্বেতুঃ, অভবায় অনৈশ্বৰ্য্যায় ॥৩১॥ জন্ম প্রতিপত্ততে অন্তথা ক্রোধ-
 প্রাবল্যে পূর্ববয়ন্তেব দম্পত্যোর্নাশাজ্জন্মাসম্ভব ইত্যর্থঃ ॥৩২—৩৩॥ বলীয়সা বলবন্তরেণ
 করিতে থাকিবে; আর পতিরা ভাৰ্য্যাদিগকে এবং ভাৰ্য্যারাও পতিদিগকে
 হত্যা করিতে থাকিবে ॥২৯॥

দ্রৌপদি ! এইভাবে সমস্ত লোক ক্রুদ্ধ হইলে, লোকের জন্মই হইতে
 পারে না । কারণ, জী-পুরুষের সম্মেলনমূলকই জন্ম হইয়া থাকে ॥৩০॥

দ্রৌপদি ! তা'র পর, রাজা ক্রুদ্ধ হইলে, সেই সমস্ত প্রজাই সম্বর বিনষ্ট হইয়া
 যায়; অতএব ক্রোধটা লোকের বিনাশ ও অমঙ্গলের জন্মই হইয়া থাকে ॥৩১॥

কিন্তু জগতে যখন পৃথিবীর তুল্য ক্ষমাশীল লোক সকল দেখা যায়, সেই
 জন্মই লোকের জন্ম ও মঙ্গল সম্ভবপর হয় ॥৩২॥

অতএব সুন্দরি ! সর্বপ্রকার বিপদের সময়েও মানুষের ক্ষমা করাই
 উচিত । কারণ, ক্ষমাশীল প্রাণিগণ হইতেই প্রাণিগণের জন্ম হয় ॥৩৩॥

প্রভাববানপি নরস্তস্ম লোকাঃ সনাতনাঃ ।
 ক্রোধনস্তল্লবিজ্ঞানঃ প্রেত্য চেহ চ নশ্চতি ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 অত্রোপ্যদাহরন্তীমা গাথা নিত্যং ক্রমাবতাম্ ।
 গীতাঃ ক্রমাবতা কৃষেঃ ! কাশ্যপেন মহাত্মনা ॥৩৬॥
 ক্রমা ধর্ম্যঃ ক্রমা যজ্ঞঃ ক্রমা বেদাঃ ক্রমা শ্রুতম্ ।
 যন্তামেবং বিজানীতে স সর্বং ক্ষন্তুমর্হতি ॥৩৭॥
 ক্রমা ব্রহ্ম ক্রমা সত্যং ক্রমা ভূতঞ্চ ভাবি চ ।
 ক্রমা তপঃ ক্রমা শৌচং ক্রময়েদং ধৃতং জগৎ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

আক্ৰুষ্ট ইতি । আক্ৰুষ্টো ভৎসিতঃ । প্রভাববান্ শক্তিশালী । লোকাঃ স্বর্গাঃ ।
 ক্রোধনঃ ক্রোধশীলঃ, অল্লবিজ্ঞানঃ অল্লবুদ্ধিঃ, প্রেত্য পরলোকে ॥৩৫—৩৬॥

অত্রোতি । গাথাঃ শ্লোকান্, “গাথা শ্লোকে সংস্কৃতান্ভাবায়াং গেষবৃত্তয়োঃ” ইতি
 মেদিনী ॥৩৬॥

ক্রমেতি । ধর্ম্যে ধর্মসামান্যফলজনিকা । এবং সর্বত্র । শ্রুতং শাস্ত্রাস্ত্রজ্ঞানম্ ॥৩৭॥

ক্রমেতি । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণধর্ম্যঃ ; সত্যং ব্রহ্মভূতা, সর্কোৎকর্ষণঃ ; ভূতম্ অতীতদৃষ্টফলা,
 ভাবি চ ভবিষ্যদ্রষ্টব্যফলা চ ; তপো বৈধক্লেশতূল্যা ; শৌচং তদ্বক্তিত্তপরিষ্করণং ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বাম্যাদিনা যথা আক্ৰুষ্টস্তাড়িতো বাশক্তঃ ক্রমতে, তথা যঃ প্রভাববানপি ক্রমতে, তস্ম
 লোকা ইতি সাক্ষিগ্লোকে বাক্যম্ ॥৩৫॥ অত্থা দোষমাহার্কেন—ক্রোধনাশ্চতি ॥৩৬॥ অত্রোতি !
 ক্রমাবতাং গাথাঃ প্রশংসাঃ, ক্রমাবতাং মধ্যে মহাত্মনা ॥৩৬॥ ক্রমা ধর্ম ইতি ক্রমাহীনস্ত
 ধর্মাদিয়নর্ধকর ইত্যর্থঃ । যঃ ধর্মাদিফলাধী ॥৩৭॥ ব্রহ্ম ব্রাহ্মণজাতিঃ, সত্যং পরং ব্রহ্মাপি
 ক্রমাপ্রাপ্যম্, ভূতঃ সঙ্কিতং তপঃ ভাবি চ ক্রমৈব রক্ষতি ॥৩৮॥ অতি অতিক্রম্য প্রাপ্নুবন্তি

প্রবল ব্যক্তির তিরস্বারে ও তাড়নে ক্রুদ্ধ হইয়াও যে লোক ক্রমা করে
 এবং বুদ্ধিমান ও শক্তিশালী হইয়াও যে উৎকৃষ্ট লোক সর্বদা ক্রোধকে জয়
 করেন, তাঁহাদের চিরস্থায়ী স্বর্গ হয় । আর, অল্লবুদ্ধি ও ক্রোধশীল লোক
 ইহলোকে ও পরলোকে বিনষ্ট হয় ॥৩৫—৩৬॥

ত্রৌপদি ! ক্রমাশীল ও মহাত্মা কাশ্যপ ক্রমাশালী লোকদিগের সম্বন্ধে যে সকল
 শ্লোক বলিতেছেন, ক্রমার বিষয়ে জ্ঞানীরা সেগুলির উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৩৬॥

ক্রমা, ধর্ম্য, ক্রমা যজ্ঞ, ক্রমা বেদ এবং ক্রমা শাস্ত্রজ্ঞান । যে লোক ক্রমাকে
 এইরূপ জানে, সে—সমস্তই ক্রমা করিতে পারে ॥৩৭॥

অতি যজ্ঞবিদাং লোকান্ ক্রমিণঃ প্রাপ্নুবন্তি চ ।
 অতি ব্রহ্মবিদাং লোকান্ অতি চাপি তপস্বিনাম্ ॥৩৯॥
 অগ্নে বৈ যজুষাং লোকাঃ কৰ্ম্মিণামপরে তথা ।
 ক্রমাবতাং ব্রহ্মলোকে লোকাঃ পরমপূজিতাঃ ॥৪০॥
 ক্রমা তেজঃস্বনাং তেজঃ ক্রমা ব্রহ্ম তপস্বিনাম্ ।
 ক্রমা সত্যং সত্যবতাং ক্রমা যজ্ঞঃ ক্রমা শমঃ ॥৪১॥
 তাং ক্রমামীদৃশীং কৃষেঃ ! কথমশ্বাচ্চিধন্ত্যজ্ঞেৎ ।
 যন্ত্যাং ব্রহ্ম চ সত্যঞ্চ প্রজ্ঞা লোকাশ্চ বিষ্ঠিতাঃ ॥৪২॥
 ক্ষন্তব্যমেব সততং পুরুষেণ বিজানতা ।
 যদা হি ক্ষমতে সর্বং ব্রহ্ম সম্পগৃহতে তদা ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । ক্রমিণঃ ক্রমাবন্তো জনাঃ, যজ্ঞবিদাং লোকান্ অতি অতিক্রম্য ব্রহ্মবিদাং লোকান্ অতি অতিক্রম্য তপস্বিনাঞ্চাপি লোকান্ অতি অতিক্রম্য, প্রাপ্নুবন্তি উত্তমান্ লোকান্ যান্তি ; চিত্তনৈর্খল্যসম্পাদকতয়া পাতঞ্জলোক্তোপেক্ষারূপত্বাদিত্য ভাবঃ ॥৩৯॥

অগ্ন ইতি । যজুষাং বেদবিদাম্ । কৰ্ম্মিণাং যাগাদিকৰ্ম্মনিয়তানাম্ ॥৪০॥

ক্ষমেতি । ব্রহ্ম তপঃ । সত্যং ত্রিষপি কালেষু নির্মাধাৎ ॥৪১॥

তামিতি । ব্রহ্ম তপঃ । প্রজ্ঞা জ্ঞানম্, লোকাঃ বর্গাঃ, বিষ্ঠিতা অবস্থিতাঃ ॥৪২॥

ক্ষন্তব্যমিতি । বিজানতা বিশেষেণ ক্রোধদোষং জানতা । ব্রহ্ম তপঃ ॥৪৩॥

ক্রমা ব্রাহ্মণের ধর্ম, ক্রমা ব্রহ্ম, ক্রমার ফল অতীতে দেখা গিয়াছে, ভবিষ্যতেও দেখা যাইবে ; ক্রমা তপস্তা এবং ক্রমা শৌচ ; সুতরাং ক্রমাই এই জগৎটাকে ধারণ করিয়া রহিয়াছে ॥৩৯॥

ক্রমাশীল লোকেরা যজ্ঞবিৎ, ব্রহ্মবিৎ ও তপস্বীদিগের লোক অতিক্রম করিয়া আরও উত্তম লোকে যাইয়া থাকেন ॥৩৯॥

বেদবিদগণের স্থান অগ্ন এবং কৰ্ম্মিগণের স্থানও অগ্ন ; কিন্তু ক্রমাশীলগণের পরমপূজিত স্থান ব্রহ্মলোকে ॥৪০॥

ক্রমা তেজস্বীদিগের তেজ, ক্রমা তপস্বীদিগের তপস্তা এবং ক্রমা সত্যপরায়ণদিগের সত্য ; আর ক্রমা যজ্ঞ এবং ক্রমা শম ॥৪১॥

দ্রৌপদী ! এইরূপ সেই ক্রমাকে আমার মত লোক কি করিয়া ত্যাগ করিতে পারে ? যাহাতে তপস্তা, সত্য, প্রজ্ঞা এবং স্বর্গ রহিয়াছে ॥৪২॥

যিনি ক্রোধের দোষ জানেন, তিনি সর্বদাই ক্রমা করিবেন । মানুষ যখন সমস্ত ক্রমা করিতে পারে, তখনই তাহার তপস্তা সম্ভবপর হয় ॥৪৩॥

(৩৯) অত্র বিবিধা এব পার্ঠভেদাঃ সন্তি (৪২) তাং ক্রমাং তাদৃশীম্...বিষ্ঠিতাঃ— বা ব ক নি ।

ক্ষমাবতাময়ং লোকঃ পরশৈশ্চব ক্ষমাবতাম্ ।
 ইহ সন্মানমুচ্ছন্তি পরত্র চ শুভাং গতিম্ ॥৪৪॥
 যেমাং মনুর্মমুশ্যাণাং ক্ষময়াভিহতঃ সদা ।
 তেমাং পরতরে, লোকান্তস্ম্যাৎ ক্ষান্তিঃ পরা মতা ॥৪৫॥
 ইতি গীতাঃ কাশ্যপেন গাথা নিত্যং ক্ষমাবতাম্ ।
 শ্রুত্বা গাথাঃ ক্ষময়াস্ত্বং তুষ্ট্য দ্রৌপদি ! মা ক্রোধঃ ॥৪৬॥
 পিতামহঃ শাস্তনবঃ শমং সম্পূজয়িষ্যতি ।
 কৃষ্ণশ্চ দেবকৌপুত্রঃ শমং সম্পূজয়িষ্যতি ॥৪৭॥
 আচার্য্যো বিহুরঃ ক্ষন্তা শমমেব বদিষ্যতঃ ।
 কৃপশ্চ সঞ্জয়শ্চৈব শমমেব বদিষ্যতঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষমেতি । অয়ং লোকঃ অমুকুল ইতি শেষঃ । মুচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি ॥৪৪॥
 যেমাস্থিতি । মনুষ্যঃ ক্রোধঃ । অভিহতো নাশিতঃ । পরতরে সর্বোৎকৃষ্টাঃ ॥৪৫॥
 ইতীতি । গাথাঃ শ্লোকাঃ । তুষ্ট্য সন্তুষ্টি ভব, মা ক্রোধঃ ক্রোধং ন কুরু ॥৪৬॥
 পিতামহ ইতি । শাস্তনবো ভীষ্মঃ, শমং শান্তিং মম ক্রোধনিবৃত্তিমিত্যর্থঃ ॥৪৭॥
 আচার্য্য ইতি । আচার্য্যো দ্রোণঃ । ক্ষন্তা শৃঙ্গাগর্ভোন্তবঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যদুর্দ্ধং পদমিতি শেষঃ । ব্রহ্মবিদ্যাং বেদবিদ্যাম্ ॥৩৯॥ । যজুৰ্ভাং ত্রেতায়াসাদ্যকর্ষবতাম্,
 কশ্মিণাং বাণীকুপাদিধর্মবতাম্ ॥৪০—৪২॥ সর্বং মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়াণাং বেগং ক্ষমতে সোচ্চুঃ
 শক্লোতি ॥৪৩—৪৪॥ পরতরে সতালোকে, লোকাঃ ভোগ্যপদার্থাঃ ॥৪৫॥ তুষ্ট্য তুষ্টা ভব

ক্ষমাশীল লোকদিগের ইহলোক ও পরলোক অমুকুল হয়। ক্ষমাশীল
 লোকেরা ইহলোকে সন্মান লাভ করে এবং পরলোকে শুভ গতি প্রাপ্ত হয় ॥৪৪॥

যে সকল মানুষের ক্রোধ ক্ষমাকর্ষক সর্বদা বিনষ্ট হয়, তাহাদের অতু্যৎ-
 কৃষ্ট লোকপ্রাপ্তি হয় ; অতএব ক্ষমাই সর্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ॥৪৫॥

মহর্ষি কাশ্যপ ক্ষমাশীল লোকদিগের সম্বন্ধে এই শ্লোকগুলি বলিতেন ;
 সুতরাং দ্রৌপদি ! তুমি সেই ক্ষমার শ্লোকগুলি শুনিয়া সন্তুষ্ট হও, ক্রুদ্ধ
 হইও না ॥৪৬॥

তাঁর পর, পিতামহ ভীষ্ম আমার ক্রোধনিবৃত্তির প্রশংসা করিবেন এবং
 দেবকৌন্দীন কৃষ্ণও আমার ক্ষমার সন্মান করিবেন ॥৪৭॥

আর, আচার্য্য দ্রোণ ও ক্ষন্তা বিহুর আমার ক্ষমার কথাই বলিবেন এবং
 আচার্য্য কৃপ ও সঞ্জয় আমার ক্ষমার বিষয়ই উপদেশ দিবেন ॥৪৮॥

(৪৪)---ইহ সন্মানমুচ্ছন্তি...পি ।

বন-৩৩ (৬)।

সোমদন্তো যুযুৎসুঃ চ দ্রোণপুত্রস্তথৈব চ ।

পিতামহশ্চ নো ব্যাসঃ শমং বদতি নিত্যশঃ ॥৪৯॥

এতৈর্হি রাজা নিয়তং চোদ্যমানঃ শমং প্রতি ।

রাজ্যং দাতেতি মে বুদ্ধির্ন চেল্লোভান্নাশয়তি ॥৫০॥

কালোহয়ং দারুণঃ প্রাপ্তো ভরতানামভূতয়ে ।

নিশ্চিতং মে সর্দৈবেতৎ পুরস্তাদপি ভাবিনি ! ॥৫১॥

স্বযোধনো নারহীতি ক্রমামেবং ন বিন্দতি ।

অহস্ত্রোহিমিত্যেবং তস্মান্মাং বিন্দতে ক্রমা ॥৫২॥

এতদাত্মবতাং বৃত্তমেষ ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ।

ক্রমা চৈবানুশংস্তুঃ তৎ কর্তাস্যহমজ্ঞসা ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসক্যাং বনপর্বণি
অর্জুনাভিগমনে দ্রোপদৌষধিষ্ঠিরসংবাদে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সোমেতি । দ্রোণপুত্রোহন্থখামা । নঃ অন্মাকম্ । শমং ক্রোধনিবৃত্তিম্ ॥৪৯॥

এতৈরিতি । এতৈর্ভাষাদিভিঃ, রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ । দাতা দাত্ততি ॥৫০॥

কাল ইতি । অয়ং বর্তমানঃ, পুরস্তান্তাবী চ কালঃ । অভূতয়ে অমঙ্গলায় ॥৫১॥

অথ দুর্যোধনঃ কথং ক্রমাং ন করোতীত্যাহ—স্বযোধন ইতি । নারহীতি কোপনত্বাদিতি ভাবঃ ।
ন বিন্দতি ন লভতে । তত্র আবরোহধ্যৈ, অহমর্হো যোগ্যঃ ॥৫২॥

এতদ্বিতি । আত্মবতাং মনস্বিনাম্, বৃত্তং স্বভাবঃ । আনুশংস্তুং দয়া, তৎ উত্তরম্, অহম্,
অজ্ঞসা তন্মেন, কর্তাস্মি করিষ্যামি । “তদ্বৈ স্বকাজসা দয়ম্” ইত্যমরঃ ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্ববাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অর্জুনাভিগমনে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

সোমদন্ত, যুযুৎসু, অস্থখামা এবং আমাদের পিতামহ বেদব্যাস—ইহারা
সর্বদাই শাস্তির কথা বলেন ॥৪৯॥

ধৃতরাষ্ট্র ইহারা শাস্তির জন্য উপদেশ দিতে থাকিলে, ধৃতরাষ্ট্র নিশ্চয়ই আমাকে
রাজ্য দান করিবেন ; যদি লোভবশতঃ রাজ্যদান না করেন, তবে বিনষ্ট হইবেন ॥৫০॥

দ্রোপদি । সর্বদাই আমার এই ধারণা হয় যে, ভরতবংশের অমঙ্গলের
জন্য এই দারুণ সময় উপস্থিত হইয়াছে এবং পরে আরও দারুণ হইবে ॥৫১॥

তা’র পর, দুর্যোধন ক্রমা ধারণ করিবার যোগ্য নহে বলিয়া এক্রপ ক্রমা
লাভ করে নাই ; আর আমি যোগ্য বলিয়া ক্রমা আমাকে আশ্রয় করিয়াছে ॥৫২॥

* ‘...উনবিংশোহধ্যায়ঃ’—বা ব ক নি ।

ষড়্বিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দ্রৌপদ্যুবাচ ।

নমো ধাত্রে বিধাত্রে চ যৌ মোহং চক্রতুস্তব ।

পিতৃপৈতামহে বৃন্তে বোঢ়ব্যে তেহন্থথা মতিঃ ॥১॥

কৰ্ম্মভিশ্চিস্তিতো লোকো গত্যাং গত্যাং পৃথগ্বিধঃ ।

তস্মাং কৰ্ম্মাণি নিত্যানি লোভান্মোকং যিযাসতি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি । ধাত্রে সৰ্ব্বনিয়ন্ত্রে ব্রহ্মণে, বিধাত্রে দৈবায় চ নমঃ ; যৌ তব মোহং চক্রতুঃ । যেন হি পিতৃপৈতামহে বৃন্তে রাজ্যশাসনাদিচরিত্রে ত্বয়া বোঢ়ব্যে সতি, তে মতিমন্তথা জাতা । দৈবাদেব তবায়ং মোহো রাজ্যভ্রংশাদিচ্ছেতি ভাবঃ ॥১॥

কিঞ্চ কৰ্ম্মভিরিতি । কৰ্ম্মভির্ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মৈঃ, গত্যাং গত্যাং জন্মানি জন্মানি, পৃথগ্বিধো বিভিন্ন-প্রকারঃ, লোকঃ পুরুষঃ, চিস্তিতো মূনিভিঃ স্মৃতঃ । তস্মাং কৰ্ম্মাণি, নিত্যানি ভোগমন্তয়েণা-কৰ্ম্মাণি ; লোভান্মোহাদেব পুরুষো মোক্ষং কৰ্ম্মফলভূতদুঃখান্মুক্তিঞ্চ, যিযাসতি যাতুং প্রাপ্তু-মিচ্ছতি । কৰ্ম্মবশাদেব তবায়ং দুৰ্ভোগ ইত্যশয়ঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

১৪৬—১২। রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, তং পুত্রো বা দাতা দাস্ততি ॥১০॥ অভূতয়ে নাশায় ॥১১॥ নার্বতি রাজ্যমিতি শেষঃ । তত্র হেতুঃ—ইতীতি । এবমুক্তরীত্যা ॥১২॥ অক্সা তদ্বতঃ ॥১৩॥ ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্বিংশোঃধ্যায়ঃ ॥২৫॥

—:~:—

নমো ধাত্রে ইতি । ধাত্রে ঈশ্বরায়, বিধাত্রে পূৰ্ব্বকৰ্ম্মণে, বৃন্তে বলেন রাজ্যাক্রমণরূপে ॥১॥ ঈশ্বরস্তাপি কৰ্ম্মাপেক্ষাত্যাং প্রথমং কৰ্ম্মপ্রাবল্যমেবাহ—কৰ্ম্মভিরিতি । চিস্তিতঃ সঙ্কলিতো লোকো ভোগলাধনং গত্যাং গত্যাং উজ্জ্বাধো মধ্যমোত্তমাধর্যোনিস্থ, নিত্যানি অপরিহার্যফলানি, লোভাং মোহাং, মোক্ষং কৰ্ম্মফলেভ্যো দুঃখেভ্যো মুক্তিঞ্চ, যিযাসতি

ক্ষমা ও দয়া—এই দুইটী মনস্বীদিগের স্বভাব এবং সনাতন ধৰ্ম্ম ; সুতরাং আমি এই দুইটীকে অবশ্যই অবলম্বন করিব” ॥৫৩॥

—:~:—

দ্রৌপদী বলিলেন—“ব্রহ্মা ও দৈবকে আমি নমস্কার করি, ষাঁহারাই আপনার মোহ জন্মাইয়া দিয়াছেন । না হইলে, কোথায় আপনি পৈতৃকভার বহন করিবেন, আর কোথায় এখন অশ্রু প্রকার বৃদ্ধি হইয়া পড়িয়াছে । ॥১॥

প্রাণীরা কৰ্ম্মাঙ্গুসারে জন্মে জন্মে বিভিন্ন প্রকার হইয়া থাকে ; অতএব

নেহ ধৰ্ম্মানুশংসাত্যাং ন ক্ষান্ত্যা নার্ক্জবেন চ ।
 পুরুষঃ শ্রিয়মাপ্নোতি ন যুগিৎসেন কৰ্হিচিৎ ॥৩॥
 স্বাঞ্চেধ্যসনমভ্যাগাদিদং ভারত ! দুঃসহম্ ।
 যত্নং নার্সি নাপীমে ভ্রাতরন্তে মহোজসঃ ॥৪॥
 নহি তেহধ্যগমন্ জাতু তদানীং নাগ্ভ ভারত ! ।
 ধৰ্ম্মাৎ প্রিয়তরং কিঞ্চিদপি চেজ্জীবিতাদিহ ॥৫॥
 ধৰ্ম্মার্থমেব তে রাজ্যং ধৰ্ম্মার্থং জীবিতঞ্চ তে ।
 ব্রাহ্মণা গুরবশ্চৈব জানন্ত্যপি চ দেবতাঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ইহ জগতি পুরুষঃ, ধৰ্ম্মচ অনুশংসনৈর্ধৰ্ম্মাঞ্চ তাত্যাং ন, ক্ষান্ত্যা ক্ষময়া ন, আৰ্ক্জবেন সরলতয়া ন, যুগিৎসেন দয়য়া চ ন, কৰ্হিচিদপি শ্রিয়মাপ্নোতি ॥৩॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ—আমিতি । চেদিতি ধৰ্ম্মকুৎসায়াম্ । পরজ্ঞাপ্যেবম্ । “চেৎ কুৎ-
 সিতপ্রশংসয়োঃ । পক্ষান্তরেহুপ্যসাকল্যে” ইতি মেদিনী । হে ভারত ! ইদং দুঃসহং
 ব্যসনং বিপৎ, আম্, অভ্যাগাৎ প্রাপৎ ; যৎ ব্যসনং ত্বং প্রাপ্তুং নার্সি, ইমে তে মহো-
 জসো ভ্রাতরোহপি প্রাপ্তুং নার্সি ॥৪॥

নহীতি । হে ভারত ! তে ত ভ্রাতরঃ, তদানীং রাজ্যসময়ে, অস্ত বনবাসসময়ে চ,
 কিং বহুনা জাতু কদাচিদপি কিঞ্চিদপি ধৰ্ম্মাৎ প্রিয়তরম্, নহি অধ্যগমন্ ন যত্নবগতবত্ ; কিঞ্চ
 ইহ জীবিতাদপি ধৰ্ম্মমেব প্রিয়তরমধ্যগমন্নিত্যর্থঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তুমিচ্ছতি ॥২॥ কৰ্ম্মনিত্যস্বমেবাহ—নেহেতি । ইহ জয়ানি পুরুষঃ পূৰ্ব্বকৰ্ম্মভির্বাধ্যমানো
 ধৰ্ম্মাদিনা ন শ্রিয়মাপ্নোতি, আনুশংসং দয়া, যুগা লোকাপবাহভরম্ ॥৩॥ তত্র স্বমেব দৃষ্টান্ত
 ইত্যাহ—আমিত্যাদিনা ॥৪॥ তদানীং রাজ্যকালে, অস্ত রাজ্যচ্যুতো, জাতু কদাচিৎ, ধৰ্ম্মাৎ
 ভোগ ব্যতীত কৰ্ম্মের ক্ষয় হয় না ; সুতরাং ভ্রমবশতই মানুষ কৰ্ম্মফল হইতে
 মুক্তিলাভ করিতে ইচ্ছা করে ॥২॥

এই জগতে ধৰ্ম্ম, কোমলতা, ক্ষমা, সরলতা কিংবা দয়া দ্বারা কেহ কখনও
 সম্পদ লাভ করিতে পারে না ॥৩॥

ভরতনন্দন । আপনি বা আপনার এই মহাবল ভ্রাতারা যে বিপদ ভোগ
 করিবার যোগ্য নহেন, আপনার সেই দুঃসহ বিপদ এই উপস্থিত হইয়াছে ॥৪॥

আপনার ভ্রাতারা তখন বা এখন বা কোন সময়েই ধৰ্ম্ম অপেক্ষা কোন
 বস্তুকেই প্রিয়তর বলিয়া জানেন নাই ; জীবন অপেক্ষাও ধৰ্ম্মকেই প্রিয়তর
 বলিয়া জানেন ॥৫॥

ভীমসেনার্জুনৌ চেমৌ মাদ্বেয়ৌ চ ময়া সহ ।
 ত্যজেশ্বমিতি মে বুদ্ধির্ন তু ধর্মং পরিত্যজেঃ ॥৭॥
 রাজানং ধর্মগোপ্তারং ধর্মো রক্ষতি রক্ষিতঃ ।
 ইতি মে শ্রুতমার্য্যাণাং হ্যাস্ত মন্ত্ৰে ন রক্ষতি ॥৮॥
 অনন্তা হি নরব্যাত্ৰ ! নিত্যদা ধর্মমেব তে ।
 বুদ্ধিঃ সততমন্ত্ৰেতি চ্ছায়েব পুরুষং নিজা ॥৯॥
 নাবমংস্থা হি সদৃশান্ নাবরান্ শ্রেয়সঃ কুতঃ ।
 অবাধ্য পৃথিবীং কৃৎস্নাং ন তে শৃঙ্গমবদ্বত ॥১০॥
 স্বাহাকারৈঃ স্বধাভিষ্চ পূজাভিরপি চ দ্বিজান্ ।
 দেবতানি পিতৃশৈচব সততং পার্থ ! সেবসে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ধর্মোতি । অত্র জানন্তীত্যস্ত পূর্বাঙ্কবাক্যার্থ এব কর্ম, ইতি জানন্তীত্যর্থঃ ॥৬॥

ভীষ্মেতি । মাদ্বেয়ৌ মাদ্রীপুত্রৌ । বুদ্ধিঃ সম্ভাবনা ॥৭॥

রাজানমিতি । ধর্মস্ত গোপ্তারং রক্ষকম্ । অতএব রক্ষিতঃ । আর্য্যাণাং সম্ভবনানাম্ ॥ ৮ ॥

অনন্তেতি । ন বিম্বতে অন্তো বিষয়ো যন্তাঃ সা । অশ্বোতি অহুসরতি ॥৯॥

নেতি । হে রাজন্ ! ত্বং কৃৎস্নাং পৃথিবীমবাধ্যাপ্যপি, সদৃশান্, অবরান্ নিকৃষ্টাংশ্চ
 জনান্ নাবমংস্থা নাবজ্ঞাতবান্, কুত এব শ্রেয়সঃ শ্রেষ্ঠান্ অবমংস্থাঃ, কুতোহপি নেত্যর্থঃ ।
 যেন হি তে শৃঙ্গ প্রভৃৎ প্রভুত্বাভিমানো নাবদ্বত । “শৃঙ্গং প্রভৃৎ শিখরং” ইতি বিশ্বঃ ॥১০॥

স্বাহেতি । স্বাহাকারৈর্হোমৈঃ, স্বধাভিঃ পিতৃনৈঃ, “স্বধা বৈ পিতৃণামন্নম্” ইতি শ্রুতেঃ ॥১১॥

এবং আপনারও ধর্মার্থই রাজ্য এবং ধর্মার্থই জীবন, ইহা ব্রাহ্মণেরা,
 গুরুজনেরা এবং দেবতারও জানেন ॥৬॥

তাঁর পর, আমার এই ধারণা যে, আমার সহিত এই ভীম, অর্জুন, নকুল
 এবং সহদেবকেও আপনি ত্যাগ করিতে পারেন ; কিন্তু ধর্মকে ত্যাগ করিতে
 পারেন না ॥৭॥

আমি গুরুজনবর্গের নিকট শুনিয়াছি যে, রাজা ধর্মকে রক্ষা করিলে, ধর্মও
 রাজাকে রক্ষা করেন ; কিন্তু সে ধর্ম আপনাকে রক্ষা করেন না—ইহা আমি
 মনে করি ॥৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! নিজের ছায়া যেমন নিজের অহুসরণ করে, সেইরূপ আপনার
 বুদ্ধি অস্ত্র বিষয়ে যায় না, নিত্য সর্বদাই ধর্মেরই অহুসরণ করে ॥৯॥

• আপনি সমস্ত পৃথিবী লাভ করিয়াও সমান বা নিকৃষ্ট লোকেরও অবমাননা
 করেন নাই, তাহাতে উৎকৃষ্ট লোকের অবমাননা করিবেন কেন । কারণ,
 সমস্ত পৃথিবীলাভেও আপনার প্রভুত্বাভিমান বুদ্ধি পাইয়াছিল না ॥১০॥

ব্রাহ্মণাঃ সৰ্ব্বকামৈস্তে সততং পার্থ ! তর্পিতাঃ ।
 যতয়ো মোক্ষিণশ্চৈব গৃহস্থশ্চৈব ভারত ! ।
 ভুঞ্জস্তে রুক্ষপাত্রৌভির্যত্রাহং পরিচারিকা ॥১২॥
 আরণ্যকেভ্যো লৌহানি ভাজনানি প্রয়চ্ছসি ।
 নাদেয়ং ব্রাহ্মণেভ্যস্তে গৃহে কিঞ্চন বিদ্যতে ॥১৩॥
 যদিদং বৈশ্বদেবং তে শাস্ত্রয়ে ক্রিয়তে গৃহে ।
 তদস্বাতিথিভূতেভ্যো রাজন্ ! শিষ্টেন জীবসি ॥১৪॥
 ইষ্টয়ঃ পশুবন্ধাশ্চ কাম্যনৈমিত্তিকাশ্চ যে ।
 বর্তন্তে পাকযজ্ঞাশ্চ যজ্ঞকর্ম্ম চ নিত্যদা ॥১৫॥
 অগ্নিন্নপি মহারণ্যে বিজনে দদ্যুসেবিতৈ ।
 রাষ্ট্রাদপেত্য বসতো ধর্ম্মস্তে নাবসীদতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । তে স্বয়ং । যতয়ো ব্রহ্মচারিণঃ, মোক্ষিণো বানপ্রস্থাঃ । রুক্ষপাত্রৌভিঃ
 স্বর্ণভাজনৈঃ । পরিচারিকা ব্যজনাদিনা সেবিকা । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥
 আরণ্যকেভ্য ইতি । লৌহানি তৈজসানি । “সর্ব্বং তৈজসং লৌহম্” ইত্যমরঃ ॥১৩॥
 যদিতি । তে স্বয়ং । শিষ্টেন তদবশিষ্টাভক্ষণেন ॥১৪॥
 ইষ্টয় ইতি । ইষ্টয়ঃ সোমাদয়ো যাগাঃ, পশুবন্ধাঃ পশুযাগাঃ, যে চ কাম্যনৈমিত্তিকাঃ সত্রাদয়ঃ
 পাকযজ্ঞা গ্রহযাগাদয়ঃ, নিত্যদা যজ্ঞকর্ম্ম অগ্নিহোতাদি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রিয়তমং ন হি তে অধ্যগমনং জ্ঞাতবন্তঃ কিন্তু জীবিতাদপি প্রিয়তমং ধর্ম্মমেবাধ্যগমনং
 ॥১—২॥ শৃঙ্গং প্রভৃৎষাভিমানঃ ॥১০—১১॥ তে স্বয়ং, মোক্ষিণঃ সন্ন্যাসিনো মোক্ষপ্রসূতাস্থাঃ
 ॥১২॥ আরণ্যকেভ্যো বানপ্রস্থেভ্যঃ, লৌহানি সৌবর্ণাদীনি । “লৌহানাং কাঞ্চনং

রাজা ! আপনি যজ্ঞ দ্বারা দেবগণের, ব্রাহ্ম দ্বারা পিতৃগণের এবং গুজা
 দ্বারা ব্রাহ্মণগণের সর্ব্বদাই সেবা করিয়া থাকেন ॥১১॥

আপনি সর্ব্বদা সর্ব্বপ্রকার অভীষ্ট বস্তু দ্বারা ব্রাহ্মণদিগকে সন্তুষ্ট করিতেন
 এবং আপনার গৃহে ব্রহ্মচারী, বানপ্রস্থ এবং গৃহস্থেরা স্বর্ণপাত্রের করিয়া ভোজন
 করিতেন, যেখানে আমি পরিচারিকা থাকিতাম ॥১২॥

আপনি বনবাসীদিগকে তৈজসপাত্র দান করিয়া থাকেন ; আপনার গৃহে
 কোন বস্তুই ব্রাহ্মণদিগকে অদেয় নাই ॥১৩॥

রাজা ! আপনি শাস্ত্রের নিমিত্ত গৃহে এই যে বৈশ্বদেব করেন এবং অতিথি
 ও প্রাণিগণকে দিয়া তাহার অবশিষ্ট ভক্ষণ করিয়া জীবন ধারণ করেন ॥১৪॥

আর, সাধারণ যাগ, পশুযাগ, কাম্যযাগ, নৈমিত্তিক যাগ, পাকযাগ এবং
 নিত্যযাগ হইতেছে ॥১৫॥

অশ্বমেধো রাজসূয়ঃ পুণ্ডরীকোহথ গোসবঃ ।
 এতৈরপি মহাযজ্ঞৈরিক্তং তে ভুরিদক্ষিণৈঃ ॥১৭॥
 রাজন্ ! পরীতয়া বুদ্ধ্যা বিষমেহক্ষপরাজয়ে ।
 রাজ্যং বসূন্যায়ুধানি ভ্রাতৃন্ মাঞ্চাপি নির্জিতঃ ॥১৮॥
 ঋজোয়দৌর্বদাতৃশ্চ হ্রীমতঃ সত্যবাদিনঃ ।
 কথমক্ষব্যসনজা বুদ্ধিরাপতিতা তব ॥১৯॥
 অতীবমোহমায়াতি মনশ্চ পরিভূয়তে ।
 নিশাম্য তে দুঃখমিদমিমাঞ্চাপদমীদৃশীম্ ॥২০॥
 অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 ঈশ্বরশ্চ বশে লোকাস্তিষ্ঠন্তে নাত্মনো যথা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বিন্ধিতি । রাষ্ট্রাং রাজ্যাং, অপেভ্য অপক্রম্য । নাবসীদতি ন লুপ্যন্তে ॥১৬॥
 অশ্বৈতি । পুণ্ডরীকগোসবাবপি যাগবিশেষৌ । ইষ্টং যজ্ঞঃ কৃতঃ, তে ত্বয়া ॥১৭॥
 রাজশ্চিতি । পরীতয়া মোহেন ব্যাণ্ডয়া । বসুনি ধনানি । নির্জিতো হারিতবান্ ॥১৮॥
 ঋজোরিতি । ঋজোঃ সরলশ্চ, যুধোঃ কোমলশ্চ, হ্রীমতো লজ্জাশীলশ্চ ॥১৯॥
 অতীবেতি । পরিভূয়তে দুঃখেন । নিশাম্য দৃষ্ট্বা । ঈদৃশীং বনবাসরূপাম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বরম্" ইতি লিঙ্গাৎ ॥১৩—১৪॥ পাকযজ্ঞা গৃহ্মাগ্নিসাধ্য ইষ্টয়ঃ ॥১৫—১৭॥ পরীতয়া বিপরী-
 তয়া ॥১৮॥ ঋজোরবক্রশ্চ, যুধোদারালোঃ ॥১৯॥ নিশাম্য আলোচ্য, মম মনো মোহং
 মৌঢ্যমায়াতি পরিভূয়তে চেতাঘরঃ, পরিভব অস্তিঃ ॥২০॥ লোকা ভোগ্যানি, তিষ্ঠন্তে

সুতরাং আপনি রাজ্য হইতে নির্গত হইয়া এই নির্জনে ও দশ্ম্যসেবিত
 মহারণ্যে বাস করিবার সময়ও আপনার ধর্মকর্ম হ্রাস পাইতেছে না ॥১৬॥

তা'র পর, আপনি প্রচুর দক্ষিণাযুক্ত অশ্বমেধ, রাজসূয়, পুণ্ডরীক এবং
 গোসব—এই সকল মহাযজ্ঞও করিয়াছেন ॥১৭॥

কিন্তু রাজা ! তা'হার পর আপনি ভ্রান্তবুদ্ধিবশতঃ সেই দারুণ দ্যুতপরা-
 জয়ের সময়ে রাজ্য, ধন, অস্ত্র, ভ্রাতৃগণ এবং আমাকে পর্য্যন্ত হারিয়াছেন ॥১৮॥

আপনি সরল, কোমল, দাতা, লজ্জাশীল এবং সত্যবাদী ; তথাপি কেন
 আপনার দ্যুতব্যসনে বুদ্ধি উপস্থিত হইয়াছিল ! ॥১৯॥

আপনার এই দুঃখ এবং ঈদৃশ বিপদ দেখিয়া আমার মন অত্যন্ত মুগ্ধ এবং
 দুঃখাভিভূত হইতেছে ॥২০॥

এ বিষয়েও মনস্বীরা এই পুরাতন ইতিহাসের উল্লেখ করিয়া থাকেন ।
 যথা—মানুষ ঈশ্বরের অধীনেই থাকে ; কিন্তু নিজের অধীনে থাকে না ॥২১॥

ধাতৈব ধনু ভূতানাং স্তম্ভদুঃখে প্রিয়াপ্রিয়ে ।
 দদাতি সর্বমৌশানঃ পুরস্তাচ্ছুক্ৰমুচ্চরন্ ॥২২॥
 যথা দারুময়ী যোষা নরবীর ! সমাহিতা ।
 ঈরয়ত্যঙ্গমঙ্গানি তথা রাজম্মিমাঃ প্রজাঃ ॥২৩॥
 আকাশ ইব ভূতানি ব্যাপ্য সর্বাণি ভারত ! ।
 ঈশ্বরো বিদধাতীহ কল্যাণং যচ্চ পাপকম্ ॥২৪॥
 শকুনিস্তম্ভবদ্ধো বা নিয়তোহয়মনীশ্বরঃ ।
 ঈশ্বরস্ত বশে তিষ্ঠেন্নাত্মেমাং নাত্মনঃ প্রভুঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । উদাহরন্তি পণ্ডিতা ইতি শেষঃ । আত্মনো বশে ন তিষ্ঠন্ত ইত্যর্থঃ ॥২১॥
 ধাতোতি । ঈশানঃ সর্বপ্রভুর্ধাতৈব, পুরস্তাচ্ছুক্ৰং পূর্বজন্মীয়কর্মরূপং বীজম্, উচ্চরন্ অল্পসরন্
 শনু, ভূতানাং প্রাণিনাম্, স্তম্ভদুঃখে প্রিয়াপ্রিয়ে, কিং বহুনা সর্বমেব দদাতি ॥২২॥
 যথোতি । হে নরবীর রাজন্ ! যথা সমাহিতা নর্তকেন যুতা দারুময়ী যোষা স্ত্রী, অঙ্গম্,
 ঈরয়তি সঞ্চালয়তি, তথা ইমাঃ প্রজাঃ অপি ঈশ্বরেণ সমাহিতাঃ সত্য এব, অঙ্গাদিঃ ঈরয়ন্তি ।
 স্বাঙ্গসঞ্চালনেহপি প্রজানাং স্বাধীনতা নাস্তীতি ভাবঃ ॥২৩॥
 আকাশ ইতি । হে ভারত ! ঈশ্বর আকাশ ইব, সর্বাণি ভূতানি, ব্যাপ্য অন্তর্বহিঃচাবলম্ব্য,
 ইহ স্বং কল্যাণম্, যচ্চ পাপকম্ কল্যাণম্, তদ্বিদধাতি ॥২৪॥
 শকুনিরিতি । অয়ং লোকঃ, তম্ভনা স্তম্ভেণ বদ্ধঃ, শকুনির্বা পক্ষীব, নিয়তঃ প্রাক্তনকর্মসম্বন্ধঃ,
 যতএব অনীশ্বরঃ স্বাধীনঃ সনু, ঈশ্বরস্ত বশে তিষ্ঠেৎ, কিন্তু অস্ত্রোবাং প্রাণিনাং ন, আত্মনশ্চ ন,
 প্রভূনিয়ন্তা ভবতি । “বা স্তাধিকল্পোপময়োঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকাশন্তে । “প্রকাশনস্বেয়াখ্যারোশ্চে”তি ভঙ্ ॥২১॥ ধাতা ঈশ্বরঃ, শুক্রং প্রাক্ কর্মবীজম্,
 উচ্চরন্ উৎকর্ষণাত্মসরন্ ॥২২॥ যথোতি । হে নরবীর ! স্তম্ভদুঃখে সমাহিতা সমাঙ-
 নিযুক্তা সত্য অঙ্গমীরয়তি তথা ইমাঃ প্রজাঃ অঙ্গানি হস্তাদীনি ঈশ্বরেণ সমাহিতাঃ সত্য
 ঈরয়ন্তি । চেষ্টয়ন্ত্যঙ্গকর্ম্মাণীতি পাঠে হে অঙ্গ ! কর্ম্মাণি কর্ত্ত্বুণি কর্ম্মাহরোধী ঈশ্বর ইত্যর্থঃ
 ॥২৩॥ অন্তর্বহিঃব্যাপ্তৌ আকাশদৃষ্টান্তভূতানি জরায়ুজাদীনী ॥২৪॥ বদ্ধো বা বদ্ধ ইব,

বিদধাতাই প্রাণিগণের পূর্বজন্মের কর্ম্ম অল্পসারে তাহাদের স্তম্ভ, দুঃখ, প্রিয়,
 অপ্রিয়, এমন কি সমস্ত অবস্থারই বিধান করেন ॥২২॥

মহারাজ ! নর্তকচালিত কাঠের পুতুল যেমন অঙ্গ সঞ্চালন করে, সেইরূপ
 জগতের সকল প্রাণীই ঈশ্বরচালিত হইয়াই অঙ্গ সঞ্চালন করে ॥২৩॥

ভরতনন্দন ! ঈশ্বর আকাশের তুল্যই সমস্ত প্রাণীকে অবলম্বন করিয়া
 তাহাদের মঙ্গল ও অমঙ্গল বিধান করেন ॥২৪॥

(২২)...ধাতোতি সর্বমৌশানঃ...বা কা ।

মণিঃ সূত্র ইব প্রোতো নস্তোত ইব গৌরমঃ ।
 স্রোতসো মধ্যমাপন্নঃ কূলাদ্রুক্ষ ইব চ্যুতঃ ॥২৬॥
 ধাতুরাদেশমস্মেতি তন্ময়ো হি তদপর্ণঃ ।
 নাত্মাধীনো মনুষ্যোহয়ং কালং ভজতি কঞ্চন ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 অজ্ঞো জঁস্তরনীশোহয়মাত্মনঃ স্তম্ভদুঃখয়োঃ ।
 ঈশ্বরপ্রেমিতো গচ্ছেৎ স্বর্গং নরকমেব চ ॥২৮॥
 যথা বায়োস্তৃণাগ্রাণি বশং যান্তি বলীয়সঃ ।
 ধাতুরেবং বশং যান্তি সৰ্ব্বভূতানি ভারত ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

মণিরিতি । তন্ময় ঈশ্বরব্যাপ্তঃ, তদপর্ণ ঈশ্বর এবাৰ্পিতাত্মা অয়ং মনুষ্যঃ, সূত্রে প্রোতো
 গ্রন্থিতো মণিরিব, নসি নাসিকায়াম্, ওতো বন্ধঃ গৌরমো গোশ্রেষ্ঠ ইব, কূলাদীরাং চ্যুতঃ
 অভএব স্রোতসো মধ্যম্ আপন্নঃ প্রাপ্তো বৃক্ষ ইব চ, ধাতুরীশ্বরশ্চৈবাদেশম্, অস্মেতি অমুসরতি ;
 কিন্তু আত্মাধীনঃ সন্ কঞ্চনাপি কালং ন ভজতি ॥২৬—২৭॥

অজ্ঞ ইতি । আত্মনঃ স্তম্ভদুঃখয়োস্তদ্বিধান ইত্যর্থঃ, অনীশঃ অসমর্থঃ, অজ্ঞশ্চায়ং জন্তুঃ প্রাণী,
 ঈশ্বরপ্রেমিতঃ সন্নেব, স্বর্গং নরকমেব চ গচ্ছেৎ ॥২৮॥

যথেনি । অগ্রপদং মূলবিচ্ছিন্নতাস্থচনর্থম্ । অগ্রথা বায়োবশীভাবাসম্ভবঃ । তথা জীবা
 অপি মায়য়া মূলত্রন্ধণো বিচ্ছিন্নভাবাপন্নো এব বশং যান্তীত্যশয়ঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তেষামুপাধ্যায়াদীনাম্ ॥২৫॥ নসি নাসিকায়াম্ ভবং নশ্যং নাসাত্ত্বং তেন বা ওতঃ প্রোতঃ ।
 সূত্র ঘো আকাশশব্দনিবৃদ্ধদৃষ্টান্তো ঈশ্বরস্ত ব্যাপকত্বপ্রেমকত্বয়োঃ জ্ঞয়ো মণিবৃষবৃক্ষদৃষ্টস্তা
 জীবন্তাভাতয়ো ॥২৬॥ আদেশমাজ্ঞামস্মেতি অমুসরতি, তত্র হেতুঃ—তন্ময়ো হি তদপর্ণ
 ইতি । যথা মনুষ্যো ঘটো মৃতেব লীয়তেহতো মধ্যোহপি যুদ্ধধীনোহস্ত্রস্ত এবং জীবোহপী-
 শ্বরশ্চৈব রূপভেদস্তময়স্তদপর্ণশ্চাতো মধ্যোহপি তৎপ্রেম্য এবত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“অজ্ঞনি চ
 যন্নয়ং তদবিমূঢ়া নিয়ন্তৃত্বে”দিতি । যদযন্নয়ং তন্তন্নিয়ম্যমিতি তস্যার্থঃ, অন্নমাত্মাধীনো
 ন কিন্তু কঞ্চন অনির্দেশরূপং কালং বালয়িতারমীশং ভজত্যমুসরতি ॥২৭—২৮॥ চরতে

সূত্রবদ্ধ পক্ষীর জ্ঞায় কৰ্ম্মবদ্ধ প্রাণীরা অস্বাধীনভাবে ঈশ্বরেরই অধীনে
 থাকে ; কিন্তু পরের বা নিজের পরিচালনে সমর্থ হয় না ॥২৫॥

জগতের সকল প্রাণীই ঈশ্বরময় এবং ঈশ্বরে আত্মসমর্পণ করিয়া রহিয়াছে ;
 সূত্রের সূত্রগ্রন্থিত মণির জ্ঞায়, নাসিকাবদ্ধ বৃষের জ্ঞায় এবং তীরচ্যুত ও
 স্রোতের মধ্যে পতিত বৃক্ষের জ্ঞায় প্রাণিগণ বিধাতার আদেশেরই অমুসরণ
 করে ; কিন্তু স্বাধীন হইয়া কোন সময়েই চলিতে পারে না ॥২৬—২৭॥

নিজের স্তম্ভ-দুঃখবিধানে অসমর্থ মূঢ় প্রাণীরা ঈশ্বরপ্রেমিত হইয়াই স্বর্গে
 বা নরকে যায় ॥২৮॥

আর্য্যকৰ্ম্মণি যুজ্ঞানঃ পাপে বা পুনরীশ্বরঃ ।

ব্যাপ্য ভূতানি চরতে ন চায়মিতি লক্ষ্যতে ॥৩০॥

হেতুমাত্রমিদং ধাতুঃ শরীরং ক্ষেত্রসংজিতম্ ।

যেন কারয়তে কৰ্ম্ম শুভাশুভফলং বিভূঃ ॥৩১॥

পশ্য মায়াপ্রভাবোহয়মীশ্বরেণ যথা কৃতঃ ।

যো হন্তি ভূতৈর্ভূতানি মোহয়িত্বাত্মমায়য়া ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্য্যোক্তি । ঈশ্বরঃ সৰ্ব্বাণ্যেব ভূতানি ব্যাপ্য, আর্য্যাণাং কৰ্ম্ম পুণ্যাং তস্মিন্, পুনরনার্য্যকৰ্ম্মণি পাপে বা, যুজ্ঞানো জীবরূপেণ ব্যাপ্তঃ সন, চরতে বিচরতি । কিন্তু অয়মীশ্বর এব চরত ইতি ন লক্ষ্যতে ন বুধ্যতে জীবৈঃ, অজ্ঞানেন ভেদজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

অথ কথম্বূতো যুজ্ঞান ইত্যাহ—হেতুিতি । হেতুমাত্রং কৰ্ম্মবিধানে কেবলকার্য্যবীভূতমিদম্ অস্মদাদীনাং শরীরম্, ধাতুশ্চিয়ন্ত্রেখরম্, ক্ষেত্রসংজিতং প্রকাশস্থাননামকম্, দীপস্তেব ঘট ইতি ভাবঃ । যেন শরীরেণ, বিভূঃ স ঈশ্বরঃ, শুভাশুভফলং পুণ্যং পাপঞ্চ কৰ্ম্ম, জীবান্ কারয়তে । জীবাভেদাচ্চ স এবৈখং চরত ইত্যাপয়ঃ ॥৩১॥

নষেবং জীবব্রহ্মণোরভিন্নত্বে জীবন্তং কথং ন জানাতীত্যাহ—পশ্যেতি । পশ্যেত্যন্ত

ভারতভাবদীপঃ

ভুঙ্কতে কৰ্ম্মব্যতিহারে ভুঙ্, ফলপ্রদত্বেনোপকারকমীশং জীবো ভুঙ্কতে কৰ্ম্মকর্তৃত্বেনোপ-
কারকং জীবমীশো ভুঙ্কতে ইত্যর্থঃ, অয়মিতি রাজবন্তটস্থতয়া ন চ লক্ষ্যতে অন্তর্ভাবমিহাং
॥৩০॥ নদীশ্বরো জীবাদন্তোহনন্তো বা ? আত্মে ন চায়মিতি লক্ষ্যতে ইত্যত্বপপন্নম্, দ্বিতীয়ে
তয়োঃ শাস্ত্রশাস্ত্রাবাহুপপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—হেতুমাত্রমিতি । বিভূশ্চিদাত্মা যেন প্রযোজ্যেন
কৰ্ম্ম কারয়তে “তত ইদং শরীরং মহাভূতাত্মহকার” ইত্যাদিনোক্তরূপং স্থূলসূক্ষ্মদেহবয়ং
তদেব কৰ্ত্তৃ ইত্যর্থঃ । নহু জড়ে কৰ্ত্তৃত্বাসম্ভব ইত্যশঙ্ক্যাহ—স ধাতুঃ ক্ষেত্রসংজিতং ক্ষেত্র-
মিব ক্ষেত্রং চিত্রং চিদাত্মন আভাসরূপবীজনিবাপস্থানং চিদাত্মসমুজ্জং ক্ষেত্রং কৰ্ত্তৃ ইত্যর্থঃ ।
তচ্চ হেতুমাত্রম্ ইচ্ছাশাস্ত্রাক্ষাৎ হেতুরাপ ন মুখ্যহেতুভূতম্, বিশ্বপ্রতিবিশ্বদৃষ্টাভেন চিদা-
ভাসস্ত চিদাত্মতত্ত্বাৎ, তথাচাত্মাসত্ত্বাত্মমাহার শাস্ত্রশাস্ত্রাবাবো ব্যবহারিকঃ, পরমার্থতত্ত্ব
ক্ষেত্রস্ত স্থপ্তিসমাখ্যোরভাবাৎ ন চায়মিতি লক্ষ্যত ইত্যুক্তমিতি ভাবঃ ॥৩১॥ অয়ং পূর্বেকো

ভরতনন্দন ! ছিন্ন তৃণ সকল যেমন বলবান্ বায়ুর বশীভূত হইয়া চলে,
সেইরূপ সমস্ত প্রাণীই ঈশ্বরের বশীভূত হইয়া চলে ॥২৯॥

ঈশ্বরই সর্ব্বভূতে অধিষ্ঠান করিয়া, পুণ্যে বা পাপে প্রবৃত্ত হইয়া বিচরণ
করিতেছেন ; কিন্তু তিনিই যে বিচরণ করিতেছেন—ইহা জীব লক্ষ্য করিতে
পারে না ॥৩০॥

কার্য্যের হেতুমাত্র এই শরীরগুলি ঈশ্বরের প্রকাশিত হইবার স্থান ; যাহা
দ্বারা তিনি জীবকে শুভাশুভ কৰ্ম্ম করাইতেছেন ॥৩১॥

অন্যথা পরিদৃষ্টানি মুনিভিস্তদ্বদর্শিভিঃ ।

অন্যথা পরিবর্তন্তে বেগা ইব নভস্বতঃ ॥৩৩॥

অন্যথৈব হি মন্যন্তে পুরুষান্তানি তানি চ ।

অন্যথৈব প্রভুস্তানি কয়োতি বিকয়োতি চ ॥৩৪॥

যথা কাঠেন বা কাষ্ঠমশ্মানঞ্চাশ্মান পুনঃ ।

অয়সা বাপ্যয়শ্চিন্দ্যায়ির্বিচেক্ষমচেতনম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

পূর্ববাক্যার্থঃ কথং । • মায়্যাত্তিগুণাশ্চিকায়ঃ সত্ত্বাসত্ত্বাত্ম্যমনির্বাচ্যায়ঃ প্রভাবঃ শক্তিঃ । য ঈশ্বরঃ, আত্মমায়য়া মোহয়িত্বা, ভূতৈর্ভূতানি হন্তি । মায়্যামোহবশাদেব জীবো ব্রহ্মা-ভিন্নত্বমাত্মনো ন বুধ্যতে । অতএব চ হন্তৃহন্তব্যভেদেতি ভাবঃ ॥৩২॥

অথ কিমিদং জীবমাত্ময়েব মায়্যামুখমিত্যাহ—অন্তর্থেতি । তদ্বদর্শিভিঃ পুনিভিমুনিভিঃ, অন্যথা ব্রহ্মরূপেণ পরিদৃষ্টানি ঘটাদীনি বভূনি, নভস্বতো বায়োরবেগা ইব, অজ্ঞানিষু জীবেষু অন্যথা জড়ঘটাদিরূপেণ পরিবর্তন্তে । যথা খল্বাকাশবর্তিনো বায়ুবেগং সয়লং মন্যন্তে, গৃহবর্তিনস্ত কুটিলম্; তথা মায়্যামুক্তা যদব্রহ্ম পশ্যন্তি, মায়্যাক্রান্তাস্ত তদেব ঘটং পশ্যন্তীতি, ভাবঃ ॥৩৩॥

অন্তর্থেতি । কিঞ্চ পুরুষা মায়িনো জীবাঃ, তানি তানি ধনজনাদীনি বভূনি, অন্যথৈব স্বকীয়ত্বাদিনেব মন্যন্তে । কিন্তু প্রভুরীশ্বরঃ, তাত্ত্বৈব বভূনি, অন্যথৈব পরকীয়ত্বাদিরূপাণ্যেব কয়োতি, বিকয়োতি বিকৃতানি কয়োতি চ; যথা পূর্বে যন্তবন্ধনম্, ইদানীং তদেব ছুয়োধনধনম্, যথা বা পূর্বে যুবানম্, ইদানীং জয়ন্তমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মায়্যয়া অঘটিতঘটনাপটীয়তা অনির্কচনীয়াজ্ঞানাথ্যায়ঃ প্রভাবঃ, য ঈশ্বরো ভূতৈঃ পৃথক্ পৃথক্ ক্ষেত্রান্তিমানিভিরমোহয়িত্বা অনাত্মানি দেহাদাবাত্মবুদ্ধিং জনয়িত্বা ॥৩২॥ মোহয়েব বিবৃণোতি স্বাভ্যাম্—অন্তর্থেতি । তদ্বদর্শিভিঃ ঋগ্ময়াজৈজ্ঞান্যবৎ দৃষ্টান্তপি মূঢ়ানাং সত্যবৎ পরিবর্তন্তে ভাসন্তে, বেগাঃ কয়প্রসরাঃ, নভস্বত আকাশগামিনঃ সূর্য্যস্ত তেজো-ময়াঃ সত্ত্বো জলহ্রদবদবভাসন্তে অনিত্যান্তচিহ্নঃখরূপাণ্যপি তানি নিত্যান্তচিহ্নঃখরূপাণি মন্যন্তে ॥৩৩॥ অন্যথা কয়োতি গগনবদজাতমপ্যকুরাদিক্রমেণ জনয়তি, বিকয়োতি চ

মহারাজ ! ঈশ্বর এই মায়ার প্রভাবকে যেমন করিয়াছেন, তাহা দেখুন । যিনি নিজের মায়ায় মোহিত করিয়া প্রাণিগণ দ্বারাই প্রাণিগণকে বধ করিতেছেন ॥৩২॥

জ্ঞানী মুনিরা বস্তু সকল একপ্রকার দেখিতেছেন; সেই বস্তুগুলিই আবার বায়ুর বেগের স্থায় অজ্ঞানীদের নিকট অন্তরূপ হইতেছে ॥৩৩॥

জীব সেই সেই বস্তুকে অন্তরূপ মনে করিতেছে; আবার ঈশ্বর সেগুলিকে অন্তরূপ করিতেছেন এবং বিকৃত করিতেছেন ॥৩৪॥

এবং স ভগবান্ দেবঃ স্বয়ম্ভুঃ প্রপিতামহঃ ।

হিনস্তি ভূতৈর্ভূতানি ছদ্ম কৃৎস্না যুধিষ্ঠির ! ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

সম্প্রযোজ্য বিযোজ্যায়ং কামকারকরঃ প্রভুঃ ।

ক্রৌড়তে ভগবান্ ভূতৈর্বালঃ ক্রৌড়নকৈরিব ॥৩৭॥

ন মাতৃপিতৃবদ্রাজন্ ! ধাতা ভূতেষু বর্ততে ।

রোষাদিব প্ররতোহয়ং যথায়মিতরো জনঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি । লোকো যথা কাঠেন অচেতনম্ অতএব নির্বিচেষ্টং বাধাদানাদিচেষ্টায়হিতং কাঠম্, পুনর্বা অশ্মনা পাষণেন চ তাদৃশম্ অশ্মানং পাষণম্, অয়স্মা লৌহেন বাপি তাদৃশম্ অয়ো লৌহম্, ছিন্দ্যাং যথাসম্ভবং নাশয়েচ্চূর্ণয়েৎ কৃন্তেচ্চ । হে যুধিষ্ঠির ! এবমিখমেব, সঃ, ভগবান্ মহাত্ম্যাবান্, দীব্যাতীতি দেবঃ ক্রৌড়াশীলঃ, স্বয়ম্ভূর্জনকহীনঃ, প্রপিতামহঃ সর্বজনক ইত্যর্থঃ ঈশ্বরঃ, ছদ্ম মায়াকাপট্যং কৃৎস্না, ভূতৈর্ভূতানি, হিনস্তি নাশয়তি ; চেতনাসন্ধেহপি কাষ্ঠাদিবদেব বাধাদানাশস্ত্বাদচেতনানীবেতি ভাবঃ ॥৩৫—৩৬॥

অথ কথময়ং হিনস্তীত্যাহ—সম্প্রযোজ্যেতি । কামেন ইচ্ছামাজ্ঞেণৈব কারং কার্যং করোতীতি সঃ, ভগবান্ সর্বেভ্য এব প্রকৃষ্টৈর্ধর্ম্যাবান্, অয়ং প্রভুরীশ্বরঃ, ক্রৌড়নকৈঃ খেলোপকরণৈঃ পুস্ত্রলকাদিভির্বাল ইব, ভূতৈঃ, ক্রৌড়তে খেলতি ॥৩৭॥

অথ তথাপি দয়ামকৃৎস্না কথং হিনস্তীত্যাহ—নেতি । ধাতা ঈশ্বরঃ, পুত্রাদিষু মাতৃপিতৃবৎ, ভূতেষু দয়য়া ন বর্ততে ; কিন্তু যথা অয়ং চাণ্ডালাদিরিতরো জনস্তথৈব রোষাদিব অয়মীশ্বরঃ, ভূতেষু প্রবৃত্তঃ ; সর্বেষামেব ভূতানাং মরণাদিহুঃখদর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

জীর্ণস্বাদিভাবঞ্চ নয়তি ॥৩৫॥ অয়োবৎ তরুবয়ং কেবলং নিশ্চেষ্টং কিন্তুচেতনমপি ॥৩৬॥ ছদ্ম মায়াম্ ॥৩৬॥ সম্প্রযোজ্য সংযোগং কৃৎস্না, কামকার ইচ্ছা তন্মৈব করোতীতি কামকারকরঃ, বালঃ প্রাকৃতঃ, ক্রৌড়নকৈঃ সারীপ্রভৃতিভিঃ ॥৩৭॥ ন মাত্রিতি । ঈশো ন দয়ালুঃ প্রতু্যত

রাজা ! মানুষ যেমন কাঠ, পাষণ ও লৌহ দ্বারা অচেতন ও নিশ্চেষ্ট কাঠ, পাষণ ও লৌহ বিনষ্ট করে, সেইরূপ সেই মহাত্ম্যশালী, ক্রৌড়াশীল, জনকবিহীন, অথচ সকলেরই জনক ঈশ্বর মায়ার কপটতা করিয়া প্রাণিগণ দ্বারা প্রাণিগণের হিংসা করেন ॥৩৫—৩৬॥

বালক যেমন খেলার বস্তু দ্বারা খেলা করে, তেমন ইচ্ছানুসারে কার্য্যকরী এই ভগবান্ ঈশ্বরও সংযোগ এবং বিয়োগ ঘটাইয়া প্রাণিগণ দ্বারা খেলা করেন ॥৩৭॥

মহারাজ ! মাতা ও পিতা যেমন দয়াসহকারে পুত্রপ্রভৃতির সহিত ব্যবহার করেন, ঈশ্বর সেইরূপ দয়াসহকারে প্রাণিগণের সহিত ব্যবহার করেন না, কিন্তু ঈশ্বর ইতরলোকের জ্ঞায় ক্রোধসহকারেই যেন প্রাণিগণের সহিত ব্যবহার করেন ॥৩৮॥

আৰ্য্যান্ শীলবতো দৃষ্ট্ৱ। হ্রীমতো বৃত্তিকৰ্ষিতান্ ।

অনাৰ্য্যান্ স্তুধিনশ্চৈব বিহ্বলামীব চিন্তয়া ॥৩৯॥

তবেমামাপদং দৃষ্ট্ৱ। সমুদ্বিঞ্চ স্তুষোধনে ।

ধাতারং গৰ্হয়ে পার্থ ! বিষমং যোহনুপশ্চতি ॥৪০॥

আৰ্য্যশাস্ত্রাতিগে ক্রুরে লুকে ধৰ্ম্মাপচায়িনি ।

ধাৰ্ত্তৱাত্তে শ্রিয়ং দত্ত্বা ধাতা কিং ফলমশ্নুতে ॥৪১॥

কৰ্ম্ম চেৎ কৃতমগ্ৰেতি কৰ্ত্তারং নান্মুচ্ছতি ।

কৰ্ম্মণা তেন পাপেন লিপ্যতে নুনমীশ্বরঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

অথ ভূতেষু স্তুত্বমপি দৃশ্যত ইত্যাহ—আৰ্য্যানিতি । শীলবতঃ সচরিত্ৱান্, হ্রীমতো লজ্জাশীলাংশ্চ, আৰ্য্যান্ সজ্জনান্, বৃত্তৌ জীবিকানিৰ্ব্বাহে কথিতান্ কষ্টাক্ষতান্ দৃষ্ট্ৱ, অনাৰ্য্যান্ অসজ্জনান্ স্তুধিনো দৃষ্ট্ৱ, চিন্তয়া তৎকাৰণাহুসন্ধানেন, বিহ্বলামীব ॥৩৯॥

উক্তার্থে প্রত্যক্ষং দৃষ্টান্তমাহ—তবেতি । হে পার্থ ! ইমাং তব আপদম্, স্তুষোধনে চ সমুদ্বিঞ্চ দৃষ্ট্ৱ, ধাতারং তয়োঃ প্রদাতারমীশ্বরং গৰ্হয়ে নিন্দামি । যো ধাতা বিষমং সজ্জনে বিপৎ দুৰ্দ্ধনে চ সম্পৎ দাতব্যোতি বিপরীতম্, অনুপশ্চতি পর্যালোচয়তি ॥৪০॥

ঐদৃশং বিষমদৰ্শনং নিফলমপীভ্যাহ—আৰ্য্যোতি । ধাতা ঈশ্বরঃ, আৰ্য্যশাস্ত্রাতিগে জ্ঞাতিবন্ধনাক্ষৰ্ম্মশাস্ত্রাতিক্রমকাৰিণি, অতএব ধৰ্ম্মাপচায়িনি ধৰ্ম্মনাশকাৰিণি, ক্রুরে লুকে চ ধাৰ্ত্তৱাত্তে দুৰ্য্যোধনে, শ্রিয়ং দত্ত্বা কিং ফলম্, অশ্নুতে ভুঞ্জি ; কিমপি নেত্যর্থঃ, ততঃ স্তুষোধনাৎ পূজাপ্রাপ্ত্যাগতাবাদিতি ভাবঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

নৃশংস ইত্যর্থঃ ॥৩৮॥ কিঞ্চ ঐশশ্চ দুষ্টেষু পক্ষপাতঃ সাধুযু চ যেষো দৃশ্যতেহতঃ স নিন্দ্য এবোক্ত্যাহ—আৰ্য্যানিত্যাदि জিহ্বিতঃ । চিন্তয়া ধনাদিধ্যানেন ॥৩৯—৪০॥ ধৰ্ম্মাভিলক্ষিতোতি পাঠে—ধৰ্ম্মপ্রকাশ্যন্তে, ফলং যজ্ঞাদিনা তৃপ্তিঃ, কিমশ্নুতে অপি তু নৈবেত্যর্থঃ ॥৪১॥ কৰ্ম্মেতি । কৃতং কৰ্ম্ম যদি কৰ্ত্তারমেব গচ্ছতি নশ্বত্বং তর্হি কাৰয়িতৃদ্বাদীশ্বরোহপি

সচরিত্র ও লজ্জাশীল সজ্জনদিগকে দুঃখিত দেখিয়া এবং অসজ্জনদিগকে সুখী দেখিয়া আমি চিন্তায় যেন বিহ্বল হইতেছি ॥৩৯॥

পার্থ ! আপনার এই বিপদ এবং দুৰ্য্যোধনের সম্পদ দেখিয়া আমি বিধাতাকেই নিন্দা করিতেছি । কারণ, যিনি বিপরীতভাবে পর্যালোচনা করিতেছেন ॥৪০॥

হুময় ! দুৰ্য্যোধন ধৰ্ম্মশাস্ত্র অতিক্রম করিয়া ধৰ্ম্ম নষ্ট করিয়াছে এবং সে ক্রুরস্বভাব ও লুপ্তপ্রকৃতি ; তথাপি বিধাতা তাহাকে সম্পত্তি দান করিয়া কি ফল পাইতেছেন ! ॥৪১॥

অথ কৰ্ম কৃতং পাপং ন চেৎ কৰ্ত্তারয়চ্ছতি ।

কারণং বলমেবেহ জনান্ শোচামি দুৰ্বলান্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে যুধিষ্ঠিরদ্রোপদীসংবাদে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

অথান্যকং প্রাক্তনকৰ্মবশাদেবেদং দুঃখং ন পুনরীশ্বরস্ত বিষয়দৰ্শনাদিত্যাহ—কৰ্ম্মেতি । কৃতং ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মরূপং কৰ্ম্ম চেৎ কৰ্ত্তারমেব, অথেতি অহুগচ্ছতি ; অত্রং জনং ন গচ্ছতি গচ্ছতি ; কার্যকারণয়োঃ সামানাদিকরণ্যনিয়মেন কার্যাত্ত্বং দুঃখাদেঃ কৰ্ত্তারি দৃষ্টত্বা তৎ- কারণস্ত পাপাদেয়পি কৰ্ত্তব্যোবাহুমানাদযুক্তিত্যেতি ভাবঃ । তদা তেন কৰ্ত্তৃত্বেনপাপেন কৰ্ম্মণা, নুনং নিশ্চিতম্, ঈশ্বরোহপি লিপ্যত এব, তস্তাপি প্রয়োজককৰ্ত্তৃত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৪২॥

পক্ষান্তরমাহ—অথেতি । অথ কৃতং পাপং কৰ্ম্ম, চেৎ, কৰ্ত্তারং ন গচ্ছতি ন গচ্ছতি ; তদা ইহ তত্র তদগমনে বলমেব কারণম্, কার্যকারণয়োঃ সামানাদিকরণ্যনিয়মস্তাত্ত্ব্যবশ- জ্ঞাবাদযুক্তিসাম্যাক্চেতি ভাবঃ । তথা চ সত্যং খলীশ্বরঃ প্রয়োজকঃ কৰ্ত্তা, তথাপি প্রয়োজ্যকৰ্ত্তৃত্বং পাপং তত্র প্রবর্তমানমপি ভদীরং নিরতিশয়মৈশ্বর্যবলমেব প্রতিবল্লীভীতি স্পষ্টার্থঃ । এবঞ্চ দুৰ্বলানেনব জনান্ শোচামি, পারিশেষ্যাং কেবলং তেবামেব দুঃখদৰ্শনা- দিত্যাশয়ঃ । এতেন দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ প্রবলত্বাদুঃখং নাপভজে, যুধিষ্ঠিরাদয়স্ত দুৰ্বলত্বাদেব দুঃখমহুভবন্তি । ইত্থঞ্চ ফলসম্পাদনে বলসাপেক্ষতয়া ঈশ্বরস্ত নিরপেক্ষতাব্যাঘাতাং প্রবল- ভব্যান্ন নিভব্যাং নিশ্চিন্তেতি স্মৃতিতম্ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-শঙ্করভট্ট-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি অৰ্জুনাভিগমনে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

পাপেন লিপ্যত্বেত্যর্থঃ ॥৪২॥ অথেতি । কৰ্ত্তারং কারয়িতারমীশ্বরম্, ঈশ্বর্যাদেব কৰ্ম্ম ন স্পৃশতি তর্হি শুৎপ্রয়োজ্য জীবা এব কৰ্ম্মভিহঁতান্তথা চ ঈশ্বরো বলাদীনাম্রকে পাভয়- তীত্যত্যন্তং নিন্দ্য এব স ইতি ভাবঃ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

যদি প্রাক্তন কৰ্ম্ম কৰ্ত্তারই অহুসরণ করে, অস্ত্রের অহুসরণ করে না ; তবে নিশ্চয়ই সেই পাপকৰ্ম্মে ঈশ্বরও লিপ্ত হইতেছেন ॥৪২॥

তা'র পর, যদি ইহা বলা যায় যে, প্রাক্তন কৰ্ম্ম কৰ্ত্তার অহুসরণ করে না, তবে বলিতে হইবে যে, তাহার কারণ একমাত্র বল । এমন হইলে, দুৰ্বল লোকদের জন্মই আমার শোক হইতেছে” ॥৪৩॥

সপ্তবিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বস্তু চিত্রপদং শ্লক্ষং যাস্তসেনি ! ত্বয়া বচঃ ।

উক্তং তচ্শ্রুতমস্মাভিনাস্তিক্যন্তু প্রভাষসে ॥১॥

নাহং ধৰ্ম্মফলাশ্বেষৌ রাজপুত্রি ! চরাশ্রুত ।

দদামি দেয়মিত্যেব যজ্ঞে যষ্টব্যমিত্যুত ॥২॥

অন্তু বাত্র ফলং মা বা কর্তব্যং পুরুষেণ যৎ ।

গৃহে নিবসতা কৃষে ! যথাশক্তি করোমি তৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বলুপ্ৰতি । হে যাস্তসেনি ! ত্বয়া বস্তু শ্লক্ষম্, চিত্রাণি অর্থানামাশ্চর্য্যাদাশ্চর্য্যাণি পদানি যত্র তচ্চিত্রপদম্, শ্লক্ষং প্রসাদশুণ্যমিত্যাহ কোমলঞ্চ বচ উক্তম্ । তচ্চান্ধাভিঃ শ্রুতম্ । কিন্তু নাস্তিক্যং নাস্তিক্যাহরূপং প্রভাষসে, ধৰ্ম্মং প্রত্যবিশ্বাসাদিহি ভাবঃ ॥১॥

“স্বাধ্বেদ্যসনমভ্যাগাৎ” ইত্যাদিপ্রোপদ্যন্তেক্ষরন্তরমাহ—নেতি । দেয়ং দাতব্যম্, যষ্টব্যং যাগঃ কর্তব্যঃ, “অহরহর্দত্তাৎ” “স্বাবক্ষৌবমগ্নিহোত্রং জুহুয়াৎ” ইতি নিত্যবিধিত ইতি ভাবঃ ॥২॥

উক্তমর্থমেব বিবৃণুহ—অস্থিতি । হে কৃষে ! অত্র ধৰ্ম্মাহুষ্ঠানে ফলমন্ত বা, মা বা অন্ত ; তথাপি গৃহে নিবসতা পুরুষেণ যৎ কর্তব্যম্, ভদ্রযথাশক্তি করোমি, ফলমনন্তসন্দানঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং ধৰ্ম্মধৰ্ম্মোদ্যোতক্বে প্রাপ্তে প্রত্যক্ষাহমানাগমৈস্তৌ সমর্থয়িতুমধ্যায় আরম্ভ্যতে—বস্তু-চিত্রোক্তি । বস্তু শোভনম্, শ্লক্ষং সুকুমারম্, নাস্তিক্যং বেদবিষয়ম্ ॥১॥ যদ্বক্তং “স্বাং চেদ্যা-গনিন”মিত্যাदिনা ধৰ্ম্মস্ত নৈফল্যে বদন্তিভব এব দৃষ্টান্ত ইতি তত্রাহ—নাহমিতি । ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্ম-ফলাধিনা কৃতো ধৰ্ম্মো যদি নিফলঃ স্তাৎ তর্হি ভবেদয়মাক্ষেপঃ, ন স্বং তথাচরামীত্যর্থঃ । নহ ফলেচ্ছায়া অভাবে কিমর্থং ধৰ্ম্মঃ কর্তব্য ইত্যত আহ—দদামীত্যাদিনা । দেয়মুপমিত্যেব দদামি । “জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণজিভির্ধৰ্ম্ম বা জায়তে ব্রাহ্মণ্যেণ ঋষিভ্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্যঃ” ইতি শ্রুতে, ঋণবা ঋণবান্ ॥২॥ যথাশক্তি যৎকর্তব্যং তৎ করোমীত্যর্থঃ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“জ্যোপদি । তুমি—সুন্দর, আশ্চর্য্য ও কোমল বাক্য-গুলি বলিয়াছ ; তাহা আমি শুনিয়াছি ; কিন্তু তুমি নাস্তিকের মত বলিয়াছ ॥১॥

রাজনন্দিনি ! আমি ধৰ্ম্মের ফল খুঁজিয়া বেড়াইতেছি না ; দান করিতে হয়, তাই দান করিতেছি এবং যজ্ঞ করিতে হয়, তাই যজ্ঞ করিতেছি ॥২॥

(১) বর্ণাচ্ছিন্ন পদশ্লক্ষম্...পি । (২) নাহং ধৰ্ম্মফলাশ্বেষৌ...দদামি...বা ব কা নি । (৩)...গৃহে বা বসতা...বা ব কা পি ।

ধৰ্ম্যং চরামি হুশ্রোণি ! ন ধৰ্ম্মফলকারণাৎ ।
 আগমাননতিক্রম্য সতাং বৃত্তমবেক্ষ্য চ ॥৪॥
 ধৰ্ম্ম এব মনঃ কৃষ্ণে ! স্বভাবাচ্চৈব মে ধৃতম্ ।
 ধৰ্ম্মবাণিজ্যকো হীনো জঘন্যো ধৰ্ম্মবাদিনাম্ ॥৫॥
 ন ধৰ্ম্মফলমাপ্নোতি যো ধৰ্ম্মং দোদ্ধুমিচ্ছতি ।
 যশ্চৈচনং শক্যতে কৃত্বা নাস্তিক্যাৎ পাপচেতনঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

দার্ঢ্যার্থং পুনরপ্যাহ—ধৰ্ম্মমিতি । আগমান্ ধৰ্ম্মবিধিবাক্যানি, বৃত্তং চরিত্রম্ ॥৪॥

ধৰ্ম্মফলাহুসন্ধানে দোষমাহ—ধৰ্ম্ম ইতি । ধৰ্ম্মেণ বাণিজ্যং যন্ত স ধৰ্ম্মবাণিজ্যকঃ ধৰ্ম্ম-
 বিনিময়েন ফলগ্রহীতা, হীনো নিকৃষ্টঃ, মোক্ষাহুপযোগিত্বাৎ নিকামধৰ্ম্মস্তেব মোক্ষাধায়ক-
 ত্বাদিত্যাশয়ঃ । ধৰ্ম্মবাদিনাং মতে স জঘন্যো নিন্দিতশ্চ, উক্তাদেব হেতোঃ ॥৫॥

দোষান্তরমাহ—নেতি । যো ধৰ্ম্মং দোদ্ধুমিচ্ছতি তৎফলমিতি শেষঃ ধৰ্ম্মাৎ ফলং লব্ধু-
 মিচ্ছতীত্যর্থঃ, নাস্তিক্যাৎ পাপচেতনো যশ্চ এনং ধৰ্ম্মং কৃত্বা শক্যতে ফলং দত্তে নবেতি
 সংশেতে, তদুভয়মপি ধৰ্ম্মফলং মোক্ষং নাপ্নোতি ; স কামত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩॥ ধৰ্ম্মমিতি । বেদবাক্যাৎ শিষ্টাচারাক্ত নিকামমেব ধৰ্ম্মং চরামি । “অগ্নিহোত্রে জুহুয়াৎ
 স্বৰ্গকাম” ইতি স্বৰ্গাদিফলপ্রতিজ্ঞা ধৰ্ম্মে প্রয়োচনার্থেতি ভাবঃ ॥৪॥ স্বভাবাৎ “শৌৰ্য্যং তেজো
 ধৃতির্দীক্ষ্যং যুদ্ধে চাপ্যপলায়নম্ । দানমৌশ্বরভাবশ্চ ক্ষাত্রং কৰ্ম্ম স্বভাবজম্ ॥” ইতি গীতা-
 বচনোক্তধৰ্ম্মচরণশীল এব ক্ষত্রিয়ো নাস্তি ইতি নিয়মায়ে ময়া ধৰ্ম্মে মনো ধৃতং যতো ধৰ্ম্ম-
 বাণিজ্যকো ধৰ্ম্মাৎ স্বৰ্গাদিফলমিচ্ছন্ হীনো মুখ্যফলাৎ চ্যুতোহতএব জঘন্যো নীচঃ ॥৫॥
 ধৰ্ম্মফলম্—“তমেতৎ বেদাহুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদ্বিস্তি যজ্ঞেন দানেন তপসানাসকেন”
 ইতি প্রতেকিচ্ছা বিবিদিষা বা ধৰ্ম্মফলং মুখ্যং তন্মাপ্নোতি যশ্চৈচনং ধৰ্ম্মং শক্যতে বিশ্বাসং ন

কৃষ্ণে ! ধৰ্ম্ম অনুষ্ঠানে ফল হউক বা নাই হউক ; গৃহস্থ লোকের যাহা
 কর্তব্য, আমি শক্তি অনুসারে তাহাই করিয়া যাইতেছি ॥৩॥

দ্রৌপদি ! ধৰ্ম্মশাস্ত্র লজ্বলন না করিয়া এবং সজ্জনের চরিত্র পর্য্যবেক্ষণ
 করিয়া আমি ধৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করিতেছি ; কিন্তু ধৰ্ম্মের ফল লাভ করিবার
 জন্ম নহে ॥৪॥

কৃষ্ণে ! আমি স্বভাবতই ধৰ্ম্মের দিকে মন রাখিয়াছি । কারণ, যাহারা
 ধৰ্ম্মের বাণিজ্য করে, তাহারা ধৰ্ম্মবাদীদিগের মতে নিকৃষ্ট ও নিন্দিত ॥৫॥

যে ব্যক্তি ধৰ্ম্ম হইতে ফল দোহন করিতে ইচ্ছা করে এবং যে পাপাত্মা
 নাস্তিকতাবশতঃ ধৰ্ম্ম করিয়া ফলের আশঙ্কা করে, তাহারা উভয়েই ধৰ্ম্মের
 প্রকৃত ফল পায় না ॥৬॥

অতিবাদাদ্ভদাম্যেষ মা ধৰ্ম্মমভিশঙ্কিথাঃ ।
 ধৰ্ম্মাভিশঙ্কী পুরুষস্তিৰ্য্যগ্গতিপরায়াণঃ ॥৭॥
 ধৰ্ম্মো যস্তাভিশঙ্ক্যঃ স্তাদাৰ্হং বা দুৰ্ব্বলাঅনঃ ।
 বেদাচ্ছূদ্র ইবাণেয়াং স লোকাদজরামরাং ॥৮॥
 বেদাধ্যায়ৌ ধৰ্ম্মপরঃ কুলে জাতো মনস্বিনি ! ।
 স্ববিৰেষু প্রয়োক্তব্যো রাজভির্ধৰ্ম্মচারিভিঃ ॥৯॥
 পাপীয়ান্ স হি শূদ্রেভ্যস্তস্করেভ্যো বিশিষ্যতে ।
 শাস্ত্রাতিগো মন্দবুদ্ধির্যো ধৰ্ম্মমভিশঙ্কতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বক্তব্যমাহ—অতীতি । অতিবাদাৎ ধৰ্ম্মেখরয়োরাশ্কেপায় তয়া অধিককথনাৎ ॥৭॥

ধৰ্ম্ম ইতি । যস্ত দুৰ্ব্বলাঅনন্তত্বনির্ণয়াসমর্থচিত্তস্ত জনস্ত, ধৰ্ম্মঃ, অভিশঙ্ক্যঃ ফলজননে সন্দেহঃ স্তাৎ, আৰ্হং ধৰ্ম্মবিষয়কম্ ঋষিবাক্যং বা অভিশঙ্ক্যং স্তাৎ ; স জনঃ, বেদাৎ শূদ্র ইব, অজরামরাং লোকাৎ জরামরণরহিতাং ব্রহ্মলোকাং, অপেয়াং ভ্রষ্টে ॥৮॥

বেদেতি । জাতো বালকঃ । স্ববিৰেষু প্রয়োক্তব্যস্তদুপদেশেন ধৰ্ম্মনির্ণয়ায় স্থাপ্যঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কুরুতে সোহপি ধৰ্ম্মফলং নাপ্রোতি । পাপচেতনঃ পাপবুদ্ধিঃ ॥৬॥ অতিবাদাৎ মানাস্তরমতি-
 ক্রান্তো বাদো বচনং তস্মাৎসেদৈকপ্রামাণ্যাৎ ॥৭॥ আৰ্হম্ ঋযয়ো মন্ত্রান্তদ্রষ্টারো মধাদয়ো
 বা ধৰ্ম্মমূলভূতং মন্ত্রজাতং বা মধাদিবাক্যং বেতৰ্থঃ । অৰ্থে বেতি পাঠে ফলে বিষয়ে
 ইত্যৰ্থঃ । দুৰ্ব্বলাঅনো বিবেকাক্ষমচিত্তস্ত, অপেয়াং অপগচ্ছেৎ, লোকাদাশ্বলোকাৎ । স্বর্গোকা-
 দিতি পাঠেহপ্যানন্দরূপাদাশ্বলোকাদিত্যৰ্থঃ । অনাশ্বলোকেষু অজরামরণায়োরসম্ভবাৎ
 অজরামরাং মোক্ষরূপাৎ ॥৮॥ বালোহপি স্ববিৰেষু যোক্তব্যো নিযোক্তব্যো গণনীয়ঃ ॥৯—১০॥

তুমি বড় বেশী বলিয়া ফেলিয়াছ বলিয়া এই আমি বলিতেছি যে, তুমি
 ধৰ্ম্মের প্রতি সন্দেহ করিও না । কারণ, ধৰ্ম্মসন্দেহী লোক তিৰ্য্যগ্গতি
 প্রাপ্ত হয় ॥৭॥

মন ধৰ্ম্মের তত্ত্বনির্ণয় করিতে অসমর্থ হওয়ায় যে ব্যক্তি ধৰ্ম্মের প্রতি কিংবা
 ঋষিবাক্যের প্রতি সন্দেহ করে, সে ব্যক্তি—বেদ হইতে শূদ্রের স্থায় ব্রহ্মলোক
 হইতে বিচ্যুত থাকে ॥৮॥

মনস্বিনি ! ধৰ্ম্মচারী রাজারা, বেদাধ্যায়ী ও ধৰ্ম্মপরায়াণ সংকুলজাত
 বালককে ধৰ্ম্মনির্ণয়ের জন্ত বৃদ্ধবর্গের নিকটে স্থাপন করিবেন ॥৯॥

যে মন্দবুদ্ধি শাস্ত্র লভন করিয়া ধৰ্ম্মের প্রতি সন্দেহ করে, সে লোক তস্কর
 শূদ্র হইতেও অধিক পাপিষ্ঠ বলিয়া গণ্য হয় ॥১০॥

(৯)...স্ববিৰেষু স যোক্তব্যো রাজর্ষির্ধৰ্ম্মচারিভিঃ—বা ক। ।

প্রত্যক্ষং হি ত্বয়া দৃষ্ট ঋষিগচ্ছনু মহাতপাঃ ।
 মার্কণ্ডেয়োহপ্রমেয়াত্মা ধৰ্ম্মেণ চিরজীবিতা ॥১১॥
 ব্যাসো বশিষ্ঠো মৈত্রেয়ো নারদো লোমশঃ শুকঃ ।
 অন্তো চ ঋষয়ঃ সৰ্বে ধৰ্ম্মেণৈব স্তুচেতসঃ ॥১২॥
 প্রত্যক্ষং পশ্যাসি হেতান্ দিব্যযোগসমর্পিতান্ ।
 শাপানুগ্রহণে শক্তান্ দেবেভ্যোহপি গরীয়সঃ ॥১৩॥
 এতে হি ধৰ্ম্মমেবাদৌ বর্ণয়ন্তি সদানঘে ! ।
 কর্তব্যমমরপ্রথ্যাঃ প্রত্যক্ষাগমবুদ্ধয়ঃ ॥১৪॥
 অতো নার্সি কল্যাণি ! ধাতারং ধৰ্ম্মমেব চ ।
 রাজ্জি ! যুচেন মনসা ক্ষেপ্তুং শক্তিতুমেব চ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পাপীয়ানিতি । পাপীয়ান্ বিশিষ্টতে অধিকঃ পাপীয়ান্ গণ্যতে ॥১০॥
 ধৰ্ম্মসাক্ষ্যো জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠঞ্চ প্রমাণমুদাহরতি—প্রত্যক্ষমিতি । চিরজীবিতা তন্ত ॥১১॥
 ব্যাস ইতি । স্তুচেতসো মৈত্রেয়াদিভাবনাশক্তিলাভেন বিশুদ্ধচিত্তা জ্ঞাতাঃ ॥১২॥
 প্রত্যক্ষমিতি । শাপেন যুক্তমুগ্রহণং তস্মিন্, মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥১৩॥
 এত ইতি । আদৌ কর্তব্যমিতি সম্বন্ধঃ । প্রত্যক্ষমেব আগমবুদ্ধির্ধেয়াং তে, প্রাকৃতানাং
 শাস্ত্রপর্যালোচনয়া যদ্বিষয়া বুদ্ধিজায়তে, তে চ বিষয়াস্তেষাং প্রত্যক্ষা এবোতর্থঃ ॥১৪॥
 অত ইতি । ধাতারমীশ্বরম্, ক্ষেপ্তুং নিন্দিতুম্, ধৰ্ম্মঞ্চ শক্তিতুং সাক্ষ্যো সন্দেহম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং ধৰ্ম্মস্ত বৈদৈকগম্যত্বাদনতিশব্দাৎ বেদস্ত চ শ্রেষ্ঠপ্রমাণমুকুলা প্রত্যক্ষত্বাদপি ধৰ্ম্মফল-
 ত্তানতিশব্দাৎ—প্রত্যক্ষং হীত্যাদিনা । চিরজীবিতা চিরজীবী ॥১১—১৩॥ ধৰ্ম্মং
 কর্তব্যম্, বর্ণয়ন্তি প্রত্যক্ষাগমবুদ্ধয়ঃ অস্মাকং বৈদৈকগম্যমপ্যর্থং প্রত্যক্ষেন পশ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥১৪॥

জ্যৌপদি ! মহর্ষি, মহাতপা ও মহাত্মা মার্কণ্ডেয়কে যাইবার সময়ে তুমি
 প্রত্যক্ষ দেখিয়াছ ; তিনি ধৰ্ম্মবলেই চিরজীবী হইয়াছেন ॥১১॥

ব্যাস, বশিষ্ঠ, মৈত্রেয়, নারদ, লোমশ, শুক এবং অশ্বাত্থ ঋষিরা সকলেও
 ধৰ্ম্ম অনুষ্ঠান করিয়াই বিশুদ্ধ চিত্ত হইয়াছেন ॥১২॥

ইহারা অলৌকিক-যোগশক্তি-সম্পন্ন, শাপ দিতে ও অনুগ্রহ করিতে সমর্থ
 এবং দেবগণ অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ ; ইহা তুমি প্রত্যক্ষ দেখিতেছ ॥১৩॥

জ্যৌপদি ! প্রাকৃত লোকেরা শাস্ত্র পর্যালোচনা করিয়া যে ধৰ্ম্ম বোঝে,
 ইহারা তাহা প্রত্যক্ষ করেন ; সুতরাং দেবতুল্য এই মহর্ষিরা সর্বদাই ধৰ্ম্মকেই
 প্রথম কর্তব্য বলিয়া প্রকাশ করেন ॥১৪॥

উন্নতান্ মন্যতে বালঃ সৰ্বানাগতনিশ্চয়ান্ ।
 ধৰ্ম্মাভিশঙ্কী নান্যস্মাৎ প্রমাণমধিগচ্ছতি ॥১৬॥
 আত্মপ্রমাণ উন্নতঃ শ্রেয়সোহপ্যবমন্যকঃ ।
 ইন্দ্রিয়প্রতিসংবদ্ধং যদিদং লোকসাক্ষিকম্ ।
 এতাবম্ন্যন্যতে বালো মোহমন্যত্রে গচ্ছতি ॥১৭॥
 প্রায়শ্চিত্তং ন তস্ত্যাস্তি যো ধৰ্ম্মমভিশঙ্কতে ।
 ধ্যায়ন্ স রূপণঃ পাপো ন লোকান্ প্রতিপদ্যতে ॥১৮॥
 প্রমাণাদিনিবৃত্তো হি বেদশাস্ত্রার্থনিন্দকঃ ।
 কামলো ভাতিগো মূঢ়ো নরকং প্রতিপদ্যতে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

উন্নতানিতি । ধৰ্ম্মাভিশঙ্কী বালো মূৰ্খঃ, সৰ্বান্, আগতনিশ্চয়ান্ গুরুপদেবাদিনা জ্ঞাতধৰ্ম্ম-
 তত্বান্ পণ্ডিতান্, উন্নতান্ মন্যতে, অগ্ন্যজ্ঞানাচ্চ উপদেশাদিরূপং প্রমাণং নাধিগচ্ছতি ॥১৬॥

আত্মেতি । কিঞ্চ আত্মা স্বব্যক্তিরেব প্রমাণং যন্ত সং, উন্নত উদ্ধতস্বভাবঃ, শ্রেয়সঃ
 শ্রেষ্ঠত্বাপি জনস্ত, অবমন্যকঃ অবজ্ঞাতা । বৃণি যন্বিবরণ অর্থঃ । বালো মূৰ্খঃ, ইন্দ্রিয়-
 প্রতিসংবদ্ধম্, লোকসাক্ষিকং লোকপ্রত্যক্ষম্, যদিদং ঘটাদিকং বৰ্ত্ততে ; এতাবম্ন্যন্যমেব
 অস্তিত্বেন মন্যতে ; অগ্নজ অল্পমেয়ে ধৰ্ম্মাদৌ, মোহং মোহেন নাস্তিত্বং গচ্ছতি অবধায়য়তি ।
 ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

প্রায় ইতি । ধ্যায়ন্ ঐহিকস্থখোপায়মাত্রং চিন্তয়ন্, রূপণঃ স্তব্ধঃ, লোকান্ স্বর্গান্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেপো নিন্দা, শঙ্কা ফলে সংশয়ঃ ॥১৫॥ এতচ্চ যুক্তার্থমিত্যাহ—উন্নতানিত্যাদিনা ।
 আগতনিশ্চয়ান্ প্রাপ্তভবনিশ্চয়ান্ ॥১৬॥ উন্নত্বো দৃষ্টঃ, শ্রেয়সো ধৰ্ম্মস্ত, অগ্নজাতীন্দ্রিয়ে

অতএব কল্যাণি ! মহিষি ! তুমি মুগ্ধ চিন্তা দ্বারা ঈশ্বরের নিন্দাও করিতে
 পার না, ধৰ্ম্মের প্রতি সন্দেহও করিতে পার না ॥১৫॥

ধৰ্ম্মসন্দেহী মূৰ্খ লোক ধৰ্ম্মতত্ত্বজ্ঞ সমস্ত লোকেই উন্নত বলিয়া মনে করে
 এবং অগ্ন লোকের নিকট হইতে কোন প্রমাণই গ্রহণ করে না ॥১৬॥

কেবল নিজের বুদ্ধিটাকেই যে প্রমাণ বলিয়া মনে করে, সেই উদ্ধত স্বভাব
 এবং শ্রেষ্ঠ লোকেরও অবজ্ঞাকারী মূৰ্খ লোক, ইন্দ্রিয়সংযুক্ত লোকপ্রত্যক্ষ এই
 যাহা কিছু দৃষ্টিগোচর হয়, তাহাই আছে বলিয়া মনে করে ; কিন্তু অপ্রত্যক্ষ
 বিষয়ে মোহিত হয় ॥১৭॥

যে লোক ধৰ্ম্মের প্রতি সন্দেহ করে, তাহার কোন প্রায়শ্চিত্ত নাই এবং সেই
 ক্ষুদ্র পাপাত্মা ঐহিক সুখোপায়ের চিন্তা করিতে থাকিয়া স্বর্গলাভ করে ন্ত ॥১৮॥

(১৭) আত্মপ্রমাণতত্ত্বঃ...পি, ইন্দ্রিয়প্রতিসংবদ্ধম্ ..বা ব কা

যন্তু নিত্যং কৃতমতিধৰ্ম্মমেবাভিপণ্যতে ।
 অশঙ্কমানঃ কল্যাণি ! সোহমুদ্রানন্ত্যমগ্নুত্বে ॥২০॥
 আৰ্হং প্রমাণমুৎক্রম্য ধৰ্ম্মং ন প্রতিপালয়ন্ ।
 সৰ্ব্বশাস্ত্রাতিগো মুঢ়ঃ শং জন্মহু ন বিন্দতি ॥২১॥
 যন্তু নাৰ্হং প্রমাণং স্মাচ্ছিষ্টাচারশ্চ ভাবিনি ! ।
 নৈব তন্তু পরো লোকো নায়মন্তীতি নিশ্চয়ঃ ॥২২॥
 শিষ্টৈরাচরিতং ধৰ্ম্মং কৃষে ! মান্য়ভিক্ষিণাঃ ।
 পুরাণয়িভিঃ প্রোক্তং সৰ্ব্বজ্ঞৈঃ সৰ্ব্বদর্শিভিঃ ॥২৩॥
 ধৰ্ম্ম এব প্লবো নান্যঃ স্বৰ্গং দ্রৌপদি ! গচ্ছতাম্ ।
 সৈব নৌঃ সাগরশ্চেব বণিজঃ পারমিচ্ছতঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রমাণাদিতি । প্রমাণাদ্গুরুবাক্যাদেঃ । কামলোভো অতিশয়নে গচ্ছতি ভূনক্তীতি সঃ ॥১৯॥
 য ইতি । কৃত্য মতিধৰ্ম্মসফলতানিষ্ঠয়ো যেন সঃ । অমুত্র পরলোকে, আনন্ত্যং স্বৰ্গম্ ॥২০॥
 আৰ্হমিতি । আৰ্হং প্রমাণম্ ঋষিপ্রণীতং শাস্ত্রম্ । শং মঙ্গলম্, জন্মহু বহুধি ॥২১॥
 যন্তোতি । আৰ্হম্ ঋষিবাক্যং ধৰ্ম্মশাস্ত্রম্ । অয়ং লোকঃ ॥২২॥
 শিষ্টৈরিতি । পুরাণং বৃদ্ধপরম্পরাগতম্ । সৰ্ব্বজ্ঞৈরিতিাদিনা অকল্পিতমুক্তম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মাভ্যর্থ ॥১৭॥ ধ্যায়ন্ অর্থাৎ চিন্তয়ন্নপি, লোকান্ ধৰ্ম্মপ্রাপ্যান্ ॥১৮॥ কামলোভাবত্যত্যন্তং
 গচ্ছতি প্রাপ্নোতীতি কামলোভাতিগঃ ॥১৯॥ আনন্ত্যং ব্রহ্মভাবম্ ॥২০॥ শং কল্যাণম্

যে মূৰ্খ কোন প্রমাণকে গ্রাহ্য করে না, বেদ ও অশ্রাণ্ড শাস্ত্রের নিন্দা করে
 এবং অধিক পরিমাণে কাম ও লোভের সেবা করে, সে নরকগামী হয় ॥১৯॥

আর, যে লোক ধর্ম্মের সফলতা জানিয়া, কোন আশঙ্কা না করিয়া, সর্বদা
 ধর্ম্মেরই সেবা করে, সে লোক মরণের পরে অনন্ত স্বর্গ লাভ করে ॥২০॥

আবার যে মূৰ্খ ঋষিবাক্য লঙ্ঘন করিয়া এবং সমস্ত শাস্ত্র অতিক্রম করিয়া
 ধর্ম্ম পালন না করে, সে বহু জন্মেও মঙ্গললাভ করে না ॥২১॥

দ্রৌপদি ! যাহার নিকট ঋষিবাক্য ও শিষ্টাচার প্রমাণ না হয়, তাহার
 ইহলোকও নাই, পরলোকও নাই, ইহা নিশ্চয় ॥২২॥

কৃষে ! সর্বজ্ঞ ও সর্বদর্শী ঋষিরা যাহা বলিয়াছেন, শিষ্টেরা যাহা
 আচরণ করিয়া আসিতেছেন এবং যাহা প্রাচীন কাল হইতে চলিয়া আসিতেছে,
 সেই ধর্ম্মের প্রতি তুমি সন্দেহ করিও না ॥২৩॥

অফলো যদি ধৰ্মঃ স্মাচরিতো ধৰ্মচাৰিভিঃ ।
 অপ্রাতিষ্ঠে তমস্তোতজ্জগন্মজ্জেননিন্দিতে ! ॥২৫॥
 নিকৰ্ণাণং নাধিগচ্ছেয়ুর্জীবেয়ুঃ পশুজীবিকাম্ ।
 বিতয়া নৈব যুজ্যেয়ুর্ন চার্থং কেচিদাপ্নুয়ুঃ ॥২৬॥
 তপশ্চ ব্রহ্মচর্যঞ্চ যজ্ঞঃ স্বাধ্যায় এব চ ।
 দানমার্জ্জবমেতানি যদি স্যুরফলানি বৈ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম ইতি । প্লব উদুপম্ । সা প্রসিদ্ধা । ইচ্ছতো গন্তমিতি শেষঃ ॥২৪॥
 অফল ইতি । অপ্ৰতিষ্ঠে অনীমে, তমসি অন্ধকারে । ধৰ্মফলমেবালোকঃ ॥২৫॥
 নিকৰ্ণামিতি । সৰ্বত্র ধৰ্মফলাভাবে ইত্যুদ্বয়েম্ । পশুজীবিকামাপ্ৰিত্যেতি শেষঃ, “ধৰ্মেণ
 হীনাঃ পশুভিঃ সমানাঃ” ইত্যুক্ত্যেতি ভাবঃ । বিতয়া জ্ঞানেন, অর্থং ধনম্ ॥২৬॥
 তপ ইতি । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠঃ । আৰ্জ্জবং সরলতা । পরে অস্ত্রে, পরে উৎকৃষ্টাঃ,

ভারতভাবদীপঃ

৥২১—২৪॥ অহুমানমপি ধৰ্মে প্রমাণমিত্যাহ—অফল ইতি । অয়ং ভাবঃ—যদি ধৰ্মো
 ন স্মাৎ তর্হি উর্জগতিং কশ্চিদপি নাপ্নুয়াৎ । জায়ন্ত ত্রিযশেতি মশকাহীনামপি পূর্বসংস্কারাৎ
 পুনঃ পুনস্তত্তজ্জাতীয়দেহৈস্তব প্রাপ্তিঞ্চত্তেরদ্ধতমঃপ্রাপ্তিরেব সর্বেষাং স্মাৎ ততশ্চ শাস্ত্রানর্থ-
 ক্যম্ । যদি তু ধৰ্মোহস্তি তর্হি তেষামপি বিশিষ্টদেশনিবাসাদিজনিতস্ত পুণ্যস্তাপরিহার্য-
 ত্বাদুর্জগতিঃ সম্ভবতি ॥২৫॥ নহু যথা তৃণাৎ কীরং কীরাদধীতিবৎ পরিণামক্রমাদেব
 তত্তবিশিষ্টদেহলাভাদুর্জগতির্ভবিষ্যতি । কিং ধৰ্মেণেত্যাশঙ্ক্যাহ—নির্কাণমিতি । দ্বয়োহপি
 গবোপভুক্তাৎ কীরমুদ্রাদিনা চ পরিণামদৃষ্টেইনৈতদুৎকম্ । তথাচ মোক্ষাসিদ্ধিঃ, তত্তাক
 সত্যং বোধশূন্তাং পশুজীবিকাং জীবয়ুস্বং তমঃ প্রবিশেষুয়েবেত্যর্থঃ । ততশ্চ তে পশুতুল্যা
 বিত্যাং বিতয়া নৈব যুজ্যেয়নু, সন্ত তর্হি স্বভাবেনৈব সর্বেষাপি প্রাপিনঃ কিং বিতয়া কিংবা
 মোক্ষেণেত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চার্থং কেচিদাপ্নুয়ুরিতি । অয়ং ভাবঃ—ষটশর্যাবোদনকাপিকার্য-
 বৈচিত্র্যং ক্রিয়াবৈচিত্র্যায়ন্তং যথা দৃষ্টম্, তথা ঐহিকযত্নাভাবেহপি নু পশাদিষু জ্ঞানৈশ্বৰ্য্য-
 ভারতম্যং দৃষ্টমানং জন্মান্তরীয়ক্রিয়াগ্রহণকম্, তদভাবে জগৎবৈচিত্র্যাত্মকশ্মিকনিধিলাভাদে-
 শ্চাসম্ভবঃ স্মাদিতি ॥২৬॥ অনাদিপৰম্পরাগতঃ শিষ্টোচ্যোহপি ধৰ্মাশ্চিহ্নে প্রমাণমিত্যাহ—

জ্যোপদি ! সমুদ্রপারে গমনাভিলাষী বণিকের পক্ষে যেমন সেই নৌকা,
 সেইরূপ স্বর্গগামীর পক্ষে ধৰ্মই ভেলা, অত্ৰ কিছু নহে ॥২৪॥

অনিন্দিতে ! ধার্মিকদিগের আচরিত ধৰ্ম যদি নিফল হইত, তবে এই
 জগৎটাই অসীম অন্ধকারে মগ্ন হইয়া যাইত ॥২৫॥

এবং ধার্মিকেরা নির্বাণমুক্তি পাইতেন না, পশুর মত জীবন ধারণ করিতেন,
 জ্ঞানী হইতেন না এবং ধনও পাইতেন না ॥২৬॥

তপস্তা, ব্রহ্মচর্য্য, যজ্ঞ, বেদপাঠ, দান ও সরলতা—এইগুলি যদি নিফল

নাচরিয়ন্ পরে ধৰ্ম্যং পরে পরতরে চ.যে ।
 বিপ্রলস্তোহয়মত্যন্তং যদি স্যুরফলাঃ ক্রিয়াঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 ঋষয়শ্চৈব দেবশ্চ গন্ধৰ্ব্বাসুররাক্ষসাঃ ।
 ঈশ্বরাঃ কশ্চ হেতোস্তে চরেয়ুর্ধৰ্ম্মাদৃতাঃ ॥২৯॥
 ফলদন্ত্ৰিহ বিজ্ঞায় ধাতারং শ্রেয়সি ধ্রুবম্ ।
 ধৰ্ম্মং তে ব্যচরন্ কৃষেঃ ! তদ্ধি শৰ্ম্ম সনাতনম্ ॥৩০॥
 স নায়মফলো ধৰ্ম্মো নাধৰ্ম্মোহফলবানপি ।
 দৃশ্যন্তেহপি হি বিদ্যানাং ফলানি তপসাং তথা ॥৩১॥
 ত্বমান্ননো বিজ্ঞানীষে জন্ম কৃষেঃ ! যথা শ্রুতম্ ।
 বেথ চাপি যথা জাতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ প্রতাপবান্ ।
 এতাবদেব পর্যাপ্তমুপমানং শুচিস্মিতে ! ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

পরতরে উৎকৃষ্টতরাঃ । কিঞ্চ যদি ক্রিয়া যাগাদয়ঃ, অফলাঃ স্যাঃ, তদা অয়ং “স্বর্গকামো যজ্ঞেত” ইত্যাদিবিধিঃ, অত্যন্তং বিপ্রগন্তঃ প্রতারণা স্তাং লোকে কষ্টমাত্রাপর্গাং শঠ-
 বাক্যবৎ ॥২৭—২৮॥

ঋষয় ইতি । ঈশ্বরাঃ প্রভাববন্তঃ । কশ্চ হেতোঃ, ধৰ্ম্মশ্চ ফলসন্দেহে ইত্যর্থঃ ॥২৯॥

ফলদমিতি । হে কৃষেঃ ! তে ঋগাদয়ঃ, ইহ ধাতারম্ ঈশ্বরম্, ধ্রুবং ফলদং বিজ্ঞায়, শ্রেয়সি মঙ্গলনিমিত্তে, ধৰ্ম্মং ব্যচরন্ । ৩০ তদ্ধি ধর্ম্মজনিতম্, শৰ্ম্ম সূখম্, সনাতনমপি জাতম্ ॥৩০॥

অতএবাহ—স ইতি । অধৰ্ম্মঃ পাপমপি, অফলবান্ ন । দৃশ্যন্তে প্রত্যক্ষীক্রিয়ন্তে ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

তপশ্চেত্যাদিনা ॥২৭॥ বিপ্রলস্তো বঞ্চনম্, অয়ং যজ্ঞাদিধৰ্ম্মঃ ॥২৮—২৯॥ শ্রেয়সি শ্রেয়ো-
 নিমিত্তং ধৰ্ম্মং ব্যচরন্, তদ্ধি ধৰ্ম্মো হি শ্রেয়ঃ শ্রেয়ঃসাধনং সনাতনমনান্তনন্তম্ ॥৩০—৩১॥

হইত, তবে অন্য ঐহারা উত্তম ও অতু্যত্তম লোক আছেন, তাহারা ধৰ্ম্মাচরণ করিতেন না এবং ধৰ্ম্মকার্য্যগুলি যদি নিষ্ফল হইত, তবে তাহার বিধিবাক্য-
 গুলিও অত্যন্ত প্রতারণাস্বরূপ হইত ॥২৭—২৮॥

তা'র পর, ধৰ্ম্মের যদি ফল না হইত, তবে প্রভাবশালী ঋষি, দেবতা, গন্ধৰ্ব্ব, অসুর এবং রাক্ষসেরা আদরপূর্ব্বক কেন ধৰ্ম্মাচরণ করিবেন ? ॥২৯॥

কিন্তু তাঁহারা ঈশ্বরকে নিশ্চয় ফলদাতা জানিয়া মঙ্গলের জন্য ধৰ্ম্মাচরণ করিয়াছেন ; তাহাতে তাঁহাদের চিরস্থায়ী সুখও হইয়াছে ॥৩০॥

অতএব সে ধৰ্ম্মেরও ফল আছে, অধৰ্ম্মেরও ফল আছে এবং জ্ঞান ও তপস্তার ফল প্রত্যক্ষও দেখা যায় ॥৩১॥

(৩০)...তদ্ধি শ্রেয়ঃ সনাতনম্...ক। (৩১) ত্বমান্ননো বিজ্ঞানীহি...বা ব ক।

কৰ্ম্মণাং ফলমাপ্নোতি ধীরোহল্লেনাপি তুষ্যতি ।

বহুনাপি হবিদ্বাংসো নৈব তুষ্যন্ত্যবুদ্ধয়ঃ ॥৩৩॥

তেষাং ন ধৰ্ম্মজং কিঞ্চিৎ প্রেত্য শৰ্ম্মাস্তি বা পুনঃ ।

কৰ্ম্মণাং শ্রুতপুণ্যানাং পাপানাক্ষ ফলোদয়ঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ কুত্র দৃশ্যন্ত ইত্যাহ—ত্বমিতি । প্রত্যক্ষদর্শিনাং দ্রুপদরাজাদীনাং মুখাদৃশ্যাঃ শ্রুতম্, তথা বিজানীষে । পরজ্ঞাপ্যেবমর্থঃ । হে তুচিস্মিতে ! এতাবদেব আত্মনো ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত চ জন্মৈব, পর্যাগ্ধং যথেষ্টম্, উপমানং ধৰ্ম্মস্ত সফলতায়াম্ দৃষ্টান্তঃ । তথা চ ধৰ্ম্মো যদি ফল-জনকো ন স্মাস্তিহি যাজ্ঞোপযাজধৰ্ম্মক্ৰিয়য়া তব ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত চ অগ্নিতো জন্ম ন স্মাৎ । তত্র চ পিতৃাদিপ্ৰত্যক্ষমপি স্বপ্রত্যক্ষমিবাব্যাহতমিতি ভাবঃ । কিঞ্চ দুঃশাসনকৰ্ত্তৃকবসনাকৰ্ষণ-কালে বসনবাসীভাবঃ স্বয়মেব প্রত্যক্ষাকৃত ইত্যপি বক্তব্যম্ ।

হস্ত ! তদানীং তন্তুহৃদাহরতা যুধিষ্ঠিরেণ ধৰ্ম্মস্ত সফলতাং প্রতি দ্রৌপস্তা বিশ্বাসঃ সম্পাদিত এব; অস্মাকং পুনরিতানীং প্রত্যক্ষং ধৰ্ম্মফলং তথা দর্শয়িতুমশক্যবতাং লোক-বিশ্বাসসম্পন্নেন কা গতিঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩২॥

যথা কথঞ্চিস্তু ধৰ্ম্মফলং সৰ্ব্ব এব প্রাপ্নুবন্তীত্যাহ—কৰ্ম্মণামিতি । ধীরঃ শাস্ত্রযুক্ত্যাদিকং জানন, অল্লেনাপি ধৰ্ম্মফলেন । অবিদ্বাংসঃ শাস্ত্রযুক্ত্যাদিকমজানন্তঃ ॥৩৩॥

তেষামিতি । তেষামবিদ্বদাম্ । ফলোদয়ো ন স্মাদিতি সম্বন্ধঃ, অবিদ্বাসাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অহুভবোহপি ধৰ্ম্মে প্রমাণমিত্যাহ—ত্বমিতি । অয়ং ভাবঃ—“অগ্নৌ প্রাপ্তাহতিঃ সম্য-গাদিত্যম্পতিষ্ঠতে । আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টিরয়ং ততঃ প্রজাঃ” ইতি শ্রুতেঃ । পঞ্চাগ্নি-বিজ্ঞায়াক্ষ হ্যপৰ্জন্তপৃথিবীপুরুষযোষাশ্বায়িষু ব্রহ্মাসোমবর্ধমানবেত আহুতয়ো হুয়ন্তে ততঃ শরীর-মিতি ক্রমেণ “পঞ্চমাম্যাহতাবাপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি” ইতি শ্রুতেশ্চ সর্বেষাং প্রাণিনামু-পস্তিরবগতা । তত্র গৰ্ভবাসাখ্যারেতোদ্রব্যকপঞ্চম্যাহতাবহ্নাহত্যন্তঃস্বয়মী পুণ্যবশাৎ দ্রৌপস্ত নাসীৎ । দ্রৌপদীধৃষ্টদ্যুম্নয়োস্তিপুণ্যবশাৎ রেতোরূপমলপান্যমহেতুরব্রাহ্মণিরপি নাস্তি সাক্ষাদগ্নিকুণ্ডোদ্ভবত্বাৎ, তদ্বদং ধৰ্ম্মফলং তবাহুভবসিদ্ধমতো ধৰ্ম্মং যাবদবহ্না ইতি ॥৩২॥ উপমানং নিদর্শনম্, কৰ্ম্মজ্ঞ আদরবশাদল্লেন অল্লাচ্ছাদনমাত্রেন তুষ্টো ভবতি, ন তু কৰ্ম্মাণ্যু-

দ্রৌপদি ! তুমি তোমার জন্মবৃত্তান্ত যেমন শুনিয়াছ, তাহা ত জান এবং প্রতাপশালী ধৃষ্টদ্যুম্ন যে ভাবে জন্মিয়াছেন, তাহাও জান ; সুতরাং নির্মল-হাসিনি ! এই দুইটাই ধৰ্ম্মের সফলতাবিশয়ে উপযুক্ত দৃষ্টান্ত ॥৩২॥

তা’র পর, অভিজ্ঞ লোক কৰ্ম্মের ফলও পান, অল্লেন সন্তুষ্টও হন ; আর অনভিজ্ঞ নির্বোধ লোক বহুতর ফল পাইয়াও সন্তুষ্ট হয় না ॥৩৩॥

তাহাদের পরলোকে ধৰ্ম্মজনিত কোন সুখ হয় না, কিংবা ইহলোকেও ধৰ্ম্মকৰ্ম্ম এবং অধৰ্ম্মকৰ্ম্মের কোন ফল হয় না ॥৩৪॥

প্রভবশ্চাত্যশ্চৈব দেবগুহানি ভাবিনি ॥১৥

নৈতানি বেদ যঃ কশ্চিন্মুহুন্তেহত্র প্রজা ইমাঃ ॥৩৫॥

অপি কল্পসহস্রেন ন স শ্রেয়োহধিগচ্ছতি ।

রক্ষ্যাণ্যেতানি দেবানাং গূঢ়মায়া হি দেবতাঃ ॥৩৬॥

কৃশাঙ্গাঃ স্তত্রতাস্চৈব তপসা দন্ধকিল্বিধাঃ ।

প্রসাদৈর্মানসৈর্যুক্তাঃ পশ্যন্ত্যেতানি বৈ দ্বিজাঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রভব ইতি । হে ভাবিনি ! প্রভব উৎপত্তিঃ, অত্যয়ো বিনাশচ, এতয়োর্মূলীভূতানি কৰ্ম্মাণীত্যর্থঃ দেবেষপি গুহানি । অতএব যঃ কশ্চিচ্ছনঃ, এতানি ন বেদ । ততশ্চ ইমাঃ প্রাকৃতাঃ প্রজাঃ, অত্র ধৰ্ম্মসাক্ষ্যে মুহুন্তে ; অতএব তত্র সন্ধিহন্তীতি ভাবঃ ॥৩৫॥

অসীতি । সঃ অবিদ্বান্ জনঃ, কল্পসহস্রেনাপি, শ্রেয়ো মঙ্গলং নাধিগচ্ছতি, ধৰ্ম্মং প্রত্যবিশ্বাসাৎ । যেন হি, এতানি দৃঢ়বিশ্বাসাদীনি, শ্রেয়োলাভকারণানি, দেবানাং দেবৈঃ, রক্ষ্যাণি অপদভঙ্গভয়াং গোপ্যানি । হি যন্মাং, দেবতা গূঢ়মায়াঃ, তন্মৈব তানি রক্ষন্তী-
ত্যর্থঃ ॥৩৬॥

বিদ্যাংসম্ভ জানন্তীত্যাহ—কুশেতি । প্রসাদৈর্মেত্ৰাদিত্যবনাজনিতনৈর্ম্মলৈঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পেক্ষ্য বহুলাভার্থং যততে ইত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৪॥ ঐতং বেদোদিতং পুণ্যং যেষাং পাপানামনিষ্টসাধনানাঞ্চ ফলোদয়ঃ স্বর্গনয়কহেতুত্বম্, প্রভব উৎপত্তিঃ অবিচ্ছেতি যাবৎ, অত্যয়ো নাশঃ বিচ্ছেতি যাবৎ, দেবগুহানি বেদৈকবেত্তব্যং । “তন্মাদেবাং তন্ন প্রিয়ং যদেতন্নহুত্যা বিদ্যাঃ” ইতি ঐতরেদেবগোপ্যাত্তেতানি অপদভূতপুরুষবিনাশকত্বাৎ ॥৩৫॥ এতানীতি । অত্র এভেষু দেবগুহেষু বিষয়েষিমাঃ প্রাকৃতাঃ প্রজাঃ মুহুন্তে, অবিজ্ঞানমপি বিজ্ঞাত্বেন বিজ্ঞাঞ্চ অবিজ্ঞাত্বেন গূহুন্তি এবং পুণ্যপাপবিপধ্যয়োহপি জ্ঞেয়ঃ, অতএব তানি যন্তুত্বতো বেদ স শ্রেয়ো দেবানাং হিতকরং কৰ্ম্ম নাধিগচ্ছতি নাহুগরতি কর্ত্ত্বাদিমদন্তঃকরণশ্চ বিবিক্তত্বাদিত্যি ভাবঃ ॥৩৬॥ কৃত্য নাশিতা আশা যৈশ্চে । কৃ হিংসার্যাং স্বাদি, ব্রতং হিতং মিতং

জন্ম ও মৃত্যুর কারণ সকল দেবতাদের নিকটেও গুপ্ত রহিয়াছে ; সুতরাং তাহা যে কোন লোক জানে না ; তাহাতেই এ বিষয়ে প্রাকৃত লোকেরা মোহিত থাকে ॥৩৫॥

অজ্ঞানী লোক সহস্র কল্পেও মঙ্গল লাভ করিতে পারে না । কারণ, তাহার উপায়গুলিকে দেবতারা গুপ্ত রাখেন, আবার দেবতাদের মায়াও গুপ্ত থাকে ॥৩৬॥

(৩৫)....বেদগুহানি...পি । (৩৬)....এতানি বেদ...বা ব কা । কুত্রচিৎ .পূৰ্ব্বাঙ্কঃ নাস্তি ।...নয়ঃ শ্রেয়োহধিগচ্ছতি...পি । (৩৭) কৃত্যশাশ্চ ব্রতশাশ্চ...বা ব কা, কৃত্যশাশ্চ ব্রতশাশ্চ...পি ।

ন ফলাদর্শনাদ্ধর্মঃ শঙ্কিতব্যো ন দেবতাঃ ।
 যচ্চব্যক্তং প্রযত্নেন দাতব্যঞ্চানসূয়তা ॥৩৮॥
 কর্মণাং ফলমন্তীহ তথৈতদ্ধর্মাশাসনম্ ।
 ব্রহ্মা প্রোবাচ পুত্রাণাং যদৃষিবেদ কশ্যপঃ ॥৩৯॥
 তস্মাভে সংশয়ঃ কৃষেঃ ! নীহার ইব নশ্যতু ।
 ব্যবস্ত সর্বমন্তীতি নাস্তিক্যং ভাবমুৎসৃজ ॥৪০॥
 ঈশ্বরঞ্চাপি ভূতানাং ধাতারং মা চ বৈ ক্ষিপ ।
 শিক্ষস্বৈনং নমস্বৈনং মা তে ভূদ্বুদ্ধিরীদৃশী ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং নির্ধ্বংস—নেতি । অনসূয়তা পরদোষাবিকারমকূর্ব্বতা জনেন ॥৩৮॥
 কর্মণামিতি । এতদ্ধর্মাশাসনং ফলজনকধর্মশাস্ত্রম্ । পুত্রাণাং সমীপে ॥৩৯॥
 তস্মাদিতি । নীহারশৃঙ্গায় ইব নশ্যতু, অনেন জ্ঞানালোকেন । ব্যবস্ত নিশ্চিত্য ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

মেধ্যং চান্নস্তি তে কৃত্যশাশ্ব শাস্তা দাস্তা ইত্যর্থঃ । তপসা জীবনমননাস্বকেনালোচনেন, মনঃপ্রসাদৈর্ধ্যানকলৈর্যুক্তা বিজ্ঞা যোগিনঃ, এতানি দেবগুহানি ॥৩৭—৩৮॥ ধর্মশাস্তং ধর্মশ্র শব্দবোধয়ং স্বভাবঃ ॥৩৯॥ ব্যবস্ত নিশ্চিত্য, ভাবমভিপ্রায়ম্ ॥৪০॥ এবং ধর্মশ্রেষ্টাং নিশ্চিত্য ঈশ্বরশ্রেষ্ট্যমপ্যাহ—ঈশ্বরমিতি । ধাতারং দধাতি কর্মফলানি যথাস্বং বিভজ্যতীতি তং কর্মণামান্ততরবিনাশিত্বাৎ নষ্টানাঞ্চ কালান্তরীয়ফলহেতুত্বাযোগাৎ, অপূর্ব্বকল্পনাস্বাচ্চ “সর্বশ্র বশী সর্বশ্রেশান” ইতি সর্বশ্রেশ্বরাধীনত্বপ্রতিপাদকশ্রুত্যা বাধাৎ লৌকিকরাজভৃত্যদৃষ্টান্তাচ্চ কর্মভিত্তন্তো কঠো বা ঈশ্বর এব সদসংফলবিভাজক ইতি ভাবঃ । মা ক্ষিপ মা নিত্রাং কুরু, শিক্ষস্ব শাস্ত্রাচার্যোপদেশাদধীষ ॥৪১—৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

তবে, তপস্তার কষ্টে যাঁহাদের অঙ্গ সকল কৃশ হইয়া যায়, তপস্তার প্রভাবে সমস্ত পাপ নষ্ট করে এবং চিত্ত নির্মল থাকে, সেই বিশুদ্ধ ব্রতচারী ব্রাহ্মণেরাই এই উপাস্তগুলি জানিতে পারেন ॥৩৭॥

অতএব ফল দেখিতে না পাওয়ায় ধর্মের প্রতি ও দেবতার প্রতি সন্দেহ করিবে না ; কিন্তু নির্বিকারচিত্তে যত্নপূর্ব্বক যজ্ঞ করিবে এবং দান করিবে ॥৩৮॥

কর্মের ফল আছে এবং ব্রহ্মা তাঁহার পুত্রদের নিকট এই ধর্মবিষয়ের শাস্ত্র বলিয়াছিলেন, যাহা কশ্যপ ঋষি জানেন ॥৩৯॥

.. অতএব জ্যোতিষি ! সকলই আছে ইহা নিশ্চয় বুঝিয়া নীহারের গ্রায় তোমার সংশয় বিনষ্ট হউক এবং তুমি নাস্তিকতা পরিত্যাগ কর ॥৪০॥

(৩৯)...তথৈতদ্ধর্মাশাস্ত্রম্...বা ব কা, তথৈব ধর্মসংহিতম্...পি ।

যশ প্রসাদান্তস্তো মৰ্ত্যো গচ্ছত্যমৰ্ত্যজাম্ ।

উত্তমাং দেবতাং কৃষে ! মাৰমংস্থাঃ কথঞ্চন ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে দ্রৌপদীযুধিষ্ঠিরসংবাদে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দ্রৌপদ্যবাচ ।

নাৰমন্তে ন গর্হে চ ধর্ম্যং পার্থ ! কথঞ্চন ।

ঈশ্বরং কুত এবাহমবমংস্তে প্রজাপতিম্ ॥১॥

অর্থাহং প্রলপামীদমিতি মাং বিদ্ধি ভারত ! ।

ভূয়শ্চ বলপিষ্যামি স্তম্নাস্ত্বং নিবোধ মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীমীশ্বরাক্ষেপপক্ষং নিব্রুতি—ঈশ্বরমিতি । ধাতারং ধারয়িতারম্ । এতেনৈব
কর্ম্মানুসারেণেশ্বরশ্চ ফলদাতৃত্বযুক্তম্ । এনমীশ্বরম্, শিক্ষয় জানীহি ॥৪১॥

যন্তেতি । অমর্ত্যতাং দেবত্বম্ । কথঞ্চন সম্ভবন্ত দুর্দশাদর্শনেনাপি ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি অৰ্জুনাভিগমনে

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অথ পাণ্ডবমহিষী যুধিষ্ঠিরং পুরুষকায়ে প্রবর্তয়িতুং বৃহস্পতিপ্রণীতং ব্রাহ্মণাভিহিতং
সারং বচনভাতমভিধান্ত্যাহ—নেতি । প্রজাপতিত্বেনান্নাকমপি পতিত্বাস্তদবমাননং ন
সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥১॥

এবং ঈশ্বর সৰ্ব্বভূতের আশ্রয় ; সূতরাং তাঁহাকেও নিন্দা করিও না ;
উহাকে জানিবার চেষ্টা কর ও নমস্কার কর এবং আর তোমার যেন এরূপ
বুদ্ধি না হয় ॥৪১॥

দ্রৌপদী! যাঁহার অনুগ্রহে ভক্ত লোক দেবতলাভ করে, সেই উত্তম
দেবতাকে তুমি কোন প্রকারেই অবজ্ঞা করিও না” ॥৪২॥

—:~:—

দ্রৌপদী বলিলেন—“পার্থ! আমি কোন প্রকারেই ধর্ম্মকে অবজ্ঞা বা
নিন্দা করি নাই এবং কেনই বা লোকনিয়ন্তা ঈশ্বরের প্রতি অবজ্ঞা করিব ॥১॥

(৪২) যশপ্রসাদান্তস্তো...পি । * ‘...একত্রিংশতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা নি ।

কৰ্ম্ম ধ্বংসিহ কৰ্ত্তব্যং জ্ঞানতাহমিত্রকৰ্ষণ ! ।

অকৰ্ম্মাণো হি জীবন্তি স্বাবরা নেতরে জনাঃ ॥৩॥

যাবদগোস্তনপানাদ্ যাবচ্ছায়োপসেবনাং ।

জন্তবঃ কৰ্ম্মণা বৃত্তিমাগ্ন বন্তি যুধিষ্ঠির ! ॥৪॥

জঙ্গমেবু বিশেষেণ মনুষ্যা ভরতৰ্ষভ ! ।

ইচ্ছন্তি কৰ্ম্মণা বৃত্তিমবাপ্তুং প্রেত্য চেহ চ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ তর্হি “ধাতারং গর্হয়ে পার্থ ! বিষমং যোহুপশ্রুতি” ইত্যাদিকং কথমুক্তমিত্যাহ—
 আর্জেতি । আর্জহাদেব বিকৃতবুদ্ধিতয়া তাদৃশমনর্থকমেব ত্রয়োমীত্যাশয়ঃ । ইতি প্রলপন্তীমেব
 মাং বিদ্ধি । হুমনা আর্জপ্রলাপাদেব প্রসন্নচিত্তঃ, নিবোধ শৃণু ॥২॥

কর্মেতি । হে অমিত্রকর্ষণ ! শত্রুতাপক ! ইহ জগতি, জ্ঞানতা বিশিষ্টচেতেনেন মহুতাদিনা
 প্রাণিনা, গমনাহারাদিকং কৰ্ম্ম খলু কৰ্ত্তব্যমেব । হি যস্মাৎ, স্বাবরা বৃদ্ধাদয় এব অকৰ্ম্মাণঃ সন্তো
 জীবন্তি, ইতরে মহুতাদয়ো জনাস্ত ন ॥৩॥

উক্তার্থে উদাহরণমাহ—যাবদিতি । অত্রাবধৌ যাবচ্ছবঃ । তথা চ হে যুধিষ্ঠির !
 গোবৎসাদয়ো জন্তবোহপি, গোস্তনপানাদ্ যাবৎ গোস্তন্তপানমারভ্য, ছায়োপসেবনাদ্ যাবৎ
 তরুচ্ছায়াশ্রয়মারভ্য চ কৰ্ম্মণা, বৃত্তিং জীবনধারণমাণুবন্তি ; অতথা নেত্যাশয়ঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নাবমগ্ন ইতি ॥১-২॥ স্বাবরা ইতরে জনা বা, ইহ যস্মাদকৰ্ম্মাণো ন জীবন্ত্যতঃ কৰ্ম্ম
 কৰ্ত্তব্যমিতি যোজন্য । তথা চায়ং প্রয়োগঃ, স্বাবরজীবিকা প্রাক্কৰ্ম্মপূর্ব্বিকা জীবিকাভ্যাং
 পাকাদিক্রিয়াপূর্ব্বকাস্মদাজীবিকাবদ্বিতি ॥৩॥ স্বাবরেষু ক্তং ত্রায়ং তির্ধ্যাক্ষু যোজয়তি—
 যাবদিতি । সন্তো জাতন্ত গোবৎসন্ত স্তনপানাদিবৃত্তিরপি স্বজনকসংস্কারহেতুপ্রাক্তন-
 কৰ্ম্মসম্বন্ধে প্রমাণমিত্যর্থঃ, যাবদগোস্তনপানাং গোস্তনপানাদেবিত্যর্থঃ । যাবচ্ছায়োপসেবনাং
 প্রতিমাষারকভোগাদিত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ-কৌলিকশাস্ত্রপ্রসিদ্ধ্যা শত্রুনিমিত্তায়াং চৈত্র-
 প্রতিমায়াং শক্রণা কণ্টকাদিনা হুন্নায়াং চৈত্রো ব্যাধতে, তত্র ব্যাথানিমিত্তমাস্ত্রং ধাতুর্বেষম্য
 বাহু বা কণ্টকবেধাদি ন কিঞ্চিদদৃষ্টমস্তি, কিন্তু কেবলমদৃষ্টমেব অনেনৈব ত্রায়েন জন্তবঃ

তবে, ভারতনন্দন ! আমি দুঃখিত হইয়াই এইরূপ কতকগুলি বলিয়া
 ফেলিয়াছি, ইহাই ধারণা করুন । আমি আরও বিলাপ করিব, আপনি
 প্রসন্নমনে শ্রবণ করুন ॥২॥

শত্রুমুদন ! এই জগতে প্রাণিগণের অবশ্যই কৰ্ম্ম করিতে হয় ; কৰ্ম্ম
 ব্যতীতে স্বাবরণ জীবন ধারণ করিতে পারে, জঙ্গম প্রাণীরা পারে না ॥৩॥

দেখুন—গোবৎসপ্রভৃতি প্রাণীরা গরুর স্তন্যপান ও বৃক্ষের ছায়া আশ্রয়-
 প্রভৃতি কৰ্ম্মদ্বারাই জীবন ধারণ করে ॥৪॥

উত্থানমভিজানন্তি সর্বভূতানি ভারত ! ১৮

প্রত্যক্ষং ফলমশ্নন্তি কৰ্মণাং লোকসান্নিকম্ ॥৬॥

সৰ্বে হি স্বং সমুত্থানমুপজীবন্তি জন্তবঃ ।

অপি ধাতা বিধাতা চ যথায়মুদকে বকঃ ॥৭॥

অকৰ্মণাং বৈ ভূতানাং বৃত্তিঃ শ্রামহি কাচন ।

তদেবাভিপ্রপত্তে ন বিহন্তাং কদাচন ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বিশেষমাহ—জন্মমেধিতি । হে ভারতবর্ষ ! জন্মমেষু গমনশীলেষু প্রাণিষু মধ্যে মহুত্বাঃ, বিশেষেণ প্রাণ্যন্তরাপেক্ষয়া উৎকৃষ্টেন, কৰ্মণা যোগাদিরূপেণ ধনান্নাদিরূপেণ চ কার্যেণ, প্রেত্য পরলোকে চ ইহলোকে চ, বৃত্তিঃ স্থিতিমবাপ্তুমিচ্ছন্তি ॥৫॥

অথ বিশিষ্টবৃত্ত্যভাবাৎ পশ্যদয়ঃ কথং কৰ্ম কুর্ন্তন্তীত্যাহ—উত্থানমিতি । হে ভারত ! সর্বভূতান্ত্রেব উত্থানং বহিতকৰ্ম্মোত্তমম্, অভিজানন্তি ; পূৰ্বসংস্কারবশাৎ সন্তোজাতস্ত গোবৎসস্ত গোস্তত্তপানবদিত্তি ভাবঃ । তথা আত্মনঃ প্রত্যক্ষং লোকসান্নিকঞ্চ, কৰ্মণাম্ আহারাদীনাম্, স্থানিবৃত্তাদিরূপং ফলঞ্চ, অশ্নন্তি লভন্তে ॥৬॥

সৰ্ব ইতি । যথা উদকে অয়ং বকঃ পক্ষী, স্বং সমুত্থানমুপজীবতি, তথা সৰ্ব এব জন্তবঃ, কিং বহুনা ধাতা ব্রহ্মাপি চ, বিধাতা ঈশ্বরোহপি চ, স্বং স্বম্, সমুত্থানং পানাহারশৃষ্টিরূপাদি-কৰ্ম্মোত্তমম্, উপজীবন্তি উপজীব্য বর্তন্তে ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্মণা প্রাচীনেনৈব বৃত্তিঃ জীবনমাপ্নুবন্তি ॥৪॥ জন্মমেধেতি । প্রেত্য যুত্বা ॥৫॥ উত্থানম্ উত্তীৰ্ণতি প্রবর্ত্ততেহশ্বাদিত্যুত্থানং প্রাক্কৰ্ম্মসংস্কারস্তং সৰ্বেহপি প্রাণিনোহভিজানন্ত্যহুতবন্তি, ততঃ কৰ্ম্মহু প্রবর্ত্তন্তে তৎফলঞ্চাপ্নুবন্তি তস্মাৎ কৰ্ম্ম তৎসংস্কারপরম্পরায়মনাদিত্যর্থঃ ॥৬॥ সৰ্বে হীতি । যথাহয়ং বকঃ পূৰ্বসংস্কারাৎ বৃত্ত্যর্থী ধায়তি এবং ধাতা ঈশ্বরোহপ্যনাদি-সংস্কারবশাৎ পূৰ্বপূৰ্বকল্পধৰ্ম্মণামেব শৃষ্টিং কৰোতি । “ধাতা যথাপূৰ্বমকল্পয়ৎ” ইতি শ্রুতেঃ । তথা বিধাতা ধৰ্ম্মোহপি পূৰ্বসংস্কারাহুরোধেনৈব কৰ্ম্মণি প্রবর্ত্তয়তি, অস্তথা সংসারানাদি-ত্বানভ্যুপগমে কৃতহানাকৃতভ্যাগমাদিদোষঃ শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ॥৭॥ এবং প্রাক্তনকৰ্ম্মপ্রাবল্য-মুপপাত্ত ঐহিকানামপি তেষাং প্রাবল্যমাহ—অকৰ্ম্মণামিতি । যাক্ষা মুখচালনাদিদৃষ্টৈব-শৃঙ্গা ন জীবিকান্তি, অতন্তদেব দৃষ্টফলং কঠৈব ন বিহন্ত্যং দৈবপরো ভূত্বা ন ত্যজেন্দি-

ভরতশ্রেষ্ঠ ! জন্মম প্রাণিগণের মধ্যে মহুত্তোরাই বিশেষ বিশেষ কৰ্ম্মদ্বারা পরলোকে এবং ইহলোকে স্থিতিলাভ করিবার ইচ্ছা করে ॥৫॥

ভরতনন্দন ! জগতের সকল প্রাণীই কৰ্ম্মের উত্তম করিতে জানে এবং আপন প্রত্যক্ষে ও লোকপ্রত্যক্ষে সেই কৰ্ম্মের ফল ভোগ করে ॥৬॥

জলের নিকটে এই বকপক্ষীটার মত সমস্ত প্রাণীরা এমন কি ব্রহ্মা ও ঈশ্বর পর্যন্ত-সকলেই আপন আপন কৰ্ম্মোত্তম অবলম্বন করিয়া থাকেন ॥৭॥

স কন্ম কুরু মা গ্লাসীঃ কৰ্ম্মণা ভব দংশিতঃ ।
 কৃতং হি যোহভিজানাতি সহস্রে সোহস্তি নাস্তি চ ॥৯॥
 তস্ত চাপি ভবেৎ কাৰ্য্যং বিবুদ্ধৌ বক্ষণে তথা ।
 ভক্ষ্যমাণো হনাদানাৎ ক্ষীয়েত হিমবানপি ॥১০॥
 উৎসীদেয়ন্ প্রজাঃ সৰ্ব্বা ন কুৰ্য্যঃ কন্ম চেদ্বি ।
 তথা ছোতা ন বন্ধেয়ন্ কন্ম চেদফলং ভবেৎ ॥১১॥
 অপি চাপ্যফলং কন্ম পশ্যামঃ কুৰ্ব্বতো জনান্ ।
 নান্যথা হপি গচ্ছন্তি বৃত্তিং লোকাঃ কথঞ্চন ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অকৰ্ম্মণামিতি । অকৰ্ম্মণাং ভূতানান্, কাচনাপি বৃত্তির্জীবিকা নহি ত্যাং । অতএব
 তৎ কৰ্ম্ম অভিপ্রাণতেত সৰ্ব্বথা প্রাপ্নুয়াৎ কুৰ্য্যাদিত্যর্থঃ, কদাচনাপি ন বিহস্তাস্ত্যজ্ঞেৎ ॥৮॥

স ইতি । স জ্ঞঃ কৰ্ম্ম কুরু ; মা গ্লাসীঃ বিপদা অবসন্নো ন ভব ; কৰ্ম্মণা দংশিতো
 বৰ্ম্মণেবাকৃতদেহো ভব । যো হি কৃতং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুমভিজানাতি, স তাদৃশো জনঃ, জনানাং
 সহস্রে তন্মধ্যে, কুত্রচিদস্তি কুত্রচিন্নাস্তি চ ॥৯॥

ভস্মেতি । অর্থানাম্ বিবুদ্ধৌ তথা বক্ষণে, তস্ত কৰ্ম্মণঃ, কাৰ্য্যং প্রয়োজনঞ্চাপি ভবেৎ ।
 যেন হি হিমবান্ পৰ্ব্বতোহপি ভক্ষ্যমাণঃ সন্, অনাদানাদসংক্ৰান্তাৎ ক্ষীয়েত ॥১০॥

উৎসীদেয়মিতি । কৰ্ম্মাভাবেন ক্ষুৎপিপাসাদিগ্রস্তত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যাৰ্থ ॥৮॥ দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ, কৃতং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুমিতি শেষঃ ॥৯॥ তস্ত কৰ্ম্মণঃ কাৰ্য্যং প্রয়োজনং
 বক্ষণেহর্থানামিতি শেষঃ, অনাদানাদসংক্ৰান্তাৎ, লক্কেনার্থেন ন সন্তোষ্টব্যং কিন্তু তদ্বুদ্ধ্যর্থং
 কৰ্ম্ম বৰ্ত্তব্যমিত্যর্থ ॥১০—১১॥ অপি চেতি । কৰ্ম্মণাং কচিদফলম্বেপ্যাবশ্যকম্

কৰ্ম্মহীন প্রাণিগণের কোন প্রকারেই জীবিকানির্ব্বাহ হয় না ; সুতরাং
 কৰ্ম্ম করিতেই হইবে, কখনও তাহা পরিত্যাগ করিবে না ॥৮॥

অতএব মহারাজ ! আপনি কৰ্ম্ম করুন, অবসন্ন হইবেন না এবং কৰ্ম্ম-
 দ্বারাই আবৃত হউন । যিনি সৰ্ব্বপ্রকারে কৰ্ম্ম করিতে জানেন, তাদৃশ লোক—
 সহস্রের মধ্যে একটীও আছেন কি নাই (বলা যায় না) ॥৯॥

অর্থের বৃদ্ধি এবং বক্ষার জ্ঞাত কৰ্ম্মের প্রয়োজন হয় । দেখুন—ভোগ
 চলিতে থাকিল, অথচ নূতন সংগ্রহ হইল না, এমন হইলে হিমালয়ও ক্ষয়
 পাইয়া যায় ॥১০॥

জগতে যদি প্রাণীরা কৰ্ম্ম না করিত, তবে সমস্ত প্রাণীই উৎসন্ন হইয়া
 যাইত এবং কৰ্ম্ম যদি নিষ্ফল হইত, তাহা হইলে প্রাণীরা বৃদ্ধি পাইত না ॥১১॥

যশ্চ দিষ্টপরো লোকো যশ্চায়াং হঠবাদিকঃ ।
 উভাবপসদাবেতৌ কৰ্ম্মবুদ্ধিঃ প্রশস্ততে ॥১৩॥
 যো হি দিষ্টমুপাসীত নির্বিচেষ্টঃ স্ত্বং স্বপেৎ ।
 অবসীদেৎ স দুৰ্ব্বুদ্ধিরামো ঘট ইবেদকে ॥১৪॥
 তথৈব হঠবুদ্ধিঃ শত্রুঃ কৰ্ম্মণ্যকৰ্ম্মকৃৎ ।
 আসীত ন চিরং জীবেনাতা ইব দুৰ্ব্বলঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অপ্রীতি । অফলং কৰ্ম্ম গচ্ছতত্ত্বণাদিম্পর্শৎ । অশ্রুত্যা কশ্মাতাবেন ॥১২॥

য ইতি । যশ্চ লোকঃ, দিষ্টপরো দৈবমাত্মপ্রীতঃ ; যশ্চ লোকঃ, হঠবাদিকঃ হঠেনৈব সৰ্ব্বং সিধ্যতীত্যভিধায়ী তদ্বিচ্ছুরিতার্থঃ । এতাব্তাবেব, অপসদৌ অধমৌ । কিন্তু কৰ্ম্মবুদ্ধিদৈবসহকারেণৈব কৰ্ম্মণঃ সফলত্বং জানন্ জনঃ প্রশস্ততে ॥১৩॥

উক্তয়োক্তভয়োঃ প্রথমস্তাপসদস্ত্য সমর্থয়তি—য ইতি । যো হি জনঃ, দিষ্টং কেবলং দৈবম্, উপাসীত অবলম্বত, নির্বিচেষ্টঃ সন্, স্ত্বং স্বপেৎ শয়ীত চ, স দুৰ্ব্বুদ্ধিঃ, উদকে জলে স্থাপিত আমঃ অপকো ঘট ইব, অবসীদেৎ বিলীনো ভবেৎ ॥১৪॥

দ্বিতীয়স্তাপসদস্ত্যমাহ—তথেনি । তথৈব হঠবুদ্ধিঃ আকস্মিকসিদ্ধিবুদ্ধিঃ, কৰ্ম্মণি শত্রুশ্চ যো জনঃ, অকৰ্ম্মকৃৎ সন্নেব আসীত তিষ্ঠেৎ, সঃ অনাথো দুৰ্ব্বলশ্চ জন ইব চিরং ন জীবৎ উপাস্যকরণাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নিত্যত্মরিতার্থঃ ॥১২॥ যশ্চেতি । দিষ্টপরো মন্ত্রোষধাতদৃষ্টদ্বারৈবার্থসাধনপরঃ কৌলিকঃ । হঠবাদিকঃ প্রাগ্জন্মাত্মাবাদকৃতমেবোপাস্তাত্মীতি বদন্ চার্ব্বাকঃ এতৌ শঠৌ প্রাক্কৰ্ম্মানকৌ-কারাৎ । পাঠান্তরে অপসদৌ অধমৌ, কৰ্ম্মবুদ্ধিঃ প্রাজ্ঞনং তাত্কালিকঞ্চ কৰ্ম্মসহিতং সদিষ্টসাধনমিতি বুদ্ধিমান্ ॥১৩॥ নির্বিচেষ্টো দৃষ্টমত্বহীনঃ, শরেৎ শেয়াৎ, আমোহপকঃ

তা'র পর, প্রাণিগণকে নিষ্ফল কৰ্ম্মও করিতে দেখা যায় । আর, কৰ্ম্ম না করিলে প্রাণীরা কোন প্রকারেই জীবিকালভ করিতে পারিত না ॥১২॥

যে লোক কেবল দৈবকেই আশ্রয় করিয়া থাকে এবং যে লোক ‘অতর্কিত ভাবেই সকল সিদ্ধ হয়’ এই কথা বলে, তাহারা উভয়েই অধম ; আর যে লোক দৈবসহকারে কৰ্ম্ম করিবার ইচ্ছা করে, সে-ই প্রশংসনীয় ॥১৩॥

যে লোক কেবল দৈব অবলম্বন করিয়া স্তুখে শয়ন করিয়া থাকে, সে দুৰ্ব্বুদ্ধি—জলে স্থাপিত অপক ঘটের স্থায় বিলীন হইয়া যায় ॥১৪॥

যে হঠবুদ্ধি লোক কৰ্ম্ম করিতে সমর্থ হইয়াও কৰ্ম্ম না করিয়া বসিয়া থাকে, সে লোক—অনাথ ও দুৰ্ব্বল ব্যক্তির স্থায় দীর্ঘকাল জীবিত থাকে না ॥১৫॥

অকস্মাদিহ যঃ কশ্চিদর্থং প্রাপ্নোতি পুরুষঃ ।
 তং হঠেনেতি মন্ত্ৰস্তে স হি যত্তো ন কশ্চিৎ ॥১৬॥
 যচ্চাপি কিঞ্চিৎ পুরুষো দিষ্টং নাম ভজতু্যত ।
 দৈবেন বিধিনা পার্থ ! তদৈবমিতি নিশ্চিতম্ ॥১৭॥
 যৎ স্বয়ং কৰ্ম্মণা কিঞ্চিৎ ফলমাপ্নোতি পুরুষঃ ।
 প্রত্যক্ষমেতল্লোকেষু তৎ পৌরুষমিতি স্মৃতম্ ॥১৮॥
 স্বভাবতঃ প্রবৃত্তো যঃ প্রাপ্নোত্যর্থং ন কারণাৎ ।
 তৎ স্বভাবাত্মকং বিদ্ধি ফলং পুরুষসত্তম ! ॥১৯॥
 এবং হঠাচ্চ দৈবাচ্চ স্বভাবাৎ কৰ্ম্মণস্তথা ।
 যানি প্রাপ্নোতি পুরুষস্তৎ ফলং পূৰ্ব্বকৰ্ম্মণাম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথ চতুৰ্থা লাভমাহ—অকস্মাদিতি । যঃ কশ্চিৎ পুরুষঃ, অকস্মাদিহ অস্ত্রেনানীয় দত্তং যম্
 অর্থং বস্ত্র প্রাপ্নোতি, তং হঠেন প্রাপ্তং মন্ত্ৰস্তে ইতি হঠবাদিকাঃ । হি যস্মাৎ, স লাভঃ, কশ্চিদিদপি
 ন যত্তো ন স্বয়ত্ত্বসিদ্ধিঃ ॥১৬॥

যদिति । হে পার্থ ! পুরুষঃ, দৈবেন দেবসম্বন্ধিনা, বিধিনা আরাধনাদিনা, যচ্চাপি
 কিঞ্চিৎ দিষ্টম্ অদৃষ্টং ধৰ্ম্মমিতি যাবৎ, ভজতি লভতে; তদৈবমিতি নিশ্চিতম্ । এতেন
 “তত্র দৈবমভিব্যক্তং পৌরুষং পৌৰ্ব্বদেহিকম্” ইতি বৃহস্পত্যুক্তভিন্নমৈহিকমপি দৈবমুক্তম্ ॥১৭॥

যদिति । পুরুষঃ, স্বয়মাত্মনঃ কৰ্ম্মণা দণ্ডচক্রাদিব্যাপায়েণ, এতল্লোকেষু প্রত্যক্ষং যৎ কিঞ্চিৎ
 ঘটাদিরূপং ফলম্ আপ্নোতি, তৎ পৌরুষমিতি স্মৃতম্ ॥১৮॥

স্বেতি । হে পুরুষসত্তম ! গমনাদৌ প্রবৃত্তো যঃ পুরুষঃ, স্বভাবতঃ এব ন পুনঃ কারণাৎ
 নিধাদিলাভোদ্দেশাৎ, অর্থং নিধাদিকং প্রাপ্নোতি, তৎ স্বভাবাত্মকং ফলং বিদ্ধি ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

১৪—১৫। হঠাদৌ ব্যাচষ্টে—অকস্মাদিতি । অচিন্তিতস্মাত্তর্কিতস্ত চ লাভো হঠঃ ॥১৬॥
 দৈবং দেবভাধনম্ ॥১৭॥ পৌরুষং যথোক্তপ্রতিগ্রহাদিবৃত্তিঃ ॥১৮॥ স্বভাবো যঃ প্রাক্কৰ্ম্মাহ-

যে কোন লোক অশ্রদ্ধদত্ত বস্ত্র অর্তকর্তভাবে লাভ করে, তাহাকেই হঠলব্ধ
 মনে করা হয়। কেন না, তাহা নিজের যত্নসিদ্ধ নহে ॥১৬॥

পার্থ ! মানুষ দেবতার আরাধনা দ্বারা যে কিছু ধর্ম লাভ করে, তাহাকেই
 দৈব বলা হয় ॥১৭॥

মানুষ জনসাধারণের প্রত্যক্ষে আপন কর্ম্ম দ্বারা যে ফল লাভ করে,
 তাহাকে পৌরুষ বলা হয় ॥১৮॥

মানুষ কার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়া বিনা উদ্দেশে স্বভাবতঃ যাহা লাভ করে, তাহা
 স্বাভাবিক ফল ॥১৯॥

ধাতাপি হি স্বকর্মেব তৈস্তৈর্হেতুভিন্নীশ্বরঃ ।
 বিদধাতি বিভজ্যেহ ফলং পূর্বকৃতং নৃণাম্ ॥২১॥
 যদ্ধি যঃ পুরুষঃ কিঞ্চিৎ কুরুতে বৈ শুভাশুভম্ ।
 তদ্ধাতৃবিহিতং বিদ্ধ পূর্বকর্মফলোদয়ম্ ॥২২॥
 কারণং তস্য দেহোহয়ং ধাতুঃ কর্মণি বর্ততে ।
 স যথা প্রেরয়ত্যনং তথায়ং কুরুতেহবশঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কর্মণঃ পৌরুষাৎ । তৎ প্রাপণমপি, পূর্বকর্মণামেব ফলম্ ॥২০॥

অথ কোহয়ং ব্যাঘোহঃ, যৎ ঐহিকেন কর্মণা ঐহিকমেব প্রত্যক্ষং ঘটাদিফলং লভ্যাতে, অস্মা তুচ্যতে “তৎ ফলং পূর্বকর্মণাম্” ইতি তত্রাহ—ধাতোতি । ধাতা জগদ্ধারয়িতা ঈশ্বরঃ, তৈস্তৈর্হেতুভিঃ হঠাদিভিঃ প্রকারৈঃ, স্বকর্মেব বিভজ্য, নৃণাং পূর্বকৃতং পূর্বকর্মণা কর্তৃমায়কং ফলম্, ইহ বিদধাতি ; প্রাণিনাং অয়ং কিমপি কর্তৃমশক্তবাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

উক্তমপ্যর্থং দার্ঢ্যার্থং পুনরাহ—যদিতি । যঃ পুরুষঃ, যৎ কিঞ্চিৎ শুভাশুভং কর্ম ইহ কুরুতে, তস্য তৎ, ধাতা ঈশ্বরেণ বিহিতম্, পূর্বস্মাৎ কর্মণঃ ফলেন ফলত্বেন উদয় উৎপত্তির্ভূত তৎ তাদৃশং বিদ্ধি ॥২২॥

অথ তদায়ং পুরুষঃ কিমর্থ ইত্যাহ—কারণমিতি । ধাতুরীশ্বরস্ত ঐহিকফলসম্পাদনরূপে কর্মণি, তস্য পুরুষস্তায়ং দেহঃ, কারণং ঘটাদৌ দণ্ডজ্ঞাদিবৎ নিমিত্তকারণম্ । অতএব স ধাতা যথা এনং দেহং প্রেরয়তি, তথৈবায়মবশো দেহঃ কুরুতে ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রহঃ যথা নষ্টকপর্দিকাশ্বেষণপ্রবৃত্তস্ত বহুলাভঃ ॥১০॥ এতচ্চতুর্ভুজোহপি লাভঃ পূর্বকর্মজম্ ॥২১॥ এতদেব স্পষ্টয়তি—যদ্বীতি ॥২২॥ কারণমিতি । যঃ কর্মণি বর্ততে সোহয়ং মানুস-দেহঃ প্রাগ্ভবীয়ন্তস্ত প্রবর্তকস্ত ধাতুরপি কারণং প্রবর্তকঃ স ধাতা, এনং বর্তমানদেহং

এইভাবে হঠ, দৈব, পৌরুষ ও স্বভাব দ্বারা যাহা পাওয়া যায়, তাহাও পূর্ব কর্মেরই ফল ॥২০॥

জগতের আধার ঈশ্বর হঠপ্রভৃতি প্রকার দ্বারা আপন কর্মকেই বিভক্ত করিয়া মানুষের পূর্বজন্মীয় কর্মকৃত ফল ইহজন্মে বিধান করেন ॥২১॥

যে মানুষ যে কিছু শুভাশুভ কার্য্য করে, তাহার সে কার্য্য ঈশ্বরই পূর্ব কর্মের ফলরূপে বিধান করিয়া থাকেন, জানিবেন ॥২২॥

ঈশ্বরের সেই ফলসম্পাদনকার্য্যে প্রাণিগণের এই দেহটা নিমিত্ত কারণ-মাত্র ; সুতরাং ঈশ্বর যেভাবে দেহটাকে নিযুক্ত করেন, পরাধীন দেহ তাহাই করে ॥২৩॥

(২২) ‘যস্য পুরুষঃ... বা ব কা, যঃ অয়ং পুরুষঃ...পি

তেষু তেষু হি কৃত্যেষু বিনিযোজ্য মহেশ্বরঃ ।
 সৰ্বভূতানি কৌন্তেয় ! কারয়ত্যবশাত্‌পি ॥২৪॥
 মনসার্থান্ বিনিশ্চিত্য পশ্চাৎ প্রাপ্নোতি কৰ্ম্মণা ।
 বুদ্ধিপূৰ্ব্বং স্বয়ং বীর ! পুরুষস্তত্র কারণম্ ॥২৫॥
 সংখ্যাভূৎ নৈব শক্যানি কৰ্ম্মাণি পুরুষৰ্ঘভ ! !
 অগারনগরাণাং হি সিদ্ধিঃ পুরুষহেতুকৌ ॥২৬॥
 তিলে তৈলং গবি ক্ষীরং কাঠে পাবকমন্ততঃ ।
 ধিয়া ধীরো বিজানীয়াতুপায়কাস্ত সিদ্ধয়ে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ফলং প্রতি ঈশ্বরস্ত হেতুকর্তৃত্বং পুরুষস্ত চ মূখ্যকর্তৃত্বমাহ—তেষুত্বিতি । কৃত্যেষু কার্যেষু ॥২৪॥
 কার্যসাধনপ্রণালীমাহ—মনসেতি । পুরুষঃ স্বয়ং মনসা অর্থান্ কৰ্ত্তব্যবিষয়ান্ বিনিশ্চিত্য,
 পশ্চাৎ কৰ্ম্মণা চেষ্টয়া বুদ্ধিপূৰ্ব্বং প্রাপ্নোতি তত্ত্বং কৰ্ম্মায়ত্ততে । অতএব তত্র কৰ্ম্মণি, কারয়ণং
 পুরুষদেহো নিমিত্তকারণম্ ॥২৫॥

অথ কিং কিং তৎ কৰ্ম্মেত্যাহ—সংখ্যাভূমিতি । অগারনগরাণাং গৃহপুরাদীনাম্ ॥২৬॥

পুনরপি প্রণালীমেবাহ—তিল ইতি । ধীরঃ পুরুষঃ, প্রথমম্ অন্ততঃ অভ্যন্তরে, তিলে
 তৈলম্, গবি ক্ষীরম্, কাঠে চ পাবকমগ্নিম্, ধিয়া দৃষ্টান্তাদহমানাদিনা বিজানীয়াৎ; পরকাস্ত
 তৈলাদেঃ সিদ্ধয়ে লাভায় উপায়ং বিজানীয়াৎ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বীজাকুরবৎ ধাতুপ্রের্যো দেহো দেহপ্রের্যশ্চ ধাতেত্যর্থঃ, দেহো দেহসাধ্যং কৰ্ম্ম ॥২৩—২৪॥
 নহ পূৰ্ব্বকৰ্ম্মৈব প্রবর্তকং চেৎ কিং পুরুষকারেণেত্যশক্যাহ—মনসেতি ॥২৫॥ এতদপি
 প্রাক্কৰ্ম্মজমেবেত্যশক্যাহ—সংখ্যাভূমিতি । সংখ্যাভূৎ প্রাক্কৰ্ম্মৈব কারয়ণং ন পুরুষকার ইতি
 নিশ্চেতুং তত্র হেতুঃ অগাধেতি ॥২৬॥ তিলে ইতি । পঙ্গুদৃষ্টায়েন প্রাক্কৰ্ম্মসিদ্ধমেবপুরুষকারো-

কুস্তীনন্দন ! পরমেশ্বর পরাধীন সমস্ত প্রাণীকে সেই সেই কার্যে নিযুক্ত
 করিয়া তাহা করাইয়া থাকেন ॥২৪॥

বীর ! প্রাণিগণ প্রথমে মনে মনে কৰ্ত্তব্য বিষয় নিশ্চয় করিয়া, পরে
 চেষ্টা দ্বারা বুদ্ধিপূৰ্ব্বক সেই কার্য আরম্ভ করে; সুতরাং তাহাদের দেহ
 নিমিত্ত কারণ ॥২৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! কৰ্ম্মগুলির সংখ্যা করা যায় না; (তবে ইহা বলা যায় যে),
 গৃহনগরপ্রভৃতি সমস্ত কার্যাসিদ্ধির প্রতিই পুরুষের দেহ—হেতু ॥২৬॥

বুদ্ধিমান লোক প্রথমে তিলের ভিতরে তৈল, গরুর ভিতরে দুধ এবং
 কাঠের ভিতরে আগুন আছে বলিয়া বুদ্ধি দ্বারা জানে, পরে ঐ সকল লাভ
 করিবার উপায় স্থির করে ॥২৭॥

(২৪)....বিনিযোজ্য মহেশ্বরঃ....বা ব ক নি ।

বন-৩৭ (৬)

ততঃ প্রবর্ততে পশ্চাৎ কারণেষু সিদ্ধয়ে ।
 তাং সিদ্ধিমুপজীবন্তি কৰ্মজামিহ জন্তবঃ ॥২৮॥
 কুশলেন কৃতং কৰ্ম কৰ্ত্তা সাধু বিনিশ্চিতম্ ।
 ইদং স্বকুশলেনেতি বিশেষাচ্ছপলভ্যতে ॥২৯॥
 ইষ্টাপূৰ্ত্তকলং ন শ্রাম শিষ্যো ন গুরুভবেৎ ।
 পুরুষঃ কৰ্মসাধ্যোহু স্যাচ্ছেদয়ম্কারণম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পশ্চাৎ, অস্ত তৈলাদেঃ সিদ্ধয়ে, কারণেষু যজ্ঞচালনাদিব্যাপারেষু পুরুষঃ প্রবর্ততে । এবং ক্রমেণেহ জন্তবঃ কৰ্মজাং তাং সিদ্ধিমুপজীবন্তি ॥২৮॥

প্রাক্তনকৰ্ম্মস্বসারেণৈবেশ্বরঃ ফলং দদাতীত্যৰ্থে পর্যাগ্ৰমহুমানমাহ—কুশলেনেতি । কুশলেন নিপুণেন কৰ্ত্তা, সাধু বিনিশ্চিতং সূচ্য নিরূপিতং যথা শাস্ত্রধৈব কৰ্ম পুস্তলকাদি কার্য্যং কৃতম্ ; অথ চ বিশেষাত্তদমোষ্ঠবদৰ্শনাৎ ইদমকুশলেন কৃতমিত্যপলভ্যতে লোকৈঃ । নিপুণপুরুষচেষ্টয়াঃ পর্যাগ্ৰহেহপি তন্মূলপ্রাক্তনকৰ্ম্মণোহপর্যাগ্ৰহাৎ ফলমপর্যাগ্ৰহমেব দৃশ্যত ইতি ভাবঃ ॥২৯॥

অথ তর্হি কলং প্রতি নিয়তত্বাদীশ্বর এব কারণমাস্তাম্, পুরুষদেহং স্বত্থাসিদ্ধত্বাদকারণ-মেবাস্ত, তৎ কথং প্রাপ্তকং “কারণং তস্ত দেহোহয়ম্” ইতি । অত্রাহ—ইষ্টেতি । অয়ং পুরুষঃ পুরুষদেহশ্চৈৎ, কৰ্ম্মসাধ্যোহু ফলেষু অকারণং শ্রাৎ, তদা তস্মিন্ পুরুষে ইষ্টাপূৰ্ত্তয়োঃ ফলং ন শ্রাৎ, কোহপি কস্তাপি শিষ্যো ন ভবেৎ, কোহপি কস্তাপি গুরুশ্চ ন ভবেৎ । তথা চ কার্য্যাকারণয়োঃ সামানাদিকরণ্যং নিয়তম্ । ইখঞ্চ কারণীভূতস্ত দেহস্ত ঈশ্বরনিষ্ঠতয়া তৎফলশ্রাপি তজ্জৈব সম্ভবাৎ কোহপি ইষ্টাপূৰ্ত্তে ন কুৰ্য্যাৎ ; উপদেশস্ত গুরুনিষ্ঠতয়া তৎফল-শ্রাপি তজ্জ সম্ভবেন কোহপি শিষ্যো ন শ্রাৎ ; সেবায়াঃ শিষ্যনিষ্ঠতয়া তৎফলশ্রাপি তজ্জৈব সম্ভবাৎ কোহপি গুরুশ্চ ন ভবেৎ । কিন্তু কারণীভূতদেহস্ত পুরুষনিষ্ঠে তৎফলানামপি পুরুষ এবাবশ্যম্ভাবাৎ ইষ্টাপূৰ্ত্তে কুৰ্য্যাৎ, প্রধানশ্রোপদেশপ্রবণত শিষ্যগততয়া তৎফলশ্রাপি

ভারতভাবদীপঃ

হভিব্যনস্তীত্যৰ্থঃ, অস্ত তৈলাদেঃ সিদ্ধয়ে প্রাপ্তয়ে ॥২৭॥ কার্য্যৈর্ধ্বনিপীড়নাদিভিঃ, তাং সিদ্ধিং তৈলাদিপ্রাপ্তিম্ । কৰ্ম্মজামিতি পাঠে সিদ্ধিং ফলম্, তাং তৈলপ্রাপ্তিম্ ॥২৮॥ কুশলেনেতি । বিশেষাৎ ফলভেদাৎ, ঐহিককৰ্ম্মণোহপি প্রাবল্যমস্তীত্যৰ্থঃ ॥২৯॥ বিধি-

তাহার পর ঐ সকল লাভ করিবার উপায়ে প্রবৃত্ত হয় ; এইভাবে প্রাণীরা কৰ্ম্ম অনুসারে সেই সিদ্ধি লাভ করে ॥২৮॥

কোন দক্ষ লোক ভাল করিয়া অনুসন্ধান করিয়া কোন কার্য্য করিল ; কিন্তু তাহার সে কার্য্য সেরূপ সুন্দর হইল না ; সুতরাং লোকে মনে করে যে, ইহা কোন অশিক্ষিত লোকে করিয়াছে ॥২৯॥

(২৮)...কার্য্যৈর্ধ্বনিপীড়নাদিভিঃ সিদ্ধয়ে...বা ব কা । (২৯)...কৰ্ত্তা সাধু বিনিশ্চিতম্...বা ব কা নি ।

কর্তৃত্বাদেব পুরুষঃ কৰ্ম্মসিদ্ধৌ প্রশস্ত্যতে ।

অসিদ্ধৌ নিন্দ্যতে চাপি কৰ্ত্তা নাসীৎ কথন্ত্ৰিহ ॥৩১॥

সৰ্বমেব হঠেনৈকে দৈবেনৈকে বদন্ত্যত ।

পুংসঃ প্রযত্নজং কিক্ষিভ্ৰৈধমেতন্নিক্ৰচ্যতে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

শিষ্টগতত্বাৎ, প্রধানশ্রোপদেশদানন্ত গুরুনিষ্ঠাৎ তৎকলশ্রাপি গুরুগতত্বাৎ শিষ্টো গুরুস্ত ভবেদেব । তেন পুরুষদেহঃ কারণমেবেত্যশয়ঃ । ইষ্টাপূৰ্ণে বিরূপোতি মলমাসতয়ে জাতূকৰ্ণঃ—“অগ্নিহোজং তপঃ সত্যং বেদানাঞ্চাঙ্গুণালনম্ । আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ইষ্টমিত্যভি-
ধীয়তে ॥ বাপীকুপতড়াগাদিদেবতায়তনানি চ । অন্নপ্রদানমায়ামাঃ পূৰ্ণমিত্যভিধীয়তে ॥” ইষ্টক পূৰ্ণক্ষেতি বন্দে হুশ্চ দীৰ্ঘতা ॥৩০॥

অথাভ্যং পুরুষদেহস্ত কারণত্বম্, পুরুষস্ত কর্তৃত্বম্ কৃতঃ ? যেন “সৰ্বভূতানি কৌন্তেয় ! কারয়ত্যবশান্তপি” ইত্যুক্তমিত্যাহ - কর্তৃত্বাদিতি । কৰ্ম্মণঃ কার্যন্ত ঘটাদে: সিদ্ধৌ সত্যাম্, তস্ত কর্তৃত্বাদেব, পুরুষো দেহৌ, প্রশস্ত্যতে, কৰ্ম্মণঃ অসিদ্ধৌ তু নিন্দ্যতে চাপি । অত-
এবেহ কৰ্ম্মণি পুরুষঃ কথং কৰ্ত্তা নাসীৎ । উপলক্ষণমেতৎ প্রত্যক্ষমপি পুরুষস্ত সাক্ষাৎ-
ক্রিয়ানিষ্পাদকত্বরূপং কর্তৃত্বম্ ॥৩১॥

কক্ষিভ্ৰৈষমভিধাতুং পূৰ্ণোক্তং স্মরয়তি—সৰ্বমিতি । একে নাস্তিক্যঃ, সৰ্বমেব কার্যম্, হঠেন স্বভাববলেন সিধ্যতীতি বদন্তি ; একে আস্তিক্যঃ, দৈবেন সিধ্যতীতি বদন্তি । অপরে তু প্রাকৃত্য: যৎ কিক্ষিভপি কার্যং পুংস এব প্রযত্নজমিতি বদন্তি । অতএবেতৎ কার্যজাতম্, ভ্ৰৈধং ত্রিবিধকারণকমিতি নিক্ৰচ্যতে উক্তৈস্ত্রিবিধৈর্লোকৈ: । পূৰ্ণোক্তত্বাভাবিকার্যন্ত হঠকার্যেষম্ভাবঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিবেদনশ্রবণবৈষম্যজ্ঞানপনস্ত্যাপি পুরুষকারস্ত ভ্ৰৈষ্ঠ্যমাহ—ইষ্টেতি স্বাভ্যাম্ । ইষ্টং যাগাদি, আপূৰ্ণং তড়াগায়ামাদি ॥৩০-৩১॥ সৰ্বমিতি । হঠাদয়ঃ “অকস্মাদিহ যঃ কক্ষিৎ” ইত্যাদিলোকজ্ঞয়েণ ব্যাখ্যাভাঃ, স্বভাবস্তাপি হঠে এবাসম্ভাবঃ, হঠেনৈকে চাক্ষীকাঃ, দৈবে-

মানুষ্য যদি কৰ্ম্মফলের প্রতি কারণ না হইত, তবে কেহই যাগ ও কুপ-
নিৰ্ম্মাণপ্রভৃতি কৰ্ম্মের ফল পাইত না এবং কেহ কাহারও শিষ্য বা গুরু
হইত না ॥৩০॥

তা’র পর, কার্য্য সিদ্ধ হইলে, তাহার কৰ্ত্তা বলিয়াই মানুষকে সকলে প্রশংসা
করে এবং কার্য্য সিদ্ধ না হইলে নিন্দা করে ; সুতরাং কার্য্যের কৰ্ত্তা ছিল না,
এ কথা কি করিয়া বলা যায় ? ॥৩১॥

নাস্তিকেরা বলে—‘সকল কার্য্যই স্বভাবত: সিদ্ধ হয়’, আস্তিকেরা বলেন—
‘সকল কার্য্যই দৈববশত: সিদ্ধ হয়’ এবং প্রাকৃত লোকেরা বলে—‘সকল কার্য্যই
মানুষের চেষ্টায় সিদ্ধ হয়’ । এইভাবে ত্রিবিধ লোক ত্রিবিধ কারণ নিক্ৰপণ করে ॥৩২॥

ন চৈবৈতাবতা কার্যং মন্যন্ত ইতি চাপরে ।

অস্তি সর্বমদৃশ্যন্ত দিক্‌কৈব তথা হঠঃ ॥৩৩॥

দৃশ্যতে হি হঠাচ্চৈব দিক্‌চ্চাচ্চাৰ্থস্ত সন্ততিঃ ।

কিঞ্চিদৈবাক্ষাৎ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদেব স্বভাবতঃ ॥৩৪॥

পুরুষঃ ফলমাপ্নোতি চতুর্থং নাত্র কারণম্ ।

কুশলাঃ প্রতিজ্ঞানন্তি যে বৈ তত্ত্ববিদো জনাঃ ॥৩৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বিলক্ষণং মতস্যমাহ—বিশেষকণে নেতি । ইতি চ অপরে যুক্ত্যন্তে যৎ, এতাবতা পর্যাপ্তেনাপ্যেতেন পুংসঃ প্রযত্নেন, কার্যম্, ন চ নহি সিধ্যতি ; সত্যপি তথা প্রযত্নে ফলাভাবাৎ অসত্যপি ফলোৎপত্ত্যেতি ভাবঃ । কিং তর্হি কার্যসিদ্ধেঃ কারণমিত্যাহ—অস্মীতি । অদৃশ্যং চাক্ষুশপ্রত্যক্ষাযোগ্যম্, দিষ্টং দৈবঞ্চ, তথা হঠঃ অতিক্রান্তভাবশ্চ, এতদুভয়মেব সর্বং সর্বকারণ্যসিদ্ধিকারণমস্মি । হি যস্মাৎ, হঠাদতিক্রান্তভাবাৎ, দিষ্টাদৈবাক্ষং, অর্থস্ত কার্যস্ত, সন্ততিঃ সন্তত্যা ধারয়া সিদ্ধিদৃশ্যতে ; শরিতস্ত পরদত্তধনপ্রাপ্তিবৎ ভোক্তুং গচ্ছতো নিধিপ্রাপ্তিবচ্চেত্যাশয়ঃ । এতয়োরেকতরস্বীকারেণৈবানুভূতিমতসিদ্ধৌ দ্বিতয়স্বীকার এতয়তে দোষ এবোক্ত্যস্ময়ম্ । যে চ জনাঃ, তত্ত্ববিদাঃ কার্যকারণয়োঃ প্রকৃতভাবজ্ঞাঃ, তে কুশলাঃ, প্রতিজ্ঞানন্তি প্রতিজ্ঞাপূর্বকমিদং বদন্তি যৎ ; পুরুষঃ, দৈবাৎ কিঞ্চিৎ ফলং ভোক্তুং গচ্ছন্ নিধাদিরূপমাপ্নোতি ; হঠাৎ কিঞ্চিৎ ফলং শরিতঃ পরদত্তধনাদিরূপমাপ্নোতি ; স্বভাবতশ্চ কিঞ্চিৎ ফলং বীজাদক্ষুরূপমাপ্নোতি । অতএব দৈবহঠস্বভাবরূপং দ্বিতয়মেব কার্যসিদ্ধৌ কারণম্, অত্র কার্যসিদ্ধৌ চতুর্থং কারণং নাস্তি । অত্রাপি হঠস্ত দৈবাস্ত্যভাবঃ সত্ত্বাস্ত্যস্ত কারণান্তরস্বাকীকারো নিরর্থক এবোতি ধ্যেয়ম্ । এতদুভয়মভেদপি দ্বৈতবাস্ত্বপাদানাদকারণত্বং পর্যবসিতম্ ॥৩৩ - ৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নৈকে কৌলিকাঃ, প্রযত্নজং প্রাকৃত্যঃ ॥৩২॥ এতৈরেব নার্যসিদ্ধিরিতি বৈদিকা ইত্যাহ—ন চেতি । অদৃশ্যং ধর্ম্মাধর্ম্মরূপং প্রাক্কর্ষ্য তদেব দিষ্টহঠাদিকং সর্বমিত্যর্থঃ ॥৩৩॥ অত্র পূর্বপক্ষো দৃশ্যতে ইতি । স্বভাবতো যত্নতঃ ॥৩৪॥ চতুর্থং প্রাক্কর্ষ্যকুশলা ইত্যুপাসং,

আর একদল বলে—‘মামুয়ের চেষ্ঠায় কোন কার্য হয় না ; কিন্তু অদৃশ্য দৈব এবং দৃশ্য স্বভাব—এই দুইটাই সমস্ত কার্যের কারণ । কেন না, দেখা যায় যে, স্বভাব ও দৈব হইতেই ধারাবাহিকভাবে কার্য হইতেছে’ । আবার যাহারা তত্ত্বজ্ঞ লোক, সেই নিপুণেরা প্রতিজ্ঞাপূর্বক বলে যে, ‘মামুয় কোন ফল দৈব হইতে, কোন ফল অতিক্রান্তভাব হইতে এবং কোন ফল স্বভাব হইতে প্রাপ্ত হয় ; সুতরাং ফলের প্রতি এই তিনটাই কারণ, চতুর্থ কারণ নাই’ ॥৩৩—৩৫॥

তথৈব ধাতা ভূতানামিষ্টানিষ্টকলপ্রদঃ ।

যদি ন শ্রাম ভূতানাং রূপণো নাম কশ্চন ॥৩৬॥

যং যমর্থমভিপ্রেপ্সুঃ কুরুতে কর্ম পুরুষঃ ।

তত্ত্বং সফলমের শ্রাদ্যদি ন শ্রাৎ পুরাকৃতম্ ॥৩৭॥

ত্রিধারামর্থসিদ্ধিস্তু নানুপশ্যন্তি যে নরাঃ ।

তথৈবানর্থসিদ্ধিঞ্চ যথা লোকান্তথৈব তে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীমুক্তমতজাতহানায় বিশেষঃ সমতঃ যুক্ত্যা সমর্থয়িতুমাহ—তথেন্টি । তথৈবেত্য-
নেন প্রাপ্তকং ঐমতং সমুচ্চিনোতি । ধাতা ঐশ্বর্যো যদি ভূতানামিষ্টানিষ্টকলপ্রদো ন শ্রাৎ,
তদা ভূতানাং মধ্যে কশ্চনাপি জনঃ, রূপণো দীনো নাম ন শ্রাৎ । তথা চ হঠম্বদ্ব্যভাব-
রূপসর্ককারণসম্বন্ধেপি ব্যক্তিবিশেষস্ত দৈন্তদর্শনাৎ তৎসম্পদং প্রাপ্তি দৈবাহুসারী ঐশ্বর্যঃ
কারণং নান্তোতাহুমীয়তে, কাষ্যং প্রাপ্তি কারণকূটশ্চৈবাবশ্যকত্বাদিত্যাশয়ঃ । এতচ্চ “ঐশ্বর্যঃ
কারণম্” ইতি শ্রায়সিদ্ধান্তম্, “স হি সর্কবিৎ সর্ককর্তা” ইতি সাংখ্যসিদ্ধান্তম্ভাষ্যম্ভ্যুত্যাভি-
হিতম্ । *বস্তুতন্তু প্রাক্তনকর্ম্মমাত্রস্ত কারণত্বান্নীকায়ে তদমুসারিত্বাদীশ্বর্যস্ত কারণত্বসিদ্ধিঃ
সুতরামেব । অতএব “নালম্বতে দৈষ্টিকতাং ন নিষীদতি পৌরুষে” ইতি মাঘকাব্যাদৌ প্রায়েন
সর্কত্রেব কেবলয়োর্দৈবপুরুষকারয়োরেব কার্য্যসিদ্ধৌ কারণতয়োপাদানং দৃশ্যতে ॥৩৬॥

অথ তহি ঐশ্বর্যশ্চৈব কারণত্বমাস্তাং কিং প্রাক্তনকর্ম্মণ ঐহিককর্ম্মণচ তদানীকারেণেত্যাহ—
যমিতি । যদি পুরাকৃতং প্রাক্তনং কর্ম্ম, ফলং প্রাপ্তি কারণং ন শ্রাৎ, তদা পুরুষো যং যমর্থম্
অভিপ্রেপ্সুঃ সন্ কর্ম্ম কুরুতে, তন্ত্বং তন্ত্বদ্বিষয়কং সর্কমেব কর্ম্ম, সফলমেব শ্রাৎ ঐশ্বর্যস্ত
সম্ভাৎ । যং কর্ম্ম সফলং ন শ্রাৎ, তৎ প্রাক্তনকর্ম্মভাবাদেব । অতঃ সিদ্ধং প্রাক্তনকর্ম্মণঃ
কারণত্বম্ । কিঞ্চ কুলালব্যাপারাজ্ঞ্যভাবে ঘটোৎপত্তাদেবদর্শনাদৈহিকস্ত কর্ম্মণঃ কারণত্বং
প্রত্যক্ষমেবেতি ভাবঃ ॥৩৭॥

ইদানীং পূর্ব্ববাদিনো ভ্রান্তানাক্ষিপতি—ত্রোতি । যে নরাঃ, অর্থসিদ্ধিং ফলসিদ্ধিং তথৈব
অনর্থসিদ্ধিং বিপৎপাতঞ্চ, ত্রিধায়াং ত্রিণি ঐশ্বর্য-প্রাক্তনকর্ম্মৈহিককর্ম্মাণি দ্বারাণি কারণানি

ভারতভাবদীপঃ

ইতি প্রতিজ্ঞানন্তোত্যাখ্যাত্য যোজ্যম্ ॥৩৬॥ তত্র সিদ্ধান্তমাহ—তথেন্টি ॥৩৬—৩৭॥ ত্রিধায়া-
মিতি । হঠাদিভ্যং দ্বারমেবার্থসিদ্ধেমুখ্যং কারণং কর্ম্মেবেত্যর্থঃ । আত্মা দেহঃ, দেববস্তুে জড়

(কিন্তু আমরা বলি—) ‘ঐশ্বর্য যদি প্রাণিগণের ইষ্ট ও অনিষ্ট ফল না দিতেন,
তবে প্রাণিগণের মধ্যে কেহই দীনভাবাপন্ন থাকিত না ॥৩৬॥

এবং প্রারন্ধ কর্ম্ম যদি না থাকিত, তবে মানুষ যে যে বিষয় লাভ করিবার
ইচ্ছা করিয়া কার্য্য করিত, তাহার সেই সেই বিষয়ের সমস্ত কার্য্যই সফল
হইত ॥৩৭॥

কৰ্ত্তব্যমেব কৰ্ম্মেতি মনোরেষ বিনিশ্চয়ঃ ।

একাস্তেন হনৌহোহয়ং পরাভবতি পুরুষঃ ॥৩৯॥

কুৰ্ব্বতো হি ভবত্যেব প্রায়েণেহ যুধিষ্ঠির ! ।

একান্তফলসিদ্ধিস্তু ন বিন্দত্যলসঃ কচিৎ ॥৪০॥

অসম্ভবে ত্বস্ত হেতুঃ প্রায়শ্চিত্তস্ত লক্ষ্যেৎ ।

কৃতে কৰ্ম্মণি রাজেন্দ্র ! তথানুগ্যমবাগ্নু তে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

যস্তান্তাং তাদৃশীম্, নানুপশ্চতি পর্যালোচনয়া নাবগচ্ছন্তি ; তে নরাঃ, যথা লোকাশ্চাণ্ডালাদয়ঃ পৃথগ্ জনাঃ, তথৈব ; অগৃঢ়ার্থাকারণজাবনির্ণয়শক্তাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৮॥

প্রকৃতমহুসয়তি—কৰ্ত্তব্যমিতি । পারত্রিকমৈহিকঞ্চ কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যমেব, পারত্রিকফলার্থ-মৈহিকফলার্থকেতি ভাবঃ । ইত্যেব মনোঃ প্রধানস্বতীকারস্ত বিনিশ্চয়ঃ । একাস্তেন লক্ষ্যে, অনৌহো নিষ্কৰ্ম্মা অয়ং পুরুষঃ, পরাভবতি পরাভববিষয়ো ভবতি ; হুঃখৈঃ শত্রুভি-শ্চাক্রমণস্ত শূকরাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৯॥

কুৰ্ব্বত ইতি । হে যুধিষ্ঠির ! উভয়বিধং কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বতো জনস্ত ইহ প্রায়ৈর্গেব হি ফলং ভবতি । কিন্তু অলসো নিষ্কৰ্ম্মা কচিদপি একান্তফলসিদ্ধিং ন বিন্দতি ন লভতে ॥৪০॥

অথ কৰ্ম্মণি কৃতেহপি কথং ফলাভাবো দৃশ্যত ইত্যাহ—অসম্ভব ইতি । অস্ত কৰ্ম্মফলস্ত অসম্ভবে তু, হেতুযুক্তি ; স চাক্রবৈকল্যরূপঃ সাক্ষাদেব কৰ্ম্মণঃ ফলাবশ্যজাবনির্ণয়মাদিতি ভাবঃ । কিন্তু তত্রাপি প্রায়শ্চিত্তং ওদকবৈকল্যসাধানং কৃত্বা ফলং লক্ষ্যেৎ । হে রাজেন্দ্র ! সাক্ষে

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ । যথা লোকা ইতি পাঠে লোকা লোকায়তিকাঃ ॥৩৮॥ কৰ্ত্তব্যমেবেতি । যথা গ্রামকামস্ত সাংগ্রহীণী রাজসেবা চেতি দয়মহুঠেয়ং তদ্বদ্বি দিষ্টপৌরুষাত্মকং কৰ্ত্তব্য-মেব হত্পক্ষন্ত্যাজ্য এবত্যর্থঃ, একাস্তেনাতিশয়েন, অনৌহো নিশ্চেষ্টঃ হত্বাদৌত্যর্থঃ ॥৩৯॥ ভবত্যেব ফলসিদ্ধিঃ, অলসোহসম্যাক্কারী ॥৪০॥ অসম্ভবে স্থিতি । অক্রবৈকল্যাৎ কৰ্ম্ম-ফলাহুৎপাদে অস্ত ফলস্ত হেতুঃ প্রায়শ্চিত্তং দোষপ্রতিলম্বাধানং লক্ষ্যেৎ কৰ্ম্মতঃ ফলাভাবে-

অতএব ইষ্ট বা অনিষ্ট সমস্ত ফলের প্রতিই ঈশ্বর, প্রারব্ধ কৰ্ম্ম এবং পুরুষকার —এই তিনটাই কারণ ; ইহা যাহারা পর্যালোচনা করিয়াও বোঝে না, তাহারা ইতর লোকের স্থায় একেবারে অনভিজ্ঞ ॥৩৮॥

ভগবান্ মনুর স্থির ধারণা এই যে, ঐহিক ও পারত্রিক কৰ্ম্ম করিতেই হইবে । কেন না, একেবারে নিষ্কৰ্ম্মা লোক হুঃখ ও শত্রুকর্তৃক অভিজুত হয় ॥৩৯॥

মহারাজ ! যে ব্যক্তি ঐহিক ও পারত্রিক কৰ্ম্ম করিতে থাকে, তাহার প্রায়ই ফলও হইয়া থাকে ; কিন্তু একেবারে নিষ্কৰ্ম্মা লোক কখনও সম্পূর্ণ ফল লাভ করে না ॥৪০॥

অলক্ষ্মীরাবিশতোনং শয়ানমলসং নরম্ ।

নিঃসংশয়ং ফলং লব্ধ্বা দক্ষো ভূতিযুগাপ্নুতে ॥৪২॥

অনর্থাঃ সংশয়াবস্থাঃ সিধ্যন্তে যুক্তসংশয়াঃ ।

ধীরা নরাঃ কৰ্ম্মরতা ননু নিঃসংশয়াঃ কচিৎ ॥৪৩॥

একান্তেন হনর্থোহয়ং বর্ততেহস্মান্ সাম্প্রতম্ ।

স তু নিঃসংশয়ং ন স্মাদ্রিয় কৰ্ম্মণ্যবস্থিতে ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ম্মণি কৃত্তেহপি, যদি ফলং ন স্মাদিতি শেষঃ, তথা তদা কৰ্ত্তা আনুগ্যং কৰ্ত্তব্যাকরণদোষা-
ভাবম্, উপাঙ্গুতে লভ্যতে ॥৪১॥

অলক্ষ্মীরিতি । অলক্ষ্মীঃ অমঙ্গলকারিণী দেবতা, অলসম্, অতএব শয়ানং শয়ানবলিক্রিয়ং
স্থিতং নরম্, আবিশতি অধিষ্ঠিত্তি । কিন্তু দক্ষঃ কৰ্ম্মনিপুণো নরঃ, নিঃসংশয়ং ফলং
লব্ধ্বা, ভূতিং সম্পদম্, উপাঙ্গুতে ভুঞ্জি । অতএবালসো মা ভব, দক্ষস্ত ভবেতি ভাবঃ ॥৪২॥

অথোক্তমে কৃত্তে রাজ্যোদ্ধারে ভবেদেবেতি নিশ্চয়ঃ কথং লভ্যত ইত্যাহ—অনর্থা ইতি ।
দৈবস্ত পুরুষকারস্ত বা ফলং ভবেন্ন বা ইতি সংশয় এবাবস্থা যেবাং তে তাদৃশা নরাঃ, ন
বিজ্ঞতে অর্থঃ ফলসিদ্ধির্বেবাং তে অনর্থা ভবন্তি । কিন্তু ফললাভে যুক্তসংশয়াঃ সন্ত এব
কৰ্ম্মরতা ধীরাঃ নরাঃ, ননু নিশ্চিতমেব, সিধ্যন্তে ফলসিদ্ধিতাজো ভবন্তি । কিন্তু তাদৃশা
নিঃসংশয়া নরাঃ কচিৎ ॥৪৩॥

ইদানীং প্রকৃত্যনুভবেনামায়ত্ততে—একান্তেনেতি । সাম্প্রতমস্মান্, অয়ং রাজ্যানাশাদি-

ভারতভাবদীপঃ

হৃদ্বৈকল্যং কল্যাণং ন তু কৰ্ম্ম বৈয়র্থ্যমিতি ভাবঃ । কৰ্ম্মণি সাক্ষে কৃত্তে আনুগ্যং ফলাঙ্গু-
পাদেহপি নির্দোষত্বম্ ॥৪১—৪২॥ অনর্থা অর্থহীনঃ, ননু নিশ্চিতং ধীরা নিঃসংশয়া দুর্লভা

তবে, কোথাও যে কৰ্ম্মের ফল হয় না, তাহার কারণ—সেই কৰ্ম্মের অঙ্গ-
হানি । কেন না, অঙ্গহানির সমাধান করিলে, ফল হইতে দেখা যায় । তাঁর
পর, মহারাজ ! সাক্ষ কৰ্ম্ম করিলেও যদি ফল না হয়, তবে কৰ্ত্তা অনুগীই
হন ॥৪১॥

অলস মানুষ নিজের ইয়া রহিলে, তাহার উপরে অলক্ষ্মী অধিষ্ঠান করেন ;
আর, কার্য্যদক্ষ মানুষ নিঃসংশয়ে ফল লাভ করিয়া সম্পদ লাভ করিয়া
থাকেন ॥৪২॥

ফল হইবে কি না এইরূপ সন্দেহ করিয়া যাহারা দৈব বা পুরুষকার করে,
তাহাদের ফলসিদ্ধি হয় না ; আর, যে সকল বুদ্ধিমান লোক নিঃসংশয় হইয়া
দৈব বা পুরুষকারে ব্যাপ্ত হন, তাহাদের নিশ্চয়ই ফলসিদ্ধি হয় ; তবে, সেরূপ
নিঃসংশয় লোক দুর্লভ ॥৪৩॥

অথবাহসিক্খিরেব শ্রাদ্ভিমানং তদেব তে ।

বৃকোদরশ্চ বীভৎসোভ্রাত্ৰোশ্চ যময়োরাপি ॥৪৫॥

অন্তেষাং কস্মাৎ সফলমশ্মাকমপি বা পুনঃ ।

বিপ্রকর্ষণে বুধ্যত কৃতকস্মা যথাফলম্ ॥৪৬॥

পৃথিবীং লাক্ষলেনেহ ভিত্ত্বা বীজং বপতু্যত ।

আন্তেহয়ং কর্ষকন্তু যতীং পর্জন্ত্যস্তত্র কারণম্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

রূপঃ, অনর্থো বিপৎ, একান্তেন অতিশয়েনৈব বর্ততে । কিন্তু অগ্নি, কস্মি তদ্বিপ্রসিদ্ধিরকে
দৈবে পুরুষকারে চ, অবস্থিতে সতি, সঃ অনর্থঃ, নিঃসংশয়ং ন শ্রাৎ ন তিষ্ঠেৎ ॥৪৫॥

নদ্যদৃশনিশ্চয়ে কো হেতুরিত্যাহ—অথবেতি । অথবা, দুর্যোধনাদীনামাক্রমণরূপশ্চ
তব পুরুষকারশ্চ যন্তপ্যাসিক্খিরেব শ্রাৎ, তথাপি তৎ আক্রমণম্, তে তব, বৃকোদরশ্চ,
বীভৎসোরজুনশ্চ, ভ্রাত্ৰোৰ্ধময়োঁনকুলসহদেবয়োশ্চাপি, অভিমানমেব সৰ্ব্বতঃ সম্মানকারণমেব
শ্রাৎ, প্রকৃতকৃত্ত্বিকার্য্যকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৬॥

অথ তাদৃশঃ পুরুষকারঃ সফলো ভবেদ্বিতি কথং বুধ্যত ইত্যাহ—অন্তেষামিতি ।
কৃতকর্থে'ব জনঃ, যথাফলং ফলদর্শনামুদ্যয়েণ, অন্তেষাং পুনরশ্মাকমপি বা, পুরুষকাররূপং
কর্ষ, বিপ্রকর্ষণে দূয়েণ বিলম্বেনেত্যর্থঃ, সফলং বুধ্যত ; ন দ্বিধানীং কর্ষায়ন্তাৎ পূর্বেমেবেতি
ভাবঃ ॥৪৬॥

অথ কৃতশ্চ তাদৃশপুরুষকারশ্চ নিফলম্বেৎপ্যাশ্বনো নিকন্তমস্বদোষকালনমিত্যাহ—
পৃথিবীমিতি । ইহ জগতি, অয়ং কর্ষকঃ, লাক্ষলেন পৃথিবীং ভূমিম্, ভিত্ত্বা সংকৃত্ত্বা, বীজং
বপতি ; উতানন্তয়ং তৃণীমান্তে । কিন্তু তত্র বীজবপনে তৎফলভূতায়ং শস্ত্রোৎপত্তা-
বিত্যর্থঃ, পর্জন্ত্যো মেঘ এব কারণম্, বারিবর্ষণাৎ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥৪৩॥ অনর্থো রাজ্যচূতিঃ, কস্মি পৌরুষে ॥৪৪॥ অসিক্খিরিতি ছেদঃ, কৃত-
ত্বপি পৌরুষে যদি ক্লাসিক্খিরেব শ্রাৎ, তহি তদৈব তে তব বৃকোদরাদীনামভিমানং
সাকল্যেন প্রমাণং রাজ্যানর্হন্তে শ্রাৎ । তদা রাজ্যাশাষিচ্ছেদায় মম রাজ্যার্থমুৎসেগঃ শ্রাদ্ভিতি

বর্তমান সময়ে আমাদের গুরুতর বিপদ উপস্থিত হইয়াছে ; কিন্তু আপনি
পুরুষকারে প্রবৃত্ত হইলে নিশ্চয়ই এ বিপদ থাকিবে না ॥৪৪॥

পক্ষান্তরে যদিও আপনার পুরুষকারে ফল না হয়, তথাপি আপনার, ভীম-
সেনের, অর্জুনের এবং নকুল ও সহদেবের পক্ষে সে পুরুষকার সর্বপ্রকারে
সম্মানেরই হইবে ॥৪৫॥

মানুষ কর্ষ করিয়া তাহার ফল দেখিয়া তাহার পরেই বুঝিতে পারে যে,
অন্তের বা আমার কর্ষ সফল হইল কি না ॥৪৬॥

বৃষ্টিশ্চৈমানুগ্ভীয়াদনেনাস্তত্র কর্ষকঃ ।

যদন্তঃ পুরুষঃ কুর্য্যাচ্ শ্রুতং যৎ সফলং ময়া ॥৪৮॥

তচ্চেদফলমস্মাকং নাপরাধোহস্তি নঃ কচিৎ ।

ইতি ধীরোহনুবোধৈশ্চৈব নাত্মানং তত্র গর্হয়েৎ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)

কুর্ক্বতো নার্থসিদ্ধির্মে ভবতীতি হ ভারত ! ।

নির্বেদো নাত্র কর্তব্যো দ্বাবন্তো হত্রে কারণম্ ॥৫০॥

সিদ্ধির্বাহপাথবাহসিদ্ধিরপ্রবৃত্তিরতোহনুথা ।

বহুনাং সমবায়ে হি ভাবানাং কর্ম সিধ্যতি ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

বৃষ্টিয়িতি । চেৎ বৃষ্টির্নানুগ্ভীয়াৎ ফলোৎপত্তৌ নানুকূল্যং কুর্য্যাৎ, তত্র তদা কর্ষকঃ, অনেনা নিষ্পাপো নির্দোষ ইত্যর্থঃ । অন্তঃ পুরুষঃ কর্ষকঃ, যৎ কর্ষণং বপনঞ্চ কুর্য্যাৎ, যৎ কর্ষণং বপনঞ্চ ময়া সফলং শ্রুতম্, তচ্চেদমস্মাকং কর্ষণং বপনঞ্চ দৈবানুগ্রহাদফলং জাতম্ । অতএব নোহস্মাকং কচিদপি অপরাধো নাস্তি; ইতি ধীরঃ কর্ষকঃ, অথবেক্ষ্য পর্যালোচ্যেব, তজ্জাত্মানং ন গর্হয়েৎ ॥৪৮—৪৯॥

দৃষ্টান্তসাম্যং দার্ষ্টান্তিকে দর্শয়তি—কুর্ক্বত ইতি । হে ভারত ! পুরুষকারং কুর্ক্বতোহপি মে অর্থসিদ্ধির্ন ভবতি; ইতি হেতোশ্চয়া অত্র নির্বেদ আত্মাবমাননা ন কর্তব্যঃ । হি যস্মাৎ, অন্তো যৌ ঈশ্বরেচ্ছাপ্রাক্তনকর্ম্মরূপো পদার্থো, অত্র অর্থসিদ্ধৌ, কারণং স্তঃ । তয়োচ্চাতাবাৎ অর্থসিদ্ধেয়পাভাব ইতি ভাবঃ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥৫০॥ অন্ত্রেয়ামস্মাকং বা কর্ম সফলং যথা তথা কৃতকর্মেব বিপ্রকর্ষণে কর্ম্মকরণান্তে বুধ্যত, তৎ তু অকৃতকর্ম্মা তৎকথং বুধ্যেরিতি ভাবঃ ॥৪৮—৪৯॥ নির্বেদো বৈরাগ্যম্,

কৃষক লাঙ্গলদ্বারা ভূমি কর্ষণ করিয়া বীজ বপন করে এবং তাহার পরে চূপ করিয়া বসিয়া থাকে । কেন না, তখন ফলের কারণ হয়—মেঘ ॥৪৭॥

তখন বৃষ্টি যদি আনুকূল্য না করে, তবে কৃষকের কোন ক্রটি থাকে না এবং সেই বুদ্ধিমান কৃষক এইরূপ পর্যালোচনা করিয়া নিজের নিন্দাও করে না যে, ‘অন্ত লোক যাহা করে এবং যাহা সফল হইয়াছে বলিয়া আমি শুনিয়াছি, তাহা আমার সফল হইল না; সুতরাং কখনও আমার ইহাতে অপরাধ নাই’ ॥৪৮—৪৯॥

অতএব ভরতনন্দন ! আপনিও পুরুষকার করুন; তাহাতে ফল না হইলেও আপনি যেন নিজের অবমাননা করেন না । কারণ, ফলসিদ্ধিবিষয়ে (ঈশ্বরের ইচ্ছা ও প্রাক্তন কর্ম্মস্বরূপ) আরও দুইটী কারণ আছে ॥৫০॥

(৪৮)...কৃতং তৎ সফলং ময়া—বা ব কা । (৪৯)...অপরাধো ন মে কচিৎ...বা ব কা ।

(৫১)...ভাবানাং কর্ম্মসিদ্ধয়ঃ—বা ব কা পি ।

গুণাভাবে ফলং ন্যূনং ভবত্যফলমেব চ।

অনারম্ভে তু ন ফলং ন গুণো দৃশ্যতে কচিৎ ॥৫২॥

দেশকালাব্যুপায়ান্শচ মঙ্গলং স্বস্তিসিদ্ধয়ে ।

যুনক্তি মেধয়া ধীরো যথাশক্তি যথাবলম্ ॥৫৩॥

অপ্রমত্তেন তৎ কার্যম্যুপদেষ্টা পরাক্রমঃ ।

ভূয়িষ্ঠং কৰ্ম্মযোগেষু সিদ্ধিরেব পরাক্রমে ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

সিদ্ধিরিতি । অতঃ কারণাৎ, ফলম্ সিদ্ধির্বা, অথবা অসিদ্ধিরপি অস্ত । কিন্তু অগুণা অসিদ্ধে: সন্দেহেন, পুরুষকারে অপ্রবৃত্তিষ্টে ন ভবতিতি শেষঃ । হি যস্মাৎ, বহুনাং ভাবানাং কারণীকৃতানাং পদার্থানাম্, সমবায়ৈ সম্মেলন এব কৰ্ম্ম সিধ্যতি । পুরুষকারাসিদ্ধিহুলে দ্রষ্টব্যেচ্ছাপ্রাপ্তনকৰ্ম্মণোরসং প্রত্যোত্তব্যমিত্যাশয়ঃ ॥৫১॥

গুণেতি । কৰ্ম্মণামারম্ভে অথ চ গুণানামঙ্গানামভাবে, ন্যূনমঙ্গং ফলং ভবতি, কদাচিৎ ফলমেব ফলাভাব এব বা ভবতি, স্বরূপনির্বাহকাক্রান্তাবে ইত্যাশয়ঃ । কিন্তু কৰ্ম্মণামনারম্ভে, কচিৎপি ফলং ন, গুণঃ কৰ্ত্তৃকৎকৰ্ষণং ন দৃশ্যতে । তেন স্বং পুরুষকারমারম্ভম্, তদ্রূপসংস্থাপ্যৎকৰ্ষণে ভবেদেবেতি ভাবঃ ॥৫২॥

দেশেতি । ধীরো জনঃ, স্বস্তিসিদ্ধয়ে মঙ্গললাভায়, দেশকালাবস্থান্তর্য, মেধয়া বুদ্ধ্যা, মঙ্গলং যথা শাস্ত্রাণাং, যথাশক্তি অর্থবলানতিক্রমেণ, যথাবলং সৈন্তবলানতিক্রমেণ চ, উপায়ান্ সামান্যভেদদগুণান্, যুনক্তি শত্রৌ ব্যাপারয়তি ॥৫৩॥

অপ্রোতি । অপ্রমত্তেন সাবধানেন কৰ্ত্তা, তৎ সামাদিযোজনং কার্যম্ । তত্র চান্দ্রনঃ

ভারতভাবদীপঃ

ধাবন্তৌ পৌরুষানির্বেদৌ, অত্র ফলসিদ্ধৌ ॥৫০॥ সিদ্ধিরসিদ্ধির্বাংস্তু কিন্তু অপ্রবৃত্তিরেব মাস্তিতার্থঃ । বহুনাং সর্কেষাং সমবায়ৈ সমুদায়ৈ, ভাবানাং কারণানাম্ ॥৫১॥ গুণো-
হপ্রধানমঙ্গম্, তদভাবে গুণঃ শৌৰ্যাদিঃ ॥৫২॥ উপায়াঃ সামাদয়ঃ, স্বস্তিবৃদ্ধয়ে কল্যাণবৃদ্ধয়ে

অতএব মহারাজ ! কার্যের সিদ্ধিই হউক বা অসিদ্ধিই হউক ; তাহার সন্দেহ করিয়া আপনার যেন পুরুষকারে অপ্রবৃত্তি হয় না । কারণ, বহুতর কারণের সম্মেলন হইলেই কার্যাসিদ্ধি হয় ॥৫১॥

কার্য আরম্ভ করিলে পর তাহার অঙ্গহানি হইলে, অল্প ফলও হয়, একেবারে ফল নাও হয় ; কিন্তু কার্য আরম্ভ না করিলে, কোথাও ফল বা কৰ্ত্তার উৎকর্ষ, কোনটাই দেখা যায় না ॥৫২॥

বুদ্ধিমান লোক মঙ্গললাভের জন্য দেশ ও কাল অনুসারে অর্থবল ও সৈন্তবল পর্যালোচনা করিয়া বুদ্ধি দ্বারা ভালাভাবে সামাদি উপায় প্রয়োগ করিবেন ॥৫৩॥

(৫৩)...স্বস্তিবৃদ্ধয়ে...বা ব কা । (৫৪)...দৃশ্যমেব পরাক্রমঃ—বা ব কা নি ।

যত্র ধীমানবেক্ষেত শ্ৰেয়াংসং বহুভিগু'নৈঃ ।

সান্নৈবার্থং ততো লিপ্সেৎ কৰ্ম চান্নৈ প্রযোজয়েৎ ॥৫৫॥

ব্যসনঞ্চাস্ত্র কাঙ্ক্ষত বিবাসং বা যুধিষ্ঠির ! ।

অপি সিন্ধোগিরৈবাপি কিং পুনর্মর্ত্যধ্মিণঃ ॥৫৬॥

উত্থানযুক্তঃ সততং পরেষামন্তরৈষণে ।

আনুগ্যমাপ্নোতি নরঃ পশুস্ত্যস্তান এব চ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

পরাক্রম এবোপদেষ্টা ভবেৎ, পরাক্রমাত্মসায়েণ সামান্তস্তম উপায়ঃ প্রযোজ্য ইত্যর্থঃ ।
কর্মযোগেষু পুরুষকারাদিকর্মসম্বন্ধেষু সংস্পৃশ্য পরাক্রমে কৃত্যে, ভূয়িষ্ঠং বহুং যথা স্তাস্থা,
সিদ্ধিরেব ভবেৎ । অতঃ পুরুষকারায় যত্নোতি ভাবঃ ॥৫৪॥

যত্রোতি । যত্র ক্ষেত্রে, ধীমান জনঃ, বিপক্ষং বহুভিগু'নৈঃ শ্ৰেয়াংসমবেক্ষেত ; তত্র
ততো বিপক্ষাৎ সান্নৈব অর্থং কার্য্যসিদ্ধি লিপ্সেৎ, অন্নৈ বিপক্ষায় কর্ম চ সামোপযোগি-
ব্যাপারঞ্চ প্রযোজয়েৎ । তুর্ধ্যোধনো ন শ্ৰেয়ানিতি সায়ঃ প্রয়োজনং নাস্তীতি ভাবঃ ॥৫৫॥

ব্যসনমিতি । ধীমান জনঃ, অস্ত্র শত্রোঃ, ব্যসনং বিপদম্, বিবাসং দেশান্তরগমনং বা
কাঙ্ক্ষত, তদবসরে আক্রমণায়ৈতি ভাবঃ । হে যুধিষ্ঠির ! সিন্ধোঃ সমুদ্রস্তাপি, গিরেঃ
পর্বতস্তাপি বা, ব্যসনং কাঙ্ক্ষত, মর্ত্যধ্মিণো মরণবতঃ শত্রোঃ সম্বন্ধে কিং পুনর্বক্তব্য
মিত্যর্থঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

৫৩। অপ্রমত্তেনেতি । তৎ দেশকালাদিযোগাখ্যং কার্য্যমাদরণীয়ং তত্র পরাক্রমঃ
পুরুষকারস্ত উপদেষ্টা কার্য্যকর্ত্তা মুখ্য ইত্যর্থঃ । ভূয়িষ্ঠং শ্রেষ্ঠম্, কর্মযোগেষু কার্য্যঘটনানু,
পরাক্রমো দৃষ্টমেব প্রসিদ্ধ এব শ্রেষ্ঠত্বেন তন্মাৎ পরাক্রমে যতিতব্যমিতি ভাবঃ ॥৫৪॥ নহু
ভ্রাতৃষু ধার্ত্তরাষ্ট্রেযু কথং পরাক্রান্তং শক্যমিত্যাশঙ্ক্য সামান্তব্রাহ্ম—যত্রোতি । অবেক্ষতা-
দয়ং তুর্ধ্যাৎ শ্ৰেয়াংসং প্রশস্ততরং কর্ম চ ভেদং দানাত্ম্যং বা ॥৫৫॥ তুর্মেধসি তুর্ধ্যোধনে তু
ন সামভেদদানানামুপায়ানাং সম্ভবোহস্তি অন্তস্তত্র দণ্ড এব শ্ৰেয়ানিত্যাহ—ব্যসনমিতি ।
ব্যসনং রাষ্ট্রোপপ্লবাদি, বিবাসনং দেশান্ত্রিঃসারণম্ ॥৫৬॥ উত্থানযুক্তো যত্নবান্ অন্তরৈষণে

সাবধান হইয়া নিজের পরাক্রম অনুসারে সেই কার্য্য করিবেন । পুরুষ-
কার আরম্ভ করিয়া পরাক্রম প্রকাশ করিলে প্রায়ই কার্য্যসিদ্ধি হইয়া থাকে ॥৫৪॥

বুদ্ধিমান লোক যে ক্ষেত্রে শত্রুকে বহু গুণে শ্রেষ্ঠ দেখিবেন, সে ক্ষেত্রে
সামান্যরাই তাহার নিকট হইতে কার্য্য লাভ করিবার ইচ্ছা করিবেন এবং তাহার
নিকটে উপযুক্ত কার্য্য চালাইতে থাকিবেন ॥৫৫॥

.. বুদ্ধিমান লোক শত্রুর বিপদ এবং প্রবাসের প্রতীক্ষা করিতে থাকিবেন ।
এমন কি, সমুদ্র বা পর্বতের বিষয়েও এই কথা, মানুষের বিষয়ে আর
কি বলিব ॥৫৬॥

ন হেবাত্মাবমস্তব্যঃ পুরুষেণ কদাচন ।

ন হাত্মপরিভূতস্ত ভূতির্ভবতি শোভনা ॥৫৮॥

এবং সংস্থিতিকা সিদ্ধিরিয়ং লোকস্ত ভারত ! ।

তত্র সিদ্ধিগতিঃ প্রোক্তা কালাবস্থাবিভাগতঃ ॥৫৯॥

ব্রাহ্মণং মে পিতা পূর্বং বাসয়ামাস পণ্ডিতম্ ।

সোহপি সর্বমিমাং প্রাহ পিত্রে মে ভরতর্ষভ ! ॥৬০॥

নৌতিং বৃহস্পতিপ্রোক্তাং ভ্রাতৃনু মেহগ্রাহয়ৎ পুরা ।

তেষাং সকাশাদশ্রৌষমহমেতত্তদা গৃহে ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

উথানেতি । নয়ঃ, পরেবাং বিপক্ষণাম্, অন্তরৈষণে ছিত্রাহ্নসন্ধানে, সততম্, উথান-
যুক্ত উত্তমাদিতঃ সন, পরস্ত স্বভিগ্নস্ত পুত্রাদে: আত্মন এব চ, আনুগ্যং কর্তব্যাকরণদোষ-
চ্যুতিম্ আপ্নোতি । অতঃস্বমপি দুৰ্য্যোধনছিত্রাহ্নসন্ধানপরো ভবেত্যশয়ঃ ॥৫৭॥

নহু নিঃসহায়েন ময়া বিপক্ষচ্ছিন্নমধিগ্নতাপি কিং কর্তব্যমিত্যাহ—নেতি । পুরুষেণ
কদাচনাপি আত্মা, ন হেবাত্মাবমস্তব্যঃ সহায়ভাবাদিনা নৈবাবজ্ঞাতব্যঃ । হি যস্মাৎ,
আত্মনা পরিভূতস্ত অবজ্ঞাতস্ত জনস্ত, শোভনা ভূতিঃ সম্পৎ, ন ভবতি ॥৫৮॥

বস্তব্যমুপসংহরতি—এবমিতি । হে ভারত ! এবমুক্তপ্রকারা সংস্থিতিরিয়মো যস্তাং
সা ইয়ং লোকস্ত সিদ্ধিঃ, তত্র পুরুষবিষয়ে, কালাবস্থারোবিভাগতো বিভাগাহ্নসারেণ, সিদ্ধে-
গতিরূপায়োহপি ময়া প্রোক্তা ॥৫৯॥

অথ দ্বিত্যাঙ্কে বচনস্ত কিং প্রামাণ্যমন্তীত্যাহ—ব্রাহ্মণমিতি । হে ভরতর্ষভ ! মে পিতা
পূর্বং পণ্ডিতং কক্ষিব্রাহ্মণং গৃহে বাসয়ামাস ; সোহপি স এব ব্রাহ্মণঃ মে পিত্রে ক্রপদায়
ইমাং সর্বাং নৌতিং প্রাহ স্ব ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

ছিত্রাঘেষণে । আনুগ্যং নির্দোষম্ । পরস্ত্রাত্যাগে: ॥৫৭॥ নবশক্তঃ কথমুখানং কুর্যা-
মিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন হেবেতি ॥৫৮॥ এবং সংস্থিতিকা ঈদৃগব্যবহাবতী । সাংসিদ্ধিকৌতি

মানুষ সর্বদা বিপক্ষের ছিত্রাঘেষণে ব্যাপ্ত থাকিলে, সে—নিজের ও
পরিজনবর্গের নিকট অনুগী হয় ॥৫৭॥

পুরুষ কখনও নিজের প্রতি নিজে অবজ্ঞা করিবে না । কারণ, সেক্ষণ
লোকের ভাল সম্পত্তি হয় না ॥৫৮॥

ভরতনন্দন ! আমি এই নিয়মে লোকের কার্য্যসিদ্ধির কথা এবং দেশ
ও অবস্থার বিভাগ অনুসারে কার্য্যসিদ্ধির উপায়ের কথা বলিলাম ॥৫৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পূর্বে আমার পিতা কোন পণ্ডিত ব্রাহ্মণকে বাস করাইয়া-
ছিলেন ; তিনিই এই সমস্ত নীতি আমার পিতার নিকট বলিয়াছিলেন ॥৬০॥

(৫৯)...তত্র সিদ্ধিগতিঃ প্রোক্তা...বা ব ক। ।

স মাং রাজন্ ! কৰ্ম্মবতীমাগতামাহ সাস্তুয়ন্ ।

শুশ্রূষমাণামাসীনানং পিতুরন্ধে যুধিষ্ঠির ! ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি
অৰ্জ্জুনাভিগমনে দ্রৌপদীবাক্যং নাম অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অথ ব্রাহ্মণবচনমাত্রেহেহুশ্বিন্ নাধিকং প্রামাণ্যমিত্যাহ—নীতিমিতি । স ব্রাহ্মণ এব পূৰ্ব্বা
বৃহস্পতিপ্রোক্তাধিমাং নীতিং যে ভ্রাতৃন্ ধৃষ্টদ্যামাণীন, অগ্রাহয়ং অশ্রাবয়ং । অহং তদা
গৃহে ভেবাং ভ্রাতৃণাং সকাশাং এতদ্বচনজাতমশ্রীষ্যম্ ॥৬১॥

অথ ভ্রাতৃবচনানামপি যথাযথত্বে কিং মানমিত্যাহ স ইতি । হে রাজন্ যুধিষ্ঠির !
স ব্রাহ্মণঃ, কৰ্ম্মবতীম্ অভ্যাগতশুশ্রূষাকৰ্ম্মশালিনীম্, অতএব তদব্রাহ্মণগৃহে আগতাম্,
পিতুরন্ধে সমীপে আসীনাম্, ব্যজ্ঞনাদিনা শুশ্রূষমাণাং মাং সাস্তুয়ন্ ইদমাহ স ॥৬২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং

বনপর্ব্বণি অৰ্জ্জুনাভিগমনে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

পাঠে স্বাভাবিকীত্যর্থঃ । সিদ্ধিঃ ফলসিদ্ধিঃ, তজ্জতি কালাবস্থায়োরাহুকুল্যে ন গতিবদেষণে
যত্নঃ সৈব সিদ্ধিঃ সিদ্ধিমূলম্ ॥৬১—৬২॥ কৰ্ম্মবতীমাগতাং কিঞ্চিৎকার্য্যোদ্দেশেন পিতু-
রন্তিকে আগতাম্ ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

—:~:—

এবং সেই ব্রাহ্মণই এই বৃহস্পতিপ্রোক্ত নীতি পূৰ্বে আমার ভ্রাতৃগণকে
শুনাইয়াছিলেন ; আমার আমি আমার ভ্রাতাদের নিকট তখন ইহা শুনিয়া-
ছিলাম ॥৬১॥

মহারাজ ! আমি পিতৃগৃহে অভ্যাগতদিগের শুশ্রূষাকার্য্যে নিযুক্ত
ছিলাম ; তাই একদা সেই ব্রাহ্মণের ঘরে আসিয়া পিতার নিকটে বসিয়া
শুশ্রূষায় ব্যাপ্ত ছিলাম ; তখন সেই ব্রাহ্মণও আমাকে সাস্তুবাক্যে এই
নীতিগুলি বলিয়াছিলেন” ॥৬২॥

—:~:—

উনত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যাজ্ঞসেনা বচঃ শ্রুত্বা ভীমসেনোহত্যমৰ্ষণঃ ।
নিশ্বসন্নুপসঙ্গম্য ক্রুদ্ধো রাজানমব্রবীৎ ॥১॥
রাজ্যস্ত পদবীং ধৰ্ম্মাং ব্রজ সৎপুরুষোচিৰ্ত্তাম্ ।
ধৰ্ম্মকামার্থহীনানাং কিং নো বস্তুং তপোবনে ॥২॥
নৈব ধৰ্ম্মেণ তদ্রাজ্যং নার্ক্জবেন ন চৌজসা ।
অক্ষকূটমধিষ্ঠায় হতং দুৰ্য্যোধনেন বৈ ॥৩॥
গোমায়ুনেব সিংহানাং দুৰ্ব্বলেন বলীয়সাম্ ।
আমিষং বিঘসাশেন তদ্রাজ্যং হি নো হতম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যাজ্ঞেতি । অত্যমৰ্ষণঃ অতীবাসহিষ্ণুঃ । উপসঙ্গম্য সমীপং গত্বা ॥১॥

রাজ্যাস্তেতি । হে রাজন্ ! ধৰ্ম্মাং ক্ষত্রিয়নিয়মেন ধৰ্ম্মাদনপেতাং সৎপুরুষোচিৰ্ত্তাং
রাজ্যস্ত রাজস্বস্ত পদবীং রীতিং ব্রজ । ধৰ্ম্মকামার্থহীনানাং নঃ অশ্বাকম্, তপোবনে বস্তুং
বাসং কৰ্ত্তুং কিং প্রয়োজনমিতি শেষঃ । রাজ্যগ্রহণে যাবান্ ধৰ্ম্মস্তাবান্ প্রতিজ্ঞাপালনে
ন শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ॥২॥

নেতি । আৰ্ক্জবেন সারল্যেন, ওজসা বলেন । অক্ষকূটং দ্যুতচ্ছলম্ ॥৩॥

গবিত্তি । দুৰ্ব্বলেন, বিঘসাশেন প্রাণ্যস্তরভূক্তাবশিষ্টভোজিনা, গোমায়ুনা শৃগলেন,

ভারতভাবদীপঃ

যাজ্ঞসেনা ইতি ॥১॥ এবং দ্রৌপত্যা প্রাক্কর্শাদীনাং ফলসিদ্ধিমকীকৃত্যপি তদ্ব্যবভূতস্ত
পুরুষকারস্ত প্রাবল্যে প্রতিপাদিতে রাজানমুদয়োজয়ন্ ভীম আহ—রাজ্যস্ত পদবীমিত্যাदि ।
পদবীং প্রাপ্তিমার্গম্, ধৰ্ম্মাং বনবাসকালপালনরূপাধৰ্ম্মাদনপেতাম্, কিং প্রয়োজনমিতি শেষঃ

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ভীমসেন দ্রৌপদীর কথা শুনিয়া, অত্যন্ত অসহিষ্ণু
ও ক্রুদ্ধ হইয়া, নিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে যুধিষ্ঠিরের নিকটে যাইয়া, তাঁহাকে
বলিলেন—॥১॥

“মহারাজ ! আপনি ধৰ্ম্মসঙ্গত এবং সৎপুরুষের যোগ্য রাজ্যপালনের
নিয়ম অবলম্বন করুন ; ধৰ্ম্ম, অর্থ, ও কামবিহীন হইয়া আমাদের তপোবনে
বাস করিবার কি প্রয়োজন আছে ? ॥২॥

ধৰ্ম্ম, সরলতা, কিংবা পরাক্রম—ইহার কোনটা দ্বারাই দুৰ্য্যোধন আমাদের
রাজ্য হরণ করে নাই, দ্যুতক্রীড়ার ছল করিয়াই হরণ করিয়াছে ॥৩॥

ধৰ্ম্মলেশপ্রতিচ্ছন্নঃ প্রভবং ধৰ্ম্মকাময়োঃ ।
 অর্থমুৎসৃজ্য কিং রাজন্ ! দুঃখেষু পরিতপ্যতে ॥৫॥
 ভবতোহনবধানেন রাজ্যং নঃ পশ্যতাং হতম্ ।
 অহাৰ্য্যমপি শক্ৰেণ গুপ্তং গাণ্ডীবধন্যনা ॥৬॥
 কুগীনামিব বিদ্বানি পঙ্গুনামিব ধেনবঃ ।
 হতমৈশ্বৰ্য্যমস্মাকং জীবতাং ভবতঃ কৃতে ॥৭॥
 ভবতঃ প্রিয়মিত্যেব মহাশ্বাসনমৌদৃশম্ ।
 ধৰ্ম্মকামে প্রতীতস্ত্য প্রতিপন্নঃ স্ম ভারত ! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বলীয়সাং সিংহানাম্, আমিষং মাংসমিব, তদ্বৎ শৃগালবদেব দুৰ্ব্বলেন দুৰ্য্যোধনেন, নোহস্মাকং রাজ্যং হতম্ । “বিষলো যজ্ঞশেষভোজনশেষয়োঃ” ইত্যমরঃ ॥৪॥

ধৰ্ম্মেতি । হে রাজন্ ! ত্বং ধৰ্ম্মলেশেন প্রতিজ্ঞাপালননিবন্ধনেনাতিদুষ্ক্রেণ ধৰ্ম্মেণ প্রতিচ্ছন্ন আবৃতঃ সম্বন্ধঃ সন, ধৰ্ম্মকাময়োঃ পর্যাগ্নয়োরিতি ভাবঃ, প্রভবত্যাদ্বাদিতি প্রভবঃ কারণং তম্, অর্থং রাজ্যধনমুৎসৃজ্য, কিং কথং দুঃখেষু পরিতপ্যতে ॥৫॥

ভবত ইতি । অনাদয়ে বগী, পশ্যতোহস্মাননাদৃত্যত্যাঃ । গুপ্তং রক্ষিতম্ ॥৬॥

কুগীনামিতি । কুগীনাং বিকলহস্তানাম্ । “কুরুয়ে কুণিঃ” ইত্যমরঃ । কৃতে নিমিত্তে ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

১২। কুটং কপটম্ ॥৩॥ বিষলো ভূতবলিশেষঃ, শব্দাদিযোগ্যন্তস্বন্ধক্ৰেণ স্তনকেনেত্যর্থঃ ॥৪॥ ধৰ্ম্মলেশঃ প্রতিজ্ঞাপালনজন্তেন প্রতিচ্ছন্ন আবৃতঃ, অর্থং রাজ্যাখ্যম্ ॥৫॥ অনবধানেন প্রমাদেন পশ্যতামিত্যানাদয়ে বগী ॥৬॥ কুগীনাং হস্তবিকলানাম্, পঙ্গুনাং পাদবিকলানাম্, বগী

দুৰ্ব্বল ও উচ্ছিষ্টভোজী শৃগাল যেমন বলবান্ সিংহের অধিকৃত মাংস হরণ করে, সেইরূপ দুৰ্য্যোধন আমাদের রাজ্য হরণ করিয়াছে । ॥৪॥

রাজা ! আপনি প্রতিজ্ঞাপালনের ক্ষুদ্র একটু ধৰ্ম্মে সম্বন্ধ হইয়া, পর্যাগ্ন ধৰ্ম্ম ও কামের উৎপাদক রাজ্যধন পরিত্যাগ করিয়া কেন দুঃখানলে পরিতপ্ত হইতেছেন ॥৫॥

অৰ্জুনের রক্ষিত বলিয়া ইন্দ্রও যে রাজ্য হরণ করিতে পারেন না, সেই রাজ্যটা আপনার অনবধানেই দুৰ্য্যোধন আমাদের চোখের উপরে হরণ করিয়া নিয়াছে ॥৬॥

হস্তবিকল লোকের নিকট হইতে তাহার বিষফল যেমন হরণ করে এবং পঙ্গুর নিকট হইতে তাহার খেতু যেমন হরণ করে, তেমন আমরা বাঁচিয়া থাকিতে আমাদেরই রাজ্য-ঐশ্বৰ্য্য আপনার দোষেই দুৰ্য্যোধন হরণ করিয়াছে । ॥৭॥

কৰ্ণয়ামঃ স্বমিত্রাণি নন্দয়ামশ্চ শাত্ৰবান্ ।
 আত্মানং ভবতঃ শাট্ঠৈর্নিয়ম্য ভৱতৰ্ঘত ! ৯৯
 যদ্বয়ং ন তদৈবৈতান্ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰান্ নিহন্যহি ।
 ভবতঃ শাস্ত্ৰমাদায় তন্নস্তপতি দুষ্কৃতম্ ১০০
 অথৈনামগ্ৰবেক্ষস্ব যুগচৰ্য্যামিবাশ্বনঃ ।
 দুৰ্ব্বলাচরিতং রাজন্ ! ন বলশ্চৈর্নিবেষিতাম্ ১১১
 যাং ন কৃষণে ন বীভৎস্বনাভিমন্যূৰ্ণ সৃঞ্জয়াঃ ।
 ন চাহমভিনন্দামি ন চ মাদ্রীক্ষতাবুভৌ ১১২

ভারতকৌমুদী

ভবত ইতি । হে ভারত ! ধৰ্ম্মকামে ধৰ্ম্মরক্ষণেচ্ছায়াং প্রতীতস্ত প্রসিদ্ধস্ত ভবতঃ প্রিয়ম্, ইত্যেব হেতোৰ্ভয়ম্, ঈদৃশং মহৎ ব্যসনং বিপদং প্রতিপন্নঃ প্রাপ্তাঃ স্ম ৯৯।

কৰ্ণয়াম ইতি । হে ভৱতৰ্ঘত ! ভবতঃ শাট্ঠৈঃ শাসনৈঃ, আত্মানং নিয়ম্য ক্রমায়ামাবধ্য বয়ম্, স্বমিত্রাণি কৰ্ণয়ামো দুঃখয়াঃ, শাত্ৰবাংশ্চ নন্দয়ামঃ ১০০।

যদ্বিতি । বয়ং ভবতঃ শাস্ত্ৰং শাসনমাদায় তদৈব দ্যুতক্রৌড়াসময় এব যদেতান্ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰান্ ন নিহন্যহি, অড়ভাব আৰ্হঃ, তৎ দুষ্কৃতমন্ত্যায়করণং নোহস্মান্ তপতি ১০০।

অথেনি । হে রাজন্ ! দুৰ্ব্বলৈরেবাচরিতাং বলশ্চৈঃ সবলৈর্ন নিবেষিতাম্, যুগচৰ্য্যামিব আশ্বন এনাং বনে চৰ্য্যাম্, অগ্ৰবেক্ষস্ব পর্য্যালোচয় ১১১।

যামিতি । যাং বনচৰ্য্যাম্ । বীভৎস্বর্জুনঃ । অভিনন্দামি প্রশংসামি ১১২।

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ববৎ । ভবতঃ কৃতে ভবয়িমিস্তম্ ৯৯। ধৰ্ম্মকামে ধৰ্ম্মেচ্ছায়াং, প্রতীতস্ত বিশ্বস্তস্ত । ধৰ্ম্মকাম্যপ্রতীতস্তেতি পাঠে ধৰ্ম্মেচ্ছায়াং বিশ্বস্তস্ত ৯৮। শাট্ঠৈঃ শমবচনৈঃ, ভবতাং ভাসমানানাং যোগিনাম্ ১০—১০০। যুগচৰ্য্যামিব এনাং বনচৰ্য্যাম্, অবলশ্চৈর্নিবেষিতামিত্যেকং

ভরতনন্দন ! আপনি ধৰ্ম্মরক্ষা করিবার বিষয়ে প্রসিদ্ধ ; সুতরাং আপনার প্রিয় বলিয়াই আমরা এইরূপ গুরুতর বিপদে পড়িয়াছি ৯৮।

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমরা আপনার শাসনে আপনাদিগকে নিরুদ্ধ রাখিয়া বহুগণকে হুঃখিত করিতেছি এবং শত্রুগণকে আনন্দিত করিতেছি ৯৯।

আমরা আপনার শাসন মানিয়া তখনই যে শ্বতরাষ্ট্রের পুত্রগণকে সংহার করি নাই, সেই দুর্কার্য্যই আমাদের এখন সম্ভূত করিতেছে ১০০।

রাজা ! দুৰ্ব্বল লোকই পশুর মত বনবাস করে ; কিন্তু প্রবল লোক করে না ; সুতরাং আপনি আপনার সেই বনবাসের বিষয় পর্য্যালোচনা করুন ১১১।

ভবান্ ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্ম ইতি সততং ব্রতকৰ্মিতঃ ।
 কচ্চিদ্রাজন্ ! ন নির্বেদাদাপন্নঃ ক্লীবজীবিকাম্ ॥১৩॥
 দুৰ্ম্মনুষ্যা হি নির্বেদমফলং স্বার্থঘাতকম্ ।
 অশক্তাঃ প্রিয়মাহৰ্ত্তুমান্ননঃ কুৰ্ব্বতে প্রিয়ম্ ॥১৪॥
 স ভবান্ দৃষ্টিমান্ শক্তঃ পশুন্নস্যাস্ত পৌরুষম্ ।
 আনৃশংস্তপরো রাজন্ ! নানর্থমববুধ্যসে ॥১৫॥
 অস্মানমী ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ ক্ষমমাগানলং সতঃ ।
 অশক্তানিব মন্যন্তে তদুৎকং নাহবে বধঃ ॥১৬॥
 তত্র চেদ্যুধ্যমানানামজিহ্মমনিবৰ্ত্তিনাম্ ।
 সৰ্ব্বশো হি বধঃ শ্রেয়ান্ প্রেত্য লোকান্ লভেমহি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ভবানিতি । হে রাজন্ ! ভবান্ ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্ম ইতি কৃষা সততমেব ব্রতেন কৰ্মিতঃ
 কৃশীকৃতঃ সন্, নির্বেদাৎ দুৰ্লবদাত্তাবমাননাং কচ্চিন্ন ক্লীবজীবিকামাপন্নঃ ? ॥১৩॥
 দ্ব্যিতি । আত্মনঃ প্রিয়ম্ আহৰ্ত্তমুদ্বৰ্ত্তম্ অশক্তাঃ, দুৰ্ম্মনুষ্যা হি নিকৃষ্টজনা এব, অফলং
 স্বার্থঘাতকং প্রিয়ঞ্চ, নির্বেদমাত্তাবমাননাং কুৰ্ব্বতে ॥১৪॥
 স ইতি । স ভবান্, দৃষ্টিমান্ পৌরুষাবধারণযোগ্যঃ, অনর্থনিবারণে শক্তঃ, অস্মাস্ত
 পৌরুষং পশুন্নপি, আনৃশংস্তপরঃ কোমলঃ সয়েব, অনর্থমিমাং বিপত্তিং নাববুধ্যসে ॥১৫॥
 অস্মানিতি । অলং সমর্থান্ সতোহপি, ক্ষমমাগান্ দুঃখং সহমানান্ ॥১৬॥
 ভজোতি । অজিহ্মকপটম্ । প্রেত্য পরলোকে, লোকান্ বৰ্গান্ ॥১৭॥

কৃষ্ণ, অৰ্জুন, অভিমন্যু, সৃঞ্জয়গণ, আমি, নকুল ও সহদেব— ইহাদের মধ্যে
 কেহই যে বনবাসের প্রশংসা করে না ॥১২॥

রাজা ! আপনি ধৰ্ম্ম ধৰ্ম্ম করিয়া, সৰ্ব্বদা ব্রতে ক্লিষ্ট থাকিয়া, নির্বেদবশতঃ
 একেবারে নপুংসকের জীবন প্রাপ্ত হন নাই কি ? ॥১৩॥

নিজের সম্পদ উদ্ধার করিতে অসমর্থ নিকৃষ্ট লোকেরাই নিষ্ফল ও স্বার্থনাশক,
 অথচ নিজের প্রিয় নির্বেদ করিয়া থাকে ॥১৪॥

রাজা ! আপনি পুরুষকার বৃষ্টিতে সমর্থ ও অনর্থনিবারণে সক্ষম হইয়াও
 এবং আমাদের পুরুষকার দেখিয়াও, কেবল কোমলতাবশতই এই অনর্থ
 বৃষ্টিতেছেন না ॥১৫॥

আমরা শক্তিশালী হইয়াও সহ্য করিতেছি ; তাহাতেই ঐ ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা
 আমাদের অসমর্থ বলিয়া মনে করিতেছে ; সেইটাই আমাদের দুঃখ ; কিন্তু যুদ্ধে
 যত্নটা দুঃখ নহে ॥১৬॥

অথবা বয়মোবৈতান্ নিহত্য ভরতর্ষভ ! ।

আদদীমহি গাং সর্বাং তথাপি শ্রেয় এব নঃ ॥১৮॥

সর্বথা কার্য্যমেতন্নঃ স্বধর্ম্মমশ্রুতিষ্ঠিতাম্ ।

কাজ্জকতাং বিপুলাং কৌর্দ্ভিঃ বৈরং প্রতিচিকীর্ষিতাম্ ॥১৯॥

আত্মার্থং যুধ্যমানানাং বিদিতে কৃত্যলক্ষণে ।

অন্যৈরপি হৃতে রাজ্যে প্রশংসৈব ন গর্হণা ॥২০॥

কর্ষণার্থো হি যো ধর্ম্মো মিত্রাণামাত্মনন্তথা ।

ব্যসনং নাম তদ্রাজন্ ! ন স ধর্ম্মঃ কুবজ্ঞ' তৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি । এতান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ । গাং পৃথিবীম্ । তথাপি তন্মিত্রপি ॥১৮॥

সর্বথেতি । এতৎ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণামাক্রমণম্, নোহস্মাকং কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥১৯॥

আত্মেতি । অপিশব্দো গর্হায়াম্ । অনৈগর্হিতপ্রকারেণ রাজ্যে হৃতে সতি, কৃত্য-
লক্ষণে শুদ্ধকার্য্যেব আক্রমণাত্মকে কৰ্ত্তব্যস্বরূপে লৌকিকবিদিতে সতি, আত্মার্থমেব যুধ্য-
মানানামস্মাকম্, প্রশংসৈব ভবেৎ, ন পুনর্গর্হণা নিন্দা ভবেৎ ॥২০॥

কর্ষণেতি । কর্ষণার্থো দুঃখার্থঃ । ব্যসনং কামজো দোষঃ । কুবজ্ঞ' কুপথঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

পদং বলবন্তিরসেবিতামিত্যর্থঃ ॥১১—১২॥ ন আপন্ন ইতি সম্বন্ধঃ ॥১৩—১৫॥ অলং
সমর্থান্ সতঃ ॥১৬—১৭॥ গাং পৃথিবীম্ ॥১৮—১৯॥ কৃত্যলক্ষণে করণীয়স্বরূপে ॥২০॥ কুধর্ম্মং

আমরা পলায়ন না করিয়া অকপটভাবে যুদ্ধ করিতে থাকিলে, তাহাতে
আমাদের মৃত্যুও সর্বপ্রকারে ভাল । কেন না, তাহাতে আমরা পরলোকে
স্বর্গলাভ করিতে পারিব ॥১৭॥

অথবা আমরাই উহাদিগকে বধ করিয়া সমগ্র পৃথিবী লাভ করিব ; তাহাতেও
আমাদের পরম মঙ্গল ॥১৮॥

আমরা ক্ষত্রিয়ের ধর্ম্ম পালন করিতেছি, বিপুল কীর্ত্তি লাভ করিবার ইচ্ছা
করিতেছি এবং শত্রুতার প্রতিশোধ লইবারও কামনা করিতেছি ; অতএব
সর্বপ্রকারেই আমাদের যুদ্ধ করা উচিত ॥১৯॥

বিপক্ষেরা গর্হিতভাবে আমাদের রাজ্য হরণ করিয়া নিয়াছে ; এ ক্ষেত্রে আমরা
নিজেদের জ্ঞাত যুদ্ধ করিতে থাকিলে এবং তাহা লোকে জানিলে আমাদের প্রশংসাই
হইবে ; কিন্তু নিন্দা হইবে না ॥২০॥

রাজা ! যে ধর্ম্ম বন্ধুবর্গের ও নিজের দুঃখ উৎপাদন করে, সেটা একটা ব্যসন,
এক সেটা ধর্ম্ম নহে, একটা কুপথ মাত্র ॥২১॥

(২১)....ন স ধর্ম্মঃ কুধর্ম্মং ভৎ...বা ব ক পি ।

সৰ্ব্বথা ধৰ্ম্মানিত্যন্ত পুরুষং ধৰ্ম্মদুৰ্ব্বলম্ ।

তাজতস্তাত ! ধৰ্ম্মার্থো প্রেতং দুঃখস্থে যথা ॥২২॥

যস্য ধৰ্ম্মো হি ধৰ্ম্মার্থং ক্লেশভাঙ্ ন স পণ্ডিতঃ ।

ন স ধৰ্ম্মস্য বেদার্থং সূর্য্যস্ত্রাঙ্কঃ প্রভামিব ॥২৩॥

যস্য চাত্মার্থমেবার্থঃ স চ নার্থস্য কোবিদঃ ।

রঞ্জেত ভূতকোহরণ্যে যথা গাস্তাদৃগেব সঃ ॥২৪॥

অতিবেলং হি যোহর্থার্থী নেতরাবনুতিষ্ঠতি ।

স বধ্যঃ সৰ্ব্বভূতানাং ব্রহ্মহেব জুগুপ্সিতঃ ॥২৫॥

সততং যশ্চ কামার্থী নেতরাবনুতিষ্ঠতি ।

মিত্রাণি তস্য নশ্যন্তি ধৰ্ম্মার্থাভ্যাঞ্চ হীয়তে ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্বথেতি । হে তাত ! কেবলধৰ্ম্মপয়তয়া দুৰ্ব্বলহৃদয়বাদমুক্ণ্য ! “তাতঃ পিতৃহু-
কম্প্যায়োঃ” ইতি ত্রিকাংশেষঃ । দুঃখস্থে যথা প্রেতং মৃতং জনং ত্যজতঃ, তথা বাস্তবিকো
ধৰ্ম্মঃ অর্থশ্চ ভৌ, ধৰ্ম্মনিত্যং সৰ্ব্বদা ধৰ্ম্মপরায়ণম্, অতএব ধৰ্ম্মে বাস্তবিকধৰ্ম্মাহুষ্ঠানে
দুৰ্ব্বলং পুরুষম্, সৰ্ব্বথা ত্যজতঃ । শত্রৌ তীক্ষ্ণত্বমেব ক্ষত্রিয়স্য বাস্তবিকো ধৰ্ম্ম ইত্যশয়ঃ ॥২২॥

যন্তেতি । বাস্তবিকো ধৰ্ম্মঃ, ধৰ্ম্মার্থম্ আভাসিতধৰ্ম্মনিমিত্তম্, ক্লেশভাক্ কৌণঃ স্ত্রাং ॥২৩॥

যন্তেতি । কোবিদঃ অভিজ্ঞঃ । ভূতকো ভূত্যঃ । তাদৃগেব, ভোগাতাবাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

অতীতি । অতিবেলমত্যর্থম্ ; ইত্যৌ ধৰ্ম্মকামৌ । বধ্যঃ, ধৰ্ম্মকাময়োর্বধাদিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তনোতীতি কুধৰ্ম্ম তৎ, কুধৰ্ম্মবীজমিত্যর্থঃ ॥২১॥ ধৰ্ম্মার্থো বলসাধ্যহেয়স্তপ্রাতঃস্নানশঙ্কজ-
সত্ত্ববো ॥২২॥ ধৰ্ম্মার্থং ন ত্বৰ্ণকামার্থম্, অর্থং প্রয়োজনম্ ॥২০—২৪॥ অতিবেলমত্যন্তম্ ॥২৫॥

রাজা ! সুখ ও দুঃখ যেমন মৃত ব্যক্তিকে পরিত্যাগ করে, সেইরূপ প্রকৃত
ধৰ্ম্ম ও অর্থ, সৰ্ব্বদা ধৰ্ম্মনিরত অথচ প্রকৃত ধৰ্ম্মাহুষ্ঠানে দুৰ্ব্বল মানুষকে সৰ্ব্ব
প্রকারেই পরিত্যাগ করিয়া থাকে ॥২২॥

যাহার ধৰ্ম্ম ধৰ্ম্মের জগ্গই পীড়াভোগ করে, সে লোক অভিজ্ঞ নহে এবং অন্ধ
যেমন সূর্য্যের আলোক বৃষ্টিতে পারে না, তেমন সে লোক ধৰ্ম্মের অর্থ বোঝে না ॥২৩॥

এবং যাহার অর্থ কেবল নিজেরই জগ্গ, সে লোকও অর্থের বিষয় বোঝে না ;
মৃতরাজ ভূত্য যেমন বনে গরু রক্ষা করে, সে লোকও তেমন সংসারে অর্থ রক্ষাই
করে ॥২৪॥

যে লোক অত্যন্ত অর্থপরায়ণ ইহীয়া ধৰ্ম্ম ও কামের একেবারে অহুষ্ঠান করে
না, সে লোক ব্রহ্মঘাতীর স্তায় নিন্দিত এবং সকলের বধ্য হয় ॥২৫॥

তস্মা ধৰ্ম্মার্থহীনস্মা কামান্তে নিধনং ধ্রুবম্ ।
 কামতো রমমাণস্মা মীনশ্চেবাস্তসঃ ক্ষয়ে ॥২৭॥
 তস্মাদ্ধৰ্ম্মার্থয়োনিত্যং ন প্রমাদান্তি পণ্ডিতাঃ ।
 প্রকৃতিঃ সা হি কামস্য পাবকস্মারগিৰ্থা ॥২৮॥
 সৰ্ব্বথা ধৰ্ম্মমূলোহর্থো ধৰ্ম্মশ্চার্যপরিগ্রহঃ ।
 ইতরেতরয়োর্নীর্তৌ বিদ্ধি মেঘোদধৌ যথা ॥২৯॥
 দ্রব্যার্থস্পর্শসংযোগে যা প্রীতিরূপজায়তে ।
 স কামশ্চিত্তসঙ্কল্পঃ শরীরং নাস্ত্য দৃশ্যতে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

সততমিতি । ইত্যর্থো ধৰ্ম্মার্থো । হীয়েত লভ্যম্ভি, তন্নোরনহুষ্ঠানাদিত্যাভিপ্রায়ঃ ॥২৬॥
 তন্তেতি । কামান্তে অসামর্থ্যাৎ কামভোগাবসানে, নিধনং বন্ধকধৰ্ম্মার্থাভাবাৎ ॥২৭॥
 তস্মাদিতি । প্রমাদান্তি প্রমাদেন লভ্যম্ভি । প্রকৃতিঃ কারণম্ । অরগিঃ কাষ্ঠম্ ॥ ৮ ॥
 সৰ্ব্বথেতি । অর্থো ধনম্, সৰ্ব্বথা, ধৰ্ম্ম এব মূলং কারণং যস্ত সঃ, ধৰ্ম্মাভাবে দারিদ্র্য-
 দুঃখনাশকং ধনং ন তাদিতি ভাবঃ । ধৰ্ম্মশ্চ, অর্থেন তদ্ব্যয়েন পরিগৃহ্যতে প্রাপ্যত ইতি
 সঃ । অতএব ইতরেতরয়োৰ্ধৰ্ম্মার্থয়োর্নীর্তৌ পরস্পরজন্মজনকত্বসম্বন্ধনিয়মে, যথা মেঘোদধৌ,
 তথা তৌ বিদ্ধি ; মেঘাচ্ছদধিপুষ্টিঃ উদধেচ্চ মেঘপুষ্টিরिति ভাবঃ ॥২৯॥

দ্রব্যোতি । অত্র যথাসংখ্যোনাস্তয়ঃ । তথা চ দ্রব্যস্ত বনিভাদে: স্পর্শে, অর্থস্ত চ

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যুপাধিকার্যম্ ॥২৬॥ কামতো রমমাণস্মা তস্মা কামান্তে নিধনমিতি সম্বন্ধঃ ॥২৭॥ সা হি
 ধৰ্ম্মার্থরূপা হি ॥২৮॥ অর্থপরিগ্রহোহর্থার্থমেবাবলম্বনীয়ঃ, ইতরেতরয়োর্নীর্তৌ ধৰ্ম্মাদর্থঃ
 প্রণীয়তেহর্থাচ্চ ধৰ্ম্ম ইত্যর্থঃ, মেঘাচ্ছদধিপুষ্টিরুদধেধেধপুষ্টিরিব ॥২৯॥ দ্রব্যস্ত অক্চন্দনাদে:

আবার যে লোক সৰ্ব্বদা কামপরায়াণ হইয়া ধৰ্ম্ম ও অর্থের একেবারে অনুষ্ঠান
 করে না ; তাহার বন্ধু থাকে না এবং সে—ধৰ্ম্ম ও অর্থ হইতে চিরবিচ্যুত
 হয় ॥২৬॥

জল বিলুপ্ত হইলে মৎশ্যের মরণ যেমন নিশ্চিত, সেইরূপ ধৰ্ম্মার্থবিহীন
 কামপরায়াণ লোকের কামাবসানে মরণ নিশ্চিত ॥২৭॥

অতএব জ্ঞানী লোকেরা ধৰ্ম্ম ও অর্থের বিষয়ে সৰ্ব্বদাই সাবধান থাকেন ।
 কেন না, কাষ্ঠ যেমন অগ্নির কারণ, সেইরূপ ধৰ্ম্ম ও অর্থ—কামের কারণ ॥২৮॥

ধনের কারণ ধৰ্ম্ম, আবার ধর্ম্মেরও কারণ ধন ; সুতরাং যেমন মেঘ হইতে
 সমুদ্রের পুষ্টি হয়, আবার সমুদ্র হইতেও মেঘের পুষ্টি হয়, সেইরূপ ধৰ্ম্ম ও অর্থের
 পরস্পর কার্য্যকারণভাব জানিবেন ॥২৯॥

অর্থার্থী পুরুষো রাজন্ ! বৃহস্তুং ধৰ্ম্মমিচ্ছতি ।

অর্থমিচ্ছতি কামার্থী ন কামাদন্যমিচ্ছতি ॥৩১॥

ন হি কামেন কামোহন্যঃ সাধ্যতে ফলমেব তৎ ।

উপযোগাৎ ফলশ্চৈব কাষ্ঠান্তশ্চৈব পণ্ডিতঃ ॥৩২॥

ইমান্ শকুনকান্ রাজন্ ! হস্তি বৈতংসিকো যথা ।

এতদ্রূপমধৰ্ম্মশ্চ ভূতেষু 'হ বিহিংসতা ॥৩৩॥

কামাল্লোভাচ্চ ধৰ্ম্মশ্চ প্রকৃতিং যো ন পশ্যতি ।

স বধ্যঃ সৰ্বভূতানাং প্রেত্য চেহ চ দুৰ্ম্মতিঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সংযোগে লাভে, যা প্রীতিরূপজায়তে, স তদ্বিষয়কঃ, চিন্তনকরঃ কামঃ ; চিন্তনকররূপবাদোবাশ্চ কামস্ত শরীরং ন দৃশ্যতে ॥৩০॥

অর্থোতি । ধৰ্ম্মং বিনা অর্থানন্তবাৎ, অর্থং বিনা কামাসন্তবাচ্ছেত্যাশয়ঃ ॥৩১॥

নেতি ।, হি যস্মাৎ, কামেন অন্তঃ কামো ন সাধ্যতে । যেন হি ফলশ্চৈব উপযোগা-
ন্তোগাচ্ছেতোঃ কামশ্চৈব ভোগাদিত্যর্থঃ, তৎ কামরূপং ফলমেব ; ন পুনঃ কামান্তরকায়ণম্ ।
যথা কাষ্ঠান্তশ্চৈব, ন তু ভক্ষ্যতো ভক্ষ্যান্তরম্, তদ্বৎ । ইতি পণ্ডিত আহ ॥৩২॥

ইদানীমধৰ্ম্মশ্চভাবমাহ—ইমানিতি । হে রাজন্ ! বীতংসেন পক্ষিযুগবদ্ধনোপায়েন জালেন
চবতীতি বৈতংসিকঃ পক্ষিহস্তা, “বীতংসং বদ্ধনোপায়ে যুগাণাং পক্ষিশামপি” ইত্যাদিমেক্ষিনী,
ইমান্ শকুনকান্ পক্ষিণো হস্তি ; এতদ্রূপং তথা, অধৰ্ম্মশ্চ পাপস্ত ভূতেষু, বিশিষ্টা হিংসা যন্ত স
বিহিংসন্তস্ত ভাবঃ সৈব ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

স্পর্শঃ, অর্থস্ত স্বর্বাদেঃ, সংযোগো লাভঃ ॥৩০—৩১॥ উপযোগঃ সাক্ষাৎপ্রীত্যাংপাৰ্জনেন
কৃতার্থত্বম্, কাষ্ঠান্তম্ সাধ্যম্, ন তু ভক্ষ্যতোহপি ভক্ষ্যান্তরং সাধ্যমস্তি তদ্বৎ ॥৩২॥ বৈতংসিকো
বীতংসেন জীবতীতি পক্ষিহস্তা । “বীতংসং বদ্ধনোপায়ে যুগাণাং পক্ষিশামপি” ইতি বিশ্বঃ ।

বনিতাপ্রভৃতির স্পর্শ হইলে এবং ধনলাভ হইলে যে আনন্দ জন্মে, সেই আনন্দ
বিষয়ে অভিলାষের নাম—‘কাম’ ; এই কামের মূর্ত্তি দেখা যায় না ॥৩০॥

মহারাজ ! ধনার্থী লোক প্রচুর ধর্ম্মের ইচ্ছা করে এবং কামার্থী লোক অর্থের
ইচ্ছা করে ; কিন্তু কাম হইতে আর কিছু ইচ্ছা করে না ॥৩১॥

কারণ, যেমন কাষ্ঠ হইতে ভক্ষ্য হয় ; কিন্তু ভক্ষ্য হইতে আর ভক্ষ্য হয় না, তেমন
অর্থ হইতে কাম হয় ; কিন্তু কাম হইতে আর কাম হয় না । কেন না, ফলেরই ভোগ
হয় ; ক্ষুতরাং কামের ভোগ হয় বলিয়া কাম কেবল ফল ॥৩২॥

রাজা ! এই পক্ষিগণকে বধ করাই যেমন পক্ষিহস্তার কার্য্য, সেইরূপ
প্রাণিগণের হিংসা করাই পাপের কার্য্য ॥৩৩॥

ব্যক্তং তে বিদিতো রাজন্ ! অর্থো দ্রব্যপরিগ্রহঃ ।

প্রকৃতিঞ্চাপি বেখাস্ত্য বিকৃতিঞ্চাপি ভূয়সীম্ ॥৩৫॥

তস্ত্য নাশং বিনাশং বা জরয়া মরণেন বা ।

অনর্থ ইতি মন্যন্তে সৌহর্যমস্মান্ন বর্ততে ॥৩৬॥

ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ পঞ্চানাং মনসো হৃদয়স্ত্য চ ।

বিষয়ে বর্তমানানাং যা প্রীতিরূপজায়তে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কামাদিতি । প্রকৃতিম্ উক্তবিধং স্বরূপম্, ন পশ্যতি ন জানাতি ॥৩৪॥

ব্যক্তমিতি । হে রাজন্ ! দ্রব্যানি বিনিভাদীন ভোগ্যানি পরিগৃহ্যন্তে লভ্যন্তে যেন স ভাদৃশোহর্থঃ, ব্যক্তং তে বিদিতঃ । তথা ভ্রমশ্রুত, প্রকৃতিং কারণং ধর্মঞ্চ বেখ, ভূয়সীং প্রচুরাম্, বিকৃতিং কামাদিরূপং কার্যঞ্চ বেখ ॥৩৫॥

তস্ত্যেতি । তস্ত্য অর্থস্ত, নাশম্ অলাভাদদর্শনম্, জরয়া ক্ষয়েণ, মরণেন বিচ্ছেদেন বা, বিনাশং বা লক্স্ত ধ্বংসঞ্চ অনর্থ ইতি মন্যন্তে পণ্ডিতাঃ । সঃ অনর্থঃ অয়মস্মান্ন বর্ততে, লক্স্ত রাজ্যাদেবিনাশাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৬॥

ইন্দ্রিয়ামিতি । বিষয়ে শব্দস্পর্শাদৌ বর্তমানানাং পঞ্চনামিন্দ্রিয়াণাং কর্ণদ্বগাদীনাম্,

ভারতভাবদীপঃ

বিহিংসভা বিশিষ্টহিংসাবস্তুম্ ॥৩৩॥ প্রকৃতিং স্বরূপম্ ॥৩৪॥ ব্যক্তমিতি । অর্থঃ প্রয়োজনং কামাখ্যং স দ্রব্যেণ জীধনগোহস্ত্যাস্থানা পরিগৃহ্য ইতি দ্রব্যপরিগ্রহঃ, অস্ত্য দ্রব্যস্ত্য প্রকৃতিং ত্র্যাদিরূপাম্, বিকৃতিং ভাগভোগাদিরূপাম্ ॥৩৫॥ তস্ত্য জীধনাদিরূপদ্রব্যস্ত্য নাশে অদর্শনে অভাবে বিনাশে লক্স্ত বিয়োগে জরামরণে জীগোহস্ত্যাদীনাম্, সৌহর্যমর্থঃ জীপরামর্শ রাজ্যনাশাদিরূপঃ । অনর্থপরিহারায় ধর্মোহপি লজ্যনীয় ইতি ভাবঃ ॥৩৬॥ পঞ্চানাং

যে লোক কাম বা লোভবশতঃ ধর্মের স্বরূপ না জানে, সে দুর্ন্যতি ইহলোকে ও পরলোকে সকলেরই বধ্য হয় ॥৩৪॥

রাজা ! অর্থদ্বারা যে ভোগ্য বস্তু লাভ করা যায়, তাহা আপনার নিশ্চয়ই জানা আছে ; তা'র পর, আপনি অর্থের কারণও জানেন, নানাবিধ কার্যও জানেন ॥৩৫॥

এখন সেই অর্থের অপ্ৰাপ্তি কিংবা ক্ষয় ও বিচ্ছেদদ্বারা প্রাপ্ত অর্থের লোপ— এই দুইটাকেই পণ্ডিতেরা অনর্থ বলিয়া মনে করেন ; সেই অনর্থই এই আমাদের উপস্থিত হইয়াছে ॥৩৬॥

আপন আপন বিষয়ে প্রবৃত্ত পাঁচটা জ্ঞানেশ্রিয়ের এবং মন ও চিন্তের যে

(৩৫) ..নার্থো দ্রব্যপরিগ্রহঃ...বা ব কা । (৩৬) তস্ত্য নাশে বিনাশে বা...বা ব কা পি, অনর্থমিতি মন্যন্তে...পি ।

স কাম ইতি মে বুদ্ধিঃ কৰ্ম্মণাং ফলমুক্তমম্ ।
 এবমেব পৃথগ্ দৃষ্ট্বা ধৰ্ম্মার্থো কামমেব চ ॥৩৮॥
 ন ধৰ্ম্মপর এব শ্রাম চার্থপরমো নরঃ ।
 ন কামপরমো বা শ্রাৎ সৰ্ব্বান্ সেবেত সৰ্ব্বদা ॥৩৯॥ (বিশেষকম)
 ধৰ্ম্মং পূৰ্বে ধনং মধ্যে জঘন্তে কামমাচরেৎ ।
 অহন্যনুচরেদেবমেব শাস্ত্রকৃতো বিধিঃ ॥৪০॥
 কামং পূৰ্বে ধনং মধ্যে জঘন্তে ধৰ্ম্মমাচরেৎ ।
 বয়স্যনুচরেদেবমেব শাস্ত্রকৃতো বিধিঃ ॥৪১॥
 ধৰ্ম্মক্ষার্থঞ্চ কামঞ্চ যথাবদ্বদতাং বর ! ।
 বিভজ্য কালে কালজ্ঞঃ সৰ্ব্বান্ সেবেত পণ্ডিতঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

বিষয়ে বৰ্ত্তমানস্ত মনসঃ হৃদয়স্ত চিন্তস্ত চ । সৰ্ব্ববৃত্তিকং মনঃ, নিশ্চয়বৃত্তিকঞ্চ হৃদয়মিতি ভেদঃ । যা গ্রীতিরূপজায়তে, স তদ্বিষয়কোহিতিলাভঃ, কাম ইতি মে বুদ্ধিঃ । তচ্চ, কৰ্ম্মণাং প্রাক্তনধৰ্ম্মাণাম্, উত্তমং ফলম্, স্বত্বজনকত্বাদিতি ভাবঃ । এবমেব প্রকারণে, ধৰ্ম্মার্থো কামঞ্চ, পৃথগ্ বিভিন্নান্, দৃষ্ট্বা বিজায়, নরঃ, ধৰ্ম্মপর এব কেবলধৰ্ম্মাসক্ত এব ন শ্রাৎ, অর্থ-পরমঃ কেবলার্থপরায়ণশ্চ ন শ্রাৎ, কামপরমঃ কেবলকামাসক্তো বা ন শ্রাৎ; অপি তু সৰ্ব্বদৈব সৰ্ব্বান্ সেবেত ॥৩৭—৩৯॥

সৰ্বদাশঙ্কাৰ্হং বিভজতে ধৰ্ম্মমিতি দ্বাত্যাম্ । পূৰ্বে পূৰ্ব্বাহ্নে মধ্যে মধ্যাহ্নে, জঘন্তে অপরাহ্নে । অহনি অহোরাত্ৰাত্মকে কালে । যাত্ৰাবপি যথাসম্ভবমুক্তরূপো বিভাগঃ ॥৪০॥

কামমিতি । পূৰ্বে যৌবনে, মধ্যে প্রৌঢ়ে, জঘন্তে বার্দ্ধিকে চ বয়সি ॥৪১॥

আনন্দ জগ্নে, সেই আনন্দের অভিলাষই কাম; ইহাই আমার ধারণা এবং সেই কাম প্রারব্ধ কৰ্ম্মের উত্তম ফল; সুতরাং মানুষ এইভাবে ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামকে বিভিন্ন প্রকার জানিয়া কেবল ধৰ্ম্মাসক্ত, কেবল অর্থাসক্ত এবং কেবল কামাসক্ত হইবে না, সৰ্ব্বদা সকলগুলিরই সেবা করিবে ॥৩৭—৩৯॥

পূৰ্ব্বাহ্নে ধৰ্ম্মের, মধ্যাহ্নে ধনের এবং অপরাহ্নে কামের সেবা করিবে; দিনে এইরূপ আচরণ করিবে, ইহা শাস্ত্রকারদের বিধান ॥৪০॥

আর, যৌবনে কামের, প্রৌঢ়ে ধনের এবং বার্দ্ধিক্যে ধৰ্ম্মের সেবা করিবে; বয়সে এইরূপ আচরণ করিবে, ইহাও শাস্ত্রকারদের বিধান ॥৪১॥

“বাগ্গিপ্রবর । কালজ্ঞ জ্ঞানী লোক কালের বিভাগ করিয়া, যথানিয়মে সেই সেই কালে ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কাম—এই সকলগুলিরই সেবা করিবে ॥৪২॥

মোক্শো বা পরমং শ্রেয় এবাং রাজন্ ! স্বার্থার্থিনাম্ ।

প্রাপ্তির্বা বুদ্ধিমান্হায় সোপায়াং কুরুনন্দন ! ॥৪৩॥

তদ্বাপ্ত ক্রিয়তাং রাজন্ ! প্রাপ্তির্বা প্যাধিগম্যাতাম্ ।

জীবিতং হাতুরশ্চেব দুঃখমন্তরবর্তিনঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

বিদিতশ্চৈব মে ধর্মঃ সততং চরিতশ্চ তে ।

জানন্তুত্বয়ি শংসন্তি হৃদদঃ কর্মচোদনাম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

আপদি বিনিয়মমাহ—ধর্মমিতি । মধ্যাহ্নাদৌ তীর্থপ্রাপ্ত্যাদিনা ধর্মোচ্চৈবদিত্যাশয়ঃ ॥৪২॥

মোক্শ ইতি । হে রাজন্ ! স্বার্থার্থিনাং নিরবচ্ছিন্নস্বখলিপ্সুনাং মুমুক্শুণাং পক্ষে এবাং ধর্মার্থকামানাম্, মোক্শো বা মোচনং পরিত্যাগ এব, পরমং শ্রেয়ঃ । তথা গার্হস্থ্যেন স্বার্থার্থিনাং পক্ষে, এবাং ধর্মার্থকামানাং প্রাপ্তির্বা লাভ এব পরমং শ্রেয়ঃ । অতএব হে কুরুনন্দন রাজন্ ! উপায়েন যোগেন সহেতি তাম্, বুদ্ধিং তত্ত্বজ্ঞানম্, আত্মায় অবলম্ব্য, আত্ম শীলমেব, তৎ ধর্মার্থকামানাং হানং সন্ন্যাসো বেতর্যঃ ক্রিয়তাম্, বা অথবাপি, প্রাপ্তিঃ ধর্মার্থকামানাং সাকল্যেন লাভঃ, অধিগম্যতামাশ্রীতাম্ । কিন্তু অন্তরবর্তিন উক্তোক্তয়ো-
র্থব্যবর্তিনো জনস্ত জীবিতম্, আতুরশ্চেব দুঃখং দুঃখময়ম্ । সন্ন্যাসগার্হস্থ্যয়োরেকতরং তজ্জৈতি নিষ্কর্ষঃ ॥৪৩—৪৪॥

বিদিত ইতি । তে ত্বয়া । জানন্তুত্ব যোগ্যতামবগচ্ছন্তঃ । কর্মহু চোদনাং বিধিম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রোত্রাদীনাং বিষয়ে শব্দাদৌ মনসো বিষয়ঃ সঙ্কল্পঃ হৃদয়স্ত নিশ্চয়ঃ ॥৩৭॥ পৃথক্ ভিন্নান্ দৃষ্টা ॥৩৮—৩৯॥ ধর্মং পূর্বে অহনি চরেৎ ॥৪০॥ কামং পূর্বে বয়সি চরেৎ ॥৪১—৪৩॥ প্রাপ্তিং মহোদয়ং বা রাজ্যলাভজন্ম “প্রাপ্তিলাভে মহোদয়ে” ইতি বিধিঃ । ভ্রমোক্ত্যাং শ্রেয়ঃ

রাজা । মুমুক্শুদিগের পক্ষে ধর্ম, অর্থ ও কাম পরিত্যাগ করাই (সন্ন্যাসই) পরম মঙ্গল ; আবার গার্হস্থ্যস্বার্থার্থীদিগের পক্ষে ঐ ত্রিবর্গের সেবাই পরম মঙ্গল ; অতএব কুরুনন্দন রাজা ! আপনি সত্ত্বর যোগের সহিত তত্ত্বজ্ঞান অবলম্বন করিয়া সেই সন্ন্যাস গ্রহণ করুন, কিংবা ঐ ত্রিবর্গের আশ্রয় গ্রহণ করুন । কারণ, সন্ন্যাস ও গার্হস্থ্যের মধ্যবর্তী লোকের জীবনটা রোগার্শের জীবনের স্থায় দুঃখময় ॥৪৩—৪৪॥

আপনি সর্বদাই যে ধর্ম্যাচরণ করেন, তাহা আমার জানা আছে ; কিন্তু আপনার যোগ্যতাভিজ্ঞ বন্ধুগণ আপনার কর্ম করাই উচিত বলিয়া প্রকাশ করেন ॥৪৫॥

(৪৩)...প্রাপ্তি বা বুদ্ধিমান্হায়...বা ব পি নি ।

দানং যজ্ঞঃ সতাং পূজা বেদধারণমার্জবম্ ।
 এষ ধৰ্ম্মঃ পরো রাজন্ ! বলবান্ প্রেত্য চেহ চ ॥৪৬॥
 এষ নার্থবিহীনেন শক্যো রাজন্ ! নিষেবিতুম্ ।
 অখিলাঃ পুরুষব্যাত্ত্র ! গুণাঃ স্ত্যৰ্য্যগুণীতরে ॥৪৭॥
 ধৰ্ম্মমূলং জগদ্রাজন্ ! নাত্যদ্বন্দ্ব্যাদিশিষ্যতে ।
 ধৰ্ম্মশ্চাৰ্থেন মহতা শক্যো রাজন্ ! নিষেবিতুম্ ॥৪৮॥
 ন চার্থো ভৈক্ষ্যচর্য্যেণ নাপি ক্লৈব্যেন কৰ্হিচিৎ ।
 বেত্তুং শক্যঃ সদা রাজন্ ! কেবলং ধৰ্ম্মবুদ্ধিনা ॥৪৯॥
 প্রতিষিদ্ধা হি তে যাত্ৰা যয়া সিধ্যতি বৈ দ্বিজঃ ।
 তেজসৈবার্থলিপ্সায়াং যতস্ব পুরুষৰ্ষভ ! ॥৫০॥
 ভৈক্ষ্যচর্য্যা ন বিহিতা ন চ বিট্শুদ্ৰজীবিকা ।
 ক্ষত্রিয়স্ত বিশেষেণ ধৰ্ম্মস্তু বলমৌরসম্ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

দানমিতি । বেদানাং ধারণং মনসি স্থাপনম্, আৰ্জবং সরলতা ॥৪৬॥
 এষ ইতি । এষ দানযজ্ঞসংপূজাত্মকো ধৰ্ম্মঃ । গুণা দয়াদাক্ষিণ্যাদয়ঃ ॥৪৭॥
 ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্ম এব মূলং যস্ত তৎ । বিশিষ্টতে উৎকৃষ্টতে ॥৪৮॥
 নেতি । ক্লৈব্যেন দৌৰ্জল্যেন । বেত্তুং লক্ষুন্ম্ । ধৰ্ম্ম এব বুদ্ধিৰ্ভিত্ত তেন ॥৪৯॥
 প্রতীতি । সিধ্যতি সিদ্ধিঃ লভতে, দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ । তেজসৈব পরাক্রমেণৈব ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

দুঃখং দুঃখদম্ ॥৪৪॥ কৰ্ম্মচোদনাং প্রবৃত্তিজনকং বেদবাক্যং শংসন্তি কথয়ন্তি ॥৪৫—৪৬॥
 অখিলাঃ খিলাং শল্যং তদ্রহিতাঃ ॥৪৭—৪৮॥ ক্লৈব্যেন কাতর্ষণ্যেণ, বেত্তুং লক্ষুন্ম্ ॥৪৯॥

রাজা ! দান, যজ্ঞ, সাধুসেবা, বেদপাঠ ও সরলতা—এই কয়টাই ইহলোক ও পরলোকের পক্ষে প্রবল ও উৎকৃষ্ট ধৰ্ম্ম ॥৪৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা ! যদিও অগ্নি সমস্ত গুণ থাকে, তথাপি অর্থহীন লোক এই দান, যজ্ঞ ও সাধুসেবারূপ ধৰ্ম্ম করিতে সমর্থ হয় না ॥৪৭॥

রাজা ! ধৰ্ম্মই জগতের মূল এবং ধৰ্ম্ম হইতে আর কিছু উৎকৃষ্টও নাই ; কিন্তু প্রচুর অর্থদ্বারাই সে ধৰ্ম্ম করিতে পারা যায় ॥৪৮॥

রাজা ! কেবল ধৰ্ম্মজ্ঞানসম্পন্ন লোক কখনও ভিক্ষাবৃত্তি বা দুর্বলতা দ্বারা সে অর্থলাভ করিতে সমর্থ হয় না ॥৪৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণ যে যাজ্ঞা দ্বারা কার্য্যসিদ্ধি করেন, যে যাজ্ঞা আপনার পক্ষে নিষিদ্ধ ; সুতরাং আপনি তেজ প্রকাশ করিয়াই অর্থলাভের চেষ্টা করুন ॥৫০॥

স্বধৰ্ম্মং প্রতিপত্ত্ব্য জহি শত্রুন্ সমাগতান্ ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রবলং পার্থ ! ময়া পার্থেন নাশয় ॥৫২॥
 উদারমেব বিদ্বাংসো ধৰ্ম্মং প্রাহ্মনৌষিণঃ ।
 উদারং প্রতিপত্ত্ব্য নাবরে স্হাতুমর্হসি ॥৫৩॥
 অনুবুধ্যস্ব রাজেন্দ্র ! বেথ ধৰ্ম্মান্ সনাতনান্ ।
 ক্রুরকৰ্ম্মাভিজাতোহসি যস্মাত্ত্বদ্বিজতে জনঃ ॥৫৪॥
 প্রজাপালনসম্ভূতং ফলং তব ন গর্হিতম্ ।
 এষ তে বিহিতো রাজন্ ! ধাত্রো ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥৫৫॥

ভৈক্ষ্যতি । বিশো বৈশ্বশ্র শূদ্রশ্র চ জীবিকা কৃষিবাণিজ্যে সেবা চ । ঔরশং দৈহিকং
 বলং দৈহিকবলপ্রকাশনার্থাৰ্জ্জনমিত্যর্থঃ ॥৫১॥

যেতি । প্রতিপত্ত্ব্য গৃহাণ, সমাগতান্ সম্মিলিতান্ । পার্থেনার্জুনেন চ ॥৫২॥

উদারমিতি । উদারমেব সম্পদা মহাস্তমেব । অবরে নিকৃষ্টে দৈন্ত্রে ॥৫৩॥

অস্বিতি । হে রাজেন্দ্র ! স্বং সনাতনান্ ক্ষত্রিয়শ্র ধৰ্ম্মান্ বেথ ইত্যনুবুধ্যস্ব স্বয়ং ।
 ক্রুরং হিংসারূপং নিষ্ঠূরং কৰ্ম্ম যস্ত তস্মিন্ ক্ষত্রিয়কুলে অভিজাতোহসি উৎপন্নোহসি যস্মাস্তবতো
 জন উদ্বিজতে, ইত্যপি অনুবুধ্যস্বেতি সৰ্ব্বত্বঃ ॥৫৪॥

প্রজোতি । ন গর্হিতম্, ক্ষত্রিয়ত্বাদিত্যাশয়ঃ । ধাত্রো ঈশ্বরং ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিজো ব্রাহ্মণঃ, তেজসা পরাভিভবশক্ত্যা ॥৫০॥ ঔরশমুৎসাহঃ ॥৫১—৫২॥ উদারমীশ্বর-
 ভাবম্, অবরে অর্নিবর্ধ্যে ॥৫০॥ ক্রুরং হিংসাত্মকং ক্রাৎ কৰ্ম্ম যস্ত ॥৫৪—৫৫॥ অপচিতে

ভিক্ষাবৃত্তি বা বৈশ্ব-শূদ্রের বৃত্তি আপনার পক্ষে বিহিত নহে ; দৈহিকবল প্রকাশ
 করাই ক্ষত্রিয়ের বিশেষ ধৰ্ম্ম ॥৫১॥

অতএব রাজা ! আপনি নিজের ধৰ্ম্ম অবলম্বন করুন, সম্মিলিত শত্রু-
 গণকে সংহার করুন এবং আমা দ্বারা ও অৰ্জুন দ্বারা দুর্যোধনের সৈন্য বিনাশ
 করুন ॥৫২॥

জ্ঞানী পণ্ডিতেরা ধৰ্ম্মটাকে উদারই বলিয়া থাকেন ; সুতরাং আপনি সেই
 উদার ধৰ্ম্মই অবলম্বন করুন, নিকৃষ্ট দীনভাবে থাকিতে পারেন না ॥৫৩॥

মহারাজ ! আপনি সনাতন ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম জানেন এবং যাহা হইতে লোক ভীত
 হয়, সেই ক্রুরকৰ্ম্ম ক্ষত্রিয়কুলে জন্মিয়াছেন, এটা মনে করুন ॥৫৪॥

রাজা ! প্রজাপালনধৰ্ম্ম আপনার পক্ষে গর্হিত নহে । কারণ, ঈশ্বর 'ঐই
 সমাতন ধৰ্ম্মই আপনার পক্ষে বিধান করিয়াছেন ॥৫৫॥

(৫২)...ধার্ত্তরাষ্ট্রবলং পার্থ !...বা নি ।

তস্মাদপচিতঃ পার্থ ! লোকে হাস্তং গমিষ্যসি ।
 স্বধৰ্ম্মাঙ্কি মনুষ্যাণাং চলনং ন প্রশস্ততে ॥৫৬॥
 স ক্রাত্বং হৃদয়ং কুত্বা ত্যক্তেদং শিথিলং মনঃ ।
 বীর্যমান্ধায় কোরব্য ! ধুরমুদ্রহ ধূর্য্যবৎ ॥৫৭॥
 নহি কেবলধৰ্ম্মাত্মা পৃথিবৌ জাতু কশ্চন ।
 পার্থিবো ব্যজয়দ্রাজন্ ! ন ভূতিং ন পুনঃ প্রিয়ম্ ॥৫৮॥
 জিহ্বাং দত্ত্বা বহুনাং হি ক্ষুদ্রাণাং লুপ্তচেতসাম্ ।
 নিকৃত্যা লভতে রাজ্যমাহারমিব শল্যকঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ধৰ্ম্মাদপচিতো বিচ্যুতঃ সন্ । চলনং ভ্রংশঃ ॥৫৬॥

স ইতি । ক্রাত্বং ক্রত্বিয়োচিতং দৃঢ়ম্ । ধুরং ভারম্, ধূর্য্যবৎ ভারবাহিবৎ ॥৫৭॥

নহীতি । জাতু কদাচিৎ । ভূতিং ধনসম্পদম্ । প্রিয়ং রাজলক্ষ্মীম্ ॥৫৮॥

অথ বনবাসাদিপ্রতিজ্ঞাং কুত্বা কথমিদানীমেব রাজ্যলাভায় চেষ্টামহ ইত্যাহ—জিহ্বা-
 মিতি । শল্যকঃ স্বাবিয়াম জন্তু বিশেষঃ, জিহ্বাং দত্ত্বা ক্ষুদ্রাণাম্পবেশনায় বহিনিঃসার্য্য,
 পরন্ত নিকৃত্যা শাঠ্যেন তজ্জিহ্বাকর্ষণেনেতার্থঃ, বহুনাং লুপ্তচেতসাং ক্ষুদ্রাণাং মধুমক্ষিকাগাম্
 আহারং ভোজনমিব ; পার্থিবঃ, জিহ্বাং জিহ্বাকৃতং শপথং দত্ত্বা, পরন্ত নিকৃত্যা শাঠ্যেন
 তচ্ছপথস্তান্ত্রধাকরণেনেতার্থঃ, বহুনাং লুপ্তচেতসাং ক্ষুদ্রাণাং জনানাং রাজ্যং লভতে ।
 তথা চ অহুদ্যুতসময়ে স্বাভিহিতং দ্বাদশবর্ষাদিপদং দ্বাদশদিনাদিপদমভিধায় ভবানপি
 ছুর্যোধনরাজ্যং লভত্বেন্তি ভাবঃ । “নিকৃতির্ভংসনে ক্ষেপে শঠে শাঠ্যেইপি চ প্রিয়াম্”
 ইতি মেদিনী ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

হীনঃ ॥৫৬॥ শিথিলং দুর্বলম্ ॥৫৭॥ নভূতিমনৈস্বৰ্য্যং ন পুনঃপ্রিয়ং নান্তি পুনঃপ্রীষয়েতি
 নভূতেরেব বিশেষণম্ । উভয়ত্র নৈকধেতিবগ্নশব্দেন সমাসঃ, ব্যজয়ৎ পরাভূতবান্ ॥৫৮॥
 জিহ্বাং জিহ্বায়াঃ প্রিয়ং সাধনম্ উৎকোচমিত্যর্থঃ । ক্ষুদ্রাণাং শত্রুপক্ষীয়াণাং নিকৃত্যা

পৃথানন্দন ! আপনি সেই ধৰ্ম্ম হইতে বিচ্যুত হইয়া জগতে হাস্যাস্পদ
 হইবেন । কেন না, স্বধৰ্ম্ম হইতে বিচ্যুত হওয়াটা প্রশংসনীয় নহে ॥৫৬॥

অতএব কুরুনন্দন ! আপনি মনের এই শৈথিল্য ত্যাগ করিয়া, ক্রত্বিয়োচিত
 দৃঢ় হৃদয় করিয়া, পরাক্রম অবলম্বনপূর্ব্বক ভারবাহীর আয় ভার বহন
 করুন ॥৫৭॥

.. মহারাজ ! কোন রাজাই কেবল ধৰ্ম্ম অবলম্বন করিয়া কখনও রাজ্য,
 ধনসম্পদ ও রাজলক্ষ্মীকে জয় করিতে পারেন নাই ॥৫৮॥

দেখুন—শেজারু যেমন মধুমক্ষিকাগণের বসিবার জগ্ন আপন জিহ্বাটাকে
 বাহির করিয়া দিয়া পরে শঠতাপূর্ব্বক (জিহ্বা আকর্ষণ করিয়া) লুপ্তচেতা সেই

ভ্রাতরঃ পূৰ্ব্বজাতাশ্চ হুসমৃদ্ধাশ্চ সৰ্ব্বশঃ ।
 নিকৃত্যা নির্জিজ্ঞতা দেবৈরহুয়াঃ পার্থিববর্ষভ ! ॥৬০॥
 এবং বলবতাং সৰ্ব্বমিতি বুদ্ধা মহাপতে ! ।
 জহি শক্রন্ মহাবাহো ! পরাং নিকৃতিমাস্থিতঃ ॥৬১॥
 নহর্জুনসমঃ কশ্চিদ্যুধি যোদ্ধা ধনুর্দ্ধরঃ ।
 ভবিতা বা পুমান্ কশ্চিন্মৎসমো বা গদাধরঃ ॥৬২॥
 সত্ত্বেন কুরুতে যুদ্ধং রাজন্ ! সুবলবানপি ।
 ন প্রমাণেন নোৎসাহাৎ সত্ত্বস্বে ভব পাণ্ডব ! ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে মহাজনদৃষ্টান্তমাহ—ভ্রাতর ইতি । এতেন ভ্রাতৃত্বাবোহপি ত্যাজ্য ইতি
 সূচিতম্ ॥৬০॥

এবমিতি । এবমিথাং নিকৃতিপ্রযুক্তম্, সৰ্ব্বং কাৰ্য্যম্ । আস্থিত আশ্রিতঃ ॥৬১॥

অথ নিকৃত্যাপ্রয়েহপি কথং যোদ্ধুং শক্যাম ইত্যাহ—নহীতি । নহি অস্তি ॥৬২॥

সত্ত্বেনেতি । সত্ত্বেন সাহসেন । প্রমাণেন সৈন্তাঙ্গয়োর্বাহল্যাপরিমাণেন ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভেদরূপেণ চ্ছলেন শল্যকো ব্যাধঃ স হি যুগেভ্যো দত্তা বিশাস্ত হুবা আহারং লভতে তদ্বৎ
 শল্যকঃ স্বাবিং ক্ষুদ্রায়ধুমাক্ষিকাবিশেষান্ জিহ্বাং দত্তা বহির্নিঃসার্য্য ভক্ষয়তি তদ্বজ্জিহ্বাং
 বাচং দত্তা শক্রন্ জহীতি প্রাধঃ ॥৬০—৬১॥ বলবতঃ শক্রন্ পরাং নিকৃতিং সংবৎসরশব্দং
 যীমাংসকন্তায়ৈন দিনপরং কুৰ্ব্বিতি ভাবঃ ॥৬১—৬২॥ সত্ত্বেন বলেন, প্রমাণেন সত্ত্বেন,
 উৎসাহেন শক্রপক্ষীয়ৈঃ সহ সন্ধানলক্ষণেন স্ত্রেণ । “প্রমাণং নিত্যমধ্যাদাসম্ভবাদিশ্রমাদিষু ।
 উৎসাহস্তৃত্বমে স্ত্রে” ইতি বিধঃ । অপ্রমাণী মহোৎসাহীতাপি পাঠঃ ॥৬৩॥ সত্বাদন্ত

বহুতর মধুমাক্ষিকাকে ভক্ষণ করে, রাজাও তেমন প্রথমে জিহ্বা দ্বারা কোন শপথ
 দিয়া পরে শঠতাপূর্ব্বক (সেই শপথের অগ্ৰথা করিয়া) লুক্কচেতা বহুতর ক্ষুদ্র লোকের
 রাজ্য হরণ করিয়া থাকেন ॥৬২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! অশুরগণ দেবগণের জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা এবং বিশেষ সমৃদ্ধিসম্পন্ন
 ছিলেন ; তথাপি দেবতারা সেই অশুরদিগকে শঠতাপূর্ব্বকই জয় করিয়া-
 ছিলেন ॥৬০॥

অতএব বলবান্দিগের সমস্ত কার্য্যই এইরূপ, ইহা বুঝিয়া রাজা ! আপনিও
 অত্যন্ত শঠতা অবলম্বনপূর্ব্বক শক্রদিগকে সংহার করুন ॥৬১॥

যুদ্ধে অর্জুনের তুল্য ধনুর্দ্ধর যোদ্ধা আর কেহ নাই বা হইবে না ; কিংবা
 আমার তুল্য গদাধারী যোদ্ধাও অত্র কেহ নাই ॥৬২॥

তাঁর পর, অত্যন্ত বলবান্ লোকও সাহসের বলেই যুদ্ধ করিয়া থাকেন ;

সত্ত্বং হি মূলমর্থস্তা বিতথং যদতোহনুথা ।

ন তু প্রসক্তং ভবতি বৃক্ষচ্ছায়েব হৈমনী ॥৬৪॥

অর্থত্যাগোহপি কার্য্যঃ শ্রাদর্থং শ্রেয়াংসমিচ্ছতা ।

বীজোপম্যেন কৌন্তেয় । মা তে ভূদত্র সংশয়ঃ ॥৬৫॥

অর্থেন'তু সমো নার্থো যত্র লভ্যেত নোদয়ঃ ।

ন তত্র বিপণঃ কার্য্যঃ খরকণ্ডুয়নং হি তৎ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

সম্বমিতি । সত্ত্বং হি অধ্যবসায় এব অর্থস্তা মূলম, অতঃ সত্ত্বাদনুথা অগ্ন্যং যৎ আলম্ভম্, তৎ বিতথং মিথ্যা । যেন হি হৈমনী হেমন্তকালীনা বৃক্ষচ্ছায়েব, আলম্ভম্, প্রসক্তম্ উপকারায় সম্পৃক্তং ন ভবতি । অন্তঃ সম্যমেব বুদ্ধিভি ভাবঃ ॥৬৪॥

অর্থেনিতি । কে কৌন্তেয় । শ্রেয়াংসম্ অর্থং বিষয়মিচ্ছতা জনেন, বীজোপম্যেন, অগ্ন্যন্ত ব্রহ্মন্ত বিষয়ন্ত ত্যাগোহপি কার্য্যঃ কর্তব্যঃ । অত্র তে সংশয়ো মা ভূৎ । তথা চ প্রচুরধাত্বাদিলাভায় ক্ষেত্রে ব্রহ্মধাত্ববীজভ্যাগ ইব রাজ্যলাভেন প্রচুরযোগদানাদিধর্ম্মলাভায় প্রতিজ্ঞাপালননিবন্ধনব্রহ্মধর্ম্মভ্যাগঃ সর্কধৈব ভবতা কর্তব্য ইত্যশয়ঃ ॥৬৫॥

অর্থেনেতি । যত্র ত্যক্তব্যেন অর্থেন, সমঃ সমানঃ অর্থো ন লভ্যেত, উদয়ঃ অধিকো বা ন লভ্যেত, তত্র বিপণঃ অর্থত্যাগাদিব্যবহারো ন কাযাঃ । হি যস্মাৎ, তদ্বিপণনম্, খরকণ্ডুয়নং গর্দভদ্বারা গাত্রকণ্ডুয়নতুল্যম্ । তথা চ যথা গর্দভদ্বারা গাত্রকণ্ডুয়নে যৎ স্ত্বং লভ্যেত তদপেক্ষয়া স্নানেনাধিকং দ্বঃখং ভবতি, গর্দভস্পর্শে স্নানবিধানাৎ, তথা অগ্ন্যর্থলাভেন যৎ স্ত্বং লভ্যেত অধিকার্থভ্যাগেন তদপেক্ষয়া অধিকং দ্বঃখং ভবেদिति দুর্ধ্যোধনো যাবদর্থং ন ক্ষণয়েত্তাবদেবার্থব্যয়েন যুক্তং কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বিতথং হেতুঃ—ন দ্বিতি । প্রসক্তমপকারত্বেন প্রত্যাসন্নম্ ইষ্টামর্থ্যঃ ॥৬৪॥ অর্থত্যাগোহপীতি । দুর্ধ্যোধনে রাজ্যার্পণং ন শ্রেয়সেহপি তু খরকণ্ডুয়নবদপকারায়ৈব, যথা খরকণ্ডুয়নং স্পর্শদোষাৎ সত্তো দ্বঃখস্নানমিমিত্তং গোকণ্ডুয়নবচ্চ পরত্র ন হিতম্ এবমেতদপীতি

কিন্তু বিশাল সৈন্ত বা প্রচুর অস্ত্রের বলে নহে ; অতএব রাজা পাণ্ডুনন্দন ! আপনিও সাহসী হউন ॥৬৩॥

অধ্যবসায়টাই অর্থের মূল ; আলম্ভটা মিথ্যা । কারণ, হেমন্তকালের বৃক্ষচ্ছায়ার স্থায় আলম্ভটা কোন উপকারেই আসে না ॥৬৪॥

রাজা ! শ্রেষ্ঠ বিষয় লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া, ধাত্তপ্রভৃতির বীজের স্থায় অল্প বিষয় ত্যাগ করা উচিত, এ বিষয়ে আপনাব যেন কোন সংশয় হয় না ॥৬৫॥

যে স্থলে যে অর্থ ব্যয় করা হইবে, তাহার অধিক বা সমান অর্থ পাওয়া

এবমেব মনুষ্যেহ ! ধৰ্ম্মং ত্যক্ত্বাহল্লকং নরঃ ।
 বৃহন্তং ধৰ্ম্মমাপ্নোতি স বুদ্ধ ইতি নিশ্চিতম্ ॥৬৭॥
 অমিত্রং মিত্রসম্পন্নং মিত্রৈর্ভিন্দন্তি পণ্ডিতাঃ ।
 ভিন্নৈর্মিত্রৈঃ পরিত্যক্তং দুৰ্বলং কুৰ্বতে বশম্ ॥৬৮॥
 সন্ত্বেন কুরুতে যুদ্ধং রাজন্ ! সুবলবানপি ।
 নোগ্রমেন ন হোত্রাভিঃ সৰ্বাঃ স্বীকুরুতে প্রজাঃ ॥৬৯॥
 সৰ্বথা সংহতৈরেব দুৰ্বলৈর্বলবানপি ।
 অমিত্রঃ শক্যতে হন্তুং মধুহা ভ্রমরৈরিব ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বুদ্ধো বুদ্ধিমান্ । তথা চ ভবানপি অল্পং প্রতিজ্ঞাপালনধৰ্ম্মং ত্যক্ত্বা রাজ্যলাভেন
 যাগদানাদিভ্যং বৃহন্তং ধৰ্ম্মমাপ্নুহীত্যভিপ্রায়ঃ ॥৬৭॥

অমিত্রমিতি । পণ্ডিতা বুদ্ধিমন্তো জনাঃ, স্বৈর্মিত্রৈঃ, মিত্রসম্পন্নম্ অমিত্রং শত্রুম্,
 তন্মিত্রেভ্যো ভিন্দন্তি । ভিন্নৈশ্চ তৈর্মিত্রৈঃ পরিত্যক্তম্, অতএব দুৰ্বলং তমমিত্রং বশং
 কুরুতে । অতো ভবানপি ইথমেব ভেদায় যতশ্চেতি ভাবঃ ॥৬৮॥

সন্ত্বেনেতি । হে রাজন্ ! সুবলবানপি জনঃ, সন্ত্বেন অধ্যবসায়েন যুদ্ধমেব কুরুতে ;
 কিন্তু উগ্রমেন দানোদযোগেন ন, হোত্রাভিঃ স্ততিভিঃ ন সৰ্বাঃ প্রজাঃ স্বীকুরুতে আয়ত্তী-
 করোতি । অতো ভবানপি সন্ত্বেন যুদ্ধমেব কুরুষেত্যশয়ঃ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্লোকধর্ম্মার্থঃ ॥৬৫॥ বিপণঃ প্রতিজ্ঞা ন কার্যো ন নীকীভুঃ ॥৬৬॥ এবমেব বীজোপমেন
 প্রতিজ্ঞানীকীহজমলং ধর্ম্মং ত্যক্ত্বা রাজ্যলাভজ্ঞে দানযাগাদির্মহান্ ধর্ম্ম আহর্ষব্য ইত্যর্থঃ
 ॥৬৭॥ সুবানমলবুদ্ধিম্ । “যদেকঃ স্ববিরো বেত্তি ন তত্তরুণকোটয়ঃ” ইত্যুক্তেঃ দুৰ্ব্বলমিত্যপি
 পাঠঃ ॥৬৮॥ পক্ষবুদ্ধেঃ সৰ্বত্র সাবধানস্ত মিত্রাণি দুৰ্ভেদাভ্যন্তাদৃশে দুৰ্ধ্যোধনে বলমেব
 শ্রেয় ইত্যাহ—সন্ত্বেনোতি । যুদ্ধেনৈব শত্রুজয়ে কৃতে প্রজা, স্বাধীনা ভবন্তি ন তুগ্ৰমেন
 যাইবে না, সে স্থলে সে অর্থ ব্যয় করা উচিত নহে । করণ, সে ব্যয়টা—গর্দভদ্বারা
 গাত্রকণ্ডুয়নের তুল্য ॥৬৬॥

এইরূপ যে লোক অল্প ধর্ম্ম ত্যাগ করিয়া অধিক ধর্ম্ম লাভ করে, সেই লোকই
 বুদ্ধিমান্, ইহা নিশ্চিত ॥৬৭॥

বুদ্ধিমান্ লোকেরা আপন মিত্রগণদ্বারা মিত্রসম্পন্ন শত্রুর প্রতি ভেদনীতি
 প্রয়োগ করেন ; পরে শত্রুর মিত্রেরা শত্রুকে পরিত্যাগ করিলে, সেই দুৰ্ব্বল
 শত্রুকে বশীভূত করেন ॥৬৮॥

রাজা ! অত্যন্ত বলবান্ লোকও অধ্যবসায়ের সহিত যুদ্ধই করেন ; কিন্তু
 দান বা অমুনয় দ্বারা সকল প্রজাকে আয়ত্ত করিবার চেষ্টা করেন না ॥৬৯॥

যথা রাজন্ ! প্রজাঃ সৰ্বাঃ সূর্য্যঃ পাতি গভস্তিভিঃ ।
 অস্তি চৈব তথৈব ত্বং সদৃশঃ সবিতুর্ভব ॥৭১॥
 এতচ্চাপি তপো রাজন্ ! পুরাণমিতি নঃ শ্রুতম্ ।
 বিধিনা পালনং ভূমের্যং কৃতং নঃ পিতামহৈঃ ॥৭২॥
 ন তথা তপসা রাজন্ ! লোকান্ প্রাপ্নোতি ক্ষত্রিয়ঃ ।
 যথা সৃষ্টেন যুদ্ধেন বিজয়েনেতরেণ বা ॥৭৩॥
 অপেয়াং কিল তা সূর্য্যালক্ষ্মীশ্চন্দ্রমসস্তথা ।
 ইতি লোকো ব্যবসিতো দৃষ্টে মাং ভবতো ব্যথাম্ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বথেতি । সংহতৈর্ভ্রমরৈঃ, মধুহা মধুচক্রহস্তা জন ইব, দুৰ্ব্বলৈরপি সংহতৈরেব
 সম্মিলিতৈরেব জনৈঃ, বলবান্ অমিত্রঃ শত্রুরপি সৰ্বথা হস্তং শক্যতে । অতো যাবদুচ্ছ্রোধান
 শক্ত্যন্তরৈঃ সংহতো ন ভবতি, তাবদেব তজ্জয়া যতশ্চেত্যভিপ্রায়ঃ ॥৭০॥

যথেতি । হে রাজন্ ! যথা সূর্য্যঃ, গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ, সৰ্বাঃ প্রজাঃ, পাতি রোগ-
 নিবারণাদিনা রক্ষতি ; অস্তি চৈব প্রলয়াদিক্রমেণ সংহরতি চ ; ত্বং তথৈব সবিতুঃ সূর্য্যস্ত
 সদৃশো ভব, সৌজগদৌর্জগ্যরোরহগ্রহনিগ্রহাত্যাং প্রজানাং পালনাং সংহারাক্ষেতি ভাবঃ ॥৭১॥

এতদ্বিতি । পুরাণং প্রাচীনম্ । পিতামহৈঃ পূৰ্ব্বপুরুষৈঃ ॥৭২॥

নেতি । সৃষ্টেন কৃতেন যুদ্ধেন লকো যো বিজয় ইত্যরো যতুর্বা ভেন ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নিগ্রহেণ ন হোত্রাভিঃ সান্ধেনাস্থানৈঃ ॥৬৯॥ সংহতৈর্মিলিতৈঃ, মধুহা মধুৰ্থং গতঃ ।
 ওহাঙ্গতাবিত্যস্ত রূপম্, ভ্রমরৈর্মধুপটলস্থৈঃ সবিশবজৈর্যুগপদ্ব্যস্তো ত্রিত ইতি প্রসিদ্ধম্ ।
 কালপ্রভীক্ষায় হি শত্রুর্ভবান্ ভূত্বা অস্থান্ জেত্বাতি ভাবঃ ॥৭০॥ যথেতি । অস্তি রস-
 শোষণেন, পাতি বর্ষণে, তথা ত্বং উচ্ছ্রোধানাদীন্ বশমানীয় পালয়েত্যর্থঃ ॥৭১॥ এতদুচ্ছ্রো-
 পালনং বক্ষ্যমাণং তপঃ স্বধর্মঃ, পুরাণমনাদি । এতচ্চাবিত্যমিতি পাঠান্তরে পুরাণং
 বেদবিহিতমিত্যর্থঃ ॥৭২॥ সৃষ্টেন বিহতে ধর্মেণেত্যর্থঃ, ইত্যরেণ মরণেন ॥৭৩॥ অপেয়াং

ভ্রমরগণ যেমন মিলিত হইয়া মধুচক্রনাশক লোককে বিনাশ করে, সেইরূপ
 দুৰ্ব্বল লোকেরাও মিলিত হইয়া প্রবল শত্রুকেও বিনাশ করিতে পারে ॥৭০॥

রাজা ! সূর্য্য যেমন কিরণ দ্বারা সমস্ত লোককে রক্ষাও করেন, সংহারও
 করেন ; সেইভাবে আপনি সূর্য্যের তুল্য হউন ॥৭১॥

রাজা ! আমাদের পূর্ব্বপুরুষেরা যে যথাবিধানে পৃথিবী পালন করিতেন,
 ইহা আমাদের প্রাচীন তপস্তা ; ইহা শুনা আছে ॥৭২॥

মহারাজ ! ক্ষত্রিয়েরা যুদ্ধ করিয়া জয় বা যত্ন দ্বারা যেক্রপ স্বর্গলাভ করেন,
 তপস্তা দ্বারা সেরূপ স্বর্গলাভ করিতে পারেন না ॥৭৩॥

ভবতশ্চ প্রশংসার্ভিনিন্দাভিরিতরশ্চ চ ।

কথায়ুক্তাঃ পরিষদঃ পৃথগ্ রাজন্ ! সমাগতাঃ ॥৭৫॥

ইদমভ্যধিকং রাজন্ ! ব্রাহ্মণাঃ কুরবশ্চ তে ।

সমেতাঃ কথয়ন্তীহ মুদিতাঃ সত্যসঙ্কতাম্ ॥৭৬॥

যন্ন মোহান্ন কার্পণ্যান্ন লোভান্ন ভয়াদপি ন

অনৃতং কিঞ্চিছুক্তং তে ন কামান্নার্থকারণাৎ ॥৭৭॥

যদেনঃ কুরুতে কিঞ্চিদ্রাজা ভুমিমবাপ্নুবন্ ।

সর্বং তন্ন দুতে পশ্চাদ্যজৈর্বিপুলদক্ষিণৈঃ ॥৭৮॥

ব্রাহ্মণেভ্যো দদদ্গ্রামান্ গাশ্চ রাজন্ ! সহস্রশঃ ।

মুচ্যতে সর্বপাপেভ্যস্তমোভ্য ইব চন্দ্রমাঃ ॥৭৯॥

পৌরজানপদাঃ সর্বৈ প্রায়শঃ কুরুনন্দন ! ।

সবৃদ্ধা বালসহিতাঃ শংসন্তি ত্বাং যুধিষ্ঠির ! ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

অপেয়াদিতি । অপেয়াৎ প্রচ্যবেত, ভা দীপ্তিঃ । ব্যবসিতো নিশ্চিতবান্ ॥৭৪॥

ভবত ইতি । ইত্যন্ত ছর্যোধনশ্চ । কথায়ুক্তা আলোচনাযিতাঃ ॥৭৫॥

ইদমিতি । সমেতাঃ সম্মিলিতাঃ, মুদিতা আনন্দিতাঃ, সত্যসঙ্কতাং সত্যপ্রতিজ্ঞতাম্ ॥৭৬॥

যদিতি । কার্পণ্যাদৈকজ্ঞাৎ । অনৃতং মিথ্যা । তে বরা ॥৭৭॥

অথেনানীং যুদ্ধকরণে প্রতিজ্ঞাভঙ্গপাপং শ্রাদ্ধত্যাগ—যদিতি । এনঃ পাপম্ ॥৭৮॥

প্রকারান্তরেণাপি তৎপাপক্ষণমাহ—ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । তমোভ্যঃ অন্ধকারেভ্যঃ ॥৭৯॥

আপনার এই কষ্ট দেখিয়া সমস্ত লোকই এইরূপ ধারণা করিয়াছে যে, সম্ভবতঃ সূর্য্যের আলোক এবং চন্দ্রের সৌন্দর্য্যও তিরোহিত হইবে ॥৭৪॥

রাজা ! জনসাধারণ ভিন্ন ভিন্ন সভায় সম্মিলিত হইয়া আপনার প্রশংসা এবং ছর্য্যোধনের নিন্দার বিষয়ই আলোচনা করিয়া থাকে ॥৭৫॥

তাহার মধ্যে এইটা অতিরিক্ত যে, সেই ব্রাহ্মণগণ ও কৌরবগণ সম্মিলিত ও আনন্দিত হইয়া আপনার সত্যপ্রতিজ্ঞতার কথাই বলেন ॥৭৬॥

যেহেতু আপনি মোহ, দৈন্ত, লোভ, ভয়, ইচ্ছা বা অশ্রু কোন কারণে কোন মিথ্যা কথা বলেন নাই ॥৭৭॥

রাজা রাজ্যলাভ করিবার সময়ে যে কিছু পাপ করেন, সে সমস্ত পাপই পরে প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ দ্বারা বিনষ্ট করিয়া থাকেন ॥৭৮॥

এবং চন্দ্র যেমন অন্ধকার হইতে মুক্ত হন, সেইরূপ ব্রাহ্মণদিগকে সহস্র সহস্র গ্রাম ও গরু দান করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন ॥৭৯॥

ঋদ্বতৌ ক্ষীরমাসক্তং ব্রহ্ম বা বৃষলে যথা ।

সত্যং স্তেনে বলং নার্ষ্যং রাজ্যং দুৰ্য্যোধনে তথা ॥৮১॥

ইতি লোকে নির্বচনং পুরশ্চরতি ভারত ! ।

অপি চৈতাঃ স্ত্রিয়ো বালাঃ স্বাধ্যায়মিব কুৰ্ব্বতে ॥৮২॥

ইমামবস্থাঞ্চ গতে সহাস্মাভিরিন্দম ! ।

হস্ত নক্টাঃ স্ম সর্কে বৈ ভবতোপদ্রবে সতি ॥৮৩॥

স ভবান্ রথমাস্থায় সর্কোপকরণান্বিতম্ ।

ত্বরমাণোহভিনিষাতু বিপ্রৈভ্যোহর্থবিভাবকঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

ত্বর্যেব রাজত্বং সম্ভবতীত্যাহ—পৌরেতি । শংসন্তি ধার্মিকত্বাদিনা স্তবন্তি ॥৮০॥

দুৰ্য্যোধনে তু রাজত্বং ন সম্ভবতীত্যাহ—স্বেতি । যথা ঋদ্বতৌ কুর্কুরচর্মপুটে, আসক্তং স্থিতম্, ক্ষীরং দুগ্ধম্, বৃষলে শূদ্রে আসক্তং ব্রহ্ম বেদঃ, স্তেনে চৌরে আসক্তং সত্যম্, নার্ষ্যং বা আসক্তং বলং ন যুক্ত্যতে ; তথা দুৰ্য্যোধনে আসক্তং রাজ্যং ন যুক্ত্যতে, অযোগ্যত্বাদিতি সর্কব্রাশয়ঃ । “দৃতিচর্মপুটে বধে” ইতি বিশ্বঃ ॥৮১॥

ইতীতি । নির্বচনং নিশ্চিতপ্রবাদঃ, পুরঃ অগ্রতঃ । স্বাধ্যায়ং নৈত্যিকবেদপাঠম্ ॥৮২॥

ইমামিতি । গতে ঋয়ি । ভবতা দ্বারা নষ্টা বয়ম্ । উপদ্রবে ঙ্গদৃশ্যপাতে ॥৮৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অপগচ্ছেৎ, ব্যবসিতো নিশ্চিতঃ ॥৭৪—৭৭॥ নহু কথং তর্হি ময়া রাজ্যার্থমনুতং কর্তব্য-
মত আহ—স্বদেন ইতি । এনঃ পাপমবাপ্নবন্ অবাস্তিহেতোঃ ॥৭৮—৮০॥ পরন্তাপি
রাজ্যানর্থত্বাদবরোপণমুচিতমিত্যাহ—ঋদ্বতাবিতি । ঋদ্বতৌ সারমেয়চর্মকোশে, ব্রহ্ম বেদঃ,
বৃষলে শূদ্রে ॥৮১॥ স্বাধ্যায়মধিকুৰ্ব্বতে ঋদ্বতাবিতি শ্লোকং বেদবৎ ত্বাদয়ো নিত্যং
পঠন্তীত্যর্থঃ ॥৮২॥ ভবতা হেতুনা, উপদ্রবে রাজ্যভ্রংশে ॥৮৩॥ অর্থবিভাবকো জয়াজ্জিত-

কুরুনন্দন ! বালক ও বৃদ্ধবর্গের সহিত প্রায় সমস্ত পুরবাসী ও দেশবাসী লোক
আপনার প্রশংসা করে ॥৮০॥

আর, ‘কুর্কুরের চর্মপুটে স্থিত দুগ্ধ, শূদ্রে স্থিত বেদ, চৌরে স্থিত সত্য এবং
জীলোকে স্থিত বল যেমন সঙ্গত হয় না, তেমন দুৰ্য্যোধনে স্থিত রাজত্বও সঙ্গত
হয় নাই’ ॥৮১॥

এই সত্য প্রবাদটী লোকসমাজে অগ্রে অগ্রে চলিতেছে এবং জীলোক ও
বালকেরা পর্য্যন্ত এই প্রবাদটীকে নৈত্যিক বেদপাঠের স্থায় করিয়াছে ॥৮২॥

অরিন্দম ! হায় ! আমাদের সহিত আপনার এইরূপ অবস্থা হওয়ায় এবং
এইরূপ উপদ্রব চলিতে থাকায় আমরা সকলেও বিনষ্ট হইলাম ॥৮৩॥

(৮২)...পুরশ্চরতি...স্বাধ্যায়মধিকুৰ্ব্বতে—বা ব কা নি । (৮৪)...অভিনিষাতু বিপ্রৈভ্যো-
হর্থোপপত্তয়ে—পি ।

বাচয়িত্বা দ্বিজান্ স্বস্তি অঠেব গজসাহসয়ন ।
 অস্ত্রবিদ্ভিঃ পরিবৃত্তো ভ্রাতৃভির্দৃঢ়ধন্বিভিঃ ।
 আশীবিষসমৈর্বীরৈর্মরুদ্ভিরিব বৃদ্ধহা ॥৮৫॥
 অমিত্রাংস্তেজসা যুদ়মহুমানিব বৃদ্ধহা ।
 শ্রিয়মাদৎস্ব কোন্তেয় । ধার্ত্তরাষ্ট্রান্মহাকল ! ॥৮৬॥
 নহি গাণ্ডীবমুক্তানান্ শরাণাং গাণ্ডীবাসসাম্ ।
 স্পর্শমাশীবিশাভানাং মর্ত্য্যঃ কশ্চন সংসহেৎ ॥৮৭॥
 ন স বোরো ন মাতঙ্গো ন চ সোহখোহস্তি ভারত ! ।
 যঃ সহেত গদাবেগং মম ক্রুদ্ধশ্চ সংযুগে ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং কর্তব্যমুপদিশতি—স ইতি । অর্থঃ বিজয়লব্ধং ধনং বিভাবয়িতুং প্রদাতুমিতি
 অর্থবিভাবকঃ, “বৃণ্ তুমৌ ক্রিয়ায়াঃ ক্রিয়ার্থায়াম্” ইতি বৃণ্ ॥৮৪॥

বাচয়িত্বেনি । হে রাজন্ । মরুদ্ভির্দেবৈঃ পরিবৃত্তো বৃদ্ধহা ইন্দ্র ইব, অস্ত্রবিদ্ভিঃ
 দৃঢ়ধন্বিভিঃ আশীবিষসমৈঃ সর্পতুল্যৈঃ বীরৈর্ভ্রাতৃভিঃ পরিবৃত্তশ্চম্, দ্বিজান্ স্বস্তি বাচয়িত্বা অঠেব
 গজসাহসয়ং হস্তিনাং গচ্ছেতি শেষঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৫॥

অমিত্রানিতি । অমিত্রান্ শত্রুন্, তেজসা প্রতাপেন, যুদ়ন্ মর্দয়ন্ ॥৮৬॥

নহীতি । গাণ্ডীগি গৃধ্রপক্ষা বাসাংসি পুজ্যাচ্ছাদকা যেষাং তেষাম্ ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মর্থং প্রদাতুম্ । “তুম্ ধূলৌ ক্রিয়ায়াঃ ক্রিয়ার্থায়াম্” ইতি ধূল্ ॥৮৪॥ বাচয়িত্বা আশীর্বাদান্
 ॥৮৫॥ ধার্ত্তরাষ্ট্রানিতি ছেদনঃ ॥৮৬॥ গাণ্ডীবাসসাম্ গৃধ্রপক্ষময়পুণ্ড্রবতাম্, সংসহেৎ সম্যক্

অতএব রাজা ! ব্রাহ্মণদিগকে বিজয়লব্ধ ধন দান করিবার জন্ত আপনি
 সত্বর সমস্ত যুদ্ধোপকরণযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া এই বন হইতে নির্গত
 হউন ॥৮৪॥

মহারাজ ! দেবগণে পরিবেষ্টিত দেবরাজের শ্রায়, আপনি—অস্ত্রজ্ঞ, দৃঢ়ধনুর্দ্ধর,
 সর্পতুল্য এবং মহাবীর ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, ব্রাহ্মণগণ দ্বারা স্বস্তিপাঠ
 করাইয়া অতাই হস্তিনায় গমন করুন ॥৮৫॥

মহাবল কুন্তীনন্দন ! দেবরাজ যেমন অশুরগণকে মর্দন করিয়াছিলেন, সেইরূপ
 আপনি পরাক্রমদ্বারা শত্রুগণকে মর্দন করিয়া দ্রুঘোদনের নিকট হইতে রাজলক্ষ্মীকে
 গ্রহণ করুন ॥৮৬॥

কোন মানুষই গাণ্ডীবিনক্ষিপ্ত গৃধ্রপক্ষযুক্ত সর্পতুল্য বাণসমূহের স্পর্শ সহ্য করিতে
 পারিবে না ॥৮৭॥

স্বজ্ঞৈঃ সহ কৈকেয়ৈর্বৃক্ষীনাং প্রবরেণ চ ।

কথং সিদ্ধযুধি কৌন্তেয় ! ন রাজ্যং প্রাপ্নুয়ামহে ॥৮৯॥

শত্রুহন্তগতাং রাজ্ঞ । কথং ত্বং নাহরেমহীম্ ।

ইহ যত্নমুপাহৃত্য বলেন মহতাস্মিতঃ ॥৯০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে ভীমবাক্যং নাম ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—ঃ—

ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

-ঃ*-

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স এবমুক্তস্ত মহানুভাবঃ সত্যব্রতো ভীমসেনেন রাজা ।

অজ্ঞাতশত্রুস্তদনন্তরং বৈ ধৈর্য্যাস্মিতো বাক্যমিদং বভাষে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । মাতঙ্গো হস্তী । সংযুগে যুদ্ধে ॥৮৮॥

স্বজ্ঞৈরিতি । বৃক্ষীনাং প্রবরেণ কৃষ্ণেন । সিদ্ধিতি প্রপ্নে ॥৮৯॥

শত্রুতি । নাহরেন গৃহীয়াঃ । উপাহৃত্য আশ্রিত্য, বলেন স্বজ্ঞাদিসৈন্তেন ॥৯০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ-

ভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং

বনপৰ্ব্বণি অৰ্জুনাভিগমনে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ*—

ভারতভাবদীপঃ

সহেত ॥৮৭—৮৮॥ স্বজ্ঞাদিভিঃ সহায়ৈঃ, সিদ্ধিতি বিশ্বয়েন শিরশালনে ॥৮৯॥ উপাহৃত্য
আলস্য ॥৯০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

ভরতনন্দন ! আমি যুদ্ধে ত্রুঙ্ক হইলে আমারও গদার বেগ যে সহ্য করিতে
পারে, এমন বীর, এমন হস্তী বা এমন অশ্ব নাই ॥৮৮॥

কুন্তীনন্দন ! আমরা স্বজ্ঞ, কৈকেয় এবং কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধ
করিলে কেন রাজ্যলাভ করিব না ? ॥৮৯॥

রাজা ! আপনি বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া যত্নপূর্ব্বক যুদ্ধ করিলে কেন
শত্রুর হস্তগত রাজ্য উদ্ধার করিতে পারিবেন না ? ॥৯০॥

(৮৯)....বৃক্ষীনাং বৃষভেণ চ...বা ব কা নি । (৯০)....কথং সিদ্ধাহরেমহীম্...বা ব কা
নি । * '...অত্রিংশোহধ্যায়ঃ' বা ব কা নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অসংশয়ং ভারত ! সত্যমেতদ্যশ্মাং তুদন্ বাক্যশলৈঃ ক্রিণোয়ি ।

ন ত্বাং বিগর্হে প্রতিকূলমেব মমানয়াক্ৰি ব্যসনং ব আগাং ॥২॥

অহং হৃক্ষানম্বপত্ন্যং জিহীৰ্ষন্ রাজ্যং সরাষ্ট্রং ধৃতরাষ্ট্রপুত্রাং ।

তন্মাং শঠঃ কিতবঃ প্রত্যদেবীং স্ত্রযোধনার্থং স্তবলস্ত পুত্রঃ ॥৩॥

মহামায়ঃ শকুনিঃ পার্বতীয়ঃ সভামধ্যে প্রেরয়ন্নক্ষপুগান্ ।

অমায়িনং মায়য়া প্রত্যজৈষীততোহপশ্যং বৃজিনং ভীমসেন ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অত্র ভীমবাক্যেন রাজ্ঞঃ ক্ষোভগন্তবেহপি ধৈর্য্যস্থিতের্মহত্বং সূচিতম্ ॥১॥

অসংশয়মিতি । হে ভারত । এতদসংশয়ং সত্যম্, যন্তঃ মাং তুদন্ ব্যখয়ন্, বাক্য-
শলৈঃ ক্রিণোষি অবদারয়সি । ত্বাং ন প্রতিকূলং প্রতিপক্ষভাবেন বিগর্হে নিন্দামি । হি
যশ্মাং, মম অনন্যদুর্ব্যবহারাদেব, ব্যসনং বিপং, বো যুয্মান্, আগাং প্রাপং ॥২॥

অহমিতি । অহং ধৃতরাষ্ট্রপুত্রাদুর্ঘ্যোধনাং, রাষ্ট্রেণ দেশেন সহেতি সরাষ্ট্রম্, রাজ্যং
নুপতিত্বম্, জিহীৰ্ষন্ হি ক্ষত্রিয়নিয়মাং হর্ন্তুমিচ্ছমেব, অক্ষান্ পাশকান্, অম্বপত্ন্যং গৃহীতবান্ ।
অতো মে যুয্মাকং ক্ষতিচিকীর্ষা নাসীদিতি ভাবঃ । তত্তত্র শঠঃ কিতবো দ্যুতকারঃ স্তবলস্ত
পুত্রঃ শকুনিঃ স্ত্রযোধনার্থং মাং প্রত্যদেবীং প্রতিক্রীড়িতবান্ ॥৩॥

মহেতি । মহামায়ঃ পার্বতীয়ঃ শকুনিঃ, সভামধ্যে, অক্ষপুগান্ পাশসমূহান্, প্রেরয়ন্
নিক্ষিপন্ সন্, অমায়িনম্ অকপটং মাম্, মায়য়া কাপট্যেন, প্রত্যজৈষীং । হে ভীমসেন !
ততঃ কারণাদেব, বৃজিনং পাপং পাপজন্তং রাজ্যনাশাদিমপশ্যম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

স এবমিতি ॥১॥ এব মম মমৈব, বো যুয্মান্ ॥২॥ অম্বপত্নমম্বতবান্, জিহীৰ্ষন্
হর্ন্তুমিচ্ছন্, শঠঃ কূটপাশকর্তৃত্বাং, কিতবো দ্যুতকারঃ ॥৩॥ প্রবপন্ পাতয়ন্, অক্ষপুগান্

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীমসেন এইরূপ বলিলে, মহাপ্রভাবশালী রাজা
যুধিষ্ঠির ধৈর্য্যশীল থাকিয়াই এই কথা বলিলেন ॥১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভরতনন্দন । তুমি যে আমাকে ব্যথিত করিয়া
বাক্যশল্যদ্বারা বিদীর্ণ করিতেছ, ইহা সত্য, ইহাতে কোন সংশয় নাই । সেই জন্তই
আমি প্রতিকূলভাবে তোমাকে নিন্দা করিতেছি না । আমার দুর্ব্যবহারেই
তোমাদের বিপদ আসিয়াছে ॥২॥

তবে, আমি দুর্ঘ্যোধনের নিকট হইতে তাহার রাজ্যের সহিত রাজত্বপদ
হরণ করিবার ইচ্ছা করিয়াই দ্যুতক্রীড়ায় প্রবৃত্ত হইয়াছিলাম ; কিন্তু তাহাতে
ধূর্ত দ্যুতকার শকুনি আসিয়া দুর্ঘ্যোধনের জন্ত আমার প্রতিপক্ষ হইয়াছিল ॥৩॥

(৪)....প্রবপন্নক্ষপুগান্...বা ব কা নি ।

অক্ষাংশচ দৃষ্ট। শকুনের্যথাবৎ কামানুকূলানযুজো যুজশ্চ ।
 শক্যো নিয়ন্তুমভবিষ্যদাত্মা মন্যন্তু হত্যাং পুরুষশ্চ ধৈর্য্যম্ ॥৫॥
 যন্তুং নাত্মা শক্যতে পৌরুষেণ মানেন বীৰ্য্যেণ চ তাত ! নক্ধঃ ।
 ন তে বাচো ভীমসেনাভ্যসূয়ে মন্ত্রে তথা তদ্বিতব্যমাসীৎ ॥৬॥
 স নো রাজা ধৃতরাষ্ট্রশ্চ পুত্রো নৃপাতয়দ্ব্যসনে রাজ্যমিচ্ছন ।
 দাস্যঞ্চ নোহগময়ন্তীমসেন ! যত্রাভবচ্ছরণং দ্রৌপদী নঃ ॥৭॥
 ত্বঞ্চাপি তদ্বৈথ ধনঞ্জয়শ্চ পুনর্যুত্যাগতানাং সভাং নঃ ।
 যস্মাহব্রবীদুধৃতরাষ্ট্রশ্চ পুত্র একগ্নহার্থং ভরতানাং সমক্ষম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অক্ষানিতি । অযুজঃ ত্রিপ্রভৃতিবিধমাক্ষয়ুকান্, যুজঃ দ্বিপ্রভৃতিসমাক্ষয়ুকান্শ্চ, অক্ষান্ পাশকান্, শকুনের্যথাবদেব কামানুকূলান্ ইচ্ছানুকূলান্ দৃষ্টা, আত্মা মনঃ, নিয়ন্তুং দ্যুতান্নিরুদ্ধুং ময়া শক্যঃ অভবিষ্যৎ ; কিন্তু মন্যঃ ক্রোধঃ, পুরুষশ্চ ধৈর্য্যং হত্যাং । তত এবাত্মা নিয়ন্তুং ন শক্য আত্মাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

যন্তুমিতি । হে তাত বৎস ভীমসেন ! পৌরুষেণ, মানেন গর্বেণ, বীৰ্য্যেণ উৎসাহেন চ, নক্ধোঃ বদ্ধঃ, আত্মা মনঃ, যন্তুং বিষয়বিশেষান্নিরুদ্ধুম্, ন শক্যতে । অতএব তে বাচো নাত্মসূয়ে । তৎ দ্যুতম্, তথা মৎপরাজয়করম্, ভবিতব্যং দৈবযোগান্তব্যমাসীৎ । অতো মে নান্তি দোষ ইত্যংশয়ঃ ॥৬॥

স ইতি । নঃ অস্মান্ । ব্যসনে বিপদি । নঃ অস্মান্ । শরণং রক্ষিকা ॥৭॥

এবং অত্যন্ত শঠপ্রকৃতি পার্শ্বত্যদেশীয় শকুনি সভামধ্যে পাশক নিরুপেক্ষ করিয়া শঠতাপূর্বক আমাকে জয় করিয়াছিল ; আমি কিন্তু শঠতা করি নাই । তাহাতেই আমি রাজ্যনাশপ্রভৃতি দেখিতে পাইয়াছিলাম ॥৪॥

তখন আমি জোড় ও বেজোড় সকল গুটীই শকুনির ইচ্ছার অনুকূল দেখিয়া মনকে নিরুদ্ধ করিতে পারিতাম ; কিন্তু ক্রোধ মানুষের ধৈর্য্য নষ্ট করে (বলিয়া পারি নাই) ॥৫॥

বৎস ! ভীমসেন ! পুরুষকার, অভিমান ও উৎসাহকর্তৃক আবদ্ধ চিত্তকে নিরুদ্ধ করিতে পারা যায় না । এই জন্তই আমি তোমার কথার দোষ দিতেছি না এবং মনে করিতেছি যে, তখন সেইরূপ ভবিতব্যই ছিল ॥৬॥

ভীমসেন ! রাজা দুর্জয়োদন রাজ্যলাভ করিবার ইচ্ছা করিয়াই আমাদিগকে বিপদে ফেলাইয়াছিল এবং আমাদিগকে দাস করিয়াছিল, যাহাতে দ্রৌপদী আমাদিগকে রক্ষা করিয়াছিলেন ॥৭॥

(৫)---শক্যং নিয়ন্তুমভবিষ্যদাত্মা---বা ব কা । (৮)---পুনর্যুত্যাগতাংস্বাং সভাং নঃ---বা, পুনর্যুত্যাগতাংস্বাং সভাং নঃ---ব কা নি ।

বনে সমা দ্বাদশ রাজপুত্র । যথাকাম্যং বিদিতমজ্ঞাতশত্রো ।।

তথাহপরঞ্চাবিদিতং চরেথাঃ সর্বেষাং সহ ভ্রাতৃভিশ্ছদ্মগূঢ়ঃ ॥৯॥

দ্বাঞ্চেচ্ শ্রদ্ধা তাত । তথা চরন্তুমবভোঃশ্রুস্তে ভরতানাং চরাশ্চ ।

অন্যাস্চচরেথাস্তাবতোহন্ধাংস্তথা স্বং নিশ্চিত্য তৎ প্রতিজানৌহি পার্থ । ॥১০॥

চরৈশ্চেম্নোহবিদিতঃ কালমেতং যুক্তো রাজন্ । মোহয়িত্বা মদীয়ান্ ।

ব্রবীমি সত্যং কুরুসংসদৌহ তবৈব তা ভারত । পঞ্চ নগ্নঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

স্মৃতি । ধনঞ্জয়শ্চেতি চকারারকুলসহদেবৌ চ । পুনর্দ্যুতায় । সভামাগতানাং নঃ
অস্মাকং সমীপে মা মাম্ অব্রবীৎ । একম্বহার্থম্ একমাত্রপণার্থম্ ॥৮॥

বন ইতি । সমা বৎসরান্ । বিদিতং সর্বেজ্ঞাতং যথা শ্রান্তথা । অপরং বর্ষম্,
অবিদিতং সর্বেজ্ঞাতং যথা শ্রান্তথা । ছদ্মনা ছদ্মবেশেন গূঢ়ো গুপ্তঃ ॥৯॥

স্মৃতি । হে তাত । অল্পকম্প্য । ভরতানামস্মাকং চরাঃ, তথা অজ্ঞাতভাবেন
চরন্তং স্বাম্, শ্রদ্ধা চেৎ, অবভোঃশ্রুস্তে প্রত্যক্ষেণ জ্ঞাতস্তি ; তদা অনান্ তাবতপ্লবোদশৈব
অনান্ তথা চরেথাঃ । হে পার্থ । স্বং নিশ্চিত্য তৎ প্রতিজানৌহি ॥১০॥

চরৈরिति । হে রাজন্ । স্বং মদীয়ান্ চরান্ মোহয়িত্বা, এতম্ একবৎসরান্বকং
কালং যাবৎ নোহস্মাকং চরৈরবিদিতঃ সন্ চেৎ যুক্ত উপায়েন স্বাত্ত্বং শক্তো ভবেঃ, তদা,

ভারতভাবদীপঃ

পাশসমূহান্, বৃজিনং হৃৎপদং ব্যসনম্ ॥৪॥ কামানুকূলানিচ্ছানুকূলান্, অযুক্তো বিষমান্,
যুক্তঃ সমান্, শক্যমिति । যঃ পুরুষস্ত্র ধৈর্য্যং হস্তাৎ স মনুষ্যদ্বি নাভবিত্ত্বং তদ্ব্যত্যা মনো
নিয়ন্তং শক্যমভবিদিত্যাহৃত্য যোজ্যম্, পরস্ত্রানুকূলানকান্ দৃষ্ট্বা অপি মনুষ্যবশাৎ মম দ্যুতোপ-
রমে বৃদ্ধির্নাসীদিত্যর্থঃ ॥৫-৮॥ সমা বর্ষাণি, অথাপরং বর্ষম্ ॥৯॥ অবভোঃশ্রুস্তে জ্ঞাতস্তি

তার পর, তুমিও জান এবং অর্জুনপ্রভৃতিও জানে যে, আমরা পুনরায়
দ্যুতক্রীড়া করিবার জন্ত সভায় আসিলে, দুর্ঘোষধন ভারতবংশীয়গণের সমক্ষে
একটীমাত্র পণের জন্ত আমাকে যাহা বলিয়াছিল ॥৮॥

(দুর্ঘোষধন বলিয়াছিল—) “রাজপুত্র অজাতশত্রু ! আপনি আপনার ভ্রাতাদের
সহিত মিলিত হইয়া ইচ্ছানুসারে বিদিতভাবে বার বৎসর বনবাস করিবেন
এবং ছদ্মবেশে গুপ্ত থাকিয়া একবৎসর সকলের অবিদিতভাবে বিচরণ
করিবেন ॥৯॥

সেই অজ্ঞাতবাসের সময়ে আমাদের গুপ্তচরগণ শুনিতে পাইয়া যদি আপনাকে
সেইভাবে বিচরণ করিতে দেখে, তবে আবারও তত বৎসর সেইভাবে বিচরণ
করিবেন ; আপনি নিশ্চয় করিয়া সেই বিষয়ে প্রতিজ্ঞা করুন ॥১০॥

রাজা । আপনি আমার গুপ্তচরদিগকে মোহিত করিয়া এই একবৎসর-

বয়কৈতস্তারত ! সৰ্ব্ব এব ত্বয়া জিতাঃ কালমপাস্ত ভোগান্ ।

বসেম্ ইত্যাহ পুরা স রাজা মধ্য কুরুণাং স ময়োক্তস্তথৈতি ॥১২॥

তত্র দ্যুতমভবমো জঘন্ত তস্মিন্ জিতাঃ প্রত্ৰজিতাশ্চ সৰ্বে ।

ইথঞ্চ দেশানহুসঞ্চরামো বনানি কুচ্ছাণি চ কুচ্ছুরুপাঃ ॥১৩॥

স্বযোধনশ্চাপি ন শাস্তিমিচ্ছন্ ভূয়ঃ স মন্তোর্বশমম্ভগচ্ছৎ ।

উদ্যোজয়ামাস কুরুংশ্চ সৰ্বান্ যে চাস্ত্য কেচিদ্ভশমম্ভগচ্ছন্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ইহ কুরুসংসদি সত্যং ব্রবীমি যৎ হে ভারত ! তাঃ পঞ্চ নচঃ পঞ্চনদীযুক্তা দেশাঃ, তবৈব ভবিষ্যন্তীতি শেষঃ ॥১১॥

বয়মিতি । হে ভারত ! ত্বয়া জিতা বয়ঞ্চ সৰ্ব্ব এব শতব্রাতরঃ, ভোগান্ অপাস্ত বিহায়, এতৎ কালং বসেম ষাদশ বৎসরান্ বনবাসম্ একবৎসরঞ্চাজ্ঞাতবাসং কুৰ্ম ইত্যর্থঃ, ইতি স রাজা হৃষ্যোধন আহ স্ম । ময়াপি কুরুণাং মধ্যে তথা তদেবাকৌরোমীতি স হৃষ্যোধন উক্তঃ ॥১২॥

তত্রৈতি । তত্র তদানীম্, নঃ অস্মাকম্, জঘন্ত পরবর্তি দ্যুতমভবৎ, তস্মিন্ জিতাঃ প্রত্ৰজিতাশ্চ সৰ্বে বয়ম্, কুচ্ছুরুপাঃ কষ্টাভূরূপবেশাঃ সন্তঃ, ইথঞ্চ নানা দেশান্, কুচ্ছাণি কষ্টকরানি বনানি চ, অহুসঞ্চরামঃ ॥১৩॥

স্বযোধন ইতি । স স্বযোধনশ্চাপি শাস্তিং ন ইচ্ছন্, ভূয়ঃ পুনরপি মন্তোঃ ক্রোধশ্চৈব বশমম্ভগচ্ছৎ । অতএব যে কেচিচ্চ অস্ত্য হৃষ্যোধনস্ত্য বশমম্ভগচ্ছন্, তান্ সৰ্বান্ 'কুরুন্ অস্মদ্বিরুদ্ধে উদ্যোজয়ামাস, অস্মাকমাক্রমণমাশঙ্কোতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

৥১০॥ নো ইতি নিপাতঃ, বিতস্তাদিপঞ্চনদীপলক্ষিতো দেশঃ ॥১॥ সৰ্বে শতমপি ভ্রাতরঃ, স রাজা হৃষ্যোধনঃ ॥১২॥ নোইস্মাকম্, জঘন্ত নীচম্, কুচ্ছুরুপাঃ কষ্টকরপাঃ ॥১৩॥

কাল যদি আমার গুণচর্যগণের অবিদিতভাবে অতিবাহিত করিতে পারেন, তবে—‘আমি এই কৌরবসভায় সত্য বলিতেছি যে, সেই পঞ্চনদীযুক্ত দেশগুলি আপনাই হইবে ॥১১॥

ভরতনন্দন ! আপনি জয় করিতে পারিলে, আমরা সকলেও ভোগ পরিত্যাগ করিয়া এই সময় বনবাস ও অজ্ঞাতবাস করিব’ হৃষ্যোধন পূর্বে এই কথা বলিয়াছিল ; তখন আমিও কৌরবগণের মধ্যে তাহাকে বলিয়াছিলাম যে, ‘তাহাই হইবে’ ॥১২॥

‘তখন আমাদের পরবর্তী দ্যুতক্রীড়া হইল, তাহাতে আমরা সকলে পরাজিত হইয়া প্রত্ৰজ্যা অবলম্বন করিয়া কষ্টকর বেশ ধারণপূর্বক এইভাবে নানা দেশে এবং কষ্টকর বনে বিচরণ করিতেছি ॥১৩॥

তং সন্ধিমান্হায় সতাং সকাশে কো নাম জহ্মাদিহ রাজ্যহেতোঃ ।
 আৰ্য্যস্ত মন্ত্রে মরণাদ্গরীয়ো যক্ষ্মমুৎক্রম্য মহীং প্রশাসেৎ ॥১৫॥
 তদৈব চেদ্বীর ! কস্মাকরিষ্যো যদা দ্যুতে পরিঘং পর্য্যমৃক্ষঃ ।
 বাহু দিধক্ষন্ বারিতঃ ফাল্গুনেন কিং দুষ্কৃতঃ ভীম ! তদাহভবিষ্যৎ ॥১৬॥
 প্রাগেব চৈবং সময়ক্রিয়ায়াং কিং নাত্রবীঃ পৌরুষমাবিদানঃ ।
 প্রাপ্তস্ত কালম্ভূতিপত্য পশ্চাৎ কিং মামিদানীমতিবেলমাথ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । কো নাম জনঃ সতাং সকাশে তং পণস্বীকাররূপং সন্ধিম্, আস্থায় আশ্রিত্য, পুনরিহ রাজ্যহেতোর্জহ্মাং ত্যজেৎ অপি তু কোহপি নেতার্থঃ । যেন হি, ধর্ম্মমুৎক্রম্য বিলজ্য যৎ মহীং প্রশাসেৎ, তৎ আৰ্য্যস্ত সজ্জনস্ত মরণাদ্গরীয়ো মন্ত্রে ॥১৫॥

তদেতি । হে বীর ভীম ! যদা ত্বং দ্যুতে মম বাহু দিধক্ষন্ দগ্ধুমিচ্ছন্, ফাল্গুনেন অর্জুনেন বারিতঃ সন্, পরিঘং গদাম্, পর্য্যমৃক্ষঃ শক্রঘাতায় পরিমৃষ্টবান্, তদৈব চেৎ তদাঘাতরূপং কর্ম্ম অকরিষ্যঃ, তদা কিং দুষ্কৃতমভবিষ্যৎ ॥১৬॥

প্রাগিতি । পৌরুষম্ আত্মনো বীরত্বম্, আবিদানঃ সমাগ্জানন্ প্রাগেব সময়ক্রিয়ায়াং তস্মিন্ পণকরণকালে, এবং কিং নাত্রবীঃ । কিন্তু প্রাপ্তং তং কালম্, অতিপত্য অতিক্রম্য, পশ্চাদিদানীং কিং মাম্ অতিবেলং অত্যন্তমাথ ব্রবীষি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

শাস্তিং নেচ্ছন্ অনিচ্ছন্, উদ্‌ঘোজয়ামাস উৎকর্ষণে স্বেচ্ছয়া তেহু তেহু দুর্গদেশাদিপালন-
 কার্য্যোষিষ্টান্ ঘোজিতবান্ ॥১৪—১৫॥ পর্য্যমৃক্ষঃ পরামৃষ্টবানসি, দিধক্ষন্ দগ্ধুমিচ্ছন্
 ॥১৬॥ সময়ক্রিয়াতঃ প্রাগেব চৈদমব্রবীশ্চহি কিং দুষ্কৃতমভবিষ্যন্ কিমপীত্যর্থঃ । আবি-
 দানো জ্ঞানন, প্রাপ্তং কালং কালতুল্যাং বিপদমভিপশ্য স্বীকৃত্য, অতিবেলমতিশয়েন ॥১৭॥

তখন হুঁয়োধনও শাস্তির ইচ্ছা না করিয়া বরং আরও ক্রোধের বশবর্তী হইল
 এবং যাহারা তাহার বশবর্তী ছিল, সেই সকল কৌরবকে আমাদের বিরুদ্ধে
 উদ্‌ঘোগী করিল ॥১৪॥

সুতরাং সজ্জনদিগের নিকটে সেইরূপ সন্ধি করিয়া কোন্ ব্যক্তি আবার রাজ্যের
 জন্ত তাহা ত্যাগ করে ? ধর্ম্ম লঙ্ঘন করিয়া যে পৃথিবী শাসন করা, তাহা সজ্জনের
 পক্ষে মৃত্যু অপেক্ষাও গুরুতর কষ্টকর বলিয়া আমি মনে করি ॥১৫॥

বীর ভীমসেন ! দ্যুতক্রীড়ার সময়ে তুমি আমার বাহুযুগল দগ্ধ করিতে
 ইচ্ছা করিয়াছিলে, তখন অর্জুন বারণ করিয়াছিল; তাহার পর তুমি যখন
 গদা মার্জন করিয়াছিলে, তখন যদি এই কার্য্য করিতে, তবে কি দুঃস্বার্থ
 হইত ? ॥১৬॥

ভূয়োহপি ছুঃখং মম ভীমসেন ! দূয়ে বিষস্তেব রসং হি পীত্বা ।
 যদ্বাজ্ঞসেনৌ পরিকৃত্যমাণং সংদৃশ্য তৎ ক্ৰান্তমিতি স্ম ভীম ! ॥১৮॥
 ন ত্ব্য শক্যং ভবতা প্রবীর ! কর্তুং যদুক্তং কুরুবীরমধ্যে ।
 কালং প্রতীক্ষস্ব সুখোদয়ন্ত পত্তিং ফলানামিব বীজবাপঃ ॥১৯॥
 যদা হি পূৰ্বং নিকৃতো নিকৃন্তে বৈরং সপুংসং সফলং বিদিত্বা ।
 মহাশুণং হরতি হি পৌরুষেণ তদা বীরো জীবতি জীবলোকে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি । দূয়ে সন্তপ্তো ভবামি । বিষস্ত রসং তরলং বিষম্ । ক্রান্তং সোচম্ ॥১৮॥

তর্হি তদানীং ময়া যদুক্তং তদ্বাদানীমেব কর্তব্যমিত্যাহ—নেতি । হে প্রবীর ! ভবতা কুরুবীরমধ্যে তদানীং যদুক্তম্, অথ তু ইদানীমেব তৎ কর্তুং শক্নুং হস্তমিত্যর্থঃ ন শক্যম্, পণপ্রতিজ্ঞাভঙ্গভয়াদিত্যি ভাবঃ । অতএব বীজং বপতীতি বীজবাপঃ কৃষকাদিঃ, ফলানাং পত্তিং পাকমিব, সুখোদয়ন্ত কালং প্রতীক্ষস্ব ॥১৯॥

অথ তথাহে শত্রুর্হি সহায়লাভেন প্রবলো ভবেদিত্যাহ—যদেতি । পূৰ্বং নিকৃতঃ শত্রুর্ভবিষ্কিতো জনঃ, যদা বৈরং শত্রুগণম্, সপুংসং সফলঞ্চ বিদিত্বা সহায়লাভাদিনা পরিপূর্ণাবস্থং জ্ঞাত্বৈত্যর্থঃ, নিকৃন্তে তমুচ্ছিন্দ্যাং, তথা পৌরুষেণ মহাশুণং তন্ত মহোৎকর্ষং হরতি, তদৈব স বীরো জীবলোকে বস্তুতো জীবতি । “বিধুবিধুস্তদস্তেব পূর্ণস্তন্তোৎসবায় সঃ” ইতি শ্রীমদৈকরিণঃ পূর্ণত্বমেবানন্দায়ৈতি ভাবঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূয়োহপি বহুপি দূয়ে উপতপ্যে ॥১৮॥ যদুক্তং যাং প্রতিজ্ঞাং কৃত্বা, বীজবাপঃ কৃষীবলঃ ॥১৯॥ পূৰ্বং নিকৃতো বক্ষিতঃ, বৈরং বৈরিসমূহম্, সপুংসং সফলং বিদিত্বা পুষ্কিতং জ্ঞাত্বা,

আর, তুমি নিজের ক্ষমতার বিষয় বিশেষ জানিয়া, পূৰ্বে আমার সেই প্রতিজ্ঞার সময়ে এইরূপ বল নাই কেন ? এবং সেই উপযুক্ত সময় অতিক্রম করিয়া শেষে এখন আমাকে এত বলিতেছ কেন ? ॥১৭॥

ভীমসেন ! আমার আরও ছুঃখ হইতেছে এবং তরল বিষ পান করিয়াই যেন সন্তপ্ত হইতেছি যে, তখন জ্যোপদীকে আকর্ষণ করিতে দেখিয়াও তাহা আমরা সহ্য করিয়াছিলাম ॥১৮॥

তবে, মহাবীর ! তখন তুমি কৌরবগণের মধ্যে যাহা বলিয়াছিলে, তাহা এখন করিতে পার না ; অতএব বীজরোপী লোক যেমন ফল পাকিবায় সময়ের প্রতীক্ষা করে, তুমিও সেইরূপ সুখোদয়ের সময়ের প্রতীক্ষা কর ॥১৯॥

“ পূৰ্বে শত্রুকর্তৃক প্রতারিত লোক, সেই শত্রুকে সপুংস ও সফল জানিয়া

(১৮)....যদ্বাজ্ঞসেনৌ পরিক্রিয়মানাম্...বা ব কা নি । (১৯)....ভরতপ্রবীর । কৃত্বা—
 বা ব কা নি ।

ত্রিযঞ্চ লোকে লভতে সমগ্রাং মন্ত্রে চাষ্ট্রৈ শত্রবঃ সংনমন্তি ।
 মিত্রাণি চৈনমচিরান্তজন্তে দেবা ইবেন্দ্রমুপজীবন্তি চৈনম্ ॥২১॥
 মম প্রতিজ্ঞাঞ্চ নিবোধ সত্যাং বৃণে ধর্মমমৃতাজ্জীবিতাচ্চ ।
 রাজ্যঞ্চ পুত্রাশ্চ যশো ধনঞ্চ সর্বং ন সত্যস্ত কলামুপৈতি ॥২২॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 অর্জুনাভিগমনে যুধিষ্ঠিরবাক্যে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তথা করণে বহুনি কলান্তরাণ্যাহ—শ্রিয়মিতি । অষ্টৈ বীরায় । এনং বীরম্ ॥২১॥
 অথ ময়া শত্রোঃ পূর্ণস্থানন্দো নেয়ত ইত্যাহ—মমেতি । নিবোধ জানীহি, নাহং তৎপ্রতি-
 জ্ঞাতো ব্রহ্মামীতি ভাবঃ । অমৃতাদ্বেদ্যাং । কলাং ষোড়শভাগকভাগম্ ॥২২॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-মহাকবি-পদ্ম ভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ-
 ভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ
 বনপর্বণি অর্জুনাভিগমনে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

যদা যদি নিকৃষ্টেং হিন্দ্যাং, তদা অতিপ্রসিদ্ধং মহাস্তং গুণং হরত্যাহরতি ॥২০—২১॥
 অমৃতং দেবভাবাং, কলাং ষোড়শং ভাগম্ ॥২২॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

(সম্পূর্ণ উন্নত বুদ্ধি) তাহার যদি উচ্ছেদ করে এবং আপন ক্ষমতা দ্বারা সেই
 শত্রুর উৎকর্ষ হরণ করে, তবেই সেই বীর জীবজগতে বাস্তবিক জীবন ধারণ করিতে
 পারে ॥২০॥

এবং সেই বীর জগতে সমস্ত সম্পদ লাভ করে, শত্রুরা তাহার নিকট অবনত
 হয়, মিত্রেরা তাহার সেবা করে এবং দেবগণ যেমন ইন্দ্রকে আশ্রয় করিয়া জীবন
 ধারণ করেন, সেইরূপ সেই বীরকে আশ্রয় করিয়া মিত্রগণ জীবন ধারণ করে ॥২১॥

এদিকে আমার প্রতিজ্ঞাটাকেও সত্য বলিয়া ধারণা কর এবং আমি দেবত্ব বা
 জীবন পরিত্যাগ করিয়াও ধর্মকেই বরণ করিয়া থাকি । কারণ, রাজ্য, পুত্র, যশ ও
 ধন ইত্যাদি সমস্ত সত্যের ষোলভাগের একভাগেরও সমান নহে” ॥২২॥

—:~:—

একত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ভীমসেন উবাচ ।

সন্ধিং কৃৎস্নেব কালেন হস্তকেন পতত্রিণা ।

অনন্তেনাপ্রমেয়েণ শ্রোতসা সর্বহারিণা ॥১॥

প্রত্যক্ষং মন্থসে কালং মর্ত্যঃ সন্ কালবন্ধনঃ ।

ফেনধর্ম্মা মহারাজ ! ফলধর্ম্মা তথৈব চ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

নিমেষাদপি কৌন্তেয় ! যন্তায়ুরপচীয়তে ।

সূচ্যোবাঞ্জনচূর্ণস্ত কিমিতি প্রতিপালয়েৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সন্ধিমিতি । হে মহারাজ । ফেনস্তেব ধর্ম্মো নশ্বরত্বং যন্ত স ফেনধর্ম্মা, ফলস্তেব ধর্ম্মঃ পতনং যন্ত স ফলধর্ম্মা, কালেন পাশেনেব বধ্যত ইতি কালবন্ধনচ্চ, মর্ত্যো মরণধর্ম্মা মামুষঃ সন্ ত্বম্, অস্তকেন অস্তকরেণ, পতত্রিণা পক্ষিরূপেণ গমনশীলেন, অনন্তেন অ-শেষেণ, অপ্রমেয়েণ অরূপতঃ প্রমাতুং জাতুমশক্যেন, শ্রোতসা শ্রোতোরূপেণ প্রবাহশীলেন, সর্ব-হারিণা সকলসংহারকেণ চ কালেন সহ, সন্ধিং কৃৎস্নেব ত্রয়োদশবৎসরাৎ পূর্ব্বং ত্বয়া বয়ং ন নেতব্যা ইত্যেবং নিষ্পত্তিং কৃৎস্নেব, কালং প্রত্যক্ষম্ উক্তবিধসন্ধিবীকারায় সাক্ষাদভূতমিব মন্থসে । অগ্ন্যা তৎকালং প্রাগপি অস্মাকং মরণসম্ভবাৎ কথং তৎপ্রতীক্ষোপদেশঃ সঙ্গচ্ছত ইতি ভাবঃ ॥১—২॥

নিমেষাদিতি । হে কৌন্তেয় ! সূচ্যা অপসারণেন অঞ্জনচূর্ণস্ত কজ্জলবিন্দোরিব, নিমেষাদপি যন্ত মামুষস্ত আয়ুঃ, অপচীয়তে ক্রমেণ ক্ষীয়তে, স মামুষঃ কিমিতি কথম্, প্রতিপালয়েৎ ত্রয়োদশ বৎসরান্ প্রতীক্ষেত, কথমপি নেতব্যং, তৎপ্রাগপি মরণসম্ভবাৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্ধিমিতি । পতত্রিণা বাণবংশীভ্রগামিনা প্রাণহরেণ বা, শ্রোতসা নিত্যবাহিনা ॥১॥ প্রত্যক্ষং প্রত্যক্ষেণ জাতম্, কালবন্ধঃ কালবশঃ, ফেনধর্ম্মা নিঃসারঃ, ফলধর্ম্মা পতনশীলঃ ॥২॥ সূচ্যোবাঞ্জনচূর্ণস্ত যথা কজ্জলক্ষোদস্তাতিজ্ঞক্সস্ত সূক্ষ্মাগ্রয়া সূচ্যাপি কিঞ্চিদপচীয়তে, এবং নিমেষাদপি যন্তায়ুরপচীয়তে স কিমিত্যবধিং প্রতিপালয়েন্ন কথমপীত্যধাহৃত্য বোজ্যম্ । “চূর্ণং ক্ষোদে ক্ষারভেদে” ইতি বিখ্যঃ । শূত্রে বেতি পাঠেহপি স এবার্থঃ । যথা - স্বয়ং প্রবিশ-

ভীমসেন বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি ফেনের গ্রায় নশ্বর, ফলের গ্রায় পতনশীল এবং কালপাশে আবদ্ধ মামুষ হইয়া, অস্তকারী, পক্ষীর গ্রায় গমনশীল, অসীম, অজ্ঞেয়, শ্রোতের গ্রায় প্রবাহী এবং সর্বসংহারী কালের সহিত সন্ধি করিয়াই যেন সেই কালকে প্রত্যক্ষ মনে করিতেছেন । ॥১—২॥

(১) সন্ধিং কৃৎস্নেব কালেন...বা ব কা নি ।

যো নুনমমিতায়ুঃ শ্রাদ্ধবাতিপ্রমাণবিৎ ।

স কালং বৈ প্রতীক্ষেত সৰ্ব্বপ্রত্যক্ষদর্শিবান্ ॥৪॥

প্রতীক্ষ্যমাণঃ কালো নঃ সমা রাজ্যংজ্ঞয়োদশ ।

আয়ুষোহপচয়ং কৃৎস্না মরণায়োপনেষ্যতি ॥৫॥

শরীরিণাং হি মরণং শরীরে নিত্যমাস্থিতম্ ।

প্রাগেব মরণাতস্মাদ্রাজ্যায়ৈব ঘটামহে ॥৬॥

যো ন যাতি প্রসংখ্যানমস্পৃষ্টো ভূমিবর্দ্ধনঃ ।

অযাতয়িত্বা বৈরাগি মোহবসীদতি গৌরিব ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কোইপি কিং কালং প্রতীক্ষিতুং ন শক্নুয়াদিত্যাহ—য ইতি । যো জনঃ, নুনং নিশ্চিতমেব অমিতায়ুঃ, অথবা অতিপ্রমাণবিৎ যোগবলেন জ্যোতির্গণনয়া বা অতিশয়েনায়ুষঃ পরিমাণজ্ঞঃ জ্ঞাত্ব, সৰ্ব্বপ্রত্যক্ষদর্শিবান্ স এব কালং প্রতীক্ষেত প্রতীক্ষিতুং শক্নুয়াৎ ॥৪॥

প্রতীতি । হে রাজন্ ! অস্মাভিঃ প্রতীক্ষ্যমাণঃ, ত্রয়োদশ সমা বৎসরাঃ তদাশ্বক্যঃ কালঃ, আয়ুষঃ অপচয়ং ক্ষয়ং কৃৎস্না, নঃ অস্মান্, মরণায় উপনেষ্যতি উপস্থাপয়িত্বাতি ; ষষ্টিবর্ষসম্মিহিত-বয়স্কাদিত্যাশয়ঃ । এতচ্চ প্রাক্ প্রদর্শিতম্ ॥৫॥

অথ দূরবর্তিনে মরণায়োপস্থাপনং দুর্ঘটমেবেত্যাহ—শরীরিণামিতি । আস্থিতম্, অবশ্র-মুৎপৎস্তমানজ্ঞাং প্রাগভাববস্তাসম্বন্ধেনেতি ভাবঃ । ঘটামহে চেষ্টামহে ॥৬॥

য ইতি । অস্পৃষ্টঃ পুরুষকারেণাসংবদ্ধঃ, অতএব ভূমিবর্দ্ধনো ভারভূতো যো জনঃ, বৈরাগি অযাতয়িত্বা অপ্রতিশোধ্য, প্রসংখ্যানং বীরজেন প্রাসক্তিম্, ন যাতি ন প্রাপ্নোতি ; স গৌরিব লোকাপবাদপক্ষে অবসীদতি ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তীতি শূনঃ স্থূলস্থূচ্য, 'স্থ' ইতি প্রসিদ্ধঃ অন্নঃ শূনঃ শূনী তয়েতি যোগাৎ । পূর্ণস্তোতাপ-পাঠঃ ॥৩॥ প্রমাণবিদায়ুঃ প্রমাণজ্ঞঃ ॥৪—৬॥ যাতি প্রাপ্নোতি, প্রসংখ্যানং প্রকৃষ্টাং সাধু-কীর্ত্তিঃ যতোহস্পষ্টঃ শৌর্য্যাত্তভাবাদিত্যেবৈবিত্তঃ, ভূমিবর্দ্ধনো ভূমিহিংসকঃ, ভূমেষ্ঠারদ্ধত

সূচিদ্বারা একটু একটু করিয়া সরাইলে কজ্জলচূর্ণের স্থায় বাহ্যর আয়ু নিমেবে নিমেবে ক্ষয় পাইতেছে, সে মানুষ কি করিয়া কালপ্রতীক্ষা করিবে ? ॥৩॥

যাহার আয়ু নিশ্চিত, অপরিমিত কিংবা যে সম্পূর্ণরূপে আয়ুর পরিমাণ জানে, সেই সৰ্ব্বপ্রত্যক্ষকারী লোকই কালপ্রতীক্ষা করিতে পারে ॥৪॥

আমরা যদি তের বৎসর কাল প্রতীক্ষা করি, তবে সেই কালই আমাদের আয়ু ক্ষয় করিয়া আমাদের মরণের নিকট উপস্থিত করিবে ॥৫॥

মরণ, দেহীদিগের দেহে সর্বদাই অবস্থান করিতেছে ; সুতরাং আমরা সেই মরণের পূর্বেই রাজ্যোদ্ধারের জন্ত চেষ্টা করিব ॥৬॥

যো ন মাতয়তে বৈরমল্লসম্বোধমঃ পুমান্ ।
 অফলং জন্ম তস্মাহং মন্ত্ৰে দুৰ্জাতযায়িনঃ ॥৮॥
 হৈরগ্যো ভবতো বাহু শ্ৰুতিৰ্ভবতি পার্থিবী ।
 হত্বা দ্বিষন্তং সংগ্রামে ভুঙ্কু বাহুব্জিতং বহু ॥৯॥
 হত্বা বৈ পুরুষো রাজন্ ! নিকৰ্ত্তারমরিন্দম ! ।
 অহায় নরকং গচ্ছেৎ স্বর্গেণাস্ত স সন্মিতঃ ॥১০॥
 অমৰ্ষজো হি সন্তাপঃ পাবকাদৌপ্তিমত্তরঃ ।
 যেনাহমতিসন্তপ্তো ন নক্তং ন দিবা শয়ে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অলৌকিকমৌ বলাদ্যোগো যন্ত স তাদৃশো যঃ পুমান্, বৈরং ন যাতয়তে ন প্রতিশোধয়তি, দুৰ্জাতযায়িনঃ কুংসিতজন্মপ্রাপিণস্তন্ত জন্ম, অহম্, অফলং মন্ত্ৰে । অতো ভবানপি দুৰ্য্যোধনবৈরং প্রতিশোধয়েত্যশয়ঃ ॥৮॥

হৈরগ্যাবিতি । ভবতো বাহু, হৈরগ্যো আদানপ্রদানয়োর্বহনসম্বন্ধিনো ; শ্রুতিঃ কীর্তিঃ, পৃথোবৈরগ্যন্ত রাজ ইয়মিতি পার্থিবী পৃথকীকৃতীতুল্যা । অতএব সংগ্রামে দ্বিষন্তং শত্রুং হত্বা, বাহুব্জিতং বহু ধনং ভুঙ্কু, ॥৯॥

হত্বেতি । নিকৰ্ত্তারং বহুয়িতারম্ । অহায় ঝটিতি । স নরকোহপি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ । অযাতয়িত্বা অনিন্দীয্য, গৌৰ্বলীবর্দ্ধ ইব সৌখ্যশাস্ত্রক্ষেপে গোষু সংখ্যানং স্পষ্টতাং বাপ্যপ্রাপ্তবন্ ভূমেভারভূতো ভবতি ॥৭॥ দুৰ্জাতজায়িনঃ কুজন্মভাজঃ ॥৮॥ হৈরগ্যো হিরণ্যমিনো, শ্রুতিঃ কীর্তিঃ, পার্থিবী পৃথো রাজ ইবেত্যর্থঃ ॥৯॥ নিকৰ্ত্তারং

পুরুষকারহীন এবং পৃথিবীর ভারস্বরূপ যে লোক শত্রুতার প্রতিশোধ দিতে না পারায় প্রসিদ্ধি লাভ করে না, সে লোক গরুর স্থায় অবসন্ন থাকে ॥৭॥

অল্প বল ও অল্প উত্তমশালী যে লোক শত্রুতার প্রতিশোধ দেয় না, সেই কুংসিতজন্মের জন্মটাকেই আমি নিফল বলিয়া মনে করি ॥৮॥

রাজা । আপনার হস্তযুগল ধনের গ্রহণ ও বিতরণের ভাগ্যশালী এবং আপনার কীর্তি পৃথুরাজ্যেরই কীর্তির তুল্য ; অতএব আপনি শত্রুকে যুদ্ধে বিনাশ করিয়া বাহুবলজ্বিত ধন ভোগ করুন ॥৯॥

রাজা । অরিন্দম ! পুরুষ, প্রত্যেককে সংহার করিয়া যদি তৎক্ষণাৎ নরকেও যায়, তথাপি সে নরক তাহার পক্ষে স্বর্গেরই তুল্য ॥১০॥

১ ক্রোধেই তাপ অগ্নির তাপ অপেক্ষাও তীব্র ; যে তাপে সন্তপ্ত হইয়া আমি স্নাত্তিতে বা দিনে নিদ্রা ঘাইতে পারিতেছি না ॥১১॥

অয়ঞ্চ পার্থো বীভৎসুর্বারিষ্ঠো জ্যাবিকর্ষণে ।
 আস্তে পরমসন্তপ্তো নুনং সিংহ ইবাশয়ে ॥১২॥
 যোহয়মেকো ন মনুতে সর্বান লোকে ধনুর্ভূতঃ ।
 সোহয়মাত্মজমুদ্রাণং মহাহস্তীব যচ্ছতি ॥১৩॥
 নকুলঃ সহদেবশ্চ বৃদ্ধা মাতা চ বীরসূঃ ।
 তবৈব প্রিয়মিচ্ছন্ত আসতে জড়মুকবৎ ॥১৪॥
 সর্বৈ তে প্রিয়মিচ্ছন্তি বান্ধবাঃ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ।
 অহমেকশ্চ সন্তপ্তো মাতা চ প্রতিবিদ্যাতঃ ॥১৫॥
 প্রিয়মেব তু সর্বেষাং যদব্রবীম্যুত কিঞ্চন ।
 সর্বৈ হি ব্যসনং প্রাপ্তাঃ সর্বৈ যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অমর্ষেতি । অমর্ষজঃ ক্রোধাজ্জাতঃ । পাবকাদয়েঃ । নক্তং রাত্রৌ ॥১১॥
 অয়মিতি । বীভৎসুর্ভূজুনঃ । জ্যাবিকর্ষণে ধনুর্ভূগাকর্ষণে । আশয়ে গুহায়াম্ ॥১২॥
 য ইতি । অয়মর্জুনঃ, ন মনুতে অবজানাভীতার্থঃ । আত্মজং চিত্তজাতম্ ॥১৩॥
 নকুল ইতি । বীরসূঃ অশ্বাদিবীরজননী । আসতে অবতিষ্ঠন্তে ॥১৪॥
 সর্ব ইতি । প্রতিবিদ্যাতো যুধিষ্ঠিরপুত্রস্ত প্রতিবিদ্যাত, মাতা ক্রৌপদী চ ॥১৫॥
 প্রিয়মিতি । ব্যসনং বিপদম্ । যুদ্ধাভিনন্দিনো যুদ্ধপক্ষপ্রশংসিনঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বঞ্চকম্, অহায় সন্তঃ, স নরকমাপদম্ ॥১০—১১॥ আশয়ে স্বস্থানে ॥১২॥ অভিমনুতে
 হিনস্তি । “যদি বেদমভিমংস্তে কনীয়োহয়ং করিয়ে” ইতি বৃহদারণ্যকাদাবভিপূর্ব্বস্ত মন্ততে-
 হিংসার্থভদৃষ্টেঃ, ইমং প্রথমজং সৃষ্টিং বীজভূতমিতি ঋতিপদস্তার্থঃ, আত্মজং চিত্তজমুদ্রাণং

ধনুর গুণ আকর্ষণে শ্রেষ্ঠ এই অর্জুনও ক্রোধে অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া গুহাস্থিত
 সিংহের গায় অবস্থান করিতেছেন ॥১২॥

যিনি একাকী জগতের সমস্ত ধনুর্ধরকেও গ্রাহ করেন না, সেই অর্জুন এই
 মহাহস্তীর গায় মনের উত্তাপ সংঘত রাখিতেছেন ॥১৩॥

নকুল, সহদেব এবং বীরপ্রসবিনী বৃদ্ধা মাতা—ইহারা সকলেই আপনার প্রিয়
 কার্য্য ইচ্ছা করিয়া জড় ও মুকের গায় অবস্থান করিতেছেন ॥১৪॥

সৃঞ্জয়গণের সহিত বান্ধবেরা সকলেই আপনার প্রিয় কার্য্য ইচ্ছা করেন ; কেবল
 আমি ও ক্রৌপদী—এই দুই জনই ক্রোধে ও হুঃখে সন্তপ্ত হইতেছি ॥১৫॥

আমি বাহা কিছু বলিতেছি, তাহা সকলেরই প্রিয় হইতেছে । কারণ, সকলেই
 বিপদাপন্ন হইয়াছেন এবং যুদ্ধের পক্ষই সমর্থন করিতেছেন ॥১৬॥

নাতঃ পাপীয়সী কাচিদাপদ্রাজন্ ! ভবিষ্যতি ।

যম্মো নীচৈরল্লবলৈ রাজ্যমাচ্ছিত্ত ভুজ্যতে ॥১৭॥

শীলদোষাদৃগ্ণাবিষ্ট আনুশংস্তাং পরস্তপ ! ।

ক্লেশাংস্তিতিক্রমে রাজন্ ! নান্যঃ কশ্চিৎ প্রশংসতি ॥১৮॥

শ্রোত্রিয়শ্চেব ত্তে রাজন্ ! মন্দকস্তাবিপশ্চিতঃ ।

অনুবাকহতা বুদ্ধিনৈষা তত্ত্বার্থদর্শিনী ॥১৯॥

ঘৃণী ব্রাহ্মণরূপোহসি কথং ক্ষত্রেষজায়থাঃ ।

অস্ত্যাং হি যোনৌ জায়ন্তে প্রায়শঃ ক্রুরবুদ্ধয়ঃ ।

অশ্রৌষীস্তু রাজধৰ্ম্মান্ যথা বৈ মনুরব্রবীৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পাপীয়সী অতীবনিকৃষ্টা । নঃ অস্বাকম্ । আচ্ছিত্ত শাঠ্যেনাকৃষ্ট নীত্বা ॥১৭॥

শীলেতি । আনুশংস্তাং কোমলতারূপাং শীলদোষাং, ঘৃণাবিষ্টো দয়াবিষ্টঃ ॥১৮॥

শ্রোত্রিয়শ্চেতি । হে রাজন্ ! শ্রোত্রিয়স্ত শাস্ত্রজঘটকৰ্ম্মনিরতব্রাহ্মণশ্চেব, মন্দকস্ত তীক্ষ্ণতায়াং কুৎসিতাপটোঃ, অতএব অবিপশ্চিতো মূৰ্খস্ত, তে তব বুদ্ধিঃ, অনুবাকেন শাস্ত্রানুবাদেন হতা নাশিতা । যেন হি এয়া বুদ্ধিঃ ন তত্ত্বার্থদর্শিনী ন যথার্থক্ষত্রিয়কৰ্ত্তব্যাজিজ্ঞা । শ্রোত্রিয়মাহ দেবলঃ—“একাং শাখাং সকল্লাং বা যড়্ভিরদৈরবীত্য বা । যটকৰ্ম্মনিরতো বিপ্রঃ শ্রোত্রিয়ো নাম ধৰ্ম্মবিৎ ॥” ॥১৯॥

ঘৃণীতি । ব্রাহ্মণরূপো ঘৃণী দয়ালুরসি । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

তাপম্ ॥১৪॥ প্রতিবিদ্যাতঃ প্রতিবিদ্যাস্ত, মাতা দ্রোপদী ॥১৫—১৭॥ ঘৃণাবিষ্টঃ “কথং সত্যং ত্যজেয়”মিতি লজ্জয়া ব্যাপ্তঃ, আনুশংস্তাং দয়ালুহাং ॥১৮॥ মন্দকস্ত কুৎসিতমন্দস্ত, অনুবাকো গুরুত্বমহুবচনং তেন হতা, অর্থজ্ঞানশূন্যস্ত বেদাঙ্করমাত্রাভাসিনঃ ॥১৯॥ ঘৃণী দয়ালুঃ,

রাজা ! ইহা অপেক্ষা অতি নিকৃষ্ট কোন বিপদই হইতে পারে না যে, নীচস্বভাব দুর্বল লোকেরা আমাদের রাজ্যটাকে শঠতাপূর্বক হরণ করিয়া নিয়া ভোগ করিতেছে ॥১৭॥

পরস্তপ রাজা ! আপনি কোমলতারূপ স্বভাবের দোষে দয়ালু হইয়া পড়িয়াছেন এবং ক্লেশ সহ্য করিতেছেন ; আপনার এ ভাবটাকে অস্ত্র কেহই প্রশংসা করে না ॥১৮॥

রাজা ! আপনি—শাস্ত্রবিৎ ও যটকৰ্ম্মনিরত ব্রাহ্মণের তুল্য অপটু হইয়া পড়িয়াছেন ; স্মৃতরাং আপনি মূৰ্খ এবং আপনার বুদ্ধিটাকে শাস্ত্রানুবাদে নষ্ট করিয়া ফেলিয়াছে । যেহেতু এ বুদ্ধি ক্ষত্রিয়ের কৰ্ত্তব্য বুঝিতেছে না ॥১৯॥

(১৯)....মন্দকস্তান্নমেধলঃ...পি । (২০)....কথং ক্ষত্রেষু জায়থাঃ...বা ব কা ।

ক্রুরান্ নিকৃতিসম্পন্নান্ বিহতানশমাত্মকান্ ।
 ধার্তরাষ্ট্রান্ মহারাজ ! ক্ষমসে কিং দুরাশ্রমঃ ॥২১॥
 কর্তব্যে পুরুষব্যাত্ত্র ! কিমাস্মে পীঠসর্পবৎ ।
 বুদ্ধ্যা বীৰ্য্যেণ সংযুক্তঃ শ্রুতেনাভিজ্ঞানেন চ ॥২২॥
 তৃণানাং মুষ্টিনৈকেন হিমবন্তঞ্চ পৰ্ব্বতম্ ।
 ছন্নমিচ্ছসি কৌন্তেয় ! যোহস্মান্ সংবৰ্ত্তুমিচ্ছসি ॥২৩॥
 অজ্ঞাতচর্য্যা গৃঢ়েন পৃথিব্যাং বিশ্রুতেন চ ।
 দিবীব পার্থ ! সূর্য্যেণ ন শক্যা চরিতুং ত্বয়া ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্রুরানিতি । নিকৃতিসম্পন্নান্ শাঠ্যযুক্তান্, বিহতান্ পাপেন নাশিতান্, অশমাত্মকান্
 অশাস্তচিত্তান্ লুব্ধানিত্যর্থঃ, অতএব দুরাশ্রমো দুষ্টিচিত্তান্ ॥২১॥

কর্তব্য ইতি । হে পুরুষব্যাত্ত্র ! স্বম্, বুদ্ধ্যা, বীৰ্য্যেণ, শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন, অভিজ্ঞানেন
 উচ্চকূলেন চ সংযুক্তঃ সন্নপি, কর্তব্যে বিষয়ে, কিম্, পীঠবৎ স্থলঃ সর্পঃ পীঠসর্পো বৃহৎসর্প
 ইত্যর্থঃ তদ্বৎ, আস্মে নিষ্ক্রিয়স্তিষ্ঠসি ॥২২॥

এবমিচ্ছয়া যুদ্ধার্থং প্রতিজ্ঞাভঙ্গ্য কর্তব্যত্বমভিধায় ইদানীমজ্ঞাতবাসস্ত সৰ্ব্বথৈবাসম্ভবাৎ
 প্রতিজ্ঞাভঙ্গে এব এবৈত্যভিধত্তে নবভিঃ শ্লোকৈঃ । তৃণানামিতি । ছন্নমাবৃতম্ । সংবৰ্ত্তুং
 সংবরীভুং গোপয়িতুমিত্যর্থঃ । ইড়াগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥২৩॥

অজ্ঞাতেতি । গৃঢ়েন গুপ্তাকারেণ । বিশ্রুতেন বিখ্যাতেন । দিবি আকাশে ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জায়ধাঃ জাতোহসি ॥২০—২১॥ আস্মে তুষ্টীভূতোহসি, পীঠসর্পবদজগরবৎ ॥২২॥ অজ্ঞাত-

আপনি ব্রাহ্মণের মত দয়ালু হইয়া পড়িয়াছেন ; সুতরাং আপনি ক্ষত্রিয়-
 জাতিতে জন্মগ্রহণ করিলেন কেন ? কারণ, এই জাতিতে প্রায়ই নিষ্ঠুরবুদ্ধি
 লোক জন্মিয়া থাকে । মনু যাহা বলিয়াছেন, আপনি সে রাজধর্ম্মগুলিও ত
 শুনিয়াছেন ! ॥২০॥

মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা ক্রুর, শঠ, পাপপরায়ণ, অশাস্ত চিত্ত এবং
 ছষ্টছন্দয় ; সুতরাং আপনি তাহাদের প্রতি ক্ষমা করিতেছেন কেন ? ॥২১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি—বুদ্ধি, বল ও শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন এবং সংকুলজাত ;
 তথাপি আপনি কর্তব্য বিষয়ে বৃহৎ সর্পের তুল্য নিষ্ক্রিয় হইয়া বসিয়া থাকেন
 কেন ? ॥২২॥

রাজা ! যে আপনি অজ্ঞাতবাসের সময়ে আমাদিগকে গুপ্ত রাখিবার ইচ্ছা
 করিতেছেন, সে আপনি নিশ্চয়ই একমুষ্টি তৃণদ্বারা হিমালয়পর্ব্বতকে আবৃত করিবার
 ইচ্ছা করিতেছেন ! ॥২৩॥

বৃহচ্ছাল ইবানুপে শাখাপুষ্পপলাশবান্ ।
 হস্তী শ্বেত ইবাজ্জাতঃ কথং জিষ্ণুশ্চরিশ্যতি ॥২৫॥
 ইমৌ চ সিংহসঙ্কাশৌ ভ্রাতরৌ সহিতৌ শিশু ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ কথং পার্থ ! চরিশ্যতঃ ॥২৬॥
 পুণ্যকৌন্তী রাজপুত্রৌ দ্রৌপদৌ বীরসূরিয়ম্ ।
 বিশ্রুতা কথমজ্জাতা কৃষা পার্থ ! চরিশ্যতি ॥২৭॥
 মাঞ্চাপি রাজন্ ! জানন্তি হাকুমারমিমাঃ প্রজাঃ ।
 নাজ্জাতচর্য্যাং পশ্যামি মেরোরিব নিগূহনম্ ॥২৮॥
 তথৈব বহবোহস্মাতী রাষ্ট্রেভ্যো বিপ্রবাসিতাঃ ।
 রাজানো রাজপুত্রাশ্চ ধৃতরাষ্ট্রমনুব্রতাঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

বৃহদ্বিতি । অনুপে জলপ্রায়দেশে, “জলপ্রায়মনুপং শ্রাৎ” ইত্যমরঃ । বৃহচ্ছালো বৃক্ষ ইব । তত্র বৃক্ষান্তরাভাবেন তদগোপনমসম্ভবমিত্যাশয়ঃ । জিষ্ণুর্জুনঃ ॥২৫॥
 ইমাবিতি । শিশু ইতি কনিষ্ঠভ্রাতৃতয়া স্নেহাদুক্তম্ । চরিশ্যতঃ অজ্জাতৌ ॥২৬॥
 পুণ্যেতি । বীরসূরীর্জননী । অতএব বিশ্রুতা বিখ্যাতা ॥২৭॥
 মামিতি । হাকুমারং মম কৌমারকালাদবধি । পশ্যামি সম্ভাবয়ামি ॥২৮॥
 তথৈতি । বিপ্রবাসিতা দ্বিযজ্ঞকালে তত্তদদেশাধিষ্ঠিতাঃ । অনুব্রতা অনুগতাঃ ॥২৯॥

মহারাজ ! সূর্য যেমন আকাশে গুপ্তভাবে বিচরণ করিতে পারেন না, তেমন পৃথিবীবিখ্যাত আপনিও পৃথিবীতে গুপ্তভাবে বিচরণ করিতে পারিবেন না ॥২৪॥

নদীসৈকতে শাখা, পুষ্প ও পত্রযুক্ত বিশাল শালবৃক্ষের শ্রায় এবং শ্বেত হস্তীর শ্রায় অর্জুনই বা কি করিয়া অজ্জাতভাবে বিচরণ করিবে ? ॥২৫॥

সিংহের শ্রায় পরাক্রমশালী আমাদের কনিষ্ঠ ভ্রাতা এই নকুল ও সহদেবই বা কি প্রকারে অজ্জাতভাবে বিচরণ করিবে ? ॥২৬॥

পবিত্রকীৰ্ত্তি, রাজতনয়া, বীরজননী ও জগদ্বিখ্যাতা এই দ্রৌপদীই বা কি করিয়া অজ্জাতভাবে বিচরণ করিবেন ॥২৭॥

ভার পন্ন, রাজা ! আমার বাল্যকাল হইতেই জনসাধারণ আমাকে জানে ; সুতরাং সুমেরুপর্বতের গোপনের শ্রায় আমারও অজ্জাতবিচরণ সম্ভবপর হইবে বলিয়া আমি মনে করি না ॥২৮॥

এবং আমরা বহুতর রাজা ও রাজপুত্রকে তাঁহাদের রাজ্য হইতে বহিষ্কৃত করিয়া দিয়াছি ; সুতরাং তাঁহারা এখন ধৃতরাষ্ট্রের অনুগত হইয়াছেন ॥২৯॥

নহি তেহপ্যুপশাম্যন্তি নিকৃতা বা নিরাকৃতাঃ ।

অবশ্যং তৈর্নিকর্তব্যমস্মাকং তৎপ্রিয়ৈষিভিঃ ॥৩০॥

তেহপ্যস্মাস্থ প্রযুক্তীরন্ প্রচ্ছন্নান্ স্তবহুঃশ্চরান্ ।

আচক্ষীরংশ নো জ্ঞাত্বা ততঃ স্ম্যং স্তমহন্তয়ন্ ॥৩১॥

অস্মাভিরুষিতাঃ সম্যগ্ বনে মাসাদ্বয়োদশ ।

পরিমাণেন তান্ পশ্য তাবতঃ পরিবৎসরান্ ॥৩২॥

অস্তি মাসঃ প্রতিনিধির্যথা প্রাহ্মর্মনীষিণঃ ।

পুতিকামিব সোমস্তু তথৈদং ক্রিয়তামিতি ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । নিকৃতা অস্মাভিঃ প্রতারিতাঃ, নিরাকৃতা বা ভূয়ো রাজ্যপ্রার্থনায়াং প্রত্যাখ্যা-
তাশ্চ, তে রাজ্ঞানো রাজপুত্রাশ্চ, নহি অতাপি উপশাম্যন্তি নিক্রোধা ভবন্তি । অতএব তস্ত
ধৃতরাষ্ট্রস্ত প্রিয়ৈষিভিত্তৈঃ, অবশ্যমেবাস্মাকং নিকর্তব্যমনিষ্টমাচরিতব্যম্ ॥৩০॥

ত ইতি । প্রচ্ছন্নান্ গুপ্তান্ । নঃ অস্মান্ । স্তমহন্তয়ং পুনর্বনবাসাদিরূপম্ ॥৩১॥

অথ অজ্ঞাতচর্যাসম্ভবেতপি ত্রয়োদশ বৎসরা দীর্ঘা এবত্যাহ—অস্মাভিরিতি । পরিমাণেন
তেষাং ত্রয়োদশমাসানাং দ্বাদশগুণনেন । পরিবৎসরান্ বৎসরান্ ॥৩২॥

প্রকারান্তরেণ ত্রয়োদশবৎসরাতিক্রমমাহ অস্তীতি । মাসো বৎসরস্ত প্রতিনিধিরস্তি, “যো
মাসঃ স সংবৎসরঃ” ইতি নীলকণ্ঠপুতশ্রুতেঃ । যথা মনীষিণঃ, সোমস্তু সোমলভায়াঃ প্রতিনিধিঃ
পুতিকাম্ লভাং প্রাহঃ । ইবশব্দো বাক্যালঙ্কারে । তথা ত্বয়া ইদং বৎসরস্ত স্থানে মাসস্ত
প্রতিনিধিৎ ক্রিয়তাম্ । তেন চ ত্রয়োদশমাসাতিক্রমণেনৈব ত্রয়োদশবৎসরাতিক্রমণং প্রতিজ্ঞা
পূর্ণেতি যুদ্ধোদযোগঃ ক্রিয়তামিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বাসস্ত দুষ্করত্বমাহ—তৃণানামিতি । সংবর্ধুং সংবরীকৃতং ছাদিতুম্ ॥২৩॥ অনুপে
বহুজলে দেশে ॥২৪—২১॥ নিকর্তব্যং নীচং সূচনাদি কর্ম কর্তব্যম্ ॥৩০—৩২॥ “যো মাসঃ

সেই প্রতারিত ও প্রত্যাখ্যাত রাজগণ ও রাজপুত্রগণ অতাপি শাস্ত হন নাই ;
সুতরাং তাঁহারা ধৃতরাষ্ট্রের প্রিয় কার্য্য করিবার ইচ্ছায় অবশ্যই আমাদের
অনিষ্টাচরণ করিবেন ॥৩০॥

তাঁহারাও আমাদের অনুসন্ধানে বহুতর গুপ্তচর নিযুক্ত করিবেন ; তাঁহারা
আমাদিগকে জানিয়া যাইয়া বলিবে ; তাহা হইলেই আবার আমাদের গুরুতর
ভয় উপস্থিত হইবে ॥৩১॥

আমরা সম্পূর্ণ তের মাস বনে বাস করিয়াছি, ইহার বার গুণ করিয়া দেখুন যে,
তের বৎসর কতখানি হয় ॥৩২॥

(৩৩)....পুতিকামিব...বা ব নি ।

অথবাহিন্ডুহে রাজন্ ! সাধবে সাধুবাহিনে ।

সৌহিত্যাদানাদেতস্মাদেনসঃ প্রতিমুচ্যতে ॥৩৪॥

তস্মাচ্ছত্রবধে রাজন্ ! ক্রিয়তাং নিশ্চয়ন্তুয়া ।

ঋত্ৰিয়স্ত হি সৰ্বস্ম নাত্মো ধৰ্ম্মোহস্তি সংযুগাৎ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শত্সাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে ভীমবাক্যে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অশ্বেদশপ্রতিনিধিকরণং প্রতারণামাত্রমিত্যাহ—অথবেতি । অথবা সাধবে সচরিত্রায়, সাধুবাহিনে সাধুভীবেন ভারবাহকায়, অনডুহে ব্যায়, সৌহিত্যস্ত বাসাদিনা তৃপ্তদীনাং, এতস্মাৎ প্রতিজ্ঞাভঙ্গজনিতাং, এনসঃ পাপাং, প্রতিমুচ্যতে । তন্তুয়া কাৰ্য্যমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ইদানীং নিরুপং ক্রবরুপসংহরতি—তস্মাদিতি । সংযুগাদ্ যুগাৎ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ-

ভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং

বনপৰ্ব্বণি অৰ্জুনাভিগমনে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

স সংবৎসরঃ” ইতি শ্রুতেৰ্মাসঃ প্রতিনিধিঃ সংবৎসরস্তাস্তি । “সোমাভাবে পুতিকানভিবুখ্যা”- দিতি শ্রুতে: পুতিকা: সোমস্ত প্রতিনিধয়ঃ ॥৩৩॥ অনডুহে পূর্ণং বাসমুপাহৃত্যানুতান- মুচ্যত ইতি ধৰ্ম্মশাস্ত্রোক্তং প্রায়শ্চিত্তং বা কর্তব্যমিত্যাহ—অথবেতি । সৌহিত্য- মাতৃপ্তি ভোজনং তস্ত দানং, এতস্মাৎ মিথ্যাবাদকৃতাদেনসঃ পাপাং ॥৩৪—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:~:—

আর এক কথা, মাস—বৎসরের প্রতিনিধি হয় ; যেমন পণ্ডিতেরা বলেন যে, সোমলতার প্রতিনিধি—পুতিকালতা । আপনিও তেমনই তের মাসকে তের বৎসরের প্রতিনিধি করুন ॥৩৩॥

অথবা, রাজা ! একটা সচরিত্র ও ভালভাবে ভারবাহী ব্যকে, তাহার তৃপ্তি হয়—এমন দাস দান করুন ; তাহা হইলেই এই পাপ হইতে মুক্ত হইতে পারিবেন ॥৩৪॥

অতএব রাজা ! আপনি শত্রুবধের জন্তই নিশ্চয় করুন । কারণ, সকল ঋত্বিয়েরই যুক্তিভিন্ন অপর ধৰ্ম্ম নাই” ॥৩৫॥

—:~:—

ছাত্রিশোধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভীমসেনবচঃ শ্রুত্বা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

নিশ্চয় পুরুষব্যাক্ত । সম্প্রদধ্যৌ পরন্তপঃ ॥১॥

শ্রুতা মে রাজধর্ম্যাশ্চ বর্ণনাঞ্চ বিনিশ্চয়াঃ ।

আয়ত্যাঞ্চ তদাত্তে চ যঃ পশ্চতি স পশ্চতি ॥২॥

ধর্মস্ত জ্ঞানমানোহহং গতিমগ্র্যাং স্তুবিদাম্ ।

কথং বলাৎ করিষ্যামি মেরোরিব বিমর্দনম্ ॥৩॥

স মুহূর্ত্তমিব ধ্যাত্বা বিনিশ্চিত্যেতিকৃত্যতাম্ ।

ভীমসেনমিদং বাক্যমপদাস্তুরমব্রবীৎ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এবমেতন্মহাবাহো ! যথা বদসি ভারত ! ।

ইদমন্তং সমাদেৎস্ব বাক্যং মে বাক্যকোবিদ ! ॥৫॥

ভারতকৌ

ভীমেতি । সম্প্রদধ্যৌ কর্তব্যং বক্তব্যঞ্চ বিষয়ং চিন্তায়ামাস ॥১॥

শ্রুতা ইতি । মে ময়া বিনিশ্চয়া বিনিশ্চিতধর্ম্যাঃ । আয়ত্য়াম্ উত্তরকালে, তদাত্তে বর্ত্তমানকালে চ, যঃ পশ্চতি কর্তব্যং বুধ্যতে, স এব পশ্চতি তদ্ব্রমতি শেষঃ ॥২॥

ধর্মস্তেতি । জ্ঞানমানো জ্ঞানন্ । মকারাগম অর্থঃ । অগ্র্যাং মুখ্যাম্ ॥৩॥

স ইতি । অপদাস্তুরং বাক্যাস্তুরাব্যবধানং যথা শ্রাস্তথা ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভীমসেনেতি ॥১॥ আয়ত্য়ামুত্তরকালে, তদাত্তে বর্ত্তমানকালে, যন্তান্ পশ্চতি ॥২॥ জ্ঞানমানো জ্ঞানন্ । শম্ বিকরণমর্থম্ ॥৩॥ ইতিকৃত্যতামিতিকর্তব্যতাম্, অপদাস্তুর-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পুরুষশ্রেষ্ঠ ! জনমেজয় ! শক্রতাপক কুন্তীপুত্র যুধিষ্ঠির ভীমের বাক্য শুনিয়া নিশ্চয় ত্যাগ করিয়া এইরূপ চিন্তা করিলেন ॥১॥

আমি বিশেষ নিশ্চিতভাবে রাজধর্ম ও বর্ণধর্ম শুনিয়াছি ; কিন্তু যে লোক ভবিষ্যৎ কালের ও বর্ত্তমান কালের কর্তব্য বোঝে, সে-ই তত্ত্বদর্শী ॥২॥

ধর্মের প্রধান গতি অতি দুর্জয়ের ; আমি তাহা জানিয়া কি প্রকারে বলপূর্ব্বক স্ত্রীমেকতুল্য সেই ধর্মের মর্দন করিব ? ॥৩॥

যুধিষ্ঠির মুহূর্ত্তকাল এইরূপ চিন্তা করিয়া এবং কর্তব্য বিষয় স্থির করিয়া পরক্ষণেই ভীমকে এই কথা বলিলেন ॥৪॥

(৫)....ইদমন্তং সমাদেৎস্ব বাচ্যং মে বাচ্যকোবিদ ।—ক।

মহাপাপানি কৰ্ম্মাণি যানি কেবলসাহসাত্ ।
 আরভ্যন্তে ভীমসেন ! ব্যথন্তে তানি ভারত ! ॥৬॥
 স্তম্ভিত্তে স্তবিক্রান্তে স্তবুতে স্তবিচারিতে ।
 সিধ্যন্ত্যর্থ্য মহাবাহো ! দৈবঞ্চাত্ৰ প্রদক্ষিণম্ ॥৭॥
 যত্নু কেবলচাপল্যাবলদপৌচ্ছিতঃ স্বয়ম্ ।
 আরব্ধব্যমিদং কৰ্ম্ম মন্যসে শৃণু তত্র মে ॥৮॥
 ভূরিশ্রবাঃ শলশৈব জলসঙ্কশ্চ বীর্যবান্ ।
 ভীষ্মো দ্রোণশ্চ কর্ণশ্চ দ্রোণপুত্রশ্চ বীর্যবান্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সমাদংস গৃহাণ শ্রুতিত্বঃ । বাক্যন্ত কোবিদ । পণ্ডিত ! ॥৫॥
 মহেতি । আরভ্যন্তে কৰ্ত্তুমিতি শেষঃ । ব্যথন্তে পরস্তাধ্যায়ন্তি ॥৬॥
 স্তম্ভিত্ত ইতি । স্তবুতে স্তব্ধ নিষ্পাদিতে । প্রদক্ষিণমহুকুলং ভবতি ॥৭॥
 যদিতি । বলদপৌচ্ছিত উচ্ছিত উন্নতম্ভুতঃ । ইদম্ ইদানীমেব বিপক্ষাক্রমণম্ ॥৮॥
 ভূরীতি । এতে সৰ্ব্ব এব দুৰ্য্যোধনপক্ষাবলম্বিনো ভবিষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মবিলম্বিতম্ ॥৫॥ সমাদংস অকৌরু ॥৫॥ ব্যথন্তে ব্যথয়ন্তি ॥৬॥ স্তম্ভিত্তে শোভনমন্ত্রে
 ক্রিয়মাণে সতি, স্তবিক্রান্তে উৎকর্ষণোপস্থিতে, স্তবুতে গুণ্যকৰ্ম্মণি স্তবিচারিতে নিশ্চিতে
 সতি, চকারো যত্নার্থে ॥৭॥ বলং শরীরং সামর্থ্যম্, দপৌ গৰ্ভস্তাভ্যামুখিতঃ প্রবৃত্তঃ ॥৮—১২॥

ঔরু কহিলেন—“মহাবাহু ! ভয়তনন্দন ! বাক্যবিশারদ ! তুমি বাহা
 বলিলে তাহা সত্য ; কিন্তু আমার এই আর একটা কথা শোন ॥৫॥

ভয়তনন্দন ভীমসেন ! কেবল সাহস অবলম্বন করিয়া যে সকল মহাপাপের
 কার্য আরম্ভ করা হয়, সেগুলি পরে পীড়াজনক হইয়া থাকে ॥৬॥

আর, মহাবাহু ! বিশেষ বিচার সহকারে পরামর্শ করিয়া সম্পূর্ণ পরাক্রম
 প্রকাশপূর্বক সুন্দরভাবে কার্য আরম্ভ করিলে, সে কার্য সিদ্ধ হয় । কেন না,
 তাহাতে দৈবও অনুকূল হইয়া উঠে ॥৭॥

কিন্তু তুমি বলদপৌ নিজেই উন্নত মনে করিয়া কেবল চাকল্যবশতঃ নিজেই
 যে এই কার্য আরম্ভ করা উচিত বলিয়া মনে করিতেছ, সে বিষয়ে আমার
 নিকট শোন—॥৮॥

বলবান্ ভূরিশ্রবা, শল, জলসঙ্ক, ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ ও অন্বখামা (ইহারা
 সকলেই দুৰ্য্যোধনের পক্ষাবলম্বী হইবেন) ॥৯॥

ধার্তরাষ্ট্রা ছুর্য্যধন্যপুত্রোৎপত্তাঃ ।

সৰ্ব এব কৃত্যাদ্ভাশ্চ সততঞ্চাততায়িনঃ ॥১০॥

রাজানঃ পার্ধিবান্শ্চৈব যেষাম্ভিরূপতাপিতাঃ ।

সংজ্ঞিতাঃ কৌরবং পক্ষং জাতস্নেহাশ্চ তং প্রতি ॥১১॥

ছুর্য্যধনহিতে যুক্তা ন তথাস্মাস্থ ভারত । ।

পূৰ্ণকোষা বলোপেতাঃ প্রযতিশ্চাস্তি সঙ্গরে ॥১২॥

সৰ্বৈ কৌরবসৈন্যস্য সপুত্রামাত্যসৈনিকাঃ ।

সংবিভক্তা হি মাত্ৰাভির্ভোগৈরপি চ সৰ্ব্বশঃ ॥১৩॥

ছুর্য্যধনেন তে বীরা মানিতাশ্চ বিশেষতঃ ।

প্রাণান্ত্যক্যন্তি সংগ্রামে ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ধার্ত্তেতি । “অগ্নিদো গরদশ্চৈব শস্ত্রপাণিধনাপহঃ । ক্ষেত্রদ্বারাপহারী চ যুদেত আততায়িনঃ ॥”

ইত্যুক্তলক্ষণাঃ সৰ্ব্বপ্রকারা এবাততায়িনস্তে ইত্যংশয়ঃ ॥১০॥

রাজান ইতি । রাজানঃ কৃত্যভিষেকাঃ পার্ধিবাস্তদিতরে, ইত্যপোনরুক্ত্যম্ ॥১১॥

ছুর্য্যধনেতি । সঙ্গরে যুদ্ধে, প্রযতিশ্চাস্তি অস্মৎপরাভবায় চেষ্টেয়ন্তে ॥১২॥

সৰ্ব ইতি । কৌরবসৈন্যস্ত কৌরববাহিন্যাঃ, সৰ্ব এব, পুত্রৈরমাত্যৈশ্চ সহৈতি সপুত্রা-
মাত্যন্তে চ তে সৈনিকাশ্চেতি তে, মাত্ৰাভিরূপযুক্তপরিমাণৈর্বেতনৈঃ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বপ্রকারৈ-
র্ভোগৈরপি চ, সংবিভক্তা ছুর্য্যধনেন বিভাগপূৰ্ব্বকং দত্তা সম্ভোষিতাঃ ॥১৩॥

ছুর্য্যধনেনেতি । তে বীরাঃ সৈনিকাঃ । প্রাণান্ত্যক্যন্তি ছুর্য্যধনার্থম্ ॥১৪॥

ছুর্য্যধন প্রভৃতি ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা সকলেই অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং সৰ্বদাই
আমাদের অনিষ্টকারী ॥১০॥

তার পর, আমরা (রাজসুয়যজ্ঞপ্রসঙ্গে দিগ্বিজয়ের সময়) যে সকল অভিযুক্ত
ও অনভিযুক্ত রাজাকে উৎপীড়িত করিয়াছি, তাঁহারা সকলেই কৌরবপক্ষ অবলম্বন
করিয়াছেন এবং তাহাদের প্রতি অনুরক্ত হইয়াছেন ॥১১॥

সুতরাং তাঁহারা ছুর্য্যধনের হিতসাধনেই মনোযোগী হইবেন ; কিন্তু আমাদের
নহে ; অতএব পূৰ্ণকোষ ও বলসম্পন্ন সেই রাজারা যুদ্ধে আমাদের পৰাভূত
করিবারই চেষ্টা করিবেন ॥১২॥

পুত্র ও আত্মীয়বর্গের সহিত কৌরববাহিনীর সমস্ত সৈন্যকেই ছুর্য্যধন উপযুক্ত
বেতন ও সৰ্ব্বপ্রকার ভোগ্য বস্তু দান করিয়া সন্তুষ্ট করিয়াছে ॥১৩॥

এবং ছুর্য্যধন সেই বীর সৈনিকগণকে বিশেষরূপে সম্মানিতও করিয়াছে ;
সুতরাং তাহারা ছুর্য্যধনের জগ্ন যুদ্ধে প্রাণও ত্যাগ করিবে—ইহা আমার
নিশ্চিত ধারণা ॥১৪॥

সমা যত্ৰপি ভীষ্মস্ত বৃত্তিরস্মাহ তেষু চ ।
 দ্রোণস্ত চ মহাবাহো ! কৃপস্ত চ মহাত্মনঃ ॥১৫॥
 অবশ্যং রাজপিণ্ডৈর্নিবেশ্য ইতি মে মতিঃ ।
 তস্মাত্ত্যক্ত্যস্তি সংগ্রামে প্রাণানপি হৃদন্ত্যজান্ ॥১৬॥ (যুথকম্)
 সর্বৈ দিব্যাস্ত্রবিদ্বাংসঃ সর্বৈ ধর্মপরায়ণাঃ ।
 অজ্ঞেয়াশ্চেতি মে বুদ্ধিরপি দেবৈঃ সবার্হবৈঃ ॥১৭॥
 অমরী নিত্যসংরক্তস্ত্রে কর্ণো মহারথঃ ।
 সর্বাস্ত্রবিদনাধুষ্যো হভেদ্বকবচাবৃতঃ ॥১৮॥
 অনির্জিত্য রণে সর্বানন্তান্ পুরুষসন্তমান্ ।
 অশক্যো হসহায়েন হস্তং দুর্যোধনস্তয়া ॥১৯॥
 ন নিদ্রামধিগচ্ছামি চিস্তয়ানো বৃকোদর ! ।
 অতিসর্বান্ ধনুর্গ্রাহান্ সূতপুত্রস্ত লাঘবম্ ॥২০॥

ভারতকৌ

সমেতি । বৃত্তিঃ সম্পর্কঃ । রাজপিণ্ডো রাজদত্তময়ম্, নিবেশ্যঃ শোধ্যঃ ॥১৫—১৬॥

সর্ব ইতি । ধর্মপরায়ণত্বেন ধর্মসহায়া ইত্যংশয়ঃ ॥১৭॥

অমরীতি । অমরী অসহিষ্ণুঃ, নিত্যসংরক্তঃ সর্বদা কোপনঃ ॥১৮॥

অনির্জিত্যেতি । অসহায়েন সৈন্যাদিসহায়রহিতেন ॥১৯॥

নেতি । হে বৃকোদর ! সর্বান্ ধনুর্ধরান্ অতিক্রান্ত ইত্যতিসর্বান্তান্, ধনুর্গ্রাহান্

ভারতভাবদীপঃ

সৈন্যস্ত সৈন্যসহজিনঃ সর্বৈ মাত্ৰাভিরংশপরিচ্ছেদৈঃ ॥১৩—১৫॥ রাজপিণ্ডো রাজদত্তো

তা'র পর, যদিও আমাদের উপরে এবং দুর্যোধন প্রভৃতির উপরে মহাত্মা ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপের সমান সম্পর্ক রহিয়াছে, তথাপি তাঁহারা অবশ্যই রাজদত্ত অস্ত্রের পরিশোধ করিবেন; ইহাও আমার ধারণা; সুতরাং তাঁহারা যুদ্ধে অতিহুস্ত্যাজ্য প্রাণও ত্যাগ করিবেন ॥১৫—১৬॥

উহারা সকলেই দিব্যাস্ত্রবিৎ এবং ধর্মপরায়ণ; অতএব ইন্দ্ৰের সহিত দেবতারাও উহাদিগকে জয় করিতে পারেন না, ইহাও আমার ধারণা ॥১৭॥

তা'র পর, তাঁহাদের মধ্যে অসহিষ্ণু, সর্বাস্ত্রবিৎ, অভেদ্য কবচাবৃত ও মহারথ জর্জর কর্তৃক আমাদের উপরে সর্বদাই ব্রুদ্ধ রহিয়াছে ॥১৮॥

এদিকে তুমি নিঃসহায়; সুতরাং তুমি যুদ্ধে এই সমস্ত পুরুষশ্রেষ্ঠকে জয় না করিয়া দুর্যোধনকে বধ করিতে পারিবে না ॥১৯॥

(১৭)...অপি সর্বৈঃ স্মারাহবৈঃ—পি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতদ্বচনমাজ্জায় ভীমসেনোহত্যমৰ্ষণঃ ।

বভূব বিমনাস্ত্রস্তো ন চৈবোবাচ কিঞ্চন ॥২১॥

তয়োঃ সংবদতোরেবং তদা পাণ্ডবয়োঃ যৌঃ ।

আজগাম মহাযোগী ব্যাসঃ সত্যবতীসুতঃ ॥২২॥

সোহভিগম্য যথান্যায়ং পাণ্ডবৈঃ প্রতিপূজিতঃ ।

যুধিষ্ঠিরমিদং বাক্যমুবাচ বদতাং বরঃ ॥২৩॥

ব্যাস উবাচ ।

যুধিষ্ঠির ! মহাবাহো ! বেদ্বি তে হৃদয়স্থিতম্ ।

মনীষয়া ততঃ ক্ষিপ্ৰমাগতোহস্মি নরবৰ্ভ ! ॥২৪॥

ভীষ্মাদ্দ্ৰোণাং কৃপাং কর্ণাং দ্রোণপুত্রোচ্চ ভারত ! ।

দুর্যোধনাম্ পশুতাত্ত্বা দুঃশাসনাদপি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মাদীন্ ধনুর্ধরান্, সূতপুত্রস্ত কৰ্ণস্ত লাঘবং শরক্ষেপে লঘুহস্ততাক্, চিন্তয়ান্ চিন্তয়ন্ সন্, অহং নিজাং নাধিগচ্ছামি ন লভে, ভয়াদিতি ভাবঃ ॥২০॥

এতদিতি । আজ্জায় আকৰ্ণ্য । অত্যমৰ্ষণঃ অতীবাসহিষ্ণুঃ ॥২১॥

তদ্ব্যবহিত্তি । সংবদতোঃ পরস্পরমালপতোঃ পাণ্ডবয়োঃ সমীপম্ ॥২২॥

স ইতি । যথান্যায়ম্ আসনদানাদিপূৰ্ব্বকমিতার্থঃ ॥২৩॥

যুধীতি । হৃদয়স্থিতং ভাবমিতি শেষঃ । মনীষয়া যোগলব্ধবুদ্ধ্যা ॥২৪॥

ভীম ! সৰ্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ভীষ্ম প্রভৃতি ধনুর্ধরগণকে এবং কর্ণের লঘুহস্ততার বিষয় চিন্তা করিয়া আমি নিজালাভ করিতে পারিতেছি না” ॥২০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অত্যন্ত অসহিষ্ণু ভীমসেন এই সকল কথা শুনিয়া উদ্বিগ্ন ও বিষণ্ণচিত্ত হইলেন এবং আর কোন কথা বলিলেন না ॥২১॥

যুধিষ্ঠির ও ভীমসেন পরস্পর এইরূপ আলাপ করিতেছিলেন, এমন সময়ে মহাযোগী সত্যবতীনন্দন বেদব্যাস আগমন করিলেন ॥২২॥

তিনি আসিলে, পাণ্ডবগণ যথানিয়মে তাঁহার পূজা করিলেন ; তখন বাগ্গিপ্রবর বেদব্যাস যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন ॥২৩॥

বেদব্যাস বলিলেন—“নরশ্রেষ্ঠ মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! আমি ধ্যানে তোমার মনের ভাব বুঝিতে পারিয়াছি এবং সেই জন্তই সত্ত্বর এখানে আসিয়াছি ॥২৪॥

শক্রহস্তা ভারতনন্দন ! ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ, অশ্বখামা এবং রাজপুত্র

যত্তে ভয়মমিত্রয় ! হৃদি সংপরিবর্ততে ।
 তন্ত্বেহং নাশয়িষ্যামি বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥২৬॥ (মুখ্যকম্)
 তচ্ছ ত্বা ধৃতিমান্স্থায় কৰ্ম্মণা প্রতিপাদয় ।
 প্রতিপাত্ত তু রাজেন্দ্র ! ততঃ ক্ষিপ্ৰং জ্বরং জহি ॥২৭॥
 তত একান্তমুন্মায়ী পারাশর্য্যো যুধিষ্ঠিরম্ ।
 অত্রবীহুপপন্নার্থমিদং বাক্যবিশারদঃ ॥২৮॥
 শ্রেয়সন্তে পরঃ কালঃ প্রাপ্তো ভরতসত্তম ! ।
 যেনাভিভবিতা শত্রুন্ রণে পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ॥২৯॥
 গৃহাণেমাং ময়া প্রোক্তাং সিদ্ধিং মুৰ্ত্তিমতীমিব ।
 বিচাং প্রতিস্থুতিং নাম প্রপন্নায় ত্রবীমি তে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মাদিতি । দ্রোণপুত্রাদিস্বখ্যায়ঃ । বিধিদৃষ্টেন বেদাৎ প্রাপ্তেন ॥২৫—২৬॥

তদ্বিতি । ধৃতিমান্স্থায় ধৈৰ্য্যাবলম্ব্য । কৰ্ম্মণা অপাদিনা । জ্বরং মনস্তাপম্ ॥২৭॥

তত ইতি । একান্তং নিৰ্জ্জনং দেশম্ । উপপন্নার্থং যুক্তিযুক্তাবিধেয়ম্ ॥২৮॥

শ্রেয়স ইতি । শ্রেয়সো মঙ্গললাভস্ত, পর উত্তমঃ, প্রাপ্ত আগতপ্রায়ঃ ॥২৯॥

গৃহাণেতি । বিচাং বৈদিকমৈজ্জমদ্রম্ । প্রপন্নায় অনুগতায় । অত্রোদয়ালোচনীম্—
 যুধিষ্ঠিরো নিত্যসংযততয়া নিত্যমেবাধিকারী । অতঃ বদু ভগবান্ ব্যাসঃ সাক্ষাদৰ্জুনায়াদিত্য
 তস্মৈ দানার্থক্ যুধিষ্ঠিরায়ৈব বিজ্ঞানদাৎ ; তপোব্যাবাতমাপন্নমানস বিলম্বাসহিকুতয়া
 অৰ্জুনস্ত সংযমসাধনকালপর্য্যন্তং নাপেক্ষতে স্ম । অতএব পরাধ্যায়ে বক্ষ্যতি—“দীক্ষিতং
 বিধিনানে যতবাক্ কায়মানসম্ ।” ভারবিস্ত যুক্তিমিমামসহমানঃ কিরাভার্জুনে কাব্যে
 তৃতীয়সর্গে সাক্ষাদৰ্জুনায়ৈব ব্যাসস্ত বিজ্ঞানদাং গ্রাহ শ্বেতি দিক্ ॥৩০॥

দ্রুপদোদয়ঃ ও দ্রুপদোদয়ঃ হইতে তোমার মনে যে ভয় হইতেছে, তাহা আমি শাস্ত্রদৃষ্ট
 কৰ্ম্মদ্বারা নষ্ট করিব ॥২৫—২৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তুমি তাহা শুনিয়া, ধৈৰ্য্যাবলম্বন করিয়া, কার্য্যদ্বারা সম্পন্ন কর
 এবং কার্য্যদ্বারা সম্পন্ন করিয়া, তাহার পরে সত্বর মনের সন্তাপ নষ্ট কর ॥২৭॥

তাহার পর, বাক্যবিশারদ বেদব্যাস যুধিষ্ঠিরকে নিৰ্জ্জন স্থানে লইয়া বাইয়া
 এই যুক্তিসঙ্গত কথা বলিলেন ॥২৮॥

“ভরতশ্রেষ্ঠ ! তোমার মঙ্গললাভের উৎকৃষ্ট সময় আসিতেছে ; যে সময়ে
 অৰ্জুন শত্রুগণকে যুদ্ধে পরাজিত করিবে ॥২৯॥

তুমি অনুগত হইয়াছ ; অতএব তোমার নিকট আমি মুৰ্ত্তিমতী কার্য্যসিদ্ধির
 (২৯)....রণে পার্থো ধনঞ্জয়ঃ—বা ব কা নি ।

যাম্বাপ্য মহাবাহুর্জুনঃ সাধয়িষ্যতি ।

অস্ত্রহেতোর্মহেন্দ্রঞ্চ রুদ্রকৈবাভিগচ্ছতু ॥৩১॥

বরুণঞ্চ কুবেরঞ্চ ধর্মরাজঞ্চ পাণ্ডব ! ।

শক্ন্তে হ্যেব স্মরান্ দ্রষ্টুং তপসা বিক্রমেণ চ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ঋষিরেষ মহাতেজা নারায়ণসহায়বান্ ।

পুরাণঃ শাস্ত্রতো দেবো বিষ্ণোরংশঃ সনাতনঃ ॥৩৩॥

অস্ত্রাগীন্দ্রাচ্চ রুদ্রাচ্চ লোকপালেভ্য এব চ ।

সমাদায় মহাবাহুর্মহং কৰ্ম করিষ্যতি ॥৩৪॥

বনাদম্মাচ্চ কৌন্তেয় ! বনমত্মদ্বিচিন্ত্যতাম্ ।

নিবাসার্থায় যদযুক্তং ভবেদ্বঃ পৃথিবীপতে ! ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

যামিতি । সাধয়িষ্যতি, শত্রুজয়মিতি শেষঃ । বিক্রমেণেত্যেনেদং ঋগ্বেদাদেবদর্শনং সম্ভবপরমেবেতি সূচিতম্ ॥৩১—৩২॥

স্মরদর্শনে যোগ্যতামাহ—ঋষিরিতি । শাস্ত্রতো নিত্যঃ, দেবো নরনামা ॥৩৩॥

অস্ত্রাগীতি । লোকপালেভ্য ইন্দ্রেতরদিক্পালেভ্যঃ । কৰ্ম শত্রুবিজয়কার্য্যম্ ॥৩৪॥

বনাদিতি । নিবাসার্থায় বিচিন্ত্যতামিতি সম্বন্ধঃ । বো যুগ্মকম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রাসঃ নির্দেহ আনুগ্যার্থে শোধনীয়ঃ ॥১৬—১৯॥ লাঘবং শীঘ্রতাম্ ॥২০—৩০॥ সাধয়িষ্যতি

গ্রায় 'প্রতিস্থতি' নামে একটি বিধা (বেদোক্ত ইন্দ্রমন্ত্র) বলিতেছি ; তাহা তুমি গ্রহণ কর ॥৩০॥

যে বিধাটী লাভ করিয়া মহাবাহু অর্জুন কার্য্য সাধন করিবে । অর্জুন অস্ত্রলাভ করিবার জন্ত ইন্দ্র, রুদ্র, বরুণ, কুবের ও ধর্মরাজের নিকট গমন করুক ; কেন না, অর্জুন তপস্যা ও বিক্রমের প্রভাবে দেবগণের সাক্ষাৎকার করিতে সমর্থ ॥৩১—৩২॥

কারণ, এই অর্জুনই নারায়ণের সহচর এবং নারায়ণেরই সনাতন অংশ 'নর' নামে শাস্ত্রত প্রাচীন মহাতেজা ঋষি ছিলেন ॥৩৩॥

সুতরাং মহাবাহু অর্জুন ইন্দ্র, রুদ্র ও অগ্ন্যাগ্নি দিক্পালদের নিকট হইতে অস্ত্রলাভ করিয়া গুরুতর কার্য্য সাধন করিবে ॥৩৪॥

রাজা কুন্তীনন্দন ! তোমাদের বাসের পক্ষে এই বন ভিন্ন অস্ত্র যে বন উপযুক্ত হয়, তাহার বিষয় চিন্তা কর ॥৩৫॥

(৩৩)...অর্জুনো বিষ্ণুরচ্যুতঃ—বা ব কা নি ।

একত্র চিরবাসো হি ন শ্রীতিজননো ভবেৎ ।

তাপসানাক্ষ সৰ্বেষাং ভবেচ্ছুদ্বৈগকারকঃ ॥৩৬॥

যুগাণামুপযোগশ্চ বীরুদোষধিসংক্ষয়ঃ ।

বিভর্ষি চ বহুন্ বিপ্রান্ বেদবেদাঙ্গপারগান্ ॥৩৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তা প্রপন্নায় শুচয়ে ভগবান্ প্রভুঃ ।

প্রোবাচ লোকতত্ত্বজ্ঞো যোগী বিদ্যামনুত্তমাম্ ॥৩৮॥

ধূম্ররাজায় ধীমান্ স ব্যাসঃ সত্যবতীমুতঃ ।

অনুজায় চ কোন্তেয়ং তত্রৈবাস্তুরধীয়ত ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

যুধিষ্ঠিরস্ত ধর্ম্মাত্মা তদব্রহ্ম মনসা যতঃ ।

ধারয়ামাস মেধাবী কালে কালে তদাভ্যসন্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

একত্রৈতি । উদ্বৈগকারকঃ, বহুভিঃ স্বশাস্ত্রমাক্রমণাদিতি ভাবঃ ॥৩৬॥

যুগাণামিতি । উপযোগো ভক্ষণং ভক্ষণেন ক্ষয়ঃ, বীরুদো লতাঃ, ওষধয়ঃ ফলপাকেন বিনাশিনো লতাদয়ঃ তাসাং সংক্ষয়ো যুগ্মাভিরেব গ্রহণাৎ ॥৩৭॥

এবমিতি । প্রপন্নায় অমুগতায় । অনুজায় আপুজ্য ॥৩৮—৩৯॥

যুধীতি । ব্রহ্ম বেদং বেদোক্তমৈন্দ্রং মন্ত্রম্ । যতঃ সংযতঃ সন্ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজ্যম্ ॥৩১—৩৬॥ উপযোগো ব্যয়ঃ, বীরুধঃ প্রতানবত্যঃ, ওষধাঃ ফলপাকাস্তাঃ ॥৩৭—৩৮॥

অনুজায় পুত্রে ॥৩৯॥ ব্রহ্ম মন্ত্রম্ ॥৪০ ৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ছাত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

কারণ, একস্থানে দীর্ঘকাল বাস করা আনন্দজনক হয় না ; বিশেষতঃ, এখানে তাহা সকল তপস্বীরই উদ্বৈগজনক হইবে ॥৩৬॥

এবং হরিশ, লতা ও ওষধিসমূহের উচ্ছেদ হইয়া যাইবে, আর তুমি বহুতর বেদ-বেদাঙ্গ-পারদর্শী ব্রাহ্মণের ভরণ করিতেছ” ॥৩৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই কথা বলিয়া মাহাত্ম্যশালী, প্রভাবযুক্ত, লোক-তত্ত্বজ্ঞ, যোগী ও বুদ্ধিমান্ সত্যবতীনন্দন বেদব্যাস অমুগত ও পবিত্র যুধিষ্ঠিরের নিকটে সর্ব্বোত্তম বিদ্যাটী বলিলেন এবং তাঁহার অনুমতি লইয়া সেই স্থানেই অস্থিরিত হইলেন ॥৩৮—৩৯॥

ধর্ম্মাত্মা, সংযতচিত্ত ও মেধাবী যুধিষ্ঠিরও তদবধি সময়ে সময়ে অভ্যাস করিতে থাকিয়া সেই বেদমন্ত্রটী মনে রাখিলেন ॥৪০॥

স ব্যাসবাক্যমুদিতো বনাদৈবতবনান্ততঃ ।

যথৌ সরস্বতীকূলে কাম্যকং নাম কাননম্ ॥৪১॥

তমশ্বয়ূর্মহারাজ ! শিক্ষাক্ষরবিশারদাঃ ।

ব্রাহ্মণান্তপসা যুক্তা দেবেন্দ্রম্বযৌ যথা ॥৪২॥

ততঃ কাম্যকমাসাং পুনস্তে ভরতর্ষভাঃ ।

শ্রবসন্ত মহাত্মানঃ সামাত্যাঃ সপদানুগাঃ ॥৪৩॥

তত্র তে শ্রবসন্ রাজন্ ! কক্ষিৎ কালং মনস্বিনঃ ।

ধনুর্বেদপরা বীরাঃ শৃংস্তো বেদমুত্তমম্ ॥৪৪॥

চরন্তো যুগয়াং নিত্যং শুদ্ধৈর্বাণৈর্য়ুগাধিনঃ ।

পিতৃদৈবতবিপ্রৈভ্যো নির্বপন্তো যথাবিধি ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে পুনঃ কাম্যকবনপ্রবেশে ষাট্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৭॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ব্যাসস্ত বাক্যেন মুদিত আনন্দিতঃ । দৈবতবনাং তদাখ্যাং ॥৪১॥

তমিতি । শিক্ষায়াং বেদাদিশাস্ত্রাবগমে অক্ষরবিশারদা নিত্যবিচক্ষণাঃ ॥৪২॥

তত ইতি । কাম্যকং বনম্ । পদানুগৈরনুচরৈঃ সহৈতি সপদানুগাঃ ॥৪৩॥

তত্রৈতি । বেদং বেদধ্বনিম্ । নিত্যং প্রত্যহম্ । নির্বপন্তস্ত্র্যাংসং দদতঃ ॥৪৪—৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অৰ্জুনাভিগমনে ষাট্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

ঐশ্বর্যবেদব্যাসের বাক্যে আনন্দিত হইয়া সেই দৈবতবন হইতে সরস্বতী-
নদীর তীরবর্তী কাম্যকবনে গমন করিলেন ॥৪১॥

মহারাজ ! দেবর্ষিরা যেমন দেবরাজের অনুগমন করেন, সেইরূপ বেদ-
প্রভৃতি শাস্ত্রে সুনিপুণ ও তপস্বী ব্রাহ্মণেরা যুধিষ্ঠিরের অনুগমন করিলেন ॥৪২॥

তাহার পর, ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা পাণ্ডবেরা মন্ত্রী ও অনুচরবর্গের
সহিত পুনরায় কাম্যকবনে যাইয়া বাস করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

রাজা ! উদ্যমচৈতন্য ও ধনুর্বেদপরাগণ সেই মহাবীর পাণ্ডবগণ মনোহর
বেদধ্বনি শ্রবণ করিতেন, যুগমাংসার্থী হইয়া প্রত্যহ নির্মল বাণ দ্বারা যুগয়া
করিতেন এবং সেই যুগমাংস যথাবিধানে পিতৃলোক, দেবতা ও ব্রাহ্মণগণকে
দান করিতেন ; এইভাবে কিছু কাল কাম্যকবনে বাস করিলেন ॥৪৪—৪৫॥

(৪২)...শিক্ষাক্ষরবিদস্তথা...পি । (৪৩)...সামাত্যাঃ সপরিচ্ছদাঃ—বা ব কা ।

* ‘...ষাট্রিংশোহধ্যায়ঃ—বা ব কা নি ।

ত্রয়স্তিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কশ্চচিদ্বিধ কালশ্চ ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

সংস্মৃত্য মুনিসন্দেহমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১॥

বিবিস্তে বিদিতপ্রজ্ঞমর্জুনং পুরুষধর্মম্ ।

সাস্ত্রপূর্বং স্মিতং কৃত্বা পাণিনা পরিসংস্পৃশন্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

স মুহূর্তমিব ধ্যাত্বা বনবাসমরিন্দমঃ ।

ধনঞ্জয়ং ধর্মরাজো রহসীদমুবাচ হ ॥৩॥

ভীষ্মে দ্রোণে কূপে কর্ণে দ্রোণপুত্রে চ ভারত ! ।

ধনুর্বেদশ্চতুস্পাদ এতেষ্যু প্রতীকৃতঃ ॥৪॥

ব্রাহ্মাং দৈবং মানুষঞ্চ বায়ব্যাং সর্চিকং সিতম্ ।

সর্বব্রাহ্মাণাং প্রয়োগঞ্চ প্রতিজ্ঞানন্তি কুংস্লশঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কশ্চচিদ্বিধি । কশ্চিৎ কালশ্চ অতিক্রমে সতীতি শেষঃ । মুনিসন্দেহং ব্যাসোপদেশম্ । বিবিস্তে নির্জনে, বিদিতা লব্ধা প্রজ্ঞা দুর্ধ্যোধনপক্ষাপেক্ষয়া স্বপক্ষাপকর্ষজ্ঞানং যেন তম্ ॥১—২॥

উক্তমপ্যর্থং কিঞ্চিদ্বিশেষশূচনায় পুনরাহ—স ইতি । বনবাসমর্জুনশ্চ বনান্তরে বাসক্লেশম্, ধ্যাত্বা বিচিন্ত্য । রহসি নির্জনে ॥৩॥

ভীষ্ম ইতি । গ্রহণ-সন্ধান-নিষ্কেপোপসংহারাত্মকাস্ত্রচারঃ পাদা যন্ত সং ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কস্যচিদ্বিধি । কশ্চিৎ কস্মিংশিৎ ॥১—৩॥ বনবাসং দ্রোণদীবিয়োগম্—“গৃহিণী গৃহমুচ্যতে” ইতি শ্রুতে: ॥৩॥ চতুস্পাদঃ আদানসন্ধানবিসর্গসংহারাস্ত্রচারঃ পাদা যন্ত ॥৪॥ দৈবমিন্দ্রবরুণাত্ত-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে, ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির বেদব্যাসের উপদেশ স্মরণ করিয়া বিদিতবিষয় পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে নির্জনে লইয়া যাইয়া, হস্তদ্বারা তাঁহার অঙ্গ স্পর্শ করিয়া, সাস্ত্রনাপূর্বক সহাস্ত্রবদনে এই কথা বলিলেন ॥১—২॥

অরিন্দম যুধিষ্ঠির ‘কিঞ্চিংকাল অর্জুনের একাকী বনান্তরবাসের বিষয় চিন্তা করিয়া, নির্জনে তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—৥৩॥

“ভদ্রতনন্দন ! ভীষ্ম, দ্রোণ, কূপ, কর্ণ ও অশ্বখামা—এই কয়জনের উপরে চতুস্পাদ ধনুর্বেদই রহিয়াছে ॥৪॥

(২)...পুরুষধর্ম ।...বা ব কা নি । (৩) স্রোকাৎ পরম্ ‘যুধিষ্ঠির উবাচ’—বা ব কা পি ।

তে সৰ্ব্বৈ ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রেণ পরিসাস্থিতাঃ ।
 সংবিভক্তাশ্চ তুষ্টিাশ্চ গুরুবন্তেষু বৰ্ত্তিতে ॥৬॥
 সৰ্ব্বযোধেষু চৈবাস্ত্য সদা শ্রীতিরনুত্তমা ।
 আচার্য্যা মানিতাস্তুষ্টাঃ শান্তিং ব্যবহরন্ত্যত ॥৭॥
 শক্তিং ন হাপয়িষ্যন্তি তে কালে প্রতিপূজিতাঃ ।
 অথ চেয়ং মহী কৃৎস্না দুৰ্য্যোধনবশানুগা ॥৮॥
 সগ্রামনগরা পার্থ ! সমাগরবনাকরা ।
 ভবানেব প্রিয়োহস্মাকং হ্রয়ি ভারঃ সমাহিতঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মমিতি । চিকিৎসিতেন পরপ্রযুক্তাস্ত্রাণাং প্রতীকারেণ সহৈতি তং প্রয়োগম্ ॥৫॥
 ত ইতি । সংবিভক্তাঃ সমাগ্‌বিভজ্য সেবিতাঃ । গুরুবৎ গুরুষি ॥৬॥
 সৰ্ব্বৈতি । সৰ্ব্বযোধেষু অস্তেষু সৰ্ব্বযোদ্ধেষু, অস্ত্য দুৰ্য্যোধনস্ত্য ॥৭॥
 শক্তিমিতি । ন হাপয়িষ্যন্তি ন ত্যাক্ষ্যন্তি, অপি তু প্রযোজয়িষ্যন্ত্যেব, তে ভীষ্মাদয়ঃ ।
 ভারঃ সমাহিতঃ অস্মাভিরপিতঃ, সৰ্ব্বথা বহনযোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞম্, ব্রাহ্মং ব্রহ্মজ্ঞম্, মানুষং ধৰ্ম্মব্যাণাদি, যন্তো গ্রহণধারণপ্রয়োগরূপঃ, চিকিৎসা পরপ্রযুক্তানা-
 মেবাং প্রতীকারঃ, এবং তে সৰ্ব্বাস্ত্রাণাং প্রয়োগমভিতঃ সাকল্যেন জানন্তি ॥৫॥ গুরুবৎ গুরু-
 শ্চিব ॥৬॥ শান্তিং দোষপরিহারং কৰ্ত্তুম্, ব্যবহরন্তি যতন্তে ॥৭॥ শক্তিং সামর্থ্যম্, ন হাপয়ি-

আর, ইহার। ব্রাহ্ম, দৈব, মানুষ ও বায়ব্য অস্ত্র সৰ্ব্বপ্রকারে জানেন এবং
 অস্ত্র সমস্ত অস্ত্রেরও প্রয়োগ ও প্রতীকার অবগত আছেন ॥৫॥

দুৰ্য্যোধন তাঁহাদের সকলেরই অনুন্নয় করিতেছে, পৃথক্ পৃথক্ ভাবে সেবা
 করিতেছে, সন্তোষ জন্মাইতেছে এবং গুরুর নিকট যেমন থাকিতে হয়, তেমনই
 তাঁহাদের নিকট থাকিতেছে ॥৬॥

অস্ত্রাস্ত্র যোদ্ধাদের উপরেও দুৰ্য্যোধনের সৰ্ব্বদা অসাধারণ শ্রীতি রহিয়াছে
 এবং আচার্য্যেরাও সম্মানিত ও সন্তুষ্ট হইয়া উহার সহিত শাস্ত ব্যবহারই
 করিতেছেন ॥৭॥

সুতরাং সম্মানিত সেই ভীষ্মপ্রভৃতি সময় উপস্থিত হইলে আপন আপন
 শক্তি ত্যাগ করিবেন না (আমাদের বিপক্ষে প্রয়োগই করিবেন) । তাঁহা পর,
 অৰ্জুন ! বর্ত্তমান সময়ে গ্রাম, নগর, সমুদ্র, বন ও আকরের সহিত এই সমগ্র
 পৃথিবীটাই দুৰ্য্যোধনের বশবর্ত্তিনী হইয়াছে । এদিকে তুমিই আমার প্রিয় ;
 তাই তোমার উপরেই আমাদের ভার অর্পণ করিয়াছি ॥৮—৯॥

তত্র কৃত্যং প্রবক্ষ্যামি প্রাপ্তকালমরিন্দম ! ।
 কৃষ্ণদ্বৈপায়নাত্মাত ! গৃহীতোপনিষদ্ব্যয়া ॥১০॥
 তয়া প্রযুক্তয়া সম্যগ্ জগৎ সৰ্বং প্রকাশতে ।
 তেন স্বং ব্রহ্মণা তাত ! সংযুক্তঃ স্তুসমাহিতঃ ॥১১॥
 দৈবতানাং যথাকালং প্রসাদং প্রতিপাদয় ।
 তপসা যোজয়াত্মানমুগ্ৰেণ ভরতৰ্ভব ! ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 ধনুস্মান্ কবচী খড়্গী মুনিঃ সাধুব্রতে স্থিতঃ ।
 ন কস্তচিদদম্মার্গং গচ্ছ তাতোত্তরাং দিশম্ ॥১৩॥
 ইন্দ্রে হস্ত্রাণি দিব্যানি সমস্তানি ধনঞ্জয় ! ।
 বুভ্রাদ্ভৌতৈর্বলং দেবৈস্তদা শক্রে সমর্পিতম্ ॥১৪॥
 তান্যেকস্থানি সৰ্বাণি ততস্ত্বং প্রতিপৎসসে ।
 শক্রেমেব প্রপণ্ডস্ব স তেহস্ত্রাণি প্রদাস্ততি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । কৃত্যং কর্তব্যম্ । উপনিষৎ ঐন্দ্রো বৈদিকো মন্ত্রঃ ॥১০॥

তয়েতি । প্রকাশতে চিত্তে স্কুরতি । ব্রহ্মণা বৈদিকমন্ত্রেণ, সংযুক্তঃ সমন্বিতঃ, স্তুসমা-
 হিতঃ সম্যগেকাগ্রচিত্তঃ । প্রসাদমাত্মগুহম্ ॥১১—১২॥

ধনুস্মানিতি । কস্তচিদপি শক্ৰতয়া সন্দিগ্ধস্ত প্রাণিনঃ, মার্গমাক্রমণপথম্ ॥১৩॥

ইন্দ্রে ইতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি । বুভ্রাদমুহুরাং, বলং স্বয়শক্তিঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্তি ত্যাজয়িশক্তি অপি তু উদীপয়িশক্তি ॥৮—৯॥ উপনিষৎ রহস্তবিজ্ঞা ॥১০—১১॥
 প্রতিপাদয় প্রাপ্নুহি ॥১২॥ মার্গং ন দদৎ অদদৎ ॥১৩॥ বলং সর্বাঙ্গরূপম্ ॥১৪॥ ততঃ শক্ৰাৎ

অরিন্দম বৎস ! সে বিষয়ের সময়ও উপস্থিত হইয়াছে ; তাই কর্তব্য
 বিষয় তোমাকে বলিতেছি । আমি বেদব্যাসের নিকট হইতে একটি বৈদিক
 মন্ত্র লাভ করিয়াছি ॥১০॥

বৎস ! ভারতশ্রেষ্ঠ ! সেই মন্ত্রটী যথানিয়মে প্রয়োগ করিলে, সমগ্র জগৎ-
 টাই চিত্তে প্রকাশিত হয় ; অতএব তুমি সেই মন্ত্রটী গ্রহণ করিয়া, একাগ্রচিত্ত
 হইয়া, ভয়ঙ্কর তপস্যা কর এবং যথাকালে দেবতাদের প্রসন্নতা সম্পাদন
 কর ॥১১—১২॥

বৎস ! তুমি ধনু, কবচ ও খড়্গ ধারণপূর্বক কাহাকেও আক্রমণের পথ
 না দিয়া, মুনি হইয়া, সাধুর নিয়মে থাকিয়া, উত্তর দিকে গমন কর ॥১৩॥

অর্জুন ! স্বর্গীয় সমস্ত অস্ত্রই ইন্দ্রের জানা আছে এবং দেবতারা বুভ্রা-
 সুরের ভয়ে আপন আপন শক্তি ইন্দ্রের উপরে সমর্পণ করিয়াছিলেন ॥১৪॥

দীক্ষিতোহষ্টৈব গচ্ছ ত্বং দ্রষ্টুং দেবং পুরন্দরম্ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ধর্মরাজস্তমধ্যাপয়ত প্রভুঃ ॥১৬॥

দীক্ষিতং বিধিনানেন যতবাক্‌কায়মানসম্ ।

অনুজ্ঞে তদা বীরং ভ্রাতা ভ্রাতরমগ্রজঃ ॥১৭॥

নিদেশাদ্বর্ষরাজস্য দ্রষ্টুকামঃ পুরন্দরম্ ।

ধনুর্গাণ্ডীবমাদায় তথাক্ষযে মহেশুধী ॥১৮॥

কবচী সতনুভ্রাণো বন্ধগোধাস্থলিভ্রবান্ ।

হুতাগ্নিভ্রাক্ষণান্ নিকৈঃ স্তিস্তি বাচ্য মহাভুজঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তানীতি । ততঃ শক্রাৎ, প্রতিপৎশ্চসে লপ্যাসে । প্রপত্ত্ব্য প্রাপ্নুহি ॥১৫॥

দীক্ষিত ইতি । তমর্জুনম্, অধ্যাপয়ত অগাঠীয়ত, প্রভুর্ধর্মপ্রভাববান্ ॥১৬॥

দীক্ষিতমিতি । যতানি সংযতানি বাক্‌কায়মানসানি যেন তম্ । অনুজ্ঞে গন্তুম্ ॥১৭॥

নিদেশাঙ্কিতি । নিবেশাদাদেশাৎ । কবচী রক্ষাকবচধারী, তনুভ্রাণেন লৌহময়গাত্রা-

ভারতভাবদীপঃ

৥১৫॥ দীক্ষিতঃ স্বীকৃতব্রতঃ, অধ্যাপয়ত বিদ্যায়া যোজিতবান্ ॥১৬॥ অনুজ্ঞে গমনায়ানু-

অতএব সেই সমস্ত অস্ত্রই একস্থানে রহিয়াছে ; সুতরাং তুমি ইন্দ্রের নিকট হইতে সেগুলি লাভ করিতে পারিবে ; অতএব ইন্দ্রেরই শরণাপন্ন হও, তিনি তোমাকে অস্ত্র দান করিবেন ॥১৫॥

অতএব তুমি দীক্ষিত হইয়া ইন্দ্রকে দর্শন করিবার জন্ত অতাই গমন কর" । বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইরূপ বলিয়া ধর্মপ্রভাবশালী যুধিষ্ঠির অর্জুনকে সেই মন্ত্রটী শিক্ষা দিলেন ॥১৬॥

অর্জুনও বাক্য, শরীর ও মনকে সংযত করিয়া যথাবিধানে দীক্ষিত হইলেন ; তখন জ্যেষ্ঠভ্রাতা যুধিষ্ঠির কনিষ্ঠভ্রাতা অর্জুনকে যাইবার অনুমতি করিলেন ॥১৭॥

তখন মহাবাহু অর্জুন ধর্মরাজের আদেশে ইন্দ্রের দর্শনার্থী হইয়া, গাণ্ডীব ধনু এবং দুইটী অক্ষয় তুণ লইয়া, কবচ, তনুত্র, গোধা ও অস্থলিভ্র ধারণপূর্বক অগ্নিতে হোম করিয়া এবং একশত আটটী সুবর্ণ দক্ষিণা দিয়া ব্রাহ্মণগণ দ্বারা

(১৭)....যতবাক্‌কায়মানসম্...বা ব কা । (১৮)....দ্রষ্টুং দেবং পুরন্দরম্...পি নি ।

(১৯) কবচী সতনুভ্রাণঃ...বা ব কা নি ।

প্রাতিষ্ঠিত মহাবাহুঃ প্রগৃহীতশরাসনঃ ।

বধায় ধার্তরাষ্ট্রাণাং নিশ্চিন্তোদ্ধমুদীক্ষ্য চ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

তং দৃষ্ট্বা তত্র কৌন্তেয়ং প্রগৃহীতশরাসনম্ ।

অক্রবন্ ব্রাহ্মণাঃ সিদ্ধা ভূতান্ভূতহিতানি চ ।

ক্ষিপ্ৰমাণুহি কৌন্তেয় ! মনসা যদ্যদিচ্ছসি ॥২১॥

অক্রবন্ ব্রাহ্মণাঃ পার্থমিতি কৃষ্ট্বা জয়াশিষঃ ।

সংসাধয়স্ব কৌন্তেয় ! ধ্রুবোহস্ত বিজয়ন্তব ॥২২॥

তং তথা প্রস্থিতং বীরং শালম্বেদ্বোরুমর্জ্জুনম্ ।

মনাস্তাদায় সর্বেষাং কৃষ্ণা বচনমব্রবীৎ ॥২৩॥

যন্তে কুন্তী মহাবাহো ! জাতশ্চৈচ্ছঙ্কনঞ্জয় ! ।

তন্তেহস্ত সর্বং কৌন্তেয় ! যথা চ স্বয়মিচ্ছসি ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বরণেন সহেতি সততজ্ঞাণঃ, বদ্ধা ধৃত গোধা মণিবদ্ধাবরণচর্মপট্টিকা যেন স চাসৌ অজুলিত্র-
বাংশেতি সঃ । নিরৈঃ অষ্টোত্তরশতস্ববর্ণৈস্তদানৈরিত্যর্থঃ ॥১৮—২০॥

তমিতি । অস্তহিতানি অদৃশ্যানি, ভূতানি দেবদুতাঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

অক্রবমিতি । পূর্বং সিদ্ধা ব্রাহ্মণাঃ, অত্র তু তদিতরে ইত্যপোনরুক্ত্যম্ ॥২২॥

তমিতি । সর্বেষাং মনাস্তাদায় প্রস্থিতমিতি সম্বন্ধঃ, অতীবস্নেহপাত্ত্বাদিতি ভাবঃ । শালস্ত
বৃক্ষস্ত স্বন্ধঃ শাখারম্ভদেশস্তত্বং উরুং দীর্ঘম্ ॥২৩॥

যদিতি । জাতস্ত প্রসূতমাজ্ঞস্ত । স্বয়ং যথা ইচ্ছসি তচ্চাস্ত ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জাতবান্ ॥১৭—২১॥ ইতি বক্ষ্যমাণমক্রবন্ ॥২২—২৩॥ যৎ মঙ্গলং তে ভব ॥২৪—২৫॥

অস্তি পাঠ করাইয়া, নিখাস ত্যাগপূর্বক উর্দ্ধদিকে দৃষ্টিপাত করিয়া, ধার্তরাষ্ট্রগণের
বধের জন্ত প্রস্থান করিলেন ॥১৮—২০॥

তখন অর্জুনকে ধনুর্ধারণপূর্বক প্রস্থান করিতে দেখিয়া অণিমা দিসিদ্ধ ব্রাহ্মণগণ
এবং অদৃশ প্রাণিগণ এই কথা বলিলেন যে, “কুন্তীনন্দন ! আপনি মনে যাহা
যাহা ইচ্ছা করিতেছেন, তাহা তাহাই সমুদ্র লাভ করুন” ॥২১॥

আর অজ্ঞাত ব্রাহ্মণেরা জয়াশীর্বাদ করিয়া অর্জুনকে এই কথা বলিলেন
যে, “কুন্তীনন্দন ! আপনি কার্য সাধন করুন এবং আপনার নিশ্চিত জয়
হউক” ॥২২॥

শালবৃক্ষের স্বন্ধের শাখ দীর্ঘাকৃতি ও মহাবীর অর্জুন সকলের মন লইয়া প্রস্থান
করিলে, জ্যোপদী তাঁহাকে বলিলেন— ॥২৩॥

(২৩) গোকাং পরম্ ‘কৃকোবাচ’...বা ব কা পি ।

বন৩৪৫ (৬)

যাস্মাকং ক্ষত্রিয়কূলে জন্ম কশ্চিদবাগ্নুয়াৎ ।
 ব্রাহ্মণেভ্যো নমো নিত্যং যেষাং ভৈক্ষ্যেণ জীবিকা ॥২৫॥
 ইদং মে পরমং দুঃখং যঃ স পাপং হৃষোধনঃ ।
 দৃষ্ট্বা মাং গৌরিত্তি প্রাহ প্রহসন্ রাজসংসদি ॥২৬॥
 তস্মাদুদুঃখাদিদং দুঃখং গরীয় ইতি মে মতিঃ ।
 যতৎ পরিষদো মধ্যে বহুবুজ্জমভাষত ॥২৭॥
 নুনং তে ভ্রাতরঃ সর্বৈ ব্ৰহ্মকথাভিঃ প্রজাগরে ।
 রংস্তন্তে বীর ! কস্মাণি কথয়ন্তঃ পুনঃ পুনঃ ॥২৮॥
 নৈব নঃ পার্থ ! ভোগেষু ন ধনে নোত জীবিতে ।
 তুষ্টিবুদ্ধিৰ্ভবিত্রী বা হুয়ি দীর্ঘপ্রবাসিনি ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যেতি । যুদ্ধাদিলাঞ্জনব্যাপারসম্ভবারিকৃষ্টঃ ক্ষত্রিয়কূলে জন্মেত্যশয়ঃ ॥২৫॥
 ইদমিতি । গোঁগোঁশ্বরূপা অং বহুব্যক্তিভোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥
 তস্মাদিতি । বহুবুজ্জম—ময়ি দাসীপ্রভৃতি যুয়াহ চ গোপ্রভৃতি পদম্ ॥২৭॥
 নুনমিতি । রংস্তন্তে আত্মবিনোদং করিষ্যন্তি । কস্মাণি তব চরিত্রাণি ॥২৮॥
 নেতি । নোহস্মাকং মম স্বিতার্থঃ । তুষ্টিঃ সন্তোষঃ, বুদ্ধিরিচ্ছা ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

গৌরিত্তি বহুবুজ্জমভোগ্যত্বাৎ ॥২৬॥ অভাষত শত্রুর্ধ্বং তস্মাৎ দুঃখাদিদং তুষ্টিযোগজ-

“মহাবাহু কুন্তীনন্দন ধনঞ্জয় ! আপনি জন্মিয়ামাত্র আপনার সম্বন্ধে কুন্তী-
 দেবী যাহা ইচ্ছা করিয়াছিলেন এবং আপনি নিজে যাহা ইচ্ছা করিতেছেন, সে
 সমস্তই আপনার হউক ॥২৪॥

আমাদের ক্ষত্রিয়বংশে যেন আর কেহ জন্মগ্রহণ করে না এবং যাহাদের
 শিক্ষাদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ হয়, সেই ব্রাহ্মণদিগকে আমি সর্বদা নমস্কার
 করি ॥২৫॥

এইটা আমার গুরুতর দুঃখ যে, সেই পাপাত্মা হৃষোধন রাজসভার মধ্যে
 আমাকে দেখিয়া উপহাস করিতে করিতে আমাকে গোশ্বরূপা বলিয়াছিল ॥২৬॥

আবার সেই দুঃখ হইতেও এইটাকে গুরুতর দুঃখ বলিয়া আমার ধারণা হয়
 যে, সেই সভার মধ্যে বহুতর অসঙ্গত কথা বলিয়াছিল ॥২৭॥

বীর ! আপনার ভ্রাতারা সকলেই জাগরিত অবস্থায় বায় বায় আপনার
 কার্যকলাপের উল্লেখ করিতে থাকিয়া আপনার কথাদ্বারাই নিশ্চয় আশ্রয়
 করিবেন ॥২৮॥

ত্বয়ি নঃ পার্থ ! সর্বেষাং সুখদুঃখে সমাহিতে ।

জীবিতং মরণঞ্চৈব রাজ্যমৈশ্বর্যমেব চ ॥৩০॥

আপৃষ্ঠো মেহসি কোন্তেয় ! স্বস্তি প্রাপ্নুহি কৌরব ! ।

বলবন্তির্বিরুদ্ধং ন কার্য্যমেতত্ত্বয়াহনঘ ! ॥৩১॥

প্রয়াহ্বিষ্মেনৈবাশু বিজয়ায় মহাবল ! ।

নমো ধাত্রে বিধাত্রে চ স্বস্তি গচ্ছ হনাময়ম্ ॥৩২॥

হ্রীঃ শ্রীঃ কীর্ত্তিধৃতিঃ পুষ্টিক্রমা লক্ষ্মীঃ সরস্বতী ।

ইমা বৈ তব পাস্থস্ত পালয়ন্তু ধনঞ্জয় ! ॥৩৩॥

জ্যেষ্ঠাপচায়ী জ্যেষ্ঠস্ত ভ্রাতুর্বচনকারকঃ ।

প্রপদ্যেহং বসুন্ রুদ্রানাদিত্যান্ সমরুদ্গগান্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ত্বয়ীতি । সমাহিতে সম্যক স্থিতে । ঐশ্বর্য্যং ধনাদিসম্পৎ ॥৩০॥

আপৃষ্ট ইতি । মে ময়া । স্বস্তি মঙ্গলম্ । বিরুদ্ধং বিরোধঃ ॥৩১॥

প্রয়াহীতি । স্বস্তি মঙ্গলম্, অনাময়ং নীরোগঞ্চ যথা শাস্ত্বা গচ্ছ ॥৩২॥

হ্রীরিতি । পালয়ন্তু রক্ষন্তু, জীবনং স্বাস্থ্যঞ্চৈতি শেষঃ ॥৩৩॥

জ্যেষ্ঠেতি । জ্যেষ্ঠম্ অপচিনোতি পূজয়তীতি সং, “পূজা নমস্তাপচিতিঃ” ইত্যাত্মমরঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

মিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥২৭—৩২॥ তব স্বাম্ ॥৩৩॥ জ্যেষ্ঠাপচায়ী জ্যেষ্ঠপুত্রনলীলঃ ।

কিন্তু পার্থ ! আপনি দীর্ঘপ্রবাসী হইলে, ভোগ, ধন কিংবা জীবন—ইহার কোনটাতেই আমার সন্তোষও থাকিবে না বা ইচ্ছাও হইবে না ॥২৯॥

কারণ, আপনার উপরেই আমাদের সকলের সুখ, দুঃখ, জীবন, মরণ, রাজ্য ও ঐশ্বর্য্য নির্ভর করিতেছে ॥৩০॥

কুস্তীনন্দন ! আমি আপনাকে সম্ভাষণ করিতেছি ; আপনি মঙ্গল লাভ করুন ;—কিন্তু হে নিম্পাপ কুরুনন্দন ! ইহাই প্রার্থনা করিতেছি যে, আপনি যেন বলবান্দের সহিত বিরোধ করেন না ॥৩১॥

মহাবল ! আপনি জয়লাভের জন্তু নির্বিঘ্নে সত্বর গমন করুন । ধাতা ও বিধাতাকে আমি নমস্কার করি ; আপনি যেন কুশলে ও সুস্থ শরীরে গমন করিতে পারেন ॥৩২॥

ধনঞ্জয় ! হ্রী, শ্রী, কীর্ত্তি, ধৃতি, পুষ্টি, উমা, লক্ষ্মী ও সরস্বতী—ইহারা পথিক অবস্থায় আপনার জীবন ও স্বাস্থ্য রক্ষা করুন ॥৩৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি গুরুজনের সেবক এবং জ্যেষ্ঠভ্রাতার আদেশকারী ;

বিশ্বেদেবাংস্তথা সাধ্যান্ শাস্ত্যর্থং ভরতর্ষভ ! ।
 স্বস্তি তেহস্ত্রস্তরীক্ষেভ্যঃ পার্থিবেভ্যশ্চ ভারত ! ॥৩৫॥
 দিব্যোভ্যশ্চৈব ভূতেভ্যো যে চান্তে পরিপস্থিনঃ ।
 এবমুক্ত্বাশিষঃ কৃষ্ণা বিররাম যশস্বিনী ॥৩৬॥ (বিশেষকম)
 ততঃ প্রদক্ষিণং কৃৎস্না ভ্রাতৃন্ ধৌম্যঞ্চ পাণ্ডবঃ ।
 প্রাতিষ্ঠত মহাবাহুঃ প্রগৃহ্য রুচিরং ধনুঃ ॥৩৭॥
 তস্মা মার্গাদপাক্রামন্ সর্বভূতানি গচ্ছতঃ ।
 যুক্তশ্চৈন্দ্রেণ যোগেন পরাক্রান্তস্য শুশ্রিণঃ ॥৩৮॥
 সোহগচ্ছৎ পর্বতাংস্তাত ! তপোধননিষেবিতান্ ।
 দিব্যং হৈমবতং পুণ্যং দেবজুষ্ঠং পরমুপঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

বচনকারকশ্চ ত্বম্ । অতএবাহং তব শাস্ত্যর্থং বন্দাদীন প্রপত্তে । পার্থিবেভ্যঃ পৃথিবীসহস্রিভ্যঃ,
 দিব্যোভ্যঃ স্বর্গচারিভ্যঃ । পরিপস্থিনঃ শত্রবঃ ॥৩৩—৩৬॥

তত ইতি । পাণ্ডবোইচ্ছনঃ । অবিন্দিতপথেনৈকাকিনোইচ্ছনস্ত্র জ্ঞাতগমনমসম্ভবমিতি মত্বা
 কবিনা ভারবিণা তদীয়কিরাতাচ্ছুনীযকাব্যে কশিৎ কুবেরাহুচরোইচ্ছনস্ত্র নেতা কল্পিত
 ইতি প্রতীয়তে ॥৩৭॥

তস্ত্রেতি । শুশ্রিণস্তেজস্বিনঃ, “ত্বগ্নং তেজসি সূর্যো চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৩৮॥

স ইতি । তাতেতি জনমেজয়সোধোনম্ । হৈমবতং স্থানম্ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্যেষ্ঠোপচারীতি পার্ঠে জ্যেষ্ঠবৃদ্ধিকরণশীলঃ ॥৩৪—৩৭॥ শুশ্রিণো বলিনঃ । “ত্বমিতি

সূতরাং আমি আপনার শাস্তির জন্য বসু, রুদ্র, আদিত্য, মরুৎ, বিশ্বেদেব ও
 সাধ্যগণের শরণাপন্ন হইলাম । পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গীয় প্রাণিগণ হইতে
 এবং অস্ত্র যে সকল প্রাণী পরিপন্থী আছে, তাহাদের নিকট হইতে, আপনার
 মজল হউক” । যশস্বিনী দ্রৌপদী এইরূপ আশীর্বাদ করিয়া বিরত হই-
 লেন ॥৩৪—৩৬॥

তাহার পর, মহাবাহু অর্জুন ধৌম্যপুরোহিতকে ও ভ্রাতৃগণকে প্রদক্ষিণ
 করিয়া মনোহর ধনু ধারণপূর্বক প্রস্থান করিলেন ॥৩৭॥

পরাক্রমশালী ও তেজস্বী অর্জুন ঐন্দ্রযোগ অবলম্বন করিয়া যাইতেছিলেন ;
 তাই সমস্ত প্রাণীই তাহার পথ হইতে অপমুত হইয়াছিল ॥৩৮॥

বৎস জনমেজয় । শত্রুসম্ভাপকারী অর্জুন তপস্বিসেবিত অনেক পর্বত

অগচ্ছৎ পৰ্বতং পুণ্যমেকাহৈব মহামনাঃ ।
 মনোজবগতিভূত্বা যোগযুক্তো যথাহনিলঃ ॥৪০॥
 হিমবন্তমতিক্রম্য গন্ধমাদনমেব চ ।
 অত্যক্রামৎ স্তূৰ্গাণি দিবান্নাত্ৰয়তস্ক্রিতঃ ॥৪১॥
 ইন্দ্রকীলং সমাসাদ্য ততোহতিষ্ঠদ্ধনঞ্জয়ঃ ।
 অন্তরীক্ষে হি শুশ্রাব তিষ্ঠেতি স বচস্তদা ॥৪২॥
 তচ্ছুত্বা সৰ্ব্বতো দৃষ্টিং চারয়ামাস পাণ্ডবঃ ।
 অথাপশ্যৎ সব্যসাচী বৃক্ষমূলে তপস্বিনম্ ॥৪৩॥
 ব্রাহ্মণ্য ত্ৰিয়া দীপ্যমানং পিঙ্গলং জটিলং কৃশম্ ।
 মোহব্রবৌদৰ্জ্জুনং তত্র স্থিতং দৃষ্ট্বা মহাতপাঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 কস্ত্বং তাতেহ সম্প্রাপ্তো ধনুস্থান্ কবচী শরী ।
 নিবন্ধাসিতলব্রাণঃ ক্ষত্ৰধৰ্ম্মমনুভূতঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অগচ্ছদিত্তি । একাহৈব একাহেনৈব । মনস ইব জবেন বেগেন গতির্ভূত সঃ ॥৪০॥
 হিমেতি । স্তূৰ্গাণি অতিদুৰ্গমাণি স্থানানি । অতস্ক্রিতঃ অনলসঃ ॥৪১॥
 ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রকীলং নাম পৰ্বতম্ । হি যস্মাৎ । স ধনঞ্জয়ঃ ॥৪২॥
 তদিত্তি । সব্যভ্যাং বামদক্ষিণাভ্যাং হস্তাভ্যাং সচতি ক্ষেপায় বাণং সমুপাভীতি সব্য-
 সাচী । “সব্যস্ত দক্ষিণে । বামে চ প্রতিকূলে চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ, “সচ সমবায়ৈ” ইতি
 ভৌবাদিকসচখাতোত্রহাদিদ্ধাঙ্কিন্ । ব্রাহ্মণ্য ব্রাহ্মণোপযোগিত্বা ॥৪৩—৪৪॥

, অতিক্রম করিয়া দেবসেবিত, অলৌকিক ও পবিত্র হিমালয়ে যাইয়া উপস্থিত
 হইলেন ॥৩৯॥

মহামনা অৰ্জুন যোগাবলম্বন করিয়া, মনের আয় বেগগামী হইয়া, বায়ুর
 আয় একদিনেই পবিত্র হিমালয় অতিক্রম করিলেন ॥৪০॥

তিনি হিমালয় ও গন্ধমাদনপৰ্বত অতিক্রম করিয়া, আলস্যবিহীন হইয়া,
 দিবান্নাত্ৰ চলিতে থাকিয়া, বহুতর অতিদুৰ্গম স্থান অতিক্রম করিলেন ॥৪১॥

তাহার পর অৰ্জুন ইন্দ্রকীলপৰ্বতে যাইয়া থামিলেন । কারণ, তখন তিনি
 আকাশে শুনিতে পাইয়াছিলেন যে, “ধাম” ॥৪২॥

সেই কথা শুনিয়া অৰ্জুন সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিলেন, তাহার পর দেখি-
 লেন—একজন তপস্বী একটা বৃক্ষমূলে বসিয়া আছেন, তিনি ব্রাহ্মণযোগ্য
 কাস্তিহারা দীপ্তি পাইতেছেন এবং তাঁহার বর্ণ পিঙ্গল, মস্তকে জটা ও
 আকৃতিটা কৃশ । সেই তপস্বী সেখানে অৰ্জুনকে দেখিয়া বলিলেন—॥৪৩—৪৪॥

নেহ শস্ত্রেণ কৰ্ত্তব্যং শাস্ত্রানামেষ আলয়ঃ ।

বিনীতক্রোধহর্ষাণাং ব্রাহ্মণানাং তপস্বিনাম্ ॥৪৬॥

নেহাস্তি ধনুষা কার্য্যং ন সংগ্রামোহত্র কঁহিচিৎ ।

নিষ্কিপৈতদ্ধনুস্তাত ! প্রাপ্তোহসি পরমাং গতিম্ ।

অনস্ত্রামোজসা বীর ! যথা নান্যঃ পুমান্ কচিৎ ॥৪৭॥

তথা হসম্বিবাতীক্ষং ব্রাহ্মণোহর্জুনমব্রবীৎ ।

ন চৈনং চালয়ামাস ধৈর্য্যাৎ স্তম্বতনিশ্চয়ম্ ॥৪৮॥

তমুবাচ ততঃ প্রীতঃ স দ্বিজঃ প্রহসন্নব ।

বরং বৃণীষ ভদ্রং তে শক্রোহহমরিসূদন ! ॥৪৯॥

এবমুক্তঃ সহস্রাক্ষং প্রত্যাচাচ ধনঞ্জয়ঃ ।

প্রাঞ্জলিঃ প্রণতো ভূত্বা শূরঃ কুরুকুলোদ্ধবঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । নিবন্ধে ধৃতে অসিতলজ্ঞাণে খড়্গহস্তাবাপৌ যেন সঃ ॥৪৫॥

নেতি । কৰ্ত্তব্যং কিঞ্চিদস্তুতি শেষঃ বিনীতো অপনীতো ক্রোধহর্ষৌ যৈস্তেষাম্ ॥৪৬॥

নেতি । নিষ্কিপ পরিত্যজ । ওজসা তপঃপ্রভাবেণ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৭॥

তথেষতি । অতীক্ষং পুনঃ পুনঃ । স্তম্বতনিশ্চয়ম্ অস্ত্রলাভে কৃতনিশ্চয়ম্ ॥৪৮॥

তমিতি । প্রীতঃ, ধৈর্য্যাদচালনাদেবেতি ভাবঃ । ভদ্রং মঙ্গলমস্ত ॥৪৯॥

এবমিতি । সহস্রাক্ষম্ ইজম্ । কুরুকুলস্ত উদ্ধবো ধুরন্ধরঃ ॥৫০॥

“বৎস ! তুমি কে এখানে উপস্থিত হইয়াছ ? তোমার এক হাতে ধনু, অপর হাতে বাণ, গাত্রে কবচ, কটিদেশে তরবারি এবং হস্তে তলত্রাণ রহিয়াছে ; সুতরাং তুমি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মাবলম্বীই হইবে ॥৪৫॥

বৎস ! এখানে অস্ত্রের কোন কার্য্য নাই ; এটী—শমগুণাশ্রিত এবং ক্রোধ-হর্ষবিহীন তপস্বী ব্রাহ্মণগণেরই স্থান ॥৪৬॥

এখানে ধনুসও কোন কার্য্য নাই ; কেন না, এখানে কোন সময়েই যুদ্ধ হয় না ; অতএব বৎস ! তুমি এই ধনুখানা পরিত্যাগ কর । বীর ! অশ্রু মাল্লম্ব যাহা পায় না, তুমি তপস্তার প্রভাবে সেই অনস্ত পরম গতি পাইয়াছ” ॥৪৭॥

সেই ব্রাহ্মণ হাসিতে হাসিতেই যেন সেই কথা বার বার অর্জুনকে বলিলেন ; কিন্তু কৃতনিশ্চয় অর্জুনকে ধৈর্য্যচ্যুত করিতে পারিলেন না ॥৪৮॥

তখন সেই ব্রাহ্মণ সন্তুষ্ট হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন অর্জুনকে কহিলেন —“শক্রসূদন ! তুমি বর গ্রহণ কর, তোমার মঙ্গল হউক, আমি ইন্দ্র” ॥৪৯॥

ঈপ্সিতো হ্যেষ বৈ কামো বরক্ষেমং প্রযচ্ছ মে ।

স্বতোহুগ ভগবন্নস্তং কুৎসমিচ্ছামি বোদতুম্ ॥৫১॥

প্রত্যুবাচ মহেন্দ্রস্তং প্রীতাত্মা প্রহসন্নিব ।

ইহ প্রাপ্তস্য কিং কার্য্যমস্তৈস্তব ধনঞ্জয় ! ॥৫২॥

কামশ্চ বৃগীষ লোকাংস্ত্বং প্রাপ্তোহসি পরমাং গতিম্ ।

এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ সহস্রাং ধনঞ্জয়ঃ ॥৫৩॥

ন লোকান্ ন পুনঃ কামান্ ন দেবস্বং কুতঃ স্তুখম্ ।

ন চ সৰ্ব্বামরৈশ্বৰ্য্যং কাময়ে ত্ৰিদশাধিপ ! ॥৫৪॥

ভ্রাতৃস্তান্ বিপিনে ত্যক্ত্বা বৈরমপ্রতিযাত্য চ ।

অকীৰ্ত্তিং সৰ্ব্বলোকেষু গচ্ছেয়ং শাস্বতীঃ সমাঃ ॥৫৫॥

ঈপ্সিত ইতি । কাম্যত ইতি কামঃ অভীষ্টবিষয়ঃ । বেদিতুং জ্ঞাতুম্ ॥৫১॥

প্রতীতি । প্রাপ্তস্য আগতস্ত । কার্য্যং প্রয়োজনম্ ॥৫২॥

কামানিতি । কাম্যস্ত ইতি কামা অভীষ্টান্তান্, লোকান্ স্বর্গান্ ॥৫৩॥

নেতি । কামান্ অভীষ্টবিষয়াস্তরাণি । সৰ্ব্বামরৈশ্বৰ্য্যং সৰ্ব্বদেবাধিপত্যম্ ॥৫৪॥

ভ্রাতৃনিতি । অপ্ৰতিযাত্য অপরিশোধ্য । শাস্বতীঃ সমা বহুন বৎসরান্ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বলনাম” ইতি স্বাক্ষঃ ॥৩৮—৪৫॥ বিনীতো জিতো ক্রোধহর্ষো যৈঃ ॥৪৬—৫২॥ কামান্ কাম্যস্ত ইতি বৃৎপত্যা ইষ্টান্ লোকান্ ভোগান্ ॥৫৩॥ ন লোভায় পুনঃ কামাদিতি ন শক্যো বা শকাৰ্থো, লোভাৎ কামাভেতার্থঃ ॥৫৪॥ অপ্ৰতিযাত্য অনিস্তীৰ্য্য, এতেন জ্যেষ্ঠভ্রাতাদিসেবনমৈন্দ্রপদপ্রাপ্তাবপি নোপেক্ষণীয়মিচ্ছ্যতম্ ॥৫৫—৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰয়স্তিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, মহাবীর কুরুকুলধুরন্ধর অৰ্জুন অবনত হইয়া কৃতাজ্জলিপুটে ইন্দ্রকে বলিলেন—॥৫০॥

“ভগবন্ ! এই বিষয়ই আমার অভীষ্ট এবং এই বরই আমাকে দান করুন যে, আমি যেন আজ আপনার নিকট হইতে সমস্ত অস্ত্র জানিতে পারি” ॥৫১॥

তখন ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন অৰ্জুনকে কহিলেন—

“অৰ্জুন ! তুমি এখানে আসিয়াছ ; সুতরাং তোমার অস্ত্রের প্রয়োজন কি ? ॥৫২॥

তুমি পরম গতি লাভ করিয়াছ ; অভীষ্ট স্বর্গ প্রার্থনা কর ।” ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, অৰ্জুন তাঁহাকে বলিলেন—॥৫৩॥

“দেবরাজ ! আমি—স্বর্গ, অথবা অভীষ্ট বিষয়, দেবস্ব কিংবা স্তুখ প্রার্থনা করি না ; এমন কি সমস্ত দেবগণের আধিপত্যও কামনা করি না ॥৫৪॥

এবমুক্তঃ প্রত্যাচ ব্রজহা পাণ্ডুনন্দনম্ ।

সাস্বয়ন্ শঙ্কয়া বাচা সৰ্বলোকনমস্কৃতঃ ॥৫৬॥

যদা দ্রক্ষ্যসি ভূতেশং ত্র্যক্ষং শূলধরং শিবম্ ।

তদা দাতাম্শি তে তাত ! দিব্যানুজ্ঞাণি সৰ্ববশঃ ॥৫৭॥

দর্শনে ক্রিয়তাং যত্নো দেবস্ত পরমেষ্টিনঃ ।

দর্শনাত্তস্ত কোন্তেয় ! সংসিদ্ধঃ সৰ্বমেষ্যসি ॥৫৮॥

ইতুক্ত্বা ফাল্গুনং শক্ৰো জগামাদর্শনং পুনঃ ।

অৰ্জুনোহপ্যথ তত্রৈব তস্থৌ যোগসমম্বিতঃ ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে অৰ্জুনেন্দ্রদর্শনে ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ব্রজহা ইন্দ্রঃ । সাস্বয়ন্ আশ্বাসয়ন্, শঙ্কয়া কোমলয়া ॥৫৬॥

যদেতি । ত্র্যক্ষং ত্রিলোচনম্ । শিবপ্রসাদেনৈবাস্মাকং প্রসাদ ইতি ভাবঃ ॥৫৭॥

দর্শন ইতি । পরমে সর্বোত্তমে পদে তিষ্ঠতীতি তস্ত । এষ্যসি প্রাপ্যসি ॥৫৮॥

ইতীতি । যোগেন শিববিষয়কখ্যানাদিনা প্রধানযোগাজ্ঞেন সমম্বিতঃ ॥৫৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

সেই ভ্রাতৃগণকে বনে পরিত্যাগ করিয়া এবং শক্রতার প্রতিশোধ না দিয়া (অশ্রু কিছু করিলে) আমি দীর্ঘকাল যাবৎ সমস্ত জগতে নিন্দাভাজন হইব” ॥৫৫॥

অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, ত্রিভুবনবন্দিত দেবরাজ অৰ্জুনকে কোমল বাক্যে আশ্বস্ত করিয়া বলিলেন—॥৫৬॥

“বৎস ! তুমি যখন ভূতনাথ, ত্রিলোচন ও শূলপাণি মহাদেবের দর্শন লাভ করিবে, তখন আমি তোমাকে সমস্ত দিব্য অস্ত্র দান করিব ॥৫৭॥

অতএব কুস্তীনন্দন ! তুমি পরমদেবতা মহাদেবের দর্শন লাভ করিবার জন্য যত্ন কর ; তাঁহার দর্শনে সিদ্ধ হইয়া তুমি সমস্তই পাইবে” ॥৫৮॥

অৰ্জুনকে এই কথা বলিয়া দেবরাজ পুনরায় অদৃশ হইলেন । তাহার পর অৰ্জুনও যোগাবলম্বন করিয়া সেইখানেই রহিলেন ॥৫৯॥

—:~:—

(৪। কৈরাতপর্ক।)
চতুস্ত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় .উবাচ ।

ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি পার্থস্মাক্লিষ্টকৰ্ম্মণঃ ।

বিস্তরেণ কথামেতাং যথাস্ত্রাগ্ন্যপলব্ধবান্ ॥১॥

যথা চ পুরুষব্যাত্রো দীর্ঘবাহুধনঞ্জয়ঃ ।

বনং প্রবিষ্টস্তেজস্বী নির্মলুপ্যমভীতবৎ ॥২॥

কিঞ্চ তেন কৃতং তত্র বসতা ব্রহ্মবিস্তম ! ।

কথঞ্চ ভগবান্ স্বাগুর্দেবরাজশ্চ তোষিতঃ ॥৩॥

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং ত্বৎপ্রসাদাদ্বিজোত্তম ! ।

ত্বং হি সৰ্ব্বজ্ঞ ! দিব্যঞ্চ মানুষ্যৈকৈব বেথ হ ॥৪॥

অত্যদুততমং ব্রহ্মান্ ! লোমহর্ষণমর্জুনঃ ।

ভবেন সহ সংগ্রামং চকারাপ্রতিমং কিল ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ভগবন্নিতি । পার্থস্ত অর্জুনস্ত, অক্লিষ্টকৰ্ম্মণঃ অনায়াসেন কাৰ্য্যকারণঃ ॥১॥

যথেতি । নির্মলুপ্যং মলুপ্যহীনমপি বনম্, অভীতবৎ নির্ভয় ইব ॥২॥

কিমিতি । হে ব্রহ্মবিস্তম ! বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! । স্বাগুঃ শিবঃ ॥৩॥

এতদিতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্, মানুষ্যং মানুষলোকীয়ঞ্চ বৃত্তান্তম্ ॥৪॥

অতীতি । ভবেন শিবেন । দৈন্তম্ অর্জুনস্ত জীবনাশঙ্কয়া বিবাদঃ হর্ষো দেবদেবেনাপি

জনমেজয় বলিলেন—“ভগবন্ ! অক্লিষ্টকৰ্ম্মা অর্জুন যে ভাবে সমস্ত দেবাস্ত্র লাভ করিয়াছিলেন, সেই বৃত্তান্ত আমি বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ, দীর্ঘবাহু ও মহাপরাক্রমশালী অর্জুন মলুপ্যহীন বনের ভিতরেও যে ভাবে নির্ভয়ের স্থায় প্রবেশ করিয়াছিলেন (তাহাও বলুন) ॥২॥

বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! তিনি সেখানে বাস করিতে থাকিয়া কি কাৰ্য্য করিয়াছিলেন এবং কি ভাবেই বা ভগবান্ মহাদেবকে ও ইন্দ্রকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ? ॥৩॥

হে সৰ্ব্বজ্ঞ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনার অনুগ্রহে আমি ইহা শুনিতে ইচ্ছা করি । কারণ, আপনি স্বর্গের ও মর্ত্যের সমস্ত বৃত্তান্তই জানেন ॥৪॥

ব্রাহ্মণ ! যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ এবং যুদ্ধে অপরাজিত অর্জুন পূর্বে মহাদেবের সহিত অতিশয় অদ্ভুত, লোমহর্ষণ ও অতুলনীয় যুদ্ধ করিয়াছিলেন ; যাহা শুনিয়া নর-
বন-৪৬ (৬)

পুরা প্রহরতাং শ্রেষ্ঠঃ সংগ্রামেদ্বিপরাজিতঃ ।
 যচ্ছ ত্বা নরসিংহানাং দৈন্ত্যহর্ষাতিবিস্ময়াৎ ॥৬॥
 শূরাণামপি পার্থানাং হৃদয়ানি চকম্পিরেং ।
 যদ্যচ্চ কৃতবানশ্চ পৃথক্স্থদখিলং বদ ॥৭॥ (বিশেষকম্)
 ন হ্যস্মা নিন্দিতং জিষেণাঃ স্তস্মৈক্ষমপি লক্ষয়ে ।
 চরিতং তস্মা শূরস্মা তস্মৈ সর্বং প্রকীর্তয় ॥৮॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কথয়িষ্যামি তে তাত ! কথামেতাং মহাত্মনঃ ।
 দিব্যাং কৌরবশার্দূল ! মহতীমদ্ভুতোপমাম্ ॥৯॥
 গাত্রসংস্পর্শসংবদ্ধং ত্র্যম্বকেন সহানঘ । ।
 পার্থস্য দেবদেবেন শৃণু সম্যক্ সমাগমম্ ॥১০॥
 যুধিষ্ঠিরনিয়োগাৎ স জগামামিতবিক্রমঃ ।
 শক্রং সুরেশ্বরং দ্রুপদং দেবদেবঞ্চ শক্ররম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সার্কং যুদ্ধমিত্যানন্দঃ, তত্রাপি ন ভয়ং ন বা বিরাম ইত্যতিবিস্ময়শ্চ তস্মাৎ । পার্থানা-
 মগ্রেবাং পাণ্ডবানাম্ । পার্থোইর্জুনঃ ॥৫—৭॥

নেতি । হি নিশ্চিতম্ । জিষেণা ইর্জুনশ্চ, স্তস্মৈক্ষমপি কার্যম্ ॥৮॥
 কথয়িষ্যামীতি । দিব্যামলৌকিকীম্ । অদ্ভুতোপমাম্ আশ্চর্য্যাক্রপাম্ ॥৯॥
 গাত্রেতি । গাত্রসংস্পর্শেনৈব সংবদ্ধং সংঘটিতম্ । সমাগমং সম্মেলনম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবয়িতি ॥১—৫॥ দৈন্ত্যহর্ষাতিবিস্ময়াৎ দৈন্ত্যং নাশভয়াৎ, হর্ষো মহাদেবপ্রতি-
 শ্রেষ্ঠ ও মহাবীর অশ্রু পাণ্ডবগণেরও হৃদয়—বিষাদ, আনন্দ ও মহাবিস্ময়ে উদ্বেলিত
 হইয়াছিল এবং অর্জুন অশ্রু যে যে কার্য্য করিয়াছিলেন—সে সমস্তও আপনি
 বলুন ॥৫—৭॥

এই অর্জুনের কোন ক্ষুদ্রতম কার্য্যও নিন্দিত ছিল বলিয়া লক্ষ্য হয় না ;
 “সুতরাং সেই মহাবীরের সেই সমস্ত চরিত্রই আমার নিকট বলুন” ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বৎস কৌরবশ্রেষ্ঠ ! আপনার নিকটে মহাত্মা অর্জুনের
 এই অলৌকিক, বিশাল ও অদ্ভুত বৃত্তান্ত বলিব ॥৯॥

হে নিম্পাপ রাজা ! দেবদেব মহাদেবের সহিত অর্জুনের একেবারে গাত্র-
 সংস্পর্শরূপ সম্মেলনই ঘটিয়াছিল ; তাহা শ্রবণ করুন ॥১০॥

দিব্যং তদ্বনুরাদায় খড়্গঞ্চ কনকংসরুম্ ।
 মহাবলো মহাবাহুরর্জুনঃ কার্য্যসিদ্ধয়ে ॥১২॥
 দিশং হ্র্যদৌচীং কোরব্যো হিমবচ্ছিবরং প্রতি ।
 ঐন্দ্রিঃ স্থিরমনা রাজন্ । সর্বলোকমহারথঃ ॥১৩॥ (বিশেষকম্)
 ত্বরয়া পরয়া যুক্তস্তপসে ধৃতনিশ্চয়ঃ ।
 বনং কণ্টকিতং ঘোরমেক এবাস্তপদ্যত ॥১৪॥
 নানাপুষ্পকলোপেতং নানাপন্ধিনিষেবিতম্ ।
 নানামৃগগণাকীর্ণং সিদ্ধচারণসেবিতম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ প্রয়াতে কোন্তেয়ে বনং মানুষ্যবর্জিতম্ ।
 শজ্ঞানাং পটহানাঞ্চ শব্দঃ সমভবদ্ভিবি ॥১৬॥
 পুষ্পবর্ষঞ্চ স্রুমহ্মিপপাত মহৌতলে ।
 মেঘজালঞ্চ বিততং ছাদয়ামাস সর্বতঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । শক্রমিত্রম্ । দিব্যমলৌকিকং গাণ্ডীবম্ । কনকস্ত ত্ সরুম্ ষ্টিদেশো যন্ত
 তম্ । হিমবতঃ পর্বতস্ত শিবরং শূদ্রম্ । ইন্দ্রস্তাপত্যং পুত্র ঐন্দ্রিঃ ॥১১—১৩॥
 ত্বরয়েতি । পরয়া অত্যন্তয়া । কণ্টকিতং সঞ্জাতকণ্টকম্ । অস্তপদ্যত প্রাপ্নোৎ ।
 নানামৃগগণৈঃ পশুসমূহৈরাকীর্ণং ব্যাপ্তম্ । “পশবোহপি মৃগাঃ” ইত্যমরঃ ॥১৪—১৫॥
 তত ইতি । ভিবি আকাশে । অর্জুনাগমনেনামোদিতানাং দেবদূতানামিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভট্টাং, বিন্ধ্যস্তং প্রসাদেনালৌকিকসামর্থ্যলাভাৎ ॥৬—১১॥ কনকংসরুং স্বর্ণমুষ্টিম্ ॥১২॥

রাজা । অমিতপরাক্রম, মহাবল, মহাবাহু এবং সমস্ত জগতের মধ্যে প্রধান
 মহারথ ইন্দ্রনন্দন সেই কোরব অর্জুন যুধিষ্ঠিরের আদেশে দেবরাজ ইন্দ্রের এবং
 দেবদেব মহাদেবের দর্শন লাভ করিবার জন্ত, অলৌকিক গাণ্ডীবধনু ও স্বর্ণ-
 মুষ্টিযুক্ত তরবারি ধারণ করিয়া, স্থিরচিত্ত হইয়া, কার্য্যসিদ্ধির উদ্দেশে হিমালয়ের
 শৃঙ্গ লক্ষ্য করিয়া উত্তরদিকে গমন করিলেন ॥১১—১৩॥

তিনি তপস্তার জন্ত কৃতনিশ্চয় ও অত্যন্ত তরাস্থিত হইয়া একাকীই কণ্টকা-
 কীর্ণ ভয়ঙ্কর বনের ভিতরে যাইয়া উপস্থিত হইলেন । সেই বনটা নানাবিধ
 পুষ্প ও কলে পরিপূর্ণ এবং বহুবিধ পশুসমূহে ব্যাপ্ত ছিল, আর তাহার ভিতরে
 • নানাপ্রকার পক্ষী এবং সিদ্ধগণ ও চারণগণ বিচরণ করিত ॥১৪—১৫॥

তাহার পর অর্জুন সেই মনুষ্যবিহীন বনে প্রবেশ করিলে, আকাশে শব্দ-
 ধ্বনি ও পটহধ্বনি হইতে থাকিল ॥১৬॥

সোহতীত্য বনছুর্গাণি সন্নিবর্ষে মহাগিরেঃ ।
 শুশুভে হিমবৎপৃষ্ঠে বসমানোহর্জুনস্তদা ॥১৮॥
 তত্রাপশ্যদ্রুম্যান্ ফুল্লান্ বিহগৈর্বক্তনাদিতান্ ।
 নদীশ্চ বিপ্লাবর্তা বৈদূর্য্যবিমলপ্রভাঃ ॥১৯॥
 হংসকারণুবোদগীতাঃ সারসভিরস্তান্তথা ।
 পুংক্ষোকিলরুতাশ্চৈব ক্রৌঞ্চবহিণনাদিতাঃ ॥২০॥
 মনোহরবনোপেতাস্তস্মিন্নতিরথোহর্জুনঃ ।
 পুণ্যশীলামলজলাঃ পশ্যান্ প্রীতমনাহভবৎ ॥২১॥ (বিশেষকম)
 রমণীয়ে বনোদ্দেশে রমমাণোহর্জুনস্তদা ।
 তপস্ব্যাগ্রে বর্তমান উগ্রতেজা মহামনাঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

পুষ্পতি । পুষ্পবর্ষমপি দেবদূতহস্তমুক্তমিতি ভাবঃ । বিততং বিস্তৃতম্ ॥১৭॥
 স ইতি । মহাগিরেহিমালয়স্ত সন্নিবর্ষে বনছুর্গাণীতি সম্বন্ধঃ ॥১৮॥
 তত্রোতি । ফুল্লান্ ফুল্লকুসুম্যান্ বক্তনাদিতান্ সুন্দরশব্দিতান্ । বিপ্লাববর্তা
 বিশালজলভ্রমিয়ুক্তাঃ । তস্মিন্ স্থানে । পুণ্যশীলং পবিত্রস্বভাবমমলঞ্চ জলং যাসাং তাঃ ।
 প্রীতমনাহভবদ্বিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥১৯—২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ঐন্দ্রিয়র্জুনঃ ॥১৩॥ কণ্টকিতং কণ্টকাক্রান্তম্ ॥১৪—১৮॥ বক্ত মধুরম্ ॥১৯—২২॥ দর্ভচীরং

আর, ভূতলে বিশাল পুষ্পবৃষ্টি পতিত হইল এবং বিস্তৃত মেঘ সকল সমস্ত
 দিক্ আবৃত করিল ॥১৭॥

তখন অর্জুন হিমালয়ের সন্নিহিত ছুর্গম বন সকল অতিক্রম করিয়া, তাহার
 উপরে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

তিনি সেখানে দেখিলেন—নানাবিধ বৃক্ষ আছে, তাহাতে বহুতর ফুল ফুটিয়া
 রহিয়াছে এবং নানাপ্রকার পক্ষী মনোহর রব করিয়া বেড়াইতেছে; আর,
 অনেক নদী প্রবাহিত হইতেছে, সেগুলির আবর্ত (ঘোলা) সকল বিশাল এবং
 জল বৈদূর্য্যমণির জায় নির্মল; তাহার নিকট হংস, কারণুব, সারস, কোকিল,
 কৌচবক ও মন্থরগণ রব করিতেছে এবং তাহার তীরে মনোহর বন রহিয়াছে ।
 অতিরথ অর্জুন সেই স্থানে নদীগুলির পবিত্র ও নির্মল জল দেখিয়া আনন্দিত
 হইলেন ॥১৯—২১॥

অত্যন্ত ক্ষেজবী ও দৃঢ়চেতা অর্জুন তখন সেই মনোহর বনের ভিতরে
 থাকিয়া দারুণ তপস্শায় প্রবৃত্ত হইলেন; তিনি কুশময় কোপীন পরিধান করিয়া

দৰ্ভচীৰং নিবস্তাথ দণ্ডাজিনবিভূষিতঃ ।

দীৰ্ঘঞ্চ পতিতং ভূমৌ পৰ্ণং সমুপযুক্তবান্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

পূৰ্ণে পূৰ্ণে ত্রিরাত্রে তু মাসমেকং ফলাশনঃ ।

দ্বিগুণেন হি কালেন দ্বিতীয়ং মাসমত্যয়াৎ ॥২৪॥

তৃতীয়মপি মাসং স পক্ষেণাহারমাচরৎ ।

চতুৰ্থে ত্বথ সম্প্রাপ্তে মাসে ভরতসত্তমঃ ॥২৫॥

বায়ুভক্ষো মহাবাহুৰভবৎ পাণ্ডুনন্দনঃ ।

উৰ্দ্ধবাহুর্নিরালম্বঃ পাদাঙ্গুষ্ঠাগ্রবিষ্ঠিতঃ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

সদোপম্পর্শনাচ্চাস্ত বভূবুরমিতৌজসঃ ।

বিদ্যাদন্তোধরনিভা জটাস্তস্ত মহাত্মনঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

রমণীয় ইতি । উগ্রে ভয়ঙ্করে । দৰ্ভচীৰং কুশময়ং কোপীনম্, নিবস্ত পরিধায় । সমুপযুক্তবান্ ভুক্তবান্, ক্লেশাতিশয়ার্থমিত্যাশয়ঃ ॥২২—২৩॥

পূৰ্ণ ইতি । একং মাসমত্যয়াৎ । দ্বিগুণেন ষড়্‌রাত্রেণ । অত্যাাদতিক্রান্তবান্ ॥২৪॥

তৃতীয়মিতি । মাসং প্রাপ্য । আহারং ফলশ্ৰেণ । বায়ুভক্ষ উপবাসীত্যর্থঃ । নিরালম্বো বৃক্ষাশ্বলম্বনরহিতঃ, পাদাঙ্গুষ্ঠাগ্রাভ্যামেব বিষ্ঠিতো ভূমাববস্থিতঃ ॥২৫—২৬॥

সদেতি । উপম্পর্শনাৎ স্নানাৎ । কাশিবিদ্যাত্তুল্যাঃ পিজলাঃ, অপরা মেঘবৎ কৃষ্ণাঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তৃণময়ং বাসঃ, নিবস্ত পরিধায়, সমুপযুক্তবান্ ভুক্তবান্ ॥২৩॥ দ্বিগুণেন ষড়্‌রাত্রেণাত্যাাদতি-

দণ্ড ও যুগচর্ম ধারণপূর্বক প্রথমে ভূতলপতিত শুষ্কপত্র মাত্র ভোজন করিতেন ॥২২—২৩॥

পরে, তিন তিন দিনের পর এক একটা ফল ভক্ষণ করিয়া একমাস অতিক্রম করিলেন ; তাহার পর আবার ছয় ছয় দিনের পর এক একটা ফল ভোজন করিয়া দ্বিতীয়মাস অতিবাহিত করিলেন ॥২৪॥

তৃতীয়মাসে পনের পনের দিনের পর এক একটা ফল ভোজন করিলেন ; তাহার পর চতুর্থমাস উপস্থিত হইলে, তখন ভারতশ্রেষ্ঠ মহাবাহু অর্জুন কেবল বায়ু ভক্ষণ করিয়া, নিরবলম্বনে থাকিয়া, চরণাঙ্গুষ্ঠের অগ্রভাগ দ্বারা ভূতলে দাঁড়াইয়া উৰ্দ্ধবাহু হইয়া তপস্বী করিতে লাগিলেন ॥২৫—২৬॥

সর্বদা স্নান করায় অমিততেজা ও মহাত্মা অর্জুনের জটাসমূহের মধ্যে

ততো মহর্ষয়ঃ সর্বৈৰ্জ্ঞানুর্দেবং পিনাকিনম্ ।
 বিবেদয়িষ্যবঃ পার্থং তপস্ত্যাগ্রে সমাস্থিতম্ ॥২৮॥
 তং প্রণম্য মহাদেবং শশংসুঃ পার্থকশ্ম তৎ ।
 এষ পার্থো মহাতেজা হিমবৎপৃষ্ঠমাস্থিতঃ ॥২৯॥
 উগ্রে তপসি দুম্পারে স্থিতো ধূমায়য়ন্ দিশঃ ।
 তস্মৈ দেবেশ ! ন বয়ং বিদ্যাঃ সর্বৈৰ্চিকীৰ্ষিতম্ ॥৩০॥
 সস্তাপয়তি নঃ সৰ্বানসৌ সাধু নিবার্যতাম্ ।
 তেষাং তদ্বচনং শ্রুত্বা মুনীনাং ভাবিতান্মনাং ॥৩১॥
 উমাপতিভূতপতিৰ্বাক্যমেতদুবাচ হ ।
 ন বো বিবাদঃ কর্তব্যঃ ফাল্গুনং প্রতি সর্বশঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পিনাকিনং শিবম্ । বিবেদয়িষ্যবো বেদয়িতুং জ্ঞাপয়িতুমিচ্ছবঃ ॥২৮॥
 তমিতি । তং তপোরূপম্, পার্থস্ত অৰ্জুনস্ত কশ্ম, শশংসুঃ উক্তবস্তুঃ ॥২৯॥
 উগ্র ইতি । দুম্পারে হৃক্ষর ইত্যর্থঃ, ধূমায়য়ন্ ধূমায়মানাঃ কুর্কন্ ॥৩০॥
 সস্তাপয়তীতি । সাধু সম্যক্ । ভাবিতান্মনাং মৈত্র্যাদিভাবনয়া নির্মলীকৃতচিত্তানাম্ ।
 বো যুগ্মকম্, “বা কর্তরি কৃত্যে” ইতি কর্তরি ষষ্ঠী ॥৩১—৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

বাহিতবান্ ॥২৪—২৫॥ নিরালম্বো নিরাশ্রয়ঃ ॥২৬—২৭॥ ধূমায়য়ন্ ধুমবতীরিব কুর্কন্
 কতকগুলি বিদ্যাতের জ্ঞায় পিঙ্গলবর্ণ হইয়া গেল এবং কতকগুলি মেঘের জ্ঞায়
 কৃষ্ণবর্ণ হই থাকিল ॥২৭॥

তাহার পর, মহর্ষিরা সকলে অৰ্জুনকে ভয়ঙ্কর তপস্তায় প্রবৃত্ত বলিয়া
 জানাইবার জন্ত মহাদেবের নিকট গমন করিলেন ॥২৮॥

এবং তাঁহারা মহাদেবকে নমস্কার করিয়া তাঁহার নিকট অৰ্জুনের সেই
 তপস্তায় বিষয় বলিতে লাগিলেন—“মহাতেজা অৰ্জুন হিমালয়ের উপরে অবস্থান
 করিতেছেন ॥২৯॥

দেবদেব ! অৰ্জুন আপন তেজে সমস্ত দিক্ যেন ধূম্রবর্ণ করিয়া হৃক্ষর ভয়ঙ্কর
 তপস্তায় প্রবৃত্ত হইয়াছেন ; আমরা সকলে তাঁহার উদ্দেশ্য বুঝিতেছি না ॥৩০॥

কিন্তু উনি আমাদের সকলকেই সন্তুষ্ট করিতেছেন ; অতএব আপনি উহাকে
 সম্যক্ রূপে বারণ করুন” । নির্মলচিত্ত ঋষিগণের সেই কথা শুনিয়া ভূতনাথ
 মহাদেব এই কথা বলিলেন—“ঋষিগণ ! আপনারা অৰ্জুনের প্রতি কোন
 আশঙ্কা করিবেন না ॥৩১—৩২॥

শীত্ৰং গচ্ছতঃসংহৃষ্টা যথাগতমতন্দ্রিতাঃ ।

অহমন্ত বিজ্ঞানামি সঙ্কল্পং মনসি স্থিতম্ ॥৩৩॥

নাস্ত্য স্বৰ্গস্পৃহা কাচিমৈশ্বৰ্য্যস্য ন চাযুষঃ ।

যত্নস্য কাঙ্ক্ষিতং সৰ্ব্বং তৎ করিয়েহহমত্ বৈ ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তচ্ছ্রুত্বা শৰ্ব্ববচনমুদয়ঃ সত্যবাদিনঃ ।

প্রহৃষ্টমনসো জগ্মুৰ্যথাস্বং পুনরাশ্রমান্ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

কৈরাতে ঋষিশঙ্করসংবাদে চতুজিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ *

ভারতকৌমুদী

শীত্ৰমিতি । সংহৃষ্টা অৰ্জুনভো ভয়াভাবাদানন্দিতাঃ । সঙ্কল্পমুদ্দেশম্ ॥৩৩॥

নেতি । 'ঐশ্বৰ্য্যস্য সম্পদঃ, আযুষশ্চ ন স্পৃহেত্যর্থঃ ॥৩৪॥

তদ্বিতি । শৰ্ব্ববচনং শিববাক্যম্ । স্বং স্বমনতিক্রমোতি যথাস্বম্ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি কৈরাতে চতুজিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৩—৩৫॥ সঙ্কল্পং মনোরথম্ ॥৩৩—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুজিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:~:—

আপনারা আনন্দিত হইয়া নিরুদ্ধেগে যথাস্থানে সত্ত্ব গমন করুন ; আমি উহার মনের উদ্দেশ্য জানি ॥৩৩॥

উহার স্বর্গের প্রতি কোন ইচ্ছা নাই, সম্পদ বা আয়ুৰও কোন কামনা নাই ; কিন্তু উহার যাহা অভীষ্ট, সেই সমস্ত অতাই আমি সম্পাদন করিব" ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সত্যবাদী ঋষিয়া মহাদেবের সেই কথা শুনিয়া আনন্দিতচিত্তে পুনরায় আপন আপন আশ্রমে চলিয়া গেলেন ॥৩৫॥

—:~:—

(৩৩)...নৈশ্বৰ্য্যস্য তথায়ুষঃ...বা ব কা । (৩৪) তচ্ছ্রুত্বা ভগবদ্বাক্যম্...পি, সৰ্ব্ববচনম্...বা...যথাস্বম্ পুনরাশ্রমান্...বা ব কা ; যথাস্বম্ পুনরাশ্রমান্—পি ।

৩ '...চতুজিংশোহধ্যায়ঃ'...বা ব কা নি ।

পঞ্চত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গতেষু তেষু সৰ্বেষু তপস্বিষু মহাত্মহু ।

পিনাকপাণিৰ্ভগবান্ সৰ্ব্বপাপহরো হরঃ ॥১॥

কৈরাতং বেশমান্হায় কাঞ্চনদ্রুমসন্নিভম্ ।

বিভ্রাজমানো বপুষা গিরির্মেরুরিবা পরঃ ॥২॥

শ্রীমদ্ধনুরুপাদায় শরাংশচাশীবিষোপমান্ ।

নিষ্পপাত মহাবেগো দহনো দেহবানিব ॥৩॥

দেব্যা সহোময়া শ্রীমান্ সমানব্রতবেশয়া ।

নানাবেশধরৈর্হৃৎকৈর্ভূতৈরনুগতস্তথা ॥৪॥

কিরাতবেশসংছন্নঃ স্ত্রীভিষ্চাপি সহস্রশঃ ।

অশোভত তদা রাজন্ ! স দেশোহতীব ভারত ! ॥৫॥ (কুলকম্)

ক্ষণেন তদ্বনং সৰ্ব্বং নিঃশব্দমভবত্তদা ।

নাদঃ প্রস্রবণানাঞ্চ পক্ষিণাঞ্চাপ্যুপারমৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

গতেষু তেষু সৰ্বেষু তপস্বিষু মহাত্মহু, অৰ্জুনস্ত পরীক্ষার্থ-
মিত্যাশয়ঃ । শ্রীমৎ হৃদয়ম্ । নিষ্পপাত স্বভবনামির্জগাম । দহনো বহ্নিঃ । ভূতৈঃ প্রমথৈঃ ।
কিরাতবেশেন সংছন্ন আবৃতস্বরূপঃ । দেশঃ স্থানম্ ॥১—৫॥

ক্ষণেনতি । প্রস্রবণানাং নিঃস্রাবণাম্ । উপারমৎ শিবপ্রভাবাধিরতবান্ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই মহাত্মা তপস্বীরা সকলেই চলিয়া গেলে, সৰ্ব-
পাপনাশক ও মনোহরমূর্তি ভগবান্ মহাদেব স্বর্ণবৃক্ষেয় ত্রায় উজ্জ্বল ব্যাধের
বেশ ধারণ করিয়া, শরীর দ্বারা অপর সুমেরুপর্বতের ত্রায় শোভা পাইতে
থাকিয়া, সুন্দর পিনাকনামক ধনু ও সর্পতুল্য বাণ লইয়া, মূর্তিমান্ অগ্নির ত্রায়
মহাবেগে আপন ভবন হইতে নির্গত হইলেন ; তখন সমান নিয়ম ও সমান বেশ-
ধারিণী উমাদেবী, অস্ত্রাশ্র বহুতর স্ত্রী এবং নানাবিধ বেশধারী ও হৃষ্টচিত্ত ভূতগণ
মহাদেবের অনুগমন করিতে লাগিলেন । ভারতনন্দন রাজা । তখন সেই স্থানটী
অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥১—৫॥

এবং সেই সময়ে সেই সমস্ত বনটাই ক্ষণকালের মধ্যে নিঃশব্দ হইয়া গেল এবং
নিঃস্রবের শব্দ ও পক্ষীর শব্দ বিস্তৃত হইল ॥৬॥

স সম্বিকর্ষমাগম্য পার্থশ্চাক্লিষ্টকর্ণগঃ ।
 মুকং নাম দনোঃ পুত্রং দদর্শাদ্ভুতদর্শনম্ ॥৭॥
 বারাহং রূপমান্বায় তর্কয়ন্তমিবার্জুনম্ ।
 হস্তং পরমদৃষ্টাত্মা তমুবাচাথ ফাস্তনঃ ॥৮॥
 গাণ্ডীবং ধনুরাদায় শরাংশচাশীবিষোপমান্ ।
 সজ্যং ধনুর্বরং কৃৎস্না জ্যাঘোষণে নিনাদয়ন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 যন্মাং প্রার্থয়সে হস্তমনাগসমিহাগতম্ ।
 তস্মাত্ত্বাং পূর্বমেবাহং নেতাহু যমসাদনম্ ॥১০॥
 দৃষ্ট্বা তং প্রহরিশ্যস্তং ফাস্তনং দৃঢ়ধগ্নিনম্ ।
 কিরাতরূপী সহসা বারয়ামাস শঙ্করঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স হরঃ । পার্থশ্চ অর্জুনশ্চ । দনোঃ পুত্রং দানবম্ ।
 বারাহমিতি । পরমদৃষ্টাত্মা মুকদানবঃ, বারাহং রূপম্, আন্বায় ধৃত্বা, তর্কয়ন্তং স্বজিঘাংসা-
 মালোচয়ন্তমিব স্থিতমর্জুনম্, হস্তমাগতবানিতি শেষঃ । অথ ফাস্তনোহর্জুনঃ, তমুবাচ ।
 ধনুর্বরং তদগাণ্ডীবম্, সজ্যং সগুণং কৃৎস্না ॥৮—৯॥
 কিমুবাচেত্যাহ—যদिति । অনাগসং নিরপরাধম্ । নেতা নেয়ামি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

গতেষ্বিতি ॥১—৩॥ ভূতৈঃ প্রমথ্যৈঃ অপার্বিदैঃ ॥৪—৭॥ অর্জুনং হস্তং তর্কয়ন্তমিচ্ছন্তং

মহাদেব, অনায়াসে কার্য্যকারী অর্জুনের নিকটে যাইয়া ‘মুক’-নামক অভুতাকৃতি
 একটা দানবকে দেখিতে পাইলেন ॥৭॥

এদিকে অর্জুনও সেই মুকদানবের জিঘাংসার বিষয়ই যেন মনে মনে আলোচনা
 করিতে লাগিলেন ; তখন সেই অতি দৃষ্টাত্মা মুকদানব শূকরের রূপ ধারণ করিয়া
 অর্জুনকে বধ করিতে আসিতে লাগিল । তখন অর্জুন গাণ্ডীবধনু ও সর্পতূল্য বাণ
 লইয়া, সেই শ্রেষ্ঠ ধনুতে গুণারোপণ করিয়া এবং জ্যাশব্দে সমস্ত দিক্ শক্তি
 করিয়া মুকদানবকে বলিলেন— ॥৮—৯॥

“আমি এখানে আগন্তুক এবং আমার কোন অপরাধ নাই ; তথাপি তুই যখন
 আমাকে বধ করিবার ইচ্ছা করিতেছিস, তখন আমিই তোকে আগে যমালয়ে
 পাঠাইব” ॥১০॥

এই কথা বলিয়া দৃঢ়ধা অর্জুন প্রহার করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ; ইহা দেখিয়া

(৮)...হস্তং পরং দীপ্যমানম্...ক। (১১)...কিরাতরূপী ভগবান্...পি ।

ময়ৈষ প্রার্থিতঃ পূৰ্ণং নীলমেঘসমপ্রভঃ ।

অনাদৃত্যৈব তদ্বাক্যং প্রজহারৈব কাস্তনঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

কিরাতশ্চ সমং তস্মিন্নেককলঙ্কে মহাদ্যুতিঃ ।

প্রমুচোচাশনিপ্রথ্যং শরমগ্নিশিখোপমম্ ॥১৩॥

তো যুক্তৌ সায়কৌ তাভ্যাং সমং তত্র মিপেতভূঃ ।

মুকশ্চ গাত্রে বিস্তীর্ণে শৈলসংহননে তদা ॥১৪॥

যথাশনেবিনির্ঘোষো বজ্রস্তেব চ পৰ্বতে ।

তথা তয়োঃ সন্নিপাতঃ শরয়োঃ ভবতদা ॥১৫॥

স বিদ্ধো বহুভির্বাণৈর্দীপ্তাশ্রৈঃ পন্নগৈরিব ।

মমায় রাক্ষসং রূপং ভুয়ঃ কৃৎস্না বিভীষণম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । কাস্তনমর্জুনম্ । প্রার্থিতো হস্তঃ যাচিত ইষ্ট ইত্যর্থঃ ॥১১—১২॥

কিরাত ইতি । কিরাতো ব্যাধরূপী শিবঃ, সমং সমানকালম্, তস্মিন্ মুকে ॥১৩॥

তাবিতি । তাভ্যাং কিরাতার্জুনাভ্যাম্ । শৈলসংহননে পৰ্ব্বততুল্যদৃঢ়গাত্রে ॥১৪॥

যথেনি । যথা অশনেবিন্দ্ৰ্যাতো বিনির্ঘোষঃ, “অশনিঃ পবিন্দ্ৰ্যাতোঃ” ইতি বিধিঃ, পৰ্বতে বজ্রস্ত বিনির্ঘোষঃ শব ইব চ, তথা তদা তয়োঃ শরয়োঃ সন্নিপাতো দানবদেহে সন্নিপতনশব্দঃ অভবৎ । এতেন দানবদেহস্ত পৰ্ব্বততুল্যদৃঢ়ত্বং সূচিতম্ ॥১৫॥

স ইতি । দীপ্তাশ্রৈরুজ্জলমুণৈঃ । রাক্ষসং রাক্ষসবৎ, বিভীষণমতিদারুণম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রোধেন দীপ্যমানমিব ॥৮—৯॥ নেতা নেয়ামি ॥১০—১১॥ ইন্দ্রকীলো মাহেন্দ্রমণিময়ঃ পৰ্ব্বতঃ ॥১২॥ সময়েককালম্ ॥১৩॥ শৈলসংহননে শৈলবদৃঢ়ে ॥১৪॥ অশনির্মেষজং বজ্রম্,

কিরাতরূপী মহাদেব এই বলিয়া তাঁহাকে বারণ করিলেন যে, “এই নীলমেঘভূল্য শূকরটাকে আমিই আগে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছি ।” কিন্তু অর্জুন তাঁহার সেই বাক্য অগ্রাহ্য করিয়া প্রহারই করিলেন ॥১১—১২॥

মহাতেজা কিরাতও সেই একমাত্র লক্ষ্য মুকদানবের প্রতি এক সময়েই বজ্রের তুল্য বেগবান্ এবং অগ্নিশিখার স্থায় উজ্জল একটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৩॥

তখন কিরাতের ও অর্জুনের নিক্ষিপ্ত সেই বাণ দুইটা যাইয়া, পৰ্ব্বতের স্থায় দৃঢ় ও বিস্তৃত সেই মুকদানবের গাত্রে একসময়েই পতিত হইল ॥১৪॥

তখন বৈদ্যাতিক শব্দের স্থায় এবং পৰ্ব্বতের উপরে বজ্রপাতশব্দের স্থায়, দানবদেহে সেই বাণ দুইটার পতনশব্দ হইল ॥১৫॥

স দদর্শ ততো জিহ্বুঃ পুরুষং কাঞ্চনপ্রভম্ ।
 কিরাতবেশসংছন্নং জ্ঞীসহায়মমিত্রহা ॥১৭॥
 তন্নব্রবীৎ প্রীতমনাঃ কৌন্তেয়ঃ প্রহসন্নিব ।
 কো ভবানটতে শূন্যে বসে জ্ঞীগণসংবৃতঃ ॥১৮॥
 ন ত্বমগ্নিন্ বনে ঘোরে বিভেষি কনকপ্রভ ! ।
 কিমর্থঞ্চ ত্বয়া বিদ্ধো বরাহো মৎপরিগ্রহঃ ॥১৯॥
 ময়াভিপন্নঃ পূৰ্ব্বং হি রাক্ষসোহয়মিহাগতঃ ।
 কামাৎ পরিভবাছাপি ন মে জীবন্ বিমোক্ষ্যসে ॥২০॥
 ন হ্যেষ মৃগয়াধর্মো যন্তুয়াত্ত কৃতো ময়ি ।
 তেন ত্বাং ভ্রংশয়িষ্যামি জীবিতাৎ পৰ্কতাত্ৰয় ! ॥২১॥

ভারতকে

স ইতি । জিহ্বুর্জ্জনঃ । কাঞ্চনপ্রভং স্বর্ণকান্তিম্ । অমিত্রহা শত্রুহন্তা ॥১৭॥
 তমিতি । প্রীতমনাঃ, বীরস্ত প্রতিবীরলাভে প্রীতে: স্বাভাবিকত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৮॥
 নেতি । ন বিভেষীতি কাহুঃ । মৎপরিগ্রহো মৎস্বীকৃতঃ ॥১৯॥
 ময়েতি । ইহাগতঃ অস্রং রাক্ষসো রাক্ষসবদ্বিকটাকারো দানবঃ পূৰ্ব্বং হি ময়া অভিপন্নঃ
 প্রাপ্তঃ । কামাদিচ্ছাতঃ, পরিভবাছাপি মৎপরিভবমভিপ্রেত্য বা, দ্বিতীয়া ল্যব্ লোপে পঞ্চমী,
 ইমং বিধ্যমিতি শেষঃ, স্বং জীবন্, মে মম হস্তায় বিমোক্ষ্যসে ॥২০॥
 নেতি । পৰ্কতাত্ৰয়েতি সম্বোধনেনাসভ্যতাসুচনার্য়গয়াধর্মানভিজ্ঞস্বং স্মৃতিতম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

বজ্রমিঙ্গপ্রহরণম্, সন্নিপাতো যোগঃ ॥১৫॥ স দানবঃ রাক্ষসমিব ॥১৬—১৯॥ অভিপন্নঃ

তখন সেই দানব সর্পতুল্য উজ্জলমুখ বহুতর বাণ দ্বারা আবার বিদ্ধ হইয়া
 রাক্ষসের শ্রায় অতিভীষণ আকৃতি ধারণ করিয়া মরিয়া গেল ॥১৬॥

তাহার পর, শত্রুহন্তা অর্জুন—স্বর্ণকান্তি, ব্যাধবেশধারী এবং জ্ঞীসমূহসমন্বিত
 সেই পুরুষকে দেখিতে পাইলেন ॥১৭॥

তখন অর্জুন আনন্দিত হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন সেই পুরুষটাকে বলিলেন
 —“কে তুমি নির্জন বনে জীবিত হইয়া বিচরণ করিতেছ ? ॥১৮॥

হে স্বর্ণকান্তি পুরুষ ! এই ভয়ঙ্কর বনে তোমার কি ভয় হইতেছে না ? কি
 ভয় হই বা তুমি আমার শূকরটাকে বিদ্ধ করিলে ? ॥১৯॥

রাক্ষসের শ্রায় বিকটাকার এই দানব এখানে আসিলে, আমিই আগে উহাকে
 পাইয়াছি ; সুতরাং ইচ্ছা করিয়াই হউক বা আমাকে পরিভূত করিবার উদ্দেশ্যেই
 হউক, তুমি উহাকে বিদ্ধ করিয়া আমার হাত হইতে জীবিত অবস্থায় মুক্তিলাভ
 করিতে পারিবে না ॥২০॥

ইত্যুক্তঃ পাণ্ডবেয়েন কিরাতঃ প্রহসন্নিব ।
 উবাচ শ্লক্ষ্ময়া বাচা পাণ্ডবং সব্যসাতিনম্ ॥২২॥
 ন মৎকৃতে ত্বয়া বীর ! ভীঃ কার্য্য। বনমস্তিকাং ।
 ইয়ং ভূমিঃ সদাস্মাকমুচিতা বসতাং বনে ॥২৩॥
 ত্বয়া তু দুষ্করঃ কস্মাদিহ বাসঃ প্ররোচিতঃ ।
 বয়স্তু বহুসদ্বৈশ্বিন্ নিবসামস্তপোধন ! ॥২৪॥
 ভবাংস্তু কৃষ্ণবর্জাভঃ শূকুমারঃ স্থথোচিতঃ ।
 কথং শূন্যমিমং দেশমেকাকী বিচরিস্যতি ॥২৫॥

অর্জুন উবাচ ।

গাণ্ডীবমাত্ময়ং কৃষ্ণা নারাতাংশ্চামিসম্মিতান্ ।
 নিবসামি মহারণ্যে দ্বিতীয় ইব পাবকঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । পাণ্ডবেয়েন অর্জুনেন । শ্লক্ষ্ময়া কোমলয়া ॥২২॥
 নেতি । হে বীর ! ত্বয়া, বনমস্তিকাং বনং তদস্তিকক প্রাপ্য, মৎকৃতে ময়িমিত্তা,
 ভীতং ন কার্য্য। বনে বসতামস্মাকম্, ইয়ং ভূমিঃ, সৰ্বেবোচিতা অভ্যস্তা ॥২৩॥
 ত্বয়েতি । প্ররোচিতঃ অভিপ্রেতঃ । বহুনি সন্ধানি জন্তবো যত্র তস্মিন্ ॥২৪॥
 ভবানিতি । কৃষ্ণবর্জাভঃ অগ্নিতুল্যতেজাঃ স্থথোচিতঃ স্থথভোগে এবাত্যস্তঃ ॥২৫॥
 গাণ্ডীবমিতি । নারাতান্ বাণবিশেষান্ । অত একাকিষ্মেপি ন ভয়মিতি ভাবঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পরিগৃহীতঃ কামাদয়দৃচ্ছাতঃ, পরিভবাং মহাভিভবায় ॥২০—২২॥ মৎকৃতে ময়িমিত্তম্, বন-
 মস্তিকাখনস্ত সমীপে ॥২৩॥ প্ররোচিতঃ স্বীকৃতঃ ॥২৪—২৫॥ পাবকিঃ স্বামী কার্ত্তিকেষ্যঃ

কারণ, তুমি আজ আমার বিষয়ে যে ব্যবহার করিয়াছ, এটা যুগ্মায় নিয়ম
 নহে ; অতএব পার্বত্য । আমি তোমাকে প্রাণচ্যুত করিব” ॥২১॥

অর্জুন এইরূপ বলিলে, ব্যাধ হাসিতে হাসিতেই যেন কোমল বাক্যে অর্জুনকে
 বলিল— ॥২২॥

“বীর ! তুমি বনের নিকটে আমা হইতে কোন ভয় করিও না । আমরা এই
 বনেই বাস করি বলিয়া এই স্থান সর্বদাই আমাদের পরিচিত ॥২৩॥

কিন্তু তপোধন ! তুমি কি কারণে এই বনে দুষ্কর বাস করিবার ইচ্ছা করিয়াছ ?
 তবে আমরা বহু জন্তুপূর্ণ এই বনেই বাস করিয়া থাকি ॥২৪॥

কিন্তু তুমি অগ্নির তুল্য তেজস্বী, শূকুমারদেহ এবং স্থথভোগে অভ্যস্ত ; সুতরাং
 তুমি একাকী কি করিয়া এই শূন্যবনে বিচরণ করিবে ?” ॥২৫॥

এষ চাপি ময়া জন্তুম্ গরুপং সমাপ্তিতঃ ।

রাক্ষসো নিহতো বোরো হস্তং মামিহ চাগতঃ ॥২৭॥

কিরাত উবাচ ।

মর্যৈবৈষ ধনুমুত্তৈস্তাড়িতঃ পূর্বমেব হি ।

বাণৈরভিহতঃ শেতে নীতশ্চ যমসাদনম্ ॥২৮॥

মমৈষ লক্ষ্যভূতো হি পূর্বমেব পরিগ্রহঃ ।

মমৈব চ প্রহারেণ জীবিতাদ্যবরোপিতঃ ॥২৯॥

দোষান্ স্বান্ নার্সেহন্যস্মৈ বক্তুং স্ববলদর্পিতঃ ।

অবলিপ্তোহসি মন্দাত্মন ! ন মে জীবন্ বিমোক্ষ্যসে ॥৩০॥

স্থিরো ভবস্ব মোক্ষ্যামি সায়কানশনীনিব ।

ঘটস্ব পরয়া শক্ত্যা মুঞ্চ ত্বমপি সায়কান্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । মৃগরূপং পশুরূপং বরাহমুত্তিমিতার্থঃ । “পশবোহপি মৃগাঃ” ইত্যমরঃ ॥২৭॥

কলহমারভমাণঃ “ময়াভিগম্য পূর্বং হি” ইত্যশ্রোত্তরমাহ—ময়েতি । এষ পশুঃ ॥২৮॥

মমেতি । লক্ষ্যভূতো দৃশ্যো জাতঃ, পরিগ্রহত ইতি পরিগ্রহঃ স্বীকারবিষয়ঃ ॥২৯॥

দোষানিতি । দোষান্ পরকীয়ে পশৌ প্রহারাদীন । অবলিপ্তো গর্বিতঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৬—২৯॥ দোষান্ মৃগয়াধর্ম্মাভিজ্ঞমরূপান্ ॥৩০॥ স্থিরঃ সন্ ভবস্ব প্রাপ্নুহি ॥৩১—৩৩॥

অর্জুন বলিলেন—“গাণ্ডীব ধনু এবং অগ্নিতুল্য নারায় (বাণবিশেষ) সকল আশ্রয় করিয়া আমি দ্বিতীয় অগ্নির দ্বারা এই মহাবনে বাস করিব ॥২৬॥

এই দারুণ রাক্ষস আমাকে বধ করিবার জন্য বরাহরূপ ধারণ করিয়া এখানে আসিয়াছিল ; তাই আমি উহাকে বধ করিয়াছি” ॥২৭॥

ব্যাধ বলিল—“আমিই আগে উহাকে ধনুঃক্লিপ্ত বাণ দ্বারা তাড়ন করিয়াছি এবং বধও করিয়াছি, যমালয়েও পাঠাইয়াছি ॥২৮॥

এই বরাহটা প্রথমে আমারই লক্ষ্য হইয়াছিল ; সুতরাং আমারই হইয়াছিল এবং আমার প্রহারেই এটা প্রাণচ্যুত হইয়াছে ॥২৯॥

তুমি আপন বলে দর্পিত কি না ; তাই অশ্রুর নিকট নিজেই দোষ বলিতে পারিতেছ না, তুমি গর্বিত হইয়াছ ; সুতরাং মুখ । তুমি জীবিত অবস্থায় আমার নিকট হইতে মুক্তিলাভ করিতে পারিবে না ॥৩০॥

(২৭) এষ চাপি মহাজন্তুঃ...কা, মৃগরূপং সমাপ্তিতঃ...পি । (২৮) মর্যৈষ ধনুমুত্তৈঃ...কা নিব, মর্যৈষ ধনুর্নিবৃত্তঃ...বা । (২৯)...মম পূর্বপরিগ্রহঃ...বা ব কা ।

তস্ম তদ্বচনং শ্রুত্বা কিরাতস্ত্যজ্জ্বনস্তদা ।
 রোষমাহারয়ামাস তাড়য়ামাস চেষুভিঃ ॥৩২॥
 ততো হৃষ্টেন মনসা প্রতিজ্ঞগ্রাহ সায়কান্ ।
 ভূয়ো ভূয় ইতি প্রাহ মন্দ ! মন্দেত্যুবাচ হ ॥৩৩॥
 প্রহরস্ব শরানিতান্ নারাতান্ মর্শ্মভেদিনঃ ।
 ইত্যুক্তো বাণবর্ষং স মুমোচ সহসার্জ্জুনঃ ॥৩৪॥
 ততস্তৌ তত্র সংরকৌ রাজমানৌ মুহুমুহুঃ ।
 শরৈরাশীবিষাকারৈস্ততক্ষাতে পরস্পরম্ ॥৩৫॥
 ততোহর্জ্জুনঃ শরবর্ষং কিরাতে সমবাস্তজ্জং ।
 তৎ প্রসম্নেন মনসা প্রতিজ্ঞগ্রাহ শঙ্করঃ ॥৩৬॥
 মুহুর্ভুতং শরবর্ষং তৎ প্রতিগৃহ্য পিনাকধ্বক্ ।
 অক্ষতেন শরীরেণ তস্মৈ গিরিরিবাচলঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

স্থির ইতি । ভবত্বত্যাগ্নেনপদমার্ষম্ । ঘটস্ব ময়া সার্কিং যুদ্ধে সংযুজ্যস্ব ॥৩১॥
 তস্তেতি । আহারয়ামাস আবিষ্টকার । ইযুভির্বাণৈঃ ॥৩২॥
 তত ইতি । ইতি ‘স্থিরো ভবস্ব’ ইত্যাদি বাক্যং প্রাহ স্ম, কিরাত ইতি শেষঃ ॥৩৩॥
 প্রেতি । নারাতান্ তজ্ঞপান্ শরান্ । ইত্যুক্তঃ কিরাতেন মুমোচ চকার ॥৩৪॥
 তত ইতি । সংরকৌ ক্রুদ্ধৌ । আশীবিষাকারৈঃ সর্পতূল্যৈঃ, ততক্ষাতে প্রজ্জ্বতুঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । কিরাতে ব্যাধোপরি, সমবাস্তজ্জং কৃতবান্ । তৎ শরবর্ষম্ ॥৩৬॥

তুমি স্থির হও ; আমি বজ্রতুল্য বাণ নিক্ষেপ করিব ; তুমি তোমার পরম শক্তি
 সহকারে আমার সহিত মিলিত হও এবং তুমিও বাণক্ষেপ কর” ॥৩১॥

তখন অর্জুন সেই ব্যাধের সেই বাক্য শুনিয়া ক্রোধ প্রকাশ করিলেন এবং বাণ
 দ্বারা তাহাকে তাড়ন করিলেন ॥৩২॥

তাহার পর, ব্যাধ হুট্টিচিতে সেই বাণ সকল গ্রহণ করিল এবং বার বার “স্থির
 হও” এই কথা বলিল, আর “মূর্থ ! মূর্থ !” বলিয়া সম্বোধন করিল ॥৩৩॥

এবং “এই সকল মর্শ্মভেদী নারাতবাণ নিক্ষেপ কর” এই কথাও কহিল । তখন
 অর্জুন তৎক্ষণাৎ বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

তৎপরে তাঁহারা দুই জনেই ক্রুদ্ধ হইয়া, পরাক্রমবশতঃ শোভা পাইতে থাকিয়া,
 সর্পতুল্য বাণদ্বারা বার বার পরস্পর প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

তৎপরে—অর্জুন ব্যাধের উপরে বাণবৃষ্টি করিতে লাগিলেন ; ব্যাধরূপী
 মহাদেবও তাহা প্রসন্নচিত্তে আপন অঙ্গে ধারণ করিতে থাকিলেন ॥৩৬॥

স দৃষ্ট্বা বাণবর্ষন্ত মোঘীভূতং ধনঞ্জয়ঃ ।
 পরমং বিস্ময়ং চক্রে সাধু সাধ্বিতি চাত্রবাৎ ॥৩৮॥
 অহোহয়ং স্কুমারাজ্ঞো হিমবৎপর্বতাশ্রয়ঃ ।
 গাণ্ডীবমুক্তান্ নারাজান্ প্রতিগৃহ্নাত্যবিহ্বলঃ ॥৩৯॥
 কোহয়ং দেবো ভবেৎ সাক্ষাক্রদ্রো যক্ষঃ সুরোহস্রঃ ।
 বিদ্যতে হি গিরিশ্রেষ্ঠে ত্রিংশানাং সমাগমঃ ॥৪০॥
 ন হি মন্বাণজালানামুৎসৃষ্টানাং সহস্রশঃ ।
 শক্নোহন্যঃ সহিতুং বেগমূতে দেবং পিনাকিনম্ ॥৪১॥
 দেবো বা যদি বা যক্ষো রুদ্রাদন্যো ব্যবস্থিতঃ ।
 অহমেনং শরৈস্ত্যক্তৈর্নয়ামি যমসাদনম্ ॥৪২॥

ভারতকৌ

মুহূর্তমিতি । প্রতিগৃহ্য স্বাক্ষে ধারয়িত্বা, পিনাকঞ্চক্ ক্রীড়াক্ষপী শিবঃ ॥৩৭॥
 স ইতি । মোঘীভূতং ব্যর্থীভূতম্ । পরমং বিস্ময়ং চক্রে, অশ্রুজাব্যর্থত্বাৎ ॥৩৮॥
 তর্কয়তি চতুর্ভিঃ—অহো ইতি । অহো অয়মিতি প্রকৃতিসম্ভবেহণ্যকারলোপ আর্ষঃ ॥৩৯॥
 ক ইতি । অয়ং কঃ, কিং সাক্ষাক্রদ্রো দেবো ভবেদিত্যাদিরূপো বিতর্কঃ ॥৪০॥
 নেতি । উৎসৃষ্টানাং নিক্ষিপ্তানাম্ । ঋতে বিনা, পিনাকিনং শিবম্ ॥৪১॥
 দেব ইতি । ব্যবস্থিতো বিশেষণাবস্থিতো ভবেৎ, তদেতি শেষঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

নারাজান্ শরজাতিভেদান্ ॥৩৪—৩৮॥ অহোহয়মিতি সন্ধিরার্ঘ্যঃ ॥৩৯—৪০॥ সহিতুং সোচ্চুম্,

ব্যাধরূপী মহাদেব কিছুকাল সেই বাণবৃষ্টি ধারণ করিয়া অক্ষত শরীয়েই পর্বতের শ্রায় অচল রহিলেন ॥৩৭॥

অর্জুন নিজের বাণবর্ষণ ব্যর্থ হইয়াছে দেখিয়া অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং ‘সাধু সাধু’ এই কথা বলিলেন ॥৩৮॥

(আর, মনে মনে ভাবিলেন—) ‘হিমালয়বাসী এই কোমলাঙ্গ ব্যাধ অবিহ্বল থাকিয়াই গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত নারাজগুলি গ্রহণ করিতেছে ; কি আশ্চর্য্য ! ॥৩৯॥

এ ব্যক্তি—কে ? ইনি কি সাক্ষাৎ মহাদেব হইবেন ? না কোন যক্ষ ? না দেবতা ? না অসুর ? কারণ, হিমালয়ে দেবতাপ্রভৃতির সমাগম হইয়া থাকে ॥৪০॥

আমার নিক্ষিপ্ত বাণসমূহের বেগ, মহাদেব তিন্ন অশ্রু কেহই সহ্য করিতে সমর্থ হয় না ॥৪১॥

ততো হৃষ্টমনা জিমুর্নারাচান্ মর্শ্মভেদিনঃ ।
 ব্যস্জচ্ছতথা তত্র ময়ুখানিব ভাস্করঃ ॥৪৩॥
 তান্ প্রসম্নেন মনসা ভগবান্ লোকভাবনঃ ।
 শূলপাণিঃ প্রত্যগৃহ্নাচ্ছিলাবর্ষমিবাচলঃ ॥৪৪॥
 ক্ষণেন ক্ষীণবাণোহথ সংবৃত্তঃ ফাস্তনস্তদা ।
 বিদ্রোসঞ্চ জগামাথ তং দৃষ্ট্ৱা শরসংক্ষয়ম্ ॥৪৫॥
 চিন্তয়ামাস জিমুশ্চ ভগবন্তং হতাশনম্ ।
 পুরস্তাদক্ষ্যৌ দত্তৌ তুর্ণৌ যেনাস্তু খাণ্ডবে ॥৪৬॥
 কিস্তু মোক্ষ্যামি ধনুষা যস্মৈ বাণাঃ ক্ষয়ং গতাঃ ।
 অয়ঞ্চ পুরুষঃ কোহপি বাগান্ প্রসতি সর্ব্বশঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । জিমুর্জুনঃ । তত্র কিরাতশরীরে । ময়ুখান্ কিরণান্ ॥৪৩॥
 তানিতি । লোকভাবনো জগৎসৃষ্টিকর্তা । শিলাবর্ষং করকাবর্ষগম্ ॥৪৪॥
 ক্ষণেনেতি । সংবৃত্তঃ সঞ্জাতঃ, ফাস্তনোহির্জুনঃ । বিদ্রোসং বিশেষভয়ম্ ॥৪৫॥
 চিন্তয়ামাসেতি । পুরস্তাং পূর্ব্বম্ । অস্ত জিমেণঃ, খাণ্ডবে তদাহকালে ॥৪৬॥
 দ্বাত্ম্যমর্জুনস্ত বিতর্কমাহ—কিমিতি । কোহপি অনির্ব্বচনীয়ঃ সর্ব্বশঃ সর্ব্বান্ ॥৪৭॥

এই ব্যক্তি যদি মহাদেব ভিন্ন অপর কোন দেবতা বা যক্ষ হন, তবে আমি
 ইহাকে তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা সমালয়ে প্রেরণ করিব' ॥৪২॥

তদনন্তর, সূর্য্য যেমন কিরণ নিক্ষেপ করেন, সেইরূপ হৃষ্টচিত্ত অর্জুন শত শত
 মর্শ্মভেদী নারাচ কিরাতের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৩॥

তখন পর্ব্বত যেমন শিলাবৃষ্টি গ্রহণ করে, সেইরূপ জগৎসৃষ্টিকর্তা কিরাতরূপী
 ভগবান্ মহাদেব প্রসন্নচিত্তে সেই নারাচবৃষ্টি গ্রহণ করিলেন ॥৪৪॥

তাহার পর, অর্জুন ক্ষণকালমধ্যেই বাণশূন্য হইয়া পড়িলেন এবং বাণগুলি ক্ষয়
 পাইয়াছে দেখিয়া অত্যন্ত ভীত হইলেন ॥৪৫॥

তখন অর্জুন ভগবান্ অগ্নিদেবকে স্মরণ করিলেন, যিনি পূর্ব্বে খাণ্ডববনদাহের
 সময়ে তাঁহাকে দুইটা অক্ষয় তুণ দিয়াছিলেন ॥৪৬॥

(সেই সময়ে অর্জুন মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন—) 'এখন আমি ধনুদ্বারা
 কি নিক্ষেপ করিব ; যেহেতু আমার সমস্ত বাণই নিঃশেষ হইয়াছে । এ পুরুষটাও
 অনির্ব্বচনীয়ই বটে ; যেহেতু সমস্ত বাণগুলিই গ্রাস করিয়াছে ! ॥৪৭॥

[৪৩]...ব্যস্জচ্ছতথা রাস্ত্ৱান্ ।...বা ব কা নি । (৪৫)...ভীষ্টেনমাবিশস্তীত্রা তং দৃষ্ট্ৱা...
 বা ব কো নি ।

হস্তা চৈনং ধনুকোটা শূলাগ্রাণেব কৃষ্ণরম্ ।
 নয়ামি দণ্ডধারস্ত যমস্ত সদনং প্রতি ॥৪৮॥
 প্রগৃহাথ ধনুকোটা জ্যাঞ্চাক্ষিপ্য ধনঞ্জয়ঃ ।
 মুষ্টিভিঃচাপি হতবান্ বজ্রকল্লৈর্মহাদ্ভ্যতিঃ ॥৪৯॥
 সম্প্রায়ুধ্যানুকোটা কোন্তেয়ঃ পরবারহা ।
 তদপ্যস্ত ধনুর্দিব্যং জগ্রাহ গিরিগোচরঃ ॥৫০॥
 ততোহর্জুনো গ্রাস্তধনুঃ খড়্গপাণিরতিষ্ঠত ।
 যুদ্ধস্তান্তমভীপ্সন্ বৈ বেগেনাভিজগাম তম্ ॥৫১॥
 তস্ত মুর্দ্ধি শিতং খড়্গমসক্তং পর্বতেষপি ।
 মূমোচ ভুজবায়োণ বিক্রম্য কুরুনন্দনঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

হস্তেতি । ধনুঃ কোটা অগ্রদেশেন । কৃষ্ণরং হস্তিনম্ ॥৪৮॥
 প্রগৃহেতি । জ্যাং গুণম্, আক্ষিপ্য ধনুরাগ্রে যোজয়িত্বা, তয়া ধনুকোটা ॥৪৯॥
 সমিতি । সম্প্রায়ুধ্যং গ্রাহরং । গিরিগোচরঃ পর্বতবাসী কিরাতঃ ॥৫০॥
 তত ইতি । ততো গ্রহণানন্তরমেব গ্রাস্তং কিরাতেন মুখে প্রবেশিতং ধনুর্বস্ত সঃ ॥৫১॥
 তস্তেতি । অসক্তম্ অচ্ছিন্না অলগ্নং পর্বতস্তাপি ছেদকমিত্যর্থঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋতে বিনা ॥১১—৪৯॥ সম্প্রযুদ্ধঃ সম্যক্ প্রযুদ্ধং প্রকৃতং প্রহারো যস্ত সঃ ॥৫০—৫১॥

(সে যাহা হউক,) শূলাগ্রদ্বারা যেমন হস্তীকে বধ করে, তেমন ধনুর
 অগ্রদ্বারা ইহাকে বধ করিয়া যমালয়ে প্রেরণ করি' ॥৪৮॥

ইহা ভাবিয়া মহাতেজা অর্জুন ধনুর অগ্রে গুণসংযোগ করিয়া, তাহা দ্বারা
 ধরিয়া বজ্রতুল্য মুষ্টিদ্বারা প্রহার করিলেন ॥৪৯॥

পরে, শত্রুহস্তা অর্জুন ধনুর অগ্রদ্বারাই যুদ্ধ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ;
 তখন সেই ব্যাধ অর্জুনের সেই অলৌকিক ধনুও ধরিয়া কেলিলঃ ॥৫০॥

এবং ধরিয়া কেলিয়াই তাহা গ্রাস করিয়া কেলিল । তখন অর্জুন তরবারি
 ধারণ করিলেন এবং যুদ্ধ শেষ করিবার ইচ্ছায় ব্যাধের প্রতি বেগে ধাবিত
 হইলেন ॥৫১॥

এবং পর্বতও ছেদন করিতে সমর্থ, এহেন সেই তীক্ষ্ণধার তরবারিধানাকে
 বিক্রমসহকারে সম্পূর্ণ বাহুবল প্রয়োগ করিয়া ব্যাধের মস্তকে নিক্ষেপ
 করিলেন ॥৫২॥

(৪৯)---জ্যা পাশে নাবক্ক চ...বা ব কা নি । (৫০) সম্প্রযুদ্ধঃ...বা ব কা নি ।

তস্মাৎ মূৰ্দ্ধানমাসাশ্চ পফালাসিবরো হি সঃ ।
 ততো বৃকৈঃ শিলাভিশ্চ যোধয়ামাস ফাঙ্কনঃ ॥৫৩॥
 তদা বৃক্ষান্ মহাকাযঃ প্রত্যগৃহ্নাদথো শিলাঃ ।
 কিরাতরূপী ভগবাংস্ততঃ পার্থো মহাবলঃ ॥৫৪॥
 মুষ্টিভির্বজ্রসঙ্কটৈশ্চ ধূম্রমুৎপাদয়ন্ মুখে ।
 প্রজ্জহার ছুরাধর্ষে কিরাতসমরূপিণি ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ শক্রাশনিসমৈমুষ্টিভির্ভৃশদারুণৈঃ ।
 কিরাতরূপী ভগবানর্দয়ামাস ফাঙ্কনম্ ॥৫৬॥
 ততশ্চটচটাশকঃ স্রগ্বোরঃ সমপগত ।
 পাণ্ডবস্ত চ মুষ্টিনাং কিরাতস্ত চ যুধ্যতঃ ॥৫৭॥
 স্রমুহূর্তং তয়োযুর্দ্ধমভবল্লোমহর্ষণম্ ।
 ভুজপ্রহারদংযুক্তং বৃজ্রবানবয়োবিব ॥৫৮॥

ভারতকোমুদী

তস্মেতি । পফাল ভৃশং লক্ষনং চকার, লোহস্তেব মুক্ধে । দৃঃখাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৩॥
 তত ইতি । প্রত্যগৃহ্নাদগ্রসং । ধূম্রং শ্রমাতিশয়াচ্ছাসাতিশয়েন বাস্পম্ ॥৫৪—৫৫॥
 তত ইতি । শক্রাশনিসমৈঃ ইজ্রক্ষিপ্তবজ্রতুল্যৈঃ ॥৫৬॥
 তত ইতি । মুষ্টিনাং মুষ্টিপাতানাং চটচটাশক ইতি সন্ধকঃ ॥৫৭॥
 স্রিতি । স্রমুহূর্তং পূর্ণৈকমুহূর্তং বাবৎ, তয়োঃ কিরাতার্জুনয়োঃ ॥৫৮॥

তখন সেই উৎকৃষ্ট তরবারিখানা ব্যাধের মস্তকে পড়িয়া লাকাইয়া উঠিল ।
 তাহার পর অর্জুন বৃক্ষ ও শিলা বর্ষণ করিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

তখন বিশালমুষ্টি কিরাতরূপী ভগবান্ মহাদেব সেই সকল বৃক্ষ এবং
 শিলাও গ্রাস করিতে লাগিলেন । তৎপরে মহাবল অর্জুন মুখে ধূম্র উদগার
 করিতে থাকিয়া বজ্রতুল্য মুষ্টিদ্বারা হৃর্ধ্ব ব্যাধকে প্রহার করিলেন ॥৫৪—৫৫॥

তখন ব্যাধরূপী মহাদেবও বজ্রতুল্য অতিদারুণ মুষ্টিদ্বারা অর্জুনকে পীড়ন
 করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

সেই সময়ে যুধ্যমান অর্জুনের ও ব্যাধের মুষ্টিপ্রহার হইতে থাকায়
 ভয়ঙ্কর 'চটচটা'-শব্দ হইতে লাগিল ॥৫৭॥

বৃত্রাসুর ও ইন্দ্রের জায় ব্যাধ ও অর্জুনের সেই লোমহর্ষণ বাহুবল পূর্ণ
 একমুহূর্তকাল হইল ॥ ৫৮ ॥

জঘানাৎ, ততো জিহ্বাঃ কিরাতমুরসা বলী ।
 পাণ্ডবঞ্চ বিচেষ্টন্তুং কিরাতোহপ্যহনঘনাৎ ॥৫৯॥
 তন্মোৰ্জ্জবিনিষ্পেষাৎ সংঘর্ষেণোরসোস্তুথা ।
 সমজায়ত গাত্রেষু পাবকোহঙ্গারধুমবান্ ॥৬০॥
 তত এনং মহাদেবঃ পীড্য গাত্রেঃ স্পীড়িতম্ ।
 তেজসাব্যক্রমদ্রোষাচ্ছে তন্তুশ্চ বিমোহয়ন্ ॥৬১॥
 ততোহতিপীড়িতৈর্গাত্রেঃ পিণ্ডীকৃত ইবাবভৌ ।
 ফাস্কনো গাত্রসংরুদ্ধো দেবদেবেন ভারত ! ॥৬২॥
 নিরুচ্ছ্বাসোহভবচ্চৈব সন্নিরুদ্ধো মহাত্মনা ।
 পপাত ভূম্যাং নিশ্চেষ্টৌ গতসত্ত্ব ইবাভবৎ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

জঘানেতি । বিচেষ্টন্তুং—কিরাতবাহ্নোরস্তরাধহির্ভবিতুং স্পন্দমানম্ ॥৫৯॥
 তন্মোরিতি । উরসৌর্বক্ষসোঃ । গাত্রেষু অঙ্গেষু, পাবকঃ সমজায়তেব ॥৬০॥
 তত ইতি । পীড্য পীড়য়িত্বা । আব্যক্রমং বিশেষণাক্রমং । চেতশ্চৈতন্তম্ ॥৬১॥
 তত ইতি । পিণ্ডীকৃত ইব সঙ্কোচিতদেহ ইব । গাত্রেঃ সংরুদ্ধ আক্রান্তঃ ॥৬২॥
 নিরিতি । নিরুচ্ছ্বাসঃ শ্বাসপ্রশ্বাসরহিতঃ । গতসত্ত্বঃ প্রাণহীনঃ ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অসক্তমকুণ্ঠিতম্ ॥৫২॥ পক্ষাল বিশীর্ণঃ ॥৫৩—৫৪॥ ধূমং ক্রোধাবেশেন ॥৫৫—৬০॥ পীড্য

তাহার পর বলবান্ অৰ্জুন বক্ষদ্বারা ব্যাধকে আঘাত করিলেন ; ব্যাধও
 বলপূর্বক স্পন্দিতদেহ অৰ্জুনকে প্রহার করিলেন ॥৫৯॥

তাহাদের বাহ্নিনিষ্পেষণে এবং বক্ষের সংঘর্ষে অঙ্গে যেন ধূমশালী কাষ্ঠাগ্নি
 উৎপন্ন হইল ॥৬০॥

তাহার পর মহাদেব আপন অঙ্গদ্বারা অৰ্জুনকে নিপীড়িত করিয়া, তাহার
 চৈতন্যলোপ করিতে থাকিয়া, ক্রোধে অধিক ভেজে আক্রমণ করিলেন ॥৬১॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে অৰ্জুন মহাদেবের অঙ্গে আবদ্ধ হইয়া, 'অতি পীড়িত
 গাত্রে একেবারে যেন সঙ্কুচিত হইয়া পড়িলেন ॥৬২॥

মহাদেবের অঙ্গদ্বারা দৃঢ় আবদ্ধ হওয়ায় অৰ্জুনের শ্বাসরোধ হইয়া গেল ;
 তিনি নিষ্পন্দ হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন এবং তাহার প্রাণ যেন বাহির
 হইয়া গেল ॥৬৩॥

স মুহূর্তং তথা ভূত্বা সচেতাঃ পুনরুজ্জিতঃ ।
 রুধিরেণাপ্তুতাক্ষস্ত পাণ্ডবো ভৃশদুঃখিতঃ ॥৬৪॥
 শরণ্যং শরণং গত্বা ভগবন্তং পিনাকিনম্ ।
 মৃন্ময়ং স্থণ্ডিলং কৃত্বা মাল্যেনাপূজয়ন্তবম্ ॥৬৫॥
 তচ্চ মাল্যং তদা পার্থঃ কিরাতশিরসি স্থিতম্ ।
 অপশ্যৎ পাণ্ডবশ্রেষ্ঠো হর্ষেণ প্রকৃতিং গতঃ ॥৬৬॥
 পপাত পাদয়োস্তস্মৈ ততঃ শ্রীতোহভবন্তবঃ ।
 উবাচ চৈনং বচসা মেঘগম্ভীরগীর্হরঃ ।
 জাতবিস্ময়মালোক্য তপঃক্লীণাঙ্গসংহতিম্ ॥৬৭॥
 ভব উবাচ ।

ভো ভো ফাল্গুন ! তুচ্ছৌহস্মি কৰ্ম্মণাপ্রতিমেন তে ।
 শৌর্য্যেণানেন ধৃত্যা চ ক্ষত্রিয়ো নাস্তি তে সমঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সচেতাঃ প্রাপ্তচৈতন্যঃ । ভৃশদুঃখিতঃ সন্নুখিত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৬৪॥
 শরণ্যমিতি । স্থণ্ডিলং স্থণ্ডিলোপরিশিবপ্রতিমাম্ । ভবং মহাদেবম্ ॥৬৫॥
 তদ্বিতি । হর্ষেণানন্দেন, প্রকৃতিং বিষাদাপগমাৎ স্বভাবম্, গতঃ প্রাপ্তঃ ॥৬৬॥
 পপাতেতি । মেঘস্তেব গম্ভীরা গীর্বাধ্যং যন্ত সঃ । যটপাদাহং শ্লোকঃ ॥৬৭॥
 ভো ইতি । অপ্ৰতিমেন অল্পপমেন । ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ । সমঃ সমানঃ ॥৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নিগীড়্য ॥৬১॥ গাত্রেষু সংকুঞ্চলনহীনঃ ॥৬২—৬৫॥ প্রকৃতিং স্বাস্থ্যম্ ॥৬৬—৬৯॥

তিনি মুহূর্তকাল সেই ভাবে থাকিয়া, আবার চৈতন্যলাভ করিয়া, অত্যন্ত
 দুঃখিত হইয়া, রক্তাক্তদেহে গাত্রোত্থান করিলেন ॥৬৪॥

এবং শরণাগতরক্ষক ভগবান্ মহাদেবের শরণাপন্ন হইয়া, স্থণ্ডিলের উপরে
 তাঁহার মৃন্ময় প্রতিমা নির্মাণ করিয়া, মালা দ্বারা তাঁহার পূজা করিলেন ॥৬৫॥

তখন পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন সেই মালাটি ব্যাধেরই মস্তকে অবস্থিত দেখিলেন ;
 অর্থাৎ তিনি আনন্দে প্রকৃতিস্থ হইলেন ॥৬৬॥

এবং কিরাতরূপী মহাদেবের চরণযুগলে পতিত হইলেন । তখন মহাদেব
 সন্তুষ্ট হইয়া, অৰ্জুনকে বিস্ময়াপন্ন ও তপঃক্লীণাঙ্গ দেখিয়া, মেঘগম্ভীর বাক্যে
 তাঁহাকে বলিলেন ॥৬৭॥

মহাদেব কহিলেন—“অৰ্জুন ! অৰ্জুন ! আমি তোমার এই অতুলনীয়
 বীর্য্যে ও ধৈর্য্যগুণে সন্তুষ্ট হইয়াছি ; তোমার তুল্য ক্ষত্রিয় নাই ॥৬৮॥

সমং তেজশ্চ বীৰ্য্যঞ্চ মহাশু তব চানঘ ! ।

শ্রীতস্তেহং মহাবাহো ! পশ্য মাং ভরতৰ্ষভ ! ॥৬৯॥

দদামি তে বিশালাক্ষ ! চক্ষুঃ পূৰ্ব্ব ঋষিৰ্ভবান্ ।

বিজ্ঞেয়সি রণে শূক্রনপি সৰ্বান্ দিবৌকসঃ ॥৭০॥

শ্রীত্যা চ তেহং দাস্ত্যামি যদন্ত্রমনিবারিতম্ ।

ত্বং হি শক্তো মদৌয়ং তদন্ত্রং ধারয়িতুং ঋণাৎ ॥৭১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো দেবং মহাদেবং গিরিশং শূলপাণিনম্ ।

দর্দশ ফাস্তনস্তত্র সহ দেব্যা মহাদ্ব্যতিম্ ॥৭২॥

সজানুভ্যাং মহৌং গতা শিরসা প্রণিপত্য চ ।

প্রসাদয়ামাস হরং পার্থঃ পরপুরুষয়ঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

সমমিতি । সমং সমানম্, তেজ উৎসাহঃ । মাং মৎপ্রকৃতরূপম্ ॥৬৯॥

দদামীতি । চক্ষুঃ মন্দর্শনযোগ্যং নয়নম্ । যেন হি ভবান্ পূৰ্ব্ব ঋষিঃ ॥৭০॥

শ্রীত্যেতি । অনিবারিতং বিপটৈরুপরি শেযঃ । ঋণাৎ অচিরকালাদেব ॥৭১॥

তত ইতি । শূলেন পণিতুং যুদ্ধে ব্যবহর্তুং শীলমন্ত্ৰেতি তম্ । পণতের্গিন্ ॥৭২॥

স ইতি । মহৌং গতা ভূতলং সংস্পৃশ্ব । প্রসাদয়ামাস স্তবনেতি শেযঃ ॥৭৩॥

হে নিষ্পাপ মহাবাহু ভরতশ্রেষ্ঠ ! আজ আমার ও তোমার উৎসাহ ও বল সমানই দেখিলাম ; সুতরাং আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি ; তুমি আমার স্বরূপ দর্শন কর ॥৬৯॥

বিশালনয়ন ! তুমি পূর্বজন্মে ঋষি ছিলে ; সুতরাং তোমাকে আমি দিব্যচক্ষু দিতেছি ; আর তুমি যুদ্ধে সমস্ত শত্রুকে এবং সমস্ত দেবতাকেও জয় করিতে পারিবে ॥৭০॥

আমার যে অস্ত্র অশ্রু কেহই নিবারণ করিতে পারে নাই, আমি শ্রীতিবশতঃ সেই অস্ত্র তোমাকে দান করিব ; তুমি অচিরকাল মধ্যেই আমার সেই অস্ত্র ধারণ করিতে পারিবে” ॥৭১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, অর্জুন সেই স্থানে দেবী পার্শ্বতীর সহিত অভ্যস্ত ভেজস্বী, কৈলাসবাসী ও শূলপাণি মহাদেবকে দর্শন করিলেন ॥৭২॥

তখন শক্রনগরবিজয়ী অর্জুন জাম্বুগুপ্ত দ্বারা ভূতল স্পর্শ করিয়া এবং মন্তক দ্বারা প্রণাম করিয়া, স্তব দ্বারা মহাদেবকে প্রসন্ন করিতে লাগিলেন ॥৭৩॥

অৰ্জুন উবাচ ।

কপর্দিন্ ! সর্বভূতেশ ! ভগনেন্ননিপাতন ! ।

দেবদেব ! মহাদেব ! নীলগ্রীব ! জটাধর ! ॥৭৪॥

কারণানামপি পরং জানে হ্যং ত্র্যম্বকং বিভূম্ ।

দেবানাঞ্চ গতিং দেব ! ত্বংপ্রসূতমিদং জগৎ ॥৭৫॥

অজ্ঞেয়স্ত্বং ত্রিভিলোকৈঃ সদেবাহুৱমানুযৈঃ ।

শিবায় বিষ্ণুরূপায় বিষ্ণবে শিবরূপিণে ।

দক্ষযজ্ঞবিনাশায় হরিভদ্রায় বৈ নমঃ ॥৭৬॥

ললাটাক্ষায় শর্করায় মীচুষে শূলপাণয়ে ।

পিলাকগোপ্তে, সূর্যায় মঙ্গল্যায় চ বেধসে ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

কপর্দিন্‌তি । কপর্দো জটাঙ্গুটোহস্তাস্তীতি কপর্দো । “কপর্দোহস্ত জটাঙ্গুটঃ” ইত্যমরঃ । ভগং কামদেবং নেত্রেণ অগ্নিময়ললাটনয়নেন নিপাতয়তীতি সঃ । “ভগং শ্রীকাম-মাহাত্ম্যবীৰ্য্যযজ্ঞার্থকীৰ্ত্তিবু” ইত্যমরঃ । নীলগ্রীবঃ কালকূটবিষপানান্নীলকণ্ঠঃ ॥৭৪॥

কারণানামিতি । কারণানাং ব্রহ্মাদীনামপি মধ্যে পরং শ্রেষ্ঠম্ । ত্র্যম্বকং ত্রিলোচনম্, বিষ্ণুং ব্রহ্মরূপদ্বাষাপকম্ । ত্বয়া প্রসূতমুৎপাদিতম্ । নম ইত্যাহবৃত্তিঃ ॥৭৫॥

অজ্ঞেয় ইতি । হরিভদ্রায় যজ্ঞহারকবীরভদ্ররূপায় । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৬॥

ভারতভাবদীপঃ

চক্ষুর্দ্রব্যজ্ঞানম্ ॥৭০—৭৩॥ কপর্দিন্‌তিত্যাদি নামানি শিবসহস্রনামব্যাখ্যান্যঃ ব্যাখ্যান্তন্তে ॥৭৪—৭৬॥ মীচুষে বর্ষকায়, মার্জ্জালীয়ায় কিরাতায় শুদ্ধদেহায় বা । “মার্জ্জালীয়াঃ

অৰ্জুন বলিলেন—“মহাদেব ! আপনি জটাঙ্গুটধারী, সমস্ত প্রাণীর অধীশ্বর, তৃতীয় নয়ন দ্বারা কামদেবকে নিপাত করিয়াছেন, দেবতারও দেবতা এবং নীলকণ্ঠ ॥৭৪॥

দেব ! আমি জানি যে, আপনি ব্রহ্মাদি সৃষ্টিকর্তাদের মধ্যে প্রধান, ত্রিলোচন, সর্বব্যাপক, দেবগণেরও গতি এবং এই জগৎটা আপনারই উৎপাদিত ॥৭৫॥

আপনি—দেব, দানব ও মনুষ্যসম্বন্ধিত ত্রিভুবনেরই অজ্ঞেয়, আপনি বিষ্ণুরূপী শিব, আবার শিবরূপী বিষ্ণু এবং আপনি দক্ষযজ্ঞবিনাশকারী বীরভদ্র ; সুতরাং আপনাকে নমস্কার করি ॥৭৬॥

(৭৪) কপর্দিন্‌ । সর্বদেবেশ !...বা ব কা । (৭৫) কারণানাঞ্চ পরমম্...বা ব কা । (৭৬)...হরিরূপায়...বা ব কা, হরিরূপায়—নি । (৭৭)...মার্জ্জালীয়ায় বেধসে...বা ব কা, মার্জ্জালীয়ায় বেধসে—পি ।

প্রসাদয়ে ত্বাং ভগবন্ ! সৰ্ব্বভূতমহেশ্বর ! ।
 গণেশং জগতঃ শাস্তুং লোককারণকারণম্ ॥৭৮॥
 প্রধানপুরুষাতীতং পরং সূক্ষ্মতরং হরম্ ।
 ব্যতিক্রমং মে ভগবন্ ! ক্ষন্তুমর্হসি শঙ্কর ! ॥৭৯॥ (যুগ্মকম্)
 ভগবদর্শনাকাঙ্ক্ষী প্রাপ্তোহস্মীমং মহাগিরিম্ ।
 দয়িতং তব দেবেশ ! তাপসালয়মুত্তমম্ ॥৮০॥
 প্রসাদয়ে ত্বাং ভগবন্ ! সৰ্ব্বলোকনমস্কৃতম্ ।
 ন মে স্তাদপরাধোহয়ং মহাদেবাতিসাহসাৎ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

ললাটেতি । শৃণোতি জগৎ হিনস্তীতি শৰ্কস্তুম্ । “শৃ-হিংসায়াম্” ইতি শৃধাতোরোণা-
 দিকো বপ্রত্যয়ঃ । মীঢ়ুষে জগদুৎপাদনায় বীৰ্য্যং সিক্তবতে । “মিহসেচনে” ইতি মিহ-
 ধাতোঃ “দাশ্বান্ সাহ্বান্ মীঢ্যাৎ” ইতি কন্‌প্রত্যয়ান্তো নিপাতঃ । পিনাকগোপ্তে, পিনাকাস্থ্য-
 ধৰ্ম্মজ্ঞরায়, সূর্য্যায় জগৎসবিত্ত্বরূপায় ॥৭৭॥

প্রসাদয় ইতি । গণেশং প্রমথগণাধীশ্বরম্ । লোকানাং কারণানি ব্রহ্মাদয়ঃ প্রজাপত্য-
 ত্ত্বেষামপি কারণং স্রষ্টারম্ । প্রধানং প্রকৃতিঃ পুরুষাশ্চ তানপ্যতীতং সূক্ষ্মত্রে অতিক্রান্তম্,
 অতএব সূক্ষ্মতরম্, পরং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টং তুরীয়ব্রহ্মরূপম্, হরং শিবং ত্বাং প্রসাদয়ে, “শাস্তং শিব-
 মৰ্হেতং তুরীয়ং মজ্জন্তে” ইতি শ্রুতে: ॥৭৮—৭৯॥

ভগতি । ভগবতো ভবতো দর্শনাকাঙ্ক্ষী । তব দয়িতং প্রিয়ম্ ॥৮০॥

প্রসাদয় ইতি । হে মহাদেব । অতিসাহসাৎ এতদ্যুক্তকরণরূপাৎ ॥৮১॥

আপনি ললাটেনেত্র, জগতের সংহারক ও উৎপাদক, শূলপাণি, পিনাকধৰ্ম্মজ্ঞারী,
 সূর্য্যস্বরূপ, মঙ্গলকারক এবং বিধাতা ; অতএব আপনাকে নমস্কার করি ॥৭৭॥

ভগবন্ । মহেশ্বর । আপনি—প্রমথগণের অধিপতি, জগতের মঙ্গলকারক,
 সৃষ্টিকর্তাদেরও সৃষ্টিকর্তা, প্রকৃতি-পুরুষেরও অতীত, সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট এবং পরমসূক্ষ্ম
 তুরীয় ব্রহ্ম শিবস্বরূপ ; আমি আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি । ভগবন্ । শঙ্কর ।
 আমি যে অপরাধ করিয়াছি, তাহা আপনি ক্ষমা করুন ॥৭৮—৭৯॥

দেবদেব । আমি আপনারই সাক্ষাৎকারের আকাঙ্ক্ষী হইয়া, তপস্বীদিগের
 উত্তম আশ্রয় এবং আপনার শ্রীতিকর এই মহাপর্ব্বতে আসিয়াছি ॥৮০॥

ভগবন্ । আপনি সমগ্র জগতের নমস্কৃত ; সুতরাং আমি আপনাকে প্রসন্ন
 করিতেছি । মহাদেব । গুরুতর সাহস করায় আমার এটা যেন অপরাধ না

কৃতো ময়া যদজ্ঞানান্বিমদোহয়ং ত্বয়া সহ ।

শরণং সম্প্রপন্নায় তৎ ক্ষমস্বাত শঙ্কর ! ॥৮২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তমুবাচ মহাতেজা প্রহস্ম বৃষভধ্বজঃ ।

প্রগৃহ্য রুচিরং বাহুং ক্রান্তমিত্যেব ফাল্গুনম্ ॥৮৩॥

পরিষজ্য চ বাহুভ্যাং প্রীতাত্মা ভগবান্ হরঃ ।

পুনঃ পার্থং সান্ত্বপূর্বমুবাচ বৃষভধ্বজঃ ॥৮৪॥

দেবদেব উবাচ । *

নরস্ত্বং পূর্বদেহে বৈ নারায়ণসহায়বান্ ।

বদর্য্যাং তপ্তবানুগ্রং তপো বর্ষায়ুতান্ বহুন্ ॥৮৫॥

ত্বয়ি যৎ পরমং তেজো বিষ্ণৌ বা পুরুষোত্তমৈ ।

যুবাভ্যাং পুরুষাগ্র্যভ্যাং ধার্য্যতে তেজসা জগৎ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

কৃত ইতি । বিমদো যুদ্ধসংঘর্ষঃ । সম্প্রপন্নায় সম্যক্ প্রাপ্তায় ॥৮২॥

তমিতি । বৃষভধ্বজঃ শিবঃ । বাহুমর্জুনশ্চ । ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥৮৩॥

পরীতি । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য । সান্ত্বপূর্বম্ আশ্বাসনপূর্বকম্ ॥৮৪॥

“পূর্ব স্বর্ষির্ভবান্” ইতি প্রাণ্ডক্তং—বিষ্ণুগোতি নর ইতি । বদর্য্যাং তদাশ্রমে ॥৮৫॥

ত্বয়ীতি । তেজঃ পরাক্রমঃ । ধার্য্যতে রক্ষ্যতে, তেজসা তেন পরাক্রমেণ ॥৮৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বতঃ শুদ্রে বিড়ালে কায়শোধনে” ইতি বিখ্যঃ ॥৭৭ ৮৪॥ নরস্বমিতি ॥৮৫—৮৬॥

শঙ্কর । আমি আপনার শরণাগত ; সুতরাং আমি আজ না বুঝিয়া আপনার সহিত যে সংঘর্ষ করিয়াছি, তাহা আপনি ক্ষমা করুন” ॥৮২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন মহাতেজা মহাদেব হাস্য করিয়া, অর্জুনের সুন্দর হাতখানি ধরিয়া তাঁহাকে বলিলেন—“আমি ক্ষমা করিয়াছি” ॥৮৩॥

ভগবান্ মহাদেব সজ্জষ্ট হইয়া বাহুযুগল দ্বারা অর্জুনকে আলিঙ্গন করিয়া, আশ্বাসদানপূর্বক পুনরায় অর্জুনকে বলিলেন ॥৮৪॥

মহাদেব বলিলেন—“অর্জুন ! তুমি পূর্বজন্মে বদরিকাশ্রমে নারায়ণের সহচর হইয়া বহু অযুতবৎসর যাবৎ ভয়ঙ্কর তপশ্চা করিয়াছিলে ॥৮৫॥

অর্জুন ! তোমাতে বা পুরুষশ্রেষ্ঠ নারায়ণে যে পরম তেজ রহিয়াছে, সেই তেজ দ্বারাই তোমরা দুইজনে জগৎ রক্ষা করিতেছ ॥৮৬॥

(৮২) কৃতো ময়া যদজ্ঞানান্বিমদোহয়ং ত্বয়া সহ । শরণঃ প্রতিপন্নায় .. । (৮৪) মোক্ষাৎ পরম্ ‘একোনচস্মারিংশোঽধ্যায়ঃ’ বা ব ক্কা নি । * বামদেব উবাচ —ক্কা । (৮৬) ত্বয়ি বা পরমং তেজঃ...বা ব ক্কা নি ।

শক্রাভিষেকে স্তমহন্ধনুর্জলদনিব্ধনম্ ।

প্রগৃহ দানবাঃ শাস্তাস্থয়া কৃষেণ চ প্রভো ! ॥৮৭॥

তদেতদেব গাণ্ডীবং তব পার্থ ! করোচিৎ ।

মায়ামাস্থায় যদ্ভ্রান্তং ময়া পুরুষসত্তম ! ॥৮৮॥

তুর্গো চাম্যাক্ষর্যো ভূয়স্তব পার্থ ! যথোচিতো ।

ভবিষ্যতি শরীরঞ্চ নীরুজং কুরুনন্দন ! ॥৮৯॥

শ্রীতিমানস্মি তে পার্থ ! ভবান্ সত্যপরাক্রমঃ ।

গৃহাণ বরমস্মত্তঃ কাজ্জিকতং পুরুষোত্তম ! ॥৯০॥

ন ত্বয়া সদৃশঃ কশ্চিৎ পুমান্ মর্ত্যেষু মানদ ! ।

দিবি বা বর্ততে ক্ষত্রং ত্বৎপ্রধানমরিন্দম ! ॥৯১॥

অর্জুন উবাচ ।

বরং দদাসি চেন্মহং কামং শ্রীত্যা বৃষধ্বজ ! ।

কাময়ে দিব্যমস্ত্রং তদ্বোরং পাশুপতং প্রভো ! ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে নিদর্শনমাহ—শক্রেতি । শক্রাভিষেকে ইন্দ্রস্ত রাজ্যাভিষেককালে ॥৮৭॥

তদ্বিত্তি । করোচিৎ হস্তযোগ্যম্ । আস্থায় আশ্রিত্য, গ্রস্তং কবলীকৃতম্ ॥৮৮॥

তুণাবিত্তি । যথোচিতো ভবতাম্ । নীরুজং মৎপ্রহারকৃতবেদনারহিতম্ ॥৮৯॥

শ্রীতিমানিত্তি । অস্মত্তো মম সকাশাৎ, কাজ্জিকতং বরং গৃহাণ ॥৯০॥

নেতি । ত্বৎ অস্ত্রং, প্রধানং ক্ষত্রং ক্ষত্রোচিতবলশালী পুমান্ দিবি বা ন বর্ততে ॥৯১॥

হে প্রভাবসম্পন্ন অর্জুন ! ইন্দ্রের রাজ্যাভিষেকের সময়ে তুমি এবং বিষ্ণু মেঘের আয় গম্ভীরধ্বনিযুক্ত বিশাল একথানা ধনু ধারণ করিয়া দানবগণকে নিবারণ করিয়াছিলে ॥৮৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! এই সেই গাণ্ডীব ধনু ; ইহা তোমারই হস্তের যোগ্য । আমি মায়া করিয়া যে ধনুখানা গ্রাস করিয়াছিলাম ॥৮৮॥

আর, এই সেই অক্ষয় তুণ দুইটি পুনরায় তোমারই হউক ; ইহাও তোমারই যোগ্য এবং তোমার শরীরটীও বেদনাশূন্য হইবে ॥৮৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! তুমি যথার্থই পরাক্রমশালী ; সুতরাং তোমার উপরে আমি সম্ভষ্ট হইয়াছি ; অতএব তুমি আমার নিকট হইতে অতীষ্ট বর গ্রহণ কর ॥৯০॥

হে সম্মানকারী অরিন্দম ! মর্ত্যলোকে তোমার তুল্য কোন পুরুষ নাই এবং স্বর্গেও তোমা অপেক্ষা প্রধান ক্ষাত্রশক্তিশালী লোক নাই ॥৯১॥

(৯২) ভবন্ । দদাসি চেন্মহং...পি, ভগবন্ । দদাসি চেন্মহং...বা, দদাসি ।

ধন-৪১ (৬)

যন্তু ব্রহ্মশিরো নাম রৌদ্রং ভীমপরাক্রমম্ ।
 যুগান্তে দারুণে প্রাপ্তে কৃৎস্নং সংহরতে জগৎ ॥৯৩॥
 কর্ণভীষ্মকৃপদ্রোণৈর্ভবিতা মে মহাহবঃ ।
 ত্বংপ্রসাদান্মহাদেব ! জয়েয়ং তান্ যথা যুধি ॥৯৪॥
 দহেয়ং যেন সংগ্রামে দানবান্ রাক্ষসাংস্তথা ।
 ভূতানি চ পিশাচাংশ্চ গন্ধর্বানথ পন্নগান্ ॥৯৫॥
 যস্মিন্ শূলসহস্রাণি গদাশ্চোত্রপ্রদর্শনাঃ ।
 শরাশচাশীবিষাকরাঃ সম্ভবন্ত্যনুমন্তিতে ॥৯৬॥

ভারতকৌমুদী

বরমিতি । কাম্যত ইতি কামোৎকীষ্টম্ । দিব্যমলৌকিকম্ ॥৯২॥
 যদিতি । রৌদ্রং রুদ্রস্তা ভবতঃ সৰ্ব্বাঙ্গি । তদপি কাম্যে ইত্যনুবৃত্তিঃ । ইদং দ্রোণদত্তা-
 ত্তব্রহ্মশির ইতি বোধ্যম্ । অতএব রৌদ্রমিতি বিশেষণম্, অনেন দ্রোণস্তাপি পরম্নোকে
 দৃশ্যেচ্চা চ সঙ্গচ্ছতে । অথবা ব্রহ্মশির ইতি পাণ্ডপতস্তাপি নাম ॥৯৩॥
 কর্ণেতি । মহাহবো মহাযুদ্ধম্, স্বেচ্ছয়া দুৰ্য্যোধনেনাস্ত্রাজ্যদানাসম্ভবাৎ ॥৯৪॥
 দহেয়মিতি । যেন পাণ্ডপতাস্ত্রেণ । ভূতানি দেবযোনিবিশেষান্ ॥৯৫॥
 যস্মিন্মিতি । যস্মিন্ পাণ্ডপতে, অনুমন্তিতে প্রয়োগায়াভিমন্তিতে ॥৯৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীমদ্ভারতঃ ॥৮৭॥ অত্র পুরুষ ইতি পার্শ্বে সমমিত্যাখ্যায়ঃ ॥৮৮—৯০॥ স্বংপ্রধানং যমেব

অৰ্জুন বলিলেন—“প্রভু বৃষধ্বজ ! আপনি শ্রীতিবশতঃ যদি আমাকে অতীষ্ট
 বর দান করেন, তবে আমি সেই ভয়ঙ্কর দিব্য পাণ্ডপত অস্ত্র লইতে ইচ্ছা
 করি ॥৯২॥

যে অস্ত্রের নাম—‘ব্রহ্মশির’, যাহা কেবল আপনারই আছে, যাহার পরাক্রম
 ভয়ঙ্কর এবং যাহা দারুণ প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে সমগ্র জগৎটাকেই সংহার
 করিয়া থাকে ॥৯৩॥

মহাদেব ! ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ ও কর্ণের সহিত আমার মহাযুদ্ধ হইবে;
 সেই যুদ্ধে যাহাতে আমি আপনার অনুগ্রহে তাঁহাদিগকে জয় করিতে পারি ॥৯৪॥

যে অস্ত্রদ্বারা আমি যুদ্ধে দানব, রাক্ষস, ভূত, পিশাচ, গন্ধর্ব ও নাগদিগকে দহ
 করিতে সমর্থ হইব ॥৯৫॥

যে অস্ত্র অভিমন্ত্রিত করিলে, তাহা হইতে সহস্র সহস্র শূল, ভয়ঙ্কর গদা এবং
 সর্পাকৃতি বাণ সকল আবির্ভূত হইয়া থাকে ॥৯৬॥

যুধ্যস্ব যেন ভীষণে দ্রোণেন চ কৃপেণ চ ।
 সূতপুত্রেন চ রণে নিত্যং কটুকভাষিণা ॥৯৭॥
 এষ মে প্রথমঃ কামো ভগবন্ ! ভগ্নেনৈব হন ! ।
 স্বং প্রসাদাদরীন্ হস্তং সমর্থঃ শ্রামহং যথা ॥৯৮॥
 ভব উবাচ । *
 দদামি তেহস্তং দয়িতমহং পাণ্ডুপতং বিভো ! ।
 সমর্থো ধারণে মোক্ষে সংহারে চাসি পাণ্ডব । ॥৯৯॥
 নৈতন্মৈদ মহেন্দ্রোহপি ন যমো ন চ যক্ষরাট্ ।
 বরুণো বাহুবো বায়ুঃ কূতো বেৎশস্তি মানবাঃ ॥১০০॥
 ন হ্যেতৎ সহসা পার্থ ! মোক্ষব্যং পুরুষে কচিৎ ।
 জগদ্বিনির্দাহেদেতদগ্নতেজসি পাতিতম্ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

যুধ্যস্বমিতি । যেন পাণ্ডুপতাস্ত্রেণ । কটুকভাষিণেতি সূতপুত্রমাত্রেইদ্বিতম্ ॥৯৭॥
 এষ ইতি । ভগং কামদেবং নৈত্রেন তৃতীয়নয়নানলেন হস্তীতি তৎসম্বোধনম্ ॥৯৮॥
 দদামীতি । দয়িতং মৎপ্রিয়ম্ । দানে হেতুমাং—সমর্থ ইতি ॥৯৯॥
 নেতি । বেদ জানাতি । যক্ষরাট্ কুবেরঃ । বেৎশস্তি আশস্তি ॥১০০॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেষ্ঠো যস্মিন্ ক্ষত্রে ॥১১॥ কামং বরম্ ॥১২—১৭॥ বিনিবৃত্তো বিশেষেণ কৃতকৃত্যঃ ॥১৮॥

এবং যে অস্ত্র দ্বারা আমি—ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ ও সর্বদা কটুভাষী কর্ণের সহিত যুদ্ধ করিতে পারিব ॥৯৭॥

ভগবন্ কামনাশক ! ইহাই আমার প্রথম কামনা যে, যাহাতে আমি আপনার অনুগ্রহে শত্রুসংহারে সমর্থ হই” ॥৯৮॥

মহাদেব বলিলেন—“প্রভাবশালী পাণ্ডব ! আমার প্রিয় পাণ্ডুপত অস্ত্র আমি তোমাকে দান করিব । কেমন না, তুমি তাহা ধারণ, প্রয়োগ ও উপসংহার করিতে সমর্থ ॥৯৯॥

ইন্দ্র, যম, কুবের, বরুণ, কিংবা বায়ুও এ অস্ত্র জানেন না ; সূতরাং মানুষেরা জানিবে কি করিয়া ? ॥১০০॥

অর্জুন ! তুমি সহসা কোন লোকের উপরে এ অস্ত্র নিক্ষেপ করিও না । কর্ণ, দুর্ব্বলের উপরে নিক্ষেপ করিলে, এ অস্ত্র জগৎটাকেই দগ্ধ করিবে ॥১০১॥

(৯৮)....স্বং প্রসাদাধিনিবৃত্তঃ...বা ব কা নি । * ভগবানুবাচ—পি ।

(১০০)....বরুণোহপ্যবা বায়ুঃ...বা ব কা । (১০১)....জগদ্বিনিবৃত্তঃ সর্বম্...বা ব কা নি ।

অবধ্যো নাম নাস্ত্যস্ত ত্রৈলোক্যে সচরাচরে ।
মনসা চক্ষুষা বাচা ধনুষা চ নিপাত্যতে ॥১০২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তচ্শ্রেষ্ঠা হরিতঃ পার্থঃ শুচিভূত্বা সমাহিতঃ ।
উপসঙ্গম্য বিশেষমধীষেত্যথ সৌহরবীৎ ॥১০৩॥
ততস্ত্বধ্যাপয়ামাস সরহস্তনিবর্তনম্ ।
তদন্তং পাণ্ডবশ্রেষ্ঠং মূর্ত্তিমন্তমিবাস্তকম্ ॥১০৪॥
উপতস্থে চ তৎ পার্থং যথা ত্র্যক্ষমুমাপতিম্ ।
প্রতিজ্ঞগ্রাহ তচ্চাপি প্রীতিমানর্জুনস্তদা ॥১০৫॥
ততশ্চচাল পৃথিবী সপর্ব্বতবনক্রমা ।
সসাগরবনোদ্দেশা সগ্রামনগরাকরা ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সহসেত্যেনেব বিপৎসময়ে তু মোক্তব্যমেবেতি স্মৃতিতম্ ॥১০১॥
অবধ্য ইতি । নিপাত্যতে শত্রুপরি নিপাতয়িতুং শক্যতে ॥১০২॥
তদ্বিতি । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ । বিশেষং শিবম্, অধীষ পঠ ॥১০৩॥
তত ইতি । সরহস্তং মস্ত্রঃ সঙ্কেতশ্চ নিবর্ত্তনম্পসংহারশ্চ তাভ্যাং সহেতি তৎ ॥১০৪॥
উপেতি । উপতস্থে উপাসাঙ্কজে । “উপায়স্ত্রেণ” ইত্যায়নেপদম্ ॥১০৫॥
তত ইতি । চচাল তদন্তভয়াচ্চকম্পে । আকরাঃ স্বর্ণাদীনাং ধনয়ঃ ॥১০৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সংহারে নিবর্ত্তনে ॥১০১—১০২॥ “মনসা সঙ্কল্পমাত্রেণ নিপাতয়েৎ শত্রুং ধনুষা” ইতি বাণপ্রয়োগেণ
॥১০২॥ অধীষাধ্যাপয় ॥১০৩—১০৪॥ উপতস্থে কথ্যব্যতিহারে তত্ত্বং, পার্থোহস্ত্রং প্রত্যাগমত

স্বাবর-জঙ্গমাশ্রক ত্রিভুবনের মধ্যে কোন প্রাণীই এই অস্ত্রের অবধ্যনাই ।
বিশেষতঃ এই অস্ত্র—মন, নয়ন, বাক্য ও ধনুছাড়া নিষ্ক্রেপ করা যায়” ॥১০২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই কথা শুনিয়া অর্জুন পবিত্র ও একাগ্রচিত্ত হইয়া
সমস্ত মহাদেবের নিকট যাইয়া বলিলেন—“শিক্ষা দিন” ॥১০৩॥

তাহার পর, মহাদেব মস্ত্র, সঙ্কেত ও উপসংহারের সহিত মূর্ত্তিমান্ ধর্ম্মের আশ্রয়
সেই পাণ্ডপত অস্ত্র অর্জুনকে শিক্ষা দিলেন ॥১০৪॥

তখন সেই পাণ্ডপত অস্ত্র শিবের যেমন অমুগত ছিল, অর্জুনেরও তেমনই
অমুগত হইল ; অর্জুনও সন্তুষ্ট হইয়া তাহাকে গ্রহণ করিলেন ॥১০৫॥

তাহার পর, পর্ব্বত, বন, বৃক্ষ, সমুদ্র, বনসম্বিহিত স্থান, গ্রাম, নগর ও খনির
সহিত সমগ্র পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল ॥১০৬॥

শঙ্খদ্বন্দ্বুভিষোষাশ্চ ভেরীণাঞ্চ সহস্রশঃ ।

তস্মিন্ মুহূর্ত্তে সম্প্রাপ্তে নির্ধাতশ্চ মহানভুং ॥১০৭॥

অথাস্ত্রং জাজ্বলদ্বোরং পাণ্ডবশ্যামিতৌজসঃ ।

মূর্ত্তিমনৈ স্থিতং পার্শ্বে নদৃশুর্দেবদানবাঃ ॥১০৮॥

স্পৃষ্টস্ত্র্যশ্বকেনাথ ফাল্গুনশ্যামিতৌজসঃ ।

যৎকিঞ্চিদশুভং দেহে তৎ সর্বং নাশমীযিবৎ ॥১০৯॥

স্বর্গং গচ্ছেত্যনুজ্ঞাতস্ত্র্যশ্বকেন তদাহর্জুনঃ ।

প্রণম্য শিরসা রাজন্ ! প্রাঞ্জলির্দেবমৈক্ষত ॥১১০॥

ততঃ প্রভৃতিদ্বিনিবাসিনাং বশী মহাত্ম্যতিগিরিশ উমাপতিঃ শিবঃ ।

ধনুর্মহদ্বিতিজপিশাচসূদনং দদৌ ভবঃ পুরুষবরায় গাণ্ডিবম্ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

শঙ্খোতি । পাণ্ডপতাস্ত্রলাভে শঙ্খাদিষোষণে অর্জুনান্নকুলানাং শুভহচনম্, নির্ধাতেন চ তৎপ্রতিকূলানামশুভজ্ঞাপনমিত্যাশয়ঃ । নির্ধাতমাহ তিথিতত্ত্বে—“যদাস্তরীক্ষে বলবান্ মারুতো মরুতা হতঃ । পতত্যাধঃ স নির্ধাতো জায়তে বায়ুসম্ভবঃ ॥” ১০৭ ॥

অথোতি । জাজ্বলং অতিশয়েনাজ্বলং । চেক্রীযিতলোপে হস্তস্ত্র্যামড়াগমাতাব আর্ষঃ ॥১০৮॥

স্পৃষ্টোতি । অশুভম্ অস্ত্রক্ষতবেদনাদিকম্ । ঈযিবৎ প্রাপ্তবৎ ॥১০৯॥

স্বর্গমিতি । স্বর্গং গচ্ছ, ইন্দ্রাদীনামস্ত্রলাভায়ৈতি ভাবঃ । দেবং শিবম্ ॥১১০॥

তত ইতি । ততঃ, ত্রিদিবনিবাসিনাং দেবানাং প্রভুরধীশ্বরঃ, বশী স্বাধীনঃ, মহাত্ম্যতিঃ, গিরৌ কৈলাসে শেত ইতি গিরিশঃ, উমাপতিঃ, শিবো জগন্মলকরঃ, ভবো মহাদেবঃ, পুরুষ-

আর, সেই সময়ে সহস্র সহস্র শঙ্খ, দ্বন্দ্বুভি ও ভেরীর শব্দ এবং বিশাল নির্ধাতের শব্দ হইল ॥১০৭॥

তদনন্তর সেই ভয়ঙ্কর পাণ্ডপত অস্ত্র মূর্ত্তিধারণপূর্ব্বক অমিততেজা অর্জুনের পার্শ্বে থাকিয়া অত্যন্ত জ্বলিতে লাগিল ; তাহা দেবগণ ও দানবগণ দর্শন করিলেন ॥১০৮॥

তাহার পর, মহাদেব অমিততেজা অর্জুনের অঙ্গ স্পর্শ করিলে, অর্জুনের শরীরে পূর্ব্ব যে কিছু ক্ষত বা বেদনা হইয়াছিল, সে সমস্তই তিরোহিত হইল ॥১০৯॥

তৎপরে মহাদেব অনুমতি করিলেন যে—“অর্জুন ! তুমি স্বর্গে গমন কর” । তখন অর্জুন মস্তকদ্বারা মহাদেবকে প্রণাম করিয়া কৃতাজ্বলি হইয়া তাঁহার দিকে চাহিয়া রহিলেন ॥১১০॥

ততঃ শুভং গিরিবরমীশ্বরস্তুদা সহোময়া সিততটসানুকন্দরম্ ।

বিহায় তং পতগমহর্ষিসেবিতং জগাম খং পুরুষবরস্ত পশ্যতঃ ॥১১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি

কৈরাতে শিবপ্রস্থানে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

বরায় অর্জুনায়, দিতিজপিশাচনৃদনং মহদগাণ্ডিবং ধম্ব, দদৌ প্রত্যর্পিতবান্ । “কপিধ্বজস্ত গাণ্ডীবং গাণ্ডিবং পুংনপুংসকম্” ইত্যমরঃ ॥১১১॥

তত ইতি । ততস্তদৈব, ঈশ্বরো মহাদেবঃ, উময়া সহ সিতানি তুয়ারময়ত্বাং শুভ্রানি তটসানুকন্দরাণি যস্ত তম্, পতগৈঃ পক্ষিভির্গহর্ষিভিঃ সেবিতম্, শুভং তং গিরিবরং হিমালয়ং বিহায়, পশ্যতঃ পুরুষবরস্তর্জুনস্ত সমীপাং, খমাকাশং জগাম ॥১১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্কণি কৈরাতে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

এবমস্ত্রং পার্থং প্রতীত্যর্থঃ ॥১০৫—১০৬॥ নির্যাতা উৎপাতাঃ ॥১০৭—১১০॥ বশী বশ ইচ্ছা তথান্ তজ্জয়ীত্যর্থঃ ॥১১১—১১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলবঙ্গীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

—:~:—

তদনন্তর দেবভাদেব অশীশ্বর, চিরস্বাধীন, মহাতেজা, কৈলাসবাসী, উমাপতি ও জগতের মঙ্গলকারী মহাদেব দৈত্য ও পিশাচগণের দমনকারী বিশাল সেই গাণ্ডীবধ্ব অর্জুনের হস্তে প্রত্যর্পণ করিলেন ॥১১১॥

তাহার পর, যে হিমালয়ের উন্নতাবনত স্থান, সমতল ভূমি ও গুহা সকল শুভ্রবর্ণ এবং যে হিমালয় পক্ষিগণ ও মহর্ষিগণের আশ্রয়, সেই মঙ্গলময় হিমালয় পরিত্যাগ করিয়া তখনই মহাদেব পার্বতীর সহিত আকাশে চলিয়া গেলেন ; আর অর্জুন সেই দিকে চাহিয়া রহিলেন ॥১১২॥

—:~:—

ষট্‌ত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্ম সংপশ্যতস্তেব পিনাকী বৃষভধ্বজঃ ।

জগামাদর্শনং ভানুর্লোকস্তেবাস্তমীধিবান্ ॥১॥

ততোহর্জুনঃ পরং চক্রে বিন্ময়ং পরবীরহা ।

ময়া সাক্ষান্মহাদেবো দৃষ্ট ইত্যেব ভারত ! ॥২॥

ধন্যোহস্মানুগৃহীতোহস্মি যস্ময়া ত্র্যম্বকো হরঃ ।

পিনাকী বরদো রূপী দৃষ্টঃ স্পৃষ্টশ্চ পাণিনি ॥৩॥

কৃতার্থকাবগচ্ছামি পরঞ্চান্মানমাহবে ।

শত্রুশ্চ বিজিতান্ সর্বান্ নিবৃন্তঞ্চ প্রয়োজনম্ ॥৪॥

..

ভারতকৌমুদী

তন্তেতি । অস্তম্ অস্তাচলম্, ঈধিবান্ প্রাশ্তবান্, ভানুঃ সূর্য্যঃ, সংপশ্যতো লোকস্ত জনস্তেব, পিনাকী বৃষভধ্বজঃ শিবঃ, সংপশ্যত এব তস্ম অর্জুনস্ত অদর্শনং জগাম ॥১॥

তত ইতি । পরমত্যস্তম্ । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা । ইত্যেব হেতোঃ ॥২॥

ধন্য ইতি । পিনাকী পিনাকধনুধারী, রূপী মূর্ত্তিমান্, স্পৃষ্টো বাহুযুদ্ধকালে ॥৩॥

কৃত্যেতি । আত্মানঞ্চ, পরমত্যস্তং কৃতার্থম্, আহবে যুদ্ধে চ সর্বান্ শত্রুন্ বিজিতান্, প্রয়োজনঞ্চ নিবৃন্তং নিস্পন্নম্, অবগচ্ছামি ; পূর্কোক্তাদেব হেতোরিতি সর্কভ্য ভাবঃ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সমস্ত লোক দেখিতে থাকে, সেই অবস্থাতেই যেমন অস্তাচলগত সূর্য্য তাহাদের দৃষ্টির অগোচর হইয়া পড়েন ; সেইরূপ অর্জুন দেখিতেছিলেন, সেই অবস্থাতেই মহাদেব তাহার দৃষ্টির অগোচর হইয়া পড়িলেন ॥১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর, ‘আমি মহাদেবকে প্রত্যক্ষ দেখিতে পাইয়াছি’ ইহা ভাবিয়া বিপক্ষবীরহস্তা অর্জুন অত্যন্ত বিন্ময়াপন্ন হইলেন ॥২॥

(আর ভাবিলেন—) ‘আমি ধন্য হইয়াছি এবং অনুগৃহীত হইয়াছি । যে হেতু, ত্রিলোচন, পিনাকধারী ও বরদাতা মূর্ত্তিমান্ মহাদেবকে আমি দেখিতে পাইয়াছি এবং হস্তদ্বারা স্পর্শ করিতে পারিয়াছি ॥৩॥

আর, আপনাকে অত্যন্ত কৃতার্থ বলিয়া মনে করিতেছি, যুদ্ধে সকল শত্রুকেই বিজিত বলিয়া সম্ভাবনা করিতেছি এবং সমস্ত প্রয়োজনই সিদ্ধ হইয়াছে বলিয়া ধারণা করিতেছি’ ॥৪॥

ইত্যেবং চিন্তয়ানস্ম পার্থস্মামিততেজসঃ ।
 ততো বৈদূর্য্যবর্ণাভো ভাসয়ন্ সৰ্ব্বতো দিশঃ ।
 যাদোগগবৃত্তঃ শ্রীমানাজগাম জলেশ্বরঃ ॥৫॥
 নার্টগৈর্ন দৈর্নদৌভিঃচ দৈত্যৈঃ সাধৈঃচ দৈবতৈঃ ।
 বরুণো যাদসাং ভর্তা বশী তং দেশমাগমৎ ॥৬॥
 অথ জাম্বুনদবপুবিমানেন মহার্চিষা ।
 কুবেরঃ সমনুপ্রাপ্তো যক্ষৈরনুগতঃ প্রভুঃ ॥৭॥
 বিদ্যোতয়ন্নিবাকাশমদ্ভুতোপমদর্শনঃ ।
 ধনানামীশ্বরঃ শ্রীমানর্জ্জুনং দ্রষ্টুমাগতঃ ॥৮॥
 তথা লোকাস্তৃকচ্চশ্রীমান্ যমঃ সাক্ষাৎ প্রতাপবান্ ।
 মর্ত্যমূর্ত্তিধরৈঃ সার্কং পিতৃভিলোকভাবনৈঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতিতি । যাদোগগৈর্জলজন্তুভিঃ । জলেশ্বরো বরুণঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥
 নার্টগৈরিত্তি । নার্টগৈঃ সর্পৈঃ । যাদসাং জলজন্তুনাং । বশী সংযতচিত্তঃ ॥৬॥
 অধেতি । জাম্বুনদবপুঃ স্বর্ণবর্ণঃ । সমনুপ্রাপ্তস্ত্রোপস্থিতঃ ॥৭॥
 বিদ্যোতয়নিত্তি । অদ্ভুতমিন্দ্রজালমূপমা যন্ত তদ্ভাদৃশং দর্শনং যন্ত সঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ভক্তেতি । অন্তঃ স্বস্থানমদর্শনঞ্চ ॥১—৩॥ পরমত্যস্তম্, কৃতার্থং কৃতকৃত্যম্, নিবৃত্তং
 নিশ্চয়ম্ ॥৪॥ বৈদূর্য্যং রত্নবিশেষঃ, যাদাসি জলজন্তবস্তেষাং গণঃ ॥৫॥ নার্টগৈঃ সর্পৈঃ

অমিততেজা অর্জুন এইরূপ চিন্তা করিতেছিলেন, এমন সময়ে বৈদূর্য্য-
 মণির আয় শ্রামবর্ণ মনোহর মূর্ত্তি বরুণ জলজন্তুগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, সমস্ত
 দিক্ আলোকিত করিয়া আগমন করিলেন ॥৫॥

জলজন্তুপতি ও সংযতচিত্ত বরুণ সর্প, নদ, নদী, দৈত্য, সাধ্য ও দেবগণের
 সহিত ক্রমে সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৬॥

তাহার পর, সুবর্ণের আয় গৌরবর্ণ কুবের অতুজ্জল বিমানে আরোহণ
 করিয়া উপস্থিত হইলেন ; তাহার পিছনে পিছনে যক্ষগণও আসিলেন ॥৭॥

তখন ঐন্দ্রজালিক পুরুষের আয় অদ্ভুতদর্শন ও মনোহরমূর্ত্তি কুবের আকাশ-
 মণ্ডলকে উদ্ভাসিত করিতে করিতেই যেন অর্জুনকে দেখিতে আসিলেন ॥৮॥

তদনন্তর জগৎসংহারকারী, মনোহর মূর্ত্তি, প্রতাপশালী, দণ্ডধারী, অচিন্তনীয়
 ক্ষতাব, সমস্ত প্রাণিবিনাশক এবং সূর্য্যনন্দন ধর্ম্মরাজ যম মূর্ত্তিবান্ হইয়া
 মনুষ্যমূর্ত্তি ও মঙ্গলকারী পিতৃগণের সহিত বিমানে আরোহণ করিয়া, যক্ষলোক,

দণ্ডপাণ্ডিৱচিন্ত্যাত্মা সৰ্বভূতবিনাশকৃৎ ।
 বৈবস্বতো ধৰ্ম্মরাজো বিমানেনাবভাসয়ন্ ॥১০॥
 ত্রীলোকান্ গৃহকাংশ্চৈব গন্ধৰ্বানথ পন্নগান্ ।
 দ্বিতীয় ইব মার্ত্তণ্ডো যুগান্তে সমুপস্থিতে ॥১১॥ (বিশেষকম)
 তে ভাৰ্গুমন্তি চিত্রাণি শিখরাণি মহাগিরেঃ ।
 সমাস্থায়ার্জুনং তত্র দদৃশুস্তপসান্বিতম্ ॥১২॥
 ততো মুহূৰ্ত্তান্তগবানৈরাবতশিরোগতঃ ।
 আজগাম সহস্রাণ্যা শত্রুঃ সুরগণৈৰ্বৃতঃ ॥১৩॥
 পাণ্ডুরেণাতপত্রেণ প্ৰিয়মাণেন যুদ্ধনি ।
 শুশুভে তারকারাজঃ সিতমভ্রমিবাস্থিতঃ ॥১৪॥
 সংস্কৃয়মানো গন্ধৰ্বৈৰ্ধ্বিভিশ্চ তপোধনৈঃ ।
 শৃঙ্গং গিরেঃ সমাসাশ্রু তস্মৈ সূর্য্য ইবোদিতঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । তথেন্য়নেনাগত ইত্যহুকৃত্যতে । লোকভাবনৈঃ সৰ্বমঙ্গলকরৈঃ । গৃহকান্
 গন্ধৰ্বান্ পন্নগাংশ্চ তদাত্মকান্ ত্রীন লোকান্ অবভাসয়ম্বিতি সঙ্ঘঃ ॥১—১১॥
 ত ইতি । ভাৰ্গুমন্তি মণিরত্নাদিপ্রভয়া উজ্জলানি । সমাস্থায় আশ্রিত্য ॥১২॥
 তত ইতি । ঐরাবতশিরোগত ঐরাবতহস্ত্যাক্রুতঃ । ইন্দ্রাণ্যা শচীদেব্য ॥১৩॥
 পাণ্ডুরেণতি । সিতং শুভ্রম্, অভ্রং মেঘম্, আস্থিতঃ অধঃসংশ্রিতঃ, তারকারাজশ্চ ইব
 শুশুভে । অত্রোপরিস্থিতশুভ্রমেঘেন সহ স্বেতচ্ছত্রস্ত সাদৃশ্যম্ ॥১৪॥

গন্ধৰ্বলোক ও নাগলোক উদ্ভাসিত করিয়া, প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে দ্বিতীয়
 সূর্য্যের আয় আগমন করিলেন ॥৯—১১॥

তাঁহারা আসিয়া হিমালয়ের উজ্জল ও বিচিত্র শৃঙ্গসমূহে অবস্থান করিয়া তপস্বী
 অৰ্জুনকে দর্শন করিলেন ॥১২॥

তাহার পর, মুহূৰ্ত্তকালমধ্যেই ভগবান্ ইন্দ্র দেবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া
 ঐরাবতহস্তীতে আরোহণ করিয়া, শচীদেবীর সহিত আগমন করিলেন ॥১৩॥

তাঁহার মস্তকের উপরে একটি স্বেতবর্ণ ছত্র ধারণ করিয়াছিল ; তাহাতে তিনি
 শুভ্রবর্ণ মেঘের নিম্নবর্তী চন্দ্রের আয় শোভা পাইতেছিলেন ॥১৪॥

এবং গন্ধৰ্বগণ, ঋষিগণ ও তপস্বিগণ স্তব করিতেছিলেন, এই অবস্থায় ইন্দ্র
 হিমালয়ের শৃঙ্গে আসিয়া উদিত সূর্য্যের আয় অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

(১১)....গন্ধৰ্বাংশ্চ পন্নগান্...বা ব কা, গন্ধৰ্বাংশ্চৈব পন্নগান্...নি ।

(১৩)....সহস্রাণ্যা...পি ।

বন-৫০ (৬)

অথ মেঘশ্বনো ধীমান্ ব্যাজ্জহার শুভাং গিরম্ ।
 যমঃ পরমধৰ্ম্মজ্ঞো দক্ষিণাং দিশমাস্থিতঃ ॥১৬॥
 অৰ্জুন! পশ্যাম্মাল্লৌকপালান্ সমাগতান্ ।
 দৃষ্টিং তে বিতরামোহু ভবানহীতি দর্শনম্ ॥১৭॥
 পূর্বর্ধিরমিতাত্মা হুং নরো নাম মহাবলঃ ।
 নিয়োগাদব্রহ্মগন্তাত । মর্ত্যতাং সমুপাগতঃ ॥১৮॥
 হুয়া চ বহুসংভূতো মহাবীৰ্য্যঃ পিতামহঃ ।
 ভীষ্মঃ পরমধৰ্ম্মাত্মা সংসাধ্যশ্চ রণেহনঘ ! ॥১৯॥
 ক্রতুকাগ্নিসমস্পর্শং ভারদ্বাজেন রক্ষিতম্ ।
 দানবাস্চ মহাবীৰ্য্যা যে মনুষ্যজমাগতাঃ ।
 নিবাতকবচাশ্চৈব সংসাধ্যাঃ কুরুনন্দন ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । গিরেহিমালদন্ত, সমাসাশ্রয় প্রাপ্য । তর্হো শব্দ ইত্যম্বুত্তিঃ ॥১৫॥
 অথেতি । মেঘশ্বেব স্বনো গভীরঃ স্বরো যন্ত সঃ । আস্থিতঃ পতিত্বমাপ্রিতঃ ॥১৬॥
 অৰ্জুনেতি । দৃষ্টিং দিব্যাং দর্শনশক্তিম্, বিতরামো দদাম্, অহীতি যোগ্যো ভবতি ॥১৭॥
 দর্শনযোগ্যে হেতুমাহ—পূর্বেতি । অমিতাত্মা অবিদিতস্বরূপঃ । মর্ত্যতাং মনুষ্যত্বম্ ॥১৮॥
 স্বরেতি । বহুরেব সমুত্তোহবতীর্ণঃ । পিতামহো যুধাকম্ । সংসাধ্যো জেতব্যঃ ॥১৯॥
 ভারতভাবদীপঃ

১৬—১০। ভাস্করমুখি দীপ্তিমুখি ॥১২—১৬। বিতরামো বচ্ছামঃ ॥১৭—১৮। সংসাধ্যো

তাহার পর, দক্ষিণদিকের অধিপতি, পরমধৰ্ম্মজ্ঞ ও বুদ্ধিমান যম মেঘের জ্বার গভীরস্বরে মনোহর বাক্য বলিতে লাগিলেন—৥১৬॥

“অৰ্জুন ! অৰ্জুন ! তুমি আমাদিগকে দর্শন কর, আমরা দিকপালেরা আগমন করিয়াছি । আজ আমরা তোমাকে দিব্য দৃষ্টি দান করিলাম । কেন না, তুমি আমাদের দর্শন লাভ করিবার যোগ্য ॥১৭॥

বৎস ! তুমি পূর্বজন্মে ‘নর’-নামে মহাবল ও অমিতপ্রভাব ঋষি ছিলে ; তা’র পর, ব্রহ্মার আদেশে মনুষ্য হইয়া জন্মিয়াছ ॥১৮॥

হে নিষ্পাপ ! তোমাদের পিতামহ, বহুর অংশ, মহাবল ও পরমধার্ম্মিক ভীষ্মকে তুমি যুদ্ধে জয় করিতে পারিবে ॥১৯॥

আম, জ্ঞোণরক্ষিত অগ্নির তুল্য তেজস্বী ক্ষত্রিয়দিগকে, যে সকল মহাবল দানব মনুষ্য হইয়া জন্মিয়াছে তাহাদিগকে এবং নিবাতকবচগণকেও তুমি যুদ্ধে জয় করিবে ॥২০॥

(১৬) অথ মেঘশ্বনো ধীমান্...বা ব ক। (২০)...দানবাঃ কুরুনন্দন।—বা ব ক। নি।

পিতুর্মমাংশো দেবশ্চ সৰ্বলোকপ্রতাপিনঃ ।
 কর্ণশ্চ স্তম্ভাবৌর্যাস্তয়া বধ্যো ধনঞ্জয় ! ॥২১॥
 অংশাশ্চ ক্রিতিসংপ্রাপ্তা দেবদানবরক্ষসাম্ ।
 ত্বয়া নিপাতিতা যুদ্ধে, স্বকশ্মলনির্জিতাম্ ॥২২॥
 গতিং প্রাপ্স্যন্তি কৌন্তেয় ! যথাস্থমরিকৰ্ষণ ! ।
 অক্ষয়া তব কীর্তিশ্চ লোকে শ্রাস্ততি ফাল্গুন ! ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 ত্বয়া সাক্ষান্মহাদেবস্তোষিতো হি মহামুধে ।
 লঘ্বী বসুমতী চাপি কর্তব্যা বিষ্ণুনা সহ ॥২৪॥
 'গৃহাণাত্ত্বং মহাবাহো ! দণ্ডমপ্রতিবারণম্ ।
 অনেকান্ত্রেণ স্তম্ভত্বং হি কশ্ম করিষ্যসি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্বমিতি । ভারত্বাজেন ত্রোণেন । সংসাধ্যা জেতব্য্যাঃ । ষট্‌পাদোইয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥
 পিতুরিতি । মম পিতুঃ স্তম্ভাশ্চ, অংশঃ পুত্রত্বাদেবেতি ভাবঃ ॥২১॥
 অংশা ইতি । এতদংশানাং ক্রিতিপ্ৰাপ্তিস্ত আদিপৰ্কশি দ্রষ্টব্য। স্বাং স্বামনতিক্রম্যেতি
 যথাস্থম্, গতিবিশেষণত্বেনপি "স নপুংসকলিঙ্গং শ্রাৎ" ইতি নপুংসকত্বম্ ॥২২—২৩॥
 ত্বয়েতি । মহামুধে মহায়ুদ্ধে । লঘ্বী দুৰ্জয়ভারহিতা । বিষ্ণুনা কৃষ্ণরূপেণ ॥২৪॥
 ইদানীং নিজাস্তদানমাহ—গৃহাণেতি । অপ্রতিবারণং প্রতিপক্ষৈরনিবারণীয়ম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জেতব্যঃ ১১—২০॥ মম পিতুঃ স্তম্ভাশ্চ ॥২১—২৬॥ মুধে সংগ্রামে ॥২৪॥ লঘ্বী ভারশূন্তা

এবং ধনঞ্জয় ! সমস্ত জগৎপ্রতাপী আমার পিতৃদেব সূর্য্যের অংশ মহাবল কর্ণকেও তুমি বধ করিবে ॥২১॥

শক্রনাশক কুন্তীনন্দন অর্জুন ! দেব, দানব ও রাক্ষসগণের যে সকল অংশ পৃথিবীতে অবতীর্ণ হইয়াছে, তুমি তাহাদিগকে যুদ্ধে নিপাত করিবে ; তৎপরে তাহারা নিজ নিজ কশ্ম অহুসারে নিজ নিজ যোগ্য গতি লাভ করিবে এবং তোমারও অক্ষয় কীর্তি জগতে থাকিয়া যাইবে ॥২২—২৩॥

তুমি মহায়ুদ্ধে সাক্ষাৎ মহাদেবকে সন্মুখ করিয়াছ এবং কৃষ্ণরূপী বিষ্ণুর সহিত মিলিত হইয়া পৃথিবীটাকে ভারশূন্ত করিবে ॥২৪॥

মহাবাহু ! বিপক্ষেরা যাহা বারণ করিতে পারে না, তুমি আমার সেই দণ্ড অস্ত্র গ্রহণ কর ; তুমি এই অস্ত্র দ্বারা গুরুতর কার্য সাধন করিতে পারিবে" ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রতিজ্ঞগ্রাহ তৎ পার্থো বিধিবৎ কুরুনন্দন ! ।
 সমস্তং সোপচারঞ্চ সমোকং সনিবর্তনম্ ॥২৬॥
 ততো জলধরশ্যামো বরুণো যাদসাং পতিঃ ।
 পশ্চিমাং দিশমান্হায় গিরমুচ্চারয়ন্ প্রভুঃ ॥২৭॥
 পার্থ ! ক্ষত্রিয়মুখ্যস্ত্বং ক্ষত্রধর্ম্মে ব্যবস্থিতঃ ।
 পশ্য মাং পৃথুতাত্রাক্ষ ! বরুণোহস্মি জলেশ্বরঃ ॥২৮॥
 ময়া সমুত্ততান্ পাশান্ বারুণাননিবারিতান্ ।
 প্রতিগৃহ্নীষ কৌন্তেয় ! সরহস্তনিবর্তনান্ ॥২৯॥
 এভিস্তদা ময়া বীর ! সংগ্রামে তারকাময়ে ।
 দৈতেয়ানাং সহস্রাণি সংযতানি মহাত্মনাম্ ॥৩০॥
 তস্মাদিমান্ মহাসত্ত্ব ! মৎপ্রসাদসমুখিতান্ ।
 গৃহাণ নহি তে মুচ্যেদন্তকোহপ্যাততায়িনঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । সোপচারম্ ইতিকর্তব্যতাসহিতম্ । সমোকং প্রয়োগকৌশলসহিতম্ ॥২৬॥
 তত ইতি । যাদসাং জলজন্তুনাং । আন্থায় পতিত্বেনাপ্রিত্য, উচ্চারয়ন্নাসীৎ ॥২৭॥
 পার্শ্বেতি । পৃথুনী বিশালে তাত্রে চ অক্ষিণী যন্ত তৎসম্বোধনম্ ॥২৮॥
 ময়েতি । সমুত্ততান্ দাতুমুপস্থাপিতান্ । রহস্তে মন্ত্রসংক্ৰেতৌ নিবর্তনমুপসংহারঃ ॥২৯॥
 এভিরিতি । তারকেণ অস্থরেণ আময়ঃ পীড়া যত্র তস্মিন্ । সংযতানি বন্ধানি ॥৩০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জনমেজয় ! তাহার পর, অর্জুন—মন্ত্র, ইতিকর্তব্যতা,
 প্রয়োগ ও উপসংহারের সহিত যথাবিধানে সেই অস্ত্র গ্রহণ করিলেন ॥২৬॥

তদনন্তর, পশ্চিমদিকের অধিপতি, জলজন্তুগণের অধীশ্বর এবং মেঘেশ্বর শ্যাম
 জ্যামবর্ণ বরুণ এই কথা বলিলেন—॥২৭॥

“অর্জুন ! তুমি ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ এবং ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে রহিয়াছ ; সুতরাং তুমি আমাকে
 দর্শন কর ; হে বিশালতাত্রনয়ন ! আমি জলাম্বিপতি বরুণ ॥২৮॥

কুন্তীনন্দন ! শত্রুগণ বাহা বারণ করিতে পারে না, সেই বান্ধনপাশ আমি দান
 করিবার জন্য আনিয়াছি ; মন্ত্র, সঙ্কেত ও উপসংহারের উপায়ের সহিত তুমি ইহা
 গ্রহণ কর ॥২৯॥

বীর ! সেই সময়ে তারকাস্থরের যুদ্ধে আমি এই পাশ দ্বারা সহস্র সহস্র
 মহাবীৰ্য্য দৈত্যকে বন্ধন করিয়াছিলাম ॥৩০॥

অনেন স্বং যদাক্ষেণ সংগ্রামে বিচরিস্যসি ।

তদা নিঃকজিয়া ভূমিৰ্ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

ততঃ কৈলাসনিলয়ো ধনাধ্যক্ষোহভ্যভাষত ।

দত্তেষ্বক্সেষু দিব্যেষু বরুণেন যমেন চ ॥৩৩॥

প্রীতোহহমপি তে প্রাজ্ঞ ! পাণ্ডবেয় ! মহাবল ! !

স্বয়া সহ সমাগম্য অজিতেন তথৈব চ ॥৩৪॥

সব্যাসাচিন্ ! মহাবাহো ! পূৰ্বদেব ! সনাতন ! !

সহাস্মাভিৰ্ভবান্ প্রাস্তঃ পুরাকল্পেষু নিত্যশঃ ॥৩৫॥

দৰ্শনাতে ত্বিদং দিব্যং প্রদিশামি নরর্ষভ ! !

অমনুষ্যান্ মহাবাহো ! দুৰ্জয়ানপি জেষ্যসি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ভৃগ্বাদিতি । তস্মাৎ, হে মহাসম্ভ ! মহাবল ! যম প্রসাদেন সমুখিতান্ উপস্থিতান্, ইহান্ পাশান্ গৃহাণ । আততায়িনো হস্তমুত্ততস্ত তে হস্তাং অস্তকোহপি নহি মুচ্যেৎ ॥৩১॥

অনেনেতি । নিঃকজিয়া, এতদক্সেণৈব সৰ্ব্বক্সিয়সংহারাদিত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

তত ইতি । কৈলাসঃ পৰ্ব্বত এব নিলয়ো বাসস্থানং যন্ত সঃ, ধনাধ্যক্ষঃ কুবেরঃ ॥৩৩॥

স্বয়েতি । বিপক্কৈরজিতেন স্বয়া সহ সমাগম্য, তথৈব যমবরুণদেবাহমপি প্রীতোহস্মি ॥৩৪॥

সব্যোতি । পূৰ্ব্বস্বিন্ জয়নি দেবো নরাধ্যঃ পূৰ্বদেবঃ । প্রাস্তস্তপোভিঃ ॥৩৫॥

দৰ্শনাদিতি । ইদমস্তর্কানাধ্যং দিব্যং মদীয়মজ্ঞম্, প্রদিশামি দদামি ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৫॥ সোপচারং সেতিকর্তব্যতাকম্ ॥২৬—২৯॥ সংযতানি বন্ধানি ॥৩০—৩৩॥ অজিতেন

অতএব মহাবল ! আমার প্রসন্নতানিবন্ধন উপস্থিত এই পাশাস্ত্র তুমি গ্রহণ কর ; ইহার প্রভাবে তোমার হাত হইতে যমও মুক্তি পাইবেন না ॥৩১॥

তুমি যখন এই অস্ত্র লইয়া যুদ্ধে বিচরণ করিবে, তখন পৃথিবী কক্রিয়শূন্য হইবে ; এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই” ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন— যম ও বরুণ দিব্য অস্ত্র সকল দান করিলে, তাহার পর কৈলাসবাসী কুবের কহিলেন— ॥৩৩॥

“প্রাজ্ঞ মহাবল পাণ্ডুনন্দন ! তুমি যুদ্ধে অপরাজিত ; সুতরাং তোমার সহিত সম্মিলিত হইয়া আমিও যম এবং বরুণের মতই সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥৩৪॥

• সব্যাসাচী ! মহাবাহু ! সনাতন ! পূৰ্বদেব ! তুমি পূৰ্বজন্মে আমাদের সহিত মিলিত হইয়া সৰ্ব্বদাই তপস্যায় পরিশ্রান্ত থাকিতে ॥৩৫॥

মতশৈব ভবানাশু গৃহ্নাস্ত্রমমুত্তমম্ ।
 অনেন ত্বমনীকানি ধার্তরাষ্ট্রশ্চ ধক্ষ্যসি ॥৩৭॥
 তাদদং প্রতিগৃহ্নীষ অন্তর্দানং প্রিয়ং মম ।
 ওজস্তেজোহ্যতিকরং প্রস্থাপনমরাতিমুৎ ॥৩৮॥
 মহাত্মনা শঙ্করেণ ত্রিপুরং নিহতং যদা ।
 তদৈতদস্ত্রং নিস্মুক্তং যেন দক্ষা মহাসুভাঃ ॥৩৯॥
 ত্বদর্থমুত্তমং দদাম্যসত্যপরাক্রম ! ।
 ত্বমর্হো ধারণে চাস্ত মেব প্রতীমগৌরব ! ॥৪০॥
 ততোহর্জুনো মহাবাহুর্বিধিবৎ কুরুনন্দনঃ ।
 কোবেরমধিজগ্রাহ দিব্যমস্ত্রং মহাবলঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

মত্ত ইতি । মত্তো মম সকাশাৎ । ন বিজ্ঞতে উত্তমং যস্মাত্তৎ । অনীকানি সেনাঃ ॥৩৭॥
 তদ্বিত্তি । ওজা মানসিকঃ বলঃ তেজা দৈহিকঃ বলঃ হ্যতিং কাস্তিঞ্চ করোতীতি
 ৪৫, প্রস্থাপ্যন্তে শত্রুবাহিনেনেতি প্রস্থাপনং শত্রুগামচৈতন্তজনকমিত্যর্থঃ, অতএব অরাতিমুৎ
 । অবিজ্ঞজনকম্, তদ্বিনম্ অন্তর্দানং নাম মম প্রিয়মস্ত্রং প্রতিগৃহ্নীষ ॥৩৮॥
 মহেতি । জয়গাং পুরাণাং সমাহার ইতি ত্রিপুরং ত্রিপুরাসুরনগরজয়মিত্যর্থঃ ॥৩৯॥
 তদ্বিত্তি । উত্তমম্ উপস্থাপিতম্ । মেবোঃ পরীতন্ত প্রতীমং তুল্যং গৌরবং যন্ত সঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্ণেন যথা তথৈব প্রীতোহস্মি ॥৩৪॥ পূর্বদেব । নরনারায়ণসখ । ॥৩৫—৩৯॥ উত্তমমুপস্থিতম্

মহাবাহু নরশ্রেষ্ঠ ! দেখিবামাত্রই তোমাকে এই দিব্য অস্ত্র দান করিতেছি ;
 তুমি ইহা দ্বারা দুর্জয় দৈত্য প্রভৃতিকেও জয় করিতে পারিবে ॥৩৬॥

তুমি আমার নিকট হইতে এই সর্বোৎকৃষ্ট অস্ত্র সত্ত্বর গ্রহণ কর ; ইহা দ্বারা
 তুমি দুর্ব্যোধনের সৈন্ত দধ্ব করিতে পারিবে ॥৩৭॥

এই অস্ত্র—মানসিক বল, দৈহিক বল ও শরীরের কাস্তি উৎপাদন করে,
 বিপদের চৈতন্ত লোপ করে, অতএব শত্রুপক্ষকে পরাভূতই করে ; সুতরাং আমার
 প্রিয় এই ‘অন্তর্দান’-নামক প্রসিদ্ধ অস্ত্র গ্রহণ কর ॥৩৮॥

মহাত্মা মহাদেব যখন ত্রিপুরাসুরের তিনটা পুরকে বিনষ্ট করেন, তখন
 তিনি এই অস্ত্রই নিক্ষেপ করিয়াছিলেন ; বাহাতে মহাসুরগণও দধ্ব হইয়া-
 ছিল ॥৩৯॥

হে সত্যপরাক্রম ! তোমার গুরুদেব—সুমেরুপর্বতেরই তুল্য ; সুতরাং তুমি
 এই অস্ত্র ধারণ করিবার যোগ্য এবং তোমার অস্ত্রই আমি এই অস্ত্র উপস্থিত
 করিয়াছি” ॥৪০॥

ততোহব্রুবীদেবরাজঃ পার্থমক্লিষ্টকারিণম্ ।

সাস্তুয়ন্ ক্লম্বয়া বাচা মেঘদুন্দুভিনিষ্মনঃ ॥৪২॥

কুন্তীমাতর্মহাবাহো ! ত্রয়ীশানঃ পুরাতনঃ ।

পর্যং সিদ্ধিমনুপ্রাপ্তঃ সাক্ষাদ্বেগতিং গতঃ ॥৪৩॥

দেবকার্য্যঞ্চ স্মহত্বয়া কার্য্যমরিন্দম ! ।

আরোঢ়ব্যস্তয়া স্বর্গঃ সঙ্জীভব মহাচ্যুতে ! ॥৪৪॥

রথো মাতলিসংযুক্ত আগস্তা স্বংকৃতে মহীম্ ।

তত্র তেহং প্রদাস্তামি দিব্যান্ত্রাণিকৌরব ! ॥৪৫॥

তান্ দৃষ্ট্ৱ লোকপালাংস্ত সমেতান্ গিরিমূর্ধনি ।

জগাম বিস্ময়ং ধীমান্ কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিধিবৎ প্রয়োগোপসংহারসংকতযুক্তম্ । দিব্যমলৌকিকম্ ॥৪১॥

তত্ত্ব ইতি । ক্লম্বয়া কোমলয়া । মেঘদুন্দুভোয়িব নিষ্মনো গন্তীয়ঃ স্বয়ং যন্ত সঃ ॥৪২॥

কুন্তীতি । কুন্তী মাতা যন্ত তৎসম্বোধনম্ । হে মহাবাহো ! তৎ পুরাতন ত্রীশান ঈশ্বরঃ, নারায়ণাংশভাং । অনেন তপসা চ পর্যং সিদ্ধিমনুপ্রাপ্তঃ, সাক্ষাদ্বেগতিং দেবত্বং গতঃ ॥৪৩॥

দেবেতি । কার্য্যং সম্পাদনীয়ম্ । সঙ্জীভব, স্বর্গারোহণার্থমেবেতি ভাবঃ ॥৪৪॥

রথ ইতি । আগস্তা আগমিষ্যতি, স্বংকৃতে স্বমিস্ত্রে । তত্র স্বর্গে ॥৪৫॥

তানিতি । সমেতান্ সম্মিলিতান্, গিরিমূর্ধনি হিমালয়োপরি ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৪১—৪২॥ দেবগতিং দেবাস্থাং পরায়ণত্বম্ ॥৪৩—৪৪॥ আগস্তা আক্ৰান্ততি ॥৪৫—৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষট্‌ত্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

তাহার পর, মহাবাহু ও মহাবল কুরুনন্দন অর্জুন যথাবিধানে কুবেরের সেই দিব্য অস্ত্র গ্রহণ করিলেন ॥৪১॥

তদনন্তর, দেবরাজ কোমল বাক্যে অক্লিষ্টকারী অর্জুনকে আশ্বস্ত করিয়া মেঘ ও দুন্দুভির স্তায় গন্তীয়স্বরে বলিলেন—॥৪২॥

“মহাবাহু কুন্তীনন্দন ! তুমি সনাতন ঈশ্বরের অংশ ; তা'র পর আবার এই তপস্তা দ্বারা পরম সিদ্ধি লাভ করিয়াছ, এমন কি সাক্ষাৎ দেবত্ব পাইয়াছ ॥৪৩॥

অতএব মহাতেজা অরিন্দম ! তোমার গুরুতর দেবকার্য্য করিতে হইবে ; স্তত্ৰাং স্বর্গে আরোহণ করিতে হইবে ; তাহার জন্য সজ্জিত হও ॥৪৪॥

কুরুনন্দন ! তোমার জন্য মাতলিচালিত রথ তুতলে আসিবে । সেই স্বর্গ-লোকেই আমি তোমাকে স্বর্গীয় অস্ত্র সকল দান করিব” ॥৪৫॥

ততোহর্জুনো মহাতেজা লোকপালান্ সমাগতান্ ।

পুজয়ামাস বিধিবৎ বাগ্ভিরন্দিঃ ফলৈরপি ॥৪৭॥

ততঃ প্রতিযযুর্দেবাঃ প্রীতিমান্য ধনঞ্জয়ম্ ।

যথাগতেন বিবুধাঃ সর্বৈঃ কামমনোজবাঃ ॥৪৮॥

ততোহর্জুনো মুদং লেভে লঙ্কাস্ত্রঃ পুরুষর্ষভঃ ।

কৃতার্থমথ চাত্মানং স যেনে পূর্ণমানসম্ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

কৈরাতে ইন্দ্রাদিদেবপ্রস্থানে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বাগ্ভিঃ স্তবৈঃ, অস্তির্জৈলঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । বিবুধ্যস্ত ইতি বিবুধা বিজ্ঞাঃ, কামঃ পর্যাপ্তো মনস ইব জবো বেগো
যেবাং তে ॥৪৮॥

তত ইতি । মুদমানন্দম্ । পূর্ণমানসং সকলমনোরথম্ । অতএব কৃতার্থম্ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি কৈরাতে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

বুদ্ধিমান্ কুন্তীনন্দন অর্জুন হিমালয়ের উপরে সম্মিলিত দেবগণকে দেখিয়া
বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৪৬॥

তাহার পর, মহাতেজা অর্জুন বাক্য, স্রল ও কল দ্বারা সমাগত দিক্‌পালগণকে
যথাবিধানে পূজা করিলেন ॥৪৭॥

তদনন্তর মনের স্থায় বিশেষ বেগশালী ও বিশেষ জ্ঞানী দেবতারা সকলে
অর্জুনের প্রতি সম্মান দেখাইয়া যথাস্থানে কিরিয়া গেলেন ॥৪৮॥

তৎপরে পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন অস্ত্র লাভ করিয়া আনন্দিত হইলেন এবং অভিলাষ
পূর্ণ হইয়াছে বলিয়া আপনাকে কৃতার্থ মনে করিলেন ॥৪৯॥

—:~:—

* ‘...একত্রিংশোহধ্যায়ঃ’—না ব কা নি ।

